

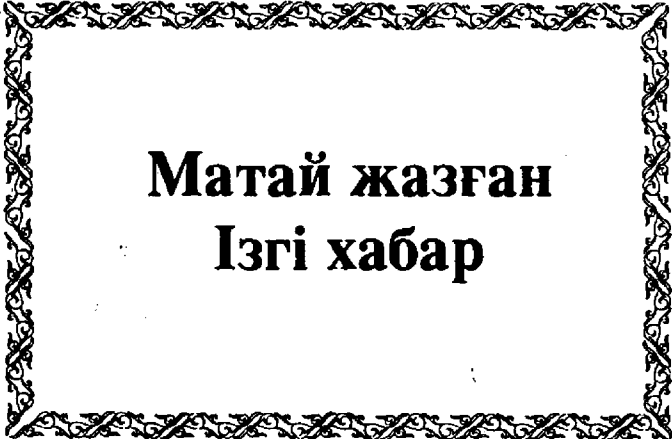
ІНЖІЛ ШАРИФ

Құдай Тағаланың еркіне сай Оның Киелі Рухының жетелеуімен жазылған Інжіл шариф (яғни «қастерлі Інжіл») адамдарға күнәның құлдығынан босатылып, Құдайдың тура жолымен жүруге қажеттіні үйретеді. Оның «Ізгі хабар» деп аталатын алғашқы төрт жазбасы Иса Мәсіхтің кереметпен дүниеге келуі, күнәсыз пәк өмірі, игілікті ілімі мен құрбандық өлімі туралы баяндайды. Исаның бойынан Жаратқан Иенің қасиеттілік пен құдіреттілік, марқабаттылық пен мейірімділік сияқты игі сипаттары мүлтіксіз көрініс тапты.

Мәсіх Өзін құрбан етіп, қайта тірілген соң ізбасарларына құтқарылу туралы Ізгі хабарды барлық халықтарға жеткізуді аманаттады. «Елшілердің істерінде» бұл хабардың Таяу Шығыстағы бірқатар елдерге жеткені, содан көп жерлерде сенушілер қауымдарының қалыптасқаны жайлы баяндалады.

Елшілер және алғашқы қауым жетекшілері жазған хаттарында сенушілерді Құтқарушылары Мәсіхке қиын-қыстау кезде де адал болуға шақырып, жігерлендіреді. Олар, сондай-ақ, қауымдарда туындаған мәселелерді де қарастырып, Құдаймен тығыз қатынаста тұрып, Оған ұнайтындай өмір сүру жайында түбегейлі тәлім береді.

Киелі кітаптың соңғы жазбасы — «Аян» бұл дүниенің ақыры туралы Құдай Тағаланың ізгі еркін ашып көрсетеді. Иса Мәсіх сенушілерді Өзінің қасына жинап алады, ал Құдайға бағынбағандарды біржола жеңіп, жазалап, Өзінің әділ, тамаша Патшалығын құрады. Сонда көк пен жердегілер Жаратқан Иені мәңгі мадақтап, шынайы бақытқа кенелетін болады.



Матай жазған Ізгі хабар

Жазба туралы мәлімет

Иса Мәсіхтің осы алғашқы өмірбаянын жазған Матай Леуи Оның он екі шәкіртінің және елшісінің бірі еді. Матайдың бұрынғы кәсібі салық жинаушы болатын (9:9; 10:3; Марқа 2:14).

Матай Құдай өз халқын құтқару үшін жіберуге уәде еткен Мәсіхтің назареттік Иса екендігіне өзімен ұлттас яһудилердің көздерін жеткізуді мақсат етіп қойды. Соны дәлелдеу үшін Таурат, Забур және Пайғамбарлар жазбаларынан көптеген үзінділер келтірген. Иса Өзінің ғажайып өмірі, айтқан тамаша сөздері, жасаған керемет істері және теңдесі жоқ құрбандық өлімі мен қайта тірілуі арқылы Таурат заңын орындап, пайғамбарлардың Өзі туралы алдын ала білдіргендерін де түгелдей жүзеге асырды. Ол — «Дәуіттің Ұрпағы», уәде етілген Құдай Патшалығының Билеушісі. Бұл Патшалық осы дүниелік күшпен құрылған мемлекетті білдірмейді. Керісінше, Құдай Өзіне мойынсұнған адамдардың өмірінде игілікті билігін жүргізеді.

Осы жазба Мәсіхтің Құдай Патшалығы туралы берген тәлімдерінің бес жиынтығын да қамтиды. Оларда сол Патшалықтың негізі, оның хабаршыларының ерекшеліктері, Патшалықтың қасиеттері, оған кірген адамдардың мінез-құлықтары және Мәсіхтің ақырғы заманда Патша ретінде ұлы салтанатпен қайта оралуы жөнінде сөз болады. Осы бес тәлім жиынтығын жазбаның 5-7,10,13,18 және 24-26-тарауларынан табамыз.

Ойшылдар көпшілікке кеңінен мәлім «таудағы уағызында» Мәсіхтің жариялаған мінез-құлық ережелерін әлем тарихындағы ең ұлы, ең жоғары қағидалар деп атайды. Олар Құдайдың адамдарға тапсырған мінез-құлқының берік үлгісі.

Жаратқан Ие адамнан әлдебір игі істер істеп, едәуір жақсы болуын талап етіп қана қоймайды. Қайта, оларға Өзі сияқты мүлтіксіз болуды бұйырады. Алайда жалғыз Иса Мәсіх қана

осы үлгіге түгелдей сай келді. Ол адамдарды теріс жолдарынан қайтып, Өзінен үйреніп, тығыз қарым-қатынаста жүруге шақырды (11:28-29). Олардың Құдай алдында ақталып, шын мәнінде игілікті істер істей алулары үшін Иса өз өмірін құрбан етті.

Алдымен яһудилерге жеткізілген «Матай жазған Ізгі хабар» сонымен қатар барлық ұлттарға да арналған. Бұл ондағы баяндалған оқиғалардан да көрінеді: Шығыстан келген ғұламалар жаңа туған Патшаға тағзым етіп, ізет білдірді. Таяу Шығыстағы Тир мен Сидон аймағында тұратын әйелдің қызы сауықтырылды. Шетелдік жүзбасы қатты ауырып жатқан қызметшісін Иса Мәсіхтің сауықтыра алатынына ғаламат зор сенім артып, тілегі қабыл болды. Мәсіхтің азабы мен өлімін қарап тұрған басқа бір шетелдік жүзбасы да Оның Құдай жіберген Құтқарушы екеніне көзі жетіп, сенді.

Осы керемет жазба Құдайдың күнәны кешіретіні туралы Ізгі хабары мен игілікті қағидаларын күллі халықтарға жариялап, үйрету туралы Иса Мәсіхтің ізбасарларына берген ұлы аманатымен аяқталған.

1 *Құдай уәде еткен Құтқарушы Патшаның ата-тегінің шежіресі*

¹ Ыбырайым атаның* ұрпағы Дәуіт патшаның әулетінен шыққан Иса Мәсіхтің ата-тегінің шежіресі** былай құралған:

² Ыбырайымнан Ысқақ, Ысқақтан Жақып, Жақыптан Яһуда мен оның аға-інілері, ³ ал Яһудадан Парес пен Зарах туды, олардың анасы Тамар болатын. Парестен Хезрон, Хезроннан Рам, ⁴ Рамнан Әминадап, Әминадаптан Нағасон, Нағасоннан Салмон, ⁵ Салмоннан Боғоз тарады, оның анасы Рахаб болатын. Боғоздан Ғабит туды, оның анасы Рут еді. Ғабиттен Есей, ⁶ Есейден Дәуіт патша, ал Дәуіттен Сүлеймен туды, оның анасы Ұрияның бұрынғы әйелі болатын.

⁷ Сүлейменнен Рохабоғам, Рохабоғамнан Абиях, Абияхтан Аса, ⁸ Асадан Жосафат, Жосафаттан Жорам, Жорамнан Озия, ⁹ Озиядан Жоқатам, Жоқатамнан Ахаз, Ахаздан Езекия, ¹⁰ Езекиядан

*1 Ыбырайым ата: Исраил халқының түп атасы. Жаратқан Ие ол арқылы барлық ұлттарды жарылқауға уәде берген еді (Жаратылыс. баст. 12:1-3).

**1 Яғни Иса Мәсіхтің (өгей әкесі Жүсіптің) ата-тегінің шежіресі (1:18. Мәсіх: Құдай жіберуге уәде еткен Құтқарушы Патша. Иса: 1:21. Түсіндірмедегі «Иса», «Мәсіх» және «Дәуіттің Ұрпағын» да қараңыз.)

Манаса, Манасадан Амон, Амоннан Жосия, ¹¹ Жосиядан Еқония* мен оның інілері тарады.

Бұл, яһуди халқының көпшілігі Бабыл еліне жер аударылмас бұрын болған еді. ¹² Бабылға жер аударылғаннан кейін Еқониядан Салател, Салателден Зоробабел, ¹³ Зоробабелден Әбиуд, Әбиудтен Еліәкім, Еліәкімнен Азор, ¹⁴ Азордан Садық, Садықтан Әкім, Әкімнен Елиуд, ¹⁵ Елиудтен Елазар, Елазардан Маттан, Маттаннан Жақып, ¹⁶ Жақыптан Мәриямның күйеуі Жүсіп тарады. Ал Мәриямнан Иса дүниеге келді, Ол Мәсіх деп аталады.

¹⁷ Осылай Ыбырайымнан Дәуітке дейін он төрт ата, Дәуіттен халықтың Бабыл еліне жер аударылғанына дейін де он төрт ата, жер аударылғаннан Мәсіхке дейін де он төрт ата болды.

Құтқарушы Патшаның дүниеге келуі

¹⁸ Иса Мәсіхтің дүниеге келуі былай болды: Оның анасы Мәриям Жүсіпке айттырылған еді. Ал екеуі әлі қосылмай тұрғанда-ақ, Мәриямның Киелі Рухтың құдіретімен* аяғы ауыр екендігі белгілі болды. ¹⁹ Болашақ күйеуі Жүсіп әділ кісі болғандықтан, қалыңдығын ел алдында ұятқа қалдырмау үшін ешкімге білдірмей келісімдерінен бас тартпақ болды. ²⁰ Бірақ ол осыны ойлап жүргенде Жаратқан Иенің періштесі түсінде аян беріп:

«Дәуіттің ұрпағы Жүсіп, қалыңдығың Мәриямға үйленуден шошынба! Себебі құрсағындағы Баласы Киелі Рухтан. ²¹ Мәриям Ұл таппақ, Оның атын Иса* деп қой, себебі Ол халқын күнәларынан құтқаратын болады», — деді.

²² Мұның бәрі Жаратқан Иенің пайғамбар арқылы алдын ала айтқанының жүзеге асуы үшін солай болды. ²³ Ол былай деген: «Біліп ал, пәк қыз құрсақ көтеріп, Ұл туады. Оған Имануил, яғни «Құдай бізбен бірге»* деген ат қояды».

²⁴ Жүсіп оянып, орнынан тұрғаннан кейін Жаратқан Иенің періштесінің бұйрығын орындап Мәриямға үйленді. ²⁵ Ал Мәриям босанып, Ұлын тапқанша, Жүсіп онымен жақындасқан жоқ. Нәресте дүниеге келгеннен кейін Оның атын Иса деп қойды.

*11 Немесе: Жосиядан Ехойәкім, ал Ехойәкімнен Еқония.

*18 Лұқа 1:35.

*21 Ешуа деп те айтылатын есімнің мағынасы: Жаратқан Ие — Құтқарушымыз.

*23 Яки: «Құдай бізге жар (бола гөр)». (Ишая 7:14)

2

*Шетелдік ғұламалардың Құдай жіберген
Патшаға ізет білдіруі*

¹ Иса Иродтың* патшалық құрған заманында Яһудея аймағындағы Бетлехем қалашығында дүниеге келді. Біраздан кейін Иерусалимге** шығыстан жұлдыз санаушы ғұламалар келіп: ² «Яһудилердің жана туған Патшасы қайда? Біз Оның жұлдызының шығыстан туып, жарқырағанын көріп, Оған ізет білдіру үшін келдік», — деп сұрастыра бастады.

³ Ирод патша мұны естігенде қатты абыржып, онымен бірге Иерусалимнің бүкіл халқы да мазасызданды. ⁴ Патша елдің барлық басты діни қызметкерлері мен дін мұғалімдерін жинап алып, оларға:

— Мәсіх қай жерде дүниеге келуге тиіс? — деген сұрақ қойды.

⁵ Олар былай деп жауап берді:

— Яһудея аймағындағы Бетлехемде дүниеге келуге тиіс. Себебі (Миха) пайғамбар Құдайдың мына сөздерін жазып қалдырды: ⁶ «Ал сен, Яһудеяның жеріндегі Бетлехем, еліңнің басты қалаларының арасындағы ең маңызсызы емессің: сенен Менің халқым Исраилді бағатын Көсем шығады».*

⁷ Сонда Ирод жат жерлік ғұламаларды астыртын шақырып алып, жұлдыздың аспанда қашан көрінгені туралы сұрап, біліп алды. ⁸ «Барып, осы Бала туралы мұқият сұрастырып біліңдер, Оны тапқан соң маған хабарлаңдар! Мен де барып, Оған ізет білдірейін», — деп, оларды Бетлехемге жіберді.

⁹ Ғұламалар патшаны тындап алып, жолға шығып кетті. Міне, қызық! Өздері бұрын шығыста көрген жұлдыз алдарында жылжып отырып, ең соңында Нәресте жатқан жердің үстіне тоқтады. ¹⁰ Жұлдызды байқаған олардың қуаныштары қойындарына сыймады. ¹¹ Үйге кіргенде анасы Мәриямның қасындағы Нәрестені көрген ғұламалар жерге жүгіне кетіп, Оған иіліп ізет білдірді. Содан олар алып келген сандықшаларын ашып,

*1 Мұнда Исраил елінің қатыгез патшасы, шетелдік Едом ұлтынан шыққан Ирод I туралы сөз болып тұр. Түсіндірмедегі «Ирод әулетін» қараңыз.

**1 Бетлехем: Яһудея (Иудея) аймағының таулы өңірінде, Иерусалимнен сегіз шақырымдай оңтүстікке орналасқан шағын қала, ежелгі патша әрі пайғамбар Дәуіттің шыққан ата мекені. Иерусалим: Яһудея аймағының астанасы, Дәуіт пайғамбардың бүкіл Исраилге патшалық құрған қаласы.

*6 Миха 5:2. Ежелде ел басшылары отарын бағып қамқорлайтын шопанға ұқсатылып бейнеденетін.

Сәбиге сый-тартуларын: алтындарын, ладан мен мұр атты хош иісті заттарын ұсынды.

¹² Мұнан кейін түстерінде көрген аяндағы «Иродқа қайта оралмандар!» деген ескертпеге сай ғұламалар өз елдеріне басқа жолмен жүріп кетті.

Мәсіхтің отбасының Мысырға қашып құтылуы

¹³ Ғұламалар кетіп қалғаннан кейін, Жаратқан Иенің періштесі Жүсіпке түсінде аян беріп: «Тұр, Нәресте мен анасын алып, Мысырға қашып құтылыңдар! Өзім айтқанға дейін сол жерде қала беріңдер. Себебі Ирод Нәрестені өлтіру үшін іздемекші», — деді.

¹⁴ Сонда Жүсіп орнынан тұрып, түн ішінде Сәбиді анасымен бірге алып, Мысыр еліне жөнелді. ¹⁵ Сол жерде Ирод өлгенге дейін тұрып қалды. Осылайша Жаратқан Иенің пайғамбар арқылы: «Рухани Ұлымды Мысырдан шақырып алдым»* дегені жүзеге асты.

¹⁶ Жат жерлік ғұламалардың өзінен амалын асырып кеткенін түсінгенде Ирод долдана ашуланып, Бетлехемдегі және соның маңайындағы екі жасқа дейінгі ер балалардың бәрін де өлтіруге бұйырды. Бұл жасты ол ғұламалардан біліп алған мезгілге сәйкес белгілеген еді. ¹⁷ Сонда Тәңірдің Еремия пайғамбар арқылы жіберген мына хабары іске асты:

¹⁸ «Рамақ жерінде зор қайғы-қасіреттен
Дауыс естіледі зар еңіреген,
Рахила өлген балаларын жоқтап,
Жұбанудан бас тартады зар жылап:
Келмеске кетті көздері құртылып».*

Мысырдан қайтып, Назаретке орналасу

¹⁹ Ирод патша өлгеннен кейін Жаратқан Иенің періштесі Мысырда Жүсіпке түсінде аян беріп: ²⁰ «Тұр, Нәресте мен анасын алып, Израилге қайтыңдар! Себебі Нәрестенің өмірін құртқысы келгендер өлді», — деді. ²¹ Жүсіп орнынан тұрып, Нәресте мен анасын алып, Израил еліне қайта оралды.

*¹⁵ Ошия 11:1.

*¹⁸ Еремия 31:15.

²² Алайда Иродтың орнына баласы Архелай Яһудеяда билік құрғанын естігендіктен Жүсіп сол аймаққа баруға қорықты. Түсінде алған жаңа нұсқауларға сай Галилея аймағына жөнелді. ²³ Сол жердегі Назарет қаласына барып, сонда орын тепті. Құдайдың пайғамбарлар арқылы алдын ала білдірген мына тәрізді сөздері осылайша жүзеге асты: «Ол назареттік деп аталатын болады».*

3 Жақия пайғамбардың Мәсіхке жол дайындауы

¹ Сол заманда шомылдыру рәсімін* жасаушы Жақия пайғамбар Яһудея аймағындағы айдалаға келіп, былай деп уағыз айтты:

² — Теріс жолдан қайтып, Құдай жолына түсіндер! Құдай Патшалығының* жер бетіне орнайтын кезі таяп қалды!

³ Ежелде Ишая пайғамбардың:

«Жар салған дауыс шығады айдалада:
Жаратқан Иеге жол дайындаңдар,
Түзу қылып даңғыл жолды салыңдар!»*

— деп алдын ала айтқаны Жақия туралы болатын.

⁴ Жақия түйе жүнінен киім киіп, қайыс белбеумен белін буып жүретін. Жейтін азығы шегіртке және жабайы араның балы болды. ⁵ Сол уақытта Иерусалим қаласынан, бүкіл Яһудея аймағынан және Иордан жағасындағы барлық өңірден халық Жақияның қасына ағылып келіп жатты. ⁶ Олар күнәларын мойындап, Жақия оларды Иордан өзенінде шомылдыру рәсімінен өткізді.

⁷ Сол рәсімнен өту үшін келген көптеген парызшылдар мен саддукейлерді көрген Жақия оларға былай деді:

— Ей, улы жыланның тұқымдары!* Келешектегі қаһарлы жазадан құтылуды сендерге кім үйретті? ⁸ Егер шынымен теріс

*²³ Назарет Галилея көлінен батысқа қарай жиырма шақырымдай қыратты жерде орналасқан, діншіл яһудилер менсінбейтін шағын қала еді (Жохан 1:46; Забур жыр. 21:7; Ишая 53:3).

*¹ Сенуші осы рәсімнен өткенде өзінің теріс жолдан қайтып, Құдай жолына түсіп, кешірілгендігін және ар-ұжданының тазарғандығын бекітеді. Түсіндірмені қараңыз.

*² Немесе: Көк Патшалығы. (Даниял 2:44; Түсіндірмені қараңыз.)

*³ Ишая 40:3. Ежелде хандар бір жерге шығарда өкілдері халыққа хан жүретін жолдарды тегістетіп, жөндетіп қойғызатын. Бұл жерде Иеміздің өз халқына салтанатты шерумен келуі алдын ала айтылған.

*⁷ Яки: Улы жыландай алдамшылар! (Әзәзіл шайтан «жылан» не «улы жылан» деп те аталады: Жаратылыс. баст. 3:1; Аян 12:9; 20:2.)

жолдарыңнан қайтып, Құдай жолына түссендер, соған лайықты іс істендер! ⁹ Және «біздің түп ағамыз — Ыбырайым» деп бекер мақтанбандар! Мен сендерге айтамын: Құдай Ыбырайымға мына тастардан да ұрпақ жасап бере алады. ¹⁰ Қазірдің өзінде-ақ ағаш түбінде балта дайын тұр! Жақсы жеміс бермейтін әрбір ағаш шабылып, отқа тасталады!

¹¹ Мен сендерді теріс жолдан қайтқандарыңның белгісі ретінде суға шомылдыру рәсімінен ғана өткіземін. Ал менен кейін Келетін менен құдіретті: Ол сендерді Киелі Рухқа әрі отқа* шомылдырады. Оның құлы болып кебісін әперуге де тұрмаймын.** ¹² Ол бидайды желпушіге ұқсайды: күрегі қолында, қырманын тазартып, «бидайын» жинап, қамбасына құяды, бірақ «қауызын» тозақтың сөнбес отына жағады!*

*Шомылдыру рәсімінен өткен Мәсіхке
Құдайдың ризашылығын білдіруі*

¹³ Сол шамада Иса Жақияның шомылдыру рәсімінен өту үшін Галилеядан Иордан өзеніне келді. ¹⁴ Бірақ Жақия Оны тоқтатып:

— Осы рәсімнен Сіздің мені өткізгеніңіз жөн бола тұра, қалайша маған келіп тұрсыз? — деді. ¹⁵ Иса оған:

— Қазір осылай болсын. Сөйтіп Құдайдың әділ еркін толық орындауға тиіспіз, — деп жауап берді. Жақия Оның айтқанына көнді.

¹⁶ Иса рәсімнен өтісімен дереу судан шықты. Сол сәтте көк ашылып, Иса Өзіне* көгершін сияқты төмендеп келіп, қонған Құдай Рухын көрді. ¹⁷ Сонда көктен: «Бұл Менің сүйікті рухани Ұлым,* Оған толықтай ризамын!» — деген дауыс естілді.

*¹¹ Елшілер. істері 2:2-4. Немесе: Киелі Рухқа, я болмаса тозақ отына (3:12).

**¹¹ Немесе: Оның аяқ киімін алып жүруге де тұрмаймын. (Құдай жіберген сол Билеуші Иса Мәсіх болды: 1:21; 2:2,6; 3:17; 12:15-18,21; 28:18-20.)

*¹² Бұл жерде «бидай» Құдайдың тура жолына түсіп, Оның еркін істейтіндерді, ал «қауыз» Құдайға бағынбағандарды білдіреді (13:30; 25:34,41; 28:19-20).

*¹⁶ Немесе: көк ашылып, Жақия Оған (Жохан 1:32).

*¹⁷ Немесе: Менің сүйікті Ұлым. (Бұл атақ табиғи туу арқылы пайда болған тәндік туыстықты білдірмейді. Қайта, ол Мәсіх пен Құдай арасындағы ерекше рухани байланысты бейнелейді: Забур жыры 2:2,6-9; Ишай 7:14; 9:6-7; Лұқа 1:30-35; 2:9-11; Жохан 1:3,14; Жаратылыс. баст. 1:26; Қолос. хат 1:16. Түсіндірмедегі «Құдай Сөзін» және «Құдайдың рухани Ұлын» да қараңыз.)

4 Мәсіхтің сынақтан өтіп, әзәзілді жеңіп шығуы

¹ Бұдан кейін Киелі Рух Исаны шайтанның сынағынан өтуі үшін айдалаға алып барды. ² Сол жерде қырық күн, қырық түн ораза тұтып, Иса әбден ашықты.

³ Сонда азғырушы әзәзіл Оның қасына келіп:

— Егер Құдайдың рухани Ұлы болсаң, мына тастар нанға айналсын деп бұйыра гөр! — деді.

⁴ Иса оған былай деп жауап қатты:

— Киелі жазбада «Адам тек нанмен ғана емес, Құдайдың аузынан шыққан әрбір сөзімен өмір сүреді»* деп жазылған ғой!

⁵ Мұнан соң шайтан Оны қасиетті қалаға (Иерусалимге) апарып, ғибадатхананың төбесіне шығарып, былай деді:

⁶ — Егер Құдайдың рухани Ұлы болсаң, төмен қарай секіре гөр! Өйткені Киелі жазбада «Періштелеріне Ол Сен туралы бұйрық береді. Сен аяғыңды тасқа соғып алмауың үшін олар Сені қолдарына көтеріп алып жүреді»* деп жазылған ғой.

⁷ Иса оған жауап қайтарып:

— Алайда «Құдай Иенді* еркінсіп сынама!» деп те жазылған ғой! — деді.

⁸ Содан кейін шайтан Исаны тағы да ертіп бір биік таудың басына шығарды. Оған әлемнің барлық мемлекеттері мен олардың сән-салтанатын көрсетіп:

⁹ — Егер аяғыма жығылып табынсаң,* бұлардың бәрін де Саған беремін, — деді.

¹⁰ Сонда Иса:

— Кет қасымнан, шайтан! «Құдай Иеңе ғибадат етіп, жалғыз Оған ғана қызмет ет!»* деп жазылған ғой! — деген жауап қайтарды.

¹¹ Мұнан соң шайтан Оның қасынан кетіп қалды. Ал періштелер келіп, Исаға қызмет көрсетті.

*4 Заң. қайтал. 8:3.

*6 Забур жыр. 90:11-12.

*7 Яки: Құдайың — Жаратқан Иені (Заң. қайтал. 6:16).

*9 Яки: аяғыма жығылып Маған ғибадат етсең.

*10 Заң. қайтал. 6:13.

*Мәсіхтің өз қызметіне кірісіп,
алғашқы шәкірттерін таңдауы*

¹² Жақия пайғамбардың тұтқындалғаны туралы* естігенде Иса Ғалилея аймағына жүріп кетті. ¹³ Ол Назаретті тастап, Забулон мен Нафталим руларының жерінде, көл жағасында орналасқан Қапарнаумға көшіп барып, сонда тұрды. ¹⁴ Ишая пайғамбардың алдын ала айтып кеткен сөзі осылай жүзеге асты:

¹⁵ «Забулон мен Нафталимның мекені,
Теңізге баратын жол бойындағы
Әрі Иорданның арғы жағындағы
Бөтен ұлттар тұрған Ғалилея —
¹⁶ Ғұмыр кешкен бұл халық қараңғыда
Енді бір ғаламат Нұрды көруде.
Түнек басқан елде тұратындарға
Таңның шапағы сәулесін төгеді!»*

¹⁷ Сол уақыттан Иса: «Теріс жолдан қайтып, Құдай жолына түсіндер! Себебі Құдай Патшалығының* жер бетіне орнайтын кезі таяп қалды!» деп уағыздай бастады.

¹⁸ Бірде Ғалилея көлінің жағасымен келе жатып, Иса ағайынды екі жігітті: Шимон Петір мен інісі Әндірді көрді. Балықшы болып күнелтетін олар көлге ау салып жатты. ¹⁹ Иса оларға: «Соңымнан еріндер! Мен сендерді балық аулағандарың сияқты бұдан былай адамдарды жинап әкелетін етемін»,* — деді. ²⁰ Екеуі дереу ауларын тастап, Оған еріп шәкірттері болды.

²¹ Сол жерден әрі қарай кетіп бара жатып, Иса тағы да ағайынды екі жігітті: Зебедейдің ұлдары Жақып пен Жоханды көрді. Олар әкелерімен бірге қайықта ауларын жамап отыр екен. ²² Иса оларды да шақырғанда, екеуі дереу қайықты да, әкелерін де тастап, Исаға шәкірт болып ерді.

²³ Бұдан кейін Иса бүкіл Ғалилея аймағын аралап жүріп, мәжілісханаларында* тәлім берді. Құдай Патшалығы туралы Ізгі хабарды уағыздап, адамдарды барлық ауру-сырқауларынан

*¹² 14:3; Марқа 6:17.

*¹⁶ Ишая 9:1-2.

*¹⁷ Немесе: Аспан Патшалығының. (Яһудилер Құдайды қастерлеп, Оның атын жиі қолданбайтын. Түсіндірмедегі «Құдай Патшалығын» қараңыз.)

*¹⁹ Яки: адамдарды Құдай жолына түсірушілер етемін (Марқа 3:14; Лұқа 10:1-9,16).

*²³ Түсіндірмені қараңыз.

сауықтырды. ²⁴ Иса туралы хабар бүкіл Сирия өлкесіне де тарап, жұрт Оған түрлі дерттері бар қиналып науқастанғандардың бәрін де, жын соққандарды, ұстамалы-қояншықтар мен сал болғандарды алып келіп жатты, ал Иса оларды сауықтырды. ²⁵ Галилея, Онқала және Яһудея аймақтарынан, Иерусалим қаласынан әрі Иорданның шығыс бетінен көптеген халық Оның соңынан ілесті.

5

Таудағы уағыздың басы: игі мінез-құлық және шынайы бақыт

¹ Жиналған халықты көргенде Иса тауға көтеріліп, бір жерге жайғасып отырды. Сол кезде шәкірттері қасына келді. ² Иса оларға былай деп тәлім берді:

³— Құдай алдында құр алақан тұрғандар бақытты:
Құдайдың Патшалығы сондайларға арналған!**

⁴ Күнәларына өкініп қайғырғандар бақытты:
Құдай оларды жұбататын болады!*

⁵ Кіші пейілділер бақытты:
Олар жерді иемденетін болады!*

⁶ Әділдікті аңсап зарыққандар бақытты:
Олар қанағат табатын болады!*

⁷ Мейірімділер бақытты:
Құдайдың мейірімі соларға түседі!*

⁸ Жүректері пәк тазалар бақытты:
Олар Құдайды көретін болады!*

⁹ Татуластырушылар бақытты:
Олар Құдайдың рухани балалары деп аталмақ!*

¹⁰ Әділдік үшін қудаланғандар бақытты:
Құдай Патшалығы сондайларға арналған!

*3 Яки: Құдайдың кешірімі мен Рухына мұқтаждығын мойындағандарға Құдай риза.

**3 Матай 25:34.

*4 Ишая 61:2-3; Лұқа 6:21.

*5 Забур жыр. 36:11.

*6 Ишая 55:1-2.

*7 Жақып. хаты 2:13.

*8 Забур жыр. 23:3-4; 72:1; 16:15; 41:3.

*9 Сенушінің Құдаймен байланысы әке мен баладай жақын. Ол Құдай Рухының арқасында қайта туылып, Құдайдың (рухани) баласы деп аталады (5:44-45; Жохан 1:12; 3:5; Рим. хат 14:19).

¹¹ Адамдар сендерді Маған бола қорлап, қудалап,
Әр түрлі жала жауып жамандаса, бақыттысындар!

¹² Қуана шаттанындар!

Себебі көкте сендерді зор сыйларың күтіп тұр!

Жұрт сендерден бұрынғы пайғамбарларды да солай қудалаған.

«Тұз» және «нұр»:

сенушінің күнәкар дүниедегі іс-әрекеті

¹³ Сендер жер бетінде тұз сияқтысындар. Ал егер тұз өз күшінен айырылған болса,* онысын қалай қалпына келтіруге болады? Еш нәрсеге жарамсыз болып шыққандықтан, оны лақтырып тастап, аяқ асты ету ғана қалады.

¹⁴ Сендер дүниеге (Құдай жолын көрсететін) «нұрсындар».* Төбе басына салынған қала жасырынып қала алмайды. ¹⁵ Ешкім шам жағып, оны ыдыспен бүркеп қоймайды. Қайта, оны шам қойғышқа қойып, жарығы үйдегілердің бәріне түседі. ¹⁶ Сол сияқты, сендердегі «нұр» адамдарға сәулесін төксін. Осылайша олар игі істерінді көріп, көктегі Әкелерінді* дәріптесін.

Киелі жазбалардың толық мағынасы

¹⁷ Мені Таурат заңы мен Пайғамбарлар жазбаларының күшін жою үшін келді деп ойламаңдар: Мен оларды жою үшін емес, толық мағынасында жүзеге асыру үшін келдім. ¹⁸ Сендерге шындығын айтайын: аспан мен жер жойылып кетпейінше Таурат заңының бірде-бір әрпі, тіпті бір кішкентай сызығы да күшінен айырылмайды, әуелі бәрі де жүзеге асады. ¹⁹ Сондықтан кімде-кім ондағы өсиеттердің тіпті ең кішкентайын да бұзып, басқаларды мұнысына үйретсе, соның Құдай Патшалығындағы адамдардың арасында жолы ең кішкентай болады. Ал өсиеттерді орындап, жұртты соған үйреткендердің Құдай Патшалығындағы жолы үлкен болады.

*¹³ Сол заманда жұрт теңіз суынан айырып алған тұз қосындыларын қарапайым қыш құмыраларда сақтайтын. Тұрған жері дымқыл болса, ас тұзы еріп, қыштан өтіп кетіп, қалғаны дәмсіз әрі тағамды бұзылудан сақтауға жарамай қалатын (Лұқа 17:34).

*¹⁴ Філіпі. хат 2:15-16; Ефес. хат 5:8-14.

*¹⁶ 5:9,44-45; Жохан 1:12; 3:5.

²⁰ Сендерге былай деймін: егер Тәңірдің әділ еркін дін мұғалімдері мен парызшылдардан* бетер орындамасандар, Оның Патшалығына ешқандай кіре алмайсындар!

Жек көру және өлтіру туралы

²¹ Ежелгі адамдарға: «Кісі өлтірме!* Кісі өлтірген әркім сотталуға тиіс» деп бұйырылғанын естідіндер.

²² Ал Мен сендерге былай деймін: кімде-кім бауырласына кәрін төксе,* соны Құдай соттайды. Бауырласына «Сенен еш пайда жоқ!» деп балағаттайтын әркім Жоғарғы кеңес** алдында жауап бермек, ал «Құдайсыз ақымақ!» деп жамандайтындар тозақ отына түседі. ²³ Сонымен сен Құдайға арнаған сый-тартуыңды құрбандық үстеліне алып барғанда, егер бауырласыңның өзіңе өкпелеп жүргені сол жерде есіңе түсіп кетсе, ²⁴ алып келгенінді сонда қалдыр да, бауырласыңа барып, онымен татулас! Бұдан кейін қайтып келіп, сый-тартуыңды Құдайға бағышта.

²⁵ Біреу саған қарсы дау көтерсе, оған еріп сотқа бара жатқанда онымен тезірек татуласуға тырыс! Олай етпесең, қарсыласың сені сот алдына апарады, ал сот күзетшіге ұстап беріп, күзетші сені түрмеге салады. ²⁶ Саған шындығын айтамын: берешегіңді соңғы тиынына дейін төлемейінше сол жерден шыға алмайсың!

Неке адалдығы және сөзінде тұру жайында

²⁷ «Неке адалдығын бұзба!»* деген өсиетті де естідіндер.

²⁸ Ал Мен сендерге былай деймін: кім бір әйелге құмарта қараса, оның өз жүрегінде сол әйелмен неке адалдығын бұзғаны. ²⁹ (Иса сөзін жалғастырып, астарлап былай деді:) Егер «оң көзің» (секілді өте құнды нәрсең) сені күнәға азғырса, ол сен үшін «ойып алып, лақтырып тасталған» сияқты жоқ бол-

*²⁰ Түсіндірмедегі «парызшылды» қараңыз.

*²¹ Бұл Құдайдың адамдарға берген басты он өсиетінің бірі (Мысыр. шығу 20:13; Ру. санау 35:16-25).

*²² Немесе: себепсіз кәрін төксе.

**²² Жоғарғы кеңес Яһудея аймағының ең жоғарғы діни және саяси мекемесі болатын. Түсіндірмені қараңыз.

*²⁷ Мысыр. шығу 20:14.

сын!* Бүкіл денеңнің тозаққа тасталғанынан гөрі бір мүшесінен айырылғаның артығырақ болар еді. ³⁰ Яки оң қолың (сияқты өте қажетті нәрсең) сені күнәға азғырса, ол сен үшін «шауып алып, лақтырып тасталған» сияқты жоқ болсын!* Бүкіл денеңнің тозаққа тасталғанынан гөрі бір мүшесінен айырылғаның артығырақ болар еді.

³¹ «Кім әйелінен ажыраспақ болса, оған арнайы куәлік қағазын беруге тиіс»* деген бұйрық та берілген.

³² Ал Мен сендерге былай деймін: жеңіл жүріске түспеген әйелінен ажырасқан әркім соның неке адалдығын бұзуына себепші болады. Кім күйеуінен ажырасқан әйелге үйленсе, сол да неке адалдығын бұзады.*

³³ Ежелде жұртқа: «Анттарыңды бұзбандар,* Құдай алдында берген уәделеріңді орындандар!» деп бұйырылғанын естідіңдер.

³⁴ Ал Мен сендерге былай деймін: үстірт ант етуші болмаңдар! Не көкті атап ант ішпендер, ол Құдайдың «тағы», ³⁵ не жермен де ант ішпендер, ол Оның «табан тірері», не Иерусалиммен де ант ішпендер, ол «Ұлы Патшаның қаласы»! ³⁶ Өз басыңмен де ант берме, себебі шашыңның бір талын шын мәнінде не ағартып, не қарайту қолыңнан келмейді. ³⁷ Қайта, сендердің «иә» дегендерің шынымен «иә», «жоқ» дегендерің шынымен «жоқ» болсын! Бұған қоса айтқандарыңның бәрі жамандықтарыңнан келеді.*

Таспен атқанды аспен ат

³⁸ Сендер «көзге көз, тіске тіс»* дегенді естідіңдер.

*²⁹ Немесе: оны ойып алып, лақтырып таста. (Әлбетте, Иса біздің нақты осылай істеуімізді көздеген жоқ. Ол біздің Құдайдың еркін орындауға кедергі болатын кез келген нәрселерден арылуымызды астарлап нұсқады.)

*³⁰ Немесе: оны шауып алып, лақтырып таста (5:29).

*³¹ Яки: Кім әйелін біржола қуып жіберсе, оған сол туралы куәлік қағазын беруге тиіс (Заң. қайтал. 24:1).

*³² Себебі Құдайдың тұрғысынан ерлі-зайыптылар «біртұтас. Сонымен Құдай қосқандарды адам баласы ажыратпасын!» (19:4-6)

*³³ Немесе: Жалған (яки ат үсті) ант ішпендер!

*³⁷ Немесе: әзәзіл шайтаннан келеді (Жохан 8:44).

*³⁸ Яки: Қанға қан, жанға жан. (Құдай мұндай ережені адамдарды кек алуға жұмылдыру үшін емес, қайта, кек алуды шектеу үшін берген еді: Мысыр. шығу 21:24; Леуілік. 24:20; Заң. қайтал. 19:21. Ал Иса бұған қоса сүйіспеншілік ережесін де міндеттеді: 5:39-45; 22:36-40; Рим. хат 13:8-10).

³⁹ Ал Мен сендерге былай деймін: зұлымдық жасағаннан кек алма! Егер біреу бетінің оң жағын ұрса, оған сол жағыңды да тос. ⁴⁰ Кейбіреу соттасып, көйлегінді тартып алғысы келсе, оның шапаныңды да алуына қарсы болма! ⁴¹ Немесе біреу сені бір шақырым жерге еріп (жүгін көтеріп) жүруге мәжбүр етсе,* онымен екі шақырым жүр. ⁴² Сұрағанға мұқтажын бер, қарыз алғысы келгенге де теріс қарама.*

⁴³ Сендер «Маңайыңдағы кісіні* жақсы көріп, жауыңды жек көр!» дегенді де естідіндер.

⁴⁴ Ал Мен сендерге айтамын: жауларыңды жақсы көріндер! Өздеріңді қудалағандар үшін Тәңір Иеге сиынып мінажат етіңдер! ⁴⁵ Осылайша көктегі Әкелеріңнің рухани балалары бола-сындар: Ол жамандарға да, жақсыларға да күн сәулесін бірдей түсіріп, әділдерге де, әділетсіздерге де жаңбырды бірдей жауғызады. ⁴⁶ Ал егер өздеріңді жақсы көретіндерді ғана жақсы көрсеңдер, онда сендерге қандай сый берілмек? Тіпті күнәкар салықшылар да солай етпей ме? ⁴⁷ Сондай-ақ, өз бауырластарыңмен ғана жарқын жүзбен амандассандар, онда басқаларға қарағанда қандай ерекше іс істейсіндер? Тіпті Құдайға мойынсұнбайтындар да солай етпей ме? ⁴⁸ Сонымен көктегі Әкелерің қандай мүлтіксіз болса, сендер де сондай мінсіз болындар!

6

*Сенушінің Құдай алдындағы өмірі:
шынайы мейірімділік көрсету және
Оған сиынып, ораза ұстау*

¹ Байқандар, мейірімді істеріңді жұрт алдында көзге түсу үшін істемендер! Әйтпесе сендердің көктегі Әкеден ешқандай сыйларың болмайды.

² Сондықтан қайыр бергенде оны екі жүзділер секілді жұрт мақтасын деп мәжілісханалар мен көшелерде жариялатпаңдар!* Сендерге шындығын айтамын: олар алмақ сыйларын осымен-ақ алып қойды. ³ Ал сендер қайыр бергенде, не істегендеріңді сырлас достарың да білмесін!* ⁴ Осылайша жасаған

*41 Бұл билік иелерінің әдеті еді (27:32).

*42 Яки: Нағыз бейшараларға жомарттықпен жәрдем бер (25:35-36).

*43 Яки: Басқаларды (өмір жолында Құдай саған кездестірген адамдарды). Немесе: Жақыныңды (Леуілік. 19:18; Лұқа 10:29-36).

*2 Немесе: керней тартқызып жариялатпаңдар!

*3 Немесе: Ал сен қайыр бергенде, оң қолыңның не істегенін сол қолың білмесін (яки соған мақтанып, көкіректенбе) (25:34-40).

қайырымдылықтарың құпия болмақ. Сонда құпия істердің бәрін көретін Әкелерің сендерге сыйын бермек.*

⁵ Құдайға сиынғанда да екі жүзділердей болмаңдар: олар жұрт көзіне түсу үшін мәжілісханаларда, көше бұрыштарында тұра қалып мінажат етуді* жақсы көреді. Сендерге былай деймін: олар алмақ сыйларын осымен-ақ алып қойды. ⁶ Ал сендер мінажат еткенде өз бөлмелеріңе кіріп, есігін жауып алып, көзге көрінбейтін Әкелеріңе сиынындар! Сонда құпия істердің бәрін көретін Әкелерің сендерге сыйын бермек.

⁷ Құдайға сиынғанда жалған тәңірлерге құлшылық етушілер іспетті құр сөз сөйлей бермендер! Олар көп сөз айтсақ еститін болады деп есептейді. ⁸ Сендер сондайларға ұқсамандар! Себебі көктегі Әкелерің өздерің сұрамай тұрып-ақ, сендерге не керек екенін біледі.

⁹ Сонымен Құдайға мына іспетті мінажат етіп сиынындар:*

Көктегі Әкеміз!

Сенің киелі есімің қастерлене берсін,

¹⁰ Патшалығың осында орнасын!*

Сенің еркің көкте орындалғандай,

Жер бетінде де орындала берсін!

¹¹ Күнделікті нанымызды бүгін де бере гөр.

¹² Бізге күнә жасағандарды кешіргеніміздей,

Сен де күнәларымызды кешіре гөр.

¹³ Азғырылуымызға жол бермей,

Жамандықтан бізді сақтай гөр.*

(Патшалық, құдірет пен ұлылық

Мәңгі-бақи Сенікі! Аумин.)

¹⁴ Егер өздеріңе күнә жасағандарды кешірсендер, онда көктегі Әкелерің сендерді де кешіреді. ¹⁵ Ал егер басқалардың күнәларын кешірсендер, онда көктегі Әкелерің сендердің де күнәларыңды кешірмейді.

*⁴ Немесе: сыйын (құпия емес, ашық) бермек. (6-аятқа да осылай.)

*⁵ Яки: Құдайға сиынып дұға оқуды.

*⁹ Яки: Сонымен (Құдайдың еркі орындалсын деп шынайы сеніммен) Оған былай мінажат етіндер (Жохан 15:9-16; 16:23-24; Жақып. хаты 1:5-6).

*¹⁰ 3:2. Түсіндірмедегі «Құдайдың Патшалығын» да қараңыз.

*¹³ Яки: Бізді азғыратын сынаққа түсірмей, әзәзіл шайтанның ықпалынан құтқара гөр (Қорынт. 1-хат 10:13; Петір. 2-хаты 2:9; Жақып. хаты 1:13-15).

¹⁶ Ораза ұстағанда екі жүзділердей беттеріңді тұнжыратып жүрмеңдер! Олар ораза тұтқандарын мұнайған түрлерімен жұртқа әдейі білдіреді. ¹⁷ Ал сендер ораза ұстағанда да бастарыңды жуып, шаштарыңды ретке келтіріңдер.* ¹⁸ Осылайша ораза ұстағандарыңды жұрт емес, көзге көрінбейтін Әкелерің ғана білетін болсын. Сонда құпия істердің бәрін де көретін Әкелерің сендерге сыйын бермек.

*Мәңгі жоғалмайтын байлық жинап,
алаңсыз өмір сүру*

¹⁹ Жер бетінде өздеріңе дүние-байлық жинамандар, оларды күйе жеп, тот басады, немесе ұры бұзып кіріп, ұрлап кетеді. ²⁰ Қайта, өздеріңе байлықты көкте жинандар! Сол жерде оны не күйе жемейді, не тот та баспайды, ұры да бұзып кіріп, ұрлап кетпейді. ²¹ Байлықтарың қайда болса, жүректерің* де сонда.

²² Дененің «шамы» — көз.* Көзің кіршіксіз таза болғанда өмірің түгелдей нұрға кенеледі. ²³ Ал егер аш көз болсаң, бүкіл өміріңді қараңғылық басады. Сонымен, егер өмірінде нұр орнына қараңғылық болса, ол қандай қара түнек болмақ!*

²⁴ Ешкім екі қожайынға бірдей қызмет ете алмайды. Олай еткен күнде біреуін екіншісінен артық көріп, соған бағышталады, ал екіншісіне немкетті қарайды. Сол сияқты, сендер де Құдайға және байлыққа бірдей бағышталып қызмет ете алмайсыңдар!

²⁵ Сондықтан сендерге мынаны айтамын: не ішіп-жейміз деп өмірлеріңді, не киеміз деп тәндеріңді уайымдамандар! Өмір тамақтан, тән киімнен артық қой! ²⁶ Әуеде ұшқан құстарға назар салындаршы: олар егін екпейді де, орып, қамбаға жинамайды да, бірақ көктегі Әкелерің оларды асырайды. Ал сендер құстардан әлдеқайда артық емессіңдер ме?!

*¹⁷ Немесе: шаштарына май жағып, беттеріңді жуыңдар. (Шашқа май жағу сол заманғы дәстүр болатын.)

*²¹ Яки: көңілдерің мен арман-тілектерің.

*²² Яки: Адамға жарық көзі арқылы кіріп, шындықты көріп білуге мүмкіндік береді.

*²³ Немесе: Ал егер көзің жаман болса, бүкіл денең қараңғы болады. Сонымен, егер ішіндегі нұр (яки пенделік данышпандық) қараңғылық болса, онда ол қандай қараңғылық! (Ефес. хат 4:18)

²⁷ Сондай-ақ осындай мәселелерді уайымдап, араларындағы қайсың өз бойын тіпті бір қарыс ұзарта алады?* ²⁸ Неге киімдерінді ойлап уайымдап жүрсіндер? Даладағы қызғалдақтардың қалай өсіп тұрғанына көңіл бөліндерші: олар еңбек те етпейді, жіп те иірмейді. ²⁹ Сендерге былай деймін: тіпті Сүлеймен патша өзінің бар сән-салтанатында сол гүлдердің біріндей әдемі киінбеген еді. ³⁰ Ал енді, бүгін далада өсіп тұрған, ертең отқа тасталатын шөпті Құдай солай киіндірсе, сендерді, әлбетте, одан бетер киіндірмей ме, сенімі аздар-ау!

³¹ Сондықтан не ішіп-жейміз, не киеміз деп уайымдамандар! ³² Тәңірге мойынсұнбағандар барлық сондай нәрселерге ие болуға тынымсыз ұмтылуда. Ал бұлардың сендерге қажет екенін көктегі Әкелерің біледі ғой. ³³ Ең бастысы, Оның Патшалығының қамын ойлап, Оның әділ еркін орындауға ұмтылыңдар!* Сонда көктегі Әкелерің сендерге бұлардың бәрін қосып береді. ³⁴ Сонымен ертеңгі күн туралы уайымға салынбаңдар! Тәңір ертеңгі күннің де қам-қарекетін ойлайды. Әр күннің қиыншылығы өзіне жетерлік.*

7

Басқаны айыптауға асықпай, өз кемшілігіне назар аудару

¹ Құдай өздеріңе үкім шығармас үшін сендер басқаларға үкім айтпаңдар! ² Себебі басқаларға қандай үкім айтсаңдар, өздеріңе де сондай үкім шығарылады. Сендер қандай өлшемді қолданаңдар, өздерің үшін де сондай өлшем қолданылады.*

³ Неге бауырыңның көзіндегі тікенді көре тұра, өз көзіндегі бөренені байқамайсың? ⁴ Өз көзінде бөрене тұрғанда бауырыңа: «Кәне, сенің көзіңнен тікенді алып тастайын» деп қалайша айта аласың? ⁵ Әй, екі жүзді! Әуелі өз көзіңнен бөренені алып таста, бауырыңның көзіндегі тікенді содан кейін анық көріп, алып тастарсың.

*²⁷ Немесе: қайсың өз өмірін біраз уақыт ұзарта алады?

*³³ Немесе: Құдайдың Патшалығына еніп, Ол сыйлайтын әділдікке ие болуға ұмтылыңдар! (7:13-14)

*³⁴ Яки: Бүгінгі мәселені бүгін шеш (Лұқа 10:41-42; 12:11-12; Петір. 1-хаты 5:7; Тимоте. 1-хат 5:8; Қорынт. 1-хат 12:25; Салоника. 2-хат 3:6-12).

*² Яки: сендерді де сол өлшеммен бағаламақ.

⁶ Қасиеттілерді иттерге тастамандар, інжу-маржандарыңды шошқалар алдына лақтырмандар! Әйтпесе олар соларды аяқтарымен таптап, бұрылып келіп, өздерінді жарып тастамақ.*

Сеніммен сұрай беріп, тар қақпадан кіру

⁷ Құдайдан сұрандар, сонда Ол сендерге (мұқтаждарыңды) береді; іздеңдер, сонда табасыңдар; есікті қағыңдар,* сонда сендерге ашылады. ⁸ Себебі сұрай берген әркім алады, іздей берген табады, есік қағып тұрғанға ашылады.

⁹ Араларыңдағы қандай кісі нан сұраған баласына тас берер еді? ¹⁰ Не балық сұраса, жылан берер еді? ¹¹ Сонымен өздерің күнәкар бола тұра балаларыңа жақсылық жасауды білсеңдер, көктегі Әкелеріңнің Өзінен сұрағандарға жақсылық жасайтыны ешбір шүбәсіз!

¹² Барлық істе де басқалар өздеріңе қалай істесін десеңдер, сендер де оларға солай істендер! Бұл Таурат пен Пайғамбарлар жазбаларының тәліміне сай.

¹³ Тар қақпадан кіріңдер! Тозаққа апаратын қақпа кең, жол да даңғыл, онымен жүретіндер көп. ¹⁴ Ал шынайы өмірге апаратын қақпа да, жол да тар, соны табатындар аз ғана.*

Ағаш жемісімен, адам ісімен танылар

¹⁵ Жалған пайғамбарлардан сақтанып жүріңдер! Олар сендерге қой терісін жамылып келеді, бірақ шынында олар жыртқыш қасқырлар. ¹⁶ Оларды «жемістерінен» (яғни іс-әрекеттерінен) танысыңдар. «Шомырттан жүзім жинамас, ошағаннан өрік* те алмас». ¹⁷ Сол секілді әрбір жақсы ағаш жақсы жеміс, ал жаман ағаш жаман жеміс береді. ¹⁸ Жақсы ағаш нашар жеміс, нашар ағаш жақсы жеміс бере алмайды ғой. ¹⁹ Ал жақсы жеміс бермейтін әр ағашты кесіп тастап, отқа жағады. ²⁰ Сол сияқты, адамдарды да «жемістерінен» танып білесіңдер.

²¹ Маған: «Мырза, Ие!» дейтін әркім емес, көктегі Әкемнің еркін орындайтындар ғана Оның Патшалығына кіре алады.

*6 Қорынт. 1-хат 6:1-6; Аян 22:15.

*7 Яки: Құдайдан сұрай беріңдер, ... іздей беріңдер, ... есікті қағып тұрыңдар (Лұқа 11:13; 13:24-25; 18:7-8).

*14 Лұқа 13:23-30.

*16 Немесе: інжір. (Шомырт: тікенді бұта.)

²² Көптеген адамдар сол күні* Маған: «Уа, Тақсыр Ие, Сенің атыңмен біз жұртқа Құдайдың хабарын жеткізбедік пе? Сенің атыңмен жындарды қуып шығарып, көптеген кереметтер жасамап па едік?» — деп жалынатын болады.

²³ Сонда Мен оларға: «Сендерді ешқашан (өз адамдарым ретінде) таныған емеспін.* Әділетсіздік істегендер, Менен аулақ кетіндер!» — деп ашық айтамын.

Таудағы уағыздың соңы: берік немесе тайғақ негіз

²⁴ Осы айтқандарымды тыңдап, орындаған әркім үйін жар-тасқа* салған көреген адамға ұқсас болады. ²⁵ Жаңбыр жауып, өзендер тасып, дауыл тұрып үйді соққылағанда ол құламайды. Себебі оның іргетасы жартасқа қаланған еді.

²⁶ Алайда осы айтқандарымды естісе де, орындамаған әркім үйін құм үстіне салған ақымаққа* ұқсайды. ²⁷ Жаңбыр жауып, өзендер тасып, дауыл тұрып үйді соққылағанда ол опырылып құлап қалады.

²⁸ Иса сөзін аяқтағанда, халық Оның тәліміне қатты қайран қалды. ²⁹ Себебі Иса оларға өздерінің дін мұғалімдері сияқты емес, Құдайдан ерекше билігі бар Біреу ретінде тағылым берді.

8 *Көптеген аурулар мен жын қинағандардың сауығуы және римдік жүзбасының зор сенімі*

¹ Иса таудан түскенде Оның соңынан үлкен тобыр ерді. ² Сонда алапеспен ауырған* біреу Исаның алдына келді де, тізе бүгіп тағзым етіп:

— Мырза, егер қаласаңыз, мені құлантаза сауықтыра аласыз, — деп өтінді.

³ Иса қолын созып, денесіне тигізді де:

— Қалаймын, құлантаза сауығып кет! — деді. Сол сәтте-ақ ауру адам алапесінен арылып, тазарды.

*²² Яки: қиямет соты күні (10:15).

*²³ 25:12,41; Мысыр. шығу 32:32; Даниял 12:1; Лұқа 10:20; 13:25.

*²⁴ Сол өлкедегі құрамы әктастан тұратын жартастар үстіне үй салуға қолайлы.

*²⁶ Яки: түйсіксіз жанға (25:2; Лұқа 12:20).

*² Алапес секілді тері ауруларымен науқастанғандар таза емес (харам) деп есептеліп, басқа адамдардан аластатылатын (Леуілік. 13:1-46).

⁴ Иса оған:

— Байқа, бұл туралы ешкімге тіс жарушы болма! Бірақ діни қызметкерге барып, қарал. Содан кейін Мұса Тауратта бұйырған құрбандықты ұсын.* Бұл жұртқа сенің сауыққаныңның дәлелі болады, — деді.

⁵ Иса Қапарнаум қаласына кіргенде бір римдік жүзбасы алдына келіп:

⁶— Мырза, қызметшім үйде сал болып қатты қиналып жатыр, — деген өтініш жасады.

⁷— Жарайды, барып сауықтырайын, — деп жауап берді Иса.

⁸ Ал римдік жүзбасы:

— Мырза, мен Сіздің шаңырағымның астына келуіңізге лайық емеспін.* Тек бір сөз айтсаңыз болды, қызметшім сауығып кетеді. ⁹ Мұны білемін, себебі мен де біреудің қол астындамын, өзіме бағынышты жасақшыларым да бар. Біреуіне: «Бар!» десем, барады, басқасына: «Кел!» десем, келеді, қызметшіме: «Мынаны істе!» дегенімде, ол соны орындайды, — деді.

¹⁰ Мұны естіген Иса таңғалып, соңынан еріп келе жатқандарға қарап:

— Шын айтамын, Маған осындай сенім артқан кісі Исраил халқынан ешқашан кездескен емес!

¹¹ Сендерге шындығын айтайын: шығыс пен батыстан келген көптеген шетелдік адамдар Ыбырайым, Ысқақ және Жақыппен бірге Құдай Патшалығында дастарқан басына жайғасатын болады. ¹² Ал Патшалыққа алдымен тағайындалғандар сыртқа, қара түнекке қуылмақ! Сонда олар зар еңіреп жылап, қинала тістенетін болады,* — деді. ¹³ Содан кейін Иса жүзбасыға:

— Үйіңе қайт, сеніміңе сай тілегің болсын! — деді.

Сол мезгілде-ақ оның қызметшісі ауруынан сауығып кетті.

*4 Леуілік. 14:2-32.

*8 Осылай бұл шетелдік жүзбасы өзінің күнәкар шетелдік екендігін мойындады. Алайда Құдай әрбір ұлттың адамдарына рақым көрсетуге дайын (Елшілер. істері 10:1-6,34-36; Ефес. хат 2:11-19).

*12 Немесе: Алайда «Патшалықтың ұлдары» (яғни исраилдіктер) теріс жолдарынан қайтпағандары үшін тозаққа түспек! Сонда олар жылап, бармақтарын тістейтін болады.

¹⁴ Иса Петірдің үйіне келгенде оның қайын енесінің безгекпен ауырып, * төсек тартып жатқанын көрді. ¹⁵ Иса оның қолына алақанын тигізгенде қызуы басылды. Әйел орнынан тұрып, оларды күтіп қызмет ете бастады.

¹⁶ Күн батқанда жұрт жын соққан талайларды Исаға алып келді. Ол айтқан бұйрығымен* жындарды қуып шығып, барлық науқастарды сауықтырып жіберді. ¹⁷ Осылай Ишая пайғамбардың: Ол «біздің қасіретімізді Өзіне алды, біздің ауруларымызды өз мойнымен көтерді»* деп алдын ала айтқаны жүзеге асты.

Мәсіх жолымен жүруге белді бекем буу

¹⁸ Иса айналасына халықтың көптеп жиналғанын көріп, шәкірттеріне: «Көлдің арғы бетіне* өтейік», — деді.

¹⁹ Бір дін мұғалімі қасына келіп:

— Ұстаз, қайда барсаңыз да, мен Сізге еремін,* — деді. ²⁰ Иса оған:

— Түлкінің іні бар, құстың ұясы бар, ал көктен келген Билеушінің* бас тірейтін тұрағы да жоқ, — деп жауап берді.

²¹ Шәкірттерінің өзге біреуі:

— Мырза, алдымен үйге барып, әкем қайтыс болғанша қасында болып, сүйегін жерлеп келейін. Рұқсат етіңізші, — деп сұранғанда ²² Иса:

— Маған шәкірт болып ер! Ал өлгендерін жерлеуді өлілерге қалдыр!* — деп тапсырды.

Исаның сұрапыл дауылды және жындарды бағындыруы

²³ Содан кейін Иса қайыққа мініп, шәкірттері Оған ілесіп, бәрі жүзіп кетті. ²⁴ Кенеттен сұрапыл дауыл көтеріліп, қайық

*¹⁴ Яки: Иса (Шимон) Петірдің үйіне келгенде оның қайын енесінің қызуы көтеріліп, төсек тартып ауырып.

*¹⁶ Яки: айтқан сөзімен.

*¹⁷ Ишая 53:4.

*¹⁸ Яғни көлдің оңтүстік-шығыс жағына (8:28).

*¹⁹ Яки: жолыңызды қуып шәкіртіңіз болайын (4:19-22; Марқа 10:28-30).

*²⁰ Яки: Құдай тағайындаған Билеушінің. Немесе: «Адам Ұлының».

Түсіндірмені қараңыз.

*²² Яки: өлгендерін жерлеуді Құдайдың рухани өмірі (Онымен шынайы қатынасы) жоқ адамдарға қалдырып, Маған шын жүрегіңмен шәкірт болып ілес (Қорынт. 1-хат 7:29-35).

толқын астында қалды. Иса бұл кезде ұйықтап жатты. ²⁵ Шәкірттері Оны оятып:

— Мырза, құтқара көріңіз! Құритын болдық! — деп айқайлады. ²⁶ Иса оларға:

— Сенімі аздар-ай, неліктен соншама қорқасындар? — деді де, орнынан тұрып, жел мен көлге тыйым салды. Сонда жымжырт тыныштық орнады. ²⁷ Аң-таң болған қайықтағылар өзара: «Тіпті дауыл мен көл де бағынатын Бұл кім Өзі?» — десті.

²⁸ Иса шәкірттерімен бірге көлдің арғы бетіндегі Ғадара* өңіріне жеткенде, Оған жын соққан екі кісі кездесе кетті. Қабірге арналған үңгірлер арасынан шыға келген олар құтырынған, аса қауіпті болатын. Сондықтан ешкім сол жолмен жүре алмайтын. ²⁹ «Құдайдың рухани Ұлы, бізде нең бар? Уақытынан бұрын бізді азаптауға келдің бе?» — деп айқай салды олар.

³⁰ Алысырақта үлкен бір қора шошқа жайылып жүрген болатын. ³¹ Жындар: «Егер бізді қумақ болсаң, ана шошқаларға жібере гөр», — деп өтінді. ³² «Кетіндер!» — деді Ол. Жындар сол екі кісіден шығып, әлгі хайуандарға енді. Кенеттен олардың бәрі құлама тік жардан көлге қарғып, суға кетіп, қырылып қалды.

³³ Бақташылары қашып кетіп, қалаға барып, бастарынан өткен оқиғаны, жын соққан екі кісімен не болғанын да жұртқа түгелдей айтып берді. ³⁴ Сонда бүкіл қала халқы Исамен кездесу үшін шықты. Оны көргенде: «Біздің жерімізден кете көріңіз», — деп өтінді.

9

Мәсіхтің күнәны кешіруге деген билігі

¹ Иса қайыққа мініп, көлдің батыс жағасына өтіп, Өзі тұрған Қапарнаум қаласына* қайта оралды. ² Міне, біреулер Оған сал болып ауырған бір адамды төсегімен көтеріп алып келді. Иса олардың сенімдерін көріп, сал адамға: «Жігерлен, балам, сенің күнәларың кешірілді!» — деді.

³ Сонда дін мұғалімдері: «Бұл Кісі Құдайды қорлап тұр ғой!» — деп іштей наразы болды. ⁴ Осы ойларын біле қойған Иса:

*²⁸ Немесе: Гергеса. (Ғадара мен Гергеса Ғалилея көлінің оңтүстік-шығыс жағында орналасқан қалалар еді.)

*¹ 4:13; Марқа 2:1.

— Неге жамандық ойлайсыздар? ⁵ Қайсысын айту онайырақ: «Сенің күнәларың кешірілді!» деу ме, әлде: «Орнынан тұрып, жүре бер!» деу ме? ⁶ Ал Билеуші ретінде көктен келген Менің жер бетінде күнәларды кешіруге билігім бар екендігін* білулеріңіз үшін... — деп, сал адамға қарап: — Орнынан тұрып, төсенішінді жинап алып, үйіңе бар! — деп тапсырды. ⁷ Ауру адам орнынан тұрды да, үйіне кетті.

⁸ Мұны көрген халықтың зәрулері ұшып, олар адамдарға осындай билік берген Құдайға мақтау айтты.

Мәсіхтің күнәкарларды теріс жолдан қайтуға шақыруы

⁹ Иса сол жерден кетіп бара жатып, салық кеңсесінің қасында отырған Матай есімді салықшыны* көріп, оған: «Соңымнан ер!» — деді. Матай орнынан тұрып, Исаға шәкірті болып ерді.

¹⁰ Кейін Иса оның үйінде дастарқан басында отырды. Көптеген салық жинаушылар және өзге де күнәкарлар сонда келіп, Исамен және шәкірттерімен дастарқандас болды. ¹¹ Мұны көрген парызшылдар* Оның шәкірттеріне:

— Ұстаздарың неге салықшылармен және басқа күнәкарлармен бірге тамақ ішіп отыр? — деп наразылық білдірді. ¹² Мұны естіген Иса оларға былай деп жауап берді:

— Дәрігер дені сауға емес, ауру адамға қажет. ¹³ Сендер Тәңірдің: «Құрбандық шалғандарыңнан гөрі мейірімділік көрсеткендеріңді қалаймын»* деген сөзінің мағынасын ұғынып алыңдар! Мен «әділдерді»** емес, күнәкарларды (теріс жолдан қайтуға) шақыру үшін келдім.

Ораза туралы сұрақ

¹⁴ Сол кезде Жақия пайғамбардың шәкірттері Исаға келіп:

*⁶ Немесе: Ал Құдай тағайындаған Билеушінің («Адам Ұлының») жер бетінде күнәларды кешіруге билігі бар екендігін.

*⁹ Немесе: біреуді. (Матайдың жанама аты Леуі болатын: Лұқа 5:27; Түсіндірмедегі «Салықшыны» қараңыз.)

*¹¹ 3:7; 5:20. Түсіндірмені де қараңыз.

*¹³ Құдайдың Ошия пайғамбар арқылы жолдаған хабары (Ошия 6:6).

**¹³ Яки: әділсінгендерді (өздерін әділміз деп санайтын діндарларды: Рим. хат 3:10; Забур жыр. 13:3).

— Біздер де, парызшылдар да жиі ораза ұстаймыз, ал Сіздің шәкірттеріңіз неге ораза ұстамайды? — деп сұрағанда, ¹⁵ Иса былай деп жауап берді:

— Күйеу жігіт қастарында болғанда тойға келгендер қайғыра ала ма?* Бірақ та «Күйеуді» қастарынан алып кететін күн туады;** сол кезде олар ораза ұстайтын болады.

¹⁶ Ескі киімді жаңа матамен жамамас.* Олай етсе, жамауы отырып,** ескі матадан жұлынып қалып, жыртық бұрынғысынан бетер үлкен болар еді. ¹⁷ Сондай-ақ, жас шарапты ескі торсыққа құймайды. Олай етсе, быршып ашыған шарап торсықты жарып, ағып кетеді, торсық та бүлінеді. Керісінше, жас шарапты жаңа торсыққа құяды. Сонда екеуі де сақталады.

Мәсіхтің ауру мен өлімнен құтқаратын құдіреті

¹⁸ Иса оларға осыны айтып отырғанда қасына бір мәжілісхана жетекшісі келді. Оған тізе бүгіп тағзым етіп: «Қызым жаңа ғана қайтыс болды! Бірақ Сіз барып, қолыңызды тигізе көріңіз. Сонда ол тіріледі», — деп өтінді. ¹⁹ Иса орнынан тұрып, шәкірттерімен бірге оған ерді.

²⁰ Он екі жыл бойы қансырап қиналып жүрген бір әйел сол сәтте Исаның арт жағынан жақындап келіп, шапанының шетіне қолын тигізді. ²¹ Әйел өзіне-өзі: «Тек Оның шапанына ғана қолымды тигізсем, сауығып кетер едім» деген болатын. ²² Иса бұрылып, оны көріп: «Замандас, жігерлен, сенімің арқылы құтқарылдың!» — деді. Дәл сол мезгілде-ақ әйел сауығып кетті.

²³ Иса жетекшінің үйіне келгенде азалы әуендер тартып жатқан сыбызғышыларды және абыржыған жоқтаушыларды көріп, оларға: ²⁴ «Бұл жерден шығындар! — деп бұйырды. — Қыз өлген жоқ, ұйықтап жатыр». — Бірақ олар Оның айтқанына күлді.

*¹⁵ Мәсіх («Күйеу») сенушілерімен бірге болған уақыт той сияқты көңілді, сонда қайғырып, ораза ұстау жөнсіз (Ошия 2:19-21,23; Жохан 3:29; Қорынт. 2-хат 11:2).

**¹⁵ 16:21.

*¹⁶ Немесе: Ешкім ескі киімді ағартылмаған жаңа матамен жамамас. (Яғни діндарлардың үйіп-төгіп шығарған ескі ережелері және Құдайдың жаңа Ізгі хабары бір-бірімен сәйкеспейді: Лұқа 11:46; 10:25-37; Матай 11:28-30; 22:36-38; 25:34-40.)

**¹⁶ Яки: апшып (қысқарып).

²⁵ Жұрт сыртқа шығарылғаннан кейін Иса ішке кіріп, қыздың қолынан ұстады. Сонда ол орнынан тұрды! ²⁶ Бұл туралы хабар бүкіл аймаққа тарады.

²⁷ Сол жерден кетіп бара жатқанда Исаның соңынан екі зағип кісі ілесіп:

— Дәуіттің Ұрпағы, бізге рақым ете көріңіз! — деп айқайлап жалбарынды. ²⁸ Иса үйге кіргеннен кейін зағиптар да қасына келді. Ол:

— Менің солай істей алатыныма сенесіңдер ме? — деп сұрағанда олар:

— Иә, Тақсыр, сенеміз, — деді. ²⁹ Сонда Иса:

— Сенімдеріңе сай болсын! — деп, көздеріне саусағын тигізді. ³⁰ Сонда зағиптардың көздері ашылып, көретін болды! Иса оларға: «Байқандар, бұл туралы ешкім білмесін!» — деп қатты ескертті. ³¹ Алайда олар далаға шығып, Иса туралы хабарды сол төңіректегі барлық жұртқа жайды.

³² Бұлар кетіп бара жатқанда жұрт Исаның алдына жын соққан бір мылқауды алып келді. ³³ Жыны қуып шығарылғаннан кейін мылқау сөйлей бастады. Жұрт қайран қалып:

— Мұндай керемет оқиға Исраилде ешқашан болған емес! — десті. ³⁴ Бірақ парызшылдар:

— Анау жындарды солардың әміршісінің күшімен қуып шығарады!* — деп жала жапты.

Мәсіхтің он екі елшісін Ізгі хабарды жариялауға жіберуі

³⁵ Бұдан кейін Иса барлық қалалар мен ауылдарды аралап, мәжілісханаларда халыққа тәлім берді. Патшалық туралы Ізгі хабарды уағыздап, адамдарды ауру-сырқау атаулыдан сауықтырды.

³⁶ Жиналған халық тобырын көргенде оларға Исаның жаны ашыды. Себебі адамдар бағушысы жоқ қойлардай қалжыраған бейшара болатын. ³⁷ Сонда Ол шәкірттеріне: «Оратын егін көп, бірақ жұмысшылар аз. ³⁸ Сондықтан егіннің Иесінен оны жинап алатын жұмысшылар жіберуін өтініңдер!» — деп тапсырды.

10 ¹ Иса он екі шәкіртін тағы да қасына шақырып алып, оларға жындарды қуып шығаратын әрі барлық ауру-сырқауды сауықтыратын билік берді. ² Осы он екі елшінің

*³³ Яғни әзәзіл шайтанның күшімен қуып шығарады! (Парызшылдардың осы жаласы Құдайдың Киелі Рухын қорлаумен тең еді: 12:22-32.)

есімдері мыналар: алдымен Шимон, ол Петір деп те аталатын және соның інісі Әндір, Зебедей ұлдары Жақып пен Жохан, ³Філіп пен Барталмай, * Тома мен салықшы Матай, ** Элпей ұлы Жақып және Тадей (деген Лебей), ⁴Діншіл* Шимон және кейін Исаға опасыздық жасаған Яһуда Исқариот.**

⁵Осы он екі елшісін Иса төмендегі тапсырмаларымен жіберді: — Басқа ұлт адамдарының жерлеріне бармай, самариялық* қалаларға да кірмендер. ⁶Қайта, Израил халқының адасып кеткен қойларға ұқсас адамдарына* барындар! ⁷Аралай жүріп: «Құдай Патшалығының жер бетінде орнайтын кезі таяп қалды!» деп уағыздандар. ⁸Ауруларды сауықтырып, өлгендерді қайта тірілтіндер, алапестерді құлантаза айықтырып, жындарды қуып шығарындар. Тегін алдындар, тегін беріндер де! ⁹Қалталарыңа* алтын, күміс, бақыр ақша салмандар, ¹⁰жолға дорба, қосымша киім, аяқ киім және таяқ та алмандар. Еңбек еткен жейтін тамағына қақылы ғой.

¹¹Қай қалаға не ауылға кірсеңдер де, сол жерде өздеріңе түсуге лайық адамды* іздестіріп тауып алып, қайтадан жолға шыққанша соның үйінде қалындар. ¹²Үйге кіргенде амандасып: «Осы үйге амандық пен тыныштық болсын!»* деп бата беріңдер. ¹³Сол үйдегілер лайық болса, берген баталарың қонады, ал лайық болмаса, өздеріңе қайтып келеді.

¹⁴Егер біреу сендерді қабылдамаса не сөздеріңе құлақ салмаса, сол үйден немесе қаладан шығып кетіп бара жатқанда аяқтарыңдағы шаң-тозаңды қағып тастандар.* ¹⁵Сендерге шын айтамын: қиямет соты күні сондай қала тұрғындарының тар-

*³ Яки: Талмай ұлы. (Есімі — Натанайыл, әкесінің есімі — Талмай: Жохан 1:45).

**³ Матай Леуі (9:9).

*⁴ Яки: Ұлтшыл. (Бұл жанама ат оның бұрын дінге ерекше берілгенін немесе өз елінің тәуелсіздігі үшін қара күшпен күресуші топтың мүшесі болғандығын білдіреді: Елшіл. істері 5:36-37.)

**⁴ Яки: Иуда Исқариот (26:14-16,47-50).

*⁵ Түсіндірмедегі «Самариялықты» қараңыз.

*⁶ 9:36.

*⁹ Немесе: белдіктеріңе. (Елшілер Құдайға сеніп, аралап жүрген жерлеріндегі халықтың көмегімен күн көретін болды.)

*¹¹ Яғни өздерінді қарсы алып, сендер әкелген Ізгі хабарға көңіл бөлуге дайын адамды (10:12-14).

*¹² Яки: «Ассалаумағалайкүм» (Рут 2:4).

*¹⁴ Бұл салт енді осы жердің тұрғындарымен рухани қатынасым болмайды дегенді білдіретін.

татын жазасынан тіпті Содом мен Ғомора халқының* жазасы жеңілірек болады-ау!

¹⁶Естерінде болсын: Мен сендерді қасқырлар арасына жіберілген қойлар сияқты жіберіп отырмын. Сондықтан жыландай көреген, көгершіндей ақ көңіл болындар! ¹⁷Жұрттан сақтанып жүріңдер, олар сендерді соттарға ұстап беріп, өздерінің мәжілісханаларында дүре соғатын болады. ¹⁸Менің жолыма түскендеріңе бола сендерді әміршілер мен патшалар алдына да апарарды. Осылайша соларға және басқа ұлт адамдарына Мен туралы ашық айтасындар.* ¹⁹Сендерді ұстап бергенде, қалай және не айтатындарыңды ойлап уайымдамандар! Айтатын сөздерің сол сәтте ауыздарыңа салынады. ²⁰Осылай өздерің емес, сендер арқылы көктегі Әкелеріңнің Киелі Рухы сөйлейтін болады.

²¹Сонда тіпті бауыры өз бауырын, әкесі өз баласын ажалға ұстап беріп, балалары да әке-шешелеріне қарсы көтеріліп, оларды өлімге душар етеді. ²²Менің атыма бола барлық жұрт сендерді жек көретін болады. Ал ақырына дейін табандылық танытқан әркім құтқарылады. ²³Бір қалада қудаласа, басқасына қашындар. Шын айтамын: сендер Израилдің барлық қалаларын аралап шықпай жатып-ақ, Мен Билеуші ретінде көктен қайтып келемін.*

²⁴Шәкірті ұстазынан, қызметшісі қожайынынан жоғары емес. ²⁵Шәкірті ұстазына, қызметшісі қожайынына ұқсаса, соған қанағат тұтсын. Жұрт «үйдің Иесін» белзібұл (шайтан) деп атаса,* оның үй ішіне одан бетер жаман ат тақпай ма?

²⁶Сонымен олардан қорықпандар! Ашылмайтын сыр, білінбейтін құпия болмайды. ²⁷Сендерге қараңғыда айтқанымды жарықта айтындар, құлақтарыңа сыбырланғанды жұртқа жарияландар!* ²⁸Тәнді өлтірсе де жанды өлтіре алмайтындардан қорықпандар! Одан гөрі жанды да, тәнді де тозақта құрта алатын Құдайдан қорқып, Оны терең қастерлендер!

*¹⁵ Ежелгі Содом мен Ғомора қалаларының тұрғындары істеген азғындықтарына бола кең танымал болатын (Жаратылыс. баст. 18:20).

*¹⁸ Яки: және басқа ұлт адамдарына Ізгі хабар туралы куәгерлік етесіндер.

*²³ Яки: Құдай тағайындаған Билеуші («Адам Ұлы», яғни Иса Мәсіх) дүниеге қайта оралған кезге дейін Ізгі хабар Израил халқына уағыздала береді (Рим. хат. 10:1; 11:13-15; Лұқа 17 :30).

*²⁵ 9:33; Марқа 3:22.

*²⁷ Немесе: үй төбесінен жар салындар! (Сол өлкедегі үй төбелері жалпақ: 24:17; Марқа 2:4.)

²⁹ Екі торғайды сегіз-ақ тиынға* сатпай ма? Дегенмен көктегі Әкелерінің еркінсіз бірде-бір торғай жерге құлап түспейді.
³⁰ Тіпті бастарындағы шаштарының саны да Оған белгілі!
³¹ Сондықтан адамдардан қорықпандар, сендер көптеген торғайлардан әлдеқайда қымбатсындар!

³² Сонымен Мені адамдар алдында мойындаған әркімді Мен де көктегі Әкемнің алдында мойындаймын. ³³ Бірақ Менен жұрт алдында танған әркімнен Мен де көктегі Әкемнің алдында танбақпын.

³⁴ Мені дүние жүзіне жалған татулық әкелу үшін келді деп ойламаңдар. Мен сондай татулықты емес, жақсы мен жаманды бір-бірінен ажырататын айыруды* әкелу үшін келдім. ³⁵ Сөйтіп (пайғамбардың алдын ала айтқан мына сөздерін) жүзеге асыруға келдім: «Ұлы әкесіне, қызы шешесіне, келіні енесіне қарсы тұрады. ³⁶ Адамның дұшпаны өз үй іші болады».* ³⁷ Кім әке-шешесін не ұл-қызын Менен артық көрсе, сол Менікі болуға лайық емес. ³⁸ Сондай-ақ, кім айқышын арқалаған кісідей өз мүддесінен бас тартып, тіпті азапты өлімге дайын болып Менің соңымнан еріп жүрмесе,* сол Менікі болуға лайық емес. ³⁹ Өміріне өзі иелік еткен әркім одан айырылады, ал өмірін Мен үшін қиған оған мәңгі иелік етеді.*

⁴⁰ Кім сендерді қабылдаса, соның Мені қабылдағаны. Ал кім Мені қабылдаса, оның Мені Жібергенді де қабылдағаны.
⁴¹ Бір пайғамбарды Құдайдың хабаршысы болғандықтан қабылдағандар сол пайғамбар алатын сыйға ие болады, әрі әділ кісіні әділ болғаны үшін қабылдағандар соның алатынындай сыйды иемденеді. ⁴² Сендерге шындығын айтайын: атақ-шені жоқ осылардың біреуіне* Менің шәкіртім болғаны үшін ең болмағанда

*²⁹ Түпнұсқада: бір ассарионға. (Ассарион деген бір теңгенің құны сегіз лептонға, яғни жай жұмысшының жалақысының он алтыдан бір бөлігіне тең болатын.)

*³⁴ Немесе: сондай татулықты емес, семсерді. (Семсер соттың белгісі болатын: Рим. хат 13:14; Еврей. хат 4:6-13.)

*³⁶ (Миха 7:6) Әлбетте, Мәсіх шынайы татулық пен тыныштықты орнатуды көздейді (Ишай 9:6; Лұқа 2:14; Жохан 14:27). Бірақ Құдайдың нұрында адамның әділетсіз ой-ниеті мен іс-әрекеті әшкереленгендіктен, қара ниеттілер ашуланып, әділдерге қарсы шығады (5:9-10; Жохан 3:19-21; 15:18-19).

*³⁸ 16:24; Філіпі. хат 3:10-11; Ғалат. хат 2:20. Түсіндірмедегі «Айқышты» қараңыз.

*³⁹ Марқа 8:34-38; Еврей. хат 10:38-39; Аян 2:7,11; 3:5.

*⁴² Немесе: осы кіші адамдардың біреуіне.

бір тостаған салқын су берген әркім сол үшін алатын сыйынан құр қалмайды!

11

Жақия пайғамбардың сұрағы және Галилея халқының теріс жолдарынан қайтпауы

¹ Он екі шәкіртіне нұсқау беріп болғаннан кейін, Иса сол жерден кетіп, тәлім беріп, уағыздау үшін Галилея қалаларын аралады.

² Тұтқында отырған Жақия пайғамбар Мәсіхтің жасаған істері туралы естігенде шәкірттерін жіберіп, Одан:

³ — Келетіні ежелден-ақ уәде етілген Құтқарушымыз шынымен Сіз бе? Әлде басқа біреуді күтуіміз керек пе? — деп сұратты. ⁴ Иса оларға жауап беріп:

— Сендер көріп-естігендеріңді Жақияға барып, айтып беріңдер: ⁵ соқырлар көріп, сал болғандар жүріп, алапестер құлантаза сауығып, саңыраулар естіп, өлгендер қайта тіріліп, жарлыларға Ізгі хабар жарияланып жатыр.* ⁶ Ал Маған деген сенімінен бас тартпаған әркім бақытты!* — деді.

⁷ Жақияның адамдары қайтып кеткеннен кейін, Иса жұртқа Жақия туралы былай деп айта бастады:

— Сендер айдалаға не көруге бардыңдар? Жел тербеткен бір қамысты ма? (Жақия ондай емес!) ⁸ Тегі, не көруге бардыңдар? Қымбат киім* киген біреуді ме? Жоқ, қымбат киім кигендер патша сарайларында тұрады ғой. ⁹ Сонда не көруге бардыңдар? Бір пайғамбарды ма? Иә, сендерге айтамын: Жақия тіпті пайғамбардан да артық! ¹⁰ Киелі жазбада Құдайдың мына тәрізді сөздері бар: «Біліп ал, Мен хабаршымды алдыңнан жіберемін. Ол жүретін жолынды дайындап қояды»* Бұл жердегі хабаршы — шомылдыру рәсімін орындаған Жақия пайғамбардың өзі.

¹¹ Сендерге шындығын айтайын: адам баласы атаулының ішінде Жақиядан жолы үлкен ешкім болған емес. Бірақ Құдай Патшалығындағы ең қарапайым деген адамдардың жолы онікінен үлкен.* ¹² Жақияның уағыздап, шомылдыру рәсімін орын-

*⁵ Ишайя 61:1

*⁶ Яки: Маған ренжімейтін, сенімінен безбейтін әркімге Құдай риза (Аян 2:9-11; 14:12-13).

*⁸ Яки: Жұмсақ киім. (Жақияның киімі өте қарапайым болатын: 3:4.)

*¹⁰ Құдайдың хабаршысы Жақия пайғамбар Исраил елін Мәсіхтің келуіне дайындады (3:11-12; Малахи 3:1).

*¹¹ 13:17; Еврей. хат 11:39-40; Жохан 1:12.

даған уақытынан бері қазірге дейін Құдай Патшалығы күшпен алға басып, күш салғандар оны иемденуде.*¹³ Барлық Пайғамбарлар жазбалары мен Таурат Құдайдың хабарын Жақияға дейін жеткізіп келді.¹⁴ Ал қабылдағыларың келсе, Жақия — «келетіні алдын ала уәде етілген Ілияс пайғамбар».*¹⁵ Құлағы барлар жақсылап тындап алсын!

¹⁶Ендеше қазіргі ұрпақтың кісілерін кімге ұқсатайын? Олар қырсық балалар сияқты далада отырып, жолдастарына айқайлап:

¹⁷«Сендер үшін сыбызғы тартсақ та, би билемедіндер, Сосын жоқтау айтсақ та, жылап еңіремедіндер»,

— деп наразылықтарын білдіреді.¹⁸ Өйткені Жақия пайғамбар келгенде кәдімгі тамақтарды ішіп-жемеді. Олар оны «жынды» дейді.¹⁹ Ал Мен, көктен келген Билеуші, кәдімгі тамақтарды ішіп-жеймін. Сонда олар: «Мынау тамақ жеп, шарап ішуді жақсы көреді, әрі салықшылармен, күнәкарлармен дос!» деп жамандайды. Алайда даналық өзінен туған істермен ақталады.*

²⁰Сол уақытта Иса Өзінің істеген кереметтерін көбірек көрген қалаларды күнәларына өкініп, теріс жолдан қайтпағандары үшін айыптай бастады:

²¹— Ей, Хоразин қаласы, қасіретке қаласың! Ей, Бетсайда қаласы, сен де қасіретке қаласың! Егер сендерде жасалған кереметтер (шетелдік) Тир мен Сидон қалаларында орын алған болса, олардың халқы әлдеқашан беттерін тырнап, шаштарын жұлып қайғырып,* теріс жолдарынан қайтқан болар еді.²² Ендеше сендерге айтамын: қиямет соты күні Тир мен Сидонның тұрғындарының тартатын жазасы сендердікінен жеңілірек болмақ!

²³Ал, Қапарнаум қаласы, сенің атың мақталып, көкке шығарыла ма? Жоқ, сен түпсіз тұңғиыққа құлайсың!*

*¹² Немесе: зорлық көріп келеді, ал рухани күш-қуатпен тырысқандар оған кіреді (Лұқа 13:24; 16:16).

*¹⁴ Ілияс пайғамбардың атқаратын қызметін, яғни халықты Құдай жолына қайтуға шақыруды, Жақия пайғамбар жүзеге асырды (Лұқа 1:16-17; Малахи 3:1; 4:5-6).

*¹⁹ Немесе: Алайда Құдайдың даналығы оның жолына түскендердің істерімен ақталады (Лұқа 7:35).

*²¹ Яки: кенептен киім киіп, күлде отырып.

*²³ Немесе: Ал, Қапарнаум, сен көкке шығарылдың. Енді о дүниеге (яки тозаққа) құлайсың!

жасалған кереметтер ежелгі Содом қаласында** орын алған болса, ол бүгінгі күнге дейін сақталған болар еді. ²⁴ Сендерге айтамын: қиямет соты күні сенің тартатын жазаңнан тіпті Содом халқының жазасы жеңіл болады-ау!

Қиналып шаршағандарға арналған қуанышты хабар!

²⁵ Сол кезде Иса көктегі Әкесіне сиынып: «Көк пен жердің Иесі — Әке! Осы жайларды данышпандар мен білгіштерден жасырып қалып, оларды білімсіздерге ашып көрсеткенің* үшін Сені дәріптеймін. ²⁶ Иә, Әке, Саған осылай болғаны ұнап тұр»,* — деп мақтау айтты. Содан кейін Иса тағы былай деді:

²⁷ «Маған бәрін де Әкем сеніп тапсырған. Рухани Ұлының шынымен кім екенін Әкесінен өзге ешкім де білмейді. Әкенің кім екенін де Оның жалғыз рухани Ұлы — Мен ғана білемін. Әкемді кімдерге білдіргім келсе, солар да Оны жақыннан таниды.

²⁸ Қиналып қатты шаршап-шалдыққандар,
Еңселерін тым ауыр жүк басқандар,
Менің қасыма келіндер, барлығың,
Жандарыңды Мен рақатқа бөлеймін!
²⁹ Бірге жүріп,* үйреніндер Өзімнен,
Жуас, кіші пейілмін шын жүректен,
Тыныштық табады сонда жандарың.
³⁰ Себебі ыңғайлы — билігім Менің,
Әрі жеңіл — жүктейтін міндеттерім».*

**²³ Содом мен Гомора қалаларының тұрғындары істеген азғындықтарына бола кең танымал болатын (Жаратылыс. баст. 18:20; 19:24-28).

*²⁵ Яки: оларды нәресте іспетті қарапайымдарға ашып білдіргенің.
(Құдайдың құдіреті мен мәңгілік өмір туралы құпияларды адам баласы өз ақылы мен даналығы арқылы емес, Құдай сыйласа ғана ұғады:
Қорынт. 1-хат 1:18-31.)

*²⁶ Яки: Сенің ізгі еркің осындай болды (Матай 21:15-16; Рим. хат 1:21-22;
Қорынт. 1-хат 1:19-25; 2:14).

*²⁹ Немесе: Қамытымды қатар киісіп. (Жас өгізді үйрету үшін кәрі өгізбен бірге жегетініндей, шәкірті де ұстазының тәжірибесі мен рухани күшінен тәлім алады. Сол заманда Таурат заңының ережелері «қамыт» деп те аталатын: 23:4.)

*³⁰ Немесе: Менің қамытым ыңғайлы, жүгім де жеңіл.

12 Құдай тағайындаған Билеушінің ұлылығы және мейірбандылығы

¹ Сол кезде Иса демалыс күні* егіндік арасымен өтіп бара жатты. Қарындары ашқан шәкірттері біраз масақ үзіп алып, жей бастады. ² Мұны көрген кейбір парызшылдар Исаға:

— Қараңыз, шәкірттеріңіз демалыс күні істеуге тыйым салынған жұмысты істеп жүр! — деп наразылық білдірді. ³ Иса оларға былай деп жауап қайырды:

— Дәуіт пайғамбар мен оның қасындағылар ашыққан кезде не істегенін оқымап па едіңдер? ⁴ Ол Құдайдың киелі үйіне кіріп, өзіне де, қасындағыларға да емес, тек діни қызметкерлерге ғана жеуге болатын, тарту ретінде ұсынылған нандарды жеді емес пе?* ⁵ Сондай-ақ, діни қызметкерлер ғибадатханада жұмыс істеп, демалыс күні туралы ережелерді бұзғанмен сол үшін айыпталмайтыны жөнінде Таураттан оқымап па едіңдер?* ⁶ Сендерге айтамын: бұл жерде ғибадатханадан да дәрежесі үлкен Біреу бар. ⁷ Егер Тәңірдің: «Құрбандық шалғандарыңнан гөрі мейірімділік көрсеткендеріңді қалаймын»* дегенінің мағынасын білсеңдер, мына кінәсыздарды айыптамас едіңдер. ⁸ Себебі көктен келген Мен демалыс күнінің де Иесімін!* — деп қорытты.

⁹ Ол жерден кетіп бара жатып, Иса солардың мәжілісханасына* кірді. ¹⁰ Сол жерде қолы семіп қалған бір адам да болды. Діншілдер Исаны айыптайтын сылтау іздеп, Оған:

— Демалыс күні болса да ауруды сауықтыруға бола ма? — деген сұрақ қойды. ¹¹ Иса оларға жауап беріп:

— Егер біреуіңнің жалғыз-ақ қойың болып, ол шұңқырға түсіп кетсе, демалыс күні болса да шығарып алмас па едіңдер?

*1 Таурат заңына сай Исраил халқының діни демалысы болған сенбі күні жұмыс істеуге тыйым салынған еді (Мысыр. шығу 31:12-17).

*4 Патша. 1-ж. 21:1-6.

*5 Ру. санау 28:9-10.

*7 Ошия 6:6.

*8 Немесе: Құдай тағайындаған Билеуші («Адам Ұлы») — Мен Өзім, әрине, діни демалыс күні туралы ережелердің шынайы мәнін түсіндіруге де биліктімін (7:29; 11:27; 28:18; Жохан 6:27; 13:3; Еврей. хат 2:8).

*9 Мәжілісхана: яһудилердің Құдайға сиынып, Таурат, Забур, Пайғамбарлар жазбаларын оқып-үйренетін орны.

¹² Ал қойдан гөрі адам әлдеқайда артық емес пе?!* Ендеше демалыс күні де жақсылық жасауға болады! — деді де, ¹³ әлгі кісіге: — Қолыңды созшы! — деп бұйырды. Сол адам семіп қалған оң қолын созғанда ол екіншісі сияқты бұрынғы сапсау қалпына келді. ¹⁴ Ал парызшылдар болса сыртқа шығып, Исаның көзін жою туралы кеңес құрды.

Иса ол туралы біліп қойып, сол жерден кетіп қалды. ¹⁵ Оның артынан көп халық ерді. Иса солардың бәрін ауруларынан сауықтырды. ¹⁶ Алайда оларға Өзінің кім екенін жариялауға тыйым салды. ¹⁷ Осылай Құдайдың Ишая пайғамбар арқылы айтқан мына тәрізді сөздері жүзеге асты:

¹⁸ «Міне, Менің тандап алған Қызметшім,
Жаным рақат табатын Сүйіктім!

Оған қондырамын өз Рухымды.

Ол халықтарға жариялайды әділдікті,

¹⁹ Еш айтыспайды не айқайламайды,

Оның даусы далада да шықпайды.

²⁰ Ол майысқан таяқты сындырмайды,

Бықсыған білтені де сөндірмейді,

Әділдікті жеңіске жеткізеді,

²¹ Оның атына ұлттар үміттенеді».*

Құдайдың Рухына қарсы тұрудан сақтандыру

²² Сол кезде жұрт Исаның алдына жын соққан, соқыр да мылқау біреуді алып келді. Иса оны сауықтырып, соқыр да мылқау адам әрі көретін, әрі сөйлейтін болды! ²³ Бар жұрт бұған таңғалып, бір-біріне:

— Дәуіттің Ұрпағы (Мәсіх)* Осы шығар? — десті. ²⁴ Бірақ мұны естіген парызшылдар:

— Анау жындарды тек солардың әміршісі белзевүлдің (яғни әзәзіл шайтанның) күшімен* қуып шығарады! — деп жала жапты.

²⁵ Олардың ойындағыларын білген Иса:

— Жікке бөлініп, өзара соғысып жатқан әрбір патшалық жойылып, бос қалады. Өзара ұрыс-керісте тұрып жатқан әр

*¹² Матай 6:26; 10:31.

*²¹ Яки: Оның тәлімін елдер үмітпен тосады (Ишая 42:1-4).

*²³ Яки: Құдай жіберуге уәде еткен Құтқарушы Патша. (Түсіндірмені қараңыз.)

*²⁴ Яки: әзәзілдің күшімен (9:33).

кала не үй де құрып кетеді, — деді. ²⁶— Сол сияқты егер шайтан өзін қуып шығарса, оның өзіне-өзі қарсы соғысқаны! Олай болса, оның патшалығы қалай жойылмай тұра алар еді? ²⁷Егер Мен жындарды белзәбүлдің күшімен шығаратын болсам, онда сендердің шәкірттерің оларды кімнің күшімен қуып шығарады?! Сондықтан айтқандарыңның бұрыстығын өз шәкірттерің әшке-релейді! ²⁸Бірақ шынында Мен жындарды Құдайдың Киелі Рухының құдіретімен қуып шығарамын, демек, араларында Құдайдың Патшалығы орнаған!

²⁹Немесе күштінің үйіне кірген біреу алдымен соның өзін байлап тастамай, дүние-мүлкін қалайша тонар еді? Тек күштіні жеңіп, байлап-матап тастағаннан кейін ғана оның үйін тонай алады.*

³⁰Кім Менімен бірге болмаса, сол Маған қарсы; кім Менімен бірге жинамаса, сол шашады.

³¹Ендеше сендерге айтамын: адамдардың жасаған бүкіл күнәлары мен Құдайды қорлауларына кешірім беруге болады, бірақ Құдайдың Киелі Рухын қорлаушыға кешірім болмайды.*

³²Көктен келген* Маған қарсы сөйлеген әркімге кешірім беруге болады, бірақ Құдайдың Киелі Рухына қарсы сөйлейтіндерге не осы заманда, не келешекте кешірім болмайды!

³³Мынаны мойындауларың қажет: ағаш жақсы болса, жемісі де жақсы, ал жаман болса, жемісі де жаман. Ағаш жемісімен танылар. ³⁴Улы жыланның тұқымдары! Сендер жаман бола тұра, қалайша жақсы сөздер айта алар едіңдер? Жан дүниең неге толса, ауызың соны айтар. ³⁵Ізгі адам жан дүниесіндегі игілікті қазынадан игілік алып шығады, ал зұлым адам арам жан дүниесінен арамдық алып шығады.

³⁶Сендерге шын айтамын: адамдар айтқан әрбір жағымсыз* сөздері үшін қиямет сотында жауап береді. ³⁷Сол кезде сендер айтқан сөздеріңе сай не ақталатын, не айыпталатын боласыңдар.

³⁸Кейбір дін мұғалімдері мен парызшылдар сол кезде Исаға: — Ұстаз, билігіңізді дәлелдейтін бір кереметті көрсек деп едік, — деген өтініш жасады. ³⁹Бірақ Оның жауабы мынау болды:

*²⁹ Матай 10:1; Аян 5:5-9; Лұқа 10:17-19; Елшілер. істері 1:8; Ефес. хат 6:10-20.

*³¹ Яғни теріс жолдан қайтып Құдай жолына түсуге мүмкіндік болмайды (Марқа 3:29-30; Еврей. хат 6:4-6; Яһуда. хаты 10).

*³² Яки: Құдай тағайындаған Билеуші («Адам Ұлы») ретінде көктен келген.

*³⁶ Немесе: пайдасыз, бос.

— Жаман, опасыз ұрпақ билігімді дәлелдейтін керемет көрсетуімді талап етеді. Бірақ оған Жүніс пайғамбардың кереметінен басқасы көрсетілмейді: ⁴⁰ Жүніс үш күн, үш түн дәу балықтың ішінде болғаны сияқты, көктен келген Билеуші де жер қойнында үш күн, үш түн болады. ⁴¹ Ниневи тұрғындары қиямет кезінде осы ұрпақпен бірге сот алдында тұрып, оны айыптайды: олар Жүністің уағыздаған уақытында теріс жолдарынан қайтты. Ал мұнда Жүніс пайғамбардан да мәртебесі зор Біреу бар! (Алайда сендер теріс жолдарыңнан қайтудан бас тартасыңдар!)

⁴² Ежелгі Оңтүстік Арабияның патшайымы* да қиямет күні осы ұрпақпен бірге сот алдында тұрып, оның қиқарлығын әшкерелейді. Себебі әйел патша Сүлейменнің даналық сөздерін тыңдау үшін жердің қиыр шетінен келді. Ал мұнда Сүлеймен патшадан да мәртебесі зор Біреу бар! (Алайда сендер Оған құлақ аспайсыңдар!)

*Құдайға өмірден орын беріп,
Оның еркін орындау туралы ескерту*

⁴³ Жын адамнан шыққаннан кейін шөл даланы кезіп, баспана іздеп, таппайды. ⁴⁴ Сонда ол: «Шыққан үйіме қайта оралайын» дейді. Қайтып келгенде қараса, үй сыпырылып, жиналыпты, алайда бос тұр екен.* ⁴⁵ Сонда жын барып, өзінен бетер жауыз тағы жеті жынды ертіп келіп, үйге кіріп, сонда тұрып қалады. Осылайша әлгі адамның кейінгі жағдайы бұрынғысынан да мүшкіл болады. Біліп қойыңдар, осы күнәкар ұрпақтың жағдайы да сол секілді болады!

⁴⁶ Иса әлі де халыққа сөйлеп тұрғанда, шешесі мен туған бауырлары келіп, сыртта тұрып, Онымен тілдеспекші болды.

⁴⁷ Сонда әлдекім Исаға былай деп хабарлады:

— Сыртта шешеңіз бен бауырларыңыз келіп, Сізбен сөйлесеміз деп тұр.

⁴⁸ Алайда Иса осыны айтқанға жауап қайырып:

— Менің шешем, бауырларым кім екенін айтайын ба? — деп,

⁴⁹ қолын созып шәкірттерін нұсқады: — Міне, Менің «шешем»

*⁴² Яки: Сәба елінің патшайымы (яғни әйел патшасы) (Шежіре. 2-ж. 9:1-12).

*⁴⁴ Үй сыпырылып, жиналғанмен жаңа иесі жоқ. Яғни сондай адам жынынан арылғанмен өз өмірінен Құдайға орын бермеді (Жохан 1:11-13; 14:23; Қолос. хат 1:27; Аян 3:20; Ефес. хат 1:13; 5:15-21; Петір. 2-хаты 2:20).

мен «бауырларым»! ⁵⁰ Себебі көктегі Әкемнің еркін орындаушылар Маған бауыр, қарындас, шеше іспетті, — деді.

13 *Құдайдың хабарына құлақ салу — түрлі топыраққа себілген тұқым туралы астарлы әңгіме*

¹ Сол күні Иса үйден шығып, көп жағасына барып отырды.

² Қасына жиналған халықтың көп болғаны сонша, Иса қайыққа мініп, соған жайғасты, ал барша халық жағалауда тұрды.

³ Иса оларға астарлы әңгімелермен көп тәлім беріп былай деді:

— Бір диқан тұқым себуге шығыпты. ⁴ Ол сеуіп жүргенде дәндерінің кейбіреулері жол бойына түсіп қалады. Құстар ұшып келіп, шоқып жеп қояды. ⁵ Басқа тұқымдар тастақ жерге түседі. Олар топырағы жұқа болғандықтан тез көктеп шығады. ⁶ Алайда күн шыққан соң күйіп, тамыр жая алмағандықтан курап қалады. ⁷ Тағы басқа дәндер тікен арасына түседі. Тікендер қаулап, оларды тұншықтырып, өсірмей тастайды.

⁸ Ал өзге тұқымдар құнарлы топыраққа түседі. Бұлардың біразы жүз, басқалары алпыс, бірқатары отыз еседен өнім береді. ⁹ Құлағы барлар жақсылап тыңдап алсын!

¹⁰ Шәкірттері Исаның қасына келіп:

— Жұртқа неге әңгімені астарлап айтып тұрсыз? — деп сұрағанда ¹¹ Оның жауабы мынадай болды:

— Құдай өз Патшалығы туралы сырларды білуді оларға емес, сендерге ғана бұйырған. ¹² Өйткені кімде (рухани байлық) бар болса, соған тағы да беріліп, онікі асып-тасып кетеді. Ал кімде жоқ болса, оның өзімде бар дегені де одан алынып қойылады.

¹³ Мен бұларға астарлап айтамын, өйткені олар көріп тұрса да, шынымен көрмейді, естіп тұрса да, шынымен естімейді де, түсінбейді де. ¹⁴ Осылайша Ишая пайғамбардың алдын ала айтқан мына тәрізді сөздері олардың өмірінде жүзеге асады:

Естисіңдер, бәрібір түсінбейсіңдер, көресіңдер, бәрібір аңғармайсыңдар! ¹⁵ Өйткені осы халықтың жүректері қасарысқан сезімсіз,* құлақтары керең, көздері жұмылған. Әйтпесе олар көздерімен көріп, құлақтарымен естіп, жүректерімен түсініп, теріс жолдарынан қайтар еді. Сонда Мен оларды сауықтырар едім!

*¹⁵ Яки: жүректері қасарысқан, рухани шындыққа жабық.

¹⁶ Ал сендер бақыттысындар:* көздерің көріп, құлақтарың естиді. ¹⁷ Сендерге шындығын айтайын: көптеген пайғамбарлар мен әділ адамдар сендер көріп жүрген нәрселерді көргілері келді, бірақ көре алмады, сендер естіп жүрген сөздерді естігілері келді; бірақ ести алмады.*

¹⁸ Енді тұқым сепкен диқан туралы әңгіменің мағынасын тыңдаңдар: ¹⁹ біреу Патшалық туралы хабарды естіп, түсінбесе, лезде әзәзіл шайтан келіп, сол адамның жүрегіне себілген бұл сөздерді ұрлап алып кетеді. Жол бойына түскен тұқым — осы.

²⁰ Ал тастақ жерге себілгені мынаны көрсетеді: адам Ізгі хабарды естіген бойда оны қуанышпен қабылдайды, ²¹ бірақ тамыр жаймағандықтан берік болмайды. Ізгі хабарға бола басына азап не қуғын түскенде дереу сенімінен безіп кетеді.

²² Тікен арасына себілген дәндер болса, мынаны білдіреді: біреу Ізгі хабарды естиді. Алайда бұ дүниелік тұрмыс қамын ойлап абыржып, байлыққа алданады. Осылайша Ізгі хабар ескерусіз қалып, өнім бермейді.*

²³ Ал құнарлы топыраққа себілген тұқым болса, мынаны бейнелейді: адам Ізгі хабарды тыңдап, түсініп, өнімді болады. Ол жүз, алпыс немесе отыз еседен өнім береді.*

*Құдай Патшалығының өсіп,
өркендеуі туралы астарлы әңгімелер*

²⁴ Иса халыққа тағы басқа бір астарлы әңгімені айтып берді: «Құдай Патшалығының орнауы мынаған ұқсайды. Бір адам егіндігіне жақсы тұқым себеді. ²⁵ Жұрт ұйықтап жатқанда дұшпаны келіп, бидай арасына бидайықтың* тұқымын шашып кетеді. ²⁶ Бидай көктеп шығып, дән жинай бастағанда, әлгі арам шөп те өсіп шығады. ²⁷ Сонда қызметшілері егін иесіне келіп:

— Мырза, жеріңізге сепкеніңіз жақсы тұқым емес пе еді? Бидайық қайдан шықты? — деп сұрайды. ²⁸ Ол:

— Мұны істеген дұшпан кісі, — деп түсіндіреді.

*¹⁶ Яки: Құдай сендерді жарылқап тұр.

*¹⁷ Петір. 1-хаты 1:10-12; Жаратылыс. баст. 49:10,18.

*²² Немесе: Ізгі хабар (Құдай сөзі) «түншығып», өнім бермейді.

*²³ Яки: отыз еседен рухани өнім береді (25:34-40; Жақып. хаты 1:27; Ғалат. хат 5:22-26; Жохан 15:9-16).

*²⁵ Бидайық көктеп шыққан кезде нағыз бидайға өте ұқсас болғандықтан екеуін бір-бірінен ажыратып тану қиын.

— Ендеше біздің сонда барып, отап тастауымызды қалайсыз ба?

²⁹ — Жоқ, — деп жауап береді қожайын, — сендер бидайықты отаймыз деп бидайды бірге жұлып тастарсындар. ³⁰ Орылғанша бірге өсе берсін. Ал орақ кезінде егін жинаушыларға: Өртеп жіберу үшін алдымен арам шөптерді баулап, жиып алындар, ал бидайды жинап, қамбама құйындар! — деп бұйырамын».

³¹ Иса халыққа тағы мына астарлы әңгімені де айтып берді: «Құдай Патшалығы бір адамның егістігіне еккен қыша дәніне* ұқсас: ³² қыша дәні басқа тұқымдардан гөрі титтей болса да, өскенде барлық дәнді дақылдардан биік болып шығып, ағашқа айналады. Сонда бұтақтарына құстар ұшып келіп, паналайды».*

³³ Иса оларға астарлап келесі бір әңгімені де айтып берді: «Құдай Патшалығын ашытқымен де салыстыруға болады: әйелдер үш астау* ұнға қосып, араластырғанда аздаған ашытқы барлық қамырды ашытып, көтереді».

³⁴ Мұның бәрін Иса халыққа астарлы әңгімелермен айтты. Оларға еш нәрсені де астарсыз уағыздамады. ³⁵ Осылай Тәңірдің пайғамбар арқылы мына айтқаны жүзеге асты: «Астарлы әңгімелерді айтуға аузымды ашамын. Әлем жаратылғаннан бері жасырын болып келгенді паш етемін».

³⁶ Бұдан кейін Иса халықты таратып, үйге кірді. Қасына келген шәкірттері: «Егіндіктегі арам шөп туралы астарлы әңгімені түсіндіріңізші», — деп өтінген соң, ³⁷ Иса оларға былай деді: «Жақсы тұқым сепкен — көктен келген Билеуші.* ³⁸ Егіндік — осы дүние, жақсы тұқым — Құдай Патшалығының адамдары, ал бидайық — эзәзілдің адамдары.* ³⁹ Сол арам шөптің тұқымын шашқан дұшпан — шайтан, орақ кезі — ақыр заман, ал орушылар — періштелер. ⁴⁰ Арам шөптерді жинап, өртеп жіберетіні сияқты, ақыр заманда да солай болады: ⁴¹ көктен

*³¹ Яки: еккен горчица тұқымына.

*³² Құдайдың игілікті әкімшілігінде тек исаилдіктер үшін ғана емес, басқа халықтардың адамдары үшін де орын болады (8:10-11; 12:21; 28:18-20; Даниял 4:11-12,34; Елшілер. істері 10:34-35).

*³³ Немесе: үш мөлшер (сатон деген өлшемнің көлемі он үш литр шамасында болатын).

*³⁷ Яки: Құдай тағайындаған Билеуші («Адам Ұлы»: Мәсіхтің Өзі).

*³⁸ Немесе: шайтанның балалары (яғни оның жолымен жүріп, мінез-құлқын паш ететіндер: Жохан 8:44-45).

келген Билеуші Өзінің періштелерін жіберіп, Патшалығындағы азғындық пен заңсыздық жасайтындардың бәрін жинатып, ⁴² жанып тұрған ошақ іспетті тозақ отына лақтырмақ. Сонда олар зар еңіреп жылап, қинала тістенетін болады-ау!* ⁴³ Ал әділдер көктегі Әкелерінің Патшалығында күн сәулесіндей жарқырайтын болады. Құлағы барлар жақсылап тыңдап алсын!»

*Құдай Патшалығынан үлес алудың маңыздылығы туралы
астарлы әңгімелер*

⁴⁴ «Құдай Патшалығын егіндік жерге көмілген қазынаға да ұқсатуға болады. Соны тауып алған адам қазынаны қайтадан көміп тастап, қуанғанынан өзіндегі барды түгел сатып жіберіп, соған әлгі егіндікті сатып алады.

⁴⁵ Құдай Патшалығы мынаған да ұқсайды: бір саудагер асыл інжу-маржан іздеп жүріп, ⁴⁶ аса құнды біреуін тауып алады. Сонда ол өзінде бардың бәрін түгел сатып, сол асыл інжуге ие болады.

⁴⁷ Құдай Патшалығын көлге тасталғанда әр түрлі балықтар түсетін аумен де салыстыруға болады. ⁴⁸ Ау толғанда оны жағаға шығарып, отыра қалып, жақсыларын ыдысқа жинап алып, нашарларын лақтырып тастайды.

⁴⁹ Ақыр заманда да осылай болмақ: періштелер келіп, жамандарды әділдерден ажыратып, ⁵⁰ жанып тұрған ошақ іспетті тозақ отына лақтырады. Сонда олар зар еңіреп жылап, қинала тістенетін болады», — деп сөзін аяқтаған ⁵¹ Иса:

— Мұның бәрін түсіндіңдер ме? — деп сұрады. Шәкірттері:

— Иә, түсіндік, Мырза, — деп жауап берді. ⁵² Иса:

— Сонымен Құдай Патшалығы туралы тәлім алып, Киелі жазбаларды оқытушы әрбір ғұлама* өз қазынасынан жаңасын да, көнесін де шығарып отырған үй иесіне ұқсайды, — деп тұжырымдады.

*Назареттіктердің қиқарлығы және
Жақия пайғамбардың шейіт болуы*

⁵³ Иса осы астарлы әңгімелерді айтып болғаннан кейін сол жерден кетіп қалды. ⁵⁴ Өзінің өскен жеріне келіп, жұртқа

*⁴² Немесе: өкініп, бармақтарын тістейтін болады (Матай 8:12; Лұқа 13:28).

*⁵² Немесе: тәлім алған әрбір дін мұғалімі (23:34; Елшілер. істері 18:24-28).

мәжілісханада тәлім бере бастады. Оған бәрі қатты танданып, өзара былай десті:

— Бұған мұндай даналық пен құдірет қайдан біткен? ⁵⁵ Өзі тек ағаш ұстасының баласы емес пе? Шешесінің аты Мәриям, ал інілері Жақып, Жүсіп,* Шимон, Яхуда. ⁵⁶ Қарындастарының бәрі де арамызда тұрады ғой. Сонда мұның бәрі Бұған қайдан біткен?!

⁵⁷ Олар қызғаныштан Исаны көре алмай, ашуланды. Иса оларға:

— Өз ел-жұрты мен үй ішінен өзге жерде пайғамбар қадірсіз қалмас, — деді. ⁵⁸ Олардың сенбеушілігіне бола Иса сол манда көп кереметтер жасаған жоқ.

14 ¹ Сол уақытта аймақ әкімі Ирод* Иса туралы хабарды естіп, ² нөкерлеріне: «Бұл шомылдыру рәсімін жасаған Жақия екен. Өлімнен қайта тіріліпті, сол себептен де сондай құдіретті істер жасайды», — деді.

³ Өйткені Ирод туған бауыры Філіптің әйелі Иродияға бола Жақия пайғамбарды ұстатып, байлатып, түрмеге жаптырған еді. ⁴ Себебі Жақия: «Туған бауырыңыздың әйелін тартып алғаныңыз Таурат заңына қайшы!» — деп, Иродтың күнәсын әшкерелеген болатын. ⁵ Содан Ирод Жақияны өлтіргісі келді, бірақ оны пайғамбар деп қадірлейтін халықтан қорықты.

⁶ Бірде Ирод өзінің туған күнін тойлап отырғанда, Иродияның қызы қонақтардың алдында би билеп, Иродқа қатты ұнап қалды. ⁷ Ирод оған не сұраса да сыйлауға уәде берді. ⁸ Қыз шешесінің айтып үйретуі бойынша оған: «Шомылдыру рәсімін жасаған Жақияның басын табаққа салып, маған осында тарту етіңіз!» — деді. ⁹ Патша еңсесі түсіп қапаланды, алайда бірге отырған қонақтарының алдында ант бергендіктен қыздың өтінішін орындауға бұйырды. ¹⁰ Біреуді түрмеге жіберіп, Жақияның басын шаптырды. ¹¹ Бас табаққа салынып, қызға әкелінді, қыз оны шешесіне апарып берді.

¹² Кейін Жақияның шәкірттері келіп, сүйегін алып кетіп, қабірге қойды. Содан Исаға барып, болған жайды жеткізді.

*⁵⁵ Немесе: Жоси. (Жоси Жүсіп есімінің қысқаша атауы болатын: 27:56.)

*¹ Галилея мен Перейя аймақтарының әкімі Ирод Антипас Ирод I патшаның баласы еді.

Мәсіхтің бес мыңнан астам адамды тамақтандыруы

¹³ Мұны естігеннен кейін Иса оңаша болу үшін қайықпен елсіз бір жерге жөнелді. Ал бұл туралы біліп қалған халық сол маңайдағы қалалардан шығып, жаяулап соңынан ілесті.

¹⁴ Иса қайықтан түскенде жиналған үлкен тобырды көрді. Оларға жаны ашып, араларындағы ауру адамдарды сауықтырды.

¹⁵ Кеш түсе шәкірттері Ұстазының қасына келіп:

— Бұл құлазыған айдала, ал күн кеш болып кетті! Халықты таратып жіберіңіз. Олар жақын маңдағы ауылдарға барып, тамақ сатып алсын, — деген ұсыныс жасады. ¹⁶ Бірақ Иса:

— Кетулері қажет емес, оларға тамақты сендер беріңдер! — деп жауап қатты.

¹⁷ — Бізде тек қана бес күлше нан мен екі кепкен балық* бар. — Иса:

¹⁸ — Соларды Маған алып келіңдер! — деп, ¹⁹ халыққа көгалдың үстіне жайғасып отыруды бұйырды. Бес күлше мен екі балықты қолына алып, көкке қарап тұрып шүкіршілік етті. Нанды үзіп-үзіп, шәкірттеріне бере берді, ал олар халыққа үлестірді. ²⁰ Барлығы да жеп тойды.

Соңында нан үзімдері мен балықтан артылып қалғандарын жинап алғанда, он екі себет* толды. ²¹ Ал балалар мен әйелдерді есептемегеннің өзінде тамақтанған ер адамдардың жалпы саны бес мыңдай еді.

*Мәсіхтің су бетімен жүріп,
Петірдің де солай істеуге тырысуы*

²² Көп кешікпей Иса Өзі халықты таратып жібермек болып, шәкірттеріне қайыққа мініп, Өзінен бұрын көлдің солтүстік жағасына өтуге бұйырды. ²³ Жұртты қайтарған соң оңашада сиынып мінажат ету* үшін бір төбенің басына шықты.

Кеш түскенде Иса әлі де сол жерде жалғыз тұрды. ²⁴ Ал қайық жағадан бірталай алыстап кеткен болатын. Сол кезде жел қарсы тұрып, толқындар қайықты соққылай бастады.

*¹⁷ Сол маңда жұрт тұздалып кептірілген балықты нанға қоса жегенді ұнататын.

*²⁰ Яки: тоқыма қорап.

*²³ Яки: ғибадат ету.

²⁵ Таңғы сағат үш шамасында* Иса шәкірттеріне көл бетімен жақындап келді. ²⁶ Оның көл үстінде жаяу жүргенін байқап қалып, шәкірттерінің зәрулері ұшып: «Елес екен!» — деп қатты қорқып, айқайлап жіберді. ²⁷ Иса оларға дереу тіл қатып:

— Қорықпандар, бұл Менмін ғой! Үрейлерің ұшпасын! — деп көңілдерін орнықтырды. ²⁸ Петір:

— Мырза, егер Өзіңіз болсаңыз, онда маған су бетімен қасыңызға баруға бұйырыңыз, — деп жауап берді. Иса:

²⁹ — Кел! — дегенде, Петір қайықтан шығып, су үстімен Исаға қарай беттеді. ³⁰ Бірақ қатты соққан желді байқап, қорқып кеткен ол суға бата бастады да:

— Мырза, мені құтқара көріңіз! — деп айқайлап жіберді.

³¹ Иса дереу қолын созып, демеп жіберіп:

— Әй, сенімі аз неме! Неліктен (Менің құдіретіме) күдіктендің? — деді. ³² Екеуі қайыққа мінгенде жел де басылды.

³³ Сонда қайықтағылар:

— Сіз шынымен де Құдайдың рухани Ұлысыз! — деп, Оған иіліп тағзым етті.

Құдайдың еркі және ата-бабалардан жеткен әдет-ғұрып

³⁴ Сонымен олар көлден өтіп, Генесәрет қаласының маңындағы жағаға жетті. ³⁵ Сол жердің тұрғындары Исаны танып қалып, бүкіл төңірекке кісі жіберіп, барлық ауру-сырқауларын Оның қасына алып келді. ³⁶ Ең болмаса шапанының шетіне қол тигізуге рұқсат етуін сұрады. Қол тигізгендердің бәрі де сауығып кетіп жатты!

15 ¹ Сол кезде Иерусалимнен дін мұғалімдері мен парызшылдар келіп, Исаға мына сұрақты қойды:

² — Шәкірттеріңіз неге ата-бабаларымыздан қалған дәстүрлерді бұзады? Олар қол жуу рәсімін* орындамай-ақ тамақтанады екен! — ³ Исаның жауабы мынау болды:

— Ал сендер неге өз дәстүрлеріңе бола Құдайдың өсиеттерін бұзасыздар?! ⁴ Құдай: «Ата-ананды сыйла!» және «Кім әкесін не шешесін жамандаса, сол өлтірілсін!» деп бұйырған еді ғой. ⁵⁻⁶ Бірақ сендер: «Біреу әкесіне не шешесіне: менен көрмек игіліктеріңізді Құдай жолына бағыштадым десе, онда

*²⁵ Түсіндірмедегі «Уақытты белгілеу жүйесін» қараңыз.

*² Түсіндірмедегі «Тазару рәсімдерін» қараңыз.

ол әке-шешесін сыйлап, парызын орындауға міндетті емес» деп үйретесіңдер. Осылайша өз дәстүрлеріңе бола Құдайдың бұйрығын жоққа шығардыңдар!*

⁷ Екі жүзділер! Сендер жайында Ишая пайғамбар алдын ала дәл айтып кеткен: ⁸ «Бұл халық Мені тек аузымен сыйлайды, ал жүректері Менен тым алшақ. ⁹ Адам баласы шығарған ережелерді үйретіп, Мені құр босқа құрметтегенсиді!»*

¹⁰ Иса жұртты қасына шақырып алып, оларға былай деді:

— Құлақ салып, жақсылап ұғып алыңдар! ¹¹ Адамның аузынан енген нәрселер оны арамдай алмайды. Керісінше, аузынан шыққандары адамды арамдайды.

¹² Кейінірек Исаға шәкірттері келіп:

— Парызшылдардың осы айтқандарыңызға өкпелеп қалғанын байқадыңыз ба? — деп сұрады. ¹³ Иса оларға:

— Көктегі Әкем екпеген әр өсімдік түбірімен жұлынып тасталмақ! ¹⁴ Оларды қойыңдар, өздері — соқырлардың соқыр жетекшілері! Ал соқырды соқыр жетелесе, екеуі де орға құлап түсер, — деді. ¹⁵ Сонда Петір:

— Алдыңғы астарлап айтқандарыңызды түсіндіріп беріңізші, — деп өтінді.

¹⁶ — Сендер де әлі түсінбей тұрсыңдар ма? — деп жауап берді Иса. ¹⁷ — Адамның аузы арқылы енген барлық тағамдар тек асқазанға жетіп, кейін денеден шығып кететінін ұқпайсыңдар ма? ¹⁸ Бірақ адамның аузынан шыққандары оның жүрегінен, яки ішкі дүниесінен шығады. Адамды арамдайтын, міне, солар! ¹⁹ Себебі жүректен шығатындар мыналар: жаман ойлар, кісі өлтіру, неке адалдығын бұзу, азғындық,* ұрлық, өтірік, жамандау. ²⁰ Осылар адамды арамдайды. Ал қол жуу рәсімін орындамастан тамақ ішу ешкімді арам қылмайды.

*6 Немесе: Құдайдың сөзінің (яки өсиеттерінің) күшін жойдыңдар! (15:4)

*9 Ишая 29:13.

*19 Немесе: неке адалдығын бұзу, нәпсіқұмарлық (яки жезөкшелік), ұрлық, өтірік, Құдайды қорлау.

Шетелдік әйелдің Мәсіхке деген ғаламат сенімі

²¹ Иса сол жерден кетіп, Тир мен Сидон аймағына* барды.

²² Бұл өңірден шыққан бір қанахандық* әйел Оған: «Тақсыр, Дәуіттің Ұрпағы,** рақым етіңіз! Қызымды жын соғып, қатты қинап жатыр!» — деп айқайлады. ²³ Бірақ Иса оған бір сөз де айтпады. Сонда шәкірттері Ұстазына келіп:

— Мынаның тілегін орындап, жібере салыңыз. Ол соңымыздан қалмастан айқайлап келеді, — деп өтінді. ²⁴ Ал Иса:

— Мен тек адасып кеткен қойларға ұқсас Исраил халқына ғана жіберілгенмін, — деді.* ²⁵ Әйел Оның алдына келіп, иіліп тағзым етіп:

— Тақсыр, маған көмектесе көріңіз! — деп жалынғанда, ²⁶ Иса оған:

— «Балалардың нанын алып қойып, үй күшіктеріне тастау дұрыс емес», — деді. Әйел:

²⁷ — Айтқаныңыз дұрыс, Тақсыр! Дегенмен «үй күшіктері» де иелерінің дастарқанынан түскен ұсақ-түйек қалдықтармен қоректенеді ғой, — деп жауап берді. ²⁸ Иса:

— Замандас, сенімің ғаламат зор екен! Тілегенің болсын! — деді. Сол сәтте-ақ оның қызы сауығып кетті.

Мәсіхтің көптеген шетелдіктерді сауықтырып, тамақтандыруы

²⁹ Иса сол жерден кетіп, Ғалилея көлінің бойымен жүрді. Бір төбенің басына шығып, отырды.* ³⁰ Қасына қарақұрым халық жиналып, сал болғандар, соқырлар, мылқаулар, мүгедектер және

*²¹ Тир мен Сидон Ғалилеядан елу не сексен шақырымдай қашықтықта қазіргі Ливан елінің (ежелгі Финикия аймағының) теңіз жағасында орналасқан, кеме тоқтайтын үлкен қалалар болатын.

*²² Сол жердің алғашқы қоныстанушылары болған қанахандықтар яһуди діні мен әдет-ғұрыптарын ұстанбайтын. Сондықтан яһудилер оларды «арам» деп есептеді.

**²² Яһудилер көптен бері күтіп келген Мәсіхтің атағы. Түсіндірмені қараңыз.

*²⁴ Алдымен Исаның қызметі Құдай ерекше келісім жасаған Исраил халқына арналған болса да, кейін барлық халықтарға да Жаңа келісім арқылы Құдаймен тікелей байланыс жолын ашты (10:5-6; 12:21; 26:26-28; 28:18-20).

*²⁹ Бұл жер Құдайға мойынсұнбайтын шетелдік Онқала аймағында орналасқан еді (Марқа 7:31).

басқа да көптеген ауру-сырқауларды алып келіп, Оның алдына жайғастырды. Иса оларды сауықтырып жіберді. ³¹ Жұрт мылқаулардың сөйлегенін, мүгедектердің сауыққанын, сал болғандардың жүргенін және соқырлардың көздерінің ашылғанын көргенде Исраилдің сиынатын Құдайын мадақтап дәріптеді.

³² Кейінірек Иса шәкірттерін қасына шақырып:

— Халыққа жаным ашиды. Міне, үш күннен бері қасымда болып, жейтін азықтары қалмады. Оларды аш күйлерінде қайтарып жібергім келмейді — жолшыбай әлсіреп, құлап қалар, — деді. ³³ Шәкірттері:

— Осы құлазыған айдалада соншама көп халықты тамақтандыруға жететін нанды қайдан табамыз? — деп жауап берді. Иса:

³⁴ — Қанша нандарың бар? — деп сұрағанда олар:

— Жеті күлше мен бірнеше кепкен ұсақ балық* қана, — деді.

³⁵ Сонда Иса жұртқа жерге жайғасуға бұйырды. ³⁶ Жеті күлше мен балықтарды қолына алып, шүкіршілік етті де, үзіп-үзіп шәкірттеріне бере берді. Олар халыққа үлестірді. ³⁷ Бәрі де тамақтанып, тойып алды.

Соңынан қалдықтарды жинап алғанда жеті үлкен себет толды. ³⁸ Әйелдер мен балаларды есептемегеннің өзінде төрт мың ер адам тамақтанған болатын.

³⁹ Халықты таратып жіберіп, Иса қайыққа мініп, Мағдала* қаласының маңына кетті.

16

Діндарлардың екіжүзділігінен сақтандыру

¹ Сол жердегі парызшылдар мен саддукейлер Исаның қасына келді. Оның билігін сынау үшін көктің құдіретімен бір керемет* көрсетуін сұрады. ² Иса оларға жауап беріп:

— Сендер кеште «Күн ашық болады, қызарып батты ғой» деп жорисыңдар, ³ ал таңертең «Бүгін дауыл тұрады, аспан қыпқызыл әрі бұлыңғыр екен» дейсіңдер. Аспанның құбылыстарын түсіне білгенмен, қазіргі заманда болып жатқан оқиғаларды ұға алмайсыңдар! ⁴ Жаман, опасыз ұрпақ керемет көрсетуімді

*³⁴ Яки: бірнеше тұздап кептірілген шабақ.

*³⁹ Магадан деп те аталатын бұл қала мағдалалық Мәриямның шыққан жері еді (27:56).

*¹ Яки: Исаның Құдай жіберген Мәсіх екенін дәлелдейтін бір керемет. (Түсіндірмедегі «кереметті» қараңыз.)

талап етеді. Бірақ оған Жүніс пайғамбардың кереметінен* басқасы көрсетілмейді! — деді де, оларды тастап, сол жерден кетіп қалды.

⁵ Иса шәкірттерімен көлдің ар жағына өтті. Олар нан ала келуді ұмытып кеткен еді. ⁶ Иса шәкірттеріне:

— Парызшылдар мен саддукейлердің «ашытқыларынан» сақтаныңдар! — деді. ⁷ Олар өзара пікірлесіп:

— Бұны нанымыздың жоқтығынан айтқан шығар, — десті. ⁸ Оларын біле қойған Иса:

— Сенімі аздар, сендер нанымыз жоқ деп неге пікірлесіп отырсыңдар? ⁹ Жасағандарымды әлі күнге дейін не түсінбей, не ескермей келесіңдер ме? Бес күлше нан бес мың адамға жетіп, қалдықтардан неше себет жинап едіңдер? ¹⁰ Әрі жеті күлше төрт мың адамға жетіп, артылып қалғаны қанша үлкен себет болды? ¹¹ Менің сендерге: «Парызшылдар мен саддукейлердің ашытқысынан сақтаныңдар!» дегенімде нан туралы айтпағанымды қалайша ұға алмайсыңдар? — деді. ¹² Сонда шәкірттері Исаның нандағы ашытқыдан емес, парызшылдар мен саддукейлердің жалған тәлімдерінен сақтандырғанын түсінді.

Иса шын мәнісінде кім?

¹³ Иса Філіп-Кесариясы қаласының маңына келгенде, шәкірттеріне:

— Көктен келген Билеушіні жұрт кім деп жүр? — деген сұрақ қойды. ¹⁴ Олар:

— Біреулері Сізді шомылдыру рәсімін жасаған Жақия, ал басқалары Ілияс пайғамбар, тағы басқалары Еремия немесе ежелгі пайғамбарлардың өзге біреуі деп жүр, — деді. Сонда Иса:

¹⁵ — Ал сендер Мені кім дейсіңдер? — деп сұрады. ¹⁶ Шимон Петір:

— Сіз Мәсіхсіз, мәңгі тірі Құдайдың рухани Ұлысыз!* — деп жауап берді. ¹⁷ Иса оған:

— Сен бақыттысың, Жүніс ұлы Шимон; саған мұны адам баласы емес, көктегі Әкем білдірді! ¹⁸ Бұдан былай сенің атың Петір («Тас») болады. Сол іргетастың үстіне Мен Өзіме сену-

*4 12:39-41; Жүніс 3:4-10.

*16 4:3; Лұқа 1:35.

шілердің қауымын саламын.* Оны тіпті өлімнің күштері де жеңе алмайтын болады. ¹⁹Саған Құдай Патшалығына жол ашатын кілттерді тапсырамын; жер бетінде тыйым салғаныңды да, рұқсат еткенінді де* көктегі Әкем бекітпек, — деді. ²⁰Содан кейін Иса Өзінің Мәсіх екені туралы ешкімге тіс жармауды шәкірттеріне қатты ескертті.

²¹Сол кезден бастап Иса Өзінің Иерусалимге баруға тиісті екенін ашық білдіре бастады:

— Ол жерде Мен рубасылар, басты діни қызметкерлер мен дін мұғалімдерінен көп азап шегуге тиіспін: Менің өлтірілуім, бірақ содан кейінгі үшінші күні қайтадан тірілуім де қажет! — деді. ²²Сонда Петір Оны жеке былайырақ алып шығып:

— Құдай сақтасын, Мырза, ондай нәрсе басыңызға түсе көрмесін! — деп қарсылық білдіре бастады.* ²³Иса Петірге бұрылып:

— Менен аулақ кет, әзәзіл!* Маған тұзақ құрып жатырсың: сен Құдайдың емес, адамның қалауын ойлап тұрсың, — деп тыйым салды.

²⁴Бұдан кейін Иса шәкірттеріне мынаны айтты:

— Маған еріп шәкіртім болғысы келген әркім өз еркі бойынша өмір сүруін қойсын, әрі айқышын* арқалаған кісідей азапты өлімге дайын болып Менің жолыммен жүрсін! ²⁵Себебі кім өмірімді сақтаймын десе, одан айырылады,* ал өмірін Мен үшін қиған әркім оған (мәңгі) иелік етеді.

²⁶Адам бүкіл дүниеге ие болып, сол себепті өмірінен айырылса, бұдан оған не пайда? Яки адам өз өмірін құтқару үшін қандай құн төлей алады? ²⁷Себебі Мен періштелерімді ертіп Әкемнің салтанатты ұлылығымен Билеуші ретінде көктен қайтып келген кезімде әркімге ісіне қарай сыйын беремін.

*18 Яки: Өзімнің қауымымды саламын (Ефес. хат 2:20).

*19 Немесе: жер бетінде (Құдай Рухының жетелеуімен) нені байласаң, сол көкте де байланбақ, нені босатсаң, сол көкте де босатылмақ (Матай 18:18; 23:13; Елшілер. істері 2:14-21; 8:14-17; 10:28-48; 15:7-19).

*22 Яки: тыйым сала бастады.

*23 Яки: шайтан. (Осында Петір білмей азғырушының сөзін сөйлеген еді: 4:6-10.)

*24 10:38; Філіпі. хат 3:10-11; Ғалат. хат 2:20. Түсіндірмедегі «Айқышты» қараңыз.

*25 Яки: шынайы өмірден құр қалады.

²⁸ Сендерге шын айтамын: осында тұрған кейбіреулерін Менің Құдай тағайындаған Билеуші ретінде Патшалығымның салтанатымен келуімді* өз көздеріңмен көрмей, өлмейсіңдер.

17

Мәсіхтің Патшалық салтанатымен үш елшісіне көрінуі

¹ Иса осыдан алты күннен кейін Петір, Жақып пен оның інісі Жоханды ертіп алып, бір биік таудың басына оңаша шықты. ² Сонда Оның сыртқы түрі үш елшісінің көз алдарында өзгеріске түсті: бет-әлпеті күндей жарқырап, киімі нұрланып аппақ сәуле шашты. ³ Міне, (ежелде өмір сүрген) Мұса пайғамбар мен Ілияс пайғамбар пайда болып, Исамен сөйлесіп тұр.

⁴ Сол кезде Петір Исаға: «Мырза, бұл жерде болғанымыз қандай жақсы! Біреуін Сізге, біреуін Мұсаға, біреуін Ілиясқа арнап үш күрке құрайық», — деп тіл қатты. ⁵ Ол әлі де сөйлеп тұрған кезде-ақ кенеттен бір нұрлы бұлт оларға көлеңкесін түсіріп, бұлт ішінен: «Бұл — Менің сүйікті рухани Ұлым,* Оған ризамын. Оны тыңдаңдар!» — деген дауыс шықты.

⁶ Мұны естіген шәкірттер қатты үрейленіп, етпеттерінен жерге құлай кетті. ⁷ Бірақ Иса қастарына келіп, қолын тигізіп: «Тұрыңдар, қорықпаңдар», — деп көңілдерін орнықтырды. ⁸ Олар бастарын көтеріп, көздерін ашқанда жалғыз Исадан басқа ешкімді көрмеді.

⁹ Таудан түсіп бара жатқанда Иса оларға: «Көктен келген Билеуші өлімнен қайта тірілгенше бұл көргендерің туралы ешкімге тіс жармандар!» — деп тыйым салды.

¹⁰ Кейінірек шәкірттері Оған:

— Сонда дін мұғалімдерінің «алдымен Ілияс пайғамбар бұ дүниеге қайтып келуге тиіс» деулері қалай? — деген сұрақ қойды. ¹¹ Иса:

— Ілиястың қайтып келіп, бәрін қалпына келтіретіні рас. ¹² Бірақ сендерге айтайын: Ілияс келген де еді. Алайда адамдар оны танымай,* оған ойына келгендерін істеді. Көктен келген Билеуші де солай олардың қолдарынан азап шегетін болады, — деп жауап берді.

*²⁸ Немесе: кейбіреулерің көктен келген Билеушінің («Адам Ұлының») Патшалығымен келуін (Петір. 2-хаты 1:16-18; Елшілер. істері 2:36-41).

*⁵ Немесе: сүйікті Ұлым (1:18,20-23).

*¹² Яки: адамдар оны мойындамай (14:1-12).

¹³ Сонда шәкірттері Оның шомылдыру рәсімін орындаған Жақия пайғамбар туралы айтып тұрғанын түсінді.*

Мәсіхтің жың азаптаған баланы сауықтыруы

¹⁴ Иса үш елшісімен жиналған тобырға таяп келді. Бір адам Оның қасына жақындап, тізесін бүгіп тағзым етіп, былай деп өтінді:

¹⁵ — Мырза, менің ұлымды аяй көріңіз! Оның ұстамасы бар, содан қатты азап шегеді. Жиі-жиі отқа да, суға да құлайды. ¹⁶ Ұлымды шәкірттеріңізге әкелген едім, бірақ оны сауықтыру қолдарынан келмеді. ¹⁷ Сонда Иса:

— Ей, сенбейтін, шындық жолынан тайған ұрпақ-ай! Қанша уақыт қастарыңда болмақпын? Қанша уақыт сендерге төзбек-пін? Кәне, әкеліндер оны Маған! — деді де, ¹⁸ жыңға қатан бұйрық берді. Жың баланың денесінен шығып, сол сәттен бастап ол сауығып кетті.

¹⁹ Кейінірек шәкірттері оңашада қасына келіп:

— Неліктен біз жыңды қуып шығара алмадық? — деп сұрағанда, ²⁰ Иса былай деді:

— Сенімдеріңнің жеткіліксіздігінен. Сендерге маңызды шындықты айтайын: тарының түйіріндей* ғана сенімдерің болса, мына тауға: «Бұл жерден ана жаққа көш!» десендер, ол көшеді. Қолдарыңнан келмейтін ештеңе де болмайды.** ²¹ (Мұндай жындарды тек Құдайға сиынып мінажат етіп, ораза ұстаумен ғана қуып шығаруға болады.)

²² Олар Ғалилеяда жүрген* кезде Иса (өз басынан өткізетіндері туралы) былай деді: «Көктен келген Билеушіні адамдардың қолына ұстап береді. ²³ Оны өлтіреді, бірақ үшінші күні Ол қайта тіріледі». — Сонда шәкірттерінің еңселері түсіп қатты қапаланды.

*¹³ 14:3-12.

*²⁰ Немесе: қыша дәніндей кішкене.

**²⁰ Яки: Құдайға шынымен сенсендер, Оның күллі бұйрықтарын орындай аласыңдар (Марқа 9:23).

*²² Немесе: жиналған.

Ғибадатхана садақасы және Құдайдың қамқорлығы

²⁴ Олар Қапарнаумға келгенде ғибадатхана үшін садақа ақшасын* жинайтындар Петірге келіп:

— Ұстаздарың ғибадатхана садақасын төлемей ме? — деп сұрады. Ол:

²⁵ — Иә, төлейді, — деді. Петір үйге кірген соң, Иса оның алдын орап:

— Шимон, қалай ойлайсың: осы дүниелік патшалар алым-салықты кімнен жинайды — өз халқынан ба, әлде бөтендерден бе?* — деген сұрақ қойды.

²⁶ — Бөтендерден.

— Сонымен өз халқы салықтан босатылған, — деп тұжырымдады Иса. ²⁷ — Алайда әлгі садақа жинаушыларды өкпелетпеу үшін көлге барып, қармақ таста. Ілінген алғашқы балықтың аузын ашсаң, бір үлкен күміс теңгені* табасың. Соны алып, оларға екеуіміз үшін бере сал.

18*Басқаларды азғырмауды ескерту*

¹ Сол уақытта шәкірттері Исаның қасына келіп:

— Құдай Патшалығында кімнің жолы ең үлкен? — деген сұрақ қойды. ² Иса бір кішкентай баланы шақырып алып, орталарына тұрғызып қойды да, былай деді:

³ — Сендерге шындығын айтайын: теріс пікірлеріңнен қайтып, бала сияқты (кіші пейіл) болмасаңдар, Құдай Патшалығына еш кіре алмайсыңдар!* ⁴ Кім өзін осы сәби сияқты кіші тұтса, Құдай Патшалығында соның жолы ең үлкен.

⁵ Кім Менің атымнан осындай бір сәбиді қабылдаса, соның Мені де қабылдағаны. ⁶ Ал кім Маған сенетін осы кішкене-лердің біреуін теріс жолға түсірсе, сол адам үшін мойнына

*²⁴ Яки: ғибадатхана үшін (құны жай жұмысшының екі күндік жалақысына тең болатын) садақа теңгелерін.

*²⁵ Сол заманда патшалар алым-салықты жаулап алған елдердің халқынан ғана жинайтын.

*²⁷ Яки: аузын ашсаң, (құны төрт күндік жалақы) бір күміс теңгені.

*³ Яки: Құдай Өзінің игілікті басшылығын сендердің өмірлеріңе орнатпайды. (3:2; 5:3-5; Жохан 3:3,5. Түсіндірмедегі «Құдай Патшалығын» қараңыз.)

диірменнің тасы байланып, теңіздің тұңғиығына батырылғаны жақсырақ болар еді-ау!*

⁷ Осы күнәкар дүние адамдарды теріс жолға азғырғаны үшін қасіретке ұшырайды! Азғыратын жағдайлардың болатыны сөзсіз, бірақ азғыру кімнен шықса, сол қасіретке қалады!* —

⁸ (Иса сөзін жалғастырып, астарлап былай деді:) — Егер сені өз қолың не аяғың (сияқты өте қажетгі нәрсен) күнәға азғырса, ол сен үшін шауып, лақтырып тасталғандай жоқ болсын! Екі қол, екі аяқпен мәңгілік тозақ отына түскеннен гөрі сыңар қол-аяқпен мәңгілік өмірді иемденгенің саған артық болар еді.* ⁹ Егер де сені «көзің» (секілді өте құнды нәрсен) күнәға азғырса, ол сен үшін ойып, лақтырып тасталғандай жоқ болсын! Екі көзіңмен тозақ отына түскеннен гөрі сыңар көзбен мәңгілік өмірді иемденгенің саған артық болар еді.*

¹⁰ Сақ болындар, осы кішкенелердің бірде-біреуін менсінбей жүрмендер! Сендерге айтамын, олардың періштелері көктегі Әкемнің келбетін әрдайым көріп тұрады.*

¹¹ (Мен, Құдай тағайындаған Билеуші, тура жолдан адасып кеткендерді құтқаруға көктен келдім.) ¹² Қалай қарайсындар: егер біреудің жүз қойы болып, солардың бірі адасып кетсе, ол тоқсан тоғыз қойын қырат басында қалдырып, адасып кеткенін іздеп шықпай ма? ¹³ Сендерге шындығын айтайын: оны тапса, адаспаған тоқсан тоғызынан гөрі, табылған оған көбірек қуанады! ¹⁴ Дәл сол сияқты, көктегі Әкелерің* де осы кішкенелердің** ешқайсысының адасып, тозаққа түсуін қаламайды!

¹⁵ Егер бауырласың саған қарсы күнә жасаса, оған барып, істегені туралы оңаша сөйлесіп, әшкереле! Егерде айтқаныңа құлақ асса, бауырласыңды қайтадан тапқаның. ¹⁶ Ал егер тыңдамаса, қасыңа бір-екі кісі ертіп алып, оған тағы бар. «Әрбір сөз екі не үш куәгердің айтқандарымен дәлелденуі керек» делінген.* ¹⁷ Егерде оларға да құлақ аспаса, бұл туралы сенуші-

*6-7 Мұнда Иса, әрине, ешкімнің осы астарлы бұйрықтарды нақты жүзеге асыруын көздеген жоқ! Осындағы «көз», «қол», «аяқ» сөздері рухани азғырылуды астарлап білдіреді.

*8-9 18:6-7-ге берілген сілтемені қараңыз!

*10 Яки: осы қарапайым сенушілердің бірде-біреуін жек көрмендер! ... оларды қамқорлайтын періштелер әрдайым көктегі Әкемнің алдына бара алады (Даниял 12:1; Елшілер. істері 12:11,15; Еврей. хат 1:14; Лұқа 1:19).

*14 5:9,16,44-45.

**14 Яки: осы қарапайымдардың.

*16 Заң. қайтал. 19:15.

лер қауымына айтып бер. Ал егер қауымды да тыңдамаса, онда оған Құдайға мойынсұнбайтын басқа ұлт адамына не салық жинайтын күнәкарға қарағандай қара.*

¹⁸ Сендерге маңызды шындықты айтамын: жер бетінде тыйым салғандарынды да, рұқсат еткендерінді де көктегі Әкем бекітпек.* ¹⁹ Мына бір маңызды шындықты да айтайын: жер бетінде екеуің келісіп, қай нәрсені болса да көктегі Әкемнен сұрасаңдар, Ол соны бермек. ²⁰ Өйткені екі-үш адам Менің атымнан жиналса, Мен де сол жерде араларында боламын.*

Кешірімнің шегі бар ма?

²¹ Сонда Петір Исаның қасына жақындап:

— Ием, егер бауырласым маған қарсы күнә жасай берсе, оны неше рет кешіруім керек? Жеті ретке дейін бе? — деп сұрады. ²² Иса:

— Жеті емес, жеті қайтара жетпіс ретке дейін,* — деп жауап берді. ²³ — Құдай Патшалығындағы жағдай мынаған ұқсас: бір патша қызметкерлерінен* есеп алмақшы еді. ²⁴ Есеп ала бастағанда оның алдына он мың ат басындай күміске* борышты қызметкерін алып келеді. ²⁵ Қарызын төлейтін ештеңесі болмағандықтан, патша оның өзін, әйелін, бала-шағасы мен мал-мүлкін түгел сатып, содан түскен ақшамен қарызын өтеуге бұйырады. ²⁶ Сонда қызметкер патшаның аяғына жығылып: «Тақсыр, маған сәл мұрсат бере көріңіз, мен бәрін де төлеймін!» деп жалынады. ²⁷ Қызметкеріне жаны ашыған патша оны босатып, қарызын кешіреді.

²⁸ Алайда қызметкер далаға шыққанда өзіне жүз-ақ күміс теңгеге борышты бір қызметтес жолдасын кездестіріп, оны алқымынан алып, қылғындыра бастайды: «Дәл қазір маған берешегінді қайтар!» деп талап етеді. ²⁹ Қарыздар жолдасы аяғына жығылып: «Маған сәл мұрсат бере көр, мен бәрін де

*¹⁷ Демек: онымен бұдан былай тығыз қатынас жасама.

*¹⁸ Яғни: Егер сенушілер Құдай Рухының жетелеуіне толықтай мойынсұнса, шешімдері Оның еркіне сай келмек (Матай 16:19; Жохан 20:23).

*²⁰ Яки: Жолымды қуушы ретінде екі не одан көп кісі Менің еркіме бағынып сиынуға жиналса, Мен де солармен бірге боламын.

*²² Немесе: жетпіс жеті ретке дейін. (Яғни, шексіз көп рет: Матай 6:14.)

*²³ Яки: құлдарынан.

*²⁴ Немесе: Он мың талантонға (шамамен үш жүз тонна күміс; әрбір талантон жай жұмысшының он бес жылдық жалақысы болатын).

төлеймін!» деп жалынады. ³⁰ Бірақ ол күткісі келмей, әлгіні қарызын төлегенше түрмеге жапқызады.

³¹ Мұны көрген жолдастары қатты наразыланып, патшаға барып, болған оқиғаны айтып береді. ³² Сонда патша сол қызметкерін шақырып алып: «Әй, оңбаған қызметші! Сен өтінгендіктен мен қарызыңды түгелдей кешірдім ғой! ³³ Ендеше сен де дәл солай жолдасыңды кешіруге тиіс емес пе едің?!» дейді. ³⁴ Патша қаһарланып, оны қарызын толық өтегенше жазалаушыларға тапсырады.

³⁵ Міне, егер сендер бауырластарыңның күнәларын шын жүректен кешірмесендер, көктегі Әкем әрқайсыларыңа да солай істемек!

19

Отбасы туралы тәлім

¹ Иса осы айтқандарын тамамдаған соң Ғалилеядан шығып, Яһудея аймағына, Иордан өзенінің шығыс бетіне барды. ² Соңынан халық көптеп еріп, Иса оларды сол жерде сауықтырды.

³ Бірнеше парызшыл адам қасына келіп, Исаны сынап:

— Кез келген себептен әйелінен ажырасуға* бола ма? — деген сұрақ қойды. ⁴ Оның жауабы мынау болды:

— Сендер Жаратқан Иенің әуел бастан-ақ «адамды бірін еркек, бірін әйел қылып» жаратқанын оқымап па едіңдер? ⁵ Сол кезде Ол былай деген: «Сондықтан еркек әке-шешесін тастап, әйеліне қосылады, сөйтіп екеуі біртұтас болады».* ⁶ Осылайша олар енді екеу емес, біртұтас. Сонымен Құдай қосқанды адам баласы ажыратпасын!

⁷ — Парызшылдар қарсылық білдіріп:

— Олай болса, күйеуі арнайы куәлік қағазын жазып берсе, әйелінен ажырасуына болады деген ережені Мұса пайғамбар неге жазып қалдырған?* — деді. ⁸ Иса оларға былай деп жауап қатты:

— Мұса жүректеріңнің Құдайдың еркіне мойынсұнбай қасарысқандығына бола әйелдеріңнен ажырасуға жол берген. Алайда әуел баста бұл олай болмаған еді. ⁹ Сендерге айтамын: кім жеңіл жүріске түспеген әйелінен ажырасып, басқаны алса,

*3 Немесе: әйелін қуып жіберуге.

*5 Жаратылыс. баст. 1:27; 2:24.

*7 5:31; Заң. қайтал. 24:1-4.

сол неке адалдығын бұзады. (Күйеуінен ажырасқан әйелге үйленген де неке адалдығын бұзады.)*

¹⁰Сонда шәкірттері:

— Егер еркектің әйелінің алдындағы міндеті осындай болса, онда үйленбеген артық, — деді. Иса:

¹¹— Бұл айтқандарымды жұрттың бәрі емес, Құдай бұйырғандар ғана ұға алады. ¹²Себебі үйлене алмайтын түрлі адамдар бар: кейбіреулері некеге жарамайтын болып туған, басқаларын кісілер сондай еткен, ал тағы біреулері Құдай Патшалығына көбірек қызмет ету үшін некеден бас тартқандар. Мұны ұғына алатындар ұғынсын! — деп сөзін қорытты.

¹³Қолын үстіне қойып мінажат етіп бата берсін деп, жұрт Исаға балаларын алып келді. Бірақ шәкірттері оларға тыйым салды. ¹⁴Ал Иса: «Балалардың Маған келуіне жол беріндер, оларға кедергі жасамандар! Құдай Патшалығы сондайлар үшін»,* — деді. ¹⁵Балаларға бата берген соң, Иса сол жерден кетіп қалды.

*Байлықтың қаупі және
Мәсіхтің азапты жолындағы игіліктер*

¹⁶Сол кезде біреу Исаға келіп:

— Ізгі Ұстаз! Мәңгілік өмірге ие болу үшін қандай игі істер істеуім керек? — деген сұрақ қойды. Иса оған:

¹⁷— Менен неге игілік туралы сұрайсың? Нағыз игілікті — Біреу-ақ. Мәңгілік өмірге ие болу үшін Оның өсиеттерін орындайтын бол! — деп жауап берді. Әлгі кісі:

¹⁸— Қайсыларын? — деп сұрады.

— «Кісі өлтірме, неке адалдығын бұзба, ұрлық жасама, өтірік айтпа, ¹⁹ата-ананды сыйла!» және «Өзіңді қалай сүйсең, маңайындағы адамды* да солай сүй!» — деді Иса. ²⁰Жігіт:

— Бұлардың бәрін де (жастайымнан) орындап келемін. Маған тағы не нәрсе жетіспейді? — дегенде, ²¹Иса оған былай жауап берді:

— Егер мүлтіксіз болғың келсе, барып, мал-мүлкінді сатып, түскен ақшаны мұқтаждарға үлестіріп бер, сонда сенің қазынаң көкте болады. Өзің қайтып келіп, шәкіртім болып соңымнан ер!

*9 5:32.

*14 Марқа 10:15; Лұқа 18:17.

*19 Яки: басқаларды (өмір жолында Құдай саған кездестірген адамдарды) (Мысыр. шығу 20:12-16; Леуілік. 19:18; Лұқа 10:25-37).

²² Бұларды естіген жігіт еңсесі түсіп, қапаланып кетіп қалды. Себебі ол аса дәулетті болатын.

²³ Иса шәкірттеріне қарап былай деді:

— Сендерге шындығын айтайын: байлардың Құдай Патшалығына кіруі тым қиын! ²⁴ Тағы да айтамын: байдың Құдай Патшалығына кіруінен гөрі түйенің ине көзінен өтуі оңай.

²⁵ Мұны естіген шәкірттері қатты таңғалып:

— Ендеше кім (Құдайдың қаһарынан) құтқарыла алады? — деген сауал қойды. ²⁶ Иса:

— Бұл адам қолынан келмегенмен, Құдайдың қолынан бәрі де келеді, — деп жауап берді. ²⁷ Петір:

— Міне, біз барлығын тастап, Сіздің соңыңыздан еріп жүрміз. Сол үшін бізді не күтіп тұр? — деп сұрады. ²⁸ Сонда Иса:

— Сендерге шындығын айтайын: әлем жаңарып, Мен Билеуші ретінде көктен қайтып келіп, салтанатты тағымда отырған кезде сендер де он екі тақта отырып, Израилдің он екі руына билік жүргізетін боласындар. ²⁹ Менің атыма бола үй-жайы, туған бауырлары,* әке-шешесі, бала-шағасы не жерсуынан ажыраған әркімге қарымтасы жүз есе артығымен қайтарылады, әрі мәңгілік өмір де сыйланады.** ³⁰ Сол кезде көптеген алдыңғы қатарлылар соңғылар болады, ал соңғылар алдыңғы қатарға шығады, — деді.

20 *Жұмысшылардың жалақысы туралы астарлы әңгіме*

¹ Иса сөзін жалғастырып былай деді: «Құдай Патшалығындағы жайт мынау сияқты: бір қожайын таң сәріде жүзім бағына жұмысшы жалдау үшін үйінен шығыпты. ² Жұмысшылармен күніне бір күміс теңгеден төлейтін болып келісіп, оларды жүзімдігіне жібереді. ³ Сағат тоғызда қожайын қайтадан үйінен шығып, базардан әлі де жұмыссыз тұрған басқаларды көргенде ⁴⁻⁵ оларға:

*²⁹ Яки: туған аға-інісі, апа-қарындасы, әпке-сіңлісі.

**²⁹ Құдай адамдарға ата-анасын сыйлап, үй ішіне қамқорлық жасауды бұйырған (19:19; Тимоте. 1-хат 5:4,8). Ал егер олар Құдай ерекше тапсырма бергендіктен немесе сенімге қас адамдар қудалағандықтан туыстарынан қол үзуге мәжбүр болса, Құдай барлығын да өз қамқорлығына алып, сенушілерге арнайы сыйларын беретін болады (6:25-33; 25:46; Жохан 5:28-29).

— Сендер де жүзімдігіме барындар! Тиісті ақыларыңды төлеймін, — дейді.

Олар да сонда кетеді. Қожайын түскі сағат он екі және үш шамасында да солай істейді. ⁶Соңғы рет сағат бесте барса, жұмыссыз тұрған тағы бірнеше адамды көреді.

— Неліктен сендер күні бойы бос тұрсындар?

⁷— Бізді ешкім жалдаған жоқ.

— Онда сендер де жүзімдігіме барындар! — дейді қожайын.

⁸Кешке ол шаруашылығын басқарушысына:

— Жұмысшыларды шақырып, жалақыларын төле. Ең соңғыларынан бастап, алғашқы барғандарымен аяқта, — деп тапсырады.

⁹Сонда сағат бесте жалданғандар келіп, бір күміс теңгеден алады. ¹⁰Алғашқы болып келгендер көбірек алармыз деп үміттенгенмен, оларға да бір-ақ күміс теңгеден тиеді. ¹¹Соны алған олар қожайынға өкпелеп:

¹²— Соңғылар бір сағат қана жұмыс істесе, біз осындай ыстықта күні бойы жұмыс істедік. Дегенмен сіз бәрімізге бірдей ақы төледіңіз! — деп күңкілдейді. ¹³Қожайын біреуіне жауап қайтарып:

— Достым, саған әділетсіздік жасаған жоқпын ғой. Әуел баста бір күміс теңгеге келіспеп пе едік?! ¹⁴Ендеше ақынды ал да кете бер. Соңынан жалданған мыналарға саған бергендей ақы төлеуді өзім қалап тұрмын. ¹⁵Әлде менің меншігімді өз қалауымша жұмсауға еркім жоқ па? Яки оларға мырзалық жасағанымды көре алмайсың ба? — дейді.

¹⁶Осылайша соңғылар алдыңғы қатарға шығады, ал алдыңғы қатарлылар соңғылар болады!*

Мәсіхтің ізгі мақсаты

¹⁷Иерусалимге өрлеп бара жатқанда Иса жолшыбай он екі шәкіртін бөлек шақырып алып, оларға Өз басынан өткізетіндері туралы былай деді: ¹⁸«Енді Иерусалимге өрлеп бара жатырмыз. Сол жерде көктен келген Билеушіні* басты діни қызметкерлер мен дін мұғалімдеріне сатып кетеді. Олар Оны

*¹⁶ Немесе: алдыңғы қатарлылар соңғылар болады. Өйткені шақырылғандар көп, ал тандап алынғандар аз (22:14).

*¹⁸ Немесе: Құдай тағайындаған Билеушіні («Адам Ұлын», яғни Иса Мәсіхтің Өзін).

өлімге кесіп, ¹⁹ Құдайға мойынсұнбайтын басқа ұлт адамдарына ұстап береді. Солар Оны мазақ етіп, қамшымен сабайды, ақырында айқышқа шегелеп өлтіреді. Алайда Ол үшінші күні қайта тіріледі!»

²⁰ Сол уақытта Зебедейдің әйелі ұлдарын ертіп Исаның қасына келіп, бір өтінішін білдірмек болып Оған тізе бүгіп тағзым етті. Иса:

²¹ — Сіз не қалайсыз? — деп сұрады. Әйел:

— Патшалығыңызда осы екі ұлымның біреуіне оң, екіншісіне сол жағыңызда отыруды бұйырсаңыз екен, — деген тілек білдірді. ²² Алайда Иса жауап беріп:

— Не сұрап тұрғандарыңды ұқпайсыңдар! Мен (Құдайдың қаһарына толы) «тостағаннан ішпекпін». Ал сендер солай істей аласыңдар ма?* — деді. Екі шәкірт:

— Иә, істей аламыз, — дегенде, Иса:

²³ — Мен ішетін «тостағаннан» сендер де ішетін боласыңдар. Бірақ оң мен сол жағыма отыруға тағайындау Менің қолымда емес. Көктегі Әкем кімге дайындаған болса, солар отырады, — деп сөзін аяқтады.

²⁴ Қалған он елші мұны естігенде екі ағайынды жігітке қатты наразы болды. ²⁵ Иса оларды шақырып алып, былай деді:

— Билеушілері қол астындағы халықтарды билеп-төстеп, төрелері де соларға қатаң әмір жүргізеді, соны білесіңдер. ²⁶ Бірақ сендердің араларыңда ондай болмасын! Керісінше, қайсың ұлы болғысы келсе, сол өзгелеріңе қызмет ете берсін, ²⁷ қайсың ең бастыларың болғысы келсе, сол сендерге құл іспетті қызмет ете берсін! ²⁸ Осы сияқты Мен де Құдай тағайындаған Билеуші бола тұра Өзіме қызмет еткізуге емес, Өзім қызмет етіп, көптеген адамдардың азаттық төлемін өтеу үшін жанымды қиюға осы дүниеге келдім.

Екі зағиптың көздерінің ашылып, Мәсіхке еруі

²⁹ Иса шәкірттерімен Иерихон қаласынан шыққанда Оның соңынан халықтың үлкен тобы ілесті. ³⁰ Сонда жол жиегінде отырған екі зағип кісі қастарынан Исаның өтіп бара жатқанын естіп: «Тақсыр, Дәуіттің Ұрпағы, бізге рақым ете көріңіз!» — деп айқайлады. ³¹ Халық оларға ұрсып, үндемеуге бұйырды.

*²² Немесе: сендер содан іше аласыңдар ма? (Мұндағы «тостаған» Құдайдың адамзаттың күнәлары үшін Мәсіхке тартқызатын қаһарлы жазасын астарлап білдіреді: 3:11; Аян 16:1; 14:19-20; Ишая 53:5-6,12; Жүніс 2:2-6.)

Бірақ екеуі одан бетер айқайлап: «Дәуіттің Ұрпағы, бізге рақым ете көріңіз!» — деп жалбарынды. ³² Иса тоқтай қалып, оларды қасына шақырып:

— Өздеріңе не істегенімді қалайсындар? — деп сұрады. Олар:

³³ — Тақсыр, көзімізді аша көріңіз! — деп өтінді. ³⁴ Иса оларға жаны ашып, көздеріне қолын тигізді. Сол шақта-ақ көздері ашылып, көретін болды! Содан олар Исаға еріп жүрді.

21 *Мәсіхтің елдің астанасына салтанатпен кіріп, ғибадатхананы арамдықтан тазартуы*

¹ Олар Иерусалимге таяп, Зәйтүн тауының беткейіндегі Бетфаге ауылына жақындап келді. Сонда Иса екі шәкіртін жұмсап, ² мынадай тапсырма берді:

— Қарсы алдарындағы ауылға барындар. Оған кірген бойда байлаулы тұрған бір ұрғашы есек пен оның тайқарын көресіңдер. Соларды шешіп, алып келіндер. ³ Егер қайсыбіреу сендерге бірдене дей қалса, оған: «Бұлар Мырзамызға керек» деп жауап беріндер. Сонда ол дереу жібере салады.

⁴ Осының бәрі орындалғанда (ежелде Зәкәрия) пайғамбар айтқан мына тәрізді сөздері жүзеге асты: ⁵ «Сион халқына* мынаны айтындар: Міне, өз патшаң саған келе жатыр! Кіші пейілділікпен есекке мініп алып, тайқардың** — жүк таситын бір жас көліктің үстінде отыр».

⁶ Екі шәкірт барып, Исаның тапсырғанындай істеп, ⁷ ұрғашы есек пен оның тайқарын алып келді. Олар үстіне шапандарын жапқаннан кейін Иса тайқарға мінді.

⁸ Халықтың көбі жамылғыларын жолға жайса, өзгелері ағаштардан бұтақшалар кесіп алып, соларды төсеп отырды.* ⁹ Алдыартынан еріп жүрген қалың тобыр қатты дауыспен былай деп айқай салды:

«Дәуіттің Ұрпағы үшін Тәңір мадақталсын!»*

«Жаратқан Иенің атынан келе жатқан (Патша) жарылқанған!»

«Заңғар көкте де Тәңір мадақталсын!»

*5 Яки: Қыз Сионға (Зәкәрия 9:9).

**5 Тайқар: жас есек.

*8 Осы салтпен халық Исаны Құдай жіберген Патша — Мәсіх ретінде қарсы алды (Забур жыр. 117:25-26).

*9 Немесе: Дәуіттің Ұрпағы үшін осанна! (21:15-те де солай. Түсіндірмедегі «Осаннаны» қараңыз.)

¹⁰ Иса Иерусалимге кірген кезде қала түгелдей толқып:
— Бұл кім Өзі? — деп сұрасты. ¹¹ Оған ерген тобыр:
— Бұл — Иса, Галилеядағы Назареттен шыққан пайғамбар!
— деп жауап қайырды.

¹² Иса ғибадатхананың алаңына кіріп, ондағы сатушылар мен алушылардың бәрін де қуып шығарып, ақша айырбастаушылардың үстелдері мен көгершін сатушылардың орындықтарын аударып тастап, * ¹³ оларға:

— «Менің үйім мінажат ететін үй деп аталсын!»* деп Киелі жазбада айтылған. Бірақ сендер оны «қарақшылар ордасына» айналдырғансыңдар! — деді.

¹⁴ Соқырлар мен ақсақтар ғибадатханада Оның қасына жиналып, Иса оларды сауықтырды. ¹⁵ Алайда басты діни қызметкерлер мен дін мұғалімдері Исаның жасаған тамаша істерін және ғибадатхана алаңында балалардың «Дәуіттің Ұрпағы үшін Тәңір мадақталсын!» — деп айқайлағанын көргенде ашуланып, ¹⁶ Оған:

— Олардың не деп жатқандарын естіп тұрсыз ба? — деп шағым айтты. Ал Иса:

— Иә, естіп тұрмын. «Балалардың, тіпті кішкентай нәрестелердің ауыздарымен Өзіңе мадақтау айтқызасың» деп жазылғанды* ешқашан оқымап па едіңіздер? — деп жауап қайтарды.

¹⁷ Сонымен Иса ғибадатханадағы халықты сол жерде қалдырып, қаладан шығып, Бетанияда түнеді.

¹⁸ Ертеңгісін қалаға қайтып келе жатқанда Исаның қарны ашты. ¹⁹ Жол бойында бір інжір ағашын көріп, қасына барды. Бірақ одан жапырақтан өзге ештеңе таппады. Сонда Иса: «Бұдан былай мәңгі ешқандай жемісің болмасын!» — деді. Інжір ағашы бірден қурап, семіп қалды.*

²⁰ Мұны көрген шәкірттері қайран қалып:

— Ағаш қалайша бірден қурап қалды? — деп сұрасты. ²¹ Иса:

*¹² Пайдакүнем саудагерлер ғибадатхана алаңында шетелдік ақшаны зекет беру үшін жергілікті теңгелерге айырбастайтын, сондай-ақ құрбандыққа шалынуға арналған көгершін, тоқты, өгіздерді сататын. Құдай Иені мадақтауға бағышталған сол жер осылайша базарға айналып, кұлық-сұмдыққа толған болатын.

*¹³ Ишая 56:7

*¹⁶ Забур жыр. 8:3.

*¹⁹ Жеміс бермеген осы інжір ағашы Құдай күткен әділ істерді істемеген Исраил халқын бейнеледі (3:8; Марқа 11:13; Лұқа 13:8; Жохан 15:5-6).

— Сендерге маңызды шындықты айтайын: егер еш күмәнсыз Құдайға сенсеңдер, Менің осы ағашқа істегенімнен де зор нәрсені істейтін боласыңдар. Мына тауға: «Орныңнан көтеріліп, теңізге лақтырыл!» — десендер, сол орындалады. ²² Құдайға сеніммен сиынып (Оның еркіне сай) нені сұрасандар да, Одан аласыңдар, — деп жауап берді.

Екі жүзді ел басшыларының Мәсіхтің билігін мойындамауы

²³ Иса ғибадатханаға кірді. Жұртқа тағылым беріп жатқан Оның қасына елдің басты діни қызметкерлері мен рубасылары жақындап:

— Бұл істерді қандай билікпен істеп жүрсіз? Сізге мұндай билікті кім берді? — деген сауал қойды. ²⁴ Исаның жауабы мынау болды:

— Мен де сіздерге бір сұрақ қояйын, соған жауап берсеңіздер, бұл істерді қандай билікпен істеп жүргенімді айтып беремін. ²⁵ Жақия орындаған шомылдыру рәсімі қайдан болып еді: көктің* еркімен бе, әлде адамның еркімен бе?

Олар өзара пікірлесіп:

— Егер «көктің еркімен» десек, Ол бізден: «Ендеше Жақияның уағызына неге сенбедіңіздер?» деп сұрайды. ²⁶ Ал «адам еркімен» десек, халықтың наразылығынан қаймығамыз, барлығы Жақияны пайғамбар деп санайды ғой, — десті. ²⁷ Сондықтан Исаға:

— Оны білмейміз, — деп жауап берді. Ол:

— Олай болса, Мен де бұл істерді қандай билікпен істеп жүргенімді айтпаймын, — деп кесіп айтты.

²⁸ — Ал мына оқиғаға қалай қарайсыздар: бір адамның екі ұлы болыпты. Ол біреуіне келіп: «Ұлым, бүгін жүзімдікке барып, жұмыс істеші», — деп тапсырғанда, ²⁹ баласы: «Барғым келмейді», — деп жауап қайырады. Дегенмен кейінірек онысына өкініп, жұмысқа барады.

³⁰ Әкесі екіншісіне келіп те дәл солай дейді. Бұл: «Жарайды, әке, барамын», — деп жауап берсе де, бармай қояды. ³¹ Осы екеуінің қайсысы әкесінің еркін орындады? — деп сұрады Иса.

— Ел басшылары:

— Біріншісі, — деп жауап бергенде Ол былай деді:

*²⁵ Яки: Құдайдың. (Яхудилер Құдайдың атын бекерге атамау үшін соның орнына көбінесе көк, Тағала, Мадақталған сияқты атауларды қолданатын.)

— Ендеше сіздерге шындығын айтайын: Құдай Патшалығына сіздер емес, (теріс жолдан қайтқан) салықшылар мен азғын әйелдер кірмек!* ³² Себебі Жақия әділдік жолын көрсетуге келгенде оған сенбедіңіздер, бірақ салықшылар мен азғын әйелдер сенді. Ал сіздер тіпті мұны көргеннен кейін де теріс жолдан қайтып, сенбедіңіздер!

³³ Тағы бір астарлы әңгімені тыңдаңыздар: бір қожайын жүзім бағын отырғызады. Оны дуалмен қоршап, жүзім шырынын сығып алатын орын жасап, күзет мұнарасын салады. Кейін бағын жүзімшілерге жалға тапсырып, өзі басқа жаққа сапарға аттанады.

³⁴ Жеміс піскен мезгілде өнімінен өзіне тиесілі үлесін алу үшін қызметшілерін жұмсайды. ³⁵ Бірақ жүзімшілер қызметшілерді ұстап алып, біреуін ұрып-соғып, өзгесін өлтіріп, тағы біреуін таспен атқылайды. ³⁶ Қожайын бұрынғыдан да көбірек қызметшілерін жібереді, бірақ әлгілер оларға да алдындағыдай істейді.

³⁷ Ақыр соңында: «Менің ұлымнан ұялар»* деп, оларға өз ұлын жұмсайды. ³⁸ Бірақ жүзімшілер ұлын көргенде өзара: «Бұл мұрагер ғой! Кәне, жүріңдер, оны өлтіріп, мұрасына ие болайық!» — деседі де, ³⁹ оны ұстап алып, бақ сыртына алып шығып, өлтіріп тастайды.

⁴⁰ Енді жүзімдіктің иесі келгенде осы жүзімшілерге не істемек? — ⁴¹ Тындап тұрғандар Исаға:

— Бұл зұлымдарды азаптап өлтіріп, бағын басқаларға тапсырмақ. Олар мерзімі жеткенде оған тиісті өнімін беретін болады, — деп жауап берді. ⁴² Сонда Иса былай деді:

— Киелі жазбадан мынаны ешқашан оқымап па едіңіздер:

«Құрылысшылар керегі жоқ деп бас тартқан Тас
Енді үйдің басты іргетасына* айналды!
Осы көз алдымыздағы ғажап керемет іс —
Жаратқан Иеміздің жүзеге асырғаны!»

*³¹ Яки: Құдайдың еркін орындайтындардың қауымына... кірмек! (Қорынт. 1-хат 6:9-11; Жохан. 1-хаты 1:5-9)

*³⁷ Яки: Менің ұлымды құрметтер.

*⁴² Яғни: үй салғанда алдымен бір бұрышына орнатылып, қабырғалардың бағыттарын белгілейтін негізгі тасқа. (Құдай адамдар менсінбеген Исаны Мәсіх және Әлемнің Әміршісі болуға тағайындады: 28:18; Філіпі. хат 2:9-11; Забур жыр. 117:22-23.)

⁴³ Сондықтан да айтамын: Құдай өз Патшалығын сендерден тартып алып, басқа бір халыққа тапсырмақ!* Олар оның өнімін беріп тұратын болады.

⁴⁴ Әлгі Тасқа құлаған әркім быт-шыт болады!
Үстіне осы Тас құлаған жаншылып қалады!*

⁴⁵ Астарлы әңгімелерін тыңдаған басты діни қызметкерлер мен парызшылдар Исаның өздері туралы айтқанын* ұғып, ⁴⁶ Оны ұстап алмақшы болды. Алайда Исаны пайғамбар деп қадір тұтқан халықтан қорқып, батылдары бармады.

22

Тойға шақырылғандар туралы астарлы әңгіме

¹ Иса халыққа астарлы әңгімелер арқылы тәлім беруін жалғастырып былай деді: ² «Құдай Патшалығындағы жағдайды мынаумен салыстыруға болады: бір патша баласының үйлену тойын өткізуге дайындалып, ³ қызметшілерін шақырылған кісілерді алып келуге жібереді. Алайда сол адамдардың келгілері келмейді.

⁴ Патша басқа қызметшілерін жұмсап:

— Шақырылғандарға айтындар, мен қонақасымды әзірлеп қойдым, өгіздер мен бордақыланған торпақтар* сойылып, бәрі дайын тұр. Тойға келе беріндер! — дегізеді.

⁵ Бірақ олар шақыруды елемей, біреуі егіндік жеріне, біреуі саудасына кетіп қалады. ⁶ Тағы басқалары қызметшілерін ұстап алып, қорлап, өлтіріп тастайды. ⁷ Мұны естіген патша қаһарланып, әскерін жұмсап, әлгі кісі өлтірушілердің көздерін құртып, олардың қаласын өртеп жібереді. ⁸ Содан кейін қызметшілеріне:

— Той дайын, ал шақырылғандар оған лайықсыз болып шықты. ⁹ Енді жол тораптарына барып, кімді кездестірсеңдер, соларды тойға шақырып, алып келіндер! — деген жарлық береді.

¹⁰ Жан-жаққа аттанған қызметкерлер кімді кездестірсін — жаманын да, жақсысын да бәрін жинап алып келеді. Той болған жер адамдарға лық толады.

*⁴³ Яғни: басқа ұлттардан шыққан сенушілер де қосылған Құдайдың «жаңа халқына» тапсырмақ (28:18-20; Рим. хат 9,10,11; Елшілер. істері 15:14).

*⁴⁴ Ишай 8:13-15.

*⁴⁵ Яғни: Әкесіне сырттай ғана мойынсұнған екінші ұлдың (21:30) және опасыз, зұлым жүзімшілердің (21:35-39) істегендері дін басылардың іс-әрекетін астарлап бейнеледі (21:32; 16:21).

*⁴ Яки: семіртілген бұзаулар (баспақтар).

¹¹ Патша келгендерді көруге кіргенде, тойға сай киім* кимеген біреуді көріп, ¹² одан:

— Достым, мұнда той киімінсіз қалай кірдің? — деп сұрайды. Ол үнсіз қалады. ¹³ Патша нөкерлеріне:

— Мынаның аяқ-қолын байлап, сыртқа, қара түнекке* лақтырындар! — деп бұйырады. — Сол жерде зар еңіреп жылап, қинала тістенетін болады.

¹⁴ Себебі шақырылғандар көп, ал тандап алынғандар аз».*

*Шетелдік патшаға салық төлеу және
қиямет туралы сұрақтар*

¹⁵ Парызшылдар сол жерден кетіп, Исаны сөзінен шырмап ұстаудың жолын іздеп ақылдасты. ¹⁶ Оған Иродтың жақтастарымен* бірге өз шәкірттерін жіберіп, мынадай сұрақты қойғызды:

— Ұстаз, Сіздің әділ екеніңізді білеміз. Жұртты шынымен Құдай жолына үйретіп, біреуге жағыну ниетінен аулақсыз, ешкімнің де бет-жүзіне қарамайсыз. ¹⁷ Енді бізге айтыңызшы, қалай ойлайсыз, Рим патшасына алым-салық төлеуіміз дұрыс па, әлде бұрыс па? — ¹⁸ Олардың арам ойларын білген Иса:

— Екі жүзділер, Мені азғырып сынамақсындар, ә? ¹⁹ Маған салыққа төлейтін бір күміс теңгені көрсетіндерші! — деді. Олар Оған бір күміс теңге әкеліп берді. ²⁰ Иса:

— Мына сурет пен жазу кімдікі? — деп сұрады. ²¹ Олар:

— Римдік патшанікі, — дегенде, Иса:

*¹¹ Патша тойға келгендерге арнайы киім сыйлағанмен, бұл адам киюден бас тартты. Мұндағы той киімі Құдайдың күнәкарды кешіріп, оған әділдік сыйлағандығын астарлап бейнелейді (Аян 7:14; 22:14; Ишая 61:10).

*¹³ Яки: тозаққа (8:12; Петір. 2-хаты 2:17).

*¹⁴ Яки: шақырылғандардың көбі келуден бас тартып, тойға қатыса алу мүмкіндіктерінен айырылады (20:8; Нақыл сөз. 1:24; Аян 3:5).

*¹⁶ Римдік патша тағайындаған аймақ әкімі Ирод Антипастың сөзін сөйлеушілер (Марқа 3:6).

*¹⁷ Немесе: Кесарге алым-салық төлеуіміз (Құдай бұйырған Таурат заңы бойынша) рұқсат етілген бе, жоқ па? (Көптеген яһудилер жалған тәңірлерге табынушы римдіктердің өз елдерін басқарып, салық төлеуді талап еткеніне қатты наразы еді. Сондықтан басшылар осы саяси тұрғыдан айрықша маңызды қитұрқы сұрақ арқылы Исаны сөзден сүріндіруге тырысты: Лұқа 20:20; 23:2.)

— Олай болса, патшаға тиістісін патшаға, ал Құдайға тиістісін Құдайға беріндер! — деп тұжырымдады.

²² Мұны естіген олар аң-таң болып, Исаның қасынан кетіп қалды.

²³ Өлімнен қайта тірілу жоқ деуші саддукейлер ұйымының кейбір мүшелері* де сол күні Исаға келіп, мына сұрақты қойды:

²⁴ — Ұстаз, Мұса пайғамбар: «Баласы жоқ біреу өлсе, соңында қалған жесіріне ағасы не інісі үйленіп,* марқұм бауыры үшін ұрпақ қалдырсын!» деп бұйырған. ²⁵ Арамызда жеті ағайынды жігіт бар еді. Солардың тұңғышы үйленіп, соңынан бала қалдырмай өліп кетті. Жесіріне екіншісі әмеңгер болып үйленді. ²⁶ Ал мұнымен де, үшіншісімен де, тіпті жетеуінің бәрімен де дәл осы сияқты болды. ²⁷ Ақыры бәрінің соңынан әйел де көз жұмды. ²⁸ Ендеше, қиямет күні қайта тірілгенде әйел осы жетеудің қайсысынікі болады? Ол солардың бәрінің де әйелі болған еді ғой! — ²⁹ Бірақ Иса былай жауап қайырды:

— Киелі жазбаларды және Құдайдың құдіретін ұқпағандықтан жаңылып жүрсіндер! ³⁰ Себебі өлімнен қайта тірілгеннен кейін адамдар әйел алмайды, күйеуге де шықпайды, әрі көктегі Құдайдың періштелері іспетті болады. ³¹ Ал өлгендердің қайта тірілуі жайында Құдайдың: ³² «Мен Ыбырайым, Ысқақ және Жақыптың Құдайымын»* дегенін оқымап па едіңдер? Демек Ол өлгендердің емес, тірілердің Құдайы!**

³³ Мұны естіген халық Исаның тәліміне таңғалды.

Ең маңызды өсиет және Мәсіхтің шынайы болмысы туралы

³⁴ Исаның саддукейлерді үндетпей қойғанын естігенде, парызшылдар бас қосып жиналды. ³⁵ Кейін олардың біреуі, Таурат заңын үйретуші ғұлама,* Исаның ұстанған ілімін сынамақшы болып Оған мына сұрақты қойды:

*²³ Саддукейлер ұйымы басты діни қызметкерлердің көзқарасы мен саясатын жақтап, грек философиясының ықпалында жүретін. Түсіндірмені қараңыз.

*²⁴ Яки: жесіріне ағасы не інісі әмеңгер болып (Рут 4:5).

*³² Мысыр. шығу 3:6.

**³² Егер ежелде қайтыс болған сенушілер о дүниеде тірі болмаса, онда Құдай «Кезінде Маған сенуші болған Ыбырайым, Ысқақ, Жақыптың Құдайымын» дер еді.

*³⁵ Яки: діни заңдарды үйретуші мұғалім.

³⁶ — Ұстаз, Таураттағы ең ұлы өсиет қайсысы? — Иса:

³⁷ — «Құдай Иенді шын жүректен, бүкіл жан дүниенмен, барлық ақыл-ойыңмен сүй!» ³⁸ Бұл — ең ұлы да басты өсиет.

³⁹ Ал екіншісі де сол сияқты маңызды: «Өзінді қалай сүйсең, маңайыңдағы адамды да солай сүй!»* ⁴⁰ Бүкіл Таурат заңы мен Пайғамбарлар жазбалары осы екі өсиетке негізделген, — деді.

⁴¹ Қасына жиналған парызшылдарға Иса:

⁴² — Мәсіх туралы не ойлайсыздар, Ол кімнің Ұрпағы?* — деген сұрақ қойды. Олар:

— Дәуіт пайғамбардың — деді. ⁴³ Сонда Иса:

— Ендеше неліктен Дәуіт Киелі Рухтың жетелеуімен Оны Ием деп атады? Ол:

⁴⁴ «Жаратқан Ие менің Иеме былай деді:

Мен сенің жауларыңды табаныңның астына

Салып бергенімше өзің отыр оң жағымда!»

— деген ғой.* ⁴⁵ Сонымен, Дәуіттің өзі Мәсіхті «Ием» деп атаса, қалайша Ол «Дәуіттің Ұрпағы» ғана болады? — деп сұрады.

⁴⁶ Ешкім Исаға жауап беріп, бір сөз де айта алмады. Бұдан кейін тағы басқа сұрақтар қоюға ешқайсысының батылы бармады да.

23

Екі жүзді діндарларға қатаң ескерту

¹ Содан кейін Иса жиналған көпшілікке және Өзінің шәкірттеріне былай деді:

² — Мұса пайғамбардың орнын дін мұғалімдері мен парызшылдар басты.* ³ Сондықтан олардың айтқандарын түгелдей орындандар, бірақ істегендеріндей істемендер! Себебі сол айтқандарын олардың өздері іс жүзінде орындамайды. ⁴ Халықтың мойнына ыңғайсыз, тым ауыр борыштар жүктеп,* соларды көтеруге қол ұштарын да бермейді.

*³⁹ Яки: «Өзінді қалай сүйсең, басқаларды (өмір жолында Құдай саған кездестірген адамдарды) да солай сүй!» (25:34-40; Лұқа 10:25-37; Заң қайтал. 6:5; Леуілік. 19:18)

*⁴² Немесе: Ол кімнің Ұлы?

*⁴⁴ Забур жыр. 109:1; Елшілер. істері 2:34-35.

*² Немесе: орындығына отырды. (Олар халыққа Құдай сөзін уағыздайтын.)

*⁴ Яки: көптеген дін ережелері мен рәсімдерін орындауға мәжбүр етеді (11:28-29; Елшілер. істері 15:10; Ғалат. хат 6:13).

⁵ Олар барлық діни жоралғыларды жұрттың көзіне түсу үшін ғана орындайды. Мандайлары мен қолдарына байлайтын, Таурат аяттары жазылған қайыс қалталардың көлемін үлкейтіп, шапандарының шашақтарын* ұзартады. ⁶ Қонақасыларда төрде жантайып, мәжілісханаларда сыйлы орында отыруды ұнатады. ⁷ Базарларда жұрттың өздеріне сәлем беріп құрмет көрсетіп, «ұстаз» деп атағандарын өте жақсы көреді.

⁸ Алайда сендер «ұстаз» деп аталмандар! Ұстаздарың Біреу-ақ, ал бәрің де өзара бауырлассындар. ⁹ Жер бетіндегі ешкімге «әке» деген рухани атақ бермендер! Бірден-бір рухани Әкелерің көкте ғой. ¹⁰ Өздеріңді «тәлімгер» деп те ешкімге ататпандар! Тәлімгерлерің Біреу-ақ, Ол — Мәсіх.

¹¹ Араларындағы ең ұлыларың бәріңе де қызмет ете берсін! ¹² Себебі өзін-өзі жоғарылатқан әркім төмендетіледі, ал өзін төмен ұстаған жоғарылатылады.

¹³ Дін мұғалімдері мен парызшылдар, екі жүзділер, сендер қасіретке қаласындар!* Халық үшін Құдай Патшалығын құлыптап қоясындар: өздерің де кірмейсіндер, кіргісі келгендерге де жол бермейсіндер!

¹⁴ (Дін мұғалімдері мен парызшылдар, екі жүзділер, сендер қасіретке қаласындар! Жесірлердің үй-жайын ішіп-жеп тауысып, әдейі көзге түсу үшін ұзақ мінажат етіп жүрсіндер. Сол үшін де бәрінен бетер қатаң жазаланатын боласындар-ау!)

¹⁵ Дін мұғалімдері мен парызшылдар, екі жүзділер, сендер қасіретке қаласындар! Бір-ақ адамды болса да дінге кіргізу үшін жиһан кезіп, су кешесіндер. Ал кіргізген соң оны өздеріңнен екі есе бетер теріс жолға салып, тозаққа түсетін қыласындар!*

¹⁶ Көр соқыр жетекшілер, сендер қасіретке қаласындар! Себебі былай деп үйретесіндер: «Біреу киелі үйдің атымен ант етсе,*

*⁵ Шашақтар Құдайға берілгендіктің белгісі болатын, ал көптеген парызшылдар жұрттың назарын өздерінің тақуалықтарына аудару үшін шашақтарын әдейі ұзартты.

*¹³ Яки: Құдайдың қаһарына ұшырайсындар.

*¹⁵ Яғни оларға адам ойынан шыққан діни парыздарды тым қатаң ұстандырып, жүректеріне жалған қауіпсіздік пен мақтаншақтық ұялатасындар (23:25-28).

*¹⁶ Яки: киелі үйдің атын атап ант берсе. (Сол заманда адамдар айтқандарының шынайылығын көрсету үшін қасиетті нәрселерді атап ант беруді дәстүрге айналдырған еді (5:33-37).

мұнысын орындауға міндетті емес. Ал егер киелі үйдегі алтынмен ант етсе, онда сол антын орындауға міндетті». ¹⁷ Соқыр да түйсіксіздер-ау! Не артық, алтын ба немесе алтынды қасиетті* ететін киелі үй ме? ¹⁸ Сендер тағы: «Кім құрбандық үстелімен ант етсе, антын орындауға міндетті емес. Ал егер соның үстіндегі құрбандықпен ант етсе, онысын орындауға міндетті» дейсіндер. ¹⁹ Соқыр да түйсіксіздер! Қайсысы артық: құрбандық па, әлде соны қасиетті қылатын құрбандық үстелі ме? ²⁰ Ендеше, құрбандық үстелімен ант еткен сол үстелмен және оның үстіндегілердің бәрімен де ант береді ғой. ²¹ Сол сияқты, киелі үйдің атымен ант еткен, киелі үймен және онда тұратын Тәңір Иенің атымен* де ант береді. ²² Сондай-ақ, көктің атымен ант еткен, Құдайдың тағымен және тақ үстінде отырған Оның Өзінің атымен де ант береді.

²³ Дін мұғалімдері мен парызшылдар, екі жүзділер, сендер қасіретке қаласындар! Тіпті жалбыз, аскөк, зере сияқты майдашүйде дәмдеуіш шөптердің оннан бірін садақаға бересіндер, бірақ та Таурат заңының әділдік, мейірімділік және адалдық туралы маңызды қағидаларына көңіл бөлмедіндер. Біріншісін де істеп, екіншісін де қалдырмауларың дұрыс болар еді. ²⁴ «Масаны сүзіп тастап, түйені түгімен жұтып қоятын» соқыр жетекшілер-ай!

²⁵ Дін мұғалімдері мен парызшылдар, екі жүзділер, сендер қасіретке қаласындар! Ыдыс-аяққа сыртқы тазарту рәсімін орындай бересіндер, бірақ олардың іші алдамшылықпен әрі дүниеқоңыздықпен тартып алған тағамдарыңа толы.* ²⁶ Соқыр парызшылдар! Сыртының да таза болуы үшін алдымен ыдыс-аяқтың ішін тазартындар!

²⁷ Дін мұғалімдері мен парызшылдар, екі жүзділер, сендер қасіретке қаласындар! Сыртынан әдемі болып көрінетін, бірақ іші өліктердің сүйектері мен түрлі шірікке толы әктелген молаларға ұқсайсындар: ²⁸ сырттарыңнан әділ болып көрінсеңдер де, іштерің екі жүзділік пен күнәға лық толы!

²⁹ Дін мұғалімдері мен парызшылдар, екі жүзділер, сендер қасіретке қаласындар! Пайғамбарларға әдемілеп мазар салып,

*¹⁷ Яки: алтынның Құдайдың қызметіне бағышталғандығына себепші болған киелі үйдің өзі ме?

*²¹ Яки: киелі үймен және оны жер бетіндегі тұрағы еткен Құдай Иенің атымен (Мысыр. шығу 15:17; 40:34-35; Шежіре. 2-ж. 6:18,41; 7:1-3).

*²⁵ Немесе: іші алдамшылық пен дүниеқоңыздыққа толы.

әділдердің ескерткіштерін әшекейлеп безендіресіңдер. ³⁰ Және: «Біздер ата-бабаларымыздың заманында өмір сүрген болсақ, олар сияқты пайғамбарлардың қанын төкпеген болар едік» дейсіңдер. ³¹ Сол арқылы сендер пайғамбарларды өлтіргендердің үрім-бұтағы екендерінді мойындап, өздеріңе қарсы куәлік келтіресіңдер. ³² Осылайша ата-бабаларыңның жауыздық істерінің мөлшерін толықтыра түсесіңдер!* ³³ Жыландар, улы жыланның ұрпағы! Сендер сотталып, тозаққа түсуден қалай құтылмақсындар? ³⁴ Сол үшін де тыңдап алындар: Мен сендерге Құдайдың хабарын жеткізушілерді, дана адамдарды және киелі жазбаларды үйретуші ғұламаларды жіберемін.* Бірақ сендер солардың біреулерінің көздерін құртып, кейбіреулерін айқышқа шегелетіп өлтіріп, тағы басқаларын мәжілісханаларында дүрелеп сабап, қаладан қалаға қудалайтын боласындар. ³⁵ Сол үшін де кінәсыз Әбілден бастап, өздерің киелі үй мен құрбандық үстелінің арасында өлтірген Барақия ұлы Зәкәрияға дейін жер бетінде төгілген күллі әділдердің қандарының* құны сендердің мойындарына жүктелетін болады!

³⁶ Сендерге шындығын айтамын: мұның барлығы да осы ұрпақтың мойнына жүктеледі!

Мойынсұнбаған Иерусалимнің күйрейтіні туралы қайғыру

³⁷ Ей, Иерусалим, пайғамбарлардың көзін құртып, Тәңір жіберген хабаршыларды тас лақтырып өлтіретін Иерусалимай! Балапандарын қанатының астына алған құс сияқты, Мен де сенің халқынды қанша рет жинамақшы болдым, бірақ сендер одан бас тарттыңдар! ³⁸ Сондықтан үйлерің қаңырап, бос қалдырылады.* ³⁹ Сендерге шындығын айтайын: бұдан былай, «Жаратқан Иенің атынан келе жатқан (Патша) жарылқанған!» деп шақырған уақыттарыңа дейін Мені қайтып көрмейсіңдер.*

*³² 23:34.

*³⁴ Немесе: сендерге пайғамбарларды, дана ақылшыларды және (киелі жазбаларды үйретуші) дін мұғалімдерін жіберемін (Қорынт. 1-хат 12:28; 3:18; Матай 13:52).

*³⁵ Жаратылыс. баст. 4:8; Шежіре. 1-ж. 24:20-22.

*³⁸ Құдай Киелі үй мен қаланы тастап кетпек (Лұқа 21:20-24; Матай 24:15).

*³⁹ 21:9; 24:30.

24 ¹ Иса ғибадатханадан шығып кетіп бара жатқанда, шәкірттері қасына келіп, ғибадатхананың сәулетті ғимараттарын нұсқап көрсетті. ² Бірақ Иса:

— Мынаның бәрін көріп тұрсындар ғой? Сендерге шындығын айтайын: бұлардың қаланған бірде-бір тасы қалмай бәрінің де күл-талқаны шығатын болады! — деп жауап қайтарды.

³ Кейінірек Иса Зәйтүн тауының басында отырғанда шәкірттері оңашада қасына келіп:

— Бізге айтыңызшы, бұл қашан болады? Сіздің қайта келуіңіз бен ақыр заманның жақындап қалғанын қандай белгі білдірмек?* — деп сұрады. ⁴ Иса былай деп жауап берді:

— Сақ болындар, ешкім сендерді алдап, теріс жолға түсірмесін! ⁵ Себебі көп адамдар Менің атымды жамылып келіп: «Құтқарушы Мәсіх Менмін!» деп, көпшілікті алдап азғыратын болады. ⁶ Жақын мандағы шайқастар мен алысырақтағы соғыс жаңалықтары туралы еститін боласындар. Сонда абайландар, зәрулерің ұшпасын. Олар болуға тиісті, бірақ заманның ақыры бұл емес. ⁷ Себебі ұлт ұлтқа қарсы, мемлекет мемлекетке қарсы аттанып, түрлі жерлерде ашаршылық (пен індеттер) және жер сілкіністер болады. ⁸ Бұлардың бәрі жаңа дәуір туар алдындағы толғақтың бастапқы азабы іспетті.*

⁹ Сол кезде жұрт сендерді азаптап, өлтіру үшін ұстап береді. Менің атымды мойындағандарыңа бола барлық ұлттар сендерді жек көретін болады. ¹⁰ Сонда көбі сенімдерінен танып, өзара опасыздық жасап, бір-бірін жек көреді. ¹¹ Талай жалған пайғамбарлар халық алдына шығып, көптеген адамдарды алдап, азғыратын болады. ¹² Әділетсіздік тым көбейіп кеткендіктен көпшіліктің сүйіспеншілігі суып кетеді.* ¹³ Ал ақырына дейін табандылық көрсеткен әркім құтқарылады.*

¹⁴ Құдай Патшалығы туралы осы Ізгі хабар барлық ұлттарға паш етілу үшін күллі әлемге уағыздалатын болады. Содан кейін бұл заманның ақыры келеді.

*3 Яки: қандай ерекше оқиға не құбылыс алдын ала білдірмек?

*8 Немесе: Бұл толғақ азабының бастамасы. (Мәсіхтің қайтып келуімен жаңа дәуір басталмақ. Бұл дәуір тумас бұрын толғақ іспетті азапты кезең болуға тиіс: Рим. хат 8:22; Марқа 13:8.)

*12 Құдайға және бір-біріне деген сүйіспеншіліктері (Даниял 9:27).

*13 Лұқа 21:19,28; Аян 2:10-11.

¹⁵ Ендеше, Даниял пайғамбар алдын ала айтқандай, киелі үйді арамдап бос қалдыратын жексұрын нәрсені* сол жерден көрсендер — мұны оқып отырған әркім мәнісін ұғып алсын! — ¹⁶ сонда Яһудея аймағындағылар тауларға қашып құтылсын! ¹⁷ Кім үй төбесінде* болса, бір нәрсесін алу үшін үйге кірместен, сыртқы сатымен төмен түсіп, дереу қашып құтылсын! ¹⁸ Кім далада жүрсе, ол да шапанын алу үшін үйіне соқпастан қашып құтылсын! ¹⁹ Сол күндері аяғы ауыр және бала емізіп жүрген әйелдер қандай қасіретке ұшырайтын болады! ²⁰ Қашатын кездерің қыс мезгіліне немесе діни демалыс күніне тура келмесін деп Құдайдан сұраңдар. ²¹ Себебі сол уақытта әлем жаратылғаннан бері күні бүгінге дейін еш болмаған және қайтып болмайтын қиын-қыстау кезең* бастарыңа түседі. ²² Егерде Тәңір Ие бұл күндердің санын қысқартпағанда, ешбір жан құтқарыла алмас еді. Бірақ Ол Өзінің тандап алған адамдарына бола сол кезеңді қысқартып қойған. ²³ Сол кезде біреу сендерге: «Міне, Мәсіх мұнда!» немесе «Әне, Ол анда!» десе, иланбаңдар! ²⁴ Себебі жалған «мәсіхтер» мен «пайғамбарлар» шығатын болады. Олар, мүмкін болса, Құдайдың тандап алған адамдарын да алдап, теріс жолға адастыру үшін ғаламат кереметтер мен ғажаптарды көрсететін болады. ²⁵ Байқандар! Мен сендерге мұны алдын ала айтып тұрмын.

²⁶ Сондықтан, сендерге: «Қарандар, Ол айдалада жүр!» десе, шықпаңдар! Немесе: «Ол ішкі бөлмелерде!» десе де, иланбаңдар! ²⁷ Себебі найзағайдың шығыстан басталып, батысқа дейін жарқырайтыны сияқты, Менің Билеуші ретінде көктен қайтып келуім де* (аяқ астынан және ап-айқын) болады.

²⁸ «Жемтік қайда болса, құзғындар сонда жиылар» делінген емес пе.* (Сол секілді осы оқиғалардың қай жерде болғаны сол заманда бәріне мәлім болады.)

*¹⁵ Даниял 11:31; 12:11.

*¹⁷ Сол өлкедегі үй төбелері жалпақ (10:27).

*²¹ Яки: ауыр (зор) азап.

*²⁷ Немесе: Құдай тағайындаған Билеушінің («Адам Ұлының») қайтып келуі де.

*²⁸ Әйүп 39:28-30.

Мәсіхтің қайтып келуіне дайын болу қажет

²⁹ Бұл қиын-қыстау кезеңнен кейін кенеттен «күнді қараңғылық басып, ай да жарқырамайтын болады. Жұлдыздар аспаннан құлап, аспан күштері шайқалады!»*

³⁰ Сол уақытта Менің Билеуші ретінде қайтып келуімнің ғажайып белгісі* аспаннан көрінетін болады. Жер бетіндегі барлық ұлттар** үрейленіп, еңіреп жылап, Менің Билеуші ретінде ғаламат күдіретпен, салтанатты ұлылықпен бір бұлтта көктен келе жатқанымды көреді. ³¹ Мен кернейдің зор үнімен періштелерімді жіберіп, олар аспанның о шетінен бұ шетіне дейін, дүниенің төрт бұрышынан Менің таңдап алған адамдарымды жинап әкелетін болады.

³² Інжір ағашынан сабақ алыңдар: оның шыбықтары жұмсарып, жапырақтары шыға бастағанда жаздың таяп қалғанын білесіңдер. ³³ Сол сияқты, сендер осы оқиғаларды көргенде Менің таяп, есік алдына келіп қалғанымды* білесіңдер. ³⁴ Сендерге шындығын айтайын: осы ұрпақ өлмей тұрып-ақ,* мұның бәрі іске асады. ³⁵ Аспан мен жер жойылатын болады, бірақ* Менің сөздерім еш жойылмайды.

³⁶ Ал сол күннің, сол сәттің қашан болатыны не адам баласына, не көктегі періштелерге (не Құдайдың рухани Ұлына) емес, жалғыз көктегі Әкеге ғана белгілі.

³⁷ Нұх пайғамбардың заманында жағдай қалай болған болса, Менің Билеуші ретінде көктен қайтып келетін кезімде де солай болады: ³⁸ топан судан бұрын, Нұх кемеге мінген күнге дейін адамдар (Құдайға мойынсұнбай) ішіп-жеп, әйел алып, қыздарын ұзатып өмір сүруде еді. ³⁹ Топан су басып, бәрін алып кетіп, қырып салғанша олар ештеңені ұқпады.* Менің Билеуші ретінде көктен қайтып келуімде де осылай болады! ⁴⁰ Сол кезде егіндікте жүрген екеудің біреуін періштелер* қабыл алып,

*²⁹ Немесе: аспан денелері шайқалады (Ишая 13:10; 34:4).

*³⁰ Немесе: Құдай тағайындаған Билеушінің («Адам Ұлының» яғни Иса Мәсіхтің Өзінің) ғажайып белгісі.

**³⁰ Немесе: Жердегі барлық рулар (Зәкәрия 12:10-13; Аян 1:7).

*³³ Немесе: осы оқиғаларды көргенде бұл заманның ақырының таяп, есік алдына келіп қалғанын.

*³⁴ Немесе: осы үрім-бұтақ жойылмай тұрып-ақ.

*³⁵ Петір. 1-хаты 3:7,10; Аян 21:1.

*³⁹ Жаратылыс. баст. 6:1-5; 7:6-23.

*⁴⁰ 24:30-31.

екіншісін қалдырып кетеді. ⁴¹ Бірге диірмен тартып отырған екі әйелдің де біреуін қабыл алып, екіншісін тастап кетеді.

⁴² Сондықтан сергек болындар: сендер Қожайындарыңның қай күні қайтып келетінін білмейсіңдер!

⁴³ Мынаны еске алындар: егер үй иесі ұрының түннің қай мезгілінде келетінін білетін болса, онда ол ұйықтамай, сергек болып, ұрының бұзып кіруіне жол бермес еді.

⁴⁴ Сондықтан өздерің де дайын болындар: сендер күтпеген сәтте Мен Билеуші ретінде көктен қайтып келемін!*

Адал және опасыз қызметшілер туралы мысал

⁴⁵ (Иса сөзін одан әрі жалғастырып былай деді:)

— Адал да саналы қызметшідей болындар! Қожайыны бір қызметшісін үйіндегі өзге малайларының үстінен қарап, асуларын уақтылы беруге тағайындады. ⁴⁶ Қожайыны оралып келгенде оның өз міндетін атқарып жүргенін көрсе, сол қызметші бақытты! ⁴⁷ Сендерге шындығын айтайын: оны бүкіл меншігін қараушы етіп тағайындамақ.

⁴⁸ Ал егер әлгі қызметші жаман болып, іштей: «Қожайыным жуырда келе қоймас» деп, ⁴⁹ өзге қызметшілерді ұрып-соғып, маскүнемдермен бірге ішіп-жеуге салынса, ⁵⁰ онда қожайыны күтпеген күні, ойламаған сәтте келіп, ⁵¹ оны аяусыз жазалап, екі жүзділердің кебінін кигізеді. Сонда зар еңіреп жылап, қинала тістенетін болады-ау!*

25 *Күйеу жігітті қарсы алмақ болған он қыз туралы астарлы әңгіме*

¹ Сол кезде Құдай Патшалығындағы жағдай мынаған ұқсас болады: он бойжеткен қолдарына шамдарын ұстап, күйеу жігітті қарсы алуға шығыпты. ² Олардың бесеуі ақылды, бесеуі ақылсыз* екен. ³ Ақылсыз қыздар шамдарын алғанмен, құятын артық май алмай шығады. ⁴ Ал ақылдылары шамға қоса майға толы құмыраларын да ала жүреді. ⁵ Күйеу жігіт ұзақ кешіккендіктен, барлығы қалғып, ұйықтап қалады.

*⁴⁴ Яки: сендер күтпеген сәтте Құдай тағайындаған Билеуші («Адам Ұлы») келеді!

*⁵¹ Яки: оны кескілеп, екі жүзділердің тағдырына ұшыратады. Сонда (олармен бірге) зар еңіреп жылап, бармағын тістейтін болады (25:30).

*² Яки: түйсіксіз (7:26; Лұқа 12:20).

⁶ Бірақ түн ортасында: «Күйеу жігіт келіп қалды! Қарсы алуға шығындар!» — деген дауыс естіледі. ⁷ Сонда қыздардың бәрі де орындарынан тұрып, шамдарын жөндейді. ⁸ Ақылсыздары ақылдыларына:

— Майларыңнан беріндерші, шамдарымыз сөнейін деп жатыр, — дейді, ⁹ ал олар:

— Бізге де, сендерге де жетпей қалғанша, өздерің сатушыларға барып, май сатып алғандарың жөн, — деп жауап береді.

¹⁰ Әлгілер майға кеткенде күйеу жігіт келіп, дайын тұрғандар онымен бірге тойға кіріп кетеді де, есіктер жабылып қалады.

¹¹ Кейін майға кеткендер де келіп:

— Тақсыр мырза! Есікті аша көріңіз! — деп өтінеді. ¹² Ал күйеу жігіт оларға:

— Шын айтамын, сендерді танымаймын!* — деп жауап береді.

¹³ Сондықтан сергек болындар! Себебі сендер Мен Билеуші ретінде көктен келетін күнді де, сәтті де білмейсіңдер.

Аманатталған қаржы туралы астарлы әңгіме

¹⁴ Бұл сапарға шықпақ болған бір кісінің әрекетіне ұқсас: ол кетер алдында қол астындағы қызметшілерін шақырып алып, оларға меншікті қаражатын аманаттап тапсырады да, ¹⁵ әрқайсысына қабілетіне қарай, біреуіне бес, келесісіне екі, тағы біреуіне бір ат басындай күміс* береді. Содан кейін сапарына аттаныпты. ¹⁶ Ат басындай бес күміс алған қызметші онысын айналымға жіберіп, үстіне тағы бесеуін қосып қояды. ¹⁷ Екі күміс алғаны да дәл осылай етіп, тағы екеуін қосып қояды. ¹⁸ Алайда бір күміс алғаны қожайынының қаржысын бір жерге алып барып, көміп тастайды.

¹⁹ Арада көп уақыт өткеннен кейін қызметшілердің қожайыны қайтып келіп, олардың есеп берулерін талап етеді. ²⁰ Бес күміс алған қызметші тағы да бесеуін әкеліп тұрып, былай дейді:

— Мырзам, сіз маған ат басындай бес күміс беріп едіңіз. Міне, солардан тағы бесеу қосымша пайда түсірдім. — ²¹ Қожайыны оны мақтап:

*¹² Яки: (өз адамдарым ретінде) мойындамаймын (7:23; 25:41).

*¹⁵ Көне грекшеде: талантон. Бұл шамамен отыз килограмм күміс, яки қарапайым жұмысшының жиырма жылдық жалақысы болатын.

— Жарайсың, жақсы да адал қызметшім! Шағын істе сенімді болып едің, сені үлкен істің басына қоямын. Енді қуанышты тойыма кел!* — дейді.

²² Екі күміс алғаны да келіп:

— Мырзам, сіз маған ат басындай екі күміс беріп едіңіз. Міне, содан қосымша екеу түсірдім, — деп есеп береді. ²³ Қожайыны оған да:

— Жарайсың, жақсы да адал қызметшім! Шағын істе сенімді болып едің, сені үлкен істің басына қоямын. Енді қуанышты тойыма кел! — дейді.

²⁴ Алайда бір күміс алғаны келіп:

— Мырзам, сіздің қатал адам екеніңізді білдім. Өзіңіз екпеген жерден орып, шашпаған жерден жинайсыз. ²⁵ Сондықтан қорқып, күмісіңізді жерге көміп тастадым. Мінеки, соныңыз, — дейді. ²⁶ Қожайыны оған былай деп жауап береді:

— Әй, оңбаған, жалқау қызметші! Менің екпеген жерден орып, шашпаған жерден жинайтынымды білдің ғой! ²⁷ Сол үшін де күмісімді саудагерлерге қарызға беруің керек болатын. Сонда мен қайтып келгенде өзімдікін өсімімен қайтарып алатын едім.* ²⁸ Ендеше одан күмісін алып, он күмісі барға беріңдер! ²⁹ Себебі кімде бар болса, соған тағы беріліп, молая түседі, ал кімде жоқ болса, оның қолында бар азы да одан алынып қойылады.

³⁰ Ал мына түкке тұрғысыз қызметшіні сыртқа, қара түнекке* лақтырып тастандар! Сол жерде зар еңіреп жылап, қинала тістенетін болады.

Халықтардың ақыр замандағы сотталуы

³¹ — Құдай тағайындаған Билеуші* қасиетті періштелерін ертіп ғаламат ұлылықпен көктен келген кезде Өзінің салтанатты тағына отыратын болады. ³² Барлық халықтар Оның алдына жинап әкелінеді. Ол шопанның қойларды серкелерден* ажыратқанындай адамдарды екі топқа бөліп, ³³ «қойларды» оң жағына, «серкелерді» сол жағына қояды.

*^{21,23} Немесе: қожанның қуанышына ортақтас! (Лұқа 12:37; Жохан 15:10-11)

*²⁷ Жохан 15:5,16; Петір. 2-хаты 1:8.

*³⁰ Яки: тозаққа (8:12; 22:13; Петір. 2-хаты 2:17).

*³¹ Яки: Мен Өзім («Адам Ұлы»).

*³² Немесе: текелерден.

³⁴ Сонда Патша оң жағындағыларға былай деп үкім шығарады:

— Әкем жарылқағандар, келіндер! Әлем жаратылғаннан бері өздеріңе дайындалған Патшалықтан үлестеріңді алындар!

³⁵ Себебі сендер Мен ашыққанда тамақ, шөлдегенімде сусын бердіңдер. Бейтаныс болып баспана іздегенімде Мені үйлеріңе қабылдадыңдар. ³⁶ Киімсіз жүргенімде киіндірдіңдер, ауырғанымда Маған қамқорлық жасадыңдар, түрмеде отырғанымда артымнан келіп тұрдыңдар.

³⁷ Сонда әділдер Оған:

— Иеміз, қашан Сіздің ашыққаныңызды көріп, тамақтандырып едік? Немесе шөлдегеніңізде сусын берген едік? ³⁸ Қашан бейтаныс болып, баспана іздеп жүргеніңізді көріп, Сізді қабылдаған едік? Немесе киімсіз жүрген Сізді киіндірдік? ³⁹ Қай кезде Сіз ауырып не түрмеде жатқаныңызда артыңыздан келіп тұрдық? — деген сұрақ қояды.

⁴⁰ Патша оларға былай деп жауап береді:

— Сендерге шындығын айтайын: Менің мына бауырластарымның* тіпті ең маңызсыз болып көрінген біреуіне жасаған жақсылықтарыңды шын мәнінде Маған жасағандарың!

⁴¹ Бұдан кейін Патша Өзінің сол жағындағыларға да былай деп үкім шығарады:

— Менен аулақ кетіндер, қарғыс атқандар! Шайтанға және оның нөкерлеріне* дайындалған мәңгілік тозақ отына түсіңдер!

⁴² Себебі сендер Мен ашыққанда тамақ, шөлдегенде сусын бермедіңдер. ⁴³ Бейтаныс болып, баспана іздеп жүргенімде Мені үйлеріңе қабылдамадыңдар. Киімсіз жүргенімде киіндірмедіңдер, ауырып не түрмеде жатқанымда артымнан келмедіңдер.

— ⁴⁴ Олар да:

— Иеміз, біз қашан ашыққаныңызды не шөлдегеніңізді, бейтаныс болып баспана іздеп, киімсіз жүргеніңізді немесе ауырып не түрмеде жатқаныңызды көріп, Сізге көмектеспедік? — деп сұрайды. ⁴⁵ Ол сонда:

— Сендерге шындығын айтайын: мыналардың ең маңызсыз болып көрінген біреуіне жасамаған жақсылықтарыңды шын мәнінде Менің Өзіме жасамағандарың! — деп жауап беретін болады.

⁴⁶ Сонымен бұлар мәңгілік азап шегуге кетіп, ал әділдер мәңгілік өмірді иемденетін болады, — деді Иса.

*⁴⁰ Яки: мына рухани бауырластарымның (12:48-50; Елшілер. істері 9:1,4-5).

*⁴¹ Немесе: періштелеріне; яки: хабаршыларына (Аян 12:9).

26 Мәсіхтің құрбандық өліміне жасалған даярлық

¹ Иса осы сөздерін тамамдады да, шәкірттеріне: ² «Екі күннен кейін Құтқарылу мейрамы* болатынын білесіндер. Сонда адамдар көктен келген Мені айқышқа шегелеп** өлтіру үшін ұстап береді», — деді.

³ Сол уақытта елдің басты діни қызметкерлері мен рубасылары бас діни қызметкердің сарайына жиналып, ⁴ кеңес құрды. Олар Исаны айламен қолға түсіріп, өлтірудің жолын қарастырды, ⁵ бірақ: «Мұны мейрам күндері іске асыруға болмайды, әйтпесе халық арасында бүлік шығып жүрер», — десті.

⁶ Ал Иса бұл кезде Бетанияда, бұрын алапеспен ауырған Шимонның үйінде дастарқан басында отырған еді. ⁷ Сонда аса бағалы иісмайға толы мөлдір тас құтысы бар бір әйел Исаның қасына жақындап, иісмайды жантайып жатқан Оның басына құйды. ⁸ Шәкірттері осыны көргенде наразылық білдірді:

— Мұндай ысыраптың қажеті қанша? ⁹ Бұл иісмайды қымбат бағаға сатып, түскен ақшаны мүсәпірлерге үлестіруге болатын еді ғой!

¹⁰ Бірақ мұны ұға қойған Иса оларға былай деді:

— Әйелді неге мазалайсындар? Ол Маған ерекше жақсылық жасады. ¹¹ Мүсәпірлер әрдайым қастарыңда ғой, ал Мен ұдайы қастарыңда бола бермеймін. ¹² Иісмайды құюы арқылы ол Менің денемді қабірге қойылуға дайындады. ¹³ Сендерге шын айтамын: қай жерде болмасын бүкіл дүние жүзінде осы Ізгі хабар* уағыздалғанда бұл әйелді еске алып, істегенін айтатын болады.

¹⁴ Ал Яһуда Исқариот есімді он екі елшінің біреуі басты діни қызметкерлерге барып: ¹⁵ «Исаны қолдарыңызға түсірсем, маған не бересіздер?» — деп сұрады. Олар оған отыз күміс теңге* ұсынды. ¹⁶ Осы кезден бастап Яһуда Исаны оларға ұстап берудің қолайлы сәтін аңдыды.

*2 Құтқарылу мейрамы: Түсіндірмені қараңыз.

**2 Немесе: Сонда адамдар Құдай тағайындаған Билеушіні («Адам Ұлын») айқыш ағашқа шегелеп.

*13 Жамандықтың құлдығынан құтқарылып, Құдай Патшалығына шақырылу туралы Ізгі хабар (4:33; 24:14; Рим. хат 1:16-17).

*15 Бір күміс теңге жай жұмысшының бір күндік жалақысы болатын.

Құтқарылу мейрамындағы ас

¹⁷ Ашымаған нан мейрамының* бірінші күні шәкірттері Исаның қасына келіп:

— Мейрам асыңызды қай жерде әзірлеуімізді қалайсыз? — деп сұрады. ¹⁸ Иса оларға:

— Қаладағы пәленшеге барып, оған былай деңдер: «Бұйырылған уақытым* жақындап қалды. Мейрам салтын шәкірттеріммен бірге сенің үйінде орындамақпын деп Ұстазымыз сәлем айтты», — деді.

¹⁹ Шәкірттері Исаның тапсырғанындай істеп, мейрам асын даярлады.

²⁰ Кеш түсе Иса он екі шәкіртімен бірге дастарқан басында жантайды. ²¹ Тамақ ішіп отырғанда Иса оларға қарап:

— Сендерге шындығын айтайын: араларындағы біреуің Маған опасыздық жасайды,* — деді. ²² Олар еңселері түсіп, қатты абыржып бірінен соң бірі:

— Мырза, сол адам мен емес пе екенмін? — деп сұрай бастады.

²³ — Табақтағы тұздыққа Менімен бірге бір үзім нанын батырып алып жатқан біреуің Мені ұстап бересің. ²⁴ Көктен келген Мен Киелі жазбаларда Өзім туралы алдын ала айтылған жолмен жүремін. Алайда Мені ұстап беретін адам қасіретке қалады-ау! Сол кісі үшін ешқашан дүниеге келмегені жақсы болар еді! — деді Иса. ²⁵ Оған опасыздық жасайтын Яһуда да:

— Ұстаз, сол адам мен емес пе екенмін? — деп сұрағанда Иса:

— Өзің айтып тұрсың! — деп жауап берді.

Мәсіхтің құрбан болуы — Жаңа келісімнің негізі

²⁶ Олар тамақ ішіп отырғанда Иса қолына нан алып, бата берді. Нанды үзіп, шәкірттеріне беріп жатып:

— Алып жеңдер, бұл — Менің денем,* — деді.

²⁷ Иса тостағанды да алып, шүкіршілік етті. Оларға соны беріп жатып, былай деді:

*¹⁷ Түсіндірмедегі «Құтқарылу мейрамын» қараңыз.

*¹⁸ Марқа 14:35,41; Жохан 7:30; 8:20; 12:23; 13:1; 17:1.

*²¹ Яки: Мені дұшпандарға ұстап береді.

*²⁶ Яки: денемді білдіреді. (Нанның үзіліп, үлестірілгеніндей, Исаның денесі адамдардың Құдаймен қатынасқа кіруі үшін біраздан кейін құрбан болды: 27:50-51; Еврей. хат 10:19-22; Қорынт. 1-хат 11:25-26).

— Мынадан бәрің де ішіндер. ²⁸Өйткені бұл — күнәлары кешірілсін деп көптеген адамдар үшін төгіліп, (Жаңа) келісімді бекітетін Менің қаным.* ²⁹Сендерге айтамын: Мен Әкемнің Патшалығында сендермен бірге жаңасын ішетін күніме дейін енді қайтып мұндай жүзім шырынынан ішпеймін.

³⁰Құдайды мадақтау әнін айтқаннан кейін олар сол жерден шығып, Зәйтүн тауына қарай кетті.

Мәсіхтің жалғыздығы және Әкесіне сиынып рухани күресуі

³¹Сонда Иса шәкірттеріне былай деді:

— Бүгін түнде бәрің де басыма түсетін жайттарға бола Менен безіп кетесіндер.* Себебі (Пайғамбар жазбаларында мына тәрізді сөздер) жазылған:** «Бақташыны ұрып өлтіремін, сонда отардағы қойлары бытырап кетеді». ³²Бірақ Мен қайта тірілгеннен кейін сендерден бұрын Галилеяға барамын. — ³³Ал Петір жауап қайырып:

— Басыңызға түсетін жайттарға бола* бәрі безіп кетсе де, мен ешқашан безіп кетпеймін! — деді. ³⁴Иса оған:

— Саған шындығын айтайын: осы түні-ақ әтеш шақырғанша сен Менен үш рет танасың! — дегенде, ³⁵Петір:

— Маған Сізбен бірге тіпті өлуге тура келсе де, Сізден еш танбаймын! — деді. Барлық шәкірттері де осыны айтты.

³⁶Бұдан кейін Иса олармен бірге бақшасы бар Гетсимани деген жерге келгенде шәкірттеріне: «Мен ана жерге барып, сиынып мінажат еткенше, осында отыра тұрыңдар», — деп тапсырды. ³⁷Петірді және Зебедейдің екі ұлын Өзімен бірге ала кетіп, қайғырып қинала бастады. ³⁸Үш шәкіртіне: «Жаным өлердей қайғырып тұр. Осында қалып, Менімен бірге ұйықтамай, сергек болыңдар!» — деді.

³⁹Содан әрірек барып, етпетінен жығылып:

— О, Әкем, мүмкін болса, (қаһарыңа толы) мына «тостағанды»* Маған жолата көрме. Алайда Менің емес, Сенің еркіңе сай болсын! — деп мінажат етті.

*28 Яки: қанымды білдіреді.

*31 Немесе: бәрің де Маған сенуден бас тартып, Менен безіп кетесіндер (13:21).

**31 Зәкәрия 13:7.

*33 Немесе: Сізге бола (26:31).

*39 20:22; Ишая 51:17,22.

⁴⁰ Қайтып келгенде Иса шәкірттерінің ұйықтап жатқанын көрді. Петірге: «Сонда ең болмағанда бір сағат Менімен бірге ұйықтамай отыра алмағаның ба? ⁴¹ Азғырылмау үшін сергек болып, сиынып мінажат етіндер! Рух дайын болғанмен тән осал», — деді.

⁴² Иса екінші рет тағы да шеткері барып, сиынып:

— О, Әке, егер (қаһарыңа толы) бұл «тостаған» Маған соқпай өте алмаса, онда Сенің еркің орындалсын! — деп мінажат етті. ⁴³ Иса оралып келгенде шәкірттерінің қайтадан ұйықтап жатқанын көрді. Себебі көздерін ұйқы басқан еді.

⁴⁴ Оларды қалдырып, тағы да барып, үшінші рет дәл сол сөздерін айтып сиынды. ⁴⁵ Содан кейін шәкірттеріне қайта оралып, былай деді:

— Әлі де ұйықтап, тынығып жатырсындар ма? Енді уақыт болды: Құдай тағайындаған Билеуші күнәкарлардың қолына ұстап беріледі. ⁴⁶ Міне, Мені ұстап беруші таяп қалды. Тұрындар, соған қарай жүрейік!

Мәсіхтің өз еркімен дұшпандарының қолына түсуі

⁴⁷ Иса әлі де осылай айтып тұрғанда, он екі елшінің біреуі — Яхуда семсер мен сойыл ұстанған үлкен бір топ адамды сол жерге ертіп келді. Бұларды елдің басты діни қызметкерлері мен рубасылары жіберген болатын. ⁴⁸ Исаға опасыздық жасаушы белгі беру туралы: «Кімнің бетінен сүйсем, Ол — Соның Өзі. Сол Адамды ұстап алындар!» — деген еді. ⁴⁹ Яхуда дереу Исаның қасына барып:

— Ұстаз, амансыз ба! — деп, Оның бетінен сүйді. ⁵⁰ Иса оған:

— Достым, сен не үшін келдің? — деді. Сонда жасақшылар жақындап келді де, Исаға тап беріп, Оны ұстап алды.

⁵¹ Кенеттен Исаның қасындағыларының біреуі* семсерін суырып алып, бас діни қызметкердің малайына қарай сілтеп қалғанда, оның бір құлағын шауып түсірді. ⁵² Ал Иса оған:

— Семсерінді қынабына сал! — деп бұйырды. — Семсеріне сенген* семсерден өлер. ⁵³ Мен қазір Әкемнен сұрасам, Ол Маған дереу он екі әскери бөлімнен астам* періштелерін жібереді! Әлде солай болмайды деп ойлайсың ба? ⁵⁴ Бірақ олай істесем,

*51 Шимон Петір (Жохан 18:10).

*52 Немесе: Семсер ұстанған.

*53 Яғни жетпіс екі мыңнан астам.

Киелі жазбалардағы осы оқиғалар болуға тиіс деп алдын ала айтылғандар қалай жүзеге асар еді?!

⁵⁵ Сол сәтте Иса келген тобырға қарап: «Қарақшыға* қарсы аттанғандай, Мені ұстауға семсер мен сойыл алып шыққандарың қалай? Күн сайын ғибадатханада тағылым беріп отырғанымда Мені ұстап алған жоқсындар. ⁵⁶ Бірақ Пайғамбарлар жазбаларында алдын ала айтылғандардың жүзеге асуы үшін осылай болды», — деді.

Сонда шәкірттері Оны тастап, қаша жөнелді.

*Мәсіхтің Жоғарғы кеңес алдындағы әділ куәлігі,
ал Петірдің Мәсіхтен тануы*

⁵⁷ Исаны ұстап алғандар Оны бас діни қызметкер Қаяфаға апарды. Сол жерге дін мұғалімдері мен рубасылары жиналған болатын. ⁵⁸ Петір Исаға алыстан, бас діни қызметкердің сарайының ауласына дейін, ілесе отырып, ішке кірді. Істің немен бітетінін көру үшін сақшылардың қасына* барып отырды.

⁵⁹ Сол кезде басты діни қызметкерлер мен бүкіл Жоғарғы кеңес Исаны өлімге кесу үшін Оған қарсы жалған айғақтар іздестірді. ⁶⁰ Алайда көптеген куәгерлер алға шығып, өтірік айтқанымен, Оған тағатын бірде-бір айып табылмады. Ақырында екі жалған куәгер алға шығып:

⁶¹ — Мынау: «Құдайдың киелі үйін бұзып, үш күнде қайта тұрғызу қолымнан келеді!»* деген болатын, — деп Исаны кінәлады.

⁶² Сонда бас діни қызметкер орнынан тұрып:

— Ешқандай жауап бермейсің бе? Мыналар Саған қарсы не деп куәлік беріп тұр? — деген сұрақ қойды. ⁶³ Бірақ Иса үндемеді. Сонда бас діни қызметкер Оған сұрақ қойып:

— Мәңгі тірі Құдайдың алдында ант етіп, бізге айтып бер: Сен Құдайдың рухани Ұлы — Мәсіхсің бе? — деді. ⁶⁴ Иса:

*⁵⁵ Яки: ұлтшыл көтерілісшіге (Марқа 15:7; Лұқа 23:14-19).

*⁵⁸ Немесе: қызметшілердің (яки бас діни қызметкердің нөкерлерінің) қасына.

*⁶¹ Мәсіх «Мына киелі үйді бұзындар, Мен оны үш күнде қайта тұрғызымын» деп. Өзінің өлімі мен қайта тірілуін алдын ала айтқан еді. Мұнда «киелі үй» Оның денесін астарлап білдіреді (Жохан 2:19-22). Құдайға бағынбаған басшылар Исаның денесінің де, кейінірек (б.з. 70ж.) Иерусалимдегі киелі үйдің де жойылуына өздері себепші болды (24:1-2,15-25).

— Өзіңіз айтып тұрсыз. Сіздерге мынаны да айтамын: Менің Билеуші ретінде Құдірет Иесінің оң жағында отырғанымды әрі аспандағы бұлттармен келе жатқанымды* әлі көретін боласыздар! — деп жауап берді. ⁶⁵ Сонда бас діни қызметкер шапанының өңірін айыра жыртып.*

— Ол Тәңірге тіл тигізді! Енді куәгерлердің қажеті қанша? Қорлық сөздерін өз құлақтарыңызбен естідіңіздер! ⁶⁶ Бұған қалай қарайсыздар? — деп дауыстады. — Жиналғандар:*

— Ол өлім жазасына лайық! — деп жауап қайтарды.

⁶⁷ Олар Исаның бетіне түкіріп, жұдырықтап, басқалары жағынан тартып-тартып жіберіп: ⁶⁸ «Әй, Мәсіх, пайғамбар болсаң, Сені кім ұрды, соны айтып берші!» — деп келекеледі.

⁶⁹ Сол кезде Петір сыртта, сарай ауласында отырған еді. Бір қызметші қыз оған жақындап келіп:

— Сен де галилеялық Исамен бірге жүретін едің ғой! — деді. ⁷⁰ Алайда Петір бәрінің алдында:

— Не деп тұрғаныңды білмеймін! — деп мойындамады.

⁷¹ Содан ол ішкі ауладан шығып, қақпа жағына жылжи берді.* Сонда Петірді басқа бір қызметші қыз көріп, маңындағыларға:

— Мынау да назареттік Исамен бірге болған! — деді. ⁷² Петір тағы да:

— Ол адамды білмеймін! — деп ант ішті. ⁷³ Сәл кейінірек сонда тұрғандар оның қасына келіп:

— Сен шынымен де солардың бірісің! Қалай сөйлегеніңнен-ақ көрініп тұр! — деді. ⁷⁴ Петір:

— Сол Адамды еш білмеймін! — деп, ант ішіп қарғанды. Сол сәтте-ақ әтеш шақырды. ⁷⁵ Петірдің есіне Исаның: «Әтеш шақырғанша сен Менен үш рет танасың» деген сөзі* түсті. Ол қақпа сыртына шығып, қатты жылады.

*⁶⁴ Яки: Құдай тағайындаған Билеушінің («Адам Ұлының») Құдірет Иесінің (яғни Құдай Тағаланың оң жағында отырғанын әрі аспандағы бұлттармен келе жатқанын (28:18; 24:30; Марқа 16:19).

*⁶⁵ Өзінің қатты наразы екенін көрсету үшін.

*⁶⁶ Яки: Жоғарғы кеңестің мүшелері (26:57,59).

*⁷¹ Яки: ішкі ауладан шығып, сыртқы аулаға қарай жөнелді. (Сол заманда сарайлар екі бұрышты жобамен салынып, ішкі аула ортада қалатын. Сарайға сыртқы дарбаза мен аула, арка тәрізді кіріс жол және ішкі аула арқылы кіретін.)

*⁷⁵ 26:34.

27 ¹Таң ата елдің басты діни қызметкерлері мен рубасыларының бәрі Исаны өлтіру туралы кеңесіп, шешім қабылдады. ²Оны байлатып, әмірші Пилатқа алып барып, табыс етті.

Сатқынның ақыры

³Исаға опасыздық жасаған Яһуда Оның сотталғанын көргенде өзінің істегеніне өкініп, басты діни қызметкерлер мен рубасыларына берген отыз күміс теңгелерін қайтарып тұрып:

⁴— Мен опасыздық жасап күнәға баттым: кінәсыз кісінің қаны төгілмекші! — деді. Олар:

— Онда біздің шаруамыз қанша? Бұл өз мәселең, — деп жауап берді. ⁵Содан Яһуда ақшаны киелі үйдің ішіне лақтырып тастап, шығып кетті де, барып, асылып өлді.

⁶Басты діни қызметкерлер күміс теңгелерді жинап алып: «Бұл ақшаны ғибадатхананың қазынасына салуға болмайды, себебі ол төгілетін қанға байланысты», — деді. ⁷Олар ақылдасып, сол ақшаға құмырашының егіндік жерін сатып алып, оны шетелдіктердің зираты етпек болып шешті. ⁸Сондықтан осы жер танабы күні бүгінге дейін «Қанды танап» деп аталады. ⁹Еремия пайғамбардың мына тәрізді алдын ала айтқандары сол кезде жүзеге асты: «Олар Ол үшін исраилдіктер белгілеген бағаны, отыз күміс теңгені* алып, ¹⁰соған құмырашының егіндік жерін сатып алды. Жаратқан Ие маған осылай айтқан еді».*

*Мәсіхтің әмірші алдындағы әділ куәлігі,
ал яһуди халқының жасаған опасыздығы*

¹¹Сол уақытта Иса римдік әміршінің алдында тұрған еді. Ол Исаға:

— Сен «Яһудилердің Патшасысың» ба? — деген сұрақ қойды.

Иса:

— Өзіңіз айтып тұрсыз, — деді.

¹²Басты діни қызметкерлер мен рубасылары Өзін айыптағанда Иса еш жауап бермеді. ¹³Сонда Пилат Оған:

*⁹ 26:15; 27:3.

*¹⁰ Зәкәрия 11:12-13. (Әдетте Зәкәрия пайғамбардың жазбасы Еремияның жазбасынан кейін бір бүктеме қағазға жазылатын. Сондықтан ондағы жазбалардың бәрі Еремияның жазбасы деп те аталатын.)

— Бұлардың Өзіне қарсы қаншама куәліктер келтіріп жатқанын естімей тұрсың ба? — деді. ¹⁴ Алайда Иса олардың бірде-бір сөзіне жауап қайтармады.* Оның мұнысына әмірші қатты қайран қалды.

¹⁵ Мейрам құрметіне әміршінің халық сұраған бір тұтқынды оларға босатып беретін салты бар еді. ¹⁶ Сол кезде Барабба есімді, аты шулы бір тұтқын римдіктердің түрмесінде отырған болатын. ¹⁷ Сонымен яһудилер жиналып болған соң Пилат:

— Қайсысын босатып жіберуімді қалайсындар: Бараббаны ма, әлде Мәсіх деп аталған Исаны ма? — деген сұрақ қойды. ¹⁸ Яһуди басшыларының Исаны күншілдіктен өзіне ұстап бергенін әмірші жақсы білетін.

¹⁹ Бұған қоса, Пилат төрелік тағында отырған осы аралықта әйелінің мына сәлемі жетті: «Сол әділ Адамға еш жамандық істей көрме! Мен бүгін түсімде Оған бола қатты азап шегіп, қиналдым».

²⁰ Бірақ басты діни қызметкерлер мен рубасылары халық тобырын Пилаттан Бараббаны босатып, Исаны өлтіруді талап етуге көндіріп қойды. ²¹ Әмірші қайтадан:

— Осы екеуінің қайсысын өздеріңе босатып бергенімді қалайсындар? — деген сауал қойғанда олар:

— Бараббаны! — деп айқай салды.

²² — Ендеше Мәсіх* деп аталған Исаға не істейін? — деп сұрады Пилат. Бәрі де:

— Айқышқа шегеленсін! — деп айқай салды. ²³ Пилат:

— Сонда Ол қандай қылмыс жасады? — деген сұрақ қойды. Халық:

— Айқышқа шегеленсін! — деп, бұрынғыдан бетер шулап кетті.

²⁴ Енді ештеңе істей алмайтынын, керісінше, халықтың толқуы өршіп бара жатқанын көрген Пилат су алдырып, жұрт алдында қолын жуып тұрып:

— Мына (әділ) Адамның төгілетін қанына мен кінәлы емеспін. Бұл — сендердің істерің! — деді. ²⁵ Бүкіл халық:

— Оның қаны біздің және ұрпақтарымыздың мойнында болсын! — деп жауап берді. ²⁶ Сонда әмірші оларға Бараббаны босатып беріп, Исаны қамшымен соқтырып, айқышқа шегелеп өлтіру үшін жасақшылардың қолдарына тапсырды.

*¹⁴ Ишая 53:7.

*²² Яки: Құтқарушы Патша. (Түсіндірмені қараңыз.)

Мәсіхтің қатты азап шегіп жанын қиюы

²⁷ Жасақшылар Исаны әміршінің ордасына алып барып, қасына бүкіл әскер бөлімін жинады. ²⁸ Оның сырт киімін шешіп алып, үстіне қызыл шапан жапты. ²⁹ Тікенді бұтақшалардан тәж өріп, оны басына кигізіп, оң қолына аса таяқ* ұстатып қойды. Исаның алдына тізе бүгіп тағзым еткенсіп: «Яһудилердің Патшасы жасасын!» — деп келекеледі. ³⁰ Бетіне түкіріп, қолындағы таяғын жұлып алып, сонымен басына ұра берді. ³¹ Мазақтап болғаннан кейін Оның үстіндегі шапанды шешіп алып, өз киімін қайта кигізді.

Содан кейін Исаны айқыш ағашқа шегелеп қою үшін алып кетті. ³² Қаладан шыға жолшыбай Шимон есімді күренелікке* тап болып, оны Исаның айқыш ағашын арқалап жүруге мәжбүр етті. ³³ Осылай олар Голгота, яғни «Маңдайтөбе»* деген жерге жетті. ³⁴ Сонда Исаға ішуге өт қосылған сірке суын* ұсынды, бірақ дәмін татқан соң Ол оны ішуден бас тартты.

³⁵ Жасақшылар Исаны айқыш ағашқа керіп шегелеп, тік көтеріп қойғаннан кейін Оның киімдерін жеребе тастап бөлісті. ³⁶ Мұнан соң сол жерде отырып, Оны күзетті. ³⁷ Оған тағылған «Бұл — Яһудилердің Патшасы Иса»* деген айып жазылған тақтайшаны басының үстінгі жағына айқышқа бекітіп қойған еді.

³⁸ Жасақшылар Исамен бірге екі қарақшыны* да, біреуін оң, екіншісін сол жағына айқыш ағаштарға керіп шегелеп, тік көтеріп қойды.

³⁹ Қасынан өтіп бара жатқандар бастарын шайқап: ⁴⁰ «Әй, киелі үйді бұзып, үш күнде қайта тұрғызушы! Өзіңді құтқарып ал! Егерде Құдайдың рухани Ұлы болсаң, айқыштан түс!» — деп, Оны келеке етті.

⁴¹ Сол секілді басты діни қызметкерлер де дін мұғалімдері және рубасыларымен бірге Оны былай деп мазақтады: ⁴² «Мынау басқаларды құтқарыпты, бірақ Өзін құтқара алмайды екен!

*²⁹ Осы шапан, тәж және аса таяқ патшалық билік белгілерінің келекеленген түрі.

*³² Күренелік: солтүстік Африканың тұрғыны.

*³³ Немесе: «Бассүйек орны», түпнұсқада: Голгота.

*³⁴ Немесе: өт қосылған шарап (27:48; Забур жыр. 69:21).

*³⁷ 2:2; 27:11.

*³⁸ Яки: екі ұлтшыл бүлікші.

Егер Ол Исраилдің Патшасы болса, Өзінің құдіретімен қазірақ айқыштан түссін, сонда Оған сенеміз. ⁴³ Ол Құдайға үмітін артыпты, ендеше Құдай Оны ұнатса, қазір босатып алсын! Өйткені Ол Өзін Құдайдың рухани Ұлымын деді ғой».

⁴⁴ Жанындағы айқыштарға шегеленген қарақшылар да Оны солай балағаттап тілдеді.*

⁴⁵ Тал түстен бастап бүкіл жерді қараңғылық басып, ол үш сағатқа созылды.* ⁴⁶ Сағат үш шамасында Иса қатты дауыспен айқайлап: «Ілой, Ілой! Лама сабахтани?» — деді. Өз тілінде бұл «Құдайым, Құдайым! Неліктен Мені жалғыз қалдырдың?» дегенді білдіреді. ⁴⁷ Сол жерде тұрғандардың кейбіреулері мұны естіп: «Ол Ілияс пайғамбарды* шақырып жатыр», — десті. ⁴⁸ Солардың біреуі дереу жүгіріп барып, бір сорғышты сірке суына батырып алды. Оны таяқтың ұшына қадап, Исаға ішуге ұсынды. ⁴⁹ Басқалары: «Күте тұрайық, Ілияс келіп, Оны құтқарып алар ма екен, көрейік!» — деп кекетті.

⁵⁰ Иса тағы бір қатты дауыстап жіберіп, жан тапсырды.

⁵¹ Дәл сол сәтте киелі үйдегі шымылдык* жоғарыдан төменге дейін қақ айырылып, екіге бөлінді. Жер сілкініп, жартастар жарылып, ⁵² қабір үңгірлері ашылды. Марқұм болған көптеген әділдердің* сүйектері қайта тіріліп, ⁵³ қабірлерінен шықты. Олар кейінірек, Иса қайта тірілген соң, қасиетті қалаға* барып, көптеген адамдарға көрінді.

⁵⁴ Қарсы алдында тұрған жүзбасы және онымен бірге Исаны күзеткендер жер сілкінісі мен барлық болған оқиғаларды көргенде үрейлері ұшып: «Бұл шынымен Құдайдың рухани Ұлы екен!» — деді.

⁵⁵ Сол жерде алысырақтан қарап тұрған көптеген әйелдер де болды. Олар Исаға қызмет етіп, Ғалилеядан еріп келгендер еді. ⁵⁶ Араларында мағдалалық Мәриям және Жақып пен Жүсіп-

*44 Алайда сәл кейінірек екеудің біреуі күнәсына өкініп, Иса оған кешірім берді (Лұқа 23:39-43).

*45 Түсіндірмедегі «Уақыт белгілеу жүйесін» қараңыз.

*47 Ілияс пайғамбардың есімі түпнұсқадағы Ілой «Құдайым» деген сөзге ұқсас дыбысталады.

*51 Бұл шымылдықпен киелі үйдегі ең қасиетті орынды — Құдайдың жер бетіндегі тұрағын жауып қоятын (Мысыр. көшу 26:33; 40:34-35; Еврей. хат 9:3-8; 10:19-22).

*52 Яки: қасиеттілердің (Құдай жолын қуғандардың).

*53 Яки: Иерусалимге.

тің шешесі Мәриям,* сондай-ақ Зебедей ұлдарының шешесі** де бар болатын.

Мәйіттің мазарға қойылып, күзетілуі

⁵⁷ Кеш түспес бұрын Жүсіп есімді ариматеялық бір бай кісі келді. Өзі де Исадан тәлім алған шәкірті еді.* ⁵⁸ Жүсіп Пилатқа барып, Исаның мәйітін қабірге қоюға рұқсат сұрап алды. Пилат мәйітті оған табыс етуге бұйырды. ⁵⁹ Жүсіп сүйекті алып, кіршіксіз таза бәтес кебінге орап, ⁶⁰ әк жартастан үңгіп жасаған өзінің жаңа қабіріне апарып қойды. Содан кейін дәу қақпақ тасын домалатып әкеліп, сонымен қабірдің кіреберіс аузын жауып тастап, кетіп қалды. ⁶¹ Сол жерде мағдалалық Мәриям мен өзге Мәриям да қабірдің қарсы алдында отырды.

⁶² Келесі күні, жұманың ертеңіне басты діни қызметкерлер мен парызшылдар Пилаттың қасына жиналып, ⁶³ былай деді:

— Тақсыр, әлгі алдамшы Кісінің тірі кезінде: «Үш күннен кейін қайта тірілемін» дегені есімізге түсті. ⁶⁴ Сондықтан да қабірді үшінші күнге дейін күзетіп, қауіпсіз етуге бұйыра көріңіз. Әйтпесе Оның шәкірттері (түн ішінде) келіп, сүйегін ұрлап алып кетіп, халыққа «өлімнен қайта тірілді» деп жүрулері мүмкін. Сонда соңғы алдау алғашқысынан да бетер болар.*

⁶⁵ Пилат бұған:

— Мейлі, қарауыл тобын алындар.* Барып, қабірді өздерің білгендеріңше күзетіп, қауіпсіздігін қамтамасыз етіндер, — деп шешті.

⁶⁶ Олар барып, мазардың айналасына күзет қойып, қақпақ тасты мөрмен бекітіп тастады.*

*⁵⁶ Немесе: Жақып пен Жосидың шешесі Мәриям. (Жоси Жүсіп есімінің қысқаша атауы. Осы Мәриям Исаның да шешесі еді: 13:55; Жохан 19:25.)

**⁵⁶ Яғни Исаның елшілері Жақып пен Жоханның шешесі (10:2; 20:20).

*⁵⁷ Немесе: Ол да Исадан тәлім алған болатын.

*⁶⁴ Дін басылар Исаны қабылдамай, алдамшы деп жариялады (Жохан 5:16-32; 7:32-49).

*⁶⁵ Немесе: қарауылдарың бар ғой.

*⁶⁶ Ресми мөрді рұқсатсыз сындырған әркім де, міндетін дұрыс атқармаған әр күзетші де ешбір кешірімсіз өлімге бұйырылатын еді (Елшілер. істері 12:19).

28

Мәсіх қайта тірілді!

¹ Діни демалыс өткеннен кейін жексенбі күні* таң ата мағдалалық Мәриям мен өзге Мәриям қабірді көруге барды. ² Кенет жер қатты сілкінді. Өйткені Жаратқан Иенің бір періштесі аспаннан түсіп, қабірге жақындап, қақпақ тасты домалатып алып тастады да, үстіне отырды! ³ Оның сырт көрінісі найзағай іспетті, ал киімі қардай аппақ еді. ⁴ Одан зәруелері ұшқан күзетшілер дірілдеп қалшылдап, өліп қалғандай құлап түсті.

⁵ Періште әйелдерге қарап:

— Қорықпандар! Айқышқа шегеленген Исаны іздеп келгендерінді білемін. ⁶ Ол мұнда жоқ, Өзі айтқандай қайта тіріліп кетті! Бері келіп, Иенің жатқан орнын қараңдар! ⁷ Ал енді тезірек барып, шәкірттеріне мынаны жеткізіндер: «Иеміз өлімнен қайта тірілді! Ол сендерден бұрын Ғалилеяға барады, сол жерден Оны көресіндер». Сендерге айтатыным осы, — деді.

⁸ Әйелдер әрі қорқып, әрі қатты қуанып, мазардан шыға сала шәкірттеріне айту үшін асығып жүгіре жөнелді. ⁹ Кенеттен Иса олардың алдынан кездесіп: «Сәлем сендерге!» — деп амандасты. Әйелдер Оның қасына жақындап, иіліп тағзым етіп, аяғына қолдарын тигізді.

¹⁰ Иса оларға:

— Қорықпандар! Бауырластарыма барып, «Ғалилеяға жөнелсін, сонда Мені көреді» деген хабарды жеткізіндер, — деп тапсырды.

Ел басшыларының таратқан өтірігі

¹¹ Әйелдер жолда бара жатқанда, күзетшілердің кейбіреулері қалаға кіріп, басты діни қызметкерлерге болған оқиғаны түгелдей айтып берді. ¹² Сонда олар рубасылармен бірге жиналып, кеңес құрды. Жасақшыларға едәуір ақша беріп, ¹³ былай деп бұйырды:

— Халыққа: «Түнде біз ұйықтап қалғанда шәкірттері келіп, мәйітін ұрлап кетіпті» дендер! ¹⁴ Ал егер бұл туралы қауесет әміршінің құлағына жетсе, біз оны көндіріп, сендерді пәледен құтқарып аламыз.

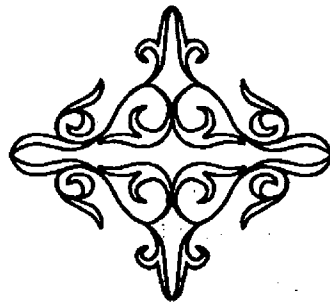
*1 Немесе: аптаның бірінші күні.

¹⁵Пара алған күзетшілер солардың тапсырғанындай істеді. Сөйтіп осы жалған лақап яһудилер арасында күні бүгінге дейін таралуда.

Мәсіхтің сенушілерге берген ұлы аманаты

¹⁶Он бір шәкірті Ғалилеяға барып, Иса айтқан тауға көтерілді. ¹⁷Оны көргенде тағзым етіп, ізет білдірді, ал бірқатары әлі де күдіктенді. ¹⁸Иса қастарына таяу келіп, былай деді:

«Маған көк пен жердің барлық билігі берілген!» ¹⁹Сондықтан күллі халықтарға барыңдар! Оларды Менің шәкірттерім етіп, Құдай Әкенің, рухани Ұлының және Киелі Рухының атымен* шомылдыру рәсімінен** өткізіндер, ²⁰әрі сендерге өсиет еткендерімнің бәрін де ұстануға үйретіндер! Естерінде болсын: Мен бұл дүниенің ақыр соңына дейін әр күні өздеріңмен бірге болып, сендерге жар боламын!» (Аумин)



*¹⁸ Яки: Құдай Әке Маған көк пен жер үстіндегі бүкіл билікті тапсырған (11:27; 26:64; Даниял 7:13-14; Філіпі. хат 2:9-11; Қолос. хат 2:10).

*¹⁹ Яғни Құдай Әкеге, рухани Ұлына және Киелі Рухына бағыштап.

**¹⁹ Яки: арнайы тазару рәсімінен. (Түсіндірмедегі «Шомылдыру рәсімін» қараңыз.)

Марқа жазған Ізгі хабар

Жазба туралы мәлімет

Иса Мәсіхтің осы өмірбаянын Құдайдың елшісі Шимон Петірдің жақын серігі болған Жохан Марқа жазған (Петір. 2-хаты 5:13). Марқа жас шағынан-ақ Исаның ғажап өмірі туралы хабардар болса керек. Себебі оның шешесінің Иерусалимдегі үйінде сенушілер тобы жиналатын. Исаны ұстауға келген тобырдың дабырын естіп, жалғыз жамылғымен шығып, жасақшылардың қолынан сытылып, қашып кеткен жас жігіт Марқаның өзі болуы да ықтимал (14:51-52).

Бір кезде Марқа жақын ағасы Барнаба мен Пауыл елшіге еріп Ізгі хабарды тарату үшін сапарға шығып, орта жолда Иерусалимге кері қайтқан болатын. Алғашқы қауым жетекшілері берген мәлімдемелерге сай, Марқа кейінірек Рим қаласында елші Шимон Петірге аудармашы болып көмектесті. Сол қаладағы сенушілер қауымдарының өтініші бойынша Марқа Петір елшінің Мәсіх туралы айтқан уағыздарын тәптіштеп қағазға түсірді. Сол жазғандарының жиынтығы — осы «Ізгі хабар». Оның үлкен бөлігі Исаның Матай мен Лұқа жазып қалдырған өмірбаяндарына өте ұқсас. Дегенмен соларға енбеген бірқатар қызық мәліметтер де бар. Оларды өз көзімен көрген куәгердің, яғни Исаның шәкірті Петірдің айтып бергені анық.

Римдегі сенушілер қауымдары қатыгез Неро патшаның тарапынан мейірімсіз қудалауға ұшырап жатты. Марқа оларға осы жазба арқылы Исаны үлгі етті. Иса өз басына не түсетінін біле тұра Иерусалимге барып, шейіт болудан тайынбады. Ол Өзінің соңынан ергендерге олардың да қуғындалуға дайын болулары керектігін ескертті, әрі заманның ақырында Өзінің зор құдірет және салтанатты ұлылықпен көктен қайтып келіп, оларға сыйларын беретінін алдын ала білдірді.

Сонымен қатар Марқа Исаның таңғаларлық батыл да керемет істерін ықшамдап нақты суреттеп, Оның Құдай ежелде пайғамбарлары арқылы уәде еткен Құтқарушы Патша «Мәсіх» екенін көрсетті. Осы Ізгі хабарда баяндалған Иса Мәсіхтің ғажап өмірі мен теңдесі жоқ құрбандық өлімі ғасырлар бойы сансыз көп адамдарды Өзіне баурап, тура жолына тартып, адал болуға жігерлендіріп келеді.

1 Жақия пайғамбардың Мәсіхтің келуін жариялауы

¹ Бұл Құдайдың рухани Ұлы* Иса Мәсіх туралы Ізгі хабардың бастамасы жайындағы баяндама. ² Пайғамбарлар жазбаларында* Құдайдың мына тәрізді сөздері алдын ала жазылған еді:

«Біліп ал, Мен хабаршымды алдыңнан жіберемін.

Ол жүретін жолыңды дайындап қояды».

³ «Жар салған дауыс шығады айдалада:

Жаратқан Иеге жол дайындандар,

Түзу қылып даңғыл жолды салындар!»

⁴ Осы сөздерге сай, айдалада шомылдыру рәсімін* орындаушы Жақия пайғамбар шықты. Ол былай деп уағыз айтты: «Күнәларыңның кешірілуі үшін теріс жолдан қайтып, Құдай жолына түсіндер, әрі шомылдыру рәсімінен өтіндер!» ⁵ Сонда бүкіл Яһудея аймағы мен Иерусалим қаласынан адамдар Жақияның қасына ағылып келіп жатты. Олар күнәларын мойындаған соң Жақия оларды Иордан өзенінде шомылдыру рәсімінен өткізді.

⁶ Жақия түйе жүнінен киім киіп, қайыс белбеумен белін буып, шегірткелерді және жабайы араның балын жеп қоректенді.* ⁷ Ол былай деп те уағыз айтты: «Менен құдіретті Біреу

*1 Яки: Құдай Ұлы. (Бұл атақ табиғи туудан пайда болған тәндік туыстықты білдірмейді. Қайта, ол Мәсіх пен Құдай арасындағы ерекше рухани байланысты бейнелейді: Патша. 2-ж. 7:14; Забур жыр. 2:7; Ишая 7:14; 9:6-7; Лұқа 1:30-35; 2:9-11; Жохан 1:3,14; Қолос. хат 1:15-16. Түсіндірмедегі «Құдай Сөзін» және «Құдайдың рухани Ұлын» да қараңыз.)

*2 Малахи 3:1; Ишая 40:3.

*4 Сенуші осы рәсімнен өткенде өзінің теріс жолдан қайтып, Құдай жолына түсіп, кешірілгендігін және ар-ұжданының тазарғандығын білдіреді. Түсіндірмені қараңыз.

*6 Өмір сүру қалпы Ілияс пайғамбардікіне ұқсағандықтан, яһудилер Жақияны Ілияс секілді пайғамбар деп түсінді (Патша. 3-ж. 1:8; Малахи 4:5; Зәкәрия 13:4).

соңымнан келе жатыр. Оның құлы болып кебісін әперуге де тұрмаймын.* ⁸ Мен сендерді суға шомылдыру рәсімінен ғана өткіздім, ал Ол сендерді Құдайдың Киелі Рухына* шомылдырады».

Құдайдың Мәсіхке ризашылығын білдіруі

⁹ Сол күндері бұл жерге Ғалилея аймағындағы Назарет қаласынан Иса келді. Жақия Оны Иордан өзенінде шомылдыру рәсімінен өткізді. ¹⁰ Иса судан шыққан бойда көктің ашылып, Киелі Рухтың көгершін сияқты Өзінің үстіне қонғанын көрді.* ¹¹ Көктен: «Сен Менің сүйікті рухани Ұлымсың,* Саған толықтай ризамын!» — деген дауыс шықты.

¹² Мұнан кейін көп ұзамай Киелі Рух Исаны айдалаға алып барды. ¹³ Жабайы аңдар мекендейтін сол жерде Иса қырық күн болып, әзәзіл шайтан Оны сынақтан өткізді. Содан кейін періштелер Исаға қызмет көрсетті.

Мәсіхтің қызметіне кірісіп, алғашқы шәкірттерін таңдап алуы

¹⁴ Жақия пайғамбар тұтқындалғаннан кейін Иса Ғалилея аймағына барып, Құдай Патшалығы* туралы Ізгі хабарды жариялап: ¹⁵ «Енді уақыт жетіп, Құдай Патшалығының жер бетіне орнайтын кезі таяп қалды!* Теріс жолдан қайтып, Құдай жолына түсіп, Ізгі хабарға сеніңдер!» — деді.

¹⁶ Бірде Иса Ғалилея көлінің жағасымен келе жатып, Шимон* мен оның бауыры Әндірді көрді. Балықшы болып күнелтіп жүрген олар көлге ау салып жатты. ¹⁷ Иса оларға:

*7 Немесе: Оған иіліп аяқ киімінің бауын шешуге де тұрмаймын.

*8 Яки: Киелі Рухқа (Елшілер. істері 1:5,8; 2:2-4).

*10 Немесе: шыққан бойда (Жақия) көктің ашылып, Киелі Рухтың көгершін сияқты Оның үстіне қонғанын көрді (Бұл жерде көгершін Құдай Рухының адалдығы мен пәктігін бейнелейді (10:16; Лұқа 4:18; Жохан 1:32-34).

*11 Яки: сүйікті Ұлымсың (1:1).

*14 Немесе: Құдайдың жер бетіне жүргізетін ізгілікті билігі. (Түсіндірмені қараңыз.)

*15 Яки: Құдай Патшалығы таяп келді! (1:14)

*16 Яғни Шимон Петір (3:16).

— Соңымнан еріндер! Мен сендерді балық аулағандарың сияқты бұдан былай адамдарды жинап әкелетін етемін,* — деді.
¹⁸ Екеуі дереу ауларын тастап, Исаға шәкірт болып ерді.

¹⁹ Иса тағы біразырақ жүргеннен кейін Зебедей ұлдары Жақып пен Жоханды көрді. Екеуі қайықта ауларын жамап отыр екен. ²⁰ Иса оларды да бірден Өзіне шақырды. Екеуі әкелері Зебедейді жұмысшыларымен бірге қайықта қалдырып, Исаға шәкірт болып ерді.

Мәсіхтің уағыз айтып, құдіретін көрсете бастауы

²¹ Иса шәкірттерімен бірге Қапарнаум қаласына барды. Демалыс күні Иса мәжілісханаға* барып, жұртқа тәлім бере бастады. ²² Олар Оның тәліміне танданып, қатты қайран қалды. Себебі Иса оларға дін мұғалімдері* сияқты емес, Құдайдан келген ерекше билікпен тағылым берді.

²³ Сол кезде мәжілісханада жын* соққан бір кісі де болды. Ол:

²⁴ — Назареттік Иса, бізде нең бар? Құртуға келдің ғой бізді! Кім екеніңді білемін: Сен Құдайдың Киелісің!* — деп айқайлады. ²⁵ Иса жынға:

— Үніңді өшір, шық одан! — деп қатаң бұйырды. ²⁶ Сонда жын ауру адамды қалшылдатып, қатты дауыспен айқай салып, денесінен шығып кетті. ²⁷ Барлық жұрт үрейлері ұшып:

— Бұл немене? Не қылған жаңа ілім? Ол тіпті жындарға билікпен бұйрық беріп, олар Оған бағынады ғой! — деп өзара сұрасып, таңғалысты. ²⁸ Тез арада Иса туралы хабар сол төңіректегі Ғалилея аймағының барлық жеріне жайылды.

²⁹ Көп ұзамай Иса мәжілісханадан шығып, Жақып, Жоханмен бірге Шимон мен Әндірдің үйіне барды. ³⁰ Шимонның қайын енесі безгекпен ауырып, төсек тартып жатыр екен.* Үйдегілер

*¹⁷ Немесе: адамдарды Құдай жолына түсірушілер етемін (3:14; 6:7-13; Лұқа 10:1-9,16).

*²¹ Израил халқының демалып, Құдай сөзін тындауға жиналатын күні сенбі болатын. Мәжілісхана — жиналыс үйі. Түсіндірмені қараңыз.

*²² Дін мұғалімі: Түсіндірмені қараңыз.

*²³ Жын: шайтанға бағынышты арам рух, пері.

*²⁴ Яки: Сен Құдайға бағышталғансың. (Түсіндірмедегі «Қасиеттілікті» қараңыз.)

*³⁰ Яки: Шимон Петірдің қайын енесі қызуы көтеріліп, төсек тартып ауырып жатыр екен.

бірден бұл туралы Исаға айтып берді. ³¹ Ол әйелдің қасына барып, оны қолынан ұстап орнынан тұрғызды. Сол сәтте қызуы басылып, әйел оларды күтіп қызмет ете бастады.

³² Күн батып, кеш түсе жұрт науқастар мен жын соққандардың барлығын Исаға алып келді. ³³ Күллі қала халқы сыртта, есік алдына жиналды. ³⁴ Иса алуан түрлі аурулармен азап шеккен талай науқастарды сауықтырып, көптеген жындарды қуып шығарды. Өзінің Мәсіх екенін жындар білгендіктен, Иса оларды сөйлетпей тастады.

³⁵ Ертеңіне таң атпай тұрып, үйден шыққан Иса оңаша бір жерге барып, мінажат етті.* ³⁶ Ал Шимон мен қасындағылар Исаны іздеп шықты. ³⁷ Оны тапқаннан кейін Оған:

— Елдің бәрі Сізді іздеп жүр, — деді. ³⁸ Иса оларға:

— Жақын маңайдағы ауылдар мен қалаларға барайық! Сол жерлерде де уағыз жүргізейін. Себебі Мен сол үшін де осы дүниеге келдім, — деп жауап берді. ³⁹ Бұдан кейін Иса бүкіл Галилея аймағын аралап жүріп, мәжілісханаларында уағыз айтып, адамдардың бойындағы жындарды қуып шығарды.

⁴⁰ Бірде алапеспен ауырған* бір кісі Исаның қасына келді де, тізе бүгіп тағзым етіп:

— Егер қаласаңыз, мені құлантаза сауықтыра аласыз, — деп өтінді. ⁴¹ Оған жаны ашыған Иса қолын созып, денесіне тигізді де:

— Қалаймын, құлантаза сауығып кет! — деді. ⁴² Сол сәтте-ақ ауру адам алапесінен арылып, тазарды. ⁴³ Көп ұзамай Иса оны жолға шығарып:

⁴⁴ — Байқа, бұл туралы ешкімге де тіс жарушы болма! Бірақ діни қызметкерге барып, қарал. Содан кейін тазаруың үшін Мұса пайғамбар бұйырған құрбандықты ұсын.* Бұл жұртқа сенің сауыққаныңның дәлелі болады, — деп қатаң тапсырды. ⁴⁵ Алайда әлгі адам сол жерден шығысымен-ақ болған оқиға туралы бүкпесіз айтып, хабарды тарата бастады. Сондықтан Иса бұдан кейін қалаларға ашық түрде кіре алмай, қала сыртындағы елсіз далада тұратын болды. Ал халық Оның қасына әр жақтан ағылып келіп жатты.

*³⁵ Яки: барып, көктегі Әкесіне сиынды (1:1,11).

*⁴⁰ Алапес секілді тері ауруларымен науқастанғандар таза емес (харам) деп есептеліп, адамдардың арасынан аластатылатын (Леуілік. 13).

*⁴⁴ Леуілік. 14:2-32.

2

Мәсіхтің күнәларды кешіру билігі

¹ Бірнеше күннен кейін Иса Қапарнаумға қайта оралды. Жұрт Оның сол қаладағы бір үйде екенін естіп-білгенде, ² адамдар сонда көптеп жиналып, тіпті есік алдында тұратын орын да қалмады. Иса оларға Ізгі хабарды жариялады. ³ Сонда Оған сал болып ауырған бір адамды төрт кісі көтеріп алып келді. ⁴ Бірақ халықтың көптігінен олар Исаға жақындай алмай, сол үйдің сыртқы сатысымен жоғары көтеріліп, жалпақ төбесін ашты.* Жатқан төсенішін арқанмен байлап, ауруды төменге Исаның алдына түсірді. ⁵ Иса олардың сенімдерін көріп, сал адамға: «Балам, сенің күнәларың кешірілді!» — деді. ⁶ Сол жерде отырған бірнеше дін мұғалімдері: ⁷ «Бұл Кісі неге солай деп Құдайды қорлайды? Адамның күнәларын жалғыз Құдайдан басқа кім кешіре алады?» — деп ойланып қалды. ⁸ Олардың осылай ойлап отырғандарын Иса бірден ұға қойып:*

— Неге бұлай ойлайсыздар? ⁹ Сал адамға қайсысын айту оңайырақ: «Сенің күнәларың кешірілді!» деу ме, әлде: «Орныңнан тұрып, төсенішінді жинап алып, жүре бер!» деу ме? ¹⁰ Ал көктен келген Менің жер бетінде күнәларды кешіру билігімнің бар екендігін* білулеріңіз үшін... — деп, сал адамға қарап былай деді:

¹¹ — Саған айтамын: орныңнан тұр да, төсенішінді жинап алып, үйіңе бар! ¹² Ауру адам сол сәтте-ақ сауығып, орнынан тұрды да, төсенішін жинап алып, бәрінің көзінше шығып кетті! Бар жұрт таңғалысып:

— Ешқашан да мұндайды көрген емеспіз! — деп, Құдайға мақтау айтты.

Мәсіхтің күнәкарларды теріс жолдан қайтуға шақыруы

¹³ Иса сыртқа шығып, тағы да көл жағасына барды. Күллі жұрт қасына жиналып, Иса оларға тәлім берді. ¹⁴ Сол жерден кетіп бара жатып, Ол салық кеңсесінің қасында отырған Әлпей

*4 Сол жердегі үйлердің төбелері бөренелер мен бұтақтармен жабылып, балшықпен сыланып, жалпақ та тегіс етіп салынатын.

*8 Немесе: бірден рухында (яки жан дүниесімен) ұға қойып.

*10 Яки: Ал Құдай тағайындаған Билеушінің («Адам Ұлының») жер бетінде күнәларды кешіруге билігі бар екендігін. (Түсіндірмедегі «Көктен келген Билеушіні» қараңыз).

ұлы Леуіні* көріп, оған: «Соңымнан ер!» — деді. Сонда ол орнынан тұрып, Исаға шәкірті болып ерді.

¹⁵ Кейін Иса Леуінің үйінде дастарқан басында отырды. Исамен Өзінің шәкірттері де, көптеген салық жинаушылар* мен тағы басқа күнәкарлар** да дастарқандас болды. Себебі сондайлар Оған көптеп еріп жүрді. ¹⁶ Ал дін мұғалімдері мен парызшылдар* Исаның салық жинаушылармен және өзге де күнәкарлармен дастарқандас болып тамақ ішіп отырғанын көргенде шәкірттеріне:

— Ол неге салықшылармен және басқа күнәкарлармен бірге тамақ ішіп отыр? — деп наразылық білдірді. ¹⁷ Мұны естіген Иса оларға былай деп жауап берді:

— Дәрігер дені сауға емес, ауру адамға қажет. Мен «әділдерді»* емес, күнәкарларды (теріс жолдан қайтуға) шақыру үшін келдім.

Діндарлардың ораза және демалыс күні туралы сұрақтары

¹⁸ Жақия пайғамбардың және парызшылдардың шәкірттері жиі ораза ұстайтын. Кейбіреулер Исаға келіп:

— Жақияның және парызшылдардың шәкірттері ораза ұстайды, ал Сіздің шәкірттеріңіз неге ораза ұстамайды? — деді.

¹⁹ Иса оларға астарлап былай деп жауап берді:

— Күйеу жігіт қастарында болғанда тойға келгендер ораза ұстай ала ма? Әрине, ұстай алмайды.* ²⁰ Бірақ та «Күйеуді» қастарынан алып кететін күн туады; сол кезде олар ораза ұстайтын болады.*

*¹⁴ Жанама аты: Матай (Матай 9:9; 10:3). Матай Леуі Інжілдегі Ізгі хабарлардың алғашқысын жазған.

*¹⁵ Римдіктер салған алым-салықтарды жинап, жұртты көп алдайтындықтан халық жек көретін кісілер.

**¹⁵ Мұнда: дін мұғалімдерінің ережелерін ұстанбайтындар.

*¹⁶ Парызшылдар: дін мұғалімдерінің ережелерін мұқият орындап, салықшылар мен өзге де дінсіздерден алшақтап жүретіндер. Түсіндірмені қараңыз.

*¹⁷ Яки: өздерін әділміз деп санайтын діндарларды.

*¹⁹ «Күйеу» (Мәсіх) сенушілерімен бірге болған уақыт той сияқты көңілді, сонда қайғырып ораза ұстау жөнсіз (Матай 9:15).

*²⁰ 10:32-34; 14:32-72; Лұқа 24:13-21.

²¹ Ескі киімді жаңа матамен жамамас.* Олай етсе, жамау отырып, ескі матадан жұлынып қалып, жыртық бұрынғысынан бетер үлкен болар еді. ²² Сондай-ақ, жас шарапты ескі торсыққа құймас. Олай етсе, быршып ашыған жас шарап торсықты жарып, ағып кетеді, торсық та пайдадан қалар еді. Керісінше, жас шарапты жаңа торсыққа құйған дұрыс.

²³ Бір демалыс күні* Иса егіндік арасымен өтіп бара жатқанда шәкірттері біраз масақ үзіп ала бастады. ²⁴ Парызшылдар Оған:

— Қараңыз, мыналар демалыс күні тыйым салынған жұмысты неге істеп жүр?! — деп наразылық білдірді. ²⁵ Иса оларға былай деп жауап қайырды:

— Дәуіт пайғамбар мен оның қасындағылар қиындық көріп, ашыққан кезде не істегенін оқымап па едіңдер? ²⁶ Ол бас діни қызметкер Абиятардың заманында Құдайдың киелі үйіне кіріп, діни қызметкерлерден басқа ешкімге жеуге болмайтын, тарту ретінде ұсынылған нандарды өзі де жеп, қасындағыларға да берді емес пе?* — ²⁷ Бұдан кейін Иса: — Адам демалыс күні үшін емес, демалыс күні адам үшін жаратылған!* ²⁸ Сондықтан көктен келген Мен демалыс күнінің де Иесімін,* — деп қорытты.

3 ¹ Иса тағы бірде мәжілісханаға барғанда, сол жерде қолы семіп қалған бір адам да болды. ² Діншілдер Исаны айыптайтын сылтау іздеп, Ол әлгі кісіні демалыс күні болса да сауықтырар ма екен деп аңдыды. ³ Ал Иса қолы семген адамға: «Ортаға шықшы», — деп, ⁴ сол діншілдерге: «Демалыс күні қайсысын істеуге болады: жақсылықты ма, әлде жамандықты ма, құтқаруды ма немесе құртуды ма?» — деген сұрақ қойды. Бірақ олар үндемеді. ⁵ Сонда Иса айналасындағыларға ашулана карап, жүректерінің қасарысқандығына қайғырды. Әлгі кісіге: «Қолыңды созшы!» — деді. Сол адам семіп қалған қолын созғанда ол бұрынғы сап-сау қалпына келді.

*²¹ Немесе: Ешкім ескі киімді ағартылмаған матамен жамамас. (Діндарлардың ойлап шығарған көптеген ережелері және Құдайдың Ізгі хабары бір-бірімен жараспайды.)

*²³ Таурат заңына сай Исраил халқының діни демалысы болған сенбі күні жұмыс істеуге тыйым салынған еді (Мысыр. шығу 31:12-17).

*²⁶ Патша. 1-ж. 21:6.

*²⁷ Жаратылыс. баст. 2:3; Мысыр. шығу 20:8-11.

*²⁸ Яки: Құдай тағайындаған Билеуші («Адам Ұлы») — Мен Өзім, әрине, діни демалыс күні туралы ережелердің шынайы мәнін түсіндіруге де биліктімін (Матай 5:17; 7:29; 11:27; 28:18).

⁶ Ал парызшылдар болса сыртқа шығып, тездетіп Ирод патшаның әулетінің жақтастарымен* кеңес құрып, Исаның көзін құрту туралы ақылдасты.

Мәсіхтің Ізгі хабарды тарататын он екі елшісін тағайындауы

⁷⁻⁸ Иса шәкірттерімен бірге көл жағасына кетіп қалды. Оның соңынан Ғалилея аймағынан көп халық ілесті. Исаның істегендері жайында естіген адамдар Яһудея, Иерусалим және Идумеядан, Иордан өзенінің арғы бетінен әрі Тир мен Сидон қалаларының маңайларынан да Оған ағылып келіп жатты. ⁹ Қаптап келген тобырдың Өзін қысып, сығыстырмауы үшін Иса шәкірттеріне бір қайықты дайындатып қойды. ¹⁰ Себебі Ол көп кісілерді сауықтырып жібергендіктен, әр түрлі дертке ұшырап қиналғандар Оған қолдарын тигізуге тырысып, жақындай түсті. ¹¹ Жын соққандар* Оны көргенде аяғына жығылып: «Сен Құдайдың рухани Ұлысың!»** — деп айқайлады. ¹² Алайда Иса оларға Өзінің кім екенін жариялауға қатаң тыйым салды.

¹³ Бұдан кейін Иса тауға көтеріліп, қалаған адамдарын қасына шақырды. Олар таяп келгеннен кейін ¹⁴ араларынан он екісін Өзімен бірге болуға тағайындап, елшілер* деп атады. Оларды уағыз айтуға жіберді де, ¹⁵ (ауруларды сауықтырып) жындарды қуып шығару билігін берді. ¹⁶ Исаның тағайындағандары мыналар еді: Өзі Петір деп жанама ат қойған Шимон, ¹⁷ әрі Зебедей ұлдары Жақып пен Жохан, бұл екеуіне Иса «Боанергес», яғни «Жауар күндей күркіреген жігіттер»* деген жанама ат берді. ¹⁸ Сондай-ақ Әндір, Філіп, Барталмай, Матай, Тома, Әлпей ұлы Жақып, Тадей, Діншіл* Шимон ¹⁹ және кейін Исаға опасыздық жасаған Яһуда Исқариот.*

*⁶ Сол кезде марқұм Ирод I патшаның әулеті Израилдің басым бөлігіне үстемдік жүргізді. Құдайға бағынбаған римдіктермен ауыз жаласқан оларды діндар парызшылдар жек көретін. Алайда осында екі жаулас жақ бірігіп Мәсіхтің игілікті ісіне қарсы шыға бастады.

*¹¹ Яки: (Шайтанға бағынышты) арам рухтардың билігінде жүрген адамдар.

**¹¹ Немесе: Құдайдың Ұлысың (1:1-дегі сілтемені қараңыз).

*¹⁴ Елші: Мәсіх Ізгі хабарды жариялауға жіберген уәкіл, рәсул.

*¹⁷ Немесе: «Күн күркірінің балалары». (Бұл қосымша есім олардың мінездерінің қызбалығын білдірген шығар: Лұқа 9:52-55.)

*¹⁸ Яки: Ұлтшыл. (Бұл жанама ат оның бұрынырақ дінге ерекше берілгендігін немесе Израил елінің тәуелсіздігі үшін қара күшпен күресуші топтың мүшесі болғандығын білдіреді: Елшілер. істері 5:36-37.)

*¹⁹ Яки: Иуда Исқариот (14:10-11,17-20,43-46).

Құдайдың Киелі Рухына қарсы тұрудан сақтандыру

²⁰ Мұнан соң Иса елшілерін ертіп бір үйге барды. Халық қайтадан олардың қастарына көптеп жиналғандықтан, тіпті тамақ ішуге де мұршалары болмады. ²¹ Исаның үй іші бұны естіп: «Жынданып кеткен шығар» деп ойлап, Оны ұстап алуға шықты.

²² Кейбір дін мұғалімдері де Иерусалимнен келіп, Исаға:

— Оның бойында жындардың әміршісі белзәбұл (яғни әзәзіл шайтан) бар! Жындарды соның күшімен қуып шығарады, — деп жала жапты. ²³ Ал Иса сол дін мұғалімдерін қасына шақырып алып, оларға астарлап былай деді:

— Шайтан шайтанды қалай қуып шығара алар еді? ²⁴ Егер бір патшалық жікке бөлініп, өзара соғысып жатса, ол төтеп бере алмай, жойылып кетеді. ²⁵ Өзара ұрыс-керісте тұрып жатқан әр үй де құрып кетеді. ²⁶ Сол сияқты егер шайтан өзіне қарсы көтеріліп, соғысса, оның да төтеп бере алмай, жойылатын кезінің келгені.

²⁷ Ешкім де күштінің үйіне кіріп, алдымен соның өзін байлап тастамай, дүние-мүлкін тонай алмайды. Тек күштіні жеңіп, байлап-матап тастағаннан кейін ғана оның үйін тонай алады.*

²⁸ Сендерге маңызды шындықты айтайын: адам баласының жасаған барлық күнәлары мен Құдайды қорлауларының қайсысына болмасын кешірім беруге болады. ²⁹ Бірақ Құдайдың Киелі Рухын қорлайтынға ешқашан кешірім болмайды, сол күнәсы мәңгі мойнында қалады.* ³⁰ Иса мұны әлгілердің «Оның бойында жын бар» дегендері үшін айтты.

Мәсіхтің рухани отбасы

³¹ Исаның шешесі мен туған бауырлары келіп, сыртта тұрып, Оған кісі жіберіп шақыртты. ³² Сол кезде көп халық Исаны айнала отырған еді. Біреу Оған:

— Сыртта шешеңіз бен бауырларыңыз келіп, Сізді шақырып тұр, — деді. ³³ Алайда Иса:

*²⁷ Яки: оның құрсауындағы адамдарды азат ету мүмкін болады (Матай 3:15; 12:29).

*²⁹ Адам Құдай Рухының әсеріне қарсы тұрып, Оның ізгілікті істерін шайтаннан деп қаралауын қоймаса, жүрегі қасарысады. Сондықтан кейін өкініп, Құдайдың кешірімін қабылдай алмауы да мүмкін (Жохан 16:8-12; Еврей. хат 6:4-9).

— Менің шешем мен бауырларымның кім екенін айтайын ба? — деп, ³⁴ айналасында отырғандарға қарап тұрып:

— Міне, Менің «шешем» мен «бауырларым»! ³⁵ Себебі Құдайдың еркін орындаушылар Маған бауыр, қарындас, шеше іспетті,* — деп жауап берді.

4

Түрлі топыраққа себілген тұқым туралы астарлы әңгіме

¹ Иса қайтадан көл жағасында тәлім бере бастады. Қасына жиналған халықтың көп болғаны сонша, Иса қайыққа мініп, көл бетінде отырды. Ал барша халық жерде, жағалауда болды.

² Иса оларға астарлы әңгімелермен көп тәлім беріп, былай деді:

³ — Тыңдаңдар: бір диқан тұқым себуге шығыпты. ⁴ Ол сеуіп жүргенде дәндердің кейбіреулері жол бойына түсіп қалады. Құстар ұшып келіп, шоқып, жеп қояды. ⁵ Біраз тұқым топырағы аз тастақ жерге түседі. Топырақ жұқа болғандықтан тұқым тез көктеп шығады. ⁶ Алайда күн шыққан соң күйіп, тамыр жая алмағандықтан қурап қалады. ⁷ Тағы басқа дәндер тікен арасына түседі. Тікендер өсіп, оларды тұншықтырып, өсірмей тастайды. Сондықтан олар жеміс бермейді. ⁸ Ал өзге тұқымдар құнарлы топыраққа түседі. Бұлар өсіп, толысып, кейбіреулері отыз, басқалары алпыс, тіпті жүз еседен өнім береді. — ⁹ Сонда Иса оларға: — Құлағы барлар жақсылап тындап алсын! — деді.

Ізгі хабарды ашық көңілмен қабылдап, мойынсұну қажет

¹⁰ Халық тарап кеткеннен кейін төңірегіндегілер мен он екі елшісі Исадан айтып берген астарлы әңгімесі туралы сұрады.

¹¹ Ол былай деді:

— Құдай өз Патшалығы туралы сырды білуді сендерге бұйырған. Бірақ сыртта қалғандарға* барлығы тек астарлы әңгімелер арқылы ғана айтылады. ¹² Осылайша олар көріп тұрсын, алайда аңғармасын, естіп тұрсын, алайда түсінбесін. Әйтпесе олар теріс жолдан қайтып, күнәлары кешірілер еді.*

*³⁵ Яки: Менің рухани отбасым (Еврей. хат 2:11; Рим. хат 8:29).

*¹¹ Яки: шын жүректен Құдай жолына түскісі келмейтіндерге (Аян 22:15).

*¹² Құдай ежелде Ишая пайғамбарға осындай қатаң сөздерді жеткізіп, таңдаған халқының қиқарлығын әшкерелеп, содан сақтандырған болатын (Ишая 6:9-10).

¹³ Содан кейін Иса тыңдаушыларына былай деді:

— Бұл әңгімені түсінбей тұрсындар ма? Онда басқа да астарлы әңгімелердің бәрін қалай ұқпақсындар? ¹⁴ Тұқым себуші Ізгі хабардың сөздерін себеді. ¹⁵ Жол бойына түскендері мынадай жайтты бейнелейді: бірқатар адамдар Ізгі хабарды естісімен-ақ әзәзіл шайтан келіп, олардың жүректеріне себілген бұл сөздерді ұрлап алып кетеді. ¹⁶ Сол секілді, тастақ жерге себілгені мынаны көрсетеді: кейбіреулер Ізгі хабарды естіген бойда оны қуанышпен қабылдайды, ¹⁷ бірақ тамыр жаймағандықтан берік болмайды. Кейін Ізгі хабарға бола бастарына азап не қуғын түскенде дереу сенімдерінен безіп кетеді. ¹⁸ Тікен арасына себілген дәндер болса мынаны білдіреді: басқа адамдар Ізгі хабарды естиді, ¹⁹ алайда бұ дүниелік тұрмыс қамын ойлап абыржып, байлыққа алданады. Өзге құмарлықтар да бойларына сіңіп, Ізгі хабар ескерусіз қалып, тұншығып, өнім бермейді. ²⁰ Ал құнарлы топыраққа себілген тұқымдар мынаны бейнелейді: бірсыпыра адам Ізгі хабарды тыңдап, қабылдайды. Кейбіреулері отыз, басқалары алпыс, тіпті жүз еседен өнім береді.*

²¹ Иса төңірегіндегі адамдарға тағы былай деді:

— Шамды бір ыдыстың не төсектің астына бүркеп қою үшін жағып алып келе ме? Қайта, шам қойғышқа қою үшін алып келмей ме? ²² Себебі мәлім болмайтын ешбір сыр, жария болмайтын ешбір құпия жоқ. ²³ Құлағы барлар жақсылап тыңдап алсын! — ²⁴ Иса оларға былай деп қосты: — Не тыңдағандарыңа назар аударындар! Қандай мөлшерде көңіл бөлсеңдер, өздеріңе сондай мөлшерде түсінік беріледі, тіпті үстемелеп те беріледі. ²⁵ Өйткені кімде біраз түсінік бар болса, соған тағы көбірек беріледі, ал кімде жоқ болса, оның өзімде бар дегені де одан алынып қойылады.

*Құдай Патшалығының өркендеуі туралы
астарлы әңгімелер*

²⁶ Иса тағы да былай деді:

— Құдай Патшалығы мынаған ұқсас: біреу егіндікке тұқым сеуіпті. ²⁷ Ол ұйықтап жатсын, не жүріп-тұрсын, бәрібір, тұқым күні-түні көктеп, өсе береді. Әлгі адам оның қалай өсіп жатқанын түсінбейді. ²⁸ Жер өздігінен алдымен көк өскінді, содан

*²⁰ Яки: жүз еседен рухани өнім береді (Жохан 15:9-16; Ғалат. хат 5:22-26; Матай 25:34-40; Жақып. хаты 1:27).

кейін масағын шығарып, соңынан масақты дәнмен толыстырады. ²⁹Егін толысып піскенде оратын мезгілі жетіп, диқан оған дереу орақ салады.

³⁰Бұдан кейін Иса былай деді:

— Құдай Патшалығын немен салыстырып, қалай астарлап бейнелеуге болады? ³¹Ол қыша дәніне* ұқсас: жерге себілгенде басқа тұқымдардан гөрі кішкентай болса да, ³²көктен шығып өскенде барлық дәнді дақылдардан биік болып, бұтақтарын кең жаяды. Сонда құстар ұшып келіп, саясында ұя салып, паналай алады.*

³³Осындай көптеген астарлы әңгімелермен Иса адамдардың тыңдай алғандарынша Ізгі хабарды уағыздады. ³⁴Оларға астарламай еш нәрсені айтпады, бірақ шәкірттеріне оңашада бәрін түсіндіріп отырды.

Мәсіхтің сұрапыл дауылға тыйым салуы

³⁵Сол күннің кешінде Иса шәкірттеріне: «Көлдің арғы бетіне* өтейік», — деді. ³⁶Олар халықты қалдырып, қайықтағы Ұстазын өздерімен бірге алып кетті. Өзге қайықтар да Исаға ілесе шықты. ³⁷Біраздан кейін сұрапыл дауыл көтеріліп, қайық толқын астында қалып, суға тола бастады. ³⁸Иса қайықтың артқы жағында көпшік жастанып ұйықтап жатты. Шәкірттері Оны оятып: «Ұстаз, құритын болдық! Жағдайымызды ойламайсыз ба?» — деп айқайлады. ³⁹Иса тұрып, желге тыйым салып, көлге де: «Тына қал, басыл!» — деп бұйырды. Сонда дауыл басылып, жым-жырт тыныштық орнады. ⁴⁰Бұдан кейін шәкірттеріне қарап:

— Неліктен соншама қорқасыңдар? Әлі де сенімдерің жоқ па? — деді. ⁴¹Олар қатты үрейленіп, бір-біріне:

— Тіпті жел де, көл де бағынатын Бұл кім Өзі? — деп таңғалысты.

*³¹ Яки: горчица тұқымына.

*³² Құдайдың игілікті әкімшілігінде исаилдіктермен қатар басқа халықтардың адамдары үшін де орын болады (14:24; 16:15-16; Даниял 4:11-12,34; Елшілер. істері 10:34-35).

*³⁵ Яғни көлдің оңтүстік-шығыс жағына (5:1).

5

Көп жын қинаған бір адамның азат етілуі

¹ Бұдан кейін Иса мен шәкірттері көлдің арғы бетіндегі Гадара* өңіріне жетті. ² Иса қайықтан түсісімен-ақ Оған зират арасынан шыға келген, жын соққан бір кісі кездесе кетті. ³ Сол адам қабірге арналған үңгірлерде тұратын, ешкім оны тіпті шынжырлармен де байлап қоя алмайтын. ⁴ Талай рет оның аяқ-қолын шынжырлармен және кісендермен бұғаулап тастаған еді, бірақ ол шынжырларды сындырып, кісендерді үзіп, қашып кететін. Оны бағындыруға ешкімнің де күші жетпеді. ⁵ Сол кісі күні-түні қабірлердің арасында және тау-төбелерде айқай салып, өзін-өзі таспен ұрғылайтын.

⁶ Әлгі адам Исаны алыстан көргенде жүгіріп келіп, аяғына бас ұрып тағзым етті де:

⁷ — Құдай Тағаланың рухани Ұлы* Иса, менде нең бар? Құдай үшін жалынамын: мені азаптай көрме!** — деп қатты дауыспен айқай салды. ⁸ Себебі Иса:

— Жын, шық бұл кісіден! — деп бұйырған еді. ⁹ Бұдан кейін:

— Атың кім? — деп сұрағанда ол:

— Атым «Үлкен топ», себебі біз көппіз,* — деп жауап берді.

¹⁰ Жындар өздерін сол төңіректен қуып шығармауын қадала өтінді. ¹¹ Сол жерде төбе беткейінде үлкен бір қора шошқа жайылып жүрген болатын. ¹² Жындар: «Бізді шошқаларға жібере гөр, соларға енейік», — деп сұрады. ¹³ Иса жол бергенде жындар сол кісіден шығып, әлгі екі мыңдай хайуанға енді. Сонда олар құлама тік жардан көлге қарғып, суға кетіп, қырылып қалды.

¹⁴ Бақташылары қашып кетіп, болған оқиғаны қала мен ауылдарда айтып берді. Халық соны көруге жолға шығып ¹⁵ Исаға келді. Олар бұрын жын бұған кісінің ақыл-есі кіріп, киініп, сол жерде отырғанын көргенде қорқып кетті. ¹⁶ Болған оқиғаны өз көздерімен көргендер оларға жын қинаған адаммен не болғанын әңгімелеп, шошқалар туралы да айтып берді.

*1 Немесе: Гераса. (Гадара мен Гераса Галилея көлінің оңтүстік-шығыс жағында орналасқан қалалар болатын.)

*7 Яки: Ең жоғарғы Құдайдың рухани Ұлы. (1:1-дегі сілтемені қараңыз.)

**7 Немесе: «Мені азаптамаймын» деп Құдай алдында ант бер!

*9 Түпнұсқада: «легион». (Алты мыңдай адамы бар римдік әскер бөлімінің осы атауы бұл жерде өте көп жындардың сол адамға үстемдік етіп, билік жүргізетінін көрсетеді.)

¹⁷ Сонда жұрт Исадан: «Біздің жерімізден кете көріңіз!» — деп өтінді.

¹⁸ Иса қайыққа мінгенде, жындарынан арылған кісі Одан: «Сізбен бірге болайыншы», — деп сұрады. ¹⁹ Бірақ Иса рұқсат бермей:

— Үйіңе қайтып, туысқандарың мен дос-жарандарыңа Жаратқан Иенің өзіңе не істегенін, қалай рақым еткенін айтып бер! — деді. ²⁰ Элгі адам барып, Исаның өзіне не істегенін Онқала аймағында жариялай бастады. Естігендердің бәрі таңданып, қайран қалысты.

Мәсіхтің ауруға және өлімге жүргізген үстемдігі

²¹ Иса қайықпен көлдің батыс жағына қайтып оралғанда қасына көп халық жиналды. Иса көл жағасында тұрды. ²² Сонда Жайыр есімді бір мәжілісхана жетекшісі келді. Ол Исаны көргенде аяғына жығылып: ²³ «Жас қызым өлім аузында жатыр. Сауығып, тірі қалуы үшін барып, оған қолыңызды тигізе көріңіз!» — деп өтінді. ²⁴ Иса онымен бірге жүрді. Көптеп ілескен халық Оны жан-жақтан қыспақтады. ²⁵ Тобырдың ішінде он екі жыл бойы қан кетіп ауырған бір әйел бар еді. ²⁶ Ол көп дәрігерлерге емделіп талай азап шегіп, бар мал-мүлкін жұмсаса да, одан еш шипа болмай, керісінше, халі бұрынғысынан бетер нашарлай түскен болатын. ²⁷ Иса туралы хабарды естіген әйел тобырдың ішінде Оның арт жағынан жақындап келіп, шапанына қолын тигізді. ²⁸ Себебі ол өзіне-өзі: «Ең болмағанда киіміне қолымды тигізсем, сауығып кетер едім» деген болатын. ²⁹ Сол сәтте-ақ қаны тоқтап, әйел қинап келген дертінен сауыққанын сезінді. ³⁰ Ал Иса Өзінен біраз сауықтыру құдіретінің шыққанын сезіп, дереу жұртқа бұрылып:

— Шапаныма қолын тигізген кім? — деп сұрады. ³¹ Шәкірттері Оған:

— Тобырдың Сізді қаумалап, қыспақтап тұрғанын көре тұра, Маған қолын тигізген кім деп қалай сұрайсыз?! — деді. ³² Ал Иса мұны істеген адамды көру үшін айналасына көз жүгіртті. ³³ Өзіне не болғанын білген әйел қорыққаннан дірілдеп, Исаның алдына келді. Аяғына жығылып, шындығын түгелдей айтып берді. ³⁴ Иса оған:

— Замандас, сенімің арқылы құтқарылдың. Аман-есен қайта бер,* қинаған дертіңнен айықтың! — деді.

³⁵ Иса осыны айтып тұрғанда мәжілісхана жетекшісінің үйінен кісілер келіп: «Қызыңыздан айырылып қалдық. Енді Ұстазды әурелемей-ақ қойыңыз», — деп хабарлады. ³⁶ Алайда Иса айтқандарын естіп, жетекшіге: «Қорықпа, тек сенімің болсын!» — деді.

³⁷ Содан Ол Петір, Жақып және оның інісі Жоханнан өзге ешкімді ертпей, ³⁸ мәжілісхана жетекшісінің үйіне барды. Сол жерден абыржығандар мен зар жылап жоқтау айтқандарды көрді. ³⁹ Иса үйге кіріп, оларға: «Неге абыржып, жылайсындар? Қыз өлген жоқ, ұйықтап жатыр», — деді. ⁴⁰ Олар Оның айтқанына күлді. Бірақ Иса барлығын сыртқа шығарып жіберіп, тек қыздың әке-шешесін және Өзінің қасында жүргендерді ғана ертіп, қыз жатқан бөлмеге кірді. ⁴¹ Қыздың қолынан ұстап тұрып, оған: «Талифа куми!»* — деді. Бұның мағынасы: Қызым, саған айтамын, тұра ғой! ⁴² Он екі жасар қыз бала сол сәтте-ақ орнынан тұрып, жүре бастады! Мұны көргендер үрейлері ұшып, қайран қалысты. ⁴³ Ал Иса оларға бұл туралы ешкімге тіс жармауды қатты ескертті де, «Оған тамақ беріндер!» — деп бұйырды.

6

Назареттіктердің кеуде көтеріп, қасарысулары

¹ Иса сол жерден кетіп, Өзінің өскен жеріне* барды. Шәкірттері қасына еріп жүрді. ² Демалыс күні Иса мәжілісханада тәлім бере бастады. Тындап отырғандардың көбі қатты таңданып, өзара былай десті:

— Мұның бәрі Бұған қайдан біткен? Оған қонған не қылған даналық? Осындай құдіретті істер қалайша қолынан келеді? ³ Өзі тек ағаш ұстасы, Мәриямның ұлы, Жақып, Жүсіп,* Яһуда, Шимондардың ағасы емес пе? Қарындастары осында арамызда тұрады ғой. — Олар қызғаныштан Исаны көре алмай, ашуданды.

*³⁴ Яки: Амандықпен үйіңе қайт.

*⁴¹ Сол заманда көп қолданылатын арамей тілінде.

*¹ Ғалилея аймағындағы Назарет қаласына.

*³ Немесе: Жоси. (Жоси Жүсіп есімінің қысқаша атауы болатын: 15:40; Матай 13:55; 27:56.)

⁴Сонда Иса оларға: «Өз елі мен үй ішінен өзге жерде пайғамбар қадірсіз қалмас», — деді. ⁵Содан да Иса сол жерде бірқатар науқас адамдарға қолын тигізіп сауықтырғаны болмаса өзге кереметтер жасай алмады, ⁶әрі жұрттың сенбеушілігіне танданып қалды.

Он екі елшінің Құдай Патшалығын жариялауға жіберілуі

Бұдан кейін Иса сол өңірдегі ауылдарды аралап, халыққа тәлім берді. ⁷Он екі елшісін қасына шақырып алып, оларға жындарды қуып шығаратын билік берді. Елшілерді екі-екіден жібермек болып, ⁸оларға былай деп тапсырды: «Жолға тек таяқтан басқа ештеңе алмаңдар: нан, дорба әрі қалталарыңда* ақша да болмасын, ⁹жай аяқ киім киіп, артық киім алмаңдар! — ¹⁰Оларға тағы былай деді:

— Бір жерде қай үйге түссендер, қайтадан жолға шыққанша сонда қалыңдар.* ¹¹Егер бір жерде сендерді қабылдмаса және айтқандарыңа құлақ салмаса, сол жерден шығып кетіп бара жатқанда оларға ескерту болсын деп аяқтарыңдағы шаңтозанды қағып тастаңдар!* (Сендерге шындығын айтайын: қиямет соты күні сондай қала тұрғындарының тартатын жазасынан тіпті Содом мен Гомора халқының жазасы жеңілірек болады-ау!)»

¹²Сонымен елшілер жолға шығып, халыққа теріс жолдан қайтып, Құдай жолына түсуді уағыздап жүрді. ¹³Адамдардан қыруар жындарды қуып шығарып, көптеген науқастарға май жағу рәсімін жасап* сауықтырды.

Жақия пайғамбардың шейіт болуы

¹⁴Исаның атағы кең тарағандықтан, Ол туралы Ирод (Антипас) патша* да естіді. Кейбір кісілер: «Бұл шомылдыру рәсімін жасаған Жақия екен. Өлімнен қайта тіріліпті, сол себептен

*8 Яки: белдік қалталарыңда.

*10 Осылай елшілер Құдайға кәміл сенуді үйренуге тиіс еді. Олар үй-үйді аралап, қонақтап жүрмей, өздерін алдымен шақырған отбасының қонақжайлылығына риза болсын.

*11 Бұл салт осы жердің тұрғындарымен енді рухани қатынастары болмайды дегенді білдіретін.

*13 Жақып. хаты 5:14 және Түсіндірмедегі «май жағу рәсімін» қараңыз.

*14 Галилея мен Перея аймақтарының әкімі Ирод Антипас Ирод I патшаның баласы еді. Аймақ әкімдері кейде патша деп те аталатын.

де сондай құдіретті істер жасайды», — десе, ¹⁵ басқалары: «Ол — дүниеге қайтып келген Ілияс пайғамбар»,* — деді. Ал тағы басқалар: «Ол — пайғамбар, ежелде өмір сүрген пайғамбарларға ұқсайды», — деп болжады. ¹⁶ Ал Ирод бұларды естігенде: «Бұл — өзім басын шаптырған Жақия, ол қайта тірілді!» — деді.

¹⁷ Өйткені Ирод кісі жіберіп, Жақияны ұстатып, түрмеге жаптырған еді. Ирод туған бауыры Філіптің әйелі Иродияны тартып алып, соған үйленген болатын. ¹⁸ Ал Жақия Иродқа: «Бауырыңыздан жұбайын тартып алғаныңыз Таурат заңына қайшы!» — деп жамандығын әшкерелеген еді. ¹⁹ Содан Иродия Жақияға кек сақтап, оны өлтірмекші болды, бірақ мұнысын жүзеге асыра алмады. ²⁰ Себебі Жақияның әділ, қасиетті адам екенін білген Ирод одан қорқып, оны қорғап-қолдап жүрді. Ол Жақияны тыңдаған сайын қатты абыржыса да,* оған ризашылықпен ден қоятын.

²¹ Ақырында Иродияға зұлым ниетін жүзеге асырудың орайы түскен еді. Ирод өзінің туған күнінде уәзірлері, мыңбасылары және Ғалилеяның өзге көрнекті адамдарына арнап той жасады. ²² Иродияның қызы* тойға келіп, би билеп, патшаға және оның қонақтарына қатты ұнады.

Сондықтан патша бойжеткенге: «Менен қалағаныңды сұра, беремін», — деді. ²³ Тағы да оған: «Не қаласаң да сұра, тіпті патшалығымның жартысына дейін беремін», — деп ант берді.

²⁴ Қыз шығып, шешесіне:

— Не сұрасам болар екен? — деді. Шешесі:

— Шомылдыру рәсімін жасаған Жақияның басын сұра! — деп жауап берді.

²⁵ Қыз дереу патшаға жүгіріп барып: «Шомылдыру рәсімін жасаған Жақияның басын дәл қазір табаққа салып, тарту етуіңізді қалаймын», — деді.

²⁶ Патша еңсесі түсіп қатты қапаланды, алайда бірге отырған қонақтарының алдында ант бергендіктен, қыздың өтінішін аяқсыз қалдырғысы келмеді. ²⁷ Дереу бір жасақшысын жіберіп: «Жақияның басын алып кел!» — деп бұйырды. ²⁸ Ол

*¹⁵ Ілияс пайғамбардың дүниеге қайтып келіп, Иеміздің жолын дайындауы туралы Малахи пайғамбар өз жазбасында алдын ала айтып кеткен болатын (Малахи 4:5).

*²⁰ Немесе: оны тыңдаған соң көп (игі істер) істесе де.

*²² Иродияның бұрынғы некесінен туған қызы.

түрмеге барып, Жақияның басын шауып, табаққа салып әкеліп, қызға ұсынды. Қыз оны шешесіне апарып берді.

²⁹ Жақияның шәкірттері мұны естігенде келіп, сүйегін алып кетіп, қабірге қойды.

Мәсіхтің бес мыңнан астам адамды тамақтандыруы

³⁰ Исаның жіберген елшілері қайта оралып, бәрі жиналған соң, жасаған істері мен берген тәлімдері туралы Оған түгелдей баяндады. ³¹ Сонда Иса: «Тек өздерің ғана Маған еріп оңаша бір жерге барып, біраз тынығып демалындар!» — деді. Себебі келіп-кетіп жатқан жұрт көп болғандықтан, олардың тамақтануға да мұршалары болмады.

³² Сонымен олар жалғыз өздері ғана қайықпен оңаша бір жерге жөнелді. ³³ Ал олардың кетіп бара жатқандарын жұрт байқап қалды. Көпшілігі оларды танып, бүкіл қалалардан шығып, жаяу жүгіріп, баратын жерлеріне олардан бұрын жетті. ³⁴ Иса қайықтан түскенде жиналған үлкен тобырды көріп, жаны ашыды. Себебі олар бағушысы жоқ қойлар сияқты еді. Сондықтан Иса жиналғандарға көп тәлім берді.

³⁵ Біршама уақыт өткеннен кейін шәкірттері Исаның қасына келіп:

— Бұл — құлазыған айдала, ал кеш түсіп барады! ³⁶ Адамдарды таратып жіберіңіз. Олар жақын маңдағы ауылдар мен елді мекендерге барып, тамақ сатып алсын,* — деді. ³⁷ Бірақ Иса:

— Оларға тамақты сендер беріндер! — деп жауап қатты. Сонда шәкірттері:

— Әлде біз барып, екі жүз күндік жалақыға* нан сатып алып, бұларды тамақтандырайық па? — деп сұрады. ³⁸ Ал Иса оларға:

— Қанша нандарың бар? Барып, қарап келіндер! — деп тапсырды. Біліп келген олар:

— Бес күлше нан мен екі кепкен балық* бар екен, — деді. ³⁹ Сонда Иса шәкірттеріне адамдарды топ-топқа бөліп, көгалдың үстіне жайғастыруды тапсырды. ⁴⁰ Сонымен жұрт жүзден,

*³⁶ Немесе: барып, нан сатып алсын, жейтін ештеңелері жоқ қой.

*³⁷ Немесе: екі жүз динарға. (Динар яки денарион: жай жұмыскердің бір күндік жалақысы болған күміс теңге.)

*³⁸ Сол маңда жұрт тұздалып келтірілген балықты нанға қосып жегенді ұнататын.

елуден топтасып жайғасты. ⁴¹ Иса бес күлше мен екі кепкен балықты қолына алып, көкке қарап тұрып шүкіршілік етті. Нанды халыққа тарату үшін үзіп-үзіп, шәкірттеріне бере берді, екі балықты да бәріне бөліп, үлестірді. ⁴² Барлығы да жеп тойды. ⁴³ Соңында олар нан үзімдері мен балықтан артылып қалғандарын жинап алғанда он екі себет* толды. ⁴⁴ Ал тамақтанған ер адамдардың жалпы саны бес мындай еді.*

Көл бетінде және сол маңайда орын алған кереметтер

⁴⁵ Көп кешікпей Иса халықты таратып жібермек болып, шәкірттеріне қайыққа мініп, Өзінен бұрын көлдің солтүстік жағасындағы Бетсайдаға баруға бұйырды. ⁴⁶ Ол жұртты таратып жібергеннен кейін мінажат ету үшін бір төбенің басына шықты.

⁴⁷ Кеш түскенде қайық көл ортасында еді, ал Иса құрлықта жалғыз тұрды. ⁴⁸ Сонда Ол суды есіп бара жатқан шәкірттерінің қиыншылыққа тап болғанын көрді, себебі жел қарсы соғып тұрған еді. Таңғы сағат үш шамасында* Иса оларға көл бетімен жақындап келіп, қастарынан өтіп кетпекші болды. ⁴⁹ Оның көл үстінде жаяу жүргенін байқап қалып, шәкірттері елес екен деп ойлап, айқайлап жіберді. ⁵⁰ Өйткені бәрі де Оны көріп, қорқып кетті. Иса оларға дереу тіл қатып: «Қорықпаңдар, бұл Менмін ғой! Үрейлерің ұшпасын!» — деп көңілдерін орнықтырды да, ⁵¹ олардың қайығына мінді. Сонда жел де басылды. Шәкірттері қатты қайран қалып, аң-таң болды. ⁵² Себебі нанмен болған кереметті түсінбеген олар Исаның кім екенін әлі де шын жүректен ұқпаған еді.*

⁵³ Сонымен олар көлден өтіп, Генесәрет қаласының маңына жетіп, жағаға тоқтады. ⁵⁴ Қайықтан түсісімен Исаны халық бірден-ақ таныды. ⁵⁵ Олар бүкіл төңіректі жүгіре аралап, Оның жүрген жерін біліп алып, ауру-сырқауларды жатқан төсеніштерімен көтеріп сонда әкеле бастады. ⁵⁶ Иса қай жерге бармасын — қай ауылға, қалаға не елді мекенге барса да, жұрт ауру-

*⁴³ Яки: тоқыма қорап, кәрзеңке.

*⁴⁴ Олармен бірге болған әйелдер мен балалар да тойына тамақтанды (Матай 14:21).

*⁴⁸ Немесе: Түннің төртінші күзеті шамасында.

*⁵² Немесе: болған кереметтің мәнін түсінбеді, себебі жүректері қасарысып, рухани шындыққа жабық еді (8:17-21).

науқастарды әкеліп, базар аландарына орналастырды. Исадан ең болмағанда шапанының шетіне қол тигізуге рұқсат етуін сұрады. Қол тигізгендердің бәрі де сауығып кетіп жатты!

7

Рухани тазалық пен арамдық туралы

¹ Бірде парызшылдар және Иерусалимнен келген бірнеше дін мұғалімдері Исаның қасына жиналған еді. ² Олар Оның кейбір шәкірттерінің діни қол жуу рәсімін* орындамай нан жеп отырғандарын байқады. ³ Себебі парызшылдар, тіпті яһудилердің бәрі дерлік, ата-бабаларынан қалған әдет-ғұрыпқа сай қол жуу рәсімін ұқыптылықпен орындамай тамақ ішпейтін. ⁴ Базардан қайтып келгеннен кейін олар суға түсу рәсімінен өтпейінше дастарқан басына да отырмайтын. Сондай-ақ, ыдыс-аяқтары мен құмыраларын, қазандары мен орындықтарын да діни рәсімге сай жуып-шаюды, әрі сол секілді тағы басқа көптеген дәстүрлі салттарды берік ұстанатын. ⁵ Сонда парызшылдар мен дін мұғалімдері Исаға:

— Шәкірттеріңіз неге ата-бабаларымыздан қалған салт-дәстүрді ұстанбайды? — деген сұрақ қойды. — Олар қол жуу рәсімін орындамай-ақ тамақтанады екен!

⁶ Исаның жауабы мынау болды:

— Екі жүзді сендер жайында Ишая пайғамбар алдын ала дәл айтып кеткен! Оның жазбасында былай делінген ғой: «Бұл халық Мені тек аузымен сыйлайды, ал жүректері Менен тым алшақ. ⁷ Адам баласы шығарған ережелерді үйретіп, Мені құрбосқа құрметтегенсиді!»*

⁸ Себебі сендер Құдайдың өсиеттерінен бас тартып, адам ойынан туған дәстүрлерді ұстанып жүрсіңдер,* — деді. ⁹ Иса сөзін жалғастырып оларға мынаны да айтты:

— Өз дәстүрлеріңді сақтау үшін Құдайдың өсиеттерін былай қойып, оларды менсінбеулерің қандай «жақсылық»?! ¹⁰ Құдай Мұса пайғамбар арқылы: «Ата-ананды сыйла!» және: «Кім әкесін не шешесін жамандаса, сол өлтірілсін!» деп бұйырған еді ғой. ¹¹ Бірақ сендер: «Біреу әкесіне не шешесіне: менен көрмек игіліктеріңізді құрбан еттім, яғни Құдай жолына бағыштадым

*2 Түсіндірмедегі «тазарту рәсімдерін» қараңыз.

*7 Ишая 29:13.

*8 Немесе: салт-дәстүрлерді ұстанып, ыдыс-аяқтарға тазарту рәсімін жасайсыңдар және басқа да көптеген осы сияқты істерді істейсіңдер.

десе, ¹² сол адамның әке-шешесіне ешқандай көмек бермеуіне де болады» деп үйретесіндер. ¹³ Осылайша өз дәстүрлерінді орнатып, Құдайдың бұйрығын жоққа шығардыңдар!* Бұған ұқсас тағы басқа да теріс қылықтарды көптеп істеп жүрсіндер.

¹⁴ Иса қайтадан барлық жұртты қасына шақырып алды да, оларға былай деді:

— Бәрің де сөзіме құлақ салып, жақсылап ұғынып алыңдар: ¹⁵⁻¹⁶ адам бойына сырттан енген еш нәрсе де оны арамдай алмайды. Керісінше, ішінен шыққандары адамды арамдайды. (Құлағы барлар жақсылап тындасын!)

¹⁷ Иса халықтың қасынан кетіп, бір үйге кіргеннен кейін шәкірттері жаңағы астарлап айтқандарының мәнісін сұрады.

¹⁸ — Әлде сендер де түсінбей тұрсыңдар ма? — деп жауап берді Иса. — Бойына сырттан енген еш нәрсе де адамды арамдай алмайды. Мұны шынымен ұқпайсыңдар ма? ¹⁹ Себебі ол жүрекке емес, тек асқазанға жетіп, кейін денеден шығып кетеді. — Осылай Иса барлық тағамдардың да адал екенін айтты. ²⁰ Ол тағы да былай деді: — Адамды арамдайтын — оның ішкі дүниесінен шыққандары! ²¹ Себебі адамның ішкі дүниесінен, яғни оның жүрегінен шығатындар мыналар: жаман ойлар, азғындық,* неке адалдығын бұзу, кісі өлтіру, ²² ұрлық, ашкөздік, зұлымдық, алдаушылық, жүгенсіздік, қызғаныш, жамандау, тәкаппарлық және ақымақтық.* ²³ Осындай жамандықтардың бәрі адамның ішкі дүниесінен шығып, оның өзін арамдайды.

Шетелдік әйелдің Мәсіхке деген зор сенімі

²⁴ Иса сол жерден жолға шығып, Тир (мен Сидон) аймағына* барды. Өзін жергілікті халыққа танытқысы келмей,** бір үйге кірді. Алайда Ол бейтаныс болып қала алмады. ²⁵⁻²⁶ Себебі

*¹³ Немесе: Құдайдың сөзінің (яки өсиеттерінің) күшін жойдыңдар! (7:10)

*²¹ Яки: нәпсіқұмарлық, жезөкшелік.

*²² Немесе: ұрлық, парақорлық, зұлымдық, ашу-кек, бұзықшылық, қызғаныш, Құдайды қорлау, тәкаппарлық және Құдайға мойынсұнбаушылық (Забур жыр. 13:1).

*²⁴ Тир мен Сидон: Галилеядан елу не сексен шақырымдай қашықтықта Ливанның теңіз жағасындағы Финикия өлкесінде орналасқан, кеме тоқтайтын үлкен қалалар болатын.

**²⁴ Алдымен Исаның қызметі Құдай ерекше келісім жасаған Исраил халқына арналған болса да, кейін барлық халықтарға да Жаңа келісім арқылы Құдаймен тікелей байланыс жолын ашты (16:15; Жохан 10:16; 11:52).

Оның келгені туралы естіген бір әйел дереу жақындап, аяғына жығылып тағзым етті. Әйел Исраил халқынан емес, Құдайға сенбейтін Сириядағы Финикия өлкесінен болатын. Оның жын соққан жас қызы бар еді. Әйел Исадан қызындағы жынды қуып шығаруын сұрады. ²⁷ Бірақ Иса оған:

— Алдымен «балалар» жеп тойсын: «Балалардың нанын алып қойып, үй күшіктеріне тастау дұрыс емес», — деді.* Әйел:

²⁸ — Айтқаныңыз дұрыс, Тақсыр! Дегенмен «үй күшіктері» де сәбилердің дастарқанынан түскен ұсақ-түйек қалдықтармен қоректенеді ғой?* — деп жауап берді. ²⁹ Сонда Иса:

— Мұны дәл айттың. Сол үшін үйіңе қайта бер, жын қызыңның бойынан шығып кетті, — деді. ³⁰ Әйел үйіне қайта оралған соң қызының жынынан арылып, төсекте тыныш жатқанын көрді.

*Мәсіхтің көптеген шетелдіктерді сауықтырып,
тамақтандыруы*

³¹ Иса Тирдан кетіп, Сидон арқылы Ғалилея көліне оралып, Онқала аймағына барды.* ³² Сол жерде Исаға саңырау, тілі мүкіс біреуді алып келіп, үстіне қолын қойып, бата беруін өтінді. ³³ Иса әлгіні көпшіліктен былайырақ алып шығып, екі саусағын оның құлақтарына тықты. Бұдан кейін түкіріп тастап, қолын кемтардың тіліне тигізіп, ³⁴ аспанға қарап күрсініп,* оған: «Еффата!»** (яғни: Ашыл!) — деді. ³⁵ Сол сәтте-ақ адамның құлақтары ашылып, тілінің байлауы шешіліп, айқын сөйлеп кетті.

³⁶ Иса жұртқа бұл туралы тіс жармауға бұйырды. Алайда Ол неғұрлым қатаң тыйым салғанмен, халық болған оқиғаны соғұрлым кеңірек жариялады. ³⁷ Олар әбден қайран қалып: «Ол істеген әр нәрсе де керемет жақсы! Тіпті саңырауларды еститін, мылқауларды сөйлейтін қылады!» — деп таңғалысты.

*²⁷ Кейде израилдіктер өздерін Құдайдың рухани балалары, ал Құдайға бағынбай, күнәға батқан басқа ұлттардың өкілдерін иттер деп атайтын.

Иса үй күшігі деген сыпайырақ атауды қолданды.

*²⁸ Құдай өз рақымын «рухани балалары» (яһудилер) арқылы басқа халықтарға да молынан жібергенін әйел түсініп, Оған деген зор сенімін көрсетті. (7:24,27-дегі сілтемелерді де қараңыз.)

*³¹ Онқала аймақтарының халқы израилдік емес, басқа ұлттық болатын. Олардың басым көпшілігі Құдайға мойынсұнбайтын.

*³⁴ Яки: көкке қарап қайғылана күрсініп (Жохан 11:33; Рим. хат 8:23).

**³⁴ Сол заманда көп қолданылған арамей тілінде.

8 ¹ Сол күндері қайтадан халық көп жиналып, жейтін тамақтары болмады. Иса шәкірттерін қасына шақырып:

² — Халыққа жаным ашиды. Үш күннен бері қасымда болып, жейтін азықтары қалмады. ³ Оларды аш күйлерінде үйлеріне қайтарып жіберсем, жолшыбай әлсіреп, құлап қалар. Өйткені бірқатары тым қашықтан келді, — деді. ⁴ Шәкірттері:

— Осы құлазыған айдалада бұларды тамақтандыруға жететін нанды қайдан табуға болады? — деп жауап қайырды. ⁵ Иса:

— Қанша нандарың бар? — деп сұрағанда олар:

— Жеті күлше, — деді. ⁶ Сонда Иса жұртқа жерге жайғасуға бұйырды. Жеті күлшені қолына алып, шүкіршілік етті. Оларды адамдарға тарату үшін үзіп-үзіп, шәкірттеріне берді. Олар халыққа үлестірді. ⁷ Бірнеше кепкен ұсақ балықтары* да болды. Иса оларды да алып, шүкіршілік етіп, жұртқа үлестіруге бұйырды. ⁸⁻⁹ Шамамен төрт мыңдай отбасы* тамақтанып, тойып алды. Кейін қалдықтарды жинап алғанда жеті үлкен себет толды. Соңынан Иса халықты таратып жіберді.

*Діндарлардың екіжүзділігінен сақтанып,
Мәсіхке шынайы сену жайлы ескерту*

¹⁰ Көп ұзамай Иса шәкірттерін ертіп қайыққа мініп, Далманутаның* маңына жөнелді. ¹¹ Сол жердегі парызшылдар Исаның қасына келіп, Онымен айтыспақшы болды. Оның билігін сынау үшін көктің құдіретімен бір кереметті* көрсетуін талап етті.

¹² Иса іштей терең күрсініп, оларға:

— Осы ұрпақ не үшін керемет көрсетуімді талап етеді? Сендерге шындығын айтайын: бұл ұрпаққа ешбір керемет көрсетілмейді!* — деді. ¹³ Оларды тастап, қайтадан қайыққа мініп, көлдің ар жағына қарай жүзіп кетті.

*7 Яки: Бірнеше тұздап кептірілген шабақ.

*8-9 Немесе: ер адам. (Сонымен қатар әйелдер мен балалар да тамақтанды: Матай 15:38.)

*10 Далманута Ғалилея көлінің батыс жағында, Мағдала қаласының маңында орналасқан елді мекен еді.

*11 Яки: Исаның Құдай жіберген Мәсіх екенін дәлелдейтін бір кереметті. (Түсіндірмедегі «кереметті» қараңыз.)

*12 Жүректері қасарысқан бұл діндарлар Исаның Құдай жіберген Құтқарушы Мәсіх екендігін дәлелдейтін небір кереметтерді көргендерімен Оны қалай да мойындағылары келмеді (3:4-6; 7:6-8).

¹⁴ Шәкірттері нан әжелуді ұмытып кеткендіктен, қайықта тек бір күлше ғана болды. ¹⁵ Иса оларға:

— Абайлаңдар, парызшылдардың және Иродтың «ашытқыларынан» сақтаныңдар!* — деп ескертті. ¹⁶ Шәкірттері өзара пікірлесіп:

— Бұны нанымыздың жоқтығынан айтқан шығар, — десті. ¹⁷ Иса оларын біле қойып, былай деп сұрады:

— Нанымыз жоқ деп неге пікірлесіп отырсыңдар? Жасағандарымды әлі де түсінбей, олардың мәнісін ұқпайсыңдар ма? Әлде жүректерің қасарысқан ба?* ¹⁸ Көздерің болғанмен көрмей, құлақтарың болғанмен естімейсіңдер ме? Кәне, естеріңе түсіріндерші: ¹⁹ Мен бес күлше нанды бес мың адамға үлестіріп бергенімде, қалдықтардан неше себет жинап едіңдер? — Шәкірттері:

— Он екі, — деді.

²⁰ — Әрі жеті күлшені төрт мың адамға үлестіргенімде артылып қалғаны қанша үлкен себет болды? — Олар:

— Жетеу, — дегенде ²¹ Иса:

— Сендер әлі де ұқпай тұрсыңдар ма? — деген сұрақ қойды.

Бетсайдадағы зағиптың көзінің ашылуы

²² Сонымен олар Бетсайда қаласына жетті. Сонда адамдар бір зағипты алып келіп, Исадан Оған қолын тигізіп сауықтыруын өтінді. ²³ Иса зағипты қолынан ұстап, ауылдан жетелеп шықты. Көзіне түкіріп, үстіне қолын қойып:

— Бірдене көресің бе? — деп сұрады. ²⁴ Әлгі кісі көз тігіп:

— Адамдарды көріп тұрмын! Олар жүріп бара жатқан ағаш діндеріне ұқсайды, — деді. ²⁵ Иса зағиптың көздеріне қайтадан қолын тигізіп, қарауға бұйырды. Сонда оның көзі ашылып, бәрін де анық көрді. ²⁶ Иса:

— Мына ауылға кірме (ондағы ешкімге болған оқиға туралы тіс жарма)! — деп ескертіп, үйіне қайтарып жіберді.

*¹⁵ Мысалы, діндарлардың екіжүзділігінен және Ирод патшаның Құдайға қарсы тұрып, осы күнәкар дүниенің билігі мен ләззатына берілгендігінен сақтаныңдар! (Лұқа 12:1; Матай 1:16; Марқа 6:14-28)

*¹⁷ Яки: Әлде жүректерің сезімсіз, рухани шындық үшін жабық па? (Ишая 6:9-10)

Иса шынында кім, Оның жолы қандай болмақ?

²⁷ Иса шәкірттерін ертіп Філіп-Кесариясы қаласының маңындағы ауылдарға бара жатқанда жолшыбай оларға:

— Жұрт Мені кім деп жүр? — деген сұрақ қойды. ²⁸ Олар:

— Біреулері Сізді шомылдыру рәсімін жасаған Жақия, ал басқалары Илияс пайғамбар, тағы басқалары ежелгі пайғамбарлардың өзге біреуі деп жүр,* — деді. ²⁹ Сонда Иса:

— Ал сендер Мені кім дейсіндер? — деп сұрады. Петір Оған жауап беріп:

— Сіз Мәсіхсіз!* — деді. ³⁰ Иса оларға Өзінің кім екені жөнінде ешкімге тіс жармауларын ескертіп,* ³¹ былай деп тәлім бере бастады:

— Көктен келген Билеуші, Мен, көп азап шегуге тиіспін:* рубасылар, басты діни қызметкерлер және дін мұғалімдері Өзімнен бас тартып, Менің өлтірілуім, бірақ содан кейінгі үшінші күні қайта тірілуім қажет!

³² Иса мұны бүкпесіз ашық айтқан еді. Сонда Петір Исаны былайырақ оңашаға алып шығып, қарсылық білдіре бастады.

³³ Бірақ Иса бұрылып, шәкірттерін көріп, Петірге: «Менен аулақ кет, әзәзіл!* Сен Құдайдың емес, адамның қалауын ойлап тұрсың!» — деп тыйым салды.

³⁴ Бұдан кейін Иса халықты және Өзінің шәкірттерін қасына шақырып алып, мынаны айтты:

— Маған еріп шәкіртім болғысы келген әркім өз еркі бойынша өмір сүруін қойсын, әрі айқышын арқалаған кісідей азапты өлімге дайын болып Менің жолыммен жүрсін!* ³⁵ Себебі кім өмірімді сақтаймын десе, одан айырылады,* ал өмірін Мен

*²⁸ Діндар яһудилердің көбі Мәсіх келмес бұрын Илияс және басқа бір пайғамбар дүниеге қайта келуге тиіс деп сенетін (9:11-13; Малахи 4:5; Заң. қайтал. 18:18).

*²⁹ Мәсіх: Құдай жіберген Құтқарушы және Патша. Түсіндірмені қараңыз.

*³⁰ Халық Мәсіхтен өздерін Римнің езгісінен құтқаруды күтсе, Иса олардан ең алдымен Құдайдың еркіне мойынсұнып, күнәдан бас тартуларын талап етті (1:14-15).

*³¹ Яки: Құдай тағайындаған Билеуші (Мен, «Адам Ұлы») көп азап шегуге тиіспін.

*³³ Яки: шайтан. (Осында Петір білмей азғырушының сөзін сөйлеген еді: Матай 4:6-10.)

*³⁴ Яки: әркім өз мүддесінен бас тартып, айқышын көтеріп алып Менің соңымнан ілессін (Філіпі. хат 3:10-11; Галат. хат 2:20).

*³⁵ Яки: кім өмірімді сақтаймын десе, шынайы өмірден құр қалады.

үшін және Ізгі хабар үшін қиған әркім оны мәңгі аман сақтап қалады. ³⁶ Адам бүкіл дүниеге ие болып, сол себепті өмірінен айырылса, бұдан оған не пайда? ³⁷ Адам өз өмірі үшін қандай құн төлей алады? ³⁸ Себебі кім осы опасыз, күнәкар ұрпақ арасында Мені және айтқан сөздерімді танудан бас тартса, Мен де Билеуші ретінде Әкемнің салтанатты ұлылығымен Оның қасиетті періштелерін ертіп көктен қайтып келген кезімде сол адамды танудан бас тартамын.

9 *Мәсіхтің нұрлы салтанатымен үш елшісіне көрінуі*

¹ Иса жиналғандарға:

— Сендерге шын айтамын: осында тұрған кейбіреулерің Құдай Патшалығының құдіретпен келуін өз көздеріңмен көрмей,* өлмейсіңдер, — деді.

² Иса осыдан алты күннен кейін Петір, Жақып пен Жоханды ертіп алып, бір биік таудың басына оңаша көтерілді. Сонда Оның сыртқы түрі үш елшісінің көз алдында өзгеріске түсті. ³ Киімдері жарқырап, жер бетіндегі бірде-бір шебер ағарта алмайтындай тым аппақ болып кетті. ⁴ Сонда (ежелде өмір сүрген) Ілияс пайғамбар мен Мұса пайғамбар пайда болып, Исамен сөйлесті.

⁵ Сол кезде Петір Исаға: «Ұстаз, бұл жерде болғанымыз қандай жақсы! Біреуін Сізге, біреуін Мұсаға, біреуін Ілиясқа арнап үш күрке құрайық», — деп тіл қатты. ⁶ Себебі үш елшіні үрей билегендіктен Петір не айтарын білмеді. ⁷ Сонда бір бұлт* пайда болып, оларға көлеңкесін түсіріп, бұлт ішінен: «Бұл — Менің сүйікті (рухани) Ұлым.** Оны тыңдаңдар!» — деген дауыс шықты. ⁸ Кенет жан-жақтарына қараған елшілер қастарынан Исадан басқа ешкімді де көрмеді.

⁹ Таудан түсіп бара жатқанда Иса оларға, көктен келген Билеуші* өлімнен қайта тірілгенше, бұл көргендері туралы ешкімге тіс жармауға бұйырды. ¹⁰ Үшеуі осы айтылғанды ес-

*1 Петір. 2-хаты 1:16-18; Елшілер. істері 2:36-41.

*7 Түсіндірмедегі «нұрлы бұлтты» қараңыз.

**7 1:1-дегі сілтемені қараңыз.

*9 Яки: Билеуші ретінде көктен келген Өзі («Адам Ұлы»).

теріне сақтап, «өлімнен қайта тірілгенше» деген сөздің мәнін өзара сұрасты.* ¹¹ Кейінірек олар Исаға:

— Дін мұғалімдерінің «алдымен Ілияс пайғамбар дүниеге қайтып келуге тиіс»* деулері қалай? — деген сұрақ қойды.

¹²— Ілиястың алдымен келіп, бәрін қалпына келтіретіні рас. Ал көктен келген Билеуші Киелі жазбаларға сай көп азап шегіп, қорлануға тиіс.* ¹³ Бірақ сендерге шындығын айтайын: Ілияс келген де еді! Алайда ол туралы Киелі жазбада алдын ала айтылғандай, адамдар оған ойына келгендерін істеді,* — деп жауап берді.

Мәсіхтің жын азаптаған баланы сауықтыруы

¹⁴ Иса үш елшісімен қалған шәкірттеріне қайта оралғанда, қалың тобырды және шәкірттерімен айтысып тұрған дін мұғалімдерін көрді. ¹⁵ Күллі тобыр Исаны көрісімен қатты таңғалып, Оны қарсы ала жүгірді. ¹⁶ Иса олардан:

— Бұлармен не туралы айтысып жатырсындар? — деп сұрады.

¹⁷ Халықтың арасынан біреу:

— Ұстаз, жын соққан, мылқау ұлымды Сізге көрсету үшін осында әкелген едім. ¹⁸ Жыны қайда ұстаса, сол жерде алып ұрады. Баланың аузынан көбік ағып, тістерін шықырлатып, сіресіп қатып қалады. Шәкірттеріңізден жынды қуып шығуларын сұраған едім, бірақ олардың қолынан келмеді! — деп жауап берді. ¹⁹ Сонда Иса:

— Ей, сенбейтін ұрпақ-ай! Қанша уақыт қастарыңда болмақпын? Қанша уақыт сендерге төзбекпін? Кәне, әкеліңдер оны Маған! — деді. ²⁰ Содан олар баланы қасына алып келді. Жын Исаны көрісімен-ақ баланы қалшылдата бастады. Бала жерге құлап түсіп, аузынан көбік шаша дөңбекши берді. ²¹ Иса оның әкесінен:

— Ұлың қашаннан бері мұндай? — деп сұрады.

*¹⁰ Діндар яһудилердің көпшілігі қиямет күніндегі қайта тірілуге сенді. Алайда шәкірттері Исаның Өзінің өлімнен қайта тірілуін алдын ала білдіргенін ұқпады.

*¹¹ Малахи 4:5-6-да Мәсіхтен бұрын Ілияс пайғамбар тағы да дүниеге келуі керек деп жазылғандықтан, елшілер Ілиястың әлі келмегені қалай деп таңданды. Бірақ Малахидың пайғамбарлық сөзі Жақия арқылы жүзеге асқан еді (1:2-8; 8:28; 9:12-13).

*¹² 12:10; Ишая 52:13-14; 53:3-8; Зәкәрия 12:10; Забур жыр. 21:2-3,7-9,12-19.

*¹³ Иса мұнда Жақия пайғамбар туралы айтты: Матай 17:12-13; Лұқа 1:17.

— Кішкентай кезінен бері. ²² Жын оны құртпақ болып, жиі-жиі отқа да, суға да құлатып келеді. Қолыңыздан келсе, бізді мүсіркеп жәрдем ете көріңіз! — деді әкесі. ²³ Иса оған:

— Қолыңыздан келсе деген не сөз? Сенушіге бәрі де мүмкін,* — деп жауап берді. ²⁴ Баланың әкесі (көзіне жас алып):

— Мен сенемін. Сенімім жетіспегенде оны нығайта көріңіз! — деп дауыстап жіберді.

²⁵ Тағы бірталай халықтың жүгіріп келіп, жиналып жатқанын байқаған Иса жынға қатаң бұйрық беріп:

— Саңырау, мылқау қылатын жын, саған бұйырамын: бұдан шық! Енді еш уақытта оған жолама! — деді. ²⁶ Жын шыңғырып жіберіп, баланы қатты қалшылдатты да, шығып кетті. Бала өліп қалғандай сұлық жатты. Сондықтан жұрттың көбі оны өлді десті. ²⁷ Бірақ Иса қолынан демеп көтергенде, бала орнынан тұрды.

²⁸ Иса үйіне кірген соң шәкірттері оңашада:

— Неліктен біз жынды қуып шығара алмадық? — деп сұрағанда, Иса былай деді:

²⁹ — Мұндай жындарды тек Құдайға сиынып мінажат ету (және ораза ұстау) арқылы ғана қуып шығаруға болады.

*Мәсіхтің алдындағы азапты жол,
ал шәкірттерінің арасындағы бәсеке*

³⁰ Олар сол жерден кетіп, Ғалилея арқылы жол жүрді. Иса мұны ешкімнің білгенін қаламады, ³¹ себебі Ол шәкірттеріне тәлім беріп жүрді. (Өз басынан өткізетіндері туралы) былай деді: «Көктен келген Билеушіні* адамдардың қолына ұстап береді. Солар Оны өлтіреді. Бірақ содан кейінгі үшінші күні Ол қайта тіріледі». ³² Шәкірттері бұл сөздердің мағынасын ұғынбаса да, Исаға сұрақ қоюға батылдары бармады.

³³ Олар Қапарнаум қаласына келіп, бір үйге түскеннен кейін Иса:

— Жолшыбай не туралы пікірлестіңдер? — деп сұрады.

³⁴ Шәкірттері үндеген жоқ, өйткені жолшыбай келе жатып:

*²³ Немесе: Егерде (сену) сенің қолыңнан келсе! Сенушіге (Құдай бұйырып, уәде еткеннің) бәрі де мүмкін. (Құдайға шынайы сенетін кісі Оған шек қойып, шүбәланбайды: Матай 17:20; Жохан 11:40.)

*³¹ Яки: Құдай тағайындаған Билеушіні («Адам Ұлын», яғни Иса Мәсіхтің Өзін).

«Қайсымыздың жолымыз ең үлкен?» — деп өзара пікірлескен болатын.

³⁵ Иса жайғасып отырғаннан кейін он екі елшісін шақырып алып:

— Кім ең бастыларың болғысы келсе, сол бәріңнен де кішік болып, бәріңе қызмет ете берсін! — деді. ³⁶ Бір кішкентай баланы алып, орталарына тұрғызып қойды. Оны құшақтап:

³⁷ — Кім Менің атымнан осындай бір сәбиді қабылдаса, соның Мені де қабылдағаны. Ал кім Мені қабылдаса, оның тек Өзімді ғана емес, Мені Жібергенді де қабылдағаны, — деді.

³⁸ Сонда Жохан:

— Ұстаз, Сіздің атыңыздан адамдардың жындарын қуып шығарып жатқан біреуді көрдік. Оған тыйым салдық. Ол бізге еріп жүрген жоқ қой, — деді. ³⁹ Исаның жауабы мынау болды:

— Оған тыйым салмандар! Менің атымнан керемет істеген біреу жуыр манда Мені қаралап, жамандай қоймас. ⁴⁰ Бізге қарсы болмағанның бізге жақтас болғаны.

⁴¹ Сендерге шындығын айтайын: кім сендерге Мәсіхтің жолымен жүргендерің үшін* ең болмағанда бір тостаған су берсе, ол алатын сыйынан құр алақан қалмайды. ⁴² Алайда кім Маған сенетін осы кішкенелердің* біреуін теріс жолға түсірсе, ол үшін мойнына диірменнің тасы байланып, теңізге лақтырылғаны жақсырақ болар еді-ау!

⁴³⁻⁴⁵ (Иса сөзін жалғастырып, астарлы сөздермен былай деді:) — Егер сені өз қолың не аяғың (сияқты өте қажетті нәрсең) күнәға азғырса, ол сен үшін шауып тасталғандай жоқ болсын.* Екі қол-аяқпен мәңгі сөнбес тозақ отына тасталғаннан гөрі сыңар аяқ-қолмен мәңгілік өмірді иемденгенің артық болар еді.* ⁴⁶⁻⁴⁷ Егерде сені көзің (секілді өте құнды нәрсең) күнәға азғырса, ол сен үшін ойып тасталғандай жоқ болсын.* Екі көзіңмен тозақ отына лақтырылғаннан гөрі сыңар көзбен Құдай Патшалығына кіргенің артық болар еді. ⁴⁸ Тозақта тәндерін кеміретін құрттар да өлмейді, от та сөнбейді.

*⁴¹ Немесе: Мәсіхтің атымен аталғандарың үшін.

*⁴² Кішкенелер сөзі бұл жерде балаларды да, атақсыз қарапайым кісілерді де білдіреді.

*^{43-45,46-47} Иса адамды теріс жолға түсіретін нәрселерді — ең жақсы көргендері болса да! — өзінен шауып тастағандай сезініп, азғырудан біржола құтылуын астарлап нұсқады. Ол, әрине, ешкімнің осы қатаң бұйрықтарды нақты жүзеге асыруын көздеген жоқ!

⁴⁹Шалынған құрбандықтардың тұзбен тазартылатыны сияқты, әрқайсың да азап отынан өтесіңдер.* ⁵⁰(Тағамды бұзылудан сақтау үшін) тұз пайдалы. Ал егер тұз өз күшінен айырылған болса, онысын қалай қалпына келтіруге болады?* Ендеше жан дүниелеріңде тазартатын «тұз» болсын! Осылай өзара тату-тәтті өмір сүріңдер!

10

Отбасы жайлы тәлім

¹Иса сол жерден шығып, Яһудея аймағына және Иордан өзенінің шығыс бетіне* барды. Қасына қайтадан халық жиналып, Иса Өзінің әдеті бойынша оларға тәлім берді. ²Бірнеше парызшыл келіп, Исаны сынамақ болып:

— Күйеуінің әйелінен ажырасуына бола ма? — деген сұрақ қойды. ³Иса:

— Мұса пайғамбар* сендерге не бұйырған? — деп жауап қайырды.

⁴— Мұса пайғамбар егер күйеуі арнайы куәлік қағазын жазып берсе, әйелінен ажырасуына болады деп (Тауратта) рұқсат еткен ғой!* — деді олар. ⁵Сонда Иса былай деп жауап қатты:

— Жүректеріңнің Құдайдың еркіне мойынсұнбай қасарысқандығына бола Мұса сендерге осы ережені жазып қалдырған. ⁶Алайда жаратылыс басталуында-ақ «Құдай адамды бірін еркек, бірін әйел қылып жаратты». ⁷«Сондықтан еркек әкешесін тастап, ⁸әйеліне қосылады, сөйтіп екеуі біртұтас болады»* (деп те Тауратта жазылған). Осылайша олар енді екеу емес, біртұтас! ⁹Сонымен Құдай қосқандарды адам баласы ажыратпасын!

¹⁰Үйде шәкірттері Исаға бұл туралы тағы да сұрақ қойғанда ¹¹Ол:

*⁴⁹ Леуілік. 2:13; Петір. 1-хаты 1:7; 4:12; Матай 3:11.

*⁵⁰ Сол заманда жұрт теңіз суынан айырып алған тұз қосындыларын жай қыш құмыраларда сақтайтын. Тұрған жері дымқыл болса, ас тұзы еріп, қыштан өтіп кетіп, қалғаны дәмсіз әрі тағамды бұзылудан сақтауға жарамай қалатын (Лұқа 14:34).

*¹ Яғни Онқала аймағына (5:20; Матай 4:25).

*³ Яки: Құдай Мұса пайғамбар арқылы берген Таурат заңында (Заң қайтал. 24:1-4).

*⁴ Заң қайтал. 24:1.

*⁸ Жаратылыс. баст. 1:27; 2:24.

— Кім әйелінен ажырасып, басқаны алса, сол неке адалдығын бұзады.* ¹² Егер әйел күйеуінен ажырасып, басқаға тисе, оның да неке адалдығын бұзғаны, — деді.

¹³ Қолын тигізіп бата берсін деп, жұрт Исаға балаларын алып келді. Бірақ шәкірттері оларға тыйым салды. ¹⁴ Мұны байқаған Иса наразы болып:

— Балалардың Маған келуіне жол беріндер, оларға кедергі жасамандар! Құдай Патшалығы сондайлар үшін. ¹⁵ Сендерге шындығын айтайын: кім Құдай Патшалығын бала сияқты қабылдамаса, оған кіре алмайды,* — деді. ¹⁶ Балаларды құшақтап, үстеріне қолын қойып бата берді.

Байлықтың қаупі әрі Мәсіхтің азапты жолындағы игіліктер

¹⁷ Иса сапарға шыққанда, бір жігіт алдынан жүгіріп шығып, Оған тізесін бүгіп тағзым етті де:

— Ізгі Ұстаз! Мәңгілік өмірге ие болу* үшін не істеуім керек? — деген сұрақ қойды. ¹⁸ Иса оған:

— Мені неге ізгі дейсің? Құдайдан басқа ешкім де ізгі емес. ¹⁹ Оның өсиеттерін білесің ғой: «Неке адалдығын бұзба, кісі өлтірме, ұрлық жасама, өтірік айтпа, ешкімнің ақысын жеме, ата-ананды сыйла!»* — деді. ²⁰ Жігіт:

— Ұстаз, бұлардың бәрін де жастайымнан орындап келемін, — деп жауап берді. ²¹ Иса оған қарап тұрып, сүйіспеншілікпен:

— Саған бір нәрсе жетіспейді: барып, қолындағы мал-мүлкінді сатып, түскен ақшаны мұқтаждарға үлестіріп бер, сонда сенің қазынаң көкте болады. Өзің қайтып келіп, шәкіртім болып соңымнан ер!* — деді. ²² Бұл сөзге жігіт еңсесі түсіп қапаланып, сол жерден кетіп қалды. Себебі ол аса дәулетті болатын.

²³ Иса айнала қарап, шәкірттеріне: «Мал-мүлікке бай адамдардың Құдай Патшалығына кіруі қандай қиын!» — деді. ²⁴ Оның айтқандарына шәкірттері қайран қалды. Ал Иса тағы да:

— Жігіттер! Байлықтарына сенгендер үшін Құдай Патшалығына кіру қандай қиын! ²⁵ Байдың Құдай Патшалығына кіруі-

*11 Яки: сол бұрынғы әйеліне қарсы опасыздық жасайды.

*15 Яки: Кім Құдайдың басшылығына баладай кіші пейіл болып мойынсұнып сенбесе, оның игіліктерін көре алмайды (Матай 5:3-8).

*17 Немесе: Мәңгілік өмірді мұра ету (Құдайдың қасында мәңгі өмір сүру).

*19 Мысыр. шығу 20:12-16.

*21 1:17; 8:31.

нен гөрі түйенің ине көзінен өтуі оңай, — деп қосты. ²⁶ Олар аса қатты таңғалып, өзара:

— Ендеше кім (Құдайдың қаһарынан) құтқарыла алады? — десті. ²⁷ Иса оларға қарап:

— Бұл адам қолынан келмегенмен, Құдайдың қолынан келеді. Оның қолынан бәрі де келеді!* — деді. ²⁸ Петір Исаға:

— Міне, біз барлығын тастап, Сіздің соңыңыздан еріп жүрміз, — дей бастап еді. ²⁹ Иса жауап қатып:

— Сендерге шындығын айтайын: Маған және Ізгі хабарға бола үй-жайын, туған бауырларын,* әке-шешесін, әйелін, бала-шағасын не жер-суын тастап шыққан әркімге ³⁰ сол үшін осы заманда қуғын-сүргін көргеннің өзінде де үй-жай, аға-іні, апа-қарындас, әке-шеше, бала-шаға, жер-су жүз есе артығымен қайтарылады, әрі келер заманда ол мәңгілік өмірге ие болады.*

³¹ Сол кезде көптеген алдыңғы қатарлылар соңғылар болады, ал соңғылар алдыңғы қатарға шығады, — деді.

Мәсіхтің ізгілікті де азапты жолы

³² Сол кезде олар Иерусалимге көтерілетін жолмен өрлеп бара жатты. Иса алдарында жүрді, ал шәкірттері тандана абыр-жып, соңынан ерген жұрт та қорқып келе жатты. Иса қайтадан он екі елшісін қасына шақырып алып, оларға (Өзінің басынан өткізетіндері туралы) айта бастады: ³³ «Енді Иерусалимге өрлеп бара жатырмыз. Сол жерде көктен келген Билеушіні* басты діни қызметкерлер мен дін мұғалімдеріне сатып кетеді. Олар Оны өлімге кесіп, Құдайға мойынсұнбайтын басқа ұлт адамдарына ұстап береді. ³⁴ Солар Оны мазақ етіп, бетіне түкіріп, қамшымен сабайды, ақырында өлтіреді. Алайда Ол үшінші күні қайта тіріледі!»

*²⁷ Бай адамдардың өз дәулетіне емес, Құдайға сенулерінің мысалдары (Марқа 15:43; Елшілер. істері 4:32-35; 16:14; Філіпі. хат 4:19).

*²⁹ Яки: аға-іні, апа-қарындас, сіңлісін.

*³⁰ Құдай адамға ата-анасын сыйлап, үй ішіне қамқорлық жасауды бұйырған (19:19; Тимоте 1-хат 5:4,8). Ал егер олар Құдай ерекше тапсырма бергендіктен немесе сенімге қас адамдар қудалағандықтан туыстарынан қол үзуге мәжбүр болса, онда Құдай барлығын өз қамқорлығына алып, сенушілерге арнайы сыйларын беретін болады (12:22-31; Жохан 5:28-29).

*³³ Яки: Билеуші ретінде көктен келген Мені («Адам Ұлын»).

³⁵Зебедей ұлдары Жақып пен Жохан Исаның қасына келіп:
— Ұстаз, Сізден бір өтінішіміз бар, соны орындасаңыз екен,
— деді. Иса:

³⁶— Сендер үшін не істегенімді қалайсындар? — деп сұрады.
— Олар:

³⁷— Бұдан кейін салтанатты ұлылығыңызға ие болған кезде бірімізге оң, екіншімізге сол жағыңызға отыруды бұйырсаңыз екен, — деген тілек білдірді. ³⁸Алайда Иса жауап беріп:

— Не сұрап тұрғандарыңды ұқпайсындар! Мен (Құдайдың қаһарына толы) «тостағаннан ішіп», (азапты) «шомылудан» өтпекпін! Ал сендер солай істей аласындар ма?* — деді. ³⁹Екі шәкірт:

— Иә, істей аламыз,* — дегенде Иса:

— Мен ішетін «тостағаннан» сендер де ішіп, Мен өтетін «шомылудан» сендер де өтетін боласындар.** ⁴⁰Бірақ оң мен сол жағыма отыруға тағайындау Менің қолымда емес. Көктегі Әкем кімге дайындаған болса, солар отырады, — деп сөзін аяқтады.

⁴¹Қалған он елші мұны естігенде Жақып пен Жоханға наразы болды. ⁴²Иса оларды шақырып алып, былай деді:

— Билеушілері деп саналатындар қол астындағы халықтарды билеп-төстеп, төрелері де соларға қатаң әмір жүргізеді, соны білесіндер. ⁴³Бірақ сендердің араларыңда ондай болмасын! Керісінше, қайсың ұлы болғысы келсе, сол өзгелеріңе қызмет ете берсін! ⁴⁴Қайсың ең бастыларың болғысы келсе, сол бәріңе құл іспетті қызмет көрсете берсін! ⁴⁵Себебі Мен де* Құдай тағайындаған Билеуші бола тұра Өзіме қызмет еткізу үшін емес, Өзім қызмет етіп, көптеген адамдардың азаттық төлемін өтеп жанымды қию үшін осы дүниеге келдім.

*³⁸ Немесе: Мен ішетін тостағаннан ішіп, Мен өтетін шомылудан өте аласындар ма? (Мұндағы «тостаған» мен «шомылу» Құдайдың адамзаттың күнәлары үшін Мәсіхке тартқызатын қаһарлы жазасын астарлап білдіреді: 14:36; Матай 3:11; Лұқа 12:50; Аян 16:1; 14:19-20; Забур жыр. 74:9; Ишая 53:5-6,12; Жүніс 2:2-6).

*³⁹ Кейін Шимон Петір де солай ойлады (14:29).

**³⁹ Мәсіхтің құрбандық өліміне шын жүректен сенетін әркім осы оқиғаны Мәсіхпен бірге басынан өткізген болып есептеледі (Ғалат. хат 2:20; Рим. хат 6:3-4).

*⁴⁵ Яки: Себебі көктен келген Мен («Адам Ұлы»).

Зағип Бартімейдің көзі ашылып, Исаға еруі

⁴⁶ Иса шәкірттерімен Иерихон қаласына жетті. Олар халықтың үлкен тобымен бірге қаладан шығып бара жатқанда, жол жиегінде бір зағип* қайыр сұрап отырған еді. Оның есімі Тімей ұлы Бартімей болатын. ⁴⁷ Бартімей өтіп бара жатқанның назареттік Иса екенін естіп: «Дәуіттің Ұрпағы Иса, маған рақым ете көріңіз!» — деп айқайлай бастады. ⁴⁸ Көпшілігі оған ұрсып, үндемеуге бұйырды; бірақ ол одан бетер айқайлап: «Дәуіттің Ұрпағы, маған рақым ете көріңіз!» — деп жалбарынды. ⁴⁹ Иса тоқтай қалып: «Шақырындар оны!» — деп бұйырды. Олар зағипқа: «Көтер еңсенді, түрегел! Ол сені шақырып жатыр», — деді. ⁵⁰ Ол жамылғысын шеше ұшып тұрып, Исаға жетіп келді. ⁵¹ Иса:

— Өзіңе не істегенімді қалайсың? — деп сұрады. Зағип:

— Ұстаз, көзімді көретін етсеңіз екен! — деп өтінді. ⁵² Иса оған:

— Жүре бер, сен сенімің арқылы құтқарылдың,* — деді. Сол сәтте-ақ оның көзі ашылып, көретін болды! Содан Бартімей Исаға еріп, жолға шықты.

11 *Мәсіхтің салтанатпен Иерусалимге кіріп, ғибадатхананы арамдықтан тазартуы*

¹ Олар Иерусалимге таяп, Зәйтүн тауының беткейіндегі Бетфаге мен Бетания ауылдарына жақындап келді. Сонда Иса шәкірттерінің екеуін жұмсап, ² мынадай тапсырма берді:

— Қарсы алдарындағы ауылға барындар. Оған кірген бойда байлаулы тұрған, әлі ешкім мінбеген бір тайқар есекті көресіңдер. Соны шешіп алып келіңдер! ³ Егер қайсыбіреу сендерден «Бұл не қылғандарың?» деп сұрай қалса, оған: «Ол Мырзамызға керек, жуық арада кері қайтарып жібереді» деп жауап беріңдер!

⁴ Екі шәкірт барғанда көше бойындағы бір үйдің қақпасына байлаулы тұрған жас есекті тауып, шылбырын шешті. ⁵ Сол жерде тұрғандардың кейбіреулері: «Тайқарды шешіп не істе-

*⁴⁶ Яки: бір соқыр адам.

*⁵² Немесе: Сені сенімің құтқарды. (Зағип Исаны ежелгі Дәуіт патшаның Ұрпағы деп атауымен Оның Құдай жіберген Мәсіх (Патша әрі Құтқарушы) екендігіне сенетінін білдірген еді: Ефес. хат 2:8; Матай 9:22.)

мексіндер?» — деп сұрады. ⁶Екі шәкірт Исаның айтқанындай жауап беріп, әлгілер оларға кедергі жасамай, жайларына жіберді. ⁷Олар есекті Исаға алып келіп, үстіне шапандарын жапқаннан кейін Иса оған мінді.

⁸Көптеген адамдар жамылғыларын жолға жайса өзгелері даладан жапырақты бұтақшаларды кесіп алып, соларды төсеп отырды.* ⁹Алды-артынан еріп жүргендер қатты дауыспен былай деп айқай салды:

«Тәңір мадақталсын!»*

«Жаратқан Иенің атынан келе жатқан (Патша) жарылқанған!»

¹⁰«Арғы тегіміз Дәуіттің қайта орнайтын патшалығы жарылқанған!»*

«Заңғар көкте де Тәңір мадақталсын!»

¹¹Осылай Иса Иерусалимге кірді. Ғибадатханаға барып, оны айнала қарап шықты. Кеш батқанда он екі елшісін ертіп қаладан шығып, Бетанияға барды.

¹²Келесі күні олар Бетаниядан шыққанда Исаның қарны ашты. ¹³Алысырақтан жапырақ жайған інжір ағашын көріп, жемісінің бар-жоғын байқау үшін қасына барды. Бірақ одан жапырақтан өзге ештеңе таппады. Жеміс беретін маусымы әлі болмаған еді.* ¹⁴Сонда Иса: «Бұдан былай мәңгі ешкім де жемісіңнен дәм татпасын!» — деді.* Шәкірттері осы айтқандарын естіді.

*8 Осы салтпен халық Исаны Құдай жіберген Құтқарушы Патша Мәсіх ретінде қарсы алды (11:9-10).

*9 Немесе: Тәңір амандық бере көрсін! (Забур жыр. 117:25-26. Түсіндірмедегі «Осаннаны» да қараңыз.)

*10 Немесе: «Арғы тегіміз Дәуіттің (Жаратқан Иенің атынан) қайтадан құрылмақ патшалығы жарылқаулы!»

*13 Осы өлкедегі інжір ағаштары наурыз айында бүршік жарып, жапырақтары сәуір айында шығады. Інжірдің сол кездегі жасыл бүршіктерін тамаққа пайдалануға болады. Ал оның өте дәмді жемісі маусым айында пісіп, жиналады. Егер сәуірде інжір ағашының еш бүршігі болмай, тек жапырағы ғана болса, онда оның сол жылы жеміс бермейтіні анық.

*14 Осы ағаш халықтың жағдайын бейнеледі: Құдай олардан рухани жеміс күткенмен, көпшілігі жұрт көзге жақсы көріну үшін ғана діни салттарды орындаумен шектелді. Сондықтан халық Құдайдың қаһарына ұшырайтын болды (Матай 3:7-8; 6:1,5,16; 23:13; Жохан 15:5-6; Лұқа 13:5-9).

¹⁵ Сонымен олар Иерусалимге жетті. Иса ғибадатхана алаңына кіріп, ондағы сатушылар мен алушыларды қуып шығара бастады. Шетелдік ақшаны (зекет беру үшін жергілікті теңгелерге) айырбастаушылардың үстелдері мен (құрбандыққа шалынатын) көгершін сатушылардың орындықтарын аударып тастап, ¹⁶ жүк көтергендердің ғибадатхана ауласымен өтулеріне де тыйым салды. ¹⁷ Оларға:

— Киелі жазбада: «Менің киелі үйім барлық ұлттардың Өзіме сиынатын үйі деп аталатын болады!»* делінген емес пе? Бірақ сендер оны «қарақшылар ордасына» айналдырғансыңдар! — деп тәлім берді.

¹⁸ Мұны дін мұғалімдері мен басты діни қызметкерлер естіп, Исаның көзін құртпақ болды. Себебі жұрттың бәрі Оның тәліміне қайран қалғандықтан, олар Исадан қорқып жүрді. ¹⁹ Кеш түсе Иса шәкірттерін ертіп қаладан шығып кетті.

Құдайға сеніммен, таза жүрекпен сиынудың зор күші

²⁰ Ертеңгісін олар інжір ағашының жанынан өткенде оның тамырына дейін қурап, солып қалғанын көрді. ²¹ Осы оқиға есіне түскен Петір Исаға:

— Ұстаз, қараңызшы, Өзіңіз қарғаған інжір ағашы қурап, солып қалыпты! — деді. ²² Иса шәкірттеріне былай деп жауап берді:

²³ — Құдайға сеніндер! Сендерге шындығын айтайын: біреу мына тауға «Орныңнан көтеріліп, теңізге лақтырыл!» деп, айтқанының іске асатынына жүрегінде еш күмәнданбай сенсе, сол өтініші орындалады. ²⁴ Сондықтан сендерге былай деймін: Құдайға сиынып (Оның еркіне сай) не сұрасандар да, соны қабылдадық деп сеніндер! Сонда ол орындалмақ.*

²⁵ Ал сиынып тұрған кездерінде біреуге өкпелерің болса, оны кешіріндер! Сонда көктегі Әкелерің сендердің де күнәларыңды кешіреді. ²⁶ (Егер өздерің кешірмесендер, көктегі Әкелерің сендердің де күнәларыңды кешірмейді.)*

*¹⁷ Яки: Маған бағышталған киелі үй (ғибадатхана) барлық халықтардың Өзіме сиынып дұға ететін үйі деп аталсын! (Ишая 56:7)

*²⁴ Жохан 15:7,16; 16:23-24; Рим. хат 8:32.

*²⁶ Матай 6:14-15.

Мәсіхтің билігі туралы сұрақ

²⁷ Олар тағы да Иерусалимге келді. Иса ғибадатхананың ішінде жүргенде, бірқатар басты діни қызметкерлер, дін мұғалімдері мен рубасылары қасына келіп:

²⁸ — Бұл істерді қандай билікпен істеп жүрсіз?* Оларды істеуге Сізге кім билік берді? — деген сауал қойды. ²⁹ Исаның жауабы мынау болды:

— Мен де бір сұрақ қояйын, соған жауап беріңіздер! Содан кейін сіздерге бұл істерді қандай билікпен істеп жүргенімді айтып беремін: ³⁰ Жақия жасаған шомылдыру рәсімі көктің* еркімен болып па еді, әлде адамның еркімен бе? Маған жауап беріңіздер! — ³¹ Олар өзара пікірлесіп былай десті:

— Егер «көктің еркімен» десек, Ол: «Ендеше Жақияның уағызына неге сенбедіңіздер?» дейтін болар. ³² Ал «адамның еркімен» десек... — олар халықтан қорықты, себебі бүкіл жұрт Жақияны нағыз пайғамбар деп санайтын. ³³ Сондықтан Исаға:

— Оны білмейміз, — деп жауап берді. Иса:

— Олай болса, Мен де сіздерге бұл істерді қандай билікпен істеп жүргенімді айтпаймын, — деді.

12 ¹ Сонда Иса оларға астарлап мынаны айтып берді: — Бір кісі жүзім бағын отырғызады. Оны дуалмен қоршап, жүзім шырынын сығып алатын орын жасап, күзет мұнарасын салады. Кейін бағын жүзімшілерге жалға тапсырып, өзі басқа жаққа сапарға аттанады. ² Мерзімі жеткенде бақтың өнімінен тиісті үлесін алу үшін жүзімшілерге бір қызметшісін жұмсайды. ³ Бірақ олар оны ұстап алып, ұрып-соғып, құр қол қайтарып жібереді. ⁴ Бақ иесі өзге бір қызметшісін жұмсайды. Олар оның басын таспен ұрып жарақаттап, намысына тиіп қорлап, қайтарып жібереді. ⁵ Тағы басқа біреуді жұмсаса, әлгілер оны өлтіріп тастайды. Қожайын жіберген өзге де көптеген қызметшілердің кейбіреулерін ұрып-соғып, басқаларын өлтіріп тастайды.

*²⁸ Яки: Ғибадатханада осыларды істеуге (12:15-17) қандай хақың бар? (Дін басыларының рұқсатынсыз бұлай істеуге тек Құдайдан келген Мәсіхтің ғана құқығы бар еді.)

*³⁰ Яки: Құдайдың. (Яһудилер Құдайдың атын бекерге атамау үшін соның орнына көбінесе көк, Тағала, Мадақталған, Құдірет Иесі сияқты атауларды қолданатын: 14:61,62.)

⁶Бақ иесінің жұмсайтын тағы бір адамы — өзінің сүйікті ұлы қалады. Ақыр соңында «Менің ұлымнан ұялар»* деп, оны да жұмсайды. ⁷Бірақ сол жүзімшілер өзара: «Бұл мұрагер ғой! Кәне, жүріндер, оны өлтірейік, сонда мұрасы біздікі болады!» — деседі де, ⁸оны ұстап алып, өлтіріп, бақ сыртына лақтырып тастайды.

⁹Енді жүзімдіктің иесі не істемек? Келіп, жүзімшілерді өлтіріп, бағын өзгелерге тапсырмақ. ¹⁰Киелі жазбадан мынаны оқымап па едіңдер:

«Құрылысшылар керегі жоқ
Деп бас тартқан Тас
Енді үйдің басты іргетасына* айналды!
¹¹Осы көз алдымыздағы ғажап керемет іс —
Жаратқан Иеміздің жүзеге асырғаны!»

¹²Исаның өздері туралы астарлап айтқанын ұққан дін басылары Оны ұстап алмақ болды. Алайда халықтан қорыққандықтан Исаны тастап, жөндеріне кетті.

Патшаға салық төлеу әрі қайта тірілу жайлы сауалдар

¹³Кейінірек басшылар қитұрқы сұрақ қойып, сөзінен ұстау үшін Исаға бірнеше парызшылдар мен Иродтың жақтастарын* жіберді. ¹⁴Олар Исаға келіп, былай деді:

— Ұстаз, Сіздің әділ екеніңізді білеміз. Біреуге жағыну ниетінен аулақ болып, ешкімнің бет-жүзіне қарамай, жұртты шынымен Құдай жолына үйретесіз. Ал енді, Рим патшасына алым-салық төлеуіміз дұрыс па, әлде бұрыс па?* ¹⁵Оларды өтеуіміз қажет пе, жоқ па?

Бірақ олардың екіжүзділігін біле қойған Иса:

*⁶ Яки: Менің ұлымды құрметтер.

*¹⁰ Яки: (үй салғанда алдымен бір бұрышына орнатылып, қабырғалардың бағыттарын белгілейтін) негізгі тасына. (Құдай адамдар менсінбеген Исаны Құтқарушы Патша (Мәсіх) және Әлемнің Әміршісі болуға тағайындады: Філіпі. хат 2:9-11; Петір. 2-хаты 2:1; Забур жыр. 117:22-23.)

*¹³ Римдік патша тағайындаған аймақ әкімі Ирод Антипастың сөзін сөйлеушілер (3:6).

*¹⁴ Яки: Құдай бұйырған Таурат заңына сай рұқсат етілген бе, жоқ па? (Діндар яһудилер жалған тәңірлерге табынушы римдіктердің өз елдерін басқарып, салық төлеуді талап еткеніне наразы болатын.)

— Мені азғырып, сынамақсындар, ә? Бір күміс теңгені алып келіндерші, көрейін, — деді. ¹⁶ Олар біреуін әкеліп берді. Иса:

— Мына сурет пен жазу кімдікі? — деп сұрады. Олар:

— Римдік патшанікі, — дегенде, ¹⁷ Иса:

— Олай болса, патшаға тиістісін патшаға, ал Құдайға тиістісін Құдайға беріндер! — деп тұжырымдады. Олар Исаға танданып қайран қалды.

¹⁸ Өлімнен қайта тірілу жоқ деуші саддукейлер ұйымының кейбір мүшелері* де Исаға келіп, мына сұрақты қойды:

¹⁹ — Ұстаз, Мұса пайғамбар бізге: «Егер біреудің үйленген бауыры соңынан бала қалдырмай өлсе, онда сол адам оның жесіріне үйленіп,* марқұм бауырына ұрпақ қалдырсын!» деп жазып тапсырған. ²⁰ Ағайынды жеті жігіт бар еді. Солардың тұңғышы үйленіп, соңынан бала қалдырмай өлді. ²¹ Жесіріне екіншісі үйленіп, ол да соңынан бала қалдырмай бұ дүниеден өтті. Үшіншісімен де солай болды. ²² Сол әйелге жетеуі де үйленіп, бала қалдырмай өлді. Ең соңында әйелдің өзі де көз жұмды. ²³ Ендеше қиямет күні қайта тірілгенде әйел қайсысынікі болады? Ол жетеуінің де әйелі болған еді ғой!

²⁴ Иса оларға былай деп жауап қайырды:

— Киелі жазбаларды және Құдайдың құдіретін ұқпағандықтан жаңылып жүрсіндер, солай емес пе? ²⁵ Себебі өлімнен қайта тірілгеннен кейін адамдар әйел алмайды, күйеуге де шықпайды. Олар көктегі періштелер іспетті болады.

²⁶ Ал өлгендердің қайта тірілуі жайында Мұса пайғамбардың қалдырып кеткен Таурат кітабының «тікенді бұта» туралы тарауында Құдайдың оған: «Мен Ыбырайым, Ысқақ және Жақыптың Құдайымын»* дегенін оқымап па едіңдер? ²⁷ Демек Ол өлгендердің емес, тірілердің Құдайы! Мүлдем жаңылып тұрсындар!*

*¹⁸ Саддукейлер ұйымы басты діни қызметкерлердің көзқарасы мен саясатын жақтап, эллин (көне грек) пәлсапасының ықпалында жүретін. Олар өлгендердің қиямет күні қайта тірілетініне сенбейтін. Түсіндірмені қараңыз.

*¹⁹ Яки: жесіріне әменгер болып (Заң. қайтал. 25:5; Рут 4:5).

*²⁶ Мысыр. шығу 3:6.

*²⁷ Егер ежелде қайтыс болған сенушілер о дүниеде тірі болмаса, онда Құдай «Кезінде Маған сенуші болған Ыбырайым, Ысқақ және Жақыптың Құдайымын» дер еді.

*Құдайдың басты өсиеті және
Мәсіхтің шынайы болмысы туралы*

²⁸ Бір дін мұғалімі жақындап келіп, олардың айтысып жатқандарын тындап тұрған еді. Исаның жақсы жауап бергеніне көзі жетіп, Оған:

— Өсиеттердің ең бастысы қайсысы? — деген сұрақ қойды.

²⁹ Исаның жауабы мынау болды:

— Бәрінің ең бастысы мынау: «Тында, Исраил: Құдайымыз Жаратқан Ие — жалғыз Құдай! ³⁰ Құдай Иенді шын жүректен, бүкіл жан дүниеңмен, барлық ақыл-ойыңмен, бар күш-қуатыңмен сүй!»* Бұл басты өсиет. ³¹ Ал екіншісі (де сол сияқты): «Өзіңді қалай сүйсең, маңайындағы адамды* да солай сүй!» Бұлардан жоғары өсиет жоқ. — ³² Сонда дін мұғалімі Исаға былай деді:

— Сіздікі дұрыс, Ұстаз! «Құдай жалғыз, Одан басқа құдай жоқ» деп шындығын айттыңыз. ³³ Оны шын жүректен, барлық ақыл-оймен, бүкіл жан дүниесімен, бар күш-қуатпен сүю, әрі маңайындағы адамды өзіндей сүю Құдайға арналған құрбандықтар* мен басқа да сый-тартулардың бәрінен де жоғары. — ³⁴ Ұғымды жауап бергенін көрген Иса оған:

— Құдай Патшалығынан алыста емес екенсің, — деді.

Бұдан кейін Исаға сұрақ қоюға ешкімнің батылы бармады.

³⁵ Иса ғибадатханада тәлімін жалғастырып былай деді:

— Дін мұғалімдерінің Мәсіхті «Дәуіттің Ұрпағы» деулері қалай? ³⁶ Дәуіттің өзі Киелі Рухтың жетелеуімен

«Жаратқан Ие менің Иеме былай деді:

Мен сенің жауларыңды табаныңның астына

Салып бергенімше өзің отыр оң жағымда!»

— деген ғой.*

³⁷ Сонымен, Дәуіттің өзі Мәсіхті «Ием» деп атаған соң, қалайша Ол Дәуіттің Ұрпағы ғана болады?*

*²⁹⁻³⁰ Заң. қайтал. 6:4-5.

*³¹ Яки: өмір жолында Құдай өзіңе кездестірген жандарды (Лұқа 10:25-37; Леуілік. 19:18).

*³³ Яки: Құдайға арнап шалып, өртеген құрбандықтар.

*³⁶ Забур жыр. 109:1.

*³⁷ Яки: Қалайша Ол «Дәуіттің Ұлы» ғана болады? (Шынында Мәсіх — көктен келген Билеуші әрі Құдайдың рухани Ұлы: 2:10,28; 1:1; 14:61-62; 16:19.)

*Дін мұғалімдерінің өзімшілдігі,
ал бейшара жесірдің Құдайға адалдығы*

Жиналған көпшілік Исаға сүйсіне құлақ салып тыңдады.

³⁸ Ол соларға тағы былай деп тәлім берді:

— Дін мұғалімдерінен сақтанындар! Олар ұзын шапан киіп, базарларда жұрттың өздеріне сәлем беріп, құрмет көрсетуін, ³⁹ әрі мәжілісханаларда сыйлы орында отырып, қонақасыларда төрде жантаюды ұнатады. ⁴⁰ Сондай-ақ жесір әйелдердің үй-жайын ішіп-жеп тауысып, әдейі көзге түсу үшін ұзақ сиынып мінажат етіп жүр. Бұлар бәрінен бетер қатаң жазаланатын болады-ау! — деді.

⁴¹ Содан кейін Иса құдайы сыйлықтарға арналған сандықтардың қарсы бетіне отырып, жұрттың оған қалай ақша салғанын бақылады. Көптеген байлар молынан салды. ⁴² Ал келген бір бейшара жесір әйел жалпы құны төрт теңгелік екі бақырды салды. ⁴³ Иса шәкірттерін қасына шақырып алып: «Сендерге шындығын айтамын: ақша салғандардың барлығынан да мына бейшара жесір көп салды! ⁴⁴ Себебі басқалардың бәрі өздерінен артылғанын ғана садақа етсе, бұл әйел өзі бейшара бола тұра, күнелтетін нәрсесінің бәрін аямастан берді», — деді.

13 *Ғибадатхананың болашақта қиратылып, сенушілердің қудалануы*

¹ Иса ғибадатханадан шыққанда шәкірттерінің бірі Оған:

— Ұстаз, қараңызшы: тастар қалай әшекейленген, ғимараттар қандай тамаша! — деді. ² Ал Иса оған:

— Мына зәулім ғимараттарды көріп тұрсың ғой. Бұлардың бәрінің қаланған бірде-бір тасы қалмай күл-талқаны шығатын болады! — деп жауап қайтарды. ³ Кейінірек Иса Зәйтүн тауының ғибадатханаға қарама-қарсы беткейінде* отырғанда, Петір, Жақып, Жохан және Әндірі Оған оңашада мына сұрақты қойды:

⁴ — Бізге айтыңызшы: бұл қашан болады? Осының бәрінің іске асатын кезін қандай белгі білдірмек?* ⁵ Иса оларға жауап беріп былай деді:

*3 Зәйтүн тауы мен Иерусалим қаласының аралығында Қидрон сайы жатыр (Жохан 18:1).

*4 Яки: қандай ерекше оқиға не құбылыс алдын ала білдірмек.

— Сақ болындар, ешкім сендерді алдап, теріс жолға түсірмесін! ⁶Себебі көп кісілер Менің атымды жамылып келіп: «(Құтқарушы Мәсіх) Менмін!» деп, көпшілікті алдап азғыратын болады. ⁷Жақын маңдағы шайқастар мен алысырақтағы соғыс жаңалықтары туралы естігенде зәрулерің ұшпасын! Олар болуға тиісті, бірақ заманның ақыры бұл емес. ⁸Себебі ұлт ұлтқа қарсы, мемлекет мемлекетке қарсы аттанып, түрлі жерлерде жер сілкіністер мен ашаршылық (және дүрлігіс) болады. Бұлардың бәрі жаңа дәуір туар алдындағы «толғақтың» бастапқы азабы іспетті.* ⁹Өздеріңе сақ болындар! Жұрт сендерді соттарға ұстап беріп,* мәжілісханаларда дүре соғатын болады. Менің жолыма түскендерің үшін әміршілер мен патшалар алдына да апарыласындар. Осылайша солардың алдында Мен туралы ашық айтасындар.**

¹⁰Осы заманның ақыры болмас бұрын Ізгі хабар барлық ұлттарға да уағыздалуға тиіс. ¹¹Ал сендерді сотқа апарып, ұстап бергенде, не айтатындарыңды ойлап уайымдамандар! Сол сәтте ауыздарыңа салынған сөздерді айтындар! Осылай өздерің емес, сендер арқылы Киелі Рух сөйлейтін болады. ¹²Сонда тіпті бауыры өз бауырын, әке өз баласын ажалға ұстап беріп, балалары да әке-шешелеріне қарсы көтеріліп, оларды өлімге душар етеді. ¹³Менің атымды мойындағандарыңа бола барлық жұрт сендерді жек көретін болады. Ал ақырына дейін табандылық көрсеткен әркім құтқарылады.*

¹⁴Сендер (Даниял пайғамбар алдын ала айтқандай, Құдайдың киелі үйін) арамдап бос қалдыратын жексұрын нәрсенің тұрмауға тиісті жерде тұрғанын* көргенде — мұны оқыған мәнін ұғып алсын! — Яһудея аймағында тұратындарың сол сәтте-ақ тауларға қашып, құтылындар! ¹⁵Кім үй төбесінде болса,* сол бір нәрсесін алуға үйге кірместен, сыртқы сатымен төмен түсіп,

*8 Немесе: Бұл толғақ азабының бастамасы. (Мәсіхтің қайтып келуімен жаңа дәуір басталмақ. Сол дәуір тумас бұрын толғақ іспетті азапты кезең болуға тиіс: Матай 24:8; Рим.хат 8:22.)

*9 Немесе: сендерді (жергілікті) кеңестерге ұстап беріп.

**9 Яки: солардың алдында Ізгі хабар туралы куәгерлік етесіндер.

*13 Лұқа 21:19,28; Аян 2:10-11.

*14 Яки: (киелі үйді) арамдайтын жалған тәңірдің бейнесінің киелі үйдің ең қасиетті бөлімінде орнатылғанын (Даниял 9:27; 11:31; 12:11).

*15 Сол өлкедегі үйлердің төбесі жалпақ әрі тегіс, демалуға ыңғайлы (2:4; Елшілер. істері 10:9).

бірден қашып құтылсын! ¹⁶ Кім далада жүрсе, ол да шапанын алуға үйіне қайтпастан, қашып кетсін!

¹⁷ Сол күндері жүкті және бала емізіп жүрген әйелдер қандай қасіретке ұшырайтын болады! ¹⁸ Бұл кез қыс мезгілі болмасын деп Құдайдан сұрандар. ¹⁹ Себебі сол күндері жаратылыс басталғаннан бері күні бүгінге дейін ешқашан болмаған және қайтып болмайтын қиын-қыстау кезең бастарыңа түседі. ²⁰ Егерде Жаратқан Ие бұл күндердің санын қысқартпағанда, ешбір жан құтқарыла алмас еді. Бірақ Ол Өзінің таңдап алған адамдарына бола сол кезенді қысқартып қойған.

²¹ Сол кезде біреу сендерге: «Міне, Мәсіх мұнда!» немесе «Әне, Ол анда!» десе, иланбандар! ²² Себебі жалған «мәсіхтер» мен «пайғамбарлар» шығатын болады. Олар, мүмкін болса, Құдайдың таңдап алған адамдарын да алдап, теріс жолға адастыру үшін кереметтер мен ғажаптарды көрсететін болады. ²³ Ал өздерің сақ болындар! Мен сендерге барлығын да алдын ала айтып тұрмын.

Мәсіхтің қайтып келуіне дайын болу қажет

²⁴ Бірақ сол күндері, сол бір қиын-қыстау кезеңнен кейін «күнді қараңғылық басып, ай да жарқырамайтын болады. ²⁵ Жұлдыздар аспаннан құлап, аспан күштері шайқалады».*

²⁶ Сонда адамдар Менің Билеуші ретінде ғаламат құдіретпен, салтанатты ұлылықпен бұлттарда көктен келе жатқанымды көреді.* ²⁷ Мен періштелерімді жіберіп, әлемнің о шетінен бұ шетіне дейін, дүниенің төрт бұрышынан* Өзімнің таңдап алған адамдарымды жинап әкелетін боламын.

²⁸ Інжір ағашынан сабақ алындар: оның шыбықтары жұмсарып, жапырақтары шыға бастағанда жаздың таяп қалғанын білесіндер. ²⁹ Сол сияқты, сендер осы оқиғалардың болғанын көргенде Менің Құдай тағайындаған Билеуші ретінде таяп, есік алдына келіп қалғанымды түсінесіндер.* ³⁰ Сендерге шындығын

*²⁵ Немесе: аспан денелері шайқалады (Ишайя 13:10; 34:4).

*²⁶ Немесе: Сонда адамдар Құдай тағайындаған Билеушінің («Адам Ұлының», яғни Мәсіхтің Өзінің) ғаламат құдіретпен... келе жатқанын көреді.

*²⁷ Немесе: періштелерімді жіберіп, жел соғатын төрт жақтан, жердің шетінен бастап аспанның шетіне дейін (Забур жыр. 138:8-10; Зәкәрия 2:6).

*²⁹ Немесе: көргенде бұл заманның ақырының таяп, есік алдына келіп қалғанын білесіндер.

айтайын: осы ұрпақ өлмей тұрып-ақ мұның бәрі іске асады.

³¹ Аспан мен жер жойылатын болады,* бірақ Менің сөздерім еш жойылмайды.

³² Ал сол күннің, сол сәттің қашан болатынын ешкім білмейді, бұл жайт көктегі періштелерге де, Құдайдың рухани Ұлына* да белгілі емес, жалғыз Оның Әкесіне ғана мәлім.

³³ Ұдайы сақ та сергек болыңдар, (Құдайға сиыныңдар!) Себебі Менің қайтып келген кезімнің қашан болатынын білмейсіндер.

³⁴ Бұл сапарға шықпақ болған бір кісінің әрекетіне ұқсас: ол кетер алдында үй-жайын басқаруды қол астындағы қызметшілеріне аманаттайды. Әрқайсысына атқаратын жұмыстарын үлестіріп беріп, қақпашыға сергек күзетуін тапсырады. ³⁵ Сондықтан сергек болыңдар! Үй иесінің қашан келетінін: кешке ме, түн ортасында ма, әтеш шақырған кезде ме, әлде таң ата ма, қызметшілері білмейді. (Сондай-ақ, сендер де Менің қашан қайтып келетінімді білмейсіндер.)

³⁶ Кенеттен келе қалған кезімде рухани ұйықтап жатпаңдар!

³⁷ Сендерге айтқанымды бәріне де айтамын: сергек болыңдар!

14

Мәсіхтің құрбандық өліміне даярлық

¹ Құтқарылу және Ашымаған нан мейрамына* екі-ақ күн қалған еді. Басты діни қызметкерлер және дін мұғалімдері Исаны айламен қолға түсіріп, өлтірудің жолын қарастырды. ² Себебі олар: «Мұны мейрам күндері іске асыруға болмайды! Әйтпесе халық арасында бүлік шығып жүрер», — десті.

³ Ал Иса бұл кезде Бетанияда, бұрын алапеспен ауырған Шимонның үйінде дастарқан басында жантайып отырған еді. Сонда нард деген өсімдіктен жасалған таза, аса құнды иісмайға толы мөлдір тас* құтысы бар бір әйел келіп, құтының аузын сындырып, иісмайды Исаның басына құйды. ⁴ Отырғандардың кейбіреулері бұған наразы болып, бір-біріне:

— Иісмайды бұлай ысыраптаудың қажеті қанша? ⁵ Оны бір жылдық жалақыдан да көп ақшаға сатып,* түскен ақшаны

*³¹ Петір. 1-хаты 3:7,10; Аян 21:1.

*³² 1:1 (Сол аятқа берілген сілтемені де қараңыз).

*¹ 14:12. (Түсіндірмедегі «Құтқарылу мейрамын» да қараңыз.)

*³ Яки: алебастр. (Ақ не түссіз мөлдір келетін гипс тәрізді минерал.)

*⁵ Немесе: Оны үш жүз күміс теңгеден (яки динардан) артық бағаға сатып.

мүсәпірлерге үлестіруге болатын еді ғой! — десіп, әйелді сөгіп тастады. ⁶ Бірақ Иса оларға былай деді:

— Бұл кісіге тимендер! Оны неге мазалайсындар? Ол Маған ерекше жақсылық жасады. ⁷ Мүсәпірлер әрдайым қастарында ғой, оларға қалаған кезде қайырым көрсете аласындар. Ал Мен ұдайы қастарында бола бермеймін. ⁸ Бұл әйел қолынан келгенін істеп, Менің денеме қабірге қоярдағы майлау салтын алдын ала орындады. ⁹ Сендерге шын айтамын: қай жерде болмасын бүкіл дүние жүзінде осы Ізгі хабар уағыздалғанда бұл әйелді де еске алып, істегенін айтатын болады.

¹⁰ Ал он екі елшінің біреуі, Яһуда Исқариот, Исаны ұстап беру ниетімен басты діни қызметкерлерге барды. ¹¹ Мұны естігенде олар қатты қуанып, сол үшін Яһудаға күміс ақша беруге уәде етті. Осы кезден бастап Яһуда Исаны оларға ұстап берудің қолайлы сәтін аңдыды.

Құтқарылу мейрамындағы ас

¹² Ашымаған нан мейрамының бірінші күні әр отбасы ата-бабаларын Құдайдың құтқарғанын еске түсіріп, бір тоқтыны құрбандыққа шалатын.* Сол кезде шәкірттері Исадан:

— Мейрам асыңызды қай жерге әзірлеуімізді қалайсыз? — деп сұрады. ¹³ Иса олардың екеуін жұмсап:

— Қалаға барындар. Сонда сендерге құмырамен су алып бара жатқан бір адам кездеседі. Оның артынан еріп, ¹⁴ ол кірген үйдің иесіне: «Ұстазымыз сізге сәлем айтып, Маған шәкірттеріммен бірге отырып мейрам асын ішуге болатын қонақ бөлмеңіз қайда екен деп сұрап жатыр» дендер. ¹⁵ Үй иесі сендерге жоғарғы қабаттағы, еденіне төсеніштер төселіп, даярланған кең қонақ бөлмені көрсетеді. Асты бізге сол жерге дайындаңдар, — деді. ¹⁶ Шәкірттер жолға шығып, қалаға келгенде бәрі де Исаның айтқанындай болды. Мейрам асын сонда даярлады.

¹⁷ Кеш түсе Иса он екі шәкіртімен бірге келді. ¹⁸ Дастарқан басында тамақ ішіп отырғанда Иса оларға:

— Сендерге шын айтамын: Менімен бірге тамақ ішіп отырған араларындағы біреуің Маған опасыздық жасайды,* — деді.

*¹² Мысыр. шығу 12:1-16. Түсіндірмедегі «Құтқарылу мейрамын» да қараңыз.

*¹⁸ Яки: Мені дұшпандарға ұстап береді (14:1-2,10-11).

¹⁹ Олар еңселері түсіп, абыржып, бірінен соң бірі:

— Сол адам мен емес пе екенмін? — деп сұрай бастады.

²⁰ Иса жауап беріп:

— Ол осы он екінің бірі, табақтағы тұздыққа Менімен бірге бір үзім нанын батырып алып жатқан біреуің. ²¹ Көктен келген Мен Киелі жазбаларда Өзім туралы алдын ала айтылған жолмен жүремін. Алайда Мені ұстап беретін адам қасіретке қалады-ау! Сол кісі үшін ешқашан дүниеге келмегені жақсы болар еді, — деді Иса.

Исаның құрбан болуы — Жаңа келісімнің негізі

²² Олар тамақ ішіп отырғанда Иса қолына нан алып, бата берді. Нанды үзіп, шәкірттеріне беріп жатып:

— Алып жеңдер, бұл Менің денем,* — деді. ²³ Иса тостағанды да алып, шүкіршілік етіп, оларға берді. Одан бәрі де ішті.

²⁴ Иса оларға:

— Бұл — көптеген адамдар үшін төгіліп, (Жаңа) келісімді бекітетін Менің қаным.* ²⁵ Сендерге шын айтамын: Мен Құдай Патшалығында* жаңа түрде ішетін күніме дейін енді қайтып жүзім шырынынан ішпеймін, — деді. ²⁶ Құдайды мадақтау әнін айтқаннан кейін олар сол жерден шығып, Зәйтүн тауына қарай кетті.

Мәсіхтің жалғыздығы және мінажат етіп рухани күресуі

²⁷ Иса шәкірттеріне қарап былай деді:

— (Бүгін түнде) бәрің де Менен безіп кетесіндер. Себебі «Бақташыны ұрып өлтіремін, сонда қойлары бытырап кетеді» делінген.* ²⁸ Бірақ Мен қайта тірілгеннен кейін сендерден бұрын Галилеяға барамын. — ²⁹ Ал Петір:

— Бәрі безіп кетсе де, мен олай етпеймін! — деді. ³⁰ Иса оған:

*²² Яки: бұл Менің денемді білдіреді. (Нанның үзіліп, үлестірілгеніндей, Иса Мәсіх біраздан кейін құрбан болды. Сөйтіп Ол адамдардың Құдаймен қатынасқа кірулеріне жол ашты: 10:45; Ишая 53:10-12; Еврей. хат 9:28; 10:19-22.)

*²⁴ Яки: адамдар үшін төгіліп, Құдаймен Жаңа келісімді бекітетін қанымды білдіреді. (Түсіндірмедегі «келісімді» қараңыз.)

*²⁵ Яғни: Құдайдың игілікті билігі толықтай орнаған дәуірде (1:15; Матай 25:34; Аян 19:6).

*²⁷ Зәкәрия 13:7.

— Саған шындығын айтайын: осы түні-ақ әтеш екі рет шақырғанша сен Менен үш рет танасың! — деп жауап қайтарды.

³¹ Алайда Петір одан бетер құлшына:

— Маған Сізбен бірге өлуге тура келсе де, Сізден еш танбаймын! — деді. Барлық шәкірттері де осыны айтты.

³² Олар бақшасы бар Гетсимани атты жерге келгенде Иса шәкірттеріне: «Мен сиынып мінажат еткенше осы жерде отыра тұрыңдар», — деп тапсырды. ³³ Петір, Жақып пен Жоханды Өзімен бірге ала кетіп, жаны түршігіп қатты қинала бастады.

³⁴ Үш шәкіртіне: «Жаным өлердей қайғырып тұр. Сендер осында қалып, ұйықтамай сергек болыңдар!» — деді.

³⁵ Содан әрірек барып, жерге жығылды. Мүмкін болса азапты кезең Өзіне жоламай айналып өтуін сұрап: ³⁶ «О, Абба,* Әкем! Сенің қолыңнан бәрі де келеді. (Қаһарыңа толы) мына тостағанды Маған жолатпай алып кете гөр. Бірақ Менің емес, Сенің еркің болсын!» — деп мінажат етті.

³⁷ Қайтып келгенде Иса шәкірттерінің ұйықтап жатқанын көрді. Петірге: «Шимон, ұйықтап жатырсың ба? Ең болмағанда, бір сағат ұйықтамай отыра алмағаның ба? ³⁸ Азғырылмау үшін сергек болып сиынып мінажат етіңдер! Рух дайын болғанмен, тән осал», — деді.

³⁹ Тағы да шеткері барып, Иса сиынып бұрынғы сөздерін қайталап мінажат етті. ⁴⁰ Бұдан кейін оралғанда шәкірттері қайтадан ұйықтап жатты, себебі көздерін ұйқы басқан еді. Олар Исаға не деп жауап беруді білмеді.

⁴¹ Иса үшінші рет оңаша сиынып, қайтып келгеннен кейін шәкірттеріне:

— Әлі де ұйықтап, тынығып жатырсыңдар ма? Жетер енді, уақыт болды. Құдай тағайындаған Билеуші күнәкарлардың қолына ұстап берілейін деп жатыр. ⁴² Міне, Мені ұстап беруші таяп қалды. Тұрыңдар, соған қарай жүрейік! — деді.

Мәсіхтің өз еркімен тұтқынға түсуі

⁴³ Иса әлі де осылай айтып тұрғанда, он екі елшінің біреуі — Яһуда семсер мен сойыл ұстанған бір топ адамды сол жерге ертіп келді. Бұларды басты діни қызметкерлер, дін мұғалімдері және рубасылары жіберген болатын.

*³⁶ Абба: арамейше «Әкем» деп, тығыз жақындықты білдіреді (Рим. хат 8:15).

⁴⁴ Исаға опасыздық жасаушы белгі беру туралы: «Кімнің бетінен сүйсем, Ол — Соның Өзі. Сол Адамды ұстап алып, абайлап әкетіндер», — деген еді. ⁴⁵ Яһуда келген бойда Исаның қасына барып: «Ұстаз!» — деп, Оның бетінен сүйді. ⁴⁶ Сонда жасақшылар Исаға тап беріп, Оны ұстап алды. ⁴⁷ Сол жерде тұрғандардың біреуі* семсерін суырып алып, бас діни қызметкердің малайына** қарай сілтеп қалғанда оның бір құлағын шауып түсірді.

⁴⁸ Ал Иса келгендерге: «Қарақшыға* қарсы аттанғандай, Мені ұстауға семсер мен сойыл алып шыққандарыңыз қалай? ⁴⁹ Күн сайын ғибадатханада тәлім беріп қастарыңызда болғанымда Мені ұстап алған жоқсыздар. Бірақ Киелі жазбаларда алдын ала білдірген істер осылай жүзеге асуға тиіс!» — деді.

⁵⁰ Сол сәтте шәкірттерінің бәрі Оны тастап, қаша жөнелді. ⁵¹ Жалаңаш денесіне кенеп жамылғы ғана оранған бір жас жігіт* Исаның артынан ілесіп отырды. Жасақшылар оны ұстап алды. ⁵² Алайда ол жамылғысын тастай сала, қолдарынан сытылып шығып, жалаңаш қашып кетті.

Жоғарғы кеңестің әділетсіз соты

⁵³ Исаны бас діни қызметкерге апарды. Сол жерге барлық басты діни қызметкерлер, рубасылары және дін мұғалімдері жиналды. ⁵⁴ Петір Исаға алыстан ілесе отырып, бас діни қызметкердің сарайының ішкі ауласына дейін барды. Бұл жерде сақшылармен* бірге отырып, отқа жылынды.

⁵⁵ Сол кезде басты діни қызметкерлер мен бүкіл Жоғарғы кеңес Исаны өлімге кесу үшін Оған қарсы айғақ іздестірді, бірақ ештеңе таба алмады. ⁵⁶ Көптеген адамдар Исаға қарсы жалған куәлік берді, алайда олары бір-біріне сәйкес келмеді. ⁵⁷ Ақырында кейбіреулері тұрып:

⁵⁸ — Біз Бұның: «Мен қолдан жасалған мына киелі үйді бұзып, қолдан жасалмаған басқасын үш күнде қайта тұрғыза-

*⁴⁷ Яғни: Шимон Петір (Жохан 18:10).

**⁴⁷ Яки: құлына. (Кейін Иса малайдың құлағына қолын тигізгенде құлағы дереу қалпына келді: Лұқа 22:51.)

*⁴⁸ Яки: ұлтшыл көтерілісшіге (15:7).

*⁵¹ Көптеген ғалымдар бұл жас жігітті осы «Ізгі хабарды» жазған Марқаның өзі дейді. Түнгі у-шудан оянған ол үйден асығыс, сырт киімсіз шықса керек.

*⁵⁴ Немесе: қызметшілермен (яки бас діни қызметкердің нөкерлерімен).

мын»* дегенін естідік, — деп жалған куәлік келтірді. ⁵⁹ Алайда бұл жайындағы айтқандары да өзара сәйкес келмеді.

⁶⁰ Сонда бас діни қызметкер ортаға шығып, Исаға:

— Ешқандай жауап бермейсің бе? Мыналар Саған қарсы не деп куәлік беріп тұр? — деген сауал қойды. ⁶¹ Бірақ Иса еш жауап берместен үндемеді. Бас діни қызметкер Оған тағы да сұрақ қойып:

— Сен Мадақталғанның* рухани Ұлы** — Мәсіхсің бе? — деді. ⁶² Иса:

— Мен Солмын. Менің Билеуші ретінде Құдірет Иесінің оң жағында отырғанымды әрі аспандағы бұлттармен келе жатқанымды әлі көретін боласыздар!* — деп жауап берді. ⁶³ Сонда бас діни қызметкер шапанының өңірін* айыра жыртып:

— Енді куәгерлердің қажеті қанша? ⁶⁴ Тәңірді қорлағанын өз құлақтарыңызбен естідіңіздер. Бұған қалай қарайсыздар? — деп дауыстады.

Жиналғандардың барлығы да* Оны өлім жазасына лайық деп шешті. ⁶⁵ Бірқатары Оған түкіре бастады да, бетін бүркеп, жұдырықтап: «Әй, пайғамбар болсаң, кім Сені ұрды, бізге айтып берші!» — деп келекеледі. Бұдан кейін Исаны сақшылар қолға алып, соққылады.

⁶⁶ Бұл кезде Петір төменде, сарайдың ішкі ауласында, отырған еді. Бас діни қызметкердің бір қызметші қызы өтіп бара жатып, ⁶⁷ отқа жылынып отырған Петірді көрді. Оған қадала қарап:

*⁵⁸ Шынында Мәсіх «Мына киелі үйді бұзындар, Мен оны үш күнде қайта тұрғызамын» деп Өзінің өлімі мен қайта тірілуін алдын ала айтқан еді. Мұнда «киелі үй» Оның денесін астарлап білдіреді (Жохан 2:19-22). Құдайға бағынбаған басшылар Иерусалимдегі киелі үйдің де кейін (б.з. 70ж.) қиратылуына өздері себепші болды (13:1-8).

*⁶¹ Яғни: Құдайдың. (Діндар яһудилер Құдайдың атын бекерге қолданбау үшін оның орнына көбінесе «Тағала», «Мадақталған», «Құдірет Иесі», «көк» сияқты атауларды пайдаланатын: 11:30; 14:62.)

**⁶¹ 1:1-аятқа берілген сілтемені қараңыз.

*⁶² Немесе: Мен Солмын. Құдай тағайындаған Билеушінің («Адам Ұлының») Құдірет Иесінің оң жағында отырғанын әрі аспандағы бұлттармен келе жатқанын әлі көретін боласыздар! (16:19; 13:26)

*⁶³ Немесе: ұзын көйлегінің өңірін. (Бұл әрекет зор қайғы мен абыржудың белгісі болатын: Жаратылыс. баст. 37:29; 44:13. Басты діни қызметкердің осылай істегені Таурат заңына қарсы еді: Леуілік. 10:6; 21:10.)

*⁶⁴ Яғни: Бүкіл Жоғарғы кеңес (14:53,55).

— Сен де назареттік Исамен бірге жүретін едің ғой! — деді.
⁶⁸ Алайда Петір:

— Не деп тұрғаныңды білмеймін де, түсінбеймін де, — деп мойындамады. Содан ол ішкі ауладан шығып, қақпа жағына жылжи берді.* Сонда әтеш шақырды.

⁶⁹ Қызметші қыз Петірді тағы да көріп, сол жерде тұрғандарға: «Мынау солардың бірі!» — дей бастады. ⁷⁰ Бірақ Петір қайтадан мойындамады.

Сәл кейінірек сонда тұрғандар да оған:

— Сен шынымен солардың бірісің, галилеялықсың ғой! (Қалай сөйлегеніңнен-ақ көрініп тұр!) — деді. ⁷¹ Петір:

— Сендер айтып тұрған сол Адамды білмеймін! — деп ант ішіп, қарғана бастады. ⁷² Сол сәтте-ақ әтеш екінші рет шақырып, Петірдің есіне Исаның «Әтеш екі рет шақырғанша, сен Менен үш рет танасың» деген сөзі* түсті. Сонда ол қатты налып, жылады.

15

Римдік әмірші Пилаттың әділетсіз үкімі

¹ Таң атысымен-ақ басты діни қызметкерлер, рубасылар және дін мұғалімдері, яғни бүкіл Жоғарғы кеңес ақылдасып, шешім қабылдады. Олар Исаны байлатып, римдік әмірші Пилатқа алып барып, табыс етті. ² Пилат Исаға:

— Сен яһудилердің Патшасысың ба? — деген сұрақ қойды. Ол:

— Өзіңіз айтып тұрсыз, — деп жауап берді. ³ Басты діни қызметкерлер Исаға көптеген айып тақты. ⁴ Пилат Оған тағы сауал қойып:

— Ешбір жауап бермейсің бе? Қарашы, Саған қаншама көп айып тағып тұр! — деді. ⁵ Бірақ Иса бұған да еш жауап қайтармады, сондықтан Пилат қайран қалды.

⁶ Әмірші әдетте мейрам құрметіне яһудилер сұраған бір тұтқынды оларға босатып беретін. ⁷ Сол тұста бүлік кезінде кісі өлтірген Барабба есімді біреу сыбайлас көтерілісшілерімен

*⁶⁸ Яки: ішкі ауладан шығып, алдыңғы аула мен сыртқы дарбазаға қарай барды. (Сол заманда сарайлар көбінесе төрт бұрышты жобамен салынып, ішкі аула ортада қалатын. Сарайға сыртқы дарбаза мен аула, арка тәрізді кіріс жолмен және ішкі аула арқылы кіретін.)

*⁷² 14:30,68.

бірге түрмеде отырған еді. ⁸ Халық алға қарай ұмтылып, Пилаттан әдеттегідей бір тұтқынды босатуын дауыстап сұрай бастады. ⁹ Пилат оларға жауап беріп:

— Сендерге «Яһудилердің Патшасын» босатып беруімді қалайсындар ма? — деген сұрақ қойды. ¹⁰ Ол басты діни қызметкерлердің Исаны күншілдіктен ұстап бергендігін жақсы түсінді. ¹¹ Бірақ басты діни қызметкерлер халық тобырын әміршіден Исаның орнына Бараббаны босатып беруін талап етуге арандатты. ¹² Пилат оларға:

— Ендеше сендер «Яһудилердің Патшасы» деп атаған Адамға не істеуімді қалайсындар? — деген сауал қойғанда ¹³ олар қайтадан айқай салып:

— Айқышқа шегеленсін! — деп жауап қатты. ¹⁴ Пилат:

— Сонда Ол қандай қылмыс жасады? — деп сұрады. Бірақ олар:

— Айқышқа шегеленсін! — деп бұрынғыдан бетер шулап кетті.

¹⁵ Сонда Пилат халықтың көңілінен шыққысы келіп, оларға Бараббаны босатып берді. Ал Исаны қамшымен соқтырғаннан кейін айқышқа шегелеп өлтіру үшін жасақшылардың қолдарына тапсырды.

Мәсіхтің азапты құрбандығы

¹⁶ Жасақшылар Исаны әміршінің ордасы болған сарайдың* ішкі ауласына алып барып, сонда бүкіл әскер бөлімін жинады. ¹⁷ Олар Исаға қызыл шапан* жауып, тікенді бұтақшалардан тәж өріп, басына кигізді. ¹⁸ Оған: «Яһудилердің Патшасы жасасын!» — деп сәлем бере бастады. ¹⁹ Исаның басын таяқпен ұра беріп, бетіне түкіріп, алдына тізе бүгіп тағзым еткенсіді. ²⁰ Мазақтап болғаннан кейін Оның үстіндегі қызыл шапанды шешіп алып, өз киімін кигізді.

Содан кейін жасақшылар Исаны айқыш ағашқа шегелеп өлтіру үшін қала сыртына қарай алып кетті. ²¹ Жолшыбай олар даладан қарсы келе жатқан Шимон есімді күренелік* біреуге тап болып, оны Исаның айқышын арқалап жүруге мәжбүр етті.

*¹⁶ Немесе: қамалдың (Елшілер. істері 21:37).

*¹⁷ Жасақшылар киетін қызыл шапан патшалық жамылғыға біраз ұқсайтын.

*²¹ Күрене: солтүстік Африкадағы өлке, қазіргі Либия жері.

Руф: Рим. хат 16:13.

Сол Шимон Ескендір мен Руфтың әкесі болатын. ²² Осылай Исаны Ғолғота, яғни «Мандайтөбе»* деген жерге алып барды. ²³ Оған ішуге мұр шөбі қосылған сірке суын ұсынды, бірақ Ол ішпеді.*

²⁴ Жасақшылар Исаны айқыш ағашқа керіп шегелеп, тік көтеріп қойды. Содан кейін әрқайсысы үлесін алу үшін Оның киімдерін жеребе тастап бөлісті. ²⁵ Исаны айқышқа шегеленгенде сағат тоғыз* болатын. ²⁶ Оған тағылған «Яһудилердің Патшасы» деген айып бір тақтайшаға жазылған еді.

²⁷ Исамен бірге екі қарақшыны* да, біреуін оң, екіншісін сол жағындағы айқыш ағаштарға керіп шегелеп, тік көтеріп қойды. ²⁸ (Киелі жазбада: «Ол қылмыскерлердің қатарында саналды»* деп алдын ала айтылған сөз осылай іске асты.) ²⁹ Қасынан өтіп бара жатқандар бастарын шайқап: «Әй, киелі үйді бұзып, үш күнде қайта тұрғызушы! ³⁰ Айқыштан түсіп, Өзіңді құтқарып ал!» — деп Оны келеке етті. ³¹ Сол секілді басты діни қызметкерлер мен дін мұғалімдері де Оны мазақтап бір-біріне: «Мынау басқаларды құтқарыпты, бірақ Өзін құтқара алмайды екен! ³² «Исраилдің Патшасы Мәсіх» қазір-ақ айқыштан түссін! Көзімізбен көрейік, сонда Оған сенеміз», — десті. Жанындағы айқыштарға шегеленгендер де Исаны балағаттап тілдеді.*

³³ Тал түсте бүкіл жерді қараңғылық басып, ол үш сағатқа созылды.* ³⁴ Сағат үште Иса қатты дауыспен айқайлап: «Ілой, Ілой! Лама сабахтани?» — деді. Өз тілінде бұл «Құдайым, Құдайым! Неліктен Мені жалғыз қалдырдың?» дегенді білдіреді.

³⁵ Сол жерде тұрғандардың кейбіреулері мұны естігенде: «Қарандар, Ілияс* пайғамбарды шақырып жатыр», — десті.

*22 Немесе: «Бассүйек орны».

*23 Немесе: мұр қосылған шарап (Кейбір жақтастары осы дәрімен Исаның азабын жеңілдеткілері келген шығар. Бірақ Ол адамзаттың күнәсы үшін құрбан боларында сана-сезімінің толықтай айқын болуын қалады).

*25 Яки: таң атқаннан кейінгі үшінші сағат толған еді.

*27 Яки: екі ұлтшыл бүлікшіні.

*28 Ишая 53:12.

*32 Алайда сәл кейінірек екеудің біреуі күнәсына өкініп, Иса оған кешірім берді (Лұқа 23:39-43).

*33 Түсіндірмедегі «Уақыт белгілеу жүйесін» қараңыз.

*35 Ілияс пайғамбардың есімі түпнұсқа тілінде Ілой деген сөзге ұқсас дыбысталатын.

³⁶ Біреуі жүгіріп барып, бір сорғышты сірке суына батырып алды. Оны таяқтың ұшына қадап, Исаға ішуге ұсынып: «Күте тұрайық, Ілияс келіп, Оны түсіріп алар ма екен көрейік!» — деп кекетті.

³⁷ Ал Иса қатты дауыстап жіберіп, жан тәсілім етті. ³⁸ Сол сәтте киелі үйдегі шымылдық* жоғарыдан төменге дейін қақ айырылып, екіге бөлінді. ³⁹ Қарсы алдында тұрған жүзбасы Исаның осылай жан тәсілім еткенін көргенде: «Бұл Адам шынымен Құдайдың рухани Ұлы екен!» — деді.

⁴⁰ Сол жерде алысырақтан қарап тұрған әйелдер де болды. Араларында мағдалалық Мәриям, кіші Жақып пен Жүсіптің шешесі Мәриям* және Салома бар еді. ⁴¹ Олар Иса Ғалилеяда болған кезінде Оған еріп, қызмет етіп жүретін. Сондай-ақ Онымен бірге Иерусалимге келген басқа да көптеген әйелдер сол жерде тұрды.

⁴² Бұл күн діни демалыс күнінің алдындағы әзірлік күні, жұма болатын. Сондықтан кеш түспес бұрын ⁴³ ариматеялық Жүсіп батылдықпен Пилатқа барып, одан Исаның мәйітін қабірге қоюға рұқсат сұрап алды. Жоғарғы кеңестің беделді мүшесі болған Жүсіп Құдай Патшалығының орнауын аңсап күтіп жүрген жан еді. ⁴⁴ Пилат Исаның тез өліп қалғанына танданды. Жүзбасыны шақырып алып, одан: «Ол өлгелі көп болды ма?» — деп сұрады. ⁴⁵ Жүзбасыдан біліп алғаннан соң, сүйекті Жүсіпке бергізді. ⁴⁶ Жүсіп бәтес* кебін сатып алып келіп, Исаның мәйітін айқыштан түсіріп, кебінге орап, әк жартастан үңгіп жасалған қабірге апарып қойды. Содан кейін қақпақ тасын** домалатып әкеліп, қабірдің кіреберіс аузын жауып тастады. ⁴⁷ Мағдалалық Мәриям мен Жүсіптің шешесі Мәриям мәйіттің қайда қойылғанына қарап тұрды.

*³⁸ Бұл шымылдықпен киелі үйдің ең қасиетті бөлімін (Құдайдың жер бетіндегі тұрағын) жауып қоятын (Мысыр. шығу 26:33; 40:34-35; Еврей. хат 10:19-22).

*⁴⁰ Немесе: Мәриям, (жасы) кіші Жақып пен Жосидың шешесі Мәриям. (Бұл кісі Исаның да шешесі еді: 6:3; Жохан 19:25).

*⁴⁶ Яки: асыл кенеп.

**⁴⁶ Яғни арнайы қашап жасалған, дәу диірмен тасы тәрізді үлкен дөңгелек тас (16:3).

16

Мәсіх қайта тірілді!

¹ Сенбі күні өткеннен кейін мағдалалық Мәриям, Жақыптың шешесі Мәриям және Салома Исаның сүйегіне май жағу салтын орындау үшін иісмайлар сатып алды. ² Олар жексенбі күні* ертемен, күн шыға қабірге бара жатқанда: ³ «Бізге қабір аузындағы қақпақ тасты кім домалатып ашып берер екен?» — десті.

⁴ Олар келіп қараса, тастың домалатылып, былай қойылғанын көрді. Ал тас тым үлкен болатын. ⁵ Ішке кірген әйелдер оң жақта отырған ақ киімді бір жас жігітті көріп, абыржып қорқып кетті. ⁶ Бірақ ол бұларға қарап былай деді:

— Қорықпаңдар! Айқышқа шегеленген назареттік Исаны іздеп жүрсіндер ғой. Ол мұнда жоқ, қайта тіріліп кетті! Оның қойылған орнын қараңдар! ⁷ Ал енді барып, шәкірттеріне және Петірге мынаны жеткізіңдер: Ол сендерден бұрын Ғалилеяға барады. Сендерге Өзі айтқандай, сол жерден Оны көресіндер.

⁸ Әйелдер бойларын қорқыныш билеп, қатты дірілдеп, қабірден шығып, қаша жөнелді. Зәрелері ұшқан олар сол сәтте ешкімге ештеңе айтпады.

*Мәсіхтің елшілеріне ұлы аманат тапсырып,
көкке көтерілуі*

⁹ Жексенбі күні таң сәріде қайта тірілген Иса ең алдымен мағдалалық Мәриямға көрінді. Бір кезде Иса оның бойынан жеті жыңды қуып шығарған болатын. ¹⁰ Мәриям Исаға еріп жүрген, қазір Оны жоқтап аза тұтқан шәкірттеріне барып, бұл жайтты хабарлады. ¹¹ Алайда олар Мәриямның: «Иса тірі! Мен Оны көрдім!» дегенін естігенде нанбады.

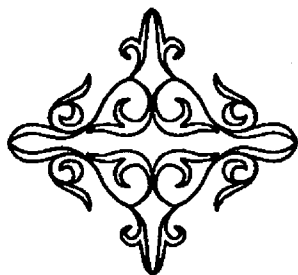
¹² Бұдан кейін Иса олардың екеуіне бір ауылға кетіп бара жатқан кездерінде жолшыбай басқа бір кейіпте көрінді. ¹³ Олар қайта оралып келіп, қалған шәкірттеріне айтып берді, алайда солар бұл екеуіне де сенбеді.

¹⁴ Ақыр соңында, кешкі асқа отырған кездерінде, Иса он бір елшісінің өздеріне де көрінді. Оларға қайта тірілген Өзін көргендерге нанбай, қиқарлық танытқандары үшін наразылық білдіріп, ¹⁵ тағы былай деді:

*2 Немесе: Олар аптаның бірінші күні.

— Бүкіл жер бетіндегі күллі адамдарға* барып, Ізгі хабарды жариялаңдар! ¹⁶Кім сеніп, шомылдыру рәсімінен өтсе,* сол құтқарылады. Ал кім сенбесе, сотталады. ¹⁷Сенушілер Құдайдың құдіретін көрсететін мынадай кереметтерді істемек: Менің атыммен жындарды қуып шығарып, жаңа тілдерде сөйлейді. ¹⁸Егерде қолдарымен улы жылан ұстап не у ішіп қойса, содан ешқандай зақым көрмейді. Ауру адамдардың үстіне қолдарын қойса, олар сауығып кетеді.

¹⁹Сонымен Иеміз Иса олармен сөйлесіп болған соң көкке көтеріліп, Құдайдың оң жағына жайғасты. ²⁰Ал шәкірттері барлық жерлерге барып, Ізгі хабарды жариялап жүрді. Иеміз оларға жар болып* Өзінің құдіретін көрсететін кереметтері арқылы уағыздалған хабарды растап бекітті. (Аумин)



*¹⁵ Яки: бүкіл жаратылысқа.

*¹⁶ Немесе: Кім сеніп, арнайы тазару рәсімінен өтсе. (Түсіндірмедегі «шомылдыру рәсімін» қараңыз.)

*²⁰ Яки: олармен бірге әрекет етіп.

Лұқа жазған Ізгі хабар

Жазба туралы мәлімет

Инжіл шарифтегі осы үшінші жазбаны б.з. бірінші ғасырының 60-85 жылдары Лұқа есімді дәрігер жазған. Осы білімді де құдайшыл ғұлама Иса Мәсіхтің алғашқы он екі шәкіртінің біреуі болмағанмен, Мәсіхтің тура жолымен жүріп, Пауыл елшімен және оның қызметтестерімен сапарлас әрі тағдырлас болды (Қолос. хат 4:14; Філимон. хат 24; Тімоте. 2-хат 4:11; Елшілер. істері 16:10; 20:5; 21:1; 27:1). Лұқа Исаның елшілерінің айтқандары мен жазғандарын тәптіштеп жинап, реттеп, тағы басқа куәгерлердің өз көздерімен көріп, құлақтарымен естігендерін қосты. Олардың араларында Исаның шешесі Мәриям да болып, басынан өткізген жайттардың бәрін Лұқаға айтып берген болса керек (2:19,51; Елшілер. істері 1:14; 21:17). Осылайша Лұқа Құдайдың Киелі Рухының жетелеуімен Иса Мәсіхтің өмірі мен ілімі туралы қолыңыздағы аса құнды естелікті жазып қалдырды. Жаратқан Иенің еркіне сай бұл жазба Инжіл шарифке, яғни Киелі кітапқа еніп, мәңгілікке сақталып келеді.

Сол заманда қалыптасқан дәстүрге сай, Лұқа бұл еңбегін көшіріп көбейтіп, таратудың шығындарын мойнына алған дәулетті досы Теофилге арнады. Лұқа сол кісіге және өзге де оқырмандарға өздері танып білген Мәсіхтің ізгілікті ілімінің берік негізін ұғындыруды мақсат етті (1:1-4).

Лұқа өзінің түбегейлі, тарихи дәл суреттеуінде Иса Мәсіхтің барлық халықтардың адамдарын күнәның құлдығынан және Құдайдың қаһарынан құтқару үшін осы дүниеге келгенін көрсетуге мән берді. Мәсіхке сенімдерін артқандар күнәлары кешіріліп, аурулары жазылып, қайрат-жігерге кенелген бақытты адамдар болды. Сондықтан да сенушілердің Ізгі хабарға деген шексіз зор қуанышы шығарманың өн бойынан сезіліп отырады.

1

Арнау

¹⁻² Қадірлі Теофил! Ізгі хабарды уағыздаушылар арамызда әбден белгілі болған оқиғаларды басынан бастап өз көздерімен көріп, бізге қалай айтып жеткізсе, дәл солай әңгімелеп беруге көп адамдар кірісіп кетті. ³⁻⁴ Олар іспетті мен де өзіңіз үйренген осы ілімнің берік негізіне әбден көз жеткізуіңіз үшін бәрін басынан бастап ұқыпты зерттеп, рет-ретімен жазып берсем игі болар еді деп ұйғардым.

*Жақия пайғамбардың дүниеге келетіні
туралы алдын ала білдіру*

⁵ Яһудея елінің патшасы Иродтың заманында діни қызметкерлердің Абия тобында* Зәкәрия есімді біреу бар болатын. Әйелі Елізабет Нарон** әулетінен еді. ⁶ Екеуі де Құдай алдында әділ жандар болып, Жаратқан Иенің* барлық өсиеттері мен ережелеріне сай қалтқысыз өмір сүріп жатты. ⁷ Елізабет құрсақ көтермегендіктен, балалары болмады. Ал екеуінің жасы ұлғайып та қалған еді.

⁸ Бір күні Зәкәрия өз тобының кезегі келіп, Құдайға қызмет атқарып тұрғанда, ⁹ діни қызметкерлер дағдылы әдет бойынша ортаға жеребе тастап, атқаратын міндеттерінің ретін бөлісті. Сонда Жаратқан Иенің киелі үйіне* кіріп, Оған тарту ретінде хош иісті шайыр түтету міндеті Зәкәрияның үлесіне тиді. ¹⁰ Ол шайырды түтеткен уақытта сыртта қалың жамағат Құдайға сиынып мінажат етіп тұрды.

¹¹ Сол заматта Зәкәрияға Жаратқан Иенің бір періштесі көрініп, түтету үстелінің оң жағында тұра қалды. ¹² Зәкәрия оны көргенде абыржып, зәресі ұшып кетті. ¹³ Бірақ періште оған тіл қатып былай деді:

*⁵ Абия тобы: діни қызметкерлердің киелі үйдегі міндеттерін кезекпен атқаратын топтарының бірі (Шежіре. 1-ж. 24:1-4,10).

**⁵ Нарон: алғашқы бас діни қызметкер (Мысыр. шығу 28:1; Леуілік. 8:1-2).

*⁶ Жаратқан Ие: Ием немесе Тәңір Ие деп те аударуға болады. Түсіндірмені қараңыз.

*⁹ Киелі үй: Түсіндірмені қараңыз. Хош иісті шайыр түтету: Түсіндірмедегі «Құрбандық үстелін» қараңыз.

— Зәкәрия, қорықпа! Тілегің қабыл болып, әйелің Елизабет саған ұл туып береді. Оның атын Жақия деп қоясың. ¹⁴Төбең көкке жете қуанып, шаттанасың, көпшілік те оның дүниеге келгеніне қуанады. ¹⁵Ол Жаратқан Иенің алдында мәртебелі болып, шарап, сыра атаулыдан аулақ жүретін болады.* Ана құрсағында жатқанда-ақ Киелі Рухқа** кенеледі. ¹⁶Исраилдіктердің көбін қайтадан Құдай Иелеріне келтіреді. ¹⁷Ілияс* пайғамбарға дарыған Құдай Рухы мен күшіне ол да бөленіп, Иеміздің алдынан жүретін болады. Әкелерді балаларымен татуластырып, қырсықтарды әділдердің тура жолына бет бұрғызады. Осылай халықты Иеміздің келуіне әзірлейді.

¹⁸ Алайда Зәкәрия періштеге:

— Бұған қалай көз жеткізе аламын? Өзім қартайдым, әйелімнің де жасы ұлғайды ғой, — деп жауап қайтарды. ¹⁹Періште:

— Мен Құдайға қызмет етуші* Жәбірейілмін. Ол мені саған осы ізгі хабарды жеткізуге жіберді. ²⁰Ал сен мезгілінде орындалатын сөздеріме сенбегендіктен, олар жүзеге асатын күнге дейін сөйлей алмайтын мылқау болып қаласың, — деді.

²¹Осы екі арада жамағат Зәкәрияның киелі үйде кідіріп қалғанына таңданып, тосып тұрған еді. ²²Ол сыртқа шыққанда тілі күрмеліп оларға сөйлей алмай қалды. Сонда жұрт оның киелі үйде аян көргенін ұқты, себебі Зәкәрия оларға ыммен белгі беріп, мылқау күйінде қала берді.

²³Өзінің киелі үйдегі қызмет атқару күндері біткеннен кейін Зәкәрия үйіне қайтты.

²⁴Бұдан кейін әйелі Елизабет құрсақ көтеріп, бес ай бойы жұрт көзінен тасаланып жүрді. ²⁵«Жаратқан Ие бұл күндері маған назар аударып, мені адамдар арасында ұятқа қалдырмау үшін осылай жарылқады!» — деп Елизабет Тәңір Иеге ризашылығын білдірді.

*¹⁵ Оның Құдайдың қызметіне ерекше бағышталуының белгісі. (Ру. санау 6:1-3. Түсіндірмедегі «Назир антын» қараңыз.)

**¹⁵ Киелі Рух: Құдайдың Рухы. Түсіндірмені қараңыз.

*¹⁷ Ежелде Киелі Рухтың күшімен Исраил халқын теріс жолдан қайтып, Құдайға мойынсұнуға шақырған пайғамбар (Патша. 3-ж. 18:21-40; Малахи 3:1; 4:5-6; Матай 17:9-13).

*¹⁹ Яки: Құдай алдында тұратын хабаршысы.

*Құтқарушымыз Исаның дүниеге келетіні
туралы алдын ала білдіру*

²⁶ Алтыншы айда Құдай Жәбірейіл періштені Ғалилея аймағының Назарет қаласындағы бір қызға жіберді. ²⁷ Қыздың есімі Мәриям болатын, ол Дәуіттің әулетінен шыққан Жүсіп есімді жігітке айттырылған еді. ²⁸ Періште үйге кіріп, оған:

— Сәлем саған, Құдай жарылқаған жан, Жаратқан Ие саған жар!* — деп тіл қатты. ²⁹ Мәриям періштені көріп, оның айтқан сөздеріне қатты абыржып, бұл қандай сәлемдесу деп ойланып тұрып қалды. ³⁰ Ал періште оған:

— Қорықпа, Мәриям, саған Құдай рақымын түсірді. ³¹ Енді құрсақ көтеріп, Ұл табасың, Оның атын Иса* деп қоясың. ³² Ол өте мәртебелі болып, Құдай Тағаланың* рухани Ұлы** деп аталады. Құдай Ие Оған арғы атасы Дәуіттің тағын сыйлайды. ³³ Иса Жақыптың* үрім-бұтағына мәңгі-бақи Патшалық құратын болады. Оның Патшалығының шегі болмайды, — деді.

³⁴ Сонда Мәриям:

— Бұл қалай болады? Мен еркекпен жақындасқан емеспін ғой, — деп сұрады. ³⁵ Періште оған былай деп жауап берді:

— Сенің үстіңе Киелі Рух келіп, Құдай Тағаланың құдіреті саған көлеңкесін түсіреді. Сондықтан да сен табатын Киелі Бала «Құдайдың рухани Ұлы»* деп аталмақ. ³⁶ Бұрын құрсақ көтермейді деп саналған жақын апаң Елизабет те қартайған шағында ұл бала табатын болады. Алты айдан бері оның аяғы ауыр. ³⁷ Себебі Құдайдың ешбір сөзі де жүзеге аспай қалмас!

³⁸ Сонда Мәриям:

— Мен Жаратқан Иенің күңімін; айтқаныңыз болсын! — деді. Бұдан кейін періште оның қасынан ғайып болды.

*²⁸ Немесе: саған жар, әйелдердің арасында сен бақыттысың!

*³¹ Ешуа деп те айтылатын осы есімнің мағынасы: «Жаратқан Ие — Құтқарушымыз».

*³² Тағала: Құдайдың бәрінен де жоғары екендігін білдіретін атағы. Түсіндірмедегі «Алла Тағаланы» да қараңыз.

**³² Бұл атақ табиғи туу арқылы пайда болған тәндік туыстықты білдірмейді. Қайта, ол Мәсіх пен Құдай арасында мәңгі болып келген ерекше рухани байланысты бейнелейді. (1:35; 2:9-11; Ишая 7:14; 9:6-7; Жохан 1:1-3,14; Қолос. хат 1:15-16. Түсіндірмедегі «Құдай Сөзін» және «Құдайдың рухани Ұлын» да қараңыз.)

*³³ Жақып Израил елінің түп атасы, ал Дәуіт оның ежелгі күшті патшасы әрі пайғамбар болатын (3:32,34; Жаратылыс. баст. 45:1-3,8; Патша. 2-ж. 7:16).

*³⁵ 1:31-32; 3:22.

Елізабет пен Мәриямның Жаратқан Иені мадақтауы

³⁹ Сол күндері Мәриям жолға жиналып, Яһуда руының таулы өңіріндегі бір қалаға жедел жүріп кетті. ⁴⁰ Сол жерде ол Зәкәрияның үйіне түсіп, Елізабетпен амандасты. ⁴¹ Елізабет Мәриямның берген сәлемін естігенде, ішіндегі нәрестесі тыпырлап кетті. Елізабет Киелі Рухқа кенеліп, ⁴² былай деп дауыстады:

— Құдай әйелдердің арасында сені жарылқап, құрсағыңдағы Нәрестені де жарылқаған! ⁴³ Иемнің шешесі маған келетіндей мен сонша кіммін? ⁴⁴ Көрдің бе, сәлем берген даусың құлағыма жеткенде, ішімдегі балам қуанып, тыпырлап қоя берді! ⁴⁵ Жаратқан Иеге сенген сен бақыттысың, Оның саған айтқаны жүзеге аспақ!

⁴⁶ Сонда Мәриям былай деді:

— Жан дүнием Иемді мадақтайды,
⁴⁷ Құтқарушым Құдайға қуанады:
⁴⁸ Күңінің қарапайым дәрежесіне*
 Құдай рақыммен назар аударады.
 Бұдан былай мені күллі ұрпақтар
 «Құдай жарылқаған жан» деп атайды:
⁴⁹ Есімі киелі Құдіретті Құдай
 Маған керемет ұлы істер жасайды!
⁵⁰ Рақымы Өзін қастерлеушілердің
 Ұрпағынан ұрпағына жалғасады;
⁵¹ Өз қолының құдіретін танытып,*
 Пандардың ойларын шашыратады.
⁵² Билік иелерін тақтан құлатып,
 Атақсыздарды жоғарылатады.
⁵³ Ашыққандарды игілікке кенелтіп,
 Байларды құр қол қуып жібереді.
⁵⁴ Тәңір өз қайырымын ескеріп,
 Қызметшісі Исраилді қамқорлайды:
⁵⁵ Ежелгі ата-бабаларымызға,
 Ыбырайым* мен оның ұрпақтарына,
 Құдай осылай айтқан болатын да.

*⁴⁸ Яки: күңінің кіші пейілділігіне.

*⁵¹ Яки: Құдіретті қолымен кереметтер істеп. (Қол сөзі бұл жерде астарлы мағынада қолданылған. Себебі Құдай — Рух, Оның адам баласы сияқты тәні жоқ: Жохан 4:24.)

*⁵⁵ Яки: Ибраһим деп те аталатын, Таураттағы «Жаратылыстың басталуы» деген жазбада өмірбаяны берілген пайғамбар, Исраил және басқа да халықтардың түп атасы (Жаратылыс. баст. 12:1-3; 22:15-18; 25:1-23).

⁵⁶ Мәриям үш айдай Елизабетпен бірге тұрғаннан кейін үйіне оралды.

Жақия пайғамбардың дүниеге келуі

⁵⁷ Елизабеттің босанатын уақыты жетіп, ұл тапты. ⁵⁸ Көршілері мен туыстары Жаратқан Иенің оған қайырымдылық жасағанын естіп, қуанышына ортақтасты. ⁵⁹ Сегізінші күні олар баланы сүндеттеуге келіп, оған Зәкәрия деп әкесінің атын қоймақшы болды. ⁶⁰ Бірақ шешесі бұған:

— Жоқ, оның есімі Жақия болады! — деді. ⁶¹ Олар:

— Туысқандарыңыздың арасында сондай есімді ешкім жоқ еді ғой! — деп, ⁶² әкесінен нәрестеге қандай ат қойғысы келетінін ымдап сұрады. ⁶³ Ол бір жазу тақтайшасын сұрап алып, «Оның есімі Жақия болады!» деп жазды. Бұған бәрі де таңғалысты.

⁶⁴ Сол сәтте-ақ Зәкәрияға қайтадан тіл бітіп, Құдайды мадақтай бастады.

⁶⁵ Ал төңірегінде тұрған халықтың бәрі үрейленіп қалды; осы оқиғалар Яһудея елінің бүкіл таулы өңіріне әңгіме болып кетті. ⁶⁶ Естігендердің бәрі оны көңілдеріне түйіп: «Бұл нәресте кім болар екен?» — десті. Себебі Жаратқан Иенің Өзі Жақияны қолдап, қорғап жүрді.

Зәкәрияның мадақтау жыры мен пайғамбарлық сөзі

⁶⁷ Баланың әкесі Зәкәрия Құдайдың Киелі Рухына кенеліп, Оның хабарын жеткізіп* былай деді:

⁶⁸ «Исраилдің сиынатын Құдайы
Мадақтала берсін: Жаратқан Иесі!
Ол тандап алған халқына келеді,
Оны құтқарып ап азат етеді!

⁶⁹ Құлы Дәуіттің әулетінен бізге
Мықты Құтқарушыны шығарады.*

⁷⁰ Киелі пайғамбарларына Ол ежелде
Осылай алдын ала айтқызды.

*⁶⁷ Яки: Киелі Рухқа кенеліп, пайғамбарлық сөз айтып.

*⁶⁹ Немесе: Құтқарушы мүйіз орнайды. (Яғни Құдай жақын арада Исраил еліне ежелгі патшасы Дәуіт пайғамбардың әулетінен бір күшті Құтқарушыны береді.)

⁷¹ Ондағы мақсаты — бар жауымыздан,
Бізді жек көретіндердің қолынан
Құтқарып ап азат ету біздерді.

⁷² Құдай арғы ата-бабаларымызға
Осылай шапағатын танытады,
Олармен жасаған өз қасиетті
Келісімін енді есіне алады,

⁷³ Түп атамыз Ыбырайымға Өзі
Берген антын есіне түсіреді.

⁷⁴ Бізге жаулардың қолынан құтылып,
Өзіне еш алаңсыз қызмет етіп,

⁷⁵ Жаратқан Иеміздің көз алдында
Қасиетті* де әділ өмір сүруге
Мәңгі мүмкіндік беретін болады.

⁷⁶ Осылай сен, балам, Құдай Тағаланың
Пайғамбары деп аталатын боласың.

Дайындауға Иеміздің жүрер жолын:

⁷⁷ Өзінің таңдаған халқын құтқарып,
Күнәсын кешіретінін хабарлайсың,
Оның алдынан жүретін боласың:

⁷⁸⁻⁷⁹ Құдайымыздың мейірімді рақымымен
Бейбіт жолға бағыттап бетімізді
Алшақ қара түнектегі біздерге
Жаратқан Иенің нұрын төгуге
Шұғылалы Таң,* міне, атып келеді!»

⁸⁰ Ал Жақия ер жүрек, зейінді бала болып есейе берді.*
Израил халқының алдына келіп көрінгенше ол айдалада тұрды.

2

Құтқарушы Исаның дүниеге келуі

¹ Сол күндері Римнің Август патшасы* жер жүзінің барлық тұрғындарына салық төлеу үшін тізімге тіркелуге бұйрық берді. ² Бұл Сирияны Кирина басқарған замандағы алғашқы

*⁷⁵ Яки: Өзіне бағышталып.

*⁷⁸⁻⁷⁹ Иса Мәсіх (Жохан 1:1-18).

*⁸⁰ Немесе: есейіп, Киелі Рухтың құдіретіне кенелді (1:15).

*¹ Август б.з.б. 31 жылдан б.з. 16 жылына дейін Рим империясының императоры (патшасы) болған.

халық санағы болатын. ³ Сонда әркім тізімге тіркелу үшін өз қаласына* барды.

⁴ Жүсіп те Ғалилеядағы Назарет қаласынан жолға шығып, Дәуіт патшаның туған қаласына, Яһудея аймағындағы Бетлехемге, тізімге тіркелуге барды. Себебі Жүсіп Дәуіттің әулеті мен руынан шыққан еді. ⁵ Аяғы ауыр әйелі* Мәриям оған еріп жүрді. ⁶ Олар Бетлехемде болған кезде Мәриямның босанатын уақыты жетіп, ⁷ тұңғыш Ұлын тапты. Оны құндақтап, қорадағы шөп салатын ақырға жатқызды. Себебі қонақ үйде оларға орын болмады.

Малшыларға жеткізілген Ізгі хабар

⁸ Сол өңірде малшылар жүретін. Олар далада түнеп, малдарын күзетіп жатты. ⁹ Кенеттен қастарына Жаратқан Иенің періштесі келіп, Иеміздің сәулелі салтанаты төңіректеріне нұрын төгіп жіберді. Малшылар зәрулері ұша қорықты. ¹⁰ Ал періште оларға тіл қатып: «Қорықпандар! Мен сендерге үлкен қуаныш жариялаймын, ол қуаныш барлық халыққа да ортақ: ¹¹ бүгін Дәуіттің қаласында сендердің Құтқарушыларың дүниеге келді, Ол — Иеміз Мәсіх!» ¹² Мұның сендер үшін белгісі мынау: сендер ақырда* құндақтаулы жатқан Нәрестені көрсіндер», — деді.

¹³ Кенеттен періштенің қасына көктегі періштелердің үлкен бір тобы қосылып, Құдайды былай деп дәріптеді:

¹⁴ «Заңғар көкте Құдай мадақталсын!

Жер жүзінде Өзі риза болған адамдарға амандық болсын!»*

¹⁵ Бұдан кейін періштелер көкке көтеріліп, малшылардың қасынан алыстап кетті. Ал малшылар өзара сөйлесіп: «Кәне, Бетлехемге барайық! Сол жерде не болғанын, Жаратқан Иенің бізге білдіргенін көрейік», — деді.

*³ Яки: өзінің ата мекеніне (2:4).

*⁵ Яки: қалыңдығы. (Сол замандағы дәстүр бойынша Жүсіпке айттырылған Мәриям оның әйелі деп саналды. Бірақ олар әлі де болса үйлену тойларын өткізбей, бір-бірімен жақындасқан жоқ болатын: Матай 1:25.)

*¹¹ Мәсіх: Құдай жіберген Құтқарушы және Патша. Түсіндірмені қараңыз.

*¹² Яки: (малға шөп салатын) оттықта (2:7).

*¹⁴ Немесе: «Заңғар биіктікте Құдайға құрмет, жер үстінде амандық пен тыныштық, адамдарға ізгілік!» (19:38; Забур жыр. 148:1; Ишайя 9:6)

¹⁶ Олар тездетіп барып, Мәриям мен Жүсіпті және ақырда жатқан Нәрестені тапты. ¹⁷ Оны көрген соң, малшылар осы Нәресте туралы алған хабарды сол жердегілерге айтып берді. ¹⁸ Мұны естігендердің бәрі малшылардың әңгімесіне қайран қалысты. ¹⁹ Ал Мәриям осы сөздердің барлығын көңіліне түйіп, есіне сақтады. ²⁰ Малшылардың көріп-естігендері түгелдей періштенің айтқанындай болған соң, олар Құдайды құрметтеп, мадақтап, қайтып кетті.

²¹ Сегіз күн өткеннен кейін Нәрестені сүндеттейтін мезгіл жеткенде, Оның атын Иса деп қойды. Шешесі құрсақ көтермес бұрын періште оған осы есімді айтқан еді.*

Қарт пайғамбарлар Шимон мен Аннаның Құтқарушыны тануы

²² Мұса арқылы берілген Таурат заңына* сәйкес діни тазару** кезеңі біткенде, әке-шешесі Исаны Жаратқан Иенің алдына апару рәсімін орындау үшін Иерусалимге алып келді. ²³ Себебі Иеміз берген Таурат заңында: «Әрбір тұңғыш ер бала Жаратқан Иеге арналсын!»* деп жазылған. ²⁴ Олар Таурат заңында тағы да айтылғандай, «орман кептерінің бір жұбын немесе көгершіннің екі балапанын»* құрбан етпекші де болды.

²⁵ Сол кезде Иерусалимде Шимон есімді кісі тұратын. Ол Израилдің көрген азабынан құтқарылуын аңсап күтіп келген* әділ, Құдайды қастерлейтін, Киелі Рух қонған жан еді. ²⁶ «Жаратқан Ие жіберген Құтқарушы Мәсіхті көрмей тұрып өлмейсің», — деп оған Киелі Рух алдын ала айтқан болатын.

²⁷ Енді Шимон Киелі Рухтың жетелеуімен ғибадатханаға барды. Таурат заңына сәйкес рәсімдерді атқару үшін әке-шешесі Сәби Исаны ғибадатханаға әкелгенде, ²⁸ Шимон Оны қолына алып, Құдайды былай деп мадақтады:

*21 1:21.

*22 Таурат заңы: Тәңірдің ертеде Мұса пайғамбар арқылы Израил халқына берген бұйрықтарының жинағы.

**22 Діни тазару: бала туғаннан кейінгі қыркыншы күні ғибадатханада атқарылатын рәсім.

*23 Мысыр. шығу 13:2,12.

*24 Леуілік. 12:6-8.

*25 Немесе: Израилдің жұбатылуын күтіп келген.

²⁹ «Уа, Әлемнің Әміршісі, сонымен Сен енді,
Өзің алдын ала айтқандай, мендей пенденді
Жақсылықпен о дүниеге аттандырасың.*

³⁰⁻³² Күллі ұлттар үшін жіберген Құтқарушыңды* —
Саған бағынбаған ұлттардың көзін ашатын,
Әрі халқың Исраилдің даңқын шығаратын
Нұрынды мен қазір өз көзіммен көріп тұрмын!»

³³ Жүсіп те, Нәрестенің шешесі Мәриям да Ол туралы айтқандарға қайран қалды. ³⁴ Шимон оларға батасын беріп, Мәриямға былай деді: «Осы Бала Исраилдегі көп адамдардың құлдырауына, ал басқалардың жоғарылауына себепші болады. Ол Құдайдың еркін білдіріп, көбі Оған қарсы шығады. ³⁵ Сонда жүрек түкпірлеріндегі ой-ниеттері білініп қалады. Ал, Мәриям, сенің жаның жүрегінді қылышпен тілгілегендей қатты ауыратын болады».*

³⁶ Осы жерде Ашир руынан шыққан Фануел қызы Анна пайғамбар да бар еді. Ол кезінде күйеуге тиіп, онымен жеті жыл отасқан, енді жасы ұлғайған қарт адам болатын. ³⁷ Сексен төрт жастағы жесір ораза тұтып, күні-түні Құдайға сиынып мінажат етіп, ғибадатханадан шықпайтын. ³⁸ Бұл кісі де сол сәтте-ақ келіп, Жаратқан Иені мадақтады. Содан ол Иерусалимнің құтқарылуын* аңсап күтіп жүргендердің бәріне осы Нәресте туралы хабарды жеткізді.

³⁹ Мәриям мен Жүсіп Жаратқан Ие бұйырған Таурат заңына сай бәрін орындап болғаннан кейін Ғалилеядағы өз қалалары Назаретке қайтып барды. ⁴⁰ Бала өсіп, күш жинап, даналыққа кенеле берді. Құдайдың шапағаты Оның үстінде болды.*

Он екі жасар Иса ғибадатханада

⁴¹ Әке-шешесі жыл сайын Құтқарылу мейрамын* мерекелеу үшін Иерусалимге баратын. ⁴² Иса он екі жасқа толғанда олар әдет бойынша мейрамды мерекелеуге тағы да Иерусалимге

*²⁹ Яки: Тыныштықпен қызметінен босатасың.

*³⁰⁻³² Немесе: күллі ұлттар үшін дайындаған құтқаруды.

*³⁵ Жохан 19:25.

*³⁸ Немесе: Иерусалимде Исраил елінің құтқарылуын (1:68; 2:25; 24:21; Ишая 40:1-2,9; 52:8-10).

*⁴⁰ Яки: Құдайдың рақымы Оның үстінде болды. Немесе: Құдай Оған риза еді.

*⁴¹ Құтқарылу мейрамы: Түсіндірмені қараңыз.

келді. ⁴³ Мейрам күндері бітіп, әке-шешесі қайтып кетті, ал жас өспірім Иса Иерусалимде қалып қойды. Жүсіп пен Мәриям мұны білмей, ⁴⁴ Исаны басқа жолаушылармен бірге келе жатыр деп ойлады. Бір күндік жол жүргеннен кейін Оны туысқандары мен таныстарының арасынан іздей бастады. ⁴⁵ Таппаған соң Иерусалимге қайта барды. ⁴⁶ Үш күннен кейін Исаны ғибадатханада ұстаздардың ортасынан айтқандарын тыңдап, сұрақтар қойып отырған жерінен тапты. ⁴⁷ Тыңдап отырғандардың бәрі Исаның ұғымталдығына және берген жауаптарына қайран қалысты.

⁴⁸ Әке-шешесі Оны көргенде аң-таң болды. Шешесі:

— Балам, бұл не қылғаның? Әкең екеуіміз қатты алаңдап, Сені іздеп келдік! — деді. ⁴⁹ Иса:

— Мені неге іздедіңіздер? Менің Әкемнің ісімен шұғылданғаным жөн,* әлде мұны білмедіңіздер ме? — деп жауап берді. ⁵⁰ Бірақ әке-шешесі Оның айтқан сөздерін түсінбеді.

⁵¹ Иса Назарет қаласына бірге оралып, оларға мойынсұнып жүрді. Осы сөздердің бәрін* шешесі көңіліне түйіп алды. ⁵² Ал Исаның ойы* да, бойы да, Құдай мен адамдарға ұнамдылығы да арта түсті.

3 *Мәсіхке жол дайынаушы Жақия пайғамбардың жүргізген уағызы*

¹ Рим патшасы Тиберидің билік құрғанынан кейінгі он бесінші жылында, Яһудея аймағын Понти Пилат билеп, Ирод Антипас — Ғалилея аймағының әкімі, оның бауыры Філіп — Итурея мен Трахонит аймақтарының әкімі, Лүсани — Абілине аймағының әкімі,* ² ал Ханна мен Қаяфа — басты діни қызметкерлер болып тұрды. Сол кезде айдалада Зәкәрия ұлы Жақияға Жаратқан Ие аян беріп, (оны пайғамбарлық міндетіне кірістірді). ³ Содан бастап, Жақия Иордан бойындағы барлық өңірді аралап, былай деп уағыз айтты: «Күнеларыңның кешірілуі үшін теріс жолдан қайтып, Құдай жолына түсіндер,

*⁴⁹ Яки: Менің Әкемнің үйінде болғаным жөн (1:35).

*⁵¹ Яки: (Басынан өткізген) осындай жайттардың бәрін.

*⁵² Яки: даналығы.

*¹ Ирод Антипас және Філіп: Ирод I патшаның балалары. Итурея, Трахонит және Абілине: Ливан мен Сирия елдеріндегі аймақтар.

әрі шомылдыру рәсімінен өтіндер!»* ⁴ Бұл Ишая пайғамбардың жазбасында сақталған мынадай сөздеріне сай болды.

«Жар салған дауыс шығады айдалада:
 Жаратқан Иеге жол дайындандар!
 Түзу қылып даңғыл жолды салындар!
⁵ Жолдағы сай-салалар толтырылсын,
 Тау-төбелер болса аласартылсын!
 Бұралаң жерлері де түзетіліп,
 Бұдыр жолдар түгелдей тегістелсін!
⁶ Сонда бар адамзат көре алады
 Құдай Ие жіберген құтқаруды!»*

⁷ Жақия шомылдыру рәсімінен өтуге келген халыққа былай деді:

— Ей, улы жыланның тұқымдары!* Келешектегі қаһарлы жазадан құтылуды сендерге кім үйретті? ⁸ Егер шынымен теріс жолдарыңнан қайтып, Құдай жолына түссендер, соған лайықты іс істендер! Және «біздің түп атамыз — Ыбырайым» деп бекер мақтанбаңдар! Мен сендерге айтамын: Құдай Ыбырайымға мына тастардан да ұрпақ жасап бере алады. ⁹ Қазірдің өзінде-ақ ағаш түбінде балта дайын тұр! Жақсы жеміс бермейтін әрбір ағаш шабылып, отқа тасталады!

¹⁰ Халық Жақиядан:

— Енді біздің не істеуіміз керек? — деп сұрады. ¹¹ Жақия оларға:

— Кімнің екі көйлегі болса, біреуін киімі жоққа берсін, кімнің азығы болса, ол да солай істесін! — деді.

¹² Өздерін шомылдыру рәсімінен өткізуге келген салық жинаушылар* да:

— Ұстаз, біздің не істеуіміз керек? — деп сұрады. ¹³ Ол:

— Белгіленген мөлшерден артық еш нәрсе талап етпеңдер!
 — деп жауап берді. ¹⁴ Жасақшылар да:

*3 Сенуші осы рәсімнен өткенде өзінің теріс жолдан қайтып, Құдай жолына түсіп, кешірілгендігін және ар-ұжданының тазарғандығын бекітеді. Түсіндірмені қараңыз.

*6 Яки: Құдайдың бейшараларды құтқарып алатынын (Ишая 40:3-5; 62:10-12).

*7 Немесе: улы жыландай алдамшылар! (Өзәзіл шайтан жылан не улы жылан деп те аталады: Жаратылыс. баст. 3:1; Аян 12:9; 20:2.)

*12 Рим патшалығы салған алым-салықты жинаушылар халыққа көрсеткен жәбірге бола жек көрінішті еді. Түсіндірмені қараңыз.

— Ал біздің не істеуіміз керек? — деген сұрақ қойғанда Жақия оларға:

— Ешкімге зорлық жасамандар, жала жауып тонамандар да! Өз жалақыларыңа қанағаттаныңдар! — деп тапсырды.

¹⁵ Халық Құтқарушы Патша Мәсіхтің келуін күтіп, барлығы Жақия туралы өз іштерінен: «Бәлкім, осының өзі Мәсіх шығар?» — деп ойлады. ¹⁶ Жақия бәріне былай деп жауап берді:

— Мен сендерді суға шомылдыру рәсімінен ғана өткіземін. Ал менен құдіретті Біреу келе жатыр. Оның құлы болып кебісін әперуге де тұрмаймын.* Ол сендерді Киелі Рухқа және отқа** шомылдырады. ¹⁷ Ол бидайды желпушіге ұқсайды: күрегі қолында, қырманын тазартып, бидайын жинап, қамбасына құяды, бірақ қауызын тозақтың сөнбес отына жағады!

¹⁸ Жақия халыққа тағы басқа да насихат айтып, Ізгі хабарды жариялап жүрді.

¹⁹ Алайда Жақия аймақ әкімі Иродтың* туған бауырының әйелі Иродияны тартып алғанын және өзге де көптеген жаман қылықтарын әшкерелегендіктен, ²⁰ Ирод бұрынғы зұлымдықтары аз болғандай бұған қоса Жақияны түрмеге жаптырды да.

*Құдайдың шомылдыру рәсімінен өткен
Мәсіхке ризашылығын білдіруі*

²¹ Қалың жұрт шомылдыру рәсімінен өтіп жатқан кезде Иса да сол рәсімнен өтті. Ол мінажат еткенде* көк ашылып, ²² көгершін бейнесіндегі Киелі Рух Оның үстіне қонды. Көктен: «Сен Менің сүйікті рухани Ұлымсың,* Саған толықтай ризамын!» — деген дауыс шықты.

*¹⁶ Немесе: Оның аяқ киімінің бауын шешуге де тұрмаймын.

**¹⁶ Елшілер. істері 2:2-4. Немесе: Киелі Рухқа, я болмаса тозақ отына (3:17).

*¹⁹ Ғалилея мен Перея аймақтарының әкімі Ирод Антипас аты шулы қанішер Ирод I патшаның баласы еді (3:1; Матай 2:16).

*²¹ Яки: Ол Құдайға сиынғанда.

*²² Немесе: сүйікті Ұлымсың (1:32,35; Матай 1:14).

Жүсіптің ата-тегінің шежіресі

²³ Иса Өзінің қызметін бастаған кезде жасы шамамен отызда еді. Жұрттың ойынша Ол Жүсіптің ұлы болатын.* Ал Жүсіптің шыққан ата-тегі мынау: Жүсіп Еліден, ²⁴Елі Маттаттан, Маттат Леуіден, Леуі Мәлкіден, Мәлкі Жанайдан, Жанай Жүсіптен, ²⁵Жүсіп Мататиядан, Мататия Амостан, Амос Нағұмнан, Нағұм Есліден, Еслі Нағайдан, ²⁶Нағай Мақаттан, Мақат Мататиядан, Мататия Семейден, Семей Жүсіптен, Жүсіп Яһудадан, ²⁷Яһуда Жохананнан, Жоханан Ресадан, Реса Зоробабелден, Зоробабел Салателден, Салател Неріден, ²⁸Нері Мәлкіден, Мәлкі Аддидан, Адди Қосамнан, Қосам Елмодамнан, Елмодам Ерден, ²⁹Ер Ешуадан, Ешуа Еліезерден, Еліезер Жорымнан, Жорым Мататтан, Матат Леуіден, ³⁰Леуі Шимеоннан, Шимеон Яһудадан, Яһуда Жүсіптен, Жүсіп Жонамнан, Жонам Еліәкімнен, ³¹Еліәкім Мелеадан, Мелеа Менаннан, Менан Мататадан, Матата Натаннан, Натан Дәуіттен, ³²Дәуіт Есейден, Есей Ғабиттен, Ғабит Боғоздан, Боғоз Салмоннан, Салмон Нағасоннан, ³³Нағасон Әминадаптан, Әминадап (Админнан, Админ Арнидан, Арни) Рамнан, Рам Хезроннан, Хезрон Парестен, Парес Яһудадан, ³⁴Яһуда Жақыптан, Жақып Ысқақтан, Ысқақ Ыбырайымнан, Ыбырайым Тарахтан, Тарах Нахордан, ³⁵Нахор Серуктен, Серук Рәгуден, Рәгу Пелектен, Пелек Еберден, Ебер Шелактан, ³⁶Шелак* Қайнаннан, Қайнан Арпақсаттан, Арпақсат Шамнан, Шам Нұхтан, Нұх Ләмехтен, ³⁷Ләмех Мәтусаладан, Мәтусала Енохтан, Енох Иәреттен, Иәрет Мақалалелден, Мақалалел Қайнаннан, ³⁸Қайнан Еностан, Енос Сеттен, Сет Адам атадан тарады, ал Адам атаны Құдай жаратқан.*

4*Исаның айдалада сынақтан өтіп,
әзәзілді жеңіп шығуы*

¹ Киелі Рухқа кенелген Иса Иорданнан қайтқанда Киелі Рух Оны айдалаға апарып тастады. ² Сол жерде әзәзіл шайтан Оны қырық күн бойы сынады. Иса сол күндері еш нәр татпай, осы мерзім аяқталған кезде әбден ашықты.

*²³ Иса пәк қыз Мәриямнан Құдай Рухының кереметімен дүниеге келді.

Жүсіп Құдайдың еркімен Исаның өгей әкесі болды (1:35; Матай 1:18-25).

*³⁶ Бұл есім Сала деп те айтылады.

*³⁸ Жаратылыс. баст. 1:26-27; 2:7; 5:1-2.

³ Сонда шайтан Оған:

— Егер Құдайдың рухани Ұлы болсаң, мына тас нанға айналысын деп бұйыра гөр, — деді. ⁴ Иса оған жауап қатып:

— Киелі жазбада «Адам тек нанмен ғана емес, Құдайдың әрбір сөзімен өмір сүреді» деп жазылған ғой! — деді.

⁵ Бұдан кейін шайтан Оны ертіп биік бір жерге шығарып, әп-сәтте әлемнің барлық мемлекеттерін көрсетіп:

⁶ — Осы мемлекеттердің бүкіл билігін, олардың сән-салтанатын Саған беремін. Бұл билік маған тапсырылған, оны көңілім қалағанға беремін. ⁷ Сонымен маған ғибадат етсең* бәрі де Сенікі болады, — деді. ⁸ Иса оған былай жауап қатты:

— (Кет қасымнан, шайтан!) «Құдай Иеңе ғибадат етіп, жалғыз Оған ғана қызмет ет!»* деп жазылған ғой!

⁹ Сонда шайтан Оны Иерусалим қаласына апарып, ғибадатхананың төбесіне шығарып, былай деді:

— Егер Құдайдың рухани Ұлы* болсаң, мына жерден төмен қарай секіре гөр! ¹⁰ Өйткені Киелі жазбада «Періштелеріне Ол Сені қорғауға бұйрық береді. ¹¹ Сен аяғыңды тасқа соғып алмауың үшін олар Сені қолдарына көтеріп алып жүреді» деп жазылған ғой. — ¹² Иса оған жауап қайтарып:

— «Құдай Иенді еркінсіп сынама!»* деп айтылған ғой! — деді.

¹³ Шайтан барлық сынақтарын бітірген соң уақытша Оның қасынан кетіп қалды.

*Исаның Ғалилеяда Ізгі хабарды жариялауы,
ал Назарет халқының қиқарлық танытуы*

¹⁴ Киелі Рухтың құдіретіне кенелген Иса Ғалилеяға қайтып келді. Ол туралы хабар бүкіл төңірекке тарап кетті. ¹⁵ Иса мәжілісханаларда жұртқа тәлім беріп, бәрі Оны мадақтады.

¹⁶ Өзі өскен Назарет қаласына келген соң Иса әдетінше демалыс күні* мәжілісханаға барды. Киелі жазбалардан оқып беру үшін орнынан тұрғанда ¹⁷ Оған Ишая пайғамбардың жазбасы берілді. Иса жазбаны ашып, мына жерін тауып, жамағат

*7 Яки: маған иіліп табынсаң.

*8 Яки: Құдайың — Жаратқан Иеге бас ұр, жалғыз Оған ғана қызмет ет!
(Заң. қайтал. 6:13)

*9 Немесе: Құдайдың Ұлы (1:32,35; 3:22; Забур жыр. 2:12).

*12 Заң. қайтал. 6:16.

*16 Яки: сенбі күні. (Исраил халқының демалып, Құдай сөзін тындауға жиналатын күні.)

алдында оқып берді: ¹⁸ «Жаратқан Ие Маған Өзінің Рухын қондырды. Мені жарлыларға Ізгі хабар жеткізуге тағайындап, тұтқындарға босатылып, соқырларға көре алатындарын жар салуға жіберді. Мені езілгендерді қанаудан азат етуге ¹⁹ және Жаратқан Иенің кешірім беретін мейірімділік жылын жариялауға да жіберді».

²⁰ Иса жазбаны қайтадан орап,* қызметшіге қайтарып берді де, орнына отырды. Мәжілісханадағы бүкіл халық Оған көз тікті. Иса:

²¹ — Сіздер естіген осы сөздер бүгін орындалды, — деп оларға уағыз айта бастады. ²² Бәрі Оған ризашылық білдіріп, аузынан шыққан ұнамды сөздеріне таңғалып,

— Мынау Жүсіптің баласы емес пе? — деп сұрады. ²³ Иса оларға былай жауап берді:

— Әрине Маған «Дәрігер болсаң, өзінді емде» деген мәтелді келтіріп, «Қапарнаумда жасаған керемет істерің туралы естідік. Мына ата мекенінде де сондайларды істе!» дерсіздер.

²⁴ Сіздерге шындығын айтамын: өз елінде ешбір пайғамбардың қадірі болмайды. ²⁵ Естеріңізде болсын: Ілияс пайғамбардың тұсында үш жыл алтты ай бойы ешқандай жауын жаумай, барлық жерде қатты ашаршылық болған кезде Исраил елінде жесір қалған әйелдер көп еді. ²⁶ Бірақ Құдай Ілияс пайғамбарды солардың ешқайсысына емес, тек шетелдік Сидон елінің* Сарепта қаласындағы бір жесір әйелге жіберді. ²⁷ Сондай-ақ Елішә пайғамбардың тұсында алапеспен* ауырған кісілер Исраилде көп еді. Бірақ сириялық Нағыманнан басқа ешкім ауруынан жазылған жоқ.

²⁸ Мұны естігеннен кейін мәжілісханадағы адамдардың бәрі қатты ашуланды. ²⁹ Орындарынан тұрып, Оны қаладан қуып шығып, қала тұрған таудың тік жарынан құлатпақ болып төбесіне алып барды. ³⁰ Бірақ Иса араларынан өтіп шығып, кетіп қалды.

*²⁰ Сол кездегі жазбалардың екі шеті таяқшаларға бекітіліп, соларға оралып сақталатын.

*²⁶ Бүгінгі Ливан елінде. (Сол кезде онда Құдайға мойынсұнбайтын басқа ұлт адамдары тұратын.)

*²⁷ Алапес: жұқпалы тері мен жүйке ауруларының жалпы атауы болатын.

*Қапарнаумдағы аурулар мен
жын қинағандардың дерттерінен арылуы*

³¹ Содан Иса Ғалилеядағы Қапарнаум қаласына ылдилап барды.* Сол жерде демалыс күні халыққа тәлім берді. ³² Ол Құдайдан келген ерекше билікпен* сөйлегендіктен жұрт Оның тәліміне қатты қайран қалды.

³³ Мәжілісханада жын* соққан бір кісі де болды. Сол қатты дауыстап:

³⁴ — Тоқта, назареттік Иса, бізде нең бар? Құртуға келдің ғой бізді! Кім екенінді білемін: Сен Құдайдың Киелісің! — деп айқайлады. ³⁵ Бірақ Иса жынға:

— Үніңді өшір, шық одан! — деп қатаң бұйырды. Жын ол кісіні мәжілісхананың ортасына құлатып тастағанмен оған еш зиян келтірместен денесінен шығып кетті! ³⁶ Барлық жұрт үрейлері ұшып:

— Бұл не деген сөз? Ол жындарға билікпен және құдіретпен бұйрық беріп, олар шығып кетеді ғой! — деп таңғалысты.

³⁷ Бұдан кейін Иса туралы хабар төңіректегі барлық жерге жайылды.

³⁸ Мәжілісханадан шыққан соң Иса Шимонның үйіне барды. Соның қайын енесі безгекпен қатты ауырып,* төсек тартып жатыр еді. Үйдегілер Исадан оған көңіл бөлуін өтінді. ³⁹ Иса әйелдің қасына барып, қызуға тыйым салды. Сонда қызуы басылып, әйел дереу орнынан тұрып, оларды күтіп қызмет ете бастады.

⁴⁰ Күн бата бүкіл жұрт әр түрлі науқастармен ауырған адамдарын Исаға алып келді. Ол солардың әрқайсысының үстіне қолын қойып, сауықтырып жіберді. ⁴¹ Көп адамдардың бойындағы жындар шығып: «Сен Құдайдың рухани Ұлысың»,* — деп айқайлады. Өзінің Мәсіх екендігін білгендіктеріне бола Иса жындарға тыйым салып, сөйлетпей тастады.

*³¹ Назарет Ғалилея өлкесінің қыратты жеріндегі шағын қала, ал Қапарнаум төменде, көл жағасында орналасқан сауда-саттық орталығы болатын.

*³² Яки: өкілеттікпен. (Құдай сөзін уағыздауға Исаның өзіндік еркі мен терең түсінігі бар еді.)

*³³ Яки: жаман пері (әзәзіл шайтанға бағынышты арам рух).

*³⁸ Яки: қайын енесі қызуы қатты көтеріліп.

*⁴¹ Немесе: «Сен Мәсіхсің — Құдайдың (рухани) Ұлысың!» (1:35)

⁴² Таң атқанда Иса үйден шығып, оңаша бір жерге барды. Халық Оны іздеп, қасына келіп:

— Бізді тастап кетпеңіз, — деп, Оны тоқтатпақшы болды.

⁴³ Бірақ Иса оларға:

— Құдай Патшалығы* туралы Ізгі хабарды басқа қалаларға да жариялауға тиістімін. Мен сол үшін осында жіберілдім, — деді. ⁴⁴ Бұдан кейін Ол Ғалилея аймағындағы мәжілісханаларда уағыз айтты.*

5 *Шәкірттердің керемет көп балық аулауы, Шимон Петірдің Исаның кім екенін түсіне бастауы*

¹ Бір күні Иса Генесәрет көлінің* жағасында тұрғанда, халық Құдай сөзін тыңдау үшін Оның қасына жиналып, иін тіресіп тұрды. ² Иса көл жиегінде тұрған екі қайықты көрді, одан түскен балықшылар ауларын жуып жатты. ³ Екі қайықтың бірі Шимондікі еді. Иса оған мініп, Шимоннан жағадан арырақ жүзіп барып тұруын сұрады да, отырып, қайық үстінен халыққа тәлім берді.

⁴ Сөзін бітіргеннен кейін Шимонға:

— Көлдің терең жеріне жүзіп барып, балыққа ау сал, — деді.

⁵ Шимон:

— Ұстаз, біз түні бойы еңбектеніп, түк ұстай алған жоқпыз! Бірақ Сіз айтқан соң ауларды тағы да салып көрейін, — деп жауап берді.

⁶ Ауларын салғанда өте көп балық ұстады, балықтың көптігінен аулары жыртыла бастады. ⁷ Екінші қайықтағы жолдастарын қол бұлғап, көмекке шақырды. Олар келіп, екі қайықты да балыққа толтырды: тіпті қайықтары суға бата бастады!

⁸ Мұны көрген Шимон Петір Исаның аяғына жығылып:

— Ием, қасымнан кете көріңіз, мен күнәкар адаммын! — деді. ⁹ Себебі өзі де, қасындағылардың бәрі де осынша көп балық ұстағандарынан үрейлері ұша аңтарылды. ¹⁰ Шимонның серіктері Зебедей ұлдары Жақып пен Жохан да сондай күйде еді. Сонда Иса Шимонға:

*⁴³ Құдай Патшалығы: Құдайдың адамдарға жүргізетін игілікті әкімшілігі. (Түсіндірмені қараңыз.)

*⁴⁴ Немесе: Бұдан кейін Ол яһуди халқының жеріндегі мәжілісханаларда уағыз айтты.

*¹ Генесәрет көлі — Ғалилея көлі (яки теңізі) деп те аталатын.

— Қорықпа! Балық аулағаның сияқты бұдан былай адамдарды жинап әкелетін боласың, — деді.

¹¹ Екі қайықты жағаға шығарғаннан кейін олар бәрін тастап, Исаға шәкірт болып ерді.

Алапес адамның сауығуы

¹² Иса сол маңайдағы қалалардың бірінде болғанда үсті-басын алапес қаптаған адам келе жатты. Исаны көрген ол аяғына жығылып:

— Мырза! Егер қаласаңыз, мені құлан-таза сауықтыра аласыз, — деп жалбарынды. ¹³ Иса қолын созып, денесіне тигізді де:

— Қалаймын, құлан-таза сауығып кет! — деді. Сол сәтте-ақ ауру адам алапесінен арылды. ¹⁴ Иса оған мынадай бұйрық берді:

— Бұл туралы ешкімге де тіс жарушы болма! Бірақ діни қызметкерге барып, қарал. Содан кейін тазаруың үшін Мұса Тауратта бұйырған құрбандықты* ұсын. Бұл жұртқа сенің сауыққаныңның дәлелі болады, — деді.

¹⁵ Алайда Иса туралы хабар бұрынғыдан да бетер тарап кетті. Көптеген халық Оны тындап, ауруларынан жазылу үшін ағылып келіп жатты. ¹⁶ Ал Иса жиі елсіз далаға кетіп, мінажат етіп жүрді.

Бір мүгедектің сауығып, күнәларының кешірілуі

¹⁷ Бір күні Иса тәлім беріп отырғанда Ғалилея мен Яһудея аймақтарының барлық ауылдарынан әрі Иерусалим қаласынан келген парызшылдар* және Таурат заңын үйретуші ғұламалар Оның қасында отырды. Иса Жаратқан Иенің ауруларды сауықтыратын құдіретіне кенелген еді.

¹⁸ Сол кезде бірнеше кісі сал болып ауырған бір адамды төсенішімен көтеріп алып, Исаның алдына апару үшін үйге кіргізейін деп жатты. ¹⁹ Халықтың көптігінен ішке кіруге жол таба алмаған олар үйдің сыртқы сатысымен үстіне шығып, жалпақ төбесін ашты. Сол жерден сал адамды жатқан төсенішімен ортаға, Исаның алдына түсірді.

²⁰ Олардың сенімін көрген Иса сал адамға:

— Пендем, сенің күнәларың кешірілді, — деді.

*¹⁴ Леуілік. 14:2-32.

*¹⁷ Түсіндірмені қараңыз.

²¹ Дін мұғалімдері мен парызшылдар:

— Құдайды қорлайтын Бұл кім Өзі? Күнәларды жалғыз Құдайдан басқа кім кешіре алады? — деп ойланып қалды.

²² Олардың осылай ойлағандарын ұға қойған Иса:

— Неге бұлай ойлайсыздар? ²³ Қайсысын айту оңайырақ: «Сенің күнәларың кешірілді!» деу ме, әлде: «Орныңнан тұрып, жүре бер!» деу ме? ²⁴ Ал көктен келген Менің жер бетінде күнәларды кешіруге билігім бар екендігін* білулеріңіз үшін..., — деп, сал адамға қарап: — Саған айтамын: орныңнан тұр да, төсенішінді жинап алып, үйіңе бар! — деді.

²⁵ Ауру адам олардың көзінше дереу тұрды да, жатқан төсенішін жинап алып, Құдайды мадақтап үйіне кетті! ²⁶ Осыны көргендердің бәрі қатты қайран қалып, үрейленді: «Біз бүгін ғажап істер көрдік!» — десіп, Құдайға мақтау айтты.

Салықшы Матай Леуінің шәкірттерге қосылуы

²⁷ Осыдан кейін Иса сыртқа шығып, салық кеңсесінің қасында отырған Леуі* есімді салық жинаушыны** көріп, оған: «Соңымнан ер!» — деді. ²⁸ Леуі орнынан тұрып, бар нәрсесін тастап, Исаға шәкірті болып ерді.

²⁹ Кейін Леуі үйінде Исаға арнап үлкен қонақасы берді. Сонда көптеген салық жинаушылар және басқалар да Исамен дастарқандас болды. ³⁰ Дін мұғалімдері мен парызшылдар күнкілдеп, Исаның шәкірттеріне:

— Неге салықшылармен және басқа күнәкарлармен бірге тамақ ішіп-жеп отырсындар?! — деп наразылық білдірді. ³¹ Иса оларға былай деп жауап берді:

— Дәрігер дені сауға емес, ауру адамға қажет. ³² Мен «әділдерді»* емес, күнәкарларды теріс жолдан қайтуға шақыру үшін келдім.

*²⁴ Немесе: Құдай тағайындаған Билеушінің («Адам Ұлының») жер бетінде күнәларды кешіруге билігі бар екендігін. (Түсіндірмені қараңыз.)

*²⁷ Леуі Матай деп те аталатын: Матай 9:9.

**²⁷ Көпшілік салықшыларды елдің басқыншыларымен істес болып, халыққа жәбір көрсеткендері және діни ережелерді ұстанбағандары үшін жек көретін. (Түсіндірмедегі «Салықшыны» қараңыз.)

*³² Яки: өздерін әділміз деп санайтындарды (18:9-14; Рим. хат 3:10; Забур жыр. 13:3).

*Той басталды!**Жаңа өмірдегі жаңа салттар*

³³ Әлгі діншілдер Исаға:

— Жақияның шәкірттері жиі ораза ұстап мінажат етеді, парызшылдардың шәкірттері де солай істейді. Ал Сіздің шәкірттеріңіз неге ораза ұстамай-ақ тамақ ішеді? — деді. ³⁴ Иса оларға астарлап жауап беріп:

— Күйеу жігіт қастарында болғанда тойға келгендерге ораза ұстатып қоюға бола ма?* ³⁵ Бірақ та «Күйеуді» қастарынан алып кететін күн туады; сол кезде олар ораза ұстайтын болады,* — деді.

³⁶ Оларға тағы да астарлап былай деді:

— Жаңа киімнен жамау жыртып алып, ескі киімге жамамас. Олай етсе, жаңа киім жыртылып, жамау ескіге жараспас та еді.

³⁷ Сондай-ақ, жас шарапты ескі торсыққа құймас. Олай етсе, быршып ашыған жас шарап торсықты жарып, ағып кетеді, торсық та бүлінеді. ³⁸ Керісінше, жас шарапты жаңа торсыққа құю керек. (Сонда екеуі де аман қалады.) ³⁹ Ал ескі шарапты ішкен әркім: «Ескісі жақсырақ», — деп жаңасын сұрамайды.

6

Діни демалыс күні жайындағы мәселе

¹ Бір демалыс күні* Иса егіндік арасымен өтіп бара жатқанда, шәкірттері біраз масақ үзіп алып, қолмен үгіп жеді. ² Кейбір парызшылдар:

— Сендер демалыс күні істеуге тыйым салынған жұмысты неге істеп жүрсіндер?! — деп наразылық білдірді. ³ Иса оларға былай деп жауап қайырды:

— Дәуіт пайғамбар мен оның қасындағылар ашыққан кезде не істегенін оқымап па едіңдер? ⁴ Ол Құдайдың киелі үйіне кіріп, діни қызметкерлерден басқа ешкімге жеуге болмайтын, тарту ретінде ұсынылған нандарды алып, өзі де жеп, қасын-

*³⁴ Мәсіх (Күйеу) сенушілерімен бірге болған уақыт той сияқты көңілді, сонда қайғырып ораза ұстау жөнсіз. (Ошия 2:19-21,23; Жохан 3:29; Қорынт. 2-хат 11:2)

*³⁵ 9:51; 18:32; 22:39-62; 24:13-21.

*¹ Таурат заңына сай Исраил халқының діни демалысы болған сенбі күні жұмыс істеуге тыйым салынған еді (Мысыр. шығу 31:12-17).

дағыларға да берді емес пе? — ⁵Бұдан кейін Иса: — Көктен келген Мен демалыс күнінің де Иесімін,* — деп қорытты.

⁶Иса басқа бір демалыс күні мәжілісханаға барып, тәлім беріп отырған еді. Сол жерде оң қолы семіп қалған бір адам да болды. ⁷Дін мұғалімдері мен парызшылдар Исаны айыптайтын сылтау табуға тырысып, Ол демалыс күні болса да ауруларды сауықтырар ма екен деп аңдыды. ⁸Бірақ осындай ойларын білген Иса қолы семген адамға: «Түрегеліп, ортаға шықшы!» — деді. Ол тұрып, ортаға шықты. ⁹Сонда Иса оларға былай деді: «Сендерден сұрап тұрмын, демалыс күні қайсысын істеуге болады: жақсылықты ма не жамандықты ма? Біреудің жанын құтқаруды ма немесе құртуды ма?» — ¹⁰Иса айналасында отырғандардың бәріне қарады да, әлгі кісіге: — «Қолыңды созшы!» — деді. Сол адам семіп қалған оң қолын созғанда ол бұрынғы сап-сау қалпына келді.

¹¹Ал ана діншілдер болса қатты ашуланып, Исаға қарсы не істесек екен деп өзара ақылдасты.

Исаның Ізгі хабарды тарататын он екі елшісін таңдауы

¹²Сол күндері Иса мінажат ету үшін* тауға шығып, түні бойы сиынумен болды. ¹³Таң атқан соң шәкірттерін қасына шақырып, араларынан он екісін тандап алды да, оларды елшілер* деп атады. ¹⁴Олар: Өзі Петір деген жанама ат қойған Шимон және оның інісі Әндірі, Жақып пен Жохан, Філіп пен Барталмай.* ¹⁵Матай мен Тома, Элпей ұлы Жақып пен жұрт Діншіл* деп атаған Шимон, ¹⁶Жақып ұлы Яһуда және кейін Исаға опасыздық жасаған Яһуда Исқариот.

*⁵ Яки: Құдай тағайындаған Билеуші («Адам Ұлы») — Мен Өзім діни демалыс күні жайлы ережелердің шынайы мәнін түсіндіруге де биліктімін (Матай 7:29; 11:27; 28:18; Жохан 6:27; 13:3; Еврей. хат 2:8).

*¹² Яки: Құдайға сиынып ғибадат ету үшін. (Түсіндірмені қараңыз.)

*¹³ Елші: Мәсіх Ізгі хабарды жариялауға жіберген уәкіл, рәсул.

*¹⁴ Есімі — Натанайыл, әкесінің есімі — Талмай (Жохан 1:45).

*¹⁵ Немесе: Ұлтшыл. (Бұл жанама ат оның бұрын дінге ерекше беріліп, өз елінің тәуелсіздігі үшін қара күшпен күресуші топтың мүшесі болғанын білдіреді: Елшілер. істері 21:20; 22:3; 5:35-37.)

Исаның бір тау беткейіндегі уағызының басталуы

¹⁷ Иса олармен бірге таудан төмен түсіп, беткейдегі бір жазыққа келді. Оның қасына көптеген шәкірттері және бүкіл Яһудея аймағынан, Иерусалим қаласынан және Жерорта теңізі жағалауындағы Тир мен Сидон аймақтарынан келген көп халық жиналды. ¹⁸ Олар Исаны тындауға және ауруларынан сауығуға келгендер болатын. Жын қинаған адамдар да келіп, жындарынан арылып кетіп жатты. ¹⁹ Бүкіл халық Исаға қолын тигізуге ұмтылды, себебі Одан құдірет шығып, бәрін де сауықтырып жатты.

Шынайы бақыт және қасірет

²⁰ Сол кезде Иса шәкірттеріне қарап былай деді:

— Жарлылар, сендер бақыттысындар;*

Құдайдың Патшалығы өздеріңе арналған!**

²¹ Қазір ашыққандар,* сендер бақыттысындар: себебі тойынатын боласындар!**

Қазір қайғырып жылағандар, сендер бақыттысындар: себебі қуана күлетін боласындар!

²² Адамдар көктен келген Маған бола* сендерді жек көріп, орталарынан аластатып, қорлап, аттарыңа кір келтірсе, бақыттысындар:

²³ сол күні қуана секіріп шаттанындар, себебі көкте сендерді зор сыйларың күтіп тұр! Солардың ата-бабалары бұрынғы пайғамбарларға да солай істеген.*

²⁴ Алайда, байлар, сендер қасіретке қаласындар: себебі рақаттың дәмін толығымен татып келдіңдер!

²⁵ Қазір қарны тоқтар, қасіретке қаласындар: сендер ашығатын боласындар!

*²⁰ Немесе: (Киелі Рухқа) мұқтаждар, Құдай сендерге риза яки сендерді жарылқайтын болады. (Құдай Өзінің кешіріміне және Киелі Рухына мұқтаждықтарын мойындағандарға риза: Тимоте. 1-хат 2:3-6; Матай 5:3.)

**²⁰ 18:28-30; Матай 25:34.

*²¹ Немесе: Қазір (әділдікті) аңсап зарыққандар (Матай 5:6).

**²¹ Немесе: Себебі қанағат табатын боласындар (Ишайя 55:1-2).

*²² Яки: Құдай тағайындаған Билеушіге («Адам Ұлына») бола.

*²³ Матай 23:29-36; Шежіре. 2-ж. 36:16.

Қазір күлгендер, қасіретке қаласындар:
сендер еңіреп жылайтын боласындар!

²⁶ Егер барлық жұрттан мақтау естіп жүрсеңдер,
қасіретке қаласындар:
олардың ата-бабалары жалған пайғамбарларға да
солай істеген.

*Жауларын жақсы көру
және игілік істеу қажеттігі туралы*

²⁷ Бірақ, Мені тыңдаушылар, сендерге айтамын:

жауларыңды жақсы көріңдер!

Өздеріңді жек көретіндерге жақсылық жасап,

²⁸ қарғайтындарға игілік тілеп,

өкпелететіндер үшін Тәңір Иеге сиынып мінажат етіңдер!

²⁹ Бетіңнің бір жағын ұрғанға

екінші жағыңды да тос!

Шапаныңды тартып алғанның

көйлегіңді де алуына кедергі жасама!*

³⁰ Сұраған әркімге мұқтажын бер,*

өзіндікін тартып алғаннан оны қайта сұрама!

³¹ Адамдар өздеріңе қалай істесін десендер,

сендер де оларға солай істендер!

³² Егер өздеріңді жақсы көргендерді ғана жақсы көрсеңдер,
сол үшін Тәңірден қандай сый алмақсындар?* Өздерін жақсы
көргендерді күнәкарлар да жақсы көреді.

³³ Егер өздеріңе жақсылық істегендерге ғана жақсылық істе-
сеңдер, сол үшін қандай сый алмақсындар? Оны күнәкарлар да
істейді.

³⁴ Егер сол кісіден қайтарып алармын деген үмітпен қарыз
берсеңдер, ол үшін қандай сый алмақсындар? Берген нәрселе-
рін түгелдей қайтарып алу үшін күнәкарлар да өзі сияқтыларға
қарыз береді.

³⁵ Бірақ сендер жауларыңды да жақсы көріңдер! Жақсылық
істеп, жарлыларға ештеңе дәметпестен қарыз беріңдер! Сонда

*²⁹ Яки: Адамдардың жамандықтарын жақсылықпен жеңдір (Рим. хат
12:21; Жохан. 1-хаты 5:4).

*³⁰ Яки: Бишараларға жомарттықпен жәрдем бер (11:41; Матай 25:34-36).

*³² Яки: қандай сауап алмақсындар? (Матай 6:1,4)

көктегі сыйларың зор болып, Құдай Тағаланың рухани балалары боласыңдар!* Ол тіпті рақмет айтуды білмейтіндер мен жамандарға да мейірімді. ³⁶ Сонымен көктегі Әкелерің қандай қайырымды болса, сендер де сондай қайырымды болыңдар!

Басқаларды айыптауға асықпау

³⁷ Басқаларға үкім айтпаңдар, сонда сендерге де үкім шығарылмайды.* Айыптамаңдар, әйтпесе өздерің де айыпталасыңдар, кешіріңдер, сонда сендер де кешірілесіндер.**

³⁸ Беріңдер, сонда сендерге де беріледі: шайқап, нығыздап толтырып, тасып-төгілген мөлшерде салып беріледі. Қандай өлшемді қолдансаңдар, Құдай сендерге де сонымен өлшеп береді.*

³⁹ Иса оларға астарлап тағы былай деді:

— Соқырды соқыр жетелеп жүре ала ма? Екеуі де орға құлап түспей ме? ⁴⁰ Шәкірті ұстазынан жоғары емес. Ал білімін жетілдірген әркім өз ұстазындай болады.

⁴¹ Неге бауырыңның көзіндегі тікенді көре тұра, өз көзіндегі бөренені байқамайсың? ⁴² Өз көзіндегі бөренені көрместен: «Бауырым, кәне, көзіңнен тікенді алып тастайын» деп қалай айта аласың? Әй, екі жүзді! Әуелі өз көзіңнен бөренені алып таста, бауырыңның көзіндегі тікенді содан кейін анық көріп, алып тастарсың.

Ағаш жемісімен, адам ісімен танылар

⁴³ Жаман жеміс беретін жақсы ағаш жоқ, жақсы жеміс беретін жаман ағаш та жоқ. ⁴⁴ Әр ағаш өзінің жемісімен танылар: «шомырттан өрік, жабайы бұтадан жүзім жиналмас».* ⁴⁵ Ізгі адам жан дүниесіндегі игілікті қазынадан игілік алып шығады, ал зұлым адам арам жан дүниесінен арамдық алып шығады. Жан дүниең неге толса, ауызың соны айтар.

*³⁵ Матай 5:7,9.

*³⁷ Яки: үкім айтпаңдар, әйтпесе Құдай сендерге үкім шығарады (6:41-42; 18:11,14; Матай 18:32-34).

**³⁷ 11:4; Матай 6:14-15.

*³⁸ Құдай осылай істейтіндерді молынан жарылқайды.

*⁴⁴ Немесе: шомырттан інжір жинамас, тікенді бұтадан жүзім алмас.

Берік негіз бен тайғақ негіз

⁴⁶ Егер сендер айтқанымды орындамасандар, несіне Мені «Мырза, Ие!» дейсіндер? ⁴⁷ Маған келіп, айтқандарымды тыңдап, орындаған әркімнің қандай адамға ұқсайтынын сендерге айтайын: ⁴⁸ ол жерді терең қазып, іргетасын жартасқа қалап, үй салған адамға ұқсайды. Сел басып, тасыған өзен бұл үйді соққылағанда оны қозғалта алмады. Себебі оның іргетасы жартасқа қаланған еді.

⁴⁹ Алайда айтқандарымды естісе де, орындамаған кісі үйін іргетассыз жай жерге салған адамға ұқсайды. Тасыған өзен бұл үйді соққылағанда ол сол заматта-ақ опырылып құлап, тас-талқан болады.

7*Римдік жүзбасының зор сенімі*

¹ Өзін тыңдап тұрған халыққа барлық сөзін айтып бітіргеннен кейін Иса Қапарнаум қаласына кірді. ² Бір римдік жүзбасының жақсы көретін қызметшісі ауырып, хал үстінде жатқан еді. ³ Жүзбасы Иса туралы хабар алған болатын. Сол себепті келіп, қызметшісін сауықтырып құтқаруын өтіну үшін Исаға яһудилердің бірнеше ақсақалдарын* жіберді. ⁴ Олар Исаның қасына келгенде жалбарына өтініп: «Жүзбасы жәрдем беруіңізге тұратын кісі. ⁵ Елімізді жақсы көреді, тіпті бізге мәжілісхана да салып берді», — деді.

⁶ Иса олармен бірге жүрді. Ол үйге жақындап қалғанда, шетелдік жүзбасы Оған достарын жіберіп, мынаны айтқызды:

— Келіп әуре болмай-ақ қойыңыз, Мырза. Мен Сіздің шаңырағымның астына келуіңізге лайық емеспін.* ⁷ Сондықтан да өзімнің Сізге келуімді жөн көрмедім. Тек бір сөз айтсаңыз болды, қызметшім сауығып кетеді. ⁸ Мұны білемін, себебі мен де біреудің қол астындамын, өзіме бағынышты жасақшыларым да бар. Біреуіне: «Бар!» десем, барады, басқасына: «Кел!» десем, келеді, қызметшіме: «Мынаны істе!» дегенімде, ол соны орындайды.

*3 Немесе: (мәжілісхана) басшыларын.

*6 Осылай бұл жүзбасы өзінің күнәкар шетелдік екендігін ашық мойындады. Алайда Құдай әрбір ұлттың адамдарына рақым көрсетуге дайын (Елшілер. істері 10:1-6,34-36; Ефес. хат 2:11-19).

⁹ Мұны естіген Иса таңғалып, соңынан еріп келе жатқан халыққа бұрылып: «Сендерге шындығын айтайын: Маған осындай сенім артқан кісі Исраил халқынан ешқашан кездескен емес!» — деді.

¹⁰ Жіберілгендер жүзбасының үйіне қайтып келгенде ауру қызметшісінің сауығып кеткенін көрді.

Жесір әйелдің өлген баласының тірілуі

¹¹ Біраздан кейін Иса Наин атты қалаға барды. Оған шәкірттері және көп халық еріп жүрді. ¹² Иса қала қақпасына жақындаған кезде жұрт біреудің сүйегін жерлеуге алып шығып келе жатты. Бұл бір жесір әйелдің жалғыз ұлы екен. Жесірге қаладан көп халық ілесіп шығып келе жатты.

¹³ Иеміз Иса әйелді көргенде оған жаны ашып: «Жыламаңыз!» — деді. ¹⁴ Жақындап келіп, табытқа қолын тигізді. Табыт көтергендер тоқтағанда Ол: «Балам, саған айтамын, түрегел!» — деді. ¹⁵ Сонда өлген жігіт түрегеліп отырып, сөйлей бастады! Иса оны шешесіне табыс етті.

¹⁶ Жұрттың бәрін үрей биледі. Олар: «Арамыздан ұлы Пайғамбар шықты!» «Құдай өз халқына игілік істеуге келді!» — деп Құдайды мадақтады. ¹⁷ Иса туралы осындай әңгіме бүкіл Яһудея аймағына және барлық төңірекке тарап кетті.

Жақия пайғамбардың сұрағы

¹⁸ Бұл туралы Жақия пайғамбар шәкірттерінен хабар алып тұрды. ¹⁹ Жақия олардың екеуін шақырып алды да, Иеміз Исаға жіберіп, Одан: «Келетіні ежелден-ақ уәде етілген Құтқарушымыз шынымен Сіз бе? Әлде басқа біреуді күтуіміз керек пе?» — деп сұратты. ²⁰ Олар Исаға келіп:

— Шомылдыру рәсімін жасаған Жақия бізді: «Келетіні ежелден-ақ уәде етілген Құтқарушымыз шынымен Сіз бе? Әлде басқа біреуді күтуіміз керек пе?» деп сұрауға жіберді, — деді. ²¹ Сол сәтте Иса көптеген адамдарды ауру-сырқауларынан сауықтырып, жындарынан арылтып, көп зағиптарға рақым етіп көздерін ашып жатты.

²² Сонда Иса жіберілген кісілерге:

— Сендер көріп-естігендерінді Жақияға барып, айтып беріңдер: зағиптар көріп, сал болғандар жүріп, алапестер құлан-таза сауығып, саңыраулар естіп, өлгендер қайта тіріліп, жарлыларға

Ізгі хабар жарияланып жатыр. ²³ Ал Маған деген сенімінен бас тартпаған әркім бақытты!* — деді.

²⁴ Жақияның жіберген адамдары қайтып кеткеннен кейін, Иса жұртқа Жақия туралы былай деп айта бастады:

— Сендер айдалаға не көруге бардыңдар? Жел тербеткен бір қамысты ма? (Жақия ондай емес!) ²⁵ Тегі, не көруге бардыңдар? Қымбат киім* киген біреуді ме? Жоқ, қымбат киім киіп, молшылықта өмір сүріп жатқандар патша сарайларында тұрады ғой. ²⁶ Сонда не көруге бардыңдар? Бір пайғамбарды ма? Иә, сендерге айтамын, Жақия тіпті пайғамбардан да артық!

²⁷ Құдайдың Киелі жазбадағы мына тәрізді сөздері Жақияның өзін алдын ала білдірген еді: «Біліп ал, Мен хабаршымды алдыңнан жіберемін. Ол жүретін жолыңды дайындап қояды».*

²⁸ Сендерге шындығын айтайын: адам баласы атаулының ішінде Жақиядан жолы үлкен ешкім болған емес. Бірақ Құдай Патшалығындағы ең қарапайым деген адамдардың жолы онікінен үлкен.*

²⁹ Мұны тыңдаған бүкіл халық, тіпті салықшылар да Құдайдың әділдігін мадақтады. Олар Жақия орындаған шомылдыру рәсімінен өткен болатын. ³⁰ Алайда парызшылдар және Таурат заңын үйретуші ғұламалар бұл рәсімнен өтпей, Құдайдың өздеріне арнаған мақсатын қабылдамады.*

³¹ Иеміз Иса тағы былай деді:

— Ендеше қазіргі ұрпақтың кісілерін кімге ұқсатайын, олар кімге ұқсас? ³² Олар қырсық балалар сияқты далада отырып, бір-біріне айқайлап:

«Сендер үшін сыбызғы тартсақ та, би билемедіндер,
Сосын жоқтау айтсақ та, жылап еңіремедіндер!»

— деп наразылықтарын білдіреді. ³³ Өйткені шомылдыру рәсімін жасаған Жақия пайғамбар келгенде кәдімгі тамақтарды ішіп-жемеді. Сендер оны «жынды» дейсіңдер. ³⁴ Ал Мен, көкпен келген Билеуші, кәдімгі тамақтарды ішіп-жеймін. Сонда

*²³ Яки: Маған ренжімейтін, сенімінен безбейтін әркімге Құдай риза (Аян 2:9-11; 14:12-13).

*²⁵ Яки: Жұмсақ киім. (Жақия пайғамбардың киімі өте қарапайым болатын: Матай 3:4).

*²⁷ Құдайдың хабаршысы Жақия пайғамбар Исраил елін Мәсіхтің келуіне дайындады (3:15-18; Малахи 3:1).

*²⁸ 10:24; Еврей. хат 11:39-40; Жохан 1:12.

*³⁰ 16:15; Матай 3:5-10; 21:31-32,45.

сендер: «Мынау тамақ жеп, шарап ішуді жақсы көреді, әрі салықшылармен, күнәкарлармен дос!» деп жамандайсындар.³⁵ Алайда даналық оны қабылдағандардың істерімен ақталады,* — деді.

Парызшыл кісі және күнәкар әйел

³⁶ Бірде парызшылдар тобының бір мүшесі Исаны тамаққа шақырды. Ол парызшылдың үйіне келіп, дастарқан басына жантайды.³⁷ Қалада тұратын бір күнәкар әйел Исаның парызшылдың үйінде дастарқан басында отырғанын естіп, иісмайға толған мөлдір тас* құтысын алып келді.³⁸ Исаның аяқ жағында тұрып, жылай берді де, көз жасын Оның аяғына төгіп, шашымен сүрте бастады. Сосын аяқтарын сүйіп, үстіне иісмай құйды.

³⁹ Исаны қонаққа шақырған парызшыл мұны көргенде іштей: «Егер Бұл нағыз пайғамбар болса, Өзіне қолын тигізгеннің кім екенін және қандай әйел екенін білер еді. Ол күнәкар қатын ғой», — деді.⁴⁰ Иса оған:

— Шимон, саған айтайын деген бір ауыз сөзім бар, — деп үн қатты.

— Айта беріңіз, Ұстаз! — деді ол.⁴¹ Сонда Иса:

— Қарыз беруші бір адамның екі кісінде ақшасы болыпты. Олардың біреуі бес жүз күміс теңгеге,* ал екіншісі елуге борышты екен.⁴² Олардың қарызын қайтаратын еш нәрселері болмағандықтан, сол адам екеуінің де қарызын кешіпті. Айтшы, кәне, бұлардың қайсысы оны көбірек жақсы көреді? — деген сұрақ қойды.⁴³ Шимон:

— Көбірек қарызы кешірілгені деп ойлаймын, — деді. Иса оған:

— Дұрыс айттың, — деді.⁴⁴ Содан әйелге бұрылып, Шимонға тағы былай деді:

— Мына әйелді көріп тұрсың ба? Мен үйіңе кіргенде, сен Маған аяғымды жуатын су бермедің. Ал ол көз жасын аяғыма төгіп, шашымен сүртті.⁴⁵ Сен Мені сүймедің. Ал ол Мен келгеннен бері аяғымды тоқтамастан сүйіп отыр.⁴⁶ Сен басыма

*³⁵ Немесе: Алайда Құдайдың даналығын соның барлық балалары (яки соның жолына түскендердің бәрі) дұрыс деп табады.

*³⁷ Немесе: алебастр. (Ақ немесе түссіз мөлдір келетін гипс тәрізді зат.)

*⁴¹ Үш жүз күміс теңге жай жұмысшының бір жылдық жалақысы болатын.

май құйып құрмет көрсетпедің. Ал ол тіпті аяғыма иісмай құйды. ⁴⁷ Сондықтан саған айтамын: оның көптеген күнәлары кешірілді, бұл оның зор сүйіспеншілігінен көрініп тұр. Ал кімге аз кешірілсе, сол аз жақсы көреді де. — ⁴⁸ Және әйелге:

— Сенің күнәларың кешірілді! — деді.

⁴⁹ Сонда Исамен бірге дастарқан басында жантайған кісілер іштерінен: «Күнәларды да кешіретін Бұл кім Өзі?» — деп ойлады. ⁵⁰ Бірақ Иса әйелге:

— Сен сенімің арқылы құтқарылдың.* Аман-есен қайта бер, — деді.

8

Мәсіхтің жолына түскен әйелдер

¹ Бұдан кейін Иса қалалар мен ауылдарды аралап, уағыз айтып Құдай Патшалығы туралы Ізгі хабарды жариялады. Оған он екі елшісі ² және көптеген әйелдер еріп жүрді. Бұлардың бірнешеуін Иса қинаған жындарынан арылтып, ауруларынан сауықтырған болатын. Олар жеті жынынан арылған мағдалалық Мәриям, ³ Иродтың сарай басқарушысы Қузаның әйелі Жоханна, Сузанна және көптеген басқалары. Олар қолдарындағы барымен Исаға және шәкірттеріне қызмет көрсетті.

Құдай сөзіне құмар болып тұру керек:

түрлі топыраққа себілген тұқым туралы астарлы әңгіме

⁴ Көп қалалардың тұрғындары Исаның қасына келіп, үлкен топ жиналған еді. Иса оларға мына астарлы әңгімені айтып берді:

⁵ — Бір диқан тұқым себуге шығыпты. Ол сеуіп жүргенде дәндердің кейбіреулері жол бойына түсіп, тапталып қалады. Құстар ұшып келіп, шоқып, жеп қояды. ⁶ Біраз тұқым тастақ жерге түседі. Көктеп шыққаннан кейін ылғал жетпегендіктен қурап қалады. ⁷ Кейбір дәндер тікен арасына түседі. Бірге өскен тікендер оларды тұншықтырып, өсірмей тастайды. ⁸ Ал кейбіреулері құнарлы топыраққа түседі. Бұлар өсіп, жүз еседен өнім береді. — Мұны айтқаннан кейін Иса дауыстап: — Құлағы барлар жақсылап тыңдап алсын! — деді.

*⁵⁰ Яки: Сенімің сені құтқарды. (Ол Құтқарушы Мәсіхке сенгендіктен күнәларынан арылды.)

⁹ Сонда шәкірттері Исадан:

— Бұл астарлы әңгіменің мағынасы қалай? — деп сұрады.

¹⁰ Иса оларға былай деді:

— Құдай өз Патшалығы туралы сырларды білуді сендерге бұйырған. Бірақ басқалар көріп тұрса да шынымен көрмесін, естіп тұрса да түсінбесін деп, оларға сол құпиялар астарлы әңгімелер арқылы айтылады.

¹¹ Ал әңгіменің мағынасы мынадай: тұқым Құдайдың Ізгі хабарын* білдіреді. ¹² Жол бойына түскендері Ізгі хабарды былай тыңдайтын адамдарды бейнелейді: оларға әзәзіл шайтан келіп, сенбесін, құтқарылмасын деп, жүректеріне қонған сөздерді ұрлап алып кетеді.

¹³ Ал тастақ жерге түскендері мынаны көрсетеді: адамдар Ізгі хабарды естіген бойда оны қуанышпен қабылдайды, бірақ тамыр жаймағандықтан уақытша ғана сенеді. Олар сынақтан өтіп жүрген кезде сенімдерінен безіп кетеді.

¹⁴ Тікен арасына түскен дәндер болса, мынаны білдіреді: адамдар Ізгі хабарды естиді. Алайда былай шыға бере, тұрмыс қамын ойлап абыржып, байлық пен ләззаттың қызығына алданады. Осылайша Ізгі хабар ескерусіз қалып өнімі пісіп үлгермейді.*

¹⁵ Ал құнарлы топыраққа себілген тұқым мынаны бейнелейді: бірсыпыра адам Құдайдың хабарын тыңдап, ізгі, таза жүректерінде сақтап, шыдамдылықпен өнім береді.*

¹⁶ Ешкім шам жаққан соң оны ыдыспен бүркемейді, не төсек астына да қоймайды. Қайта, үйге кіргендерге жарығы түсу үшін шам қойғышқа қояды.* ¹⁷ Себебі мәлім болмайтын ешбір сыр, жарыққа шығып, жария болмайтын ешбір құпия жоқ.

¹⁸ Сондықтан қалай тыңдайтындарыңа назар аударыңдар! Өйткені кімде біраз түсінік бар болса, соған тағы көбірек беріледі, ал кімде жоқ болса, оның өзімде бар дегені де одан алынып қойылады,* — деді Иса.

*¹¹ Яки: Құдайдың сөзін.

*¹⁴ Яки: Осылайша (сол адамның өмірінде) сөз «түншығып», жемісі піспейді (3:9; 13:6-9; Жохан 5:2,6-8).

*¹⁵ Яки: шыдамдылықпен (рухани) өнім береді (Жохан 15:9-16; Ғалат. хат 5:22-26; Матай 25:34-40; Жақып. хаты 1:27).

*¹⁶ Құдай Патшалығы туралы Ізгі хабар оны тыңдаған адамның өз өмірінде де игілікті өнім беріп, басқаларға да нұрын төгетін болады.

*¹⁸ Құдай сөзін естіп, орындағанға көбірек түсінік беріледі, бірақ орындамайтындар естігендерін де жоғалтып алады.

Мәсіхтің шын мәніндегі туысқандары

¹⁹ Исаның шешесі мен туған бауырлары келіп, халықтың көптігінен Оған жақындай алмады.

²⁰ Біреу Исаға: «Сыртта шешеңіз бен бауырларыңыз келіп, Сізбен жолығамыз деп тұр» — деді. ²¹ Алайда Иса:

— Құдай сөзін тындап, орындаушылар ғана Маған шеше мен бауырлар іспетті! — деп жауап қайырды.

Қатты дауыл

²² Бір күні Иса шәкірттерін ертіп қайыққа мініп: «Көлдің арғы бетіне өтейік», — деді. Осылай олар жағадан аттанды.

²³ Жүзіп бара жатқанда, Иса ұйықтап қалды. Сол кезде тау жақтан қатты дауыл көтеріліп, көлге соқты. Қайық толқынның астында қалып, суға тола бастады. Оларға зор қауіп төнді.

²⁴ Шәкірттері Исаға жақындап, Оны оятып:

— Ұстаз! Ұстаз! Құритын болдық! — деп айқайлады. Иса орнынан тұрып, жел мен судың долдануына тыйым салды. Олар басылып, тыныштық орнады. ²⁵ Иса шәкірттеріне:

— Сенімдерің қайда? — деді. Олар үрейленіп, аң-таң болып, біріне-бірі: «Тіпті желге де, суға да бұйрық беретін Бұл кім Өзі? Олар Оған бағынады ғой!» — десті.

Ғадарадағы жын қинаған кісінің одан босатылуы

²⁶ Сонымен Иса мен шәкірттері Ғалилея аймағының қарсы бетіндегі Ғадара* өңіріне жүзіп жетті. ²⁷ Иса жағаға шығысымен-ақ Оған сол қалалық бір кісі кездесе кетті. Жын соққан осы адам көп уақыттан бері киім-кешек кимей, үйде емес, қабірге арналған үңгірлерде тұрып жүрген болатын. ²⁸ Ол Исаны көргенде айқай сала аяғына жығылды да, қатты дауыстап:

— Құдай Тағаланың рухани Ұлы Иса! Менде нең бар? Саған жалынамын: мені азаптай көрме! — деді. ²⁹ Себебі Иса жынға: «Шық бұл кісіден!» — деп бұйырған болатын. Жын сол адамды көптен бері қинап келген еді. Жұрт оны шынжырлармен және кісендермен бұғаулап тастаса да, ол бұғауларын үзіп, жын оны айдалаға айдап кететін еді.

*²⁶ Немесе: Гераса. (Ғадара мен Гераса Ғалилея көлінің оңтүстік-шығыс жағында орналасқан қалалар болатын.)

³⁰ Иса одан:

— Атың кім? — деп сұрағанда ол:

— «Үлкен топ»,* — деді. Себебі сол адамға көптеген жындар кіріп алған болатын. ³¹ Олар Исадан: «Бізге тұңғыық шыңырауға түсуге бұйыра көрме», — деп өтінді.

³² Сол жерде төбе беткейінде үлкен бір қора шошқа жайылып жүрген болатын. Жындар соларға енуге рұқсат сұрады. Иса жол бергенде ³³ жындар кісіден шығып, әлгі хайуандарға енді. Сонда олар құлама тік жардан көлге қарғып, суға кетіп, қырылып қалды.

³⁴ Мұны көріп тұрған бақташылары қашып кетіп, болған оқиғаны қала мен ауылдарда айтып берді. ³⁵ Халық соны көру үшін жолға шығып Исаға келді. Олар жындары шыққан кісінің ақыл-есі кіріп, киініп, Исаның аяқ жағында отырғанын көргенде қорқып кетті. ³⁶ Болған оқиғаны өз көздерімен көргендер бұрын жын қинаған кісінің қалай жазылғаны туралы әңгімелеп берді. ³⁷ Сонда Ғадара аймағының бүкіл халқы зәселері ұшып, Исадан: «Біздің жерімізден кете көріңіз», — деп өтінді. Ол қайыққа мініп, қайтып кетті.

³⁸ Жындарынан арылған кісі Исадан: «Сізбен бірге болайыншы», — деп сұраған еді. Бірақ Иса:

³⁹ — Үйіңе қайтып, оларға Құдайдың өзіне не істегенін айтып бер! — деп оны үйіне жіберді. Әлгі адам барып, Исаның өзіне не істегенін бүкіл қалаға жариялады.

Мәсіхтің ауруға және өлімге деген үстемдігі

⁴⁰ Иса көлдің бер жағына* қайтып оралғанда халық Оны қарсы алды; бәрі де Оны күтіп тұрған еді. ⁴¹ Сонда мәжілісхананың Жайыр есімді жетекшісі келіп, Исаның аяғына жығылды да, үйіне кіруін өтінді. ⁴² Ол кісінің он екі жас шамасындағы жалғыз қызы бар еді, сол өлім аузында жатқан болатын. Иса Жайырдың үйіне бара жатқанда халық Оны жан-жақтан қау-малап қыспақтады.

*³⁰ Түпнұсқада: «легион». (Алты мыңдай адамы бар римдік әскер бөлімінің осы атауы бұл жерде өте көп жындардың сол адамға үстемдік етіп, билік жүргізгенін көрсетеді.)

*⁴⁰ Яки: Ғалилея көлінің батыс жағына (яғни Қапарнаум қаласына: Матай 9:1,18; 4:13).

⁴³Тобырдың арасында он екі жыл бойы қан кетіп ауырған бір әйел бар еді. Ол бар мал-мүлкін дәрігерлерге жұмсағанмен, біреуі де оны емдеп жаза алмады. ⁴⁴Әйел Исаның арт жағынан жақындап келіп, шапанының шетіне қолын тигізді. Сол сәтте-ақ қаны тоқтады. ⁴⁵Иса:

— Маған қолын тигізген кім? — деп сұрады. Елдің бәрі де тигізбедік деген соң, Петір мен оның қасындағылар:

— Ұстаз! Халық Сізді қаумалап қыспақтап тұр, ал Сіз: «Маған қолын тигізген кім» дейсіз бе?! — деді. ⁴⁶Бірақ Иса:

— Біреу Маған қолын тигізді! Өйткені Менен біраз сауықтыру құдіретінің шыққанын сездім, — деді.

⁴⁷Әлгі әйел істеген ісін жасыра алмайтынын білген соң қалтырап-дірілдеп келіп, Исаның аяғына жығылды. Өзінің қандай себеппен қолын тигізгенін және сол сәтте-ақ қалай сауығып кеткенін бүкіл халықтың алдында айтып берді. ⁴⁸Иса оған:

— Замандас, сенімің арқылы құтқарылдың. Аман-есен қайта бер, — деді.

⁴⁹Иса осыны айтып тұрғанда мәжілісхана жетекшісінің үйінен біреу келіп, оған:

— Қызыңыздан айырылып қалдық. Енді Ұстазды әурелемей-ақ қойыңыз, — деп хабарлады. ⁵⁰Бірақ Иса мұны естіп, Жайырға:

— Қорықпа, тек сенімің болсын, сонда қызың аман қалады, — деді.

⁵¹Оның үйіне жеткенде Иса Петір, Жохан, Жақып және қыздың әке-шешесінен басқа ешкімнің үйге кіруіне рұқсат бермеді. ⁵²Жұрттың бәрі жылап, жоқтау айтып тұрған еді. Алайда Иса: «Жыламаңдар, ол өлген жоқ, ұйықтап жатыр», — деді.

⁵³Қыздың өлгенін білетін олар Исаның айтқанына күлді.

⁵⁴Бірақ Ол (солардың бәрін сыртқа шығарды да) қыздың қолынан ұстап тұрып, дауыстап: «Қызым, тұра ғой!» — деді. ⁵⁵Сонда қыздың жаны қайтып кіріп, ол дереу орнынан тұрды! Иса: «Оған тамақ беріндер», — деп бұйырды. ⁵⁶Қыздың әке-шешесі қатты қорқып, қайран қалды. Ал Иса оларға бұл оқиға жайлы ешкімге тіс жармауды ескертті.

9

Исаның елшілеріне тапсырма беруі

¹Иса он екі елшісін қасына шақырып алып, оларға барлық жындарды қуып шығарып, ауруларды сауықтыратын құдірет пен билік берді. ²Оларды Құдай Патшалығын уағыздап, нау-

қастарды сауықтыруға жіберіп, ³ былай деді: «Жолға артық еш нәрсе алмандар, таяқ, дорба, нан, ақша, артық киімдерін болмасын. ⁴ Қай үйге түссеңдер, сонда қонып, сол үйден жолға шығындар.* ⁵ Егер бір жерде сендерді қабылдамаса, сол қаладан шығып кетіп бара жатқанда оларға ескерту болсын деп аяқтарындағы шаң-тозанды қағып тастандар».*

⁶ Елшілер жолға шығып, ауыл-ауылды аралады. Әр жерде Ізгі хабарды жариялап, ауруларды сауықтырды.

Аймақ әкімі Иродтың Иса жайындағы сұрағы

⁷ Аймақ әкімі Ирод (Антипас)* Исаның істегендерінің бәрін естіп, абыржып аң-таң болды. Себебі кейбір кісілер: «Бұл өлімнен қайта тірілген Жақия екен» десе, ⁸ басқалары: «Ілияс пайғамбар қайтып келіпті»* деді. Тағы басқалар: «Ертеде өмір сүрген өзге пайғамбарлардың бірі қайта тіріліпті», — деп болжады. ⁹ Сонда Ирод: «Жақияның басын өзім шаптырған едім. Ал осы естігендерімді істеп жүрген бұл Кісі кім екен?» — деп, Оны көруге құмартты.

Мәсіхтің бес мыңнан астам адамды тамақтандыруы

¹⁰ Исаның жіберген елшілері қайтып келіп, жасаған істері туралы Оған баяндады. Иса оларды ертіп алып, Бетсайда деген қаланың маңындағы оңаша бір жерге жөнелді. ¹¹ Мұны біліп алған халық Оның соңынан ілесті. Иса оларды қабылдап, Құдай Патшалығы туралы уағыз айтып, ауруынан айығуға мұқтаждарды сауықтырды.

¹² Күн кеш бола бастағанда он екі елшісі Исаның қасына келіп: — Халықты таратып жіберіңіз. Олар жақын маңдағы ауылдар мен елді мекендерге барып, жатар орын мен жейтін тамақ тапсын. Мұнда құлазыған айдаладамыз ғой! — деді. ¹³ Бірақ Иса:

*⁴ Осылай елшілер Құдайға кәміл сенуді үйренуге тиіс еді. Олар үй-үйді аралап, қонақтап жүрмей, өздерін алдымен шақырған отбасының қонақжайлылығына риза болсын (12:22-23; 20:46-47).

*⁵ Бұл салт енді осы жердің тұрғындарымен рухани қатынасым болмайды дегенді білдіретін.

*⁷ Ғалилея мен Перее аймақтарының әкімі Ирод Антипас бұрынғы Ирод І патшаның баласы еді.

*⁸ Матай 11:14; Малахи 4:5.

— Оларға тамақты сендер беріндер! — деп жауап қатты. Шәкірттері:

— Бізде бес күлше нан мен екі кепкен балықтан* басқа ештеңе жоқ. Әлде мына адамдардың бәріне тамақ сатып алуға барайық па? — деп сұрады. ¹⁴Себебі сол жерде бес мындай ер адам болатын.* Ал Иса шәкірттеріне:

— Оларды елу-елуден топқа бөліп, жайғастырып отырғыза беріндер! — деді. ¹⁵Шәкірттері бәрін солай етіп отырғызды. ¹⁶Иса бес күлше нан мен екі кепкен балықты қолына алып, көкке қарап тұрып шүкіршілік етті. Халыққа тарату үшін үзіп-үзіп, шәкірттеріне бере берді. ¹⁷Барлығы да жеп тойды. Соңында нан мен балықтан артылып қалғандарын жинап алғанда, он екі себет* толды.

Иса — шыннында Кім?

Өзінің өліп қайта тірілетінін білдіруі

¹⁸Бір күні Иса оңаша жерде мінажат етіп отырғанда шәкірттері қасында болатын. Сонда Иса оларға мынадай сұрақ қойды:

— Жұрт Мені кім деп жүр? ¹⁹Шәкірттері:

— Біреулері Сізді шомылдыру рәсімін жасаған Жақия, ал басқалары Ілияс пайғамбар,* тағы басқалары ежелгі пайғамбарлардың өзге біреуі қайта тіріліпті деп жүр, — деді. ²⁰Сонда Иса:

— Ал сендер Мені кім дейсіңдер? — деп сұрады. Петір Оған жауап беріп:

— Сіз Құдай тағайындаған Мәсіхсіз,* — деді.

²¹Алайда Иса оларға бұл туралы ешкімге тіс жармауды қатты ескертіп,* ²²тағы былай деді:

*¹³ Сол маңда жұрт тұздалып келтірілген балықты нанға қоса жегенді ұнататын.

*¹⁴ Бұған қоса әйелдер мен балалар да болды (Матай 14:21).

*¹⁷ Яки: он екі тоқыма қорап.

*¹⁹ Діндар яһудилердің көбі Мәсіх келмес бұрын Ілияс және тағы басқа бір пайғамбар дүниеге қайта келуге тиіс деп сенетін (1:17; Марқа 9:11-12; Малахи 4:5; Заң. қайтал. 18:18).

*²⁰ Мәсіх: Түсіндірмені қараңыз.

*²¹ Халық Мәсіхтен өздерін Римнің езгісінен құтқаруды күтсе, Иса олардан ең алдымен теріс жолдан қайтып, Құдай жолына түсулерін талап етті (Марқа 1:14-15).

— Көктен келген Билеуші, Мен, көп азап шегуге тиіспін:* рубасылар, басты діни қызметкерлер және дін мұғалімдері Өзімнен бас тартып, Менің өлтірілуім, бірақ содан кейінгі үшінші күні қайта тірілуім де қажет!

Мәсіх жолына толықтай бағышталу қажеттігі

²³ Бұдан кейін Иса халықтың бәріне мынаны айтты:

— Маған еріп шәкіртім болғысы келген әркім өз еркі бойынша өмір сүруін қойсын, әрі айқышын арқалаған кісідей азапты өлімге күн сайын дайын болып Менің жолыммен жүрсін! * ²⁴ Себебі кім өмірімді сақтаймын десе, одан айырылады, * ал өмірін Мен үшін қиған әркім оны мәңгі аман сақтап қалады. ²⁵ Адам бүкіл дүниеге ие болып, сол себепті өзін жойып жіберсе яки өзіне мәңгілік зиян келтірсе, * бұдан оған не пайда? ²⁶ Себебі кім Мені және айтқан сөздерімді танудан бас тартса, Мен де Билеуші ретінде Өзімнің, Әкемнің және қасиетті періштелердің салтанатты ұлылығымен көктен қайтып келген кезімде сол адамды танудан бас тартамын. *

Мәсіхтің Патшалық салтанатымен үш елшісіне көрінуі

²⁷ «Сендерге шын айтамын: осында тұрған кейбіреулерің Құдай Патшалығын өз көздеріңмен көрмей, өлмейсіңдер», — деді Иса.

²⁸ Бұл сөздерді айтқаннан шамамен сегіз күн өткеннен кейін Иса Петір, Жохан мен Жақыпты ертіп алып, сиынып мінажат ету үшін бір тау басына шықты. ²⁹ Иса сиынып жатқанда, Оның бет-әлпеті өзгеріске түсіп, киімі аппақ болып найзағайдың отындай жалтырап тұрды. ³⁰ Міне, екі адам Онымен сөй-

*²² Яки: Құдай тағайындаған Билеуші («Адам Ұлы») көп азап шегуге тиіс.

*²³ Яки: шәкіртім болғысы келген әркім өз мүддесінен бас тартып, күн сайын айқышын көтеріп алып Менің соңымнан ілессін (Філіпі. хат 3:10-11; Ғалат. хат 2:20).

*²⁴ Немесе: кім өмірімді сақтаймын десе, шынайы өмірден құр қалады (Марқа 8:34-38; Еврей. хат 10:39).

*²⁵ Немесе: сол себепті шынайы өмірден құр қалса яки мәңгілік жаза тартса (12:5; 16:23-26; Аян 2:7,11; 3:5).

*²⁶ Немесе: Кім Мен үшін және сөздерім үшін ұялса, Құдай тағайындаған Билеуші де («Адам Ұлы» да) Өзінің, Әкесінің және қасиетті періштелердің салтанатты ұлылығымен көктен қайтып келген кезінде сол адам үшін ұялады.

лесіп тұр. Бұлар (ежелде өмір сүрген) Мұса пайғамбар мен Илияс пайғамбар еді. ³¹ Салтанатты ұлылықпен көрінген екеуі Исаның Иерусалим қаласында (Құдайдың еркін орындап) бұ дүниеден өтуге тиісті екендігі туралы айтты.*

³² Ал Петірді және қасындағы жолдастарын ұйқы басқан еді. Олар оянғанда Исаның салтанатты ұлылығын да, Онымен бірге тұрған екі кісіні де көрді. ³³ Сол екеуі Исаның қасынан кете бастағанда, Петір Оған: «Ұстаз, бұл жерде болғанымыз қандай жақсы! Біреуін Сізге, біреуін Мұсаға, біреуін Илиясқа арнап үш күрке құрайық», — деп тіл қатты. Ол өзінің не айтқанын білген де жоқ.*

³⁴ Петір осыны айтып тұрған кезде-ақ бір бұлт келіп, оларға көлеңкесін түсірді.* Бұлттың құшағына кіргенде шәкірттер қорқып кетті. ³⁵ Сонда бұлт ішінен: «Бұл — Менің таңдап алған рухани Ұлым.* Оны тындандар!» — деген дауыс шықты. ³⁶ Дауыс шыққаннан кейін Иса жалғыз Өзі қалды.

Ал шәкірттері осында көргендері туралы сол күндері ешкімге де тіс жарып айтқан жоқ.

Жын азаптаған баланың сауығуы

³⁷ Келесі күні Иса үш елшісімен таудан түскенде, Исаны қалың тобыр қарсы алды. ³⁸ Сол сәтте тобырдың арасынан біреу дауыстап былай деді:

— Ұстаз, Сізден өтінемін: менің ұлыма назар аудара көріңіз! Ол жалғыз балам. ³⁹ Жыны ұстағанда, қапыда шынғырып жібереді. Жын оны қалтыратып, аузынан көбігін ағызып азаптап, одан зорға дегенде кетеді. ⁴⁰ Шәкірттеріңізден жынды шығарып тастандар деп өтінген едім, бірақ қолдарынан келмеді. — ⁴¹ Сонда Иса:

— Ей, сенбейтін, шындық жолынан тайған ұрпақ-ай! Қанша уақыт қастарыңда болып, сендерге төзбекпін? Кәне, әкел мұнда ұлыңды! — деді. ⁴² Бала келе жатқанда жын оны жерге жығып, қалшылдатты. Иса жынға қатаң тыйым салып, баланы сауықтырып, әкесіне тапсырды. ⁴³ Бәрі де Құдайдың ұлы құдіретіне қайран қалды.

*³¹ 9:22.

*³³ Петірді үрей биледі (Марқа 9:6).

*³⁴ Немесе: бір (нұрлы) бұлт келіп, оларға қонды (Мысыр. шығу 24:16; 30:4). Түсіндірмедегі «Жарық бұлтты» да қараңыз.

*³⁵ Немесе: Менің сүйікті Ұлым (1:35).

Мәсіхтің Өзінің өліп тірілетінін екінші рет білдіруі

Бүкіл халық Исаның барлық істеріне таңырқап тұрғанда, Ол шәкірттеріне (өз басынан өткізетіндері туралы) былай деді: ⁴⁴ «Бұл сөздерімді құлақтарыңа құйып алыңдар: көктен келген Билеушіні* адамдардың қолына ұстап береді!»

⁴⁵ Шәкірттері Исаның осы айтқандарын түсінбеді. Мәні өздеріне жасырын болғандықтан ұға алмады. Алайда сол туралы Исаға сұрақ қоюға батылдары бармады.

Мәсіх жолын қуушылардың ең үлкені кім?

⁴⁶ Шәкірттердің арасында: «Қайсымыздың жолымыз ең үлкен?» — деген пікір туды. ⁴⁷ Олардың ойындағысын ұққан Иса бір кішкентай баланы алып, жанына тұрғызып қойып:

⁴⁸ — Кім осындай сәбиді Менің атымнан қабылдаса, соның Мені де қабылдағаны. Ал кім Мені қабылдаса, оның Мені Жібергенді де қабылдағаны. Естеріңде болсын: араларыңда ең кішік кім болса, ең ұлыларың сол, — деді.

⁴⁹ Сонда Жохан:

— Ұстаз, Сіздің атыңыздан адамдардың жындарын қуып шығарып жатқан біреуді көрдік. Оған тыйым салдық. Ол бізбен бірге Сізге еріп жүрген жоқ қой, — деді. ⁵⁰ Иса Жоханға:

— Оған тыйым салмаңдар! Сендерге қарсы болмағанның сендерге жақтас болғаны, — деп жауап берді.

*Исаның Иерусалимге соңғы рет сапарға шығуы,
әрі самариялықтардың Оны қабыл алмауы*

⁵¹ Иса көкке көтерілетін күні жақындаған кезде Иерусалимге баруға бел буды. ⁵² Өзінің алдынан хабаршыларын жіберді. Олар Исаға түнейтін орын дайындау үшін самариялық* бір ауылға барды. ⁵³ Бірақ Иса Иерусалимге бет алғандықтан самариялықтар Оны қабылдамады. ⁵⁴ Шәкірттері Жақып пен Жохан мұны көріп:

*⁴⁴ Яки: Құдай тағайындаған Билеуші («Адам Ұлы») ретінде көктен келген Мені.

*⁵² Түсіндірмедегі «самариялықты» қараңыз.

— Мырза, мақұл көрсеңіз, (Илияс пайғамбар істегендей) көктен от түсіп, оларды жойсын деп бұйырайық, — деді.*
⁵⁵⁻⁵⁶ Бірақ Иса екі шәкіртіне бұрылып, оларға тыйым салды.*
 Содан кейін олар басқа ауылға беттеді.

Мәсіх жолымен жүруге белді бекем буу

⁵⁷ Иса шәкірттерін ертіп жолда кетіп бара жатқанда бір кісі Оған:

— Мырза, қайда барсаңыз да, мен Сізге еремін, — деді. ⁵⁸ Иса оған:

— Түлкінің іні бар, құстың ұясы бар, ал көктен келген Билеушінің бас тірейтін тұрағы да жоқ,* — деп жауап берді.

⁵⁹ Басқа біреуге Иса:

— Маған шәкірт болып ер! — деді. Ол:

— Мырза, алдымен үйге барып, әкем қайтыс болғанша қасында болып, сүйегін жерлеп келейін. Рұқсат етіңізші, — деп сұранғанда ⁶⁰ Иса:

— Өлгендерін жерлеуді (рухани) өлілерге қалдыр,* ал сен ел аралап, Құдай Патшалығы туралы Ізгі хабарды жарияла! — деп тапсырды.

⁶¹ Тағы басқа біреу Исаға:

— Мырза, мен Сізге еремін. Бірақ алдымен қайтып барып, үй-ішіммен қоштасып келуге рұқсат етіңізші, — деді. ⁶² Иса оған:

— Артына қарай берген соқашыдай жалтақ адам* Құдай Патшалығы үшін тиімсіз, — деп жауап берді.

*⁵⁴ Патша. 4-ж. 1:10,12.

*⁵⁵⁻⁵⁶ Немесе: бұрылып: («Қандай рухтың (яки ойдың) ықпалында екендерінді білмейсіңдер. Мен адамдардың жандарын құртуға емес, құтқаруға көктен келдім», — деп) тыйым салды.

*⁵⁸ Марқа 1:45.

*⁶⁰ Яки: Сондай жұмыстармен айналысуды Құдайдың рухани өмірі (яғни Онымен шынайы қатынасы) жоқ адамдарға қалдыр. (Мәсіхтің шәкірттері халыққа шынайы өмір туралы Ізгі хабарды уағыздауға тиісті еді: 6:20-21; Жохан 3:16,36.)

*⁶² Немесе: Қолына соқа алып, жалтақтап артына қарай берген адам (Філіпі. хат 3:13).

10

Исаның жетпіс хабаршысын жіберуі

¹ Содан кейін Иеміз Иса тағы басқа жетпіс шәкіртін тандап алып, оларды Өзі баратын барлық қалалар мен ауылдарға Өзінен бұрын екі-екіден жіберіп, былай деп тапсырма берді:

² — Оратын егін көп, бірақ жұмысшылар аз. Сондықтан егіннің Иесінен оны жинап алатын жұмысшылар жіберуін өтініңдер! ³ Ендеше барындар! Естерінде болсын: Мен сендерді қасқырлар арасына жіберілген қозылар сияқты жіберіп отырмын. ⁴ Ақша салатын қалта, жол дорба, артық аяқ киім алмаңдар, жолда ешкімге сәлем берем деп кідіріп те қалмаңдар.

⁵ Бір үйге кіргенде әуелі: «Осы үйге амандық пен тыныштық болсын!»* деп бата беріңдер. ⁶ Егер онда амандық пен тыныштықты қабылдауға дайын кісі* болса, берген баталарың соған қонады, әйтпесе өздеріңе қайтып келеді. ⁷ Сол үйде тұрып, олар берген тамақты ішіп-жеңдер. Себебі еңбек еткен ақысын алуға лайық. Үйден-үйге көшіп жүрмеңдер!*

⁸ Барған қалаларыңның тұрғындары сендерді қабылдаса, берген тамақты ішіп, ⁹ ондағы ауруларды сауықтырыңдар. Кісілерге: «Құдай Патшалығының араларыңда орнайтын кезі таяп қалды!»* деп білдіріңдер.

¹⁰ Ал егер барған бір қаланың тұрғындары сендерді қабылдамаса, жолға шығып: ¹¹ «Сендерге ескерту болсын деп қалаларыңнан аяғымызға жұққан шаң-тозанды қағып тастап кетеміз. Алайда Құдай Патшалығының таяп қалғанын біліңдер!»* деңдер. ¹² Сендерге шын айтамын: қиямет соты күні сондай қала тұрғындарының тартатын жазасынан тіпті Содом халқының* жазасы жеңіл болады-ау!

¹³ Ей, Хоразин қаласы, қасіретке қаласың! Ей, Бетсайда қаласы, сен де қасіретке қаласың! Егер сендерде жасалған кереметтер (шетелдік) Тир мен Сидон қалаларында орын алған

*5 Яки: «Ассалаумағалайкүм!»

*6 Немесе: амандық пен тыныштыққа тұрарлық кісі.

*7 Шәкірттер Құдайға сеніп, аралап жүрген жерлеріндегі халықтың көмегімен күн көретін болды (9:4).

*9 11:2; 17:20-21; Марқа 1:15.

*11 Немесе: Құдай Патшалығының жер бетінде орнайтын кезінің таяп қалғанын біліңдер!

*12 Содом мен Гомора қалаларының тұрғындары істеген азғындықтарына бола кең танымал болатын (Жаратылыс. баст. 18:20).

болса, олардың халқы әлдеқашан беттерін тырнап, шаштарын жұлып қайғырып,* теріс жолдарынан қайтқан болар еді. ¹⁴ Қиямет сотында Тир мен Сидон елдерінің тартатын жазасы сендердікінен жеңіл болмақ! ¹⁵ Ал, Қапарнаум қаласы, сенің атың мақталып, көкке шығарыла ма? Жоқ, сен түпсіз тұңғиыққа құлайсың!*

¹⁶ Кім сендерді тындаса, соның Мені тындағаны. Кім сендерді қабылдамаса, оның Мені де қабылдамағаны. Ал кім Мені қабылдамаса, оның Мені Жібергенді де қабылдамағаны.

¹⁷ Жетпіс хабаршы қайтып келгенде қуана-қуана былай деді: — Ием, Сіздің атыңызды атағанда тіпті жындар да бізге бағынады! ¹⁸ Сонда Иса оларға:

— Шайтанның найзағайша көктен құлап түскенін көрдім. ¹⁹ Естерінде болсын: Мен сендерге жыландар мен шаяндарды таптап басып, жаудың барлық күшін жеңетін билік бердім. Енді сендерге еш нәрсе де зиянын тигізе алмайды. ²⁰ Дегенмен жындардың өздеріңе бағынғандығына емес, есімдеріңнің көктегі кітапқа* тіркелгендігіне қуанындар, — деді.

²¹ Иса сол кезде Киелі Рухтың қуанышына кенеліп: «Көк пен жердің Иесі — Әке! Осы жайларды данышпандар мен білгіштерден жасырып қалып, оларды білімсіздерге* ашып көрсеткенің үшін Сені дәріптеймін. Иә, Әке, Саған осылай болғаны ұнап тұр», — деп мақтау айтты.

²² — Маған бәрін де Әкем сеніп тапсырған. Рухани Ұлының* шынымен кім екенін Әкесінен өзге ешкім де білмейді. Әкенің кім екенін де жалғыз рухани Ұлы ғана біледі, әрі Ол Әкесін кімдерге білдіргісі келсе, солар да Оны жақыннан таниды, — дегеннен кейін ²³ Иса шәкірттеріне бұрылып, оңаша былай деді:

— Сендер көріп жүрген керемет нәрселерді көргендерің үшін бақыттысындар.* ²⁴ Сендерге айтамын: көптеген пайғамбарлар мен патшалар сендердің көріп жүргендеріңді көргілері келді,

*¹³ Немесе: қылдан тоқылған киім киіп, күлге отырып.

*¹⁵ Немесе: Ал, Қапарнаум, сен көкке шығарылдың. Енді о дүниеге (яки тозаққа) құлайсың!

*²⁰ Яғни: Мәңгілік өмір кітабына (Мысыр. шығу 32:32; Даниял 12:1; Аян 3:5; 20:12; 21:27).

*²¹ Яки: нәресте іспетті қарапайымдарға. (Құдайдың құдіреті мен мәңгілік өмірдің құпияларын адам баласы өз ақылы мен даналығы арқылы емес, Құдай сыйласа ғана ұғады: Қорынт. 1-хат 1:18-31.)

*²² 1:35.

*²³ Яки: Құдай сендерді жарылқап тұр.

бірақ көре алмады, сендер естіп жүрген сөздерді естігілері келді, бірақ ести алмады.*

Қайырымды самариялық туралы астарлы сөз

²⁵ Сол кезде Таурат заңын үйретуші бір ғұлама* Исаның ұстанған ілімін сынамақшы болды. Ол орнынан тұрып:

— Ұстаз, мәңгілік өмірге жетуім үшін не істеуім керек? — деп сұрағанда ²⁶ Иса оған:

— Таурат заңында не деп жазылған, не оқып жүрсің? — деген сауал қойды.

²⁷ — «Құдай Иенді шын жүректен, бүкіл жан дүниенмен, бар күш-қуатыңмен, барлық ақыл-ойыңмен сүй!» Және «Өзіңді қалай сүйсең, маңайыңдағы адамды да солай сүй!»* делінген.

²⁸ Иса оған:

— Дұрыс жауап бердің. Осылай істе, сонда мәңгі өмір сүресің,* — деді. ²⁹ Бірақ өзін ақтағысы келген ғұлама Исадан:

— Сонда «маңайымдағы адам» кім болғаны? — деп сұрады. ³⁰ Иса оған былай жауап берді:

— Бір адам Иерусалимнен Иерихон қаласына кетіп бара жатып, қарақшылардың қолына түсіпті. Қарақшылар оның киімдерін сыпырып алып, өзін жарақаттап, шала-жансар етіп тастап кетіпті. ³¹ Бір діни қызметкер сол жолмен кездейсоқ келе жатып, оны көре тұра қасынан өтіп кете береді. ³² Дәл солай жаңағы жерге келген ғибадатхана қызметшісі* де оған қарап, қасынан өтіп кете береді.

³³ Содан кейін бұл жерге жолаушылап бара жатқан бір самариялық* келеді. Әлгі адамды көргенде оған жаны ашып, ³⁴ қасына барады да, жараларын маймен және шараппен жуып-шайып, таңады. Оны есегіне мінгізіп, қонақ үйге әкеліп, күтеді. ³⁵ Ертеңінде жолға шығарда қонақ үйдің иесіне екі күміс теңге

*²⁴ Петір. 1-хаты 1:10-12; Жаратылыс. баст. 49:10,18.

*²⁵ Немесе: заң мұғалімі (Киелі кітапты халыққа түсіндіріп, Таурат заңын жүзеге асырумен шұғылданушы адам).

*²⁷ Яки: «Өзіңді қалай сүйсең, басқаларды (өмір жолында Құдай өзіңе кездестірген жандарды) да солай сүй!» (Леуілік. 19:18)

*²⁸ Яки: сонда Құдай саған мәңгілік өмірді сыйлайды.

*³² Немесе: леуілік. (Леуіліктер Исраил елінің бір руы болып, ғибадатханада діни қызметкерлердің жәрдемшісі ретінде қызмет ететін.)

*³³ Діндар яһудилер самариялықтарды менсінбей, олармен қарым-қатынас жасамайтын. Түсіндірмедегі «самариялықты» қараңыз.

беріп: «Мына кісіге қамқорлық жасай гөр. Егер артық шығын шығарсаң, мен қайтып оралған кезде төлеймін» дейді.

³⁶ Ал енді, қарақшылардың қолына түскен кісіге бұл үшеуінің қайсысы «манайындағы адам» болды деп ойлайсың? — деп Иса сол ғұламаға сұрақ қойды. Ол: ³⁷ — Әрине, оған қайырымдылық көрсеткені, — деді. Сонда Иса оған:

— Сен де солай істейтін бол! — деп тапсырды.

Марта мен Мәриям: адамға шынында не керек?

³⁸ Иса шәкірттерімен бірге жол жүріп бара жатып, бір ауылға кірді. Сол жерде Оны Марта есімді әйел үйіне шақырып, қонақ етті. ³⁹ Мартаның Мәриям деген сіңлісі бар еді. Ол Исаның аяқ жағына отырып алып, сөзіне құлақ салды. ⁴⁰ Ал қонақты жақсылап күтудің қамын ойлаған Марта зыр жүгіріп қызмет етті. Арасында Исаға келіп:

— Мырза, сіңлімнің барлық жұмысты маған қалдырғанына жайбарақат қарап отырасыз ба? Ол маған көмектессін, айтыңызшы! — деді. ⁴¹ Ал Иса:

— Марта, Марта, сенің уайымың да, бейнетің де көп. ⁴² Ал керегі бір-ақ нәрсе ғой: Мәриям игілікті жағын таңдап алды, оны содан ешкім айыра алмайды,* — деді.

11

Құдайға сиыну туралы насихат

¹ Бір күні Иса қайсыбір жерде мінажат етіп отырды. Онысын аяқтаған кезде шәкірттерінің бірі Оған:

— Мырза! Жақия шәкірттеріне мінажат етуді үйреткендей, Сіз де бізге үйретсеңізші, — дегенде, ² Иса оларға былай деді:

— Сендер Құдайға сиынғанда мына іспетті мінажат етіндер:

Көктегі Әкеміз!

Сенің киелі есімің қастерлене берсін,

Патшалығың осында орнасын!*

(Сенің еркің көкте орындалғандай,

Жер бетінде де орындала берсін!)

³ Күнделікті нанымызды әр күні бере гөр.

*⁴² Яғни: Мәсіхтің сөздеріне құлақ салып, Онымен қатынаста тұрудың мәңгілік үшін де пайдасы зор.

*² Яки: Осы дүниеде ізгілікті билігің орнап, адамдар Саған мойынсұнсын!

⁴ Бізге күнә жасаған әркімді кешіргеніміздей,*
Сен де күнәларымызды кешіре гөр.
Азғырылуымызға жол бермей,
(Жамандықтан бізді сақтай гөр.* Аумин.)

Құдайдан сеніп тұрып сұраңдар!

⁵ Иса сөзін жалғастырып оларға былай деді:

— Араларындағы біреуіңнің досы бар дейік. Сол түн ортасында оған барып: «Досым, маған қарызға үш күлше нан бере тұршы. ⁶ Жолаушылап бір жолдасым келіп қалған еді, соған беретін еш нәрсем болмай тұр» дейді. ⁷ Сонда үй иесі іштен дауыстап: «Мені мазалама! Есігім бекітулі, балаларым да, өзім де жатып қалдық. Енді тұрып, саған ештеңе бере алмаймын» деп жауап береді.

⁸ Сендерге айтамын, сол үй иесі төсегінен тұрып, сұрағанын тіпті дос болғаны үшін бермесе де, көршісі қадалып сұрап тұрып алғандықтан ақыры оған қажетінің бәрін береді.

⁹ Сондықтан сендерге былай деймін: Құдайдан сұраңдар, сонда Ол сендерге (мұқтаждарыңды) береді; іздендер, сонда табасыңдар; есікті қағыңдар,* сонда сендерге ашылады! ¹⁰ Себебі сұрай берген әркім алады, іздей берген табады, есік қағып тұрғанға ашылады.

¹¹ Араларындағы қандай әке балық сұраған баласына жылан берер еді?* ¹² Не жұмыртқа сұраса, шаян берер ме еді? ¹³ Сонымен өздерің күнәкар бола тұра балаларыңа жақсылық жасауды білсендер, көктегі Әкенің Өзінен сұрағандарға Киелі Рухын* сыйлайтыны ешбір шүбәсыз!

*³ Немесе: бізге борышты әркімді кешіргеніміздіктен (Матай 18:35; Марқа 11:25).

*⁴ Немесе: Бізді азғыратын сынаққа түсірмей, (әзәзіл шайтанның ықпалынан құтқара гөр).

*⁹ Яки: Құдайдан сұрай беріңдер,... іздей беріңдер,... есікті қағып тұрыңдар (11:13; 13:24-25; 18:7-8).

*¹¹ Немесе: қандай әке өзінің (нан сұраған) баласына (тас береді яки) балық сұраса орнына жылан берер еді?

*¹³ Яки: Құдай Рухын. (Түсіндірмені қараңыз.)

Құдай Рухына қарсы тұрмауды ескерту

¹⁴ Бір күні Иса біреуді мылқау қылып қойған жынды сол кісіден қуып шығарды. Жын шыққан соң мылқау сөйлей бастады! Жұрт бұған қайран қалды. ¹⁵ Бірақ кейбіреулері: «Анау жындарды солардың әміршісі белзевүлдің (яғни әзәзіл шайтанның) күшімен қуып шығарады!»* — деп жала жапты.

¹⁶ Басқалары Оның билігін сынау үшін Исадан көктің құдіретімен бір кереметті көрсетуін талап етті. ¹⁷ Бірақ ойларын білген Иса оларға былай деп жауап қайырды:

— Жікке бөлініп, өзара соғысып жатқан әрбір патшалық жойылып, бос қалады. Өзара ұрыс-керісте тұрып жатқан әр үйдің шаңырағы ортасына түсіп күйрейді. ¹⁸ Егер шайтан өзіне-өзі қарсы соғысса, оның патшалығы қалай жойылмай тұра алар еді? Ал сендер Мені: «Жындарды белзевүлдің (яғни шайтанның) күшімен қуып шығарады» дейсіндер. ¹⁹ Егер Мен жындарды соның күшімен шығаратын болсам, онда сендердің шәкірттерің оларды кімнің күшімен қуып шығарады? Сондықтан айтқандарыңның бұрыстығын өз шәкірттерің әшкерелейді! ²⁰ Бірақ шынында Мен жындарды Құдайдың құдіретімен қуып шығарамын, демек, араларында Құдайдың Патшалығы орнаған!

²¹ Күшті біреу үйін қару-жарақпен күзеткенде оның дүниемүлкі қауіпсіз. ²² Бірақ одан да күшті басқа Біреу шабуыл жасап, жеңсе, әлгінің сеніп жүрген бүкіл қару-жарағын тартып алып, қолға түскен олжасын үлестіріп жібереді.*

²³ Кім Менімен бірге болмаса, сол Маған қарсы; кім Менімен бірге жинамаса, сол шашады.

²⁴ Жын адамнан шыққаннан кейін шөл даланы кезіп, баспана іздеп, таппайды. Сонда ол: «Шыққан үйіме қайта оралайын» дейді. ²⁵ Қайтып келгенде қараса, үй сыпырылып, жиналыпты.* ²⁶ Сонда жын барып, өзінен бетер жауыз тағы жеті жынды ертіп келіп, үйге кіріп, сонда тұрып қалады. Осылайша әлгі адамның кейінгі жағдайы бұрынғысынан да мүшкіл болады.

*¹⁵ Парызшылдардың осы жаласы Құдайдың Киелі Рухын қорлаумен тең еді (Матай 12:22-32).

*²² Жохан 12:31.

*²⁵ Үй сыпырылып, жиналғанмен жаңа иесі жоқ (Матай 12:44). Яғни сондай адам жынынан арылғанмен өз өмірінен Құдайға орын бермеді (Жохан 1:11-13; 14:23; Қолос. хат 1:27; Аян 3:20; Ефес. хат 1:13; 5:15-21; Петір. 2-хаты 2:20).

²⁷ Иса бұларды айтып тұрғанда, бір әйел халықтың арасынан қатты дауыспен:

— Сізді көтерген құрсақ, Сізге нәр берген ана бақытты! — деді. ²⁸ Бірақ Иса оған:

— Құдай сөзін естіп, оны орындаушылар одан бетер бақытты!* — деді.

Жүніс пайғамбардың кереметі

²⁹ Айналасына ел көптеп жиналғанда Иса сөзін былай деп бастады: «Осы ұрпақ жаман ұрпақ! Ол (билігімді дәлелдейтін) бір керемет көрсетуімді талап етеді. Бірақ оған Жүніс пайғамбардың кереметінен басқасы көрсетілмейді! ³⁰ Себебі (ежелгі заманда) Жүніс пайғамбардың Ниневи қаласының тұрғындарына керемет белгі болып көрінгеніндей, көктен келген Билеуші де осы ұрпаққа керемет белгі болып көрінетін болады.*

³¹ Ежелгі Оңтүстік Арабияның патшайымы* қиямет күні осы ұрпақтың адамдарымен бірге сот алдында тұрып, олардың қиқарлығын әшкерелейді.** Себебі патшайым Сүлейменнің даналық сөздерін тындау үшін жердің қиыр шетінен келді. Ал мұнда Сүлеймен патшадан да мәртебесі зор Біреу бар! (Алайда сендер Оған құлақ аспайсындар!)

³² Ниневидің тұрғындары да қиямет кезінде осы ұрпақпен бірге сот алдында тұрып, оның қиқарлығын әшкерелейді: олар Жүніс уағыздағанда теріс жолдарынан қайтып, Құдайдың жолына түсті. Ал мұнда Жүніс пайғамбардан да мәртебесі зор Біреу бар! (Алайда сендер теріс жолдарыңнан қайтудан бас тартасындар!)»

Жарық және көз туралы астарлы сөздер

³³ Ешкім де шам жаққан соң оны жасырын жерге немесе бір ыдыстың астына қоймайды. Қайта, үйге кіргендер жарығын көрсін деп шам қойғышқа қояды.

*²⁸ Яки: орындаушыларды Құдай одан бетер жарылқайды!

*³⁰ Матай 12:39-41; Жүніс 3:4-10.

*³¹ Яки: Ежелгі Сэба елінің патшайымы (яғни әйел патшасы) (Шежіре. 2-ж. 9:1-12).

**³¹ Немесе: сот алдында тұрып, оларды айыптайды.

³⁴ Дененің «шамы» — көз.* Көзің кіршіксіз таза болғанда өмірің түгелдей нұрға кенеледі. Ал егер аш көз болсаң, өміріңді қараңғылық басады.** ³⁵ Сондықтан өмірінде нұр орнына қараңғылық болмасын, байқа! ³⁶ Егерде бүкіл өмірің нұрға кенеліп, қараңғы жерің қалмаса, онда ол шамның саған сәулесін төккені секілді түгелдей жарық болады,* — деді Иса.

Діндар болса да құдайсыз

³⁷ Иса сөзін аяқтағанда бір парызшыл кісі Оны түскі тамаққа үйіне шақырды. Иса барып, дастарқан басына жантайды. ³⁸ Оның тамақ ішер алдында діни қол жуу рәсімін* орындамағанын көріп, парызшыл таңғалды. ³⁹ Алайда Иеміз оған былай деді:

— Парызшылдар, сендер ыдыс-аяқтарыңа сыртқы тазарту рәсімін жасай бересіңдер, бірақ ішкі дүниелерің алдамшылық пен арамдыққа толы! ⁴⁰ Ей, түйсіксіздер, сыртын Жаратқан ішін де жаратты емес пе? ⁴¹ Ең дұрысы мынау: иеліктеріңнен мұқтаждарға қайыр беріңдер!* Сонда барлық нәрселерің де адал болады.

⁴² Бірақ, парызшылдар, сендер қасіретке қаласындар! Тіпті жалбыз, тасшөп және басқа да әр түрлі майда-шүйде дәмдеуіш шөптердің оннан бірін садақаға бересіңдер, бірақ та әділдікке және Құдайға деген сүйіспеншілікке көңіл бөлмейсіңдер. Біріншісін де істеп, екіншісін де қалдырмауларың дұрыс болар еді.

⁴³ Парызшылдар, сендер қасіретке қаласындар! Мәжілісханаларда төрде отыруды, әрі базарларда жұрттың өздеріңе сәлем беріп, қошеметтеуін ұнатасындар. ⁴⁴ (Дін мұғалімдері мен парызшылдар, екі жүзділер), сендер қасіретке қаласындар! Белгі қойылмаған молаларға ұқсайсындар: жұрт олардың қабір екенін білмей, үстімен жүріп арамданады.*

*³⁴ Яки: Адамға жарық көзі арқылы кіріп, шындықты көріп білуге мүмкіндік береді.

**³⁴ Немесе: Ал егер көзің жаман болса, бүкіл денең қараңғы болады (Ефес. хат 4:18).

*³⁶ Матай 5:14-16; Ефес. хат 5:8-14; Жохан. 1-хаты 1:5-10.

*³⁸ Түсіндірмедегі «Тазарту рәсімін» қараңыз.

*⁴¹ Яки: аяқ-табақтарыңдағы тамақтарыңнан кәріп-қасерлерге қайыр беріңдер! Немесе: ішкі дүниелеріңді тазартыңдар!

*⁴⁴ Молалардың іштері жиіркенішті нәрсеге толы екеніндей, екі жүзділердің жүректері де арамдыққа толы; жұрт олармен қатынасып арамданады (Матай 23:27).

⁴⁵ Сонда Таурат заңын үйретуші ғұламалардың бірі:

— Ұстаз! Бұл сөзіңіз бізді де ренжітеді, — деді. ⁴⁶ Иса бұған былай деп жауап берді:

— Таурат заңын үйретуші ғұламалар, сендер де қасіретке қаласындар! Адамдардың мойындарына көтеруге ыңғайсыз, тым ауыр борыштарды* арқалатып қоясындар, бірақ өздерің сол жүктерге саусақтарыңның ұшын да тигізбейсіндер.

⁴⁷ Сендер қасіретке қаласындар! Ата-бабаларың өлтірген пайғамбарларға әдемілеп мазар саласындар, ⁴⁸ осылайша ата-бабаларыңның істеріне куә болып, тіпті олармен келісесіндер. Ата-бабаларың пайғамбарларды өлтірді, ал сендер соларға мазар орнатасындар. ⁴⁹ Сондықтан да Құдай Өзінің даналығымен былай деген: «Мен оларға пайғамбарлар мен елшілерді жіберемін. Бірақ олар солардың кейбіреулерін өлтіріп, басқаларын қудалайды». ⁵⁰ Сол үшін де Әбілден бастап, құрбандық үстелі мен киелі үйдің арасында* өлтірілген Зәкәрияға** дейін, яғни дүние жаратылғаннан бері өлтірілген барлық пайғамбарлардың төгілген қандарының құны осы ұрпақтан талап етілсін! ⁵¹ Сендерге шындығын айтамын: ол осы ұрпақтан талап етіледі!

⁵² Таурат заңын үйретуші ғұламалар, қасіретке қаласындар! Сендер (құтқарылу туралы) білімнің кілтін тартып алдыңдар: өздерің де кірмедіндер, кіргісі келгендерге де кедергі жасадыңдар!

⁵³ Иса осыны айтып болып, сол жерден кете бергенде, дін мұғалімдері мен парызшылдар Оған әр түрлі сұрақтар қойып, жан-жақтан қыспақтады. ⁵⁴ Исаның сөзінен Оны айыптайтын бір нәрсе ұстауға тырысып, аузынан шыққан әрбір сөзін андыды.

12 *Құдайға сеніп, шындықты қорықпай мойындаңдар!*

¹ Осы екі арада мындаған кісі жиналып, сығылысып тұрғанда, Иса алдымен шәкірттеріне қарап былай деді:

— Парызшылдардың ашытқысынан, яғни екіжүзділіктен сақтанындар! ² Ашылмайтын сыр, білінбейтін құпия болмайды.

*⁴⁶ Яки: тым ауыр діни парыздарды (жүктерді).

*⁵⁰ Құрбандық үстелі, киелі үй: Түсіндірмені қараңыз.

**⁵⁰ Тауратта Әбіл ең алғашқы, ал Шежірелер туралы 2-жазбада Зәкәрия ең соңғы жазықсыз өлтірілгендер ретінде аталған (Жаратылыс. баст. 4:8; Шежіре. 2-ж. 24:20-21).

³ Сондықтан қараңғыда айтқандарың жарықта естіледі, үй ішінде құлаққа сыбырлағандарың жұртқа жария болады.*

⁴ Достарым, сендерге айтамын: тәнді өлтірсе де, кейін басқа ештеңе істей алмайтындардан қорықпаңдар! ⁵ Сендерге кімнен қорқу керек екенін айтайын: өлтіргеннен кейін тозаққа түсіре алатын Құдайдан қорқындар! Сендерге тағы айтамын: Одан қорқып, Оны терең қастерлендер!

⁶ Бес торғай екі теңгеге сатылмай ма? Дегенмен олардың біреуін де Құдай ұмытпайды. ⁷ Тіпті бастарындағы шаштарының саны да Оған белгілі! Сондықтан адамдардан қорықпаңдар: Құдай үшін сендер көптеген торғайлардан да әлдеқайда қымбатсындар!

⁸ Сендерге айтамын: Мені адамдар алдында мойындаған әркімді Мен де Билеуші ретінде көктен қайтып келген кезде Құдайдың періштелерінің алдында мойындаймын. ⁹ Бірақ Менен жұрт алдында танған әркімнен Мен де Құдайдың періштелерінің алдында танбақпын.

¹⁰ Көктен келген* Маған қарсы сөйлеген әркімге кешірім беруге болады, бірақ Құдайдың Киелі Рухын қорлаушыға кешірім болмайды.**

¹¹ Адамдар сендерді мәжілісханаларға, ел басшыларына және басқа да билік иелеріне апарған кезде қалай жауап беріп, не айтатындарыңды ойлап уайымға салынбаңдар! ¹² Не айту керек екенін сендерге сол сәтте-ақ Киелі Рух үйретеді.

Дүниеқор диқан туралы астарлы сөз

¹³ Жиналған елдің арасынан біреу Исаға:

— Ұстаз, мұрамызды менімен бөліссін деп ағама айтыңызшы, — деді. ¹⁴ Бірақ Иса сол кісіге:

— Кім Мені сендерге қазы немесе мұраларыңды бөлуші төре етіп қойды? — деп жауап берді де, ¹⁵ халыққа қарап: — Абайлаңдар, дүниеқор болудан сақтаныңдар! Байлығы қанша зор болса да, адам сол арқылы өз өмірінің иесі бола алмайды,* — деді.

*³ Немесе: сыбырлап айтқандарың үйлердің (жалпақ) төбелерінен жұртқа жарияланады.

*¹⁰ Яки: Құдай тағайындаған Билеуші («Адам Ұлы») ретінде көктен келген.

**¹⁰ Марқа 3:29-30.

*¹⁵ Яки: Адамның өмірі өз байлығының молдығына байланысты емес.

¹⁶ Содан кейін Иса оларға астарлы әңгіме айтып берді:

— Бір бай кісінің егіндік жері мол өнім береді. ¹⁷ Ол ішінен: «Не істесем екен? Астығымды жинап қоятын жерім жоқ, — деп ойланады. ¹⁸ — Былай істеймін: қамбаларымды бұзып, үлкейтіп қайтадан саламын. Сонда бүкіл астығым мен мал-мүлкімді жинап қоямын. ¹⁹ Сосын өзіме: көп жылға жететін мол қорың бар, енді демалып, ішіп-жеп, көңіліңді көтер деймін». ²⁰ Бірақ Құдай оған: «Ей, түйсіксіз пенде, бүгін түнде жаның алынады! Сонда сенің жиып-тергенің кімге қалады?» — дейді.

²¹ Өзі үшін байлық жинап, бірақ Құдаймен қатынасында бай болмаған адамның ақыры осылай болады.

*Күнделікті өмірдің қамын жеп қауіптенбей
Құдайға сеніңдер!*

²² Бұдан кейін Иса шәкірттеріне қарап былай деді:

— Сондықтан сендерге мынаны айтамын: не ішіп-жейміз деп өмірлерінді, не киеміз деп тәндерінді уайымдамаңдар! ²³ Өмір тамақтан, тән киімнен артық қой. ²⁴ Қарғаларға назар салындаршы: олар егін екпейді де, ормайды да, ешқандай қоймалары мен қамбалары да жоқ, бірақ Құдай оларды асырайды. Ал сендер құстардан қаншама артықсыңдар!

²⁵ Сондай-ақ осындай мәселелерді уайымдап араларыңдағы қайсың өз бойын тіпті бір қарыс ұзарта алады?* ²⁶ Сондай кішкентай нәрсе қолдарыңнан келмесе, неге басқа мәселелерді ойлап уайымдап жүрсіңдер?

²⁷ Қызғалдақтардың қалай өсіп тұрғанына көңіл бөліндерші: олар еңбек те етпейді, жіп те иірмейді. Сендерге былай деймін: тіпті Сүлеймен патша өзінің бар сән-салтанатында сол гүлдердің біріндей әдемі киінбеген еді. ²⁸ Ал енді, егер бүгін далада өсіп тұрған, ертең отқа тасталатын шөпті Құдай солай киіндірсе, сендерді, әлбетте, одан бетер киіндіреді, сенімі аздар-ау!

²⁹ Сондықтан не ішіп-жейміз деп ойлап уайымға салынбаңдар! ³⁰ Күнәкар дүниенің бүкіл адамдары* сондай нәрселерге ие болуға тынымсыз ұмтылуда. Ал бұлардың сендерге қажет екенін көктегі Әкелерің біледі ғой. ³¹ Ең бастысы, Құдай Патшалығының қамын ойландар,* сонда Құдай сендерге солардың бәрін қосып береді.

*²⁵ Немесе: өз өмірін біраз уақыт ұзарта алады?

*³⁰ Яки: Тәңірге мойынсұнбағандардың бәрі (8:14).

*³¹ Немесе: Құдайдың Патшалығына еруге ұмтылындар (13:24; Матай 7:13-14).

Жоғалмайтын байлыққа ие болу туралы

³² Шағын қауым,* қорықпа! Әкелерің сендерге Патшалығын тапсыруға ризалық еткен. ³³ Мал-мүліктеріңді сатып, мұқтаждарға үлестіріңдер! Осылай өздеріңе «тозбайтын қалта» жасап, таусылмайтын байлықты көкте жинаңдар. Сол жерде оған ұры да жақындамайды, оны күйе де жемейді. ³⁴ Байлықтарың қайда болса, жүректерің* де сонда.

Мәсіхтің қайтып келуіне әрқашан дайын болыңдар!

³⁵ Белдерің буулы, шамдарың жағулы болсын, ³⁶ осылайша сендер қожасының тойдан қайтуын күтіп тұрған қызметшілерге ұқсандар! Олар қожайыны келіп, есік қағысымен дереу ашуға дайын тұрады. ³⁷ Қожайыны келіп, олардың ояу отырғанын көрсе, қызметшілер бақытты! Сендерге шындығын айтайын: ол беліне алжапқышын байлап алып, оларды дастарқанға шақырады. Өзі қастарына келіп, күтіп қызмет көрсетеді. ³⁸ Қожайыны тіпті түн ортасында немесе таң алдында* қайтып келгенде олардың ояу отырғанын көрсе, сол қызметшілер бақытты!

³⁹ Мынаны еске алыңдар: егер үй иесі ұрының қай сағатта келетінін білетін болса, онда ол үйін күзетіп, ұрының бұзып кіруіне жол бермес еді. ⁴⁰ Сол сияқты сендер де дайын болыңдар! Өйткені сендер күтпеген сәтте Мен Билеуші ретінде көктен қайтып келемін!*

⁴¹ Сонда Петір Исадан:

— Мырза, бұл мысалды бізге ғана айтып тұрсыз ба, әлде елдің бәріне де ме? — деп сұрады. ⁴² Иеміз оған былай деп жауап берді:

— Адал да саналы қызметшідей болыңдар: қожайыны оны өзге қызметкерлерінің үстерінен қарап, ас-суларын уақтылы үлестіріп беруге тағайындады. ⁴³ Қожайыны оралып келгенде оның солай істеп жүргенін көрсе, сол қызметші бақытты!

⁴⁴ Сендерге шындығын айтайын: оны бүкіл меншігін қараушы етіп тағайындамақ. ⁴⁵ Ал егер әлгі қызметші іштей «қожайыным жуырда келе қоймас» деп, малайлар мен күндерді ұрып-

*³² Немесе: Кішкентай қора. (Иса ізгі шопандай сенушілерді бағып-қағып жүр: Жохан 10:14-15,27-28; Забур жыр. 22:1-4; 99:3.)

*³⁴ Яки: көңілдерің мен арман-тілектерің.

*³⁸ Немесе: екінші күзетте немесе үшінші күзетте.

*⁴⁰ Яки: Адам Ұлы (Мәсіх) сендер ойламаған сәтте келеді.

соғып, ішіп-жеп, маскүнемдікке салынса, ⁴⁶ онда қожайыны күтпеген күні, ойламаған сәтте келіп, оны аяусыз жазалап, сенімсіздердің кебінін кигізеді.*

⁴⁷ Қожайынының еркін біле тұра дайын болмаған, оның қалауы бойынша істемеген қызметші қатты соққы жейтін болады. ⁴⁸ Ал оның қалауын білмей, жазалауға тұратынды істеген қызметші азырақ соққы жейтін болады. Себебі Құдай кімге көп берсе, одан көп талап етеді, кімге көп сеніп тапсырса, одан есепті де көбірек сұрайды.

Күнәкарлардың әшкереленіп, әділдерден бөлектенуі

⁴⁹ Мен дүние жүзіне бір «отты» тастауға* келдім. Оның қазірдің өзінде жануын тілер едім! ⁵⁰ Алдымен азапты «шомылудан» өтуге тиістімін:* сол жүзеге асқанша іштей қиналып, оны асыға күтудемін.

⁵¹ Мені дүние жүзіне жалған татулық әкелу үшін келді деп ойлайсындар ма? Жоқ, сендерге шын айтамын: Мен (жақсы мен жаманды бір-бірінен ажырататын) айыруды әкелу үшін келдім. ⁵² Бұдан былай: бір үйде бесеу тұрса, олар бір-бірінен бөлектеніп, үшеуі екеуіне, екеуі үшеуіне қарсы болады. ⁵³ (Пайғамбар алдын ала айтқандай) әкесі баласына, баласы әкесіне, шешесі қызына, қызы шешесіне, қайын енесі келініне, келіні қайын енесіне қарсы болады.*

*Заманның болмысын түсініп,
кешікпей күнәдан арылу керек!*

⁵⁴ Содан кейін Иса халыққа қарап былай деді:

— Батыстан көтерілген бұлтты көргенде сендер дереу «Жаңбыр жауады» дейсіңдер, солай болады да. ⁵⁵ Оңтүстіктен жел ескенде «Күн ыстық болады» дейсіңдер, ол да солай

*⁴⁶ Яки: оны кескілеп, екі жүзділердің тағдырына ұшыратады.

*⁴⁹ Күнәкарлардың әшкереленіп, әділдерден бөлектенуі үшін (3:16-17).

*⁵⁰ Яки: Алдымен адамдарды құтқару үшін олар тартуға тиіс қаһарлы жазаны өз мойныма алуым керек (Марқа 10:38,45; Ишая 53:5-6,12).

*⁵³ Әлбетте, Мәсіх шынайы татулық пен тыныштықты орнатуды көздейді (Ишая 9:6; Лұқа 2:14; Жохан 14:27). Бірақ Құдайдың нұрында адамның әділетсіз ой-ниеті мен іс-әрекеті әшкереленгендіктен, қара ниеттілер ашуланып, әділдерге қарсы шығады (6:22-23; Жохан 3:19-21; 15:18-19; Миха 7:6).

болады. ⁵⁶ Ей, екі жүзділер, аспан мен жердің құбылыстарын түсіне білесіңдер, ал қазіргі заманда болып жатқан оқиғаларды неліктен ұға алмайсыңдар?!

⁵⁷ Енді не істеу керектігін неге өздерің шешпейсіңдер?

⁵⁸ Біреу саған қарсы дау көтерсе, оған еріп би алдына бара жатқанда уақыт оздырмай жолшыбай онымен татуласып, құтылуға тырыс! Олай етпесең, қарсыласың сені сотқа тартады, ал сот жазалаушыға тапсырып, жазалаушы сені түрмеге қамайды.

⁵⁹ Саған шындығын айтайын: берешегінді соңғы тиынына дейін төлемейінше сол жерден шыға алмайсың!*

13 ¹ Сол кезде кейбіреулер Исаға келіп, римдік әмірші Пилаттың бірнеше ғалилеялықтарды ғибадатхана алаңында өлтірткені, осылай олардың қанының құрбандыққа шалған малдарының қанымен араласып кеткені туралы айтты. ² Иса мұны айтқандарға былай деп жауап берді:

— Әлде сендер «Бұл ғалилеялықтар осындай азапқа ұшырағандықтан, олардың күнәсы барлық басқа ғалилеялықтардың күнәсынан көбірек» деп ойлайсыңдар ма? ³ Жоқ, деймін сендерге, олай емес. Егер теріс жолдарыңнан қайтпасаңдар, бәрің де осылай құрисыңдар! ⁴ Әлде сендер «Силоғам мұнарасы үстеріне құлап өлген он сегіз кісінің күнәсы Иерусалимнің барлық басқа тұрғындарының күнәсынан көп болған» деп ойлайсыңдар ма? ⁵ Жоқ, деймін сендерге, олай емес. Егер теріс жолдарыңнан қайтып, Құдай жолына түспесеңдер, бәрің де осылай құрисыңдар!

⁶ Содан кейін Иса мына астарлы әңгімені айтты: «Бір кісінің жүзім бағында інжір ағашы болыпты. Одан жеміс іздей келіп, түк таба алмай, ⁷ жүзімшіге:

— Көрдің бе, мына ағашқа үш жылдан бері келіп, жемісін көре алмадым. Оны кесіп таста! Ол босқа орын алып тұр, — дейді. ⁸ Жүзімші оған:

— Мырза, оны биылша қалдырыңыз. Мен оның айналасын қопсытып, қи төгейін; ⁹ мүмкін жеміс беріп қалар. Егер бермесе, келесі жылы кестіріп тастарсыз, — дейді».

*58-59 Демек: мезгілінде Құдай алдында күнәсынан арылмағандардың ақыры қасірет болмақ.

Мүгедек әйелдің діни демалыс күні сауығуы

¹⁰ Бір демалыс күні* Иса мәжілісханалардың бірінде жұртқа тәлім беріп жатты. ¹¹ Сол жерде жын соққандықтан он сегіз жылдан бері орнынан тұра алмай, бүкірейіп қалған бір ауру әйел бар еді. ¹² Иса оны көріп, қасына шақырды да:

— Замандас, енді ауруыңыздан құтыласыз, — деп, ¹³ үстіне қолын қойды. Әйел сол сәтте-ақ бойын жазып түрегеліп, Құдайға мақтау айта бастады. ¹⁴ Бірақ мәжілісхананың бастығы Исаның ауруды діни демалыс күні болса да сауықтырғанына ашуланып, жұртқа:

— Жұмыс істейтін алты күн бар. Емделуге демалыс күні емес, басқа күндері келіндер! — деп бұйырды. ¹⁵ Бірақ Иеміз оған:

— Ей, екі жүзді! Демалыс күні болса да, әрқайсың өгізің мен есегіңнің байлауын шешіп босатып, суғаруға апарасыңдар ғой?! ¹⁶ Ал енді, Ыбырайым атаның мына ұрпағын шайтан он сегіз жылдан бері байлап-матап келді. Оны сол бұғаудан демалыс күніне бола босатуға болмай ма? — деп жауап берді. ¹⁷ Иса осыны айтқанда, Оған қарсылық көрсеткендердің бәрі ұялып қалды. Ал басқа жұрт түгелдей Оның істеген кереметтеріне қуанды.

Құдай Патшалығы кішкентай боп басталып, үлкейе бермек

¹⁸ Содан кейін Иса былай деді:

— Құдай Патшалығы қандай нәрсеге ұқсас, оны немен салыстырайын? ¹⁹ Ол бір адамның бақшасына еккен қыша дәніне* ұқсас: сол титтей тұқым өскенде биік болып шығып, ағашқа айналады. Оның бұтақтарына құстар ұшып келіп, паналай[†]

²⁰ Иса мынаны да айтты:

— Құдай Патшалығын тағы немен салыстырайын? ²¹ Ол ашытқыға да ұқсас: әйелдер үш астау* ұнға аздаған ашытқы салғанда ол барлық қамырды ашытып, көтереді.

*¹⁰ Яһуди халқы дем алып, Құдайға сиынатын сенбі күні ешқандай жұмыс істеуге болмайтын.

*¹⁹ Яки: горчица тұқымына.

**¹⁹ Құдай Патшалығына яһудилер ғана емес, басқа халықтардың адамдары да мүше болады (24:47; Даниял 4:11-12; Жохан 10:16; Рим. хат 11:17).

*²¹ «Сатон» деген өлшемнің көлемі он үш литр шамасында болатын.

Шынайы өмірге апаратын есік

²² Иса Иерусалим қаласына қарай сапар шегіп бара жатып, жолындағы қалалар мен ауылдарды аралай жүріп, жұртқа тәлім берді. ²³ Біреу Одан:

— Мырза! (Келешектегі қаһарлы жазадан) құтқарылатындар* тым аз бола ма? — деп сұрады. ²⁴ Сонда Иса жұртқа:

— Тар есіктен кіруге барынша тырмысындар! Сендерге шын айтамын: көп адамдар кіруге ұмтылғанмен кіре алмайды. ²⁵ Үй Иесі орнынан тұрып, есікті бекітіп қоймақ. Артынша сендер сыртта тұрып, есікті қағып: «Тақсыр Ие, бізге аша көріңіз!» — деп дауыстайтын боласындар. Бірақ Ол: «Сендерді (өз адамдарым ретінде) танымаймын, қайдан екендерінді білмеймін»,* — деп жауап қайтаратын болады. ²⁶ Сонда сендер: «Біз көз алдыңызда ішіп-жедік, Сіз біздің жерімізде* тәлім беріп тұрдыңыз ғой», — дей бастайсындар. ²⁷ Бірақ Ол: «Сендерге қайталап айтамын, қайдан екендерінді білмеймін. Әділетсіздік істеген бәрің де, Менен аулақ кетіндер!» — дейтін болады.

²⁸ Сендер зар еңіреп жылап, қинала тістенетін боласындар.* Себебі Ыбырайым, Ысқақ, Жақып пен барлық пайғамбарлардың да Құдай Патшалығында жүргенін, ал өздерінің сыртқа қуылғандарынды көретін боласындар. ²⁹ Шығыс пен батыстан, солтүстік пен оңтүстіктен басқа халықтардың адамдары келіп, Құдай Патшалығындағы дастарқан басына жайғасатын болады! ³⁰ Осылай алдыңғы қатарға шығатын соңғылар бар, әрі соңғылар болатын алдыңғы қатарлылар да бар, — деді.

Иерусалимнің қирайтыны туралы қайғы

³¹ Сол сәтте бірнеше парызшылдар Исаның қасына келіп:

— Бұл арадан кет, (аймақ әкімі) Ирод* Сені өлтірмекші! — дегенде, ³² Иса оларға былай жауап берді:

— Барып, ол «түлкіге» айтындар: «Мен бүгін және ертең жындарды қуып шығып, ауруларды сауықтырамын, ал үшінші күні ісімді аяқтаймын». ³³ Әрине, Мен бүгін, ертең және бүрсігүні де өз жолыммен жүруге тиістімін. Өйткені бір пайғамбардың Иерусалимнен басқа жерде қаза табуы жөнсіз.

*²³ Яки: Күнәкар дүниеге төніп тұрған Құдайдың қаһарынан құтқарылатындар (3:7; Жохан 3:36).

*²⁵ 10:20; Матай 7:23; 25:12,41.

*²⁶ Немесе: көшелерімізде.

*²⁸ Немесе: жылап, өкініп бармақтарыңды тістейтін боласындар (Матай 8:12).

*³¹ Галилея мен Перея аймақтарының әкімі Ирод Антипас (3:1).

³⁴ Ей, Иерусалим, пайғамбарлардың көзін құртып, Тәңір өзіңе жіберген хабаршыларды тас лақтырып өлтіретін Иерусалим-ай! Балапандарын қанатының астына алған құс сияқты, Мен де сенің халқыңды қанша рет жинамақшы болдым, бірақ сендер одан бас тарттыңдар! ³⁵ Сондықтан үйлерің қаңырап, бос қалдырылады.* Сендерге шындығын айтайын: бұдан былай, «Жаратқан Иенің атынан келе жатқан (Патша) жарылқанған!» деп шақырған уақыттарыңа дейін Мені қайтып көрмейсіңдер.**

14 *Діни ережені сақтау мен қайырым көрсетудің қайсысы маңыздырақ?*

¹ Иса бір діни демалыс күні парызшылдар қауымының қайсыбір бастығының үйіне дәм татуға келгенде, бәрі Оны бақылап отырды. ² Кенет Оның алдына шемен ауруына ұшыраған біреу келді. ³ Сонда Иса Таурат заңын үйретуші ғұламалар мен парызшылдарға мына сұрақты қойды:

— Демалыс күні ауруды сауықтыруға бола ма?*

⁴ Олар үндемегенде Иса әлгі адамға қолын тигізіп, оны сауықтырды да, өз жөніне жіберді. ⁵ Мұнан кейін жиналғандарға:

— Егер біреуіңнің есегің немесе өгізің құдыққа түсіп кетсе, оны демалыс күні болса да, дереу шығарып алмас па едіңдер?! — деген сұрақ қойды. ⁶ Олар бұған жауап бере алмады.

Өзімшілдік және кіші пейілділік

⁷ Қонақтардың төрдегі құрметті орындарды тандап алып жатқанын байқаған Иса соны мысалға алып, мына насихатты берді:

⁸ — Біреу сені тойға шақырғанда төрдегі құрметті орынға жантайма. Шақырылғандардың ішінде жолы сенен де үлкен біреу болуы мүмкін. ⁹ Онда екеуіңді шақырған үй иесі келіп, саған: «Мына кісіге орныңды бер», — дейді, ал сен ұялып, амалсыздан ең төменгі орынға барып отырасың. ¹⁰ Сондықтан қонаққа барғанда ең төменгі орынға отыр. Сонда үй иесі қасыңа келіп: «Досым, жоғары шық», — демек. Осылай дастарқандас болғандардың алдында мәртебең өсіп қалады.

*³⁵ Яғни: Құдай киелі үй мен қаланы тастап кетпек (Лұқа 21:20-24).

**³⁵ 19:38.

*³ 13:10-ға берілген сілтемені қараңыз.

¹¹ Өйткені өзін-өзі жоғарылатқан әркім төмендетіледі, ал өзін төмен ұстаған жоғарылатылады.

¹² Содан кейін Иса Өзін шақырған үй иесіне қарап былай деді:

— Түскі немесе кешкі қонақасы бергенде дос, бауыр, туысқандарыңды, я болмаса бай көршілеріңді шақырма. Себебі олай етсең, олар да сені қонаққа шақырып, есесін қайтармақ.
¹³ Керісінше, той жасағанда дастарқаныңа жарлы-жақыбайларды, кемтар, ақсақ, соқырларды шақыр! ¹⁴ Олар саған есесін қайтара алмайтындықтан бақытты боласың.* Әділдер** қайта тірілетін қиямет күні саған есесі қайтарылады, — деді.

Үлкен тойға шақырылғандар

¹⁵ Исамен бірге дастарқандас болғандардың бірі осыны естігенде Оған: «Құдай Патшалығындағы тойға қатысатындар бақытты!» — деді.

¹⁶ Иса оған астарлап былай деді: «Біреу үлкен қонақасын дайындап, көп адам шақырады. ¹⁷ Тамақ ішетін уақыт болғанда, шақырғандарына қызметшісін жіберіп былай дегізеді:

— Келіндер, барлығы дайын тұр! ¹⁸ Бірақ бәрі бірдей кешірім сұрап, біреуі:

— Егіндік жер сатып алдым, соны барып көруім керек. Өтінемін, маған кешірім ете гөр! — десе, ¹⁹ келесі біреуі:

— Бес пар өгіз сатып алып едім, соларды сынап көруге бара жатырмын. Өтінемін, мені кешір! — дейді. ²⁰ Ал тағы біреуі:

— Мен жаңа ғана үйленген едім, сондықтан бара алмаймын, — дейді.

²¹ Қызметшісі қайта оралып, мұны қожайынына айтып береді. Үй иесі қаһарланып, қызметшісіне:

— Тез барып, қаланың үлкенді-кішілі көшелерін аралап, жарлы-жақыбайларды, кемтар, ақсақ, соқырларды алып кел! — деп бұйырады. ²² Кейінірек қызметшісі:

— Мырза, бұйрығыңызды орындадым, бірақ әлі де бос орын бар, — дейді. ²³ Ал қожайыны былай деп тапсырады:

— Қаладан шығып, үлкен жолда, үйлердің айналасында жүргендерді осында келуге көндір! Осылайша үйім толсын.

*¹⁴ Яки: Құдай саған риза әрі сені жарылқайтын болады.

**¹⁴ Яки: Құдай алдында ақталғандар (3:3,8; Матай 25:46; Жохан 3:16,21; 5:29).

²⁴ Сендерге шындығын айтайын: алдымен шақырылғандардың ешқайсысы да қонақасымнан ауыз тимейді! (Неге десендер, шақырылғандар көп, ал тандап алынғандар аз).*

Жан-тәнімен Мәсіх жолымен жүру

²⁵ Жолшыбай қара құрым халық еріп келе жатқанда Иса оларға бұрылып, былай деді:

²⁶ — Кім Маған келіп, Мені әке-шешесінен, әйелі мен балаларынан, аға-інісі мен апа-қарындастарынан, әрі өз өмірінен артық көрмесе, сол Менің шәкіртім бола алмайды. ²⁷ Кім айқышын арқалаған кісідей өз мүддесінен бас тартып, тіпті азапты өлімге дайын болып Менің соңымнан еріп жүрмесе, сол Менің шәкіртім бола алмайды.

²⁸ Сендердің біреуің бір мұнара салғысы келеді дейік. Сонда ол құрылысты аяқтауға қаражатының жетер-жетпесін білу үшін отыра қалып, алдымен кететін шығынды есептеп алады. ²⁹ Олай етпесе, іргетасын қалағаннан кейін бастаған істі аяқтай алмас еді. Мұны көргендердің бәрі: ³⁰ «Мынаның құрылысты бастағанымен аяқтауына шамасы жетпеді!» — деп мазақтар еді.

³¹ Немесе бір патша басқа бір патшамен соғысатын болса, келе жатқан қарсыласының жиырма мың әскеріне өзінің он мыңымен төтеп бере ала ма, жоқ па — алдымен отыра қалып, соны ақылға салмас па еді? ³² Шамасы келмейтін болса, ана патша әлі алыста келе жатқан кезде оған елшілерін жіберіп, бітім шартын сұрар еді. ³³ Сол сияқты, сендердің ешқайсың да бар нәрсеңнен бас тартпай* Менің шәкіртім бола алмайсындар.

³⁴ (Тағамды бұзылудан сақтау үшін) тұз пайдалы. Ал егер тұз өз күшінен айырылған болса, онысын қалай қалпына келтіруге болады?* ³⁵ Тіпті жер өңдеуге немесе қиға қосуға жарамсыз болып шыққандықтан, оны лақтырып тастайды.

Құлағы барлар жақсылап тындап алсын!

*²⁴ Матай 22:14.

*³³ Демек: Исаның шәкірті қолындағы барларына өзімдікі деп қарамай, оларды әрдайым Құдайдың еркі бойынша қолдануға тиіс.

*³⁴ Сол заманда ел теңізден алған тұз қосындыларын құмыраларда сақтайтын. Су тигенде ас тұзы еріп, құмырадан өтіп кетіп, қалғаны дәмсіз әрі тағамдарды бұзылудан сақтауға жарамай қалатын (Матай 5:13).

15

*Жоғалып, табылған қой
және теңге туралы астарлы әңгімелер*

¹ Салықшылар* мен өзге де күнәкарлар Исаны тыңдау үшін көптеп қасына жиналатын. ² Бірақ парызшылдар мен дін мұғалімдері мұны көріп:

— Мына кісі күнәкарларды қабылдап, солармен тіпті дастарқандас болады! — деп күңкілдесті. ³ Сонда Иса оларға астарлап былай деді:

⁴ — Егер араларындағы біреудің жүз қойы болып, солардың бірін жоғалтып алса, ол тоқсан тоғыз қойын далада қалдырып, жоғалып кеткенін тапқанша іздемей ме?

⁵ Тауып алған соң, оны қуана-қуана иығына салып алады. ⁶ Үйіне келгеннен кейін: «Жоғалған қойымды тауып алдым, қуанышыма ортақ болыңдар!» — деп достарын, көршілерін шақырады. ⁷ Сендерге шындығын айтайын: сол сияқты, «Маған теріс жолдан қайтудың қажеті жоқ» дейтін тоқсан тоғыз «әділ» кісіден гөрі, теріс жолдан қайтқан бір күнәкарға көктегілер көбірек қуанады!

⁸ Немесе он күміс теңгесі бар әйел біреуін жоғалтып алса, оны тапқанша шам жағып, үйді сыпырып, бар ынтасымен іздемей ме? ⁹ Тауып алған соң: «Жоғалтқан теңгемді тауып алдым, менің қуанышыма ортақ болыңдар!» — деп достары мен көршікөлемдерін шақырады. ¹⁰ Сендерге шын айтамын, Құдайдың періштелері теріс жолдан қайтқан бір күнәкар үшін де дәл солай қуанады!

Адасып, қайта оралған ұл туралы астарлы әңгіме

¹¹ Иса тағы былай деді: «Біреудің екі ұлы болыпты. ¹² Кенжесі: — Эке, маған тиісті еншімді беріңіз! — дейді. Сонда әкесі мал-мүлкін оларға бөліп береді.

¹³ Бірнеше күн өткеннен кейін кіші ұлы бәрін жинап алып, алыс бір елге кетеді де, сонда азғындық жолға түсіп, еншісін шашып, ысырап қылады. ¹⁴ Бәрін жұмсап бітірген кезде сол елде қатты ашаршылық болып, жігіт мұқтаждық көре бастайды. ¹⁵ Елдің бір тұрғынына барып, жармасып жүріп, жалшысы болады. Сол оны даласына жіберіп, шошқасын баққызып қояды.

*¹ Римдік басқыншылармен бірге істесіп, халықтан шектен тыс алым-салық жинап, діни ережелерді орындамайтындықтан салықшылар діндар яһудилер үшін жеккөрінішті болатын.

¹⁶ Жігіт шошқа жейтін қабықтар жеп тойсам деп аңсайтын, бірақ оған соны да бермепті.

¹⁷ Сонда ол ақылға келіп, ішінен былай дейді: Әкемнің соншама жалшылары нанға тойып жүргенде, мен бұл жерде аштан өлетін болдым. ¹⁸ Қой, жолға шығайын, әкеме қайтып барып: Әке, мен көктегі Құдай алдында да, сіздің алдыңызда да күнә жасап келдім.* ¹⁹ Енді ұлыңызбын деп аталуға лайық емеспін. Мені жалшыңыздай қабылдасаңыз екен деймін.

²⁰ Сонымен жігіт әкесіне баруға жолға шығады. Ол әлі де алыста келе жатқанда әкесі баласын көріп, оған жүрегі елжіреп, алдынан жүгіріп шығады. Құшақтап бауырына басады да, бетінен сүйеді. ²¹ Баласы оған:

— Әке, мен Құдай алдында да, сіздің алдыңызда да күнә жасап келдім. Енді ұлыңызбын деп аталуға лайық емеспін, — дейді. ²² Бірақ әкесі қызметшілеріне бұйырып:

— Тезірек ең жақсы шапанды әкеліп, балама жабындар, қолына мөрлі жүзік,* аяғына кебіс кигізіңдер! ²³ Және бордақыланған өгізшені әкеліп, сойындар, ішіп-жеп, көңіл көтерейік! ²⁴ Өйткені менің мына ұлым өлген еді — тірілді, жоғалған еді — табылды! — дейді. Сөйтіп көңілді тойды бастап жібереді.

²⁵ Ал оның тұңғыш ұлы далада жүр екен. Қайтып келе жатып, үйіне жақындағанда ол қуана ән салып жатқан дауыстарды естиді. ²⁶ Қызметшілердің бірін шақырып алып:

— Бұл не? — деп сұрайды.

²⁷ — Ініңіз қайтып келді! Әкеңіз оны аман-есен көргені үшін бордақыланған өгізшені сойып, той жасап жатыр, — деп жауап береді ол. ²⁸ Үлкен ұл ашуланып, үйге кіргісі келмейді. Әкесінің өзі шығып, оны шақырады. ²⁹ Бірақ ол әкесіне былай деп жауап қатады:

— Міне, мен сізге қанша жыл бойы қызмет етіп келе жатырмын, еш уақытта сізге қарсы шыққан емеспін. Бірақ сіз маған достарыммен бірге отырып көңіл көтеруім үшін, тым болмаса, лақ та берген емессіз! ³⁰ Алайда бұзылған әйелдермен бірге болып, мал-мүлкіңізді шашып-төккен мына балаңыз қайтып келгенде, сіз оған арнап бордақыланған өгізшемізді сойып, той жасап жатырсыз!

*¹⁸ Немесе: мен көкке және Өзіңізге қарсы күнә жасап келдім.

*²² Мөрлі жүзік биліктің белгісі болатын (Жаратылыс. баст. 41:42; Даниял 6:17).

³¹ — Ұлым, сен әрқашан менімен біргесің. Барлық меншігім сенікі ғой.* ³² Ал мына інің болса, өлген еді — тірілді, жоғалған еді — табылды. Сондықтан қуанып, көңіл көтеруіміз керек қой! — дейді әкесі».

16

Құдай аманаттаған мал-мүліктеріңді орынды пайдаланыңдар!

¹ Иса шәкірттеріне тағы былай деді: «Бір байдың үй шаруашылығын басқаратын кісісі болған екен. Сол мал-мүлкіңізді шашып жатыр деген сыбыс байдың құлағына жетеді. ² Бай оны шақырып алып:

— Сен туралы естіп жүргенім не әңгіме? Жұмысың жайлы есеп бер! Бұдан былай үйімді басқара алмайсың, — деп шешеді.

³ Басқарушы сонда өзіне-өзі: Енді не істесем екен, қожайыным мені жұмыстан босатып тастамақ. Жер қазу қолымнан келмейді, қайыр сұрауға ұяламын. ⁴ Бірақ дәл қазір не істеу керек екенін білемін, сонда үй басқарудан босаған кезімде жұрттың есігі мен үшін айқара ашық болады, — дейді. ⁵ Қожасына қарыздар адамдардың бәрін жеке-жеке шақырып алып, біріншісінен:

— Қожайыныма қанша борышың бар? — деп сұрайды.

⁶ — Жүз күбі май, — дейді ол.

— Борыш қағазыңды ал да, отыра қалып, елу күбі деп жаза сал! — дейді басқарушы. ⁷ Содан кейін басқасынан:

— Ал сенің қанша борышың бар? — деп сұрайды.

— Жүз қап бидай.

— Борыш қағазыңды алып, сексен деп жаза қой! — дейді соған.

⁸ Қожайыны өтірікші басқарушысының ақыл тауып кеткендігін мақтады.* Себебі осы күнәкар дүниенің адамдары өзі сияқтылармен араласқанда Құдайдың нұрлы жолымен жүргендерден гөрі** әлдеқайда ақылдырақ әрекет жасайды. ⁹ Сендерге шын айтамын: осы күнәкар дүниелік байлықтарыңмен жақсы-

*³¹ Сол заманда тұңғыш ұлы әкесінің ерекше батасын, әрі иелігінен інілерінен гөрі екі есе көп мұра алып, әкесінің ізбасары да болатын (Жаратылыс. баст. 25:32-34; 27:36-39).

*⁸ Сол басқарушы қарыздар адамдардан әділ бағасынан артық алған өсімдерді осылайша қайтарған шығар.

**⁸ Немесе: Нұрдың әулетінен гөрі (11:35; Матай 5:14).

лық жасап, өздеріңе достар табындар! Сонда бұ дүниеден қайтқан кездерінде көктегі мәңгілік мекендердің есігі сендер үшін айқара ашық болады.*

¹⁰ Кішкене істе сенімді болған үлкен істе де сенімді, ал кішкене істе сенімсіз болған үлкен істе де сенімсіз. ¹¹ Сондықтан, егер бұ дүниелік байлықтарың барда сенімді болмасаңдар, сендерге көктегі шынайы байлықты кім сеніп тапсырады? ¹² Және егер түпкілікті меншік болмайтын мал-мүліктеріңді дұрыс қолданбасаңдар, мәңгі өздеріңдікі болатын байлықты сендерге кім табыс етпек?*

¹³ Ешбір қызметші екі қожайынға бірдей қызмет ете алмайды. Ол біреуін екіншісінен артық көріп, соған бағышталады, ал екіншісіне немкетті қарайды. Сол сияқты сендер де Құдайға және байлыққа бірдей бағышталып қызмет ете алмайсындар!»

¹⁴ Бұлардың бәрін дүниеқор парызшылдар да естіп, Исаны мазақ қылды. ¹⁵ Ол былай жауап қатты: «Сендер адамдар алдында әділ болғансып тұрсындар, бірақ Құдай жүрек түкпіріндегілеріңді біледі. Адамдар бұларыңды жоғары бағалағанмен, Құдай алдында ол — жексұрындық».

Таурат және Ізгі хабар

¹⁶ «Жақия пайғамбардың уағыздауына дейін сендерге тура жолды көрсеткен Таурат пен Пайғамбарлар жазбалары болды. Ал Жақияның уағыздаған кезінен бері Құдай Патшалығы туралы Ізгі хабар жарияланып келеді. Көптеген адамдар оған кіруге күш салып жүр.* ¹⁷ Дегенмен Таурат заңының бір кішкентай сызығының* түсіп қалғанынан гөрі аспан мен жердің жойылып кетуі оңайырақ.

*⁹ Немесе: байлықтың өзі негізінде әділетсіз болса да, ол біткенде Құдай сендерді мәңгілік мекендерге қабылдасын деп байлықтарыңмен өздеріңе достар табындар! (Сенушілер қолдарыңдағы дүние-мүлікті мұқтаждарға көмектесуге қолданып, осылайша көктегі байлыққа ие болсын! 16:9,13; 6:30; 12:22-34; Матай 25:45-46)

*¹² Немесе: Бөтен заттарға сенімді болмасаңдар, шынайыларың сендерге кім бермек? (Сенушілер үшін бұ дүниелік байлық бөтен нәрсе, ал рухани байлықтар шынайы меншіктері.)

*¹⁶ Яки: Құдай Патшалығына кіретін әркім рухани күш жұмсап жүр (13:24; 18:25; Матай 7:13-14).

*¹⁷ Яки: бір нүктесінің (Матай 5:17-18).

¹⁸ Әйелінен ажырасып, басқаны алған әркім неке адалдығын бұзады. Сондай-ақ, күйеуінен ажырасқан әйелді алған да неке адалдығын бұзады».*

Мейірімсіз бай мен мүсәпір Елазар

¹⁹ «Бір кісі бай болып, қымбат қырмызы шапан мен сәнді киімдер киіп, күн сайын салтанатты той жасап жүретін. ²⁰ Ал қақпасының алдында Елазар есімді бір мүсәпір жататын, оның тұла бойы түгелдей ірінді жара еді. ²¹ Мүсәпір байдың дастарқанынан түскен қалған-құтқанды жеп тойынсам деп аңсайтын. Тіпті иттер келіп, жараларын жалап кететін.

²² Ақырында мүсәпір қайтыс болып, періштелер оны Ыбырайым пайғамбардың қасына апарып салады. Бай да өліп, жерленеді. ²³ О дүниеде азап шегіп жүріп, басын көтеріп қарағанда алыстан Ыбырайым мен оның қасында жантайған* Елазарды көреді де, ²⁴ қатты дауыспен:

— Ыбырайым ата, маған қайырым қылып, Елазарды жібере көріңіз! Ол бармағының ұшын суға малып алып, тілімді салқындатсын. Мына жалынды отта қатты қиналып жатырмын, — деп жалбарынады.

²⁵ Бірақ Ыбырайым былай деп жауап береді:

— Ей, балам, есіңе түсірші: сен өмірінде ылғи жақсылық көріп рақаттандың, ал Елазар жамандық көріп, азап шегіп жүрді. Енді ол мұнда жұбаныш тапса, сен онда қиналып жатырсың. ²⁶ Оның үстіне сендер мен біздің арамызға терең шыңырау орнатылған. Бұл жерден сендерге барғысы келгендер өтіп бара алмайды, ар жақтан бізге де өтіп келе алмайды. —

²⁷ Сонда ол:

— Ата, олай болса, сізден сұраймын: Елазарды әкемнің үйіне жібере көріңіз! ²⁸ Себебі бес інім бар, соларға барып, олардың да осы азапты жерге түспеулері үшін мықтап ескертіп куәлік етсін, — деп өтінеді. ²⁹ Ал Ыбырайым:

— Мұса мен өзге пайғамбарлардың жазбалары оларда бар ғой, соларға құлақ ассын! — дейді.

*¹⁸ Матай 5:32; 19:3-9.

*²³ Жұмақтағы бақытты өмір кейде той ретінде баяндалады (13:28-29; Матай 8:11).

³⁰ — Жоқ, Ыбырайым ата! Егер өлгендердің біреуі барса, онда олар теріс жолдан қайтады, — дейді ол. ³¹ Сонда Ыбырайым оған:

— Олар Мұса мен пайғамбарларға құлақ аспағанда, өлгендердің біреуі қайта тіріліп барса да, сенбейді, — деп жауап береді».

17

Құдайға берік сеніп, бауырластарын шексіз кешіру міндеті

¹ Иса шәкірттеріне тағы былай деді:

— Адамдарды теріс жолға азғыратын жағдайлардың болатыны сөзсіз. Алайда олар кімнің кесірінен пайда болса, сол қасіретке қалады! ² Оның мына жай кісілердің* біреуін теріс жолға түсіргенінше, мойнына диірменнің тасы байланып, теңізге лақтырылғаны оған жақсырақ болар еді-ау! ³ Сондықтан сақтанындар!

Егер бауырласың күнә жасаса, оған ескерт. Егерде өкініп, теріс жолдан қайтса, кешірім ет! ⁴ Ол тіпті күніне жеті рет* саған қарсы күнә жасап, жеті рет келіп, «өкініп, теріс жолдан қайттым» десе, кешірім ет!

⁵ Сонда елшілері Иеміз Исадан:

— Сенімімізді арттыра көріңіз, — деп өтінді. ⁶ Иеміздің жауабы мынау болды:

— Сендердің түйірдей* ғана сенімдерің болса, мына тұт ағашына: «Жерден тамырыңмен қопарылып, теңізге отырғызыл!» десендер, ол айтқандарыңды орындайды.

⁷ Араларындағы біреудің жер жыртып не мал бағып жүрген малайы бар дейік. Малай даладан қайтып келгенде қожайыны оған: «Тез келіп, дастарқанға отыра ғой!» дей ме? ⁸ Керісінше, оған: «Кешкі тамағымды дайында! Мен ішіп-жеп болғанша, алжапқышыңды байлап алып, маған қызмет ет, содан кейін өзін ішіп-жерсің!» деп бұйырмай ма? ⁹ Әлде бұйрықтарын орындағаны үшін малайына алғыс айта ма?

¹⁰ Сендер де солай, өздеріңе бұйырғандардың бәрін орындағаннан кейін: «Біз небары түкке тұрғысыз малаймыз,* міндетімізді ғана атқардық» деңдер!

*2 Яки: кішкенеңдердің (не балалар, не атақсыз қарапайым кісілер).

*4 Яки: сансыз рет.

*6 Немесе: қыша дәніндей кішкене.

*10 Яки: түкке тұрғысыз, (Құдайға) бағынышты қызметшіміз.

Оннан бірі ғана алғыс айтты

¹¹ Иса Иерусалим қаласына бара жатқанда Самария мен Галилея аймақтары арқылы жүрді. ¹² Бір ауылға келгенде, Оған денесін алапес басқан он кісі кездесті. Олар алыста тұрып, ¹³ қатты дауыстап:

— Иса, Ұстаз, бізге қайырым қыла көріңіз! — деп жалынды.

¹⁴ Иса оларды көргенде:

— Діни қызметкерлерге барып, өздерінді көрсетіндер! — деді. Олар сол жаққа бара жатқанда алапестен құлан-таза айығып кетті.

¹⁵ Өзінің жазылып кеткенін көрген солардың біреуі қатты дауыстап Құдайға мақтау айтып қайтып келді де, ¹⁶ Исаның аяғына жығылып, Оған алғысын жаудырды. Ал бұл кісі самариялық* болатын!

¹⁷ Иса сонда:

— Айыққандар он кісі емес пе еді, тоғызы қайда? ¹⁸ Құдайға мақтау айту үшін мына шетелдіктен басқа ешкім қайтып келмеді ме? — деп, ¹⁹ самариялыққа қарап: — Тұр да, жөніңе жүре бер. Сенімің арқылы құтқарылдың!* — деді.

Мәсіх дүниеге қайтып келгенде не болады?

²⁰ Парызшылдар Құдай Патшалығының қашан орнайтынын сұрағанда, Иса оларға былай жауап берді:

— Адамдар Құдай Патшалығының қашан орнайтынын алдын ала білмейді.* ²¹ Сондай-ақ оны «Міне, мұнда!» не «Әне, анда!» деуге болмайды. Себебі Құдай Патшалығы сендердің жан дүниелеріңде,* — деді.

²² Иса шәкірттеріне тағы былай деді:

— Көктен келген Мені бір күн болса да көрсек деп аңсайтын уақыттарың келеді,* бірақ сол кезде Мені көрмейсіндер.

*¹⁶ Діндар яһудилердің көпшілігі самариялықтарды менсінбей, олармен қарым-қатынас жасамайтын (9:52-54; Жохан 4:9).

*¹⁹ 7:50.

*²⁰ Немесе: Құдай Патшалығы көрінетін белгілермен келмейді.

*²¹ Матай 23:26; Жохан 18:36. Немесе: (Құдай Патшалыққа тағайындаған Мен арқылы) Құдайдың Патшалығы сендердің араларыңда (19:7,37-38; 21:67-70; Жохан 18:33-37; Елшілер. істері 1:6-7).

*²² Немесе: Көктен келген Билеушінің («Адам Ұлының») яғни Иса Мәсіхтің бір күнін көрсек деп аңсайтын күндерің келеді.

²³ Кісілер сендерге: «Міне, Ол мұнда!», я «Әне, Ол анда!» дейтін болады. Оларға бармандар, арттарынан ермендер де!

²⁴ Өйткені найзағайдың жарқ етіп, аспанды о шетінен бұ шетіне дейін жарқыратып жіберетініндей, уақыты болғанда Менің Билеуші ретінде көктен қайтып келуім де* (аяқ астынан және ап-айқын) болады. ²⁵ Бірақ алдымен қазіргі ұрпақ Менен бас тартып, көп азап шегуге тиіспін.

²⁶ Нұх пайғамбардың заманында жағдай қалай болған болса, Менің Билеуші ретінде көктен қайтып келетін кезімде де солай болады: ²⁷ Нұх кемеге мінген күнге дейін адамдар (Құдайға мойынсұнбай) ішіп-жеп, әйел алып, күйеуге шығып өмір сүруде еді. Сол уақытта топан су басып, бәрін де қырып салды.*

²⁸ Луттың заманында да солай болған: адамдар (Құдайға мойынсұнбай) ішіп-жеп, сауда-саттық жасап, егін егіп, үй салып өмір кешуде еді. ²⁹ Бірақ Лут Содом қаласынан шыққан күні көктен от пен күкірт жауып, бәрін де қырып салды. ³⁰ Мен Билеуші ретінде көктен келіп, ашық түрде көрінетін күні де тап солай болады!

³¹ Сол күні үй төбесіндегі адамның* заттары іште болса, ол төмен түсіп, үйге кіріп, алып шықпай-ақ, дереу қашып құтылсын! Сондай-ақ, кім далада болса, үйіне қайтып келмей-ақ, қашып кете берсін! ³² Луттың әйелімен болған жайтты естеріңе түсіріңдер!*

³³ Өмірін өзі үшін сақтауға тырысқан әркім одан айырылады,* ал өмірін Құдай үшін қиған әркім оны мәңгі аман сақтап қалады.

³⁴ Сендерге шын айтамын: сол заманда түнде төсекте жатқан екеудің біреуін періштелер* қабыл алып, екіншісін қалдырып кетеді. ³⁵ Бірге диірмен тартып отырған екі әйелдің де біреуін қабыл алып, екіншісін тастап кетеді. ³⁶ (Сондай-ақ егіндікте жүрген екеудің де біреуін қабыл алып, екіншісін қалдырып кетеді.)

³⁷ Шәкірттері:

*²⁴ 9:22; 24:26.

*²⁷ Жаратылыс. баст. 6:1-5; 7:6-23.

*³¹ Сол өлкедегі үйлердің төбелері жалпақ (5:19; Елшілер: істері 10:9).

*³² Жаратылыс. баст. 19:26.

*³³ Яки: шынайы (мәңгілік) өмірден құр қалады (Жохан 3:16; 12:25; Матай 25:46).

*³⁴ Немесе: Құдай тағайындаған Билеуші (9:26; Марқа 13:27).

— Мырза, бұл қай жерде болады? — деп сұрағанда Иса астарлап жауап берді:

— «Жемтік қайда болса, құзғындар сонда жиылар».* — (Сол сияқты, осы оқиғалардың қай жерде болғаны сол заманда бәріне айқын болады.)

18

Құдайдан үміт үзбей сұрай беріңдер!

¹ Иса шәкірттеріне әрқашан үмітін үзбей Құдайдан сұрай берудің керектігін де астарлап түсіндіріп ² былай деді:

— Бір қалада Құдайдан қорықпайтын, адамнан да ұялмайтын би болыпты. ³ Сол қалада бір жесір әйел де тұрады екен. Әйел биге қайта-қайта келіп: «Мені дауласқан кісімнен қорғай көріңіз!» — деп өтініп сұрай береді екен.

⁴ Бірақ би жесірді көп уақыт бойы қорғағысы келмейді. Ақырында ол ішінен: «Құдайдан қорықпаймын, адамнан да ұялмаймын. ⁵ Алайда мына жесір маған тыныштық бермегендіктен оның мүддесін қорғайын. Әйтпесе ол қайта-қайта келіп, мазамды ала берер» деп ойлайды.

⁶ Содан кейін Иеміз Иса былай деді:

— Сендер әділетсіз бидің не айтқанын естідіңдер ғой. ⁷ Ал Құдай Өзі таңдап алған, Өзіне күні-түні жалбарына сиынған адамдарының мүдделерін қорғамай ма? Әлде соны ұзаққа созып жібере ме? ⁸ Сендерге шын айтамын: Құдай олардың мүдделерін тезірек қорғайды! Алайда Мен Билеуші ретінде көктен қайтып келгенімде жер бетінен Өзіме сондай қатты сенетіндерді таба алар ма екенмін?

*Өр көкірек парызшыл және
теріс жолдан қайтқан салықшы*

⁹ Өздерінің әділдігіне нық сеніп, басқаларды менсінбей жүрген кейбір кісілерге Иеміз мына астарлы әңгімені айтып берді:

¹⁰ — Екі адам Құдайға сиыну үшін ғибадатханаға өрлеп барыпты. Бірі парызшыл, екіншісі салық жинаушы екен.*

¹¹ Парызшыл тұра қалып, іштей былай деп мінажат етеді: «Я, Құдай! Мен басқа адамдар сияқты қарақшы, жәбірлеуші, неке

*³⁷ Матай 24:28; Әйүп 39:30.

*¹⁰ Парызшыл, салықшы: Түсіндірмені қараңыз.

адалдығын бұзушы немесе ана салықшыға ұқсап күнәкар болмағаным үшін Саған ризашылығымды білдіремін. ¹² Өйткені мен аптасына екі рет ораза ұстаймын, барлық тапқан табысымның оннан бір бөлегін қайыр-садақаға беріп тұрамын».

¹³ Ал салық жинаушы алыста тұрып, тіпті назарын көкке көтеруге де батылы бармай, қолын кеудесіне қойып: «Я, Құдай! Мен күнәкармын, рақым ете гөр!» — деп жалбарынады.

¹⁴ Сендерге шын айтамын: екеуі үйлеріне қайтқанда парызшыл емес, салық жинаушы Құдайдан кешіріліп, ақталған еді. Өйткені өзін-өзі жоғарылатқан әркім төмендетіледі, ал өзін төмен ұстаған жоғарылатылады.*

¹⁵ Қолын тигізіп бата берсін деп, жұрт Исаға нәрестелерін де алып келді. Бірақ мұны көрген шәкірттер оларды жібермеді.

¹⁶ Ал Иса балаларды қасына шақырып алып:

— Балалардың Маған келуіне жол беріндер, оларға кедергі жасамаңдар! Құдай Патшалығы сондайлар үшін. ¹⁷ Сендерге шындығын айтайын: кім Құдай Патшалығын бала сияқты қабылдамаса, оған кіре алмайды,* — деді.

Адамның байлығы және Құдай сыйлайтын шынайы өмір

¹⁸ Басшылардың біреуі Исадан:

— Ізгі Ұстаз! Мәңгілік өмірге ие болу үшін не істеуім керек? — деген сұрақ қойды. ¹⁹ Иса оған:

— Мені неге ізгі дейсің? Құдайдан басқа ешкім де ізгі емес. ²⁰ Оның өсиеттерін білесің ғой: «Неке адалдығын бұзба, кісі өлтірме, ұрлық жасама, өтірік айтпа, ата-ананды сыйла!»* — деп жауап берді. ²¹ Ол кісі:

— Бұлардың бәрін жастайымнан орындап келемін, — деді. ²² Иса мұны естігенде:

— Саған тағы бір нәрсе жетіспейді. Қолындағы бар мал-мүлкінді сатып, түскен ақшаны мұқтаждарға үлестіріп бер, сонда сенің қазынаң көкте болады. Өзің қайтып келіп, шәкіртім болып соңымнан ер! — деді.

²³ Бұларды естігенде әлгі кісінің еңсесі түсіп қапаланды. Себебі ол өте бай болатын. ²⁴ Иса оның қайғыланғанын көріп:

*¹⁴ Забур жыр. 31:1-2,5; 50:5,19; Жохан.1-хаты 1:8-9.

*¹⁷ Яки: Кім Құдайдың басшылығына баладай кіші пейіл болып мойынсұнып сенбесе, оның игіліктерін көрмейді.

*²⁰ Мысыр. шығу 20:12-16.

— Мал-мүлікке бай адамдардың Құдай Патшалығына кіруі қандай қиын! ²⁵ Байдың Құдай Патшалығына кіруінен гөрі түйенің ине көзінен өтуі оңай, — деді. ²⁶ Мұны естігендер:

— Ендеше кім (Құдайдың қаһарынан) құтқарыла алады? — деп сұрады. ²⁷ Ал Иса:

— Адам қолынан келмеген нәрселер Құдайдың қолынан келеді, — деп жауап берді. ²⁸ Петір:

— Міне, біз барлығын тастап, Сіздің соңыңыздан еріп жүрміз, — деді. ²⁹ Сонда Иса шәкірттеріне:

— Сендерге шындығын айтайын: Құдай Патшалығына бола* үй-жайы, әке-шешесі, туған бауырлары, әйелі не бала-шағасынан ажыраған әркімге ³⁰ сол үшін осы заманда қарымтасы бірнеше есе артығымен қайтарылады, әрі келер заманда мәңгілік өмір де сыйланады,* — деді.

*Өзінің өліп, қайта тірілетінін
Исаның үшінші рет білдіруі*

³¹ Иса он екі шәкіртін қасына шақырып алып, оларға өзінің басынан өткізетіндері туралы айтты:

— Енді Иерусалимге өрлеп бара жатырмыз. Пайғамбарлардың көктен келген Билеуші* туралы алдын ала жазып кеткендерінің бәрі сол жерде орындалады. ³² Оны Құдайға мойынсұнбайтын басқа ұлт адамдарына ұстап береді. Солар Оны мазақ етіп қорлап, бетіне түкіріп, ³³ қамшымен сабайды, ақырында өлтіреді. Алайда Ол үшінші күні қайта тіріледі!

³⁴ Бірақ шәкірттері Исаның осы айтқанынан ештеңе ұқпады. Бұл сөздерінің мәні олар үшін құпия болғандықтан түсініксіз болып қала берді.*

*²⁹ Яки: Құдайдың ізгілікті ісіне бола.

*³⁰ Құдай адамдарға ата-анасын сыйлап, үй ішіне қамқорлық жасауды бұйырған (18:20; Тимоте. 1-хат 5:4,8). Ал егер олар Құдай ерекше тапсырма бергендіктен немесе сенімге қас адамдар қудалағандықтан туыстарынан қол үзуге мәжбүр болса, Құдай барлығын да өз қамқорлығына алып, сенушілерге арнайы сыйларын беретін болады (12:22-31; Жохан 5:28-29).

*³¹ Немесе: Құдай тағайындаған Билеуші («Адам Ұлы», яғни Мәсіхтің Өзі).

*³⁴ 9:45.

Зағип кісінің сенімі

³⁵ Иса Иерихон қаласына жақындап қалғанда, жол жиегінде бір зағип қайыр сұрап отырған еді. ³⁶ Ол қасынан көп кісілердің өтіп бара жатқанын естіп:

— Бұл не? — деп сұрады.

³⁷ Жұрт оған:

— Назареттік Иса келе жатыр! — деді.

³⁸ Сонда әлгі:

— Дәуіттің Ұрпағы Иса! Маған рақым ете көріңіз! — деп айқайлады. ³⁹ Алда келе жатқандар оған ұрсып, үндемеуге бұйырды. Бірақ ол одан бетер айқайлап: «Дәуіттің Ұрпағы! Маған рақым ете көріңіз!» — деп жалбарынды.

⁴⁰ Иса тоқтай қалып, оны қасына алып келуге бұйырды. Зағип жақындағанда Иса одан:

⁴¹ — Өзіңе не істегенімді қалайсың? — деп сұрады. Ол:

— Тақсыр, көзімді көретін етсеңіз екен! — деп өтінді. ⁴² Иса оған:

— Көзің көретін болсын! Сен сенімнің арқылы құтқарылдың, — деді.

⁴³ Сол сәтте-ақ оның көзі ашылып, көретін болды! Ол Құдайға зор ризашылығын білдіріп Исаға еріп жүрді. Халықтың бәрі мұны көріп, Құдайды мадақтады.

19

Салық жинаушы Зақайдың жаңа өмірге бет алуы

¹ Иерихонға кірген Иса қаланың ішімен өтіп бара жатты. ² Сол жерде Зақай есімді кісі бар еді. Ол салық жинаушылардың бастығы әрі бай адам болатын. ³ Зақай Исаның қандай екенін көргісі-ақ келіп еді, бірақ қаумалаған халық көрсетпеді, себебі ол аласа бойлы болатын. ⁴ Исаны көру үшін алға жүгіріп барып, бір тұт ағашына* шығып алды, өйткені Иса сол жолмен өтуге тиіс еді. ⁵ Сол жерге келгенде Иса ағашта отырған Зақайға қарап:

— Зақай, тез төмен түс! Бүгін Мен сенің үйіңде болуым керек, — деді. ⁶ Ол тез төмен түсіп, Исаны қуана қарсы алды.

⁷ Мұны көріп тұрғандардың бәрі: «Мынау күнәкардың үйіне қонаққа барды!» — деп күңкілдесе бастады.

*4 Немесе: інжір ағашына.

⁸ Ал Зақай орнынан тұрып, Иемізге:

— Мырза, мал-мүлкімнің жартысын кәріп-қасерлерге үлестіріп бермекпін. Егер біреуді алдап, ақысын жеген болсам, оны төрт есе артығымен қайтарамын, — деді. ⁹ Сонда Иса:

— Бүгін осы үй іші құтқарылды! Бұл адам да Ыбырайым атаның ұрпағынан.* ¹⁰ Өйткені Мен тура жолдан адасып кеткендерді іздеп, құтқаруға келдім,* — деп жауап берді.

Аманат етілген зор байлық

¹¹ Халық тыңдап отырғанда Иса бір астарлы әңгімені қоса айтып берді. Себебі Өзі Иерусалимге жақындап қалғандықтан олар: «Жуырда Құдай өз Патшалығын жерде орнатады»* деп ойлады. ¹² Сондықтан Иса былай деді: «Бір ақсүйек алыс елге барып, сол жерде өз елінің патшалығына тағайындалып, қайтып келу үшін сапарға шықпақшы болыпты. ¹³ Қол астындағы қызметшілерінің онын шақырып алып, әрқайсысына бір-бір қадақ күміс* беріп тұрып:

— Мен қайтып келгенше осы қаражатпен жұмыс істендер!** — дейді.

¹⁴ Ал өз елінің азаматтары сол ақсүйекті жек көреді екен. Сондықтан артынан өкілдерін жіберіп: «Оның бізге патша болуын қаламаймыз», — деп сәлем жолдайды.

¹⁵ Бірақ та әлгі кісі патша болып, қайта оралады. Күміс берген қызметшілерінің қайсысы қанша табыс тапқанын білу үшін оларды өзіне шақыртады.* ¹⁶ Сонда біріншісі келіп:

— Тақсыр, сіздің бір қадақ күмісіңіз он қадақ табыс келтірді, — деп есеп береді. ¹⁷ Патшасы оны мақтап:

*⁹ Ежелде Құдай Ыбырайым пайғамбардың ұрпағын ерекше жарылқауға уәде берген еді (Жаратылыс. баст. 22:17).

*¹⁰ Немесе: Өйткені Құдай тағайындаған Билеуші («Адам Ұлы») адасқандарды іздеп, құтқаруға келді.

*¹¹ Яки: «Жуырда Құдай адамдарға Өзінің ізгі Билігін жүргізе бастайды» (11:2; 19:37; Елшілер. істері 1:6).

*¹³ Түпнұсқада: «мина». (Құны — жұмысшының жүз күндік жалақысы.)

**¹³ Яки: осы қаржыларыммен сауда жасап, оларды айналымға жіберіңдер!

*¹⁵ Демек, Мәсіх көктен қайтып келгенде Өзіне сенетіндерден аманатталған рухани байлықты қалай қолдандыңдар деп сұрамақ (Қорынт. 1-хат 3:13-15; Қорынт. 2-хат 5:10).

— Жарайсың, жақсы қызметшім! Кішкене істе сенімді болдың, енді он қаланың үстінен билеуші бол, — дейді. ¹⁸ Екіншісі келіп:

— Сіздің бір қадақ күмісіңіз бес қадақ табыс келтірді, — деп есеп бергенде, ¹⁹ патшасы:

— Ендеше сен бес қаланың билеушісі бол, — деп бұйырады.

²⁰ Ал үшіншісі келіп былай дейді:

— Тақсыр, мінеки, сіздің қадағыңыз, оны орамалға түйіп сақтап қойдым. ²¹ Сізден қорықтым, өйткені қатал адамсыз: өзіңіз салмаған қаржыны иемденіп, екпеген өнімді орасыз. — ²² Патшасы оған:

— Әй, оңбаған қызметші! Сені өз аузыңнан шыққан сөздеріңмен айыптаймын! Менің салмаған қаржыны иемденіп, екпеген өнімді оратын қатал адам екенімді білдің ғой? ²³ Олай болса, неге күмісімді айналымға жібермедің?* Сонда мен қайтып келгенде оны өсімімен қайтарып алатын едім, — деп жауап беріп, ²⁴ қасындағы нөкерлеріне: — Одан қадағын алып, он қадағы барға беріндер! — деп бұйырады. ²⁵ Олар:

— Тақсыр, соның өзінің он қадағы бар ғой! — дейді. Патша:

²⁶ — Сендерге айтамын: кімде бар болса, соған тағы беріледі, ал кімде жоқ болса, оның қолында бар азы да одан алынып қойылады. ²⁷ Ал мені өздеріне патша қылуды қаламаған жауларым болса, оларды осында алып келіп, көз алдымда қырып салындар! — дейді.

Мәсіхтің салтанатпен Иерусалимге кіруі

²⁸ Осыны айтып болған соң Иса Иерусалим қаласына бет алып, өрлеп жүріп кетті. ²⁹ Зәйтүн тауының беткейіндегі Бетфаге мен Бетания ауылдарына жақындағанда Иса шәкірттерінің екеуін жұмсап, ³⁰ мынадай тапсырма берді:

— Қарсы алдарындағы ауылға барындар. Оған кірген бойда байлаулы тұрған, әлі ешкім мінбеген бір тайқар есекті көресіңдер. Соны шешіп, алып келіндер! ³¹ Егер қайсыбіреу сендерден: «Бұны неге шешесіңдер?» деп сұрай қалса, оған: «Ол Мырзамызға керек» деп жауап беріндер!

*²³ Яки: неге күмісімді ақша айырбастаушыларға қарызға бермедің?

³² Жұмсаған екі шәкірті барып, Исаның айтқанын тауып алды. ³³ Олар есекті шешіп алып жатқанда, оның қожайындары: «Тайқарды неге шешесіңдер?» — деді. ³⁴ Шәкірттер: «Ол Мырзамызға керек», — деп жауап берді. ³⁵ Есекті алып келіп, үстіне шапандарын жапқаннан кейін оған Исаны мінгізді.

³⁶ Иса ілгерлеген сайын кісілер жамылғыларын жолға жайып отырды.* ³⁷ Ол жолдың Зәйтүн тауынан төмен түсетін жеріне жақындағанда күллі шәкірттері көрген барлық құдіретті істері үшін зор қуанышпен қатты дауыстап Құдайды мадақтай бастады:

³⁸ «Жаратқан Иенің атынан келе жатқан Патша жарылқанған!»*
«Көкте амандық болсын, заңғар көкте Құдай мадақталсын!»**

³⁹ Халық арасынан кейбір парызшылдар Исаға:

— Ұстаз, шәкірттеріңізге тыйым салыңыз! — деді.* ⁴⁰ Ал Иса:

— Сендерге шын айтамын: егер олар үндемесе, онда жолдағы тастар айқай салар еді, — деп жауап қайырды.

Иерусалимнің қиратылайтынын алдын ала білдіру

⁴¹ Иса қалаға жақындап қалған кезде оған қарап көзіне жас алып былай деді:

⁴² — Тым болмаса бүгін өзінді ненің құтқара алатынын білсең етті! Бірақ қазір мұны ұға алмайсың.* ⁴³ Жауларың саған қарсы бекіністер құрып, қоршап, жан-жақтан қыспақтайтын күндер басыңа туады. ⁴⁴ Олар сені қиратып, тұрғындарыңды өлтіреді де, күл-талқаныңды шығарып, жермен-жексен етеді. Себебі Құдайдың өзінді құтқаруға келген кезін түсінбедің.

*³⁶ Бұл салтпен халық Исаны «Құтқарушы Патшамызсыз» деп құрметтеп қарсы алды. (3:4-6)

*³⁸ Осындай сөздермен ежелде дін қызметкерлері Израил халқының жеңімпаз патшаларын Иерусалимге қайта оралғанда қарсы алатын (Забур жыр. 117:26).

**³⁸ Немесе: Көкте тыныштық, заңғар биіктікте ұлылық (зор құрмет)! (2:14; Забур жыр. 148:1)

*³⁹ 18:9-14; Матай 21:15-16.

*⁴² Яки: қазір бұл көзіңнен таса. (Қала Құдайға мойынсұнбағандықтан рухани соқыр болып қалған еді.)

*Мәсіхтің ғибадатхананы саудадан тазартуы,
ал екі жүзді ел басшыларының Оған өшігуі*

⁴⁵ Содан кейін Иса ғибадатхана ауласына* кіріп, ондағы сатушыларды қуып шығарды. Оларға:

⁴⁶ — «Менің үйім мінажат ететін үй болсын!» деп Киелі жазбада айтылған. Бірақ сендер оны «қарақшылар ордасына» айналдырғансындар! — деді.

⁴⁷ Иса күн сайын ғибадатханада халыққа тәлім беріп жүрді. Ал басты діни қызметкерлер, дін мұғалімдері және рубасылар Оның көзін құртпақ болды, ⁴⁸ бірақ бұл мақсатты орындаудың ретін таба алмады. Себебі жұрттың бәрі қасынан кетпей, Исаны тындайтын.

20 ¹ Иса ғибадатханада халыққа тәлім беріп, Ізгі хабарды жариялап жүрген сол күндердің бірінде басты діни қызметкерлер мен дін мұғалімдері рубасылармен бірге келіп, ² Оған:

— Айтыңызшы, бұл істерді қандай билікпен істеп жүрсіз? Сізге мұндай билікті кім берді? — деген сауал қойды. ³ Иса оларға:

— Мен де сіздерге бір сұрақ қояйын, соған жауап беріңіздер: ⁴ Жақия орындаған шомылдыру рәсімі көктің* еркімен болып па еді, әлде адамның еркімен бе? — деп жауап қатты. ⁵ Олар өзара ақылдасып былай десті:

— Егер «көктің еркімен» десек, Ол «Ендеше Жақияның уағызына неге сенбедіңіздер?» дейтін болар. ⁶ Ал егер «адамның еркімен» десек, бүкіл халық бізді тас лақтырып өлтірер. Себебі олар Жақияның пайғамбар екеніне сенеді ғой. Сондықтан олар:

⁷ — Кімнің еркімен болғанын білмейміз, — деп жауап берді. ⁸ Иса оларға:

— Олай болса, Мен де сіздерге бұл істерді қандай билікпен істеп жүргенімді айтпаймын, — деп кесіп айтты.

*⁴⁵ Яки: Құдайдың ғибадатханасына.

*⁴ Яки: Құдайдың.

Опасыз жүзімшілер

⁹Сол кезде Иса халыққа мына астарлы әңгімені айтып берді:

— Бір кісі жүзім бағын отырғызады. Оны жүзімшілерге жалға тапсырып, өзі ұзақ уақытқа басқа жаққа сапарға аттанады. ¹⁰Мезгілі келгенде бақтың өнімінен тиісті үлесін берсін деп жүзімшілерге бір қызметшісін жұмсайды. Бірақ олар оны ұрып-соғып, құр қол қайтарып жібереді.

¹¹Сонда бақ иесі басқа бір қызметшісін жұмсайды. Олар оны да ұрып, намысына тиіп қорлап, құр қол қайтарып жібереді.

¹²Енді үшінші қызметшісін жұмсайды. Алайда жүзімшілер оны да жарақаттап, қуып жібереді.

¹³Сонда бақтың иесі: «Енді не істейін? Өзімнің сүйікті ұлымды жіберейін. Мүмкін, оны көріп, ұялар»* дейді. ¹⁴Бірақ жүзімшілер ұлын көргенде өзара ақылдасып: «Бұл мұрагер ғой! Кәне, жүріндер, оны өлтірейік, сонда мұрасы біздікі болады!» — деседі де, ¹⁵оны бақ сыртына алып шығып, өлтіріп тастайды.

Енді жүзімдіктің иесі оларға не істемек? ¹⁶Келіп, жүзімшілерді өлтіріп, бағын өзгелерге тапсырмақ.

Мұны естіген халық:

— Оның бетін ары қылсын! — деді. ¹⁷Иса оларға қарап былай деп жауап берді:

— Ендеше Забурда жазылған мына сөздің мағынасы не:

«Құрылысшылар керегі жоқ деп бас тартқан Тас
Енді үйдің басты іргетасына* айналды!»

¹⁸Әлгі Тасқа құлаған әркім быт-шыт болады!

Үстіне осы Тас құласа жаншылып қалады!*

Шетелдік патшаға салық төлеу дұрыс па?

¹⁹Басты діни қызметкерлер мен дін мұғалімдері Исаның бұл астарлы әңгімені өздеріне тигізіп айтқанын түсініп, сол кезде-ақ Оны ұстап алмақ болды, бірақ халықтан қорықты. ²⁰Олар Исаны аңди бастап, Оған әділ болғансып жүретін жансызда-

*¹³ Яки: Мүмкін, оған құрмет көрсетер.

*¹⁷ Яғни: үй салғанда алдымен бір бұрышына орнатылып, қабырғалардың бағыттарын белгілейтін негізгі тасқа. (Құдай адамдар менсінбеген Исаны Мәсіх және Әлемнің Әміршісі болуға тағайындады: Матай 28:18; Філіпі. хат 2:9-11; Забур жыр. 117:22-23.)

*¹⁸ Ишая 8:13-15.

рын жіберді. Бұлар Оны римдік әміршінің билігі мен сотына тапсыру үшін бір сөзінен ұстауға тырысты. ²¹ Жансыздар Исаға:

— Ұстаз, Сіздің адал көңілмен сөйлеп, тәлім беретініңізді білеміз. Ешкімнің де бет-жүзіне қарамай, жұртты шынымен Құдай жолына үйретесіз. ²² Ал енді, Рим патшасына алым-салық төлеуіміз дұрыс па, әлде бұрыс па?* — деген сұрақ қойды.

²³ Бірақ Иса олардың арам ойларын біліп:

— (Мені азғырып сынамақсындар, ә?) ²⁴ Маған бір күміс теңгені* көрсетіндерші. Мына сурет пен жазу кімдікі? — деп сұрады. Олар:

— Римдік патшанікі, — деп жауап берді. ²⁵ Сонда Иса:

— Олай болса, патшаға тиістісін патшаға, ал Құдайға тиістісін Құдайға беріндер! — деп қорытты.

²⁶ Сонымен олар Исаны халықтың алдында сөзінен ұстай алмады. Қайта, Оның берген жауабына аң-таң болып, үн-түнсіз қалды.

Қайта тірілу туралы сұрақ

²⁷ Өлімнен қайта тірілу жоқ деуші саддукейлер ұйымының кейбір мүшелері* де Исаға келіп, мына сұрақты қойды:

²⁸ — Ұстаз, Мұса пайғамбар бізге: «Егер біреудің үйленген бауыры соңынан бала қалдырмай өлсе, онда сол адам оның жесіріне үйленіп,* марқұм бауырына ұрпақ қалдырсын!» деп жазып тапсырған. ²⁹ Бірде ағайынды жеті жігіт болды. Солардың тұңғышы үйленіп, соңынан бала қалдырмай өлді. ³⁰ Жесіріне екіншісі де, ³¹ үшіншісі де, осылай басқалары да үйленіп, артына бала қалдырмай дүние салды. ³² Ең соңында әйел де көз жұмды. ³³ Ендеше қиямет күні қайта тірілгенде сол әйел қайсысынікі болады? Ол жетеуінің де әйелі болған еді ғой!

*²² Яки: Ал енді, Кесарге алым-салық төлеуіміз (Құдай бұйырған Таурат заңына сай) рұқсат етілген бе, жоқ па? (Көптеген яһудилер жалған тәңірлерге табынушы римдіктердің өз елдерін басқарып, салық төлеуді талап еткеніне қатты наразы еді. Сондықтан басшылар осы саяси тұрғыдан айрықша маңызды қитұрқы сұрақ арқылы Исаны сөзден сүріндіруге тырысты: 20:20; 23:2.)

*²⁴ Күміс теңге: түпнұсқада «денарион».

*²⁷ Саддукейлер ұйымы басты діни қызметкерлердің көзқарасы мен саясатын жақтап, эллин (көне грек) философиясы мен мәдениетінің ықпалында жүретін. Түсіндірмені қараңыз.

*²⁸ Яки: жесіріне әмеңгер болып (Заң. қайтал. 25:5; Рут 4:5).

³⁴ Иса оларға былай деп жауап қайтарды:

— Бұ дүниедегілер әйел алады, күйеуге шығады. ³⁵ Ал өлімнен қайта тіріліп, жұмаққа баруға лайықтылар сол жерде әйел де алмайды, күйеуге де шықпайды. ³⁶ Себебі олар қайта тірілгеннен кейін періштелерге ұқсап, Құдайдың рухани балалары болады.

³⁷ Ал өлгендердің қайта тірілетінін Мұса да Таурат кітабының тікенді бұта туралы тарауында білдірген. Ол онда Жаратқан Иені «Ыбырайым, Ысқақ және Жақыптың Құдайы» деп атаған.* ³⁸ Демек, Жаратқан Ие өлгендердің емес, тірілердің Құдайы! Оның алдында бәрі де тірі.

³⁹ Кейбір дін мұғалімдері бұған:

— Ұстаз, Сіз тауып айттыңыз! — деді. ⁴⁰ Бұдан кейін Исаға сұрақ қоюға батылдары бармады.

Мәсіх — Дәуіт пайғамбардың әрі Ұрпағы, әрі Иесі

⁴¹ Ал Иса оларға мына сұрақты қойды:

— Жұрттың Мәсіхті «Дәуіттің Ұрпағы» деулері қалай?

⁴² Дәуіттің өзі Забур кітабындағы бір жырында:

«Жаратқан Ие менің Иеме былай деді:

⁴³ Мен сенің жауларыңды табаныңның астына

Салып бергенімше өзің отыр оң жағымда! — деген ғой.*

⁴⁴ Ендеше Дәуіт пайғамбар Мәсіхті «Ием» деп атаған соң, қалайша Ол «Дәуіттің Ұрпағы» ғана болады?

*Дін басыларының өзімшілдігі,
ал бейшара жесірдің жомарттығы*

⁴⁵ Бүкіл халық тындап тұрғанда Иса шәкірттеріне:

⁴⁶ — Дін мұғалімдерінен сақтанындар! Олар ұзын шапан киіп жүруді жақсы көреді, базарларда жұрттың өздеріне сәлем беріп құрмет көрсетуін, әрі мәжілісханаларда сыйлы орында отырып, қонақасыларда төрде жантаюды ұнатады. ⁴⁷ Сондай-ақ жесір әйелдердің үй-жайын ішіп-жеп тауысып, әдейі көзге түсу үшін

*³⁷ Мысыр. шығу 3:6. Егер ежелде қайтыс болған сенушілер о дүниеде тірі болмаса, онда Құдай «Кезінде Маған сенуші болған Ыбырайым, Ысқақ және Жақыптың Құдайымын» дер еді.

*⁴³ Забур жыр. 109:1; Елшілер. істері 2:34:35.

ұзақ мінажат етіп жүр.* Бұлар бәрінен бетер қатаң жазаланатын болады-ау! — деді.

21 ¹Иса айналасына қарап, байлардың құдайы сыйлықтарын арнайы сандықтарға салып жатқандарына назар аударды. ²Сондай-ақ бір бейшара жесір әйелдің жалпы құны төрт теңгелік екі бақырды салғанын көріп, ³былай деді: «Сендерге шындығын айтайын: мына бейшара жесір бәрінен де көп салды! ⁴Себебі басқалардың бәрі өздерінен артылғанын ғана садақа етсе, бұл әйел өзі бейшара бола тұра күнелтетін нәрсесінің бәрін аямастан берді».

Ғибадатхананың қиратылуы туралы алдын ала білдіру

⁵Кейбіреулер ғибадатханаға нұсқап оның әдемі тастармен салынып, арнайы сый-тартулармен тамаша әшекейленгенін айтқанда, Иса былай жауап берді: ⁶«Сендер көріп тұрған мына ғимараттардың қаланған бірде-бір тасы қалмай бәрінің де күл-талқаны шығатын күндер туады!»

Осы заманның ақырын білдіретін ғажайып белгілер

⁷Олар Исадан:

— Ұстаз, бұл қашан болады? Оның іске асатын кезін қандай белгі білдірмек?* — деп сұрады. ⁸Исаның жауабы мынау болды:

— Сендер алданып, теріс жолға түсіп кетуден сақтанындар! Себебі көп адамдар Менің атымды жамылып келіп: «(Құтқарушы Мәсіх) Менмін!» және «Ақыр заман жақындап қалды!» дейтін болады. Сондайлардың соңынан ермендер! ⁹Соғыстар мен көтерілістер туралы естігенде үрейленбеңдер! Алдымен осылар болуға тиісті, бірақ заманның ақыры бір дегеннен бола қоймайды.

¹⁰Бұдан кейін Иса оларға былай деді:

— Ұлт ұлтқа қарсы, мемлекет мемлекетке қарсы аттанып, ¹¹түрлі жерлерде қатты жер сілкіністер, ашаршылық және індеттер болады. Аспанда қорқынышты құбылыстар және үлкен ғажайып белгілер көрінеді.

*47 Яки: дұғаны ұзақ оқып жүр (Матай 6:5).

*7 Яки: қандай ерекше оқиға не құбылыс алдын ала білдірмек?

Сенушілердің қудаланып, Иерусалимнің жазалануы

¹² Ал осының бәрі іске аспас бұрын Менің жолыма түскендеріңе бола жұрт сендерге зорлық көрсетіп, қудалайды, мәжілісхана соттарына ұстап беріп, түрмеге салып, патшалар мен әміршілердің алдына апарды. ¹³ Осылайша сендер Мен туралы ашық айтуға мүмкіндік аласыңдар.*

¹⁴ Ал енді, қалай жауап береміз деп алдын ала ойламаймыз* деген берік шешімге келіндер! ¹⁵ Себебі Мен сендерге жауларың қарсы сөйлеп, дәлел келтіре алмайтындай шешендік пен даналық дарытамын.

¹⁶ Сендерді тіпті әке-шешелерің, бауырларың, туыстарың мен достарың да ұстап беріп, кейбіреулерінді өлімге душар етеді. ¹⁷ Менің атымды мойындағандарыңа бола барлық жұрт сендерді жек көретін болады. ¹⁸ Алайда Құдайдың еркінсіз сендер қылдай да қиянат шекпейсіңдер.* ¹⁹ Табанды болыңдар, сонда шынайы өмірге жетесіндер!

²⁰ Ал Иерусалим қаласын әскерлер қоршап алғанын көрсеңдер, оның ойрандалатын кезінің жақындап қалғанын білесіндер. ²¹ Сол уақытта Яһудея аймағында тұратындар тауларға қашып құтылсын, Иерусалимдегілер қаладан шығып, ал маңындағылар қалаға кірмей, қашып құтылсын! ²² Себебі сол кез Құдайдың халықты жазалайтын күндері. Осылайша Киелі жазбаларда бұл туралы жазылғандардың бәрі де жүзеге аспақ.

²³ Сол күндері аяғы ауыр және бала емізіп жүрген әйелдер қандай қасіретке ұшырайтын болады! Себебі осы ел үлкен апатқа душар болып, халықтың басына қаһарлы жаза түседі. ²⁴ Олар қылыштан өледі немесе тұтқындалып, барлық басқа ұлттардың елдеріне айдалады. Құдайға сенбейтін халықтар өз дәурендері өткенше Иерусалим қаласын табандарымен таптап, білгендерін істейтін болады.

*¹³ Яки: Мұның нәтижесі сендердің (Ізгі хабар туралы) куәгерлік етулерің болады.

*¹⁴ Яки: Ал енді, қорғану жайын алдын ала ойламаймыз (12:11-12).

*¹⁸ Немесе: Құдайдың еркінсіз бастарындағы шаштарыңның бірі де түспейді (12:7).

*Мәсіхтің дүниені соттау үшін
қайтып келуіне дайын болу керек*

²⁵ Күнде, айда, жұлдыздарда ғажайып белгілер* пайда болып, жерде теңіздер шулап долданады. Содан халықтар зәрулері ұшып, не істерін білмей дал болады. ²⁶ Аспан денелері орындарынан қозғалғандықтан адамдар қорқып, әлемге төнетін апаттарды күтіп естерінен тана үрейленеді.*

²⁷ Сол уақытта олар Менің Билеуші ретінде ғаламат күдіретпен, салтанатты ұлылықпен бір бұлтта келе жатқанымды көреді.*

²⁸ Сендер бұл оқиғалар бола бастаған кезде бастарыңды көтеріп, жоғары қарандар, себебі құтқарылуларың жақын! — деді Иса.

²⁹ Содан кейін Иса тындап тұрғандарға мына болашақтағы жағдайды түсіндірді:

— Інжір ағашы мен барлық басқа ағаштарға қарандар: ³⁰ жапырақтарының шыға бастағанын көргенде жаздың таяп қалғанын білесіндер. ³¹ Сол сияқты, сендер осы оқиғалардың болып жатқанын көргенде Құдай Патшалығының жер бетінде орнайтын кезінің таяп қалғанын білетін боласыздар.

³² Сендерге шындығын айтайын: осы ұрпақ өлмей тұрып-ақ мұның бәрі іске асады.* ³³ Аспан мен жер жойылатын болады,* бірақ Менің сөздерім еш жойылмайды.

³⁴ Алайда өздеріңе сақ болындар: той-думан жасап, мас болып немесе күнделікті тұрмысты уайымдап, жүректерің шеменденіп кетпесін! Әйтпесе Менің қайта оралатын күнім сендерге қапылыста келеді. ³⁵ Себебі сол күн жер бетінде тұрғандардың бәрінің басына түскен тор сияқты кенеттен туа қалады. ³⁶ Алдағы осы апаттардан құтылып, Билеуші ретінде көктен келген Менің алдымда тұра алу үшін әрқашан сергек болып, сиынып мінажат етіндер!

*²⁵ Яки: ғажайып құбылыстар (оқиғалар).

*²⁶ Немесе: апаттарды үрейлене күтіп, жан тапсырады.

*²⁷ Немесе: олар «Адам Ұлының» ғаламат күдіретпен, салтанатты ұлылықпен бір бұлтта келе жатқанын көреді.

*³² Немесе: мұның бәрі іске асқанша осы нәсіл (Исраил халқы) жойылып кетпейді.

*³³ Петір. 1-хаты 3:7,10; Аян 21:1.

³⁷ Иса күндіз ғибадатханада тәлім берді, ал кешке қаладан шығып, Зәйтүн тауына барып, сол маңайда түнеп жүрді. ³⁸ Таң ата бүкіл халық Исаны тыңдау үшін ғибадатханаға Оның қасына келетін.

22

Исаны өлтіру жөніндегі жоспар

¹ Бұл кезде Ашымаған нан мейрамы* жақындап қалған еді. Ол Құтқарылу мейрамы* деп те аталатын. ² Басты діни қызметкерлер мен дін мұғалімдері Исаның көзін құртудың жолын қарастырды, себебі олар халықтан қорықты.

³ Сонда он екі елшінің бірі — Яһуда Исқариоттың жүрегіне әзәзіл шайтан кірді. ⁴ Яһуда барып,* басты діни қызметкерлермен және ғибадатхананың бас сақшыларымен Исаны оларға қалай ұстап беру туралы ақылдасты. ⁵ Олар қатты қуанып, Яһудаға күміс ақша беруге уәде етті. ⁶ Ол бұған келісіп, Исаны жұрт көзінен таса жерде ұстап берудің қолайлы сәтін аңдыды.

Құтқарылу мейрамындағы ас

⁷ Сөйтіп Ашымаған нан мейрамының бірінші күні де жетті. Сол күні әр отбасы ата-бабаларын Құдайдың құтқарғанын еске түсіріп, бір тоқтыны құрбандыққа шалуы қажет болатын.* ⁸ Сондықтан Иса Петір мен Жоханды жұмсап:

— Барып, бізге мейрам асын әзірлендер, — деді.

⁹ — Асты қай жерде әзірлеуімізді қалайсыз? — деп сұрады олар. ¹⁰ Иса:

— Тындап алындар: қалаға кіргендерінде сендерге құмырамен су алып бара жатқан бір адам кездеседі. Соның артынан еріп, ол кірген үйге сендер де кіріп, ¹¹ үй иесіне: «Ұстазымыз сізге сәлем айтып, Маған шәкірттеріммен бірге отырып, мейрам асын ішуге болатын қонақ бөлмеңіз қайда екен деп сұрап жатыр» дендер. ¹² Үй иесі сендерге жоғарғы қабаттағы, еденіне төсеніштер төселген кең қонақ бөлмені көрсетеді. Асты сол жерге дайындандар, — деді. ¹³ Олар барғанда бәрі де Исаның айтқанындай болды. Мейрам асын сонда даярлады.

*1 22:7. Түсіндірмедегі «Құтқарылу мейрамын» да қараңыз.

*4 Яки: Яһуда (Исаның қасынан) кетіп.

*7 Мысыр. шығу 12:1-16.

¹⁴Тамақ ішетін уақыт болғанда Иса елшілерімен бірге дастарқан басына жантайып, ¹⁵оларға:

— Мен азап шегер алдында мына Құтқарылу мейрамының асын сендермен бірге жеуді қатты аңсап едім. ¹⁶Сендерге шындығын айтайын: Құдай Патшалығында құтқарылу толықтай жүзеге асқанша, Мен осы асты бұдан былай жемеймін, — деді.

¹⁷Содан кейін, қолына тостағанды алды да, шүкіршілік етіп, оларға:

— Мұны алып, өзара бөлісіндер. ¹⁸Сендерге айтамын: Құдай Патшалығы орнағанша, Мен енді қайтып жүзім шырынынан ішпеймін, — деді.

Исаның құрбан болуы — Жаңа келісімнің негізі

¹⁹Содан кейін Иса қолына нан алып, шүкіршілік етті. Нанды үзіп, оларға беріп жатып:

— Бұл — сендер үшін құрбандыққа берілмек денем.* Мені естеріңе түсіру үшін осылай істендер! — деді.

²⁰Сондай-ақ, кешкі астан кейін тостағанды да алып:

— Мына тостаған — сендер үшін төгілмек қаныммен бекітілген Жаңа келісім,* — деді.

²¹— Тындап алыңдар: Мені өз қолымен ұстап беретін опасыз Менімен бірге дастарқан басында отыр! ²²Көктен келген Мен алдын ала белгіленген жолмен жүремін.* Алайда Мені ұстап беретін кісі қасіретке қалады-ау! — деді Иса. ²³Шәкірттері:

— Мұны істейтін қайсымыз? — деп бір-бірінен сұрай бастады.

Ең маңыздысы — билік ету емес, қызмет ету

²⁴Сол кезде шәкірттерінің арасында қайсымыздың жолымыз үлкен деген бір айтыс та басталып кеткен еді. ²⁵Ал Иса оларға былай деді:

*¹⁹ Яки: денемді білдіреді. (Нанның үзіліп, үлестірілгеніндей, Исаның денесі де адамдардың Құдаймен қатынасқа кіре алуы үшін біраздан кейін құрбан болды: 23:44-46; Еврей. хат 10:19-22; Қорынт. 1-хат 11:25-26.)

*²⁰ Яки: Жаңа келісімді білдіреді. Түсіндірмедегі «келісімді» қараңыз.

*²² Немесе: Құдай тағайындаған Билеуші («Адам Ұлы») алдын ала белгіленген жолмен жүреді.

— Патшалар қол астындағы елдерді* билеп-төстеп, халықтардың үстінен қатаң әмір жүргізушілер «жақсылық жасаушылар» деп аталады. ²⁶ Бірақ сендерде ондай болмасын! Керісінше, ең ұлыларың ең кішілеріндей, басшылық ететіндерің қызмет көрсетушілеріндей болсын! ²⁷ Қайсысының жолы үлкен: дастарқанда отырғанының ба, әлде оған қызмет етушінің бе? Әрине, дастарқанда отырғанының. Ал Мен араларыңда қызмет етуші іспеттімін.*

²⁸ Қиындыққа ұшыраған кездерімде Менімен бірге болған сендерсіңдер. ²⁹ Сондықтан Әкемнің Мені Патша болуға тағайындағаны сияқты, Мен де сендерді билік жүргізуге тағайындаймын.* ³⁰ Менің Патшалығымда дастарқанымнан ішіп-жеп, тақтарыңа отырып, Исраилдің он екі руына билік жүргізетін боласыздар.

Петірдің Мәсіхтен танатыны туралы алдын ала білдіру

³¹ Иеміз Иса Шимон Петірге:

— Шимон, Шимон, сақ бол! Жұрттың бидайды қауызынан ажырататыны сияқты, әзәзіл шайтанға да сендерді сынақтан өткізуге жол берілді.* ³² Бірақ Мен сенімің таусылмасын деп сен үшін мінажат еттім. Сен Құдай жолына қайтқаннан кейін бауырластарыңның сенімін нығайтатын бол, — деп ескертті. Ал Петір:

³³ — Мырза, Сізбен бірге түрмеге де, өлімге де баруға дайынмын! — деді. ³⁴ Бірақ Иса:

— Петір, саған шындығын айтайын: сен осы түні-ақ әтеш шақырғанша «Оны танымаймын» деп үш рет Менен танасың, — деп жауап берді.

³⁵ Содан кейін Иса шәкірттеріне:

— Сендерді жолға қапшық та, жол дорба да, артық аяқ киім де алғызбай жұмсап жібергенімде бір нәрседен мұқтаждық көрдіңдер ме? — дегенде, олар:

— Жоқ, еш нәрседен, — деп жауап қайтарды. ³⁶ Сонда Иса оларға:

*²⁵ Яки: Патшалар (Құдайға мойынсұнбаған) халықтарды.

*²⁷ Жохан 13:14-15.

*²⁹ Яки: сендерді патша болуға тағайындаймын (Петір. 1-хаты 2:9; Аян 5:10).

*³¹ Немесе: әзәзіл шайтан сендерді бидай сияқты електен өткізуге рұқсат сұрап алды (Әйүп 1:6-12).

— Ал енді, кімнің ақша қалтасы болса, соны да, жол дорбасын да алып жүрсін. Кімнің семсері жоқ болса, ол шапанын сатып, семсер алсын. ³⁷ Өйткені сендерге айтамын: пайғамбардың: «Ол қылмыскерлердің қатарында саналды» деп алдын ала айтқан сөзі* Менің өмірімде іске асуға тиіс. Мен туралы алдын ала жазылғанның бәрі де орындалады, — деді. ³⁸ Шәкірттері:

— Мырза, қараңыз, мұнда екі семсер бар! — дегенде Иса:

— Жетер енді! — деді.

Гетсимани бағындағы ішкі қиналыс және мінажат

³⁹ Иса қаладан шығып, дағдылы әдеті бойынша Зәйтүн тауына кетті. Шәкірттері де Оның артынан ерді. ⁴⁰ Сол жерге жеткеннен кейін Иса оларға: «Азғырылмау үшін сиынып мінажат етіндер!»* — деді.

⁴¹ Өзі олардан тас лақтырымдай жерге аулағырақ барып, тізерлеп отырды. Мінажат етіп былай деді:

⁴² — О, Әкем, егер Сен қаласаң, (қаһарыңа толы) мына тостағанды Маған жолатпай алып кете гөр.* Бірақ Менің емес, Сенің еркің болсын!

⁴³ Сонда көктен бір періште келіп, Исаға күш берді. ⁴⁴ Жанталасып жатқанда Иса одан бетер қатты мінажат етті. Оның тері қан тамшыларына ұқсап жерге тамып жатты.

⁴⁵ Иса сиынуын аяқтап, орнынан тұрды. Шәкірттерінің қасына қайтып келіп, олардың қайғыдан шаршап, ұйықтап қалғанын көрді. ⁴⁶ Сонда оларға: «Неге ұйықтап жатырсындар? Азғырылмау үшін тұрып, сиынып мінажат етіндер!» — деді.

Тұтқындалу

⁴⁷ Иса әлі де осылай айтып тұрғанда, бір топ адам көрінді. Оларды Яһуда есімді он екі елшінің біреуі бастап алып келді. Ол Исаға жақындап, Оны сүймекші болды. (Себебі Яһуда қасындағылармен «Кімнің бетінен сүйсем, Ол — Соның Өзі» деп келіскен еді.) ⁴⁸ Ал Иса оған: «Яһуда! Сен көктен келген

*³⁷ Ишая 53:12.

*⁴⁰ Яки: Теріс жолға түспеу үшін сиынып дұға етіндер! (11:4)

*⁴² Яки: Әкем, егер Сен қаласаң, осы азапты басыма түсіре көрме! (Матай 20:22; Ишая 51:17,22)

Маған* бетімнен сүйіп тұрып та опасыздық жасайсың ба?» — деді.

⁴⁹ Исаның қасындағылар енді не болатынын сезіп:

— Мырза, семсермен шауып тастайық па? — деп сұрады.

⁵⁰ Олардың біреуі* семсерімен бас діни қызметкердің малайына қарай сілтеп қалып, оң құлағын шауып түсірді. ⁵¹ Бірақ Иса:

— Тоқтатындар, жетер енді! — деп, малайдың құлағына қолын тигізіп, сауықтырып жіберді.

⁵² Иса Өзін ұстауға келген басты діни қызметкерлерге, ғибадатхананың бас сақшыларына және рубасыларына:

— Мені ұстауға қарақшыға* қарсы аттанғандай семсер мен сойыл алып шыққандарыңыз қалай? ⁵³ Күн сайын сіздермен бірге ғибадатханада болғанымда Маған қарсы қол көтерген жоқсыздар. Ал қазір күндеріңіз туып, қара түнектің күші билігін жүргізіп тұр, — деді.

Бас діни қызметкердің сарайында

⁵⁴ Олар Исаны ұстап алып, бас діни қызметкердің сарайына апарды. Петір соларға алыстан ілесіп отырды. ⁵⁵ Сақшылар ішкі ауланың ортасына от жағып, айналдыра жайғасқанда Петір де араларына барып отырды. ⁵⁶ Бір қызметші қыз оның оттың жарығында отырғанын көрді. Оған қадала қарап:

— Мынау да Онымен бірге жүрді! — деді. ⁵⁷ Бірақ Петір қызға:

— Жоқ, Оны танымаймын! — деп мойындамады. ⁵⁸ Біраздан кейін тағы біреу оны көріп:

— Сен де солардың бірісің! — деді. Бірақ Петір ол кісіге:

— Бауырым, олай емеспін! — деп жауап қатты. ⁵⁹ Бір сағаттай уақыт өткен соң тағы бір адам:

— Шынымен бұл да Оның қасында жүрді, өзі ғалилеялық қой! — деп нықтап айтты. ⁶⁰ Бірақ Петір сол адамға:

— Не деп тұрғаныңды түсінбеймін! — деп жауап қайтарды. Ол осылай айтып тұрған сәтте-ақ әтеш шақырды. ⁶¹ Иеміз бұрылып, Петірге қарады. Петірдің есіне Иеміздің «Сен осы түні-ақ әтеш шақырғанша үш рет Менен танасың» деген сөзі* түсті.

⁶² Ол сыртқа шығып, қатты жылады.

*48 Яки: Құдай тағайындаған Билеушіге («Адам Ұлына»).

*50 Яғни: Шимон Петір (Жохан 18:10).

*52 Яки: ұлтшыл көтерілісшіге (23:14-19).

*61 22:34.

⁶³ Исаны ұстап тұрған адамдар Оны мазақтап, соққылады. ⁶⁴ Оның бетін бүркеп, ұрып-соғып: «Әй, пайғамбар болсаң, Сені кім ұрды, соны айтып берші!» деп келекелей сұрады. ⁶⁵ Оны тағы басқа көптеген жаман сөздермен де қорлады.

⁶⁶ Таң атқанда рубасылар, басты діни қызметкерлер және дін мұғалімдері Жоғарғы кеңеске жиналды. Исаны кеңестің алдына әкелдіріп, ⁶⁷ Оған:

— Сен Мәсіхсің бе? Бізге айтып бер! — деді. Иса оларға:

— Мен айтсам да, бәрібір сенбейсіздер, ⁶⁸ сіздерге сұрақ қойсам да, бәрібір жауап бермейсіздер. ⁶⁹ Ал қазірден бастап Мен Билеуші ретінде Құдіретті Құдайдың оң жағында отыратын боламын!* — деді. ⁷⁰ Олардың бәрі:

— Сонда Сен Құдайдың рухани Ұлысың* ба? — деген сұрақ қойды. Иса:

— Менің Сол екенімді өздеріңіз айтып тұрсыздар, — деп жауап берді. ⁷¹ Олар:

— Бізге тағы қандай куәлік қажет? Мұны Оның өз аузынан естідік қой, — десті.

23

Исаның римдік әміршіге және Галилея әкіміне берген әділ куәлігі

¹ Жиналғандардың бәрі орындарынан тұрып, Исаны Пилатқа алып барып, ² былай деп айыптай бастады:

— Біз мына Кісінің халқымызды бүлдіріп жүргенін тексеріп, анықтадық. Ол Рим патшасына салық төлемендер деп үгіттеп, Өзін Мәсіхпін, яғни Патшамын деп жүр! ³ Сонда Пилат Исаға:

— Сен яһудилердің Патшасысың ба? — деген сұрақ қойды. Ол:

— Өзіңіз айтып тұрсыз, — деп жауап берді. ⁴ Пилат басты діни қызметкерлер мен жиналған халыққа:

— Мен бұл Адамнан ешқандай кінә таппай тұрмын, — деді.

⁵ Бірақ олар одан бетер нығарлап:

— Бұл Галилеядан бастап осы жерге дейін бүкіл Яһудея бойынша өз ілімін таратып, елді көтеріліске желіктіріп жүр! — деп айыптады.

*⁶⁹ Яки: қазірден бастап Құдай тағайындаған Билеуші («Адам Ұлы», Иса Мәсіхтің Өзі) Құдайдың оң жағында отыратын болады! (24:26,51; 21:27; Марқа 16:19)

*⁷⁰ Яки: Мәсіх. (23:35; 1:35; осы аятқа берілген сілтемені де қараңыз).

⁶ Пилат Ғалилея аймағы туралы естігенде:

— Бұл Өзі ғалилеялық па еді? — деп сұрады. ⁷ Осылай Исаның Ирод (Антипас)* билеген Ғалилея аймағынан екенін білген соң, Пилат Исаны сол кісіге жіберді. Өйткені Ирод та бұл күндері Иерусалимде жүрген еді.

⁸ Ирод Исаны көргеніне қатты қуанды, себебі Ол туралы көп естіп, өзіне бір керемет көрсетер деп үміттеніп, көптен бері көргісі келіп жүрген еді. ⁹ Ирод Исаға көптеген сұрақтар қойды, алайда Ол ешқандай жауап бермеді.*

¹⁰ Сол жерде тұрған басты діни қызметкерлер мен дін мұғалімдері Исаны қатты айыптады. ¹¹ Сонда Ирод жасақшыларымен бірге Оны қорлап мазақтап, үстіне әдемі шапан жауып, Пилатқа қайтарып жіберді. ¹² Осы уақытқа дейін қастасып келген Пилат пен Ирод сол күні татуласып, өзара дос бола қалды.

Әділетсіз үкім

¹³ Пилат басты діни қызметкерлерді, рубасыларды және халықты шақырып алып, ¹⁴ былай деп шешімін айтты:

— Мына Адамды халықты бүлдіріп жүр деп, маған алып келдіңіздер. Міне, мен Оны алдарыңызда тергеп, бұл Адамнан сіздер айыптайтындай ешқандай кінә таппадым! ¹⁵ Ирод та солай етті, өйткені мен Оны соған жіберген едім.* Демек, Ол өлім жазасына кесетіндей ешқандай қылмыс жасаған жоқ. ¹⁶ Сондықтан Оған дүре соқтырып, босатып жіберемін. ¹⁷ (Ал әмірші мейрам құрметіне оларға бір тұтқынды босатып беруі керек болатын.)* ¹⁸ Сонда жиналған халық түгелдей:

— Ол өлтірілсін! Орнына бізге Бараббаны босатып беріңіз! — деп айқайлады. ¹⁹ Барабба қалада бүлік шығарып, кісі өлтіргені үшін түрмеге жабылған еді.

²⁰ Пилат Исаны қоя бермекші болып, қайтадан даусын көтере сөйледі. ²¹ Бірақ олар:

— Айқышқа шегеленсін, айқышқа! — деп шулап кетті. ²² Пилат оларға үшінші рет:

*⁷ Бұл Жақия пайғамбармен таныс болып, оны өлтірген Ирод Антипас (Ирод I патшаның ұлы) еді (3:1; 9:7-9).

*⁹ Ишай 53:7; Петір.1-хаты 2:21-23.

*¹⁵ Немесе: ол Оны бізге қайтарып жіберді.

*¹⁷ Матай 27:15.

— Сонда Ол қандай қылмыс жасады? Мен Одан өлім жазасына кесетіндей ешқандай кінә таппай тұрмын. Сондықтан Оны дүре соқтырып, босатып жіберейін, — деді. ²³ Бірақ басты діни қызметкерлер мен халықтың көпшілігі бар дауыспен:

— Оны айқышқа шегелетіңіз! — деп айқай салып, талап ете берді.

Ақырында олар айқайларымен дегендеріне жетіп, ²⁴ Пилат талаптары орындалсын деп шешті. ²⁵ Бүлік жасап, кісі өлтіргені үшін абақтыға жабылған адамды олардың сұрауы бойынша босатып жіберді, ал Исаны тілектеріне сай өлімге кесіп, жасақшылардың қолдарына тапсырды.

Үкімнің орындалуы

²⁶ Олар Исаны жазалайтын жерге айдап бара жатқанда, даладан қалаға келе жатқан Шимон есімді күренелікті* ұстап алып, оған айқыш ағашты арқалатып, Исаның соңынан көтеріп қойды.

²⁷ Исаға өте көп халық ілесіп, көптеген әйелдер жоқтау айтып еңірей жылап келе жатты. ²⁸ Ал Иса оларға бұрылып, былай деді:

— Иерусалимнің әйелдері, Мен үшін жыламандар, өздерің мен балаларың үшін жыландар! ²⁹ Себебі «Бедеу, бала таппаған, емшек емізбеген әйелдер бақытты!» дейтін, азапты күндер келеді. ³⁰ Сол уақытта адамдар тау-төбелерге: «Үстімізге құлап, бізді жасырып тастандар!»* деп жалынатын болады. ³¹ Егер жасыл ағашқа бұлай істелсе, онда құраған ағашпен не болмақ?*

³² Жасақшылар Исамен бірге екі қылмыстыны да өлтіруге алып бара жатты. ³³ Олар «Мандайтөбе»* деген жерге келгенде Исаны айқышқа керіп шегелеп, көтеріп қойды. Сондай-ақ екі қылмыскерді де, біреуін оң, екіншісін сол жағына айқыш ағаштарға керіп шегелеп, көтеріп қойды.

*²⁶ Күрене: солтүстік Африкадағы өлке, қазіргі Либия жері.

*³⁰ Немесе: тауларға: «Үстімізге құландар!», төбелерге: «Бізді жасырып тастандар!» (Ошия 10:8; Ишая 2:19; Аян 6:16).

*³¹ Яки: Өмірдің қайнары, кінәратсыз Өзім осындай азап шексем, күнәкарлардың адамдардан және Құдайдан қатаң жаза тартатыны сөзсіз! (19:41-44; Жохан 15:6; Ишая 10:16-19)

*³³ Немесе: «Бассүйек орны».

³⁴ Сонда Иса (көктегі Әкесіне сиынып): «Әке, оларды кешіре гөр! Олар не істеп жатқандарын түсінбейді», — деді.*

Ал жасақшылар жеребе тастап, Исаның киімдерін бөлісті.

³⁵ Халық сол жерде осының бәріне қарап тұрды. Басшылары тіпті Исаны мазақтап: «Мынау басқаларды құтқарыпты. Егер Ол Мәсіх — Құдайдың Тандаулысы болса, енді Өзін құтқарып көрсін!» — деп келекеледі. ³⁶ Жасақшылар да Исаның қасына келіп, Оған сірке суын ұсынып: ³⁷ «Егер яһудилердің Патшасы болсаңыз, Өзіңізді құтқара көріңіз!» — деп Оны табалады.

³⁸ Айқыштың үстіңгі жағына «Бұл — Яһудилердің Патшасы» деп (грек, латын және еврей тілдерінде) жазылған тақтайша бекітілген болатын.

³⁹ Айқышқа ілінген екі қылмыскердің біреуі Исаға тіл тигізіп:

— Мәсіх болсаң, кәне, Өзіңді де, бізді де құтқарып ал! — деп мысқылдады. ⁴⁰ Екіншісі, керісінше, оны тоқтатып:

— Құдайдан қорықпайсың ба? Өзің де осыған кесілдің ғой.

⁴¹ Біздің үкіміміз әділ, істерімізге лайық жаза тартамыз. Ал Бұл еш жамандық істеген жоқ, — деді. ⁴² Содан кейін:

— Иса, Патшалығыңызға кіргенде* мені есіңізге ала көріңіз, — деп өтінді. ⁴³ Иса оған:

— Саған шындығын айтамын: бүгін-ақ Менімен бірге жұмақта боласың! — деді.

Исаның қайтыс болып, қабірге қойылуы

⁴⁴⁻⁴⁵ Бұл уақыт тал түстің шамасы* еді. Сол кезде күннің жарығы сөніп, бүкіл жерді қараңғылық басып, ол үш сағатқа созылды. Киелі үйдегі шымылдық** ортасынан қақ айырылып, екіге бөлінді.

⁴⁶ Иса қатты дауыспен айқайлап: «Әке, Сенің қолыңа рухымды тапсырамын!» — деді. Мұны айтқаннан кейін жан тәсілім етті.

*³⁴ Ишая 53:12; Елшілер. істері 3:17; Қорынт. 1-хат 2:8.

*⁴² Немесе: Ием, Патша болып қайтып келгенде (17:30; Матай 16:27).

*⁴⁴⁻⁴⁵ Түсіндірмедегі «Уақыт белгілеу жүйесін» қараңыз.

**⁴⁴⁻⁴⁵ Бұл шымылдықпен киелі үйдегі ең қасиетті орынды, Құдайдың жер бетіндегі тұрағын, жауып қоятын (Мысыр. шығу 26:33; 40:34-35; Еврей. хат 10:19-22).

⁴⁷ Осы оқиғаларды көріп тұрған жүзбасы: «Бұл шынымен әділ* Адам болған!» — деп, Құдайды дәріптеді. ⁴⁸ Қызық көруге жиналған бүкіл халық болған жайттарды көрген соң, опық жеп қайғырып* қалаға қайтты.

⁴⁹ Исаның барлық таныстары және Ғалилеядан еріп келген әйелдер болса, алысырақ жерден осылардың бәріне қарап тұрды.

⁵⁰ Ал Жоғарғы кеңестің Жүсіп есімді мүшесі бар еді. Яһудея аймағындағы Ариматея қаласынан шыққан осы ізгі де әділ жан ⁵¹ Құдай Патшалығының орнауын аңсап күтіп жүрген болатын. Жүсіп Жоғарғы кеңестің қарары мен ісіне келіспеген де еді.

⁵² Осы кісі Пилатқа барып, Исаның мәйітін қабірге қоюға рұқсат сұрап алды. ⁵³ Сүйекті айқыштан түсіріп алып, бәтес* кебінге орады. Оны әк жартастан үңгіп жасалған, әлі ешкім қойылмаған бір қабірге апарып қойды. ⁵⁴ Бұл жұма күнгі кеш, яғни діни демалыс күнінің басталар кезі еді.*

⁵⁵ Исаға еріп Ғалилеядан келген әйелдер ілесіп келіп, қабірге де, оның ішіне мәйіттің қалай қойылғанына да қарап тұрды.

⁵⁶ Олар қалаға қайтып барып, жұпар заттар мен иісмайлар дайындап қойып, демалыс күні Таурат заңының талабына сай тыныштық сақтап, демалды.

24

Иса Мәсіх қайта тірілді!

¹ Жексенбі күні* әлгі әйелдер дайындаған иісмайларын алып, (басқа да әйелдермен бірге) таң сәріде қабірге барды. ² Келгенде үңгір аузындағы қақпақ тастың домалатылып, былай қойылғанын көрді. ³ Ішке кірген әйелдер Иеміз Исаның сүйегін таба алмады! ⁴ Олар бұған аң-таң болып тұрғанда, киімдері найзағайдай жарқыраған екі ер адам кенеттен қастарына келіп, тұра қалды. ⁵ Әйелдер үрейленіп, жерден көздерін алмай тұрғанда, әлгі екі кісі оларға үн қатып:

*47 Яки: кінәратсыз.

*48 Немесе: көкіректерін соғып. (Бұл әдет опық жеудің немесе қайғырудың белгісі болатын.)

*53 Яки: асыл кенеп.

*54 Немесе: Бұл демалысқа әзірленетін жұма күні, яғни сенбі күнінің таяп қалған кезі еді. (Сол заманғы әдетке сай жаңа күн кештен басталатын және жұрттың демалатын күні сенбі болатын.)

*1 Немесе: Аптаның бірінші күні.

— Тіріні өлілердің арасынан неге іздейсіндер? ⁶ Ол мұнда жоқ, қайта тіріліп кетті! Оның Галилеяда жүрген кезінде сендерге алдын ала айтқандарын естеріңе түсіріндер: ⁷ Көктен келген Билеушінің күнәкар адамдарға ұстап беріліп, айқышқа шегеленіп өлтіріліп, алайда үшінші күні қайта тірілуге тиіс екенін алдын ала білдірген еді ғой.*

⁸ Сонда Исаның айтқан сөздері олардың естеріне түсті. ⁹ Қабірден қайтып келген олар бұл оқиғаны Оның он бір елшісі мен барлық басқа шәкірттеріне түгелдей хабарлады. ¹⁰ Мұны елшілерге айтқан — мағдалалық Мәриям, Жоханна, Жақыптың шешесі Мәриям және олармен бірге болған басқа әйелдер еді.

¹¹ Бірақ елшілер бос сөз деп, олардың айтқандарына сенген жоқ. ¹² (Ал Петір орнынан тұра сала қабірге жүгіріп барды. Ол үңгірдің ішіне еңкейіп қарағанда жерде жатқан кебінді ғана көрді де, болған оқиғаға таңғалып, қайта оралды.)

Еммаусқа барар жолдағы кездесу

¹³ Тап сол күні шәкірттердің екеуі Иерусалимнен он бір шақырымдай* қашықтықтағы Еммаус деген ауылға бара жатып, ¹⁴ осы оқиғалар туралы әңгімелесті. ¹⁵ Олар өзара сөйлесіп, пікір алысып бара жатқанда, Исаның Өзі жақындап келіп, екеуіне қосылды. ¹⁶ Бірақ олар Оны тани алмады.*

¹⁷ — Сендер өзара не туралы әңгімелесіп, қайғыланып келе жатырсындар? — деп сұрады Ол. (Бұл сөзді естігенде олар тұнжырап тұрып қалды.) ¹⁸ Клеопа* есімді біреуі Оған:

— Иерусалимге келген, бірақ осы күндері онда не болғанынан еш хабары жоқ жалғыз Сіз шығарсыз? — деді. ¹⁹ Иса:

— Не болған еді? — деп сұрады. Олар былай жауап берді:

— Назареттік Исамен болған нәрсені айтамыз. Ол Құдай алдында да, бүкіл халық алдында да сөзімен де, ісімен де құдіретті Пайғамбар болды. ²⁰ Алайда біздің басты діни қызметкерлер мен рубасыларымыз Оны өлімге кестіру үшін ұстап

*7 9:22,44; 18:31-33; Жохан 3:14; 12:32-33.

*13 Немесе: Иерусалимнен алпыс стадиядай. («Стадия» — 185 метрдей.)

*16 Немесе: Бірақ көздері байланып қалғандай, екеуі Оны тани алмады. (Мәсіх оларға басқа бір кейіпте көрінді: Марқа 16:12.)

*18 Клеопа Исаның он екі елшісінің бірі емес, үлкенірек шәкірттер тобының ішіндегі біреуі болатын. Оның әйелі не қызы Исаның айқышына жақын жерде тұрған еді (Жохан 19:25).

беріп, айқышқа шегелетіп өлтіртті. ²¹ Ал біз, Исраил елін Құтқарушы — Сол деп үміттенген едік. Бұған қоса, осы оқиғаның болғанына бүгін үшінші күн. ²² Бірақ арамызда жүрген кейбір әйелдер бізді қатты таңғалдырды: олар ертемен қабірге барып, ²³ Оның сүйегін таппапты! Қайтып келгенде сол әйелдер көздеріне періштелердің көрініп, өздеріне: «Ол тірі!» дегендерін айтып берді.*

²⁴ Содан кейін арамыздағы кейбір ер адамдар қабірге барып, оның әйелдер айтқандай бос екенін көріпті! Бірақ олар Исаның Өзін көрген жоқ.* — ²⁵ Сонда Ол:

— Ей, түйсіксіз шабандарым-ай, пайғамбарлардың алдын ала айтқандарының бәріне шын жүректен сенбегенсіңдер! ²⁶ Мәсіх Өзінің салтанатты ұлылығына енуінен бұрын осындай азаптарды көруге тиіс емес пе еді?! — деп, ²⁷ оларға Мұса мен бүкіл пайғамбарлардан бастап, Киелі жазбалардың бәрінде Өзі туралы айтылғандарды түсіндірді.

²⁸ Олар бара жатқан ауылға жақындағанда, Иса тоқтамай жүретін сыңай танытты. ²⁹ Бірақ екі шәкірт:

— Бізбен бірге бола көріңіз! Күн кеш болды, көп ұзамай қараңғы түседі, — деп қадала өтінді. Сонда Ол үйге кіріп, екеуімен бірге қалды.

³⁰ Дастарқан басына бірге жайғасқан соң Иса қолына нанды алып, шүкірлік етіп, үзіп берді. ³¹ Сонда олардың көздері ашылып, Оны таныды. Бірақ Иса көздеріне көрінбей қалды.

³² Олар біріне-бірі: «Ол жолшыбай бірге келе жатып, бізге Киелі жазбалардың мәнін ашып бергенде жүректеріміз жалындап кеткен жоқ па еді?» — десті. ³³ Сол сәтте орындарынан тұрып, Иерусалимге қайтып, сонда жиналған он бір елші мен олардың қасындағы өзге де сенушілерді кездестірді. ³⁴ Солар:

— Иеміз шынында да қайта тіріліп, Шимонға көрінді! — деді. ³⁵ Ал ана екеуі жолда не болғанын және дастарқан басында нанды үзген кезде Исаны қалай танығандарын айтып берді.

Иерусалимдегі үлкен топпен кездесу

³⁶ Екі шәкірт осыны айтып тұрғанда, Иса Мәсіхтің Өзі жиналғандардың орталарына келіп, тұра қалды да, оларға: «Сендерге

*²³ 24:4-9.

*²⁴ Жохан 20:3-9.

амандық пен тыныштық болсын!»* — деп батасын берді.

³⁷ Олар қатты абыржып, қорқып елес көріп тұрмыз деп ойлады.

³⁸ Бірақ Иса:

— Неге абыржып тұрсындар? Көңілдеріңе неге ондай шүбәлы ой келеді? ³⁹ Қол-аяғыма қараңдар: бұл — Менің Өзім. Маған қол тигізіп денемнің шынайы екеніне көз жеткізіндер! Елестің еті мен сүйегі болмайды ғой, — деді де, ⁴⁰ қол-аяғын көрсетті.

⁴¹ Олар қуаныштан әлі де сенбей таңырқап тұрғанда Иса:

— Жейтін бір нәрселерің бар ма? — деп сұрады.

⁴² Шәкірттері қуырылған балықтан бір үзіп берді. ⁴³ Иса оны алып, көздерінше жеді.

*Мәсіхтің шәкірттеріне ұлы аманат және уәде беріп,
көкке көтерілуі*

⁴⁴ Содан кейін Иса Мәсіх:

— Сендермен бірге жүрген кезімде өздеріңе айтқан сөздерім мынау болатын: Мұсаның Таурат кітабында, Пайғамбарлардың жазбаларында және Забурда Мен туралы жазылғандардың бәрі орындалуға тиіс, — деп, ⁴⁵ Киелі жазбаларды түсінуге олардың саналарын оятты. Тағы сөзін жалғастырып: ⁴⁶ — Былай деп жазылған ғой: Мәсіх азап шегіп өліп, үшінші күні қайта тірілуге тиіс. ⁴⁷ Оның атынан Иерусалимнен бастап барлық ұлттарға да теріс жолдан қайтқан адамдардың күнәларын Құдай кешіреді деген хабарды жариялау да қажет.

⁴⁸ Сендер осы жайттарды өз көздеріңмен көрген куәгерлерсіңдер. ⁴⁹ Міне, Мен Әкем уәде еткен Киелі Рухын сендерге жіберемін. Ол көктен түсіп, сендерді Өзінің құдіретіне бөлегенше* Иерусалимде болыңдар! — деді.


⁵⁰ Мұнан соң Мәсіх сенушілерді қаладан шығарып, Бетанияның маңына* ертіп барды. Сол жерде қолын жайып оларға батасын берді. ⁵¹ Батасын беріп тұрғанда олардан бөлініп, көкке көтеріліп кетті.

⁵² Сенушілер Мәсіхке тағзым етіп құрмет көрсеткеннен кейін зор қуанышпен Иерусалимге қайта оралды. ⁵³ Содан бастап ұдайы ғибадатханада болып, Құдайды дәріптеп жүрді. (Аумин)

*³⁶ Яки: «Ассалаумағалайкүм!» (Рут 2:4).

*⁴⁹ Немесе: Әкем уәде еткенді сендерге жіберемін: жоғарыдан түсетін сол құдіретке бөленгенше (11:13; 12:12; Жохан 14:26; Елшілер. істері 2:4).

*⁵⁰ Яғни Зәйтүн тауының беткейіне (Марқа 11:1).



Жохан жазған Ізгі хабар

Жазба туралы мәлімет

Ерте кездегі қауым жетекшілерінің қалдырған мәліметтері бойынша бұл жазба Матай, Марқа және Лұқа жазған «Ізгі хабарлардан» кейін, б.з. 80 жылдары шамасында жарық көріп, тараған. Оны Мәсіх Исаның жақын туысы әрі он екі елшісінің бірі — Жохан Түркияның батысындағы Ефес қаласында жазды. Ол Құтқарушымыздың осы дүниеге келу себебін тереңірек баяндайды.

Сол кездегі дәстүрге сай, Жохан өзі үшін «Иса жақсы көрген шәкірт» деген жанама есімді қолданады. Бұл — Иса басқа шәкірттерін кем көрген дегенді білдірмейді, керісінше, Жоханның өз Ұстазының сүйіспеншілігін ерекше сезіммен қабылдағанын көрсетеді. Онымен бірге жүріп, басынан өткен көп оқиғалардан Мәсіхтің тегін адам емес екенін айқындай түсетін деректерді тандап алған. Мәсіх зейін қоюшылар, шәкірттері және қарсыластарымен болған сұхбаттарында Өзінің көктен келген Билеуші екенін жариялап, адамдарды шынайы өмір жолына түсуге шақырады.

Бұл кітапта пәлсапалық сарын да бар. Сонымен қатар, Исаның шексіз сүйіспеншілікпен жасаған іс-әрекеттері, Оның адамзат үшін құрбандық өлімі мен қайта тірілуі туралы көзі көрген куәгерлердің мәліметтері жазылған. Жоханның Ізгі хабарын естіп, оқыған көптеген жұртшылық Мәсіхке жүректерінен орын беріп, Оның ақиқат жолымен жүріп келеді.

1

Иса Мәсіх —

Құдайдың адамзатқа ойын білдірген «Сөзі»

¹Әуел баста* Сөз болатын, Сөз Құдайда болатын, Сөз Құдай еді. ²Сөз әуелден-ақ Құдайда болатын. ³Құдай бәрін Сөз арқылы жаратқан, жаратылған ештеңе де Онсыз пайда болмаған. ⁴Сөз өмірдің бастауы болған. Сол өмір адамзат үшін Нұр* еді. ⁵Нұр түнекте жарқырайды, ал түнек Нұрды жеңе алған емес.*

⁶Құдай жіберген Жақия есімді адам болды. ⁷Ол Нұрдың куәсы болып, барлық адамдарды Соған сендіру үшін келді. ⁸Жақияның өзі Нұр емес еді, ол Нұр туралы хабарлау үшін келген болатын.

⁹Әр адамға сәулесін түсіретін шынайы Нұр бұл дүниеге келе жатты.* ¹⁰Ол бұл дүниеде бар еді, бірақ әлемді жаратқан Сол болса да, адамдар Оны таныған жоқ. ¹¹Өзі тандап алған халқына* келгенімен, олар Оны қабылдамады. ¹²Бірақ Оны қабылдап, Оған сенім артқандардың бәрін Ол Құдайдың рухани балалары болуға құқықты етті. ¹³Бұлар табиғи жолмен, пенденің қалауы бойынша бұл дүниеге келгендіктен емес, Құдай оларға шынайы өмір бергендіктен ғана Оның рухани балалары болды.*

¹⁴Сөз адамға айналып, арамызда өмір сүрді.* Сонда біз Әкенің жалғыз рухани Ұлының** асқан ұлылығын көрдік: Ол рақымдылық пен шындыққа толы еді. ¹⁵Жақия Ол туралы дауыстап куәлік етіп:

*1 Яғни: Жаратылыстан бұрын.

*4 Яки: Жарық.

*5 Немесе: түсінген емес. (Осы астарлы сөзде түнек — Құдайдан безген дүниені, осы дүниені билеуші — әзәзілді білдіреді.)

*9 Немесе: Дүниеге келген әрбір адамға сәулесін төккен — нағыз Нұр еді.

*11 Немесе: Өзінің иелігіне.

*13 Немесе: Олар қаннан, тәннің қалауынан және ер адамның еркінен емес, Құдайдан туған.

*14 Яки: Сөз адам болып арамызда тұрды (Ғалат. хат 4:4; Філіпі. хат 2:7-8; Тімоте. 1-хат 3:16; Еврей. хат 2:14; Жохан. 1-хаты 1:1-2; 4:2).

**14 Бұл атақ табиғи туу арқылы пайда болған тәндік туыстықты білдірмейді. Қайта, ол Мәсіх пен Құдай арасындағы ерекше рухани байланысты бейнелейді. (1:3; Ишая 7:14; 9:6-7; Лұқа 1:30-35; 2:9-11; Қолос. хат 1:16. Түсіндірмедегі «Құдай Сөзін» және «Құдайдың рухани Ұлын» да қараңыз.)

— Менен кейін Келе Жатқанның жолы менен үлкен, өйткені Ол мен тумастан бұрын бар болатын деген Кісім Осы, — деді.

¹⁶ Оның шексіз рақымынан бәріміз молынан жарылқанып келеміз. ¹⁷ Құдай ата-бабаларымызға Таурат заңын Мұса пайғамбар арқылы берді, ал рақым мен шындық бізге Иса Мәсіх арқылы жетті. ¹⁸ Құдайды ешкім ешқашан көзімен көрген емес. Әкесімен тығыз байланыстағы жалғыз рухани Ұлы бізге Оны жақыннан танытты.*

Жақия пайғамбардың Мәсіх пен өзі туралы айтқаны

¹⁹ Ал Жақия былай деп куәлік берген еді: яһудилердің басшылары діни қызметкерлер мен көмекшілерді* Иерусалим қаласынан Жақияға жіберіп, «Сен кімсің?» деп сұратқан кезде ол жауап беруден бас тартпай:

²⁰ — Мен (Құдай жіберемін деп уәде берген Құтқарушы) Мәсіх емеспін, — деп ашық айтты. ²¹ Олар:

— Онда сен кімсің? (Мәсіхтен бұрын қайтып келуге тиісті) Ілияс пайғамбарсың* ба? — деп сұрады.

— Жоқ, ол емеспін.

— Мүмкін, сен (Мұса Құдай жібереді деген) пайғамбар** шығарсың?

— Жоқ, — деп жауап берді. ²² Олар:

— Бізді жібергендерге жауап беруіміз үшін кім екенінді айтшы? — деп сұрады. — Өзің туралы не дейсің? — ²³ Сонда Жақия:

— Ишая пайғамбар «Жар салған дауыс шығады айдалада: Жаратқан Иеге түзу қылып жол салындар!»* деп алдын ала айтып кеткен болатын. Жар салған сол хабаршы менмін, — деді.

*¹⁸ Немесе: Әкесінің жанында болатын (яки Әкесіне өте жақын) Құдай бізге Ол туралы хабар әкелді (1:14; 12:44-45; 14:9-10; Қолос. хат 1:15).

*¹⁹ Діни қызметкер, діни көмекші: ғибадатханада діни міндеттер атқарушылар. Соңғы беттердегі Түсіндірмені қараңыз.

*²¹ Матай 11:14; Малахи 4:5.

**²¹ Заң. қайтал. 18:15.

*²³ Яғни: Құдайға жүректерінді ашып, тәубеге келіндер! (Ишая 40:3)

²⁴ Бұл жіберілген кісілер парызшылдар қауымынан еді.*

²⁵ Олар Жақияға тағы да сұрақ қойып:

— Егер сен не Мәсіх, не Ілияс, не келуге тиісті пайғамбар болмасаң, неліктен адамдарды (Құдай жолына түсіріп) суға шомылдыру рәсімінен өткізесің?* — деді. ²⁶ Жақия оларға:

— Мен тек суға шомылдыру рәсімін ғана орындаймын; ал араларыңда сендер танымайтын Біреу тұр. ²⁷ Ол менен кейін келе жатыр, бірақ мен Оның құлы болып кебісін әперуге де тұрмаймын,* — деп жауап берді.

²⁸ Бұл оқиға Жақия шомылдыру рәсімін орындап жүрген Иордан өзенінің шығысындағы Бетанияда* болған.

*Құдайдың адамдарды құтқару үшін
құрбандыққа жіберген «Тоқтысы»*

²⁹ Келесі күні Жақия өзіне қарай келе жатқан Исаны көріп:

— Қараңдар, Мынау Құдайдың құрбандыққа жіберген «Тоқтысы»!* Ол адамзаттың күнәсын өз мойнына артып, сол үшін жанын қияды. ³⁰ «Менен кейін Біреу келе жатыр, Оның жолы менен үлкен, өйткені Ол мен тумастан бұрын бар болатын» дегенімде, Сол туралы айтқан едім. ³¹ Мен де Оның шынымен кім екенін білмейтін едім.* Бірақ Оны Исраил халқына таныстырып, адамдарды шомылдыру рәсімінен өткізу үшін осы жерге келдім, — деді.

³² Содан кейін Жақия куәлік етіп:

— Мен Киелі Рухтың* көгершін бейнесінде көктен түсіп, Исаға қонғанын көрдім. ³³ Исаны бұрын шынымен танымайтын едім; бірақ мені шомылдыру рәсімін орындауға жіберген Құдай маған: «Киелі Рухтың Біреуге қонғанын көргенде, Киелі Рухқа

*²⁴ Немесе: Бірнеше парызшылдар да оған жіберілген еді. (Парызшылдар яһуди халқындағы діншілдер қауымдарының мүшелері болатын. Түсіндірмені қараңыз).

*²⁵ Шомылдыру рәсімі: Сенушінің теріс жолдан қайтып, Құдай жолына түскендігін білдіретін рәсім. Түсіндірмені қараңыз.

*²⁷ Немесе: мен Оның аяқ киімінің бауын шешуге де тұрмаймын.

*²⁸ Немесе: Бетабарада.

*²⁹ Жаратылыс. баст. 22:8,14; Мысыр. шығу 12:3,5-7,12-13; Леуілік. 5:17-19; Ишая 53:4-5,7,10.

*³¹ Яғни: Оның Құтқарушы Мәсіх екендігін білмеген едім.

*³² Яғни: Құдайдың Рухының. (Түсіндірмені қараңыз.)

Шомылдырушының Соның Өзі екенін білесің», — деген болатын. ³⁴ Мен Киелі Рухтың Исаға қонғанын көріп, Оның Құдайдың рухани Ұлы екеніне куәгер болдым, — деді.

Исаның алғашқы шәкірттерін таңдауы

³⁵ Келесі күні Жақия мен оның екі шәкірті тағы сол жерде тұрды. ³⁶ Ол қастарынан өтіп бара жатқан Исаны көріп: «Қараңдар, Мынау — Құдайдың құрбандыққа жіберген Тоқтысы!» — деді. ³⁷ Екі шәкірті Жақияның айтқанын естіп, Исаның соңынан ере бастады. ³⁸ Иса бұрылып, олардың Өзіне ергенін көріп: — Сендер не іздеп жүрсіндер? — деді. Олар Исадан: — Раббы! — арамей тіліндегі мағынасы «Ұстазым!» — Сіз қайда тұрып жатырсыз? — деп сұрады. ³⁹ Иса:

— Келіндер де көріңдер! — деді. Олар келіп, тұрған жерін көрді де, сол күні Онымен бірге болды. Уақыт түстен кейінгі сағат төрттер* шамасы еді.

⁴⁰ Жақиядан Иса туралы естіп, Оған ерген екеуінің бірі Шимон Петірдің інісі Әндірі еді. ⁴¹ Ол ең алдымен ағасы Шимонды тауып алып:

— Біз Мәсіхтің Өзін таптық! — деді. Ал «Мәсіх» Құдай тағайындаған Құтқарушы Патша дегенді білдіреді.*

⁴² Содан кейін Әндірі Шимонды Исаға ертіп келді. Иса Шимонға қарап:

— Сен Жоханның ұлы Шимонсың. Бұдан былай Кефа деп аталасың, — деді. Кефа грекше — Петір, яғни «Тас».

⁴³ Келесі күні Иса Ғалилея аймағына бармақшы болды. Філіпті тауып, оған: «Менің шәкіртім болып, соңымнан ер», — деді. ⁴⁴ Філіп те Әндірі мен Петір тұратын Бетсайда қаласынан еді. ⁴⁵ Філіп Натанайылды тауып алып, оған:

— Біз Мұса Тауратта жазған,* басқа пайғамбарлар да өз жазбаларында айтып кеткен Мәсіхті таптық! Ол — назареттік Жүсіптің ұлы Иса! — деді. ⁴⁶ Бірақ Натанайыл:

— Сол Назареттен не жақсылық шығар дейсің? — деп жауап қатты. Філіп оған:

— Келіп, өзің көр! — деді.

*³⁹ Немесе: оныншы сағат. (Сол заманда қолданылатын уақыт белгілеу жүйесі туралы Түсіндірмеде мағлұмат берілген.)

*⁴¹ 4:25; Забур жыр. 2:2. Түсіндірмені де қараңыз.

*⁴⁵ Таураттағы Жаратылыс. баст. 3:15; Ру. санау 21:9; Заң. қайтал. 18:15.

⁴⁷ Иса өзіне қарай келе жатқан Натанайылды көргенде:

— Мынау — қулық-сұмдығы жоқ, нағыз израилдік, — деді.

⁴⁸ Натанайыл:

— Сіз мені қайдан білесіз? — деп сұрады. Иса:

— Сені Філіп шақырмай тұрып, інжір ағашының астынан көріп едім, — деді. ⁴⁹ Натанайыл (өзін Исаның інжір ағашының қалың жапырағының астынан көре алғанына қайран қалды да):

— Ұстаз, Сіз Құдайдың рухани Ұлысыз, Израилдің Патшасысыз!* Соған көзім жетті, — деп жауап берді. ⁵⁰ Иса оған:

— Мен «сені інжір ағашының астынан көрдім» дегенді ғана айтқанда, Маған сеніп қалдың. Әлі бұдан да зорды көресің! — деді. ⁵¹ — Сендерге өте маңызды шындықты айтайын:* бұдан былай көктің ашылғанын көресіңдер! Сонда Құдайдың періштелері аспанға көтеріліп және Құдай тағайындаған Билеуші — Маған** түсіп келіп тұратын болады.

2

Исаның Қана қаласындағы тойда істеген кереметі

¹ Екі күннен кейін Ғалилея аймағының Қана қаласында бір үйлену тойы болды. Исаның шешесі сонда еді, ² Иса да шәкірттерімен бірге шақырылды. ³ Шарап* таусылып қалып, Исаның шешесі Оған:

— Олардың шарабы қалмады, — деді. ⁴ Иса:

— Апа, Маған оны не үшін айтасыз? (Керемет жасау үшін көктегі Әкем белгілеген) уақытым әлі келген жоқ, — деп жауап берді. ⁵ Дегенмен шешесі қызметшілерге:

— Ол не айтса, соны істендер! — деп ескертті.

⁶ Сол жерде яһудилердің дәстүрі бойынша діни тазару салтына арналған, ішіне он шелектей су* сыятын алты тас күбі тұр еді. ⁷ Иса қызметшілерге:

*⁴⁹ 1:14.

*⁵¹ Немесе: шын, шын сендерге айтамын. (Иса осы қаратпа сөздерін өте маңызды тәлімі мен мәліметтерін білдіргенде айтатын.)

**⁵¹ Немесе: және Билеуші ретінде көктен келген Маған («Адам Ұлына»). Түсіндірмедегі «Көктен келген Билеушіні» қараңыз.) Израилдің түп атасы Жақыптың көрген аянында көк ашылып, періштелер көкке көтеріліп, жерге түсіп тұратын еді (Жаратылыс. баст. 28:12).

*³ Сол заманда әдеттегі шарап қымыз сияқты құрамында алкогольы аз болатын. Жұрт оны тамақпен бірге ішетін.

*⁶ Немесе: екі-үш өлшем су. (Көне грекшеде «метретес» деген сөз 39 литрді белгілейтін өлшем болатын.)

— Күбілерді суға толтырындар! — деді. Олар күбілерді суға ернеулетте толтырды. ⁸— Аздап алып, асабаға апарындар! — деді Иса. Олар апарып беріп, ⁹асаба шарапқа айналған әлгі суды татып көрді. Бірақ асаба оның қайдан екенін білген жоқ, мұны тек суды шөміштеп алған қызметшілер ғана білетін. Асаба таңғалды да, күйеу жігітті шақыртып алып: ¹⁰«Әркім алдымен жақсы шарабын құяды, қонақтар қызып алған кезде оның төмендеу түрін береді. Ал сен ең жақсысын осы уақытқа дейін сақтап қойыпсың!» — деді.

¹¹Осылай Иса кереметтерінің* алғашқысын Ғалилеядағы Қана қаласында жасап, Өзінің ұлылығын көрсетті. Ал шәкірттері Оған сенді. ¹²Содан кейін Иса шешесі, інілері және шәкірттерімен бірге Қапарнаумға барып, сол қалада бірнеше күн тұрды.

Ғибадатхананы алып-сатарлардан тазарту

¹³Яһуди халқының Құтқарылу мейрамы* жақындағанда, Иса Иерусалимге барды. ¹⁴Ғибадатхана алаңында (кұрбандыққа шалынатын) өгіз, қой, көгершін сатушыларды және шетелдік ақшаны (зекет беру үшін жергілікті ақшаға) айырбастаушыларды бақылады. ¹⁵Кендірден қамшы өріп алып, сатушылардың бәрін қой, өгіздерімен бірге ғибадатхана ауласынан қуып шықты. Айырбастаушылардың ақшаларын шашып, үстелдерін аударып тастады. ¹⁶Көгершін сатушыларға бұрылып:

— Мыналарыңды бұл арадан алып кетіндер! Көктегі Әкемнің киелі үйін базарға айналдырмандар! — деді. ¹⁷Сонда шәкірттері «Сенің үйіңнің қамын жеп, азапқа түсемін»* деген Киелі жазбадағы сөздерді естеріне түсірді.

¹⁸Ал яһуди басшылары Оған:

— Осыны істеуге қақыңның барын қандай кереметпен дәлелдемексің? — деді. ¹⁹Иса оларға:

— Мына киелі үйді бұзындар, Мен оны үш күнде қайта тұрғызамын, — деп жауап қатты. ²⁰Яһудилер:

— Бұл киелі үй қырық алты жыл бойы салынды. Ал Сен оны үш күннің ішінде қайта тұрғызбақшымысың? — деді.

²¹Бірақ Иса «киелі үй» дегенде Өзінің денесі туралы айтқан еді.*

*¹¹ Немесе: белгілерінің. (Түсіндірмедегі «кереметті» қараңыз).

*¹³ Құтқарылу мейрамы: Түсіндірмені қараңыз.

*¹⁷ Немесе: «Сенің киелі үйің Мен үшін үлкен уайым болды».

*²¹ Тыңдаушылары Исаның «киелі үй» дегенін нақты түрде, яғни ғибадатханадағы қасиетті ғимарат деп ойласа, Иса астарлап Құдайдың Рухына тұрақ болған Өзінің денесін айтқан еді. Соның қиратылғаны — Исаның өлімін, ал қайта тұрғызылуы — Оның тірілуін алдын ала білдіреді.

²² Сондықтан Иса өлімнен қайта тірілген кезде шәкірттері Оның осылай дегенін естеріне түсіріп, Киелі кітапта жазылған және Исаның Өзі айтқан пайғамбарлық сөздерге сенді.

²³ Құтқарылу мейрамы кезінде Иса Иерусалимде болғанда, кереметтерін көрген көп адам Оған сенді. ²⁴⁻²⁵ Алайда бәрінің ойы мен ниеті құбылмалы екенін біліп, Иса оларға сене қоймады. Адам баласының көңіліндегісін толық білгендіктен, біреудің Өзіне мәлімет беруін қажет етпеді.

3

Никөдемнің сұрағы: Құдайға қалай жақындауға болады?

¹ Парызшылдар арасында яһуди халқының Никөдем есімді басшысы бар еді. ² Ол Исаға түнде келіп:

— Ұстаз, Сіздің Құдайдан келген мұғалім екендігіңізді білеміз, себебі Сіздің кереметтеріңізді Құдайдың қолдауыңыз ешкім де жасай алмайды, — деді. ³ Иса:

— Саған өте маңызды шындықты айтып тұрмын: кімде-кім қайтадан туылмаса, Құдайдың Патшалығына кіре алмайды,* — деді. ⁴ Никөдем:

— Есейген адам қалайша қайта туылады? Шешесінің құрсағына еніп, екінші рет дүниеге келуі мүмкін бе? — деп сұрады. ⁵ Иса:

— Саған өте маңызды шындықты айтайын: кімде-кім судан және Киелі Рухтан* туылмаса, Құдайдың Патшалығына кіре алмайды. ⁶ Тәннен — тән, Рухтан — рух туады. ⁷ Менің «қайтадан туылуға тиіссіндер» дегеніме таңданба! ⁸ Жел қалаған жерінде соғады: оның гуілін естисің, бірақ қайдан келіп, қайда кеткенін білмейсің. Киелі Рухтан туылған әр адамның басынан өткені де осыған ұқсас,* — деді. ⁹ Никөдем:

— Бұл қалай болады? — деп сұрағанда ¹⁰ Исаның жауабы мынау болды:

— Израилдің дін мұғалімі бола тұра, осыны білмейсің бе? ¹¹ Саған өте маңызды шындықты айтайын: біз білгеніміз туралы

*³ Яғни: адам Құдай беретін жаңа өмірді қабылдаса ғана, рухани баласы болып, Онымен қарым-қатынаста тұра алады.

*⁵ Яки: Құдайдың Рухынан (1:32).

*⁸ Киелі Рухтың адамның ішкі дүниесіндегі ісі де көрінбейді, оны алдын ала біле алмайсың, бірақ Киелі Рухтан туылған әркім оны сезеді (14:16-17; Қорынт. 1-хат 2:14).

сөйлеп, көргеніміз туралы куәлік етеміз, алайда сендер куәлігімізді қабыл алмайсыңдар.* ¹² Мен сендерге жерде болып жатқандарды айтқанда сенбейсіңдер, ал егер көктегі рухани нәрселер туралы сөйлесем, қалай сенбексіңдер?

¹³ Көктен келген Билеушіден* басқа ешкім көкке шыққан жоқ, (Ол көкте тұрушы).** ¹⁴ Мұса пайғамбар айдалада мыс жыланды жоғары көтеріп қойған. Дәл солай көктен келген Билеуші де көтеріліп қойылуға тиіс.* ¹⁵ Сонда Оған сенуші әркім мәңгілік өмірге ие болады.

¹⁶ Өйткені Құдай адамзатты сондай қатты сүйгендіктен, Өзінің жалғыз рухани Ұлын* құрбандыққа берді. Енді Оған сенуші әркім жаны тозаққа түспей, мәңгілік өмірге ие болады.

¹⁷ Құдай Өзінің рухани Ұлын адамзатты соттауға емес, құтқаруға жіберді. ¹⁸ Оған сенушілер қияметте сотталмайды, ал Құдайдың жалғыз рухани Ұлына сенбейтіндер әлдеқашан сотталған. ¹⁹ Ал соттың мәні мынадай: «Құдайдың Нұры» жерге келді, бірақ адамдар Одан гөрі түнекті жақсы көрді, себебі олардың істері жаман еді.*

²⁰ Жамандық істеген әркім Нұрды жек көріп, жасаған істері әшкереленбес үшін Нұрға жоламайды. ²¹ Ал шындыққа сай өмір сүретін әркім өз істерінің Құдайдың көмегімен жасалғандығы көрініп тұрсын деп Нұрға шығады.

Жақияның Исаға жол беріп, қастерлеуі

²² Бұдан кейін Иса шәкірттерімен яһуди аймағына барып, сонда біраз уақыт бірге болып, теріс жолдан қайтқан кісілерді шомылдыру рәсімінен өткізіп жүрді. ²³ Ал Жақия Сәлім

*¹¹ Яки: көргеніміз туралы ашық айтамыз, ал сендер айтқандарымызды қабыл алмайсыңдар.

*¹³ Яки: Өзімнен. (Немесе: «Адам Ұлынан». Бұл атақ Иса Мәсіхтің Өзін білдіреді. Түсіндірмені қараңыз.)

**¹³ Сондықтан көктегі рухани іс-әрекеттер туралы Исадан басқа ешкім айта алмайды.

*¹⁴ Айдалада күнә жасаған Израил халқына Құдай жыландар жіберіп жазалап, сосын Мұсаға мыс жылан жасатып, бағанаға бекіткізіп, жоғары көтертіп қойғызған. Соған қарағандарды Құдай өлімнен алып қалған. Қазір айқышқа шегеленіп, құрбан болған Исаға сенгендер тозақтан құтқарылады.

*¹⁶ 1:14.

*¹⁹ 1:4-5,9-12; 9:4-5; 12:35-36.

қаласына жақын Енонда шомылдыру рәсімін орындап жүрді, өйткені ол жерде су мол еді; адамдар келіп, өздерін шомылдыртты. ²⁴ Сол кезде Жақия әлі абақтыға жабылмаған болатын.*

²⁵ Осы уақытта Жақияның шәкірттері мен кейбір яһудилер арасында діни тазару салттары туралы айтыс туды. ²⁶ Олар Жақияға келіп:

— Ұстаз, өткенде Иорданның арғы жағында сізбен бірге болып, өзіңіз куәлік берген Адам шомылдыру рәсімін орындауда. Жұрттың бәрі де Соған барып жатыр! — деді. ²⁷ Жақия былай жауап берді:

— Құдай бермесе, ешкім еш нәрсе ала алмайды. ²⁸ «Мен Мәсіхтің Өзі емеспін, тек Оның алдынан жіберілген хабаршысы ғанамын» деп айтқаным сендер өздерің куәсыңдар. ²⁹ Қалыңдығы бар кісі — күйеу жігіт қой. Ал күтіп тұрған досы оның даусын естіп, қуанады. Қазір менің қуанышым қойныма сыймай тұр.* ³⁰ Мәсіхтің беделі артып, ал менікі төмендеуге тиіс.

³¹ Көктен келген Ол бәрінен де ұлы, ал жерден пайда болған мен жердікімін, сондықтан жер тілінде сөйлеймін. Көктен келген Мәсіх бәрінен де ұлы! ³² Ол Өзінің көкте көріп, естігеніне куәлік етеді.* Алайда Оның хабарын ешкім қабылдамайды; ³³ бірақ соны қабылдағандар Құдайдың Өзін шындық деп мойындайды. ³⁴ Құдай жіберген Мәсіх Оның хабарын жариялайды, өйткені Құдай Оған Киелі Рухын шексіз береді. ³⁵ Әкесі Ұлын сүйіп, Оның қолына бар билікті тапсырған. ³⁶ Құдайдың рухани Ұлына сенушілер мәңгілік өмірге ие. Ал Оны тындамағандар шын өмірді көрмей, Құдайдың төніп тұрған қаһарына ұшырайды.

4 Құдайға сиыну туралы самариялық әйелмен әңгіме

¹ Иса Жақиядан гөрі көбірек шәкірттер тауып, шомылдыру рәсімінен өткізіп жатыр деген хабар парызышылдарға жетті. ² Шынында оны істеп жүрген Исаның Өзі емес, шәкірттері

*²⁴ Күнәсын бетіне басқаны үшін аймақ әкімі Жақия пайғамбарды түрмеге жаптырды (Матай 4:12; 14:3).

*²⁹ Себебі адамдар Мәсіхтің сөзін тындап, Оның жолына түсуде. (Мұнда қалыңдық — Мәсіхке сенушілерді, күйеу жігіт — Мәсіхті, ал досы — Жақия пайғамбарды білдіреді.)

*³² Яки: Көріп, естігенін ашық айтады.

еді. ³ Сондай хабардың парызшылдарға жеткенін білген Иса Яһудея аймағынан Ғалилеяға қайта оралды.

⁴ Құдайдың еркімен Иса Самария аймағы арқылы жол жүруге тиісті болды. ⁵ Сөйтіп Самариядағы Сихар қаласына* келді. Бұл қала (ежелде Исраил халқының түп атасы) Жақыптың өз баласы Жүсіпке мұра етіп қалдырған жеріне жақын орналасқан. ⁶ Сол жерде «Жақып құдығы» бар еді. Жол жүріп шаршаған Иса құдықтың қасына отыра кетті. Түс мезгілі болатын, ⁷⁻⁸ ал шәкірттері қалаға тамақ алуға кеткен еді. Сол кезде құдықтан су алу үшін самариялық бір әйел келді. Иса одан:

— Маған ішетін су берші, — деп сұрады. ⁹ Самариялық әйел:

— Өзің яһуди бола тұра, қалайша менен, самариялық әйелден, су сұрайсың? — деп таңғалды. Себебі яһудилер (діни сенім бойынша арамданбау үшін) самариялықтармен араласпайды.*
¹⁰ Сонда Иса:

— Егер Құдайдың өзіңе не сыйлағысы келгенін және су сұраған Адамның кім екенін білсең, сен Оның Өзінен су сұра едің. Сонда Ол саған «өмір суын»* берер еді, — деп жауап берді.

¹¹ — Мырза, құдықтан су алатын Сіздің ыдысыңыз жоқ, ал құдық терең ғой. Онда сол өмір суын қайдан аласыз? ¹² Мына құдықты қалдырған арғы атамыз Жақыптан да ұлысыз ба? Өзі де, балалары да, малы да одан су ішкен, — деді әйел. ¹³ Иса оған былай деді:

— Мына судан ішкен адам тағы шөлдейді. ¹⁴ Ал кімде-кім Мен беретін «судан» ішсе, ол мәңгі-бақи шөлдемейтін болады. Мен беретін «су» оның ішінде мәңгілік өмір сыйлайтын, бұрқылдап жатқан «қайнарға» айналады. — ¹⁵ Сонда әйел:

— Мырза, бұдан былай шөлдеп, су алуға осында келе бермеуім үшін маған осы судан беріңізші! — деп сұрады. ¹⁶ Иса оған:

— Барып, күйеуіңді шақыр, өзің де кел! — деді.

¹⁷ — Күйеуім жоқ, — деді әйел. Ал Иса оған:

— Күйеуім жоқ деп шыныңды айттың. ¹⁸ Бес рет күйеуге шықтың, ал қазіргің күйеуің емес. Мұны дұрыс айттың, — деп жауап берді. ¹⁹ Сонда әйел:

*⁵ Немесе: Самарияның қаласына. Сихар: ерте замандағы Сихем, бүгінгі Асхар (Жаратылыс. баст. 33:18).

*⁹ Немесе: самариялықтардың ыдысынан ішпейді. Түсіндірмедегі «Самарияны» қараңыз.

*¹⁰ Немесе: «тірі су» (яғни: адамдарға мәңгілік өмірді ұсынатын Құдайдың Ізгі хабары: 7:37-38; Ишая 44:3; 55:1; Аян 7:17; 21:6; 22:1,17).

— Мырза, Сіздің пайғамбар екеніңізге көзім жетіп тұр!
²⁰ Ал енді, біздің ата-бабаларымыз мына таудың басында* мінажат еткен, ал сіздер сиынатын орын Иерусалимде болуға тиіс дейсіздер, қайсысы дұрыс? — деп сұрады. ²¹ Иса оған былай деді:

— Айтқаным аман: көктегі Әкеге осы таудың басында және Иерусалимде ғана сиынбайтын замандарың да келе жатыр.
²² Сендер өздерің білмейтін Біреуге табынып келесіндер, ал біз Кімге табынып жүргенімізді білеміз, өйткені Құдай яһудилер арқылы адамзатты құтқармақ.* ²³ Нағыз сиынушылардың Құдайдың Рухына кенеліп, Әкеге шындап бас ұрып сиынатын уақыты болады,* тіпті келе жатыр: Әке осындай бас ұрып сиынушыларды қалайды. ²⁴ Құдайдың Өзі — Рух. Сондықтан Оған сиынатындар Оның Рухына кенеліп, шындықпен сиынуға тиіс. — ²⁵ Сонда әйел:

— Мәсіх деген Құтқарушы Патшамыздың келетінін білемін. Ол келгенде бізге бәрін ашық айтады, — деді. ²⁶ Иса:

— Сенімен сөйлесіп тұрған Мен Соның Өзімін, — деп әйелге жауап берді.

Пісіп тұрған астық туралы астарлы сөз

²⁷ Сол арада шәкірттері қайтып келіп, Исаның бір әйелмен сөйлесіп отырғанына таңғалды.* Бірақ ешқайсысы «Одан нені сұрайсыз?» немесе «Онымен неге сөйлесесіз?» деп сұраған жоқ.

²⁸ Әйел су алатын ыдысын қоя салып, қалаға қайтты да, жұртқа: ²⁹ «Жүріңдер, менің құпия іс-әрекеттерімнің бәрін дәл айтып берген Кісіні көріңдер! Ол Құдай жіберген Мәсіх емес пе екен?» — деді. ³⁰ Олар қаладан шығып, Исаға қарай бет алды.

³¹ Осы екі арада шәкірттері:

— Ұстаз, тамақ ішіп алыңыз, — деп өтінді. ³² Ал Иса:

— Менің сендер білмейтін тамағым бар, — деді.

³³ Шәкірттері:

*²⁰ Гаризим тауында самариялықтардың ғибадатханасы еді.

*²² Құдай алдымен яһудилерге тапсырған Киелі кітабы арқылы Өзін адамзатқа таныстырып, бәрін де сол халықтан шыққан Мәсіх арқылы құтқармақ.

*²³ Немесе: Нағыз сиынушылардың Әкеге рухында және шындықпен мойынсұнып сиынатын уақыты келеді.

*²⁷ Дін ұстаздары әдетте бөтен әйелмен еш сөйлеспейтін.

— Оған біреу тамақ әкеп берген бе? — десті. ³⁴ Иса оларға астарлап былай деді:

— Өзімді Жібергеннің еркін іске асырып, Оның тапсырғанын толық орындау Маған нәр болады. ³⁵ Сендер «төрт айдан кейін егін орамыз» дейсіңдер. Ал Мен сендерге былай деймін: көздеріңді ашып, егіндіктерге қараңдар, олар жинауға дайын пісіп тұр. ³⁶ Қазір-ақ орушылар жалақыларын алып, мәңгілік өмірге арналған өнімді жинап жатыр. Осылай егінді еккен де, жинаған да бірге қуанады.* ³⁷ «Біреу еккенді біреу орады» деген мақал осы жағдайда рас болып тұр. ³⁸ Мен сендерді Маған адам әкелу үшін өздерің еңбек етпеген жерге жұмсадым. Басқалар жұмыс істеді, ал сендер олардың еңбегінің жемісін көріп жатырсыңдар.

³⁹ Сол қаладағы самариялықтардың көпшілігі әлгі әйелдің «Ол менің құпия іс-әрекеттерімнің бәрін дәл айтып берді» деп куәлік еткен сөзі арқылы Исаға сене бастаған еді. ⁴⁰ Сондықтан олар Исаның қасына келгенде Оның өздерімен бірге қалуын өтінді. Содан Иса екі күн сол жерде болды. ⁴¹ Оның сөзін естіп, тағы көбірек кісілер Исаға сенді де, әйелге:

⁴² — Біз енді тек сенің айтқаның бойынша сеніп қоймай, Оның сөзін өзіміз естіп, шынында дүниені Құтқарушы Осы екенін білдік, — деді.

Патша қызметкері баласының сауықтырылуы

⁴³ Екі күннен кейін Иса сол жерден әрі қарай Ғалилеяға кетті. ⁴⁴ Ал Оның Өзі: «Пайғамбардың өз елінде қадірі жоқ» деп ашық айтқан еді. ⁴⁵ Бірақ Иса Ғалилеяға келгенде, ғалилеялықтар Оны жылы қабылдады. Өйткені олар да Иерусалимдегі Құтқарылу мейрамына барып, Исаның істеген барлық кереметтерін көрген еді.*

⁴⁶ Сөйтіп Иса үйлену тойында суды шарапқа айналдырған Ғалилеядағы Қана қаласына тағы да келді. Сол кезде Қапарнаумда баласы ауырып жатқан патша сарайының бір қызметкері бар екен. ⁴⁷ Ол Исаның Яһудея аймағынан Ғалилеяға келгенін естіп, Оған барды да:

*³⁵⁻³⁶ Көп кісілер Ізгі хабарды қабылдауға даяр. Мәңгілік өмірге ие болсын деп, оларды Маған әкелетін сендер егін жинаушы іспеттісіңдер; бұрын Ізгі хабарды таратқандар да, енді адамдарды әкелген сендер де бірге қуанып, көктегі мәңгі сыйларыңды аласыңдар.

*⁴⁵ 2:23.

— Келіп, баламды сауықтырып берсеңіз! Ол өлім аузында жатыр, — деп өтінді. ⁴⁸ Иса:

— Құдіретімді дәлелдейтін кереметтерімді көрмесеңдер, Маған сенбейсіндер, — деді. ⁴⁹ Ал баланың әкесі Оған:

— Мырза, ұлым өлмей тұрғанда келіңізші! — деп жалбарынды. ⁵⁰ Сонда Иса:

— Үйіңе бара бер, балаң аман-сау! — деді. Ол Исаның айтқан сөзіне сеніп, кетіп қалды. ⁵¹ Келесі күні жолшыбай оның қызметшілері кездесіп:

— Балаңыз аман-сау, — деді. ⁵² Сонда ол қызметшілерінен баласының жағдайы қай сәтте жақсарғанын сұрады. Олар:

— Кеше түс кезінде сағат бірде ыстығы қайтты, — деді. ⁵³ Сонда әкесі Исаның өзіне «балаң аман-сау» деген кезі дәл сол сәтте болғанын біліп, үй ішімен Исаға сенді. ⁵⁴ Осылай Иса Яһудея аймағынан Ғалилеяға келгеннен кейін екінші рет керемет іс жасап, Өзінің құдіретін танытты.

5 *Исаның Бетездадағы науқасты сауықтыруы, дін басылармен пікірталасының басталуы*

¹ Біраз уақыттан кейін яһудилердің тағы бір мейрамы болып, Иса соған қатысу үшін Иерусалимге өрлеп барды.* ² Қаланың Қой қақпасының қасында еврейше Бетезда деп аталатын хауыз* бар, оның төңірегіне бағаналы бес ғимарат салынған. ³ Оларда соқырлар, ақсақтар, сал болып ауырғандар, тағы басқа көптеген науқастар жататын. (Бұлар судың шайқалғанын күтетін. ⁴ Себебі Құдай жіберген бір періште анда-санда хауызға түсіп, суды шайқағаннан кейін алғаш шомылған адам қандай ауыруы болса да, жазылып шығады екен.)

⁵ Бұл жерде отыз сегіз жылдан бері ауру бір кісі бар еді. ⁶ Иса оның жатқанын көріп, көптен ауру екенін білген соң:

— Сауыққың келе ме? — деп дауыстады. ⁷ Науқас:

— Иә, Мырза, бірақ мені су қозғалғанда хауызға түсіретін адам жоқ. Жеткенімше, басқа біреу менен бұрын түсіп қояды, — деп жауап берді. Иса:

⁸ — Түрегел, төсенішінді ал да, жүре бер, — деді. ⁹ Әлгі кісі сол сәтте-ақ ауруынан жазылып, төсенішін алды да, жүріп кетті.

*1 Иерусалим яһуди аймағының таулы жерінде орналасқан.

*2 Хауыз немесе бөгет, су қоймасы. Бетезда (немесе Бетзата) деген аттың мағынасы — қайырымдылық үйі.

Бұл оқиға (яһудилердің демалысы) сенбі күні болған еді.

¹⁰ Сондықтан яһуди басшылары жазылған адамнан:

— Сенбі емес пе? Төсенішінді көтеріп жүргенің не? Бүгін жұмыс істеуге болмайды ғой! — деді. Ол:

¹¹ — Мені сауықтырған Адам: «Төсенішінді ал да, жүре бер» деген еді, — деп жауап қатты.

¹² — «Төсенішінді ал да, жүре бер» дейтін Ол кім Өзі? — деді олар.

¹³ Ал жазылған кісі Оның кім екенін білген жоқ. Өйткені сол жерде халық көп болғандықтан, Иса ешкімге білдірмей кетіп қалған еді.

¹⁴ Кейіннен Иса әлгі кісіні ғибадатханада жолықтырып:

— Міне, сен жазылдың. Бұрынғыдан да жаман болғың келмесе, бұдан былай күнә жасаушы болма! — деді.

¹⁵ Әлгі кісі яһуди басшыларына барып, өзін Исаның сауықтырғанын айтты. ¹⁶ Иса мұны діни демалыс күні жасағандықтан, олар Оны қуғындады. ¹⁷ Бірақ Иса оларға: «Әкем* еңбектен қол үзбейді, сондықтан Мен де үздіксіз еңбек етемін», — деді.

¹⁸ Бұдан кейін яһуди басшылары Исаға бұрынғыдан бетер қарсы шығып, Оны өлтірмекші болды. Себебі Ол солардың демалыс күні туралы ережелерін ғана бұзған жоқ, сонымен қатар «Құдай — рухани Әкем»* деп, Өзін Құдаймен теңестірді.

Құдайдың рухани Ұлының билігі

¹⁹ Иса оларға былай деп жауап берді:

— Сендерге өте маңызды шындықты айтамын: Әкесінің істегенін көрмесе, Оның рухани Ұлы* өздігінен ештеңе істей алмайды. Өйткені Әкесінің жасап жатқанын Ол да дәл солай жасайды. ²⁰ Әкесі Оны сүйеді, сондықтан Өзі істегенінің бәрін Оған көрсетеді; сендер таңғалатындай бұдан да зор кереметтерді әлі де көрсететін болады. ²¹ Себебі Әкесінің өлгендерді тірілтіп жан беретініндей, Ұлы* да Өзінің қалағандарын тірілтеді. ²² Әкенің Өзі ешкімді соттамай, барлық сотты Оған тапсырған. ²³ Осылайша бәрі Әкені қалай қадірлесе, Ұлын да солай қадірлесін. Ал кімде-кім Ұлын құрметтемесе, Оны жіберген Әкесін де құрметтемейді.

*17,18 Яки: Менің рухани Әкем (1:14).

*19 Яки: Оның рухани Ұлы (1:14).

*21 Яки: рухани Ұлы (1:14).

²⁴ Сендерге өте маңызды шындықты айтайын: кімде-кім сөзіме құлақ асып, Мені Жібергенге сенсе, сол мәңгілік өмірге ие. Ол қиямет сотына тартылмайды, керісінше, рухани өлімнен шынайы өмірге өтті.* ²⁵ Сендерге өте маңызды шындықты айтып тұрмын: рухани өлілер* Құдайдың рухани Ұлының даусын естіп, Оған сенетін уақыт болады, тіпті сол уақыт келді де; ал даусына құлақ салғандар тіріледі. ²⁶ Себебі Әкенің Өзі өмірдің қайнары екендігіндей, Ұлына да өмірдің қайнары болуды сыйлады. ²⁷ Ол көктен келген Билеуші* болғандықтан, Әкесі Оған қиямет сотын жүргізу билігін де тапсырған.

²⁸ Бұған таңданбандар, өйткені қабірдегілердің бәрі Құдайдың рухани Ұлының даусын еститін уақыт болады. ²⁹ Сонда өлгендер қабірден шығады: жақсылық жасағандары мәңгі өмір сүру үшін, ал жамандық жасағандары сотталу үшін тіріледі.* ³⁰ Мен өздігімнен ештеңе істей алмаймын. Әкемнен естігенім бойынша соттаймын. Менің сотым әділ, өйткені өз еркімді емес, Мені жіберген Әкемнің еркін орындаймын.

Исаның шынайы болмысы туралы айғақтар

³¹ Егер Мен Өзіме Өзім куә болсам, онда куәлігім жеткіліксіз болар еді. ³² Маған куәгер болатын басқа Біреу бар, Оның куәлігінің шындық екенін білемін.

³³ Рас, сендер Жақияға өкілдерінді жібердіңдер, ол Мен жөніндегі шындықтың куәсы болды. ³⁴ Өзім туралы адамның куәлігін қажет етпесем де, мұны сендер құтқарылсын деп айтып тұрмын. ³⁵ Жақия айналасын рухани нұрландырып, жанып тұрған шырақ іспетті еді, ал сендер біраз уақыт оның нұрында шаттанғыларың ғана келді.

³⁶ Алайда Менің Жақия берген куәліктен де үлкенірек куәлігім бар: Әкем* Маған орында деп тапсырған, Мен істеп жүрген игі істерім Мені Соның жібергендігіне айғақ. ³⁷ Мені

*²⁴ Исаның Ізгі хабарына шын жүректен сенгендер күнәның жазасы — мәңгілік өлімнен құтқарылып, Құдай сыйлаған мәңгілік рухани өмірге ие болды (3:16,18; Рим. хат 5:1).

*²⁵ Яки: Құдайдың рухани өмірі (яғни Онымен рухани байланысы) жоқ адамдар (5:24,40; 6:53; 8:43,47; Жаратылыс. баст. 2:15; 3:19,23; Ефес. хат 2:1).

*²⁷ Яки: Мен көктен келген Билеуші (немесе «Адам Ұлы») болғандықтан Әкем Маған қиямет сотын жүргізу билігін де тапсырған.

*²⁹ Даниял 12:2.

*³⁶ Яки: Менің көктегі рухани Әкем (1:14).

жіберген Әкемнің Өзі де Мен туралы куәлік етті.* Бірақ сендер ешқашан Оның даусын естіп, бейнесін көрген емессіңдер. ³⁸ Оның сөзі де жүректеріңнен орын алған емес, сол себепті Оның жіберген Ұлына сенбейсіңдер. ³⁹ Рас, сендер киелі жазбаларды зерттеп, солар арқылы мәңгілік өмірге ие боламыз деп ойлайсыңдар. Ал олар Мен туралы куәлік етеді! ⁴⁰ Алайда сендер шынайы өмірге ие болу үшін Маған келуден бас тартасыңдар. ⁴¹ Мен адамдардан құрмет күтпеймін; ⁴² бірақ жүректерінде Құдайға деген сүйіспеншіліктің жоқ екенін білемін. ⁴³ Әкемнің атынан келсем де, Мені қабылдамайсыңдар. Ал басқа біреу өз атынан келгенде, сендер оны қабылдайсыңдар. ⁴⁴ Бір-біріңнен құрмет күтіп, жалғыз Құдайдан болатын шынайы құрметті іздемей жүрген сендер Менің Құдайдан келгеніме қалайша сене аласыңдар?

⁴⁵ Мен сендерді Әкемнің алдында айыптайды деп ойлап қалмаңдар. Айыптаушы бар: ол — сендер үміт артып жүрген Мұса пайғамбар.* ⁴⁶ Егер де шынымен Мұсаға сенсеңдер, онда Маған да сенер едіңдер, өйткені ол Мен туралы жазып кеткен.* ⁴⁷ Алайда Мұсаның жазбаларына шындап сенбейсіңдер, ендеше Менің сөздеріме қалай сене аласыңдар?

6 *Исаның бес мыңнан астам адамды тамақтандыруу*

¹ Біраз уақыттан кейін Иса Ғалилея көлінің шығыс бетіне жөнелді. Сол көл Тіберия көлі деп те аталады. ² Ауруларға жасаған кереметтерін көргендіктен көп халық Исаға ерді. ³ Ол тауға шығып, сол жерде шәкірттерімен отырды. ⁴ Бұл яһуди халқының Құтқарылу мейрамының қарсаңы болатын.

⁵ Иса басын көтеріп қарағанда, үлкен тобырдың Өзіне қарай келе жатқанын көріп, Філіпке:

— Бұларды тамақтандыратын нанды қайдан сатып аламыз? — деді. ⁶ Иса осы сөзін оны сынау үшін айтты, себебі не істемекші болғанын Өзі біліп тұрды. ⁷ Філіп Оған:

*³⁷ Ишая 42:1; Лұқа 1:26,35; 2:13-14; Матай 3:17; 12:18; 17:5.

*⁴⁵ Құдай Мұса пайғамбар арқылы Таурат заңын берген еді. Діндар яһудилер бұл бұйрықтар мен ережелер жинағын дәл орындау арқылы Құдайға жағармыз деп үміт еткен.

*⁴⁶ Жаратылыс. баст. 3:15; 12:3; 18:18; 49:10; Заң. қайтал. 18:15.

— Бізде тіптен екі жүз күндік жалақыға* келетін нан болып, әркім бір жапырақтан жегеннің өзінде бәріне бірдей жетпес еді, — деп жауап берді. ⁸ Сонда басқа бір шәкірті, Шимон Петірдің інісі Әндір, Исаға былай деді:

⁹— Осында бір бала жүр, оның бес күлше арпа наны мен екі кепкен балығы бар. Бірақ олар осынша көп кісіге не болды?
— ¹⁰ Ал Иса:

— Адамдарды жайғастырып отырғыза беріндер! — деді. Сол жерде шөп қалың болып, шамамен бес мың ер адам* жайғаса алды. ¹¹ Иса күлшелерді алып, шүкірлік етті де, жайғасқандарға үлестірді; кепкен балықтардан да қалағандарынша берді.

¹² Бәрі жеп тойған соң, Иса шәкірттеріне: «Рәсуа болмас үшін нанның қалдықтарын жинап алыңдар», — деді. ¹³ Олар жұрт жеген бес күлше арпа нанының қалдықтарын жинап, он екі себетті толтырды.

¹⁴ Адамдар Иса жасаған осы кереметті көргенде:

— Дүниеге келуге тиіс Пайғамбар* — шынымен Осы! — десті. ¹⁵ Олардың Өзін патша ету үшін келіп, қапысызда ұстап алмақшы болғанын біліп, Иса тағы да жалғыз Өзі тауға кетіп қалды.

Исаның көлде қауіпке ұшыраған шәкірттеріне көмекке келуі

¹⁶ Кешке Исаның шәкірттері көлге барып, ¹⁷ бір қайыққа мініп, көлдің батыс жағындағы Қапарнаумға қарай жүріп кетті. Қараңғы түскен кез еді, ал Иса оларға әлі келген жоқ болатын. ¹⁸ Сонда қатты жел соғып, көлдің астан-кестені шығып, толқи бастады. ¹⁹ Олар бес-алты шақырымдай жүргеннен кейін, көл бетімен жаяу жүріп қайыққа таяп қалған Исаны көріп, қорқып кетті.* ²⁰ Ал Иса шәкірттеріне: «Қорықпандар, келе жатқан Менмін ғой!» — деп көңілдерін орнықтырды. ²¹ Сонда шәкірттері Оны қайыққа мінгізіп алғылары келді. Сол сәтте-ақ қайық олар бет алған жағаға жетіп қалды.

*7 Немесе: екі жүз динарға. (Динар яки денарион: жай жұмыскердің бір күндік жалақысы болған күміс теңге.)

*10 Тағы бірнеше әйелдер мен балалар да болды (Матай 14:21).

*14 1:21.

*19 Олар Оны елес деп ойлады.

Иса — шынайы өмір сыйлайтын рухани «нан»

²² Келесі күні көлдің шығыс бетінде қалған халық Исаның шәкірттері мінген жалғыз қайықтан басқа ешбір қайықтың болмағанын естеріне түсірді. Исаның шәкірттерімен бірге қайыққа мінбей, тек өздерінің ғана кетіп қалғанын білді.

²³ Иеміз шүкірлік еткеннен кейін халық нан жеп тойған кешегі жерге басқа да қайықтар Тіберия қаласынан жақындап келіп жатты. ²⁴ Иса мен шәкірттерінің бұл жерде жоқ екенін білетін жұрт әлгі қайықтарға мініп, Исаны іздеп Қапарнаумға беттеді.

²⁵ Олар Оны көлдің батыс бетінен тапқанда:

— Ұстаз, бұл жерге қашан келдіңіз? — деп сұрады. ²⁶ Иса былай деп жауап берді:

— Сендерге өте маңызды шындықты айтайын: Құдайдың өздеріңе кереметтер арқылы не білдіргенін түсінгілерің келмей, тек нан жеп тойып алғандықтан ғана Мені іздеп жүрсіндер.

²⁷ Уақытша тамаққа емес, мәңгілік өмір беретін рухани нәрге ұмтылындар! Оны сендерге көктен келген Мен ғана бере аламын, өйткені Құдай Әке Маған билігін берді.* — ²⁸ Сонда олар:

— Құдайдың еркін іске асыру үшін не істеуіміз керек? — деп сұрады. ²⁹ Иса:

— Ол Жібергенге сеніңдер, Құдайдың еркі сол, — деді.

³⁰ Олар:

— Өзіңізді Құдай жібергеніне көзімізді жеткізіп, сенуіміз үшін қандай керемет көрсетесіз, не істейсіз? ³¹ «Оларға жейтін нанды көктен берді» деп Забурда жазылғандай, ата-бабаларымыз айдалада тәтті нан* жеп жүрді, — деп жауап берді. ³² Ал Иса:

— Сендерге өте маңызды шындықты айтайын: көктен нан берген — Мұса пайғамбар емес; қазір де көктен шынайы «нанды» беріп тұрған — Менің Әкем. ³³ Себебі көктен түсіп, адамзатқа өмір Беруші — «Құдайдың наны», — деді. ³⁴ Олар:

— Мырза, бізге әрқашан осындай нан беріп тұрыңызшы! — деді. ³⁵ Сонда Иса оларға былай деді:

— Шынайы өмір сыйлайтын «нан» Менмін. Маған келгендер рухани нәрден тарықпай, сенгендер ешқашан шөлдемейтін

*²⁷ Яки: Оны сендерге «Адам Ұлы» береді, себебі Оны Құдай Әке «мөрін басып» өкілетті қылды.

*³¹ Мысырдан көшіп шығып, айдалада ашығып жүрген израилдіктерге Құдай көктен «манна» деген тәтті нан жаудыратын.

болады. ³⁶ Бірақ Мен сендерге: «Мені көрдіндер, алайда сен-бейсіндер» дегенмін. ³⁷ Әкем қарамағыма берген адамдардың барлығы* Маған келеді, ал Мен Өзіме келгендерді ешқашан қуып жібермеймін. ³⁸ Көктен өз еркімді емес, Мені жіберген Әкемнің еркін орындау үшін келдім. ³⁹ Ал Әкемнің еркі — Оның қарамағыма берген адамдарының бірде-біреуін тозаққа түсірмей; бәрін де ақырғы күні қайта тірілтуім. ⁴⁰ Себебі Әкемнің еркі мынау: Өзінің рухани Ұлын* көріп, Оған сенген барлық адамдарға мәңгілік өмір сыйлауы. Мен соларды ақырғы күні қайта тірілтіп аламын.

⁴¹ Сонда Исаның көктен түскен «нан» Менмін дегеніне яһудилер күңкілдеп, наразылық білдірді:

⁴² — Мынау әке-шешесін біз білетін Жүсіп ұлы Иса емес пе? Онда Ол қалайша «Мен көктен түстім» дейді? — ⁴³ Иса оларға былай деп жауап берді:

— Өзара күңкілдеспендер! ⁴⁴ Мені жіберген Әкем Өзіме жақындатып тартса ғана, адамдар Маған келе алады; ал Мен оларды ақырғы күні қайта тірілтіп аламын. ⁴⁵ Пайғамбарлар жазбаларында «Құдай олардың бәрін үйретеді» делінген. Әкемді тындап, Одан тәлім алған әркім Маған келеді. ⁴⁶ Әрине, Құдайдан Келгеннен басқа ешкім Әкені көрген емес, Әкені көрген — Сол ғана.

⁴⁷ Сендерге өте маңызды шындықты айтамын: кім Маған сенсе, сол мәңгілік өмірге ие. ⁴⁸ Шынайы өмір сыйлайтын «нан» Менмін. ⁴⁹ Ата-бабаларың айдалада манна нанын жесе де, ақырында өлді. ⁵⁰ Бірақ қазіргі көктен түскен «нан» мынадай: одан «жеген» адам рухани өлімге душар болмайды. ⁵¹ Көктен түскен «тірі нан» Менмін. Одан «жеген» әркім мәңгілік өмірге ие болады. Бұл «нан» — Менің тәнім, оны адамзат шынайы өмірге ие болсын деп құрбан етемін.* ⁵² Сонда яһудилер өзара:

— Бұл қалайша біздің «жеуіміз» үшін өз тәнін қиып бере алады? — деп айтыса бастады. ⁵³ Иса оларға былай деді:

— Сендерге өте маңызды шындықты айтамын: егер көктен келген Билеушінің тәнін «жеп», қанын «ішпесендер», сендерде шынайы өмір болмайды.* ⁵⁴ Кімде-кім Менің тәнімді «жеп»,

*³⁷ Яки: Әкем Маған сеніп тапсырғандардың бәрі (6:39,44,65; 10:29; 17:2,6).

*⁴⁰ 1:14.

*⁵¹ Мен үшін Иса тәнін құрбан етіп, қанын төкті деп сенгендер мәңгілік өмірге ие болып, рухани азық алады.

*⁵³ Көктен келген Билеуші: Мәсіхтің Өзі («Адам Ұлы»). 51-аятқа берілген сілтемені де қараңыз.

қанымды «ішсе», ол мәңгілік өмірге ие болады, Мен оны ақырғы күні қайта тірілтемін.* ⁵⁵ Себебі тәнім — шынайы рухани «азық», ал қаным — шынайы рухани «сусын». ⁵⁶ Тәнімді «жеп», қанымды «ішкен» әркім Менімен тығыз байланыста тұрады, Мен де онымен солай тұрамын.* ⁵⁷ Мәңгі тірі Әкем Мені жіберді және Мен Ол арқылы өмір сүремін; сол сияқты тәнімді «жеген» кісі де Мен арқылы шынайы өмір сүреді. ⁵⁸ Ендеше, көктен түскен «нан», міне, осындай; ол ата-бабаларымыз жеген манна сияқты емес: олар ақырында өлген; бірақ «рухани нанды» жеген әркім мәңгі өмір сүреді. — ⁵⁹ Иса мұны Қапарнаумдағы мәжілісханада тәлім бергенде айтты.

Исаның сөздері шынайы өмірге жеткізеді

⁶⁰ Осыны естіген шәкірттерінің көбі:

— Мынау жанға батар сөз екен, оны кім тыңдай алады? — деді. ⁶¹ Бұл туралы наразылықты байқап қалған Иса оларға былай деді:

— Осы шымбайларыңа батып тұр ма? ⁶² Ал Билеуші ретінде көктен келген Менің бұрын болған сол жеріме көтерілгенімді көрген кезде не айтасындар? ⁶³ Шынайы өмір беруші — Киелі Рух, ал бұған тән еш жарамайды. Сендерге айтқан сөздерім арқылы рухани өмірге ие бола аласындар.* ⁶⁴ Бірақ іштеріңдегі кейбіреулерің сенбейсіңдер. — Себебі сенбейтіндердің кім екенін және Өзіне кімнің опасыздық жасайтынын Иса әуел бастан білді. ⁶⁵ Сол себептен Ол былай деді:

— «Әкем қабілет бермесе, ешкім Маған келе алмайды» деп Мен сендерге сондықтан айттым.

⁶⁶ Сол күннен бастап, шәкірттерінің көбі Исадан бас тартып, бұдан былай Оған ермейтін болды. ⁶⁷ Сонда Иса он екі елшісінен:

— Сендердің де кеткілерің келе ме? — деп сұрады. ⁶⁸ Бұған Шимон Петір:

— Жоқ, Ием, Сізден кетсек, кімге бармақпыз? Мәңгілік өмірге жеткізетін сөздер Сізде. ⁶⁹ Біз Сіздің Мәсіх — мәңгі тірі Құдайдың рухани Ұлы екендігіңізге* сеніп, соған көзіміз жетті. ⁷⁰ Иса оларға:

*^{54,56} 51-аятқа берілген сілтемені қараңыз.

*⁶³ Яки: сендерге айтқан сөздерім — рух және өмір.

*⁶⁹ Немесе: Сіздің Құдайдың Киелісі екендігіңізге.

— Ал осы он екінді Мен таңдап алған жоқпын ба? Сонда да іштеріндегі біреуің шайтанның жетегінде, — деді. ⁷¹Иса Шимон Исқариоттың ұлы Яһуда туралы айтып еді. Сол он екіннің біреуі болғанмен, кейін Исаны ұстап берді.

7

Туған інілерінің Исаны түсінбеуі

¹Содан кейін Иса Ғалилея аймағын аралап жүрді. Себебі яһуди басшылары Оны өлтірмекші болған соң, Иса Яһудея аймағын аралағысы келмеді. ²Бұл — яһуди халқының Шыбық күрке мейрамының қарсаңы еді.* ³Сонда Исаның туған інілері Оған:

— Яһудеяға бар, сол жердегі шәкірттерің де Сенің кереметтеріңді көрсін. ⁴Халықтың көзіне түскісі келген кісі істерін жасырмайды. Сен осындай кереметтер істедің, енді Өзіңді әлемге таныт, — деді. ⁵Себебі өз інілері Оған сенбейтін. ⁶Сонда Иса оларға былай деді:

— Өзімді халыққа танытатын уақытым әлі келген жоқ; ал сендер үшін қай мезгіл болса да дер кез. ⁷Осы күнәкар дүние сендерді жек көре алмайды. Ал ол Мені жек көреді, себебі Мен оның істерінің жаман екенін әшкерелеп жүрмін. ⁸Мейрамға бара беріндер! Мен қазір бұл мейрамға бармаймын, себебі Өзімді танытатын уақытым әлі келген жоқ. — ⁹Иса осылай деп, Ғалилеяда қалып қойды.

Исаның шыбық күрке мейрамындағы тәлімі

¹⁰Інілері мейрамға кеткен соң, халық көзінен тасаланып Иса да жолға шықты. ¹¹«Ол қайда?» — деп, яһуди басшылары Оны мерекеде іздеп жүрді. ¹²Келген жұрт Ол туралы анау-мынау күңкіл сөз айтып жатты. Біреулері: «Ол жақсы», — десе, басқалары: «Жоқ, халықты азғырып жүр», — деді. ¹³Бірақ яһуди басшыларынан қорыққандықтан, ешкім Ол туралы ашық айтпады.

¹⁴Мейрамның жартысы өткен кезде Иса ғибадатханаға барып, жұртқа тәлім берді. ¹⁵Яһуди діндарлары таңғалып:

— Арнайы дайындықсыз Мынау Киелі жазбаларды қалай түсіне алады? — деді. ¹⁶Иса оларға былай деп жауап берді:

*2 Түсіндірмедегі «Шыбық күрке мейрамын» қараңыз.

— Ілімім Менікі емес, Мені Жібергендікі. ¹⁷ Соның еркін орындағысы келген әркім осы ілім Құдайдан ба, әлде Мен өз бетіммен сөйлеп тұрмын ба, соны білетін болады. ¹⁸ Өз бетімен сөйлеген әркім өзінің ғана беделін ойлайды. Ал Өзін Жібергеннің беделін ойлаған Кісіге сенуге болады, Оның ойында әділетсіздік жоқ. ¹⁹ Сендерге Мұса пайғамбар Таурат заңын бермеп пе еді? Шындығында бірде-біреуің сол заңға бағынбайсыңдар. Әйтпесе неге Мені өлтірмексіңдер? — ²⁰ Жұрт Оған:

— Жын соқты ма? Кім Сені өлтірмек? — деді. ²¹ Иса оларға былай деп жауап берді:

— Мен демалыс күні бір керемет іс жасадым, ал бәрің соған абыржулысыңдар. ²² Мұса сүндеттеуді бұйырды, расында бұл рәсім Мұсадан емес, одан бұрынғы ата-бабаларымыздан қалған. Сендер бұйрыққа сай балаларыңды туғаннан кейінгі сегізінші күні, демалыс күні болса да, сүндеттей бересіңдер. ²³ Сонымен Мұсаның заңы бұзылмасын деп, балалар демалыс күні де сүндеттеліп келеді. Ендеше біреуді демалыс күні ауруынан құлантаза сауықтырғаным үшін қалайша Маған ашуланасыңдар? ²⁴ Сырт көрінісіне ғана қарамай, әділ шешіңдер!

Иса туралы пікірталас:

Құдай уәде еткен Құтқарушы Мәсіх Сол ма?

²⁵ Сонда бірнеше иерусалимдіктер былай деді:

— Басшылар өлтіреміз деп жүрген кісі Осы емес пе?

²⁶ Қарандар, Ол емін-еркін де ашық сөйлейді, ал Оған ештеңе демейді. Сонда Оның Мәсіх екеніне басшылардың көздері шынымен жеткені ме? ²⁷ Мәсіх келгенде, Оның қай жақтан шығатынын ешкім білмейді. Ал Мынаның қай жерлік екенін білеміз ғой.*

²⁸ Сол кезде ғибадатханада тәлім беріп отырған Иса қатты дауыспен:

— Менің кім екенімді, қайдан шыққанымды білесіңдер ме? Мен өз бетіммен келген жоқпын. Бірақ Мені жіберген — сендер білмейтін Ақиқаттың Өзі. ²⁹ Ал Мен Оны білемін, себебі Содан келдім, Мені Сол жіберді, — деді.

*²⁷ Олар Мәсіх айдалада ғайыптан пайда болуға тиіс, бірақ Иса Назаретте кәдімгі адам сияқты дүниеге келді деген қате пікірде болды.

³⁰ Сол кезде біреулер Оны тұтқындамақ болса да, Оған қарсы ешқайсысы қол көтермеді, өйткені Исаның өз жанын қиятын уақыты әлі жетпеген еді. ³¹ Ал халықтың көбі: «Құтқарушы Мәсіх келгенде, Ол Бұдан артық кереметтер көрсетер деймісің?» — деп, Исаға сене бастады.

³² Халық арасында осындай күңкіл болғаны парызшылдардың құлағына жетті. Сонда басты діни қызметкерлер мен парызшылдар Исаны тұтқындауға сақшыларын жіберді. ³³ Ал Иса:

— Тағы біразырақ уақыт араларыңда боламын, содан кейін Өзімді Жібергенге қайта ораламын. ³⁴ Мені іздесеңдер де, таба алмайтын боласындар. Себебі Мен болатын жерге сендер бара алмайсындар, — деді. ³⁵ Сонда яһуди басшылары өзара былай десті:

— Біз Оны таба алмайтындай Бұл қайда бармақшы? Шетелге тарап кеткен яһудилерге барып, басқа ұлттарға да тәлім бермекші ме? ³⁶ Оның «Мені іздесеңдер де, таба алмайтын боласындар» және «Мен болатын жерге сендер келе алмайсындар» дегені не сөз?

Қайнаған қызық жаңа өмір

³⁷ Мейрам соңындағы ең ұлы күні* Иса ел алдында тұрып:

— Кімнің жаны шөлдесе, сол Маған келіп, «ішсін»! ³⁸ Бұл туралы Киелі жазбаларда «Кім Маған сенсе, соның жүрегінен өмір беретін «су» тасқындап ағады» делінген, — деді. ³⁹ Иса мұны Киелі Рух туралы айтты; Оны Исаға сенгендер кейінірек қабылдады. Құдай Исаның ұлылығын адамдарға әлі білдірмегендіктен, Өзінің Киелі Рухын сенушілерге әлі қондырмаған еді.

⁴⁰ Исаның сөзін естіген кейбіреулер:

— Шынында да Бұл — келуге тиісті Пайғамбар,* — деді.

⁴¹ Басқалары:

— Ол — Құтқарушы Патшамыз Мәсіх, — дегенді айтты. Енді біреулері:

— Әлде Мәсіх Ғалилея аймағынан келуші ме еді? ⁴² Киелі жазбаларда Мәсіх Дәуіт патша әулетінен, оның ата мекені

*³⁷ Жеті күндік мейрамның әр күні діни қызметкер қайнардан су алып, ғибадатхана ауласына шашып, жұртпен бірге Құдайдан жауын тілейтін.

*⁴⁰ 1:21-аятты және ондағы сілтемені қараңыз.

Бетлехемнен шығады* делінген емес пе? — деді. ⁴³ Осылай ел арасында Иса туралы араздық туды. ⁴⁴ Бірнешеуі Оны тұтқындамақ болса да, Оған қарсы ешқайсысы қол көтермеді.

Яһуди басшыларының Исаға сенуден бас тартуы

⁴⁵ Исаны тұтқындауға жіберілген сақшылар қайтып келгенде, басты діни қызметкерлер және парызшылдар олардан:

— Неге Оны алып келмедіндер? — деп сұрады. ⁴⁶ Сақшылар:

— Бірде-бір адам Ол сияқты сөйлеген емес! — деді.

⁴⁷ Сонда парызшылдар:

— Ол сендерді де алдап кеткен бе?! ⁴⁸ Әлде басшылар мен парызшылдардың ішінде Оған сенетін біреу болғаны ма?!

⁴⁹ Оған Таурат заңын білмейтін, қарғыс атқан халық қана сенеді! — деді.

⁵⁰ Парызшылдардың біреуі — бірде түн ішінде Исаға келіп кеткен Никөдем* де сол жерде болды. Ол басқаларға қарсы шығып:

⁵¹ — Заңымыз бойынша біреуден жауап алып, тексермей, оған үкім шығаруға бола ма? — деді. ⁵² Олар Никөдемге:

— Әлде сен де ғалилеялық шығарсың? Киелі жазбаларды оқы: Ғалилеядан пайғамбар шықпайды, соны біліп қой! — деді.

⁵³ Сосын бәрі өз үйлеріне кетті.

8

Діндарлардың екі жүзділігінің әшкереленіп, күнәкар әйелдің кешірілуі

¹ Иса Зәйтүн тауына қарай кетті. ² Ертеңіне қалаға қайта келіп, ғибадатханаға барды; бүкіл жұрт Оның қасына жиналды. Иса отырған соң, жұртқа тәлім берді. ³ Сол кезде бірнеше дін мұғалімдері мен парызшылдар неке адалдығын бұзып жатқан жерінде ұсталған бір әйелді алып келіп, ортаға тұрғызып қойды.

⁴ Исаға қарап:

— Ұстаз, мына әйел ойнас жасап, қылмыс үстінде ұсталды!

⁵ Таурат заңында Мұса бізге: «Мұндайлар тас лақтырылып өлтірілсін» деп бұйырған. Сіз бұған не айтасыз? — деді.

*⁴² Бетлехем қаласы Яһудея аймағында, Яһуда руының жерінде орналасқан еді (Патша. 1-ж. 16:1,13; 17:12; Патша. 2-ж. 7:12-14,16; Матай 2:4-6).

*⁵⁰ 3:1-2.

⁶ Олар Исаны сынап, айыптайтын сылтау табу үшін осыны айтқан еді.* Бірақ Иса еңкейіп, саусағымен жерге жазып, оларға көңіл бөлмеді. ⁷ Әлгілер сұрай берген соң, Ол басын көтеріп:

— Араларында кімде-кім күнәсыз болса, сол әйелге бірінші болып тас лақтырсын, — деп, ⁸ тағы да еңкейіп, саусағымен жерге жазып отыра берді. ⁹ Олар Оның сөзін естігеннен кейін ұялып, алдымен үлкендері, содан кейін басқалары бірінен соң бірі шығып кетті. Ал Иса ортада тұрған әйелмен онаша қалды. ¹⁰ Басын көтеріп, одан:

— Әйел, айыптаушыларың қайда кетті? Саған ешкім үкім шығарған жоқ па? — деп сұрады.

¹¹ — Ешқайсысы да, Мырза.

— Мен де саған үкім шығармаймын. Бара бер, бұдан былай күнә жасама! — деді Иса.

Көктен түскен «Құдай Нұры»

¹² Иса тағы бір жолы халыққа сөйлеп отырғанда былай деді:

— Мен дүние үшін Нұрмын.* Маған ерген кісі енді түнекте жүрмей, шынайы өмірдің Нұрына ие болады, — деді. ¹³ Сонда парызшылдар Оған:

— Сен Өзіңе куәсын, сондықтан куәлігің жарамайды, — деді.

¹⁴ Иса былай деп жауап берді:

— Мен Өзіме куә болсам да, куәлігім жарап тұр. Себебі Мен қайдан келгенімді, қайда баратынымды білемін. Ал сендер Менің қайдан келгенімді, қайда баратынымды білмейсіңдер. ¹⁵ Күнәкар адамның пікірінше үкім айтып тұрсындар, ал Мен ешкімге үкім айтып тұрған жоқпын.* ¹⁶ Егерде үкім айтсам, үкімім жарар еді, себебі Мен жалғыз емеспін, Өзімді жіберген Әкеммен біргемін. ¹⁷ Сендердің заңдарында да «Екі адамның куәлік бергені жарайды» деп жазылған ғой. ¹⁸ Мен Өзіме куәмын, ал Мені жіберген Әкем де Маған куә. ¹⁹ Сонда олар:

— Әкең қайда? — деп сұрады. Иса оларға:

— Сендер Мені де, Әкемді де білмейсіңдер. Егер Мені білсеңдер, онда Әкемді де білер едіңдер, — деді.

*⁶ Бұл Мәсіхті сүріндіру үшін қулықпен құрылған тұзақ еді: әйелді өлтіріңдер деу Рим заңына, ал өлтірмендер деу Таурат заңына қарсы болатын.

*¹² Яки: Мен адамзат үшін Нұрмын (1:4-5; 9:5).

*¹⁵ 3:17-21.

²⁰ Осы сөзді Иса ғибадатхананың қазынасы сақталатын қойманың жанында тәлім беріп отырғанда айтты.* Алайда Оны ешкім тұтқындаған жоқ, өйткені Исаның өз жанын қиятын уақыты әлі жетпеген еді.

Исаның шыққан және қайтып баратын орны

²¹ Иса халыққа тағы бір жолы былай деді:

— Мен бұл жерден кетемін. Сендер Мені іздейсіңдер, әрі күнәларыңды арқалап өлесіңдер. Мен баратын жерге сендер жете алмайсыңдар. — ²² Сонда яһуди діндарлары бір-біріне:

— «Мен баратын жерге сендер жете алмайсыңдар» дегені Оның Өзін өлтірмек болғаны ма? — десті. ²³ Иса оларға былай деді:

— Сендер жерденсіңдер, Мен көктенмін. Сендер осы күнәкар дүниенің адамысыңдар, ал Мен осы дүниелік емеспін.

²⁴ Сондықтан да сендерге «күнәларыңды арқалап өлесіңдер» дедім. Өйткені егер Менің Сол екеніме* сенбесендер, күнәларыңды арқалап өлетін боласыңдар. — ²⁵ Олар Исадан:

— Осы Сен кімсің? — деп сұрады. Иса:

— Сендерге ең алғашынан не айтсам, Мен дәл Солмын.*

²⁶ Сендер туралы айтып, үкім шығаратын жайттарым көп. Бірақ Мені Жіберген — Хақ,* Одан естігендерімді дүниеге білдіремін, — деп жауап берді. ²⁷ Олар Оның көктегі рухани Әкесі туралы айтып тұрғанын түсінген жоқ. ²⁸ Сондықтан Иса былай деді:

— Сендер көктен келген Билеушіні (айқышқа шегелеп) жоғары көтеріп қойған кезде Менің Сол екенімді, әрі еш нәрсені өз еркіммен істемей, тек Әкем қалай үйретсе, солай сөйлейтінімді ұғатын боласыңдар. ²⁹ Мені жіберген Ол Өзіммен бірге. Мен әрқашан Оған ұнайтынын істейтіндіктен, Әкем Мені жалғыз қалдырмайды.

³⁰ Иса осыны айтып тұрғанда, көптеген адамдар Оған сенді.

*²⁰ Бұл жер жоғарғы кеңестің мәжіліс залының қасында болғандықтан, Исаның сөзі ел басшыларының да құлағына жеткен болуы керек.

*²⁴ Яки: Менің көктен келген Билеуші екеніме (8:28).

*²⁵ Немесе: Өздеріңе айтқанымдай, Мен әуел баста бар болатынмын.

*²⁶ Яки: шынайы.

Азат адам немесе құл: Мәсіх сыйлайтын азаттық

³¹ Сонда Иса Өзіне сенген яһудилерге былай деді:

— Егер сендер айтқандарымды естеріңе сақтап, жүзеге асырсаңдар, шынымен Менің шәкірттерім боласындар. ³² Сонда ақиқатты біле түсесіңдер, ал ақиқат сендерді азаттыққа жеткізеді. — ³³ Олар:

— Біз Ыбырайымның ұрпағымыз, ешқашан да біреудің құлы болған емеспіз! Қалайша бізге «азаттыққа жетесіңдер» деп айта аласың? — деді. ³⁴ Иса оларға былай деп жауап берді:

— Сендерге өте маңызды шындықты айтамын: кім күнә жасаса, сол — күнәнің құлы. ³⁵ Ал құлы емес, ұлы ғана қожайынның үйінде мәңгі қалады, себебі оның ұлы ретінде еркі бар. ³⁶ Сонымен егер Құдайдың рухани Ұлы сендерді азаттыққа жеткізсе* ғана, шынымен азат боласындар.

³⁷ Сендердің Ыбырайымның ұрпағы екендеріңді білемін. Алайда Мені өлтірмексіңдер, себебі айтқандарыма жүректеріңнен орын бермедіңдер. ³⁸ Мен Әкемнің көрсеткендері туралы айтып тұрмын, ал сендер өз түп аталарыңнан көргендеріңді істейсіңдер. ³⁹ Олар:

— Біздің түп атамыз — Ыбырайым ғой, — деп жауап берді. Иса оларға былай деді:

— Сендер шынымен Ыбырайымның ұрпағы болсаңдар, Ыбырайым секілді әрекет етер едіңдер. ⁴⁰ Алайда Құдайдан естіген ақиқатты сендерге жеткізген Мені өлтіргілерің келеді. Ондай нәрсені Ыбырайым істеген жоқ. ⁴¹ Сөйтіп рухани аталарың* не істесе, соны істеп жүрсіңдер.

— Біз некесіз туғандар емеспіз!** Біздің бір ғана рухани атамыз бар, Ол — Құдай! — ⁴² Иса оларға былай деді:

— Рухани аталарың Құдай болса, Мені жақсы көрер едіңдер. Өйткені Мен осында Құдайдан келдім. Өз бетімше келген жоқпын, Мені Құдай жіберді. ⁴³ Менің айтып тұрғанымды неге түсінбейсіңдер? Себебі Менің сөзімді естіп тұра алмайсындар.*

⁴⁴ Сендердің рухани аталарың — әзәзіл,* соның құмарлықтарын

*³⁶ Немесе: егер Ұл сендерді босатса (1:14).

*⁴¹ Яғни: әзәзіл шайтан.

**⁴¹ Діншіл яһудилер Құдайға адал болып келдік деп қате ойлайтын.

Киелі кітап Құдай Иеге опасыздық жасауды неке адалдығын бұзу деп астарлап айтады.

*⁴³ Немесе: сөздерімнің рухани мәнін ұға алмайсындар.

*⁴⁴ Яки: ібіліс, шайтан.

орындағыларың келеді. Ол әуел бастан кісі өлтіруші болып келеді, ақиқат жағында тұрған да емес, өйткені онда ақиқат жоқ. Ол өтірікті өз болмысына сай айта береді, себебі ол — өтірікші, өтіріктің бастауы.

⁴⁵ Мен ақиқатты айтқандықтан Маған сенбейсіңдер. ⁴⁶ Іштеріңдегі қайсың Мені күнә жасадың деп әшкерелей аласың? Ал егер ақиқатты айтсам, неге Маған сенбейсіңдер? ⁴⁷ Кімде Құдайдың рухани өмірі болса, сол Оның айтқандарына құлақ асады. Сендерде Құдайдың рухани өмірі болмағандықтан, Оның айтқандарына құлақ аспайсыңдар.*

Мәсіхтің мәңгілік болмысы

⁴⁸ — Самариялық екенсің, ішінде жының бар деп айтып тұрғанымыз дұрыс емес пе? — деп әлгі яһудилер Исаға тіл тигізді.

⁴⁹ — Ішімде жын жоқ! Тек Әкемді құрметтеймін, ал сендер Мені қорлайсыңдар. ⁵⁰ Құрметке бөленуге тырыспаймын, ол жағын ойластыратын Әкем бар. Арамыздағы төрелікті айтатын да Сол. ⁵¹ Сендерге өте маңызды шындықты айтамын: Менің сөзімді берік ұстанатын кісі мәңгі өлмейді,* — деп жауап берді Иса.

⁵² Ал яһуди діндарлары Оның айтқанын түсінбей:

— Ішінде жынның бар екеніне көзіміз жетті. Ыбырайым да, пайғамбарлар да өлген, ал Сен «Менің сөзімді берік ұстанатын кісі мәңгі өлмейді» дейсің! ⁵³ Әлде Сен өліп қалған түп атамыз Ыбырайымнан да құдіреттімісің? Пайғамбарлар да өліп қалған. Өзіңді кіммін деп тұрсың? — деді. ⁵⁴ Иса бұған жауап ретінде былай деді:

— Менің Өзімді құрметтеуім түк болмас еді; Мені құрметтеуші — өз Әкем. Сендер Оны «біздің Құдайымыз» десендер де, ⁵⁵ Оны білмейсіңдер; ал Мен Оны білемін. Егер Оны білмеймін десем, сендер сияқты өтірікші болар едім. Бірақ Мен Оны білемін және Оның айтқандарын ұстанамын. ⁵⁶ Түп аталарың Ыбырайым Менің дүниеге келетін күнімді көретініне шаттанды; ол сол күнді көріп, қуанды да.

⁵⁷ — Сен әлі елуге де келген жоқсың, Ыбырайымды көрдім дейсің бе? — деді олар.

⁵⁸ Иса оларға былай жауап берді:

*⁴⁷ Немесе: Кім Құдайдан болса, Құдайдың сөзін тыңдайды; сендер Құдайдан болмағандықтан тыңдамайсыңдар.

*⁵¹ Иса осында рухани өлім туралы айтты.

— Сендерге өте маңызды шындықты айтамын: Ыбырайым тумастан бұрын да (Мәңгі) Бар Болушы Менмін!*

⁵⁹Сонда олар ашуланып, Оны тас лақтырып өлтіру үшін жерден тас алды. Бірақ Иса білдіртпей ғибадатханадан шығып кетті.*

9

Соқыр болып туған адамның сауығуы

¹Иса өтіп бара жатып, туғаннан соқыр бір адамды көрді.

²Сонда шәкірттері Исадан:

— Ұстаз, мынаның зағип болып туғанына өз күнәсы себеп болды ма, әлде ата-анасынікі ме?* — деп сұрады. ³Иса:

— Оған өзінің де, ата-анасының да күнәсы себеп болған жоқ. Қайта, оның өмірінен Құдайдың құдіретті ісі көрінбек! — деп жауап берді. ⁴Сөзін астарлап жалғастырып: — Жарық барда, Мені Жібергеннің тапсырған игі істерін істеуіміз керек. Қараңғы түскен соң, ешкім еш нәрсе істей алмайды. ⁵Осы дүниеде тұрған шағымда Мен адамзат үшін Құдайдың Нұрымын, — деді.

⁶Осылай дегеннен кейін Ол жерге бір түкіріп, содан балшық жасап, зағиптың көзіне жақты да:

⁷— Силоғам тоғанына* бар да, жуып таста! — деп тапсырды. Силоғам аударғанда «Жіберілген кісі» деген сөз. Зағип барып, бетін жуды, сонда көзі ашылып, үйіне қайта оралды.

⁸Көршілері мен оның бұрын қайыршы болып жүргенін көргендер бір-біріне: «Мынау осы жерде қайыр сұрап отырған адам емес пе?» — деп, қайран қалысты. ⁹Кейбіреулері: «Сол», — десе, басқалары: «Жоқ, бұл соған ұқсас қана», — деді. Әлгі адам: «Мен соның өзімін!» — деді. ¹⁰Сонда кісілер одан:

— Көзің қалай көріп кетті? — деп сұрады. Ол:

¹¹— Иса есімді Адам балшық жасап, көзіме жағып: «Силоғам тоғанына бар да, жуып таста!» — деді. Мен барып, бетімді жуып едім. Сол сәтте көзім көретін болды! — деп жауап берді.

¹²— Ол Адам қайда? — деп сұрады олар. Анау:

— Мен білмеймін, — деді.

*⁵⁸ Яки: Ыбырайым тумастан бұрын-ақ Мен бар болатынмын. Немесе: Ыбырайым тумастан бұрын да Мен бармын (1:1-3,14; Мысыр. шығу 3:14).

*⁵⁹ Немесе: Бірақ Иса білдіртпей араларынан өтіп ғибадатханадан шығып, басқа жаққа кетті.

*² Сол кезде діндарлар адам бойындағы кемтарлық пен ауруды күнәкар өмірдің салдары деп ойлайтын (9:33).

*⁷ Яки: Силоғам хауызына (су қоймасына) (Шежіре. 2-ж. 32:30; Ишя 8:6).

Парызшылдардың жазылған зағипты тергеуі

¹³ Содан олар бұрын соқыр болған кісіні парызшылдарға алып барды. ¹⁴ Ал Иса балшық жасап, оның көзін ашқан күн діни демалыс күні болатын.* ¹⁵ Парызшылдар да әлгі кісіден көзінің қалай көретін болғанын сұрады.

— Ол көзіме балшық жақты. Мен бетімді жудым да, көретін боп шыға келдім! — деді ол. ¹⁶ Сонда парызшылдардың кейбіреулері: «Бұл Кісі Құдайдан келген емес, себебі Ол зағипты емдеуімен демалыс күннің тәртібін бұзды», — десе, басқалары: «Күнәкар кісі осындай кереметтерді қалай істей алады?» — деді. Осылайша олар екі жақ болып бөлініп кетті.

¹⁷ — Сол Кісі көзіңді ашыпты дейді. Ол туралы не айтасың? — деп, олар зағип болған кісіге тағы бір сұрақ қойды. Анау:

— Ол — пайғамбар, — деп жауап берді.

¹⁸ Алайда яһуди діндарлары көзі ашылған кісінің соқыр болып, енді көретіндігіне әке-шешесін шақыртқанша сенген жоқ. ¹⁹ Сондықтан олардан:

— Соқыр боп туды деген балаларың мынау ма? Енді ол қалайша көретін болды? — деп сұрады. ²⁰ Әке-шешесі оларға:

— Бұның баламыз екенін және соқыр боп туғанын білеміз. ²¹ Ал енді ол қалай көретін болды, соны білмейміз. Көзін кім ашқанын да білмейміз. Өзінен сұраңыздар, бала емес қой, өзі айтып берсін, — деді. ²² Әке-шешесі яһуди басшыларынан қорыққандықтан осылай деді, өйткені солар: «Кім Исаны Құтқарушы Мәсіх деп таныса, сол мәжілісхана қауымынан шығарылсын!» — деп келісіп қойған болатын. ²³ Осы себептен әке-шешесі «өзінен сұраңыздар, бала емес қой» деген еді.

²⁴ Сонда парызшылдар зағип болған жігітті екінші рет шақырып алып:

— Құдай алдында шыныңды айт!* Ана Кісінің күнәкар екенін білеміз, — деп тергеді.

²⁵ — Ол күнәкар ма, жоқ па, соны білмеймін. Білетінім бірақ нәрсе: мен соқыр едім, енді көретін болдым! — деп жауап берді ол. ²⁶ Сонда олар тағы да:

— Ол саған не істеді? Көзіңді қалай ашты? — деп сұрады.

*¹⁴ Діни демалыс күні болатын сенбі күндері яһудилерге жұмыс істеуге тыйым салынған еді.

*²⁴ Яки: Құдайды құрметте! (Сотта кінәланғанды осы бұйрықпен кінәсын мойындауға шақыратын.)

²⁷ — Мен сіздерге жаңа айттым ғой, бірақ тыңдаған жоқсыздар. Неменеге тағы да естігілеріңіз келеді? Мүмкін, сіздер де Соның жолын қуушы* болғыларыңыз келетін шығар? — деп жауап қайырды ол. ²⁸ Сонда парызшылдар оны балағаттап:

— Соның жолын қуушы сенсің, ал біз Мұса пайғамбардың жолын қуушымыз! ²⁹ Құдайдың Мұсамен сөйлескенін білеміз, ал Ананың қайдан келгенін білмейміз, — деді.

³⁰ — Оның қайдан келгенін білмейтіндеріңіз қызық екен. Ол менің көзімді ашты ғой. ³¹ Құдай күнәкарларға құлақ салмайды; бірақ кім Оны қастерлеп, еркін орындаса, Құдайдың соған құлақ салатынын білеміз. ³² Дүние жаратылғаннан бері іштен соқыр боп туған кісінің көзін біреу ашты дегенді бұған дейін ешкім естіген емес. ³³ Құдайдан келмесе, осы Кісі ештеңе де істей алмас еді! — деп нық жауап берді бұрынғы зағип. ³⁴ Әлгілер бұған қарсы шығып:

— Сен тұла бойың түгел күнәкар боп тудың, енді бізге ақыл үйретпексің бе?! — деп, оны мәжілісханадан қуып шықты.

Рухани соқырлық

³⁵ Иса діндарлардың әлгі кісіні қуып жібергені туралы естіді. Тауып алған соң, одан:

— Көктен келген Билеушіге* сенесің бе? — деп сұрады.

³⁶ — Мырза, Соның кім екенін айтыңызшы, мен Оған сенейін.

³⁷ — Сен Оны көрдің, сенімен сөйлесіп тұрған — Соның Өзі.

³⁸ — Ием, Сізге сенем! — деп, әлгі адам Оның аяғына жығылды. ³⁹ Иса:

— Мен бұл дүниеге «соқырлардың» көзі ашылсын, ал «көретіндер» «соқыр» болсын* деп, айыру үшін келдім, — деді.

⁴⁰ Бұл сөзді қасында тұрған бірнеше парызшылдар да естіп:

— Сонда біз де «соқырмыз» ба? — деп сұрады. ⁴¹ Иса оларға:

— Егерде соқыр болсаңдар, кінәларың болмас еді. Ал қазір сендер «көзіміз көреді» деп мақтанғандықтан, кінәларың мойындарыңда қалады,* — деді.

*²⁷ Яки: шәкірттері.

*³⁵ Яки: «Адам Ұлына». Немесе: Құдайдың рухани Ұлына (1:14).

*³⁹ Яки: бүкіл шындықты білемін дегендердің рухани соқырлығы әшкереленсін (5:22; Матай 13:11-13).

10*Бағушы мен қойлары туралы астарлы сөз*

¹ — Сендерге өте маңызды шындықты айтайын: кім қой қораға есіктен емес, өзге жерден кірсе, сол — ұры, әрі қарақшы. ² Ал кім есіктен кірсе, қойлардың бағушысы — сол. ³ Қарауыл оған есік ашып, қойлар оның даусын естіп таниды. Бағушы өз қойларын атымен шақырып, далаға шығарады. ⁴ Шығарған соң олардың алдында жүріп отырады, ал қойлары соңынан ереді, өйткені олар оның даусын таниды. ⁵ Бөтен кісінің соңынан ермей, одан қашады, себебі оның даусын танымайды.

⁶ Осы астарлы сөзді Иса яһуди діндарларына айтып берді, бірақ олар Оның не айтқанын түсінген жоқ.

Жаңа өмірдің «қақпасы»

⁷ Сондықтан Иса сөзін жалғастырып былай деді:

— Сендерге өте маңызды шындықты айтамын: қойлар кіретін «қақпа» Менмін. ⁸ Менен бұрын келгендердің бәрі ұрылар әрі қарақшылар болатын. Бірақ қойлар оларға бағынған жоқ. ⁹ Мен «қақпамын», Менен кіргендер құтқарылады. Олар еркін кіріп-шығып, жайылым табады. ¹⁰ Ұры ұрлап, сойып, құрту үшін келеді. Ал Мен адамдар шынайы өмірге ие болсын және өмірі рухани игілікке толы ағыл-тегіл мол болсын деп келдім.

Мәсіхтің өз қарамағындағыларына ізгі бағушыдай қамқорлық жасауы

¹¹ Мен «ізгі Бағушымын»: ізгі Бағушы қойлары үшін жанын қияды. ¹² Ал бағушы емес жалданған адам қойлар өзінікі болмағандықтан, қасқырды көрсе, отарын тастай қашады. Қасқыр қойға шауып, оларды жан-жаққа бытыратып жібереді. ¹³ Жалшы отарын тастай қашады, өйткені ол — жай жалданушы, қойлардың қамын ойламайды.

¹⁴⁻¹⁵ Мен «ізгі Бағушымын». Әкемнің* Мені, Менің Әкемді жақсы білетінім сияқты, Мен қарамағымдағыларды жақсы білемін, олар да Мені жақсы біледі. Солар үшін жанымды қиямын.

*41 Рухани соқырлығын мойындамайтын адамның күнәсын Құдай кешірмейді (15:22,24).

*14-15 Яки: Рухани Әкемнің (1:14).

¹⁶ Бұл отардан басқа да қойларым бар, соларды да алып келуім керек. Олар даусымды естіп таниды, сонда барлығы бір-ақ Бағушысы бар біртұтас отар болады.*

¹⁷ Әкем Мені жақсы көреді, себебі Мен жанымды қиямын, сөйтіп оны қайтадан аламын. ¹⁸ Жанымды ешкім Менен тартып алмайды, оны өз еркіммен қиямын. Қиятын да, қайтып алатын да билігім бар. Бұл — Маған Әкем тапсырған міндет.

¹⁹ Осы сөзге бола яһудилер тағы да екі жақ болып айтысып кетті. ²⁰ Көпшілігі: «Оны жын соғыпты, сандырақтап тұр! Неменеге тындап тұрсындар?» — десе, ²¹ басқалар: «Бұл жындының сөзі емес! Жын соқырдың көзін аша ала ма?!» — деп қарсылық білдірді.

²² Бұдан кейін Иерусалимде Киелі үй мейрамы* болды. Мезгіл қыстың кезі еді. ²³ Сонда Иса ғибадатхананың Сүлеймен патша атындағы бағаналы ғимаратында әрі-бері жүрді. ²⁴ Яһуди діндарлары Оны қоршап алып:

— Қашанға дейін бізді еліктіріп, аландатып қоясыз? Құтқарушы Мәсіх болсаңыз, ашығын айтыңыз! — деп талап етті.

²⁵ Иса оларға былай деп жауап берді:

— Мен оны айттым ғой, ал сендер сенбедіндер. Әкемнің атынан істеп жүрген істерім Менің Сол екеніме айғақ. ²⁶ Бірақ сендер сенбейсіндер, себебі Менің «отарымнан» емессіндер.

²⁷ Өз «қойларым» даусымды естіп, бағынады. Мен оларды жақсы білемін, олар Маған еріп жүреді. ²⁸ Соларға мәңгілік өмір беремін. Олар ешқашан құрымайды,* ешкім оларды Менің қолымнан тартып алмайды. ²⁹ Оларды Маған берген Әкем бәрінен де ұлы. Ешкім соларды Әкемнің қолынан да тартып ала алмайды. ³⁰ Әкем Екеуіміз біртұтаспыз.*

*Иерусалимдік діндарлардың Исаны айыптап,
ал басқа жұрттың Оған сенуі*

³¹ Сонда діндар яһудилер Оны тас лақтырып өлтіру үшін тағы да жерден тас алды. ³² Иса оларға:

*¹⁶ 11:52; Елшілер. істері 10:34,44-48; 11:18; Ефес. хат 2:11-21.

*²² Немесе: Иерусалимде ғибадатханадағы киелі үйдің Құдайға қайтадан бағышталғанын еске түсіру мейрамы. (Түсіндірмедегі «Киелі үй мейрамын» қараңыз.)

*²⁸ Яки: тозаққа түспейді.

*³⁰ 10:38; 17:21-22; Марқа 12:29; Қолос. хат 1:19.

— Көз алдарында Әкем тапсырған көп игі істер істедім. Солардың қайсысына бола Мені тас лақтырып өлтірмексіңдер? — деп сұрақ қойды. ³³ Діндар яһудилер:

— Сені игі ісің үшін емес, Құдайды қорлағаның үшін тас лақтырып өлтірмекпіз. Сен адам бола тұра, Өзіңнен Құдай жасағың келеді! — деді. ³⁴ Иса оларға былай деп жауап берді:

— Өздерің де құрметтейтін Таурат заңында: «Мен айттым: сендер құдайсыңдар» деп жазылған.* ³⁵ Сонымен Құдай Өзінің сөзі жеткендерді «құдайсыңдар» деген. Ал Киелі жазбалардың күшін жоюға болмайды ғой. ³⁶ Онда Әкемнің Өзі ерекше тағайындап, дүниеге жіберген Мен «Құдайдың рухани Ұлымын»* десем, қалайша «Құдайды қорладың» деп айта аласыңдар? ³⁷ Әкемнің Маған тапсырған істерін істеп жүрмесем, Маған сенбей-ақ қойыңдар. ³⁸ Ал егер Мен оларды істеп жүрсем, Өзіме сенгілерің келмесе де, істеген істеріме сеніңдер! Осылай сендер Әкемнің Менімен, Менің Әкеммен тығыз байланыста екенімізді түсінесіңдер.*

³⁹ Содан олар Исаны тағы да ұстап алмақшы болды, бірақ Ол араларынан сытылып шығып кетті.

⁴⁰ Мұнан кейін Иса қайтадан Иордан өзенінің арғы бетіне, бұрынырақ Жақия пайғамбар шомылдыру рәсімін орындаған жерге барып, сонда қалып қойды. ⁴¹ Оған көп адамдар келіп: «Жақия ешқандай керемет істеген жоқ. Бірақ оның мына Кісі туралы айтқандарының бәрі де шындық!»* — деді. ⁴² Сол жерде жиналғандардың көбі Исаға сенді.

11

Елазардың ауырып, қайтыс болуы

¹ Сол кезде Елазар деген бетаниялық кісі қатты ауырып жатты. Бұл ауылда Мәриям мен оның әпкесі Марта тұратын.*

² Кейінірек Исаның аяғына иісмай жағып, шашымен құрғатқан осы Мәриям еді. Қазір оның бауыры Елазар науқастанып жатты. ³ Сонда апалы-сіңлілі екеуі:

*³⁴ Құдай Өзі тағайындаған билерге осы сөзімен ұлы беделдері мен жауапкершіліктерін ескертті (Забур жыр. 81:6).

*³⁶ 1:14; Лұқа 1:35.

*³⁸ Немесе: сендер Әкемнің Менде, Менің Әкемде екенімізді түсінесіңдер.

*⁴¹ 1:7,15-17; 3:23.

*¹ 12:1; Матай 21:17; Лұқа 10:38-39.

— Мырза, Сіз жақсы көретін кісі ауырып жатыр, — деп Исаға Елазар туралы хабар жіберді. ⁴Иса мұны естігенде:

— Бұл аурудың соңы өлімге соқтырмайды, қайта, Құдайды ұлылыққа бөлеу үшін септігін тигізеді: ол арқылы Құдайдың рухани Ұлының құдіретті ұлылығы көрінеді, — деді.

⁵Иса Мартаны, оның сіндісі мен Елазарды жақсы көруші еді.

⁶Елазардың науқастанып жатқанын естісе де, сол кезде болған жерінде тағы да екі күнге қалып қойды. ⁷Содан кейін ғана Иса шәкірттеріне:

— Яһудея аймағына қайта барайық! — деді. ⁸Олар:

— Ұстаз, яһуди діндарлары күні кеше ғана Сізді тас лақтырып өлтіргісі келмеп пе еді? Шынымен тағы сол жаққа бармақсыз ба? — деді. ⁹Иса:

— Бір күнде он екі сағат бар емес пе? Адам жолмен күндіз жүрсе, сүрінбейді, өйткені ол бұл дүниенің жарығын көреді.*

¹⁰Ал егер түнекте жүрсе, сүрінеді, себебі онда жарық жоқ, — деп астарлап жауап берді. ¹¹Мұнан кейін сөзін жалғастырып: — Досымыз Елазар ұйықтап жатыр. Мен барып, оны оятайын, — деді. ¹²Шәкірттері:

— Мырза, ұйықтағаны жақсы, сонда сауығады! — деді.

¹³Иса астарлап сөйлеп, Елазардың өлгенін айтқан еді, ал олар кәдімгі ұйқыны айтып тұр деп ойлап қалды. ¹⁴Сонда Иса жасырмай:

— Елазар өлді, — деді. ¹⁵— Бірақ Өзімнің сол жерде болып, оны сауықтырмағаным сендер үшін қуанамын; осылай берік сенімге жетесіңдер. Енді Елазарға барайық!

¹⁶Сыңарлас деп аталатын Тома басқа шәкірттерге: «Біз де барып, Онымен бірге өлейік», — деді.

Елазардың қайта тірілуі — Мәсіхтің құдіретінің белгісі

¹⁷Иса Бетания ауылына жеткенде, Елазардың өліп, қабірге қойылғанына төрт күн болғанын естіді. ¹⁸Бетанияның Иерусалимнен қашықтығы үш-ақ шақырымдай болғандықтан, ¹⁹қаладан көптеген яһудилер Мәриям мен Мартаға көңіл айтуға келген екен. ²⁰Исаның келе жатқанын естіген Марта алдынан шықты; Мәриям үйде отыра берді. ²¹Марта Исаға:

*⁹ Яки: бұл дүниенің Нұрын көреді. (Сенушілер Құдай белгілеген уақытты пайдалана Оның еркіне сай өмір сүрсе, өз қызметтерін Оның қорғауымен атқара алады: 3:19-21; 9:4-5; 12:35.)

— Ием, Сіз осында болсаңыз, бауырым өлмес еді! ²² Бірақ қазір де не сұрасаңыз да, Құдайдың оны Сізге беретінін білемін, — деді.

²³ — Бауырың қайта тіріледі, — деп жауап берді Иса.

²⁴ Сонда Марта:

— Ақырғы күнгі қайта тірілуде* оның да тірілетінін білемін, — деді. ²⁵ Ал Иса оған:

— Қайта тірілу мен шынайы өмір* — Менмін. Маған сенетін адам өлсе де, шынайы өмір сүретін болады. ²⁶ Осылай өмір сүріп, Маған сенген әрбір адам ешқашан да рухани өлмейді.* Бұған сенесің бе? — деді. ²⁷ Марта:

— Иә, Ием, Сіздің пайғамбарлар дүниеге келеді деп алдын ала айтқан Мәсіх, Құдайдың рухани Ұлы, екеніңізге сенемін, — деді. ²⁸ Осылай деген ол барып, басқаларға білдірмей Мәриямға:

— Ұстаз осында, сені шақырып жатыр, — деді. ²⁹ Мәриям мұны естісімен асығыс тұрып, Оған қарсы шықты. ³⁰ Бірақ Иса әлі де ауылға кірмей, Мартаға кездескен жерінде болатын. ³¹ Мәриямның қасында көңіл айтып отырған яһудилер оның асығыс тұрып, сыртқа шығып кеткенін көргенде соңынан ере шығып: «Қабірдің басына барып жоқтау айтады», — деп ойлады.

³² Мәриям Иса тұрған жерге келіп, аяғына жығыла:

— Ием, Сіз осында болсаңыз, бауырым өлмес еді! — деді. ³³ Мәриям мен оған ерген яһудилердің жоқтау айтқанын көргенде, Иса іштей қатты қайғырып,* толқып кетті. ³⁴ Олардан:

— Оны қай қабірге қойдыңдар? — деп сұрады.

— Иеміз, келіп көріңіз, — деді олар. ³⁵ Иса көзіне жас алды. ³⁶ Яһудилер:

— Қарандар, Ол Елазарды қалай жақсы көрген! — деді.

³⁷ Бірақ іштеріндегі кейбіреулері:

— Соқырдың көзін ашқан Ол оны да ажалдан арашалап алып қала алмас па еді? — деді. ³⁸ Иса тағы да қатты ашуланып, қабірдің басына келді. Қабір аузы таспен жабылған үңгір екен.

³⁹ Иса:

*²⁴ Яки: Қияметі күні (5:28-29; 6:39-40; Лұқа 14:14; 20:36; Даниял 12:2).

*²⁵ Яки: қайта тірілу мен шынайы өмірді сыйлайтын.

*²⁶ Яки: тозаққа түспейді.

*³³ Яки: ашуланып. (Иеміз дүниеге күнә мен өлім әкелген шайтанның арам күшіне қаһарланды.)

— Тасты алып тастандар! — деп бұйырды. Бірақ марқұмның әпкесі Марта:

— Ием, ол иістеніп барады, жатқанына төрт күн болды! — деп қарсылық білдірді.

⁴⁰ — Егер Маған сенсең, Құдайдың құдіретті ұлылығын көресің деп саған айтпап па едім? — деді Иса.

⁴¹ Сонда олар тасты үңгірдің аузынан алып тастады. Иса көзін көкке қадап:

— Әке, тілегімді қабыл алғаның үшін Саған ризамын!
⁴² Тілегімді ылғи қабыл алатыныңды білемін. Алайда айнала қаумалаған жұрт Мені Өзіңнің жібергеніңе сенсін деп мұны айтып тұрмын, — деді. ⁴³ Осылай дегеннен кейін: — Елазар, шық! — деп қатты дауыспен бұйырды.

⁴⁴ Сонда марқұм қабірден шықты! Оның аяқ-қолы кебінге оралып, бет-аузы да орамалмен байланған еді. Иса қасындағыларға:

— Кебінін шешіп жіберіңдер, жүре берсін! — деп тапсырды.

Жоғарғы кеңестің Исаны өлтіру туралы шешімі

⁴⁵ Мәриямға келген яһудилердің көбі Исаның керемет ісін көріп, Оған сенді. ⁴⁶ Бірақ кейбіреулері парызшылдарға барып, Исаның не істегенін айтып берді. ⁴⁷ Сонда басты діни қызметкерлер мен парызшылдар Жоғарғы кеңестің мәжілісін шақырып:

— Біз не істейміз? Мына Кісі көп кереметтер жасап жүр. ⁴⁸ Оны осылай қалдырсақ, бәрі Соған сенетін болады. Сонда римдіктер келіп, киелі үйіміз бен ұлтымызды біздің қолымыздан тартып алып жүрер!* — десті.

⁴⁹ Олардың біреуі, сол жылы бас діни қызметкер болған Қаяфа, тіл қатып:

— Сендер түк білмейсіңдер ме? ⁵⁰ Бүкіл ұлтымыздың құрып кетуінен гөрі, бізге халық үшін бір Адамның өлгенінің жақсы екенін ойламайсыңдар ма? — деді. ⁵¹ Бұл сөзді ол өздігінен айтқан жоқ, қайта, сол жылы бас діни қызметкер болғандықтан: «Иса халқымыз үшін өлуге тиіс» деп алдағыны болжады. ⁵² Ал Иса Исраил халқы үшін ғана емес, сондай-ақ жер жүзіне таралған басқа халықтардың енді Құдайдың рухани балалары

*⁴⁸ Олар халық Исаға сеніп, Оны патша етіп қойса, римдік әмірші ашуланып, зорлық көрсетіп жүрер деп қорықты.

болғандары үшін де өлуге тиісті болды. Ондағы мақсаты — екі жақты жинап, біріктіру еді.*

⁵³ Сол күннен бастап олар Исаны өлтіру туралы берік байламға келді. ⁵⁴ Сондықтан Иса бұдан былай яһудилердің арасында ашық жүрмей, айдалаға жақын жердегі Ефрем деген қалашыққа кетіп, сонда шәкірттерімен бірге болды.

⁵⁵ Яһуди халқының Құтқарылу мейрамы жақындап қалған еді. Бүкіл елден көптеген кісілер мейрам алдындағы діни тазару салтын орындау үшін Иерусалимге өрлеп бара жатты. ⁵⁶ Олар Исаны іздестіріп жүрді. Қалаға жеткеннен кейін: «Қалай ойлайсыңдар? Ол мейрамға келер ме екен?» — деп ғибадатханада әңгімелесіп тұрды. ⁵⁷ Себебі басты діни қызметкерлер және парызшылдар: «Оның қайда жүргенін көрген біреу болса, тұтқындау үшін бізге хабар берсін!» — деп жарлық беріп қойған еді.

12

Исаға Бетанияда көрсетілген құрмет

¹ Құтқарылу мейрамынан алты күн бұрын Иса Бетанияға барды. Сол ауылда Өзі өлімнен қайта тіріліп алған Елазар тұратын.* ² Осы жерде Исаға арнап қонақасы берілді. Марта қызмет етті. Дастарқандас болғандардың ішінде Елазар да Исамен бірге отырды. ³ Ал Мәриям нард деген өсімдіктен жасалған таза, өте құнды иісмайға толы құтыны* алды. Осы иісмайды Исаның аяқтарына құйып, оларды шашымен құрғатты. Үй ішінде майдың жұпар иісі аңқып кетті.

⁴ Исаның шәкірттерінің бірі, кейінірек Оған опасыздық жасаған Яһуда Исқариот:

⁵ — Неге бұл иісмайды сатып, түскен ақшаны мүсәпірлерге үлестіріп бермеген? Оның құны жылдық жалақыға* тең емес пе?! — деп наразылық білдірді.

⁶ Бұл сөзді Яһуда мүсәпірлердің қамын ойлағандықтан емес, ұры болғандықтан айтты. Ортақ қаржы салатын әмиян өзінің қолында болып, Яһуда түскен ақшаға қол сұғып жүрді. ⁷ Иса оған:

*52 10:16.

*1 11:38-44.

*3 Түпнұсқада: бір литра (327 грамм). (Мәриям осы әрекетімен Исаны ерекше қастерлейтінін білдірді: 12:8.)

*5 Түпнұсқада: оның құны үш жүз динарға (күміс теңгеге) тең.

— Мәриямға тиме! Ол осыны істеуімен Менің денемді қабірге салатын күнгі майлау салтын алдын ала орындады.*
⁸ Мүсәпірлер әрдайым қастарында ғой, ал Мен ұдайы қастарында бола бермеймін, — деп, оны қайтарып тастады.

⁹ Исаның Бетанияда екенін білген көптеген яһудилер Иса үшін ғана емес, Ол тіріліп алған Елазарды көру үшін де осында келді. ¹⁰ Басты діни қызметкерлер оны да өлтіру туралы ақылдасты. ¹¹ Өйткені Елазардың басынан өткен кереметке бола көптеген яһудилер олардан безіп, Исаға сенім артты.

Исаның Иерусалимге бейбіт Патша ретінде кіруі

¹² Келесі күні мейрамға жиналған халықтың үлкен тобы Исаның Иерусалимге келетінін естіп, ¹³ қолдарына пальма бұтақтарын ұстап, қала сыртына шықты. Оны:

«Тәңір мадақталсын!* Иеміздің атынан келе жатқан Израилдың Патшасы жарылқанған!» — деп айқай салып қарсы алды.

¹⁴ Иса бір тайқар есекті* тауып алдыртып, соған мінген еді. Пайғамбарлар жазбаларында бұл туралы алдын ала былай делінген: ¹⁵ «Қорықпа, Иерусалим халқы!* Қара, сенің Патшаң тайқарға мініп келе жатыр!»

¹⁶ Шәкірттері бұны сол кезде түсінген жоқ. Дегенмен Иса қайта тіріліп, көкке көтеріліп, Өзінің ұлылығына ие болғанда олар бұл сөздердің Иса туралы жазылып, халықтың Оны осылай қарсы алғанын еске алды.

¹⁷ Иса Елазарды қабірден шақырып, өлімнен қайта тіріліп алған кезде бірге болған көп кісілер бұған куәлік етті. ¹⁸ Осындай керемет жасағанын естіген жұрт сондықтан да Оның алдынан шықты. ¹⁹ Ал парызшылдар өзара: «Көріп тұрсындар ғой, бұлай алға баспайсындар: жұрттың бәрі* Оның соңынан еріп кетті!» — десті.

*7 Яки: Ол иісмайды Мен жерленетін күн үшін сақтамақ еді.

*13 Немесе: Тәңір амандық бере көрсін! (Түсіндірмедегі «Осаннаны» қараңыз.)

*14 Яки: жас есекті.

*15 Яки: Қыз Сион (Зәкәрия 9:9).

*19 Немесе: бүкіл әлем (11:47-48).

*Исаның шетелдіктермен кездесіп,
Өзінің құрбан болуы туралы алдын ала айтуы*

²⁰ Мейрам кезінде Иерусалимде Құдайға ғибадат етуге келгендердің ішінде бірнеше гректер* де бар еді. ²¹ Олар Ғалилея аймағындағы бетсайдалық Філіпке* келіп: «Мырза, Исаны көргіміз келеді», — деген тілек білдірді. ²² Філіп оны Әндірге барып айтты, содан екеуі Исаға жеткізді.

²³ Иса оларға былай деп жауап берді:

— Көктен келген Менің ұлылыққа жететін уақытым келді.

²⁴ Сендерге өте маңызды шындықты айтайын: егер бидайдың дәні жерге егіліп, жойылмаса, онда ол жалғыз дән болып қалады. Ал егер ол жерге егіліп, көктеп, өзі жойылса, сонда ғана одан көп өнім өсіп шығады.* ²⁵ Кім өз өмірін бәрінен артық көрсе, сол шынайы өмірден құр қалады. Ал осы күнәкар дүниеде өмірін Құдай үшін қиған әркім оны мәңгілік өмір үшін сақтайды.* ²⁶ Кім Маған қызмет еткісі келсе, сол Маған ерсін. Мен қайда болсам, қызметшім де сонда болады.* Ал Маған қызмет етіп жүрген әркімді Әкем құрметтейді.

²⁷ «Қазір көңілім қатты толқу үстінде. Мен не айтайын? Әке, Мені осы күннен құтқара гөр. Алайда бұл күнге осыны бастан кешіру үшін жеттім ғой. ²⁸ Әке, өз атыңды ұлылыққа жеткізе гөр!»* — деді Иса. Сонда көктен: «Мен оны ұлылыққа жеткіздім және одан әрі де жеткізе беремін», — деген үн естілді. ²⁹ Сол жерде тындап тұрған халықтың ішінен кейбіреулері:

— Күн күркіреді, — десе, басқалары:

— Оған бір періште тіл қатқан шығар, — деді.

³⁰ Иса оларға:

— Көктегі үн Мен үшін емес, сендер үшін естілді, — деді.

³¹ — Енді осы күнәкар дүние сотталады! Енді осы дүниенің әміршісі қуылады! ³² Ал Мені айқышқа көтеріп қойғаннан кейін,

*²⁰ Яки: Құдайды қастерлейтін, басқа ұлттардан шыққан адамдар. (Ортақ тілдері грекше болғандықтан, яһудилер оларды жалпы гректер деп атайтын.)

*²¹ 1:43,44.

*²⁴ Осымен Иса көп адамдардың шынайы өмірге ие болулары үшін Өзінің құрбан болуға тиіс екенін білдірді.

*²⁵ Аян 2:7,11; 3:5.

*²⁶ Яки: Мен басымнан кешетін азапты қызметшілерім де бастарынан өткізеді.

*²⁸ Яки: Өзіңнің ұлылығыңды паш ете гөр! (13:31-32; 17:1,4; Аян 15:4)

адамдардың бәрін Өзім арқылы құтқарылуға шақырамын, — деді. ³³ Бұл сөзді Иса Өзінің қандай жолмен өлуге тиіс екенін білдіру үшін айтты.

³⁴ Жиналған жұрт Исадан:

— Таурат заңынан біз «Мәсіх мәңгі өмір сүреді» деп үйрендік. Қалайша көктен келген Билеушіні айқышқа көтеріп қою керек дейсіз? Сіз айтып тұрған «көктен келген Билеуші» кім? — деп сұрады. ³⁵ Иса оларға былай деп жауап қайтарды:

— «Нұр»* тағы біраз уақыт сендермен бірге болады. Өздерінді кара түнектің баспауы үшін «Нұр» барда жүре беріңдер. Түнекте жүргендер қайда бара жатқандарын білмейді. ³⁶ Қастарыңда «Нұр» барда Соған сеніңдер, сонда «Нұрдың адамдары» боласыңдар. — Иса осылай деді де, жұрт көзінен тасаланып кетіп қалды.

*Исраилдіктердің сенбеушілігі,
әрі Исаның тағы да сенімге шақыруы*

³⁷ Иса олардың көз алдарында көп кереметтер жасаса да, көпшілік Оның Мәсіх екендігіне сенген жоқ. ³⁸ Сонымен Ишая пайғамбардың мына тәрізді алдын ала айтқандары дәл келді:

«Ием, хабарымызға азғана кісілер сенді! Жаратқан Иенің құдіретті істері кімге ашық көрсетілді?»*

³⁹ Ишая пайғамбар тағы бір жерде көпшіліктің неліктен сене алмағандығы туралы мына тәрізді сөздер айтқан:

⁴⁰ Ол көздерін соқыр, жүректерін қасарысқан сезімсіз қылған. Сол себептен көздері көрмейді, жүректері түсінбейді, өздері теріс жолдарынан қайтпайды, әйтпесе оларды рухани дертінен сауықтырар едім.*

⁴¹ Ишая пайғамбар Исаның ұлылығын алдын ала көргендіктен* Ол туралы осылай деп айтып кеткен еді.

*³⁵ Яки: Құдайдың Нұры (Иса Мәсіх: 1:4-5,9-12; 3:19-21; 9:5).

*³⁸ Ишая 53:1.

*⁴⁰ Ишая 6:10.

*⁴¹ Немесе: Исаның салтанатты ұлылығын көргендіктен. (Ишая пайғамбар Исаның салтанатты ұлылығын аянда көрді. Сонымен қатар оған халықтың Исаны қабылдамай қасарысатыны және Исаның құрбандық өлімі мен қайта тірілуіндегі ұлылығы да мәлім болатын: Ишая 6:1,3,10; 9:6; 52:13-53:12; Жохан 14:9-10).

⁴² Ал Исраилдің басшы адамдарының көбі Исаға сенді, бірақ парызшылдар мәжілісханадан шығарып жібермесін деп Оны ашық мойындаған жоқ.⁴³ Себебі олар Құдай беретін құрметті емес, адамнан көретін құрметті көбірек ұнататын.*

⁴⁴ Иса дауыстап былай деді: «Маған сенген кісі Өзіме ғана емес, Мені Жібергенге де сенеді. ⁴⁵ Мені көрген кісі Мені Жібергенді де көреді. ⁴⁶ Мен — Өзіме сенген әркім қара түнекте қалмасын деп дүниеге келген «Құдайдың Нұрымын».

⁴⁷ Кім хабарымды естіп, оны ұстанбаса, ондайды қазір соттап жатпаймын; Мен адамзатты соттау үшін емес, құтқару үшін дүниеге келдім. ⁴⁸ Бірақ Мені елемей, хабарымды қабылдамағандардың соты дайын тұр: Мен білдірген хабар оларды қиямет күні айыптайтын болады. ⁴⁹ Себебі Мен өздігімнен айтқан жоқпын, нені және қалай айтуға тиісті екенімді Мені жіберген Әкем Маған тапсырды. ⁵⁰ Ол Маған тапсырған сөздердің мәңгілік өмір сыйлайтынын білемін. Мен не айтсам да, Әкемнің тапсырғанындай айтамын».

13

Кіші пейілділіктің үлгісі

¹ Құтқарылу мейрамының қарсаңы еді. Иса Өзінің бұ дүниеден кетіп, Әкесіне баратын күнінің жақындап қалғанын білді. Бұ дүниедегі өз адамдарын өте жақсы көргендіктен, Иса оларға деген сүйіспеншілігін ақырына дейін ісімен де толық көрсетті.

² Иса шәкірттерімен бірге кешкі тамаққа отырды. Бұған дейін шайтан Шимон Исқариоттың ұлы Яхуданың көңіліне Исаға опасыздық жасауды ұялатып қойған еді. ³ Бірақ Иса Әкесінің бүкіл билікті өз қолына беріп қойғанын, сондай-ақ Өзінің Құдайдан келіп, Оған тағы қайтып баратынын да білді. ⁴ Содан ол дастарқан басынан тұрып, сырт киімін шешті де, алжапқышты беліне байлады. ⁵ Бұдан кейін шылапшынға су құйып, шәкірттерінің аяқтарын жуып, беліне байлаған алжапқышпен құрғатып сүрте бастады.

⁶ Шимон Петірдің қасына келгенде, ол Исадан:

— Ием, Сіз аяғымды жуайын деп жатырсыз ба? — деп сұрады. ⁷ Иса оған:

— Не істеп тұрғанымды сен қазір емес, кейінірек түсінесің, — деді. ⁸ Петір:

*⁴³ 5:44; 7:18.

— Мен Сізге аяғымды еш уақытта жуғызбаймын, — деп қарсылық білдірді. Иса:

— Егер сені жумасам, онда Менімен тығыз қатынаста бола алмайсың, — деп жауап берді. ⁹ Сонда Шимон Петір:

— Ием, олай болса, аяғымды ғана емес, қолым мен басымды да жуыңыз! — деп өтінді. Иса астарлап:

¹⁰ — Шомылған кісі тап-таза, оның аяғын ғана жуу керек.* Сендер де тазасындар, бірақ бәрің емес, — деді. ¹¹ Ол Өзіне кімнің опасыздық жасайтынын білді, сондықтан «бірақ бәрің емес» деп қосты.

¹² Шәкірттерінің аяғын жуып, сырт киімін киіп, орнына отырғаннан кейін Иса:

— Сендерге не істегенімді түсінесіңдер ме? — деген сұрақ қойды. ¹³ — Маған «Ұстаз», «Ием» дейсіңдер. Осылай атағандарың дұрыс, себебі Мен Солмын. ¹⁴ Ал егер Мен Иелерің және Ұстаздарың бола тұра, аяқтарыңды жусам, сендер де бір-біріңе сондай қызмет көрсетуге тиіссіңдер! ¹⁵⁻¹⁶ Сендерге өте маңызды шындықты айтып тұрмын: қызметшінің жолы қожайынынан үлкен емес, елшінің жолы да өзін жібергендікінен үлкен емес. Мен сендерге қалай қызмет етсем, сендер де солай етсін деп, үлгі көрсеттім. ¹⁷ Осыны біліп, солай іс-әрекет етсеңдер, бақытты боласындар!

*Исаның соңғы кешкі ас кезінде
сатқынның кім екенін білдіруі*

¹⁸ — «Сендер тазасындар» деген сөзді бәрің туралы айтып тұрған жоқпын. Қайсыларыңды таңдағанымды Өзім білемін, бірақ Киелі жазбадағы мына сөз орындалу керек: «Менімен дастарқандас болып нанымды жеп жүрген кісі енді аяғын көтеріп, Мені теуіп жіберейін деп дайын тұр».* ¹⁹ Мұны осы сөз әлі орындалмас бұрын айтып тұрмын. Кейін орындалған соң, Менің мәңгі Бар Болушы екеніме* сендер сенсін деймін. ²⁰ Сендерге өте маңызды шындықты айтайын: Кім Мен жіберген адамды қабылдаса, соның Мені қабылдағаны. Ал кім Мені қабылдаса, оның Мені Жібергенді де қабылдағаны, — деді Иса.

*¹⁰ Яғни: күнәсынан түпкілікті арылған адамның бұдан кейін жасаған күнәлары үшін ғана кешірім сұрауы қажет.

*¹⁸ Забур жыр. 40:10.

*¹⁹ Яки: Менің Сол (Мәсіхтің Өзі, Құдайдың рухани Ұлы) екеніме.

²¹ Осы сөзден кейін Иса іштей қатты толқып, салмақтап:

— Сендерге өте маңызды шындықты айтамын: араларындағы біреуің Маған опасыздық жасайтын болады, — деді.

²² Шәкірттері Исаның кімді айтып тұрғанын ұқпай, бір-біріне аң-таң болып қарасты. ²³ Исаның жақсы көретін шәкірті* дас-тарқан басында Оған қарай жантайып жатушы еді. ²⁴ Шимон Петір Исаның кімді айтқанын сұрап білші деп жаңағы шәкіртке ымдап белгі берді. ²⁵ Анау Исаға бұрылып:

— Мырза, сол адам кім? — деп сұрады. ²⁶ Иса:

— Үзім нанды табақтағы тұздыққа батырып, кімге берсем, ол — сол кісі, — деді. Содан кейін қолындағы бір үзім нанды тұздыққа батырып алып, Шимон Исқариоттың ұлы Яһудаға берді. ²⁷ Яһуда нанды алысымен көңілін шайтан билеп алды.

Иса Яһудаға: «Не істегің келсе, соны тезірек істе!» — деді.

²⁸ Отырғандардың ешқайсысы Исаның оған неге бұлай дегенін түсінген жоқ. ²⁹ Яһуда ортақ қаржыны ұстайтындықтан, кейбіреулері Иса: «Мейрамға не керектің бәрін сатып ал!» немесе «Мүсәпірлерге садақа бер!» деп оған тапсырма берген шығар деп ойлады. ³⁰ Ал Яһуда нанды жеп алған соң тез шығып кетті. Сыртта қараңғы түн еді.

Исаның берген жаңа өсиеті және Петірге арнаған сөзі

³¹ Яһуда шығып кеткеннен кейін, Иса былай деді:

— Енді Билеуші ретінде көктен келген Мен ұлылыққа кенелемін, Өзім арқылы Құдайдың ұлылығы да көрінеді.* ³² Мен Құдайдың ұлылығын көрсеткенде Құдай да Менің ұлылығымды паш етеді. Бұл көп кешікпей орындалады.*

³³ Балаларым, енді аз-ақ уақыт қастарында боламын, кейін Мені іздейсіңдер. Яһудилерге айтқан сөзімді қазір сендерге де айтамын: Мен баратын жерге сендер жете алмайсыңдар.

³⁴ Сендерге бір жаңа өсиет айтамын: бірінді бірін жақсы көріңдер! Мен өздерінді сүйгендей, сендер де бір-бірінді сүйіңдер! ³⁵ Менің шәкірттерім екендіктеріңді елдің бәрі өзара сүйіспеншіліктеріңнен білетін болады.

*²³ Осы Ізгі хабарды жазушы Жохан.

*³¹ Яки: Қазір «Адам Ұлы» ұлылыққа бөленіп, Ол арқылы Құдай да ұлылыққа бөленді (3:13-17; 12:23-24).

*³² Құрбандық өлімімен Құдайдың шексіз сүйіспеншілігі мен әділдігін көрсеткен Мәсіх кейін ерекше құрметтелді (Філіпі. хат 2:7-11; Аян 1:12-18; 5:5-14).

³⁶ Шимон Петір:

— Мырзам, Сіз қайда бармақсыз? — деп сұрағанда Иса:

— Мен баратын жерге сен қазір ере алмайсың, кейінірек соңымнан келесің, — деді. ³⁷ Петір:

— Мырза, Сізге қазір неліктен ере алмаймын? — деп сұрады.
— Сіз үшін жанымды қиюға дайынмын! — ³⁸ Иса оған былай жауап берді:

— Мен үшін жан қиямын дейсің бе? Саған шындығын айттайын: осы түні әтеш шақырғанша сен Менен үш рет танасың!

14

Құдайға апаратын жол — Иса Мәсіх

¹ — Көңілдерің толқымасын! Құдайға сеніндер және Маған да сеніндер! ² Көктегі Әкемнің үйінде тұратын орын көп. Егер солай болмаса, Мен сендерге айтқан болар едім ғой.* Енді сол жерден сендер үшін орын дайындауға бара жатырмын. ³ Барып, дайындап болғаннан кейін қайтып келіп, Өзім болатын жерде сендерді де болсын деп қасыма алып кетемін. ⁴ Қайда бара жатқанымды да, сонда апаратын жолды да білесіндер, — деді Иса. Тома:

⁵ — Ием, қайда бара жатқаныңызды білмейміз. Онда біз жолды қалай білеміз? — деп сұрады. ⁶ Иса оған:

— Жол, шындық және шынайы өмір Менмін.* Мен арқылы болмаса, ешкім де Әкеге бара алмайды. ⁷ Мені жақыннан танысаңдар, Әкемді де білер едіңдер. Оны қазірден бастап білесіндер және көрдіңдер де, — деді.

⁸ — Мырзам, бізге Әкені көрсетіңіз, бізге сол да жеткілікті, — деді Філіп. ⁹ Иса былай деп жауап берді:

— Мен көптен бері қастарындамын, сонда да Мені шынымен білген жоқсың ба, Філіп? Кім Мені көрсе, соның Әкені де көргені. Бізге Әкені көрсетіңіз деп неге айтасың? ¹⁰ Менің Әкеммен, Әкемнің Менімен тығыз байланыста екенімізге* сенбейсің бе? Сендерге айтып жүрген сөздерім Өзімдікі емес, Әкемдікі. Сол сияқты Менімен тығыз байланыстағы Әкем Өзінің істерін де Мен арқылы істеп жатыр. ¹¹ Менің Әкеммен,

*² Немесе: Мен сендерге осылай айтар ма едім?

*⁶ Яғни: Құдайға апаратын бірден-бір жол, шындық пен шынайы өмірдің бірден-бір Бастауы да Менмін (Елшілер. істері 4:12).

*¹⁰⁻¹¹ Яки: Менің Әкемде, Әкемнің Менде екенімізге.

Әкемнің Менімен тығыз байланыста екенімізге* сеніңдер! Әйтпесе істеген кереметтеріме сүйеніп Маған сеніңдер. ¹² Сендерге өте маңызды шындықты айтайын: Мен жасаған кереметтер сияқтыларды Маған сенуші де істейді, тіпті одан да зорларын істейді, себебі Мен Әкеме барамын. ¹³ Менің атымнан* Әкемнен не сұрасандар да, орындаймын, сонда Әкенің ұлылығы Өзінің рухани Ұлы** арқылы көрінеді. ¹⁴ Менің еркіме мойынсұнып бір нәрсе сұрасандар, Мен соны орындаймын.

Құдай Рухының сенушілерге қонуы туралы уәде

¹⁵ Сендер Мені сүйсендер, өсиеттерімді орындандар! ¹⁶ Мен көктегі Әкемнен сендермен мәңгі бірге болатын Қамқоршыны* жіберуін өтінемін, ¹⁷ Ол — шындықты білдіретін Киелі Рух. Күнәкар дүние* Киелі Рухты қабылдай алмайды, себебі Оны көрмейді әрі білмейді. Ал сендер Оны білесіңдер, өйткені Киелі Рух сендермен бірге тұрып, жан дүниелеріңнен орын алады. ¹⁸ Мен сендерді жетімсіретпей, қайта ораламын.*

¹⁹ Енді аз уақыт қалды, содан кейін осы күнәкар дүние Мені көрмейді, ал сендер Мені көресіңдер. Мен қайта тірілемін, сондықтан сендер де мәңгілік өмірге ие боласыңдар. ²⁰ Сол күні сендер Менің Әкеммен, сендердің Менімен, Менің де сендермен тығыз байланыста екенімізді* түсінесіңдер. ²¹ Өсиеттерімді көңілдеріне сақтап, орындап жүргендер — Мені сүйетіндер. Оларды Әкем де сүйеді. Мен де соларды сүйіп, Өзімді оларға жақынырақ таныстырамын. — ²² Исқариот емес, өзге Яһуда* Исадан:

— Мырзам, Сіз қалайша осы дүниеге емес, тек бізге ғана Өзіңізді таныстырмақсыз? — деп сұрады. ²³ Иса былай деп жауап берді:

*¹³ Яғни: Менің еркіме мойынсұнып, Менімен тығыз байланыста тұрып (15:5-7,16).

**¹³ Немесе: Өзінің Ұлы (1:14).

¹⁶ Яки: Қолдаушы, Жігерлендіруші (14:26; 15:26; 16:7).

*¹⁷ Яки: Құдайға мойынсұнбаған адамдар (15:18).

*¹⁸ Мәсіх көкке көтеріліп кеткеннен кейін Киелі Рух арқылы сенушілерге қайта оралды. Болашақта оларды өз мекеніне апару үшін Өзі де салта натты ұлылықпен қайтып келеді (14:1-3,26).

*²⁰ Яки: Менің өз Әкемде, сендердің Менде, Менің де сендерде екенімізді.

*²² Жақып ұлы Яһуда (Лұқа 6:16).

— Кім Мені сүйсе, айтқандарымды берік ұстанады және Әкем оны сүйеді. Біз сондай кісілерге келіп, өмірлерінен орын аламыз. ²⁴ Мені сүймегендер сөздерімді берік ұстанбайды. Сендердің естіп жүргендерің — Өзімнің емес, Мені жіберген Әкемнің сөздері.

²⁵ Мен бұл сөздерді әлі қастарыңда жүрген кезде айтып тұрмын. ²⁶ Ал Әкем Менің атымнан Қамқоршыларың — Киелі Рухты жібереді. Ол Менің сендерге айтқан сөздерімнің бәрін естеріңе салып, рухани өмірлеріңе керектің бәрін үйретеді. ²⁷ Мен сендерге амандық пен тыныштық сыйлаймын, Өзімнің тыныштығымды беремін. Менің беретінім осы дүниенің беретін өткінші тыныштығы сияқты емес, сондықтан көңілдерің қобалжып, қорықпандар.

²⁸ Менің өздеріңе былай дегенімді естігенсіңдер: Мен кетемін, кейін сендерге қайтып келемін. Егер Мені шын көңілмен сүйсендер, Әкеме барып, құрметке бөленетініме қуанар едіңдер; себебі Әкем Менен ұлы. ²⁹ Сендердің осылар іске асқан кезде Менің айтқандарыма шын сенулерің үшін бұларды қазір алдын ала айтып тұрмын. ³⁰ Енді сендерге көп айтпақ емеспін. Осы күнәкар дүниенің әміршісі (шайтан) жақындап келе жатыр. Оның Маған билігі жүрмейді.* ³¹ Бірақ осы дүние Менің көктегі Әкемді сүйетінімді білсін деп Соның тапсыруы бойынша іс-әрекет жасаймын.

Енді тұрындар, бұл жерден кетейік! — деп Иса сөзін аяқтады.

15 *Жүзім бұтасы мен сабақтары туралы астарлы әңгіме*

¹ — Мен «шынайы жүзім бұтасымын», ал көктегі Әкем* «жүзім өсіруші». ² Маған ілінген, бірақ рухани жеміс бермейтін әр «сабақты»* Әкем кесіп тастайды, ал өнім беретіндерін молырақ берсін деп тазартады. ³ Сол сияқты сендер де Менің өздеріңе айтқан сөздеріме сеніп, рухани таза болдыңдар. ⁴ Менімен тығыз байланыста тұрындар, сонда Мен өздеріңмен тығыз байланыста тұрамын.* Сабақ өздігінен емес, тек бұтасымен байланыста тұрса ғана жеміс бере алады. Сол секілді

*³⁰ Яки: оның Мені айыптайтын ешқандай негізі жоқ.

*¹ Яки: ал Әкем (1:14).

*² Яки: әр «бұтақты». (Бұл жерде жүзім бұтасы, сабағы, жемісі т.с.с. сөздер ауыспалы мағынада қолданылады: Ишяя 5:1-7.)

*⁴ Яки: Менде бола беріндер, Мен де өздеріңде бола беремін.

сендер де Менімен тығыз байланыста тұрмасаңдар, рухани өнім бере алмайсыңдар.

⁵ Мен «бұтамын», ал сендер «сабақтарымсыңдар». Менімен тығыз байланыстағылармен Өзім де тығыз байланыста тұрамын, сонда олар мол өнім бермек. Ал Менен бөлініп сендер ешбір игілік істей алмайсыңдар. ⁶ Кім Менімен байланыста тұрмаса, сол кесіліп тасталған сабақтар іспетті «сыртқа лақтырылып, кеуіп қалады». Кепкен сабақтар кейін жиналып, отқа жағылып, жанып кетеді. ⁷ Ал егер сендер Менімен тығыз байланыста тұрсаңдар, әрі сөздерім өздеріңмен бірге болса, қалағандарыңның бәрін көктегі Әкемнен сұраңдар, сонда аласыңдар. ⁸ Егер мол жеміс берсеңдер, Менің шәкірттерім боласыңдар. Сол арқылы Әкемнің ұлылығы анық көрінеді.

⁹ Әкем Мені қалай сүйсе, Мен де сендерді солай сүйемін. Сүйіспеншілігімді қабылдай беріңдер! ¹⁰ Менің Әкемнің өсиеттерін орындап, сүйіспеншілігін қабылдап жүргенімдей, сендер де Менің өсиеттерімді орындасаңдар, сүйіспеншілігімді қабылдап жүресіңдер. ¹¹ Бұларды Менің көретін қуанышым сендердікі де болсын, әрі қуаныштарың мейлінше толық болсын деп өздеріңе айттым.

¹² Сендерге айтатын өсиетім мынау: бір-бірінді Менің өздерінді сүйгенімдей сүйіңдер! ¹³ Адамның достарына көрсететін ең зор сүйіспеншілігі — олар үшін өмірін құрбан етуі. ¹⁴ Егер Менің тапсырғандарымды орындасаңдар, Маған доссыңдар. ¹⁵ Сендерді бұдан былай құл демеймін, құл иесінің не істеп жүргенін білмейді. Қайта, сендерді достарым деп атадым, өйткені Әкемнен естігендерімнің бәрін сендерге білдірдім. ¹⁶ Сендер Мені тандап алған жоқсыңдар, қайта, Мен сендерді тандап алдым: өздерің барып, рухани жеміс берсін, сол жемістерің тұрақты болсын деп тағайындадым. Сонда Менің атымнан* не сұрасаңдар, Әкем соның бәрін де береді. ¹⁷ Сендерге айтатын өсиетім мынау: бір-бірінді сүйіңдер!

Күнәкар дүниенің өшпенділігі

¹⁸ Күнәкар дүние* сендерді жек көрсе, оның сендерден бұрын Мені жек көргенін біліңдер. ¹⁹ Егер де осы дүниелік болсаңдар, ол сендерді өз адамдары ретінде жақсы көрер еді. Бірақ осы

*¹⁶ Яки: Менің еркіме бағынып.

*¹⁸ Яки: Құдайға мойынсұнбаған адамдар (14:17,19).

дүниелік емессіндер, керісінше, Мен сендерді күнәкар дүниенің ішінен тандап, айырып алдым. Сондықтан да ол сендерді жек көреді. ²⁰ Мына айтқан сөзім естеріңде болсын: «құлдың жолы қожайынынан үлкен емес». Күнәкар адамдар Мені қудаласа, сендерді де қудалайды. Олар Менің сөзімді ұстанды ма, жоқ, ендеше сендердің сөздеріңді де ұстанбайтын болады. ²¹ Осының бәрін Менің атымды мойындағандарың үшін сендерге істейді; себебі олар Мені Жібергенді* танымайды.

²² Мен дүниеге келіп, оларға сөйлемесем, онда олар айыпты болмас еді. Ал енді кінәларына еш сылтау жоқ. ²³ Мені жек көргендер сол арқылы Әкемді де жек көреді. ²⁴ Егер Мен басқа ешкім жасамаған кереметтерімді араларыңда жасамаған болсам, олар айыпты болмас еді. Бірақ олар кереметтерімді көргенмен Өзімді де, Әкемді де жек көреді. ²⁵ Алайда солар қадірлейміз дейтін Киелі жазбадағы:* «Олар Мені себепсіз жек көрді» деген сөз осылайша іске асады.

²⁶ Мен сендерге Әкемнен бір Қамқоршыны жіберемін: сендерге шындықты білдіретін сол Киелі Рух Әкемнен келіп, Мен туралы куәлік береді. ²⁷ Сендер де куәлік бересіңдер, себебі қызметімнің басынан бастап қасымда болып келесіңдер.

16 ¹ Сендерге осының бәрін Маған деген сенімдеріңнен таймауларың үшін айттым. ² Діндар яһудилер сендерді қауымдарынан шығарып жіберетін болады. Тіпті көздеріңді құртатын әркім Құдайға қызмет көрсетіп жатырмын деп ойлайтын күн де туады. ³ Олар мұны не Әкені, не Мені танымағандықтан істейді. ⁴ Бұларды айтқандағы мақсатым — сендердің бастарыңа сондай күн туғанда Менің оны алдын ала айтып кеткенімді естеріңе түсіріп, жігерленулерің.

Құдай Рухы — Қамқоршы әрі Ұстаз

Мен сендерге қызметімнің басында бұларды айтқан жоқпын, себебі өздеріңмен бірге болдым ғой. ⁵ Енді Мен Өзімді Жібергенге қайтып кетемін. Ал бірде-біреуің Менен: «Қайда барасыз?» — деп сұрамайсыңдар. ⁶ Қайта, Менің айтқандарымнан көңілдерің жабырқап, мұңайып тұрсыңдар. ⁷ Сендерге шындығын айтайын: Менің кететінім сендер үшін жақсы! Себебі Мен кетпесем, сендерге Қамқоршыларың (Құдай Рухы)

*21 Яки: Мені жіберген көктегі Әкемді (1:14).

*25 Забур жыр. 34:19; 68:5.

келмейді; ал Мен барған соң, Оны сендерге жіберемін. ⁸ Құдай Рухы келген соң, осы дүниенің күнәсының, Менің әділдігімнің және Құдай сотының қандай екендігіне адамдардың көздерін жеткізеді: ⁹ олардың күнәсы — Маған сенбейтіндіктері; ¹⁰ әділдігімнің дәлелі — Менің Әкеге барып, бұдан былай Мені көрмейтіндіктерің; ¹¹ ал сот — осы күнәкар дүниенің әміршісінің (яки шайтанның) сотталғандығы.*

¹² Сендерге айтарым әлі де көп, бірақ қазір оның бәрін тыңдауға төзімдерің жете қоймас. ¹³ Алайда шындықты білдіретін Құдай Рухы келгеннен кейін сендерді бар шындыққа жеткізеді. Себебі Ол Өзінен шыққан сөзді емес, көктегі Әкемнен естігенін айтады және болашақта не болатынын сендерге хабарлайды. ¹⁴ Құдай Рухы Менің ұлылығымды көрсетеді, себебі Менен қабылдаған хабарларды* сендерге жеткізбек. ¹⁵ Әкемдегінің бәрі Менікі де. Сондықтан да «Менен қабылдаған хабарларды сендерге жеткізбек» дедім.

Уақытша қасірет және ұлы жеңіс

¹⁶ — Біраз уақыттан кейін Мені көрмейсіңдер, тағы біраздан кейін Мені қайта көресіңдер, — деді Иса. ¹⁷ Сонда кейбір шәкірттері өзара сөйлесіп:

— Ол бізге «Біраз уақыттан кейін Мені көрмейсіңдер, тағы біраздан кейін Мені қайта көресіңдер» дегенде не айтқысы келеді? Әрі «Мен Әкеме барамын» дегені нені білдіреді? ¹⁸ Және «біраз уақыт» деп нені меңзейді? Біз Оның не туралы айтып тұрғанын түсінбейміз, — десті.

¹⁹ Иса олардың сұрағысы келгенін біліп, былай деді:

— «Біраз уақыттан кейін Мені көрмейсіңдер, тағы біраздан кейін Мені қайта көресіңдер» деп айтқаным туралы бір-бірінен сұрасып жатырсыңдар ма? ²⁰ Сендерге өте маңызды шындықты айтайын: сендер жылап, жоқтау айтып, ал күнәкар дүние қуанатын болады. Сендер қайғырасыңдар, бірақ қайғыларың қуанышқа айналады. ²¹ Әйел босанатын кезде қайғырады, себебі оның қиналатын уақыты жетті. Ал баласын туған соң, дүниеге адам келді деп қуанғанынан қиналғанын ұмытып кетеді.

*¹¹ Иса айқышта құрбан болғанда шайтан да, Құдайға бағынбаған адамдардың бәрі де сотталды (3:18; 12:31; Қолос. хат 2:15).

*¹⁴ Немесе: Менікінен. Яки: Менен қабылдаған сөздерді.

²² Сендер де қазір солай қайғылысындар. Бірақ Мен сендерді қайта көремін, сонда қатты қуанасындар, қуаныштарыңды ешкім тартып ала алмайды. ²³ Сол кезде Менен бір нәрсе сұрауларыңның қажеті болмайды. Сендерге өте маңызды шындықты айтамын: Әкеден Менің атымнан* не сұрасандар, Ол соны береді. ²⁴ Бұған дейін Менің атымнан* еш нәрсе де сұраған жоқсындар. Енді сұраңдар да алыңдар! Сонда шексіз қуанышқа кенелесіндер.

²⁵ Осыларды Мен сендерге астарлап айттым. Бұдан былай астарлап емес, Әкем туралы ашық айтатын кезім де келеді. ²⁶ Сол уақытта Менің атымнан сұрайсындар; Менің сендер үшін Әкеден өтінуімнің қажеті болмайды, ²⁷ өйткені Әкенің Өзі сендерді сүйеді. Себебі Мені сүйіп, Құдайдан келгеніме сенесіндер. ²⁸ Мен Әкеден жерге келдім, кейін жерді тастап, Әкеге қайта ораламын. ²⁹ Сонда шәкірттері:

— Қазір астарлап емес, ашық сөйлеп тұрсыз. ³⁰ Енді бәрін білетініңізге көзіміз жетті, өйткені Сізге адамдардың ойларында қандай сұрағы бар екенін сұраудың керегі жоқ. Сондықтан Құдайдан келгеніңізге сенеміз, — деді. ³¹ Иса оларға былай деп жауап берді:

— Енді сенесіндер ме? ³² Сендер жан-жаққа бытырап, әрқайсының өз үйіне кететін уақыттарың келеді, тіпті жетіп те қалды, сонда Мені жалғыз қалдырасындар. Бірақ Мен жалғыз емеспін, себебі көктегі Әкем Өзіммен бірге. ³³ Мен бұларды сендер Менімен тығыз байланыста тұрып, тыныштыққа кенелсін деп айттым. Күнәкар дүниеде қысымшылық көресіндер; алайда батыл болыңдар: Мен осы дүниені жеңіп шықтым!*

17

Иеміздің Әкесіне есеп беріп, Өзі үшін мінажат етуі

¹ Иса осыны айтқаннан кейін, аспанға қарап былай деді:

— Әке, уақыт жетті. Рухани Ұлынды* ұлылыққа бөлей гөр, сонда Мен Сенің ұлылығыңды көрсете аламын. ² Себебі берген адамдарыңның бәріне мәңгілік өмір сыйлауым үшін күллі адамзаттың билігін Менің қолыма тапсырдың. ³ Мәңгілік өмір,

*^{23,24} Яки: Менің еркіме бағынып.

*³³ Сондықтан сенушілер де жеңімпаз бола алады.

*¹ Яки: Ұлынды (1:14). (Бұл атақ Құдай мен Мәсіх арасындағы ерекше рухани байланысты бейнелейді: 1:14.)

бұл — жалғыз шынайы Құдайды және Өзің жерге жіберген Мені, Иса Мәсіхті, жақыннан тану.

⁴Маған тапсырған ісінді аяқтап, жерде ұлылығыңды көрсеттім. ⁵Әке, әлем жаратылмай тұрып Өзіңмен бірге болғанымда ұлылыққа кенелген едім. Енді Мені өз қасыңда сол ұлылыққа қайтадан кенелте гөр.

Иеміздің шәкірттері үшін мінажат етуі

⁶Сені Өзің күнәкар дүниенің ішінен айырып берген адамдарға таныттым. Олар Сенікі еді, Сен Маған оларды бердің. Олар сөзіңді* берік ұстанып келеді. ⁷Маған тапсырғандарыңның бәрінің де Сенен шыққанына енді көздері жетті. ⁸Себебі Мен Өзің тапсырған хабарды оларға жеткіздім, олар оны қабыл алды. Сенен келгенімді шәкірттерім шынымен түсініп, Мені Өзіңнің жібергендігіңе сенді.

⁹Саған бағынбайтын дүние үшін емес, Өзің берген шәкірттерім* үшін өтініп жатырмын, себебі олар Сенікі. ¹⁰Менікінің бәрі Сенікі, Сенікінің бәрі де Менікі. Бұл адамдар арқылы Менің ұлылығым көрініп тұр. ¹¹Бұдан былай Мен жерде қалмай, Саған бара жатырмын. Бірақ олар жерде қалады.

Киелі Әке, Маған берген құдіретіңмен шәкірттерімді* қорғай гөр! Екеуіміздің біртұтас екендігіміздей, олар да біртұтас болсын. ¹²Қастарыңда болған кезімде оларды Маған берген құдіретіңмен қорғап, аман сақтап жүрдім. Құрып кетуге тиісті адамнан басқа бірде-біреуін жоғалтқан жоқпын.* Киелі жазбада сол адамның істейтіні туралы айтылғандар орындалу үшін осылай болды.

¹³Ал енді Саған бара жатырмын. Бірақ Менің қуанышым толығымен шәкірттерімнің де қуанышы болсын деп осы сөздерді әлі де жерде жүрген кезде айтып тұрмын. ¹⁴Бұларға Сенің хабарыңды білдірдім. Күнәкар дүние оларды жек көріп келеді, себебі Менің осы дүниелік еместігім сияқты, бұлар да сондай емес. ¹⁵Сенен оларды осы дүниеден әкет деп емес, шайтаннан* қорғай гөр деп сұрап тұрмын. ¹⁶Менің осы дүние-

*6 Яки: хабарыңды.

*9 Немесе: Өзің берген адамдарым (17:6).

*11 Немесе: Маған бергендерді өз атыңның құдіретімен.

*12 Яки: Тозаққа бара жатқан (сатқын) Яһудадан басқа барлық шәкірттерімді аман сақтадым (6:70-71; 13:18; Забур жыр. 40:10).

*15 Немесе: жамандықтан.

ертiп соның iшiне кiрдi. ²Оған опасыздық еткен Яһуда да бұл жердi бiлетiн, себебi Иса осында шәкiрттерiмен жиi жиналушы едi. ³Яһуда римдiк әскердiң бiр тобын және басты дiни қызметкерлер мен парызшылдар жiберген бiрнеше сақшыларды ертiп келдi. Олардың қолдарында шамдары, алаулары және қарулары болды. ⁴Өзiне не боларын түгел бiлетiн Иса бақтың iшiнен шығып, оларға:

— Кiмдi iздеп жүрсiндер? — деген сұрақ қойды. ⁵Олар:

— Назареттiк Исаны! — деп жауап бердi. Иса:

— Ол Менмiн! — дедi. Опасыз Яһуда да солардың қасында тұрған едi. ⁶Иса оларға «Ол Менмiн!» дегенде, олар кейiн шегiнiп, жерге жығыла кеттi.

⁷Иса оларға тағы да:

— Кiмдi iздеп жүрсiндер? — деген сұрақ қойды. Олар:

— Назареттiк Исаны, — деп жауап бердi. Иса:

⁸— Мен Солмын деп сендерге айттым ғой! Егер Менi iздеп жүрсендер, онда мыналарға тимендер, кете берсiн! — дедi. ⁹Оның «Өзiң Маған бергендердiң бiрде-бiреуiн жоғалтқан жоқпын» деп айтқаны* осылайша орындалды.

¹⁰Сонда белiне семсер байлап алған Шимоң Петiр оны суырып алып, бас дiни қызметкердiң малайына* қарай сiлтeп қалып, оның оң құлағын шауып түсiрдi. Малайдың аты Мәлiк едi. ¹¹Ал Иса Петiрге: «Семсерiңдi қынабына сал! Әкем Маған белгiлеп қойған азапты тартуым керек екендiгiн бiлмеушi ме едiң?»* — деп ескерттi.

*Мәсiхтiң басты дiни қызметкерлердiң алдындағы адал куәлiгi,
ал Петiрдiң Мәсiхтен үш рет тануы*

¹²Әскер тобы мен мыңбасы және яһуди басшыларының сақшылары Исаны ұстап алып, бұғаулады. ¹³Алдымен Оны Аннасқа* апарды, өйткенi Аннас сол жылы бас дiни қызметкер болып тұрған Қаяфаның қайын атасы едi. ¹⁴Халық үшiн бiр

*⁹ 17:12.

*¹⁰ Яки: құлына. (Кейiн Иса малайдың құлағына қолын тигiздi, сонда құлағы қайтадан қалпына келдi: Лұқа 22:51.)

*¹¹ Немесе: Әкем Маған берген тостағандағыны iшпейiн бе? (Ишая 51:17-22; Еремия 49:12; Матай 21:22; Марқа 14:36)

*¹³ Осы есiм Анна және Ханна деп те дыбысталады. Бұрын бас дiни қызметкер болған Аннас халық арасында әлi де сол атаққа ие болатын (Лұқа 3:2; Елшiлер. iстерi 4:6).

лік еместігім сияқты, бұлар да осы күнәкар дүниенің адамдары емес. ¹⁷ Оларды шындығың арқылы Өзіңе бағыштап, таза жүргізе гөр. Сенің сөзің — шындық. ¹⁸ Мені осы күнәкар дүниеге жібергеніндей, Мен де бұларды осы дүниеге жіберемін. ¹⁹ Сенің шындығың арқылы олардың да Өзіңе бағышталулары үшін Мен Өзімді оларға бола Саған бағыштаймын.*

Иеміздің болашақ сенушілер үшін мінажат етуі

²⁰ Мен бұлар үшін ғана емес, олардың айтқандары арқылы Маған сенетін барлық адамдар үшін де өтініп тұрмын. ²¹ Әке, Мені Өзіңнің жібергендігіңе адамзаттың сенуі үшін, Сенің Менімен, Менің де Сенімен тығыз байланыста тұрғанымыздай, сенушілер де Екеуімізбен тығыз байланыста тұрып, бәрі біртұтас болсын деп өтінемін. ²² Солар да Біз сияқты біртұтас болсын деп, Өзің Маған сыйлаған ұлылықты Мен оларға да бердім. ²³ Мен бұлармен тығыз байланыстамын, ал Сен Менімен солайсың. Мені Өзіңнің жібергеніңе, Мені қалай сүйсең, оларды да солай сүйетініңе адамзаттың көзі жету үшін Маған сенетіндер толық бірлікке жетсін!

²⁴ Әке, Маған тапсырған адамдарыңның Өзім болатын жерде болуларын, әрі Өзің Маған сыйлаған салтанатты ұлылығымды көрулерін қалаймын. Бұл ұлылығымды Сен Маған Мені сүйгендіктен әлем жаратылмастан бұрын сыйлаған едің.

²⁵ Әділетті Әке, осы дүние Сені түсінген жоқ, ал Мен Сені түсінемін.* Мені Өзіңнің жібергеніңе шәкірттеріміңнің көздері жетті. ²⁶ Маған деген сүйіспеншілігің солардың ішінде де болсын және Өзім де олардың өмірлерінен орын алайын деп оларға Сенің қасиеттеріңді* білдірдім және білдіре беремін де.

18 *Мәсіхтің тұтқындалған кезінде көрсеткен құдіреті*

¹ Осылай Құдайға сиынып мінажат еткеннен кейін Иса шәкірттерімен бірге қаладан шығып, Қидрон сайының арғы жағасына өтті. Сол жерде бір бақ бар еді. Иса шәкірттерін

*¹⁹ Немесе: Олар Сенің шындығың арқылы Саған бағышталып, қасиетті әрі киелі болсын деп Мен де оларға бола Саған бағышталып, қасиетті де киелі бола беремін.

*²⁵ Яки: осы күнәкар дүние Сені танып мойынсұнған жоқ. Ал Мен Сені жақыннан танымын (1:1-3,14; 15:21).

*²⁶ Яки: Сенің есіміңді (Сенің кім және қандай екенінді).

адамның өлгені жақсы деп яһуди басшыларына кеңес берген сол Қаяфа болатын.

¹⁵ Шимон Петір және Исаның тағы бір шәкірті* Исаның артынан ілесіп отырды. Бұл шәкірт бас діни қызметкермен таныс еді, сондықтан оның сарайының ауласына Исамен бірге кірді.

¹⁶ Петір сыртта қақпаның алдында қалды. Жаңағы шәкірт, бас діни қызметкердің танысы, сыртқа шығып, қақпашы қызбен* сөйлесті де, Петірді ішке кіргізіп алды. ¹⁷ Қақпаны ашып-жауып тұрған әлгі қызметші қыз Петірден: «Сен де осы Кісінің бір шәкірті емессің бе?» — деп сұрады. Ол: «Жоқ», — деді. ¹⁸ Малайлар мен сақшылар жылыну үшін от жағып, соны айналдыра тұрды, себебі күн суық еді. Петір де солардың қасына барып, жылынып тұрды.

¹⁹ Бас діни қызметкер Исадан Өзінің шәкірттері мен ілімі туралы жауап алды. ²⁰ Иса оған:

— Мен бүкіл жұрттың алдында ашық айтып келемін. Эрдайым барлық яһудилер жиналатын мәжілісханалар мен ғибадатханада тәлім беріп жүрдім. Мен еш нәрсені бүркемелеп айтқан емеспін. ²¹ Сұрақтарды неге Менің Өзіме қойып жатырсыз?* Не айтқанымды Мені тыңдағандардан сұраңыз. Менің не дегендерімді солар біледі ғой, — деп жауап берді.

²² Иса осыны айтқаннан кейін сонда тұрған сақшылардың бірі Оның бетін шапалақпен тартып жіберіп:

— Сен бас діни қызметкерге қалай-қалай сөйлейсің? — деді.

²³ Иса оған:

— Айтқаным дұрыс болмаса, дәлелде; дұрыс болса, Мені неге ұрасың? — деп жауап берді.

²⁴ Осыдан кейін Аннас Исаны бұғауланған күйі бас діни қызметкер Қаяфаға жіберді.

²⁵ Ал Шимон Петір отқа жылынып тұра берді. Қасындағылар одан:

— Сен де Ананың бір шәкірті емессің бе? — деп сұрады.

Ол:

— Жоқ, — деп мойындамады.

*¹⁵ Ғалымдар бұл кісіні осы Ізгі хабарды жазған Жоханның өзі деп түсіндіреді.

*¹⁶ Немесе: қақпашы әйелмен.

*²¹ Алдымен куәгерлерден емес, айыпталған кісіден жауап алу Таурат заңының ережелеріне қайшы еді.

²⁶ Сонда бас діни қызметкердің малайларының бірі, Петір құлағын семсермен шауып түсірген кісінің туысы:

— Сені бақта Соның қасынан көрдім емес пе? — деді.

²⁷ Петір тағы мойындаған жоқ. Сол сәтте этеш те шақырды.*

Мәсіхтің римдік әмірші Пилаттың алдындағы адал куәлігі

²⁸ Таң сәріде яһуди дін басылары Исаны Қаяфаның сарайынан римдік әміршінің сарайына* алып барды. Діни салтқа сай лас-танбау үшін яһудилер әміршінің сарайына кірген жоқ, әйтпесе олар Құтқарылу мейрамындағы асқа қатыса алмайтын еді.**

²⁹ Сондықтан Пилат оларға өзі шығып:

— Мына Кісіге қандай айып тағып тұрсындар? — деген сұрақ қойды. ³⁰ Олар:

— Бұл қылмыскер болмаса, Оны сізге ұстап әкелмес едік, — деп жауап қайтарды. ³¹ Пилат оларға:

— Сендер Оны алып кетіп, өз заңдарың бойынша соттандар! — деді. Яһудилер:

— Біреуге өлім жазасын тартқызу бізге рұқсат етілмеген, — деп жауап берді. ³² Өзінің қалай өлуге тиісті екенін меңзеп көрсеткен Исаның сөзі осылай орындалды.* ³³ Пилат сарайға қайта кіріп, Исаны шақыртып алып:

— Сен «Яһудилердің Патшасысың» ба? — деп сұрады. ³⁴ Иса:

— Бұл сөзді өзіңіз айтып тұрсыз ба, әлде басқалар сізге Мен туралы айтты ма? — деп қарсы сұрақ қойды. ³⁵ Пилат:

— Мен не, яһудимін бе? Сені маған ұстап әкелген өз халқың және басты діни қызметкерлер ғой. Қандай істер істеп едің? — деді. ³⁶ Иса:

— Менің Патшалығым бұл дүниелік емес. Егер ол бұл дүниелік болса, қызметкерлерім Мені яһуди басшыларының қолына түсірмес үшін күрескен болар еді. Бірақ Менің Патшалығым бұл дүниелік емес, — деп жауап берді. ³⁷ Пилат:

— Сонымен Сен бәрібір Патшасың ғой? — деп сұрады. Иса оған:

*²⁷ 13:38.

*²⁸ Яки: ордасына.

**²⁸ Римдіктер яһудилердің тазару рәсімдерін ұстанбайтын. (Түсіндірмедегі «тазару рәсімдерін» қараңыз.)

*³² 3:14; 12:32-33. (Римдіктер өлім жазасын іске асыру үшін жиі қолданылатын аса азапты әдісі жазаланушы адамды айқыш ағашқа керіп, шегелеп, көтеріп қою еді.)

— Дұрыс айтасыз, Мен Патшамын. Шындықты ашық жариялау үшін* осы дүниеге келдім. Шындықты жақтаушы әркім Менің үніме құлақ салады, — деді. ³⁸ Пилат Одан:

— Шындық деген не? — деп сұрады. Осыны айтты да, яһуди басшыларына тағы барып, оларға былай деді:

— Мен Одан ешқандай кінә таппай тұрмын! ³⁹ Ал Құтқарылу мейрамында өз салттарың бойынша сендерге бір тұтқынды босатып жіберемін. Сендерге «Яһудилердің Патшасын» босатып беруімді қалайсындар ма? — ⁴⁰ Сонда олар:

— Бұны емес, Бараббаны! — деп қатты айқайлап жауап берді. Ал Барабба ұлтшыл қарақшы* болатын.

19

Мәсіхтің әділетсіз азапталып, өлімге кесілуі

¹ Осыдан кейін Пилат Исаға дүре соқтырды. ² Бір топ жасақшы тікенді бұтақшалардан тәж өріп, оны Исаның басына кигізіп, бір қан қызыл шапанды үстіне желбегей жапты. ³ Олар Исаның алдына тұра қалып: «Яһудилердің Патшасы жасасын!»* — деп, шапалақпен бетінен ұра берді.

⁴ Пилат қайтадан сыртқа шығып, яһуди басшыларына:

— Қараңдар, мен Оны сендерге әкеле жатырмын: Одан ешқандай кінә таппай тұрмын, соны біліңдер! — деді.

⁵ Иса басындағы тікен тәжімен, үстіндегі қырмызы шапанымен сыртқа шықты. Пилат яһудилерге:

— Қараңдар, сол Адам — Мынау! — деді.

⁶ Басты діни қызметкерлер мен олардың сақшылары Исаны көргенде:

— Айқышқа шегеленсін! Айқышқа! — деп айқай салды.

Пилат оларға:

— Оны өздерің алып, айқышқа шегелендер! Себебі мен Одан ешқандай кінә таппай тұрмын, — деді.

⁷ Яһуди басшылары оған:

— Біздің Таурат заңымыз бар,* сол бойынша Ол өлуге тиіс, себебі Ол Өзін «Құдайдың рухани Ұлымын» деп жүр,** — деді.

*³⁷ Немесе: Шындыққа куәлік ету үшін.

*⁴⁰ Яки: ұлтшыл көтерілісші (Марқа 15:7).

*³ Яки: «Сәлем Саған, яһудилердің Патшасы!»

*⁷ 1:17; 7:19,49.

**⁷ Немесе: Өзін Құдайдың Ұлымын деп жүр (1:14).

⁸ Пилат осыны естігенде бұрынғыдан бетер қорқып кетті.
⁹ Сарайға қайта кіріп, Исадан:

— Сен қайдан шыққансың? — деп сұрады. Бірақ Иса оған жауап берген жоқ. ¹⁰ Сонда Пилат:

— Менімен сөйлескің келмей ме? Сені босатып жіберу де, айқышқа шегелетіп өлтіру де менің билігімде екенін білмейсің бе? — деді.

¹¹ Иса оған:

— Көктен берілмесе, Маған билігіңіз жүрмес еді. Сондықтан Мені ұстап бергеннің күнәсы сіздікінен де үлкен, — деп жауап қайтарды.

¹² Осы сөзден кейін Пилат Оны босатып жіберуге тырысты, бірақ яһуди басшылары:

— Егер Оны босатып жіберсеңіз, Рим патшасының досы емессіз! Өзін-өзі патшамын деген әркім Рим патшасына қарсы! — деп айқай салды.

¹³ Осы сөзден кейін Пилат Исаны сыртқа шығартып, өзі Тастөселген деп аталатын алаңдағы төрелік тағына отырды; осы алаңның жергілікті аты Габбата. ¹⁴ Бұл Құтқарылу мейрамынан бір күн бұрын түскі сағат он екілерде болған еді. Пилат яһудилерге:

— Міне, Патшаларың! — деді. ¹⁵ Бірақ олар:

— Алып кетіңіз Оны, айқышқа шегеленсін! — деп айқай салды. Пилат оларға:

— Мен айқышқа Патшаларыңды шегелетейін бе?! — деген сұрақ қойды. Басты діни қызметкерлер:

— Рим патшасынан басқа ешқандай патшамыз жоқ! — деп жауап берді.

¹⁶ Сонда Пилат олардың дегеніне көніп, Исаны айқышқа шегелеп өлтіруге бұйырды.

Мәсіхтің айқышқа шегеленіп, жанын құрбан етуі

Сонымен жасақшылар Исаны ұстап алып кетті. ¹⁷ Ол айқыш ағашын Өзі арқалап, қаладан шықты да, Маңдайтөбе деп аталатын жерге қарай бет алды; мұның жергілікті аты Голгота.

¹⁸ Жасақшылар Исаны басқа екі адаммен бірге, біреуін оң, екіншісін сол жағына, ал орталарына Исаны қойып, үш айқыш ағашқа керіп шегелеп, көтеріп қойды.*

*¹⁸ Ишая 53:12.

¹⁹ Пилат тақтайша жасатып, айқыштың жоғарғы жағына бекіттірді. Оның бетінде «Назареттік Иса — Яһудилердің Патшасы» деп жазылған еді. ²⁰ Мұны көптеген яһудилер оқыды, себебі Иса айқышқа шегеленген жер қалаға жақын еді, әрі жазу еврейше, латынша және грекше жазылған болатын. ²¹ Ал яһудилердің басты діни қызметкерлері Пилатқа былай деді:

— «Яһудилердің Патшасы» емес, «Мынау Яһудилердің Патшасымын деді» деп жазыңыз!

²² Пилат оларға:

— Мен жазарымды жазып қойдым, — деп жауап қатты.

²³ Жасақшылар Исаны айқышқа шегелегеннен кейін Оның сырт киімдерін төртеуі тең бөлісіп, көйлегін де алды. Ол басынан аяғына дейін тігіссіз тұтас тоқылған еді, ²⁴ сол себепті олар бір-біріне: «Бұны жыртпай, жеребе тастап, кімге түсетінін шешейік», — деді. «Жау жамылғымды бөлісіп алады, киімім үшін жеребе салады» деген Забурдағы сөз* осылай орындалды. Мұны жасақшылар жүзеге асырды.

²⁵ Иса шегеленген айқыштың қасында Оның шешесі, нағашы әпкесі, Клеопаның әйелі* Мәриям және мағдалалық Мәриям тұр еді. ²⁶ Иса шешесін және оның қасында тұрған Өзінің жақсы көретін шәкіртін* көргенде шешесіне: «Апа, енді мынау — сіздің ұлыңыз!» — деді. ²⁷ Содан кейін шәкіртіне: «Енді осы кісі — сенің анаң!» — деді. Сол сәттен бастап шәкірті Исаның шешесін қамқорлығына алды.

²⁸ Тиісті нәрселердің бәрінің түгел орындалғанын білген Иса бұдан кейін: «Мен шөлдеп тұрмын», — деді. Забурда алдын ала жазып қалдырылған бұл сөз де осылай іске асты. ²⁹ Сол жерде сірке суына толы құмыра тұрған еді. Жасақшылар бір сорғышты сірке суына батырып алып, үсоп бұтағына бекітіп, Исаның аузына тосты. ³⁰ Иса сірке суын сорғаннан кейін: «Енді түгел орындалды!» — деді де, басын иіп, жан тапсырды.

³¹ Бұл жұма күні, ал ертеңіндегі сенбі* үлкен мейрам болатын. Шегеленгендердің денелерін мейрам күні айқыш ағашта қалдыру яһудилердің діни ережелерін бұзу болып табылар еді. Сондықтан яһуди басшылары Пилатқа барып, шегеленгендерді аяқтарын сындырып өлтіріп, сүйектерін айқыштан алып

*²⁴ Забур жыр. 21:19.

*²⁵ Немесе: Клеопаның қызы (Лұқа 24:18).

*²⁶ Жоханның өзі.

*³¹ Яки: ертеңіндегі діни демалыс күні.

тастауын өтінді. ³² Сонымен жасақшылар келіп, Исамен бірге шегеленген екі кісінің аяқтарын сындырды. ³³ Ал Исаның қасына келіп, Оның өліп қалғанын көрген соң, аяқтарын сындырған жоқ. ³⁴ Бірақ жасақшылардың біреуі Исаның бүйіріне найзасын сұғып алды, сол заматта қан мен су шыға келді.*

³⁵ Осыны көрген кісі* сендер де сенсін деп бұған куәлік береді. Оның куәлігіне сенуге болады, ол шындықты айтып тұрғанын біледі. ³⁶ Киелі жазбадағы «Оның ешбір сүйегі сындырылмасын!»* деген сөз орындалуға тиіс еді, бұл солай болды да. ³⁷ Киелі жазбалардың тағы бір жерінде: «Олар өздері түйреген Кісіні көретін болады» деп те жазылған.*

Сүйектің қабірге қойылуы

³⁸ Бұдан кейін ариматеялық Жүсіп деген кісі Пилатқа барды. Жүсіп Исадан тәлім алған шәкірті болғанмен, мұнысын яһуди басшыларынан қорыққанынан жасырып келген еді. Осы кісі Пилаттан Исаның мәйітін айқыштан түсіріп алуға рұқсат сұрады. Пилат бұған келісті. Жүсіп барып, сүйекті айқыштан түсіріп алды.

³⁹ Сондай-ақ Никөдем де сол жерге келді. Ол мәйітке жағатын мұр мен алой шайырының жүз қадақтай* қоспасын әкелді. Никөдем бұрын бір кезде түн ішінде Исаға келіп кеткен болатын.** ⁴⁰ Яһудилердің жерлеу салты бойынша екеуі мәйітке осы хош иісті қоспадан сала отырып оны бәтес орауышқа* орады.

⁴¹ Исаны айқышқа шегелеп өлтірген жердің маңында бір бақ болатын, сонда әлі ешкім қойылмаған бос қабір* бар еді. ⁴² Яһуди мейрамының қарсаңы* болғандықтан және қабір жақын тұрған соң, олар Исаның сүйегін соның ішіне апарып қойды.

*³⁴ Осымен Исаның өлгендігі күмәнсыз дәлелденді.

*³⁵ Жоханның өзі.

*³⁶ Яки: Оның ешбір сүйегін сындырмандар! (Мысыр. шығу 12:46; Забур жыр. 33:21)

*³⁷ Зәкәрия 12:10; Аян 1:7.

*³⁹ Немесе: отыз төрт килограмдай.

**³⁹ 3:1-2.

*⁴⁰ Яки: асыл кенеп кебінге.

*⁴¹ Жүсіптің әк тастан үңгіп алған қабірі (20:1; Матай 27:60).

*⁴² Яки: Діни демалыс күнінің алдындағы әзірлік күні, жұма (19:31).

20

Мәсіх қайта тірілді!

¹ Жексенбі күні* әлі қараңғы болған кезде мағдалалық Мәриям (жартастан үңгіп жасалған) қабірге** келіп, оның аузын бекіткен қақпақ тастың орнынан алынып қалғанын көрді. ² Мәриям Шимон Петірге және Исаның жақсы көрген шәкіртіне* жүгіріп барып, оларға: «Иемізді қабірден алып кетіпті! Оны қай жерге қойғанын білмейміз!** — деді.

³ Петір мен әлгі шәкірт дереу қаладан шығып, қабірге қарай беттеді. ⁴ Екеуі бірге жүгіре жөнелді, бірақ сол шәкірт Петірден жылдамырақ болғандықтан қабірге алдымен жетті. ⁵ Ол еңкейіп, бәтес орауыштың* жатқанын көрді, бірақ ішіне кірмеді. ⁶ Сол сәтте оның соңын ала Шимон Петір де келіп, қабірге кірді. ⁷ Ол да бәтес орауыш пен Исаның беті бүркелген сүлгінің жатқанын көрді. Сүлгі бәтес орауышпен бірге емес, бүктелген күйі бөлек жатыр екен. ⁸ Сонда бірінші болып келген әлгі шәкірт те қабірге кірді. Ол да соны көріп, Исаның тірілгеніне сенді. ⁹ Сол кезде олар Исаның Киелі жазбаларға сай өлімнен қайта тірілуге тиіс екендігін әлі де түсінбеуші еді.

¹⁰ Содан кейін екі шәкірт тұрған үйлеріне қайта оралды.

Қайта тірілген Мәсіхтің мағдалалық Мәриямға көрінуі

¹¹ Ал Мәриям үңгірдің алдында жылап тұрды. Жылап тұрған ол қабірдің ішіне еңкейіп карағанда, ¹² аққа оранған екі періштенің отырғанын көрді. Біреуі Исаның сүйегі қойылған жердің бас жағында, екіншісі аяқ жағында отыр екен. ¹³ Періштелер Мәриямға:

— Қарындас, неге жылап тұрсың? — деп тіл қатты. Ол:

— Мырзамды алып кетіпті, енді Оны қай жерге қойғанын білмеймін, — деді.

¹⁴ Осыны айтқаннан кейін артына бұрылған Мәриям Исаның тұрғанын көрді, бірақ Оны танымады. ¹⁵ Иса:

*1 Немесе: Аптаның бірінші күні.

**1 Яхудилер мәйіттерді әк тасты жарқабақтан қазылған үңгір қабірлерге қоятын (Матай 27:60).

*2 Исаның жақсы көрген шәкірті: кейін осы Ізгі хабарды жазып қалдырған елші Жохан.

**2 Мағдалалық Мәрияммен бірге басқа әйелдер де қабірге барып, бос қалғанын көрген еді (Лұқа 24:1).

*5 Яки: асыл кенеп кебіннің.

— Қарындас, неге жылап тұрсың? Кімді іздеп жүрсің? — деп сұрады. Мәриям Оны бағбан екен деп ойлап:

— Мырза, Оны алып кеткен Сіз болсаңыз, қай жерге қойғаныңызды айтыңызшы, мен Оны алып келейін, — деді. ¹⁶ Сонда Иса оған:

— Мәриям! — деп үн қатты. Мәриям Исаға бұрылып:

— Раббуни! — деді. Бұл сөз «Ұстазым!» деп аударылады.

¹⁷ Иса оған:

— Маған қолыңды тигізбе,* себебі Мен әлі Әкеме көтерілген жоқпын. Одан да бауырластарыма барып, оларға Менің Әкеме, яғни сендердің де Әкелеріңе, өз Құдайыма, яғни сендердің де Құдайларыңа көтерілетінімді айт! — деп тапсырды.

¹⁸ Мағдалалық Мәриям шәкірттерге барып, өзінің Иемізді көргенін және Оның осы айтқандарын жеткізді.

*Мәсіхтің шәкірттеріне келіп,
ұлы тапсырманы аманат етуі*

¹⁹ Сол жексенбі күнінің кешінде Исаның шәкірттері жиналып, яһуди басшыларынан қорыққаннан есіктерді бекітіп алған еді. Кенеттен кіріп келген Иса, орталарына тұра қалып: «Сендерге амандық пен тыныштық болсын!»* — деп батасын берді. ²⁰ Осыны айтқаннан кейін Иса оларға екі қолы мен бүйірін көрсетті.* Шәкірттері Иелері Мәсіхті көріп қатты қуанды. ²¹ Иса оларға тағы да: «Сендерге амандық пен тыныштық болсын! — деді. — Әкемнің Өзімді осы дүниеге жібергені сияқты, Мен де сендерді адамдарға жіберемін». ²² Осылай дегеннен кейін шәкірттерінің бетіне демін үрлеп: «Киелі Рухты қабыл алындар! ²³ Кімнің күнәларын кешсеңдер, солар кешіріледі, ал кімнің күнәларын кешпесеңдер, солар кешірілмейді»,* — деді.

*¹⁷ Яки: Мені ұстама (Маған жармаспа)!

*¹⁹ Яки: «Ассалаумағалайкүм!» (21,26-аяттарда да солай; Рут 2:4).

*²⁰ Иса қолдары мен бүйіріндегі тыртықтарын көрсетіп, Өзінің шегеленіп өліп, қайта тірілген Мәсіх екендігін дәлелдеді.

*²³ Егер сенушілер Құдай Рухының жетелеуіне толықтай мойынсұнса, шешімдері Оның еркіне сай болады (Матай 16:19).

Күмәнданған Томаның Мәсіхті көріп, тірілгеніне сенуі

²⁴ Исаның он екі шәкіртінің бірі, Сыңарлас деп аталып жүрген Тома, Иса келген кезде олардың арасында жоқ еді. ²⁵ Басқа шәкірттер оған:

— Біз Иемізді көрдік, — дегенде, Тома:

— Мен Оның қолдарынан шегелердің орнын көрмесем, саусағыммен шегелердің орнын сипап, бүйіріндегі тыртығын қолыммен ұстап көрмесем, Оның тірілгеніне еш сенбеймін, — деп жауап берді.

²⁶ Бір аптадан кейін Исаның шәкірттері тағы сол үйге жиналды, олармен бірге Тома да болды. Есік бекітілген еді, бірақ Иса кіріп келіп, орталарына тұра қалды да:

— Сендерге амандық пен тыныштық болсын! — деді. ²⁷ Содан кейін Томаға:

— Менің қолыма саусақтарыңды тигізіп қара, алақаныңды бүйіріме қой және сенімсіз болмай, сенетін бол! — деді. ²⁸ Тома Оған:

— Ием менің, Құдайым менің! — деді. ²⁹ Иса:

— Тома, сен Мені көргендіктен Маған сеніп тұрсың. Ал Мені көрмесе де сенетіндер бақытты!* — деп жауап берді.

³⁰ Иса шәкірттерінің көз алдында осы кітапта жазылмаған басқа да көптеген кереметтер істеді. ³¹ Ал жазылғандары Исаның Құтқарушы Мәсіх, Құдайдың рухани Ұлы,* екендігіне сендер сеніп, сенімдерің арқылы Онымен тығыз байланыста тұрып, шынайы өмірге ие болсын деген мақсатпен жазылған.

21 *Мәсіхтің шәкірттерімен көл жағасында кездесуі*

¹ Бұдан кейін Иса Тіберия көлінің жағасында тағы бір рет шәкірттеріне көрінді. Бұл былай болған еді: ² Шимон Петір, Сыңарлас Тома, Ғалилеядағы Қана қаласынан шыққан Натанайыл, Зебедейдің ұлдары* және Исаның тағы басқа екі шәкірті бәрі бірге болды. ³ Петір оларға:

— Балық аулауға бара жатырмын, — деді.

— Біз де барайық, — деді олар. Содан сыртқа шығып, қайыққа мінді. Алайда бұл түні олар түк ұстаған жоқ.

*²⁹ Яки: сенетіндер жарылқанады.

*³¹ 1:14,18,49; 11:27.

*² Жохан мен Жақып (Матай 4:21).

⁴Таң сәріде Иса жағада тұрды, бірақ шәкірттері Оның Сол екенін білмеді. ⁵Иса оларға:

— Балалар, балықтарың бар ма? — деп үн қатты.

— Жоқ.

⁶— Ауды қайықтың оң жағынан салыңдар, сонда біразын ұстайсыңдар, — деді Иса. Олар ауын тастаған соң түскен балықтың көптігінен оны тартып шығара алмады. ⁷Сол кезде Исаның жақсы көретін шәкірті Петірге: «Бұл — Иеміз ғой!» — деді.

«Бұл — Иеміз ғой!» дегенді естігенде, сырт киімсіз жүрген Шимон Петір көйлегін буып алып, суға секірді. ⁸Басқа шәкірттер де қайықпен жағаға беттеді, олар жағалаудан алыс емес, жүз метрдей жерде жүрген еді. Бұлар балыққа толы ауды сүйретіп келді. ⁹Жағалауға шыққан олар күйген ағашпен жағылған отты, оның үстіндегі балық пен нанды көрді.

¹⁰Иса оларға: «Қазір ұстаған балықтарыңнан әкеліндер!» — деді. ¹¹Петір суға түсіп, үлкен-үлкен балыққа толы ауды жағалауға шығарды, бір жүз елу үш балық бар екен. Балық сонша көп болса да, ау жыртылмапты. ¹²Иса оларға: «Енді келіп, тамақтаныңдар!» — деді. Шәкірттердің ешқайсысының: «Кімсіз?» деп сұрауға батылы бармады. Себебі олар Оның өздерінің Иелері Мәсіх екендігін білді. ¹³Иса келіп, нан алып, бұларға үлестіріп, балықтан да берді. ¹⁴Бұл Исаның өлімнен қайта тірілгеннен бері шәкірттеріне үшінші рет көрінуі еді.

Мәсіхтің Петірге арнаған тапсырмасы

¹⁵Олар тамақтанып алғаннан кейін, Иса Шимон Петірден:

— Жохан ұлы Шимон, сен Мені мыналарға қарағанда көбірек сүйесің бе? — деп сұрады.

— Иә, Ием, Сізді жақсы көретінімді білесіз ғой.

— Тоқты-қозыларымды бақ!*

¹⁶Иса екінші рет:

— Жохан ұлы Шимон, сен Мені сүйесің бе? — деп сұрады.

— Иә, Ием, Сізді жақсы көретінімді білесіз ғой. — Иса оған:

— Қойларымды бағып жүр!* — деп тапсырды.

*¹⁵ Яки: Тоқты-қозыларын қорыған қойшыдай, Менің жолыма түскендерді қарап жүр!

*¹⁶ Яки: Қойларын қорыған шопандай, Менің жолымды қуғандарды қарап жүр! (Келесі аятта да солай.)

¹⁷ Иса үшінші рет:

— Жохан ұлы Шимон, сен Мені жақсы көресің бе? — деп сұрады.

Иса: «Сен Мені жақсы көресің бе?» деп үшінші рет сұрағандықтан Петір мұңайып:

— Ием, Сіз бәрін де білесіз, Сізді жақсы көретінімді де білесіз, — деді. Иса оған:

— Қойларыма қарап жүр! ¹⁸ Саған өте маңызды шындықты айтамын: жас кезінде сен белінді өзің байлап, қалаған жағыңа бардың. Ал қартайғанда қолыңды созып тұрасың,* сонда басқа біреу белінді байлап, барғың келмеген жаққа еріксіз ертіп кететін болады, — деді.

¹⁹ Иса бұны Петірдің Құдайдың ұлылығын қандай өлімі арқылы паш ететінін білдіру үшін айтты. Осыдан кейін оған: «Мен жүріп өткен жолмен жүр!»* — деп тапсырды.

²⁰ Петір бұрылды да, Исаның жақсы көретін шәкіртінің ілесіп келе жатқанын көрді. Ол дастарқан басында Исаға қарай жантайып жатып: «Ием, Сізге опасыздық жасайтын кім?» — деп сұраған шәкірт еді.* ²¹ Петір сол шәкіртті көргенде Исаға:

— Ием, ал мынау ше? — деді. ²² Иса:

— Қаласам, Мен қайтып келгенше ол осында болады, онда сенің не шаруаң бар? Өзің Мен жүріп өткен жолмен жүр! — деп жауап берді.

²³ Бұдан кейін бауырластар арасында «сол шәкірт өлмейді» деген сөз тарады. Бірақ Иса Петірге «өлмейді» деп айтқан жоқ. «Қаласам, Мен қайтып келгенше ол осында болады, онда сенің не шаруаң бар?» деген еді.

Соңғы сөз

²⁴ Осының бәріне куә болып, барлығын жазып қалдырған — әлгі шәкірт. Біз оның куәлігінің шынайы екенін білеміз.*

²⁵ Исаның істеп кеткен көптеген басқа да істері бар. Олар туралы толықтай жазса, жазылуға тиісті кітаптар, менің ойымша, бұл дүниеге сыймас еді. (Аумин)

*¹⁸ Алғашқы кездегі сенушілер мұны Петір болашақта айқышқа шегеленіп шәйт болады деген пайғамбарлық сөз деп дұрыс түсінді.

*¹⁹ Немесе: Менің соңымнан ілес!

*²⁰ Яғни: Жохан (13:23; 21:7).

*²⁴ Бұл мәліметті Ефес қаласындағы қауым жетекшілері қосса керек. Әлгі шәкірт: Жохан.

Елшілердің істері

Жазба туралы мәлімет

Бұл «Лұқа жазған Ізгі хабардың» жалғасы.

Иса Мәсіх көкке қайтар алдында елшілеріне Иерусалимнен бастап жер шарының түкпір-түкпіріндегі бүкіл адамзатқа Ізгі хабарды жеткізу жайындағы ұлы тапсырманы міндеттеді. Бұл істе қабілет беру үшін Құдай оларға Өзінің Киелі Рухын дарытты. Соның жерге түсіп, елшілер және өзге сенушілер арқылы әрекет еткені — осы жазбаның басты тақырыбы.

Ізгі хабардың уағыздауымен сенушілер қауымдары пайда болды. Құдай оларға яһудилерден басқа ұлт адамдарын да қабылдатып, содан туындаған мәселелердің шешімін көрсетті.

Мәсіхшілерді қатты қудалап жүрген Саул (яки Пауыл) өкініп, Мәсіх жолына түсіп, кейін серіктерімен бірнеше елдерге сапарға шығып, Ізгі хабарды уағыздады.

«Елшілердің істері» жаңа сенушілер қауымдарының алғашқы отыз жылғы тарихын баяндайды. Олар мәдениеті мен діні әр түрлі халықтар арасында Мәсіх туралы Ізгі хабарды уағыздап, кең-байтақ Рим патшалығының астанасына дейін жариялады. Барған жерлерінде жаңа қауымдар пайда болды.

Тәптіштеп баяндалған жазбадан мұның бәрінің де тек адам баласының ісі емес, Құдай Рухының жасаған кереметі екендігі айқын көрініп тұр.

1 *Арнау және кіріспе*

¹⁻² Қымбатты Теофил!

Бірінші кітабымда* мен Иса қызметіне кіріскен уақыттан бастап, Оның көкке көтерілген күніне дейінгі аралықта не істеп, не үйреткені туралы түгел баяндадым. Ол көтерілмес бұрын Киелі Рухтың жетелеуімен тандап алған елшілеріне нұсқауларын берді. ³ Азапталып өлгеннен кейін оларға адам сенетін көп дәлелдер арқылы Өзінің тірі екенін көрсетті: қырық күн бойы елшілеріне көрініп, Құдай Патшалығы туралы айтып жүрді.

Исаның шәкірттеріне Құдай Рухының күшімен Өзіне куә болуды тапсыруы

⁴ Елшілерін жинап алған кезде Иса оларға былай деп бұйырды:

— Иерусалимнен кетпей, Әкенің өз уәдесін орындауын тосыңдар! Мен сендерге сол туралы айтқан едім ғой. ⁵ Жақияның шомылдыру рәсімі сумен болатын, ал енді біраз күнде сендер Киелі Рухпен шомылдырыласыңдар.* — ⁶ Сондықтан олар Исаның қасына жиналғанда Одан:

— Иеміз, Исраил елінің патшалығын осы кезде қайта орнатасыз ба? — деп сұрады. ⁷ Иса оларға былай деді:

— Әкем өз еркімен белгілеп қойған мерзімдер мен кездерді білу сендерге бұйырмаған. ⁸ Бірақ сендер Киелі Рух өздеріңе қонғанда Оның құдіретін қабылдайсыңдар, сөйтіп Иерусалимде, бүкіл Яһудея мен Самария аймақтарында және жердің шетіне дейін Маған куә боласыңдар.

Исаның көкке көтерілуі, Оның қайта оралуы жайлы уәде

⁹ Иса осылай деді де, олардың көзінше жоғары көтеріліп кетіп, бір бұлт Оны көзден таса қылды. ¹⁰ Олар аспанға қадала қарап тұрған кезде кенеттен ақ киімді екі жігіт қастарында пайда болды. Оларға:

¹¹ — Ғалилеялықтар, неменеге бұл жерде аспанға қарап тұрсыңдар? Жаңа қастарыңнан көкке көтеріліп, Құдай қабылдаған Иса көз алдарыңнан көкке қалай кетсе, тура солай қайтып келеді, — деді.

*1-2 «Лұқа жазған Ізгі хабарда».

*5 Яки: Киелі Рухқа кенелесіндер (2:2-4).

*Сенушілер қауымының Құдайға сиынып,
Матияның елшілікке тағайындалуы*

¹² Содан кейін елшілер бір шақырым жердегі Зәйтүн тауы деген төбеден Иерусалимге қайта оралды. ¹³ Қалаға кіргеннен кейін олар өздері қонып жүрген жоғарғы бөлмеге көтерілді. Бұлар: Петір мен Жохан, Жақып пен Әндір, Філіп пен Тома, Барталмай мен Матай, Әлпей ұлы Жақып пен Діншіл* Шимон және Жақып ұлы Яһуда. ¹⁴ Олар бірнеше әйелдермен, Исаның шешесі Мәриям және Оның інілерімен бірге ниеттес көңілмен сол жерде ұдайы Құдайға сиынып мінажат ететін.

¹⁵ Сол күндердің бірінде жиналған жүз жиырмадай бауырластарының ортасында тұрып, Петір былай деді:

¹⁶ — Бауырластар! Исаны тұтқындағандарға жол көрсетуші болған Яһуда туралы Киелі Рухтың ежелде Дәуіт арқылы алдын ала айтқан Киелі жазбалардағы сөзі орындалуға тиісті еді. ¹⁷ Яһуда да біз сияқты елші болып, қызметке бірге тағайындалған болатын. ¹⁸ Істеген қылмысының ақысына ол бір танап жер сатып алды; кейін сол жерінде етпетінен құлап, қарны жарылып, ішектері ақтарылып, арам өлді. — ¹⁹ Бұл оқиға Иерусалим тұрғындарының бәріне мәлім болды. Сондықтан олар сатып алынған осы жерді өз тілдерінде «Хакелдама», яғни «Қанды жер» деп атады. — ²⁰ Ал Забур жырларында:

«Мекені оның қаңырап бос қалсын,
Сонда тұратын ешкім де болмасын!»

және:

«Міндеті оның басқаға тапсырылсын!» —

деп жазылған. ²¹ Сондықтан Иеміз Исаның қайта тірілгеніне куә болып жүрген бізге тағы бір кісі қосылуға тиісті. Бұл — Иеміз бізбен бірге тұрған кезде ылғи қасымызда жүрген, ²² атап айтқанда, Жақия пайғамбар адамдарды тәубеге шақырып, шомылдыру рәсімінен өткізген кезден бастап, Иса бізден кетіп, Оны көкте Құдай қабылдап алған мезгілге дейін бізбен бірге болған азаматтардың біреуі болу керек.

*¹³ Лұқа 6:15.

²³ Сонымен олар екі жігітті: жанама аты Иуст Барзабас деп те аталған Жүсіпті және Матияны ұсынып, ²⁴ былай деп Құдайға сиынды:

— Уа, Жаратқан Ие, Сен барлық адамдардың көңіліндегісін білесің. Сен елшілік қызметті мойнына алуға осы екеуінің қайсысын тандап алғаныңды білдіре көр. ²⁵ Себебі Яһуда бұл қызметті тастап, өзіне лайықты жеріне кетті.

²⁶ Олар екеуіне жеребе салғанда жеребе Матияға түсті. Осылайша ол он бір елшінің қатарына қосылды.

2

Киелі Рухтың қонуы

¹ Алғашқы өнім мейрамы* келгенде, сенушілердің бәрі бірге болды. ² Сонда кенеттен көктен бір қатты дауыл соққандай шу естіліп, олар отырған бүкіл үйді алып кетті. ³ Оларға жалындай жалаңдаған тілдер көрінді де, бөлініп-бөлініп әрқайсысының үстіне бір-бірден қонды. ⁴ Бәрі Киелі Рухқа кенеліп, Оның өздеріне берген дарынына қарай бөтен тілдерде сөйлей бастады.

⁵ Иерусалимде дүниенің төрт бұрышындағы әр елден келген, Құдайды қастерлейтін яһудилер тұратын. ⁶ Осы шу естілгенде көптеген халық сол жерге жиналып, аңтарылып тұрып қалды. Себебі әрбіреуі тыңдағанда сенушілердің мұның өз тілінде сөйлеп тұрғанын естіді. ⁷ Халық қатты таңғалып: «Мына сөйлеп жатқандардың бәрі ғалилеялықтар емес пе? — десті. ⁸ — Бұлар қалайша біздің өз тілдерімізде сөйлеп жатыр?» ⁹ Арамызда парттар, медтер және еламдықтар бар, Месопотамия, Яһудея және Қападокияда, Понтус пен Азия,* ¹⁰ Фругия мен Памфүлия аймақтарында, Мысырда және Либияның Күренеге жақын өлкелерінде тұратындар бар; арамызда Римнен келген қонақтар — яһудилер және яһуди дініне кіргендер, сондай-ақ ¹¹ криттіктер мен арабтар да бар. Бірақ әрқайсымыз сол кісілердің өз тілдерімізде Құдайдың ұлы істерін жариялап жатқанын естіп тұрмыз!»

*1 Немесе: Елуінші күн мейрамы. (Оны Исраил халқы Құтқарылу мейрамынан елу күннен кейін егін орағының басында тойлап, Жаратқан Иенің берген өнімі үшін ризашылығын білдіретін: Мысыр. шығу 23:16; 34:22).

*8 Немесе: — Бұл қалайша болып тұр? Біз әрқайсымыз бұлардың өз тілдерімізде сөйлегенін естіп тұрмыз.

*9 Азия: қазіргі Түркия елінің батыс жағы, Рим империясының бір аймағы.

¹² Бәрі аң-таң болып не істерін білмей, бір-бірінен: «Бұл нені білдіреді?» — деп сұрады. ¹³ Ал кейбіреулері мысқылдап: «Сіре, олар тәтті шарапқа тойып алған шығар», — десті.

Петірдің жиналған көпшілікке уағыз айтуы

¹⁴ Сонда Петір өзге он бір елшімен бірге орнынан тұрып, даусын көтеріп, сөйлеп кетті:

— Уа, халайық, яһудилер мен Иерусалимнің барлық тұрғындары! Сендерге мұның мәнісін түсіндірейін, сөзіме құлақ тігіңдер!

¹⁵ Бұлар сендер ойлағандай ішіп алған емес, қазір уақыт таңертеңгі тоғыз ғой. ¹⁶ Қайта, ежелде Жоел пайғамбар айтқан мына сөз енді орындалып жатыр: ¹⁷ «Құдай былай дейді: осы заманның аяғында Мен өзімнің Рухымды бүкіл адамзаттың үстіне төгемін. Ұл-қыздарың пайғамбарлық сөз айтады, жас жігіттерің аян, қарттарың түс көреді. ¹⁸ Сол күндері Мен құл-күндерімнің үстіне Киелі Рухымды төгемін, олар да пайғамбарлық сөз айтады. ¹⁹ Мен аспан мен жерде қан, от және бұрқыраған түтін сияқты кереметтер мен ғажап істерді көрсетемін.* ²⁰ Иенің ұлы да салтанатты күні келмей тұрып, күн түнекке, ай қанға айналады. ²¹ Ал Иемізге сиынған әркім құтқарылады».*

²² Исраилдіктер, мына сөзді тыңдаңдар: Құдай назареттік Исаға сендердің алдарында құдіретпен кереметтер жасатқан еді. Ол солар арқылы Өзінің Исаны жібергендігіне куәлік берді; Құдай бұларды Иса арқылы араларында істеді, соны өздерің білесіңдер. ²³ Ол Құдайдың еркімен және алдын ала білуімен құрбан етілді: сендер Оны Тәңірге сенбейтін шетелдіктердің қолымен айқышқа шегелетіп өлтірттіңдер. ²⁴ Бірақ Құдай Исаны өлім тұзағынан* босатып, тірілтіп алды. Өйткені Оның өлім құрсауында қалуы мүмкін емес болатын. ²⁵ Дәуіт пайғамбар Ол туралы былай деген:

«Ықылас-ниетім әрдайым Иемде,
Оң жағымда маған жар боп келеді:

*¹⁹ Немесе: Мен жоғарыда — көкте кереметтер, төменде — жерде белгілер, қан мен от және бұрқыраған түтін көрсетемін. (Түсіндірмедегі «кереметті» қараңыз.)

*²¹ Немесе: Иемізге сиына жалбарынған әркім құтқарылады» (Жоел 2:28-32).

*²⁴ Немесе: өлім азабынан.

Жағдайым шайқалмайды ешбір кезде.
²⁶ Содан жүрегім шаттыққа толады,
 Мәз-мейрам боп тілімнен бал тамады,
 Саған сенгенімнен тәнім тыншиды.
²⁷ О дүниеге қимайсың жанымды,
 Қасиеттіңнің тәнін де шірітпейсің.
²⁸ Шын өмір жолын маған көрсетесің,
 Көз алдында қуанышқа бөлейсің».*

²⁹ Бауырластар, мен сендерге бабамыз Дәуіт туралы еш қаймықпай ашық айта аламын: ол өліп, жерленді, оның қабірі біздің елімізде күні бүгінге дейін сақталып келеді. ³⁰ Ал Дәуіт пайғамбар болғандықтан және Сенің тағыңа бір Ұрпағыңды отырғызамын деп Құдайдың өзіне ант еткенін білгендіктен, ³¹ ол келешекке көз жіберіп, Мәсіхтің қайта тірілуі туралы алдын ала былай деген болатын: Оның жаны о дүниеге қиылмады, тәні де шіріп кетпеді. ³² Осы Исаны Құдай қайта тірілтіп алды, біз бәріміз соған куәміз!

³³ Иса Құдайдың құдіретімен көкке көтеріліп, Әкеден уәделі Киелі Рухты алған соң, Оны біздің үстімізге төкті, мұны өздерің естіп және көріп тұрсындар. ³⁴ Себебі Дәуіттің өзі көкке көтеріліп кеткен жоқ, ол Забурда былай деген ғой:

³⁵ Жаратқан Ие менің Иеме былай деп айтты:

«Мен аяғыңның астына дұшпандарыңды
 Жығып бергенімше отыр оң жағымда».

³⁶ Сондықтан бүкіл Израил елі мынаны анық білсін: Құдай сендер айқышқа шегелеткен осы Исаны «Иеміз» және «Мәсіх» етіп тағайындады!*

³⁷ Халық мұны естігенде қатты өкініп, Петір мен басқа елшілерден:

— Бауырластар, біз енді не істеуіміз керек? — деп сұрады.

³⁸ Петір оларға былай деп жауап берді:

— Әркім күнәсының кешірілуі үшін теріс жолдан қайтып, шомылдыру рәсімінен өтсін! Сонда сендер Құдайдың сыйын — Оның Киелі Рухын қабылдайсындар. ³⁹ Себебі бұл уәде сендерге, балаларыңа және Құдай Иеміз шақыратын алыстағылардың бәріне арналған.

*²⁸ Забур жыр. 15:8-11.

*³⁶ Філіпі. хат 2:9-11.

⁴⁰ Петір тағы көптеген сөздермен оларға:

— Мына азғын ұрпақ (тартатын Құдайдың қаһарынан) құтқарылыңдар! — деп жалына ескертті.

⁴¹ Оның сөзін қабылдағандар шомылдыру рәсімінен өтті. Осылайша бұл күні қауымға үш мыңдай адам қосылды.

Мәсікке сенушілердің қауымдық өмірі

⁴² Олар елшілердің беріп жүрген тәлімін, араларындағы қарым-қатынастарын, нан ұзу рәсімін* және Құдайға сиынуды берік ұстанып, жалғастыра берді.

⁴³ Елдің бәрін үрей биледі, себебі елшілер арқылы Құдайдың құдіретін көрсеткен көптеген керемет істер болып жатты.

⁴⁴ Мәсікке сенушілердің бәрі біртұтас қауым болып, заттарын ортақ ұстады; ⁴⁵ (қажет болғанда) мал-мүлкін сатып, содан әркімге керегінше беріп отырды. ⁴⁶ Олар күн сайын ғибадатханада бір кісідей бірге болды; сонымен қатар өз үйлерінде де бас қосып, нан ұзу рәсімін орындап, ақ көңілмен қуана отырып, бірге тамақ ішіп, ⁴⁷ Құдайды дәріптеді. Оларды бүкіл халық ұнатты. Иеміз күн сайын тағы басқа адамдарды құтқарып, қауымына қосып отырды.

3

Петірдің сал қайыршыны сауықтыруы

¹ Осы күндердің бірінде Петір мен Жохан күндізгі сағат үште* мінажат ету үшін ғибадатханаға өрлеп бара жатты.

² Кісілер ана құрсағынан сал болып туған біреуді күн сайын ғибадатхананың «Көрікті қақпасының» қасына көтеріп алып келіп, отырғызып қоятын. Сол жерде ол ғибадатхана ауласына енгендерден қайыр сұрайтын. ³ Кіріп келе жатқан Петір мен Жоханды көргенде, әлгі олардан қайыр сұрады. ⁴ Бұлар оған көз салып, Петір: «Бізге қара!» — деді. ⁵ Ол екеуіне қадала қарап, бір нәрсе берер деп үміттеніп қалды. ⁶ Бірақ Петір:

— Менде күміс пен алтын жоқ. Дегенмен саған барымды беремін: назареттік Исаның атынан* айтамын: орныңнан тұрып, жүріп кет! — деді. ⁷ Оны оң қолынан ұстап, еңсесін көтерді.

*⁴² Мәсіхтің өз жанын құрбан еткендігін еске алу рәсімі (Лұқа 22:15-20).

*¹ Немесе: тоғызыншы сағатта, Құдайға сиынатын мезгілде. (Түсіндірмедегі «уақыт белгілеу жүйесін» қараңыз.)

*⁶ Демек: Исаның еркіне бағынып, Оның құдіретіне сүйеніп.

Сол сәтте аяғы мен тізесіне күш бітіп, ⁸ ол ұшып тұрып, жүріп кетті. Солармен бірге ғибадатхана ауласына кіріп, әрі-бері жүріп, секіріп, Құдайды мадақтаумен болды. ⁹ Күллі жұрт оның жүріп кеткенін және Құдайды мадақтағанын көрді. ¹⁰ Олар бұның ғибадатхананың «Көрікті қақпасының» жанында отырып, қайыр сұрайтын кісі екенін танып, онымен болған оқиғаға таңғалып, қатты абыржыды.

*Петірдің ғибадатхана алаңына жиналған халыққа
арнаған сөзі*

¹¹ Әлгі кісі Петір мен Жоханнан екі елі ажырамай қойды; аң-таң болған бүкіл жұрт солардың қасына, Сүлеймен атындағы бағаналы залда жиналды. ¹² Мұны көрген Петір халыққа бұрылып былай деді:

— Уа, исаилдіктер, сендер бұған неменеге таңғалып тұрсындар? Мынаның жүріп кетуіне өз күшімізбен немесе құдайшылдығымызбен себепші болғандай бізге неге қарай қалдыңдар? ¹³ Ыбырайым, Ысқақ және Жақыптың Құдайы, яғни біздің ата-бабаларымыздың сиынған Құдайы Өзінің Қызметшісі* Исаны ұлылыққа бөледі. Соны Пилат босатып жібермекші болғанмен, сендер опасыздық жасап, Пилаттың алдында Одан бас тарттындар. ¹⁴ Қасиетті және әділ Кісіден бас тартып, бір қанішердің босатылуын талап еттіңдер; ¹⁵ ал шынайы өмірдің қайнар көзін өлтірттіңдер! Бірақ та Құдай Оны өлімнен қайта тірілтіп алды, бұған біз куәмыз!

¹⁶ Ал енді, өздерің танып, көріп жүрген мына кісіге Исаның құдіреті әл-қуат берді, өйткені біз Оның есіміне сендік.* Иә, Иса берген сенім сендердің көз алдарыңда оның денсаулығын түгел қалпына келтірді.

¹⁷ Бауырластар, сендер де, басшыларың да білместік істегендеріңді білемін. ¹⁸ Ал Құдай барлық пайғамбарлардың аузымен Өзі жіберетін Құтқарушы Мәсіх азапталады деп алдын ала жариялатқан сөзін осылайша жүзеге асырды. ¹⁹ Сондықтан теріс жолдан қайтындар! Сонда Құдай Ие күнәларыңды кешіріп, ²⁰ сендерге рухтарыңды жаңғыртатын мезгілді беріп, алдын ала тағайындаған Мәсіх Исаны жібереді. ²¹ Барлық нәрсе қалпына келетін уақытқа дейін Құдай Мәсіхті Өзіне қайтарып

*¹³ Түсіндірмедегі «Құдайдың Қызметшісін» қараңыз.

*¹⁶ Немесе: Исаның есімі әл-қуат берді, өйткені біз Оған сендік.

алды. Сол күндерді Тәңір қасиетті пайғамбарларының аузымен баяғыда-ақ жариялап қойды. ²² Мұса ата-бабаларымызға былай деген еді ғой: «Құдай Иеміз сендерге мен сияқты бір Пайғамбарды бауырластарыңның арасынан шығарады. Соның айтқандарының бәрін тындандар. ²³ Кім осы Пайғамбарды тындамаса, ол халқының ішінен аластатылып, көзі жойылсын». ²⁴ Самуилден бастап одан кейінгі барлық пайғамбарлар да осы күндері болған оқиғаларды алдын ала жариялаған.

²⁵ Сендер пайғамбарлардың ұрпағысындар, Тәңірдің ата-бабаларыңмен жасасқан келісімін мұра етесіндер. Ол Ыбырайымға: «Сенің ұрпағың арқылы жердегі барлық ұлттарға ақ батам қонатын болады»* деген еді ғой. ²⁶ Сондықтан Құдай Өзінің Қызметшісін тірілтіп, әрқайсынды зұлымдықтарыңнан қайтарып, жарылқау мақсатында ең алдымен сендерге жіберді.

4

Екі елші жоғарғы кеңес алдында

¹ Петір мен Жохан жиналған жұртқа әлі де сөйлеп тұрған кезде оларға дін басылары, ғибадатхана сақшыларының басшысы және өзге саддукейлер де келді. ² Олар екеуінің халыққа тәлім беріп, Иса өлімнен қайта тірілді* деп жариялап жүргендеріне наразы болды. ³ Петір мен Жоханды тұтқындап, келесі күнгі таңертеңге дейін абақтыда ұстады. Себебі мезгіл кеш болып қалған еді. ⁴ Петірдің уағызын тындағандардың көбі сенімді қабылдап, қауымдағы ер адамдардың саны бес мың шамасында болды.

⁵ Келесі күні таңертең яһудилердің бастықтары, рубасылары және дін мұғалімдері Иерусалимде жиналды. ⁶ Бас діни қызметкер Ханна мен Қаяфа, Жохан, Ескендір, бас діни қызметкер әулетінің тағы басқа кісілері де түгел осында келді. ⁷ Олар екеуін ортаға шығарып:

— Сендер мұны қандай күшпен, кімнің атынан істедіндер? — деп сұрады. ⁸ Киелі Рухқа ерекше кенелген Петір оларға былай жауап берді:

— Халықты басқарушылар мен рубасылары! ⁹ Біз бүгін: «Ол кім арқылы сауықты?» деп, ауруға жасаған жақсылығымыз үшін тергелмек болып жатырмыз. ¹⁰ Ендеше бәріңіз біліңіздер, бүкіл Исраил халқына да мәлім болсын: сіздер айқышқа

*²⁵ Жаратылыс. баст. 22:18.

*² Сондықтан өлгендердің бәрі қиямет күні қайта тіріледі.

шегелеп өлтірген, ал Құдай өлімнен қайта тірілткен назареттік Иса Мәсіхтің атынан* мына кісі сауығып, қарсы алдарыңызда тұр.

¹¹ Иса — «құрылысшылар, — яғни сіздер, — керегі жоқ деп бас тартқан Тас. Ол енді үйдің басты іргетасына айналды!»*

¹² Исадан басқа ешкім де бізді (Құдайдың қаһарынан) құтқара алмайды! Аспан астында бізді құтқаратын басқа ешкімнің есімі адамдарға бұйырмаған!

¹³ Кеңес мүшелері Петір мен Жоханның батылдығын көріп, олардың арнайы діни даярлықтан өтпеген қарапайым адамдар екенін байқаған соң, таңғалды. Сондай-ақ екеуінің Исаның шәкірті болғанын біліп, ¹⁴ қастарында тұрған сауыққан кісіні көріп, қарсы ештеңе айта алмады. ¹⁵ Оларға: «Жоғарғы кеңестен шығындар!» — деп бұйырды да, өзара ақылдасып: ¹⁶ «Мына кісілерге не істесек екен? Олар арқылы бір кереметтің жасалғаны анық, бұл Иерусалимнің бүкіл тұрғындарына белгілі, онымен таласа алмаймыз. ¹⁷ Дегенмен бұл іс халыққа одан бетер тарап кетпес үшін, бұдан былай сол Есімді атап ешкімге сөйлемендер, олай етпеген күнде жазаға тартамыз деп қатаң тыйым салайық», — десті. ¹⁸ Әлгілерді шақырып алып, оларға:

— Исаның атымен ешқандай уағыз айтпандар да, тәлім бермендер де! — деп тыйым салды. ¹⁹ Бірақ Петір мен Жохан оларға:

— Құдайды емес, сіздерді тыңдау Оның алдында жөн болар ма екен, оны өздеріңіз шешіңіздер. ²⁰ Ал біз көріп-естігендеріміз туралы үнсіз қала алмаймыз, — деп жауап берді.

²¹ Жоғарғы кеңес болған оқиғаға бола Құдайды дәріптеп жүрген халықты ескеріп, екі елшіні жазалаудың ретін таппай, оларды қорқыта түсіп, жөніне жіберді. ²² Себебі ауруынан сауығып, кереметті басынан кешірген кісінің жасы қырықтан асып кеткен еді.

Сенушілердің Құдайдан батылдық сұрап сиынуы

²³ Өздерін босатқаннан кейін Петір мен Жохан қауымдас-тарына барып, басты діни қызметкерлер мен рубасыларының өздеріне айтқандарын түгел баяндап берді. ²⁴ Сенушілер осыны

*¹⁰ Яки: Мәсіхтің құдіретімен.

*¹¹ Забур жыр. 117:22; Лұқа 20:17-19.

естігенде ниеттес көңілмен Құдайға сиынып, дауыстап былай деді:

— Уа, Әлемнің Әміршісі, көк пен жерді, теңізді және олардағы нәрселердің бәрін жаратқан Сенсің! ²⁵ Өзіңнің қызметшің — арғы атамыз Дәуіттің аузымен Киелі Рух арқылы былай дедің:

«Неге халықтар жатыр ашуланып,
Ұлттар іске аспайтын жоспар құрып?
²⁶ Тәңір мен Оның қойған Патшасына
Әлемнің патшалары қарсы тұрып,
Әкімдер кеңесіп жатыр бірігіп».*

²⁷ Рас, осы қалада Ирод пен Понти Пилат Өзіңе бағынбайтын ұлттармен және Исраилдің руларымен бірігіп, Өзің Патша етіп тағайындаған қасиетті Қызметшің Исаға қарсы одақтасты.

²⁸ Алайда олардың іске асырғаны — Сенің құдіретті еркің алдын ала белгілеген жоспарың ғана.

²⁹ Ал енді, Иеміз, олардың қокан-лоқысын көріп, құлдарыңа сөзіңді зор батылдықпен уағыздайтын күш бере гөр! ³⁰ Қасиетті Қызметшің Исаның атынан ауруларды сауықтырып, керемет істер жасап, құдіретінді көрсете гөр!*

³¹ Олар сиынып болғаннан кейін өздері жиналып отырған жер қозғалып кетті. Бәрі Киелі Рухқа кенеліп, Құдай сөзін батылдықпен уағыздады.

*Сенушілердің өзара тату болып,
бір-біріне жәрдем көрсетуі*

³² Сенушілердің қауымы тонның ішкі бауындай өзара жақын, тату болды.* Ешкім қолындағы мал-мүлкін өз меншігім демей, олар барлығын бөлісті. ³³ Елшілер Иеміз Исаның қайта тірілгендігі туралы зор жігермен куәлік берді. Осылайша олардың бәріне Құдайдың мол рақымы жауды.

³⁴ Араларында жоқшылық көрген ешкім болған жоқ. Себебі жері немесе үйлері барлар керек болғанда меншіктерін сатып, ақша түсіріп, ³⁵ оны елшілердің алдына әкеліп қойып отырды.

*²⁶ Забур жыр. 2:1-2 (грекше аудармасынан үзінді).

*³⁰ Яки: қолыңды соза гөр.

*³² Яки: өзара ниеттес, ынтымақты болды.

Осыдан әркімге керегінше берілді. ³⁶⁻³⁷ Мысалы, Леуі руынан шыққан кипрлік Жүсіптің де егістік жері бар болатын; елшілер оған Барнаба — аударғанда Жігерлендіруші деген ат қойған еді. Сол кісі өзінің меншікті жерін сатып, түскен ақшаны алып келіп, елшілердің алдына қойды.

5

Екі жүзді ерлі-зайыптының жазалануы

¹ Анани есімді кісі мен әйелі Зәпира да бір танап жерлерін сатты. ² Анани түскен ақшаның бір бөлігін жасырып алып қалып, тек қалғанын ғана елшілердің алдына апарып қойды. Бұл жайлы әйелі де хабардар болды.

³ Сонда Петір Ананиға былай деді:

— Анани, неге жүрегіңе шайтанды ұялатып, Киелі Рухты алдап, жеріңнен түскен ақшаның бір бөлігін жасырып алып қалдың? ⁴ Ол сенің меншігің болып қалмайтын ба еді? Сатқаннан кейін де түскен ақшаға еркін ие болатын едің ғой. Бұлай істеуге неліктен бел байладың? Сен тек адамды емес, Құдайды да алдамақ болдың.

⁵ Анани осы сөздерді естісімен құлап түсіп, жан тапсырды. Мұны естігендердің бәрін қатты үрей биледі. ⁶ Жас жігіттер орындарынан тұрып, денесін кебінге орап, алып шығып, қабірге қойды.

⁷ Шамасы үш сағат өткенде оның әйелі келді, ол не болғанын әлі білмеуші еді. ⁸ Петір одан:

— Айтшы, сендер жерді осы бағаға саттындар ма? — деп сұрады. Ол:

— Иә, сол бағаға, — деп жауап берді. ⁹ Сонда Петір:

— Қалайша сендер Иеміздің Рухын алдауға бола ма, жоқ па деп сынауға келістіңдер? Міне, күйеуіңнің сүйегін қабірге қойғандар есіктен кіріп келе жатыр, олар сені де алып шығады, — деді.

¹⁰ Әйел лезде-ақ Петірдің алдына құлап түсіп, жан тапсырды. Ішке кірген жас жігіттер оның өліп қалғанын көріп, алып шығып, күйеуінің қасына қойды. ¹¹ Бүкіл қауымды және осыны естігендердің бәрін де қатты үрей биледі.

Елшілердің көп кереметтер жасауы

¹² Ал Иеміз елшілері арқылы ел ішінде көп кереметтер істеп, құдіретін көрсетті. Сенушілердің барлығы ниеттес көңілмен ғибадатханадағы Сүлеймен залына жиналып жүрді. ¹³ Бөтен-

дерден ешкімнің де оларды мазалауға* батылы бармады, ал халық бұларды дәріптеді. ¹⁴ Барған сайын көп кісілер — әйелдер мен еркектер топ-тобымен Иеміздің қауымына қосылып жатты. ¹⁵ Жандарынан өткенде Петірдің, тым болмаса, көлеңкесі түссін деп ауруларды көшеге шығарып, төсеніштер мен зембілдерге жатқызып қойды. ¹⁶ Иерусалимнің маңайындағы қалалардан да жұрт ағылып, аурулары мен жын қинаған кісілерін алып келді. Солардың бәрі сауығып кетті.

Елшілердің қамалып, таңғажайып босатылуы және жоғарғы кеңесте Исаны мойындауы

¹⁷ Сол кезде бас діни қызметкер мен оның жақтастарының бәрі, яғни саддукейлер тобының мүшелері, елшілерді қызғаныштан көре алмай, іштері күйді. ¹⁸ Оларды ұстатып, мемлекеттік түрмеге қаматты. ¹⁹ Ал Жаратқан Иенің бір періштесі түнде түрменің қақпаларын ашып, оларды шығарды да: ²⁰ «Ғибадатханаға барып, халыққа осы Жаңа өмір жайлы Ізгі хабарды түгел жарияландар!» — деді. ²¹ Олар айтқанын орындап, таң ата ғибадатханаға барып, халыққа тәлім берді.

Осы екі арада жақтастарын ертіп келген бас діни қызметкер жоғарғы кеңесті — Исраил басшыларының бүкіл мәжілісін жинап алды. Елшілерді алып келуге түрмеге адамдарын жіберді. ²² Қызметшілер оларды түрмеден таппай, қайта оралды. ²³ «Біз түрменің мұқият бекітілгенін, күзетшілердің қақпалардың алдында тұрғанын анықтадық. Бірақ ашқанда ішінен ешкімді таппадық», — деп баяндады. ²⁴ Ғибадатхана сақшыларының бастығы мен басты діни қызметкерлер мұны естігенде оның немен аяқталарын білмей, аң-таң болды.

²⁵ Ал біреу келіп: «Сіздер түрмеге жапқан кісілер ғибадатханада халыққа тәлім беріп тұр!» — деп мәлімдеді. ²⁶ Сақшылар бастығы қасындағы адамдарымен сол жерге барып, елшілерді алып келді. Бірақ зорлық болған жоқ, себебі тас лақтырып өлтірер деп халықтан қорықты. ²⁷ Келген, жоғарғы кеңестің алдында тұрған елшілерді бас діни қызметкер тергеуге алды.

²⁸ — Біз сендерге сол Адамның атынан тәлім беруге қатаң тыйым салған жоқпыз ба? Алайда сендер ілімдеріңді бүкіл Иерусалимге таратыпсыңдар. Осылайша сол Адамның қанын бізге жаппақсыңдар, — деді ол. ²⁹ Петір мен өзге елшілер былай деп жауап берді:

*13 Немесе: оларға екі жүзділікпен қосылуға.

— Адамдарды емес, Құдайды көбірек тыңдау керек! ³⁰ Ата-бабаларымыздың сиынған Құдайы сіздер ағашқа іліп өлтірген Исаны қайта тірілтіп, ³¹ Көсем және Құтқарушы ретінде Өзінің оң жағындағы ең құрметті орынға көтеріп, отырғызды. Осылай Ол Исраилдің бетін теріс жолдан қайтарып, күнәларын кешірмек. ³² Біз де, Киелі Рух та бұл оқиғаларға куәмыз. Құдай осы Киелі Рухын Өзіне бой ұсынғандарға сыйға береді.

³³ Жоғарғы кеңес осыны естігенде қатты ашуланып, оларды өлтіретін ойлары болды. ³⁴ Алайда араларындағы Гамалиел есімді бір парызшыл* орнынан тұрды; ол елдің бәрі қатты сыйлаған заң мұғалімі* болатын. Гамалиел елшілерді біраз уақытқа залдан шығаруға бұйырып, ³⁵ сөз сөйлей бастады:

— Қадірлі исраилдіктер, елдестерім, мына кісілерге не істегілерің келетінін жақсылап ойланыңыздар! ³⁶ Өздеріңіз білетіндей, біраз жыл бұрын Теуда ел алдына шығып, өзін ұлы көсеммін деп* жариялап, оған төрт жүзге жуық адам қосылды. Бірақ ол өлтіріліп, ергендер шашырап, жоқ болып кетті.**

³⁷ Одан кейін халық санағы кезінде ғалилеялық Яһуда ел алдына шығып, соңынан көп халық ертіп, көтеріліске шығарды. Оның да көзі құртылып, оған ергендер қуылып, тарап кетті.

³⁸ Ал енді сіздерге айтатыным мынау: бұл кісілерге тимеңіздер, босатып жіберіңіздер. Себебі егер бұл әрекет адам бастаған іс болса, ол өзінен-өзі құриды, ³⁹ бірақ Құдайдан болса, оны құрта алмайсыздар, тіпті Құдайға қарсы күресетін бола-сыздар.

Гамалиелдің сөзі қошталды. ⁴⁰ Елшілерді шақыртып, дүре соқтырып, тағы да Исаның атынан уағыз айтуға қатты тыйым салған соң босатып жіберді. ⁴¹ Жоғарғы кеңестен шыққан елшілер Иеміздің аты үшін қорлық көруге лайық деп саналғандарына қуанды.

⁴² Олар күн сайын ғибадатханада және үйлерде* тәлім беріп, Исаның Мәсіх екендігін уағыздауларын тоқтатқан жоқ.

*³⁴ Түсіндірмедегі «парызшыл» мен «дін мұғалімін» қараңыз.

*³⁶ Немесе: өзін Мәсіхпін деп.

**³⁶ Немесе: олардың көтерілісі өздігінен басылып қалды.

*⁴² Яки: үй-үйді аралап.

6

Қауымның жеті қызметшісінің тағайындалуы

¹ Мәсіх жолын қуушылардың* саны өсіп келе жатқан осы күндері грекше сөйлейтін шетелдік яһудилер жергіліктілермен ренжісіп қалды, себебі күнделікті тамақпен қамтамасыз еткен кезде олардың жесірлері ескерілмей қалып жүр еді. ² Сонда он екі елші Мәсіх жолын қуушылардың бүкіл қауымын жинап алып, былай деді:

— Егер біз Құдай сөзін уағыздау қызметіне салғырт қарап, дастарқан жасаумен айналыссақ, бұл дұрыс болмас еді. ³ Бауырластар, жақсы аты шығып жүрген, Киелі Рух пен даналыққа бөленген жеті жігітті орталарыңнан таңдап алындар! Оларға осы міндетті жүктемекпіз. ⁴ Ал біз Құдайға сиынып, Оның сөзін уағыздап, тәлім беру қызметімізді жалғастыра берейік.

⁵ Бұл ұсыныс бүкіл қауымнан қолдау тапты. Олар Құдайға жан-тәнімен сенетін, Оның Киелі Рухына бөленген Степан есімді кісіні, сонымен қатар Філіп, Прохор, Нықанор, Тимон, Пәрмен және Нықоланы таңдап алды; Нықола Антақиядан* келген, яһуди дініне кірген жат ұлттық болатын. ⁶ Оларды елшілердің алдына алып келді де, Тәңірге сиынып, үстеріне қолдарын қойып, баталарын берді.

⁷ Сонда Құдай сөзі кеңінен тарап, Иерусалимде Мәсіх жолын қуушылардың саны көбейе берді. Діни қызметкерлердің үлкен бір тобы да Мәсікке мойынсұнып, сене бастады.

Степанның тұтқындалуы

⁸ Құдайдың рақымы мен құдіретіне кенелген Степан халық арасында ұлы кереметтер жасап жүрді. ⁹ Ал «Құлдықтан босатылғандардың» мәжілісхана қауымының кейбір мүшелері Күрене, Ескендірия, Киликия және Азия өлкелерінен келген яһудилермен бірігіп алып, Степанға қарсы шығып, айтыса бастады. ¹⁰ Бірақ оның даналығына қарсы еш нәрсе істей алмады, себебі ол Киелі Рухқа сүйеніп сөйлейтін. ¹¹ Сонда олар жасырын келісім жасап: «Біз оның Мұса пайғамбарға және Құдайдың Өзіне қарсы қорлық сөз айтқанын естідік», — деп өтірік жала жапқызды.

*1 Мәсіх жолын қуушылар: шәкірттер.

*5 Антақия Сирия өлкесінің астанасы болатын.

¹² Осылай олар халықты, басшылар және дін мұғалімдерін еліртіп қойды; оны бас салып, зорлықпен сүйреп, жоғарғы кеңестің алдына апарды. ¹³ Сол жерде Степанға жала жауып, оны жалған куәларға қаралатып:

— Мына кісі үнемі осы киелі үй* мен Таурат заңына тіл тигізіп жүр! ¹⁴ Біз оның былай деп жүргенін естідік: «Назареттік Иса осы киелі үйді талқандап, Мұса қалдырған қасиетті дәстүрлерді өзгертеді», — деп айтқызды.

¹⁵ Жоғарғы кеңесте отырғандардың бәрі оған көз тігіп қарап отырғанда Степанның бет-жүзінің періштенікіне ұқсас екенін көрді.*

7

Степанның жоғарғы кеңес алдындағы сөзі

¹ Бас діни қызметкер Степаннан:

— Осы рас па? — деп сұрады. ² Ол былай деп жауап берді:

— Қадірлі ағайындар мен ақсақалдар, сөзіме құлақ түріңіздер! Арғы атамыз Ыбырайым Харан деген жерге әлі орын теппей тұрып, Месопотамияда жүрген кезінде оған салтанатты ұлылыққа бөленген Құдай аян беріп: ³ «Сен еліңді, туған-туысқандарыңды тастап, Мен өзіңе көрсететін елге көш!»* — деген.

⁴ Сонда Ыбырайым пайғамбар Халдей елін* тастап, Харанды мекендеді. Әкесі өлгеннен кейін Құдай оны сол жақтан сендер қазір тұрып жатқан осы жерге көшірді. ⁵ Дегенмен Құдай оған бұл елден мұра бермеген, тіпті бір сүйем жер де бермеген. Алайда Ол: «Осы жерді Мен өзіңе және ұрпақтарыңа сыйлаймын», — деп уәде берген еді,* бірақ сол кезде Ыбырайымнан бала жоқ болатын. ⁶ Құдай: «Сенің ұрпақтарың жат жерде келімсектер ретінде жүріп, төрт жүз жыл бойы құлдықта болып, жәбірленеді. ⁷ Бірақ оларды құл еткен халықты Мен жазалаймын. Содан кейін олар көшіп келіп, Маған осы жерде қызмет ететін болады»,* — деді. ⁸ Сол кезде Құдай Ыбырайыммен қасиетті келісім жасап, сүндеттеу рәсімін оның белгісі

*¹³ Сол заманда яһуди халқы Құдайға ғибадат ететін Иерусалимдегі киелі үй.

*¹⁵ Яки: бет-жүзінің періштенікі іспетті сәуле шашып тұрғанын көрді.

*³ Жаратылыс. баст. 12:1.

*⁴ Яки: Қазіргі Ирак елінің оңтүстік жағын.

*⁵ Жаратылыс. баст. 12:7; 17:8; 26:3.

*⁷ Жаратылыс. баст. 15:13-14; Мысыр. шығу 3:12.

қылды. Осылайша Ыбырайым Ысқаққа әке болып, оны сегізінші күні сүндеттеді. Ысқақтан Жақып туып, Жақып (біздің халқымыздың) он екі рубасының әкесі болды.

⁹ Рубасылары қызғаныштан (туған бауырлары) Жүсіпті Мысырға сатып жібереді. Бірақ Құдай жар болып, оны басына түскен қиыншылықтың бәрінен құтқарады. ¹⁰ Жүсіпке даналық сыйлап, Мысырдың патшасы перғауынның ықыласына бөлеп, перғауын оны Мысырға және өзінің бүкіл сарайына әмірші етіп қояды.*

¹¹ Бір кезде бүкіл Мысыр мен Қанахан елдері жұтқа ұшырап, қатты қиыншылық көріп, ата-бабаларымыз азық-түліксіз қалады. ¹² Мысырдан астық табуға болады дегенді естіген Жақып ұлдарын* сол жаққа жібереді; бұл олардың алғашқы сапары болатын. ¹³ Олар екінші рет сапарлап барғанда, Жүсіп бауырларына өзінің кім екенін ашады, осылайша перғауын оның шыққан тегін біліп алады. ¹⁴ Жүсіп әкесі Жақып пен барлық қандас туысқандарын — жалпы саны жетпіс бес жанды өзіне шақыртып алады. ¹⁵ Осылай Жақып Мысырға көшіп барады. Ол да, оның ұлдары да сонда өліп, ¹⁶ Сихем деген жерге апарылып, қабірге қойылады. Қабірді Ыбырайым Сихемдегі Хемордың балаларынан күміс ақшаға сатып алған болатын.*

¹⁷ Құдайдың Ыбырайымға берген уәдесінің орындалатын мерзімі жақындаған сайын Мысырдағы ұрпақтары өсіп, көбейе береді. ¹⁸ Бұл жағдай Жүсіпті білмейтін бір бөтен патша Мысырға билік құрғанға дейін созылады. ¹⁹ Сол патша халқымызға зұлым болып, аталарымызға қысымшылық көрсетіп, оларды жаңа туған нәрестелерін тірі қалмау үшін тастап кетуге мәжбүр етеді.*

²⁰ Осы кезде Мұса пайғамбар дүниеге келеді. Құдайдың көз алдында ерекше бала болған ол үш ай бойы ата-анасының үйінде өседі. ²¹ Бұлар оны амалсыздан тастап кеткенде перғауынның қызы бауырына басып, сәбиді туған баласындай тәрбиелейді. ²² Осылай Мұса мысырлықтардың бүкіл даналығын оқып-үйреніп, сөзі мен ісінің арқасында ықпалды адам болады.

*10 Жаратылыс. баст. 41:37-43.

*12 Немесе: ата-бабаларымызды (яки рубасыларды) (Жаратылыс. баст. 42:1-2).

*16 Жаратылыс. баст. 16-20.

*19 Мысыр. шығу 1:10-11,22.

²³ Мұса қырық жасқа келгенде ираилдік ұлттастарымды көрсем деген ойға келіп, ²⁴ соларға барғанда біреуіне бір мысырлықтың қол жұмсап жатқанын көреді. Соған болысып, әділетсіздіктің есесін қайтарып жүріп, мысырлық жігітті өлтіріп алады. ²⁵ Мұса Құдайдың менің қолым арқылы өздеріне азаттық алып беретінін ұлттас ағайындарым түсінер деп ойлайды. Бірақ олар мұны түсінген жоқ.

²⁶ Келесі күні екі ираилдіктің төбелесіп жатқанын көргенде Мұса оларды татуластырғысы келіп: «Жігіттер, сендер бауырластарыңдай болыңдар ғой! Қойыңдар, бір-бірінді неге жәбірлейсіңдер?» — дейді. ²⁷ Бірақ елдесін жәбірлеуші жігіт Мұсаны итеріп жіберіп: «Кім сені бізге басшы әрі төреші етіп тағайындады?» ²⁸ Сен немене, кешегі мысырлықты өлтіргендей, мені де өлтірмексің бе?» — дейді. ²⁹ Мұса бұл сөзден шошып, қашып кетеді. Мадиян* елінде кірме ретінде тұрып, екі балаға әке болады.

³⁰ Қырық жылдан кейін Синай тауының маңындағы айдалада жүргенде, Мұсаға жанып жатқан бір тікенді бұтаның жалынынан періште көрінеді. ³¹ Мұны байқаған Мұса көрініске қатты таңғалады. Анықтап қарауға жақындағанда Жаратқан Иенің: ³² «Мен ата-бабаларың Ыбырайым, Ысқақ және Жақыптың Құдайымын» деген даусын естиді. Бұдан қорқып, дірілдеп кеткен Мұсаның қарауға дәті бармайды. ³³ Сонда Иеміз оған былай дейді: «Аяғыңды шеш! Сен тұрған осы жер киелі. ³⁴ Мен халқымның Мысырда шеккен жәбіріне назар аударып келемін, күңіренген күрсіністері құлағыма жетті. Сондықтан оларды азат ету үшін көктен түстім. Кәне, жүр, Мен сені Мысырға жіберемін!»*

³⁵ «Кім сені бізге басшы, әрі төреші етіп тағайындады?» деп, бауырластары бас тартқан кісі осы Мұса еді. Бірақ тікенді бұтада аян берген періште арқылы Құдайдың Өзі оны басшы және құтқарушы ретінде жіберді. ³⁶ Осы Мұса бауырластарын алып шығып, Мысырда және Қызыл теңізде, одан кейін қырық жыл бойы айдалада көшіп-қонып жүргенде, Тәңірдің күдіретін көрсететін кереметтер жасады. ³⁷ Ираилдің үрім-бұтағына: «Құдай мен сияқты пайғамбарды бауырластарыңның арасынан шығарады», — деген кісі осы Мұса еді. ³⁸ Синай тауының

*²⁹ Мадиян: Сол заманда Қызыл теңіздегі Ақаба шығанағының екі жағын мекендеген тайпа (Мысыр. шығу 2:3-15).

*³⁴ Мысыр. шығу 3:1-10.

басында өзіне сөйлеген періштенің сөздерін ата-бабаларымызға айдаладағы жиналысында жеткізген кісі де осы Мұса болатын. Сонда ол шынайы өмірге жөн сілтейтін сөздерді бізге тапсыру үшін қабылдап алған еді.*

³⁹ Бірақ ата-бабаларымыз Мұсаны тындағысы келмей, кеудесінен итеріп, есіл-дертттері Мысырға ауып кетті. ⁴⁰ Олар Һароннан: «Бізге алдымызда жүріп отыратын тәңір мүсіндерін жасап беріңіз! Бізді Мысыр жерінен бастап алып шыққан анау Мұса болса, оған не болғанын білмейміз», — деп талап етті.* ⁴¹ Олар сол күндері жас бұқаның мүсінін жасап, оған құрбандық шалып, өз қолдарынан шыққан «тәңірге» қатты қуанып, көңілдерін көтерді.

⁴² Ал Құдай халықтан сырт айналып кетті де, оларды аспан денелеріне құлшылық етуге қалдырды. Осы туралы Пайғамбарлар жазбаларында былай деп жазылған: «Израил ұрпақтары, сендер қырық жыл бойы айдалада құрбандыққа мал шалып, басқа да сый-тартулар ұсынғанда соларды Маған бағыштадыңдар ма? ⁴³ Жоқ, сендер Молох тәңірінің мүсіні орналасқан шатырды және Ремфан жұлдызының бейнесін бірге алып жүрдіңдер; бұларды бас иіп құлшылық ету үшін жасап алған едіңдер. Сондықтан Мен сендерді жер аударып жіберемін», Бабылдан ары!*

⁴⁴ Айдалада ата-бабаларымыз Құдаймен жасаған келісімнің куәліктері сақталған шатыр араларында бар болатын. Бұл киелі шатыр Құдайдың берген әмірімен тура Мұса көрген үлгіге сай жасалған еді. ⁴⁵ Кейін Құдай Қанахандағы халықтарды қуып жіберіп, аталарымыз Ешуаның жетекшілігімен солардың жерін иемденіп алған кезде киелі шатырды осында әкелді. Бұл Дәуіт пайғамбардың заманына дейін ұласты. ⁴⁶ Құдайдың ризашылығына ие болған Дәуіт Жақыптың ұрпақтары сиынып жүрген Құдайының жер бетіндегі мекендейтін киелі үйін салу үшін Оның Өзінен рұқсат сұрады. ⁴⁷ Бірақ киелі үйді Дәуіт емес, оның ұлы Сүлеймен* салып кетті.

*³⁸ Мысыр. шығу 7:3; 12:41; 19:1-6.

*⁴⁰ Мұса қырық күн бойы Синай тауының басында Құдайға сиынып, Одан «Таурат заңын» қабылдап алды. Һарон — Мұсаның туған ағасы (Мысыр. шығу 32:1,23; Ру. санау 14:3).

*⁴³ Амос 5:25-27.

*⁴⁷ Сүлеймен: б.з.1000 жыл бұрын өмір сүрген Израилдің танымал патшасы (Патша. 2-ж. 7:2-16; Патша. 3-ж. 6:1-38).

⁴⁸ Алайда Құдай Тағала адам салған үйде тұрмайды. Ишая пайғамбар Оның былай деп айтқанын жазып қалдырды:

⁴⁹ «Көк — Менің тағым, ал жер — табан тіренішім.

Сендер Маған қандай үй салып бермексіңдер?

Немесе демалатын орным қай жер болмақ?

⁵⁰ Мұның бәрі өз қолымнан шықты емес пе?»

⁵¹ Ей, қасарысқандар! Құдайға шын жүректен бағынбай, Оның сөзіне құлақ салмайтын сіздер болып тұрсыздар. Ата-бабаларыңызға ұқсап Киелі Рухқа әлі де қарсы шығып келе жатырсыздар. ⁵² Ата-бабаларыңыз пайғамбарлардың қайсысын қудаламап еді! Олар Құдайдың әділ Қызметшісінің келуін алдын ала жариялаған хабаршыларын өлтірді. Сіздер енді Соның Өзін ұстап берген сатқын, өлтірген қанішер болдыңыздар! ⁵³ Періштелердің қызметі арқылы Таурат заңын қабылдағанмен, оны ұстанбай келесіздер!

Степанның өлтіріліп, қауымның қудалануы

⁵⁴ Мұны естіген кеңес мүшелерін ашу кернеп, Степанға тістерін қайрады. ⁵⁵ Ал Киелі Рухқа кенелген ол көкке қадала қарап, Құдайдың нұрлы салтанатын және Исаның Оның оң жағында тұрғанын көрді. ⁵⁶ Сонда ол:

— Міне, ғажап, көктің ашылғанын және көктен келіп, кеткен Билеушінің* Құдайдың оң жағындағы құрметті орнында тұрғанын көріп тұрмын! — деп дауыстап жіберді.

⁵⁷ Ал олар құлақтарын жауып алып, қатты шу шығарды. Бәрі бірдей оған бас салды да, ⁵⁸ қаладан сүйреп шығарып, тас лақтыра бастады. Куәгерлер шапандарын шешіп, Саул есімді жас жігітке бере салды. ⁵⁹ Олар тас лақтырып ұрып жатқанда, Степан: «Ием Иса, рухымды Өзіңе ала гөр! — деп сиынды. ⁶⁰ Тізерлеп отыра қалған ол қатты дауыстап: — Ием, олардың бұл күнәсын мойындарына арта көрме!» — деді. Осыларды айтысымен жан тапсырды.

8 ¹ Саул да Степанды өлтіруді қоштаған еді. Сол күннен бастап Иерусалимдегі сенушілер қауымын қатты қудалау басталды. Елшілерден басқалардың бәрі Яһудея мен Самария аймақтарына бытырап кетті. ² Ал Құдайды қастерлейтін бірнеше кісі Степанды қабірге қойып, қатты аза тұтып жоқтады.

*⁵⁶ Немесе: Адам Ұлының. (Түсіндірмені қараңыз.)

³ Саул болса, қауымға қырғидай тиді; үй-үйді аралап, әйелдер мен еркектерді сүйреп шығарып, түрмеге жапқызды.

Ізгі хабардың Самарияға жетуі

⁴ Бытырап кеткен сенушілер ел аралап, Ізгі хабарды таратып жүрді. ⁵ Қауым қызметшісі Філіп Самарияның астанасына* келіп, оның тұрғындарына Мәсіх туралы Ізгі хабарды жариялады. ⁶ Елдің бәрі Філіптің жасаған кереметтерін естіп-көргенде, айтқан сөздерін зейін қойып тындады. ⁷ Көп кісілердің буып жүрген жындары қатты айқайлап шығып, көптеген сал, мүгедек болғандар сауығып, ⁸ қала халқы үлкен қуанышқа кенелді.

⁹ Осы қалада бұрыннан сиқырлықпен айналысып келген Шимон есімді кісі тұрушы еді; ол ұлы адаммын деп мақтанып, Самария халқын таң қалдыратын. ¹⁰ Қатардағылардан бастап атақтыларға дейін бәрі оны жоғары санап: «Мына кісінде Ұлы күш деген Құдайдың күдіреті бар» деп ойлайтын. ¹¹ Шимон оларды едәуір уақыт сиқырлық өнерімен баурап алғандықтан, халық оны пір тұтты. ¹² Ал Філіп Құдай Патшалығы және Исаның Мәсіх екендігі туралы Ізгі хабарды жариялағанда, адамдар оған сеніп, көптеген ерлер мен әйелдер Мәсіх жолына түсіп, шомылдыру рәсімінен өтті. ¹³ Шимон да сеніп, осы рәсімнен өтіп, Філіптен бір елі қалмай қойды. Құдайдың күдіретін танытатын ұлы кереметтерді байқағанда қайран қалып жүрді.

*Киелі Рухтың самариялықтарға қонуы,
әрі сиқыршы Шимонның қатты сөгіс алуы*

¹⁴ Иерусалимдегі елшілер Самарияның халқы Құдайдың Ізгі хабарын қабыл алғанын естігенде, оларға Петір мен Жоханды жіберді. ¹⁵ Екеуі келген соң, Киелі Рухты қабылдасын деп солар үшін Тәңірге сиынды. ¹⁶ Себебі Киелі Рух әлі олардың ешқайсысына қонбаған еді. Олар тек Иеміз Исаның атынан* шомылдыру рәсімінен өткен болатын. ¹⁷ Екі елші олардың үстеріне қолдарын қойғанда, самариялық сенушілер де Киелі Рухты қабылдады.

*⁵ Сихар (Жохан 4:5).

*¹⁶ Яки: Исаның жолын қуушы ретінде (2:38; Матай 28:19).

¹⁸ Елшілердің алақан тигізуі арқылы Киелі Рух берілгенін байқаған Шимон оларға ақша ұсынып:

¹⁹ — Маған да осындай билік беріндерші, үстіне қолымды қойған әркім Киелі Рухты қабылдап жүрсін, — деді. ²⁰ Петір оған былай жауап берді:

— Құдайдың беретін дарынын ақшаға сатып аламын дегенің үшін ақшаң өзіңмен бірге құрысын. ²¹ Осы қызметті жасауға сенің қақың жоқ,* себебі Құдай алдында көңілің таза емес. ²² Сондықтан осы жаман қылығыңа өкініп, Құдайға сиынып жалбарын! Мүмкін, Ол көңіліндегі қара ниетінді кешіреді. ²³ Жаман қызғаныш пен әділетсіздікпен шырмалғандығыңды* байқаймын. — ²⁴ Ал Шимон олардан:

— «Айтқандарыңның бірі де басыма келмесін деп сендер мен үшін Құдайға жалбарынындар!» — деп өтінді.

²⁵ Екі елші халық алдында Иеміз туралы Ізгі хабарға куәлік келтіріп, уағызын аяқтағаннан кейін, Иерусалимге қайта оралып, жол-жөнекей Ізгі хабарды Самарияның көптеген ауылдарында уағыздай жүрді.

Ефиопиялық уәзірдің Мәсіх жолына түсуі

²⁶ Бір күні Жаратқан Иенің періштесі Філіпке: «Түрегеліп, түс кезінде* Иерусалимнен Газаға баратын елсіз жолға шық!» — деп әмір етті. ²⁷ Філіп тұрып, жүріп кетті. Жолда оған бір эфиопиялық* кез болды. Бұл Эфиопияның әйел патшасы Қандақидың барлық қазынасын басқаратын уәзірі екен. Ол Иерусалимге Құдайға құлшылық етуге келіп, ²⁸ енді еліне қайтып бара жатқанда, күймесінде Ишая пайғамбардың жазбасын оқып отыр екен. ²⁹ Киелі Рух Філіпке: «Күймеге жақындап, қатарласып жүр!» — деді. ³⁰ Філіп күймеге жүгіріп барғанда, ананың Ишая пайғамбардың жазбасын оқып отырғанын естіп, одан:

— Оқығаныңыз түсінікті ме? — деп сұрады. ³¹ Ол:

— Біреу түсіндірмесе, қайдан түсінейін? Күймеге мініп, қасыма отырыңызшы, — деп Філіптен өтінді.

*²¹ Немесе: осы іске сенің қатысың мен үлесің жоқ.

*²³ Немесе: сен ащы өтке толысың, әділетсіздіктің құлысың.

*²⁶ Немесе: оңтүстікке қарай.

*²⁷ Бұрын «Эфиопия» деп аталған ел Нилдің жоғарғы жағына, бүгінгі Мысыр мен Судан мемлекеттерінің Нубия өлкесіне орналасқан.

³² Жазбадан оқып отырған жері мынау еді:

«Оны қой сияқты шалатын жерге алып барды,
Қырқып жатқанда маңырамайтын тоқты секілді
Ол тіс жармады.

³³ Ол қорланып, әділ сотталу құқығынан айырылды.
Одан тарайтын ұрпақ туралы кім мәлімет бере алады?
Өйткені Оның жаны бұл дүниеден аластатылды».*

³⁴ Уәзір Філіптен:

— Өтінемін, айтыңызшы: пайғамбар осы сөздерді өзі туралы айтып тұрма, әлде басқа біреу туралы ма? — деп сұрады.

³⁵ Сонда Філіп Киелі жазбаның осы жерінен бастап, Иса туралы Ізгі хабарды айтып берді.

³⁶ Жолда осылай келе жатып, олар бір суға тап болды. Уәзір сонда:

— Мынау су ғой, менің шомылдыру рәсімінен өтуіме бола ма?» — деді. ³⁷(Сонда Філіп:

— Шын көңіліңізбен сенсеңіз, болады, — деп жауап берді. Бұған Ол:

— Мен Исаның Құдай Ұлы екеніне сенемін, — деді.) ³⁸ Ол күймені тоқтатуға бұйырды; екеуі суға түсіп, уәзірді рәсімнен өткізді. ³⁹ Олар судан шыққанда Жаратқан Иенің Рухы Філіпті білдірмей алып кетті, содан қайтып уәзір оны көрген жоқ, солай болса да, қуанған ол өз жөніне кетті.

⁴⁰ Бұдан кейін жұрт Філіпті Азоттан көрді, сол жерден ел аралап, Кесарияға жеткенше Ізгі хабарды барлық қалаларға таратып жүрді.

9

Сенімнің қас жауы Саулдың Исаға мойынсұнуы

¹ Ал Иеміздің жолын қуушыларға* қарсы өлтірем деген қоқан-лоқысы мен қаскөйлігін әлі де үдеткен Саул бас діни қызметкерге жолығып, ² (Сирияның) Дамаск қаласындағы мәжілісханаларына арнап хат жазуын сұрады; сол жерден еркек болсын, әйел болсын Исаның жолына түскендерді тапса бұғаулап, Иерусалимге алып келмекші еді. ³ Осы ниетпен кетіп бара жатып, Дамаскіге жақындап қалғанда, оған көктен түскен бір жарық кенеттен нұрын төгіп жіберді. ⁴ Саул жерге

*³³ Ишая 53:7-8.

*¹ Немесе: Иеміздің шәкірттеріне.

құлап түсіп, «Саул, Саул! Неге Мені қудалайсың?» — деген дауысты естіді. ⁵Саул:

— Сен кімсің, Ием? — деп сұрады. Ол:

— Мен сен қудалап жүрген Исамын! ⁶Тұр да, қалаға бар! Не істеуге тиіс екенің саған сол жерде айтылады! — деді.

⁷Саулдың сапарлас жігіттері үндемей тұрып қалды, себебі олар бір дауысты естігендей болғанмен ешкімді көрмеді. ⁸Саул түрегеліп, көзін ашқанда, еш нәрсе көре алмады. Сондықтан оны Дамаскіге дейін қолынан ұстап, жетектеп барды. ⁹Ол үш күн бойы көзі көрмей қалып, тамақ та ішіп-жемеді.

¹⁰Сол кезде Дамаскіде Исаның жолын қуушы Анани есімді кісі тұратын. Иеміз соған аян беріп:

— Анани! — деді. Ол:

— Тыңдап тұрмын, Ием! — деді.

¹¹— Тұр да, Түзу даңғыл деп аталатын көшеге бар, сол жерде Яхуданың үйінен тарстық Саул деген кісіні сұра! Қазір ол Тәңірге сиынып жатыр. ¹²Мен оған Анани есімді біреудің кіріп келіп, көзін ашу үшін үстіне қолын қойғанын көз алдына елестетіп, аян бердім, — деді Иеміз. ¹³Бірақ Анани:

— Ием, талайлардан осы кісі Иерусалимде Сенің халқыңа* қаншама көп жамандық істегені туралы хабар алдым. ¹⁴Ол басты діни қызметкерлерден Сенің атыңа сиынғандардың* бәрін осы жерде де тұтқындауға өкілеттік алыпты, — деп жауап берді. ¹⁵Бірақ Иеміз оған:

— Бар! Ол — Менің атымды басқа ұлттарға, патшаларға және Исраил халқына жариялау үшін тандап алған қызметшім. ¹⁶Ал Менің атыма бола қаншама азап шегуге тиіс екенін Мен оған білдіремін, — деп айтты.

¹⁷Анани жолға шығып, әлгі үйге кірді. Саулдың үстіне қолын қойып:

— Бауырласым Саул, саған жолшыбай келе жатқанда аян берген Иеміз Исаның Өзі көзің қайтадан көрсін, сен Киелі Рухқа кенелсін деп мені жіберді, — деді. ¹⁸Сол сәтте-ақ ол көзінен перде алынғандай, көре бастады. Орнынан тұрып, шомылдыру рәсімінен өтті де, ¹⁹тамақ ішіп, күшіне қайта енді.

*¹³ Немесе: Сенің қасиеттілеріңе (яғни сенушілерге).

*¹⁴ Яки: Сені Иеміз деп мойындағандардың.

Саулдың Дамаскіде және Иерусалимде уағыз айтуы

Бірнеше күн бойы Саул Мәсіх жолын қуушылармен бірге Дамаскіде болды. ²⁰ Көп кешікпей ол сол қаладағы яһуди мәжілісханаларында Исаның Құдай Ұлы екені туралы уағыздай бастады. ²¹ Сонда оны тыңдағандар қатты таңғалып:

— Иерусалимде Исаның атын мойындағандарды* аямай өлтірген кісі осы емес пе? Бұл жерге де ол сондайларды бұғаулап, басты діни қызметкерлерге ұстап беру үшін келген жоқ па? — десті. ²² Бірақ Саул одан бетер рухани күшейе түсіп, «Иса — Құтқарушы Мәсіх» деп дәлелдеп, Дамаскіде тұратын яһудилерді қатты таңғалдырды.

²³ Едәуір уақыт өткеннен кейін яһудилер оны өлтіруге сөз байласты, ²⁴ алайда Саул олардың құпия ниетін біліп қойды. Аналар оның көзін құрту үшін күні-түні қала қақпаларын андығандықтан, ²⁵ бауырластары Саулды бір түні кәрзеңкеге салып, қаланы қоршаған қамалдан төмен түсіріп жіберді.

²⁶ Осылайша Саул Иерусалимге жетіп, Исаның жолын қуушыларға қосылуға тырысты. Бірақ бәрі қорқып, оның шынымен-ақ Исаның жолына түскеніне сене алмады. ²⁷ Ал Барнаба Саулды қамқорлығына алып, елшілерге ертіп келді. Оларға Саулдың жолда Иеміздің аянын көріп, Оның сөзін естігенін* және Дамаскіде Исаның атынан батыл уағыз айтқанын әңгімелеп берді. ²⁸ Содан бастап Саул Иерусалимдегі сенушілермен емін-еркін араласып, Иеміз Иса туралы ашық түрде уағыз айтып жүрді. ²⁹ Ол грекше сөйлейтін яһудилермен де айтысып, олар мұның көзін жоюға әрекеттенді. ³⁰ Осыны естіген бауырластар Саулды Кесарияға алып кетіп, одан ары Тарсқа жөнелтті.

³¹ Сөйтіп сенушілер қауымы бүкіл Яһудея, Ғалилея және Самария аймақтарында тыныш күндерді басынан кешіп, рухани күшейіп, Иемізді қастерлеп, Киелі Рухтың қолдауымен* көбейіп жатты.

*²¹ Яки: Иерусалимде сол Есімге сиыңғандарды.

*²⁷ Немесе: Иемізді көргенін, Оның оған тіл қатқанын.

*³¹ Немесе: Иемізді құрметтеп, Киелі Рухтың жұбатып, жігерлендіріп, жетелеуімен.

*Петірдің сал адамды сауықтырып,
өлген әйелді қайта тірілтуі*

³² Ал Петір болса, ел аралап жүріп, жол-жөнекей Лүддадағы Құдайдың адамдарына келді. ³³ Ол сол жерде сегіз жыл бойы сал болып жатқан Еней есімді кісіні көрді. ³⁴ Петір оған: «Еней, Құтқарушы Мәсіх Иса сені құлантаза сауықтырады! Тұр да, төсегінді жина!» деді. Ол сол сәтте түрегелді. ³⁵ Лүдда қаласы мен Сарон жазығындағы бүкіл ел мұны көріп, теріс жолдарынан қайтып, Иеміздің жолына түсті.

³⁶ Иоппе* қаласында Мәсіх жолын қуушы Табита есімді бір әйел тұратын. Табита «Елік» деп аударылады. Ол кәріп-қасерлерге көмектесіп, көптеген игі істер жасайтын. ³⁷ Сол күндері Табита ауырып, өліп қалады. Оның денесін арулап, жоғарғы бөлмеге апарып қояды. ³⁸ Мәсіх жолын қуушылар Петірдің Иоппеге жақын жердегі Лүддада екенін біліп, оған: «Тезірек бізге келіңіз!» — деген өтінішпен екі жігітті жібереді. ³⁹ Петір олармен жүріп кетеді. Келген соң, оны жоғарғы бөлмеге алып барады. Сол бөлменің ішінде оны қайғырып жүрген жесірлер ортаға алып, марқұмның тірі кезінде тігіп беріп кеткен шапандары мен көйлектерін көрсетіп жылаумен болады. ⁴⁰ Петір оларды сыртқа шығарып жіберіп, тізерлеп отырып, Құдайға сиынады. Бұдан кейін мәйітке бұрылып: «Табита, тұр!» — дейді. Табита көзін ашып, Петірді көріп, түрегеліп отырады. ⁴¹ Петір оған қолын ұсынып, орнынан тұруға көмектеседі. Жесірлер мен басқа да сенушілерді шақырып, қайта тірілген Табитаны көрсетеді.

⁴² Бұл оқиға бүкіл Иоппеге мәлім болып, көптеген кісі Иемізге сенді. ⁴³ Осыдан кейін Петір бірнеше күн Иоппеде Шимон есімді тері илеушінің үйінде тұрып қалды.

10

Римдік жүзбасы Корнелдің Петірмен кездесуі

¹ Сол кезде Кесарияда Корнел есімді кісі тұратын, ол «Италиялық жасақ» деп аталған әскер бөлімінің жүзбасы еді. ² Үй-ішімен шын жүректен Құдайды қастерлейтін Корнел яһуди халқының кәріп-қасерлеріне көп қайырымдылық жасап, ұдайы Құдайға сиынып мінажат етіп жүретін. ³ Бір күні түс

*³⁶ Иоппе (яки Яффа): Жерорта теңізінің жағалауындағы кеме тоқтайтын қала (Жүніс 1:3).

қайта сағат үш шамасында ол Құдайдың бір періштесінің үйге кіріп, аян беріп,

— Корнел! — деп тіл қатқанын анық көрді. ⁴Оған көз салып, шошып кеткен жүзбасы:

— Мырза, не істеуім керек? — деп сұрады. Періште:

— Сенің еткен мінажатың және кәріп-қасерлерге берген қайыр-садақаң Құдай алдына жетті, Ол соларды мейірлене ескереді. ⁵Біреулерді Иоппеге жіберіп, Шимон Петір дегенді шақырт, ⁶ол теңіз жағасында тұратын тері илеуші Шимонның үйінде тұрып жатыр, — деп жауап берді.

⁷Өзімен сөйлескен періште ғайып болып кеткеннен кейін Корнел қызметшілерінің екеуін және өзіне қызмет етіп жүрген жасақшыларының бірін шақырып алды; ол да Құдайды қастерлейтін кісі еді. ⁸Бұларға бәрін айтып түсіндіріп, Иоппеге жіберді.

⁹Келесі күні бұлар қалаға жақындап қалғанда, Петір түс кезінде мінажат ету үшін үйдің төбесіне көтерілді. ¹⁰Оның қарны ашып, тамақ жегісі келіп кетті. Ас дайындалып жатқан кезде ол бір ерекше күйге еніп, ¹¹көктің ашылып, одан дастарқанға ұқсас нәрсенің төмендеп келе жатқанын көрді; ол төрт бұрышынан ұсталған күйі жерге қарай түсіріліп келе жатты. ¹²Ішінде алуан түрлі төрт аяқты жануарлар, бауырымен жорғалаушылар және жабайы құстар бар екен. ¹³Бір дауыс:

— Петір, тұр, біреуін сойып же! — деді. ¹⁴Петір:

— Жоқ, Ием! Мен ешқашан да арам тамақ* жеген емеспін, — деді. ¹⁵Дауыс екінші рет естіліп:

— Сен Құдай тазалағанды арам деп айтпа!* — деді. ¹⁶Осы үш рет қайталанып, дастарқан дереу жоғары көтеріліп кетті.

¹⁷Петір көрген аянының нені білдіретінін түсіне алмай тұрғанда, Корнел жіберген жігіттер Шимонның үйін іздеп, қақпа алдына тоқтады. ¹⁸Олар: «Осы үйде Шимон Петір деген қонақ бар ма екен?» — деп дауыстап сұрады. ¹⁹Петір көрген аяны туралы әлі ойланып тұрғанда, Киелі Рух оған: «Қарашы, сені үш жігіт іздеп келді. ²⁰Орныңнан тұрып, жерге түс, ойланбай-ақ солармен бірге жолға шық! Себебі оларды Мен жібердім», — деді. ²¹Петір төмен түсіп, жігіттерге жолығып:

*¹⁴ Яки: дін тарапынан тыйым салынған тағамдар.

*¹⁵ Осы аянмен Петірге барлық ұлттардың Құдай алдында Мәсіх арқылы тазаратыны көрсетілді.

— Сендер іздеп жүрген кісі менмін. Бұл жерге не себептен келдіңдер? — деп сұрады. ²² Олар былай деді:

— Бізді Корнел есімді жүзбасы жіберді. Ол әділ, Құдайды қастерлейтін және бүкіл яһуди халқы сыйлайтын кісі. Оған Құдайдың періштесі: «Петірді үйіңе шақыр, не айтады екен, соны тыңда!» — деп бұйырды. ²³ Петір оларды үйге шақырып, қонақ қылды. Келесі күні дайындалып, солармен бірге жолға шықты. Иоппедегі бауырластарының біразы оған еріп жүрді.

²⁴ Бір күннен кейін олар Кесарияға жетті. Корнел барлық туған-туысқандары мен жақын достарын үйіне шақырып, бұларды күтіп отыр екен. ²⁵ Петір үйіне кіргенде Корнел оның алдынан шығып құрметтеп, аяғына жығылды. ²⁶ Петір: «Түрегеліңіз, мен де сіз сияқты пендемін», — деп, оны тұрғызып алды. ²⁷ Корнелмен сөйлескен бойы үйге кірді. Үй толы кісі екенін көріп, ²⁸ оларға былай деп тіл қатты:

— Сіздер мен сықылды яһудиге басқа халықтың адамымен сөйлесуге немесе үйіне кіруге дініміздің ережелері арқылы тыйым салынғанын білесіздер. Бірақ Құдай маған ешбір адамға «қасиетсіз және арам» деп қарамау керек екенін білдірді. ²⁹ Сондықтан мен шақыруларыңыздан бас тартпай, осы жерге келіп тұрмын. Ал енді мені не себептен шақырғандарыңызды білгім келеді.

³⁰ Сонда Корнел былай деді:

— Үш күн бұрын* мен үйде Құдайға сиынып мінажат етіп отыр едім. Уақыт қазіргі сияқты түстен кейінгі сағат үштің кезі болатын. Кенеттен киімдері жарқыраған бір ер адам алдыма тұра қалып: ³¹ «Корнел, сенің мінажатың Құдайдың құлағына жетіп, берген қайыр-садақанды Ол мейірлене ескереді. ³² Иоппеге жіберіп, Шимон Петірді шақырт, ол теңіз жағасындағы тері илеуші Шимонның үйінде тұрып жатыр», — деді. ³³ Содан мен сізге дереу кісі жібердім, келгеніңіз өте жақсы болды. Қазір бәріміз осы жерде Құдай алдында отырып, Оның сізге сөйлетіп қойған сөзін тыңдағымыз келеді.

Петірдің Кесариядағы уағызы

³⁴ Сонда Петір былай деп сөзін бастады: «Құдайдың адамның бет-жүзіне қарамайтынын енді шынымен біліп алдым. ³⁵ Ол әр ұлттың Өзін қастерлеп, әділетке сай әрекет ететіндерін

*³⁰ Немесе: Төртінші күні.

қабылдайды. ³⁶ Құдай Исраил халқына Өзінің Иса Мәсіх арқылы адамзатпен татуласуы жайлы Ізгі хабарды жіберді: Мәсіх — бәрінің де Иесі! ³⁷ Жақия адамдардың шомылдыру рәсімінен өтуі туралы уағыз айтқан еді; Ғалилеядан бастап барлық яһуди елінде содан кейін болған оқиғаларды білесіздер: ³⁸ Құдай Киелі Рухы мен құдіретін назареттік Исаға дарытты. Ол игі істер жасап, шайтан бұғандарды айықтырып, ел аралап жүрді, өйткені Құдай Оған жар болды. ³⁹ Біз Исаның яһуди елінде және Иерусалимде істеген істерінің бәріне куәмыз; ақыр соңында Оны ағашқа іліп, өлтірді. ⁴⁰ Ал үшінші күні Құдай Оны қайта тірілтіп алып, ⁴¹ бүкіл халыққа емес, Өзі куә болуға алдын ала таңдап алған бізге көрсетті. Иса өлімнен қайта тірілгеннен кейін біз Онымен бірге тамақ ішіп-жедік. ⁴² Ол бізге адамдарға айтып, Құдайдың тірілер мен өлілерді соттауға тағайындаған Кісісінің Өзі екенін жариялап, куәлік келтіруге әмір етті. ⁴³ Барлық пайғамбарлар Иса туралы: «Оған сенген әркімнің күнәлары Оның арқасында кешіріледі» дегенге алдын ала куәлік келтірген.

⁴⁴ Петір осы сөздерді әлі айтып тұрған кезде, Киелі Рух сөзін тындап тұрғандардың бәріне қонды. ⁴⁵ Петірмен бірге келген сенуші яһудилер* Киелі Рухтың басқа ұлт адамдарына да құйылғандығына қатты таңғалды. ⁴⁶ Себебі олар аналардың әр түрлі тілдерде* сөйлеп, Құдайды мадақтап тұрғандарын естіді. Сонда Петір:

⁴⁷ — Мыналардың суға шомылдыру рәсімінен өтулеріне тыйым салуға бола ма? Олар да Киелі Рухты біз сияқты қабылдады ғой! — деп жауап беріп, ⁴⁸ оларды Исаның атынан* шомылдыру рәсімінен өткізуге бұйырды. Содан кейін олар Петірден бір-неше күнге қалуын өтінді.

11

Петірдің болған жайды Иерусалимде баяндауы

¹ Яһуди аймағындағы елшілер мен бауырластар Құдайдың Ізгі хабарын басқа ұлттың адамдары да қабылдағанын естіп білді. ² Петір Иерусалимге қайтып келгенде, Мәсіхке сенуші яһудилер* оны:

*45 Яки: сүндеттелген сенушілер.

*46 Немесе: бөтен тілдерде.

*48 Яғни: Исаның жолын қуушы ретінде.

*2 Немесе: сүндеттелгендер.

³ — Сен сүндеттелмеген адамдарға барып, солармен бірге тамақ ішіпсің, — деп жазғырды. ⁴ Сонда Петір оларға оқиғаның қалай болғанын рет-ретімен әңгімелеп берді:

⁵ — Мен Иоппе қаласында мінажат етіп отырғанда, ерекше күйге еніп, аян көрдім: үлкен дастарқанға ұқсас бір нәрсе төрт бұрышынан ұсталған күйі көктен түсіріліп, қасыма төмендеп келе жатты. ⁶ Ішіне анықтап қарағанымда төрт аяқты жануарлар, жабайы аңдар, бауырымен жорғалаушылар және жабайы құстарды көріп, ⁷ «Петір, тұр, біреуін сойып же!» — деген дауысты естідім. ⁸ Ал мен оған: «Жоқ, Ием! Мен ешқашан да арам тамақ жеген емеспін», — дедім. ⁹ Көктен естілген жанағы дауыс тағы да: «Сен Құдай тазалағанды арам деп айтпа!» деді. ¹⁰ Осы үш рет қайталанып, бәрі қайтадан көкке тартылып кетті.

¹¹ Дәл сол кезде мен болған үйдің алдына Кесариядан маған жіберілген үш кісі келді. ¹² Киелі Рух ойланбастан солармен бірге кетуім керек екенін маған айтып бұйырды. Мына алты бауырласым да ілесіп барып, осылай сол адамның үйіне кірдік. ¹³ Ол үйінде отырғанда періштенің аян беріп: «Біреулерді Иоппеге жіберіп, Шимон Петір дегенді шақырт!» ¹⁴ Ол саған Ізгі хабар айтады, сол арқылы өзің де, бүкіл үй-ішің де құтқарыласыңдар», — дегенін бізге әңгімелеп берді. ¹⁵ Мен сөйлей бастағанда, тура о баста бізге қонғандай, олардың үстіне де Киелі Рух қонды. ¹⁶ Сонда Иеміздің мына сөзі есіме түсті: «Жақияның шомылдыру рәсімі сумен болса, сендер Киелі Рухпен шомылдырыласыңдар». ¹⁷ Сондықтан, егер Құдай бізге берген сыйын Иеміз Иса Мәсіхке сенетін оларға да берсе, онда мен Құдайға қарсы келетін кіммін?

¹⁸ Аналар осыны естігенде тыныштанып:

— Сонымен Құдай басқа ұлттардың да теріс жолдан қайтып, шынайы өмірге ие болуына мүмкіндік берді, — деп Құдайды мадақтай бастады.

Антақиядағы алғашқы «мәсіхшілер» қауымы

¹⁹ Степан өлгеннен кейін қуғынға ұшырап, бытырап кеткен сенушілер Финикия өлкесіне, Кипр аралына және Сириядағы Антақия қаласына дейін барып, Ізгі хабарды тек яһудилерге ғана уағыздап жүрді. ²⁰ Бірақ кейбір кипрлік және күренелік сенушілер Антақияға келіп, Иеміз Иса туралы Ізгі хабарды

басқа ұлттың адамдарына да* айтып жүрді. ²¹ Құдай оларға құдіретін дарытқандықтан көп кісілер теріс жолдарынан қайтып, Иеміздің жолына түсті.

²² Бұл жайында Иерусалимдегі қауым да құлақтанып, Антақияға Барнабаны жіберді. ²³ Ол келіп, сол кісілерге деген Құдайдың рақымын көрген соң қатты қуанып, бәріне Иемізге шын көңілден адал болындар деп жігер берді. ²⁴ Өйткені Барнаба Киелі Рухпен сенімге мол кенелген жақсы кісі еді. Осылай Иеміздің қауымына көп халық қосылды.

²⁵ Содан кейін Барнаба Саулды іздеу үшін Тарсқа барып, ²⁶ оны тауып, Антақияға алып келді. Сол жердегі қауымда екеуі бір жылдай болып, көп кісілерге тәлім берді. Антақияда Исаның жолын қуушылар алғаш рет «мәсіхшілер» деп аталды.

*Антақия қауымының яһуди аймағындағы
мәсіхшілерге жәрдем жіберуі*

²⁷ Осы кезде Иерусалимнен Антақияға бірнеше пайғамбар* келді. ²⁸ Солардың ішінен Агаб деген біреуі орнынан тұрып, Киелі Рухтың бүкіл жерді аштық жайлайды деген хабарын жеткізді. Бұл аштық Клаудидің патшалық құрған кезінде болды да. ²⁹ Сондықтан Иеміздің жолын қуушылар әрқайсысы өзінің шамасы келгенше яһуди аймағындағы бауырластарына жәрдем жіберуге шешім қабылдады. ³⁰ Олар осылай істеп, жинағандарын Иерусалим қауымының жетекшілеріне Барнаба мен Саул арқылы жөнелтті.

12

*Елші Жақыптың өлтіріліп,
Петірдің түрмеден босатылуы*

¹ Шамамен осы кезде Ирод (Агриппа) патша* қауымның кейбір мүшелерін қолға түсіріп, зорлық-зомбылық көрсетіп, ² Жоханның туған ағасы Жақыпты* семсермен шауып өлтіртті.

³ Осы қылығы яһудилерге ұнағанын көрген ол Петірді де ұстатты. Бұл Ашымаған нан мейрамы күндері еді. ⁴ Осылай Петірді тұтқындатқан соң Ирод оны түрмеге жаптырып, төрт

*20 Яки: эллиндерге. (Сол заманда эллин мәдениеті кең жайылған еді.)

*27 Яки: Құдайдың хабарын жеткізуші.

*1 Ирод Агриппа I б.з. 44 ж. бүкіл Исраил елінде патшалық құрды.

*2 Иеміз Исаның он екі шәкіртінің және елшісінің бірі (Матай 4:21-22; 10:2; 20:20-23).

топқа бөлінген он алты жасақшыға күзеттіріп қойды да Құтқарылу мейрамынан кейін оны халықтың алдына шығарып, соттамақ болып ниеттенді. ⁵ Сонымен Петір абақтыда күзетілді, ал қауым ол үшін Құдайға қызу жалбарынып, сиынумен болды.

⁶ Ирод оны халық алдында соттайтын күні түнде Петір екі жасақшының ортасында екі шынжырмен байлаулы ұйықтап жатыр еді, есіктің алдында да қарауыл абақтыны күзетіп тұрды. ⁷ Кенеттен Жаратқан Иенің бір періштесі пайда болып, қапас жарқырап кетті. Періште Петірді бүйірінен түртіп оятып: «Тезірек тұр!» — дегенде, оның қолдарын байлаған шынжырлар сыпырылып түсті. ⁸ Періште: «Белінді буынып, аяғыңа да ки!» — деді. Петір мұны орындағаннан кейін, періште: «Шапаныңды жамылып, маған ер!» — деді. ⁹ Сонда Петір оған ілесіп, қапастан шықты. Періштенің істегені өңімде емес, түсімде болып жатыр екен* деп ойлады. ¹⁰ Олар бірінші және екінші қарауылдан өтіп, қалаға шығатын темір қақпаға келгенде, қақпа бұларға өзінен-өзі ашыла кетті де, екеуі сыртқа шықты. Бір көшемен жүріп бара жатқанда кенеттен періште Петірдің қасынан ғайып болды.

¹¹ Петір өзіне-өзі келгеннен кейін: «Иеміздің періштесін жіберіп, мені Иродтың қолынан және яһуди халқы күткеннің бәрінен құтқарғанын енді шынымен біліп тұрмын», — деді.

¹² Осыны аңғарған ол Жохан Марқаның* шешесі Мәриямның үйіне барды. Сол жерде көп бауырластар Құдайға сиынып мінажат етуге жиналған еді. ¹³ Петір сыртқы есікті қаққанда, Рода есімді қызметші қыз кім екенін білу үшін құлағын тосты.

¹⁴ Ол Петірді даусынан танып, қуанғанынан қақпаны ашпастан үйге жүгіріп барып:

— Қақпаның алдында Петір тұр, — деп хабарлады. ¹⁵ Ал үйдегілер:

— Есің дұрыс па өзі? — деп, оған сенбеді. Бірақ ол:

— Рас, рас! — деп тұрып алды.

— Бұл оның періштесі* шығар, — десті олар.

*⁹ Яки: істегені өңінде болып жатқанын білмей, аян көріп тұрмын деп ойлады.

*¹² Жохан Марқа кейін Барнаба, Пауыл және Петірдің көмекшісі болып, төрт «Ізгі хабардың» біреуін жазып қалдырды.

*¹⁵ Көп яһудилер әр адамның қорғаушы періштесі бар, ол сол адамның бейнесінде кей кездерде көрінеді екен деп нанатын.

¹⁶ Петір үздіксіз қағып тұрды. Ақырында олар ашып, оны көргенде, қатты таңғалды. ¹⁷ Петір сабыр етіндер деп қолын сілтеп, Иеміздің оны түрмеден қалай шығарғанын әңгімелеп берді. «Осыны Жақыпқа* және басқа бауырластарға айтындар!» — деп, үйден шығып, басқа жаққа кетіп қалды.

¹⁸ Таң атқанда қарауылдағылар Петірге не болғанын түсінбей қатты састы. ¹⁹ Ирод оны іздеуге бұйырып, таппаған соң күзетшілерді тергеп, өлімге кесті.

Ирод Агриппа патшаның жаман өлімі

Бұдан кейін Ирод яһуди елінен Қесарияға барып, сонда біраз уақытқа тоқтады. ²⁰ Ол Тир мен Сидонның тұрғындарына қатты өшігіп алған болатын. Екі қала келісіп, өкілдерін жіберді. Бұлар патшаның уәзірі Бластты өздерін жақтауға көндіргеннен кейін бітімге келейік деп өтінді, себебі олардың аймақтары патша елінен азық-түлік алып тұрушы еді.

²¹ Белгіленген күні Ирод патшалық сән-салтанатпен киініп, мінбедегі тағына отырды да, өкілдерге арнап сөз сөйледі. ²² Жиналған халық оған: «Адам емес, құдай сөйлеп тұр!» — деп айқайлай берді. ²³ Ирод Құдайға тиісті құрметті көрсетпегендіктен, Иеміздің періштесі оған дереу жаза жіберді: ол тірідей құртқа жем болып өлді.

²⁴ Ал Құдай сөзі кеңінен тарап, сенушілердің саны өсе берді. ²⁵ Барнаба мен Саул өздеріне жүктелген міндетті Иерусалимде орындап болып, Жохан Марқа есімді жігітті ертіп, (Антақияға) қайта оралды.

13 *Құдайдың Барнаба мен Саулды шетелге жіберуі*

¹ Антақиядағы сенушілер қауымында бірнеше пайғамбарлар* мен ұстаздар бар еді: Барнаба, Қара деп аталған Шимон, күренелік Лұси, өлке әкімшісі Иродпен бірге тәрбиеленген Манаин және Саул. ² Олар Иемізге сиынып, ораза тұтып отырғанда Киелі Рух: «Мен шақырған іске Барнаба мен Саулды Маған бөлек шығарып беріңдер!» — деді. ³ Сонда бәрі ораза тұтып мінажат етіп, екеуінің үстеріне қолдарын қойып, баталарын берді де, жолға шығарып салды.

*¹⁷ Иеміз Исаның інісі Жақып Иерусалимдегі мәсіхшілер қауымының бір жетекшісі болатын. Жақыптың хаты туралы мәліметті қараңыз.

*¹ Яғни: Құдайдың хабарын жеткізушілер (Қорынт. 1-хат 12:10).

Елшілер Кипр аралында

⁴Сөйтіп Киелі Рух жіберген екі елші Селеукиге барып, сол жерден кемеге отырып, Кипрге жүріп кетті. ⁵Салами қаласына келген соң, яһуди мәжілісханаларында Құдай сөзін уағыздады. Жохан (Марқа) бірге болып, оларға көмектесіп жүрді. ⁶Бүкіл аралды аралай отырып, Пат қаласына келген олар Барешуа есімді яһудиге кездесті: ол сиқыршы, жалған пайғамбар ⁷және Серги Пауыл есімді арал әміршісімен дос болып жүр екен. Әмірші ақылды кісі болатын, ол Құдай сөзін естігісі келіп, Барнаба мен Саулды өзіне шақырды. ⁸Бірақ әлгі сиқыршы Елума — грек тілінде оның аты солай — оларға қарсы шығып, әміршінің Құдай Сөзіне сенуін теріске шығаруға тырысты.

⁹Сонда Пауыл деп те аталатын Саул* Киелі Рухқа кенеліп, сиқыршының бетіне қадала қарап тұрып, былай деді: ¹⁰«Ей, шайтанның баласы, барлық әділдіктің жауы! Сенің ішің әр түрлі өтірік пен зұлымдыққа толы. Жаратқан Иенің тура жолын теріске шығаруды қоясың ба, жоқ па? ¹¹Енді Құдайдың құдіретіне ұшырап,* соқыр болып, бірталай уақыт күн сәулесін көрмейсің!»

Сол сәтте оны қара түнек басып, қолынан ұстап жетектейтін адам іздеп, сипаланды да қалды. ¹²Мұны көрген әмірші Иеміз туралы ілімге таңғалып, сенді.

Пауылдың Кіші Азияның Антақия қаласындағы уағызы

¹³Пауыл мен оның сапарластары Паттан кемеге мініп, Памфүлия аймағындағы Перге қаласына келді. Жохан (Марқа) олардан сол жерде айырылысып, Иерусалимге қайтып кетті. ¹⁴Ал екі елші Пергеден ары кетіп, Писидия аймағындағы Антақияға келді. Демалыс күні* олар яһуди мәжілісханасына келіп, отырды. ¹⁵Таураттан және пайғамбарлар жазбаларынан үзінділер оқылған соң, мәжілісхана басшылары оларға:

— Бауырластар, егер сендер жамағатқа жігер беретін сөз айтамын десендер, айта беріндер! — деді. ¹⁶Сонда Пауыл тұрды да, қолымен тыныштыққа шақырып, сөйлеп кетті:

*⁹ Яһуди халқынан шыққан Саулдың римдік азаматтығы да болатын.

Бұдан былай Саул Пауыл деген латынша есімімен аталады.

*¹¹ Немесе: Құдайдың қолы сені соғып.

*¹⁴ Немесе: сенбі күні (яһудилердің діни демалыс күні).

— Исраилдіктер мен басқа ұлттың Құдайды қастерлеушілері, құлақ түріндер! ¹⁷ Біздің Исраил халқымыз сиынатын Құдай ата-бабаларымызды тандап алды. Халқымыздың Мысырда жат жерлік болған кезінде Ол оның санын көбейтіп, керемет күшпен сол елден алып шықты. ¹⁸ Қырық жылдай уақыт бойы Құдай айдалада көшіп-қонып жүрген оларға қамқор болған соң, ¹⁹ Қанахан елінде жеті ұлтты жоқ қылып, тандап алған өз халқына солардың жерін меншікке берді. ²⁰ Содан кейін Самуил пайғамбар келгенше Құдай оларға төрт жүз елу жыл бойы билерді* жіберді. ²¹ Халық патша сұрағанда, Құдай оларға қырық жылға Бунямин руының жігіті Қиштың ұлы Саулды берді. ²² Оны тақтан түсіргеннен кейін, оларға патшалыққа Дәуіт пайғамбарды беріп, ол туралы «Мен көңілімнен шыққан адамды таптым, ол — Есей ұлы Дәуіт; сол Менің қалағанымның бәрін орындайды», — деді. ²³ Құдай Дәуітке уәде еткендей оның әулетінен Исраил халқы үшін Құтқарушы* ретінде Исаны шығарды. ²⁴ Ол келместен бұрын, Жақия пайғамбар Исраил халқына: «Теріс жолдан қайтып, шомылдыру рәсімінен өтіңдер!» — деп уағыз айтып жүрген еді. ²⁵ Өз қызметінің соңғы кезінде Жақия пайғамбар: «Сендер мені кім деп ойлайсындар? Мен Ол емеспін! Қараңдар, Ол менен кейін келе жатыр. Бірақ мен Оның құлы болып кебісін беруге де тұрмаймын»,* — дейтін.

²⁶ Бауырластар, Ыбырайым атаның әулетінен тарағандар мен басқа ұлттың Құдайды қастерлеушілері! Құтқарылу туралы хабар бізге жіберілді, ²⁷ себебі Иерусалимнің тұрғындары және олардың басшылары Исаны танымай, соттады. Сол ісі арқылы олар пайғамбарлардың біз демалыс күндері оқып жүрген, алдын ала айтқан сөздерін жүзеге асырды. ²⁸ Одан өлім жазасын тартқызатындай кінә таба алмағанмен олар Пилаттан Оны өлтіруді талап етіп, дегендерін орындатты. ²⁹ Сол туралы Киелі жазбаларда айтылғанның бәрі жүзеге асқаннан кейін, Исаның денесі айқыштан түсіріліп, қабірге қойылды. ³⁰ Алайда Құдай Оны өлімнен қайта тірілтіп алды! ³¹ Бұдан кейін Иса

*²⁰ Сол заманда халықты тура жолға салсын, оны жаулардан құтқарсын және ел ішіндегі дау-дамайды шешсін деп билерді Құдай Өзі тағайындайтын.

*²³ Түсіндірмедегі «Мәсіхті» қараңыз.

*²⁵ Немесе: мен (Құдай жіберген) Мәсіхтің аяқ киімінің бауын шешуге де лайықты емеспін (Марқа 1:7; Жохан 1:20).

Өзіне Ғалилеядан Иерусалимге еріп келген кісілерге көп күн бойы көрініп жүрді; қазір олар халық алдында Оның куәлары болып жүр.

³² Біз екеуіміз сендерге осы Ізгі хабарды уағыздаймыз: Құдай ата-бабаларымызға берген уәдесін ³³ солардың ұрпақтары — біз үшін Исаны өлімнен қайта тірілту арқылы орындады. Забурдың екінші жырында мынаған ұқсас жазылған:

«Сен Менің рухани Ұлымсың,
Бүгін Әкең екендігімді жарияладым».*

³⁴ Оның денесін еш уақытта шірітпеу үшін қайта тірілтті, бұны Оған мына сөздермен алдын ала білдірген болатын:

«Мен Дәуітке уәде еткен,
Қасиетті де сенімді игіліктерді Саған беремін».

³⁵ Өйткені Дәуіт Забурдың басқа жырында Құдайға арнап былай деп жазған:

«Қасиеттіңнің* тәнін де шірітпейсің».

³⁶ Дәуіттің өзі заманында Құдайдың еркі бойынша халқына қызмет еткен соң дүниеден өтіп, ата-бабаларының қасына қойылып, денесі шіріп кетті. ³⁷ Алайда Дәуіт айтып тұрған «адал Кісіні» Құдай өлімнен қайта тірілтіп алғандықтан, Оның денесі шіріген емес.

³⁸ Сондықтан, бауырластар, мынаны біліп алыңдар: біз сендерге Құдай күнәларыңды осы Кісінің құрбандығы арқылы кешіретінін жариялаймыз. ³⁹ Мұса қалдырған Таурат заңын орындасандар да, күнәларыңнан шынайы ақтала алмадыңдар. Ал енді Исаға сенген әркім бар күнәларынан Исаның құрбан болғандығы арқылы ақталады.

⁴⁰ Сонымен байқандар, пайғамбарлар жазбаларындағы мына сөздер бастарыңа келмесін:

⁴¹ «Сақтаныңдар, Құдайдың айтқанын менсінбейтіндер,
Таңғалыңдар да үрейленіндер!
Себебі көздерің тірі тұрғанда Мен,
Біреу айтса сендер сенбейтін,
Үрей туғызатындай іс жасаймын».*

*³³ Немесе: Бүгін Саған (рухани жағынан) Әке болдым (Забур жыр. 2:7; Еврей. хат 1:5; Матай 3:17).

*³⁵ Яки: Өзіңе Бағышталғанның (Забур жыр. 15:10).

*⁴¹ Аббақұқ 1:5.

⁴² Пауыл мен Барнаба мәжілісханадан шығарда келесі демалыс күні осы туралы тағы да айтуға шақырылды. ⁴³ Жиналыс тарап кеткен соң, көптеген яһудилер мен басқа ұлттың Құдайды қастерлеушілері Пауыл мен Барнабаға еріп жүрді. Бұл екеуі олармен сөйлесіп, «Құдайдың рақымынан таймандар!» — деп мықтап ескертті.

⁴⁴ Келесі демалыс күні Иеміз туралы Ізгі хабарды тындау үшін қала халқының басым көпшілігі мәжілісханаға жиналды. ⁴⁵ Яһудилер осынша көп адамдарды көргенде, қызғанып кетіп, Пауылдың айтқандарына қарсы сөйлеп, оған тіл тигізді. ⁴⁶ Сонда Пауыл мен Барнаба оларға нығарлап сөйлеп былай деді:

— Құдайдың Ізгі хабарын алдымен сендерге уағыздауымыз керек еді. Алайда оны қабылдамай, өздерінді мәңгілік өмірге лайық санамайтын болсаңдар, онда басқа ұлттарға бет бұрамыз!

⁴⁷ Себебі Иеміз бізге мынадай әмір берді:

«Жер бетіндегі барлық елдерді құтқаруың үшін*
Сені басқа ұлттарға да Нұр болуға белгіледім».

⁴⁸ Басқа ұлттың кісілері мұны естігенде қуанып, Иеміз туралы Ізгі хабарды мадақтай бастады. Мәңгілік өмірге ие болады деп Құдай белгілеп қойғандар Мәсіхке сеніп, Оның жолына түсті.

⁴⁹ Иеміздің Ізгі хабары бұдан кейін сол өңірге түгел тарады.

⁵⁰ Бірақ яһудилер басқа ұлттың Құдайды қастерлейтін беделді әйелдері мен қала басшыларын Пауыл мен Барнабаға қарсы арандатып қойды; олар екі елшіні қуалап, сол өңірден қуып шығарды. ⁵¹ Елшілер оларға қарсы куәлік ретінде аяқтарының шаң-тозаңын қағып тастап,* Қония қаласына жүріп кетті.

⁵² Ал жергілікті сенушілер қуанышқа және Киелі Рухқа молынан кенелді.

14

Қонияда Ізгі хабарды тарату

¹ Қонияда да екі елші яһуди мәжілісханасына барғанда, уағыз айтқандары сондай, яһудилер мен басқа ұлттық кісілердің көбі Иемізге сенді. ² Ал сенбейтін яһудилер басқа ұлт адамдарын қоздырып, бауырластарға қарсы өшіктіріп қойды. ³ Дегенмен

*⁴⁷ Немесе: Жердің шетіне дейін Құтқарушы болуың үшін (Ишая 49:6; Лұқа 2:30-32).

*⁵¹ Бұл салт Құдайдың сөзін қабылдамағандармен қарым-қатынастың үзілгенін білдіреді (Лұқа 10:8-12).

екі елші едәуір уақыт сол жерде болып, Иеміз туралы батыл сөйлеп жүрді. Ол елшілерге кереметтер жасайтын құдіретті күш беріп, Өзінің рақымдылығы туралы Ізгі хабарды растады.

⁴ Қала тұрғындары екі жақ боп бөлініп, бір жағы сенбейтін яһудилерді, басқалары елшілерді қолдады. ⁵ Басқа ұлт адамдары мен яһудилердің бірсыпырасы басшыларымен бірігіп, елшілерге бірден тап беріп, азаптап, тас лақтырып өлтірмекші болғанда, ⁶ елшілер бұл туралы біліп қойып, Лиқаония аймағындағы Лүстра мен Дербе қалаларының маңайына қашып кетіп, құтылды. ⁷ Сол жерде Ізгі хабарды уағыздады.

Сал адамның сауығуы, ал елдестерінің құбылмалы әрекеті

⁸ Лүстрада екі аяғы да бүкір бір адам тұратын, ол туғаннан сал болып, ешқашан жүріп көрмеген еді. ⁹ Сол Пауылдың айтқан уағызын тыңдап отырды. Оған көзі түсіп, сауығамын деген сенімін байқаған Пауыл ¹⁰ қатты дауыстап: «Тік тұр аяғыңа!» — деді. Сол сәтте ол ұшып тұрып, жүріп кетті.

¹¹ Пауылдың істегенін көрген халық қатты дауыспен Лиқаон тілінде айқайлап: «Тәңірлер адам кейпіне еніп, бізге көктен түсті! — деді. ¹² Олар Барнабаны Зевс, Пауылды Гермес деп атады, себебі сөз тізгіні Пауылдың қолында еді.* ¹³ Қаланың сыртында Зевске арналған ғибадатхана бар болатын, сондағы діни қызметкер гүлдестелермен әшекейленген бұқаларды қала қақпасының алдына алып келіп, халықпен бірге құрбандыққа шалмақшы болды.

¹⁴ Барнаба мен Пауыл осыны естігенде киімдерін жыртып, наразылықтарын білдірді. Көпшіліктің арасына жүгіріп барып, қатты дауыспен былай деді: ¹⁵ «Ей, азаматтар, неге бұлай істейсіндер? Біз де сендер сияқты пенделерміз! Біз сендерге түкке тұрмайтын тәңір бейнелерін тастап, аспан мен жерді, теңізді және олардағы бар нәрселерді жаратқан тірі Құдайға бет бұрсын деп, Ізгі хабарды әкелдік. ¹⁶ Құдай өткен ұрпақтардың кезінде барлық ұлттарды өз беттерімен жіберсе де, ¹⁷ Өзінің бар екендігіне игі істерімен анық куәлік келтіруін тоқтатпады: аспаннан жаңбыр жаудырып, дер кезінде өнім беріп, мол азық сыйлап, жанымызды қуанышқа толтырады».

*¹² Грек аңыздары бойынша Зевс ең үлкен тәңір, ал Гермес оның хабаршысы болатын.

¹⁸ Осы сөздермен олар халықты өздеріне құрбандық шалмай үйлеріне қайтуға әрең дегенде көндірді.

¹⁹ Ал Антақия мен Қониядан бірқатар яһудилер Лүстраға келді. Олар халықты көндіріп,* Пауылды тас лақтырып ұрып кетті. Өліп қалды деп ойлап, оны қаладан сүйреп тастады.

²⁰ Бірақ қасына сенушілер жиналғанда, Пауыл орнынан тұрып, қалаға қайтты. Келесі күні ол Барнабамен бірге Дербеге жүріп кетті.

*Елшілердің жаңа қауымдарды жігерлендіріп,
Сириядағы Антақияға қайта оралуы*

²¹ Екі елші Дербе қаласында Ізгі хабарды уағыздап, көптеген адамдарды Мәсіх жолына түсірді. Содан кейін Лүстраға, Қонияға және Антақияға қайтып,²² барлық жерде Мәсіх жолын қуушылардың жан дүниелерін нығайтып: «Сенімдеріңе адал болындар! Болашақтағы Құдай Патшалығының заманына жеткенше әлі талай азап шегеміз», — деп ескертті.²³ Әр қауымға жетекшілер тағайындап, үстеріне қолдарын қойған соң, ораза тұтып мінажат етіп, қауымдарды өздері сенген Иеміздің қамқорлығына тапсырды.

²⁴ Содан кейін екі елші Писидияны аралап өтіп, Памфүлия аймағына келді.²⁵ Пергеде Иеміздің Ізгі хабарын уағыздаған соң, Анталияға қарай төмендеді.²⁶ Сол жерден кемеге отырып, Антақияға қайтып барды; жергілікті қауым атқарып келген жұмыстары үшін оларды Құдайдың рақымына тапсырған болатын.²⁷ Қайтып келген екі елші қауымды жинап, өздері арқылы Құдайдың не істегенін, әсіресе, басқа ұлттардың Мәсіхке сенуіне жол ашқанын түгел айтып берді.²⁸ Осыдан кейін бірталай уақыт сол жердегі сенушілермен бірге болды.

15 *Басқа ұлт сенушілері ұстанатын ережелер туралы Иерусалимдегі үлкен мәжіліс*

¹ Яһуди аймағынан Антақияға бірнеше кісі келіп, бауырлас-тарға: «Егер Мұсаның дәстүрі бойынша сүндетке отырмасаңдар, құтқарыла алмайсыңдар», — деп тәлім бере бастады.

² Пауыл мен Барнаба олармен келіспей, қызу айтысып қалған

*18,19 Немесе: Олар сонда қалып, тәлім беріп жүргенде, Антақия мен Қониядан бірқатар яһудилер келіп, елшілер батыл уағыз айтқанда халықты көндіріп.

соң, Пауыл мен Барнабаға және қауымның өзге де бірнеше мүшелеріне Иерусалимдегі елшілер мен қауым жетекшілеріне барып, осы мәселе жөнінде ақылдассын деген тапсырма берілді.

³ Қауым сапарға шығарған өкілдер жолда Финикия мен Самарияға тоқтап, сол аймақтардағы бауырластарға басқа ұлттық кісілердің Құдай жолына түскендерін айтып беріп, оларды қатты қуантып тастады. ⁴ Иерусалимге келген өкілдерді қауым мүшелері, елшілер және қауым жетекшілері жылы қарсы алды. Бұлар өздері арқылы Құдайдың не істегенін түгел айтып берді. ⁵ Бірақ парызшылдар тобына жатқан кейбір сенушілер шығып: «Басқа ұлт адамдарының сүндетке отырып, Мұса арқылы берілген Таурат заңын орындауларын талап ету керек», — деді.

⁶ Сонда елшілер мен қауым жетекшілері осы мәселе жөнінде мәжіліске жиналды. ⁷ Ұзақ талқылаудан кейін Петір орнынан тұрып, былай деді:

— Бауырластар! Құдайдың мені ертеде орталарыңнан басқа ұлттарға Ізгі хабарды есіткізіп, оған сендіру үшін тандап алғаны сендерге мәлім. ⁸ Адамның көңіліндегісін білетін Құдай тура бізге дарытқандай, басқа ұлттық сенушілерге де Киелі Рухты сыйға беріп, сол арқылы Өзінің оларды қабылдағанына куәлік етті. ⁹ Ол жүректерін сенімдері арқылы тазартып, олар мен біздің арамызға ешбір айырма қоймады. ¹⁰ Олай болса, неліктен сендер Құдай тыйым салған іс істеп еркінсіп, басқа ұлттық сенушілердің мойындарына не біз, не ата-бабаларымыз көтере алмайтын ауыр жүк* артасындар? ¹¹ Себебі біз Иеміз Исаның рақымымен дәл олар сияқты құтқарылғанымызға сенеміз.

¹² Сонда көпшілік үндемей қалды да, Пауыл мен Барнабаның өздері арқылы басқа халықтар арасында Құдайдың кереметтер жасап, құдіретін көрсетуі туралы хабарын тыңдады. ¹³ Олар баяндамаларын аяқтағанда Жақып сөз алып, былай деді:

— Бауырластар, сөзіме құлақ түріңдер! ¹⁴ Шимон Петір* бізге Құдайдың ең алдымен басқа ұлттарға деген ықыласын көрсетіп, олардың арасынан Өзінің атымен аталған халқын тандап алғаны туралы түсіндіріп берді. ¹⁵ Бұл пайғамбарлардың жазып қалдырған мына сөздерімен үндесіп жатыр:

*¹⁰ Немесе: мойынтұрық; яки: қамыт. (Таурат заңы және басқа да ережелер: Матай 11:28-30; Ғалат. хат 5:1-6.)

*¹⁴ Немесе: Симеон.

¹⁶ «Жаратқан Ие былай дейді:

Содан кейін Мен қайтып келіп,
Дәуіттің құлап қалған үйін қайтадан тұрғызып,
Қираған қабырғаларын қаластырып,
Қайта қалпына келтіремін.*

¹⁷ Осылай қалған адамдар,

Меншігім болуға тағайындаған барлық басқа ұлттар да
Өз Иелері — Маған жақындауға ұмтылсын.

Бұны айтқан Жаратқан Ие оны іске асырады».*

¹⁸ Бұл атам заманнан бері белгілі. — ¹⁹ Жақып сөзін жалғастырып, былай деді: — Теріс жолдан қайтқан басқа ұлттық кісілерге босқа салмақ салмауымыз керек. ²⁰ Қайта, біз оларға хат жазып: «Адам жанын арамдайтын жалған тәңірлерден,* неке адалдығын бұзудан, арам өлген малдың етінен және қаннан аулақ жүріндер!» — деп ескертейік. ²¹ Себебі атам заманнан бері Мұса арқылы берілген Таурат заңының осы ережелері барлық қалаларда уағыздалып, мәжілісханаларда сенбі сайын оқылып, келеді».

Мәжілістен басқа ұлттық сенушілерге жолданған хат

²² Сонда елшілер және жетекшілер бүкіл қауыммен бірге араларынан бірнеше кісіні тандап алып, Пауыл мен Барнабаға ертіп Антақияға жіберуге шешім қабылдады. Олар бауырластардың ішіндегі беделді Барсаба Яһуда мен Сыйласты тандап алып, ²³ қолдарына мына хатты тапсырды:

«Елшілер мен қауым жетекшілері — сендердің бауырластарыңнан басқа ұлттан шыққан антақиялық, сириялық және кіликиялық бауырластарға дұғай сәлем!

²⁴ Арамыздан кейбіреулер сендерге барып, іріткі салып, (сүндетке отырып, Таурат заңын орындау керек деп) көңілдерінді бұзып жүр дегенді естідік. Біз оларға ешқандай тапсырма берген жоқпыз. ²⁵ Сондықтан біз келісіп, адамдарды тандап алып, сүйікті бауырластарымыз Барнаба мен Пауылға ертіп,

*^{16,17} Құдай Дәуіт ұрпағынан шыққан Мәсіх арқылы Дәуіттің патшалығын қайта қалпына келтіріп, ираилдіктер мен басқа ұлттарды біріктірмек (Амос 9:11-12; Ишая 45:21).

*²⁰ Немесе: жалған тәңірге арнап құрбандыққа шалынып, арам болған малдың етін жеуден.

сендерге жіберуге ұйғардық; ²⁶ бұл екеуі Иеміз Иса Мәсіхке өмірлерін бағыштап, тәуекел еткен адамдар. ²⁷ Сендерге қаулыны ауызша түсіндірсін деп, Яһуда мен Сыйласты да жіберіп отырмыз.

²⁸ Киелі Рухтың білдіруімен біз сендерге төмендегі қажетті ережелерден басқа ешқандай салмақ салмауымыз керек деп шештік.* ²⁹ жалған тәңірлерге арналған құрбандықтардан, қаннан, арам өлген малдың етінен және неке адалдығын бұзудан* аулақ жүріңдер! Осы нұсқауларды ұстансандар, жақсы істейсіндер. Қош-сау болыңдар!»

³⁰ Жіберілгендер жолға шығып, Антақияға жетті. Бүкіл қауымды шақыртып алған соң, хатты табыстады. ³¹ Олар соны оқып біткенде берілген нұсқауға қуанып қалды. ³² Пайғамбарлық дарыны да бар Яһуда мен Сыйлас жиналған бауырластарға ұзақ сөз сөйлеп, жігерлендіріп, сенімдерін бекітті. ³³⁻³⁴ Олар сол жерде біраз уақыт болған соң, бауырластар амандық пен тыныштық тілеп, оларды жібергендерге қайтарды.* ³⁵ Пауыл мен Барнаба Антақияда тұрып, көптеген басқа кісілермен бірге қауымға тәлім беріп, ел арасында Иеміздің Ізгі хабарын таратып жүрді.

*Пауылдың Барнабадан бөлініп,
Сыйласпен Кіші Азияға жөнелуі*

³⁶ Едәуір уақыт өткеннен кейін Пауыл Барнабаға: «Біз Иеміздің хабарын уағыздаған барлық қалалардағы бауырластарға барып, қалай тұрып жатқанын көрейік!» — деді. ³⁷ Барнаба Жохан Марқаны да алып кеткісі келді, ³⁸ бірақ Пауыл оны ертуді мақұлдаған жоқ, себебі бұрын Жохан олардан Памфүлия аймағында қалып қойып, бірге бастаған ісін жалғастырмай тастап кеткен еді. ³⁹ Осы мәселе айтысқа ұласып, олар бір-бірінен бөлініп кетті. Барнаба Марқаны алып, Кипрге жүзіп кетсе, ⁴⁰ Пауыл Сыйласты таңдап, бауырластарының Құдайдың рақымына аманаттауымен жолға шықты. ⁴¹ Сирия мен Кіликияны аралап жүріп, сол өңірдегі қауымдарды нығайтты.

*²⁸ Немесе: Киелі Рух пен біз сендерге ... салмақ салмауды дұрыс деп таптық.

*²⁹ Немесе: және өздеріне істемесін дегендеріңді басқаларға істеуден.

*³⁴ Немесе: Ал Сыйлас сол жерде қалуға ұйғарды, бірақ Яһуда Иерусалимге қайтты.

16

*Тімотенің елшілерге қосылуы және
Пауылдың аян көруі*

¹ Пауыл Дербе мен Лүстраға да келді. Сол жерде Тімоте* есімді Мәсіх жолын қуушы жас жігіт тұрады екен. Оның шешесі Мәсіхке сенетін яһуди әйел, ал әкесі грек болған. ² Тімоте туралы Лүстра мен Қониядағы бауырластар жақсы пікірде еді. ³ Пауыл оны сапарға бірге алып шыққысы келгендіктен, алдымен сүндетке отырғызды. Мұны сол өңірдегі яһудилер үшін жасады, өйткені олар Тімотенің әкесінің грек екенін білетін.* ⁴ Олар қалаларды аралап, Иерусалимдегі елшілер мен жетекшілер қабылдаған шешімді сенушілерге таныстырып, орындауын тапсырды. ⁵ Сөйтіп қауымдардың сенімі күшейіп, сенушілердің саны күн сайын арта берді.

⁶ Киелі Рух Пауылға және жолдастарына Азия аймағында* уағыздауға тыйым салғандықтан, олар Фругия және Галатия аймақтарын аралай жүрді. ⁷ Мүзияға келгеннен кейін, Бітүнияға кірмекші еді, бірақ Исаның Рухы* рұқсат бермеді. ⁸ Сондықтан олар Мүзиядан өтіп, Трояға* келді. ⁹ Сол түнде Пауылға бір македониялық кісі аян берді. Ол: «Македонияға келіп, бізге көмектес», — деп өтініп тұр екен. ¹⁰ Осы аяннан кейін, бізді Құдай соларға Ізгі хабарды уағыздауға шақырып жатыр деген қорытындыға келіп, Македонияға барудың жолын іздедік.*

*Еуропадағы алғашқы мәсіхшілер —**Філіпідегі саудагер әйел мен оның от басы*

¹¹ Троядан кемемен шығып, тура Самотрак аралына, келесі күні Неаполға жүзіп келдік. ¹² Сол жерден Філіпіге тарттық, бұл — Македонияның осы аймағының басты қаласы, римдіктердің елді қонысы. Бірнеше күн осында тұрдық. ¹³ Сенбі күні қала сыртындағы өзенге бардық, бұл жерде әдетте Құдайға сиынып мінажат ететін. Біз отыра қалып, жиналған әйелдер-

*1 Тімоте есімінің мағынасы «Құдайды қастерлеуші» (Тімоте. 2-хат 1:2,5-6; 3:15; Філіпі. хат 2:19-22).

*3 Яһудилерге Ізгі хабарды сүндеттелмеген біреу жеткізсе, олар оны қабылдамайтын еді.

*6 Азия аймағы: бүгінгі Түркия еліндегі Ізмір қаласының айналасы.

*7 Яки: Иса жіберген Киелі Рух (2:33; Жохан 15:26; 16:7).

*8 Немесе: Троядаға.

*10 Осы жерден бастап Пауыл тобына «Елшілердің істерін» жазған Лұқа қосылды. (Осы жазба туралы мәліметті қараңыз.)

мен сөйлесе бастадық. ¹⁴ Солардың арасында Лүдия есімді әйел болды, ол Тиятир қаласынан келген, қызыл мата сатушы еді; ұлты басқа болса да, Құдайды қастерлейтін. Иеміз оның жүрегінің жібітіп, Пауылдың айтқан сөзіне құлақ түргізіп, қабылдатты. ¹⁵ Лүдия үй ішімен бірге Мәсіх жолына түсіп, шомылдыру рәсімінен өткеннен кейін бізге: «Егер мені Иеге сенуші деп мойындасаңыздар, менің үйіме келіп, тұрыңыздар», — деп қояр да қоймай өтінгендіктен, біз келістік.

*Пауыл мен Сыйластың тұтқындалуы,
түрме бастығының Иемізге бет бұруы*

¹⁶ Бір жолы біз мінажат етуге бара жатқанда, сәуегейлік жасайтын жыны бар бір малай қыз жолықты. Ол көріпкелдігімен қожайындарына көп кіріс түсіреді екен. ¹⁷ Қыз Пауыл мен бізден қалмай: «Мына кісілер — Құдай Тағаланың құлдары, олар сендерге құтқарылу жолын уағыздайды!» — деп айқайлап жүрді. ¹⁸ Ол бірнеше күн осылай етті. Ақырында Пауыл ашуланып, артына бұрылып, жынға: «Иса Мәсіхтің атынан саған бұйырамын: оның бойынан шық!» — деді. Сол сәтте жын одан шығып кетті.

¹⁹ Қыздың қожайындары пайданың көзінен айырылғанын көргенде Пауыл мен Сыйласты ұстап алып, базар алаңындағы қала әкімшілігіне сүйреп апарды. ²⁰ Екеуін римдік басшыларға алып келіп: «Мыналар — яһудилер, қалаға іріткі салып жүр!» ²¹ Олар уағыздап жүрген дәстүрлерді бізге Рим азаматтарына, қабылдап, орындауға болмайды», — деді.

²² Жиналған топ та оларға қарсы шықты. Римдік басшылар киімдерін үстерінен жұлып алғызып, тал шыбықпен дүре соғуға бұйырды. ²³ Оларды қатты сабап, түрмеге тастап, бастығына: «Бұларды жақсылап күзет!» — деп әмір етті. ²⁴ Осындай бұйрық алған түрме бастығы екеуін ішкі зынданға бекітіп, аяқтарын ағашпен қысып тастады.

²⁵ Түн ортасында Пауыл мен Сыйлас Құдайға сиынып, Оны ән-жыр айтып дәріптеді. Басқа тұтқындар мұны тыңдап жатты. ²⁶ Кенеттен жер қатты сілкініп, түрменің іргесі шайқалып кетті. Сол сәтте барлық есіктер ашылып, бүкіл тұтқындардың аяқтарындағы шынжырлары сытылып түсіп қалды. ²⁷ Түрме бастығы ұйқысынан оянып, есіктердің ашық екенін көргенде, семсерін суырып алып, өзін өлтірмекші болды. Себебі ол тұтқындардың бәрі қашып кетті деп ойлады. ²⁸ Бірақ Пауыл:

— Өзің залал келтірме! Бәріміз осындамыз! — деп айқайлап жіберді. ²⁹ Ол шам жағуға бұйырып, ішке қарай тұра жүгірді де, қалшылдап-дірілдеп Пауыл мен Сыйластың аяғына жығылды. ³⁰ Екеуін сыртқа шығарып:

— Мырзалар, құтқарылуым үшін не істеуім керек? — деп сұрады. Олар:

³¹ — Иеміз Иса Мәсіхке сен, сонда өзің де, үй ішің де құтқарыласыңдар! — деді де, ³² оған және үйіндегілерге Иеміздің Ізгі хабарын айтып берді. ³³ Түрме бастығы оларды түннің сол сағатында-ақ өз үйіне апарып, жараларын жуды. Өзі де, бүкіл от басы да Иеміздің жолына түсіп, дереу шомылдыру рәсімінен өтті. ³⁴ Екі елшіні қонақ бөлмесіне кіргізіп, дастарқан жасап, барлық үй ішімен бірге Құдайға сенгендеріне қатты қуанды.

³⁵ Таң атқанда қала басшылары: «Әлгі адамдар босатылсын!» — деген бұйрықпен сақшыларды түрмеге жіберді. ³⁶ Түрме бастығы Пауылға мұны білдіріп:

— Қала басшылары сендерді босатсын деген хабар жіберді. Сондықтан енді шығып, амандықпен кетіндер! — деді. ³⁷ Ал Пауыл сақшыларға бұрылып:

— Олар бізді римдік азаматтар болсақ та, бүкіл ел алдында үкімсіз сабап, түрмеге жапты, енді бізді жасырын қуып жібергісі келе ме? Болмайды! Бізді өздері келіп, шығарсын! — деді.

³⁸ Сақшылар бұл туралы қала басшыларына айтып берді. Пауыл мен Сыйлас екеуінің римдік азаматтар екенін естігенде әкімшілердің зәрулері ұшып, ³⁹ түрмеге келді. Екеуінен кешірім сұрап, түрмеден алып шығып, қаладан кетулерін өтінді. ⁴⁰ Шыққан соң Пауыл мен Сыйлас алдымен Лүдияның үйіне барып, бауырластарымен кездесіп, оларды жігерлендірді. Бұдан кейін жолға шықты.

17 *Салониқа мен Беряда қауымдардың пайда болуы*

¹ Амфипол мен Апполонияны аралап өткеннен кейін, елшілер Салониқа қаласына келді, онда яһудилердің мәжілісханасы бар еді. ² Әдетінше Пауыл соған барды. Ол жерде үш демалыс күні солармен Киелі жазбалар туралы пікір алысып, ³ оларды түсіндіріп, Құтқарушы Мәсіхтің азап шегіп, өліп, одан қайта тірілуге тиісті екенін дәлелдеді. Ол: «Мен сендерге уағыздап жүрген Иса — Мәсіхтің Өзі», — деді. ⁴ Яһудилердің бірнешеуі, бұған қоса Құдайды қастерлейтін гректердің үлкен бір тобы

және көптеген беделді әйелдер Исаға сеніп, Пауыл мен Сыйласқа қосылды.

⁵ Ал сенбейтін яһудилер қызғаныштан ызаланып, базарда жүрген бірнеше бұзықтарды жалдап, ел жинап, қаланы дүрліктірді. Олар Ясонның үйіне шабуыл жасап, жиналған тобырдың алдына шығару үшін Пауыл мен Сыйласты іздеді. ⁶ Екеуін таппаған соң, Ясонды және басқа бірнеше бауырластарды қаланың әкімшілеріне алып келіп:

— Мына бүкіл әлемде төңкеріс жасаушылар мұнда да келіпті! ⁷ Ясон оларды үйіне қондырды. Бұлар римдік патшамыздың әмірлеріне қарсы шығып, Иса деген басқа Патшаны құрметтейді! — деп айғай салды. ⁸ Мұны естіген халық пен қала әкімшілері қатты абыржыды. ⁹ Ясоннан және басқалардан кепілдік алғаннан кейін, оларды босатып жіберді.

¹⁰ Бауырластар Пауыл мен Сыйласты дереу сол түні-ақ Береяға жөнелтіп жіберді. Осы қалаға келісімен олар яһуди мәжілісханасына барды. ¹¹ Мұндағылар салоникалықтарға қарағанда пейілдері кеңірек екен. Олар Ізгі хабарды шын көңілмен қабылдап, шындығына көздерін жеткізу үшін күн сайын Киелі жазбаларды зерттеді. ¹² Осылай олардың көбі Мәсіх Исаға сенді, араларында халыққа қадірлі грек әйелдері мен еркектері де аз болған жоқ. ¹³ Ал салоникалық яһудилер Пауылдың Береяда Құдайдың Ізгі хабарын уағыздап жүргенін біліп алған соң, сол жерге де барып, халықты дүрліктіріп, әлек салды. ¹⁴ Бауырластар Пауылды дереу теңіз жағасына жөнелтіп жіберді, ал Сыйлас пен Тимоте Береяда қалды. ¹⁵ Пауылды шығарып салушылар Афиныға дейін барды да, оның Сыйлас пен Тимотеге арналған: «Тезірек келіндер!» — деген тапсырмасын алып, қайтып кетті.

Пауылдың Афиныдағы философтарға сөйлеген сөзі

¹⁶ Пауыл Афиныда жолдастарын күтіп жүргенде қаладағы қаптаған тәңір бейнелерін көріп, іштей қапа болып, ашуланды. ¹⁷ Ол мәжілісханада яһудилермен және Құдайды қастерлейтін гректермен әңгімелесіп, күн сайын базарда кездейсоқ жолыққандармен де сөйлесіп жүрді. ¹⁸ Бір жолы эпикурей және стоик философтар* онымен айтыса бастады. Кейбіреулері: «Мына білгішсінген мылжың не дегісі келеді?» — десе, басқалары:

*¹⁸ Эпикурей, стоик: ежелгі грек еліндегі философиялық ағымдар.

«Ол бөтен тәңірлерді уағыздап жүрген сияқты», — деді. Өйткені Пауыл Иса және қайта тірілу туралы Ізгі хабарды жариялауда еді. ¹⁹Олар Пауылды Ареопаг төбесіне* алып барып, одан: «Сіз уағыздап жүрген жаңа ілім қандай, білуге бола ма? ²⁰Айтып жүргеніңіз құлағымызға оғаш естіледі, сондықтан оның не екенін білгіміз келеді», — деп сұрады. ²¹Себебі барлық афинылықтар мен сол жерде тұратын шетелдіктер бір жаңалық естуге немесе айтып беруге құштар болушы еді. ²²Сонда Пауыл Ареопагтың ортасында тұрып, жиналғандарға былай деді:

— Афинылықтар! Сіздердің айрықша діншіл екендеріңізді байқадым. ²³Қасиетті орындарыңызды аралап, қарап жүргенде «Бейтанис құдайға» деген жазуы бар құрбандық жасайтын орынды да көрдім. Өздеріңіз танымасаңыздар да, құрметтеп жүрген осы Құдайды уағыздап жүрмін. ²⁴Ол — әлемді және ондағының бәрін жаратқан Құдай, көк пен жердің Иесі, сондықтан Ол адамның қолынан шыққан киелі үйлерде тұрмайды. ²⁵Құдай пенделердің Өзіне қызмет етуіне де зәру емес, қайта, Оның Өзі барлығына өмір, дем және қажеттінің бәрін сыйлайды. ²⁶Ол бір адамнан бар ұлттарды таратып, бүкіл жер жүзіне мекендетіп, олардың мерзімдері мен тұратын жерлерінің шектерін белгілеп қойған.

²⁷Құдай бұны адамдар Өзін іздесін, мүмкін, қарманып жүргендей іздестіріп, тауып алсын деп істеді. Ол әрқайсымыздан алыс емес, ²⁸себебі Оның арқасында біз өмір сүріп, әрекет етіп жүрміз. Сол сияқты кейбір ақындарың да: «Біз Оның ұрпағымыз» деген. ²⁹Біз Құдайдың ұрпағы* болсақ, Оның болмысы алтын, күміс немесе тас мүсінге ұқсайды деп ойламайық, бұлар — адамның өнері мен тапқырлығынан туған бейнелер ғана.

³⁰Өткен дәуірлерде Құдай мұндай ұғымсыздыққа сабырлық көрсетті, алайда қазір Ол барлық жерде адамдардың бәріне теріс жолдан қайтсын деп бұйырады. ³¹Себебі Ол бұл дүниені әділдікпен соттайтын күнін белгілеп, сотты жүргізетін Кісіні тағайындап қойды. Барлық адамзат үшін соның дәлелі болсын деп Құдай бұл Кісіні өлімнен қайта тірілтіп алды!

*¹⁹ Немесе: Ареопаг қоғамының мәжілісханасына. (Сонда қаланың соты да жиналатын.)

*²⁹ Яғни рухани ұрпағы (Жаратылыс. баст. 1:26; Забур жыр. 99:3).

³²Өлімнен қайта тірілу туралы естігенде кейбіреулері мазақтаса, өзгелері:

— Бұл туралы сізді тағы да тындаймыз, — деді.

³³Сонымен Пауыл орталарынан кетіп қалды. ³⁴Кейбір адамдар оған қосылып, сенімді қабылдады, бұлардың арасында Ареопаг қоғамының мүшесі Дионис, сондай-ақ Дамар есімді әйел және тағы басқалар да болды.

18

Қорынттағы қауымның құрылуы

¹Бұдан кейін Пауыл Афиныдан шығып, Қорынт* қаласына бет алды. ²Сол жерде ол Ақила есімді понттық яһудиге кездесті. Ол әйелі Прискиламен жақында Италиядан келген екен, себебі Клауди патша барлық яһудилердің Рим қаласынан кетуін бұйырған еді.* Пауыл екеуімен байланысып, ³әріптес болғандықтан, бірге тұрып, бірге жұмыс істеді. Ортақ кәсіптері шатыр жасау еді. ⁴Әр сенбі сайын ол мәжілісханада сөз сөйлеп, яһудилер мен гректерді Ізгі хабарға сендірді.

⁵Македониядан Сыйлас пен Тимоте келген соң, Пауыл өзін түгелдей уағыз жұмысына арнап, яһудилерге Исаның Құтқарушы Мәсіх екеніне куәлік келтірумен болды.* ⁶Яһудилер оған қарсы шығып, тіл тигізгеннен кейін, Пауыл киімдерінің шаңын қағып тастап, оларға былай деді: «Обалдарың өздеріңе,* менің ар-ұжданым таза! Қазірден бастап басқа ұлттарға барамын».

⁷Пауыл осыны айтты да, мәжілісханадан шығып, соған көршілес тұрған Тит Иусттың үйіне барды. Ол Құдайды қастерлейтін басқа ұлттық еді. ⁸Мәжілісхана басшысы Крисіп және оның үй іші түгелдей Иемізге сенді. Пауылдың уағызын тындаған көптеген қорынттықтар сенімді қабылдап, шомылдыру рәсімінен өтті.

⁹Бір түні Иеміз Пауылға аян беріп: «Қорықпа! Үнсіз қалмай айта бер! ¹⁰Мен саған жар боламын. Ешкім де саған бас салып, зиян келтіре алмайды, өйткені бұл қалада Менің халқым көп», — деді. ¹¹Сондықтан Пауыл бір жарым жыл сол жерде қалып, Құдайдың Ізгі хабарын уағыздап жүрді.

*1 Немесе: Коринф. Грек еліндегі кеме тоқтайтын үлкен қала.

*2 Бұл б.з. 49 ж. болған жайт.

*5 Немесе: Пауыл яһудилерге Исаның Мәсіх екендігіне куәлік келтіруге рухында қысым көрді.

*6 Немесе: Қандарың өз бастарыңда.

¹² Ал Галлио Ахая өлкесінің* әміршісі болғанда діндар яһудилер бірігіп Пауылға қарсы шығып, оны сот алдына алып барды да:

¹³ — Мына кісі адамдарды заңға қайшы жолмен Құдайға құлшылық етуге үгіттеп жүр, — деген айып тақты. ¹⁴ Пауыл енді сөйлейін дегенде, Галлио яһудилерге қарап былай деді:

— Яһудилер, егер оны белгілі бір қылмыс жасап, зұлымдық істеді деп айыптасандар, шағымдарыңа құлақ асар едім. ¹⁵ Ал бұл жерде бір ілім, атақтар және өз заңдарың туралы айтыс болып жатқандықтан, оны өздерің қараңдар, мұндай мәселеге мен төрелік еткім келмейді.

¹⁶ Осымен Галлио оларды соттан қуып жіберді. ¹⁷ Олар мәжілісхана басшысы Состенді ұстап алып, сот алдында сабап тастады. Ал Галлио бұған көңіл де бөлген жоқ.

Иерусалим мен Антақияға қайта оралуы

¹⁸ Пауыл тағы Қорынтта аялдағаннан кейін бауырластармен қоштасып, Прискила мен Ақиланы ертіп кемемен Сирияға қарай жүріп кетті. Осыдан бұрын ол Құдай алдында ант бергендіктен, Кеніхреяда шашын алғызып тастады. ¹⁹ Ефеске жеткенде Прискила мен Ақиланы сол қалаға қалдырып кетті. Өзі мәжілісханаға барып, яһудилермен әңгімелесті. ²⁰ Олар Пауылдың осында ұзағырақ болуын өтінді, бірақ ол бұған келіспей: ²¹ «(Алдағы мейрамды қалайда Иерусалимде тойлауым керек, бірақ) Құдай қаласа, сендерге кейінірек қайтып келемін», — деді. Олармен қоштасып, кемемен Ефестен жүріп кетті. ²² Кесарияға жетіп, (Иерусалимге) өрледі. Ол жердегі қауымға сәлем берген соң, (Сириядағы) Антақияға қарай бағыт алды. ²³ Бұл қалада біраз болып, тағы да жолға шықты; Ғалатия мен Фругия аймақтарын аралап, Иеміздің жолын қуушылардың бәрін жігерлендіріп, нығайтты.

*¹² Ахая: Грецияның оңтүстік жағы.

Аполлостың Ефес пен Қорынттағы қызметі

²⁴ Сол екі арада Ефеске Аполлос есімді ескендіриялық* яһуди келді. Ол Киелі жазбалардан молынан хабардар, сөзге ұста, парасатты кісі болатын. ²⁵ Иеміздің жолы туралы негізгі тәлім алған Аполлос Жақияның шомылдыру рәсімін ғана білсе де, Иеміз Иса туралы қызу сөйлеп, ұқыпты үйрететін. ²⁶ Аполлос мәжілісханада батыл сөйлей бастады. Оны тыңдаған Прискила мен Ақила үйіне шақырып, Тәңір жолын толығырақ түсіндіріп берді. ²⁷ Аполлос Ахаяға бармақшы болғанда, бауырластар сол аймақтағы Мәсіх жолын қуушыларға оны қабылдауға кепілдік хат жазып берді. Аполлос сонда жеткен соң Тәңірдің рақымымен сенгендерге үлкен көмек көрсетті. ²⁸ Себебі ол ашық айтыстарда Исаның Құтқарушы Мәсіх екенін Киелі жазбаларға сүйене отыра дәлелдеп, яһудилердің ой-пікірлерінің дұрыс еместігін әшкереледі.

19 *Жақияның жолын қуушылардың Мәсіхке мойынсұнып, Киелі Рухты қабылдауы*

¹ Аполлос Қорынтта болған кезде Кіші Азияның таулы өңірлерін аралап жүрген Пауыл Ефеске келіп, сол жерде Тәңірдің жолын қуушы бірнеше кісілерге кездесті. ² Пауыл олардан:

— Сендер сенген кезде, Киелі Рухты қабылдадыңдар ма? — деп сұрады. Олар:

— Киелі Рухтың бар екендігі туралы естіген де емеспіз, — деп жауап берді. ³ Ал Пауыл:

— Кімнің шомылдыру рәсімінен өтіндер? — деп сұрады.

— Жақияның рәсімінен, — деп жауап берді олар. ⁴ Сонда Пауыл былай деді:

— Жақия адамдарды теріс жолдан қайтарып шомылдыру рәсімінен өткізгенде оларға: «Менен кейін келетін Кісіге сеніндер!» — деп айтты. Сол Кісі Иса болатын, — деді.

⁵ Олар осыны естігенде Иеміз Исаның атымен* шомылдыру рәсімінен өтті. ⁶ Пауыл үстеріне қолын қойғанда, оларға Киелі Рух қонды; бұлар бөтен тілдерде сөйлеп, Құдайдың хабарларын жеткізе бастады.* ⁷ Олар шамамен он екі ер адам еді.

*²⁴ Ескендірия: Мысырдағы кеме тоқтайтын қала, Александрия, онда көптеген яһудилер тұратын.

*⁵ Яки: Иеміз Исаға мойынсұнып.

*⁶ Немесе: пайғамбарлық сөз айта бастады.

Құдайдың құдіретінің Ефестегі сиқырлықтан үстем болуы

⁸ Пауыл үш ай бойы мәжілісханаға барып, именбей, емін-еркін уағыз айтып, адамдармен сөйлесіп, Құдай Патшалығы туралы шындыққа сенерліктей дәлел келтіріп берді. ⁹ Ал кейбіреулері қасарысып, Иемізге сенгісі келмей, Оның жолына ел алдында тіл тигізген соң, Пауыл олардан сенушілерді бөліп, алып, Тиран есімді кісінің дәрісханасында күн сайын тәлім берді. ¹⁰ Бұл екі жылға созылып яһудилер болсын, гректер болсын Азия аймағының барлық тұрғындары Иеміз туралы Ізгі хабарды естіді. ¹¹ Құдай Пауыл арқылы айрықша құдіретті кереметтер де жасады: ¹² тіпті Пауылдың жұмысқа киген алжапқышын немесе бет орамалын алып, науқастардың үстіне жапса, олар ауруларынан айығып, бойларын бұған жындарынан құтылды.

¹³ Ал ел аралап, адамдардан жындарын қуып шығарушы кейбір яһудилер жын бұғандар үшін дұға оқып, Иеміз Исаның атын қолдана бастады: «Саған Пауыл уағыздап жүрген Иса арқылы бұйырамын», — деді. ¹⁴ Бұны істеп жүрген бас діни қызметкер әулетінен шыққан Скеуаның жеті ұлы болатын. ¹⁵ Бірақ жын бұларға тіл қатып:

— Исаны білемін, Пауыл да маған таныс, ал сендер кімсіңдер? — деді де, ¹⁶ жыны бар кісі оларды бас салып жығып, бәрін де жеңіп шықты. Аналар сол үйден жалаңаш, ұрылған-соғылған күйі қашып шықты.

¹⁷ Бұл оқиға Ефесте тұратын барлық яһудилер мен гректерге мәлім болып, бәрін үрей биледі. Ал Иеміз Исаның даңқы арта түсті. ¹⁸ Сенушілердің көбі келіп, жасаған күнәларын ашық мойындады. ¹⁹ Бақсы-балгерлікпен айналысатын бірсыпыра адам сиқырлық кітаптарын әкеліп, көпшіліктің алдында өртеп жіберді. Кітаптардың құнын есептегенде, елу мың күміс теңге* болды. ²⁰ Иеміздің Ізгі хабары осылай кең тарап, құдіретін көрсетті.

*Ефестегі жалған тәңірге табынатын зергерлер
бастаған бүлік*

²¹ Осы оқиғалардан кейін Пауыл Киелі Рухтың жетелеуімен (грек елінің) Македония мен Ахая өлкелері арқылы Иерусалимге баратын тоқтамға келді. «Сонда болғаннан кейін Римге

*¹⁹ Осы ақша жай жұмысшының жүз қырық жылдық еңбекақысының шамасындай.

де соғуға тиістімін», — деді. ²² Көмекшілерінің арасынан Тимоте мен Ераст екеуін Македонияға жіберіп, өзі тағы біраз уақыт Азия аймағында қала тұрды.

²³ Сол кезде (аймақ орталығы) Ефесте Иеміздің жолына қарсы үлкен толқу болып жатты. ²⁴ Деметір есімді күміс зергері жергілікті шеберлерге әйел тәңір Артемидаға арналған киелі үйдің күміс кейіптерін жасатып, олардың көп кіріс келтірулеріне жағдай туғызған еді. ²⁵ Деметір шеберлерді және олардың көмекшілерін жинап алып, оларға былай деді:

— Жігіттер, осы кәсібіміз арқылы күн көретінімізді білесіңдер. ²⁶ Сендер мына Пауыл дегеннің Ефесте ғана емес, тіпті бүкіл Азиядағы көптеген кісілерді өз дегеніне көндіріп, адастырып жүргенін естіп-көріп жүрсіңдер. Ол адамдарға қолдан жасалған тәңірлер шынайы құдай емес дегенді айтып жүр. ²⁷ Бұл біздің кәсібіміздің жақсы атына ғана қауіп туғызбай, ұлы әйел тәңір Артемидаға арналған ғибадатхана да өз беделінен ада болып, тіпті Азия мен бүкіл дүние жүзі табынатын әйел тәңірдің өзі де атақ-даңқынан айырылып қалады! — ²⁸ Олар осыны естігенде, ашу кернеп:

— Ефестің Артемидасы жасасын! — деп айқайлай бастады. ²⁹ Бүкіл қала қозғалысқа түсіп, адамдар Пауылдың Гай мен Арыстарқ есімді македониялық серіктерін бірге сүйреп, бәрі ойын-сауық алаңына қарай лап қойды. ³⁰ Пауыл халық алдына шыққысы келіп еді, бірақ сенушілер оны жіберген жоқ. ³¹ Пауылмен достасқан Азия аймағы әкімшілігінің кейбір уәкілдері де оған алаңға жоламасын деген хабар жіберді.

³² Жиналғандар ананы, мынаны айтып айқайлап, шым-шытырық болды. Көпшілігі бұл жерге не үшін жиналғандарын да білген жоқ. ³³ Яһудилердің ұсынысымен* Ескендір тобырдың ішінен алға шығарылды. Ескендір қолымен тыныштыққа шақырып, халыққа арнап сөз сөйлемек болды. ³⁴ Ал жиналғандар оның яһуди екенін білгенде, бәрі бірауыздан екі сағат бойы:

— Ефестің Артемидасы жасасын! — деп айқайлап тұрып алды. ³⁵ Ақыр соңында қала хатшысы елді тыныштандырып, былай деді:

— Ефестік ер азаматтар! Ұлы Артемиданың «көктен түскен бейнесінің» және оған арналған ғибадатхананың сақтаушысы — Ефес қаласы, оны әлемде кім білмейді? ³⁶ Бұл — даусыз

*³³ Немесе: Яһудилерден нұсқау алған.

нәрсе. Сондықтан тыныштық сақтап, еш ағаттық істемегендерің дұрыс! ³⁷Мына кісілерді осында алып келдіңдер, олар ғибадатхананы тонаған да емес, әйел тәңірлеріне тіл тигізген де емес. ³⁸Егер де Деметір мен оған еріп келген шеберлердің біреудің үстінен шағымдары болса, ол үшін сот мәжілістері және өлке әміршілері бар. Өзара арыз-шағымдарын сонда апарсын! ³⁹Тағы басқа мәселелерің болса, ол заңды мәжілісте шешіледі. ⁴⁰Бүгінгі оқиғаға байланысты басымызға көтеріліске шықтындар деген айып төніп тұр. Ал осы толқу жөнінде бізді ақтап алар еш сылтау жоқ.

Ол осылай деп, жиналысты таратып жіберді.

20

Македония мен грек елін аралау

¹Бүлік басылғаннан кейін Пауыл Иеміздің жолын қуушыларды шақырып алды да, оларды жігерлендіре сөйлеп, қоштасып, Македонияға жүріп кетті. ²Жолындағы сенушілерге зор жігер берген уағыздар айтып, грек еліне беттеді. ³Сонда ол үш ай болды. Кемемен Сирияға кетер алдында яһудилер оның өміріне қастандық жасайтын болған соң, Пауыл Македония арқылы қайтуға шешім қабылдады. ⁴Оған Азия аймағына дейін береялық Пирдің ұлы Сопатер, сондай-ақ салониқалық Арыстарқ пен Секунд, дербелік Гай мен Тимоте және азиялық Түхик пен Трофим еріп жүрді. ⁵Бұлар алға озып кетіп, бізді* Троядан тосып алды. ⁶Ашымаған нан мейрамынан кейін* Філіпіден кемемен шығып, бес күнде Троядағы соларға жеттік. Онда жеті күн аялдадық.

Троядағы қауыммен кездесу, бір жігіттің өліп, тірілуі

⁷Жексенбі күні біз сенушілермен бірге нан үзу рәсімін жасауға жиналып, Пауыл олармен пікірлесті. Келесі күні жол жүретіндіктен, оның уағызы түн жарымына шейін созылды. ⁸Біз отырған жоғарғы бөлмеде көп шам жанып тұрды. ⁹Ашық терезенің алдында Еутіх есімді жас жігіт отырған еді. Пауылдың сөзі ұзаққа созылып кеткен соң, Еутіх қатты ұйықтап кетіп, үшінші қабаттан құлап түсті. Оны жерден көтеріп алғанда, денесінде жан жоқ екен. ¹⁰Пауыл төмен түсіп, жігіт-

*5 16:10.

*6 Демек, наурыз немесе сәуір айында.

тің үстіне жата қалып, құшақтап: «Уайымдамандар, ол тірі!» — деді.

¹¹ Бұдан кейін Пауыл қайта көтеріліп, қауыммен нан үзу рәсімін орындап, тамақ ішті. Таң атқанша солармен әңгімелесіп отырды да, қоштасып, сапарға шығып кетті. ¹² Ал жас жігітті аман-есен үйіне алып барды, бұл оларға үлкен дем берді.

*Ефестегі қауым жетекшілеріне арналған
қоштасу сөзі*

¹³ Ал біз болсақ, алға кетіп, кемемен Асқа жеттік, осы жерден Пауылды мінгізіп алуымыз керек еді. Өзі Асқа дейін жаяу жүргісі келгендіктен осылай болсын деген болатын. ¹⁴ Аста оны кездестіріп, кемеге мінгізіп, Мітілинге аттандық. ¹⁵ Келесі күні одан шығып Хиос аралының маңына жеттік. Бір күн өткен соң Самос аралына,* тағы бір күннен кейін Мілит қаласына келдік. ¹⁶ Азия аймағына барып келуге уақытты өткізіп алмау үшін Пауыл Ефеске соқпайын деп шешкен еді. Себебі ол мүмкіндігінше Алғашқы өнім мейрамын Иерусалимде қарсылауға асықты.

¹⁷ Сондықтан ол Мілиттен Ефеске кісі жіберіп, қауым жетекшілерін шақыртты. ¹⁸ Бұлар қасына келген соң, Пауыл оларға былай деді:

— Азияға алғаш келген күннен бастап, араларыңда қалай тұрғанымды өздерің білесіндер. ¹⁹ Еш мансап қумай, кішіпейілдікпен, көз жасымды төгіп, яһудилердің қастандықтарының кесірінен болған ауыр азапқа қарамастан, Иемізге қызмет етіп келдім. ²⁰ Ел алдында және жеке үйлерде уағыз айтып, тәлім беріп жүргенде сендерге пайда болатын еш нәрсені қалдырмай, бәрін түгел айттым. ²¹ Яһудилер мен гректерге: «Күнәларыңа өкініп, Құдайға бет бұрып, Иеміз Исаға сеніндер!» — дедім.

²² Қазір Киелі Рухтың жетелеуімен Иерусалимге бара жатырмын, онда мені не күтіп тұрғанын білмеймін. ²³ Тек әрбір қалада Киелі Рух мені түрме және азап күтіп тұрғанын білдіреді. ²⁴ Бірақ мен өз жанымды ойламай, тиісті өмір жолыммен жүре отырып, Иеміз Исаның маған тапсырған ісін аяқтасам, Құдайдың рақымы туралы Ізгі хабарды уағыздап жеткізсем болғаны. ²⁵ Менің білетінім мынау: өзім араласып жүрген, Құдай Патшалығы туралы уағыз айтқан сендердің бәрің мені

*¹⁵ Немесе: Трогилида біраз қалып.

бұдан былай көрмейсіңдер. ²⁶ Сондықтан бүгін сендерге салтанатты түрде ешкімнің қанын* мойныма жүктемеймін деп мәлімдеймін. ²⁷ Себебі мен уағыз айтқанда ештеңені жасырмай Құдайдың еркін түгел жарияладым.

²⁸ Енді өздеріңе де, Киелі Рух бақыла деп берген барлық қауымға да қараңдар! Шопан қойын қалай бақса, сендер де Құдай Иеміздің өз қанын төгіп, иемденген қауымына солай қамқор болыңдар!* ²⁹ Мен кеткен соң жауыз қасқырлар келіп, қойларды аямайтынын білемін: ³⁰ тіпті өз араларыңнан жалған ілімдерді уағыздап, Мәсіх жолымен жүргендерді теріс жолға азғырушылар шықпақ. ³¹ Сондықтан сақ болыңдар! Күн-түн демей, үш жыл бойы үзбестен әрқайсыңа нұсқау беріп, көз жасымды көл еткенім естерінде болсын.

³² Ал енді сендерді Құдайға және Оның рақымын білдіретін сөзіне аманаттаймын. Өздеріңді нығайтып, қиямет күні Өзінің барлық адамдарымен бірге сендерге де уәде еткен жарылқауларын беруге* Оның құдіреті жетеді.

³³ Мен ешкімнен алтын, күміс, киім-кешек сұрап алған емеспін. ³⁴ Өзімді және көмекшілерімді осы екі қолыммен жұмыс істеп, асырағанымды білесіңдер. ³⁵ Барлығыңда ауыр еңбек ете жүріп, «Алғаннан гөрі берген бақытты» деген Иеміз Исаның сөзін есімде ұстап, мүсәпірлерге жәрдемдесу керек екенін үлгі етіп көрсеттім.

³⁶ Осылай дегеннен кейін ол бәрімен бірге тізе бүгіп, мінажат етті. ³⁷ Бәрі жылап, оны құшақтап сүйді. ³⁸ Оларға айрықша ауыр тигені оның «мені енді көрмейсіңдер» дегені болды. Содан кейін Пауылды кемеге шығарып салды.

21

Пауылдың Иерусалимге сапары

¹ Олардан айырылысқаннан кейін біз теңізге қайта шығып, тура жүзе отырып Қос аралына, ертеңінде Родосқа, ал одан Пата-раға жеттік. ² Сол қаладан Финикия еліне тіке баратын бір кеме тауып алып, соған отырып, жүріп кеттік. ³ Кипр аралы көрінгенде, оны оңтүстік жағынан айналып өтіп, Сирияны

*²⁶ Яки: тозаққа түскендердің жауапкершілігін.

*²⁸ Немесе: Киелі Рух өздеріңді бақылаушы етіп қойған барлық рухани «отарды» бағып, Құдай өз Ұлының қанымен меншігіне алған қауымына бақташы болып жүргейсіңдер! (Петір. 1-хаты 5:2; Жохан 21:15-17)

*³² Яки: Оның меншігі болып, қасиетті болғандармен бірге сендерге де тиесілі мұраны беруге (Еврей. хат 9:15; Ефес. хат 1:14).

беттедік те, Тирге келіп тоқтадық, себебі кеме сол қалаға жүгін түсіретін еді. ⁴Иеміздің жолын қуушыларды тауып алып, олармен жеті күн болдық. Киелі Рухтан хабар алған олар Пауылға «Иерусалимге бармай-ақ қойыңыз» дей берді. ⁵Әйтсе де, сол күндер өткен соң сапарымызды ары қарай жалғастырдық. Бәрі әйелдерімен, бала-шағасымен бізді қала сыртына дейін шығарып салды; жаға бойында тізе бүгіп, мінажат еттік. ⁶Бір-бірімізбен қош айтысқаннан кейін біз кемеге отырдық, ал олар үйлеріне қайтты.

⁷Тирден шығып Птолемай қаласына жеткен соң, мұндағы бауырластармен амандасып, бір күн бірге болдық. ⁸Ертеңіне Кесарияға бардық. Ол қалада біз Иерусалим қауымының жеті қызметшісінің бірі — Ізгі хабарды уағыздаушы Філіптің* үйіне түсіп, сонда қалдық. ⁹Оның тұрмысқа шықпаған төрт қызы да пайғамбарлық сөз айтады екен.*

¹⁰Біз Кесарияда бірнеше күн болғаннан кейін яһуди аймағынан Агаб есімді пайғамбар келді. ¹¹Қасымызға жақындаған ол Пауылдың белбеуін алып, онымен өз аяқ-қолын байлады да:

— Киелі Рух былай дейді: осы белбеудің иесін Иерусалимдегі яһудилер дәл осылай байлап, басқа ұлт адамдарының қолына ұстап береді, — деді. ¹²Осыны естіген біз және жергілікті бауырластар Пауылдан:

— Иерусалимге бармай-ақ қойыңыз, — деп өтіндік. ¹³Бірақ ол:

— Неменеге жылап, жүрегімді ауыртып тұрсындар? Мен Иеміз Иса үшін Иерусалимде қол-аяғымды байлатпақ түгіл, жанымды қиюға да дайынмын, — деп жауап берді.

¹⁴Оны көндіре алмағаннан кейін, біз тынышталып: — Иеміздің еркі болсын! — дедік.

¹⁵Осыдан кейін біз жолға дайындалып, Иерусалимге қарай өрледік. ¹⁶Кесариядан бірнеше бауырластар еріп, бізді бастапқы кезден бері Иеміздің жолын қуып келген Мынасон есімді кипрлікке алып барды; соның үйінде бізге қонуға тура келді.

*8 Елшілер. істері 6:5; 8:5.

*9 Яки: Құдайдың хабарын жеткізетін дарындары бар болатын (Лұқа 2:36; Қорынт. 1-хат 12:8-10; 11:5).

Иерусалимдегі қауым жетекшілерінің берген кеңесі

¹⁷Иерусалимге жеткенде, бауырластар бізді құшақ жая қарсы алды. ¹⁸Ертеңіне Пауылмен бірге Жақыпқа бардық, қауымның барлық жетекшілері де сонда жиналды. ¹⁹Олармен сәлемдескен соң Пауыл өзінің қызметі арқылы Құдайдың басқа ұлттар арасында не істегенін егжей-тегжейлі айтып берді. ²⁰Оны тындап болған соң, бәрі Құдайды дәрептеді. Содан кейін Пауылға былай деді:

— Бауырым, мынаны білесің: сан мыңдаған яһудилер Иемізге сенеді, бәрі де Таурат заңын қатаң ұстанушылар. ²¹Олар сен туралы: «Шетелде тұратын күллі яһудилерге: Мұса арқылы берілген Таурат заңынан бас тартып, балаларыңды сүндеттемендер, басқа да әдет-ғұрыптарымызды ұстамандар деп үйретіп жүр», — деген хабар алды. ²²Ал бұған не істейік? Халықтың сенің осында екенінді біліп, жиналатыны сөзсіз. ²³Сондықтан айтатынымызға құлақ сал! Арамызда назир антын* берген төрт кісі бар. ²⁴Соларды ертіп алып, тазару рәсімін бірге жаса. Сондай-ақ шаштарын алдырулары үшін қажетті құрбандықтың құнын төлей сал. Сонда бәрі сен туралы естігендерінің жалған екеніне, қайта өзіңнің де Таурат заңын орындап жүргеніңе көз жеткізетін болады.

²⁵Ал басқа ұлттық сенушілерге келсек, біз қабылдаған шешіміміз туралы жазып жібердік қой: олар жалған тәңірлерге арнаған құрбандықтардан, қаннан, арам өлген малдың етінен және неке адалдығын бұзудан аулақ жүруге тиіс.*

²⁶Сонымен Пауыл келесі күні әлгі кісілерді ертіп алып, бірінші тазару рәсімінен бірге өтті. Содан кейін ғибадатханаға барып, тазару мерзімінің аяқталып, әрқайсысы үшін құрбандық шалынатын күнді діни қызметкерге хабарлады.

*Ғибадатхана алаңындағы толқу және**Пауылдың тұтқындалуы*

²⁷Тазару рәсімінің жетінші күні аяқталғанда, Азия аймағынан келген яһудилер Пауылды ғибадатханада көріп, халықты оған қарсы айдап салып, оны ұстап алып айқайлап:

*²³ Түсіндірмедегі «Назир антын» қараңыз.

*²⁵ Елшілер. істері 15:29.

²⁸ «Исраилдік ер азаматтар, келіп, көмектесіндер! Мынау кісі барлық жерде біздің халыққа, Таурат заңымызға және осы жерге қайшы ілімін таратып жүр. Оның үстіне шетелдіктерді* ғибадатханаға кіргізіп, киелі жерді қорлады, — деді.

²⁹ Себебі олар осының алдында Пауылдың қалада ефестік Трофиммен бірге жүргенін көріп, соны ғибадатхананың ішкі алаңына* алып келген деп ойлады. ³⁰ Бүкіл қала толқып, халық жан-жақтан ағылып жиналды. Пауылға бас салып, ғибадатханадан сүйреп шығарды. Сол заматта-ақ ғибадатхананың қақпалары жабылып қалды.

³¹ Олар Пауылды өлтірмекші болып жатқанда, Рим әскерінің мыңбасына: «Бүкіл Иерусалим бүлік шығарып жатыр!» — деген хабар жетті. ³² Ол дереу жасақшылар мен жүзбасыларын алып, тобыр жиналған жерге қарай асықты.* Аналар мыңбасы мен жасақшыларды көргенде Пауылды ұруларын доғарды. ³³ Мыңбасы жақындап келіп, Пауылды тұтқынға алды да, екі шынжырмен қол-аяғын байлауға бұйырды. Бұдан кейін Пауылдың кім екенін, оның не істегенін сұрады. ³⁴ Жиналған тобырдың ішінен біреу анау деп, біреу мынау деп айқайлап, осы аласапыранда жөнді жауап ала алмаған соң Пауылды қамалға айдауға әмір етті. ³⁵ Пауыл баспалдаққа жетіп қалғанда, ашулы халық қыспаққа алғандықтан жасақшылардың оны көтеріп жүрулеріне тура келді. ³⁶ Өйткені үлкен тобыр артынан қалмай: «Оны өлтіріндер!» — деп айқайлай берді.

³⁷ Жасақшылар Пауылды қамалға кіргізейін дегенде, ол мыңбасыға:

— Сізге бір сөз айтуға бола ма? — деді. Анау қатты таңғалып:

— Сен грекше білесің бе? ³⁸ Демек, сен біраздан бұрын көтеріліс ұйымдастырып, төрт мың қарақшыны айдалаға жетелеп кеткен мысырлық емессің ғой? — деп сұрады. ³⁹ Пауыл:

— Жоқ, мен яһудимін, Кіликияның танымал қаласы Тарстың азаматымын. Маған халыққа арнап сөз сөйлеуге рұқсат етсеңізші, — деді. ⁴⁰ Әскербасы рұқсат берген соң, Пауыл баспалдақ сатысында тұрып, қолын көтеріп, халыққа белгі берді. Тыныштық орнағанда, оларға еврейше* сөзін бастады:

*²⁸ Яки: грекше сөйлейтін басқа ұлт адамдары.

*²⁹ Ғибадатхананың ішкі алаңы яһуди дініне кірмеген басқа ұлт адамдарына тиым салынған болатын.

*³² Әскердің Антония деген қамалы ғибадатхананың қасына орналасып, онымен баспалдақ арқылы байланысқан еді.

*⁴⁰ Немесе: арамейше.

22*Пауылдың ғибадатхана алдында өз халқына
арнаған сөзі*

¹ — Бауырластар және ақсақалдар! Өзімді алдарыңызда ақтайтын сөзіме құлақ салыңыздар! — ²Пауылдың еврейше сөйлегенін естігенде олар бұрынғыдан бетер тынышталып тыңдай қалды. Сонда Пауыл былай деді: ³— Мен яһудимін, Киликияның Тарс қаласында тудым, бірақ осы қалада өсіп, атақты Гамалиелден тыңғылықты* тәлім алдым. Ата-бабаларымыздың Таурат заңын мұқият сақтай отырып, осы тұрған өздеріңіз сияқты Құдай үшін жан-тәніммен ұмтылдым.

⁴Сол ілімді ұстанушыларды өлгенше қудалап, еркек болсын, әйел болсын бұғаулап, түрмеге жапқыздым. ⁵Бұл ісіме бас діни қызметкер мен бүкіл ақсақалдар кеңесі куә; тіпті мен олардан Дамаскідегі бауырларымызға арналған хат алып, сондағыларды тұтқындап, Иерусалимге айдап әкеліп, жазалау үшін сол жаққа бардым.

⁶Жолда Дамаскіге жақындап қалған маған түске жақын кенет көктен көз қарықтырар нұр сәулесін шашып жіберді. ⁷Мен жерге құлай кеттім де, маған: «Саул, Саул! Мені неге қудалайсың?» — деген дауысты естідім. ⁸Мен: «Сен кімсің, Ием?» — деп сұрадым. Ол: «Мен — сен қудалап жүрген назареттік Исамын», — деді. ⁹Қасымдағы серіктерім сәулені көрсе де, маған сөйлеген дауысты естімеді. ¹⁰Содан кейін мен: «Ием, не істеуім керек?» — деп сұрадым. Иеміз маған: «Орныңнан тұр да, Дамаскіге бар! Сол жерде Менің саған істеуге белгілеп қойғанымды айтады», — деді. ¹¹Жарқ еткен нұрдан көзім қарығып соқыр болып қалғандықтан, серіктерім мені қолымнан жетектеп жүрді. Осылайша Дамаскіге жеттім.

¹²Сол жерде Анани деген біреу қасыма келді. Өзі Таурат заңын мұқият ұстанатын, қаладағы барлық яһудилерге сыйлы кісі екен. ¹³Ол жақындап: «Саул бауырласым, көзің ашылсын!» — деді. Сол сәтте-ақ оны көрдім. ¹⁴Анани маған тағы былай деді: «Ата-бабаларымыздың Құдайы сені Өзінің еркін білсін, әділ Кісісін көріп, Соның аузынан шыққан сөзін естісін деп таңдап алған болатын. ¹⁵Өйткені сен барлық адамдарға көріп-естігенің туралы куә болып тұрасың. ¹⁶Бөгелме! Тұр, Иеміздің атын айтып сиынып, шомылдыру рәсімінен өтіп күнәларыңнан арыл!» — деді.

*3 Немесе: Гамалиелдің аяқ жағында отырып (5:34).

¹⁷ Мен Иерусалимге қайтып келіп, гибадатханада мінажат етіп тұрғанда, ерекше күйге еніп, ¹⁸ Оны көрдім. Ол маған: «Тезірек Иерусалимнен кет, себебі олар сенің Мен туралы куәлігіңді қабылдамайды», — деді. ¹⁹ Мен Оған: «Ием, Саған сенгендерді түрмеге жауып, мәжілісханаларда дүре соқтырған мен екенімді олар біледі ²⁰ және Сенің куәгерің Степанның қаны төгіліп жатқанда, оны өлтіргендерді жақтап, шапандарын күзетіп қастарында тұрдым», — дедім. ²¹ Сонда Иеміз маған: «Жолға шық, мен сені алысқа басқа ұлттарға жіберемін!» — деді.

²² Жиналған халық осыған дейін Пауылды тыныш тындап тұрған еді. Бірақ ол соңғы сөзін айтқанда, олар:

— Бұл адам жер бетінен құртылсын, ол енді тірі жүрмесін! — деп айқайлап кетті.

²³ Олар осылайша шулап, шапандарын шешіп, шанды аспанға атып жатқан кезде, ²⁴ мыңбасы Пауылды қамалға кіргізсін деп бұйырды. Оған дүре соқтырып, халық неге айқайлап қарсы болып жатқанын одан сұрастырып біліп алуға әмір етті. ²⁵ Аяқ-қолын байлап болып, дүре соғайын деп жатқанда, қасында бақылап тұрған жүзбасыдан Пауыл:

— Соттың үкімінсіз-ақ Римнің азаматына дүре соғуыңызға бола ма? — деп сұрады. ²⁶ Жүзбасы осыны естігенде, мыңбасына жүгіріп барып:

— Не істейін деп жатырсыз? Мына кісі Римнің азаматы екен! — деді. ²⁷ Әскербасы Пауылға келіп:

— Айтшы, шынымен Римнің азаматысың ба? — деп сұрады. Ол:

— Иә, — деді. ²⁸ Сонда мыңбасы:

— Мен осы азаматтығымды көп ақшаға сатып алдым, — деді.

— Ал мен туғаннан Римнің азаматымын, — деді Пауыл.

²⁹ Оны қинап тергемекші болғандар дереу әрірек шегініп тұрды. Пауылдың Рим азаматы екенін білгенде, оны байлатып тастаған мыңбасы да қорқып кетті.

Пауыл жоғарғы кеңес алдында

³⁰ Келесі күні әскербасы Пауылды босатып, яһудилердің оны не үшін айыптайтынын білу үшін басты діни қызметкерлер мен жоғарғы кеңес жиналсын деп бұйырды. Содан кейін Пауылды қамалдан алдыртып, солардың алдына тұрғызып қойды.

23 ¹ Пауыл жоғарғы кеңеске тіке қарап:

— Бауырластар! Бүгінге дейін мен Құдай алдында ар-ұжданым кіршіксіз таза өмір сүріп келдім, — деді. ² Ал бас діни қызметкер Анани Пауылдың қасында тұрғандарға оны аузынан ұруға бұйырды. ³ Сонда Пауыл оған:

— Әктелген қабырға, сізді Құдай ұрады!* Осы жерде мені Таурат заңы бойынша соттау үшін отырғанмен, заңды бұзып мені ұрғыздыңыз, — деді. ⁴ Қасында тұрғандар:

— Құдайдың бас діни қызметкеріне ұрсуға қалай батылың барады? — деді. ⁵ Пауыл:

— Бауырластар, оның бас діни қызметкер екенін білмедім!* Киелі жазбада: «Халқыңның басшысын жамандама!» делінген ғой, — деп жауап берді.

⁶ Жоғарғы кеңестің бір бөлігінің саддукейлер, ал қалғандарының парызшылдар екенін білген Пауыл дауыстап:

— Бауырластар, мен парызшылмын, парызшылдар әулетіненмін де. Өлгендердің қайта тірілуіне үміт етіп жүргенім үшін сотталып жатырмын! — деді. ⁷ Осы сөзден кейін парызшылдар мен саддукейлер айтысып қалды да, жиналғандар екіге бөлініп кетті. ⁸ Себебі саддукейлер ешқандай қайта тірілу де, періште де, рух та жоқ десе, парызшылдар бұлардың бәрін мойындайды. ⁹ Жиналыс айғай-шуға ұласты. Парызшылдардың кейбір дін мұғалімдері орындарынан тұрып:

— Бұл кісіден ешқандай жамандық таппай тұрмыз. Оған бір рух немесе періште аян берген болса, (Құдайға қарсы шықпаймыз) — деп қызулана айтысты.

¹⁰ Айтыс үлкен жанжалға айналып, олар Пауылды паршалап қояр деп қауіптенген мыңбасы жасақшыларға төмен түсіп, оны аналардың араларынан күшпен алып, қамалға апаруға бұйырды. ¹¹ Сол түні Иеміз Пауылдың жанында пайда болып:* «Батыл бол! Маған Иерусалимде куә болғаныңдай, Римде де куә болуға тиістісің», — деді.

*3 Балшықтан жасалған қабырғаны әктеп әдемілеп қоятыны сияқты, бас діни қызметкер де екі жүзді еді: сырт көзге әділ боп көрінгенмен, шындықты бағаламайтын. Пауылдың пайғамбарлық сөзі кейін бүлікшілер Ананиды өлтіргенде жүзеге асты.

*5 Әміршінің бұйрығымен шақырылған мәжілісте бас діни қызметкер ресми киімсіз арнайы орындығында отырмаған шығар. Шетелден келген Пауыл оны сондықтан танымай қалды.

*11 Немесе: қасында тұрып.

*Пауылға қарсы астыртын сөз байласу және
оның Кесарияға апарылуы*

¹² Келесі күні таңертең бірсыпыра яһудилер жасырын жиналып, Пауылды өлтіргенше біз ешқандай тамақ ішіп-жемейміз деп қарғанып ант берісті. ¹³ Бұл ант байланысқан топта қырықтан аса адам бар еді. ¹⁴ Олар басты діни қызметкерлер мен рубасыларына барып:

— Пауылды өлтіргенше нәр татпаймыз деп қарғанып ант берістік. ¹⁵ Сонымен жоғарғы кеңес ретінде мыңбасыға хабарлап: «Пауылдың ісімен жақынырақ танысқымыз келеді» деген сылтаумен оны өздеріңізге әкелдіртіңіздер. Ал біз оны осында жеткізбей жолшыбай өлтіруге дайын тұрамыз», — деді.

¹⁶ Бұл қаскүнемдік туралы Пауылдың немере інісі* біліп қойды. Қамалға кіріп, Пауылға барды да, осы туралы хабарлады. ¹⁷ Пауыл бір жүзбасын шақырып алып, оған: «Мына жас жігітті мыңбасыға апарыңызшы, оған айтатын хабары бар», — деді. ¹⁸ Ол баланы ертіп, мыңбасыға кіріп:

— Әлгі тұтқын Пауыл мені шақыртып алып, мына жас жігітті өзіңізге әкелуімді өтінді. Оның сізге айтатын бірденесі бар екен, — деді. ¹⁹ Мыңбасы жігіттің қолынан ұстап, оңашаға шығарып:

— Маған не айтайын деп едің? — деп сұрады. ²⁰ Ол:

— Яһудилер өзара келісіп, Пауылдың ісін одан да мұқият тексеру сылтауымен оны ертең жоғарғы кеңеске апаруыңызды сұрамақ. ²¹ Ал сіз бұған келіспеңіз, өйткені олардың қырықтан аса адамы оны бір тасада аңдуда. Бұлар Пауылды өлтірмей еш нәрсе ішіп-жемейміз деп анттасты, енді келісіміңізді күтіп, дайын отыр, — деді. ²² Мыңбасы жас жігітке ескертіп:

— Маған айтқандығың туралы ешкімге де тіс жарма! — деп қайтарып жіберді. ²³ Жүзбасылардың екеуін шақырып алып:

— Кешкі сағат тоғызға екі жүз сарбаз, жетпіс атты әскер және екі жүз мергенді Кесарияға баруға дайындандар! ²⁴ Пауылға мінуге көлік дайындап, әмірші Феликске аман-есен апару жағын қадағаландар! — деп бұйырды да, ²⁵ төмендегідей хат жазды:

²⁶ «Жоғары мәртебелі әмірші Феликске Клауди Лүсиден сәлем!

*¹⁶ Яки: Пауылдың әпкесінің не қарындасының баласы.

²⁷ Мына кісіні яһудилер ұстап алып, өлтірейін деп жатқан сәтте мен оның Рим азаматы екенін біліп, жасақшылармен үстінен түсіп, құтқарып алдым. ²⁸ Не үшін айыптайтындарын білмек болып, оны солардың жоғарғы кеңесіне алып бардым.

²⁹ Сонда аңғарғаным, олар мұны өз заңдары туралы даулы мәселелерге бола айыптайды екен, бірақ оған өлім жазасына кесетіндей немесе түрмеге жабатындай ешбір кінә таққан жоқ. ³⁰ Мен оған қарсы астыртын әрекет ұйымдастырылғанын біліп қалып, оны дереу сізге жіберіп отырмын. Айыптаушыларға тағатын кінәларын өзіңізге апаруға бұйырдым. Қош-сау болыңыз!»

³¹ Сарбаздар бұйрықты орындап, Пауылды сол түні Антипатриге жеткізді. ³² Келесі күні тұтқынды атты жасақпен әрі қарай жөнелтіп, өздері қамалға қайтып кетті. ³³ Кесарияға келісімен хатты тапсырған атты жасақ Пауылды әміршіге табыс етті. ³⁴⁻³⁵ Әмірші хатты оқып, Пауылдан қай аймақтан екенін сұрап, Киликиядан екенін біліп алды: «Сені айыптаушыларың келгенде тергеймін», — деп шешіп, оны Иродтың сарайында ұстауға бұйырды.

24

Әмірші Феликстің алдындағы тергеу

¹ Бес күннен кейін бас діни қызметкер Анани бірнеше рубасыларымен және Тертулла есімді шешен заң қызметкерімен бірге Пауылды әміршінің алдында айыптау үшін Кесарияға келді. ² Пауыл ішке шақырылғаннан кейін, Тертулла оған қарсы айыптау сөзін былай деп бастады:

³ — Жоғары мәртебелі әмірші Феликс! Сіздің қамқорлығыңыздың арқасында біздің ел бейбіт өмір сүріп, халқымыздың тұрмысы жақсара түсуде, мұны әрқашанда және барлық жерде алғыс айта отырып мойындаймыз. ⁴ Ал уақытыңызды босқа алмайын, Бізге мейірімділік көрсетіп, біразырақ уақыт сөзіме құлақ түруіңізді өтінемін. ⁵ Біз мына кісіні індеттей қауіпті, дүние жүзіндегі яһудилердің ішінде бүлік бастаушы әрі «Назареттіктер» деген діни бағыттың жетекшісі деп таптық. ⁶ Ол тіпті ғибадатхананы арамдауға ұмтылған кезде оны ұстап алдық, (Өз заңымыз бойынша соттамақ болдық. ⁷ Бірақ мыңбасы Лүси оны үлкен зорлықпен қолымыздан тартып, өзіңізге жолдады да, ⁸ айыптаушыларына сізге баруға бұйырды.) Тергеген кезде, не үшін кінәлайтынымызды оның өз аузынан естисіз.

⁹ Яһуди басшылары да мұнымен келісіп, айыптауға қосылып, айтылғанның бәрін растады.

¹⁰ Әміршінің берген белгісі бойынша, Пауыл жауап беріп былай деді:

— Сіздің көп жылдан бері осы елде сот екеніңізді білгендіктен, өзімді алдыңызда ақтай алатыныма қуанамын. ¹¹ Осыдан он екі күн бұрын мінажат ету үшін Иерусалимге келгеніме өзіңіз көз жеткізе аласыз. ¹² Не ғибадатханада, не мәжілісханаларда, не қалада ешкім менің біреумен айтысып тұрғанымды я болмаса, ел ішіне іріткі салып жүргенімді көрген емес. ¹³ Айыптаушылар маған қазір таққан кінәларын еш дәлелдей алмайды. ¹⁴ Бірақ мен ата-бабаларымыздың Құдайына олар діни бағыт деп атаған ілім бойынша қызмет етіп, Таурат пен Пайғамбарлар жазбаларындағылардың бәріне де сенетінімді мойындаймын. ¹⁵ Құдай қиямет күні сенушілерді де, күнәкарларды да қайта тірілтеді деп күтіп,* мен де олар сияқты Оған үмітімді артамын. ¹⁶ Сондықтан әрдайым Құдай алдында да, адам алдында да ар-ұжданымның таза болуы үшін ұмтылып келемін.

¹⁷ Осы жолы Иерусалимге халқым үшін қайыр-садақа беріп, Құдайға құрбандық шалу мақсатымен, араға ұзақ жыл салып, келдім. ¹⁸ Ғибадатханада тазару рәсімінен өтіп жүрген кезде қасымда жиналған ел де, айғай-шу да болған жоқ. ¹⁹ Азия аймағынан келген бірнеше яһудилер мені сонда көрген, олардың маған тағатын айыбы болса, онда осы жерге сіздің алдыңызға келіп, мені айыптаулары керек еді. ²⁰ Я болмаса, мұнда отырған кісілер жоғарғы кеңестің алдында айыпкер ретінде тұрғанымда менен қандай кінә тапқандарын айтсын. ²¹ Мүмкін, менің кінәм сол жерде болғанда: «Мені бүгін сіздердің алдарыңызда өлгендердің қайта тірілуіне сенетінім үшін соттап жатыр», деп айтқан сөзім болар.

²² Иеміздің ілімі туралы жақсы білетін Феликс істің қаралуын басқа күнге ауыстырып: «Мәселелеріңді мыңбасы Лүси келгенде шешемін», — деді. ²³ Және жүзбасыға: «Пауылды қамап ұста, бірақ көбірек еркіндік бер, жақындарының келіп, қамқорлық жасап тұруларына тыйым салма!» — деп бұйырды.

²⁴ Бірнеше күннен кейін Феликс Друзилла есімді яһуди әйелімен келді де, Пауылды шақыртып алып, Мәсіх Исаға сену туралы айтқандарын тыңдады. ²⁵ Бірақ Пауыл әділдік, ұстамдылық және болашақ қиямет соты туралы айта бастағанда,

*¹⁵ Даниял 12:2.

Феликс үрейленіп: «Енді бара бер, реті келгенде, сені тағы шақыртып аламын», — деді. ²⁶ Ол өзін босату үшін пара берер ме деп үміттеніп, Пауылды жиі-жиі алдыртып, сөйлесіп отырды. ²⁷ Екі жылдан кейін Феликсті Порси Фест ауыстырды. Яһудилерге жағынғысы келген Феликс Пауылды түрмеден шығармай кетті.

25

Пауылдың римдік патша алдында сотталуын талап етуі

¹ Яһуди аймағының әміршісі қызметіне кіріскеніне үш күн өткенде Фест Кесариядан Иерусалимге барды. ² Иерусалимде оған басты діни қызметкерлер мен басқа да беделді яһудилер келіп, Пауылға тағатын айыптарын айтып: ³ «Пауылды Иерусалимге ауыстырып беріңіз», — деп, Фесттен жақсылық жасауын сұрады. Өйткені олар жолда оған шабуыл жасап, өлтіртпек болды. ⁴ Ал Фест Пауылдың қазір Кесарияда түрмеде отырғанын, өзінің жақын арада сол жаққа қайта баратынын айтты. ⁵ «Сондықтан, — деді ол, — орталарыңнан өкілеттілер менімен бірге барып, егер жаңағы кісінің істеген қылмысы болса, оған сол жерде айып тағуларыңызға болады». ⁶ Фест солармен бірге он шақты күн Иерусалимде болған соң, Кесарияға қайтып келді де, бір күннен кейін соттың орындығына отырып, Пауылды алдырды. ⁷ Иерусалимнен келген яһудилер Пауылды қоршап алып, көптеген ауыр-ауыр айып тақты, бірақ оларын дәлелдей алмады. ⁸ Бұларға қарсы Пауыл өзін ақтап сөйлеп былай деді:

— Мен не яһуди халқының заңына, не ғибадатханаға, не римдік патшаға қарсы ешқандай қылмыс жасаған жоқпын!

⁹ Яһудилерге жағынғысы келген Фест Пауылдан:

— Сен Иерусалимге барып, тағылған айып бойынша сол жерде менің көз алдымда сотталуға келісесің бе? — деп сұрады.

¹⁰ Ал Пауыл:

— Мен мұнда Рим патшасы сотының алдында тұрмын, сондықтан осы жерде сотталуым керек. Яһудилерге ешқандай әділетсіздік істеген жоқпын, оны өзіңіз жақсы білесіз. ¹¹ Мен кінәлы болып, өлімге қиятындай қылмыс жасаған болсам, онда өлімнен бас тартпас едім. Ал егер мыналардың таққан кінәлары жазықсыз болса, онда ешкім мені бұлардың қолына ұстап бере алмайды. Римдік патша алдында сотталуымды талап етемін», — деп жауап берді.

¹² Сонда Фест ақылшыларымен кеңесіп:

— Римдік патша алдында сотталуды талап еттің бе, патша алдына барасың да!» — деп шешті.

*Әмірші Фестің яһуди патшасы Агриппаға Пауыл туралы
мәлімет беруі*

¹³ Бірнеше күннен кейін Фестке сәлем беру үшін Агриппа патша* қарындасы Берникемен Кесарияға келді. ¹⁴ Олар сонда бірнеше күн болған кезде, Фест патшаға Пауылдың ісі туралы былай деп мәлімет берді:

— Осында Феликс түрмеге жапқан бір кісі бар. ¹⁵ Мен Иерусалимде болғанда, яһудилердің басты діни қызметкерлері мен рубасылары оған айып тағып, үкім шығаруымды талап етті. ¹⁶ Оларға: «Айыпталушы айыптаушылармен кездеспей және өзін қорғауға мүмкіндігі болмай тұрып, адамды ұстап беру римдіктердің салтына қайшы келеді», — дедім. ¹⁷ Олар менімен бірге осы жерге келген соң, кешіктірмей келесі күні соттың орындығына отырып, әлгі кісіні алдырдым. ¹⁸ Айыптаушылар шығып сөйлеп, оған қарсы мен күткендей ешқандай айып тақпай, ¹⁹ олардың өз тәңіріне табынушыларына қатысты мәселе бойынша, сондай-ақ өліп қалған, бірақ Пауыл тірілді деп айтқан Иса есімді Біреу туралы айтысып қалды. ²⁰ Мен бұл мәселе жөнінде не істерімді білмей, Пауылдан: «Иерусалимге барып, сонда сотталуға келісесің бе?» — деп сұрадым. ²¹ Бірақ ол өзінің ісін римдік патша шешсін деп талап еткен соң, мен оны соған жібергенше түрмеде ұстауға бұйырдым. ²² Сонда Агриппа Фестке:

— Ол кісіні тыңдағым келеді, — деді.

— Оны ертең-ақ тыңдайсыз, — деп, Фест жауап берді.

²³ Келесі күні Агриппа мен Бернике сән-салтанатпен сот залына келді, олармен бірге мыңбасылар және қаланың атақтылары болды. Фесттің әмірі бойынша Пауылды алып келді. ²⁴ Фест сөз алып, былай деді:

— Агриппа патша және бізбен бірге отырған мырзалар!

Алдарыңызда Иерусалимдегі және осы жердегі бүкіл яһуди халқы тірі қалдырмау керек деп, маған қатты дауыстап, өтініш жасаған адам тұр. ²⁵ Ал мен оның өлім жазасына кесер

*¹³ Ирод Агриппа I-нің ұлы Агриппа II патша Ғалилеяны және Перееяның бір бөлігін билеп, Иерусалимдегі ғибадатхананың қорғаушысы да болатын.

қылмысы жоқ деп таптым. Бірақ өзі римдік патша сотын талап еткендіктен, оны соған жөнелтпек болып шештім. ²⁶ Ал енді тақсыр иеге ол туралы жазатын нақты мәліметім жоқ, сондықтан оны сіздердің алдарыңызға, әсіресе, өзіңізге, Агриппа патша, алдырып отырмын. Тергеу соңында мен қандай мәлімет жазып беретінімді білсем деймін. ²⁷ Тұтқынды айыбын көрсетпей Римге жіберу, менің ойымша, ақылға сыймайтын іс.

26 *Пауылдың Агриппа патшаға Ізгі хабарды түсіндіруі*

¹ Агриппа Пауылға:

— Өзіңді ақтап сөйлеуге рұқсат, — деді. Сонда Пауыл қолын созып, қорғау сөзін бастады:

² — Жоғары мәртебелі Агриппа патша, бүгін алдыңызда тұрып, яһуди басшыларының таққан айыбына қарсы өзімді қорғап сөйлеп тұрғанымға қуанамын. ³ Өйткені сіз яһудилердің барлық әдет-ғұрыптары мен даулы мәселелерін жақсы білесіз. Сондықтан сөзіме шыдамдылықпен құлақ түруіңізді өтінемін.

⁴ Жас кезімнен бастап Иерусалимде тұрып, халқым ішінде қандай өмір сүріп келе жатқаным яһудилердің бәріне мәлім. ⁵ Олар мені көптен бері таниды, егерде шындықты мойындағылары келсе, менің парызшыл ретінде дініміздің ең қатал бағытын ұстанатындардың қатарына жатқанымды біледі. ⁶ Бүгін сот алдында тұруымның себебі — Құдайдың бір кезде ата-бабаларымызға берген уәдесіне үміт артуым. ⁷ Осы уәденің орындалуына халқымыздың он екі руы да күндіз-түні Құдайға қызмет етіп, үміт етеді. О, патшам, бүгін яһудилер мені содан үміткер болғаным үшін айыптап отыр. ⁸ Сіздер неге Құдайдың өлгендерді қайта тірілтуіне сенбейсіздер?

⁹ Рас, баяғыда мен де назареттік Исаға қарсы күресуді міндетім деп ойладым. ¹⁰ Иерусалимде осымен айналысып, бас діни қызметкерден арнайы өкілеттік алып, Құдайдың көптеген адамын* түрмеге жаптырдым. Оларды өлім жазасына кескенде, бұған да келісіп, дауыс беріп отырдым. ¹¹ Барлық мәжілісханаларды аралап жүріп, сондайларды талай рет азапқа салып, оларға Иеміздің атын қорлатуға тырыстым. Ашу-ызаға кернелгенім сонша, оларды шетелдік қалаларға барып та қудаладым.

¹² Бір жолы осы мақсатпен бас діни қызметкерден өкілеттікпен тапсырма алып, Дамаскіге бара жатыр едім. ¹³ О, патшам,

*¹⁰ Яки: қасиеттілердің көбін.

жолда мен тал түсте күн сәулесінен жарық, көктен түскен нұр көрдім. Оның сәулесі өзіме де, серіктеріме де түсті. ¹⁴ Бәріміз жерге құлап түстік. Сол кезде бір дауыстың маған еврейше: «Саул, Саул, Мені неге қудалайсың? Иеңе қарсы шығып* азапқа қаласың», — дегенін естідім. ¹⁵ Мен: «Ием, Сен кімсің?» — деп сұрадым. Иеміз маған: «Мен өзің қудалап жүрген Исамын. ¹⁶ Түрегел, сені Өзіме нөкер қылу үшін келдім, бұдан былай сен Менен көргеніңе және саған кейін көрсететіндеріме басқалар үшін куә болуға тиістісің. ¹⁷ Сені өз халқыңа да, басқа ұлттарға да жіберіп, жасайтын қастандықтарынан құтқарамын: ¹⁸ олар түнектен нұрға, шайтанның құрсауынан Құдайға бет бұрулары үшін сен олардың көздерін аш! Сонда олар Маған сеніп, күнәлары кешіріліп, Құдай халқының арасынан орындарын* алады», — деді.

¹⁹ Міне, осы себептен мен, Агриппа ағзам, көктен түскен көріністе маған Бұйырғанға бағынбай тұра алмадым. ²⁰ Керісінше, алдымен Дамаск пен Иерусалимнің, одан кейін бүкіл яһуди елінің тұрғындары мен басқа ұлт адамдарына да: «Теріс жолдан қайтып, Құдайға бет бұрып, бұған лайықты іс істеңдер!» — деп уағыз айтып жүрдім. ²¹ Яһудилердің мені ғибадатханада ұстап алып, өлтіргілері келген себебі — осы. ²² Құдай қорғап-қолдап келгендіктен мен күні бүгінге дейін берік тұрып үлкен-кіші бәріне куәлік етемін. Мұса мен басқа да пайғамбарлар алдын ала айтып кеткендерді ғана үйретіп жүрмін, ²³ атап айтқанда, Құтқарушы Мәсіх азапталып, Бірінші болып өлімнен тіріліп, Исраил халқына және басқа ұлттарға Ізгі хабарды жариялап, көздерін ашуға* тиісті болды.

²⁴ Пауыл өзін ақтап, осылай сөйлеп тұрғанда Фест қатты дауыстап:

— Есің дұрыс емес, Пауыл! Көп оқып, ақылыңнан адасқаның! — деді. ²⁵ Пауыл оған:

— Есім дұрыс, қадірлі Фест, мен ой елегінен өткен шынайы сөздерді айтып тұрмын! ²⁶ Патша ағзам мұның бәрін біледі, сондықтан оған бұларды еркін айтып тұрмын. Болған жайттардың ешқайсысы одан жасырын емес, соған сенімдімін, себебі олар тасада өткен жоқ. ²⁷ Агриппа патша, сіз пайғамбарлардың айтқандарына сенесіз бе? Оларға сенетіңізді білемін, — деді. ²⁸ Сонда Агриппа Пауылға:

*¹⁴ Немесе: Өкше темірге қарсы теуіп. (Тұрақты сөз тіркесі.)

*¹⁸ Немесе: қасиетті болғандардың араларынан үлестерін.

*²³ Немесе: халыққа және басқа ұлттарға нұр туралы хабар жеткізуге.

— Аз уақыттың ішінде мені мәсіхші болуға* көндірмексің бе? — деді. ²⁹ Пауыл оған:

— Аз ба, көп пе, әйтеуір бір уақытта өзіңіз де, мені бүгін тындап тұрғандардың бәрі де бұғауланған күйімнен басқа дәл мен сияқты болсын деп Құдайдан сұраймын, — деді.

³⁰ Пауыл осыны айтқанда патша орнынан көтерілді; онымен бірге әмірші, Бернике және залда отырғандар түгел тұрды.

³¹ Олар шығып бара жатқанда, бір-біріне:

— Мына кісі не өлімге кесер, не түрмеге жабар қылмыс жасаған жоқ, — десті. ³² Агриппа да Фестке:

— Римдегі патша сотын талап етпегенде, мұны босатып жіберуге болар еді, — деді.

27

Пауыл мен серіктерінің кемемен Римге беттеуі

¹ Сонымен біздің Италияға баратынымыз шешілген соң, Пауылмен тағы бірнеше тұтқындарды римдік патша атындағы әскер бөлімінің Юли есімді жүзбасына табыстады. ² Адрамитылық* кемеге мініп, теңізге шықтық, ол жол-жөнекей Азия аймағының кемежайларына кіретін болды. Бізге Салоникадан македониялық Арыстарқ ере жүрді. ³ Келесі күні Сидонға келдік. Жүзбасы Пауылға жақсы қарап, оған достарына барып келіп, солардың оның сапар кезіндегі қажеттерін қамтамасыз етулеріне рұқсат берді. ⁴ Сидоннан әрі қарай кетіп, алдымыздан қарсы соққан желден қашып, Кипр аралының ық жағымен жүрдік. ⁵ Теңізді Киликия және Памфүлия өлкелерін бойлай кесіп өтіп, Лүкиядағы Мұраға жеттік. ⁶ Сол жерден жүзбасы Италияны бетке алған ескендіриялық кемемені тауып алып, бізді осы кемеге мінгізді. ⁷ Көп күн бойы ақырын жүріп отырып, зорға дегенде Книд қаласының маңайына жеттік. Жел қарсы соққандықтан Крит аралының ық жағымен, Салмон қаласының маңынан өттік. ⁸ Жағалаумен жүре отырып, эзер дегенде Ласея қаласына жақын Сұлу кемежай деген жерге келдік. ⁹ Осы екі арада талай уақыт артта қалып, тіпті яһудилердің күзгі оразасы өтіп кеткен еді. Сондықтан кемемен жүзу қауіпті бола бастады. Сол себептен Пауыл оларға ескерттіп:

*28 Немесе: мәсіхші іспетті әрекет етуге.

*2 Адрамити: Азия аймағының Трояға жақын, кеме тоқтайтын қала.

¹⁰ — Ер азаматтар, біздің сапарымыз жүк пен кеме үшін ғана емес, өз өміріміз үшін де қауіпті де өте зиянды болайын деп тұрғанын білемін», — деді. ¹¹ Бірақ жүзбасы Пауылдың сөзінен гөрі кеменің жүргізушісі мен иесіне көбірек сенді. ¹² Оның үстіне кемежай қыстауға ыңғайлы болмаған соң, кемедегілердің көпшілігі әрі жүре берейік, қыстау үшін Феникске жетейік деген шешім қабылдады, бұл криттік кемежай оңтүстік батыс пен солтүстік батысқа қарай орналасқан болатын. ¹³ Оңтүстіктен бір әлсіз жел соғып еді, олар мақсатымызды орындай аламыз деген оймен зәкірлерін көтеріп алып, Критті жағалап жүзіп кетті.

Кеменің қатты дауылға ұшырап, қирауы

¹⁴ Аз уақыттан кейін арал жақтан Солтүстік шығыс деп аталатын қара дауыл соғып, ¹⁵ кемеізді сүйрей жөнелді. Дауылға қарсы тұрар шамамыз болмаған соң, кемені толқынға тапсырып, кете бардық. ¹⁶ Клауда деген кішкентай аралдың ық жағымен жүрген кезде, зорға дегенде кеме артындағы байлаулы қайықты үстіне тартып, шығарып үлгердік. ¹⁷ Бұдан соң теңізшілер кемені кендір арқанмен белдіктеп байлап қойып, Сирт қойнауында* қайрандап қалудан қауіптеніп, желкендерді түсіріп, қалқып жүре бердік. ¹⁸ Дауылдан әбден ұрылып-соғылып теңізшілер келесі күні жүктің біразын түсірсе, ¹⁹ үшінші күні өз қолдарымен кеменің керек-жарағын лақтырып тастауға мәжбүр болды. ²⁰ Бірнеше күн бойы не күн, не жұлдыз көрінбеді, ал дауылдың долданғаны сондай, құтқарыламыз ба деген үмітіміз де үзіле бастады.

²¹ Көптен бері ешкім нәр татпаған соң, Пауыл ортаға шығып:

— Ей, ер азаматтар, мені тыңдап, Криттен шықпауларың керек еді, сонда осындай қатерге бас тігіп, зиян шекпеген болар едіңдер. ²² Ал енді батылданындар деп ескертемін, себебі ешқайсының өмірлерің қиылмай, тек кеме ғана құриды. ²³ Неге десеңдер, өзім қызмет етіп, Соның меншігімін деп жүрген Құдайымның бір періштесі өткен түні жанымда пайда болып: ²⁴ «Қорықпа, Пауыл! Сен римдік патшаның алдына баруға тиістісің! Біліп қой: Құдай тілегінді ескеріп, сапарлас-

*¹⁷ Сирт — солтүстік Африкада орналасқан қайраңдары (таяз жерлері) көп теңіз қойнауы.

тарыңды өлімнен аман алып қалады,* — деді. ²⁵ Сондықтан, ер азаматтар, батыл болыңдар! Мен Құдайға сенемін, маған қалай айтылса, солай болады да. ²⁶ Бірақ біз бір арал маңындағы қайраңға отырып қалуға тиіспіз, — деді.

²⁷ Адрият теңізінде сандалып жүргенімізге он төрт күн болғанда, түн ортасында кемешілер құрлыққа жақындағанымызды шамалады. ²⁸ Олар өлшеуішті суға түсіріп, судың отыз жеті метр* терең екендігін анықтады; сәлден кейін тағы өлшеп, жиырма жеті метр деп тапты. ²⁹ Жартасқа соғылып қалудан қауіптенген теңізшілер кеменің артынан суға төрт зәкір тастап, таңның атуын асыға күтті. ³⁰ Алдыңғы жақтан да зәкір тастаймыз деп сылтауратқан теңізшілер қайықты суға түсіре бастады. Бірақ олар мұны кемеден қашып кету үшін істеді. ³¹ Сол себепті Пауыл жүзбасы Юли мен жасақшыларға: «Егер мыналар кемеді қалмаса, сендерге құтқарылу жоқ», — деді. ³² Сонда жасақшылар қайықты байлап қойған арқандарды кесіп, оны теңізге құлатты.

³³ Таң атар алдында Пауыл адамдарды бір нәрсе жеп алуға шақырып:

— Бастарыңа қауіп төніп, нәр татпай жүргендеріңе бүгін он төрт күн болды. ³⁴ Сондықтан жүрек жалғап алыңдар деймін. Бұл құтқарылуларың үшін қажет. Ешқайсыңның бір тал шашы да шығын болмайды.

³⁵ Осылай деп, бір нанды алды да, елдің көзінше Құдайға шүкіршілік айтып, бір жапырағын үзіп, жей бастады. ³⁶ Содан адамдар жігерленіп, тамақтанып алды. ³⁷ Кемеді жалпы саны екі жүз жетпіс алты кісі едік. ³⁸ Бәрі тойып алған соң, кемені жеңілдету үшін жүк қоймасында қалған астықты теңізге лақтырып тастады.

³⁹ Таң атқанда теңізшілер келген жерді таныған жоқ. Жағасы жайлы шығанақты көріп, мүмкін болса, кемені сол жерге тақап тоқтатуға ұйғарды. ⁴⁰ Зәкірлердің арқандарын кесіп, теңізге тастады да, кеменің рулін байлаған қайысты босатып, алдыңғы желкенді жоғары көтеріп, жағаға бет алды. ⁴¹ Алайда бір таяз жерге тап болып, кеме қайраңдап, тұмсығы құмға терең батып, қимылдамай қалды, ал артын лықсыған толқындар соққылап, сындыра бастады.

*24 Яки: Құдай саған барлық сапарластарыңның өмірін сыйлады.

*28 Яки: жиырма сажын (жайылған құшақ, көне ұзындық өлшеуіші).

⁴²Тұтқындар жүзіп қашып кетпесін деп, жасақшылар оларды өлтіріп тастамақ болды. ⁴³Бірақ Пауылды аман алып қалғысы келген жүзбасы олардың ниетін іске асыруларына тиым салып: «Жүзе білетіндер бірінші болып теңізге секіріп түсіп, құрлыққа жүзіп шықсын, ⁴⁴ал қалғандары тақтайлар және кеменің басқа да бөлшектеріне қарманып, жағаға жетсін!» — деп бұйырды. Сөйтіп барлығы да аман-есен жағаға жетіп алды.

28

Мальта аралында қыстап шығып, Римге бет алу

¹Енді құтқарылғаннан кейін біз аралдың Мальта екенін білдік. ²Тұрғындары әдеттен тыс адамгершілік танытып, от жағып, бізді өздеріне шақырды, себебі жаңбыр жауып, күн суытып кеткен еді. ³Пауыл бір құшақ отындық ағаш жинап әкеліп, отқа тастағанда, шыбықтардың арасынан ыстыққа шыдамаған бір улы жылан атып шығып, оның қолынан тістеп, ұстап алды. ⁴Жергілікті тұрғындар оның қолындағы салбыраған жыланды көргенде бір-біріне: «Мынау сөзсіз кісі өлтірген бір қанішер болар. Теңізден құтылған оны әділет тәңірі тірі қалдырмас, — деді.

⁵Бірақ ол жыланды отқа лақтырып жіберіп, ешқандай зиян шекпеді. ⁶Айнала тұрғандар енді Пауылдың денесі ісіп кетеді немесе өліп, жерге бір-ақ құлайды деп, едәуір күтіп тұрды, бірақ оған ештеңе болмағанын көрген соң, ойларын өзгертіп: «Мынау бір құдай болар!» — десті.

⁷Жақын маңда арал әкімшісі Публи дегеннің меншікті жері бар екен. Сол кісі бізді қабылдап, үш күн бойы жылы қабақ танытып, үйінде қонақ қылды. ⁸Публидің әкесі ыстығы көтеріліп, іші өтіп, төсек тартып ауырып жатыр екен. Пауыл оның бөлмесіне барып, Құдайға сиынып, үстіне қолын қойды да, ауруынан сауықтырып жіберді. ⁹Содан кейін тағы басқа ауырып жүрген, осы туралы естіген арал тұрғындары да Пауылға келіп, айығып кетіп жатты. ¹⁰Сол үшін олар бізге көп құрмет көрсетіп, сапарымызды әрі қарай жалғастыруда қажет нәрсенің бәрімен қамтамасыз етті.

¹¹Үш айдан кейін біз аралда қыстап қалған, диоскурлардың* таңбасы бар ескендіриялық кемеге мініп, теңізге шықтық. ¹²Сиракузға тоқтап, мұнда үш күн аялдадық. ¹³Сол жерден

*¹¹ Диоскурлар: басқа ұлттық теңізшілер пір тұтқан жалған тәңірлер.

айналып жүріп, Региге келдік, келесі күні қайтадан сапарымызды жалғастырып, оңтүстіктен соққан желмен екі күн жүріп, ПUTEолға жеттік. ¹⁴ Бұл жерден бауырластар тауып, олар бізден жеті күн қалындар деп өтінді. Содан кейін Римге жол тарттық. ¹⁵ Ол жақтағы бауырластар біз туралы хабар алып, Аппи базары мен Үш қонақ үй деген жерлерге дейін келіп, алдымыздан қарсылап шықты. Пауыл оларды көргенде Құдайға шүкірлік айтып, жігерленіп қалды.

¹⁶ Біз Римге келген соң, (жүзбасы тұтқындарды патша сарайы сақшыларының бастығына тапсырып ал) Пауылға бір күзетші жасақпен бірге жеке үйде тұруға рұқсат берілді.

Пауылдың Римде Ізгі хабарды уағыздауы

¹⁷ Үш күннен кейін Пауыл яһудилердің беделділерін өзіне шақырып алды. Жиналған соң, оларға былай деді:

— Қымбатты бауырластар! Халқымызға, ата-бабаларымыздың әдет-ғұрыптарына қарсы ешқандай жамандық жасамасам да, Иерусалимде тұтқындалып, римдіктердің қолына тапсырылдым. ¹⁸ Бұлар ісімді тексеріп, өлім жазасына кесетіндей кінәм жоқ болған соң, босатып жібергілері келді. ¹⁹ Бірақ яһудилер бұған қарсы болғандықтан, римдік патша сотын талап етуге мәжбүр болдым, мұнымен мен өз халқымды айыптайын деп отырған жоқпын. ²⁰ Осы себепті бетпе-бет сөйлесу үшін өздеріңізді шақыртып алдым. Себебі берген уәдесін* Құдай орындайды деген Израилдің үміті үшін мен бұғаулы жүрмін. — ²¹ Олар бұған:

— Біз яһуди аймағынан сіз туралы ешқандай хат алған жоқпыз. Бірде-бір бауырлас ресми түрде немесе жеке өз атынан жаманат хабар айтып келген де емес. ²² Енді сізден өз ойыңызды естігіміз келеді, өйткені осы алған бағытыңызға қай жерде де қарсы сөйлеушілердің бар екенін білеміз, — деді.

²³ Олар оған бір күнді белгілеп, оның үйінде алғашқыдағыдан да көп болып жиналды. Пауыл таңертеңнен кешке дейін оларға Құдай Патшалығы туралы куәлік келтіріп, Мұса арқылы берілген Таурат заңы мен Пайғамбарлар жазуларына сүйене отырып, оларды Иса туралы сендіруге тырысты. ²⁴ Кейбіреулерін айтқанымен сендірсе, басқалар сенбей қалды. ²⁵ Сөйтіп

*²⁰ Құдай Израил халқына Мәсіхті жіберіп, Патшалығын орнатады және қиямет күні әділдерді қайта тірілтеді деп уәде берген еді.

олар өзара бір пікірге келмей, екіге бөлініп кетті. Қоштасарда Пауыл оларға салмақтап былай деді:

— Киелі Рухтың Ишая пайғамбар арқылы ата-бабаларыңызға:

²⁶ «Мына халыққа барып, оған былай де:

Естисің, сонда да еш ұқпайсың,

Қарайсың, сонда да еш көрмейсің!

²⁷ Себебі бұл халықтың жүректері сезімсіз болып қалған,

Құлақтары мүкіс тартып, көздерін жұмып алған.

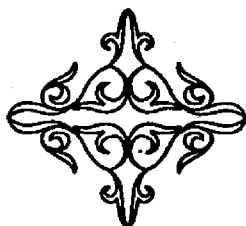
Әйтпесе көздері көріп, құлақтары естіп,

Жүректері ұғып, Маған бет бұрар еді,

Сонда Мен оларды сауықтырар едім»,

— дегені тауып айтылған сөз. ²⁸ Біліп қойыңыздар: сондықтан да Құдай құтқарылуды басқа ұлттарға жіберді, олар бұл хабарды зейінмен тындайды. — ²⁹ (Ол осыны айтқаннан кейін, яһудилер бір-бірімен қатты айтысып, тарап кетті.)

³⁰ Ал Пауыл өзінің жалдап алған үйінде толық екі жыл тұрып, өзіне келгендердің бәрін қабылдап, ³¹ Құдай Патшалығын еш бөгетсіз, батыл уағыздап, Иеміз Иса Мәсіх туралы тәлім беріп жүрді.



Жақыптың хаты

Жазба туралы мәлімет

Осы қасиетті жазба Інжіл шарифтегі «Бәріне арналған хаттардың» бірі. Олар бір аймақтың барлық сенушілер қауымдарына жіберілгендіктен, жеке қауымдардың аттарымен емес, хат иелерінің есімдерімен аталады. Осы жазбалар тобына Жоханның, Петірдің және Яхуданың хаттары да кіреді.

Бұл сәлемхатты жазған Жақып өзін «Құдайдың және Иеміз Иса Мәсіхтің басыбайлы қызметшісі» деп таныстырады. Ол Исаның бір шешеден туған інілерінің үлкені болатын. Бұлар алғашқыда Исаның уағыздаған Ізгі хабарын түсінбей, Оның Мәсіх екеніне сенбеді. Алайда Өзінің құрбандық өлімі мен қайта тірілуінен кейін Иса Жақыппен кездесіп, оған Өзінің тірі екенін көрсетті. Сонда Жақып пен інілері Исаға Құтқарушы Иеміз деп сеніп, шешелері Мәрияммен бірге Иерусалимдегі алғашқы қауымның мүшелері болды (Матай 13:55; Жохан 7:2-5; Қорынт. 1-хат 9:5; 15:7; Елшілер. істері 1:14).

Кейінірек Жақып осы қауымның құрметті де беделді жетекшілерінің біріне айналды. Басқа ұлттардан шыққан сенушілердің Таурат заңын ұстанулары туралы мәселеге байланысты Сирия мен Иерусалимдегі қауым жетекшілерінің мәжілісінде Жақып екі жақты ымыраға келтіруге ерекше үлес қосты (Елшілер. істері 12:17; 15:13; 21:18; Ғалат. хат 1:19).

Жақып бұл хатын Иса Мәсіхтің жолына түскен, «басқа халықтар арасына шашырап кеткен» израилдіктерге арнады. Мүмкін, олар Степан шейіт болғаннан кейін қуғын-сүргінге ұшырап, Финикия өлкесіне, Кипр аралына және Сириядағы Антакия қаласына дейін бытырап кеткен Иерусалим қауымының мүшелері болған шығар (Елшілер. істері 8:1,4; 11:19). Өйткені Жақып олардың жеке ішкі мәселелерімен жақсы таныс болып, қауым жетекшісі іспетті зор беделмен ақыл-кеңес

береді. Иеміз Исаның салтанатты ұлылықпен қайтып келетінін естеріне салып, төзімді болуға жігерлендіреді. Олардың сенімдері игі істерімен нақты көрініп, шынайылығын дәлелдеуге тиіс. Сенушілер байларға жағымпазданбай, мұқтаждықтағы кедейлерге қамқорлық етсін. Олар, сондай-ақ, бір-бірін өсектеп, бөсіп мақтанғанша, Құдай беретін даналыққа кенеліп, татуластырушы болсын. Аурулардың сауығып кетулері және күнәкарлардың теріс жолдан қайтып, Құдай жолына түсулері үшін де сиынғандары жөн.

Сүлеймен пайғамбардың «Нақыл сөздері» мәнерімен жазылған бұл сәлемхаттың бірқатар ілімдері Иеміз Исаның айтқан «таудағы уағызы» мен астарлы әңгімелерінен келтірілген. Құдай жолымен жүруге бел буғандар Киелі кітаптың осы жазбасынан да күнделікті өмірлері үшін ақыл-кеңес пен жігер тауып келеді.

1

Арнау және сәлем

¹ Құдайдың және Иеміз Иса Мәсіхтің басыбайлы қызметшісі Жақыптан дүние жүзіне тарап кеткен Исраилдің он екі руына дұғай сәлем!

Сенімнің сыналуына төзіп, адал өмір сүру жайында

² Бауырластарым менің, алуан түрлі қиын-қыстау сынақтарға ұшырағанда, бұл жайтты зор қуанышпен қабылдандар.* ³ Себебі сенімдеріңнің сыналып, берік те шынайы екендігінің дәлелденуі төзімділік тудыратынын білесіндер. ⁴ Тек төзімділіктерің іс жүзінде соңына дейін жетуге тиіс, сонда сендер рухани жағынан толықтай жетіліп, ешбір кемшіліктерің қалмайды.*

⁵ Ал егер кейбіреулерің даналыққа мұқтаж болсандар, Құдайдан сұрандар, Ол береді де; Тәңіріміз еш жазғырмай-ақ бәріне жомарттықпен бере салады. ⁶ Тек шүбәланбай, сеніммен сұрауларың керек. Күмәнданған адам жел айдап, соқтығысқан теңіз толқынына ұқсас. ⁷ Мұндай кісі Жаратқан Иеден бір нәрсе аламын деп күтпесін: ⁸ ол екі ойлы, барлық іс-әрекетінде тұрақсыз адам.

*2 Матай 5:11-12; Рим. хат 5:3; Петір. 1-хаты 1:6.

*4 Яки: ешбір игі қасиеттен мұқтаждық көрмейсіндер.

⁹Қарапайым бауырластарың жоғары дәрежесімен, ¹⁰ал бай адам қарапайым дәрежесімен мақтансын.* Өйткені ол шөп арасындағы жабайы гүл іспетті бірден құрып кетпек.**¹¹ Күн шығып, аптап ыстық басқанда шөп құрап, гүл де солып, бар сұлулығынан айырылады. Дәл солай, бай адам да күнделікті іс-әрекетімен шұғылданып жүргенде-ақ* қалжырап, құрып кетпек.

¹²Сынақты төзімділікпен басынан өткізіп жатқан әркім бақытты! Содан өтіп, сенімді екендігі дәлелденгеннен кейін ол бәйге жүлдесіндей «шынайы өмірдің тәжін» иемденбек. Мұны Тәңіріміз Өзін сүйгендерге сыйлауға уәде етті.

¹³Күнәға еліккен ешқайсың да: «Құдай мені еліктіреді» деп айтпандар! Құдай күнәға еш елікпейді де, ешкімді еліктірмейді де. ¹⁴Қайта, әр адам өз құмарлықтарына елігіп, торға түсіп, азғырылады. ¹⁵Сонда құмарлыққа берілу күнәны тудырады, ал күнә жасау рухани өлімге ұшыратады.*

¹⁶Қымбатты бауырластарым, алданып қалмандар: ¹⁷көктегі Әкеміз берген қай нәрсе де игі.* Нұр шашқан аспан денелерін жаратқан Ол бізге Өзінің мүлтіксіз жарылқауын жаудырады. Аспан денелерінің көлеңкелері қозғала бергенмен, Құдайда ешқандай тұрақсыздық жоқ. ¹⁸Ол шынайы хабары арқылы бізге мәңгілік өмір сыйлап, жаңа жаратылысындағы тұңғыш рухани балалары* болуымызды қалады.

Құдайдың хабарын есту және іске асыру

¹⁹Ал енді, қымбатты бауырластарым, мынаны ескеріңдер:

Әркім тындауға жүйрік, ал сөйлеуге шабан,
Әрі ашулануға баяу болсын.

*¹⁰ Немесе: (Құдай алдындағы) төменгі орнын мақтан тұтсын (Матай 5:3,5; 19:24; Петір. 1-хаты 5:6).

**¹⁰ Забур жыр. 89:4-6; 102:15-16.

*¹¹ Немесе: бай адам да өз өмір жолында.

*¹⁵ Яки: Құдайдан мәңгі ажыратады (Жаратылыс. баст. 2:17; 3:24; Рим. хат 5:12).

*¹⁷ Яки: Күнәға азғыру емес, тек игі сыйлықтар ғана көктегі Әкемізден келеді.

*¹⁸ Яки: жаңа жаратылыстың алғашқы бастамасы (Рим. хат 8:19-21; Аян 21:1-5).

²⁰ Ашу-ызаның жетегіндегі адам Құдайға ұнамды, әділ істерді жасай алмайды.* ²¹ Ендеше, өздерінде қалған барлық арамдық пен жамандық атаулыны тастап, жүректеріңе себіліп жатқан Ізгі хабарды кіші пейілділікпен қабылдандар! Ол сендерді күнәның құлдығынан құтқара алады.

²² Құдайдың айтқандарын құр естіп қана қоймай, іске асырушы болыңдар! Әйтпесе өздерінді-өздерің алдайсыңдар. ²³ Тәңірдің хабарын естігенмен, іске асырмайтын әркім айнаға қарап, бет әлпетін көрген адамға ұқсайды: ²⁴ ол өзіне байыппен қарап, былай шыға бере-ақ өз түрін ұмытып қалады. ²⁵ Ал кім кемелді тағылымға* — күнәның құрсауынан азат ететін Ізгі хабарға — ұқыпты ден қойып, онысын ұдайы жалғастыра берсе, сол ұмытшақ тыңдаушы емес, жүзеге асырушы болып, іс-әрекетінде жарылқанбақ.** ²⁶ Өзін діншілмін деп санағанмен, тіліне ие бола алмайтын әркім өзін-өзі алдап жүр. Оның діншілдігі еш пайдасыз. ²⁷ Құдай Әкеміздің алдындағы таза да мінсіз діншілдік — мұқтаждық көрген жетім-жесірлердің қамын ойлап, өзін осы дүниелік арамдықтардан кіршіксіз пәк ұстау.

2 ¹ Бауырластарым, сендер салтанатты ұлылыққа бөленген Иемізге сенгендіктен, адамдарды сыртына қарап алаламандар! ² Айталық, қауым жиналыстарыңа алтын жүзік тағып, жалтыраған сәнді киім киген кісі, сондай-ақ, жұпыны киінген кедей де келді дейік. ³ Сонда сендер жүзік таққан байға: «Төрге шығып, жайғасыңыз» деп, ерекше назар аударып, ал мүсәпірге: «Ана жерге тұр» немесе «Мұнда, аяқ жағыма отыр» дейсіңдер. ⁴ Осылайша адамдарды алалап, жаман пиғылды төрешілерге айналасыңдар,* солай емес пе?

⁵ Қымбатты бауырластарым, ден қойып тыңдандаршы! Құдай осы дүниелік тұрғыдан кедейлерді сенімдері арқылы рухани бай болуға, әрі өз Патшалығына кіріп, үлес алуға тандаған жоқ па еді? Осы Патшалығын Өзін сүйетіндерге аманаттауға уәде етті ғой. ⁶ Ал сендер кедейлерді кемітіп келесіңдер!

*²⁰ Яки: Діндар қызбалық адамды Құдай алдында ақтай алмайды (Лұқа 4:28; 6:11,35-37,41-42).

*²⁵ Яки: кім мүлтіксіз заңға (2:12; Жохан 8:32; Ғалат. хат 2:4; Забур жыр. 18:8).

**²⁵ Яки: бақытты болмақ (Құдай оған риза болмақ).

*⁴ Яки: жаман пиғылмен адамдардың құндылығын белгілейсіңдер.

Өздерінді жәбірлеп, сотқа тартатындар сол байлар емес пе?!
7 Сендерге берілген қасиетті есімді* масқаралайтын да солар ғой.

8 Киелі жазбада берілген «асыл заң»* мынау: «Өзінді қалай сүйсең, маңайындағы кісіні** де солай сүй!» Осыны іс жүзінде орындасандар, дұрыс істегендерің. 9 Егер адамдарды сыртына қарап алаласандар, күнә жасап, Құдайдың заңын бұзушы болып әшкереленесіндер. 10 Тіпті бүкіл Таурат заңын орындай тұра, бір жерінде сүрінген адам оны түгел бұзғандай айыпты. 11 Тауратта «Неке адалдығын бұзба!» деп бұйырған Тәңіріміз «Кісі өлтірме!» деп те айтты. Егерде неке адалдығын бұзбай, кісі өлтірсең, бәрібір Құдайдың заңын бұзушы болып табыласың. 12 Мәсіх сендерге рухани азаттық әкелген өз тағылымы* бойынша төрелік ететін болады. Сөздерің мен іс-әрекеттерің соған сай болсын! 13 Мейірім көрсетпеген адам мейірімсіз сотталмақ. Мейірім соттаудан үстем!

Шынайы сенімнің нәтижесі — игі істер

14 Бауырластарым менің, біреу сенемін дей тұра, игі істер жасамаса, онысынан не пайда?! Сондай сенімі оны Тәңірдің қаһарынан құтқара ала ма? 15 Айталық, сенуші бауырластарың, не еркек, не әйел заты болсын, киер киім мен ішер тамаққа зәру жүр дейік. 16 Ал араларындағы біреуің оларға: «Аман-сау болындар! Тоңбай, қарындарың ашпай өмір сүріңдер» деп, ал өзі солардың тәндік қажеттерін қамтамасыз етпесе, оның тілегінен не пайда?! 17 Ендеше, сенім игі іс-әрекет тудырмаса, ол — өлі сенім. 18 Мүмкін кейбіреу: «Сенің сенімің бар, ал мен игі істер жасаймын» дер. Игі істер тудырмайтын сеніміңнің шынайылығына көзімді жеткізші, ал мен жасаған игі істерім арқылы сенімімді дәлелдеймін. 19 Сен «жалғыз Құдай бар» деп сенесің. Мұның дұрыс, алайда жындар да соған сеніп, Оның қаһарынан қорқып дірілдейді.

20 Ал сен, түйсіксіз адам, игі іс-әрекетсіз сенімнің өлі екенін ұқпайсың ба? 21 Түп атамыз Ыбырайым баласы Ысқақты құрбандыққа ұсынғанда сол ісі арқылы Құдай алдында ақталды

*7 Яки: Сендер бағышталған Иеміз Мәсіхтің сыйлы есімін.

*8 Яки: берілген «патша заңы» (Матай 5:43-48; 7:9-12).

**8 Немесе: Басқаларды, яки өмір жолында Құдай өзіңе кездестірген адамдарды (Леуілік. 19:18; Лұқа 10:29-36).

*12 Немесе: өз өсиеті (Жохан 8:36; 13:34-35).

емес пе? ²² Байқайсың ба: Ыбырайым Құдайға сенді, сондай-ақ Оның айтқаны бойынша әрекет етті де. Осылайша сол істегендері арқылы Ыбырайымның сенімі кемеліне жетті. ²³ Сонда Киелі жазбадағы мына сөздер жүзеге асты: «Ыбырайым Құдайға сенді, сондықтан Оның алдында ақталды» және ол «Құдайдың досы» деген атаққа да ие болды.* ²⁴ Өздерің көріп отырғандай, Тәңір алдында адамды тек оның сенімі ғана емес, істегендері* де ақтайды.

²⁵ Сол секілді, бұрынырақ жеңіл жүрісті әйел болған Рахаб та (Құдайға сеніп) барлаушыларды үйіне түсіріп, басқа жолмен қашырып жіберді. Рахаб осы ісі арқылы ақталды емес пе?

²⁶ Демек, жансыз тәннің өлі екеніндей, әрекетсіз* сенім де өлі.

3

Өз аузыңа ие бол

¹ Бауырластарым менің, бәрің бірдей ұстаз болуға ұмтылмаңдар! Иеміздің бізге, тәлім беретін ұстаздарға, басқалардан гөрі қатаңырақ төрелік айтатынын* білесіңдер. ² Бәріміз де көп қате жібереміз. Ал кім сөзінде қате жібермесе, сол денесін тұтастай меңгере алатын жетілген адам.

³ Мініс атын өз еркімізге көндіру үшін жай ғана ауыздық салып, бүкіл денесін бағындырып, бағыттаймыз. ⁴ Немесе мысалға теңіз кемесін алайық. Ол қаншама үлкен болса да, күшті желмен ыққанда өте кішкентай тұтқасымен* басқарылып, оны ұстап тұрған кісінің қалаған бағытына жүреді. ⁵ Сол сияқты тіл де дененің кішігірім мүшесі бола тұра, ғаламат нәрселермен мақтанады.

От ұшқыны қаншама майда болса да, қалың орманды өртеп жібере алады! ⁶ Тіл де от іспетті, әділетсіздік тудырғыш.* Дене мүшелерінің арасында орналасқан ол бүкіл денемізді арамдап, өзі тозақ отынан тұтанып, бар өмірімізді де өртеп, құрта алады.

⁷ Әр түрлі аңдар мен құстар, бауырымен жорғалаушылар мен теңіз жануарларын адам өз еркіне бағындырып келді және бағындыруда. ⁸ Алайда адамдардың ешқайсысы да өз тілін

*²³ Шежіре. 2-ж. 20:7; Ишая 41:8.

*²⁴ Яки: сол сенімі арқылы істегендері (Матай 25:31-46).

*²⁶ Яки: игі істерге бастамайтын.

*¹ Қорынт. 1-хат 3:12-17; 2-хат 5:10.

*⁴ Яки: штурвалымен.

*⁶ Немесе: әділетсіздік әлемі.

бағындыра алмайды. Тіл — бағынуға көнбейтін жаман нәрсе, кісі өлтіретін уға толы. ⁹ Біз тілімізбен Жаратқан Ие — Құдай Әкеге алғыс айтып, Оны дәріптейміз, ал Құдай рухани жағынан Өзіне ұқсас етіп жаратқан адамдарды сол тілімізбен қарғаймыз да! ¹⁰ Осылайша алғыс та, қарғыс та бір ауыздан шығады.

Бауырластарым, бұлай болмасын! ¹¹ Бұлақ көзінен бір мезгілде тұщы да, ащы да судың шығуы мүмкін бе? ¹² Бауырластарым, ойландаршы: өрік* ағашы зәйтүн жемісін немесе жүзім бұтасы өрік жемісін бере ала ма? Әрине, бермейді. Дәл сол сияқты, ащы су шыққан бұлақтан тұщы су да шықпайды.

Шынайы даналық жанжалға бастамайды

¹³ Араларыңдағы қайсың парасатты да саналысың? Сол онысын үлгілі мінез-құлқымен, парасатты инабаттылығымен көрсетсін. ¹⁴ Ал егер жүректерің удай қызғанышқа толып, қара бастарыңның абыройын ойласандар, онда даналықтарыңа мақтанбандар, әйтпесе шындықты бұрмалайсындар. ¹⁵ Мұндай жалған «даналық» көктен келмейді, ол осы күнәкар дүниеге, өз бетімен жүрген ескі болмысымызға және жын-перілерге тән. ¹⁶ Қай жерде қызғаныш пен қара бастың абыройын ойлау болса, тәртіпсіздік пен зұлымдық атаулы да сол жерде. ¹⁷ Көктен келген даналық адамды ең алдымен пәк таза қылады, содан кейін ынтымақшыл, төзімді, ымырашыл, қайырым мен игі істер жасағыш, ешкімді алаламайтын әділ қылып, екі жүзділіктен арылтады. ¹⁸ Татуластырушылар «тыныштық тұқымын» себушілер іспетті. Бұл тұқымның жемісі болып әділ мінез-құлық орнығады.

4 ¹ Ендеше, араларыңдағы қастастық пен дау-жанжал қайдан шығады? Бойларыңдағы соғысып жатқан арам құмарлықтарыңнан туады емес пе? ² Сендер бір нәрсені аңсап, иемдене алмайсындар; сонда кісі өлтіретіндей жек көріп, қызғанасындар, ал аңсаған нәрселеріңе қол жеткізе алмайсындар. Жанжалдасып, төбелесесіндер, бәрібір иемденбейсіндер, өйткені оны Құдайдан сұрамайсындар. ³ Сұрасандар да, ие бола алмайсындар, себебі ізгі ниетпен емес, арам құмарлықтарыңды қанағаттандыру үшін сұрайсындар.

*¹² Немесе: інжір (Матай 7:15-18).

*Құдайға шын жүректен мойынсұнып,
бір-бірін жамандамау жайлы*

⁴ Әй, опасыздар! Осы күнәкар дүниемен достасу Құдайға қастық екенін білмейтін бе едіңдер? Осы дүниемен дос болғысы келген әркім Құдайдың жауына айналады. ⁵ «Өмірімізден орын алған Құдайдың Рухы жалғыз Оны ғана сүйіп, Оған түгелдей бағышталуымызды аңсайды»* деген бекерге жазылған деп санайсындар ма? ⁶ Ал Тәңір бізге (арам құмарлықтарға қарсы тұруға) рақымын ағыл-тегіл молынан сыйлайды. Сол себептен де киелі жазбада былай делінген:

«Құдай тәкаппарларға қарсы тұрады,
Ал кіші пейілділерге рақымын шашады».*

⁷ Сонымен, Құдайға мойынсұныңдар!

Шайтанға қарсы тұрындар, сонда ол сендерден безіп кетеді.

⁸ Құдайға жақындандар, сонда Ол да сендерге жақындайды. Күнәкарлар, қолдарыңды жамандық атаулыдан жуып тазартындар! Екі ойлы табансыздар, жүректеріңді орнықтырындар! ⁹ Өкініп, зар еңіреп жыландар, күлкілерің қайғыға, қуаныштарың қасіретке айналсын! ¹⁰ Жаратқан Иенің алдында бой ұсыныңдар, сонда Ол сендерді жоғарылатпақ.

¹¹ Бауырластарым менің, бір-бірінді жамандап қорлауды доғарындар! Бауырласты жамандағандарың не үкімдегендерің (Иеміздің сүйіспеншілік туралы) өсиетін* қорлап үкімдегендерің. Ал өсиетті үкімдегенде оны орындаушы емес, соттаушы болып табыласындар. ¹² Өсиеттерді* шығарушы да, соттаушы да — Біреу-ақ. Ол құтқара да, құрта да алады. Маңайындағыларды үкімдейтін соншама сен кімсің?

*⁵ Немесе: «Құдай бізге (өмір беретін) рухты қондырғандықтан, оның тек Өзіне ғана бағышталуын аңсайды» (Жаратылыс. баст. 2:7). Яки: «Бойымызды мекендейтін рух басқаларды қызғаныштан көре алмайды».

*⁶ Нақыл сөз. 3:34.

*¹¹ 2:8,12; Матай 7:1-5; Рим. хат 14:4; Жохан 15:12-13.

*¹² Немесе: Таурат заңын (Мысыр. шығу 20:1-17; Матай 5:21-48; 25:31-46; Аян 19:11-12).

*Өз бетімен жоспарлап,
өткіңші байлыққа сүйенуден сақтандыру*

¹³ «Біз бүгін-ертең пәлен қалаға барып, сонда бір жыл тұрып, сауда жасап, олжаға батамыз» дейтіндерің құлақ түріндер: ¹⁴ сендер тіпті күні ертең не болатынынан беймәлімсіңдер! Өмірлерің неге ұқсас? Ол әншейін аз уақытқа көрініп, кейін ғайып болатын бу іспетті. ¹⁵ Оның орнына «Құдай бұйыртса, аман болсақ, біз мынаны істейміз, не ананы істейміз» дегендерің дұрыс. ¹⁶ Ал сендер панданып мақтанасындар. Мұндай даңғойлық атаулы жаман.

¹⁷ Кім жасауға тиісті жақсылықты біле тұра жасамаса, сол күнәлы.

5 ¹ Сонымен, байлар, құлақ түріп тындандар! Бастарыңа төніп тұрған қасіреттеріңе бола зар еңіреп жылаңдар! ² Дүние-мүліктерің шіріп, киімдерің күйеге жем болды, ³ алтын мен күмістерінді тот басты. Солардың тоты сендерге қарсы айғақ болып, тәндерінді оттай жалмайды. Осы заманның ақыры жақын болса да,* өздеріңе қазына жинап келесіндер! ⁴ Міне, сендер егіндерінді жинаған жұмысшыларға төлемеген тиесілі жалақылар өздеріңе қарсы айғақ болып шағынып тұр, орақшылардың айқайлаған дауыстары әлемді билеуші Жаратқан Иенің құлағына жетті. ⁵ Сендер бұл дүниеде молшылыққа белшеден батып, рақат кешіп келесіндер. Құритын күндерің жетсе де, бордақыланған малдай семірудесіндер. ⁶ Тіпті өздеріңе қарсы шықпаған әділдерді соттап, өлтірдіндер!*

Мәсіхтің қайта оралуын сабырмен күту

⁷ Ендеше, бауырластарым, Иеміз қайтып келетін кезге дейін шыдаңдар. Діқанға қарандаршы: ол егіндік жерінен алатын құнды өнімін тосып, оны күзгі және көктемгі жаңбырдың суаруын төзімділікпен күтеді. ⁸ Сендер де сабырмен күтіп, жүректерің мызғымас табанды болсын. Өйткені Иеміз жуырда қайтып келмек.

⁹ Сотталмауларың үшін, бауырластарым, бір-біріңнің үстеріңнен шағым айтпаңдар. Үкім шығаратын Иеміздің жуырда

*³ Яки: Осы заманның ақыры жетіп қалған болса да (5:7,9; Елшілер. істері 2:17; Петір. 2-хаты 3:10-14).

*⁶ Матай 23:35; Елшілер. істері 7:51-52.

қайта оралатынын білесіндер ғой. Ол есік алдына келіп қалғандай жақын.

¹⁰ Бауырластарым менің, азап шегіп, төзе білуде Құдай атынан сөйлеген пайғамбарлардан үлгі алындар. ¹¹ Сол төзімді адамдарды бақытты деп санаймыз. Әйүп* пайғамбардың шыдамдылығы туралы естігенсіңдер, Жаратқан Иенің ақыр аяғында оны қалай жарылқағанын да білесіндер. Иеміздің жанашырлығы мен қайырымдылығы қандай зор!

Бұлтартпай шындықты айту және бауырлас үшін сиыну

¹² Ең бастысы, бауырластарым, ант етуші болмандар! Көк пен жердің немесе басқа да нәрселердің атымен ант етпендер. Қайта, сендер «иә» дегенде шынымен иә, «жоқ» дегенде шынымен жоқ болуға тиісті. Әйтпесе Тәңір сендерді жауапқа тартпақ. ¹³ Кейбіреулерің азап шексе, онда Құдайға сиынсын, көңілді болғанда мадақтау жырлары мен әндерді айтсын.

¹⁴ Қайсыбіреуің ауырып қалса, қауым жетекшілерін шақыртсын. Олар маңдайына Жаратқан Иенің атынан май жағып,* оның үстіне қолдарын жайып сиынсын.** ¹⁵ Сеніммен сиынғандарыңа бола Иеміз науқастың денсаулығын қайтадан қалпына келтіріп, сауықтырмақ. Егер ол күнә жасаған болса, кешірілмек. ¹⁶ Сондықтан сауығып кету үшін, жасаған күнәларыңды бір-біріңе айтып мойындап, бір-бірің үшін сиынындар! Әділ адамдардың Құдайға сиынуларының күші орасан зор.

¹⁷ Ілияс пайғамбар да біз сияқты пенде болатын. Алайда ол жаңбыр жаумасын деп шын көңілмен сиынғанда, үш жарым жыл бойы жерге жаңбыр тамбады. ¹⁸ Ол қайтадан сиынғанда, аспаннан жаңбыр құйылып, жер өнімін берді.*

¹⁹ Бауырластарым, қайсыбіреуің ақиқат жолынан тайса, басқа біреуің оны кері қайтарсын! ²⁰ Естерінде болсын: кім күнәкарды теріс жолдан қайтарса, сол оның жанын рухани өлімнен құтқарып,* көптеген күнәларының кешірілуіне себепші болады.

*¹¹ Яки: Аюп.

*¹⁴ Май жағу рәсімі бұл жерде Киелі Рухтың құдіретінің сыртқы белгісі іспетті. (Марқа 6:13; 16:18; Түсіндірмені де қараңыз.)

**¹⁴ Яки: үстінен дұға етіп (Мысыр. шығу 17:10-13; Матай 19:13-15; Марқа 5:23; 6:5; 16:18).

*¹⁸ Патша. 3-ж. 17:1; 18:1-2,41-45.

*²⁰ Рим. хат 6:20-23; Ефес. хат 2:1-5.

Петірдің бірінші хаты

Жазба туралы мәлімет

Хат иесі Шимон Петір бастапқыда Иса Мәсіхтің Исраил халқына елшілері болуға тағайындаған он екі шәкіртінің бірі еді. Өзінің құрбандық өлімі мен қайта тірілуінен кейін Мәсіх оларға күнә мен шайтанның құлдығынан құтқарылудың Ізгі хабарын әлемнің барлық халықтарына жеткізуді аманаттады. Алғашқы өнім мейрамында сенушілерге көктен Киелі Рух құйылған кезде таң-тамаша қалған қалың тобыр Құдайдың Мәсіх арқылы жасаған керемет істері жайында өздерінің сан алуан ана тілдерінде естіді. Көптеген тыңдаушылар күнәлары үшін опық жеп, Мәсіхтің жолына түсе бастады. Олардың арасында бүгінгі Түркиядағы Анадолудан келген көп кісілер де бар болатын (Елшілер. істері 1:8; 2:5-10).

Елші бұл хатын солтүстік Анадолу аймақтарындағы «шашыраған сенушілерге» жолдады. Олардың бәріне Ізгі хабар Алғашқы өнім мейрамындағы Петірдің уағыздарын тыңдағандар арқылы жетті ме, әлде Пауыл елші немесе тағы басқа уағызшылар арқылы жетті ме, сол туралы нақты хабарымыз жоқ.

Петір хатын Пауыл елшінің бұрынғы серігі Сыйласқа айтып отырып жаздырған. Мазмұны Пауылдың ефестік және қолос-тық сенушілерге арналған хаттарына ұқсап, солармен толықтай үндеседі. Інжіл шарифтің осы бөліктерін жазған кезде екі елшіні де Құдай Рухының жетелегені анық.

Елші хатында сенушілерді Құдайдың рақымы туралы шынайы хабарға адал болып қала беруге жігерлендіреді. Қуғын-сүргінге түсіп, азап шегіп жүргендерді жұбатып, олардың назарын біздегі зор үмітке: Мәсіхтің салтанатты ұлылықпен қайта оралып, өз халқын бүкіл азап пен жамандықтан құтқаратынына аударады. Енді олар Мәсіхтің өздері үшін өмірін қиып, қасиетті қанын төккенін ұдайы естерінде ұстап, пәк таза өмір сүруге

тиіс. Шынайы кіші пейілділіктің үлгісі — Мәсіх. Оның ізбасарларының да өз отбастарында, қоғамдық орындарда, көпшілік арасында, сондай-ақ қауымда лайықты мінез-құлық көрсеткендері жөн. Ал Құдай оларға, Өзінің таңдаулы халқына, рақымын жомарттықпен мәңгі-бақи жаудырмақ.

1

Арнау және сәлем

¹ Иса Мәсіхтің елшісі Петірден (осы күнәкар дүниеде) жат жерлік болып,* Понти, Галатия, Қападокия, Азия және Бітүния аймақтарында шашыраған (сенушілерге дұғай сәлем.) ² Құдай Әке сендерді алдын ала танып,* Өзінің Киелі Рухымен Иса Мәсіхке бағынатын, Оның құрбандық өлімінде төгілген қаны арқылы тазарған, меншікті де қасиетті халқы болуға таңдап алған еді. Рақым, амандық пен тыныштық сендерге молынан жауа берсін!

Сөнбес үміт бергені үшін Құдайды дәріптеу

³ Иеміз Иса Мәсіхтің Әкесі — Құдай мадақталсын! Ол бізге зор мейірім көрсетіп, рухани қайта туғызып, жаңа өмір сыйлады және Иса Мәсіхті өлімнен қайта тірілтуімен бізді сөнбес үмітке кенелтті. ⁴ Сондықтан да Құдайдың өз халқына сақтаған мол игілігін иемденуімізді күтеміз. Ешқашан шіріп бұзылмайтын, өшіп-солып қалмайтын сол мұраларың сендер үшін көкте дайын тұр.* ⁵ Құдай Өзіне сенуші сендерді құдіретті күшімен қорғап, заманның ақырында осы күнәкар дүниеден құтқаратын болады, сол кез жеткенде бұл айқын көрінбек.

⁶ Қазір сендерге біраз уақыт азап шегіп, қуғын-сүргін көруге тура келгенмен, осы сөнбес үмітке қуаныңдар! ⁷ Азап шегулеріңнің мақсаты — шын жүректен сенгендеріңді дәлелдеу. Жойылып кетуі мүмкін алтын отқа балқытылған кезде сыналып, тазаланады. Сол сияқты, алтыннан әлдеқайда бағалы сенімдерің де бастан кешкен азаптарың арқылы сыналып, берік те

*1 (Сенушінің шынайы отаны көкте: Філіпі. хат 3:20.)

Немесе: Петірден басқа елден көшіп келген.

*2 Немесе: сендерді өз мақсатына орай.

*4 Яки: көкте сақтаулы.

шынайы екендігі дәлелденеді. Сонда Иса Мәсіх қайта оралып, анық көрінетін күні Құдай сендерді мадақтап, даңқ пен құрметке бөлемек.*

⁸ Мәсіхті өз көздеріңмен көрмеген болсаңдар да, Оны сүйіп келесіңдер. Қазір де көре алмағанмен, Оған сенесіңдер. Сондықтан сендер сөзбен суреттеуге болмайтын ұлы, керемет қуанышпен шаттанып тұрсыңдар. ⁹ Ақыр соңында сенімдеріңнің нәтижесі — жандарыңның толықтай құтқарылуын қабылдамақсыңдар.

¹⁰ Құдайдың сендерге беретін рақымы туралы алдын ала айтқан пайғамбарлардың мұқият ізденістері мен зерттеулері осы құтқарылу жайында болатын. ¹¹ Оларға дарыған Мәсіхтің Киелі Рухы Оның төзуге тиісті азаптары мен бұған жалғасатын салтанатты ұлылығы жөнінде алдын ала хабарлағанда, пайғамбарлар бұл оқиғалардың қалай және қай уақытта болатынын білуге тырысты. ¹² Бірақ Құдай оларға* осы пайғамбарлық қызметтерін өздері үшін емес, сендер үшін атқарғандықтарын анық білдірді. Ал қазіргі заманда уағыздаушылар Мәсіх туралы Ізгі хабарды көктен жіберілген Киелі Рухтың жетелеуімен сендерге әкелді. Осы тамаша хабарға тіпті періштелер де қызығып, түсінуге ұмтылады.

Таза өмір сүруге шақыру

¹³ Сонымен, ақыл-ойларыңды іс-әрекетке дайын ұстауға бел буыңдар! Сергек болып, Иса Мәсіх салтанатпен қайтып келгенде көрсететін рақымға толығынан үміт артыңдар! ¹⁴ Құдайдың рухани балалары ретінде Оған бағыныңдар; бұрын Оның шынайы хабарын білмей, өмірлерің жаман істерге жетелейтін құштарлықтың билігінде болып келді. Бұған енді жол бермеңдер! ¹⁵ Қайта, өздеріңді шақырған Құдайдың қасиетті болғаны сияқты, сендер де бүкіл іс-әрекеттеріңде қасиетті болыңдар! ¹⁶ Киелі жазбада Оның «Қасиетті болыңдар, себебі Мен қасиеттімін!»* дегені бар ғой.

*7 Қорынт. 2-хат 4:17.

*12 Бірақ Киелі Рух сол пайғамбарларға.

*16 Леуілік. 11:44-45; 19:2.

¹⁷ Сендер әр адамды бет-жүзіне қарамай әділ соттайтын Құдайға «Әкем» деп сиынасындар.* Ендеше жер бетінде жат жерлік болып сүретін өмірлерінді Оны терең қастерлеп, Оған ұнамайтынды істеуден шошынып өткізіндер!

¹⁸ Ата-бабаларыңнан жеткен пайдасыз өмір салтынан Азат болуларың үшін не төленгенін білесіндер:

Күміс, алтын сияқты өткінші заттар емес,

¹⁹ Құдайдың мінсіз де мүлтіксіз «Тоқтысы»* —

Мәсіхтің Өзі құрбан болып,

Баға жетпес қанын төгуімен

Құтқарылуларыңның құнын төледі.

²⁰ Құдай әлемді жаратпастан бұрын-ақ

Мәсіхті бұл мақсатқа таңдап белгілеп еді,

Ал заманның аяғында Оны сендер үшін ашық көрсетті.

²¹ Мәсіх арқылы Құдайға сендіндер,

Ол Оны өлімнен қайта тірілтіп,

Ұлылыққа кенелткен еді,

Сол себепті сенімдерің мен үміттерің

Бір Құдайға бағышталып келеді.

²² Шынайы хабарға мойынсұнып, күнәдан тазарған сендер бауырластарыңа деген нағыз сүйіспеншілікке кенелдіңдер. Енді бір-бірінді үздіксіз, шын жүректен сүйіндер!²³ Рухани қайта туылып, жаңа өмірге иесіндер ғой. Бұл шіріп кететін табиғи тұқым арқылы жүзеге асқан жоқ, қайта, сендер ешқашан құрымайтын «рухани тұқым» — Құдайдың өмір беретін мәңгілік сөзін* қабылдағанда қайта туылып, жаңа өмірге ие болдыңдар.

²⁴ «Күллі пенде атаулы шөп секілді,

Бар салтанаты да дала гүлдері іспетті:

Шөп сарғайып қурап, гүлдер солады,

²⁵ Ал Жаратқанның сөзі мәңгі қалады!»*

Сендерге уағыздалған Ізгі хабар — осы мәңгілік Құдай сөзі.

*¹⁷ Матай 6:9; Лұқа 11:2; Рим. хат 8:15.

*¹⁹ Бұрын адамдар күнәларының құнын өтеу үшін әрдайым мүлтіксіз құрбандық шалуға тиісті болды. Ал енді Мәсіх Құдайға бағышталған мінсіз де мүлтіксіз «Тоқты» ретінде бір-ақ рет өмірін қиды және мұнысы жеткілікті болды (Мысыр. шығу 12:3-7,12; Жохан 1:29; Еврей. хат 9:12-15).

*²³ Яки: мәңгілік Ізгі хабарын.

*²⁵ Ишая 40:6-8.

2 ¹ Сондықтан барлық жамандық атаулыдан арылып, бұдан былай алдамшы, екі жүзді, күншіл немесе басқаны қаралаушы болмандар!* ² Жаңа туған сәбидің сүтке шөліркегеніндей, әрдайым Құдай сөзінің «таза сүтіне» құштар болындар. Содан нәр алғанда рухани өсіп, күнәның құлдығынан толығырақ құтқарыла аласындар. ³ Себебі «Иеміздің қандай ізгі екенін» өздерің біліп алдыңдар.*

Қасиетті қауымның мәңгілік іргетасы

⁴ Иеміз Мәсіх — адамдар «керегі жоқ деп бас тартқан», бірақ Құдай бағалы деп таңдаған «тірі Тас»* іспетті. Оған келген ⁵ сендер де рухани үйге (яғни қауымға) қаланған тірі тастар сияқтысындар, әрі Иса Мәсіхке бола Құдайға ұнамды рухани сый-тартулар ұсынып, Оған бағышталған қызмет атқарудасындар.* ⁶ Себебі Киелі жазбада Құдайдың мына сөзі де бар:

«Міне, Мен аса құнды Тасты таңдап алдым,
Оны Сиондағы (киелі үйдің) бұрышының
Іргетасы ретінде орнатып қойдым.
Енді ұятқа қалмайтын болады
Оған сенімін артқан ешкім!»*

⁷ Сенетін сендер үшін осы «Тас» (Иса Мәсіх) ерекше қымбат. Ал сенбейтіндерге байланысты былай деп жазылған:

«Құрылысшылар керегі жоқ деп бас тартқан Тас
Енді үйдің басты іргетасына айналды!»*

*¹ Яки: барлық қара ниеттеріңнен арылып, енді қайтып алдаушылық, екі жүзділік, қызғаныш пен қаралаудың қай түрінен де аулақ жүріңдер!

*³ Немесе: «Иеміздің қандай ізгі екендігінің дәмін» татып көрдіңдер (Забур жыр. 33:9).

*⁴ Забур жыр. 117:22-23; Ишая 42:1.

*⁵ Яки: Мәсіхке бола Құдай қабылдайтын рухани құрбандықтарды ұсынушы қасиетті діни қызметкерсіңдер (2:9; Мысыр. шығу 19:6,22; Ишая 61:6; Еврей. хат 13:15-16; Філіпі. хат 4:18; Рим. хат 12:1; 15:16; Аян 7:15).

*⁶ Яки: «Енді құрметке бөленетін болады Оған сенімін артқан әркім!» (Ишая 28:16; Қорынт. 1-хат 3:11). (Сион — ежелгі Иерусалимдегі ғибадатхана мен патша сарайы орналасқан төбе.)

*⁷ Яки: Адамдар менсінбеген Исаны Құдай Әлемнің Әміршісі болуға тағайындады (Забур жыр. 117:22; Петір. 2-хаты 2:1).

«Ол — адамдарды сүріндіретін,
Құлдырататын жарғас сияқты».**

⁸ Олар Мәсіх туралы хабарға мойынсұнбағандықтан «сүрініп, құлдырап», теріс жолға түсіп кетеді. Олардың ақырының осылай болатыны алдын ала белгілі еді.

⁹ Ал сендер өздерінді қара түнектен тамаша нұрына шақырған Тәңірдің қасиеттілігі мен ұлы істерін мадақтап жариялауға таңдалған нәсілсіндер. Патшаның діни қызметкерлері, қасиетті ұлт — Құдайдың меншікті халқы болдыңдар! ¹⁰ Бір кезде біртұтас халық емес едіңдер, ал қазір Құдайдың халқысыңдар.* Бір кезде Оның қайырымдылығын білмеген едіңдер, ал қазір қайырымына бөлендіңдер.

Сенушілердің қоғам мен отбасындағы мінез-құлқы

¹¹ Қымбатты бауырластарым, (осы күнәкар дүниеде) жат жерлік адамсыңдар, сондықтан сендерге ескертемін: өз жандарыңа ұдайы қарсы шығатын арам құмарлықтардан бас тартыңдар!

¹² Құдайға мойынсұнбайтын халықтар арасында адал өмір сүріңдер! Олар сендерді жамандық жасаушылар деп айыптайды. Алайда өз көздерімен көріп жүрген игі істеріңе бола, Тәңір бізді құтқаруға келген күні* олар Оны мадақтайтын болады.

¹³ Сонымен, сендер Жаратқан Иенің меншігі болғандықтан, Ол тағайындаған әрбір билік иесіне* мойынсұныңдар! Ел басшысы ретінде патшасына да, ¹⁴ оның жамандық жасағандарды жазалап, жақсылық істегендерді мадақтауға бекітіп жіберген әкімдеріне де бағыныңдар! ¹⁵ Құдай сендердің игілік істеулерің арқылы ақымақ адамдардың (сенушілер туралы) надан әңгімелерін тойтаруларыңды қалайды. ¹⁶ Рухани азатсыңдар, соған сай өмір сүріңдер! Дегенмен осы еркіндіктеріңді жамандық жасауға сылтау ретінде пайдаланбаңдар, қайта, Құдайдың адал қызметшілері болып өмір кешіңдер! ¹⁷ Әркімге лайықты құрмет көрсетіңдер: рухани бауырластарыңды сүйіңдер,

**7 Ишая 8:14.

*10 Ошия 1:9-10; 2:23; Рим. хат 9:23-26; Ефес. хат 2:12-16; 3:6.

*12 Немесе: Тәңір оларға рақымшылық көрсетіп, құтқаруға келген күні (Тімоте. 1-хат 2:3-6; Жохан 3:16-18).

*13 Немесе: адамзат қоғамындағы әрбір билік иесіне (Рим. хат 13:1-5).

Құдайды терең қастерлеп, Оған ұнамайтынды істеуден шошы-
ныңдар, патшаны қадірлендер!

¹⁸ Сендер, басыбайлы қызметшілер, қожайындарыңа мойын-
сұныңдар; тек мейірімді де ақ пейілділеріне ғана емес, сондай-
ақ, жәбірлеушілеріне де толық құрмет көрсетіндер! ¹⁹ Кейбі-
реулерің әділетсіз қиналғанда Құдайдың еркі солай екенін
білгендіктен азапқа төзе берсеңдер, Ол соған риза. ²⁰ Бірақ егер
жасаған жамандықтарыңа лайықты соққыға шыдасандар, оның
несі мадақтарлық? Ал жақсылық жасай тұра азап шегіп, соған
шыдасандар, бұл Құдайға ұнайды. ²¹ Ол сендерді сол үшін де
шақырды. Мәсіхтің Өзі бізге бола азап шегіп, үлгі қалдырды,
сондықтан Оның ізімен жүруіміз керек.

²² «Ол бірде-бір күнә жасаған да емес,
Аузынан өтірік шыққан да емес».*

²³ Мәсіх Өзіне тіл тигізгендерге жаман сөз қайырмады, азап
көрген кезде де оларды қорқытпады. Қайта, Ол ісін әділ Соттау-
шыға* тапсырды. ²⁴ Біз күнәның құлдығынан құтылып, әділетті
өмір сүре алуымыз үшін Мәсіх айқыш ағашта күнәларымыз-
дың айыбын өз тәнінде көтеріп тұрды. Осылай Оның жаралары
арқылы (рухани дертімізден) сауықтық. ²⁵ Өз бетімен жүріп,
адасып кеткен қой сияқты едіңдер, ал қазір өздеріңді бағып
жетелеп, жандарыңды қорғап жүретін «Бағушыларыңа»* қайта
оралдыңдар.

3 ¹ Сол сияқты сендер, әйелдер, күйеулеріңе мойынсұның-
дар.* Осылайша, күйеулеріңнің кейбіреулері Құдай сөзіне
құлақ аспаса да, айтқан сөздеріңмен емес, игілікті мінез-
құлықтарыңмен оларды Мәсіхтің иелігіне айналдырыңдар.
² Олар таза да ізетті мінез-құлықтарыңды көргенде ғана осылай
болмақ. ³ Сендердің көріктерің сыртқы әшекейлерге: шашты
ерекшелеп жинау, алтын әшекей бұйымдар тағып, көз тартар-
лық әдемі киімдер киюге тәуелді болмасын. ⁴ Қайта, көрікте-
рің көңілдеріңдегі көзге көрінбес ізгі қасиеттеріңнен тұрсын;

*²² Ишая 53:9; Жохан. 1-хаты 3:5.

*²³ Яғни: көктегі Әкесіне (Жохан 8:16-18,26-29,50).

*²⁵ Немесе: жандарыңның «Бағушысы», әрі Жетелеушісіне (Иеміз
Мәсіхке) (Ишая 34:5,23; Жохан 10:11).

*¹ Яки: күйеулеріңнің жетекшілігін мойындаңдар (Ефес. хат 5:22).

мейірімді де сабырлы жан дүниелерінің* мәңгі солмайтын көркі Құдай алдында аса бағалы. ⁵Ежелгі заманда үміттерін Құдайға артып, Оған бағышталған әйелдер өздерін дәл осылайша әшекейлеген. ⁶Солардың бірі Сара еді; ол Ыбырайымның айтқандарына құлақ асып, оны қожайыным деп атайтын. Егер сендер ешқандай қорқынышқа көнбей, адал өмір сүрсеңдер,* Сараның рухани ұрпағы боласындар.

⁷Сол секілді сендер, күйеулер, әйелдеріне ілтипат пен қамқорлық көрсетіп бірге өмір кешіндер! Жан-тәндерінің нәзік екенін түсіне отыра, оларды ерекше қастерлей біліндер, себебі Құдай рақым етіп сыйлаған мәңгілік өмірді сендермен бірге олар да иемденеді. Тәңірге сиынған кездерінде ештеңе кедергі болмас үшін де осылай істендер!

Әділдік үшін азап шегу

⁸Қорыға айтқанда, бәрің де өзара ниеттес, қуаныш пен қайғыға ортақтас, бір-бірінді туған бауырлардай сүйетін, қайырымды да кіші пейіл болындар. ⁹Жамандыққа жамандықпен, қорлыққа қорлықпен емес, ақ батамен жауап беріндер. Себебі Құдай сендерді шақырғанда Өзінің ақ батасына ие болсын деп мақсат еткен еді.

¹⁰Былай деп жазылған ғой:

«Өмірді жақсы көріп, игілікпен өткізуді қалағанның Аузынан шықпасын жаман сөз, доғарсын жалған айтуын!

¹¹Жамандықтан жалтарып, жасай берсін жақсылық.

Тыныштыққа ұмтылып, орната берсін татулық.

¹²Себебі Жаратқанның назары адалдарда,

Ол құлақ салады солар сиынғанда,

Ал жамандық жасайтындарға

Тәңір әбден теріс қарайды да».

¹³Егер жақсылық жасауға ынталы болсаңдар, кім сендерге нұқсан келтірмек? ¹⁴Тіпті әділдік үшін азап шегетін болсаңдар да, соларың арқылы жарылқанасындар.* «Өздерінді қорқыт-

*4 Яки: рухтарыңның.

*6 Немесе: Егер сендер дұрысын істеп, қорыққаннан қысылып қарсы шықпасаңдар.

*14 Немесе: бақыттысындар. Яки: Құдай сендерге риза болады (Матай 5:10-12).

қандардан еш қаймықпандар не уайымдамаңдар!»** 15 Қайта, жүректеріңнен Мәсіхке қасиетті Иеміз деп ерекше орын беріңдер! Іштеріңдегі үмітті түсіндіруді сұраған кез келген адамға жауап беруге әрдайым дайын болыңдар. Тек ілтипат, құрмет танытып сөйлендер. 16 Мәсіх жолындағы сендердің ізгі жүрістің туралы жаман айтып, айыптағандар өздерінің айтқандарынан ұялатындай болу үшін ар-ұждандарыңды таза ұстандар. 17 Егерде жақсылық жасай тұра, азап шегулерің Құдайдың еркі болса, бұл жамандық жасап, азап шеккеннен әлдеқайда жақсы.

18 Мәсіх те әділ бола тұра, әділетсіздер үшін азап шекті. Ол бізді Құдаймен табыстыру үшін күнәларымызға бола біржола өмірін қиды; тәнінде өлтірілді, ал рухани денемен тірілді.*

19 Осы рухани денесімен Мәсіх о дүниеге де барды. Ол сол жерде, өлген адамдардың жандары қамалған орында оларға Өзінің жеңісін жариялады.* 20 Бұдан көп бұрын, Нұх пайғамбар кемесін жасап жатқан кезде, Құдай теріс жолдан қайтуларын сабырлықпен күткен еді. Бірақ олар Тәңірге мойынсұнған жоқ. Тек азғана — сегіз-ақ кісі кемеге кіріп, топан судан құтқарылды. 21 Бұл жайт қазіргі замандағы суға шомылдыру рәсімінің алдын ала берілген белгісі болды. Сол рәсім денеміздегі кірді жуып тазартуды емес, таза ар-ұжданмен Құдайға бағышталу жайында берген уәдемізді білдіреді.* Осылай ол сендерді Иса Мәсіхтің өліп, қайта тірілуі арқылы күнәның құлдығынан құтқарады. 22 Ал Мәсіх көкке көтеріліп, Құдайдың оң жағындағы құрметті орнына жайғасып отырды. Періштелер, рухани билеушілер және күш атаулылар Оған бағынышты.

**14 Немесе: «Олар қорыққан нәрселерден қорықпандар не қаймықпандар!» (Ишай 8:12)

*18 Немесе: Рухымен өмір сүрді. Яки: Киелі Рухтың құдіретімен тірілді (Қорынт. 1-хат 15:42-45; Лұқа 23:46; Рим. хат 8:11).

*19 Немесе: Киелі Рухпен Ол (Нұх пайғамбар арқылы) адамдарға барып, уағыз айтты. Олардың жандары (яки аруақтары) қазір о дүниедегі қамауда.

*21 Рим. хат 6:1-13; Марқа 16:15-16; Елшілер. істері 2:41; 8:32-37.

Немесе: жуып тазарту емес, Құдайдан таза ар-ұждан сыйлауын өтінуді білдіреді (Забур жыр. 50:12).

4

Құдайға бағышталған жаңа өмір

¹ Сонымен, Мәсіхтің Өзі тәнімен азап шеккендіктен, сендер де (жақсылық үшін азап шегуге дайын) болындар, осындай ой-ниет өздерінді қорғайтын қалқан іспетті. Тәні азап шегіп жатқан сенуші күнәлы құмарлықтарына берілмейді.* ² Бұдан былай осы дүниедегі өміріңнің қалған кезеңін ескі күнәкар болмыстарыңның құмарлықтарына сай емес, Құдайдың еркіне бағынып өткізулерің керек. ³ Өткен кезде сендер ұзақ уақыттарыңды Оған мойынсұнбайтындарға ұнайтынды жасап өткіздіңдер: өмірлерің жүгенсіздік, нәпсіқұмарлық, маскүнемдік, ырду-дырду ойын-сауықтар, мас жын-ойнақтармен және Құдайға жек көрінішті жалған тәңірлерге құлшылық етумен өтіп келді. ⁴ Енді сол құдайсыздар өздерінің иіріп, тартып әкететін азғын өмір салттарына қосылмағандықтарыңа таңғалып, налып, сендерді жамандайды. ⁵ Қиямет сотында олар тірілер мен өлілерге үкім шығаруға дайын тұрған Иемізге есеп бермек. ⁶ Ізгі хабардың кейін өлген сенушілерге де уағыздалғандығының себебі мынау: Тәңір адамзатқа күнәкарлығы үшін ажалды етіп үкім шығарғандықтан, сол сенушілердің де тәндері өлді, бірақ жандары Құдайдың еркі бойынша мәңгі тірі болмақ.*

⁷ Күллі дүние атаулының ақыры таяп келеді. Сондықтан сиынып дұға ете алу үшін байсалды да салауатты болындар! ⁸ Ең бастысы бір-бірінді шынайы сүйіндер, сондай сүйіспеншілік адамдардың көптеген күнәларын кешіреді.* ⁹ Ешбір наразылықсыз өзара қонақжай болындар. ¹⁰ Тәңір рақым етіп сыйлаған алуан түрлі рухани дарындарыңды жақсылап қолдана отырып, әрқайсыларың қабылдаған дарыныңмен* бір-біріңе адал қызмет етіңдер: ¹¹ уағыз айтатындарың Құдай сөзін уағыздай беріндер; қызмет көрсететіндерің Тәңірдің өздеріңе берген күш-қуатымен қызмет ете беріндер! Осылайша барлық істе де

*¹ Немесе: Себебі Мәсіхтің шеккен азабына ортақтас болған сенуші бұдан былай күнә жасамауға бел буды.

*⁶ Немесе: Ізгі хабардың өлілерге де уағыздалғандығының себебі — олар әрбір адам сияқты тәндік болмыстарында сотталып, өлді, бірақ рухтары ... тірі болмақ (Еврей. хат 9:27; Жохан 5:24).

*⁸ Немесе: жауып тастайды (Матай 18:22; Жақып. хаты 5:20).

*¹⁰ Яки: Киелі Рухтан қабылдаған дарыныңмен (Қорынт. 1-хат 11:1,4-5; 12:28; 14:1).

Құдай Иса Мәсіх арқылы мадақталсын. Ұлылық, даңқ пен билік мәңгі Онiкi! Аумин.

Мәсіхші ретінде азап шегудегі төзімділік

¹² Қымбатты бауырластарым, өздеріңнің «от кешіп» ауыр азап шегіп, сыналғандарыңды* оғаш нәрсе деп ойламаңдар. ¹³ Қайта, неғұрлым көбірек Мәсіх секілді азап шексеңдер, соғұрлым көбірек қуаныңдар. Сонда Мәсіх салтанатты ұлылықпен қайта оралып, ашық көрінген кезде де шаттанып қуанатын боласыңдар. ¹⁴ Мәсіхтің атына бола қорлық көрсеңдер, бақыттысыңдар, себебі ұлылыққа бөлейтін Құдай Рухы сендерге орнығады.*

¹⁵ Алайда егер қайсыбіреулерің азап шексеңдер, бұл, әрине, кісі өлтіріп, ұрлық не өзге қылмыс жасаудың немесе басқаның шаруасына қол сұғудың зардабы болмауға тиіс! ¹⁶ Ал мәсіхші болғандарың үшін жәбірленсеңдер, одан ұялмандар, керісінше, Мәсіхтің атынан соған төзіп, Құдайды мадақтандар.

¹⁷ Осылай Тәңірдің ең алдымен өз халқын соттай бастайтын уақыты келді. Ал сот бізден басталса, онда Құдайдың Ізгі хабарына бағынбайтыңдардың ақыры қандай болмақ! ¹⁸ Киелі жазбада былай делінген ғой:

«Әділдердің өзі зорға құтқарылғанда,
Құдайсыздармен, күнәкарлармен не болмақ?!»*

¹⁹ Сонымен, Құдайдың еркі бойынша азап шегіп жүргендерің, жандарыңды әрдайым уәдесін орындайтын Жаратқан Иеге сеніп тапсырып, игі істер жасай беріңдер!

5

Құдайдың рухани «отары» мен «бағушылары»

¹ Араларындағы қауым жетекшілері! Мен өзім де сендермен қызметтес қауым жетекшісімін, Мәсіхтің шеккен азаптарының куәсымын, Ол қайта оралғанда ашық көрінетін салтанатты ұлылығын бөлісетін де боламын. Сендерге ескертетінім мынау: ² Құдайдың өздеріңе сеніп тапсырған рухани «отарын» (яғни

*¹² Яки: өздеріңнің алтынның отпен сыналып, тазартылғанындай азап шеккендеріңді (1:6-7).

*¹⁴ Немесе: сендерге қонады. (Құдай Рухы олар арқылы қорланғанмен, сендер арқылы мадақталады.)

*¹⁸ Нақыл сөз. 11:31.

қауымын) қамқорлап бағындар!* Мұны лажсыздан емес, шын көңілден, Құдайдың еркіне сай орындап, аш көз пайдақорлықпен емес, адал ынта-жігермен істей беріндер. ³Тәңірдің меншікті қауымдарына өктемдік жүргізбей, қайта, рухани «отарға» үлгі-өнеге болындар! ⁴Осылай істесендер, «Бас Бағушымыз» (Мәсіх) қайтып келіп, анық көрінгенде ешқашан солмайтын «салтанат тәжін» жұлде ретінде Оның қолынан аласындар.

⁵Сол сияқты, сендер де, жастар, жетекшілерге* мойынсұнындар! Бәрің де арақатынастарыңда әрдайым кіші пейілділік танытындар!

«Құдай тәкаппарларға қарсы тұрады,
Ал кіші пейілділерге рақымын шашады»**

делінген ғой. ⁶Сонымен, Құдайдың құдіретті қолының астына бой ұсынындар; Өзі белгілеген уақыты жеткенде сендерді жоғарылатпақ. ⁷Барлық уайымдарыңды Құдайға сеніп тапсырындар, себебі Ол қамдарыңды ойлайды!

⁸Салауатты да сергек болындар! Сендердің қас жауларың, шайтан, ақырған арыстандай қауымды айнала шарлап, кімді жалмасам деп торуылдап жүр. ⁹Сенімдеріңе берік болып, оған төтеп беріндер! Дүниенің төрт бұрышындағы құрбы қауымдастарыңның да дәл сондай азаптарды шегуге мәжбүр екенін білесіндер ғой. ¹⁰Ал барлық рақымның қайнар көзі, Құдай, біразырақ уақыт азап шегіп жатқан сендерді қайтадан жетілдіріп, нығайтып, қуатты да табанды етпек. Себебі Ол сендерді Мәсіх Иса арқылы Өзінің салтанатты ұлылығын мәңгі бөлісуге шақырды. ¹¹Оның билігі мәңгілік бола берсін! Аумин.

Соңғы сәлемдер мен ақ бата

¹²Мен бұл қысқа сәлемхатымды адал бауырласымыз деп сенетін Сыйласқа* жаздырдым. Сендерді жігерлендіріп, Құдайдың шынайы рақымы осы айтқандарымдай** екеніне куәлік етіп, сендіргім келеді. Бұл рақымды қабылдай беріндер!

*2 Жохан 21:15-17; Елшілер. істері 20:28.

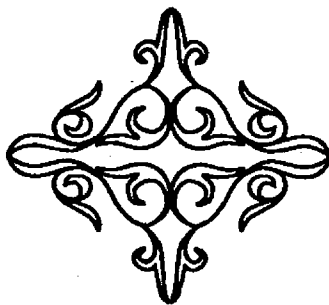
*5 Яки: үлкендерге.

**5 Нақыл сөз. 3:34.

*12 Немесе: Силуанустың. (Сыйлас атының латынша түрі: Елшілер. істері 15:22,40-41; 16:19; Салоника. 1-хат 1:1; 2-хат 1:1; Қорынт. 2-хат 1:19.)

**12 Яки: өздерің қабылдап келгендеріндей.

¹³ Бабылдағы* бірге тандалған қауым, сондай-ақ менің рухани ұлым Марқа** да сендерге сәлем жолдауда. ¹⁴ Сүйіспеншіліктеріңді білдіріп,* бір-біріңмен амандасып, сәлемімізді жеткізіндер. Мәсіх Иса Өзімен тығыз байланыстағы сендердің бәріңе амандық пен тыныштық сыйлай берсін! Аумин.



*¹³ Осында Бабыл (яки Вавилон) Рим қаласының жанама аты ретінде қолданылған шығар (Аян 17:9-10).

**¹³ Марқа Петірдің көмегімен Құдай жолына түскен болар (Елшілер істері 12:12; Філимон. хат 10).

*¹⁴ Немесе: Сүйіспеншіліктің сүйісімен.



Петірдің екінші хаты

Жазба туралы мәлімет

Петір елшінің осы екінші хаты қайтыс боларынан сәл бұрынырақ жазған өсиеті іспетті (1:12-15). Елші оны бірдей сенімге ие болғандарға арнады. Оларға бұрын да сәлемхат жолдаған болатын (3:1), ол Інжіл шарифтегі Петірдің бірінші хаты болуы ықтимал. Олай болса, осы екінші хатты қабылдайтындар да солтүстік Анадолудың бірқатар аймақтарында шашырап тұрып жатқан сенушілер еді (Петір. 1-хаты 1:1).

Елші соңғы өсиетінде сенушілерді рухани дамуға шақырады. Оларды, сондай-ақ, болашақта қауымдарға келіп, азғындық тарататын жалған ұстаздардан сақтандырады. Мұндай адамдар Иса Мәсіх қайта оралғанда тиесілі жазаларын тартпақ. Ал сенушілер пәк таза өмір сүріп, Мәсіхтің қайтып келген кезінде қазіргі әлемді жойып, күнәсыз жаңа аспан мен жерді жаратуының сеніммен күткендері абзал.

1

Арнау және сәлем

¹ Иса Мәсіхтің басыбайлы қызметшісі, әрі елшісі Шимон Петірден ортақ сеніміміздегілердің бәріне дұғай сәлем. Құдайымыз бен Құтқарушымыз Иса Мәсіхтің әділдігіне сай бізге* берілгендей, сендерге де аса құнды сенім сыйға берілді. ² Лайым Құдай мен Иеміз Исаны жақыннан танып білген сендерге рақым, амандық пен тыныштық молынан жауа берсін!

*¹ Яғни: Мәсіхті көздерімен көрген елшілерге (1:16-17).

*Сенушінің табанды мінез-құлқын дамытып,
құтқарылуға таңдалғанын бекітуі*

³ Құдай бізді құдіретті күшімен және Оны жақыннан танып білуіміз арқылы Өзіне ұнамды жаңа өмір сүруімізге* қажеттінің бәрімен қамтамасыз етті: Ол бізді Өзінің ұлы да игілікті болмысы арқылы меншікті халқы болуға** шақырып, ⁴ мұнысымен бізге аса құнды да тамаша уәделерін берді. Ондағы мақсаты — осы күнәкар дүниелік адамдар сияқты арам құмарлықтарға салынбай, қайта, олардан құтылып, Құдайдың әділ болмысын бөлісуіміз.*

⁵ Сол себептен де мына қасиеттерге кенелуге бар ынталарыңмен ұмтылындар: сенімдерінде игілік көрсетіндер, ал игілік көрсеткенде парасаттылық та танытындар, ⁶ парасаттылықтарында ұстамдылық та молынан болсын! Ал ұстамдылықтарында төзімділік, төзімділіктерінде Тәңірге бағышталғандық,* ⁷ Тәңірге бағышталғандықтарында бауырластарыңа деген ізгі ниеттілік, ал ізгі ниеттіліктерінде шынайы сүйіспеншілік танытындар! ⁸ Егер осы қасиеттер сендердің бойларыңда болса және молая түссе, онда рухани өмірлерің пайдасыз, өнімсіз болып қалмай, қайта, Иеміз Иса Мәсіхті жақынырақ танып біле бересіндер. ⁹ Ал кімде бұлар жоқ болса, сол алыстан көрмейтінге, тіпті соқырға ұқсайды. Ол өзінің өткен кезеңдердегі күнәларынан тазарғанын ұмытқан.

¹⁰ Сондықтан да, бауырластарым, Құдайдың өздеріңді меншікті халқы болуға шақырып, таңдап алғанын өмірлеріңмен нық бекітуге* ынтамен ұмтылындар! Егер солай істесеңдер, ешқашан да тура жолдан тайып кетпейтін боласындар. ¹¹ Осылайша сендерге Иеміз бен Құтқарушымыз Иса Мәсіхтің мәңгілік Патшалығының «қақпасы» айқара ашылып, оған емін-еркін кіресіндер.*

*³ Яки: арқылы мәңгілік өмірді иемденіп, Өзіне бағышталып жүруге.

**³ Немесе: Ол бізді Өзінікі болып, ұлы да игілікті болмысын бөлісуге.

*⁴ Немесе: бөлісулерің.

*⁶ Немесе: Құдайға және адамдарға ұнайтындай өмір сүру (1:3).

*¹⁰ Яки: таңдап алғанын (өмірлерінде сол қасиеттерді дамытып) баянды етуге (Петір. 1-хаты 1:2; Жақып. хаты 2:17-18; Філіпі. хат 2:12-13; Жохан 15:5-10,16).

*¹¹ Еврей. хат 10:19-25; Аян 2:7; 22:14.

*Киелі кітаптағы пайғамбарлар сөздері мен
елшілер куәліктерінің ақиқаттығы*

¹² Сол себепті, осы айтқандарымды білсеңдер де, қабылдаған шынайы ілімді берік ұстансаңдар да, оларды бәрібір ұдайы естеріңе салып отырмақпын. ¹³ Көзімнің тірісінде соларды естеріңе түсіріп, рухани дамуларыңа қозғау салып отыруды* дұрыс деп санаймын. ¹⁴ Иеміз Иса Мәсіх өзіме анық білдіргеніндей, жуырда осы тәндік денемді тастайтыным маған белгілі. ¹⁵ Сондықтан мен бұ дүниеден аттанғаннан кейін де сендер оларды әрдайым есте сақтауларың үшін қолымнан келгеннің бәрін де істеймін.

¹⁶ Біз сендерге Иеміз Иса Мәсіхтің құдіретін және қайта оралуын хабарлағанда, қулықпен қиыстырылған аңыз-ертегілерге сүйенген жоқпыз. Керісінше, Иеміз Иса Мәсіхтің салтанатты ұлылығын өз көзімізбен көрген куәгерлер болдық.* ¹⁷⁻¹⁸ Иеміз Иса Мәсіхпен бірге қасиетті тауда болғанда көктен шыққан бір дауысты естідік. Сонда шексіз ұлылықтың Иесі, Құдай Әке,* Мәсіхке арнап: «Бұл — Менің сүйікті Ұлым, Мен Оған ризамын», — деп дауыстап, Оны құрмет пен салтанатты ұлылыққа кенелтті.

¹⁹ Сонымен қатар, біздерде пайғамбарлардың жазып қалдырған нық сенімді сөздері бар ғой. Бұларға көңіл бөлсеңдер, жақсы болады. Сол сөздер қараңғылықта «сәулесін шашып тұрған шамға» ұқсайды.* Таң атып, шолпан жұлдызының пайда болатынындай, ақырында Мәсіх қайтып келіп, жүректеріңе толық түсінік құятын болады. ²⁰ Ең бастысы, Киелі жазбалардағы пайғамбарлар сөздерінің ешқайсысы да пайғамбардың жеке түсінігі бойынша туындамағанын* біліңдер. ²¹ Себебі бұл пайғамбарлық сөздер ешқашан адам баласының қалауымен пайда болған емес, қайта, Құдайға бағышталған қасиетті адамдарға Оның хабарларын айтуға Құдайдың Киелі Рухы қозғау салып отырды.

*¹³ Яки: Осы тәндік өмірім біткенше соларды естеріңе түсіріп, үміттеріңді жандандырып отыруды (Қорынт. 2-хат 5:1).

*¹⁶ Матай 17:5; Марқа 9:7; Лұқа 9:35.

*¹⁷ Яки: Сол кезде Құдай Әке нұрға бөленген, салтанатты бұлттан (Матай 17:5).

*¹⁹ Забур жыр. 118:105.

*²⁰ Немесе: ешқайсысының да ешкімнің өз бетінше ұғындыруына болмайтынын (Жохан 14:26; 16:12; Жохан. 1-хаты 2:20,27).

2

Қауымдарға еніп алмақшы болған жалған ұстаздардан сақтандыру

¹ Алайда сол заманда Құдай халқының арасында жалған пайғамбарлар да пайда болды. Дәл солай сендердің араларыңда да жалған ұстаздар болмақ. Олар жік салғыш зиянды ілімдерді жасырын енгізіп, тіпті өздерінің күнәларының құнын өтеп жанын құрбан еткен Әлем Әміршісін де мойындамайды! Сондықтан олар бастарына кенеттен түсетін қырғынды өздері шақырып алады. ² Ал көптеген адамдар солардың азғындықтарына еріп, ақиқат жолын масқаралайтын болады. ³ Сол жалған ұстаздар сендерді ашкөздіктен өтірік сөздерімен алдап кетпек. Алайда олардың үкімі әуелден-ақ бастарына төніп тұр, жойылулары кешікпей, сөзсіз іске аспақ!

Тәңірдің зұлымдарға қаһарын төгіп, әділдерді құтқаруы

⁴ Себебі Құдай күнә жасаған періштелерді де аяған жоқ. Оларды қияметте сотталуға сақталу үшін тозақтың* қараңғы қапастарына ұстап беріп, шынжырлатып тастады. ⁵ Тәңір ежелгі дүниені де аямай, зұлымдар әлеміне топан су жіберді. Жалғыз құтқарғаны әділдікті уағыздаушы Нұх пайғамбар мен оның отбасы, барлығы сегіз-ақ адам болды. ⁶ Құдай Содом мен Гомора қалаларын да үкімдеп, күл-талқандарын шығарды. Ол солардың мысалымен болашақтағы зұлымдардың неге ұшырайтынын көрсетті. ⁷ Ал арсыз адамдардың бұзық қылықтары үшін қатты қиналған әділ Лутты Тәңір аман сақтап қалды. ⁸ Сол ізгі жан олардың арасында тұрып, Құдайдың бұйрығына қайшы іс-әрекеттерін күн сайын көріп, естіп, өзінің әділетті ар-ұжданы алдында азап шекті. ⁹ Бұл солай болғанда, Жаратқан Ие Өзіне ұнамды өмір сүретіндерді көріп жатқан қуғын-сүргіннен құтқарып, ал әділетсіздерді қиямет соты болатын күнге дейін сақтап, жазалауды, әрине, біледі. ¹⁰ Әсіресе күнәкар болмыстарының арам құмарлықтарының жетегіне ерген, ешбір билікті елемейтіндердің тағдырлары осындай болмақ!

Сондай өжет, қикар жалған ұстаздар* абыройлы билеушілерді балағаттаудан қаймықпайды. ¹¹ Тіпті күш-қуаттары әлдеқайда зор періштелер де оларды Жаратқан Иенің алдында

*4 Яки: тұңғық тозақтың (жаһаннамның).

*10 2:1,12.

ешқандай балағат сөзбен айыптамайды. ¹² Бірақ сол алдамшы ұстаздар ақылдарымен емес, тек аулап, өлтіру үшін туылған жабайы аңдар сияқты түйсіктерімен ғана жүреді. Өздері ұға алмаған нәрселер туралы жаман сөз айта береді. Ақырында жабайы аңдар сияқты олар да жойылып, ¹³ жасаған әділетсіз істеріне лайықты жазаларын тартпақ.

Ұзақты күн* тәндік тәбеттерін қанағаттандырып, ағыл-тегіл думандатудан ләззат табатын мұндайлар өздеріңмен бірге тойлауларымен ар-ұяттарына дақ түсіріп, сендерді жұрт алдында масқара етпек. ¹⁴ Олар ұдайы күнә жасаудың орайын іздеп, көздерімен әйелдерді ішіп-жеп, сенімі тұрақсыздарды өздеріне еліктіріп отырады. (Солардың саны көбейе түссін деп) ашкөзденіп үйренген мұндайларды Құдайдың қарғысы атқан! ¹⁵ Олар баяғыдағы Босор ұлы Балағамның жолына түсіп, тура жолдан тайып, адасып кетті. Балағам әділетсіз ісі үшін алатын сыйын қатты ұнатты,* ¹⁶ бірақ жаман қылықтары бетіне басылды: оның тілсіз есегіне тіл бітіп, адам секілді сөйлеп, қиқар пайғамбардың ақымақ әрекетін тоқтатты.

¹⁷ Сол жалған ілімді таратушылар қауымды алдап, тақыр жерге отырғызатын, кеуіп қалған қайнар көзі және дауыл айдаған, жаңбырсыз ақша бұлт іспетті. Оларға тозақтың ең қараңғы орындары дайын тұр.* ¹⁸ Себебі бос сөздермен мақтанып жүрген мұндайлар теріс жолмен жүргендердің арасынан жуырда ғана құтылып шыққан адамдарынды күнәкар болмыстарының құмарлықтарын әбден қанағаттандыруға еліктіріп, торларына түсіреді. ¹⁹ Өздерін құртатын азғындықтың құлдығындағы олар осындай жандарға бостандықты уәде етеді.

Адам неден жеңілсе, соның құлы болар.

²⁰ Осындайлар Құтқарушы Иеміз Иса Мәсіхті танып білгендері арқылы арамдықтардан құтылғаннан кейін қайтадан соның шырмауына түсіп, жеңілгендіктен, олардың соңғы жағдайы бастапқысынан бетер жаман болмақ. ²¹ Олар үшін әділет жолын танып біліп, Мәсіхтің тапсырған қасиетті өсиеттерін қабылдап, кейін кері бұрылғаннан гөрі, сол жолды мүлде білмеген-

*¹³ Яки: Тіпті күндізгі уақытта (Салоника. 1-хат 5:7).

*¹⁵ Яки: Босор (Беор) ұлы Балағам өзінің исаилдіктерді қарғап, әділетсіздік жасауы үшін алатын сыйын аңсады (Ру. санау 22:4-20).

*¹⁷ Немесе: орындары мәңгілікке дайын тұр (Яһуда. хаты 13).

дері жақсы болар еді. ²² Бастарынан кешкендерінде мына тауып айтылған мақал-мәтел жүзеге асады:

«Төбет қайта оралар өзінің құсығына»,*
«Жуылған шошқа қайтар аунайтын батпағына».

3 *Иеміздің дүниені соттауға қайтып келуін күтіп, лайықты өмір сүру*

¹ Қымбатты бауырластар, бұл менің сендерге жазған екінші хатым. Екеуінде де осы жайттарды естеріңе түсіре отырып, шындап ойлануларына түрткі салмақ болдым. ² Өткен замандарда Құдайдың қасиетті пайғамбарлары айтып кеткен сөздерін және Иеміз бен Құтқарушымыздың сендерге жіберген елшілері арқылы жеткізген өсиетін есте сақтауларыңды қалаймын.

³ Ең бастысы, осы соңғы заманда* арам құмарлықтарына салынып, сендерді келемеждейтін адамдардың шығатынын біліңдер. ⁴ Мұндайлар: «Оның қайтып келетіні жөніндегі уәдесімен не болды, ә? Аталарымыз* қайтыс болғаннан кейін де барлық жайттар еш өзгеріссіз, жаратылыстың басталуынан бергі қалпында** қалып келеді», — дейді. ⁵ Солай ойлағанда олар мыналарды әдейі ескермейді: Құдайдың бұйрығымен көк баяғыдан бері бар болған, ал жер судан шығып, сумен қалыпқа келтірілді.* ⁶ Тәңірдің бұйрығына сай топан су кенеттен көне заманғы дүниені басып, адамзатты жойып жіберді. ⁷ Тәңіріміз осы қазіргі аспан мен жерді де әділетсіздердің сотталып, тозаққа түсетін күні отпен қиратуға қалдырып отыр.

⁸ Қымбатты бауырластар, Жаратқан Иенің алдында бір күн мың жылдай, ал «мың жыл бір күндей» екенін жақсылап ұғып алыңдар.* ⁹ Кейбіреулер «Ол кешігіп, келмей қалды» деп сана-

*22 Нақыл сөз. 26:11.

*3 Немесе: соңғы күндері (Мәсіхтің қайта оралуына дейінгі аралықта).

*4 Яки: Қауымдардың алғашқы жетекшілері (Еврей. хат 13:7).

**4 3:8-9; Еврей. хат 10:35-39; 12:25-29; Салониқа. 1-хат 5:1-11; Матай 24:48-51; Лұқа 21:25-28,33-36.

*5 Жаратылыс. баст. 1:1-2; 6-10.

*8 Забур жыр. 90:4. Құдай Өзі жаратқан уақытқа тәуелді емес. Ол жоспарларын Өзі белгілеген кезде орындайды (Аббақұқ 2:3; Марқа 1:15; Рим. хат 5:6; Ғалат. хат 4:4).

ғанмен, Иеміз уәдесін орындауын кешіктірмейді! Керісінше, Ол бізге төзімділік танытуда: ешкімнің де тозаққа түсуін емес, барлық адамдардың теріс жолдан қайтып, күнәларына өкініп, арылуын қалайды!

¹⁰ Ұрының табан астынан түсетіні сияқты, Иеміздің қайта оралатын күні де білдіртпей кенеттен келмек. Сол күні аспан қатты шумен* жоқ болып, дүниенің құрамдас бөліктері өртеніп құрып кетеді. Жердің өзі де, ондағы бүкіл жаратылыс пен адам қолымен істелгеннің бәрі де өртеніп жоқ болады.**

¹¹ Бар дүние осылайша құрып кететіндіктен, сендер қандай болуларың керек? Жүріс-тұрыстарың Тәңірге бағышталып, қасиетті де Оған ұнамды болуға тиіс! ¹² Себебі сендер Құдайдың алдын ала белгілеген күнін сағына күтіп, оны тезірек келтіргілерің келеді.* Сол күні аспан өртеніп құрып, дүниенің құрамдас бөліктері оттың жалынында балқып кетеді. ¹³ Ал біз Құдайдың уәдесіне сай әділдік орнаған жаңа аспан мен жаңа жердің пайда болуын күтудеміз.*

¹⁴ Сонымен, қымбатты бауырластар, бұларды күтіп жүргендіктен, Мәсіхтің алдында тұрғанда Оның сендерді мүлтіксіз пәк таза, тыныштықпен өмір сүрді деп табуы үшін осыған жан сала ұмтылыңдар! ¹⁵ Иеміз төзімділік танытуда, себебі Ол адамдарды құтқарғысы келеді, мұны дұрыс ұғындар!

Қымбатты бауырласымыз Пауыл да сендерге Тәңірдің өзіне сыйлаған даналығымен осы туралы хат жазған болатын. ¹⁶ Ол бұл мәселеге тоқталып өткен барлық хаттарында да осылай дейді. Оларда бірқатар түсінуге қиын жерлер бар. Шынайы рухани тәлім алмаған, тұрақсыз адамдар өзге Киелі жазбаларды* бұрмалағандары сияқты, бұларды да бұрмалап, қате түсіндіреді. Сол арқылы олар тозаққа түсулеріне өздері себепші болады.

¹⁷ Алайда сендер, қымбатты бауырластар, бұны алдын ала біліп, сақ болыңдар: ұяты жоқ, тура жолдан адасқан адамдарға ілесіп, берік негіздеріңнен айырылып қалып жүрмеңдер!

*¹⁰ Немесе: қатты гүрілмен (3:7,12).

**¹⁰ Немесе: бәрі де (күнәкарлығы) әшкереленіп (сотталатын) болады (Матай 24:35; 25:32; Еврей. хат 12:26-29; Аян 21:1).

*¹² Елшілер. істері 3:19-20; Матай 6:10; Яһуда. хат 11.

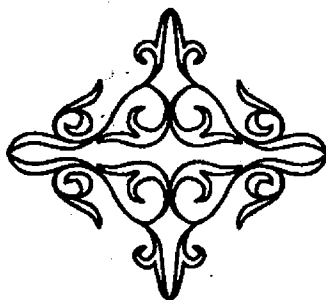
*¹³ Ишая 65:17; 66:22; Аян 21:1,5.

*¹⁶ Яки: Киелі кітаптың басқа жазбаларын (Матай 22:29; 26:54; Лұқа 24:27,44; Жохан 5:39; Елшілер. істері 17:2,11; Рим. хат 1:2).

¹⁸Қайта, Иеміз, әрі Құтқарушымыз Иса Мәсіхтің рақымына кенеліп, Оны жақынырақ танып білуде өсе беріңдер!

Даңқ пен құрмет қазір де, мәңгілік те Оған арналсын!*

Аумин.



*¹⁸ Яки: Иеміз, әрі Құтқарушымыз Иса Мәсіх қазір де, қиямет күні де салтанатты ұлылыққа ие болады!

Жоханның бірінші хаты

Жазба туралы мәлімет

Мәсіх Исаның шәкірті және елшісі Жохан бұл хатты б.з. 85-95 жылдары аралығында жазды. Сол кезде мәсіхшілер қауымдарына «Білімпаздық» (гностицизм) деп аталатын қате ілім ене бастаған еді. Оны уағыздаушылар Мәсіх шынымен адам болып дүниеге келмеген және адамзат үшін өлмеген деген қате пікірлер ұстанды (4:2-3,9-10). Олар заттық нәрсе жаман, тек рух қана Құдайдікі, әрі адам өмірінің тәндік жағы емес, рухани жағы ғана маңызды деп ойлады. Мұндай ілімдердің көптеген жақтаушылары айрықша күнәлы өмір сүрсе, басқалары өз денелерін аса қатаң тәртіппен билейтін.

Сол қате тағылымдардың зияндылығын қарт елші Жохан терең түсініп, бүгінгі Түркияда орналасқан Азия аймағындағы бірнеше қауымдарға осы сәлемхатын жолдады. Онда ол Иеміздің шынайы ілімі мен сол жалған ілімдердің арасындағы айырмашылықтарды көрсетті. Өзі де, басқа елшілер де Құтқарушы Иемізден өз көздерімен көріп, естігендерін айтып берді де, шындығына куә болып, соның жолында жандарын қиды. Сондықтан да олардың айтқандарына сенуге болады.

Жохан сәлемхатын жолдап отырғандарды ерекше жылылықпен «балаларым» деп атады. Себебі олардың көпшілігі оның уағыздау қызметінің арқасында рухани өмірге ие болған не рухани жетілуге көмек алған еді.

1

*Құдаймен байланыста болуларың үшін
«Құдай Сөзін» білдіреміз*

¹Әуел баста* Ол бар болатын. Біз Оны естіп, көзімізбен көріп, анықтап қарап, қол тигіздік.** Ол — шынайы өмір сыйлайтын «Сөз». Сендерге Сол туралы айтып береміз, ²себебі Өмір бізге келді; осы мәңгілік Өмірді көрдік те, енді Оған куә болып, сендерге таныстырамыз. Ол Әкемен бірге болатын, көктен жерге түсіп, бізге көрінді.* ³Сендер бізбен байланыста болсын деп, өзіміз көріп, естігеніміз туралы хабар беріп отырмыз. Осылай бәріміз Әкемен және Оның рухани Ұлы Иса Мәсіхпен байланыстамыз. ⁴Сендерге осыны ортақ қуанышымыздың толығынан болуы үшін жазып отырмыз.

Құдайдың нұрында тұрып таза өмір сүру туралы

⁵Біз Мәсіхтен естіп, сендерге білдіріп отырған хабар мынау: Құдай — Нұр, Оның ішінде ешқандай түнек жоқ. ⁶Егер біз Құдаймен байланыстамыз дей тұра, түнекте жүрсек, өтірікші боламыз да, өміріміз шындыққа сай болмай қалады.* ⁷Ал егер Құдайға ұқсап нұрда тұрсақ, онда өзара байланыста боламыз және Оның рухани Ұлы Исаның төгілген қаны бізді барлық күнәларымыздан тазартады. ⁸Егер күнәсызбыз десек, онда өзімізді алдап, бізде шындықтың болмағаны. ⁹Егерде күнәларымызды мойындасақ, Құдай сенімді де әділетті болғандықтан оларды кешіріп, бізді барлық әділетсіздігімізден тазартады. ¹⁰Ал егер еш күнә жасаған жоқпыз десек, Құдайды өтірікші етіп көрсетеміз, әрі Оның сөзі жан дүниемізден орын алмағаны.

2

¹Балаларым менің, сендер күнә жасамасын деп осыны жазып отырмын. Алайда егер біреуің күнә жасап қойсаң, Әкенің алдында әділ Қорғаушымыз бар. Сол Қорғаушымыз — Иса Мәсіх. ²Ол өз жанын құрбан етіп, күнәларымыздың құнын өтеді. Өзіміздің ғана емес, сондай-ақ бүкіл адамзаттың да күнәларының құнын төледі.

*1 Яки: Жаратылыстан бұрын (Жаратылыс. баст. 1:1; Жохан 1:1).

**1 Немесе: қолмен ұстап көрдік (Жохан 20:27).

*2 Жохан 1:1-2; 14; Лұқа 1:35; 2:7-11; Філіпі. хат 2:5-8.

*6 2:4,11; Жохан 3:19-21; 8:12; Ефес. хат 5:8-11.

Бауырластарын сүйгендер ғана Құдайды шын біледі

³ Егер Құдайдың өсиеттерін орындасақ, Құдайды жақыннан танытынымызды білеміз. ⁴ Құдайды танымын дей тұра, Оның өсиеттерін орындамайтын кісі — өтірікші, соның жан дүниесінен шындық орын алған жоқ. ⁵ Құдайға деген сүйіспеншілік Оның сөзін орындаған кісінде шын мәнінде толық болып, мақсатына жетті. Құдаймен тығыз байланыста екенімізді мынаған қарап білеміз: ⁶ Онымен қатынаста тұрмын дейтін кісі Иса Мәсіх қалай өмір сүрген болса, солай өмір сүруге тиіс.

⁷ Сүйікті бауырластарым, сендерге жазып отырғаным жаңа өсиет емес, өздеріңе бастапқыдан белгілі көне өсиет. Осы көне өсиет — сендер Исаға сене бастаған сәтте-ақ естіген хабарларың. ⁸ Дегенмен сендерге жаңа өсиет те жазып отырмын: ол бұрын Мәсіхтің өмірінде, қазір сендердің өмірлерінде іске асуда. Себебі түнек түріліп, шынайы жарық нұрын шашып келе жатыр.*

⁹ Нұрда жүрмін дей тұра, бауырласын жек көретін кісі әлі де түнекте жүр. ¹⁰ Ал бауырласын жақсы көрген әркім нұрда жүріп, азғырылуға түспейді де, өзгені азғырмайды да.* ¹¹ Бауырласын жек көретіннің жүріс-тұрысы түнекте, ол қайда кетіп бара жатқанын білмейді. Себебі түнек оның жан дүниесін соқыр қылып қойған.

*Құдайды білгендер, күнәкардай емес,
Ізгі хабарға сай өмір сүріңдер!*

¹² Балаларым менің, Исаның құрбандығы арқасында күнәларың кешірілгендіктен сендерге осыны жазып отырмын.

¹³ Рухани жағынан әке болғандар,* өздеріңе осыны жазып отырмын, себебі сендер әуел баста бар болған Мәсіхті білесіңдер.

Рухани жағынан жастар, өздеріңе осыны жазып отырмын, себебі сендер әзәзілді жеңіп шықтыңдар.

Рухани жағынан балалар, өздеріңе осыны жаздым, өйткені сендер көктегі Әкені білесіңдер.

*8 Сол сияқты, сендер де күнәкар өмірлерінді доғарып, енді таза өмір кешудесіңдер (Рим. хат 13:12-14; Ефес. хат 5:8-10).

*10 Немесе: Құдайдың көңілін қалдырмайды.

*13 Яки: Рухани өмірлерінде жетіліп, мол тәжірибеге ие болғандар.

¹⁴Әке болғандар, өздеріңе осыны жаздым, себебі сендер әуел баста бар болған Мәсіхті білесіндер.

Жастар, өздеріңе осыны жаздым, өйткені сендер күштісіңдер, Құдай сөзі жан дүниелеріңнен орын алып, әзәзілді жеңіп шықтындар.

¹⁵Осы күнәкар дүниені және ондағы еш нәрсені сүймендер! Осы дүниені сүйгендердің көктегі Әкеге сүйіспеншілігі жоқ.

¹⁶Себебі осы дүниеге тән нәрселердің бәрі: күнәкар адамның құмарлықтары, көзінің қомағайлығы, мал-мүлікке мастануы Әкеден емес, осы дүниеден бастау алған. ¹⁷Ал осы дүние мен оның ләззаты өткінші, ал Құдайдың еркін орындаушы мәңгі өмір сүреді.

Жалған уағызшылардан сақтаныңдар!

¹⁸Балаларым менің, қазіргі уақыт — осы заманның соңғы дәуірі.* Сендер Мәсіхке қарсы шығатын біреу** келеді деп естідіндер, ал қазірдің өзінде де Мәсіхке қарсы шығатын адамдар көп. Біз осыдан-ақ соңғы дәуірдің келгенін біле аламыз.

¹⁹Олар ортамыздан шықса да, біздікі болған жоқ, өйткені егер біздікі болса, бізбен бірге қалар еді. Бұлардың бәрінің біздікі болмағандықтары осылайша білініп қалды.

²⁰Сендерге Киелі Рух қонғандықтан барлығын ажырата білесіндер.* ²¹Сендер шынайы ілімді білмегендіктен емес, қайта, оны біліп, шындықтан өтірік тумайтынын да ұққандарыңа бола жазып отырмын.

²²Исаның Құдай жіберген Мәсіх екендігін мойындамаушы — өтірікші. Көктегі Әкені және Оның рухани Ұлын мойындамайтындар — Мәсіхке қарсы шығушылар. ²³Кім Ұлды мойындамаса, оның Әкеге қатысы жоқ. Ал кім Ұлды мойындаса, соның Әкеге де қатысы болады.

²⁴Сондықтан бастапқыдан естіген шынайы ілімді ұстаныңдар! Егер осылай істесеңдер, онда Ұлмен және Әкемен тығыз байланыста өмір сүресіндер. ²⁵Ал Құдайдың бізге берген уәдесі — мәңгілік өмір.

*¹⁸ Немесе: осы заманның аяғы (яки соңғы күндері).

**¹⁸ Яки: Жалған «мәсіх». (Бұл мықты билеуші жер тұрғындарының көпшілігін азғыратын болады: Салониқа. 2-хат 2:3-10.)

*²⁰ Немесе: Сендер май жағу рәсімінен өтіп, бәрін де білесіндер. (Май жағу рәсімі осында Киелі Рухтың қонуын астарлап білдіреді: 2:27; Түсіндірмені де қараңыз.)

²⁶ Осыны дұрыс жолдан азғырушылардан сақтандыру үшін жазып отырмын. ²⁷ Ал сендерге келсек, Құдайдан алған Киелі Рух* өздерінде қалады, сондықтан сендерге жаңа ілім үйрететін біреудің қажеті жоқ, себебі қажеттілердің бәрін де Киелі Рух үйретеді. Оның сендерге үйреткендері еш өтіріксіз, шынайы, сондықтан Киелі Рухтың үйреткені бойынша әрекет ете беріңдер.**

Рухани балаларына деген Құдайдың сүйіспеншілігі

²⁸ Ал енді, балаларым менің, Мәсіхпен тығыз байланыста қала беріңдер! Сонда Ол қайтып келгенде нық сеніміміз болып, Оның алдында ұятқа қалмаймыз. ²⁹ Құдайдың әділ екенін білесіңдер, сондықтан әділдік істейтін әркімнің рухани мағынада Құдайдан туғанын* ұғасындар.

3 ¹ Қарандар, Әкенің бізге деген сүйіспеншілігі қандай зор: Құдайдың рухани балалары деп аталамыз және нақ солаймыз да! Күнәкар дүние кім екенімізді білмейді, себебі ол Құдайды білген жоқ. ² Сүйікті бауырластарым, қазір Құдайдың балаларымыз, бірақ кім болатынымыз әлі анық емес. Ал Мәсіх қайтып келгенде Оған ұқсайтынымызды білеміз, себебі сол кезде Оның шынымен қандай екенін көреміз. ³ Оған осындай үміт артқан әркім Мәсіхтің кіршіксіз таза болғанындай, өзі де күнәдан арылып, тазарады.

⁴ Күнә жасаған әркімнің Құдай заңын бұзғаны, себебі күнә — Құдай заңын бұзғандық. ⁵ Ал Мәсіхтің күнәларымызды алып тастауға келгенін және Өзінің ешқандай күнә жасамағанын білесіңдер. ⁶ Сондықтан кім Мәсіхпен тығыз байланыста тұрса, сол күнә жасамайды. Күнә жасайтын әркім Оны көрген де, таныған да емес.

⁷ Балаларым менің, сендерді ешкім де күнә жасауға азғырмасын! Әділдік істеуші адам Мәсіхтің Өзі сияқты әділ болады. ⁸ Ал кім күнә жасай берсе, сол шайтанның баласы,* себебі

*²⁷ 2:20; Жохан 14:26; 15:26; Қорынт. 2-хат 1:21-22.

**²⁷ Немесе: Онымен байланыста бола беріңдер (Жохан 14:23,26; 15:4-5,16).

*²⁹ Яки: Құдайдың рухани өмірін қабылдағанын (Жохан 1:13; 3:5; Петір. 1-хаты 1:3).

*⁸ Немесе: шайтанның адамы (құлы). (Шайтанның жаман қасиеттері оның өмірінен көрінеді: 3:10; Жохан 8:44.)

шайтан әлем жаратылғаннан бері күнә жасап келеді. Бірақ Құдайдың рухани Ұлы бұл дүниеге шайтанның ісін талқандау үшін келді.

⁹Рухани мағынада Құдайдан туған әркім күнә жасай бермейді, себебі оның бойында Құдай берген жаңа өмір* қалады; осылайша ол Құдайдан туғандықтан күнә жасауын жалғастыра алмайды. ¹⁰Құдайдың рухани балаларын шайтанның адамдарынан мынадан ажыратуға болады: әділ өмір сүрмейтін, әсіресе бауырласын сүймейтін, әркім Құдайдың рухани баласы емес.

Шынайы сүйіспеншілік пен нық сенім

¹¹Сендер бастапқыда естіген хабар мынау: ¹²бір-бірімізді сүйюіміз керек! Інісін ұрып өлтірген шайтанның адамы Қабылға ұқсамандар! Оны неге ұрып өлтірді? Өйткені өз іс-әрекеті әділетсіз, ал інісінікі әділетті болатын. ¹³Сонымен күнәкар дүние сендерді жек көрсе, бұған таңғалмандар, бауырластарым!

¹⁴Өзіміздің рухани өлілерден тірілерге айналғанмызды білеміз, себебі бауырластарымызды сүйеміз. Бауырласын сүймейтін адам өлі болып қала береді. ¹⁵Бауырласын жек көрген әркім — кісі өлтіруші!* Ал мынаны білесіндер: кісі өлтірушінің мәңгілік өмірі жоқ.

¹⁶Иса Мәсіхтің өз өмірін біз үшін қиғандығы арқылы нағыз сүйіспеншіліктің не екеніне көзіміз жетті. Біз де бауырластарымыз үшін жанымызды қиюға даяр болуымыз керек. ¹⁷Ал егер осы дүниелік мал-мүлкі бар біреу басына қиыншылық түскен бауырласына тас жүректік танытса, оның бойында Құдайдың сүйіспеншілігі бар ма?! ¹⁸Балаларым менің, сөз жүзінде емес, іс жүзінде шынайы сүйіспеншілік білдірейік.

¹⁹Сөйтіп өзіміздің шынайы жолда екендігімізді біліп, Құдай алдында жүрегіміз орнығады. ²⁰Себебі егер жүрегіміз бізді айыптаса да,* Құдай жүрегімізден жоғары ғой, Ол бәрін де біледі. ²¹Сүйікті бауырластарым, жүрегіміз бізді айыптамағанда Құдай алдында нық сеніміміз болады және ²²Одан не сұрасақ та, аламыз. Өйткені Тәңірдің өсиеттерін орындап, Ол

*⁹ Немесе: Құдайдың «тұқымы» (яғни рухани өмірі мен қасиеттері) (Петір. 1-хаты 1:23).

*¹⁵ Яки: адамның өзгені жек көруі Құдай алдында кісі өлтірумен бірдей (Матай 5:21-22).

*²⁰ Яки: егер біз кінәлы сезінсек те. (Еврей. хат 9:14; 10:22; Рим. хат 5:1-2; 8:1-2; Түсіндірмедегі «ар-ұжданды» да қараңыз.)

не қаласа, соны істейміз. ²³ Ал Құдайдың өсиеттері мынау: Оның рухани Ұлы Иса Мәсікке* сеніп, бір-бірімізді сүюіміз керек. ²⁴ Кім Оның өсиеттерін орындаса, ол Құдаймен және Құдай онымен тығыз байланыста тұрады. Құдайдың бізбен тығыз байланыста екенін Оның бізге сыйлаған Киелі Рухы арқылы білеміз.

4

Рухтарды ажырата білу

¹ Сүйікті бауырластарым, кез келген рухтарға сене бермеңдер, олар Құдайдан келген бе, жоқ па — алдымен соны анықтандар! Өйткені көптеген жалған пайғамбарлар жер жүзіне тарады.* ² Құдайдың Рухын мынаған қарап ажырата білесіңдер: Құдайдан шыққан Рух Иса Мәсіхтің адам бейнесінде көктен келгенін мойындайды. ³ Ал Иса Мәсіхтің адам болып келгенін мойындамайтын әрбір рух Құдайдан емес, керісінше, ол — Мәсікке қарсы шығушының рухы. Сендер соның келетінін естідіңдер, ол қазірдің өзінде-ақ дүниеде жүр.

⁴ Ал, балаларым менің, сендер Құдайдансыңдар, жалған пайғамбарларды жеңіп шықтыңдар. Өйткені сендердегі Киелі Рух күнәкар дүниені билеп тұрған шайтаннан құдіретті. ⁵ Жалған пайғамбарлар күнәкар дүниеден болғандықтан осы дүниелік тұрғыдан сөйлеп, дүниенің адамдары оларға ден қояды. ⁶ Біз Құдайданбыз; Оны танитындар бізге ден қояды, ал Құдайдан еместер бізге ден қоймайды. Шындықты сөйлейтін Рух пен алдамшы рухты осы арқылы ажырата аламыз.

Құдайдың сүйіспеншілігі және біздің өзгелерді сүюіміз

⁷ Сүйікті бауырластарым, бір-бірімізді сүйейік! Себебі сүйіспеншілік Құдайдан; сүйетін адам — Құдайдың баласы, ол Құдайды біледі. ⁸ Сүймейтін кісі Құдайды білмейді, өйткені Құдай — сүйіспеншілік.* ⁹ Құдай бізге деген сүйіспеншілігін былай көрсетті: Сол арқылы шынайы өмір сүруіміз үшін

*²³ Немесе: Иса Мәсіхтің атына (яки атағына) (Лұқа 24:47; Філіпі. хат 2:8-11; Жохан 3:16).

*¹ Яки: Өйткені Құдайдан хабар жеткізушімін деп жалған сөйлеушілер жер жүзіне көптеп тарады (Матай 7:15; 24:11; Салоника. 1-хат 5:19-21).

*⁸ Яки: сүйіспеншілік — Құдайдың басты қасиеттерінің бірі, Ол — шынайы сүйіспеншіліктің бастауы (Қорынт. 2-хат 13:11).

Құдай Өзінің жалғыз рухани Ұлын* дүниеге жіберді. ¹⁰ Бұл сүйіспеншіліктің мәнісі мынада: Құдайды сүйген біз емес, қайта, Ол бізді сүйгендіктен, құрбандығы арқылы күнәмыздың құнын өтеу үшін рухани Ұлын жіберді. ¹¹ Сүйікті бауырластарым, Құдай бізді осылайша сүйгендіктен, біз де бір-бірімізді сүюіміз керек. ¹² Құдайды ешкім еш уақытта көзімен көрген емес; алайда бір-бірімізді сүйсек, онда Құдай жан дүниемізден орын алып, Оның сүйіспеншілігі бойымызда әбден толысып, мақсатына жеткені.

¹³ Құдай бізге Өзінің Рухынан берді, біздің Онымен, Оның бізбен тығыз байланыста екендігімізді осыдан білеміз. ¹⁴ Әкенің Өзінің рухани Ұлын дүниеге Құтқарушы ретінде жібергенін біз өз көзімізбен көрдік, соған куә болып келеміз. ¹⁵ Кім Исаны Құдайдың рухани Ұлы деп мойындаса, Құдай онымен, ол да Құдаймен тығыз байланыста тұрады.

¹⁶ Біз Құдайдың өзімізге деген сүйіспеншілігін біліп, Оған нық сенеміз. Құдай — сүйіспеншілік. Сол себептен, кім Оның сүйіспеншілігіне сай әрекет ете берсе, ол Құдаймен, Құдай да онымен тығыз қатынаста тұрады.

¹⁷ Мәсіхтің осы дүниеде қалай өмір сүргеніндей өмір сүрсек, онда Құдайдың сүйіспеншілігі бойымызда әбден толысып, мақсатына жетеді, осылай қиямет сотында нық сенімді боламыз.* ¹⁸ Сүйіспеншілікте қорқыныш жоқ. Шынайы сүйіспеншілік қорқынышты жолатпайды, себебі қорқыныш жазаға байланысты. Қорқатын кісіден сүйіспеншілік мақсатына жеткен емес.

¹⁹ Біз сүйеміз, себебі Ол бізді алдымен сүйді. ²⁰ Біреу: «Құдайды сүйемін», — дей тұра, бауырласын жек көрсе, оның өтірікші болғаны. Себебі көз алдындағы бауырласын сүймейтін кісі көзге көрінбейтін Құдайды қалай сүйе алады? ²¹ Одан алған өсиетіміз мынау: Құдайды сүйетін кісі бауырласын да сүюге тиіс!

*⁹ Яки: Өзінің жалғыз Ұлын. (Түсіндірмедегі «Құдайдың рухани Ұлын» қараңыз.)

*¹⁷ Жохан 3:16-18.

5

Сенім мен сүйіспеншіліктің жеңімпаздығы

¹ Исаны Мәсіх деп сенетін әркім — Құдайдың рухани баласы. Әкені сүйетіндер Оның балаларын да сүйеді. ² Рухани балаларын сүйетінімізді Құдайды сүйіп, Оның өсиеттерін орындауымыздан білеміз. ³ Ал өсиеттерін орындағанымыз — Құдайды сүйгеніміз; оларды орындау қиын емес. ⁴ Өйткені күнәкар дүниені Құдайдың рухани балалары жеңеді. Дүниені жеңген күш — біздің сеніміміз. ⁵ Кім күнәкар дүниені жеңе алады? Исаны Құдайдың рухани Ұлы деп сенген кісі ғана.

*Мәсіхтің адамзатты құтқаруға келгендігін**Киелі Рух растайды*

⁶ Иса Мәсіх бізге келгенде сумен шомылдыру рәсімін де, жанын қиып, қанын төгуді де басынан өткізді.* Ол келгенде тек сумен шомылдыру рәсімінен өтіп қана қойған жоқ, жанын қиып, қанын төкті де. Киелі Рух бұған куә, себебі Киелі Рух — шындық. ⁷ Сонымен куә болатындар үшеу:* ⁸ Киелі Рух, су және қан; бұл Үшеуінің айғақтығы бірдей.*

⁹ Адамдардың куәлігін қабылдап жүрміз. Ал Құдайдың куәлігі адамдікінен гөрі салмақтырақ; сондықтан Құдайдың Өзінің рухани Ұлы жайында берген куәлігіне сенуге тиіспіз. ¹⁰ Оның рухани Ұлына сенген кісінің жүрегінде Құдайдың куәлігі жүреді. Ал Құдайға сенбеген кісі Оны өтірікші етіп көрсетеді, себебі ол Құдайдың Өзінің рухани Ұлы туралы берген куәлігіне сенбейді.

¹¹ Бұл куәліктің мәнісі мынадай: Құдай бізге мәңгілік өмір сыйлады, осы өмір Оның рухани Ұлында. ¹² Құдайдың рухани Ұлымен байланысы бар адам шынайы өмірге ие, ал Онымен байланысы жоқта шынайы өмір де жоқ.

*⁶ Немесе: Сумен және қанмен келген — Бұл, Иса Мәсіх (Лұқа 2:10-11; 3:21; 23:46; 24:46).

*⁷⁻⁸ Немесе: Көкте Үшеу куәлік береді: Әке, Сөз және Киелі Рух. Осы Үшеуі бірлікте. Жерде де Үшеу куәлік береді: Рух, су және қан; Үшеуінің куәлігі бір жайт туралы (2:26-27; Жохан 1:32-34; 14:23-26).

Құдаймен тығыз байланыстағы мәңгілік өмір

¹³ Сендер Құдайдың рухани Ұлына сенгендіктен мәңгілік өмірге иесіндер. Оған сенім артқан сендердің соны білулерің үшін бұларды жазып отырмын.

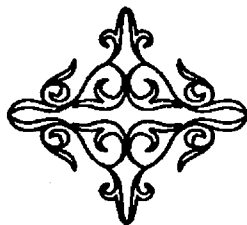
¹⁴ Біз Оның еркіне сай бір нәрсе сұрасақ, Құдай тілегімізге құлақ салады деп кәміл сенеміз. ¹⁵ Не сұрасақ та, Құдай бізге құлақ салады деп білсек, Оның тілегенімізді беретінін де білеміз.

¹⁶ Бауырласының өлімге апармайтын күнә* жасап жатқанын көрген кісі ол үшін Тәңірге сиынсын. Сонда күнә жасағанның өмірі сақталады. Алайда өлімге апаратын күнә** да бар. Тәңірге сиынсын дегенде ондай күнә туралы айтып отырған жоқпын. ¹⁷ Әділетсіздіктің бәрі — күнә, ал өлімге апармайтын күнә да бар.

Қорытынды

¹⁸ Мынаны білеміз: кім Құдайдың рухани баласы болса, сол күнә жасай бермейді. Құдайдың рухани Ұлы оны сақтағандықтан,* шайтан оған тиісе алмайды. ¹⁹ Біз Құдайданбыз, бірақ бүкіл дүниеге шайтан билігін жүргізіп отыр, бұны білеміз. ²⁰ Құдайдың рухани Ұлының келгенін де білеміз; біздің шынайы Құдаймен танысуымыз үшін Ол көзімізді ашты. Сондықтан шынайы Құдаймен және Оның рухани Ұлы Иса Мәсіхпен байланыстамыз; Ол — шынайы Құдай және мәңгілік өмір.

²¹ Балаларым менің, жалған тәңірлерден сақ болындар!



*¹⁶ Яки: кешіруге болатын күнә (Жақып. хаты 5:15).

**¹⁶ Яки: тәндік өлімге апаратын күнә (Елшілер. істері 5:1-11; Қорынт. 1-хат 11:30; Жақып. хаты 5:14-16) немесе: мәңгілік өлімге апаратын күнә. (Мысалы, біле тұра Құдай ісіне қарсы шығып, тіл тигізе беру: Марқа 3:28-30; Еврей. хат 6:4-9; 10:26.)

*¹⁸ Немесе: Құдайдың рухани баласы сақтанып жүргендіктен (Салониқа. 1-хат 5:22; Салониқа. 2-хат 3:3-5; Жохан 10:27-29).

Жоханның екінші хаты

Жазба туралы мәлімет

Бұл хатты да елші Жохан б.з. 85-95 жылдарында жазған. Сол заманда бірқатар уағызшылар мен ұстаздар Ізгі хабарды ел аралап тарататын. Мәсіхшілер әдет бойынша оларды үйлеріне қондырып, сапарларын жалғастыру үшін қажет нәрсенің бәрімен қамтамасыз етіп отырған.

Осы қонақжайлылықты «Білімпаздық» ілімін таратушылар да пайдаланып жүрген еді. Сондықтан қарт елші осы хатымен қауымдарды сақтандырып, ел аралап жүрген ұстаздардың қандай ілім уағыздап жүргенін тексеруді ескертеді. Әйтпесе олардың жалған ілімдерді таратуға өздерінің қалауынсыз атсалысқан жағдайға тап болулары да мүмкін еді.

Арнау және сәлем

¹ Құдай таңдаған бәйбіше мен оның балаларына ақсақалдан* дұғай сәлем! Сендерді шын жүректен жақсы көремін, бұл жөнінде мен жалғыз емеспін, шындықты білетіндердің бәрі де сендерді жақсы көреді, ² өйткені шындық өзімізде қазір бар және мәңгі бола береді. ³ Құдай Әке мен Оның рухани Ұлы Иса Мәсіх сендерге рақымын, мейірімін және тыныштығын, сонымен қатар шындық пен сүйіспеншілігін берсін.*

*1 Немесе: Қауымға және оның мүшелеріне жетекшіден. (Сенушілер сол заманда қуғын көргендіктен кейде бүркеншік аттар қолданатын.)

*3 Немесе: бізге береді.

Шындық пен сүйіспеншілік

⁴ Балаларыңның* арасынан шындық жолымен жүрген бір-нешеуін көргеніме қатты қуандым: Құдай Әке бізге солай өмір сүруге өсиет етті. ⁵ Сондықтан, бәйбіше, мынаны өтінемін: бәріміз бір-бірімізді жақсы көрейік. Мұны жаңа өсиет ретінде жазып отырған жоқпын, бұл өсиет бізде бастапқыдан бар.

⁶ Ал осы сүйіспеншілік Оның өсиеттері бойынша жүруімізде. Сүйіспеншілікке сай әрекет ету керек деген бұл өсиетті бастапқыдан бері естіп келесіңдер.

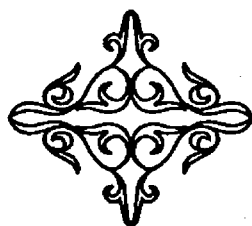
Мәсіхке адал болу

⁷ Дүниеге көптеген азғырушылар келе жатыр. Олар Иса Мәсіхтің жерге адам бейнесінде келгенін мойындамайды. Азғырушыларды және Мәсіхке қарсы шығушыларды осыдан білуге болады. ⁸ Еңбекпен қол жеткендерді жоғалтпай, Иемізден толық сыйын алу үшін байқап жүріңдер! ⁹ Мәсіхтің ілімімен жүрмей, одан шығып кеткен адамның Құдаймен қатынасы жоқ. Ал Оның ілімімен жүргендер Әкемен де, Оның рухани Ұлымен де тығыз байланыста болады. ¹⁰ Сондықтан да біреу келіп, осы ілімге қарсы бір нәрсе үйретсе, ондайды үйлеріңе кіргізбеңдер, тіпті сәлемін де алмандар! ¹¹ Себебі біреудің сәлемін алған адам соның жамандық істеріне ортақ болады.

Қоштасу

¹² Сендерге әлі көп нәрсе айтар едім, бірақ оны жазбаша жасағым келмейді. Өзім келіп, ауызба-ауыз сөйлессек деп ойлаймын, сонда зор қуанышқа кенелеміз.

¹³ Құдай таңдаған бауырласыңның балалары* дұғай сәлем жолдайды.



*⁴ Немесе: Қауым мүшелерінің.

*¹³ Немесе: әпкеңнің (сіңліңнің) балалары. Яки: ағайындас қауымның мүшелері. (Бұл Жоханның өзі жетекші болған қауым шығар.)



Жазба туралы мәлімет

Батыс Түркиядағы Азия аймағында Диотреф есімді өр көкірек қауым жетекшісі елші Жохан жіберген ұстаздарды қабылдамай, тіпті оларды қарсы алған мәсіхшілерді қауымнан аластатқан еді. Енді қарт елші бұл хатын ұстаздарға көрсеткен қонақжайлылығы үшін Гайды мақтап, Диотрефті сөкпек ниетпен сол қауымға арнап жазды. Бұл да шамамен б.з. 85-95 жылдары болса керек.

Арнау және сәлем

¹ Ақсақалдан* өзі шын жүректен жақсы көретін қымбатты Гайға дұғай сәлем! ² Сүйікті бауырым! Сенің рухани өміріңнің сау болғанындай, саған барлық жағынан да Құдайдан игілік пен денсаулық тілеймін. ³ Кейбір бауырластар келіп, сенің шындыққа адал болып, үнемі шындық жолымен жүріп келе жатқаныңды хабарлағанда, мен қатты қуандым. ⁴ Рухани балаларымның шындық жолымен жүріп жатқанын естуден артық маған қуаныш жоқ.

Құдайдың адал қызметшілерін жылы жүзбен қабылдау

⁵ Сүйікті бауырым, сен бауырластарымызға, өзіңе бейтаныс болса да, демеу болып, дұрыс істеп жүрсің. ⁶ Олар қауым алдында сенің сүйіспеншілігіңе куәгер болды. Мұндайларды Құдайдың адамдарына лайық түрде жолға жабдықтап, шығарып жіберсең, игі болар еді. ⁷ Себебі олар бұл сапарға Оның

*1 Немесе: Қауым жетекшісінен.

атын таныту үшін* шықты және құдайсыздардан ешқандай жәрдем алмайды. ⁸ Сондықтан осындай кісілерді қолдау — біздің міндетіміз; шындықты таратуға осылай үлесімізді қосамыз.

Өр көкірек жетекші мен адал сенуші

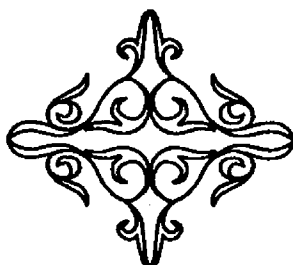
⁹ Мен қауымға жазып жібердім, бірақ олардың басшысы болуға тырысып жүрген Диотреф бізді мойындамайды. ¹⁰ Сондықтан барған кезде оның істегендерінің бәрін есіне саламын: ол бізді жаман сөзбен өсектеп жүр; ал соған да қанағаттанбай, сапармен келген бауырластарымызды өзі де қабылдамайды, басқаларға да қабылдатпайды. Қарсы алғандарды тіпті қауымнан шығарып тастайды.

¹¹ Сүйікті бауырым, жамандыққа еліктемей, жақсылыққа елікте! Жақсылық істейтін адам Құдайдікі, ал жамандық жасаушы Құдайды білмейді.

¹² Деметір туралы елдің бәрі жақсы пікір айтады. Ол шындыққа сай әрекет жасайды.* Біз де соған куәлік етіп жүрміз, ал сендер шындықты айтатынымызды білесіндер.

Қоштасу

¹³ Саған әлі де көп нәрсе жазуым керек еді, бірақ оны жазғым келмейді. ¹⁴ Сені жақын арада көретін шығармын деген үмітім бар, сонда екеуіміз ауызба-ауыз сөйлесеміз. ¹⁵ Саған амандық болсын! Бұл жақтағы достарың сәлем айтып жатыр. Сол жақтағы достардың бас-басына сәлем айт!



*7 Немесе: Мәсіхтің аты үшін.

*12 Немесе: Оған шындықтың өзі де куә.



Яһуданың хаты

Жазба туралы мәлімет

Осы қысқа сәлемхатты жазған Яһуда өзін Жақыптың інісі деп атаған. Себебі туған ағасы Жақып Иерусалимдегі қауымның танымал жетекшісі болып, Інжілдегі хаттардың біреуін жазған еді (Марқа 6:3; Жақып. хаты 1:1; Жақыптың хаты туралы мәлімет).

Яһуданың хаты мен Петірдің екінші хатының бірқатар ұқсастықтары бар. Хат иелері бір-бірімен байланыста болып, Құдай Рухының жетелеуімен біреуі екіншісінен кейбір үзінділерді алып, аздап өзгертіп қолданған.

Хат Құдай Әкеге және Құтқарушымыз Иса Мәсікке сенушілерге жолданған. Яһуда онда құтқарылу туралы жазуға ниеттенген болатын, алайда Киелі Рух оны қауымдарға еніп алған жалған ұстаздардың қате ілімдері мен азғын өмір салттары туралы ескертіп жазуға жетеледі. Бұлар сенушілерге Құдайдың рақым етіп, күнәларын кешіруі туралы мүлдем қате пікірлер үйретуде еді. Сондықтан Яһуда мәсіхшілерді оларға мықтап қарсы тұруға, әрі кіршіксіз таза өмір сүріп, шынайы Ізгі хабарды берік ұстануға жігерлендіреді.

Арнау және сәлем

¹ Иса Мәсіхтің басыбайлы қызметшісі, әрі Жақыптың* туған інісі Яһудадан Құдай Әке сүйіспеншілікпен Өзінің қасиетті халқы болуға шақырған, Иса Мәсіх аман сақтап жүрген сенушілерге дұғай сәлем: ² Ол сендерге шапағатын жаудырып, амандық, тыныштық пен сүйіспеншілікті молынан сыйлай көрсін!

Адамшы ұстаздарға төнген кәрлі үкім

³ Қымбатты бауырластар, мен бар ынтаммен бәрімізге ортақ құтқарылу туралы хат жазбақшы едім. Алайда Құдайдың өз халқына біржола аманаттаған, бәріміз сенетін шынайы ілімін қорғауды ескертіп жазуымды қажет деп есептедім. ⁴ Себебі араларыңа бірқатар адамдар білдіртпей ұрланып еніп алыпты. Осы арсыздар* сотталуға баяғыда-ақ белгіленген болатын. Олар азғындықтарына сылтау ету үшін Құдайымыздың рақымы туралы Ізгі хабарды бұрмалап, Иса Мәсіхті бірден-бір Әміршіміз** әрі Иеміз деп мойындамайды.

⁵ Сендер атам замандағы мына жайттарды түгел білсеңдер де, оларды қайтадан естеріңе салып өткім келеді: Жаратқан Ие өз халқын Мысырдан құтқарып алған еді, ал кейін көпшілігі қасарысып, сенбегенде Ол солардың көздерін күртты.* ⁶ Сондай-ақ, өздерінің билік жүргізуге тиесілі орындарын сақтамай, мекен-тұрағын тастап кеткен періштелерді де ескеріңдер:* Иеміз оларды соттайтын ұлы күн жеткенше тамұқтың қара түнегінде мәңгі шынжырлап сақтап отыр.

⁷ Сол сияқты, Содом, Гомора мен маңайындағы қалаларды ұмытпаңдар: тұрғындары жыныстық азғындықпен әуестеніп, табиғатқа қайшы ұятсыздықтарға салынғандары үшін жазаланды.* Сонымен олар мәңгілік отта азап шегетіндердің мысалы болды.

*¹ Матай 13:55; Елшілер. істері 12:17; 15:13; Ғалат. хат 1:19; Жақып. хаты 1:1.

Осы жазба туралы мәліметті де қараңыз.

*⁴ Яки: Құдайға ұнамайтындар.

**⁴ Немесе: Әмірші Құдайымыз.

*⁵ Мысыр. шығу 12:51; 14:11-12; Ру. санау 14:1-4,20-30.

*⁶ Әйүп 4:18; 15:15; Жохан 8:44.

*⁷ Жаратылыс. баст. 19:24-25.

⁸ Дәл осылайша, араларындағы сол «түс көрушілер» өз тәндерін масқаралап, ешбір билікті елемей, абыройлы билеушілерді балағаттап жүр. ⁹ Ал тіпті бас періште Михайл Мұса пайғамбардың мәйіті туралы шайтанмен айтысқанда, оны балағат сөзбен айыптауға дәті бармады. «Жаратқан Ие саған жазанды тартқызсын!» — деп қана қойды. ¹⁰ Бірақ сол алдамшылар өздері ұға алмаған нәрселер туралы жаман сөз айтып, қарсыласады. Олар жабайы аңдар сияқты ақылдарымен емес, түйсіктерімен ғана ұғатын нәрселері арқылы құртылып кетпек. ¹¹ Бұлар қасіретке қалмақ! Олар Қабыл* таңдаған жолмен жүріп, Балағам іспетті* алатын сыйына қызығып, алдамшылыққа беріледі де, Қорах* сияқты қиқарлықпен (қауым жетекшілеріне қарсы) бас көтергендері үшін құртылмақ.

¹² Осындайлар кешкі достық дастарқандарыңа* еш қаймықпастан келіп, тойынып алып, сендерді лас дақтар сияқты масқаралайды.** Олар жаман шопандай тек өз қамдарын ғана жейді; жел айдаған жаңбырсыз ақша бұлт іспетті, әрі күзде жеміс бермейтін, тамырымен жұлынған, біржола өлген ағаш секілді ешбір пайда келтірмейді. ¹³ Қайта, олар ұятсыз істерін паш етіп, көбік шашып, қоқыр-соқыр әкеліп жатқан теңіздің буырқанған толқындарына ұқсайды. Аққан жұлдыздай уақытша жарқыраған* осы азғырушылар үшін тамұқтың ең қараңғы қапастары дайын тұр.

¹⁴ Олар туралы адамзаттың жетінші атасы* Енох былай деп алдын ала айтқан еді: «Тыңдаңдар, Иеміз Өзінің он мыңдаған қасиетті нөкерлерін ертіп көктен түспек! ¹⁵ Ол бәрін де соттап, әділетсіздердің зұлымдықпен істеген барлық жаман істерін де, арсыз күнәкарлардың Оған қарсы айтқан бүкіл кәрлі сөздерін де әшкерелеп, жазаларын тартқызатын болады».

*¹¹ Қабыл: туған інісі Әбилді өзімшілдік және қызғаныштан өлтірді (Жаратылыс. баст. 4:1-12). Балағам: Петір. 2-хаты 2:15-16; Ру. санау 22:4-20. Қорах: Ру. санау 16:1-35.

*¹² Яки: Бауырластық сүйіспеншілікті танытатын той дастарқандарыңа. (Бұларды алғашқы қауымдарда Иеміздің құрбандығын еске алатын асқа байланысты жасайтын: Елшілер. істері 2:46.)

**¹² Немесе: тойынып алып, көзге көрінбейтін, су астындағы қауіпті құздарға ұқсайды.

*¹³ Яки: Аққан жұлдыздай тура бағытты сілтей алмайтын.

*¹⁴ Немесе: Адам атадан бастағанда жетінші буын. Яки: Адам атаның туажаты. Енох: яки Ыдырыс (Жаратылыс. баст. 5:18).

¹⁶ Мұндайлар ұдайы наразылық білдіріп, күңкілдеп жүреді. Олар жаман құмарлықтарына салынып, бас пайдалары үшін мақтанып, өзгелерге жағымпазданады.

*Таза өмір сүріп, рухани дамып,
күнәкарларды құтқару туралы*

¹⁷ Ал сендер Иеміз Иса Мәсіхтің елшілерінің алдын ала айтып кеткендерін естеріңе түсіріңдерші, қымбатты бауырластарым!

¹⁸ Олар сендерге: «Осы соңғы заманда* өздерінің арсыз құмарлықтарына салынып, шынайы ілімді келемеждеп жүрген адамдар шығады!» — деген еді. ¹⁹ Қауымдарға жік салатын мұндайларда Киелі Рух болмайды, қайта, олар күнәкар болмыстарының жетегінде жүреді.

²⁰ Ал сендер, қымбатты бауырластарым, өздерің сенетін Тәңірдің қасиетті ілімінің негізінде рухани өсіп толысуға ұмтылыңдар: Киелі Рухтың жетелеуімен сиыныңдар,* ²¹ әрдайым Құдайдың сүйіспеншілігіне бөленіп, жамандық атаулыдан сақтаныңдар, әрі Иеміз Иса Мәсіхтің қайта оралғанда өздеріңе шапағатын тигізіп, мәңгілік өмірге жеткізуін аңсап күтіңдер! ²² Ізгі хабарға күмәнданып жүргендерге қайырымды болып, ²³ ынта-жігермен тозақ отынан құтқарып алыңдар! Ал (жалған ілімдерді ұстанған) басқаларға аяушылық танытқанда, күнәның ықпалынан шошынып, олардың азғын болмыстарынан бастау алатын арам істерінен жиреніп, аулақ жүріңдер!*

²⁴ Сендерді адасып кетуден сақтап, Өзінің нұрлы салтанаты көрінген күні қуанышпен, мүлтіксіз таза күйлерінде өз алдына тұрғызуға ²⁵ бірден-бір Құдайымыздың құдіреті жетеді. Ол бізді Иеміз Иса Мәсіх арқылы құтқарған еді ғой. Даңқ пен ұлылық, құдірет пен билік күллі өткен дәуірлерде болғандай, қазір де, мәңгілік те Онікі! Аумин.

*¹⁸ Петір. 2-хаты 3:3.

*²⁰ Яки: Киелі Рухқа кенеліп дұға етіңдер.

*²³ Немесе: Ал басқалар болса, жамандық атаулыдан шошына отырып, олардың қателіктерін әшкерелендер. Тіпті күнәкар болмыстарына бола арамданған киімдерінен де жиреніңдер.

Римдіктерге арналған хат

Жазба туралы мәлімет

Құдайдың елшісі Пауыл осы хатын Рим қаласындағы сенушілер қауымдарына арнады. Елші мұны Ізгі хабарды басқа елдерде таратуға шыққан үшінші сапары кезінде, шамамен б.з. 57 ж. Грециядағы Қорынтта немесе оған көршілес кемежай қаласы Кеніхреяда жазған болса керек. Сол сапарының соңында Пауыл елші Иерусалимге соғып, ондағы ашаршылыққа ұшыраған сенушілерге шетелдегі жаңа қауымдар бөлген көмекті апармақ болды (15:25-27).

Сол кезде Римдегі сенушілердің көбі басқа ұлттардан шыққан болатын, бірақ араларында яһудилер де бар еді. Бәрі ұланбайтақ патшалықтың астанасы болған үлкен қаланың түрлі аудандарында өзара бас қосып, жиналып отырды.

Пауыл елші көптен бері Римдегі қауымдармен кездесіп, оларды жігерлендіруге ниеттеніп келген еді. Бұдан кейін Ізгі хабарды әрі қарай тарату үшін Испанияға бармақшы болды (1:10-15; 15:22-29).

Осы хатында елші құтқарылуға адамның өз игі істері арқылы емес, Құдайдың рақымы арқылы ғана жетуіне болатынын егжей-тегжейлі түсіндіреді. Ерте заманда Жаратқан Иеге деген сенімі арқылы күнәсынан ақталған Ыбырайым пайғамбардың тәжірибесін мысалға алып, елші Құдайдың құтқарылу жолы яһудилерге де, басқа ұлттарға да арналғанын көрсетеді. Сонымен осы екі топты бір-біріне сүйіспеншілікпен қарауға шақырады.

Хат соңында елші Жаратқан Ие алдында ақталған сенушілердің жаңартылған мінезін сипаттап, оларды Құдай Рухының жетелеуі мен күшіне сүйеніп өмір сүруге жігерлендіреді.

1

Арнау және сәлем

¹ Иса Мәсіхтің қызметшісі Пауылдан дұғай сәлем. Мәсіх маған елші болуды бұйырып, мені Құдайдың Ізгі хабарын жариялау үшін тандап алды. ² Осы хабарды жіберемін деп, Құдай ерте заманда Өзінің пайғамбарлары арқылы Киелі жазбаларда уәде берген болатын. ³ Бұл Ізгі хабарда Құдайдың рухани Ұлы* туралы сөз болады. Ол адам ретінде Дәуіт пайғамбардың әулетінен шыққан еді. ⁴ Ал Оның құдайлық қасиетіне келсек, Құдай Оны қайта тірілтуі арқылы Өзінің рухани Ұлы екенін зор құдіретпен дәлелдеді.* Осы Ізгі хабар Иеміз Иса Мәсіх туралы. ⁵ Ол арқылы Құдай өз рақымымен бізге Мәсіх атынан елші болуды, әрі барлық ұлттардың адамдарын Оған сеніп, мойынсұнуға шақыруды тапсырды. ⁶ Сол адамдардың ішінде сендер де барсындар, себебі Құдай сендерді Иса Мәсіхпен тығыз байланыста болуға шақырды.

⁷ Мен сәлемімді Құдайдың Римдегі барлық сүйіктілеріне, яғни Оның өз халқы* болуға шақырылғандарға, жолдаймын. Сендерге Құдай Әкеміз және Иеміз Иса Мәсіх рақымын жаудырып, амандық пен тыныштық сыйлай берсін!

Пауылдың римдіктерге баруды аңсауы

⁸ Сендердің сенімдерің туралы хабар әлемнің шартарабына тарап жатқандықтан,* ең алдымен бәрің үшін Иса Мәсіх арқылы Құдайыма ризашылығымды білдіремін. ⁹ Мен рухани Ұлы туралы Ізгі хабарды жариялап, шын жүрегіммен қызмет етіп жүрген Құдай мынаған куә: Оған сиынған сайын сендерді үнемі еске алып, ¹⁰ енді қастарыңа баруға бұйырса екен деп жалбарынамын. ¹¹ Себебі өздерінді көруді қатты аңсаудамын. Сендерді күшейту үшін рухани дарындарыммен бөліссем,

*3 Бұл атақ табиғи туу арқылы пайда болған тәндік туыстықты білдірмейді. Қайта, ол Мәсіх пен Құдай арасындағы ерекше рухани байланысты бейнелейді. (Ишайа 7:14; 9:6-7; Лұқа 1:30-35; 2:9-11; Жохан 1:3,14; Қолос. хат 1:15-16; Түсіндірмедегі «Құдай Сөзін» және «Құдайдың рухани Ұлын» да қараңыз.)

*4 Немесе: Ал Киелі Рух (яки қасиеттілік Рухы) Мәсіхтің қайта тірілуі арқылы Оның Құдайдың рухани Ұлы екенін зор құдіретпен дәлелдеді.

*7 Немесе: Оның қасиеттілеріне. (Түсіндірмедегі «қасиеттілікті» қараңыз.)

*8 Немесе: бүкіл әлемде жарияланғандықтан.

¹² яғни сендермен болған кезімде Құдайға деген ортақ сенімімізді көріп, бір-бірімізді жігерлендірсек деймін.

¹³ Бауырластар, сендерге шынын айтайын: өздеріңе бірнеше рет бармақшы болдым, бірақ әр жолы маған әлдене бөгет болып отырды. Өзге жерлердегі басқа ұлттардың арасында болғанымдай, мен сендердің де араларыңда еңбек етіп, соның рухани жемісін көргім келеді.

¹⁴ Гректер* мен басқа ұлттарға білімділер мен білімсіздерге Ізгі хабарды жариялау менің парызым. ¹⁵ Сондықтан Римде тұратын сендерге де оны уағыздауға деген ықылас менде жетерлік.

Ізгі хабар күнәкарды құтқаратын құдірет

¹⁶ Мен Ізгі хабар үшін еш ұялмаймын, ол — Мәсіхке сенетін барлық адамдарды, алдымен яһудилерді, сондай-ақ басқа ұлт адамдарын да құтқаратын Құдайдың құдіреті!

¹⁷ Себебі Құдайдың адамдарды ақтау жолы мынадан білінеді: ол басынан аяғына дейін сенімді қажет етеді.* Пайғамбарлар жазбаларында «Сенімі арқылы ақталған адам шынайы өмір сүреді»** деп жазылған ғой.

Адамзаттың әділетсіздігіне қарсы Құдайдың қаһары

¹⁸ Құдай көктен адамдардың барлық азғындығы мен әділетсіздігіне қарсы өз қаһарын білдіреді. Себебі олар әділетсіз істері арқылы шындықты аяққа басады. ¹⁹ Құдай туралы білуге болатын шындық адамдарға белгілі, мұны оларға Құдайдың Өзі білдірген. ²⁰ Өйткені Тәңірдің көзге көрінбейтін қасиеттері — Оның мәңгілік құдіреті мен құдайлық болмысы дүние жаратылғаннан бері айқын: бұларды Оның жаратқан нәрселерінен байқап, түсінуге болады. Сондықтан адамдар Құдайды біле алмадық деп сылтаурата алмайды.

²¹ Олар Құдай туралы білсе де, Оны Құдай деп дәріптеп, шүкіршілік еткен жоқ. Керісінше, адамдар түкке тұрғысыз ойға беріліп, надан көңілдерін қара түнек басты. ²² Өздерін

*¹⁴ Яки: Эллиндіктер. (Сол заманғы грек тілі мен философиясын ұстанушылар.)

*¹⁷ Немесе: Себебі Құдайдың әділдігі мынадан аян: ол сеніммен басталып, одан да зор сенімге жеткізеді.

**¹⁷ Немесе: «Әділ адамым Маған сеніп шынайы өмір сүреді» (Аббақұқ 2:4).

ақылдымыз деп жүріп, шын мәнінде ақымақ болып шықты. ²³ Осылай олар мәңгі Құдайдың ұлылығына табынудың орнына ажалды пенденің, құстың, төрт аяқты не бауырымен жорғалаушы жануардың мүсіндеріне құлшылық ететін болды.

²⁴ Сондықтан да Құдай оларды көңілдері ынтыққан әдепсіздіктің былығына батырып жіберді, осылай олар өз тәндерін өздері қорлауда. ²⁵ Өйткені адамдар Құдай туралы шындықты мойындамай, жалған тәңірлерге сиынып,* Жаратушы Иеге бас ұрып гибадат етудің орнына жаратылған нәрселерге құлшылық етті. Ал Жаратушы Құдай мәңгілік мадақталуға лайық! Аумин.

²⁶ Сол себептен де Құдай адамдарды өздерін қорлайтын құмарлықтарға батырып жіберді. Араларындағы кейбір әйелдер табиғи жыныстық қатынасты табиғи емес қатынаспен ауыстырды. ²⁷ Дәл солай кейбір еркектер де әйелдерімен табиғи қатынасты қойып, бір-біріне құмарлықпен ынтығып, әдепсіздік істейтін болды. Олар тура жолдан тайып кеткендіктерінің тиісті жазаларын өз бойларында тартып жатты.*

²⁸ Бұған қоса мұндайлар Құдайды танудың қажеті жоқ деп шешті. Сондықтан Ол соларды бұзық пейілдерінде қалдырып, ұятты нәрселер істеуге тастады. ²⁹ Олардың тұла бойлары тұнған әділетсіздік, бұзықтық, дүниеқорлық,* залымдық, қызғаншақтық, кісі өлтіруге құмарлық, даукестік, алдамшылық және арам ниеттілік. ³⁰ Олар жасырын жамандап, ашық та өсектегіш, Құдайды жек көретін, күш көрсеткіш, өр көкірек, мақтаншақ, жамандықты ойлап тапқыш, ата-анасын сыйламайтын, ³¹ сана-сыз, сенімсіз, тасбауыр,* мейірімсіз жандар.

³² Сол адамдар осындай күнәлар жасағандардың тартатын жазалары — өлім* деген Құдайдың әділ үкімін біле тұра, оларды өздері істеп қана қоймай, солармен айналысатын басқаларды мақұлдап та отырады.

*²⁵ Немесе: жалғандыққа сеніп.

*²⁷ Яки: Олар бұл адасудың тиісті жазаларын ... тартып жатты.

*²⁹ Немесе: бұзықтық, (айлакерлік,) дүниеқорлық.

*³¹ Немесе: сүйіспеншіліксіз (ымырасыз).

*³² Мұндағы «өлім» сөзі тәндік ажалды, «рухани өлімді» (яки Құдайдың қасынан мәңгі аластатылуды) және тозақтағы мәңгілік азапты да қамтиды (Ишая 59:2; Аян 20:11-15).

2

Құдайдың яһудилерге шығаратын әділ үкімі

¹ Сондықтан, ей, басқаларды айыптаушы адам, кім болсаң да, сен ақтала алмайсың: өзге біреуге айып тағып тұрып өзіңе үкім айтасың! Себебі оны айыптаған сен де сол сияқты күнәлар жасайсың. ² Ал сондай істермен айналысатындарды Құдай әділдікпен соттайтынын білеміз. ³ Ей, пенде, егер өзің де айналысқан жаман істер үшін басқаларды айыптасаң, сонда қалай, Құдай сотынан құтылам деп ойлайсың ба? ⁴ Әлде сен Құдайдың мейірім көрсетіп, өзінді теріс жолдан қайтарғысы келетінін ұқпай, Оның мол мейірімділігін, сабырлылығын және шыдамдылығын менсінбейсің бе?

⁵ Бірақ сен қасарысып,* теріс жолдан қайтудан бас тартасың. Осылай Құдайдың қаһары төгіліп, әділ үкімі жарияланатын күні тартатын жазанды ауырлатасың. ⁶ Киелі жазбада «Құдай әркімге істеген ісіне қарай есесін қайтаратын болады» деп жазылған.* ⁷ Тәңір алдында игілікті істерінен таймай, ұлылыққа, құрметке және өз есімін мәңгі өшірмеуге тырысқан кісіге Ол мәңгілік өмір сыйлайды. ⁸ Ал өзімшіл болып, шындыққа емес, әділетсіздікке мойынсұнып жүргендерді Құдайдың зор қаһары күтіп тұрады. ⁹ Жамандық істеген әркімді – алдымен (Құдайдың тандап алған халқынан шыққан) яһудиді,* сондай-ақ басқа ұлт адамын да қиыншылық пен азап күтіп тұр. ¹⁰ Ал игілік істейтін әркімді — алдымен яһудиді, сондай-ақ басқа ұлт адамын да ұлылық, құрмет, амандық пен тыныштық күтіп тұр. ¹¹ Себебі Құдай ешкімнің бет-жүзіне қарамайды.

Құдайды білмейтін ұлттардың ар-ұжданы

¹² Таураттағы Құдайдың заңын білмей күнә жасағандарға сол заң қолданылмай-ақ тозаққа үкім шығарылады. Ал Таурат заңын біле тұра күнә жасағандар сол заң бойынша сотталады. ¹³ Заңды тек естігендер емес, оны орындап жүргендер ғана Құдай алдында ақталады.* ¹⁴ Таурат заңы жоқ басқа ұлттар өз еріктерімен оның талаптарын орындаса, онда олар өздерінің

*5 Яки: сен жүрегіңді қасарыстырып.

*6 Забур жыр. 61:13; Нақыл сөз. 24:12.

*9 Мысыр. шығу 19:5-6.

*13 Жақып. хаты 1:22-23.

сол заңсыз-ақ не істеп, не қою керек екенін білетіндіктерін көрсетеді.* ¹⁵ Осы арқылы олар Таурат заңының талаптарының өз жүректерінде жазулы екенін дәлелдейді. Бұған олардың ар-ұждандары* куә, яғни оларды іштей қаралайтын немесе ақтайтын осы ұждандарынан туған ойлары куә. ¹⁶ Ал адамдардың бәрінің жасырын істері мен ойларына үкімді Құдай Иса Мәсіх арқылы қиямет соты күні шығарады. Мен уағыздап жүрген Ізгі хабар осыны білдіреді.

Таурат заңы және сүндеттеу рәсімі

¹⁷ Сен яһуди* екенінді айта жүріп, Таурат заңына сүйеніп, Құдаймен ерекше байланыста тұрғаныңа мақтанасың ба? ¹⁸ Оның еркін білесің, Таураттан тәлім алып, ненің жақсы-жаман екенін анықтай аласың. ¹⁹ Өзінді соқырларға жетекшімін, қараңғыда адасқандарға жарықпын, ²⁰ надандарға тәрбиешімін, сәбидей білімсіздерге ұстазбын деп ойлайсың, өйткені Таураттан нақты білім мен шындықты таптың.

²¹ Сонымен, сен басқаларды үйретіп жүрсең де, қалайша өз ілімінді өзін ұстанбайсың?! «Ұрлама» дей тұра ұрлағаның не? ²² «Неке адалдығын бұзба» дей тұра оны өзін бұзғаның қалай? Жалған тәңірлердің мүсіндерін жек көресің, алайда неліктен өзін Құдайға тиісті құрметті көрсетпейсің? * ²³ Таурат заңымыз бар деп мақтанғанмен сол заңды бұзып, Құдайды қорлайсың! ²⁴ Сол сияқты, басқа ұлттардың арасында сендерге бола Құдайдың атының қорланатындығы туралы алдын ала жазылған.*

²⁵ Ал сүндет рәсіміне келетін болсақ, егерде Таурат заңын қалтқысыз орындап жүрсең, ол рәсім пайдалы болар еді. Бірақ сүндеттелген сен бұл заңды бұзып жүргендіктен, сүндеттелмеген басқа ұлт адамынан сенің қай жерің артық? ²⁶ Егер сол адам Таурат заңының талаптарын орындап жүрсе, өзі сүндеттелмеген болса да, сүндеттелген болып есептелмей ме? ²⁷ Ей, яһудилер, сондықтан да басқа ұлт адамдары сендерді айыптай-

*¹⁴ Немесе: өз табиғатынан заңды істер істегенде, олар Таурат заңдары болмағанмен, өздеріне өздері заң.

*¹⁵ Яки: олардың жақсылықты жамандықтан ажырата білу түйсіктері әрі қабілеттері. (Түсіндірмедегі «ар-ұжданды» қараңыз.)

*¹⁷ Яки: Құдай таңдап алған халықтың өкілі (2:9; Мысыр. шығу 19:5-6).

*²² Немесе: ал ғибадатханаларын тонап, өзінді былғағаның не?

*²⁴ Езекиел 36:22; Ишая 52:5.

тын болады.* Сендер Тауратты және сүндет рәсімін ұстанғандарыңа қарамастан, заңды бұзып жүрсіндер, ал олар сүндеттелмеген болса да, кейбіреулері оның талаптарын орындайды.**

²⁸⁻²⁹ Сырт бейнесінде емес, жан дүниесінде Құдайдың адамы болған ғана Оның тандаулы халқына жатады. Сондай адамның сүндеттелуі тәнінде ғана емес, жан дүниесінде болу керек. Бұл рухани жаңартылу жазылған заңнан емес, Киелі Рухтан пайда болады. Ондай кісіні адам баласы емес, Құдайдың Өзі мадақтайды.

3

Құдайдың берген уәдесіне адалдығы

¹ «Олай болса, яһуди болудың артықшылығы не? Сүндеттелудің пайдасы қандай?» — деп сұрауларың мүмкін. ² Әрине, яһудилердің қай жағынан болса да артықшылығы бар. Ең алдымен, Құдай сөзі ата-бабаларымызға сеніп тапсырылды. ³ Рас, олардың біразы Құдайға адал болған жоқ.

«Ал олардың адал болмағандығы Құдайдың өз уәдесіне деген адалдығын жоя ма?» ⁴ Жоқ, мүлдем олай емес! Керісінше, адамдардың барлығы бірдей өтірікші болса да, Құдай сөзінен таймайды. Бұл туралы былай деп жазылған: «Осылайша айтқан сөздеріңнің әділ екені көрінеді, Сен айыпталғанда жеңімпаз болып шығасың».

⁵ «Егер біздің әділетсіздігіміз арқылы Құдайдың әділдігі айқындала түссе, не деуіміз қажет? Онда Құдай бізге* қаһарын төккенде әділетсіз болып шықпай ма?» — Мұны адамдық тұрғыдан айтып отырмын. — ⁶ Жоқ, мүлдем олай емес! Құдай әділетсіз болса, қалайша әлемді Соттаушы бола алар еді?

⁷ «Егер мен әділетсіздік жасаған сайын Құдайдың адалдығы мадақталып, Оның даңқы артатын болса, онда неге мен әлі де күнәкар деп айыпталамын?» — (деп қайсыбіреудің айтуы да мүмкін). ⁸ Әлде «Жақсылық шықсын деп жамандық істей берейік» деуге бола ма? Жоқ, болмайды! Ал кейбіреулер

*²⁷ Немесе: сендердің жамандықтарыңды әшкерелейді (Матай 12:41-42).

**²⁷ Немесе: Тәні сүндеттелмеген кісілер Таурат заңының талаптарын орындап жүрсе, олар сені айыптайтын болады. Себебі сен Таурат заңының жазбасын әрі сүндет рәсімін сақтай тұра Таураттың талаптарын бұзасың (Матай 12:41-42).

*⁵ Яғни яһудилерге.

бізді осылай тәлім берді деп жала жауып жүр. Олар Тәңірдің үкіміне лайық!

Құдай алдында ешкім де әділ емес

⁹ «Сонымен қалай болды? Басқалардың алдында (яһуди халқынан шыққан) біздердің артықшылығымыз бар ма?» Жоқ, ешқандай! Яһудилер де, басқа ұлттың адамдары да бірі қалмай күнәның билігінде екенін жоғарыда дәлелдедік. ¹⁰ Киелі жазбаларда бұл туралы мынадай сөздер бар: «Бірде-бір әділ кісі жоқ, ¹¹ саналы ешкім де жоқ, Құдайды іздеп жүрген де жоқ. ¹² Бәрі тура жолдан тайып, бірге азғындыққа салынды. Жақсылық жасаушы ешкім жоқ, тіпті бір жан да жоқ».* ¹³ «Айтқандары ашық көрдің иісіндей жаман,* тілдері жалған сөйлеуде», «ауыздарынан шыққан сөздер жылан уындай». ¹⁴ «Ауыздары қарғыс пен ызалы сөзге толы». ¹⁵ «Аяқтары жазықсыз қан төгуге асығады, ¹⁶ жүрген жерлерін қиратып, азап шеккізеді. ¹⁷ Олар татулық дегенді білмейді».* ¹⁸ «Оларда Құдайды қастерлеу деген атымен жоқ».*

¹⁹ Ал Таурат заңының күллі ережелері оған бағынышты адамдар үшін* күшінде екенін білеміз. Сондықтан (басқа ұлттың да, яһуди халқының да) барлық адамдары ешбір сылтау таппай, үндері өшеді.** Осылай бүкіл адамзат та Құдай алдында күнәлы болып, сотталатын болады. ²⁰ Себебі Құдайдың заңын орындау арқылы бірде-бір адам Оның алдында ақтала алмайды, керісінше, сол заң адамның күнәлы екенін әшкерелейді.*

Құдайдың адамдарды ақтау жолы

²¹ Ал енді Құдайдың адамдарды ақтау жолы көрсетілді. Бұл жолға заңды ұстанудың қатысы жоқ. Ол туралы Таурат пен

*¹² Забур жыр. 13:1-3; 52:1-3; Уағыз. 7:20.

*¹³ Немесе: Олардың тамағы — ашық жатқан көр.

*¹³⁻¹⁷ Забур жыр. 5:10; 139:4; 9:28; Ишая 59:7,8.

*¹⁸ Немесе: Олар Құдайдан қорқуды білмейді (Забур жыр. 35:2).

*¹⁹ Яғни яһудилер (Израил халқы) және оларға қосылып Таурат заңына бағынған басқа ұлт адамдары.

**¹⁹ Яки: ешбір сылтау таппай, ақтала алмайды.

*²⁰ Яки: Адам Құдайдың заңын неғұрлым жақсы таныса, өзінің күнәлы екенін соғұрлым терең түсінеді.

Пайғамбарлар жазбалары білдірген еді.* ²² Құдай яһуди және басқа ұлт адамдарының бәрін де Иса Мәсіхке деген сенімдері арқылы ақтайды. Себебі бұл жерде ешқандай айырмашылық жоқ: ²³ бәрі де күнә жасап, Құдайдың өздеріне белгілеген ұлылығынан құр алақан қалды.* ²⁴ Бірақ Оның рақымымен Мәсіх төлемдерін төлеп, құтқаруының арқасында олар тегін ақтала алады.

²⁵ Құдай Мәсіхті күнәлардың құнын өтеуші құрбандық етіп көрсетті.* Оның қаны төгіліп құрбан болғандығына сенгендерді Құдай кешіреді. Оның әділеті осы арқылы айқын көрінеді. Себебі Тәңір бұрыннан бері шыдамдылық көрсетіп, адамдарға күнәларына бола лайықты жазаларын дереу тартқызбай жүрген еді. ²⁶ Ал қазіргі заманда Ол Өзінің әділдігін осылай дәлелдейді: Құдай әділетті, Ол Исаға сенуші әркімді ақтап алады.

²⁷ «Ал енді, мақтануымызға бола ма?» Мақтанатын түгіміз жоқ. «Не себептен бұлай? Игі істер жасау арқылы ақтала аламыз ба?» Жоқ, сену арқылы ғана ақтала аламыз. ²⁸ Сонымен біз адам заң бойынша жасаған игі істері арқылы емес, сенімі арқылы ғана ақталады деген қорытындыға келеміз.

²⁹ «Әлде Құдай тек яһудилердің Құдайы болып, басқа ұлттарды қабылдамай ма?» Әрине, қабылдайды, Ол басқа ұлттардың да Құдайы ғой! ³⁰ Себебі жалғыз бір-ақ Құдай бар. Ол сүндеттелген яһудилерді де, сүндеттелмеген халықтарды да сенімдері арқылы ақтап алады. ³¹ Біз «адамдар сенім арқылы ақталады» деп, Құдай заңын күшінен айырамыз ба? Жоқ, мүлдем олай емес! Керісінше, біз Құдай заңының күшін нығайтамыз.*

*²¹ Жаратылыс. баст. 3:15; 15:6; Забур жыр. 31:1-2; 102:8-12; Ишая 12:2; 43:22-25; 53:4-6,11.

*²³ Немесе: бәрі де күнә жасағандықтан, Құдайдың оларға белгілеген ұлы қасиеттері мен армандарынан құр алақан қалды (3:4,9-20; 8:21,30; Жаратылыс. баст. 1:26-28; 3:16-18,23-24; 6:3; Забур жыр. 8:4-8; Ишая 59:2-15).

*²⁵ Яки: Құдай Өзінің қаһарын басып, күнәларды мойнына алатын құрбандық ретінде Мәсіхті көрсетті (Мысыр. шығу 25:17; Жохан. 1-хаты 4:10; Еврей. 2:17; 9:28).

*³¹ 7:7-14,25; 13:8-10; Матай 5:17-48.

4

Ыбырайымның сенімі арқылы ақталуы

¹ Ал енді түп атамыз Ыбырайым туралы не дейміз? Ол осы мәселеде не тапты? ² Егер Ыбырайым өз игі істері арқылы ақталған болса, онда ол мақтана алар еді; бірақ Құдай алдында емес. ³ Киелі кітапта «Ыбырайым Тәңір Иеге сенді, сондықтан Иеміз оны Өзінің алдында ақтады»* деп жазылған.

⁴ Мысалы, егер біреу еңбек етсе, онда ол жалақыны сый ретінде емес, тиісті ақы ретінде алады. ⁵ Ал егер адам Құдай алдында ақталу үшін өзінің игі істеріне сүйенбей, күнәкарды кешіретін рақымды Құдайға сенімін артса, онда ол осы сенімінің арқасында ақталады. ⁶ Құдай еңбегіне қарамай-ақ ақтаған сондай адамның бақытты екендігін Дәуіт пайғамбар да айтқан: ⁷ «Әділетсіз істері кешірілген, барлық күнәларынан ақталған әркім қандай бақытты! ⁸ Иеміз мойнына күнәсын артпайтын әрбір кісі бақытты!»*

⁹ «Бұл бақыттылық тек сүндеттелген яһудилерге ғана ма, әлде сүндеттелмеген халықтарға да арналған ба?» (Әрине, бұл халықтарға да арналған.) Біз жоғарыда Ыбырайым ата Құдайға артқан сенімінің арқасында ақталды дедік.* ¹⁰ Ол қашан ақталды, сүндеттелмес бұрын ба, әлде кейін бе? Сүндеттелгеннен кейін емес, оған дейін ақталды. (Демек, Ыбырайым осы рәсімді орындау арқылы ақталған жоқ.) ¹¹ Кейінірек қана Құдай Ыбырайымға сүндеттеу рәсімін орындауды бұйырды. Осы рәсім Ыбырайымның Құдайға деген сенімі арқылы ақталғандығын бекітетін белгі іспетті еді. Ал бұл сенім Ыбырайымда сүндеттелмей тұрғанда-ақ болған. Сонымен Ыбырайым кейінгі замандарда сүндеттелмей-ақ Құдайға сеніп ақталатындардың рухани түп атасы. ¹² Бұған қоса Ыбырайым (Мәсіхке сенуші) яһудилердің де түп атасы. Бұлар сүндеттеу рәсімінен өтіп қана қоймай, атамыз Ыбырайым сүндеттелмей тұрған кезде-ақ жүрген сенім жолына да түсті.

*3 Немесе: оны өз алдында әділ деп есептеді (Жаратылыс. баст. 15:6).

*8 Забур жыр. 31:1,2.

*9 4:3.

Құдайдың сенушілердің барлығына да арналған уәдесі

¹³ Құдай Ыбырайым мен оның ұрпақтарына жер бетін иемденулері жайында уәде берді. Бұл уәде Ыбырайымға заңды ұстанғаны үшін емес, (Тәңір Ие сөзінде тұрады деген) сенімі арқылы ақталғаны үшін берілді. ¹⁴ Егер адамдар Құдайдың берген уәдесіне тек заңды ұстану арқылы ие бола алса, онда сенімнің ешбір пайдасы және уәденің ешқандай күші болмас еді. ¹⁵ Заң (оны мүлтіксіз орындамаған кісіні Тәңірдің) қаһарына ұшыратады, ал заң жоқ жерде оны бұзу да мүмкін емес.

¹⁶⁻¹⁷ Сонымен, Құдайдың уәдесі сенімге байланысты. Осылай бұл уәде Оның рақымымен беріліп, Ыбырайымның бүкіл ұрпағы үшін — Таурат заңы бар яһуди сенушілері үшін ғана емес, Ыбырайым сияқты Құдайға сенім артқан басқа ұлттар үшін де күшінде тұрады. Ыбырайым — Тәңір Иенің еркімен бәріміздің рухани түп атамыз. Киелі кітапта «Мен сені көптеген халықтардың түп атасы етіп тағайындадым» деп жазылған ғой.* Ал Ыбырайым өлгендерді қайта тірілтетін және жоқтан жарататын Құдайға сенді.

¹⁸ Үміттенетін еш шара қалмаған кездің өзінде Ыбырайым үмітін үзбей, сенімінде берік тұра берді. Сондықтан да ол «Сенің үрім-бұтағың да осындай сансыз көп болады»* деген уәде бойынша көптеген халықтардың рухани түп атасы болды. ¹⁹ Жасы жүзге келіп қалған Ыбырайым өз денесінде ешқандай күш қалмағанын, әйелі Сараның да құрсағына бала бітпейтінін жақсы білгенімен, уайымдап сенімін әлсіретпеді. ²⁰ Қайта, Ыбырайым Құдайдың уәдесіне күмәнданбай, Оған деген сенімінен қуат алды. ²¹ Осылай Тәңірдің өз уәдесін орындай алатынына қалтқысыз сеніп, Оған құрмет көрсетті. ²² Сондықтан да «Тәңір оны Өзінің алдында ақтады» деп жазылған. ²³ «Тәңір оны ақтады» деген сөз Ыбырайымға ғана емес, ²⁴ бізге де қатысты: Иеміз Исаны қайта тірілткен Құдайға деген сеніміміз арқылы ақталамыз. ²⁵ Иеміз Исаны Тәңір күнәмыздың құнын төлеу үшін құрбандыққа қиды және ақталғандығымызды дәлелдеу үшін қайта тірілтті.

*16-17 Жаратылыс. баст. 17:5.

*18 Жаратылыс. баст. 15:5.

5

*Мәсіхке сенетін біз Құдаймен татумыз,
болашақтан үміттіміз*

¹ Сонымен, Иеміз Иса Мәсіхке деген сеніміміз арқылы ақталғандықтан, Оның арқасында Құдаймен татумыз. ² Құдайдың осы рақымына бізге Иса Мәсіхтің арқасында, сенім арқылы жол ашылды. Енді Құдайдың рақымына бөленіп, салтанатты ұлылығын көреміз деген үмітімізге қатты шаттанамыз! ³ Иә, тіпті азап шегіп жүрсек те, қатты шаттанамыз! Себебі азаптың бізді шыдамдылыққа жеткізетінін білеміз. ⁴ Шыдамдылықтан сенімділік туады, ал сенімділік бізге үміт береді. ⁵ Бұл үміт алдамшы қиял емес, өйткені Құдай сыйлаған Киелі Рухы арқылы жүрегімізді Өзінің сүйіспеншілігіне кенелтті.*

⁶ Ақталуға ешқандай шарамыз болмай тұрғанда, Мәсіх Құдай алдын ала белгілеп қойған уақытында күнәкар біздер үшін жанын қиды! ⁷ Тіпті әділ біреу үшін өмірін құрбан ететін ешкім жоқ іспетті. Тым болмағанда шынайы ізгі адам үшін бірен-саран кісі өмірін қиюға даяр болуы мүмкін. ⁸ Дегенмен, әлі де күнәкар болып жүрген кезімізде біз үшін Мәсіх өмірін құрбан етті! Осы арқылы Құдай бізге Өзінің зор сүйіспеншілігін дәлелдеді.

⁹ Енді біз Мәсіхтің қаны төгіліп құрбан болғандығы арқылы ақталған соң, Оның арқасында Құдайдың қаһарынан мәңгілік құтқарылатынымыз да сөзсіз! ¹⁰ Себебі бұрын біз Тәңірге әлі де қас болған кезде Оның рухани Ұлының өлімі арқылы Құдаймен татулассақ, енді татуласқандар ретінде Мәсіхтің өмірі арқылы толықтай құтқарылатынымыз* сөзсіз! ¹¹ Бұл ғана емес, біз Иеміз Иса Мәсіх арқылы Құдайдың Өзіне қатты шаттанып та жүрміз, өйткені Мәсіхтің арқасында Онымен татуластық.

Өлім — Адам атадан, өмір — Иеміз Иса Мәсіхтен

¹² Бұдан шығатын қорытынды мынау: бір адам арқылы дүниеге күнә, ал күнә арқылы өлім* келді. Адамдардың бәрі де ажалды болды, өйткені барлығы күнә жасады. ¹³ Әрине, Мұса арқылы Таурат заңы берілгенге дейін де дүниеде күнә

*5 Жохан 3:5; 14:16-17,21; Тит. 3:4-7.

*10 8:34; Еврей. хат 7:25.

*12 Яғни: тәндік ажал және мәңгілік рухани өлім (1:32; Жаратылыс. баст. 2:17; 3:22-24).

болған. Ал заң жоқ жерде күнәлар адамның мойнына артылмайды. ¹⁴ Бірақ та өлім Адам атадан Мұсаның заманына дейін өзінің билігін жүргізіп келді. Дәл Адам атаның Құдайдың анық бұйрығын бұзғаны сияқты күнә жасамағандарға да өлім билігін жүргізді.

Адам атаға қарайтын болсақ, кейінірек келген Мәсіх жайында көп нәрселерді жақсырақ түсіне аламыз.* ¹⁵ Алайда Құдайдың беретін сыйын және Адам атаның күнә жасауын салыстыруға болмайды: сол бір кісінің күнәсы арқылы бүкіл адамзат ажалды болды, ал Құдайдың рақымы және Оның бір Кісінің, яғни Иса Мәсіхтің рақымы арқылы берген сыйы* одан қаншама зор! Осы сый көптеген адамдарға молынан тиді. ¹⁶ Құдайдың адамды тегін ақтауы мен Адам атаның күнә жасауы басқа жақтан қарағанда да тең емес: Адам атаның жасаған бір күнәсынан кейін Тәңір «кінәлысың» деген үкімін шығарды, ал адамзат жасаған көп күнәлардан кейін Ол «ақталдың» деген тегін сыйын берді! ¹⁷ Күнә жасаған бір кісі — Адам ата арқылы өлім бүкіл адамзатқа билік жүргізіп келеді. Сол сияқты, Құдайдың шексіз рақымы мен әділдіктің тегін сыйын қабылдағандар бір Кісінің — Иса Мәсіхтің арқасында өмірде билік құрады.

¹⁸ Сонымен, бір кісінің күнәсы бүкіл адамзатқа өлім жазасын алып келсе, өзге бір Кісінің әділетті ісі (Оған сенушілердің) бәрін ақтап, мәңгілік өмір сыйлады. ¹⁹ Бір кісінің Құдайға мойынсұнбауы көптеген адамдарды күнәкар етсе, дәл солай басқа бір Кісінің Құдайға мойынсұнуы арқылы көптеген адамдар ақталады.

²⁰ Ал Таурат заңы болса, күнә туралы түсінігіміздің көбейе түсуі үшін берілді.* Бірақ күнә қаншалықты көбейсе, Құдайдың рақымы одан да асып түсті. ²¹ Сонымен, күнәның адамзатты билеп-төстеп, өлімге алып келгеніндей, Құдайдың рақымы да билік құрып, адамдарды ақтап, Иеміз Иса Мәсіх арқылы мәңгілік өмірге жеткізеді.

*¹⁴ Немесе: Адам кейін келуге тиісті Кісінің бейнесі болды. (Адам атаның күнәсының залалы бүкіл адамзатқа тарап кетті, осылайша Мәсіхтің құрбандығының берер шипасы да бүкіл адамзатқа арналған: Қорынт. 1-хат 15:21-22.)

*¹⁵ Құдайдың Мәсіх арқылы берген сыйы: күнәларды кешіру, мәңгілік өмір, жан тыныштығы т.б. (3:24; 5:1; Елшіл. істері 15:11; Жохан 20:21-23).

*²⁰ Немесе: Ал Таурат заңы берілген соң, ол көп рет бұзылды (3:20; 7:7-8; Галат. хат 3:19).

6 *Енді күнәға жоқ болып, Құдайға қызмет етіп жүрміз*

¹ «Бұдан қандай қорытынды шығады? (Құдай күнәларымызды кешіретіндіктен) Оның рақымы молайсын деп күнә жасай берейік пе?» ² Жоқ, олай істеуге болмайды! Өлген адам күнә жасамайды? Біз (сенушілер) де сол өлген адамдай күнәға жоқ болдық.* Қалайша бұдан былай күнә жасап өмір сүрмекпіз?! ³ Өздерің жақсы білесіңдер: Иса Мәсіхпен тығыз байланысқан бәріміз Онымен бірге рухани өлдік. Шомылдыру рәсімінен өткенде соны білдірдік.* ⁴ Демек, Мәсіхпен тығыз байланысқан біздер Онымен бірге рухани «өліп, жерлендік».* Сонымен, Құдай Әке Өзінің ұлы құдіретінің арқасында Мәсіхті өлімнен қайта тірілтіп, жаңа өмір бергендей, біз де енді жаңаша өмір сүруіміз керек!**

⁵ Себебі біз осылай рухани тұрғыдан Мәсіхпен бірге «өліп», күнәлы өмір салтымыздан біржола бас тартқан болсақ,* енді өлімнен қайта тірілген Мәсіхпен тығыз байланыста тұрып жаңаша өмір сүрейік! ⁶ Мынаны білеміз ғой: бұрын өзіміз кім болсақ, сол күнәкар болмысымыз Мәсіхпен бірге айқышта өлді. Осылай біздің күнә билеген болмысымыз күшінен айырылды, сондықтан енді күнәның құлы емеспіз! ⁷ Себебі адам өлгенде күнәның билігінен босатылады.

⁸ Ендеше, біз Мәсіхпен бірге рухани өлгендіктен Онымен байланыста өмір сүретінімізге де кәміл сенеміз. ⁹ Себебі өлімнен тірілген Мәсіх енді қайтып өлмейді, бұдан былай өлім Оған билігін жүргізе алмайды, мұны білеміз. ¹⁰ Мәсіх өлгенде күнәға біржола жоқ болды,* енді Ол Құдайдың құрметі үшін

*² Немесе: (Мәсіхпен бірге) өлгендіктен күнәлы құмарлыққа жоқ болған біздер. (Өлген адамдар күнә жасамайды ғой. Сол сияқты, азғырылуға ұшырағанда Мәсіхке сенгендердің күнәлы құмарлыққа берілмеуі жөн: 6:10-13.)

*³ Немесе: Иса Мәсіхпен тығыз байланысып, шомылдыру рәсімінен өткен бәріміз рухани тұрғыдан Иса Мәсіхпен бірге өлдік (Ғалат. хат 2:19-20).

*⁴ Немесе: Демек, шомылдыру рәсімінен өткен кезде біз Мәсіхпен бірге рухани «өліп, жерленгенімізді» білдірдік.

**⁴ Яки: біз де енді күнә жасай беруімізді доғарып, таза өмір сүруіміз керек.

*⁵ Немесе: Себебі біз Мәсіхпен тығыз байланысып, Оның өліміне ортақ болсақ.

*¹⁰ Немесе: Мәсіх өлгенде адамзаттың күнәсы үшін біржола жанын қиды (6:2; Еврей. хат 7:27).

өмір сүреді.** ¹¹ Сендер де өздерінді «күнәға жоқпыз, енді Құдайдың құрметі үшін Иса Мәсіхпен тығыз байланыста өмір сүреміз» деп есептендер!

¹² Сондықтан күнә ажалды тәндерінді билемесін! Яғни тәндеріңнің күнәлы құмарлықтарына еріп кетпендер! ¹³ Дене мүшелерінді күнә жасау үшін қолданып әділетсіздіктің құралы етпендер! Қайта, сендер рухани өлімнен шынайы өмірге өтіп келдіңдер, сондықтан өздерінді Құдайдың қызметіне арнап, дене мүшелеріңе Оған бағыштап әділ істер істетіндер! ¹⁴ Күнә сендерге билігін жүргізбеуі керек, себебі сендер енді Таурат заңына емес, Құдайдың рақымына бағынасындар.*

Күнәның құлдығынан босап, әділдікке қызмет ету

¹⁵ «Бұдан қандай қорытынды шығады? Біз Таурат заңына емес, Құдайдың рақымына бағынғандықтан, күнә жасай берейік пе?» Жоқ, олай істеуге болмайды! ¹⁶ Сендер білесіндер ғой: егер біреуге бағынып, оның еркін орындасандар, онда сол қожайындарыңның құлы боласыздар. Сол сияқты сендер не мәңгілік өлімге апаратын күнәға құл боласыздар, не Құдайға мойынсұнып, әділдікке қызмет етесіндер. ¹⁷ Құдайға шүкір, сендер бұрын күнәның құлы болғанмен, енді алған тәлімнен тапқан ақиқатқа бет бұруға шын жүректен шешім қабылдадыңдар. ¹⁸ Күнәның үстемдігінен босағанда әділдіктің «құлы» болдыңдар.

¹⁹ Түсініктеріңнің әлі де аз екенін ескеріп, осы қарапайым сөздерді қолданып отырмын. Бұрын сендер дене мүшелерінді әділетсіздіктің құралы қылып лас, заңсыз нәрселерге қызмет еткізгендерің сияқты, енді Құдайдың қарамағында қасиетті өмір сүру үшін дене мүшелерінді әділдікке қызмет етуге арнаңдар!

²⁰ Күнәның құлы болып жүргенде сендер әділдіктің билігінде болмадыңдар. ²¹ Сол кездегі өмір салттарыңнан қандай нәтижелер көрдіңдер? Олар қазір өздерің де ұялатын істер еді. Солардың ақыры — мәңгілік өлім!* ²² Енді сендер күнәның*

**¹⁰ Яки: Енді Ол тек Құдайдың құрметі үшін өмір сүруін жалғастырады.

*¹⁴ Яки: сендер (өз күштеріңмен) Таурат заңын орындап, Құдай алдында ақталуға міндетті емессіндер, қайта, Құдай Өзінің рақымымен сендерді күнәдан бас тартуға қуаттандырады (6:16-18; Філіпі. хат 1:6; 2:13).

*²¹ Мұндағы «өлім» сөзі тек тәндік ажалды емес, «рухани өлімді», яғни Құдайдан ажырауды да білдіреді (7:9-11; Жаратылыс: баст. 2:17; 3:22-24; Ишая 59:2; Аян 20:11-15).

*²² Немесе: күнәкар құмарлықтарыңның.

үстемдігінен босатылып, Құдайдың қызметіне кірдіңдер. Бұның өнімі — Құдайдың меншігіндегі қасиетті өмір, ал түпкі нәтижесі — мәңгілік өмір. ²³ Күнәның беретіні — (мәңгілік) өлім, ал Құдайдың беретін сыйы — Иеміз Иса Мәсіхпен тығыз байланыстағы мәңгілік өмір.

7 Құтқарылу үшін Таурат заңын орындау міндет емес

¹ Бауырластарым, сендер заң туралы білетіндіктен айтып отырмын: заң адамға оның көзі тірісінде ғана билігін жүргізеді, соны білесіндер ғой. ² Мысалы, тұрмысқа шыққан әйел күйеуінің тірісінде одан ажырап кетсе, бұнысы неке заңына қарсы. Бірақ күйеуі өлсе, оған қосқан заңның ықпалынан босайды. ³ Сонымен, егер бір әйел күйеуін тірі кезінде тастап, басқа еркекпен тұрса, ондайды неке бұзушы дейді. Ал күйеуі өлсе, әйел неке заңынан босайды. Бұдан кейін басқа біреуге қосылса, неке бұзушы болып саналмайды.

⁴ Сол сияқты сендер де, бауырластарым, Мәсіхтің тәні өлгенде рухани тұрғыдан Онымен бірге «өлдіңдер», сонымен Таурат заңын орындау міндетінен босадыңдар. Енді сендер басқа Біреудің қарамағындасындар: Ол — өлімнен қайта тірілген Мәсіх. Сондықтан біз Құдайға қызмет етіп, рухани жеміс бере аламыз.

⁵ Біз әлі де ескі күнәкар болмысымыздың билігінде жүрген кезде заңның өзі бойымызда күнәкар құмарлықтарды қоздырып оятты.* Осылайша біз нәтижесі өлім болатын** нәрселерді істеп келдік. ⁶ Ал енді біз өзімізді байлап қойған Таурат заңын орындау міндетінен босатылдық, себебі рухани тұрғыдан «өліп», оған жоқ болдық. Ендеше Құдайға бұрынғыдай тек заңның баптары бойынша емес, Киелі Рухтың жетелеуімен жаңаша қызмет етеміз.*

*⁵ Заң болмағанда адамдар оны бұза да алмайды (7:7-11; 4:15).

**⁵ Яки: нәтижесі тәндік және рухани өлім (Құдайдан мәңгі аластатылу) болатын (1:32; 6:21).

*⁶ Немесе: тек заңның әріптері бойынша емес, рухтың жаңартылуымен қызмет етеміз (2:29; 8:3-4,13-14; Қорынт. 2-хат 3:6).

Таурат заңы, күнә және рухани өлім туралы

⁷ «Бұдан қандай қорытынды шығады? (Бойымыздағы күнәкар құмарлықтарды қоздырып, оятқандығына бола) Таурат заңы күнәлы ма?» Жоқ, мүлдем олай емес! Бірақ заң болмаса, күнә жасағанымды білмес едім. Мысалы, Таурат заңы «Басқа біреудің иелігіне сұқтанба!» демесе, сұқтанудың күнә екенін білмес едім. ⁸ Алайда күнә жағдайды пайдаланып, осы өсиеттің көмегімен менің бойымдағы күнәкар құмарлықтардың әр түрін қоздырды. Заң болмағанда күнә туралы білім болмас та еді.*

⁹ Бір кезде заңды білмей өмір сүрдім, ал заңның өсиеттерін естіген соң мен күнә туралы түсіне бастап, ¹⁰ рухани тұрғыдан өлгенімді, яғни Құдайдан ажырағанымды білдім.* Осылай Құдайдың нағыз өмірге жөн сілтейтін өсиеті маған өлім алып келді. ¹¹ Себебі күнә жағдайды пайдаланып, мені еліктіріп, рухани өлімге душар етті.* ¹² Ендеше Таурат заңы қасиетті, өсиет те қасиетті, әділ және игі.

¹³ «Сонымен осындай игі заң маған рухани өлімді (яки Құдайдан ажырауды) әкелгені ме?» — (деп біреудің сұрауы мүмкін). Жоқ, мүлдем олай емес! Қайта, күнәкар құмарлық игі заңды пайдаланып, өлім әкелді. Бұл, күнәның шын мәнінде нағыз жаман, жексұрын нәрсе екенін өсиет арқылы анық көрсету үшін осылай болды.

Адамның ішкі қайшылығы

¹⁴ Таурат заңының Құдай Рухынан шыққанын білеміз, ал мен пенде ретінде күнәкар құмарлықтардың құлдығындамын. ¹⁵ Не істеп жүргенімді өзім де түсінбеймін: қалағанымды емес, керісінше, жек көретінімді істеп жүрмін. ¹⁶ Ал өзім қаламайтын қылықтарды істегендіктен, Таурат заңының игі екенін іштей мойындаймын. ¹⁷ Онда жаман нәрсені істеген мен емес, бойымдағы күнәкар құмарлық.*

*⁸ Яки: Заң болмаса, күнә өлі (7:5; 4:15).

*⁹⁻¹⁰ Яки: ал мен заңның өсиеттерін естіген соң күнә тіріліп, ал өзім (рухани тұрғыдан) өлдім. (Рухани өлім Құдайдан ажырауды білдіреді. Соның нәтижесі тәндік ажалды және тозақтағы мәңгілік азапты да қамтиды: 1:32.)

*¹¹ Пауыл өзінің де, әркімнің де басынан кешкенін айтып отыр; алғашқы адамдардың күнә жасаулары да осылай болды.

*¹⁷ Немесе: Онда мен жаман нәрсені әдейі істемеймін, бойымдағы күнәға деген құмарлық оны маған істетеді.

¹⁸ Менің бойымда, яғни ескі күнәкар болмысымда жақсылық жоқ екенін білемін, сондықтан да жақсылық жасағым келсе де, оны жүзеге асыратын күшім жоқ. ¹⁹ Осылай мен қалаған игілікті емес, қаламайтын жамандықты жасаймын. ²⁰ Ал енді, өзім қаламайтын жамандықты жасағанымда бұны істеген мен емес, бойымдағы күнәкар құмарлық.

Күнәлы құмарлықтан құтқаратын құдірет иесі — Мәсіх

²¹ Осылай мен байқаған заңдылық мынау: жақсылық жасағым келсе де, бойымдағы жаман құмарлық қарсы тұрады. ²² Іштей Құдай заңына ризамын, ²³ бірақ бойымда басқа бір заңдылықтың да бар екенін байқаймын: ол ақыл-ойым қалайтын жақсылыққа қарсы шығып, мені бойымдағы күнәкар құмарлыққа кіріптар етеді. ²⁴ Сорлы басым-ай! Өлім әкелетін күнәлы тәнімнен мені кім құтқара алады? ²⁵ Құдайға шүкір, Иеміз Иса Мәсіх арқылы (бойымыздағы күнәкар құмарлықтың құлдығынан құтқарыла аламыз)!

Сонымен, жағдайым мынадай: ақыл-ойыммен Құдайдың заңын орындағым келеді, ал ескі күнәкар болмысымның кесірінен күнәлы құмарлыққа кіріптармын.

8

Күнәның құлдығынан азат етуші — Киелі Рух

¹ Енді Иса Мәсіхпен тығыз байланыстағы адамдарға Құдай жазалау үкімін шығармайды. (Олар өздерінің ескі күнәлы болмысының емес, Құдайдың Киелі Рухының қалауына сай өмір сүреді.) ² Себебі Иса Мәсіхпен тығыз байланыстырып, жаңа өмір сыйлаған Киелі Рух мені күнәкар құмарлық пен рухани өлімнің күштеуінен азат етті.* ³ Біздің ескі күнәкар болмысымыз (Таурат заңын мүлтіксіз орындауға) дәрменсіз болғандықтан, осы заң істей алмағанды Құдайдың Өзі істеді: Ол Өзінің рухани Ұлын күнәмыздың төлемін өтеп құрбандық болу үшін күнәлы біздердің денеміздей денемен осы дүниеге жіберді. Біздің күнәмызға бола Құдай Оған үкім шығарып, Оның денесіне өлім жазасын тартқызды. ⁴ Ондағы мақсаты — біздің ескі күнәкар болмысымыздың еркі бойынша емес, Киелі Рухтың

*2 Яки: Себебі Мәсіх Исадағы өмір Рухының заңдылығы мені күнә мен өлімнің заңдылығынан босатты.

еркіне сай* өмір сүріп, Құдай заңының әділ талаптарын орындауымыз.

⁵Өзінің ескі күнәкар болмысының еркі бойынша өмір сүретін әрбір жан* сол болмысының қалауын жүзеге асыруға ұмтылады. Ал Киелі Рухтың жетелеуімен өмір сүретіндер Киелі Рухтың қалауын орындауға ниет етеді. ⁶Күнәкар болмыстың қамын ойлау мәңгілік өлімге, ал Киелі Рухтың еркін орындау шынайы өмір мен тыныштыққа жеткізеді.* ⁷Ескі күнәкар болмысымыздың ниеті Құдайға қас, ол Құдайдың заңына бағынбайды, бағына алмайды да. ⁸Сондықтан ескі күнәкар болмысының еркімен өмір сүретіндер Құдайға ұнай алмайды.

⁹Бірақ Құдайдың Рухы өмірлеріңнен орын алғандықтан, сендер ескі күнәкар болмыстарыңның емес, Құдай Рухының жетелеуімен өмір сүрудесіндер. Ал бойында Мәсіхтің Киелі Рухы жоқ адам — Мәсіхтің адамы емес. ¹⁰Егерде Мәсіх (Өзінің Рухы арқылы) өмірлеріңнен орын алған болса, онда тәндерің күнәның кесірінен ажалды болғанмен, рухтарың ақталудың арқасында мәңгілік өмірге ие. ¹¹Өлімнен Иса Мәсіхті қайта тірілткен Құдайдың Киелі Рухы өмірлеріңнен орын алғандықтан, сол Рухы арқылы сендердің денелеріңді де өлімнен тірілтіп алатын болады.

¹²Сондықтан, бауырластар, ескі күнәкар болмысымыздың еркімен өмір сүруге міндетті емеспіз! ¹³Өйткені егер оның еркіне сай өмір сүрсеңдер, Құдайдан ажырап, мәңгілік өлімге ұшырайсыңдар.* Ал егер Киелі Рухтың күшімен күнәкар болмыстарыңның іс-әрекетінен мүлдем бас тартсаңдар,** шынайы өмір сүресіндер. ¹⁴Өйткені Құдай Рухының жетелеуімен жүретіндер — Құдайдың рухани балалары.

¹⁵Сендер өздеріңді құл етіп, қайтадан қорқытып жүретін рухты емес, Тәңірдің рухани баласы еткен Киелі Рухты қабылдадыңдар. Ол арқылы біз Тәңір Иеге сиынғанда «Әке, Әке!»* деп шақырамыз. ¹⁶Киелі Рух Құдайдың рухани баласы екені-

*4 Яғни Құдайдың Киелі Рухының еркіне сай (8:9).

*5 Немесе: Күнәкар құмарлықтарына сай өмір сүретіндер.

*6 Яки: Ескі күнәкар болмыстың ниеті — Құдайдан ажырау, ал Киелі Рухтың ниеті — шынайы өмір және (Құдаймен) татулық (1:32; 5:1).

*13 1:32.

**13 Немесе: іс-әрекетін өлтірсеңдер.

*15 Немесе: «Абба, Әке!» («Абба» сөзі көне арамей тілінде «әкетай» дегенді білдіреді.)

мізді өз рухымызға* растайды. ¹⁷ Рухани баласы болғандықтан, Оның бізге дайындап қойған мәңгілік игіліктеріне де ие боламыз: Құдай Мәсіхке сыйлағандары іспетті игіліктерді бізге де сыйламақ.* Егер Мәсіхтің жолында жүріп, азабына ортақ болсақ, Оның салтанатты ұлылығына да ортақ болып, сол игіліктерді қабылдаймыз.

Құдай бізге болашақта беретін салтанатты ұлылық

¹⁸ Болашақта біз үшін анық көрінетін салтанатты ұлылықпен салыстырғанда, қазіргі заманның азаптарының түк емес екендігіне әбден сенемін. ¹⁹ Бүкіл жаратылыс Құдай Өзінің рухани балаларын анық көрсететін күнді сағына күтіп отыр. ²⁰ Өйткені жаратылыс өз еркімен емес, Құдайдың үкімімен өткіншілікке бағынды.* ²¹ Солай бола тұра, Құдай бізге болашақта жаратылыс та өткіншіліктің құлдығынан босатылып, Құдайдың рухани балаларының салтанатты ұлылығы мен бостандығына жетеді деген үміт берді.

²² Қазірге дейін бүкіл жаратылыстың толғақ азабы секілді бейнет шегіп, ыңқылдай күрсініп жатқанын білеміз. ²³ Бірақ ол ғана емес, Құдайдың алғашқы сыйы ретінде Киелі Рухты қабылдаған біз де іштей ыңқылдай күрсіне отырып, Құдай бізді рухани баласы ретінде Өзіне алатын, осылай тәнімізді өткіншіліктен азат ететін күнді сағына күтудеміз. ²⁴ Құтқарылғаннан бері біздің осындай үмітіміз бар. Ал орындалған үмітті ешкім үміт демейді, өйткені ол іске асқанда үміт болудан қалады. ²⁵ Енді біз әлі де орындалмаған нәрсеге үміт артқандықтан, оны сабырмен сағына күтеміз.

Әлсіреген бізді Құдайдың Киелі Рухы қолдайды

²⁶ Сонымен қатар әлсіреген бізді Киелі Рух та қолдайды. Тәңір Иеден не тілейтінімізді дұрыстап білмесек те, Киелі Рухтың Өзі біз үшін өтініш етіп, сөзбен айта алмас ыңқыл, күрсінісімізді Оған жеткізеді. ²⁷ Ал Тәңір Ие адам жүрегінің

*¹⁶ Яки: ішкі дүниемізге. Немесе: өз рухымызбен бірге (Қорынт. 2-хат 1:21-22; Жохан 1:12; 3:3,8,16; 16: 23,27; Жохан. 1-хаты 3:1,10).

*¹⁷ Немесе: баласы болғандықтан, Құдайдан «еншімізді» қабылдап, Мәсіхпен «еншілес» боламыз.

*²⁰ Немесе: жаратылыс басқаның (яғни Адам атаның) күнәсы арқылы бекершілікке тәуелді етілді (5:12; Жаратылыс. баст. 2:17; 3:17-18).

түкпір-түкпіріндегіні біледі. Киелі Рух Құдайдың адамдары* үшін Оның еркіне сай өтініш жасағанда Құдай Киелі Рухтың ниетін де түгелдей түсінеді.

Құдайдың сүйіспеншілігінен бізді еш нәрсе ажырата алмайды

²⁸ Тағы да мынаны білеміз: барлық жағдайларда Құдай Өзін сүйетіндердің игілігі үшін әрекет етеді,* себебі Ол бізді өз мақсатына сай тандап алды. ²⁹ Құдай алдын ала білетін біздерді рухани Ұлының үлгісіне ұқсасын, осылайша Өзінің рухани Ұлы көптеген бауырластарының арасындағы тұңғышы іспетті аса қадірлі болсын деп бұрыннан белгілеп қойған еді. ³⁰ Құдай кімдерді бұрыннан белгілеп қойса, соларды шақырып алды, шақырып алғандарын ақтап та алды, ақтап алғандарына ұлылық та сыйлады.*

³¹ Бұл жайында не дейміз? Құдай жақтаса, бізге кім қарсы шыға алады?! ³² Ол Өзінің жалғыз рухани Ұлын аямай, Оны біз үшін өлімге қиды.* Ендеше Онымен бірге бізге қажеттінің бәрін** қалайша сыйламайды? ³³ Құдайдың тандап алғандарына кім айып таға алады? Құдайдың Өзі оларды ақтайды, ³⁴ ендеше кім үкім шығара алады? Мәсіх Иса біз үшін өлді, Ол қайта тірілді де, Құдайдың оң жағынан орын алып, бізді қолдауда.

³⁵ Мәсіхтің сүйіспеншілігінен бізді не айыра алады? Азап-бейнет пе, қудалану мен аштық-жалаңаштық па, әлде қауіп пен семсер ме? ³⁶ Киелі жазбаларда «Сен үшін біз күнде өліммен бетпе-бет келеміз; бізге сойылатын қой ретінде қарайды»* делінген. ³⁷ Ал осының бәрінде біз өзімізді шексіз сүйетін Иеміздің арқасында ұлы жеңіске жетеміз.

³⁸ Мен мынаған нық сенемін: өлім де, өмір де, періштелер де, жын-перілер де, бүгінгі күн де, болашақ та, табиғаттан тыс күштер де, ³⁹ не үстіміздегі, не астымыздағы ешқандай күш те, тіпті жаратылыстың басқа ешбір нәрсесі де бізді Құдайдың Иеміз Иса Мәсіх арқылы көрсетіп жүрген сүйіспеншілігінен айыра алмайды!

*27 Яки: Құдайға бағышталғандар.

*28 Немесе: Құдайды сүйетіндер үшін барлық жағдайлар жақсылыққа көмектеседі.

*30 Яки: ақтап алғандарын Құдай, сөзсіз, салтанатты ұлылыққа бөлейтін болады (8:18,21; 9:23-26; Қорынт. 2-хат 4:17).

*32 5:8; 8:38-39; Жохан 3:16; 15:13.

**32 Яки: Құдайдың даңқын арттыруға қажетті нәрселердің бәрін.

*36 Забур жыр. 44:23.

9

Елшінің яһудилер жайлы уайымы

¹ Мен Мәсіхпен тығыз байланыстағы адам ретінде жалған емес, шындығын айтып отырмын, Киелі Рухқа бағынған ар-ұжданым бұған куә: ² қасіретім зор, жүрегім үздіксіз сыздайды; ³ егер қанымыз бір бауырлас яһуди халқының сенімге келуі үшін менің қарғысқа ұшырап, Мәсіхтен аластатылуым қажет болса, соған да дайын болар едім. ⁴ Олар — Құдай рухани баласы ретінде қабылдап, Өзінің салтанатты ұлылығын көрсетіп, әлденеше келісім жасасқан Исраил халқы. Таурат заңы, киелі үйдегі қызмет және Құдайдың уәделері де солардың үлесінде. ⁵ Ыбырайым, Ысқақ, Жақып және оның ұлдары осы халықтың түп аталары болған. Мәсіхтің Өзі де адам кейпінде олардың Ұрпағы болып дүниеге келді. Ол — Құдай, бүкіл жаратылыс Оның қолында, Ол мәңгі мадақтала берсін! Аумин.

Құдайдың өз еркімен қызметшілерін таңдап алуы

⁶ Ал яһудилердің көпшілігінің Мәсіхті мойындамағандығы Құдайдың берген сөзін орындамағанын білдірмейді. Исраилден тарағандардың бәрі бірдей шынайы Исраил қауымы емес қой; ⁷ Ыбырайымнан тарағандардың бәрі бірдей оның Құдай таңдап алған ұрпағы да емес. Қайта, Құдай Ыбырайымға: «Сенің ұрпағың Ысқақтан тарайтын болады», — деді.* ⁸ Олай болса, Ыбырайымның кіндігінен тараған балалардың бәрі емес, тек Ысқақ сияқты Құдайдың уәдесі бойынша дүниеге келген үрім-бұтағы ғана нағыз ұрпағы деп есептеледі. ⁹ Өйткені Құдайдың Ыбырайымға берген уәдесі былай болған: «Келесі жылы осы уақытта Мен саған тағы да келемін. Сонда әйелің Сараның ұлы болады».*

¹⁰ Рабиға жөнінде де тура осылай болды. Оның екі ұлы бір әкеден, яғни түп атамыз Ысқақтан туған: ¹¹ Бірақ егіз ұлдары (Есау мен Жақып) дүниеге келмей, әрі не жақсылық, не жамандық жасамай тұрған кезде-ақ, Құдай екеуінің біреуін таңдап алды. ¹² Бұл жерде Құдайдың адамдарды істеген істері бойынша емес, Өзінің еркі бойынша таңдап алуы айқын көрі-

*7 Жаратылыс. баст. 21:12.

*9 Осылайша Құдай Ыбырайымға Өзінің уәдесін Сараның ұлы арқылы орындайтынын білдірді (Жаратылыс. баст. 18:10,14).

неді. Ол Рабиғаға: «Ағасы інісінің қызметшісі болмақ», — деген хабар жіберді.* ¹³ Сол сияқты Оның: «Мен Жақыпты ұнаттым, ал Есауды жаратпадым», — дегені де жазылған.*

¹⁴ Бұл нені білдіреді? Әлде Құдайдың әділетсіз болғаны ма? Жоқ, мүлдем олай емес! ¹⁵ Құдай Мұса пайғамбарға: «Мен қалаған адамыма рақымды боламын, тандап алғаныма мейірімді шашамын», — деген.* ¹⁶ Яғни Құдайдың тандап алуы адамның қалауы мен әрекетіне емес, Құдайдың рақымына байланысты. ¹⁷ Тауратта Өзіне қарсы шыққан Мысыр патшасы перғауынға Құдайдың былай дегені де жазылған: «Саған (істейтінім арқылы) құдіретімді көрсетіп, бүкіл жер жүзіне атымды шығару үшін ғана сені патша етіп қойдым».* ¹⁸ Сонымен, Құдай Өзі қалағандарына рақымын төгіп, ал жаратпағандарын қасарыстырып қояды.

¹⁹ Мүмкін, біреулерің маған: «Олай болса, Құдай бізді неге кінәлайды? Оның еркіне кім қарсы шыға алар еді?» деп айтарсындар. ²⁰ Ей, пенде, Құдайға қарсы сөйлейтіндей сен кімсің?! Жаратылған нәрсе өзін жаратқанға: «Неге мені осылай жараттың?» деп айта ма? ²¹ Қайта, құмырашы бір балшықтан алып, біреуін сән-салтанатқа, келесісін қарапайым қолданысқа арнап екі ыдыс жасаймын десе, ерікті емес пе?

²² Ал мынаған не дейсіндер: Құдай біреулеріне күнәлары үшін қаһарын төгіп, құдіретін көрсетпек болды. Бұлар құртылуға лайықты болса да, солардың жаман іс-әрекеттеріне үлкен сабырлықпен шыдап келген еді. ²³ Ал басқалары арқылы Құдай Өзінің шексіз ұлылығын көрсетпек болып, оларға рақымын төкті. Бұларды Ол көктегі салтанатты ұлылықты иемденуге алдын ала дайындаған еді. ²⁴ Осы үшін Құдай яһудилерден ғана емес, басқа ұлттардан да бізді шақырды. ²⁵ Бұл туралы Ол Ошия пайғамбар арқылы былай деген: «Өз халқым еместі енді халқым деймін, сүймегенімді сүйіктім деп атаймын». ²⁶ Және: «Менің халқым емессіндер деген жердің өзінде олар енді тірі Құдайдың рухани балалары деп аталады».*

*12 Жаратылыс. баст. 25:23.

*13 Малахи 1:2,3.

*15 Мысыр. шығу 33:19.

*17 Мысыр. шығу 9:16.

*20 Ишая 29:16; 45:9.

*25,26 Ошия 2:23; 1:10.

²⁷ Ишая пайғамбар Исраил жайында дауыстап былай деген: «Исраилдің ұрпақтары теңіз жағасындағы құм қиыршықтарын-дай сансыз көп болса да, олардың тамтығы ғана құтқарылады. ²⁸Тәңір Ие бұл үкімін жер бетінде тездеп, (асқан әділдікпен) біржола іске асырады».* ²⁹Ишаяның алдын ала айтып кеткен мына сөзі де дәл келді: «Әлемнің Иесі біраз ұрпағымызды тірі қалдырмағанда, біз де ежелгі Содом мен Гомора қалаларының кебінін киіп, толықтай жойылған болар едік».*

Исаға сеніп, Оны Құтқарушы Ие ретінде мойындау қажеттігі

³⁰Бұған не дей аламыз? Құдай алдында ақталуға тырыспаған басқа ұлт адамдары сенімдері арқылы ақталды, ³¹бірақ Таурат заңын орындау арқылы ақталуға тырысқан Исраил халқы бұл мақсатқа жете алмады. ³²Неге жете алмады? Себебі олар сенім арқылы емес, өз еңбектері арқылы ақталмақ болды. Сондықтан Мәсіх олар үшін сүріндіретін «кедергі тас» іспетті болды. ³³Бұл туралы да алдын ала жазылған еді. «Міне, Мен Сион қаласында* кедергі тасты орнатамын. Бұған көбі сүрініп, құлайды. Оған сенімін артқандар ұятқа қалмайтын болады».**

10 ¹Бауырластарым, жүрегімнің тілегі және Құдайдан жалбарынып сұрайтыным — исраилдіктердің құтқарылуы. ²Олардың Құдай үшін ынта көрсетіп жүргендеріне куәмын, алайда ынталары дұрыс түсінікке негізделмеген. ³Өйткені олар Құдайдың адамды ақтау жолын ұқпай, өздерінің әділдігін орнатуға тырысты, осылайша Тәңір Иенің дайындаған ақтау жолын мойындамай қойды. ⁴Адамдардың Таурат заңын ұстануға ұмтылысын Мәсіх тоқтатты,* енді Оның құрбандық өліміне сенетіндер ақталады.

⁵Таурат заңын орындау арқылы ақталу туралы Мұса пайғамбар былай деп жазған: «Оны бұлжытпай орындайтын адам сол арқылы өмір сүреді».* ⁶Ал сенім жолымен ақталу туралы

*28 Ишая 10:22-23.

*29 Ишая 1:9.

*33 Немесе: Сион тауында. Мәсіхтің шыққан тегі Дәуіт патшаның сарайы Иерусалим қаласындағы сол аласа тауда салынған еді (Патша. 2-ж. 5:7,9,11).

**33 Ишая 8:14; 28:16; Забур жыр. 117:22.

*4 Яки: Мәсіх Таурат заңын орындап, оны мақсатына жеткізді (7:1-4; Ғалат. хат 3:24; Матай 5:17-20).

*5 Демек: сол адам Құдайдың зор жарылқауымен өмір сүреді (Леуілік. 18:5).

Тауратта былай делінген: «Көкке кім көтеріледі? — Яғни Мәсіхті көктен кім алып келеді? — деп сұрама, ⁷ немесе: — Түпсіз тұңғиыққа кім түседі? — Яғни Мәсіхті өлімнен кім алып келеді? — деп жүрегінде айтпа».* ⁸ Қайта, сенім жолымен ақталған адам былай дейді: «Бұл сөз саған өте жақын, ол аузыңда және жүрегінде».*

Сенім туралы біз жариялап жүрген сөз — осы. ⁹ Өз аузыңмен Исаны Жаратқан Ием деп мойындасаң, жүрегінде Құдайдың Оны өлімнен қайта тірілткеніне сенсең, онда құтқарыласың. ¹⁰ Себебі Мәсіхке жүрегімен сенуі арқылы адам күнәсынан ақталып, Оны аузымен мойындауы арқылы құтқарылады. ¹¹ Киелі жазбада «Оған сенген кісі ұятқа қалмайды» делінген ғой.* ¹² Бұл жерде яһудилер мен басқа ұлттардың араларында айырмашылық жоқ, олардың жалғыз бір Жаратқан Иесі бар: Ол Өзіне сиынғандардың бәріне де шексіз рақымды. ¹³ Себебі: «Иемізге сиынған әркім құтқарылады» деп те жазылған.*

¹⁴ (Ал енді былай деулерің де мүмкін:) «Олар Иемізге сенбесе, қалай Оған сиынады? Ол туралы естімесе, қалай сенеді? Оны ешкім уағыздамаса, қайдан естиді? ¹⁵ Ал Құдай жібермесе, қалай уағыздайды? «(Татулық туралы) ізгі хабар жеткізушілердің келгені қандай тамаша!»* деп жазылған ғой».

¹⁶ Бірақ Ізгі хабарды Құдай жібергенмен, исаилдіктердің бәрі бірдей оған сеніп, қабылдаған жоқ. Осы туралы Ишая пайғамбар былай деген: «Ием, біздің хабарымызға азғана кісілер сенді».* ¹⁷ Сонымен, сенім хабарды естуден келеді, ал естудің өзі Мәсіхтің сөзін* жариялаудан болады. ¹⁸ Енді: «Әлде олар хабарды естіген жоқ па?» деп сұрағым келіп тұр. Әрине, естіген. «Үндері бүкіл жер бетіне жайылып, сөздері дүниенің түкпір-түкпіріне таралды» деп жазылған ғой.* ¹⁹ Онда мен: «Мүмкін,

*7 Енді мұны істеудің қажеті жоқ, себебі Мәсіх бізді құтқару үшін көктен түсіп, жанын қиғаннан кейін өлімнен қайта тірілді.

*7,8 Заң. қайтал. 30:13-14.

*11 Ишая 28:16.

*13 Немесе: «Иеміздің атын атап сиына жалбарынған әркім құтқарылады» (Жоел 2:32).

*15 Ишая 52:7.

*16 Ишая 53:1.

*17 Немесе: Құдай сөзін (Ізгі хабарды).

*18 Забур жыр. 18:5. (Адамдар аспанға қарап, Жаратушының құдіретін көре алады. Сол сияқты, уағыздаушылар Ізгі хабарды шартарапқа таратқандықтан, ол яһудилердің бәріне дерлік жетті.)

Исраил халқы түсінбеген шығар?» деп сұраймын. Тіпті басқа ұлт адамдары оны түсінді! Мұса пайғамбар мұны бірінші болып алдын ала айтты: «Мен халық сияғы жоқ бөтендер арқылы қызғаныштарыңды оятамын, сендер ақылсыз дейтін халыққа өздерінді ашуландырамын дейді Құдай».* ²⁰ Ишая пайғамбар батылдықпен бұл туралы «Іздемегендер Мені таба алды. Мен туралы сұрамағандарға Өзімді көрсеттім» деген Құдайдың сөзін айтты. ²¹ Ал Исраил халқы жайында Құдай былай деген: «Мен құлақ аспайтын, қасарысқан халықты күні бойы қол созып шақырумен болдым».*

11 *Құдай Исраил халқынан біржола бас тартқан жоқ*

¹ Ал енді мынаны сұрайын: «Құдай өз халқынан біржола бас тартты ма?» Жоқ, мүлдем олай емес! Мен өзім де исраилдік-пін, Ыбырайымның ұрпағынан, Бунямин руынан тарағанмын, алайда Мәсіхке сенемін.

² Демек, Құдай баяғы заманда ерекше таңдап алған халқынан біржола бас тартқан жоқ. Ілияс пайғамбар туралы Киелі жазбада не айтылғаны естерінде ме? Ол Құдай алдында Исраил туралы былай деп шағым айтқан: ³ «Ием, олар Сенің пайғамбарларыңды өлтіріп, құрбандық үстелдерінді төңкерді. Жалғыз өзім ғана қалдым, олар мені де өлтірмекші».

⁴ Құдайдың оған берген жауабы былай емес пе: «Менің (жалған тәңір) Бағал алдында тізе бүкпеген әлі де жеті мың адамым бар».* ⁵ Сол сияқты, қазірдің өзінде де Құдай Исраил халқының ішінен рақым етіп таңдап алған шағын тобы Мәсіхке сенеді. ⁶ Ал Құдай рақым етіп таңдаған болса, онда оларды еңбектері үшін таңдамағаны, әйтпесе рақым нағыз рақым болмас еді.

⁷ Бұның мәнісі не? Исраил халқы көздеген мақсатына жеткен жоқ, бірақ оның ішінен таңдап алынғандар оған жетті. Қалғандары қасарысып, сене алмай қалды. ⁸ Бұл туралы былай деп жазылған ғой: «Құдай олардың санасын ұйықтатты. Олар

*¹⁹ Заң. қайтал. 32:21. (Яғни: Бұған дейін Құдаймен қасиетті келісімі болмаған халықтардың адамдары Исраил менсінбеген рақымды қабылдайтын болады.)

*^{20,21} Ишая 65:1-2.

*^{3,4} Патша. 3-ж. 19:10,14,18.

көздері болғанмен шындықты көрмейді, құлақтары болғанмен Құдай сөзін естімейді, әлі күнге дейін солай».*⁹ (Қас жауларын Тәңір Ие дәрменсіз қылсын деп сұраған кезде) Дәуіт пайғамбардың айтқаны мынау болды: «Лайым олар дастарқанға отырғанда торға түсіп, тұтқындалып, жазалансын!»¹⁰ Лайым көздері соқыр болып түк көрмей, өмір бойы бейнеттен бүкшендеп жүрсін!»*

*Басқа ұлт адамдарының құтқарылуы және
елшінің Израил халқы жайлы үміті*

¹¹ «Ал енді, яһудилер Мәсіхті қабылдамай күнә жасағанда Құдайдан біржола безіп кетті ме?»* — деп сұрасам деймін. Жоқ, мүлдем олай емес! Алайда олардың безіп кетуі арқылы басқа халықтарға құтқарылу жолы ашылды. Құдай осылай израилдіктердің қызғанышын оятпақ.¹² Ендеше, бұлардың безіп кеткендіктері қалған адамзатты рухани байлыққа жеткізсе, әрі зиян шеккендіктері басқа халықтарға пайдалы болса, онда толықтай құтқарылулары адамзатқа одан да зор игілік әкелмек!

¹³ Басқа ұлт адамдары, ендігі сөзім сендерге арналады. Мен Мәсіхтің басқа халықтарға жіберген елшісі ретіндегі қызметімді құрметтеймін,¹⁴ осылайша ұлттастарымның қызғанышын оятып, олардың да бірсыпырасын құтқарсам деп үміттенемін.¹⁵ Егер Құдайдың бұлардан бас тартуы арқылы басқа халықтар үшін Онымен татуласудың жолы ашылса, онда Құдайдың израилдіктерді қайтадан қабылдауы қандай болады? Бұл оқиға өлімнен қайта тірілумен бірдей болмақ!¹⁶ Мысалы, алғашқы өнімнен пісіріліп, Құдайға ұсынылатын нанның қасиетті болатынындай, соның қалған қамыры да қасиетті. Сол сияқты, ағаштың түбірі қасиетті болғанындай, оның бұтақтары да қасиетті.*

*⁸ Заң. қайтал. 29:4; Ишая 29:10.

*¹⁰ Забур жыр. 68:23-24.

*¹¹ Немесе: «Ал енді, олар сүрінгенде біржола құлап түсті ме?» (Мұнда «сүріну» сенімнен бас тартып күнәлы болу, ал «құлап түсу» Құдайдан біржола безіп кетуді білдіреді: Матай 26:31).

*¹⁶ Израилдің ата-бабалары Құдайдікі болғандықтан, олардың ұрпақтары — яһудилер де Онiкі болады. Демек, Құдай берген сөзінде тұрып, оларды қайтадан қабылдамақ.

¹⁷ Ал Құдай «асыл тұқымды зәйтүн ағашының бірнеше бұтақтарын», яғни яһудилердің көпшілігін, сындырып тастап, қалғандарының арасына басқа ұлттық сендерді теліп кіріктірді. Сендер жай ғана «жабайы зәйтүн ағашынан» болсаңдар да, енді «асыл ағаштың» шырынынан нәр алып жатырсыңдар! ¹⁸ Солай болғандықтан, сындырып алып тасталған сол «бұтақтарға бола мақтанып шіренбеңдер! Ал егер біреуің шірене қалсаң, біліп қой: «түбірге» сен нәр бермейсің, қайта, «түбір» саған нәр беріп тұр.*

¹⁹ Ал сен: «Құдай мені теліп кіріктіру үшін бұрынғы бұтақтарды сындырып алып тастады ғой», — дерсің. ²⁰ Дұрыс! Құдай сол яһудилерді Мәсіхке сенбеген соң («асыл ағаштан», яғни Құдай халқынан) сындырып алып тастады. Енді олардың орнында сен тұрсың, өйткені Мәсіхке сенесің. Ендеше өр көкірек болмай, сақ бол! ²¹ Әйтпесе, тіпті «табиғи бұтақтарды» аямаған Тәңір Ие сені де аямайтыны сөзсіз.

²² Сонымен, Құдайдың мейірімін әрі қатандығын көре аласың: Ол Өзіне мойынсұнбай, сынып түскендерге қатандық танытты. Ал егер сен Оның мейірімін бағалай білсең, соған кенеле бересің. Бірақ егер Оған мойынсұнудан бас тартсаң, сен де кесіліп тасталасың. ²³ Ал сол яһудилер сенбеушіліктерінен бас тартса, олар қайтадан телініп кіріктіріледі. Құдайдың оларды тағы да телітін күдіреті бар ғой.

²⁴ Өйткені сендер «жабайы зәйтүн ағашынан» кесіліп алынып, қалыптасқан дағдыға қайшы «асыл тұқымды зәйтүн ағашына» телінгендіктен, өзінің «табиғи бұтақтары» болғандар (яғни яһудилер) сол «ағашқа» оп-оңай-ақ «телінбей» ме?!

Құдайдың құтқару жоспарындағы шексіз даналығы

²⁵ Бауырластарым, сендер өздерінді дәріптемесін* деп, мына құпия жоспарды ашқым келеді: басқа ұлт адамдарының Құдай белгілеген саны Оның Патшалығына түгелдей кіріп болғанша, Израил халқының бір бөлігі қасарысып, сенуден бас тартатын болады. ²⁶ Осылай күллі Израил құтқарылмақ. Бұл туралы Пайғамбарлар жазбаларында алдын ала айтылған еді.*

*¹⁸ Яки: Израил халқы сендер арқылы емес, сендер ол арқылы Құдай берген игіліктерге ие болдыңдар (Жохан 4:22).

*²⁵ Демек, «яһудилер үшін жасалған Құдайдың жоспарын түсінеміз, Құдай бізді олардан жақсы көреді» деп білгішсіңбесін.

*²⁶ Ишая 59:20-21; 27:9; Еремия 31:33-34.

Сионнан Құтқарушы келеді. Ол Жақыптың ұрпақтарын теріс жолдарынан қайтарады. ²⁷ Күнәларын кешірген кезде Менің олармен жасайтын келісімім осы болады.

²⁸ Сол яһудилер Ізгі хабарды қабылдамағандықтан олар Құдаймен қас, бұның пайдасы сендерге тиюде. Дегенмен Тәңір Ие ата-бабаларын тандап алғандықтан, олардың өздерін де сүйеді. ²⁹ Себебі Құдай уәде беріп, тандап алғандығынан таймайды.

³⁰ Басқа ұлттық сендер бұрын Құдайға мойынсұнбайтын едіңдер, ал қазір яһудилердің мойынсұнбағандығынан Оның рақымына ие болдыңдар. ³¹ Сол секілді бұл яһудилер де қазір Құдайға бағынбай жүр, бірақ Ол сендерге рақым етуі арқылы оларға да өз рақымын қабылдатпақ. ³² Сонымен Құдай барлық адамдардың Өзіне мойынсұнбай, құлдықта жүргендерін әшке-реледі. Осылай Ол бәріне* де рақымын көрсетпек.

³³ О, неткен бай Құдайдың даналығы,
Неткен терең Оның білік-парасаты!
Шешімдеріне адам ақылы жетпес,
Жолдарын Оның ешкім зерттеп бітпес!

³⁴ «Кім Тәңірдің ақыл-парасатын ұққан,
Кеңесшісі боп бағыт берді Оған?»

³⁵ «Есесін қайтарып алам деп Құдайдан,
Кім алдымен бір нәрсесін берген Оған?»*

³⁶ Себебі әлемнің бәрі Құдайдан,
Ол арқылы, Ол үшін пайда болған.*

Лайым Құдай мәңгілік мадақталсын! Аумин.

12

Өмірлеріңді Құдайға бағыштаңдар

¹ Сонымен, бауырластарым, бізге осындай мол мейірімін төккені үшін өздеріңді Құдай жолына арнауға шақырамын. Өмірлерің Құдайға ұнамды, толықтай бағышталған, тірі құрбандықтай болсын: Оған лайықты рухани қызмет көрсетулерің осы болады. ² Бұл күнәкар дүниенің өмір сүру салтын үлгі етпендер, қайта, ой-тілектерің Құдайдың жаңартуымен түбегейлі өзгерсін! Осылай сендер Оның еркін — ненің игілікті, ұнамды және кемелді екенін ажырата білетін боласындар.

*32 Яғни: истраилдіктерге (яһудилерге) және басқа ұлттарға.

*34-35 Ишая 40:13; Әйүп 41:11.

*36 Яки: Әлемнің бәрі де Құдайдан жаратылып, Ол арқылы сақталып, Ол үшін бар болып келеді (Жохан 1:3; Қолос. хат 1:16-17; Аян 4:11).

Киелі Рух қауымға беретін дарындар

³Тәңіріміз маған берген рақымға сүйене отырып, әрбіреуіне айтамын: өздерің туралы тиістісінен артық ойламаңдар! Қайта, Құдайдан сенім арқылы әрқайсыңның үлестеріңе қандай рухани дарындар тигенін* ойлай отырып, өздеріңді саналы түрде бағаландар. ⁴Денеміздің мүшелерінің көп, әрі олардың атқаратын қызметтерінің әр түрлі екеніндей, ⁵біз бәріміз де көптігімізге қарамастан Мәсіхтің рухани денесіміз, осылай өзара байланысқан мүшелеріміз.

⁶Құдайдың рақымымен әрқайсымыз ерекше рухани дарындарды қабыл алдық: пайғамбарлық сөз сөйлеу дарының болса, хабардың Құдайдан келгендігіне деген сеніміңе сай оны жеткіз.* ⁷Сыбағана қызмет ету тиген болса, соныңды атқар, рухани тәлім беру дарының болса, оны қолдана бер. ⁸Кімде жігерлендіруші дарын болса, сонысын орындай берсін, мұқтаждарға жәрдем таратушы да онысын ақ пейілмен атқарсын. Жетекшілік етіп жүргендер шынайы еңбекқорлық көрсетсін және қайырымдылық жасайтындар оны қуанышпен істесін.

Киелі Рухтың қуатындағы қауымның өмірі

⁹Сүйіспеншіліктерің адал болуы керек. Жамандықтан аулақ жүріп, жақсылықтан ажырамаңдар. ¹⁰Бір-бірінді бауырлардай сүйіп, өз бастарыңнан артық сыйландар. ¹¹Лайым жақсылыққа деген талпыныстарың бәсендемесін, Иеміздің қызметінде жүріп, рухтарың жалындай берсін! ¹²Лайым үміттеніп қуаныңдар, қиыншылыққа шыдап, Құдайға ұдайы сиыныңдар. ¹³Мұқтаждыққа душар болған Оның адамдарына* көмектесіп, ынтамен қонақжайлылық танытындар!

¹⁴Өздеріңді қудалағандарға Құдайдан жақсылық тілеңдер, оларды қарғамай, ақ баталарыңды беріндер! ¹⁵Қуанғандардың қуанышына, қайғыланғандардың қайғысына ортақ болыңдар! ¹⁶Өзара ынтымақтас болыңдар; өр көкірек емес, кішіпейіл болып,* өздеріңді басқалардан ақылды санамаңдар!

*3 Немесе: Қайта, Құдай әрқайсыңа үлестірген сенімдеріңнің мөлшеріне сай.

*6 Немесе: Құдайдың хабарын жеткізу дарының болса, оны сенушілердің көпшілігі сенген ілімге сай пайдалан.

*13 Яки: сенушілерге (қасиеттілерге).

*16 Немесе: Бір-біріннің қамдарыңды ойлаңдар. Атақ-даңқ іздемей-ақ, қарапайым міндеттерді атқаруды қанағат тұтыңдар.

¹⁷ Жамандыққа жамандықпен қайтармандар! Іс-әрекеттеріңнің жұрт алдында әдепті болуына тырысындар. ¹⁸ Қолдарыңнан келгенше, барлық адамдармен тату болындар. ¹⁹ Сүйікті бауырластарым, кек алмандар, оны Құдайдың қаһарына қалдырындар! Киелі жазбада Жаратқан Иенің: «Кек алу — Менің ісім, есесін Мен қайтарамын» дегені жазылған ғой. ²⁰ Сонымен, «Жауың ашықса, оны тамақтандыр, шөлдесе, сусын бер! Бұлай еткенің — оны өз қылығына ұялтып, өкіндіргенің». * ²¹ Осылайша жамандықтан жеңілмей, оны жақсылықпен жеңіп шық!

13

Үкіметке бағыну туралы

¹ Әрқайсың мемлекеттік билігі барларға бағынындар! Себебі мемлекеттік биліктің бәрі негізінде Құдайдан; қазіргі билікті де Құдай орнатқан. ² Сондықтан, билікке қарсы шыққандар Құдайдың орнатқан тәртібіне қарсы тұрады. Мұндай қарсыластар жазаларын тартатын болады. ³ Ел билеушілерден жақсылық істегендер емес, жамандық істегендер қорқуға тиіс. Билік иесінен қорықпай жүргің келсе, жақсылық істей бер, сонда одан мақтау аласың. ⁴ Өйткені ол сенің мүддең үшін Құдайға қызмет етуші. Ал егер жамандық істесең, қорыққаның жөн, ол семсерін беліне бекер байлап жүрген жоқ. Билік иесі — Құдайдың қылмыскерге жазасын тартқызатын қызметшісі ғой. ⁵ Сонымен, сендер тек жазадан қорыққандықтан ғана емес, ар-ұждандарыңның таза болуы үшін де мойынсұнуларың керек.

⁶ Сондықтан да алым-салық төлеп тұрсындар, себебі билік иелері — Құдайдың қызметіндегілер, олар ел басқарумен үздіксіз айналысуда. ⁷ Әркімге тиістісін беріндер: алым-салықты — салықшыларға, кеден салығын — кеденшілерге төлеп, сый-құрмет пен қадірді — тиістілерге көрсетіндер.

Пәк өмірмен Мәсіхтің қайта оралуын асыға күту

⁸ Қарыздарыңды уақтылы өтеп қайтарындар, әсіресе, бір-бірінді сүю парызын өтеп тұрындар. Кісінің өзгені сүюі Құдай заңын да орындағаны. ⁹ «Неке адалдығын бұзба, кісі өлтірме, ұрлық жасама, сұқтанба» және тағы басқа бұйрықтар Таурат заңында былай деп тұжырымдалған: «Өзінді қалай сүйсең,

*19,20 Заң. қайтал. 32:35; Нақыл сөз. 25:21,22.

маңайындағы кісіні де солай сүй».*¹⁰ Сүйіспеншілікке кенелген адам маңайындағыларға жамандық істемейді. Сондықтан сүйіспеншілік көрсету — Құдай заңын орындау.

¹¹ Осыны іске асырындар, себебі қандай заманда өмір сүріп жатқанымызды білесіндер. Қазір рухани ұйқыдан оянып, сақ болатын уақытымыз келді. Біздің Мәсіхке сене бастаған кезімізден гөрі қазір құтқарылуымыз* жақынырақ тұр. ¹² Түнгі уақыт бітуге таяп қалды, ал Мәсіхтің күні жақындады. Сондықтан қара түнектегі жаман істерден бас тартып, жамандыққа қарсы тұратын «нұрдың қаруын» асынайық! ¹³ Күндізге жарасатындай әдетпен өмір сүрейік: шектен тыс той-думанға, маскүнемдікке, неке адалдығын бұзуға, азғындыққа, дау-дамайға әрі күндестікке салынбайық! ¹⁴ Одан да Иеміз Иса Мәсіхке беріле түсіп, Оны үлгі етіндер. Ескі болмыстарыңның күнәкар құмарлықтарын қанағаттандыруды ойлаудан бас тартындар!*

14 *Әр түрлі көзқарастағы қауым мүшелерінің өзара ынтымақтастығы*

¹ Сенімі әлсіз* бауырластарды ой-пікірлері жөнінде таласпай қауымдарында қабыл алындар! ² Мысалы, біреу «маған тамақтың бәрін де жеуге болады» деп сенсе, соған күмәнданатын басқа біреу көкөніс қана жейді.* ³ Ет жейтін бауырлас одан бас тартқанды қорламасын, ал еттен бас тартқан бауырлас оны жейтінді айыптамасын, өйткені Құдай оны да қабылдады. ⁴ Басқа Біреудің қызметшісін айыптауға қандай қақың бар?! Қызметшісін ақтау не айыптау — Иесінің ісі. Бауырласың ақталады, әрі теріс жолға түсуден сақталады, себебі оны сенім жолында ұстауға Тәңірдің құдіреті жеткілікті.*

*9 Мысыр. шығу 20:13-15,17; Заң. қайтал. 5:17-19,21; Леуілік. 19:18; Матай 19:19.

*11 Яки: Мәсіхтің (қайта оралып, бізді осы күнәкар дүниедегі азап пен қасіреттен) құтқарып алатын кезі (Салоника. 1-хат 5:4,6,8; Ефес. хат 6:14-17).

*12 Сарбаздардың қару-жарағын күндіз асынып жүргені сияқты, сенушілер де өздерін жамандыққа қарсы тұратындай етіп ұстаулары керек (Ефес. хат 6:10-18).

*14 Немесе: Тәннің қамын ойлауды құмарлыққа айналдырмандар.

*1 Яки: Сенушінің рухани еркіндігін әлі де жеткілікті түсінбеген (Ғалат. хат 5:1).

*2 Көптеген яһуди сенушілері діни ережелерге сай сойылмаған етті жеуден бас тартатын.

*4 Немесе: Ол өз Иесі үшін тұрады не құлайды. Алайда ол тұратын болады, өйткені Тәңір оны тұрғызуға қабілетті.

⁵ Кейбіреулер бір күнді басқасынан қасиеттірек, ал өзгелері күндердің бәрін бірдей қасиетті деп санайды. Әрқайсысы осы мәселелер жайында күмәны болмау үшін олардың дұрыстығын ойлап, бір нақты шешімге келуі керек.* ⁶ Бір күнді екіншісінен қасиеттірек көретін кісі оны Иеміз үшін істейді, ал күндерді бірдей көретіннің ниеті де солай. Ет жейтін де мұнысын Иемізді құрметтеу үшін істейді, ол жеген тамағы үшін Құдайға шүкірлік етеді ғой. Одан бас тартқан да солай, ол да Құдайға шүкірлік етеді.

⁷ Ешқайсымыз тек өзіміз үшін ғана өмір сүрмейміз де, өлмейміз де.* ⁸ Себебі өмір сүрсек те, өлсек те, Иеміздің меншігіміз.

⁹ Мәсіх бәрінің де: өлгендер мен тірілердің Иесі болу үшін өліп, қайта тірілді. ¹⁰ Олай болса, мұндай ережелерді* орындамайтын бауырласыңды айыптауға қандай қақың бар? Немесе оларды орындап жүрген бауырласыңа менсінбей қарауға қандай қақың бар? Бәріміз де Құдайдың қиямет сотының алдында тұрып,** әшкереленетін боламыз. ¹¹ Киелі жазбада мынау іспетті айтылған: «Жаратқан Ие былай дейді: Менің алдымда барлық адамдар тізелерін бүгіп, тіл біткен пенде Құдай екенімді мойындайтын болады деп өз атыммен ант етемін».* ¹² Демек, әрқайсымыз Құдай алдында өз іс-әрекетіміз үшін есеп береміз.

Бауырласыңның адасуына себепші болма!

¹³ Ендеше бір-бірімізді айыптауды тоқтатайық! Қайта, бауырласыңды істегендерің арқылы тура жолдан тайдырып, азғындыққа түсірмеуге шешім қабылдаңдар! ¹⁴ Мен Иса Мәсіхпен тығыз байланыста жүріп, ешқандай тамақтың* өзінен-өзі арам еместігіне кәміл сенемін. Алайда біреу қайсыбір тағамды арам

*⁵ Немесе: Кейбіреулер Құдайға қауым болып сиынуға бір күн басқасынан гөрі лайықтырақ деп есептейді. Әркім өзінің санасымен көз жеткізгеніне сай әрекеттенсін.

*⁷ Яки: Ешқайсымызға өз қамымызды ғана ойлап өмір сүруге не қиыншылықтардан қорқып өлуге шешім қабылдауға болмайды.

*¹⁰ 14:2,5.

**¹⁰ Яки: Құдайдың төрелік тағының алдында тұрып. (Сонда Иеміздің біздің істегендерімізді құптап не құптамауын еститін боламыз: Қорынт. 2-хат 5:10; Қорынт.1-хат 3:10-15.)

*¹¹ Ишая 45:23.

*¹⁴ Немесе: еш нәрсенің.

деп санаса, онда ол сол кісі үшін арам.** ¹⁵ Ал егер сенің ондай тамақты жеуің бауырласыңның ар-ұжданы мен сеніміне нұқсан келтірсе,* бұл ісің сүйіспеншілікке жатпайды. Тамаққа бола бауырласыңды теріс жолға түсірме! Мәсіх өз жанын сол бауырласың үшін де қиды. ¹⁶ Істеріңе бола жұрттың Ізгі хабарды ғайбаттауына жол бермеңдер!*

¹⁷ Құдай Патшалығы ішіп-жеуде* емес, Киелі Рухтың күшімен әділ, өзара тату, қуанышты өмір сүруде. ¹⁸ Мәсіхке осылай қызмет еткендер Құдайға ұнамды, адамдарға қадірлі болады.

¹⁹ Ендеше өзара тату жүріп, бір-біріміздің рухани өсуімізге көмектесетіннің барлығына жан-тәнімізбен ұмтылайық! ²⁰ Жейтін тамаққа бола бауырластар өміріндегі Құдайдың ісін бұзба! Тамақтың бәрі де адал. Бірақ біреудің кейбір тағамды ішіп-жеуі басқа сенушілердің өздерінің ар-ұждандарына қайшы іс істеулеріне түрткі болуы дұрыс емес! ²¹ Егер ет жеу, шарап ішу немесе басқа нәрсе істеу бауырласыңның сенім жолынан тайып, азғындыққа елігіп, рухани әлсіреуіне себеп болса, ондай нәрселерден бас тартқаның жөн.

²² Осы мәселе жайында ұстанған сенімің жеке өзің мен Құдай арасында болсын.* Өзінің дұрыс деп таңдағанын істегенде ар-ұжданы айыптамайтын адам бақытты! ²³ Ал бір тамақты жеп отырып, мұным дұрыс емес пе деп күмәнданған адам айыпталады. Себебі ол соны сеніммен істеген жоқ. Адамның дұрыс екендігіне күмәны бола тұра істеген істерінің бәрі де күнә.

²⁴ Менің Иса Мәсіх туралы уағыздаған Ізгі хабарыма деген сенімдеріңді нығайтуға Құдай күдіретті. Бұл хабар ерте заманнан құпия болып келгенмен, ²⁵ қазіргі уақытта ашылып жатыр. Барлық халықтар Мәсіхке сеніп, Оған мойынсұнулары үшін, осы хабар мәңгілік Құдайдың бұйрығы бойынша Пайғамбарлар жазбаларының уағыздалуы арқылы оларға жариялануда.

**¹⁴ Сондықтан оның бауырластары бұл кісінің сеніміне қайшы келетін әрекетке себепші болмаулары керек (Қорынт. 1-хат 8:4-13).

*¹⁵ Немесе: бауырласыңды ренжітсе.

*¹⁶ Немесе: Жақсы істерің ғайбаттанбасын! (Өздерің жақсы деп санайтын істеріңе бола бауырластарың күнә жасап, басқалардың ғайбат сөз айтуына түрткі болмасын.)

*¹⁷ Немесе: нені ішіп-жеуге болатындығы туралы ережелерде.

*²² Немесе: Күшті сенімің болса, Құдай алдында өз ішінде болсын.

²⁶ Даналықтың бірден-бір Иесі — Құдайдың даңқы Иса Мәсіх арқылы мәңгі арта берсін! Аумин.*

15

Қауым өміріндегі бірлік пен татулық

¹ Сенімі берік біздер күмәнданғандардың Таурат заңына сәйкес іс-әрекеттеріне төзіп, оларға көмектесуге тиіспіз. Тек өзімізге ұнайтынды ғана емес, ² маңайымыздағы бауырластарға ұнайтынды да істеп, олардың рухани өсуіне себепші болуымыз керек. ³ Мәсіх те Өзіне емес, көктегі Әкеге ұнайтынды істеді. Забурда алдын ала былай деп жазылған: «Сені қорлаушылардың ғайбат сөздері Маған тиді».* ⁴ Киелі жазбалардағылардың бәрі бізге тәлім болсын деп баяғыда жазылып қалдырылды. Керемет болашағымыздан үмітімізді үзбеу үшін олар арқылы табандылық пен жігерлілікке үйренеміз. ⁵ Табандылық пен жігердің бастауы — Құдай. Ол сендерді Мәсіх Исаның үлгісіне сай өзара татулыққа* жеткізе көрсін. ⁶ Осылай ықтымақпен өмір сүріп, Иеміз Иса Мәсіхтің Әкесі — Құдайды мадақтай аласындар.

⁷ Сонымен, Мәсіх өздеріңді қалай қабылдаса, сендер де бір-бірінді солай қабылдап, Құдайдың даңқын асырындар! ⁸ Сендерге айтамын: Құдайдың адалдығын дәлелдеу үшін Мәсіх Израил халқына қызмет етіп, осылай Құдайдың ата-бабаларымызға берген уәдесін іске асырды. ⁹ Сонымен қатар, Оның ісі басқа ұлттық сенушілердің Құдайдың өздеріне деген мейірімін мадақтауларына да себепші болды. Өйткені Киелі жазбаларда былай делінген: «Сондықтан Сені ұлттар арасында мақтаймын, Сенің атыңа, арнап ән-жырымды айтамын».* ¹⁰ Киелі жазбалардың тағы бір жерінде мынадай сөздер бар: «Басқа ұлттар, Оның халқымен бірге шаттанындар!» ¹¹ Сонымен қатар: «Тәңірді дәріптендер, күллі ұлттар, Оны мадақтандар, барлық халықтар!» — деп те жазылған.* ¹² Ишая пайғамбар былай деген: Есей ұлы Дәуіт патшаның «тамырынан» өскіндей

*²⁶ Ескерту: көптеген шетелдік аудармаларда 24-26 аяттар 16:23-тен кейін беріледі.

*¹ Немесе: Біз, әлділер, әлсіздердің әлсіздіктерін көтеруге тиіспіз, өзімізді қанағаттандыруымызға болмайды.

*³ Забур жыр. 68:10.

*⁵ 12:10; Матай 11:28.

*⁹ Патша. 2-ж. 22:50; Забур жыр. 17:50.

*¹⁰⁻¹¹ Заң. қайтал. 32:43; Забур жыр. 116:1.

шыққан Ұрпақ халықтарға билік құрады. Басқа ұлттар Оған үмітін артады.*

¹³ Үмітіміздің бастауы — Құдай қандай жағдайда да бәрінді қуаныш пен тыныштыққа кенелте көрсін! Өздерің Оған сене отырып, Киелі Рухтың құдіретімен үміттерің молая түссін!

Ізгі хабарды уағыздаудағы Пауылдың міндеті

¹⁴ Бауырластар, сендердің ниеттеріңнің ізгілікті болып, өздеріңе керектілердің бәрін де біліп, бір-біріңе бағыт-бағдар көрсете алатындарыңа кәміл сенемін. ¹⁵ Бұған қарамастан мен осы хатымда бірқатар мәселелерді естеріңе түсіріп, едәуір ашық жаздым. Себебі Құдай маған рақым етіп, мынадай міндетті тапсырды: ¹⁶ басқа халықтар арасында Иса Мәсіхке діни қызметкер іспетті қызмет етіп, Құдайдың Ізгі хабарын жариялау, осылайша басқа ұлт адамдарының өмірлерін Киелі Рух арқылы Құдайға бағышталған, «тірі құрбандық» секілді Оған ұнамды қылу.*

¹⁷ Сондықтан мен Иса Мәсіхпен тығыз байланыста жүріп, Құдай үшін атқарған жұмысымды мақтан тұтамын. ¹⁸ Мәсіхтің өзім арқылы істегендерінен басқа еш нәрсе туралы айтуға батылым жетпейді: басқа халықтардың Ізгі хабарды естіп, мойынсұнулары үшін Киелі Рухтың құдіретімен сөйлеп, әрекеттеніп, ¹⁹ уағыздайтындарым Құдайдың хабары екенін растайтын құдіретті кереметтер жасап келдім. Сөйтіп Иерусалимнен Іллирик өлкесіне* дейінгі үлкен шеңберге ұқсас саяхатымда Мәсіх туралы Ізгі хабарды сол өлкелерде жариялау міндетімді толығымен орындадым.

²⁰ Осылай жүргенде уағыздау жұмысын Мәсіхтің аты әлі де белгісіз жерлерде жүргізуге тырыстым. Басқа кісінің қалап қойған іргетасын пайдаланып үйін салған біреудей өзгелердің бастаған істеріне араласқым келмеді. Қайта, Ишая пайғамбардың алдын ала айтқаны* орындалып отыр: ²¹ Ол туралы хабар алмағандар көреді, ештеңе естімегендер түсінеді.

*¹² Яғни: Есей ұлы Дәуіт патшаның әулетінен шыққан Мәсіх дүниеге келіп, халықтарға билік құрады. Басқа ұлт адамдары Оған құтқарылу үмітін артатын болады (Ишая 11:10).

*¹⁶ 12:1-2.

*¹⁹ Бүгінгі Босния елінде.

*²⁰ Ишая 52:15.

Елшінің сапар жоспарлары

²² Сендерге баруыма қайта-қайта бөгет болған да осы міндетім еді. ²³ Ал енді бұл өлкелерде менің уағыз жүргізуге тиіс жерлерім қалмағандықтан, оның үстіне көп жылдан бері сендерді көрсем деп аңсағандықтан, ²⁴ Испанияға аттанғанда өздеріңе соқпақпын. Себебі мен сапар барысында сендерді көріп, біраз уақыт бірге болып қуанышқа кенелгеннен кейін, сендер мені солай қарай шығарып саларсындар деген үмітім бар.

²⁵ Алайда дәл қазір Иерусалимге сапар шегіп, Құдайдың сол жердегі адамдарына қызмет көрсетпекпін. ²⁶ Македония мен Ахаядағы қауымдар Құдайдың Иерусалимдегі адамдарының арасындағы мұқтаждары үшін ақша жинауды дұрыс деп тауып, оны зор ынтамен ұйымдастырды. ²⁷ Бұлай істеуді өздері шешті, шынында да олар исаилдік қауымдар алдында қарыздар ғой: басқа ұлт сенушілері Құдайдың бұрыннан таңдап алған Исаил халқының «рухани қазыналарынан» үлес алғандықтан, олар өз кезегінде исаилдіктермен бұ дүниелік игіліктерімен де бөлісуге тиіс. ²⁸ Осыны орындап, жинағаннан түскен «өнімді» аман-есен апарып тапсырған соң, Испанияға беттеп, жол-жөнекей сендерге соқпақпын. ²⁹ Сол кезде Мәсіхтің жарылқауын молынан ала келетініме күмәным жоқ.

³⁰ Бауырластар, сендерден Иеміз Иса Мәсіхтің атымен және Киелі Рухтың сүйіспеншілігімен өтінемін: Құдайға мен үшін сиына отырып, рухани күресіме ат салысындар! ³¹ Ол мені Яһудея аймағындағы сенбеушілерден құтқарсын, әрі Иерусалимдегі қызметім Құдайдың адамдарына ұнамды болсын. ³² Осылай мен, Құдай қаласа, қуана-қуана сендерге келіп, бірге болып, көңілімді орнықтырамын. ³³ Тыныштық сыйлайтын Құдай бәріңе де жар болсын! Аумин.

16*Жеке кепілдік пен сәлемдер*

¹ Сендерге бауырласымыз Фөбе апайды ұсынамын,* ол — Кеніхреядағы қауымның қызметшісі. ² Оны Иеміздің кісісі ретінде Құдайдың адамдарына лайықты қабылдап, мұқтаж

*¹ Яки: сендерге сенімдегі қарындасымыз (немесе апамыз) Фөбе жайлы жақсы куәлік беремін.

нәрселерімен қамтамасыз етіңдер! Бұл кісі көп адамдарға қамқорлық жасап келеді, солардың арасында мен де бармын.

³ Мәсіх Исаның қызметіндегі әріптестерім Прискила мен Ақилаға сәлем айтыңдар. ⁴ Олар мен үшін өмірін қиюға дайын болды. Бұған өзім ғана емес, халықтардың күллі қауымдары да алғыс айтуда. Екеуінің үйінде бас қосатын қауымға да сәлемімді жеткізіндер.

⁵ Азия* өлкесінде Мәсіх жолына түскен алғашқылардың бірі болған сүйікті Епенетке де сәлем. ⁶ Сендер үшін жан аямай қызмет еткен Мәриямға да сәлем айтыңдар.

⁷ Түрмеде бірге отырған ағайындарым Андроник пен Юнияға* да сәлем. Елшілер арасында абыройлары ерекше, олар менен бұрын Мәсіх жолына түсті. ⁸ Мен Иемізбен байланысымызда ерекше жақсы көретін Амплиға да сәлем. ⁹ Мәсіхтің қызметіндегі әріптесіміз Ұрбанға және қымбатты досым Стахиға сәлемімді жеткізіндер. ¹⁰ Мәсіхке деген сенімі дәлелденген Апеллеске де сәлем. Аристоклдың от басына сәлем айтыңдар. ¹¹ Тумам Иродионға, Иеміздің қарамағындағы Нарқистың үй ішіндегілерге де сәлем. ¹² Иеміз үшін құлшына жұмыс істеп жүрген Трифена мен Трифоға сәлем айтыңдар, Иеміз үшін көп еңбек сіңірген қымбатты Персидаға сәлем. ¹³ Иеміздің таңдаулысы Руфқа және оның маған да ана болған шешесіне сәлем. ¹⁴ Асинкритке, Флегонтқа, Ерімге, Патробқа, Ермиге және олардың қасындағы бауырластарға да сәлем жолдаймын. ¹⁵ Филолог пен Юлияға, Нире мен оның қарындасына және Олимпанға, сондай-ақ олардың қастарындағы Құдайдың барлық адамдарына сәлем айтыңдар. ¹⁶ Шын жүректен бір-біріңнің беттеріңнен сүйіп, сәлемімізді жеткізіндер.* Мәсіхтің осындағы барлық қауымдары сендерге сәлем жолдауда.

¹⁷ Бауырластар, сендерге өтіне айтарым: жік шығарып, өздеріңе үйреткен ілімге қарсы араздық туғызушылардан сақ болып, аулақ жүріңдер! ¹⁸ Мұндайлар Иеміз Иса Мәсіхке қызмет етпейді, қайта, қарындарының ғана қамын ойлап, жағымпазданып, майда да сылдыр сөздерімен тәжірибесіздерді алдайды. ¹⁹ Сендердің Құдайға мойынсұнғандықтарың әлемге әйгілі болды. Сондықтан сендер үшін қуаныштымын, әрі жақсылыққа дана, жамандықтан аулақ болуларыңды тілеймін. ²⁰ Тыныштық

*5 Немесе: Ахая.

*7 Немесе: Юниясқа.

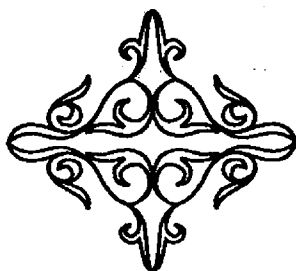
*16 Немесе: Қасиетті сүйіспен өзара сәлемдесіндер.

сыйлайтын Құдай жуық арада шайтанды аяқтарыңа жығып бермек.* Иеміз Иса Мәсіх сендерге жар болып, рақымын жаудыра көрсін! Аумин.

²¹ Қызметкерім Тимоте және ағайындарым Луси, Ясон және Сосипатыр сәлем айтуда. ²² Осы хатты (Пауыл үшін) қағазға түсіріп отырған мен, Терти, Иса Мәсіхпен жүрген сендерге сәлем жолдаймын.

²³ Маған және бүкіл қауымға қонақжайлылық танытқан Гайдан да сәлем. Осы қаланың қазына бастығы Ераст пен бауырласымыз Кварт та сәлем айтуда.*

²⁴ (Бәріңе де Иеміз Иса Мәсіх жар болып, рақымын жаудыра көрсін! Аумин.)



*²⁰ Немесе: шайтанды табандарыңа таптататын болады. (Яки: сендерге шайтанды рухани жеңдіреді: Жаратылыс. баст. 3:15; Аян 5:9-10; 12:9-11; 20:2,10).

*²³ Ескерту: көптеген шетелдік аудармаларда осы жерде 14 тараудың соңғы 24-26 аяттары жалғасады.

Қорынттықтарға арналған бірінші хат

Жазба туралы мәлімет

Құдайдың елшісі Пауыл б.з. 55 ж. шамасында Грецияның Қорынт қаласындағы қауымға арнап осы үлкен сәлемхатын жолдады. Пауыл, Сыйлас және Тимоте бұл қалада Мәсіх туралы Ізгі хабарды уағыздаған болатын. Кейбір яһудилер және көптеген гректер мен басқа ұлт өкілдері оған сеніп, Құдай жолына түсті. Олар бес жүз мыңнан астам халқы бар, кеме тоқтайтын, сауда-саттығы өркендеген қалада тұрды. Жалпы жұртшылық «даналық» пен шешендікке ерекше екпін берген дәстүрлі грек пәлсапасын жоғары бағалады. Ал олардың көбі адамгершілік тұрғысынан таза жүрмеді; әйел құдай Афродитаға құлшылық етуде жезөкшелікке дейін барды. Сондықтан да Құдай халқын сұмдық атаулыдан аулақ, пәк таза өмір сүруге шақыру өте маңызды болды.

Пауыл осы хатты жазған кезде батыс Түркиядағы Ефес қаласында Құдай жолын уағыздап жүрген болатын. Ол Қорынттағы қауымның бірлестік, адамгершілік және рухани дарындарды дұрыс пайдалану мәселелері бойынша үлкен қиындықтарға кездескені жайында хабар алған еді. Елші оларға бұрынырақ та жаман әдеттерден сақтану туралы жазған болатын, алайда оларға тағы да осы мәселеге байланысты Құдайдың еркін түсіндіріп, хат жолдауы қажет болды. Сонымен қатар Пауыл қорынттық қауымның қойған сауалдарына жауап беріп, өлгендердің қайта тірілуі туралы пайда болған қате пікірлерді түзетті.

Хат соңында елші Иерусалимдегі қауымның қуғынға ұшырап, дүние-мүлкінен ада болып кедейленген сенушілерге қандай қайырымдылық көрсете алатыны жайлы кеңестер береді.

Құдай жолын қуушылардың көбі хаттың кейбір бөліктерін, мысалы, шынайы сүйіспеншілік туралы он үшінші тарауды

жаттап алуды әдетке айналдырған. Олар қайта тірілу жөнінде айтылғандардан да мол жұбаныш тауып, сенімдері нығайып келеді.

1

Арнау және сәлем

¹ Иса Мәсіхтің елшісі болуға Құдайдың еркімен тағайындалған Пауыл мен бауырласымыз Состеннен ² Қорынт қаласындағы Құдайдың қауымына дұғай сәлем. Құдай сендерді Иса Мәсіх арқылы Өзіне тандап алды* да, кез келген жерде тұрып, Иеміз Иса Мәсіхке Жаратқан Ие деп сиынатындардың бәрімен бірге сендерді де Өзінің қасиетті халқы болуға шақырды. Ал Мәсіх олардың да, біздің де Иеміз.** ³ Құдай Әкеміз бен Иеміз Иса Мәсіх сендерге рақым мен тыныштық жаудыра көрсін!

Құдайдың қауымды жарылқауына шүкірлік

⁴ Мен Құдайға әрдайым сендер үшін шүкірлік етемін, өйткені Ол өздеріңе Иса Мәсіх арқылы рақымын сыйлады. ⁵ Сендер Мәсіхтің арқасында барлық жағынан рухани байып, Құдай сөзі жайлы еркін сөйлей алып, жан-жақты білімге ие болдыңдар. ⁶ Мәсіх туралы Ізгі хабарымыздың шындығы өмірлерінде расталды. ⁷ Осылай сендер Киелі Рух сыйлайтын дарындардан ешқандай мұқтаждық көрмей, Иеміз Иса Мәсіхтің салтанатпен көрінуін* сағына күтудесіндер. ⁸ Оның қайта оралатын сол күні еш айыпталмауларың үшін* Тәңір сендерді өмірлеріңнің аяғына дейін табанды етпек. ⁹ Құдай уәделеріне берік, Ол сендерді Өзінің рухани Ұлы — Иеміз Иса Мәсіхпен тығыз байланыста болуға шақырды.

Қауымдағы жікке бөліну мәселесі

¹⁰ Бауырластар, сендерге Иеміз Иса Мәсіхтің атынан ескертемін: ауызбірлікті сақтап, жікке бөлінбеңдер, қайта, бірдей мақсат пен пікірде болып, бірлікте тұрыңдар! ¹¹ Себебі, бауыр-

*2 Немесе: Мәсіх арқылы қасиетті қылды (Рим. хат 1:7).

**2 Немесе: оларда және сендерде.

*7 Салоника. хат 1:10; 2:19; 4:16-17; Аян 1:7.

*8 3:13-15.

ластарым, Хылойдың үйінен келгендерден араларыңда таластартыс бар екенін біліп алдым. ¹² Менің түсінуімше, біреулерің: «мен Пауылдың адамымын», басқа біреуің: «ал мен Аполлостікімін», үшіншің: «бірақ мен Петірдің»,* төртіншің: «ал мен Мәсіхтің шәкіртімін», — дейді екенсіңдер. ¹³ Сонда Мәсіх жіктеліп бөлінді ме?!* Әлде сендер үшін айқышқа шегеленіп құрбан болған мен, Пауыл, ма едім?! Немесе Пауылдың адамы болу үшін** шомылдыру рәсімінен өтіп пе едіңдер? (Ондайдан сақтасын!) ¹⁴ Мен Крисіп пен Гайдан басқа ешкімді осы рәсімнен өткізген жоқпын, соған шүкіршілік етемін. ¹⁵ Сондықтан Пауылдың адамы болу үшін шомылдыру рәсімінен өттім деп* ешқайсың айта алмайсыңдар! ¹⁶ Рас, сондай-ақ Степанның үйішіндегілерін де өткізгенмін, ал тағы басқа біреуді өткізгенім есімде жоқ. ¹⁷ Мәсіх мені шомылдыру рәсімін орындауға емес, Ізгі хабарды уағыздауға жіберді. Ол маған данышпандық пен шешендікті пайдалан демеді де, әйтпесе Мәсіхтің айқыштағы құрбандығы туралы уағыз өз күшінен айырылар еді.

Құдайдың даналығы мен құдіретінің Мәсіхтен көрінуі

¹⁸ Мәсіхтің айқыштағы құрбандығы туралы Ізгі хабарды тозаққа кететіндер ақымақтық деп есептейді, ал құтқарылатын біздер үшін осы хабарда Құдайдың құдіреті жатыр. ¹⁹ Пайғамбардың жазбасында «Даналардың даналығын жойып, ақылдылардың ақылын жоқ қыламын» делінген ғой.

²⁰ «Олай болса, даналар мен ғұламалар қайда, осы дүниелік ұлы істер туралы айтысқыш шешендер ше?» Құдай солардың бәрін де ақымақтар, ал даналықтарын түкке тұрғысыз ақылсыздық қылып көрсетті емес пе? ²¹ Адамзаттың тіпті ең кемеңгер деген ой-санасымен де Құдайды ешқашан тани алмайтындығын Ол алдын ала өз даналығымен білді. Сондықтан Құдай осы дүние ақымақтық деп есептейтін уағызымыз арқылы соған сенетіндерді құтқаруды лайық көрді. ²² Яһудилер құдіретті

*¹² Немесе: «бірақ мен Кефаның». (Кефа Петірдің арамей тіліндегі жанама аты еді: Жохан 1:42.)

*¹³ Мәсіхтің жіктеліп бөлінуі мүмкін емес, сондықтан Оның рухани денесі — сенушілер қауымы да жіктелмеуге тиіс! (12:12; Ефес. хат 4:4)

**¹³ Немесе: Пауылдың атына (яғни Пауылдың соңынан еріп, онымен тығыз байланыста болу үшін) (Матай 28:19; Елшілер. істері 19:5).

*¹⁵ Немесе: Сондықтан мен өз атыма өткіздім деп (1:13).

кереметтер талап етсе, басқа халықтар* уағызымыздан даналық іздейді. ²³ Бірақ біз Мәсіхті айқышқа шегеленіп, жанын қиды деп жариялаймыз. Бұл хабар яһудилерге жек көрінішті, ал басқа ұлт адамдарына ақымақтық болып көрінеді. ²⁴ Алайда яһудилер мен басқа халықтардан шақырылғандары Мәсіхті «Құдайдың құдіреті мен даналығы» деп түсінеді. ²⁵ Адамдар «ақымақтық» дейтін Құдайдың құтқару жолы адам даналығынан әлдеқайда жоғары және Құдайдың «әлсіздігі» (яғни Мәсіхтің айқышта жанын қиюы) адамның күш-қуатынан әлдеқайда күшті.

²⁶ Бауырластар, Құдай сендерді шақырғанда өздеріңнің кім болғандарыңа назар аударындаршы: табиғи тұрғыдан қарағанда араларыңда даналар, билік иелері, асыл туғандар көп емес еді. ²⁷ Бірақ та осы дүние кімдерді «ақымақ» деп санаса, Құдай «данышпан-ақылгөй» делінгендерді ұялту үшін соларды тандап алды. Және осы дүние «күшсіз» деп тапқандарды Құдай «күштілерді» ұялту үшін Өзіне таңдады. ²⁸ Осы дүние маңызды деп есептейтіндерді жою үшін соның менсінбей, қорлап, түкке тұрғысыз деп санағандарын Құдай тандап алды. ²⁹ Осылайша Оның алдында ешкімнің де мақтануына болмайды. ³⁰ Тәңірдің істегені арқылы сендер Иса Мәсіхпен тығыз байланысқа келдіңдер. Құдай Мәсіхті даналығымыздың бастауы қылып, бізді Ол арқылы ақтап, Өзінің қасиетті халқы қылып, күнәның құлдығынан құтқарды. ³¹ Сондықтан: «Кім мақтанғысы келсе, Жаратқан Иемізбен ғана мақтансын!» — деп жазылғандай істендер.

2

Мәсіхтің құрбандығы туралы уағыз

¹ Сондықтан, бауырластар, мен сендерге келіп, Құдайдың шынайы хабарын* уағыздаған кезде шешен сөздер және дана пікірлер қолданған жоқпын. ² Сендерге Иса Мәсіх пен Оның айқыштағы құрбандық өлімінен басқа нәрселер туралы айтпауға бел байлаған едім. ³ Араларыңда күш-қуатсыз, дірілдеп, қатты жүрексініп тұрып жаттым. ⁴ Сөз сөйлеп, уағыз айтқанда адамды сендірерліктей данышпан пікірлерге емес, Құдайдың Рухы

*²² Яки: грек мәдениеті мен философияларын қабылдаған басқа халықтар (эллиндер).

*¹ Яки: Құдайдың құпия хабарын.

мен күдіретінің айқын көрінуіне сүйендім. ⁵ Ондағы мақсатым — сенімдеріңнің негізі адамның даналығы емес, Құдайдың күдіретінің болуы.

Киелі Рух сыйлайтын шынайы даналық

⁶ Дегенмен, біз рухани жетілгендерге даналық хабарды уағыздай береміз. Ал бұл даналық осы күнәкар дүниелік емес, сондай-ақ осы дүниелік билеушілердікі де емес, олар болашақта құрып кететіндер. ⁷ Керісінше, жариялап жүргеніміз — Құдайдың құпия даналығы, бұл адамзаттың көзінен таса болып келді. Ал Құдай әлемді жаратпастан бұрын-ақ оны біздің ұлылыққа ие болуымыз үшін белгілеп қойған болатын. ⁸ Бұны осы дүниелік билеушілердің біреуі де ұққан емес; ұққан болса, олар Ұлылықтың Иесін* айқышқа шегелетіп өлтіртпес еді.

⁹ Алайда алдын ала жазылғандай, «көз көріп, құлақ естімеген, адам ойына ешқашан келмеген игіліктерді Құдай Өзін сүйетіндерге дайындап қойған болатын». ¹⁰ Бұны Құдай біздерге Өзінің Киелі Рухы арқылы анық білдірді.

Киелі Рух бәрінен де, Құдайдың терең ой-мақсаттарынан да хабардар. ¹¹ Себебі адамның ішкі құпия-сырларын оның өз рухынан басқа бірде-бір адам біле ме? Құдайдың терең ой-мақсаттарын Оның Киелі Рухынан басқа ешкім де білмейді. ¹² Ал біз осы дүниелік рухты емес, Құдайдан келген Киелі Рухты қабылдадық, Соның көмегімен Құдайдың бізге сыйлаған игіліктерін біле аламыз. ¹³ Солар туралы біз адамзаттың даналығынан емес, Киелі Рухтан үйренген сөздермен уағыздап, Оған мойынсұнғандарға рухани шындықты түсіндіреміз.*

¹⁴ Өз еркімен жүретін адам Құдай Рухынан келгенді қабылдамайды, соны түсіне алмай, ақымақтық деп санайды. Себебі оны Киелі Рухтың тұрғысынан бағалау керек. ¹⁵ Ал Құдай Рухына мойынсұнушы Одан келгеннің бәрін де бағалай алады, бірақ басқалар ондай адамға баға бере алмайды. ¹⁶ Өйткені «Жаратқан Иенің ойындағысын біліп, Оған ақыл бере алатын кім бар?» Ал бізде Мәсіхтің ой-ниеті бар.*

*8 Яки: ұлы Иеміз Иса Мәсіхті.

*13 Немесе: рухани шындықты рухани тілмен білдіріп түсіндіреміз.

*16 Немесе: Біз жағдайларға Мәсіхтің тұрғысынан қараймыз. (Кім Оның сүйіспеншілігі мен кіші пейілділігіне кенелсе, басқалардың ой-мақсаттарын тереңірек түсіне алады.)

3

*Жікке бөлінбеу және
қызметкерлердің тиісті орны туралы*

¹ Бауырластарым, осы себептен сендерге Киелі Рухқа мойын-сұнушылар ретінде айта алмай, ескі күнәкар болмыстарына сүйенетіндер — Мәсіхтің сеніміндегі «сәбилер» ретінде айтуға мәжбүр болдым. ² Сәбиді сүтпен қоректендіретіндей, сендерге Ізгі хабардың ең негізгі ілімдерін үйретуіме тура келді, себебі «қою тамақты» жей алмадыңдар, қазірдің өзінде де жей алмайсындар. ³ Себебі әлі де өз күнәкар болмыстарына сүйенесіңдер: араларыңда қызғаныш пен таластың болуы сендердің ескі болмыстарыңа сүйеніп, өз еріктеріңмен жүретіндіктеріңнің дәлелі емес пе? ⁴ Біреуің: «мен Пауылдың адамымын», басқа біреуің: «ал мен Аполлостікімін», — дегенде, бұлардың күнәкар дүниенің адамдарындай болғандарың ғой! ⁵ Аполлос негізінде кім? Пауыл да кім? Екеуіміз не бары сендерді сенім жолына түсірген Құдайдың қызметшілеріміз, әрқайсымыздың Иеміз белгілеген міндетіміз бар. ⁶ Мен жүректеріңе сенімнің «тұқымын ектім», ал Аполлос көбірек тәлім беріп «суарды». Бірақ оны өсірген біз емес, Құдай. ⁷ Сондықтан сенімдеріңді «еккен» де емес, «суарған» да емес, өсіріп отырған Құдай мадақталсын! ⁸ Егуші мен суарушы екеуіміздің мақсатымыз бірдей, әрқайсымыз да еткен еңбегімізге қарай Тәңірден лайықты сыйымызды алатын боламыз, ⁹ Сонымен біз Құдаймен бірге еңбектенушіміз, ал сендер Оның «егістігісіңдер».

Сондай-ақ, Құдайдың «құрылысысыңдар». ¹⁰ Оның рақыммен өзіме сыйлаған елшілік қызметім бойынша мен үйдің іргетасын салатын данышпан «шебер құрылысшы» іспетті, қауымның негізін қаладым. Ал қазір басқа біреулер соның үстіне қаластыруда. Бірақ әрқайсысы әрі қарай қалай салу керек екенін байқауы керек. ¹¹ Себебі Құдай өз қауымының бірден-бір «негізі» ретінде Иса Мәсіхті белгілеп қойған болатын, сондықтан ешқандай басқа негізді салуға болмайды. ¹² Ал осы «негіздің» үстіне қауымды әрі қарай дамыту үшін адамдар алуан түрлі әдістер қолдануда: бұлар алтын, күміс, асыл тастар секілді төзімді немесе ағаш, шөп, сабан сияқты осал болулары мүмкін. ¹³ Әр құрылысшының істеген жұмысының сапасы Мәсіх үкім шығаратын күні айқындалады. Сол күні әркімнің

еңбегін от сынап, шынайы сапасын әшкерелейді.* ¹⁴ Кімнің салғаны отқа өртенбей аман қалса, сол сыйын алады. ¹⁵ Ал кімдікі өртеніп кетсе, сол сыйынан құр қалады. Өзі құтқарылса да, жаны оттан өтіп қашқандай ғана сақталады.

¹⁶ Әлде сендер өздеріңнің «Құдайдың рухани үйі» екендіктеріңді және Құдайдың Рухы өздерінде тұратынын білмейсіңдер ме? ¹⁷ «Рухани үйін» жойғанды Құдай жоймақ. Себебі Құдайдың «рухани үйі» — Оның қасиетті меншігі. Ал осы «рухани үй» — сендерсіңдер!

¹⁸ Ешкім өзін-өзі алдамасын! Араларыңдағы қайсыбіреуің данамын деп ойласа, ол күнәкар дүниенің пікірінше «ақымақ» болып, Мәсіхтің ілімін ұстансын, сонда Құдайдың даналығына ие бола алады! ¹⁹ Өйткені күнәкар дүние нені даналық деп есептесе, сол Құдай алдында ақымақтық. «Құдай данышпан делінгендерді қулықтарынан ұстап алады», — деп жазылған ғой. ²⁰ «Данышпан делінгендердің ойларының бекер екенін Құдай біледі», — деп те жазылған. ²¹ Сондықтан ешкім адамның жетістіктерімен мақтанбасын! Бәрі де сендерге игілік көрсетуге қатысады: ²² Пауыл, Аполлос немесе Петір болайық, сонымен қатар бүкіл дүние, өмір не өлім, қазіргі мен болашақ түгелдей қауымның пайдасы үшін болуға тиісті. ²³ Ал сендер Мәсіхтің меншігісіңдер және Мәсіх — Құдайдікі.*

4

Еңбектерімізді бағалаушы — Мәсіхтің Өзі

¹ Сондықтан бізге* Мәсіхтің нөкерлері ретінде, әрі Құдай Өзінің ашып білдірген құпия хабарын басқаруды сеніп тапсырғандары ретінде қарау керек. ² Ал басқарушылардың әрқайсысынан сенімді болуы талап етіледі. ³ Менің сенімділігімді сендер тексеріп, бағалайсыңдар ма, әлде осы дүниелік басқа мекеме ме, оған қам жемеймін, өзіме-өзім де баға қоймаймын. ⁴ Мені айыптайтын ешқандай қылығым есімде жоқ, алайда бұл мінсіз екеніме жеткілікті дәлел бола алмайды. Себебі мені тексеріп, бағалайтын — Иеміздің Өзі. ⁵ Сондықтан уақыты келместен бұрын айыптауға асықпай, Иеміздің қайта оралуын күтіңдер! Ол әзірше қараңғыға жасырылғанды әшкерелеп, жүрегіміздің

*¹³ 1:8; Рим. хат 14:10-12; Қорынт. 2-хат 5:10.

*²³ Яки: сендер Мәсіхке, Мәсіх Құдайға қызмет етеді.

*¹ Яғни: Пауыл, Аполлос және басқа елшілерге (3:5-6,22).

ой-ниеттерін ашып көрсетеді. Сол кезде Құдай әрқайсымызға лайықты мақтауын береді.

⁶ Бауырластарым, бұған дейін мен Аполлос екеуіміз туралы осы нәрселерді өз пайдаларың үшін айттым. Сендер бізден үлгі алып, «Киелі жазбаларда айтылғандардан артыққа бармаңдар!» деген қағиданың мәнін ұғына алып, біреуімізді екіншімізден жоғарылатып, мақтанбауларың керек. ⁷ Әлдекім сендерді басқалардан ерекше етті ме? Құдайдан қабылдамаған нелерің бар? Бәрін қабылдаған соң, несіне өз жетістігіміз деп мақтана-сындар?

«Күштілік» пен «әлсіздік»

⁸ Сендер тойынып, рухани байыпсындар, біздің қолдауымызсыз-ақ патшадай билік құра бастапсындар! Шынымен рухани билік құрғандарыңды сондай қалар едім. Егер солай болса, біз де сендермен бірге билік жүргізген болар едік қой! ⁹ Құдай біздерге, яғни елшілерге өлімге кесілген тұтқындар іспетті «салтанатты жүрістің аяғында» жүруді бұйырды деп ойлаймын.* Себебі бүкіл әлемге — періштелер мен адамдарға масқара көрініс болдық.

¹⁰ Мәсіхке қызмет еткеніміз үшін біздер «ақымақ», ал сендер «Мәсіхпен жүрген данышпан» екенсіңдер, біз «әлсіз», сендер «күшті», біз «қадірсіз», сендер «қадірлі» екенсіңдер! ¹¹ Күні бүгінге дейін аштық көріп, шөлдеп келеміз, кигеніміз алба-жұлба, жегеніміз таяқ, үйсіз-күйсіз қаңғып, ¹² қолмен ауыр жұмыс істеп, өз күнімізді көрудеміз. Бізді жамандағандарға ақ бата тілейміз, қудаласа, оған да төземіз; ¹³ қаралағандарға жылы сөйлеп, ескертеміз.* Бүгінге дейін дүниенің «қоқысы», адамзаттың «сыпырындысы» болып келдік.

Пауыл мен Тимотенің сапар жоспарлары

¹⁴ Мұны ұялту үшін емес, сүйікті рухани балаларым ретінде ескертіп жазып отырмын. ¹⁵ Мәсіхпен жүрген тіпті он мың ұстаздарың болса да, «рухани әкелерің» көп емес. Себебі мен

*⁹ Жеңімпаз қолбасшылар Римге қайтып келгенде салтанатты жүрістерінің аяғында өлімге кескен тұтқындарын ойын-сауық алаңына шығарып көрсететін (Қорынт. 2-хат 2:14-16).

*¹³ Немесе: тәубеге келуге жігерлендіреміз.

Ізгі хабарды уағыздап, сендерді Мәсіх Исаның жолына түсіріп, жаңа өмірге ие еттім. ¹⁶Енді: «Менен үлгі алындар!» — деп өтінемін.

¹⁷Сол үшін Тімотені жіберіп отырмын, ол — Иемізге берілген сүйікті де қымбатты рухани ұлым.* Менің Мәсіх Исаның жолымен қалай жүріп жатқанымды естеріңе түсіретін болады. Қай жердегі қай қауымда болмасын, дәл сол тәлімді беріп келемін.

¹⁸Мені келмейді деп, кейбіреулеріңе көкірек бітіпті. ¹⁹Бірақ Құдай қаласа, сендерге жуырда барып қалармын. Сонда көкірек біткендердің сөздерін емес, құдіреттерін анықтаймын. ²⁰Себебі Құдай Патшалығы сөзбен ғана емес, Оның құдіретімен көрінеді. ²¹Енді не қалайсындар? Сендерге таяқпен келейін бе, әлде сүйіспеншілік пен ілтипаттылық рухымен бе?

5

Қауым күнә жасайтындардан тазару керек

¹Араларыңда азғындық — тіпті басқа ұлт адамдары жасамайтын азғындық бар деген шүбәсіз хабар маған да жетті: араларыңдағы біреуің әкесінің жұбайымен* көңілдес екен.

²Ал сендер көкіректеріңді көтересіңдер! Оның орнына қайғыланып, осындай қылықты жасағанды орталарыңнан шығарып тастағандарың дұрыс болар еді!

³Тәнім алыста болғанмен, рухыммен орталарыңдамын. Сондықтан мен араларыңда жүргендей, осыны істеген күнәкарға үкім шығарып қойдым: ⁴сендер Иеміз Иса Мәсіхтің атынан* жиналып, өзім де рухыммен орталарыңда болып, Иеміз Исаның билігімен ⁵әлгі адамды ескі күнәкар болмысын әлсірету үшін қауымнан шығарып, шайтанның қолына тапсыру керек. Осылай ол теріс жолынан қайтып, жаны Иеміз қайта оралатын күні құтқарылсын.

⁶Мақтанғандарың еш дұрыс емес. «Азғана ашытқы бүкіл қамырды ашытады»* дегенді білмейсіңдер ме? ⁷«Ескі ашытқыны» (күнә атаулыны) араларыңнан шығарындар, сонда «жаңа

*¹⁷ Тімоте. 1-хат 1:2.

*¹ Яки: өгей шешесімен.

*⁴ Яки: Иеміз Исаның еркіне бағынып.

*⁶ Немесе: «Бір құмалақ бір қарын майды шірітеді». (Бір мүшесінің күнә жасауы бүтін қауымды арамдайды: Галат. хат 5:9.)

қамырдай» рухани таза боласындар.* Өйткені Құтқарылу мейрамына құрбандыққа шалынған тоқтылар іспетті, Мәсіх біздер үшін өмірін қиды, сол арқылы жаңа, пәк таза адам болдындар. ⁸ Сондықтан да бұрынғы зұлым да сұрқия әдеттеріміздің «ескі ашытқысынан» біржола арылып, қасиетті өмір кешіп, адалдық пен ақиқаттың «тәтті нанының» дәмін татып, тойлайық!

⁹ Өткендегі хатымда сендерге «Азғындармен араласпандар!» деп жазған болатынмын. ¹⁰ Онда мен осы дүниелік азғын, дүниеқоңыз, қарақшы немесе жалған тәңірлерге құлшылық етуші адамдарды ойлағам жоқ. Әйтпесе бұ дүниеден түгелдей безіп кетуге тиісті болар едіңдер ғой. ¹¹ Алайда өзін сенімдегі бауырласпын деп атағанмен, азғын, дүниеқоңыз, жалған тәңірлерге құлшылық етуші, өсекші, маскүнем немесе алаяқ болып жүрген ешкіммен де араласпауларың керек. Мұндайлармен тіпті дастарқандас та болмаңдар.

¹² Қауымнан сырт адамдарды соттау біздің шаруамыз ба? Неге ішіндегілердің күнәларын тергемейсіңдер? ¹³ Сыртта жүргендердің үкімін Құдай шығарады. Ал өздерің «зұлымдық жасайтынды орталарыңнан шығарындар!»

6

Сенушілердің сот алдындағы даулары

¹ Араларындағы кейбіреу бауырласымен бір даулы мәселе туралы келіспей қалғанда қалайша Құдай алдында ақталмағандардың сотына жүгінуге дәті барады? Неге мәселені Құдай халқының алдына қоймасқа? ² Болашақта* Құдай халқының адамзатқа билік айтатынын білмейсіңдер ме? Адамзатқа билік ететін өздерің болған соң, ұсақ-түйек даулы мәселелерді шешуге жарамайсындар ма? ³ Біздердің періштелердің үстінен де билік айтатынымызды білмейсіңдер ме? Сонда күнделікті өмір мәселелерін әлбетте шеше алуға тиіссіңдер! ⁴ Бұлар жайлы дау-жанжал бола қалса, қауым үшін елеусіздердің төрелігіне қалай жүгінесіңдер? ⁵ Сендерді ұялту үшін осылай деймін. Араларында бауырластарына төрелік айтатын бірде-бір парасатты адамның болмағаны ма? ⁶ Қайта, бір бауырлас екіншісімен дауласып, тіпті сенбейтіндердің сотына жүгінеді екен.

*7 Құтқарылу мейрамының қарсаңында Исраил халқы үйлерін ашытқы атаулыдан тазартуға тиіс болатын (Мысыр. шығу 12:3-8; 13:3-7).

Түсіндірмедегі «Құтқарылу мейрамын» да қараңыз.

*2 Яғни Мәсіх қайта оралғаннан кейін (Аян 5:10).

⁷ Бір-біріңмен таласқандарыңның өзі масқара! Одан да әділетсіздікке неге төзбеске, неге ақыларыңды жегізбеске? ⁸ Керісінше, сендер әділетсіздік жасап, өз бауырластарыңды тонайсыңдар!

⁹ Әлде әділетсіздердің Құдай Патшалығынан орын алмайтынын білмейсіңдер ме? Алданбандар: азғындар, жалған тәңірлерге құлшылық етушілер, неке адалдығын бұзушылар, нәпсіқұмарлар, еркекжанды еркектер, ¹⁰ ұрылар, дүниеқоңыздар, маскүнемдер, өсекшілер және тонаушылар үшін Құдай Патшалығында орын жоқ! ¹¹ Бұрын кейбіреулерің сондай болдыңдар, алайда сендер күнәдан тазарып, енді Иеміз Иса Мәсіхтің құдіретімен* және Құдайымыздың Рухы арқылы Оның қасиетті халқы болып, ақталдыңдар.

Пәк өмір сүріп, Құдайдың даңқын асыру

¹² Кейбіреулерің: «Не істесем де еріктімін», — дейсіңдер. Алайда бәрі бірдей тиімді емес. «Не істесем де еріктімін». Дегенмен өзіңді құл ететін еш нәрсенің билігінде болмауым керек. ¹³ «Тамақ асқазан үшін, ал асқазан тамақ үшін жаратылған».* Әлбетте! Құдай бір кезде екеуін де жоятын болады. Алайда адамның денесі нәпсі үшін емес, Иеміз үшін қызмет етуге тиіс, ал денеміздің қамын Иеміз ойлайды. ¹⁴ Құдай Иемізді өлімнен қайта тірілтті, Ол біздің денемізді де Өзінің құдіретімен тірілтіп алмақ.* ¹⁵ Әлде денелеріңнің Мәсіхтің рухани денесінің мүшелері екенін білмейсіңдер ме? Мәсіхтің бір мүшесін қайсыбір жезөкшенің дене мүшесі етіп беруге бола ма? Жоқ, болмайды! ¹⁶ Әлде жезөкшемен жақындасқан кісінің онымен біртұтас болатынын білмейсіңдер ме? Киелі жазбада: «Екеуі біртұтас болады», — делінген ғой.* ¹⁷ Ал Иемізге қосылған кісі Оның Өзімен рухани біртұтас болады.

¹⁸ Азғындықтан аулақ болыңдар! «Барлық күнә адам денесінен тысқары», — дейсіңдер. Бірақ адам азғындық арқылы өз денесіне күнә жасайды. ¹⁹ Әлде денелеріңнің Киелі Рух мекендейтін киелі үй екенін білмейсіңдер ме? Сендер Құдайдан

*¹¹ Немесе: атымен.

*¹³ Қорынттық сенушілердің бірқатары дененің барлық құмарлықтарын еркін қанағаттандыруға болады деген жалған ілімді ұстанатын (6:15).

*¹⁴ Сондықтан да денелеріңе қалай әрекет етулеріңнің үлкен маңызы бар.

*¹⁶ Жаратылыс. баст. 2:24.

қабылдаған Киелі Рух бойларыңнан орын алды. Енді өз меншіктерің емессіндер, ²⁰Иеміз сендерді үлкен құн төлеп, күнәның құлдығынан азат етті. Ендеше денелеріңмен Құдайдың данқын арттырыңдар!

7

Некелесу мен үйленбеу жайында

¹ Ал енді маған жазғандарыңа тоқталайын. «Еркектердің әйелдерге жоламағаны жақсы» дейтіндерің бар екен. ² Ал азғындықтан сақтану үшін* әр еркектің өз әйелі, әр әйелдің өз күйеуі болсын. ³ Күйеуі әйеліне, ал әйелі күйеуіне тиісті ықылас көрсетулері керек. ⁴ Себебі әйелдің денесі өзінің ғана емес, күйеуінің де билігінде; дәл солай күйеуінің денесі өзінің ғана емес, әйелінің де билігінде. ⁵ Егер біраз уақыт үздіксіз Құдайға сиынуға* алдын ала келісіп алған болмасаңдар, бір-біріңнен бас тартпандар! Содан кейін тағы бірге болыңдар, әйтпесе өздеріңе ие бола алмай, шайтанның азғыруына ерулерің мүмкін. ⁶ Ал осы айтқаным бұйрық емес, рұқсат қана. ⁷ Бәрінің өзім сияқты ұстамды, некесіз болғанын қалар едім. Бірақ әркімнің Құдай сыйлаған өз дарыны бар; біреу былай болса, біреу олай.

⁸ Үйленбегендер мен жесірлердің мен сияқты салт басты болып қала бергені жақсы деймін. ⁹ Ал егер өздеріне ие бола алмаса, онда үйленсін. Себебі құмарлықтың отына күйіп-жанғанша, үйленгендері жақсы.

¹⁰ Үйленгендерге мен ғана емес, Иеміздің Өзі: «Әйелі күйеуінен ажыраспасын!» — деп бұйырады. ¹¹ Ал егер ажырасып кетсе, онда салт басты болып қала берсін, не күйеуімен қайта татулассын! Күйеулер де әйелдерінен ажыраспасын! ¹² Басқа жұптарға Иеміз емес, өзім* былай деймін: бір бауырласымыз Мәсіхке сенбейтін әйелге үйленген болса және әйелі бірге тұруға келіссе, онда ол ажыраспауға тиіс. ¹³ Сол сияқты, сенуші әйелдің сенбейтін күйеуі бірге тұруға келіссе, онда әйелдің де ажырасуына болмайды. ¹⁴ Себебі сенбейтін еркек сенуші әйелінің арқасында және сенбейтін әйел сенуші күйеуінің арқасында Құдайдың қасиетті әсерінің аясында болады. Әйтпесе

*2 Немесе: азғындық кеңінен таралғандықтан (6:9-11).

*5 Немесе: біраз уақыт ораза ұстап, Құдайға сиынуға.

*12 Демек: Осында Пауыл Иеміз Мәсіхтің арнайы бұйрығымен емес, Киелі Рухтың өзін жетелеуімен нұсқау береді.

балаларың құдайсыздардың балалары іспетті болар еді, керісінше, олар да Құдайдың қасиетті әсерінің аясында. ¹⁵ Алайда егер сенбейтін жұбайы ажырасқысы келсе, ажырассын, мұндай жағдайда оның сенуші жұбайы некеде қалуға мәжбүр емес. Қайтсе де, Құдай біздерді татулықта тұруға шақырған болатын. ¹⁶ Мүмкін сен, әйел, күйеуіңді құтқарылуға алып келерсің, немесе сен, күйеу, әйеліңді құтқарылуға әкелетін шығарсың, соны анық білмейсің де!

Құдай бұйырған тағдырды қабылдау туралы

¹⁷ Тек әркімге Құдай Иеміз нені белгілеп, оны неге шақырса, ол солай өмір сүре берсін! Осы ережені барлық қауымдарға да айтамын. ¹⁸ Кім Мәсіх жолына шақырылғаннан бұрын сүндеттелген болса, онысын жасырмасын. Ал бұған дейін сүндеттелмеген сенушілер сол рәсімнен өтпей-ақ қойсын.* ¹⁹ Сүндеттелу не сүндеттелмеу маңызды емес, бастысы — Құдайдың өсиеттерін орындау.

²⁰ Әрқайсың сенімге шақырылған кезде кім болсаң, сол күйінде қал! ²¹ Құл болып шақырылдың ба, онына қысылма. Ал егер еркіндік алу мүмкіндігің болса, дұрысы, соны пайдалан.* ²² Себебі Иеміз шақырған құл — «Иеміздің рухани азат адамы»,* сол сияқты, шақырылған азат адам — «Мәсіхтің құлы». ²³ Сендер үлкен құн төлеп, күнәның құлдығынан азат етілдіңдер, енді «адамдардың құлы»* болып қалмаңдар! ²⁴ Бауырластарым, әрқайсың шақырылған кезде кім болсаң, сол күйінде Құдаймен жүре бер.

Сенуші бойжеткендер мен жесірлерге

қиын-қыстау кездегі ақыл-кеңес

²⁵ Бойжеткендерге қатысты Иеміздің маған берген бұйрығы жоқ. Бірақ Оның рақымымен сенімді қызметшісі болдым, сол ретінде пікірімді білдіремін: ²⁶ болып жатқан ауыр жағдай-

*¹⁸ Сол заманда адамдар сүндеттеу рәсімі арқылы яһуди дініне кіретін (Жаратылыс. баст. 17:11; Елшілер. істері 15:5).

*²¹ Немесе: екеуінің дұрысын пайдалан. (Сол заманда кейбір басыбайлылардың жағдайы кедей еріктілердікінен гөрі жақсы болатын.)

*²² Немесе: «Иеміз күнәның құлдығынан босатқан адам».

*²³ Немесе: адамдарға тәуелді.

ларға байланысты әркім күйі қандай болса, сол күйінде қала бергені жақсы деп ойлаймын. ²⁷ Бір әйелге басың байланды ма, онда қатынасыңды үзуге ұмтылма! Салт бастысың ба, онда әйел іздеме! ²⁸ Ал егер үйленсең, күнә емес. Бойжеткен тұрмысқа шықса, ол да күнә емес. Бірақ үйленгендер өмірлерінде көп ауыртпалық көреді, сендер соны көрмесендер екен деймін.

²⁹ Менің айтайын дегенім мынау, бауырластарым: осы заманның ақыры таяп қалды.* Сондықтан бұдан былай әйелі барлар үйленбегендей, ³⁰ жоқтау айтып жүргендер жоқтамағандай, шаттанып жүргендер қуанбағандай, ал дүние-мүлік сатып алғандар меншігі жоқ іспетті Құдайға қызмет ете берсін! ³¹ Осы дүниенің қам-қарекетін жасап жүргендер оған тым беріліп кетпесін, себебі дүниенің қазіргі қалпы жуырда сап болып, жойылмақ!

³² Жалпы сендерді уайым-қайғы баспаса екен деймін. Үйленбеген ер адам Иемізге ұнауға ұмтылып, Оның ісінің қамын ойлайды. ³³ Ал үйленген ер адам жұбайының көңілін табуға тырысып, бұ дүниелік істердің қамын жейді. Осы себепті ол екі ойлы болып жүреді.* ³⁴ Сол сияқты, үйленбеген әйел мен қыз Иеміздің істерінің қамын ойлай отырып, жан-тәнімен Оған берілмек. Ал тұрмысқа шыққан әйел күйеуіне ұнауға тырысып, бұ дүниелік істердің қамын жейді. ³⁵ Сендерге бұғау салғым келмейді, қайта, игіліктерің үшін, жан-тәндеріңмен Иемізге беріліп, дұрыс өмір сүрсін деп, осыны айтып отырмын.

³⁶ Ал егер біреу бойжетіп қалған қызымды ұзатпай қартайтып қойсам, бұным дұрыс болмас деп ойлап, оның үйленуін қажет деп тапса, ол қалағанын істесін. Онысы күнә емес, қызы күйеуге шықсын.* ³⁷ Алайда кім ешбір қожа мен сыртқы ықпалдың күштеуінсіз берік шешімге келсе, яғни өз еркімен іс-әрекет жасай алып, қызымды ұзатпаймын деген байламға тоқтаса, онысы дұрыс.* ³⁸ Сонымен, бой жетіп қалған қызын

*²⁹ Сол себептен бұ дүниеде Құдайға қызмет ете алатын уақытымыз аз (7:31; Жохан 9:4; Ефес. хат 5:16).

*³³ Немесе: Тұрмысқа шыққан мен үйленбеген әйелдердің арасында да осындай айырмашылық бар.

*³⁶ Немесе: Біреу қалыңдығыма үйленбей дұрыс қылмаймын деп, құмарлығы аса күшті боп, үйлену керек деп сезінсе, қалауы бойынша неке-лессін, бұл күнә емес.

*³⁷ Немесе: Алайда егер берік байламға келіп, ешқандай қысым көрмей, өз еркін билей алса, қызға үйленбеймін деген шешімі дұрыс.

ұзатқан дұрыс істейді, ал ұзатпайтын одан бетер дұрыс істейді.*

³⁹ Некедегі әйел күйеуінің көзі тірісінде оған басы байлаулы. Күйеуі өлсе, кімге тием десе де өз еркі, тек екеуі де Иемізбен тығыз байланыста тұрсын.* ⁴⁰ Ал ең қолайлысы қайтадан тұрмыс құрмау. Бұл өз пікірім, ал мені де Құдай Рухы жетелейді деп ойлаймын.

8

Бауырын азғырмау үшін өз еркінен бас тарту

¹ Енді жалған тәңірлерге ұсынылған тағамдарға* тоқталсам: «Бәрімізде білік бар», мұны білеміз. Бірақ «білік» мақтаншақ етеді, ал «сүйіспеншілік» сенімді жетілдіреді. ² Өзін біліктімін деп есептейтін кісі қажетті білікке әлі де ие болған жоқ. ³ Ал Құдай Өзін сүйгенді жақсы біледі.*

⁴ Ал енді, жалған тәңірлерге ұсынылған тағамдарды ішіп-жеуге келсек, біз күллі әлемде жалған тәңірлердің жоқтығын және бір Құдайдан басқа еш құдайдың жоқ екенін білеміз. ⁵ Кейбіреулердің ойынша көкте де, жерде де «құдай» делінгендер бар; сол адамдар көп «құдайлар» мен «иелеріне» құлшылық етіп жүр де. ⁶ Бірақ біз бәрінің бастауы болған бір ғана Құдай Әкені танимыз, Ол үшін өмір сүрудеміз; сондай-ақ, жалғыз Иеміз — Иса Мәсіхті де танимыз: күллі әлем де, өзіміз де Сол арқылы пайда болдық.

⁷ Алайда сенушілердің барлығы бірдей мұны біле бермейді. Бұрын жалған тәңірлерге құлшылық еткен кейбіреулері күні бүгінге дейін осындай тағамды жегенде оны тәңірлерге арналған деп есептейді. Бұларының дұрыс-бұрыстығына дұдамал ар-ұждандары осылай арамданады. ⁸ Құдайға деген қарым-қатынасымызға біздің жеген тамағымыздың қатысы жоқ; оны не жейік, не жемейік, бұдан Құдай алдында жаман да, жақсы да болмаймыз.

*38 Немесе: Сонымен, қалыңдығына үйленген дұрыс істейді, ал үйленбеген одан бетер дұрыс істейді.

*39 Немесе: тек Иеміздің жетелеуімен шешім қабылдасын.

*1 Яки: жалған тәңірлерге арнап сойылған малдың етіне.

*3 Яки: Ал сенуші өзінің Құдайды сүйетінін бауырластарына деген сүйіспеншілігімен көрсетеді.

⁹ Дегенмен байқандар, бұл еркіндіктерің сенімі әлсіздерді күнәға батырмасын! ¹⁰ Мысалы, ар-ұжданы әлсіз біреу «білігі» бар сенің жалған тәңірдің ғибадатханасында тамақ ішіп отырғаныңды көрді делік. Бұл оны сол тәңірлерге арналған тағамдарды жеуге батылдандырмай ма? ¹¹ Осылай әлсіз адам — өз бауырласың сенің білігіңе бола тура жолдан адасып, рухани жойылып кетеді, ал Мәсіх ол үшін де жанын қиды! ¹² Міне, осылайша бауырластарыңның әлсіз ар-ұждандарын жарақаттап, оларға қарсы күнә жасауыңмен Мәсіхке қарсы да күнә жасайсың.* ¹³ Сондықтан, егер жейтін тамағым бауырласымды күнәға батырса, оны күнәдан сақтау үшін мен бұдан былай ешқашан да базардан алынған етті* жемейтін боламын.

9

Елшілердің құқықтары

¹ Мен ерікті емеспін бе? Елші емеспін бе? Иеміз Исаны өз көзіммен көрдім емес пе?* Сендер Иеміз үшін еткен еңбегімнің жемісі емессіңдер ме? ² Мен басқалар үшін елші болмаған күнде де сендерге жіберілген елші екенім сөзсіз. Менің елші екендігімнің дәлелі сендерсіңдер.* ³ Өзімді айыптағандардан осылайша қорғанамын.

⁴ Еңбегіміз үшін ішіп-жейтін тамақ алуға еркіміз жоқ па? ⁵ Сондай-ақ, басқа елшілер, Иеміздің туған бауырлары* және Кефа (Петір) сияқты біздің де сенуші әйелге үйленіп, оны сапарға шыққанда ертіп жүруге қақымыз жоқ па? ⁶ Әлде Барнаба екеуіміз ғана кәдімгі жұмыспен айналыспай күн көруге ерікті емеспіз бе? ⁷ Қай жауынгер өз жалақысын өзі төлейді?

*¹² Яғни: өз әрекетіңмен бауырласыңды дұрыс емес деп санағанын істеуге еліктіріп, Құдай алдында кінәлымын деп сезіндіресің, сөйтіп Мәсіхке қарсы да күнә жасайсың (Матай 18:6; 25:40).

*¹³ Сол заманда мал сойғанда бір жалған тәңірдің атын атап, мал етінің белгілі бір бөлігін соның ғибадатханасына апарып, ұсыну дәстүрі қалыптасқан еді (10:25-30).

*¹ Кейбіреулер шынайы елші екендігіне күмән келтіргендіктен Пауыл соны растау үшін Иеміздің қайта тірілгендігін аянда көргенін келтіреді. Мәсіхтің елшісі болудың негізгі шарты осы еді (Елшілер. істері 1:21-22; 9:3-5).

*² Пауылдың қызметі рухани нәтиже әкеліп, қорынттық қауым қалыптасқан болатын; Құдайдың оның елшілік қызметін жарылқағаны осылай дәлелденді.

*⁵ Мысалы, Яхуда мен Жақып (Матай 12:46).

Қай бағбан жүзімдік егіп, жемісін жемейді? Қай малшы мал бағып, сүтін ішпейді? ⁸ Бұл адамдардың салты ғана ма? Құдай заңы да осылай дейді емес пе? ⁹ Мұса арқылы берілген Тауратта: «Астық бастырып жүрген өгіздің аузын бума!» — деп жазылған ғой. Құдай бұл жерде өгіздерді ойлап тұр ма, ¹⁰ әлде осы айтқаны бізге тікелей қатысты ма? Әрине, ол біз үшін жазылған. Жер жыртушы да, астық бастырушы да еңбек етіп, өнімнен тиісті үлесімді алармын деп үміттенуі дұрыс. ¹¹ Біз жүректеріңе рухани игілік — Ізгі хабардың тұқымын септік; енді соның «өнімі» ретінде бұ дүниелік игіліктеріңнен алсақ, көп болар ма еді? ¹² Басқалардың бұған қақысы болса, біз одан бетер қақылы емеспіз бе?

Алайда қақымыз бола тұра, оны пайдаланған емеспіз. Қайта, біз Мәсіх туралы Ізгі хабардың таралуына кедергі жасамау үшін әр түрлі қиыншылықтарға шыдап келеміз. ¹³ Фибадатханада қызмет етушілердің сол жерден тамағын асырап отырғандарын білмейсіңдер ме? Олар шалған малдардың етін құрбандық үстеліне салғанда одан үлестерін алады ғой. ¹⁴ Сол сияқты, Иеміз Ізгі хабарды уағыздаушылардың осы қызметтерімен күндерін көруіне әмір еткен.

Елшінің адамдарды құтқаруға өзін жан-тәнімен бағыштауы

¹⁵ Бірақ мен бұл құқықтарымның бірде-біреуін қолданған емеспін. Қазір де осыларды сендерден бір нәрсе алу мақсатында жазып отырған жоқпын. Әділ мақтанышымды ешкімнің құр сөзге айналдыруына жол бермеймін, одан да аштан өлгенім артық! ¹⁶ Ал Ізгі хабарды уағыздап жүргенімнің өзі мақтануыма себеп бола алмайды, ол борышты міндетім: Ізгі хабарды уағыздамасам, қасіретке қалар едім. ¹⁷ Егер оны өз ықтиярыммен істесем, еңбегімнің ақысын күтер едім; бірақ ықтиярсыз істегендіктен, оны сеніп тапсырылған міндетім деп орындап жүрмін. ¹⁸ Сонымен, менің алар сыйым қайсы? Уағыздауымда құқықтарымды қолданбай, Ізгі хабарды тегін таратуым — алар сыйым, міне, осы.

¹⁹ Мен бүкіл адамдардан тәуелсіз болсам да, олардың барынша көбін Мәсіх жолына түсіру үшін өзімді барлығының құлы еттім: ²⁰ яһудилерді сол жолға түсіру үшін араларында яһуди сияқты өмір сүремін; Таурат заңына бағынған оларды Мәсіхке әкелу үшін өзім Тауратқа бағынышты болмасам да, оған

бағынушыдай араларында жүріп-тұрамын. ²¹ Таурат заңын білмейтін басқа халықтарды әкелу үшін Тауратты білмейтіндей араларында өмір сүремін. Бұл, Құдай заңынсыз жүремін деген сөз емес, шынында мен Мәсіхтің өсиеттеріне мойынсұнып келемін. ²² Сенімі әлсіздерді* әкелу үшін соларға ұқсап өмір сүремін. Әр түрлі адамдар арасында ең болмағанда** бірсыпырасын құтқару үшін оларға бейімделудемін. ²³ Осының бәрін Ізгі хабардың таралуы үшін істеп жүрмін, сонда оның игілігінен үлесімді алатын боламын.

²⁴ Жарысқа түскен жүйріктердің бәрі жүгіріп, біреуі ғана жүлдеге ие болатынын білесіңдер. Сендер де «жүлдеге» ие болатындай Мәсіх жолымен «жүгіріндер»! ²⁵ Әрбір жарыскер барлық жағынан қатаң ұстамдылық танытады. Оның алғысы келетіні — солып қалатын гүлдестесі* ғана, ал біздің алатынымыз — мәңгі солмайтын «жеңіс тәжі»! ²⁶ Сондықтан мен мақсатсыз жүгіріп жүргем жок, жұдырығымен ауаны босқа ұрған боксшы сияқты да емеспін. ²⁷ Қайта, басқаларды рухани күреске шақырған мен «жүлде» бөліскенде құр алақан қалмау үшін* тәнімді ауыртпалықтарға душар еткізіп, өзіме бағындырып жатырмын.

10

Исраил тарихынан алатын сабақтар

¹ Бауырластар, сендерді төмендегілер туралы хабарсыз қалдырғым келмейді: халқымыздың күллі ата-бабалары Мысырдан шыққан кезде нұрлы бұлттың жетелеуімен жүріп, бәрі де теңізден өтіп шығып, Тәңірдің күдіретін көрді. ² Олардың барлығы да Мұсаның соңынан ергендер ретінде бұлтта және теңізде шомылдыру рәсімінен өткендей болды. ³ Барлығы да Құдай кереметпен берген бірегей тағам* жеп, ⁴ бірегей сусын ішті. Себебі олар Құдай қамтамасыз етіп, өздерімен бірге жүріп отырған «жартастан» сусындайтын. Ал ол «жартастас» Мәсіхтің

*²² Яки: ар-ұзданы дұдамалдарды (8:12; 2:3; Рим. хат 14:1).

**²² Немесе: әр қилы амалдармен.

*²⁵ Сол кезде жарыс жеңімпазының басына лавр жапырағынан өрілген тәж кигізетін. Ол кейін, әрине, солып, қурап қалатын (Тимоте. 2-хат 2:5).

*²⁷ Немесе: басқаларға уағыздаған мен лайықсыз болмас үшін (9:24; Філіпі. хат 3:14; Қолос. хат 2:18; Матай 23:4).

*³ Немесе: бірегей рухани тағам. (Оны манна деп атаған: Жохан 6:31; Мысыр. шығу 16:11-35.)

Өзі болатын. ⁵ Алайда олардың басым көпшілігі Құдайға жақпай, айдалада құрып кетті.* ⁶ Міне, осы оқиғалар бізді ата-бабаларымыздай жамандыққа құмар болудан сақтандырып, үлгі болып тұр: ⁷ солардың кейбіреулері іспетті жалған тәңірге құлшылық етпендер! «Халық жайғасып отырып, құрбандықтан ішіп-жеді; біраздан кейін азғын ойындар ойнау үшін орындарынан тұрды», — деп жазылған.*

⁸ Кейбіреулері секілді азғындыққа түспейік! Сол кінәлары үшін олардың жиырма үш мыңы бір күнде өлді. ⁹ Тағы кейбіреулеріндей Мәсіхтің төзімділігін еркінсіп сынамайық! Жыландар оларды сол үшін шағып өлтірді. ¹⁰ Кейбіреулері сияқты Құдайға қарсы күнкілдей бермендер! Соның жазасы ретінде оларды қырып жоюшы періште өлтіріп кетті. ¹¹ Солардың бастарынан кешкендері өзгелерге үлгі болып, бізге ескерту ретінде жазылып қалдырылды. Себебі осы заманның соңғы кезеңінде* өмір сүрудеміз.

¹² Сондықтан сенімімде берікпін деп санайтын әркім күнәға батудан сақ болсын! ¹³ Сендер әлі күнге дейін қатты сыналған жоқсындар, еліктірген жағдайлар әдетте адамдардың бастарына түсіп жүргендегідей ғана болып келді. Ал Құдай Өзінің уәдесіне берік: Ол төзімдеріңнен артық сыналуларыңа жол бермейді. Еліктірілген кездерінде соған шыдауға күш-қуат беріп, құтылып шығудың лайықты жолымен қамтамасыз етеді.*

*Иемізге және жалған тәңірлерге табынудың
бір-бірімен сыйыспауы*

¹⁴ Сондықтан, сүйікті бауырластарым, жалған тәңірлерге құлшылық етуден аулақ жүріңдер! ¹⁵ Енді айтатынымды парасаттылар ретінде пайымдап, ақылға салындар. ¹⁶ Біз Иеміздің құрбандығын еске алып «шүкірлік тостағанынан» ішкенде Мәсіхтің төгілген қанының игілігінен үлес алғанымызды білдіреміз, солай емес пе? Нанды үзіп жегенде, құрбан болған Мәсіхтің денесінің игілігінен үлес алғанымызды білдіреміз

*⁵ Сондықтан олар Құдайдың уәде еткен жеріне жете алмады (Еврей. хат 3:17; Яһуда. хаты 5; Ру. санау 14:29).

*⁷ Мысыр. шығу 32:6.

*¹¹ Яки: Құдайдың уәделері орындалып жатқан кейінгі заманда.

*¹³ Матай 6:13.

емес пе? ¹⁷ Нан біреу болғандай, біз — көпшілік те біртұтас рухани денеміз. Себебі бәріміздің жейтініміз бір нан.

¹⁸ Исраил халқының ескі дәстүріне назар аударындар: құрбандықтан жегендер құрбандық үстелімен* байланыста емес пе?

¹⁹ Осылай дегенде «расында тәңірлер бар, оларға арналған құрбандықтардың шынайы мәні де бар» деп айтпақпын ба? ²⁰ Жоқ, олай емес. Алайда басқа ұлт адамдары сол құрбандықтарын Құдайға емес, жындарға* бағыштайды. Ал сендердің жындармен байланыста болуларыңды қаламаймын. ²¹ Иеміздің де, жындардың да тостағандарынан бірдей іше алмайсындар! Сол сияқты, Иеміздің және жындардың да дастарқандарына бірдей қатысуларыңа болмайды! ²² Әлде Құдайдың қызғанышын қоздырып, өзімізді Одан күштірекпіз деп ойлаймыз ба?

Сенушінің еркіндігі, әрі бауырының мүддесін ойлауы

²³ «Бәрін істеуге болады», — дейсіңдер. Бірақ бәрі бірдей тиімді емес. «Бәрін істеуге болады». Бірақ бәрі бірдей сенімдерінді жетілдірмейді. ²⁴ Әркім жеке басының ғана емес, басқалардың да мүдделерін ойлауы керек.

²⁵ Базарда сатылатын еттің бәрін құрбандыққа шалынғандығын сұрастырып, ар-ұждан алдында қысылмай-ақ жеулеріңе болады. ²⁶ «Бүкіл жер беті және ондағының бәрі де Жаратқан Иеміздікі» деп жазылған.* ²⁷ Егерде Құдайға сенбейтін біреу дәмге шақырып, онысын құп алсаңдар, онда сұрастырып, аретуде жезөкшелікке дейін барды. Сондықтанⁿ да Құдай халқын сұмдық атаулыдан аулақ, пәк таза өмір сүруге шаған құрбандықтың еті», — десе, осыны айтқан адамға және ар-ұжданға бола сол етті жемендер. ²⁹ Мұнда сендердің емес, ана кісінің ар-ұжданын айтып тұрмын. Ал басқа біреудің ар-ұжданы менің еркіндігіме төрелік ете ала ма? ³⁰ Мен шүкірлік етіп, дәм татсам, қалайша басқа біреу мені шүкірлік еткен тағамыма бола даттамақшы?

³¹ Басты қағида мынау: не ішіп-жесендер де, не істесендер де, бәрін Құдайды дәріптеу үшін істендер! ³² Яһудилердің де,

*18 Яки: құрбандық үстелі бағышталған Құдаймен.

*20 Жаратқан Иеден басқа тәңір жоқ. Ал жындар (әзәзілге бағынышты арам рухтар) адамдардың соқыр сенімін қолданып әрекет етеді (Аян 9:20-21).

*26 Забур жыр. 23:1.

басқа ұлт адамдарының да, Құдайдың қауымының да сенімдеріне нұқсан келтірмендер! ³³ Мен де бәріне қай жағынан да ұнамды болуға тырысып, жеке басымның емес, басқалардың, олар құтқарылса екен деп, мүдделерін ойлаймын.

11 ¹ Менің Мәсіхтен үлгі алғанымдай, сендер де менен үлгі алыңдар!

Қауым жиналысында әдеп сақтау туралы

² Ұдайы мені ойлап, өздеріңе тапсырған ілімдерді дәл сол күйінде ұстанып жүргендерің үшін сендерді мақтаймын.

³ Енді мынаны да білулеріңді қалаймын: әрбір еркектің басы — Мәсіх, әйелдің басы — күйеуі, ал Мәсіхтің басы — Құдай.*

⁴ Солай болғандықтан, ер адам Құдайға сиынған немесе Оның хабарын жеткізген* кезде басын жапса, өз басын (яғни Мәсіхті) құрметтемегені. ⁵ Ал Құдайға сиынған немесе Оның хабарын жеткізген кезде жалаң бас тұрған әйел өз басын (яғни күйеуін) құрметтемегені. Бұл, шашын тақырлап алып тастағанымен бірдей. ⁶ Себебі бір әйел басын жапқысы келмесе, онда неге шашын қиып тастамасқа?* Ал егер әйелдің шашын қиып немесе басын тақыр етіп тастағаны ұят болса, онда ол басын жапсын.

⁷ Сонымен ер адам басын жаппау керек: ол Құдайға рухани жағынан ұқсас жаратылып, Оның ұлылығын бейнелейді. Әйел болса, күйеуінің ұлылығын бейнелейді. — ⁸ Құдай еркекті әйелден емес, қайта, алғашқы әйелді еркектің сүйегінен пайда қылды. ⁹ Ол еркекті әйелге бола емес, әйелді еркекке бола жаратты.* — ¹⁰ Сондықтан әйел өкілеттігінің белгісі ретінде басын жауып, періштелер назар аударатын тәртіпті сақтауы керек.* ¹¹ Дегенмен Иемізбен байланысымызда әйел еркектен, еркек әйелден тәуелсіз емес. ¹² Алғашқы әйел еркектің сүйегінен жаратылса да, еркек әйелден туады, ал екеуін де жаратқан — Құдай.

*3 Яки: әрбір еркектен Мәсіх, әрбір әйелден күйеуі, ал Мәсіхтен Құдай үстем (3:23; 15:28; Ефес. хат 1:22; 5:23).

*4 Немесе: пайғамбарлық сөз білдірген (14:3).

*6 Демек, сондай әйелдің еркек болғансығаны. Сол заманда әдетте еркектер шашын алғызып, әйелдер өсіретін (11:14-15).

*9 Жаратылыс. баст. 2:18.

*10 Немесе: Сол себептен және періштелер үшін әйел өз басын (еркектің) өкілеттігінің белгісі ретінде жабуы керек.

¹³ Өздерің пайымдап, ақылға салындаршы: әйелдің басын жаппай Құдайға сиынуы әдепке жата ма? ¹⁴ Табиғи түйсіктеріңнің өзі сендерді ұзын шаш еркек үшін ұят, ¹⁵ әйел үшін мақтаныш деп үйретпей ме? Ұзын шаш әйелге басын жабатын жамылғы ретінде берілген. ¹⁶ Егер де біреу бұл туралы айтысқысы келсе, бізде де, Құдайдың өзге қауымдарында да мұндай салт жоқ.

Иеміздің құрбандығын еске алатын ас

¹⁷ Төмендегі нұсқауларымда сендерді мақтай алмаймын, себебі жиындарыңның пайдасынан гөрі зияны көп. ¹⁸ Біріншіден, араларыңда жікке бөлінудің бар екені туралы хабар алдым, бұның ішінара болса да рас екеніне сенемін! ¹⁹ Ал сендердің қайсыларыңның сенімді екендіктеріңді анықтау үшін пікір алалығы да қажет. ²⁰ Алайда сендер жиналған кезде шын мәнінде Иеміздің асын жемейді екенсіңдер. ²¹ Әркім өзінің тамағын басқалардан бұрын ішуге асығып, қайсыбіреу аш қалып, басқасы мас болады екен. ²² Ішіп-жеуге өз үйлерің бар емес пе? Немесе Құдайдың қауымын менсінбей, түгі жоқтарды ұятқа қалдырғыларың келе ме? Енді сендерге не десем екен? Осы үшін мақтайын ба? Әрине, мақтамаймын!

²³ Мынаны мен Иеміздің Өзінен қабылдап, сендерге де айтып тапсырдым: Иеміз Иса ұсталып берілер түні нанды алып, ²⁴ шүкірлік етті де, үзіп беріп, былай деді: «Бұл — сендер үшін құрбан болмақ денем.* Мені естеріңе түсіру үшін осылай істендер!» ²⁵ Сондай-ақ, кешкі астан кейін тостағанды да алып: «Мына тостаған — төгілмек қаныммен бекітілетін Жаңа келісім.* Одан ішкен сайын Мені еске түсіру үшін осылай істендер!» — деді. ²⁶ Сендер осылай нан жеп, тостағаннан ішкен сайын, Иеміз қайтып келгенше, Оның құрбандық өлімін жариялай бересіңдер.

²⁷ Сондықтан, кімде-кім лайықсыз түрде Иеміздің нанын жеп, тостағанынан ішсе, сол Иеміздің денесі мен қанына қарсы күнә жасайды. ²⁸ Әркім нанды жеп, тостағаннан ішпес бұрын өзін сынасын;* ²⁹ егер лайықсыз түрде нан жеп, тостағаннан ішіп,

*²⁴ Яки: Бұл нан Менің сендер үшін құрбандыққа бермек денемді білдіреді (Лұқа 22:19).

*²⁵ Яки: Жаңа келісімді білдіреді.

*²⁸ Яки: тостағаннан ішпес бұрын өз ой-ниеті мен іс-әрекетін тексерсін (11:20-22,29-31; Қорынт. 2-хат 13:5).

Иеміздің денесіне* тиісті құрмет көрсетпесе, онда ол өзіне Құдайдың үкімін шығартады.³⁰ Сондықтан да сендердің көбін әлсіз де аурусындар, біразың қайтыс болдыңдар.³¹ Егер алдымен өзімізді өзіміз сынасақ, Құдайдың жазасына ілікпес едік.³² Ал бізге күнәкар дүниемен бірге қияметте үкім шығармас үшін Иеміз бізді қазірдің өзінде тексеріп, жазалауда.

³³ Сонымен, бауырластар, Иеміздің асына бас қосқанда бәрі жиналғанша күтіндер!³⁴ Кімнің қарны ашса, сол үйінен тамақтанып келсін, әйтпесе жиналғанда Құдайдың жазасына ілігіп қаласындар. Басқа нәрселер туралы өздеріңе барған кезде нұсқау бермекпін.

12 Құдай Рухы қауымға сыйлайтын алуан түрлі дарындар

¹ Енді рухани дарындарға тоқталайын, бауырластар, сендерді бұлар туралы хабарсыз қалдырғым келмейді.² Өздерің білесіндер: әлі де Құдайға мойынсұнбаған кездерінде сендерді біреу жетелегендей, үндемейтін «тәңір» бейнелеріне құлшылық етудің әртүрлі жолдарымен азғырылдындар.³ Сондықтан сендерге айтамын: Құдай Рухына кенелген ешбір адам «Исаны қарғыс атсын» дей алмайды, әрі Киелі Рухтың жетелеуінсіз ешкім де «Иса — Жаратқан Ие» деп шын жүректен мойындай алмайды.*

⁴ Алуан түрлі дарындар бар, бірақ Киелі Рух Біреу-ақ.⁵ Түрлі қызметтер де бар, ал Иеміз Біреу.⁶ Әрекеттер де алуан түрлі, бірақ олар арқылы сендердің барлығыңда әрекет ететін Құдай Біреу.⁷ Ол өз Рухының өмірлерінде бар екенін әрқайсыңа бәрінің игілігі үшін көрсетеді.⁸ Кейбіреуге Киелі Рухтан даналық сөз, ал басқасына дәл сол Рухтан білімге толы сөз беріледі.⁹ Киелі Рух кейбіреуге ерекше сенім дарытса, сол Рух тағы біреуге сауықтыру дарынын береді.¹⁰ Ол біреуге кереметтер жасауды, өзгесіне Құдайдың хабарын жеткізуді, ал басқа біреуіне рухтардың түрлерін ажырата білуді, келесіге түрлі бөтен тілдерде* сөйлеуді, ал тағы біреуге соларды түсіндіруді сыйлайды.¹¹ Бұлардың бәрін де дәл сол Киелі Рух істейді. Ол дарындарды Өзінің қалауынша әркімге жекелеп үлестіріп береді.

*²⁹ Немесе: Иеміздің рухани денесіне (яғни қауымға) (Ефес. хат 1:22-23).

*³ Філіпі. хат 2:11.

*¹⁰ Яки: ешқашан үйренбеген түрлі тілдерде.

Қауым: көп мүшеден тұратын біртұтас рухани дене

¹² Көптеген мүшелері болса да адамның денесі біреу, әрі мүшелері қаншама көп болғанмен тұтас бір денені құрайды: Мәсіхтің рухани денесімен де дәл солай. ¹³ Себебі яһуди не басқа ұлттың адамы, құл немесе ерікті болайық, бәріміз бір Киелі Рух арқылы біртұтас рухани денеге енгізілдік.* Барлығымыз да сол бір Киелі Рухқа кенелдік.**

¹⁴ Дене бір ғана емес, көп мүшелерден тұрады. ¹⁵ Егер аяқ: «мен қол еместіктен денеге жатпаймын» десе, ол бәрібір оған жатпай ма? ¹⁶ Әлде құлақ: «мен көз еместіктен дененің мүшесі емеспін» десе де, бәрібір сондай емес пе? ¹⁷ Егер бүкіл дене көз болса, онда қалай ести алар еді? Ал бүкіл дене есіту сезімінен тұрса, қалай иіс сезе алар еді? ¹⁸ Сонымен, Құдай өз қалауынша мүшелердің әрқайсысын денеде орналастырған. ¹⁹ Барлығы бір-ақ мүше болса, дене қайда болар еді? ²⁰ Ал шынында көп мүшелер бар, бірақ дене біреу.

²¹ Сондықтан көз қолға: «Маған керегің жоқ» дей алмайды; бастың да аяққа: «Маған қажет емессіңдер» деуі мүмкін емес. ²² Керісінше, дененің әлсіздеу боп көрінетін мүшелері өте қажет. ²³ Азырақ құрметті деп санаған мүшелерімізді көбірек қамқорлап, ²⁴ көріксіз мүшелерімізді ерекше назармен жауып қоямыз, ал көріктілеріне соның қажеті де жоқ. Бірақ Құдай денені құрметі аздау мүшелерін көбірек қамқорлайтындай етіп құрастырды. ²⁵ Ондағы мақсаты: денеде жікке бөліну болмай, бүкіл мүшелері өзара бірдей қамқорлық көрсетсін дегені. ²⁶ Сондықтан бір мүше ауырса, бәрі бірге ауырады, бір мүше дәріптелсе, соған барлығы да қуанады.

²⁷ Сонымен сендер Мәсіхтің рухани денесі, ал жеке дара бір мүшесісіңдер. ²⁸ Құдай қауымда кейбіреулерді, біріншіден, елшілер, екіншіден, Өзінің хабарын жеткізушілер,* үшіншіден, ұстаздар етіп қойды; сонымен қатар Ол кейбіреулерге кереметтер жасайтын құдірет, ауруларды сауықтыратын, көмектесетін, басқаратын және түрлі бөтен тілдерде сөйлейтін дарындар сыйлады. ²⁹ Бәрі бірдей елші, Құдайдың хабарын жеткізуші

*¹³ Немесе: бәріміз шомылдыру рәсімінен өтіп, бір Киелі Рух арқылы біртұтас рухани денеге (сенушілер қауымына) енгізілдік (Матай 3:11; Жохан 3:3,5; Елшілер. істері 1:5; 2:41; Қолос. хат 1:18).

**¹³ Немесе: Барлығымызға да сол бір Киелі Рухтан ішуге берілді (Жохан 7:37-39).

*²⁸ Яки: пайғамбарлар (14:3).

ұстаз немесе керемет істер жасаушы ма? ³⁰ Барлығының ауруларды сауықтыратын дарыны бар ма? Бәрі де бөтен тілдерде сөйлеп, немесе айтылғандарды түсіндіріп жүр ме? Жоқ. ³¹ Ал сендер бәрің де ең пайдалы дарындарға ие болуға ұмтылындар!*

Дарындарды сүйіспеншілікпен қолдану

Енді мен барлығынан да асып түсетін жолды көрсетемін:

13 ¹ Егер адам тілдері мен періште тілдерінде сөйлей білсем, бірақ сүйіспеншілігім болмаса, онда сыңғырлаған қоңырау мен шылдырлаған асатаяқ сияқты боламын. ² Егерде Құдайдың хабарын жеткізіп, күллі құпияларды біліп, барлық білімді иемденіп, тау қозғайтындай зор сенімге кенелсем, алайда сүйіспеншілігім болмаса, түкке де тұрмаймын. ³ Егер тіпті барлық мал-мүлкімді бейшараларға үлестіріп беріп, жанымды құрбан етіп, тәнімді отқа жағуға қисам, бірақ сүйіспеншілігім болмаса, бұдан да келер пайдам жоқ.

⁴ Сүйіспеншілік шыдамды да мейірімді,
Ол еш қызғанбайды, мақтанбайды, паңданбайды.

⁵ Сүйіспеншілік не жүгенсіз,
Не өзімшіл, не ашушаң емес,

Ол кек те сақтамайды.

⁶ Сүйіспеншілік әділетсіздікті құптамай,
Ақиқатқа қуанады.

⁷ Ол әрдайым қорған болып, ұдайы сенеді,
Үмітін еш үзбей, бәріне де шыдайды.

⁸ Сүйіспеншілік ешқашан да сарқылмайды.

Құдайдың хабарын жеткізу тоқталар,

Бөтен тілдер сарқылар,

Білім дарыны да тоқталар.

⁹ Себебі біліміміз толымсыз,

Құдайдың хабарын жеткізуіміз де шектеулі.

¹⁰ Ал жетілгендік келген кезде

Шектеулінің барлығы тоқталады.

¹¹ Бала кезімде балаша сөйлеп,

Балаша ойлап, балаша пайымдадым.

*³¹ Ие болуға ұмтылудасындар.

Ер жеткеннен кейін

Балалық қасиеттерден қол үздім.

¹² Сол сияқты, қазір көргеніміз

Айнадағы көмескі бейне іспетті,

Ал болашақта* бетпе-бет көретін боламыз.

Қазіргі білетінім шектеулі ғана.

Алайда Құдайдың өзімді толық білетініндей,

Мен де сол кезде бәрін толық білетін боламын.

¹³ Сонымен сенім, үміт, сүйіспеншілік —

Осы үшеуі мәңгі қалады.

Ал солардың ең бастысы сүйіспеншілік болады.

14

Рухани дарындар туралы қосымша нұсқаулар

¹ Сүйіспеншіліктің жолын қуындар! Рухани дарындарға, әсіресе Құдайдың хабарын жеткізу дарынына, ие болуға тырысындар!

² Бөтен тілде сөйлейтін кісі адамдарға емес, Құдайға арнап сөйлеп, ешкім оны түсінбейді. Ол өз рухымен* құпияларды айтады.

³ Ал Құдайдың хабарын жеткізуші адамдарға арнап сөйлеп, оларды нығайтып, жігерлендіріп, жұбатады. ⁴ Кім бөтен тілде сөйлесе, сол өз сенімін нығайтады, ал кім Құдайдың хабарын уағыздаса, сол қауымды нығайтады. ⁵ Мен сендердің бәрінің де бөтен тілдерде сөйлегендеріңді, бірақ одан гөрі Құдайдың хабарын уағыздағандарыңды қалар едім. Сол жерде бөтен тілде айтылғандарды түсіндіріп, осылай қауымның нығаюына көмегін тигізетін біреу болмаса, онда бөтен тілде сөйлейтіннен гөрі Құдайдың хабарын жеткізушінің пайдасы әлдеқайда зор.

⁶ Бауырластар, мен сендерге келіп, алдарыңда бөтен тілде сөйлей берсем, бірақ Құдай ашқан құпия, не білім, не Құдайдың хабары,* не тәлім арқылы түсінік бермесем, онда сендерге менен қандай пайда? ⁷ Мысалы, жансыз күй аспаптары — сыбызғы не жетіген анық дыбыс шығармаса, қандай күйдің ойналғанын қайдан білеміз? ⁸ Егер керней белгілі әуенді тартпаса, кім шайқасқа дайындалмақ? ⁹ Дәл сол сияқты, сендер өз тілдеріңде Құдайдың хабарын түсінікті қып айтпасандар, тың-

*¹² Мәсіх қайта оралғанда (Жохан. 1-хаты 3:2).

*² Немесе: Киелі Рухтың жетелеуімен (14:14-15; Елшілер. істері 2:4).

*⁶ Яки: Құдайдан келген ерекше хабар (аян), не мәлімет, не пайғамбарлық сөз.

даушылар не туралы айтқандарынды қайдан білмек? Сөздерінің желмен ұшып кеткені ғой.

¹⁰ Дүниеде қаншама көп сөздер бар, ал олардың ешқайсысы да мәнсіз емес. ¹¹ Бірақ егер сөздердің мағынасын білмесем, онда мен сөйлеген адам үшін, ал ол мен үшін жат елдіктей боламыз. ¹² Сендермен де сол сияқты болып тұр: Киелі Рухтың дарындарына ие болуға ұмтылудасындар, ендеше қауымды рухани жетілдіретін дарындарды бәрінен көбірек пайдаланындар!

¹³ Сол себепті бөтен тілде сөйлейтін адам соны түсіндіретін дарынды да Құдайдан сұрасын! ¹⁴ Егер Оған бөтен тілде сиынсам, онда рухым сиынғанмен, ақыл-санам бұған қатыса алмайды. ¹⁵ Сонда не істеуіміз керек? Мен рухыммен де, санаммен де Құдайға сиынамын, рухыммен де, санаммен де мадақтау жырларын айтамын.* ¹⁶ Ал егер рухыммен ғана шүкірлік етсең, онда соны ұғынбайтындардың* орнында отырған кез келген кісі ризашылық білдіргенінді «аумин» деп қуаттай алмайды. Себебі ол не айтып тұрғанынды ұқпайды. ¹⁷ Сен қаншама жақсы ризашылық білдірсең де, әлгі адамның рухани жетілуіне көмектеспейсің.

¹⁸ Мен өзім бөтен тілде сендердің әрқайсыңнан да көбірек сөйлеймін, бұл үшін Құдайыма шүкірлік етемін. ¹⁹ Алайда мен қауымның алдында бөтен тілде он мың сөз айтқанша, санаммен тәлім беретін бес сөз айтуды қалаймын.

²⁰ Бауырластар, ақыл тоқтатпаған баладай болмандар! Жамандық істеуге келгенде, сәбидей кінәратсыз, бірақ ұғынуға келгенде ересектей кемелді болындар! ²¹ Киелі жазбада*: «Жаратқан Ие былай дейді: Мен осы халыққа арнап бөтен тілдерде сөйлетемін, жат елдіктердің тілдерімен оларға үн қатамын, бірақ бұлай да олар Мені тыңдамайтын болады» делінген ғой.

²² Сонымен, бөтен тілде сөйлеу сенушілерге емес, сенбейтіндерге Құдайдың құдіретін көрсетеді.* Ал Оның хабарын жеткізу сенбейтіндерге емес, сенушілерге көмектесу үшін берілді.

*¹⁵ Яки: Мен Киелі Рух берген бөтен сөздермен де, түсінікті тілмен де Құдайға сиынып, мадақтау жырларын айтамын.

*¹⁶ Яки: онда бұл туралы тәлімі болмаған жаңадан қатысушылардың.

*²¹ Немесе: Тауратта. (Таурат, Забур және Пайғамбарлар жазбаларының бәрі кейде қысқаша «Таурат» деп аталатын.)

*²² Яки: сенбейтіндерге Құдайдың құдіретінің белгісі.

²³ Мысалы, егер бүкіл қауым бас қосып, бәрі бөтен тілдерде сөйлегенде, мұны ұғынбайтындар* немесе сенбейтіндер сол жерге келсе, олар сендерді естері ауысыпты демей ме? ²⁴ Бірақ бәрі Құдайдың хабарларын жеткізген кезде сенбейтін не ұғынбайтын біреу кірсе, бәрінен естіп тұрғаны оның күнәсын әшкерелеп, тергеп, ²⁵ жүрек түкпіріндегі құпиялары ашылады. Сонда ол Құдай алдында бас ұра сиынып: «Шынымен араларында Құдай бар!» деп мойындайтын болады.

Қауым жиналысындағы тәртіп

²⁶ Бауырластар, сонда не? Сендер жиналғанда әрқайсың бір рухани жыр, тәлім немесе Құдай ашып білдірген құпия айтып бересіндер, біреуің бөтен тілде сөйлеп, біреуің соның мәнін түсіндіресіндер: бәрі де қауымның жетілуі үшін пайдалы болсын.

²⁷ Бөтен тілде сөйлейтіндер болса, екеуі, көп дегенде үшеуі ғана және бірінен соң бірі сөйлеп, айтқандарын біреу түсіндірсін; ²⁸ егер түсіндіретін ешкім болмаса, онда олар қауымда үндемей, іштей ғана Құдайға арнап* сөйлесін!

²⁹ Екі не үш кісің Құдайдың хабарын жеткізіп, басқаларың айтылғандарды ақылға салып, пайымдандар.* ³⁰ Егер осы жерде отырған тағы біреуге Құдай бір құпияны ашып білдірсе,* онда алғаш сөйлеуші үндемей қалуы керек. ³¹ Бәрің біріннен соң бірің Құдайдың хабарларын жеткізулеріңе болады. Осылай барлығың да тәлім, жұбаныш пен жігер аласындар. ³² Құдайдың хабарларын жеткізетіндердің рухтары оларға бағынады.* ³³ Себебі Құдай тәртіпсіздікті емес, тыныштық пен татулықты қалайды. Құдай халқының барлық қауымдарындағы әдет осындай.

³⁴ Қауым жиналыстарында әйелдерің үндемесін, оларға сөйлеуге рұқсат етілмеген. Таурат заңында да айтылғандай, олар басшылық етпесін.* ³⁵ Бір нәрсе туралы сұрағылары келсе, үйде күйеулеріне сауал қойсын. Өйткені әйелдердің қауымда

*²³ Немесе: сөйлегенде, бұл туралы тәлімі болмағандар.

*²⁸ Немесе: өзі үшін және Құдай үшін.

*²⁹ Яки: Құдайдан келген бе, емес пе деп ажыратып.

*³⁰ 14:6,26.

*³² Яки: Құдайдың хабарын жеткізетін кісі осы дарынын билеуі керек.

*³⁴ Немесе: бағынулары керек (Тімоте. 1-хат 2:11-12).

сөйлеулері ұят. ³⁶Егер келіспесеңдер, әлде Құдай сөзі өздеріңнен шықты деп ойлайсыңдар ма? Ол тек сендерге ғана келіп пе еді?

³⁷Біреу Құдайдың хабарын жеткізушімін немесе Киелі Рухқа кенелдім деп ойласа, менің жазып отырғанымды Иеміздің өсиеті деп ұғынсын. ³⁸Кім мұны мойындамаса, оның өзі де мойындалмасын. ³⁹Сонымен, бауырластар, Құдайдың хабарын жеткізуге талпынып, бөтен тілдерде сөйлеуге тыйым салмаңдар; ⁴⁰тек бәрінде әдеп пен тәртіп сақталсын!

15

Мәсіхтің қайта тірілгендігінің куәгерлері

¹Ал енді, бауырластар, мен сендерге уағыздаған Ізгі хабарды тағы да естеріңе салғым келеді. Сендер оны қабылдап, сенімдерің нығайып келді. ²Егер оны дәл мен уағыздағандай берік ұстансаңдар, осы Ізгі хабар арқылы құтқарыласыңдар; әйтпесе оған бекерге сенгендерің.

³Менің қабылдап алып, сендерге жеткізген ең басты хабарым мынау болды: Киелі жазбаларда алдын ала айтылғандай, Мәсіх біздің күнәларымыздың құнын өтеу үшін жанын қиды. ⁴Осы жазбалардың тағы алдын ала айтып кеткеніндей, Мәсіх қабірге қойылып, үшінші күні қайта тірілді. ⁵Ол Кефаға (яғни Петірге), содан кейін он екі елшінің бәріне көрінді.* ⁶Мұнан соң Оны бес жүзден аса бауырластарымыз да бір мезгілде өз көздерімен көрді: олардың көпшілігі әлі тірі, біразы ғана қайтыс болды. ⁷Содан кейін Мәсіх Жақыпқа,* сондай-ақ барлық елшілеріне көрінді.

⁸Бәрінен кейін, дер кезінде жаңа өмірге дайын болмаған* мен де Мәсіхті көзіммен көрдім. ⁹Елшілердің ішіндегі ең лайықсызымын, елші деп аталуға да тұрмаймын, себебі мен Құдайдың қауымын қуғындадым. ¹⁰Бірақ та Құдайдың рақымымен қазір қандай болсам, сондай болдым. Оның рақымы бойымда бекер болған да емес. Қайта, басқалардың барлығынан көп еңбек еттім, ал шын мәнісінде мен өзім емес, маған жар болған Құдайдың рақымы еңбектенді. ¹¹Мен бе, әлде

*5 Бұлардың ішінде Матия да болды (Лұқа 24:33-36; Елшілер. істері 1:21-26). Кефа (Шимон Петір): Жохан 1:42.

*7 Жақып: Мәсіхтің інісі (Елшілер. істері 1:14; 15:16; Матай 13:55).

*8 Немесе: Бәрінен кейін, тасталған түсіктей жексұрын (яки әдеттегіден тыс жолмен рухани туылған) (Елшілер. істері 9:1-8,11,17).

өзгелер ме, бәрібір, біз жариялаған, сендер сенген Ізгі хабар — осы.

Сенушілердің қайта тірілуі

¹² Осылай Мәсіхтің өліп, қайта тірілгені жарияланып жатқанда, қайсыбіреулерің қалайша «өлгендердің қайта тірілуі жоқ» дей аласыңдар? ¹³ Егер өлгендердің қайта тірілуі жоқ болса, онда Мәсіх те қайта тіріле алмас еді. ¹⁴ Ал егер Мәсіх қайта тірілмеген болса, онда біздің жариялауымыз да, сендердің сенімдерің де бекер болғаны. ¹⁵ Одан да бетері, біздер «Құдай Мәсіхті тірілтп алды» деп Құдай туралы жалған куәлік келтіргендер ретінде әшкереленген болар едік! Себебі өлгендер шынымен тірілмейтін болса, Құдайдың Мәсіхті де қайта тірілтпегені: ¹⁶ ешқандай қайта тірілу болмағанда Мәсіх те қайта тірілмес еді ғой. ¹⁷ Ал Мәсіх тірілмегенде, сенімдерің еш пайда болмай, күнәларың әлі де мойындарыңда қала берер еді. ¹⁸ Және Мәсіхке сеніп қайтыс болғандар тозаққа түсер еді.* ¹⁹ Егерде Мәсіхке тек бұ дүниедегі өмір үшін ғана үміт артсақ, онда біз барлық адамдардың ішіндегі ең байғұс-бейшаралары болар едік.

²⁰ Алайда өлгендердің алғашқысы ретінде Мәсіх өлімнен біржола қайта тірілді! ²¹ Бір адам арқылы өлім дүниеге келді, сол сияқты бір Адам арқылы өлгендер қайта тіріледі: ²² яғни Адам атамен байланыстағылардың бәрі өлуге тиіс болғанындай, Мәсіхпен байланыстағылардың бәрі де тіріледі.

²³ Барлығы өз кезегімен: алғашқысы ретінде Мәсіх тірілді, кейін, Ол қайтып келгенде, Оның жолын қуғандар тіріледі. ²⁴ Мұнан соң бәрінің ақыры* болады: Мәсіх қарсы тұратын күллі билік пен күш атаулыны жойып жіберіп, өз Патшалығын Құдай Әкесіне тапсырады. ²⁵ Құдай «барлық жауларын аяғына жығып бергенше», Мәсіх билік жүргізуге тиіс.* ²⁶ Жойылатын соңғы жау — өлім. ²⁷ Себебі Тәңір «бәрін де Оған бағындырып берді».* Ал осы «бәрі» дегеніміз Тәңірді қамтымайды, бұл анық. Бәрін Мәсіхке бағындырып берген Оның Өзі ғой. ²⁸ Сол кезде Құдайдың рухани Ұлы да әлемді

*18 Яки: қайтыс болғандар Құдайдың қаһарына ұшырар еді.

*24 Яғни: Мәсіхтің әлемді Құдай Әкеге қайтадан бағындырған ісінің ақыры.

*25 Немесе: Мәсіх барлық жау атаулыны жеңіп, өз аяғына жыққанша, Патшалық құруға тиіс.

*27 Яки: «барлығын да Оған аяқ асты қылып берді» (Забур жыр. 8:7).

Өзіне бағындырып берген Әкесіне мойынсұнады. Осылай Құдай бүкіл әлемге толықтай билік жүргізетін болады.

²⁹ Әйтпесе, егерде өлімнен қайта тірілу болмаса, өлгендердің орнын басып, шомылдыру рәсімінен өткендер не істемек? Егер өлгендер ешқашан тірілмесе, кісілер неге орындарын басып, сол рәсімнен өтеді?* ³⁰ Неге біз де сағат сайын басымызды қауіп-қатерге тігеміз? ³¹ Мен күн сайын өліммен бетпелет келемін: Бұл нағыз шындық, бауырластарым, Иеміз Иса Мәсіхпен тығыз байланыстағы өмірлерінді мақтан тұтатын мен осыны айтамын. ³² Егерде Ефес қаласында жабайы аңдармен* пенделік ниетпен ғана күрескен болсам, одан маған қандай пайда түсер еді? Егер шынымен өлімнен қайта тірілу жоқ болса, онда «бүгін ішіп-жеп тойып алайық, ертең бәрібір өлеміз».** ³³ Мұндайларға алданып қалмандар!

«Араммен араласқан жан
адал әдетінен айырылады».

³⁴ Дұрыстап ақылға келіндер: күнә жасауды доғарындар! Кейбіреулерің Құдайды әлі де танымайсындар. Мұны сендер ұялсын деп айтып отырмын.

Қайта тірілудегі жаңа денеміз

³⁵ Әлдебіреуің: «Өлгендер қалайша қайта тіріледі, тірілген денелері қандай болмақ?» — дерсіңдер. ³⁶ Не деген түйсіксіздік! Жерге еккен дәнің көктеп, жаңа өмір шығарғанда өзі жойылады. ³⁷ Сенің еккенің — кейін өсіп шығатын тұтас өсімдік емес, жай ғана тұқым, мысалы, бидайдың не басқа дақылдың дәні. ³⁸ Ал Құдай өз қалауынша әрбір тұқымды түріне қарай өзіндік денемен қамтамасыз етеді. ³⁹ Денелердің бәрі бірдей емес: адамның, малдың, құстың, балықтың денелері бір-бірінен өзгеше. ⁴⁰ Жердегіден басқа аспандағылардың да денелері* бар, бұлардың сұлулығы мен салтанаты жердегілер-

*²⁹ Немесе: Әйтпесе рухани өлілерге (сенбеушілерге) Ізгі хабарды жеткізу үшін жанын қиғандар не істемек? Өлгендер тірілмесе, неге басқалар үшін шәйт болады? (Марқа 10:38-39; Лұқа 12:50)

*³² Немесе: жабайы аңдарға ұқсап кеткен адамдармен.

**³² Ишая пайғамбар мысалға келтірген жағымсыз мәтел (Ишая 22:13).

*⁴⁰ Немесе: көктегілердің де денелері. (Аспан денелері немесе періштелердің және жұмаққа жеткен адамдардың денелері: Забур жыр. 8:2,4; 19:2,5-7.)

дікінен өзгеше. ⁴¹ Күннің, айдың, жұлдыздардың өзіндік сұлулығы мен салтанаты бар, тіпті жұлдыздар сәуле мен салтанат жағынан бір-бірінен өзгеше.

⁴² Өлгендердің қайта тірілуі де осындай болады: топыраққа көмілген дене шіріп кетеді, ал қайта тірілгені мәңгі шірімейді. ⁴³ Жерленіп, дене қор болады, ал салтанатпен тіріледі. Әлсіз тән жерленіп, күшті болып қайта тіріледі. ⁴⁴ Жерленгені — табиғи, тәндік, ал тірілгені — табиғаттан тыс, «рухани» дене.* Тәндік дененің бар екендігі сияқты, «рухани» дене де болуға тиіс. ⁴⁵ Тауратта осылай деп жазылған: Алғашқы «Адам осылай тірі жан болып шыға келді»,* ал «Соңғы Адам» (Мәсіх) — мәңгілік өмір беретін Рух. ⁴⁶ Алдымен рухани емес, тәндік дене пайда болды, содан кейін — рухани дене. ⁴⁷ Топырақтан жаратылған алғашқы адам бұ дүниеден, ал «Екінші Адам» (Мәсіх) көктен келді. ⁴⁸ Бұ дүниелік адамдар топырақтан жаратылған Адам атаға ұқсас, ал көктен жаңа өмір алғандар көктен келген Мәсіхке ұқсас. ⁴⁹ Демек, қазір біз топырақтан жаратылғанның кейпінде болғанымыздай, сол кезде көктен келген Мәсіхтің кейпіне ие боламыз.

⁵⁰ Менің айтпағым мынау, бауырластар: ет пен қаннан тұратын тәндік дене Құдайдың мәңгілік Патшалығына кіре алмайды: шіріп кететін тәндеріміз мәңгі өмір сүре алмайды.

⁵¹ Сендерге мына құпияны айтайын: бәріміз бірдей өлмейміз, бірақ бәріміз түгелдей өзгереміз. ⁵² Бұл кенеттен, қас қағым сәтте, соңғы керней тартылған шақта* іске асады. Сонда керней үні естіліп, өлгендеріміз қайта тіріліп, біз де түгелдей өзгереміз. ⁵³ Өйткені қазіргі құрып шіритін тәндеріміз ешқашан жойылмайтын денелермен алмасуға тиіс. ⁵⁴ Бұл жүзеге асып, құритын нәрселер мәңгілік нәрселермен алмасқан шақта Киелі жазбалардағы осы уәделер орындалады: «Өлім жеңіліп, жоқ болды». ⁵⁵ «Өлім, қайда сенің жеңісің? Өлім, қайда сенің улы тісің?»* ⁵⁶ Ал өлім тудыратын «улы тіс» — күнә, ал күнә өз

*⁴⁴ Яки: Киелі Рухтан пайда болған дене. (Ол қазіргі табиғат заңдарынан тәуелсіз болады.) (Лұқа 20:34-36)

*⁴⁵ Жаратылыс. баст. 2:7.

*⁵² Матай 24:31; Салоника. 1-хат 4:16; Аян 11:15.

*⁵⁵ Немесе: «сенің піскегің». (Яғни күнә: ол мүлдем аластатылады: 15:26; Аян 20:14; 21:4.)

күшін заңнан алады.* ⁵⁷ Бізге Иеміз Иса Мәсіх арқылы жеңісті сыйлайтын Құдайға мәңгі шүкірлік етілсін!

⁵⁸ Сонымен, сүйікті бауырластарым, табанды, сенімдеріңнен айнымай, Иеміздің ісін әрдайым молынан істейтін болындар! Өйткені Иемізбен жүріп атқарған еңбектеріңнің бекер емес-тігіне көз жеткіздіңдер.

16

Мұқтаждықтағы қауымдарға жәрдем

¹ Енді Құдайдың мұқтаждық көріп жүрген (Яһудеядағы) халқына көмек жинау туралы: Ғалатия өлкесіндегі қауымдарға берген нұсқауларыма сай әрекет жасандар. ² Жексенбі сайын әрқайсыларың жағдайларыңа қарай қолдағы қаражаттарыңнан* бөлектеп, сақтап қойындар. Осылайша мен сендерге барған уақытта жинаудың қажеті болмайды. ³ Сол кезде өздерің тандаған адамдарыңды сәлемдемелеріңді апару үшін сенімхаттарымен Иерусалимге жіберемін. ⁴ Егер өзімнің де баруым жөн болса, онда бірге барармыз.

Елшінің жоспарлары, соңғы өтініштері және сәлемі

⁵ Мен Македония арқылы сапар шегіп, сендерге келмекпін. Себебі сол өлкенің үстімен жүретің ойым бар. ⁶ Ал сендерде біраз тоқтап, тіпті қыстап та қалуым мүмкін. Осылай қай жаққа сапарымды жалғастырсам, мені жолға шығарып саларсыңдар. ⁷ Себебі қазір жолай соққым келмейді; Иеміз қаласа, сендерде біраз уақыт болсам деп үміттенемін. ⁸ Ефес қаласында Алғашқы өнім мейрамына* дейін болмақпын. ⁹ Өйткені осында өнімді еңбек етуіме есік айқара ашық, ал қарсыластарым да аз емес.

¹⁰ Тимоте келгенде араларыңда алаңсыз жүруіне көңіл бөліңдер. Ол да мен сияқты Иеміздің ісімен айналысуда. ¹¹ Ешқайсың оны елемей жүрмеңдер,* аман-есен жолға шығарып салып,

*⁵⁶ Бағынбауымызға сылтау болып, күнәсын әшкерелеген Таурат заңы бұдан былай сенушіге үкім шығармайтын болады (Рим. хат 4:15; 5:20; 7:13).

*² Немесе: әрқайсыларың Құдайдың рақымымен қолдарыңа түскен табыстарыңнан.

*⁸ Яки: Сабантой мейрамына. (Елшілер. істері 2:1; Түсіндірмені де қараңыз.)

*¹¹ Тимоте жас, әрі жуас адам болған шығар (Тимоте. 1-хат 4:12).

маған қайтып келуіне жағдай жасандар. Оның бауырластармен бірге қайта оралуын күтудемін.

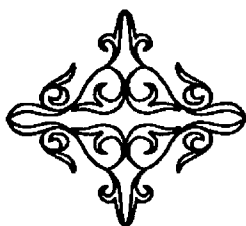
¹² Ал бауырласымыз Аполлос болса, оны сендерге баратын бауырластарға ілессін деп әлденеше рет жігерлендірдім, бірақ бұл жолы оның барғысы келген жоқ;* сәті түскенде барар.

¹³ Сақ болындар, сенімдерінде берік, ер жүрек, әрі күшті тұрындар! ¹⁴ Бәрін де сүйіспеншілікпен істендер !

¹⁵ Степан мен оның үй ішін білесіндер, Ахаядағы* алғашқы сенушілер арасында болған олар өздерін Құдайдың халқына қызмет етуге бағыштап келеді. Бауырластар, сендерден өтінемін: ¹⁶ осындай адамдардың және олармен істес болып, қажырлы еңбек етіп жүргендердің жетегіне сендер де еріндер. ¹⁷ Степан, Фортунат пен Ахайықтың келгендеріне қатты қуанып қалдым. Олар сендердің жоқтықтарыңның орнын толтырып, ¹⁸ мені де, өздерінді де рухтандырды. Мұндай адамдар шынында да қадірленуге лайық.

¹⁹ Азия өлкесіндегі* қауымдар сендерге сәлем жолдайды. Ақида мен Прискила және олардың үйінде жиналатын қауымнан Иемізбен жүрген сендерге дұғай сәлем. ²⁰ Мұндағы барлық бауырластар да сәлем айтуда. Бір-біріңнің беттеріңнен ақ ниетпен* сүйіп, сәлемімізді жеткізіндер. ²¹ Енді мен, Пауыл, сәлемімді өз қолыммен жазып отырмын.

²² Иемізді сүймейтін әркімді Құдайдың қарғысы атпақ,* Иеміз, келе гөр! ²³ Сендерге Иеміз Иса Мәсіх жар болып, рақымын жаудыра көрсін! ²⁴ Менің сүйіспеншілігім Иса Мәсіхпен байланысқан бәріңмен бірге. Аумин.



*¹² Немесе: Бірақ бұл жолы оның баруына Құдайдың еркі болмай тұр.

*¹⁵ Ахая (Ахейя) өлкесі — Грецияның оңтүстік бөлігі.

*¹⁹ Азия өлкесі: бүгінгі Түркия елінің батыс жағы, Ізмір қаласының маңайы.

*²⁰ Немесе: қасиетті сүйіспен. (Бұл бір-бірін шынайы қадірлеп, сүюдің белгісі болатын.)

*²² Яки: Иемізді сүймейтін, Оған бағынбайтын әркім Құдайдың қаһарына ұшырайды (Жохан 3:36; Ғалат. хат 1:8-9); немесе: қауымнан аластату керек (5:5).

Қорынттықтарға арналған екінші хат

Жазба туралы мәлімет

Елші Пауыл бұл сәлемхатын өзінің қорынттықтарға арналған бірінші хатынан жарты жылдан кейін, шамамен б.з. 55-жылының күзінде, Македония аймағынан жазған. Алғашқы хатын апарып қайтқан Тимотеден естіген хабары елшіні қатты күйзелткен еді (2:13; 7:5; 9:2; Қорынт. 1-хат 16:5,10-11).

Себебі қауымға еніп алған яһуди дінін ұстанушылар басшылықты өз қолдарына алуға ұмтылды. Олар Пауылға қарсы шығып, оны шынайы елші емес, ынжық, әрі шебер сөйлей алмайды деп кінәлады. Басқа қауымдардан әкелген кепілдік хаттарына мақтанған бұлар, Пауылды ешқандай кепілдемесі жоқ деп сынады. Олар тәлім бергендері үшін ақы алатын. Ал елші өз күнін өзі көріп, қажырлы еңбек етудің және қандай жағдайда да адалдықты сақтаудың үлгісі болды. Сол жалған ұстаздар яһуди дінінің әдет-ғұрыптарын жоғары бағалап, Киелі Рухтың Мәсіхке сенетіндерге дарып, оларды өз еріктерімен толықтай Құдайға бағындыратынын ұғынбады.

Осы жағдайлар Пауылды Қорынтқа шұғыл сапарға аттануға мәжбүр етті. Бұл кездесу ауыр болған іспетті (2:1). Сол діндарлар оған ымырасыз қарсы шықса керек. Елші қайтарында қауымға жуық арада тағы да соғуға уәде берді. Алайда кейінірек оларға қайтадан барғаннан гөрі хат жазып, айтқандарын тындар-тындамасын бақылауды дұрыс деп шешті (2:1-4). Содан хатын Титтен беріп жіберді. Құдайдың рақымымен қорынттықтардың басым көпшілігі хаттың және Титтің уағызының әсерінен Мәсіхтің шынайы жолына қайта оралып, Пауылды Құдайдың елшісі деп қайтадан мойындады (7:6-7). Бұл оны қатты жігерлендірді.

Алайда жалған ұстаздар әлі де қауымда жүріп, сенушілерге ықпал етуде еді. Сондықтан Пауыл осы хатын жазып, қарсыластарының өзіне таққан айыптарына жауап беріп, Құдайдың

шынайы елшісінің қандай болатынын түсіндіреді (1:12-7:16). Сондай-ақ оларды қолдарында бар қаржыларын Иерусалимдегі жоқшылық көріп жүрген сенушілермен бөлісуге шақырады (8:1-9:15).

Пауыл осы сәлемхатын жазып отырған кезде Қорынттан тағы бір жайсыз хабар алған сияқты. Қалай болған күнде де елші Киелі Рухтың жетелеуімен хатқа жалған ұстаздарға қарсы жазылған қатаң бөлімді қосты. Онда сенушілерге солардан бас тартып, Мәсіхтің шынайы ілімінен таймауларын ескертіп, өзінің елшілік беделін қорғайды (10:1-13:10).

Бұл хаты басқаларына қарағанда Пауылдың өзі туралы — шеккен азаптары және Исаның жолына түскендерге қамқор болуға деген терең толғаныстары жайында — көбірек мәлімет береді.

Сонымен елші өмірінде қандай жағдайларға ұшыраса да, Құдайға қызмет ете беретін сенушінің керемет үлгісі болып келеді. Пауылдың бірден-бір мақсаты өзін маңызды ету емес, Иемізді қастерлеп, Оның қауымдарына көмектесу еді.

1

Арнау және сәлем

¹ Құдайдың еркімен Иса Мәсіхтің елшісі болған Пауылдан және бауырласымыз Тимотеден Құдайдың Қорынттағы қауымы мен Оның бүкіл Ахая аймағындағы барлық адамдарына* дұғай сәлем! ² Құдай Әкеміз бен Иеміз Иса Мәсіх сендерге рақымын жаудырып, тыныштық сыйлай берсін!

Құдайдың жұбатып, өлімнен құтқарғанына шүкірлік

³ Иеміз Иса Мәсіхтің Әкесі Құдай мадақталсын! Ол — қайырымды Құдай Әкеміз, жұбаныш атаулының қайнар көзі* — ⁴ бізді барлық азаптарымызда жігерлендіреді. Осылай Құдайдың өзімізді жігерлендірген жұбанышымен біз де әр түрлі қайғы-қасірет шегіп жүргендерді жігерлендіре аламыз. ⁵ Өмірімізде Мәсіх жолындағы азаптарымыздың молая түскеніндей,* Ол арқылы көретін жұбанышымыз да ағыл-тегіл мол болады.

*¹ Яки: бүкіл Ахаядағы барлық қасиеттілерге. (Ахая — Грецияның оңтүстік бөлігі, ал Қорынт сол аймақтың басты қаласы болатын.)

*³ Яки: барлық жұбаныш пен көмектің бастауы — Құдай.

*⁵ Яки: Мәсіхтің азаптары өмірімізде ағыл-тегіл мол болғандай (Петір. 1-хаты 4:13; Қолос. хат 1:24).

⁶⁻⁷ Азап шегуіміз сендердің жігерленіп, құтқарылуларына септігін тигізеді. Өйткені біз көрген жұбаныш өздерінді де жігерлендіреді. Соның нәтижесінде сендер дәл біз сияқты азаптарды бастан кешкенде шыдамдылықпен төзе аласыңдар. Өздерің жайындағы үмітіміз берік. Себебі азабымызды бөліскендеріңдей, біз қабылдайтын жұбанышты да бөлісетіндерінді білеміз.

⁸ Сондықтан, бауырластар, сендерді Азия аймағында тап болған қиындықтарымыздан хабарсыз қалдырғымыз келмейді. Басымызға түскен ауыртпалықтың шектен тыс, адам төзе алмастай болғаны сонша, тірі қаламыз деп үміттенбедік те. ⁹ Жүрегімізде өлімге кесілгендей сезіндік. Бұл жайт біздің өзімізге емес, өлгендерді тірілтетін Құдайға ғана сүйене алуымыз үшін де осылай болды.

¹⁰ Мұндай қорқынышты ажал қаупінен Ол бізді құтқарып алды және әлі құтқаруда; болашақта да құтқаратын болады деп Оған нық сенім артамыз. ¹¹ Бұған сендердің дұғаларың да септігін тигізеді. Осылайша көптеген сенушілердің сиынуларына Құдай құлақ асып, бізге рақымын төгіп, сол үшін олар шүкірлік ететін болады.

Елшінің сапар жоспарын өзгерту себебі

¹² Біздің айналамыздағы адамдармен,* әсіресе өздеріңмен, Құдайға ұнамды ашықтықпен, адалдықпен қатынас жасап келгендігімізге ар-ұжданымыз куә; мұны мақтан тұтамыз. Ескі күнәкар болмысымыздың даналығымен емес, Құдайдың рақымына бола солай өмір сүріп келеміз. ¹³⁻¹⁴ Жазған хаттарымыздан оқып, түсінгендеріңнен өзге құпия ниетіміз жоқ. Мұнымызды ұға бастадыңдар, енді толық ұғасыңдар деп үміттенеміз: сонда Иеміз Иса қайтып келген күні сендерді мақтан ететініміздей, өздерің де бізді мақтан тұтатын боласыңдар.

¹⁵⁻¹⁶ Бұның бәріне сенгенім сонша, сендер екі рет рухани игілікке ие болсын деп, алдымен өздеріңе баруға ниеттендім. Осылайша Македонияға бара жатқанда да, қайтып келе жатқанда да сендерге соға кетуді жоспарладым. Бұдан кейін Яһудея аймағына аттанғанымда мені шығарып сала алар едіңдер. ¹⁷ Осыған ниеттенгенімде ұшқалақтандым ба? Әлде мені жоспарларын ескі күнәкар болмысын сүйеніп, біресе «иә», біресе «жоқ» деп жасады дейсіңдер ме? ¹⁸ Құдай уәдесіне берік бол-

*¹² Немесе: Осы дүниеде.

ғандай, біздің сендерге айтқан хабарымыз да кейде «иә», кейде «жоқ» емес, еш жалтақсыз! ¹⁹ Араларында Сыйлас, Тимоте үшеуіміз уағыздаған Құдай Ұлы Иса Мәсіх те біресе «иә», біресе «жоқ» болған емес. Қайта, Ол арқылы Құдай «иә» дейді: ²⁰ Оның барлық уәделері Мәсіх арқылы жүзеге асып, «иәға» айналады; сондықтан «аумин» деп, Мәсіхтің атымен Тәңірдің ұлылығын мадақтаймыз. ²¹ Мәсіхпен байланысымызда бізді сендермен бірге табанды етіп, тағайындаған* — Құдайдың Өзі: ²² Ол бізге өз иелігінің «таңбасын басып», берген уәделерінің орындалуының кепілі ретінде Киелі Рухын жүректерімізге орнықтырды.

²³ Осы кезге дейін менің Қорынтқа келмегенім сендерді аяғандығымнан екеніне Құдай куә. ²⁴ Сенімдеріңе өктемдік еткіміз келмей, қуаныштарың үшін өздеріңмен бірге еңбектенеміз. Өйткені сенімдерің арқылы беріксіндер.

2 ¹ Сол үшін де мен сендерге бармай-ақ қояйын деген шешімге келдім. Себебі барсам, өздеріңді тағы да ескертіп, ренжітуіме тура келер еді.* ² Себебі егер сендерді ренжітсем, онда мені кім қуантпақ? Өзім қамықтырған сендерден басқа кім көңілімді серпілтер еді? ³ Сондықтан да барып, мені қуантуға тиісті сендерден реніш табу орнына сол хатты жазып жібердім. Бәрінің мені қоштап, бірге қуанатындарына сендім. ⁴ Оны қатты қиналып, жүрегім ауырып, көзіме жас ала отырып жаздым. Өздеріңді қайғырту үшін емес, қайта, шексіз сүйетінімді ұғындыру үшін жаздым.

Күнәкарды кешіру туралы

⁵ Сол ренішті туғызған адам болса,* оның тек мені ғана емес, бәріңді де едәуір ренжіткені; тым асырып айтпау үшін «едәуір» дедім. ⁶ Мұндайға көпшіліктен алған жазасы жеткілікті. ⁷ Ендеше шексіз қайғыға батпасын деп, оны кешіріп, жігерлендіргендерің дұрыс болар. ⁸ Сонымен сендерден өтінерім: оған сүйіспеншіліктеріңді көрсетіндер.

*²¹ Немесе: табанды етіп, бәрімізге Өзінің Киелі Рухын қондырған.

(Жохан. 1-хаты 2:20; Түсіндірмедегі «Май жағу рәсімін» де қараңыз.)

*¹ Бұған дейін де Пауыл оларға барып, қатаң ескертуге мәжбүр болып, өзі де, қорынттықтар да ренжіген еді (12:14; 13:1).

*⁵ Қорынт. 1-хат 5:1-5.

⁹ Сондай-ақ, барлық жағынан да айтқандарыма құлақ асар ма екенсіңдер деп тексеріп, сынау үшін де сол хатты жазып жібердім. ¹⁰ Сендер кешірген адамды мен де кешіремін. Ал менің кешіргенім — егерде оның бір айыбын кешіруім қажет болса — оны сендердің игіліктеріңді көздеп, Мәсіхтің алдында кешіргенім. ¹¹ Шайтан бізден амалын асырмау үшін осылай істедім, оның зымиян ниетін жақсы білеміз.*

Жаңа келісімге сай жүргізілетін рухани қызмет

¹² Мәсіх туралы Ізгі хабарды уағыздау үшін Трояға* келген кезімде Иеміздің маған Өзінің жұмысы үшін айқара есік ашып қойғанын көрдім. ¹³ Бірақ сол жерден бауырласым Титті таба алмай мазам кетті. Сондықтан ондағы сенушілермен қоштасып, Македонияға жөнелдім.* ¹⁴ Алайда Құдайға шүкір: Ол Мәсіхпен тығыз байланыстағы бізді әрдайым жеңістің шеруімен жетелеп, біз арқылы Мәсіхті танудың «хош иісін» барлық жерге де таратуда.* ¹⁵ Себебі құтқарылу жолындағылар арасында да, тозаққа қарай бара жатқандар арасында да Құдай үшін Мәсіхтің хош иісі іспеттіміз.* ¹⁶ Соңғылар үшін біз таратқан Ізгі хабар өлімнің шіріген иісіндей болса, алғашқылар үшін сол хабар шынайы өмірдің жұпар иісі секілді. Ал кім мұндай жауапты қызметті атқаруға қабілетті? ¹⁷ Біз көптеген басқалар сияқты Құдайдың хабарын пайда көздеп, бұрмаламаймыз.* Қайта, Мәсіхпен тығыз байланыста тұрып, Құдайдан жіберілгендер ретінде Ізгі хабарды Оның көз алдында адалдықпен уағыздаймыз.

3 ¹ Әлде бұл тағы да өзімізді-өзіміз мақтағандай болып тұр ма? Яки кейбір басқалар сияқты сендерге немесе сендерден кепілдік хатқа мұқтажбыз ба? ² Жоқ, біздің «хатымыз» — өздеріңсіңдер: сендер бәріне белгілі, бәрі де оқитын,

*¹¹ Елші қауымның қайтадан бірігуін көздесе, шайтан араларына жік салып, оларды азғырмақ (Лұқа 22:31; Петір. 1-хаты 5:8; Галат. хат 5:20).

*¹² Яки: Троадаға (Елшілер. істері 16:8).

*¹³ Тит Қорынттағы қауымнан хабар әкелуге тиіс еді. Кейінірек Титпен кездескенде елші Қорынт қауымындағы жақсы өзгерістерге қуанды (7:6-16).

*¹⁴ Елші Римнің жеңімпаз қолбасшыларының әскерлері мен (өлімге не құлдыққа кесілетін) тұтқындарын ертіп, салтанатты шерумен астанаға кірулерін, соған орай жұпар иісті заттардың түтетілуін меңзейді.

*¹⁵ Яки: Мәсіхтің Құдайға арнаған хош иісті тартуы іспеттіміз.

*¹⁷ Яки: сатып бермейміз.

жүрегімізге жазылған кепілдігімізсіңдер! ³ Осы «хатты» қызметіміз арқылы Мәсіхтің Өзінің жазып жібергендігі өмірлерінен анық көрініп тұр. Ол сиямен емес, мәңгі тірі Құдайдың Рухымен, тас тақтайшаларға емес, адамдардың жүректеріне жазылды.

⁴ Мәсіх арқылы сендер жайында Құдайға нық сенгендіктен осылай дейміз. ⁵ Бұл қызметке өзіміз қабілеттіміз деп ойлайтындай еш негізіміз жоқ. Біздегі бар қабілеттілік өзімізден емес, Құдайдан. ⁶ Ол бізді жазылған заңдарға* емес, Киелі Рухына негізделген Жаңа келісімге сай қызмет етуге қабілетті қылды. Жазылған заңдар* рухани өлім, ал Киелі Рух шынайы өмір әкеледі.

⁷ Рас, Таурат заңы тас тақтайшаларға ойып жазылған әріптермен берілген кезде Құдайдың нұрлы салтанаты көрініп, Мұса пайғамбардың бет әлпетіндегі нұрдың сәулесі өткінші болғанымен күштілігі сонша, израилдіктер оған қарап тұра алмады. Ал енді, рухани өлім әкелетін Таурат заңына сай қызмет сондай салтанатпен көрінген болса, ⁸ онда Киелі Рухтың қызметінің салтанаты содан бетер қаншама ұлы болуға тиіс! ⁹ Яки адамдарды үкімдейтін қызмет сондай салтанатқа кенелгенде, ақтау мен әділдік әкелетін қызмет одан да зор салтанатқа кенелген* болуға тиіс! ¹⁰ Кезінде салтанатқа кенелген Көне келісім, өзінен әлдеқайда салтанатты Жаңа келісімнің келуіне байланысты бар салтанатынан айырылды. ¹¹ Себебі өткінші салтанат осыншама ұлы болғанда, мәңгілік салтанат одан бетер қаншама ұлы болмақ!

¹² Ендеше осындай үмітке ие болған біз зор батылдықпен қызмет етеміз. ¹³ Өшіп бара жатқан өткінші салтанатқа израилдіктер қадала қарамасын деп бетін пердемен жапқан Мұса* сияқты істемейміз де. ¹⁴ Ал солардың саналары да түйсіксіз болды. Көне келісімді оқығанда ой-саналары тіпті күні бүгінге дейін сондай «пердемен» жабулы тұрған іспетті. Осы пердені алып тастаушы — Мәсіх. ¹⁵ Әлі күнге дейін олар Мұсаның жазбаларын оқығанда жүректері «пердемен» жабулы тұрған-

*⁶ Жазылған заңдар: немесе — әріптер.

*⁹ Яки: бұдан бетер қаншама керемет (Рим. хат 5:20-21; 8:3; Қорынт. 1-хат 6:11; Ғалат. хат 4:31; 5:22; Марқа 16:20).

*¹³ Мысыр. шығу 34:33-34.

дай. ¹⁶ Ал Иемізге бет бұрғанда «перде» алынып тасталады.*
¹⁷ Иеміз — Рух, Иеміздің Рухы бар жерде азаттық бар. ¹⁸ Ал енді, бәріміз бетімізді бүркемей, ашық түрде Иеміздің салтанатты ұлылығына айнадан көргендей мұқият көз жібереміз.* Осылайша Ол бізді Өзіне ұқсатып, өзгертіп келеді. Сол арқылы Оның салтанатты ұлылығы барған сайын бізден көбірек көрініс табады. Бұл Иемізден — Киелі Рухтан келеді.

4

Қарапайым елшілерге аманатталған шексіз құнды қазына

¹ Сонымен, Құдайдың рақымымен осы қызметке ие болған біз ешбір мойымаймыз. ² Қайта, құпия да ұят қылықтардан аулақ жүріп, ешқандай қулық-сұмдықты қолданбаймыз. Құдайдың хабарын бұрмаламаймыз да: Оның көз алдында шындықты ашық уағыздап, өзімізді барлық адамдардың ар-ұждандарына таныстырамыз. ³ Біз жариялап жүрген Ізгі хабар жабық болса, ол тозақ жолындағылар үшін ғана жабық. ⁴ Бұлар оған сенбейді, себебі осы күнәкар дүниенің «тәңірі» (әзәзіл шайтан) Мәсіхтің салтанатты ұлылығы туралы Ізгі хабардың нұрын оларға көрсетпеу үшін саналарын соқыр қылып қойған. Ал Мәсіх Құдайдың қандай екенін айқын көрсетеді.* ⁵ Біз өзімізді емес, Мәсіх Исаны уағыздаймыз, Ол — Жаратқан Ие,* ал біз Исаға бағышталып, сендерге қызмет етеміз. ⁶ Жаратылыстың басталуында қараңғылықтан нұрдың жарқырауын бұйырған Құдай жан дүниемізді де жарқыратып, бізді Иса Мәсіхтің бетінен көрінетін Өзінің салтанатты ұлылығын білуіміз арқылы нұрландырды.

⁷ Біз осы рухани қазынаны сақтайтын қарапайым қыш құмыралар іспеттіміз. Осылайша ондағы шексіз зор құдіреттің өзімізден емес, Құдайдан екені анық болып тұр. ⁸ Жан-жақтан қысым көрудеміз, бірақ тапталған жоқпыз, шарасыз болып

*¹⁶ Мұсаның Құдай алдына барған сайын бет пердесін алып тастағанындай, Ізгі хабарға сенгендер Мәсіхтің құрбан болып, өздерін Таурат заңының билігінен азат еткенін анық түсінеді (Ғалат. хат 3:23-25; 4:6-7).

*¹⁸ Немесе: ұлылығын меңзеп, айнадан көрсеткендей боламыз.

*⁴ Немесе: Мәсіх — (көзге көрінбейтін) Құдайдың кейпі (Еврей. хат 1:3; Қолос. хат 1:15; Жохан 14:9).

*⁵ Філіпі. хат 2:9-11; Қолос. хат 1:16-17.

қысылудамыз, бірақ үмітімізді үзген жоқпыз. ⁹Қуғынға түссек те, Тәңір бізді жалғыз қалдырған жоқ; жығылсақ та, жойылмаймыз. ¹⁰Иеміз Иса іспетті тәнімізде әрдайым азап шегіп, өлім қаупіне душармыз. Сол арқылы Оның өмірі де тәнімізден көрініс табуда.* ¹¹Себебі тірі жүрген біздер ұдайы Исаға бола өліммен бетпе-бет келеміз, осылай өлетін тәнімізден Оның өмірі көрініс табады. ¹²Мұның нәтижесінде бізде өлім, ал сендерде өмір әрекет етуде.

¹³ Ал Киелі жазбада: «Саған сендім, сондықтан айттым»* делінген. Осындай сенімнің рухымен біз де Оған сенеміз, сондықтан Ол туралы айта береміз. ¹⁴Иеміз Исаны қайта тірілткен Құдайдың бізді де Иса арқылы қайта тірілтіп, сендермен бірге өз алдына әкелетінін білеміз ғой. ¹⁵Басымыздан өткен осылардың бәрі де сендердің игіліктерің үшін. Бұның нәтижесінде барған сайын көптеген адамдар Құдайдың рақымын қабылдап, Оған шексіз ризашылық білдіріп, даңқын асырмақ.

Уақытша азаптар мен мәңгілік ұлылық

¹⁶Сондықтан да еш мойымаймыз; тәніміз тозып әлсірегенмен, жан дүниеміз* күн сайын жаңара түсуде. ¹⁷Уақытша көретін жеңіл азаптарымыз бізді өздерінен әлдеқайда зор, тіпті шексіз, әрі мәңгілік ұлылыққа жеткізеді! ¹⁸Сонымен көзге көрінетін емес, көрінбейтін нәрселерге назар тігеміз. Себебі қазір көрініп тұрғандар өткінші, ал көрінбейтіндер — мәңгілік.

5 ¹Мынаны да білеміз: жер бетіндегі «шатырымыз», яғни тәніміз, күйрегенде, адам қолы емес, Құдайдың Өзі жасаған көктегі мәңгілік мекенімізге — жаңа денеге — ие боламыз. ²Қазірдің өзінде күрсіне отырып, көктен келетін денелерімізді жамылатын кезді зарыға күтудеміз. ³Себебі жаңа денені жамылғанда мекенсіз қалмаймыз. ⁴Әлі де осы «шатырда» тұрып, ауыртпалық көргенде ыңқылдай күрсініп отырмыз. Алайда ажалдан жанымыз жалаңашталмай-ақ, көктен келген

*¹⁰ Немесе: Иеміз Исаның өмірі тәнімізден көрініс табуы үшін Оның өлімін әрдайым тәнімізде алып жүреміз.

*¹³ Забур жыр. 115:10.

*¹⁶ Немесе: сыртқы болмысымыз тозып әлсірегенмен, ішкі болмысымыз (яки рухани өміріміз).

денемізді бірден жамылуды қалаймыз. Сонда өткінші тұрмысымыздың орнын мәңгілік өмір ауыстырады.*

⁵ Бізді осы үшін де жаратқан Құдай Өзінің берген уәделерінің орындалуының кепілі болсын деп, Киелі Рухын сыйлады. ⁶ Сол себептен әрдайым жігерліміз. Әлі де қазіргі тәнімізде тұрғанда Иеміздің қасындағы мекенімізден алшақ екенімізді білеміз. ⁷ Ал біз көргенімізбен емес, сенімімізбен өмір сүреміз. ⁸ Осылай жігерлі болып, осы тәнімізді тастап, Иеміздің қасында орнығуды қалаймыз. ⁹ Сондықтан әлі де осы тәнімізде болайық немесе одан тыс (Иеміздің қасында) болайық, бәрібір бар ынтамен Оған ұнауға тырысамыз. ¹⁰ Барлығымыз Мәсіхтің төрелік тағының алдында тұрып, әшкереленуге тиіспіз ғой. Сонда әрқайсымыз тәндік өміріміздегі іс-әрекетіміздің жақсы-жамандығына қарай лайықты бағамызды алатын боламыз.*

Мәсіхпен тығыз байланыстағы «жаңа адамдар»

¹¹ Сонымен Иемізді терең қастерлеп, Оған ұнамсызды істеуден шошынуды ұдайы есімізде ұстап, басқа адамдарды да осы шындыққа* сендіруге ұмтыламыз. Біз Құдай алдында әйгіліміз, сендердің ар-ұждандарыңа да әйгіліміз деп үміттенеміз. ¹² Тағы да өзімізді алдарыңда дәріптейтін ойымыз жоқ. Қайта, бізді мақтан тұта алуларыңның себебін айтып тұрмыз. Сонда сендер адамды ішкі дүниесіне емес, сырт көрінісіне ғана қарап мадақтайтындарға жауап бере аласыңдар. ¹³ Біз «есімізден ауысқан» болсақ,* Құдайға бағышталғанымыз үшін солай болып көрінгені. Ал іс жүзінде есіміздің дұрыс екендігі сендерге тиімді.

¹⁴ Мәсіхтің сүйіспеншілігі бізді алға басуға мәжбүр етеді. Себебі мынадай қорытындыға келдік: бір Адам бәрі үшін өлгендіктен барлығы да рухани өлді.* ¹⁵ Мәсіхтің бәрі үшін

*⁴ Яки: Сонда мәңгілік өмір ажалды тәнімізді «жұтып қоймақ». (Тәндік денеміз шеккен азаптардан қажыған біз, Мәсіх жуырда қайта оралады деп үміттенеміз. Сонда ажалды көрмей-ақ бірден жаңа, мәңгілік денеге ие боламыз: Рим. хат 8:23; Қорынт. 1-хат 15:42-53; Петір. 1-хаты 1:13-14.)

*¹⁰ Қорынт. 1-хат 3:13-15.

*¹¹ 5:9-10; 5:20-21.

*¹³ Көп азап шексе де, Мәсіх жайлы уағыздарын қоймағандары үшін елшілер «нақұрыс тақуалар» деп өсектелетін (Елшілер. істері 26:24-29; Қорынт. 1-хат 4:9-10; Қорынт. 2-хат 11:1).

*¹⁴ Яки: бір Адам бәрі үшін өлгенде (сенетіндердің) барлығына да өлім жазасы жүзеге асты (5:15; Рим. хат 6:6-7; Ғалат. хат 2:20; Қолос. хат 3:3).

өлгендігінің мақсаты — жаңа өмірге ие болғандардың енді тек өздері үшін емес, қайта, Оған бағышталып өмір сүрулері! Ол солардың игілігіне бола өліп, қайта тірілді ғой.

¹⁶ Ендеше ешкімге адам тұрғысынан қарамаймыз. Бұрын Мәсіхке солай қарағанмен қазір олай етпейміз. ¹⁷ Сонымен, біреу Мәсіхпен тығыз байланысса, сол — жаңадан жаратылған адам. Ескі өмірі өтіп кетіп, міне, жаңасы пайда болды!*

Елшілердің адамдарды Құдаймен татуластыру қызметі

¹⁸ Осының бәрі де Құдайдың ісі. Ол бізді Мәсіх арқылы Өзімен татуластырып, бізге басқаларды Өзімен татуластыру қызметін аманаттады. ¹⁹ Құдай адамзатты Мәсіхтің арқасында Өзімен татуластырды, енді олардың күнәларын мойындарына артпай, татуласу туралы Ізгі хабарды жариялауды бізге тапсырды. ²⁰ Осылайша Мәсіхтің өкілдеріміз; біз арқылы Тәңірдің Өзі адамдарға ескертеді. Мәсіхтің атынан: «Құдаймен татуласыңдар!» — деп өтінеміз. ²¹ Құдай біздің күнәларымызды ешқашан күнә жасамаған Мәсіхке артты. Онымен тығыз байланысқан біз осы арқылы Тәңір алдында ақталдық.*

6 ¹ Құдаймен бірге еңбектенуші біз сендерге мынаны ескертеміз: өздерің қабылдаған Тәңірдің рақымы өмірлерінде өнімсіз болмасын деп ескертеміз. ² Себебі Ол былай деген:

«Мейірім көрсететін кезімде саған құлақ салдым,
Құтқаратын күнім келгенде қамқорың болдым».*

Тыңдаңдар: Оның мейірім көрсететін кезі осы, құтқаратын күні, міне, бүгін! ³ Қызметіміз ұятқа қалмасын деп, жұрттың Ізгі хабарды қабылдауларында іс-әрекетімізбен ешкімге ешқандай кедергі жасамаймыз. ⁴ Қайта, барлық істе де Құдайдың қызметшілеріне лайық болуға ұмтылып, зор шыдамдылықпен азаптар, ауыртпалықтар мен қиын-қыстау жағдайларды өткіземіз. ⁵ Біз ұрып-соғылып, түрмеге қамалып, қуғындалғанда, сондай-ақ, ауыр еңбек етіп, ұйқысыз түндер мен аш күндерді бастан кешкенде ⁶ таза жүреміз. Түсінігіміз, төзімділігіміз

*¹⁷ Немесе: Ескі тіршілігі (яки өмір салты) ғайып болып, енді (бәрі де) жаңа (5:14-16; Жохан 3:5; Тит. хат 3:5; Рим. хат 6:4-14; Ефес. хат 4:22-24).

*²¹ Яки: Құдай алдында әділ болдық.

*² Ишая 49:8.

және ақ пейілділігімізбен, бойымыздағы Киелі Рух арқылы адал сүйіспеншілік танытып, ⁷ шындықтың хабарын уағыздап, Құдайдың құдіретін көрсетеміз. Осылай Оның қызметшілері екенімізді паш етеміз. Екі қолымызда ұстанған «қаруымыз» — әділдік.* ⁸ Бізді не құрметтеп, не қараласа да, не сөгіп, не мадақтаса да, не өтірікшілер десе де, бәрібір адалмыз. ⁹ Танымал болмасақ та, бізді таниды. Өлгендер деп санаса да, міне, тіріміз. Бізді жазаласа да, өлген жоқпыз. ¹⁰ Бізді ренжітеді, бірақ әрдайым қуаныштымыз. Кедей болсақ та, көптеген адамдарды байытамыз. Ештеңеміз жоқ болғанмен, бәріне де иеміз.

¹¹ Қорынттықтар, сендермен ашық сөйлестік, жүректеріміз де айқара ашық. ¹² Өздеріңе деген пейіліміз кең болғанмен, сендер бізге жүректеріңнен аз-ақ орын бердіңдер. ¹³ Мен сендермен балаларымен сөйлескен әкедей сөйлесемін: енді өздерің де бізге пейілдеріңді кең жайсаңдаршы!

Теріс жолмен жүргендердің ықпалынан арылу

¹⁴ Сенбейтіндермен қоян-қолтық бірге жүріп, жаман ниеттеріне ортақтаспаңдар!* Себебі әділдік пен заңсыздық арасында ортақ не бар. Яки жарық пен түнек қалай тығыз байланыста тұрмақ? ¹⁵ Мәсіх пен белияр* (шайтан) арасында ынтымақ бола ала ма? Мәсіхке сенуші мен сенбейтіннің арасында ортақ не бар? ¹⁶ Құдайдың киелі үйі мен жалған тәңірлер арасында қандай келісім болуы мүмкін? Себебі біздер мәңгі тірі Құдайдың киелі үйіміз.* Құдайдың Өзі былай деген:

«Орталарында тұрып, араларында жүретін боламын.
Мен олардың Құдайы, олар Менің халқым болмақ».

¹⁷ «Жаратқан Ие былай дейді:

Сондықтан олардың арасынан шығып, бөлек тұрыңдар,
Арам нәрселеріне мүлдем жоламаңдар!»

*7 Немесе: Әділдік оң қолымыздағы шабуыл жасайтын семсердей және сол қолымыздағы қорғанатын қалқанымыздай басты рухани қаруымыз (Ефес. хат 6:10-18; Қорынт. 2-хат 10:3-5).

*14 Немесе: Сенбейтіндермен бірге «бір қамытты кимендер»!

*15 Түпнұсқада: зұлымдық. (Әзәзіл шайтан кейде солай аталады: Патша. 1-ж. 2:12.)

*16 Немесе: сендер мәңгі тірі Құдайдың киелі үйісіндер (Қорынт. 1-хат 3:16-17; Ефес. хат 2:21).

«Ал Мен сендерді қабылдаймын».*

¹⁸ «Мен Әкелерің, сендер ұл-қыздарым боласындар дейді құдіреті шексіз Жаратқан Ие».*

7 ¹ Осы уәделердің бәрі де бізге берілгендіктен, қымбатты бауырластарым, тәніміз бен рухымызды арамдайтын барлық нәрселерден тазарып, Құдайды терең қастерлеп,* толығымен Оған бағышталған қасиетті өмір сүрейік!

Қорынттықтардың күнәдан тазарғандықтарына қуаныш

² Жүректеріңнен бізге орын беріндер. Ешқайсына әділетсіздік істеп, зиян келтірген жоқпыз. Ешкімді алдап, пайдаланған да емеспіз. ³ Бұларды айтқандағы мақсатым сендерді айыптау емес; бұрын айтып кеткенімдей, жүрегіміздің төріндесіндер. Бірге өліп, бірге мәңгілік өмір сүретін боламыз ғой. ⁴ Өздеріңе деген сенімім зор, сендерді ерекше мақтан тұтамын. Соншама көп азап шексек те, жігерім артып, қуанышым қойныма сыймайды.

⁵ Ал Македонияға келгеннен кейін тәніміз дамыл таппай, жан-жақтан қысым-қыспақ көрдік: сырттан — шабуыл, ішімізде — үрей-қорқыныш. ⁶ Бірақ еңсесі түскенді жігерлендіретін Құдай бізді Титтің келуімен жігерлендірді. ⁷ Тек Титтің келуі ғана емес, сондай-ақ, сендердің оны жігерлендіргендерің туралы айтып бергендері де көңілімізді орнықтырды. Өздеріңнің бізді аңсап-сағынып, опық жеп жылап, мен үшін ынталана құлшыныс жасағандарың жайында хабар әкелді. Бұған одан бетер қуандым.

⁸ Тіпті сендерді жазған хатыммен қапаландырсам да, мұныма өкінбеймін. Расында хатымның сендерді қасіретке батырғанын көріп, өкінген де едім. Ал қасіреттерің уақытша ғана болды. ⁹ Қазір мен қуаныштымын — қасіреттеріңе бола емес, опық жеп қайғырып, теріс жолдан қайта оралғандарың үшін.

*^{16,17} Құдай ғасырлар бұрын Мысыр және Бабыл елдерінде құдайсыз адамдар арасында тұрған халқын Өзінің пайғамбарлары Мұса, Еремия, Ишая және Езекиел арқылы рухани тазаруға шақырған еді (Леуілік. 26:12; Еремия 32:38; Езекиел 37:27; 20:34,41; Ишая 52:3,11).

*¹⁸ Құдайдың Сүлеймен патшаға берген уәдесін салыстырыңыз (Патша. 2-ж. 7:14; 7:8).

*¹ Яки: Тәңірге ұнамсызды істеуден шошынып (Ишая 6:5).

Сол қайғыларың Құдайдың еркімен болған еді, сондықтан да ешқандай зиян көрмедіңдер. ¹⁰Себебі Құдайдың еркімен болған қайғы-қасірет адамның Оған бет бұрып, құтқарылуына түрткі болады. Кейін соған өкінбейді де. Ал күнәкар дүниелік қайғы-қасіреттің нәтижесі — рухани өлім.*

¹¹ Құдайдың еркімен болған қайғыларыңнан өздеріңде не туындағанын қараңдаршы: қандай ынта-жігер, күнәдан арылуға деген неткен ұмтылыс, болған жайтқа не қылған наразылық пен абыржу, неткен сағыныш, бәрін түзетуге деген соншама құлшыныс, қандай әділ жаза! Осының бәрімен сендер бұл істе* кінәратсыз таза екендіктеріңді дәлелдедіңдер. ¹² Ал мен сол хатты не қорлағанға, не қорланғанға бола жазған жоқпын. Сендердің Құдай алдында біздің қамдарымызды қалай ойлайтындарыңа* көздеріңнің жетуін қаладым. ¹³ Сол себептен де жігерлендік.

Ал Титтің қуанышына одан бетер риза болдық, барлығын да оның көңілін орнықтырдыңдар. ¹⁴ Сонымен, сендерді мақтауыммен ешбір ұятқа қалмадым. Қайта, сендерге айтқанымыздың түгел шынайы екеніндей, Титке өздеріңді мақтауымыз да нағыз шындық болып шықты. ¹⁵ Ол сендерді тіптен жақсы көріп, бәріңнің өзін қалай тындап, қатты қобалжып қастерлеп, қол қусырып қабылдағандарыңды есіне алып отырады. ¹⁶ Ал мен қай істе де өздеріңе сене алатыныма қатты қуанамын!

8

Мұқтаждықтағы сенушілерге жомарттықпен көмектесу

¹ Бауырластар, сендерді Құдайдың Македониядағы қауымдарға рақымын төккені туралы да хабардар еткіміз келеді. ² Бастарынан өтіп жатқан ауыртпалықтар арқылы сенімдері қатты сыналғанмен, олардың (Иемізге деген) қуаныштары шексіз болды. Осылайша ағыл-тегіл мол беріп, өздерінің тақыр кедейліктеріне қарамастан жомарттық көрсетті. ³ Қолдарынан келгенше, тіпті мүмкіндіктерінен де артық, кең пейілділік танытқандарына мен куәмын: өз жүрек қалауларымен ⁴ бізден

*¹⁰ Яки: Тәңірге бағынбайтындар күнәларына олық жесе де, теріс жолдарынан шынымен қайтпай, Құдайдан мәңгі ажырайды (Еврей. хат 12:17; Жаратылыс. баст. 27:34-38,41; Матай 27:1-10).

*¹¹ Яки: бұл мәселеде (2:5-6).

*¹² Немесе: Құдай алдында сендердің қамдарыңды қалай ойлайтынымызға.

өтініп, өздері де Құдайдың халқына көмек жіберіп, қызмет етуге* қатыса алуларын қоймастан жалынып сұрады. ⁵ Бұл күткенімізден де артық болды! Олар өздерін алдымен Иемізге бағыштап, сондай-ақ, Құдайдың еркімен бізге де беріле көмектесті. ⁶ Сонымен, Тит сендердің араларында да осындай игілікті істі бастағандықтан, одан онысын тамамдауын сұрадық. ⁷ Сенім, Құдайдың хабарын уағыздау, түсінік, барлық іске де ынта-жігер және бізге деген сүйіспеншіліктерің — бұлардың бәрі сендерде ағыл-тегіл мол. Дәл сол сияқты осы игілікті істі де молынан атқарындар. ⁸ Мұны бұйыра айтып отырғаным жоқ. Ал басқалардың ынталы құлшыныстарына меңзеп, сүйіспеншіліктеріңнің шынайылығын сынап тұрмын.

⁹ Иеміз Иса Мәсіхтің рақымдылығын жақсы білесіңдер: Ол сондай бай бола тұра, сендердің рухани баюларың үшін бәрінен бас тартып, жоқшылыққа ұшырады!*

¹⁰ Бұған байланысты айтар ақылым: былтыр сендер алғашқы болып көмек беріп қана қоймай, соны өз қалауларыңмен де атқардындар. ¹¹ Ал енді, құлшына тілегендеріңді жүзеге асырып, қолдарыңдағы бармен бөлісіп, осы істі тамамдаңдар. ¹² Біреу беруге ынталы болса, Тәңір оның тарту-таралғысын қолыңдағы жоғына емес, барына қарай ризашылықпен қабылдайды. ¹³ Басқалардың жағдайын жеңілдету үшін өздеріңнің қиналып қалуларыңның қажеті жоқ; керісінше, екі жақта да теңдік болуы керек. ¹⁴ Қазіргі сендердің молшылықтарың олардың мұқтаждықтарын қамтамасыз етіп, кейін олардағы молшылық сендердегі мұқтаждықты қамтамасыз етпек, сонда екі жақта да теңдік орнайды. ¹⁵ Осылайша «Көп жинаған кісиде артылған жоқ, аз жинаған мұқтаж да болған жоқ» деп Тауратта жазылғандай болады.*

Қорынтқа баратын бауырластар

¹⁶ Сендерге қамқорлық жасауға деген ынтазарлықты бізге бергеніндей Титтің де жүрегіне сепкені үшін Құдайға шүкірлік. ¹⁷ Жаңағы тілегімізді Тит жылы ықыласпен қабылдап қана

*4 Яһудея аймағындағы сенушілер қатты қуғындалып, оның үстіне ашаршылық кең жайылғандықтан көмекке зәру болды (Елшіл. істері 8:1,3; 11:27-29).

*9 Жохан 17:5; Філіпі. хат 2:6-8; Рим. хат 3:24.

*15 Мысыр. шығу 16:18.

қойған жоқ, сендерге үлкен құлшыныспен, өз қалауы бойынша бара жатыр. ¹⁸Титпен бірге тағы бір бауырласымызды да жіберіп отырмыз, оның Ізгі хабарды уағыздаудағы жұмысы барлық қауымдарда мақтауға ие болып жүр. ¹⁹Мұның үстіне қауымдар оны Иеміздің даңқын және ізгі ниетімізді білдіру үшін атқарып жүрген осы игілікті істі орындау мақсатымен (Иерусалимге) аттанған сапарымызда бізбен бірге еріп жүруге таңдап алды. ²⁰Сеніп тапсырылған бұл мол сый-тартуды қалай басқарғанымыз жайында бізге ешкім айып тақпасын деп сақ жүреміз. ²¹Иеміз алдында да, адамдар алдында да адал жүруге тырысамыз.

²²Олармен бірге тағы бір бауырласымызды жіберіп жатырмыз. Оның ынта-жігеріне алуан түрлі жағдайларда әлденеше рет көз жеткіздік. Ол өздеріңе сенім артып, баруға бұрынғыдан бетер құлшынған. ²³Тит — менің әрі жолдасым, әрі араларыңдағы қызметтесім. Ал бауырластарға келсек, олар — қауымдардың жіберген өкілдері, өмірлерімен Мәсіхтің ұлылығын паш ететіндер. ²⁴Сонымен, оларға сүйіспеншіліктеріңді көрсетіп, өздеріңді мақтан тұтатынымыздың орынды екеніне қауымдардың көздерін жеткізіндер!

9

Шынайы жомарттық

¹Шынында сендерге Құдайдың халқына көмектесу туралы жазып жатудың қажеті де жоқ. ²Соған деген құлшыныстарыңды біліп, Ахаядағы сендердің тіпті былтырдан бері көмектесуге әзір екендіктеріңді македондықтарға айтып, мақтан тұтып келемін. Осы құлшыныстарың олардың көбіне қозғау салды да. ³Өздеріңді мақтағаным бекер болмасын деп, бауырластарды жіберіп отырмын. Осылай өзім айтып кеткендей, іс жүзінде де көмектесуге даяр бола аласындар. ⁴Олай етпеген күнде македондықтар менімен бірге келіп, даяр еместеріңді көрсе, өздеріңді айтпай-ақ қояйын, біз қандай ұятқа қалар едік! Сендерді сондай нық сеніммен мақтап жүрдік қой. ⁵Сондықтан да бауырластардан сендерге бізден бұрын баруларың сұрауды тиімді деп таптым. Олар өздерің уәде еткен жомарт тарту-таралғыларыңды алдын ала жинап, дайындаудың қамын ойластырмақ. Сонда сыйларың іштарлықпен лажсыздан берілген емес, кең пейілділікпен жасалған игілік болады. ⁶Бұл жайында:

«Сараң сепкен сараң жинар,
Жомарт сепкен жомарт жинар» дейді ғой.*

⁷Әрқайсың жүректеріңнің шешіміне сай, еш ренішсіз, зорлықсыз барларыңмен бөлісіндер! Құдай қуанышпен* беретіндерді ұнатады. ⁸Ал сендерді бүкіл игілікке молынан кенелтуге Құдайдың құдіреті жетеді! Сонда әрдайым, қандай жағдайда да қажеттеріңнің бәрімен қамтамасыз етіліп, әрқилы игі істерді молынан жасай аласындар. ⁹Киелі жазбада:

«Мұқтаждарға жомарттықпен сый-тартулар үлестірді,
Оның әділдігі мәңгілік»* делінген.

¹⁰Егіншіге себуге тұқым, ашыққанға жеуге нан беретін Құдай сендерге «игіліктің тұқымын» ағыл-тегіл мол сыйлап, әділ істеріңнің өнімін молайта түспек. ¹¹Ондағы көздегені — сендердің әр жағдайда жомарттық жасай алатындай дәулетті болуларың, әрі біз арқылы жіберген көмектерің үшін көп адамдардың Құдайға шүкірлік етуі. ¹²Өйткені атқарып жатқан қызметтерің Құдай халқының мұқтаждықтарын қамтамасыз етумен қатар, олардың Тәңірге шексіз ризашылықтарын білдіріп шүкірлік етулеріне себепші болмақ. ¹³Сендер осы қызметте игі ниеттеріңді дәлелдеп, өздерің мойындаған Мәсіхтің Ізгі хабарына бағынып, солармен және басқалардың бәрімен жомарттықпен бөлісудесіндер. Сондықтан олар Құдайды дәріптеп, ¹⁴Оның өздеріне шексіз мол жаудырған рақымына риза болып, шынайы сүйіспеншілікпен сендер үшін дұға ететін болады.

¹⁵Бізге берген баға жетпес сыйы үшін Құдайға шүкіршілік етейік!*

10

Пауылдың елшілік беделін қорғауы

¹«Қасымызда жүргенде момын, ал алыста жүргенде батыл» деп келекеленген мен — Пауыл* Мәсіхтің ілтипаттылығы мен

*6 Лұқа 6:38; Нақыл сөз. 11:24-25.

*7 Яки: мейірімділікпен (Рим. хат 12:8).

*9 Немесе: Оның мейірімділігі мәңгілікке қалмақ (Забур жыр. 111:9).

*15 Жохан 3:16; Жохан. 1-хаты 4:9-11; Қорынт. 2-хат 8:9.

*1 Осы соңғы төрт тарауда елші Қорынттағы қалған қарсыластарының өзі туралы жайған өсектеріне қарсы мықтап тойтарыс беріп, елшілік беделін қорғайды. (Жазба туралы мәліметті қараңыз.)

төзімділігін естеріңе сала отырып, мынаны өтініп сұраймын: ²сендерге барған кезімде қатаң батылдықты қолдануға мені мәжбүр етпеңдер! Соны бізді күнәкарлар сияқты іс-әрекет жасайды деп ойлайтын* кейбіреулеріңе қарсы қолданатын ниетім бар. ³Біз осы күнәкар дүниеде өмір сүргенмен, оның салты бойынша күреспейміз.* ⁴қолданып жүрген қаруларымыз осы дүниелік емес, оларда Құдайдың құдіреті бар.* Солармен жау бекіністерін талқандаймыз; оның дәлелдемелерінің қате екенін әшкерелеп, ⁵адамдардың Құдайды тануларына бөгет болатын тәкаппарлық атаулыны құртып, күллі ой-пікірлерін Мәсіхке бағындырамыз. ⁶Осылай өздерің толықтай бағынғаннан кейін (араларындағы қиқарлардың) бүкіл мойынсұнбаушылықтарын жазалауға дайын боламыз.

⁷Сендер тек жайттың сыртқы көрінісіне ғана назар аударып келесіндер.* Өзін Мәсіхтің өкілімін деп иланған әркім қайтадан ойлансын: ол сияқты біз де Мәсіхтікіміз. ⁸Иеміз бізге сендерге зиян келтіру үшін емес, сенімдеріңді нығайту үшін билік берген болатын. Сол билігіммен емін-еркін мақтансам да, ұятқа қалмас едім. ⁹Бірақ сендерді хаттарыммен қорқытқым келмейді, солай болып көрінбесін! ¹⁰Кейбіреулерің мені «хаттары қатаң да күшті, ал жүзбе-жүз кездескенде өзі де әлсіз, сөзі де мәнсіз» дейді екенсіндер. ¹¹Ондайлар біздің сендерге алыстан хатта жазғандарымыз бен қастарыңда жүргенде істейтіндеріміздің бірдей болатынын білсін!

¹²Сондай мақтаншақтармен өзімізді теңестіруге не салыстыруға біздің дәтіміз, әрине, бармайды: олар өздерін өзіндік үлгілерімен бағалап, өздерін өздерімен ғана салыстырады. Қандай ақымақтық! ¹³Ал біз шексіз мақтанбаймыз, керісінше, өзімізге Құдай белгілеген қызмет ауқымында қаламыз. Бұл сендерді де қамтиды, ¹⁴сондықтан ауқымымыздың шегінен тыс шықпаймыз. Егерде сендерге бұрын бармаған болсақ, солай болар еді. Алайда Мәсіхтің Ізгі хабарын сендерге алғаш

*2 Яки: Соны мені ескі күнәкар болмысыма сай өмір сүреді деп болжайтын. (Елші өзі туралы айтқанда жиі «біз» сөзін қолданады. Әдетте тәкаппар болып көрінбеу үшін осылай істелетін.)

*3 Яки: Мен кәдімгі адамдардай тәндік өмір сүргенмен олар сияқты (немесе: күнәкар болмысым бойынша) күреспеймін.

*4 Ефес. хат 6:11-13.

*7 Яки: Кісілердің бет-жүзіне қарайсыңдар ма?

рет біз жеткіздік емес пе?! ¹⁵ Сонымен басқалардың еңбектерімен мақтанып тиімсіз іс жасамаймыз. Қайта, сенімдеріңнің өсуімен араларыңдағы қызмет ауқымымыз әлі де молынан кеңейе түседі деп күтеміз. ¹⁶ Осылай біз Ізгі хабарды сендерден тыс, өзге жерлерде де уағыздай алып, басқаның ауқымында атқарылған дайын істер үшін мақтанбайтын боламыз. ¹⁷ «Мақтанған әркім Құдайды айтып мақтансын!» деп жазылған ғой.* ¹⁸ Ендеше өзін-өзі мақтаған емес, тек Иеміз мадақтаған ғана шынымен қадірленуге лайық.

11

Пауыл мен жалған елшілер арасындағы айырмашылықтар

¹ Мақтануыммен біраз ақымақ болып көрінгеніме төзсендер екен деймін. Іс жүзінде төзіп келесіндер де. ² Сендерді Құдай берген қамқорлықпен қызғыштай қорып, бір-ақ «Күйеу» — Мәсіхке «айттырып қойдым», Оған пәк таза «қыз күйлерінде ұзатқым» келеді.* ³ Әзәзіл жыланның қулықпен Хауа ананы алдап, күнәға батырғанындай,* кейбіреулер сендердің ой-саналарыңды Мәсіхке деген адалдық пен пәк берілгендіктеріңнен ауытқытып жүрмесін деп уайымдаймын. ⁴ Себебі біреулер сендерге келіп, біз уағыздағаннан өзге «Исаны» уағыздаса* немесе өздерің қабылдаған Киелі Рухтан өзге рухты, яки қабыл алған Ізгі хабардан басқа біреуін насихаттаса, бұның бәріне оңайлықпен көне кетесіндер. ⁵ Алайда өзімді сол бір «озат елшілерден» кеммін деп ойламаймын. ⁶ Тіптен сөзге шешен болмасам да, білімім жеткілікті. Соған барлық жағынан да көздеріңді толық жеткіздік қой.

⁷ Сендерді рухани жақтан көтермелеу үшін өзімді «төмендетуіммен» күнә жасадым ба? Құдайдың Ізгі хабарын сендерге тегін уағыздадым емес пе! ⁸ Өздеріңе қызмет ету үшін басқа қауымдардың көмегін қабылдап, оларды тонағандай болдым. Қастарыңда жүрген кезімде мұқтаждық көрген күнде де еш-

*¹⁷ Еремия 9:24.

*² Кейде қауым «қалыңдық», ал Мәсіх «Күйеу» ретінде суреттелген (Қорынт. 1-хат 6:15; Ефес. хат 5:23-32; Аян 19:7-9). Қорынттық қауымның «рухани әкесі» Пауыл оның жалған ілімдермен бүлінуіне төзе алмады.

*³ Жаратылыс. баст. 3:1; Аян 12:9; 20:2.

*⁴ Яки: біз уағыздаған Иса Мәсіх туралы шынайы ілімді бұрмалап таратса (Қорынт. 1-хат 1:3; Галат. хат 1:6-9).

қайсынды әуреге салмадым. ⁹Македониядан келген бауырлалар қажет нәрселерімнің орнын толтырды. Қай істе де сендерге ауыртпалық түсірмеуге тырыстым және тырысамын да. ¹⁰Өз бойымдағы Мәсіхтің адалдығымен мәлімдеймін: Ахая аймағындағы ешкім осы мақтануымды тоқтата алмайды! ¹¹Неге бұлай істеймін? Сендерді сүймегендіктен бе? Өздеріңді сүйетінім Құдайға аян! Қалай істеп келсем, солай істеуді жалғастырмақпын. ¹²Жасаған игіліктеріне мақтанып, бізбен бірдей көріну үшін сылтау іздейтіндерге жол беретін ойым жоқ.

¹³Ондайлар — жалған елшілер, алдамшы қызметкерлер, өндерін айналдырып, Мәсіхтің елшілері болып көрінгендер.* ¹⁴Мұнда таңғалатын ештеңе жоқ: шайтанның өзі өңін айналдырып, нұрлы періште болып көрінеді,* ¹⁵сондықтан оның қызметшілерінің де өндерін айналдырып, әділдіктің қызметшілері болып көрінуі ғажап іс емес. Олардың ақыры қылықтарына сай болмақ!

Елшінің басынан өткен азаптарын баяндауға мәжбүр болуы

¹⁶Тағы да қайталаймын: ешқайсыларың мені ақымақ деп ойламаңдар! Ал егер олай ойласаңдар, мені ақымақ ретінде қабылдаңдар, сонда (Ізгі хабарды бұрмалап таратушы солар сияқты) мен де аздап мақтана аламын. ¹⁷Ендеше батыл мақтанғанда, Иеміздің үлгісі бойынша емес, адам түйсігінен тыс болғансып айтатын боламын. ¹⁸Талай жалған ұстаздардың өзімшіл ниетпен (сендердің жетістіктеріңе) мақтанып жүргені іспетті (өз елшілерің болуымды қорғау үшін) мен де мақтанбақпын. ¹⁹Себебі «сондай дана» сендер ақымақтарға қуана төзесіңдер-ау!* ²⁰Расында біреу өздеріңді құл қылса да, ақыларыңды жеп, тонап кетіп, менсінбей өктемдік көрсетсе де, беттеріңе соқса да, бәрібір төзесіңдер! ²¹Осындай қылықтарды өздеріңе істеуге біздің «күшіміз жетпеді».* Мұны айтқанда алдарыңда ұятқа қаламын ба?

*¹³ Яки: алдамшы жұмысшылар, Мәсіхтің елшілерінің сырт көрінісін жамылғандар! (Матай 7:15)

*¹⁴ Яки: Құдайдың нұрлы хабаршысының сырт көрінісін жамылған (Матай 4:10; Ғалат. хат 1:6-9).

*¹⁹ Яки: Жалған елшілердің ақымақ ілімдеріне қуанышпен төзулерің ешбір даналыққа сыймайды ғой!

*²¹ Яки: өздеріңе істеу біз үшін ұят болар еді (1:23-24; Салоника. 1-хат 2:3-10).

Ал егер солардың біреуінің бір нәрсеге мақтануға дәті болса — ақымақша айтайын — соған мақтануға менің де дәтім барады: ²² олар яһуди ме? Мен де яһудимін. Олар истраилдіктер ме? Мен де солаймын. Олар Ыбырайым атаның ұрпағынан ба? Мен де.* ²³ Олар Мәсіхтің қызметшілері ме? Есінен адасқан кісідей сөйлеп тұрмын: мен Мәсіхке солардан бетер қызмет етудемін. Оларға қарағанда әлдеқайда көбірек еңбектеніп, түрмеге қамалып, аяусыз дүреге соғылдым, талай рет өліммен бетпе-бет келдім. ²⁴ Яһудилер маған бес рет отыз тоғыздан дүре соқты.* ²⁵ Мені үш рет шыбықпен ұрып-соқтырды, бір рет өлтірмек болып таспен атқылады. Үш рет кеме апатына ұшырадым, бір тәулік бойы ашық теңізде малтып, әрең аман қалдым. ²⁶ Көп рет саяхатқа шығып, сансыз қауіп-қатерге ұшырап келемін: тасыған өзендерден, қарақшылардан, өз ұлттастарым мен басқа ұлттық адамдардан да зардап шектім. Қала мен далада, теңізде және жалған бауырластар арасында қатерге тап болдым. ²⁷ Ешқандай аянбастан еңбектеніп келемін, ұйықтамаған түндерімнің есебі жоқ. Аштықтың, шөлдің не екенін білемін, киімге мұқтаж болып талай рет тондым. ²⁸ Басқа жайлар туралы айтпағанның өзінде күн сайын барлық қауымдардың қамдары еңсемді басып, толғандырады. ²⁹ Біреу әлсіз болса, мен де өзімді әлсіз сезінбеймін бе? Біреу күнәға азғырылса, сол үшін күйіп-жанбаймын ба?

³⁰ Егерде мақтануға тиіс болсам, өзімнің күшсіз екенімді көрсететін жайттармен мақтанайын. ³¹ Иеміз Исаның Әкесі, мәңгілік мақтауға лайық Құдай, мына айтатындарымның нағыз шындық екенін біледі: ³²⁻³³ Дамаскіде болған кезімде Арета патшаның* аймақ әміршісі қала қақпаларын күзеттіріп, мені ұстап алуға бұйырды. Бірақ мен қала қамалының терезесінен себетпен төмен түсіп, оның қолынан сытылып кеттім.**

*²² Құдай ежелде Ыбырайыммен, кейін Истраил халқымен келісімдер жасаған болатын. Сол халықтың бір бөлігі — яһудилер оны зор мақтан тұтатын (Жаратылыс. баст. 12:1-3; 15:5-21; Мысыр. шығу 34:27-28).

*²⁴ Немесе: қырыққа біреуі жетпей дүре соқты. (Бұл яһудилердің жазау дәстүріне сай болатын.)

*³²⁻³³ Ирод Антипастың қайын атасы Арета Набате өлкесіндегі арабтарға б.з.д. 9 ж-дан б.з. 40 ж. аралығында патшалық құрды.

**³²⁻³³ Елшілер. істері 9:24. (Беделді дін басы болған Пауыл үшін бұл жайт қатты намыстанарлық еді.)

12

*Елшінің көрген аяны мен
басына түсіп отырған азабы*

¹Түбі пайдалы болмаса да, мақтануым қажет; енді Иеміздің маған көрсеткен аяндары мен ашқан құпияларына тоқталайын.*

²Мәсіхпен тығыз байланыстағы біреуді* танимын, оны он төрт жыл бұрын кенет «көктің ең биігіне»** көтеріп әкетті. Оның рухы көкке апарылды, ал тәнінде ме, әлде тәнсіз бе, о жағы маған емес, Құдайға ғана аян. ³Сол кісінің жұмаққа апарылғанын дәл білемін — тек оның тәнсіз не тәнінде барғаны маған емес, Құдайға ғана анық. ⁴Сонда ол адам тілімен айтуға келмейтін, әрі басқаларға әңгімелеуге тиым салынған сөздерді естіді. ⁵Сол ғажап оқиғаны мақтан ете аламын, ал жеке басым туралы жалғыз күшсіздігімнен өзге ештеңемен мақтанбаймын. ⁶Дегенмен мақтанғым келген күнде де ақымақ болмас едім, өйткені нағыз шындықты айтамын. Алайда мен туралы аса жоғары пікірде болмауларың үшін содан бас тарттым. Одан да өзімнен көріп-естігендеріңе сай ғана мені бағалаңдар!

⁷Өзіме ашылған құпиялардың төтенше ұлылығына байланысты кеуде көтермеуім үшін тәніме «шаншылып түйрелу азабы»* бұйырылды: шайтанның хабаршысы ұрып-соғып қатты қинайды. Бұл мені өр көкіректеніп кетуден сақтамақ. ⁸Үш рет Иемізге сиынып, бұл азапты өзімнен аластатуын өтіндім. ⁹Бірақ Ол маған былай деді: «Менің рақымым саған жетер: күшсіз жағдайыңда Менің құдіретім толықтай іске аса алады». Сондықтан Мәсіхтің құдіретінің бойымда орнығуы үшін азаптан арылтуды сұраудың орнына күшсіздігіме қуана-қуана мақтанамын. ¹⁰Сонымен, басымнан әлсіздік, қорлық, мұқтаждық, қуғын-сүргін, қысымшылық өткізгенде Мәсіхке бола ризамын. Себебі өзім күшсіз болғанымда Ол арқылы күштімін.

*1 Қарсыластары өз ілімдерін тікелей Құдайдан қабылдадық деп мақтанса, Пауылдың жағдайында бұл шынымен солай еді (11:5,13-15).

*2 Яғни: елшінің өзі. (Өз дәрежесін асыра көтергісі келмеген ол мұнысын ашық айтпайды: 12:1,7.)

**2 Немесе: «үшінші көкке». (Бұл — Құдайдың мекені, ол 4-аятта жұмақ деп те аталады. Түсіндірмедегі «көкті» қараңыз.)

*7 Яки: маған тікен іспетті бірдеңе шаншып түйрегендей қинаған тәндік азаптар. (Мұның нақты не екені бізге беймәлім.)

Елшінің қорынттық қауымның қамын ойлап уайымдауы

¹¹ Мақтанып ақымақтай көріндім, сендер мені соған мәжбүр етіндер. Мені мадақтауға тиісті едіңдер, өйткені сол бір «озат елшілермен»* салыстырғанда ешқандай кемшілігім жоқ. Дегенмен жеке басым өздігінен түк те емес. ¹² Құдайдың шынайы елшісі екенімді көрсететін белгілер — ғажап кереметтер мен құдіретті істер — үлкен төзімділікпен көз алдарыңда орындалды. ¹³ Басқа қауымдарға қарағанда сендерге не жетіспейді, тек менің сендерге ауыртпалық түсірмегенім болмаса?! Мұнымды айыпқа бұйыра көрмеңдер.

¹⁴ Ендеше сендерге үшінші рет бармақшымын, бірақ ешқандай ауыртпалық түсірмеймін. Маған дүние-мүліктерің емес, өздерің қымбатсыңдар. Балалары ата-анасы үшін емес, ата-анасы балалары үшін енші жинауға тиіс қой. ¹⁵ Осылайша мен рухани игіліктеріңе бола қолымдағы барымды қуана жұмсап, өзімді де еш аямаймын. Сендерді неғұрлым артық көрген сайын мені анағұрлым аз сүйсендер де, солай істей беремін. ¹⁶ Қалай болған күнде де өздеріңе ауыртпалық түсірмедім. Дегенмен қу болғандықтан сендерден айлакерлікпен амалымды асырып кеттім, ә? ¹⁷ Не болмаса жіберген кісілерімнің біреуі арқылы өздеріңді пайдаландым ба? ¹⁸ Титтен сендерге баруын өтініп, онымен бірге бауырластардың біреуін жібердім. Тит те өздеріңді пайдаланған жоқ, солай емес пе? Екеуіміз бірдей рухпен әрекет жасап, бір жолмен келеміз ғой.

¹⁹ Өзімізді сендердің алдарыңда ақтауға тырысамыз деп әлі де ойлайсыңдар ма? Жоқ, біз Құдай алдында, Мәсіхпен тығыз байланыста тұрамыз. Істегендеріміздің бәрі де, қымбатты бауырластар, сенімдеріңнің нығаюына арналған. ²⁰ Сендерге барған кезімде қалаған жағдайда болмайсыңдар ма деп қамығамын, онда мен де өздерің қалағандай бола алмаймын. Араларыңда айтыс-керіс, қызғаныш, ашу-ыза, жікке бөліну, жала жабу, өсек-аяң, менмендік және тәртіпсіздік жайылуы мүмкін деп уайымдаймын. ²¹ Сонда тағы барған кезімде Құдай мені сендерге бола ұялтпасын! Бұрын да күнә жасаған, әлі де жасап жүрген арамдықтан, неке адалдығын бұзушылық пен жүгенсіздіктерінен бас тартпаған талай адамдарың үшін көз жасымды төгіп қайғырып жүрмейін!

*¹¹ Яки: «озат елшілер» болып көрінгендермен (11:5).

13

Әркімнің өзін сынап, түзелуін ескерту

¹ Сонымен сендерге үшінші рет бармақпын. «Әрбір тағылған айып кем дегенде екі-үш куәгердің айтқандарымен айғақталады» (деп Тауратта жазылғандай,* мәселелеріңді қайтадан дұрыстап тексермекпін). ² Екінші рет қастарыңда болған кезде ескерткенмін, қазір де сендерден алыс жүріп, осы хат арқылы ескертемін: қайтадан барғанымда бұрын күнә жасағандарды және кез келген басқаларыңды да еш аямаймын! ³ Мен арқылы Мәсіх шынымен айтып тұр ма, жоқ па, соған дәлел талап етіп отырсындар. Мен бұған былай дейін: өздеріңе әрекет жасағанда Мәсіх күшсіз емес, Ол араларыңда күшті болады. ⁴ Кезінде Мәсіх өз құдіретінен бас тартып, айқышқа шегеленіп өлсе де, қазір Құдайдың құдіретімен тірі! Онымен тығыз байланыстағы біз де күшсізбіз, алайда сендерге әрекет жасағанда Құдайдың құдіреті арқылы Мәсіхпен бірге тіріміз!

⁵ Шынында да сенім жолымен жүрсіндер ме, жоқ па, соларыңды тексеріңдер, әрқайсың жеке бастарыңды сынандар! Әлде жүректеріңнің төрінен Иса Мәсіхтің орын алғанын білмейсіңдер ме? Олай болса, шынымен сенім жолында емессіңдер!*

⁶ Алайда біздің (елшілік құдіретіміздің) дәлеліне көздерің жететін болады деп сенемін. ⁷ Дегенмен сендер бұдан былай жамандық жасаудан бас тартсын деп Құдайдан өтініп сиынамыз. Ондағы мақсатымыз — біздің абыройлы болып көрінуіміз емес, сендердің жақсылық жасауларың. Егер осылай өзіміз (елшілік құдіретіміздің дәлелін келтіруге орайы болмай) абыройсыз болып көрінсек, мейлі, солай-ақ бола қойсын.* ⁸ Себебі біз ақиқатқа қарсы емес, ақиқатты жақтап күш саламыз.*

⁹ Өзіміз күшсіз, ал сендер күшті болсаңдар, соған қуанып шаттанамыз. Дәл осыны, түгелдей түзелулеріңді, сұрап Тәңірге сиынамыз. ¹⁰ Сондықтан бұларды өздеріңе алыста жүріп жазып отырмын. Иеміздің маған — күйрету үшін емес, нығайту үшін — берген билігін қатандықпен қолданғым келмейді.

*1 Заң. қайтал. 19:15.

*5 Яки: орын алғанын ұқпайсындар ма? Әрине, сол сынақтан өтсеңдер (яки шынайы сенушілер болсаңдар) ғана осылай болғаны (Жохан. 1-хаты 3:6-10; 3:21-24; Рим. хат 8:5-14; Қорынт. 1-хат 11:28).

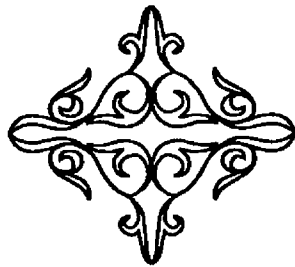
*7 Егер олар өкініп, түзелсе, елшінің алдын ала айтқан қатаң шара қолдануының реті болмай қалады; сонда кейбіреулері оны тағы да айтқанынан тайды деп айыптайтын шығар (1:16-17).

*8 Яки: ақиқатты жақтап күштіміз.

Соңғы сәлемдер мен ақ бата

¹¹ Сонымен, бауырластар, қош-сау болындар! Түзеле беріндер, жігерленіндер, бір ниеттес, тату болындар! Сонда сүйіспеншілік пен тыныштықтың қайнар көзі — Құдай сендерге жар болады. ¹² Шын жүректен бір-бірінді беттеріңнен сүйіп,* сәлемімізді жеткізіндер; Құдайдың барлық адамдары сендерге сәлем жолдауда.

¹³ Лайым Иеміз Иса Мәсіхтің рақымы, Құдайдың сүйіспеншілігі және Киелі Рухпен қарым-қатынастарың бәрінде бола берсін! Аумин.



*¹² Яки: Бір-бірінді қасиетті сүйіспен сүйіп. (Туысқандар мен дос-жарандар арасында қолданылатын амандасу және қоштасу дәстүрін сенушілер шын жүректен орындауға тиісті еді.)

Ғалаттықтарға арналған хат

Жазба туралы мәлімет

Пауыл елші бұл сәлемхатын Түркияның орталығында орналасқан Ғалатия өлкесіндегі сенушілер қауымдарына жазды. Пауыл өзін мазалаған мынадай хабар алған еді: негізінен басқа ұлт өкілдерінен құралған қауымдарға кейбір уағыздаушылар яһуди дінінің қағидаларын, әсіресе сүндет рәсімін, орындамай Құдай алдында күнәдан ақталуға болмайды деп тәлім беріпті. Олар Пауылдың Құдайдың елшісі екендігін мойындамай, оның Таурат заңын ұстанбай-ақ тек Мәсіхке сену арқылы ақталу жөніндегі ілімін теріске шығарды.

Пауыл осы хатында солардың қате көзқарастарына қарсы шығып, өзін елшілікке адам баласы емес, Құдайдың тағайындағанын дәлелдейді. Сондай-ақ елші уағыздап жатқан Ізгі хабарын өзіне Мәсіхтің тікелей аманаттағандығын, ал кейін Иерусалимдегі елшілер мен қауым жетекшілерінің соның мазмұнымен келіскендігін білдіреді.

Егерде адамдардан Құдай алдында ақталу үшін сенімге қоса игі істер талап етілсе, онда Ізгі хабар түгелдей өзгерер еді. Себебі оның түпкі мәні Құдайдың рақым етіп, Мәсіхті адамзатты құтқару үшін құрбан болуға жібергендігінде. Мәсіх өлгенде барлық күнәларымыздың жазасын Өзіне алды! Құдай жасаған осы мүлтіксіз құтқару жолына еш нәрсе қосуға болмайды. Мәсіхтің құрбандығына сеніп, жан дүниесінен Оған орын берген әрбір адам жаңа өмір бастайды.

Бұдан былай Құдайдың Киелі Рухы сенушінің іс-әрекетіне басшылық жасап, игі істерге жетелеп, оның өмірін шын мәнісінде өзгертеді. Барлық заңдар да, тіпті Құдай ертеде Исраил халқына бұйырған Таурат заңының өзі де, тек түзу жолды көрсете ғана алып, адамды тәрбиешінің бақылауындағы баладай шектеп ұстайды. Бірақ Мәсіхке сенетіндерге Құдай таза өмір сүруге рухани күш-қуат пен азаттық және Өзімен тығыз байланысты сыйлайды.

1

Арнау және сәлем

¹⁻² Ғалатия өлкесіндегі сенушілер қауымдарына Пауыл елшіден және қасымдағы барлық бауырластардан дұғай сәлем. Ал мені елшілікке тағайындаған — адам баласы емес, Иса Мәсіх және Оны өлімнен қайта тірілтіп алған Құдай Әкеміз. ³ Сендерге Құдай Әкеміз бен Иеміз Иса Мәсіх рақымын жаудырып, тыныштық сыйлай берсін! ⁴ Иса Мәсіх бізді қазіргі зұлым дүниенің құлдығынан құтқару үшін Құдай Әкеміздің еркі бойынша күнәларымыздың құнын өтеп, жанын құрбан етті. ⁵ Құдайдың ұлылығы мәңгі мадақталсын! Аумин.

Өзге «Ізгі хабар» жоқ

⁶ Сендерді Мәсіхтің рақымы арқылы Өзіне шақырған Тәңірден осылай тез бас тартып, өзге бір «ізгі хабарға» бет бұрып кеткендеріңе таңғаламын. ⁷ Дегенмен өзге «ізгі хабар» жоқ! Мәселе сендерді шатастырып, Мәсіх туралы Ізгі хабарды бұрмалағысы келген кейбір кісілерде болып тұр. ⁸ Егер біздер немесе тіпті «көктен түскен періште» сендерге бұрын уағыздағандарымызға қайшы өзге бір «ізгі хабарды» уағыздайтын болсақ, онда солай істегенімізді Құдайдың қарғысы атпақ.* ⁹ Бұрын айтқанымызды тағы қайталаймын: біреу сендерге өздерің қабылдаған Ізгі хабарға қайшы келетінді таратып жүрсе, оны Құдайдың қарғысы атпақ!

¹⁰ Әлде мұны адамға не Құдайға жағу үшін айтып отырмын ба? Жоқ, мен адамдарға ұнауға тырыспаймын, әйтпесе Мәсіхтің қызметшісі бола алмас едім.

Өзін Құдайдың тағайындағаны туралы елшінің дәлелі

¹¹ Бауырластар, сендерге айтамын: мен уағыздаған Ізгі хабар адам ойынан шыққан емес! ¹² Оны ешбір адамнан не қабылдаған, не үйренген емеспін, Иса Мәсіхтің тікелей білдіруімен* қабылдадым.

¹³ Сендер менің яһудилік дәстүрді бұрын қалай ұстанғанымды және Құдайдың қауымын шектен тыс қудалап, құртуға тырысқанымды естігенсіңдер. ¹⁴ Мен яһуди дінін ұстануда ұлтымның

*8 Яки: солай істегеніміз Құдайдың қаһарына ұшырайды (Қорынт. 1-хат 16:22; Еврей. хат 16:22).

*12 Яки: Иса Мәсіхтің аяны арқылы.

ішіндегі көптеген құрдастарымнан озып, ата-бабаларымыздан мирас қалған салт-дәстүрлердің қызғыштай қорғаушысы болдым.

¹⁵ Бірақ та мені анамның құрсағында жатқанда-ақ таңдап, зор рақымымен шақырып алған Құдай ¹⁶ өз қалауымен Исаның Өзінің рухани Ұлы екендігін маған ашып білдіріп, Ол туралы Ізгі хабарды яһудилерден басқа халықтардың арасына таратуға бұйырды.

Сонда мен осы туралы ешбір адамнан ақыл сұраған жоқпын, ¹⁷ Иерусалимге барып, менен бұрын елші болғандармен де ақылдасқан емеспін. Қайта, ешқайда соқпастан Арабия еліне* тура аттанып, сол жақтан Дамаскіге қайтып келдім. ¹⁸ Үш жылдан кейін ғана Петір елшімен* танысу үшін Иерусалим қаласына барып, қасында тек он бес күн болдым. ¹⁹ Басқа елшілерден сол кезде Иеміздің туған інісі* Жақыпты ғана көрдім. ²⁰ Құдай куә, бұл жазып отырғандарым өтірік емес. ²¹ Содан кейін Сирия мен Киликия өлкелеріне бардым. ²² Ал Яһудея аймағындағы мәсіхшілер қауымдары мені әлі де танымайтын. ²³ Олар тек: «Бізді бұрын қудалаған адам, өзі түп-тамырымен құртпақ болған сенімді қазір уағыздап жүр» дегенді естіп, ²⁴ мені тәубеге келтіргендігі үшін Құдайды мадақтады.

2

Өзге елшілердің Пауыл уағыздап жүрген Ізгі хабарды қолдауы

¹ Он төрт жылдан кейін тағы да Иерусалимге аттандым. Бұл жолы Барнабамен бірге барып, Титті де ертіп алдым. ² Осы сапарға Иеміздің тікелей білдіруімен* шықтым. Мен әсіресе қауымның беделді кісілерімен жеке сөйлесіп, оларға басқа ұлт адамдарына өзім уағыздап жүрген Ізгі хабардың мазмұнын айтып бердім. Ондағы мақсатым қазіргі, әрі бұрынғы еңбектерімнің зая кетпеуі еді.** ³ Ал олардың уағыздарыммен келіскендері сондай, қасымдағы Титтің грек болғандығына

*¹⁷ Яки: (бүгінгі Иордан еліндегі) шөлді аймаққа.

*¹⁸ Немесе: Кефамен. Кефа: Петір есімінің көне арамейше түрі (Жохан 1:42; Елшілер. істері 9:26-28).

*¹⁹ Иерусалимдегі қауымның жетекшісі (Елшілер. істері 15:33).

*² Яки: Иеміздің аяны бойынша.

**² Алғашқы елшілер Пауылдың ілімі мен ұйымдастырған қауымдарын Құдайдың ісі деп қабылдамаса, ол өз еңбегін зая кетті деп есептер еді. Ол қалай да қауымның бірлігін сақтамақ болды.

қарамастан, оның сүндеттелуін талап етпеді. ⁴Мұны екі жүзділікпен кіріп кеткен жалған «бауырластар» ғана істеді. Олар Иса Мәсіхтің жолындағы біздің рухани еркіндігіміздің ізіне түсіп, Таурат заңына бағындыру үшін қауымдарға ұрланып еніп алған еді. ⁵Алайда біз Ізгі хабардың шындығы сендерге тап-таза күйінде қалсын деп, айтқандарына бір сәтке де көніп, бағынған емеспіз.

⁶Ал беделділерге келсек — беделдерінің қандай екені мен үшін маңызды емес, Құдай адамның бет-жүзіне қарамайды — олар маған ерекше міндеттер жүктеген жоқ. ⁷Керісінше, Ізгі хабарды яһуди халқына уағыздау Петірге қалай тапсырылған болса, маған да басқа халықтарға Ізгі хабарды уағыздаудың солай аманатталғандығына да көздері жетті. ⁸Өйткені Петірдің яһудилер арасындағы елшілік қызметін қолдаған Құдай менің де басқа халықтар арасындағы қызметіме жар болды. ⁹«Қауымның тірегі» деп саналатын Жақып, Петір,* Жохан Құдайдың маған берген рухани дарынын мойындап, менімен және Барнабамен қол алысып, қатынасымызды бекіттік. Сонымен біз Ізгі хабарды басқа халықтарға, ал олар яһуди халқына алып барсын деп келістік. ¹⁰Олар бізден тек қана мұқтаж сенушілерге* көмектесуді ұмытпауымызды талап етті, ал мен дәл осыны істеуге ынталы едім.

Петірдің екі жүзділігіне Пауылдың қарсы шығуы

¹¹Бірақ Петір Антақияға келгенде оған ашықтан-ашық қарсы шықтым, өйткені қылығы айыптауға тұрарлық еді: ¹²Иерусалим қауымының жетекшісі Жақыптан бірқатар яһудилер келгенге дейін ол сүндеттелмеген басқа ұлттық сенушілермен дастарқандас болып жүрген еді. Алайда сүндеттеуді талап ететін әлгі яһудилер жеткеннен кейін Петір олардан қаймығып, басқа ұлт сенушілерінен тартыншақтап, алшақтай бастады. ¹³Онымен бірге қауымдағы басқа яһудилер де екі жүзділік танытты, тіпті Барнаба да екі жүзділіктеріне еріп, адасып кетті. ¹⁴Мен олардың Ізгі хабардың шындық жолынан тайып кеткендіктерін көргенде бәрінің алдында Петірге былай дедім:

*⁹ Яки: Кефа (1:18).

*¹⁰ Әсіресе Яһудеядағы қудаланып, кедейленгендерге (Елшілер. істері 8:1; 11:29-30).

— Сіз яһуди болсаңыз да, яһудилердей емес, бірге тұрған басқа ұлттық сенушілер сияқты өмір сүресіз. Енді қалайша оларды яһуди дәстүрлерін ұстануға зорламақсыз?!¹⁵ Яһуди болып туған біздер «басқа ұлттық күнәкарлар» болмасақ та,¹⁶ адамдардың Таурат заңын ұстану арқылы емес, тек Иса Мәсіхке деген сенімдерімен ғана Құдай алдында ақталатынын білеміз. Сондықтан біз де Таурат заңын орындаудың арқасында емес, Мәсіхке сенуіміз арқылы ақталу үшін сенімімізді Мәсіх Исаға арттық. Себебі заңды орындаумен «ешбір адам ақтала алмайды».*

¹⁷ Ал егер Мәсіхтің арқасында ақталғымыз келген біз яһуди дәстүрлерін ұстанбағанымыз үшін әлі де күнәкар деп есептелсек, онда Мәсіхке деген сенімнің* бізді бәрібір күнәлы жағдайымызда қалдырғаны емес пе? Мүмкін емес!¹⁸ Себебі Таурат заңын орындау арқылы ақталамыз деген пікірді жойып келген мен оны қайтадан қалпына келтірсем, онда өзімді заң бұзушы күнәкар етіп көрсеткен болар едім.¹⁹ Адам өлгенде заңға бағынудан босайтыны сияқты, мен де Таурат заңы бойынша өлімге кесіліп, сол заңды орындаудан босатылдым. Ондағы мақсат — менің Құдай үшін өмір сүруім. Мен рухани жағынан Мәсіхпен бірге айқышқа шегеленіп өлдім,²⁰ сондықтан өзім* бұдан былай өмір сүріп жатқаным жоқ, қайта, бойымда Мәсіх өмір сүруде. Ендігі тәндік өмірім — Құдайдың рухани Ұлына деген сенімімнің арқасындағы өмір. Ол мені сүйгендіктен Өзін мен үшін құрбан етті!²¹ Осылайша Құдайдың рақымын жоққа шығармай, соған ғана сүйенемін. Ал егер Таурат заңын орындау арқылы ақталсақ, онда Мәсіхтің Өзін өлімге қиғаны бекер болар еді.

3

Ақталу жолы

¹ О, түйсіксіз аңқау ғалаттықтар-ай, сендерді біреу сиқырлап қойды ма? Иса Мәсіхтің айқыштағы өлімін көз алдарыңнан кетпестей етіп суреттеп беріп едім ғой!

² Маған мынаны ғана айтыңдаршы, Киелі Рухты қалай қабылдадыңдар: Таурат заңын орындау арқылы ма, әлде Ізгі хабарды тындап, сену арқылы ма?

*¹⁶ Забур жыр. 142:2.

*¹⁷ Немесе: Мәсіхтің қызметінің.

*²⁰ Яғни: мен өз еркіммен және күш-қуатыммен.

³ Сондай түйсіксіз бе едіндер: рухани өмірді Киелі Рухпен бастап, өз күштеріңмен кемелденбек екенсіңдер ғой? ⁴ Сонда қалай, бастарыңнан өткізгендеріңнің бәрі бекер болғаны ма? Егерде шынымен бекер болса.* ⁵ Құдайдың сендерге өз Рухын беріп, араларыңда керемет істер жасағанының себебі — Таурат заңын орындауларың ба, әлде Ізгі хабарды тындап, сенулерің бе?

⁶ Ыбырайыммен де солай болды: ол Құдайға сенді, сондықтан Оның алдында ақталды.* ⁷ Көздерің жетіп тұр: Тәңірге сенім артқандар ғана — Ыбырайымның нағыз ұрпақтары. ⁸ Киелі жазбалар Құдайдың басқа ұлттарды сенім арқылы ақтайтынын алдын ала білдіріп, Ыбырайымға «сен арқылы Мен барлық ұлттарды жарылқаймын» деген Ізгі хабарды мәлімдеді.* ⁹ Сондықтан Тәңірге сенім артқандар Оған сенген Ыбырайым арқылы жарылқанады.

¹⁰ Ал өздерінің Таурат заңын ұстанғандарына сүйенушілердің бәріне қарғыс тиеді! «Тауратта жазылған барлық ережелерді бұлжытпай орындамайтын әркімді қарғыс атады!» деп жазылған.* ¹¹ Ендеше, заңды орындаған ешкімнің Құдай алдында ақтала алмайтыны анық, өйткені тек «сенімі арқылы ақталған адам шынайы өмірге ие болады».* ¹² Ал Таурат заңының сенімге қатысы жоқ. Керісінше, оның ережелерін «бұлжытпай орындаған адам солар арқылы өмір сүреді».* ¹³ Алайда айқышқа шегеленіп, ілінген кезде Мәсіх бізге тиісті қарғысты Өзіне қабылдап, бізді Таурат заңы мәлімдеген қарғыстан құтқарды! Себебі «ағашқа ілінген әркімді қарғыс атады» деп жазылған.* ¹⁴ Демек, Ыбырайымға берілген ақ бата Иса Мәсіх арқылы басқа ұлттарға да тарап, бәріміздің уәделенген Киелі Рухты сенім арқылы қабылдауымыз үшін Мәсіх бізді қарғыстан құтқарып алды.

*4 Немесе: көрген көптеген рухани игіліктеріңнің бекер болғаны ма? Тек бекер болса, игі болар еді.

*6 Немесе: сондықтан Оның алдында әділ деп есептелді (Жаратылыс. баст. 15:6).

*8 Жаратылыс. баст. 12:3.

*10 Заң. қайтал. 27:26.

*11 Аббақұқ 2:4.

*12 Леуілік. 18:5.

*13 Заң. қайтал. 21:23.

Құдайдың уәдесінің күшін Таурат заңы жойған емес

¹⁵ Бауырластар, күнделікті өмірден мысал келтірейін: бекітілген келісімнің* күшін жоюға немесе оған бір нәрсе қосуға болмайды. ¹⁶ Бұл жерде де солай: Тәңір уәдесін Ыбырайымға және оның ұрпағына берді. «Ұрпақтарыңа» деп көпше түрде емес, «ұрпағыңа» деп жекеше түрде айтты.* «Ұрпағың» Біреуді білдіреді, Ол — Мәсіх. ¹⁷ Айтайын дегенім мынау: төрт жүз отыз жылдан кейін берілген Таурат заңы Құдай бұрын бекіткен келісімнің* күшін, яки Оның Ыбырайымға Мәсіх жөнінде берген уәдесінің күшін жоя алмайды! ¹⁸ Себебі егер мұрагерлік Таурат заңына байланысты болса, онда ол уәде арқылы берілмес еді. Алайда Құдай мұраны Ыбырайымға рақым етіп, уәде етті.

¹⁹ Онда Таурат заңының атқаратын қызметі қандай? Ол күнәларды әшкерелеу үшін* қосымша ретінде берілді. Тәңірдің уәдесі Ыбырайымның Ұрпағы Мәсіхке байланысты; Ол келгенше, Таурат заңы күшінде тұрды. Періштелер мұны халыққа арада жүрген Мұса пайғамбар арқылы жеткізген еді. ²⁰ Алайда жеке біреу болса, онда арада жүрушінің керегі жоқ: Ыбырайымға уәдені берген — Құдайдың дара Өзі!*

²¹ Сонымен, Таурат заңы Құдайдың бұрын берген уәдесіне қайшы келіп тұр ма? Мүмкін емес. Себебі егер мәңгілік өмірге қол жеткізетін заң берілген болса, онда адамдар оны орындап, ақтала алар еді. ²² Алайда Киелі жазбалар бүкіл адамзаттың күнәның тұтқынында екенін мәлімдейді.* Ондағы мақсат — Иса Мәсіхке сену арқылы табыс етілетін уәделі сыйдың (яғни, күнәдан ақталудың) сенетіндерге ғана берілуі.

²³ Осы сенімнің заманы туып, келуге тиісті Мәсіхке сене алғанға дейін біз Таурат заңының бақылауында болып, тұтқында жүрдік. ²⁴ Басқаша айтқанда, Таурат заңы «тәрбиелеушіміз» болып бізді Мәсіхке әкелді,* осылай Оған сеніп, ақталдық.

*^{15,17} Немесе: өсиеттің.

*¹⁶ Жаратылыс. баст. 12:7; 13:15; 24:7.

*¹⁹ Немесе: күнәға тыйым салу үшін.

*²⁰ Арада жүрген періштелер мен Мұса пайғамбар арқылы жасалған келісімге қарағанда, Құдайдың тікелей берген уәдесінің дәрежесі әлдеқайда жоғары.

*²² Заң. қайтал. 27:26; Забур жыр. 142:2.

*²⁴ Немесе: Мәсіх келгенше, Таурат заңы тәрбиелеушіміз болды.

²⁵ Ал енді, сенімнің заманы туғаннан бері «тәрбиелеушінің» қарамағынан шықтық.

Құдайдың құлы емес, рухани баласысыңдар

²⁶ Барлығың Иса Мәсіхке деген сенімдерің арқылы Құдайдың рухани баласысыңдар. ²⁷ Өйткені Мәсіхпен тығыз байланысып, шомылдыру рәсімінен өткен бәрің Мәсіхтің рухани қасиеттеріне бөлендіңдер. ²⁸ Бұл жерде яһуди мен басқа ұлт адамының, құл мен еріктінің, еркек пен әйелдің арасында айырмашылық жоқ, себебі барлығың Иса Мәсіхпен тығыз байланыста біртұтассыңдар. ²⁹ Және сендер Мәсіхтікі болғандықтан Ыбырайымның рухани ұрпағысыңдар, әрі Құдайдың оған уәде еткен игіліктерін иемденесіңдер.*

4 ¹ Тағы айтпағым мынау: мұрагер болашақта барлық байлықты иемденуге қақылы болса да, балалық кезінде оның құлдан еш айырмашылығы жоқ. ² Ол әкесі белгілеген уақытқа дейін қамқоршылар мен үй басқарушылардың бақылауында. ³ Біз де рухани балалық шағымызда осы дүниелік тұрпайы ілімдердің құлдығында болдық. ⁴ Ал Құдай белгілеген уақыты жеткенде рухани Ұлын жіберді. Ол бір әйел арқылы дүниеге келіп,* Таурат заңы үстемдік етіп тұрған халық арасында ⁵ сол заңға бағынғандарды босатып, Өзінің рухани балалары ету үшін келді. ⁶ Енді біз рухани балалары болғандықтан, Құдай Өзінің рухани Ұлының Рухын жүрегімізге дарытты. Сол бізді: «Абба, Әке!»* — деп Құдайға сиындырады.

⁷ Сонымен енді құл емес, рухани ұлсың; ал рухани баласы болған соң, Құдай саған уәде еткендерін сыйлайтын болады.

Елшінің ғалаттықтарды уайымдап, қиналуы

⁸ Бұрын Құдайды әлі білмейтін кезде сендер шын мәнінде Тәңір болмайтын жын-перілерге құлшылық етіп, бас ұрдыңдар. ⁹ Ал енді Құдайды жақыннан танып алғаннан кейін, дұрысын айтқанда, Құдай сендерді танып, Өзімен жақын байланыста болуға шақырғаннан кейін, қалай ғана кері айналып, қайтадан әлсіз, бейшара, тұрпайы ілімдерге бет бұрасыңдар? Соларға

*²⁹ Яки: Құдайдың уәдесі бойынша мұрагерісіңдер (3:16; Рим. хат 8:17).

*⁴ Жаратылыс. баст. 3:15; Лұқа 1:30-35.

*⁶ Абба: көне арамейше, мағынасы «әкетай».

тағы қалайша бас ұрып, құлшылық еткілерің келеді? ¹⁰ Белгілі діни күндер мен айларды, мерекелер мен жылдарды берік ұстануда екенсіңдер. ¹¹ Сендерге арнаған еңбегім зая кетті-ау деп уайымдаймын.

¹² Бауырластарым, өтінемін: пайдасыз ережелерге бағынбай, мен сияқты болыңдар, мен де сендер сияқты болғам. Жеке басыма жамандық істеген жоқсыңдар. ¹³ Сендерге Ізгі хабарды алғаш рет жариялағанымда денсаулығымның нашар болғанын білесіңдер. ¹⁴ Бірақ та тәнімнің ауруынан жиреніп, теріс қарап кетпей, керісінше, мені Құдайдың бір періштесіндей, тіпті Иса Мәсіхтің Өзіндей қабылдадыңдар. ¹⁵ Бұрынғы риза көңілдеріңе не болды? Өзім куәмын, сол кезде, мүмкін болса, өз көздеріңді ойып алып, маған сыйлар едіңдер.* ¹⁶ Ал енді сендерге шындықты айтқаным үшін жау болып шықтым ба? ¹⁷ Көңілдеріңнен шығуға ынталанғандардың ниеттері* жақсы емес: олар сендерді бізден ажыратып, өздеріне қаратып бағындырмақ. ¹⁸ Біреудің көңілінен шығуға ізгі ниетпен ынталану — жақсы нәрсе, бірақ бұл тек қастарыңда жүргенімде ғана болмау керек.

¹⁹ Балаларым менің! Баласын туғанда толғақ азабын басынан кешкен анадай мен тағы да сендерді уайымдап, қиналып жүрмін. Бұл, мінез-құлықтарыңнан Мәсіхтің болмысы толығырақ көрінгенше жалғаса бермек. ²⁰ Дәл қазір қастарыңда болып, сендермен жұмсақ үнмен сөйлесем шіркін! Себебі сендерді түсіне алмай жүрмін.

Ажар мен Сараның мысалы

²¹ Таурат заңына бағынғысы келген сендер маған айтыңдаршы: Тауратта айтылғанды білмейсіңдер ме? ²² Онда Ыбырайымның екі ұлы, біреуі күнінен, екіншісі ерікті әйелінен туғаны туралы жазылған. ²³ Күнінің ұлы әдеттегідей туылса, ерікті әйелінікі Құдайдың берген уәдесі бойынша кереметпен дүниеге келді. ²⁴ Бұл әңгімеде ерекше астар бар, екі әйел екі түрлі келісімді білдіреді: біреуі перзентін құлдықта туған Ажар, ол — Синай тауында жасалған келісімнің бейнесі. ²⁵ Ал Арабиядағы Синай тауын бейнелейтін Ажар қазіргі Иерусалимге де ұқсайды,

*¹⁵ Немесе: ең қымбатты нәрселеріңді қиюға даяр едіңдер. (Пауылдың көз ауруымен науқастанғаны да ықтимал.)

*¹⁷ Яғни: яһуди діндарларының ниеттері.

себебі ол қала өз халқымен әлі де Таурат заңының құлдығында. ²⁶ Бірақ көктегі Иерусалим ерікті, біздің рухани анамыз — сол!

²⁷ Бұған байланысты Пайғамбарлар жазбаларында: «Қуан, құрсақ көтермейтін, бедеу әйел, толғатып көрмеген сен масаттанып дауыста! Өйткені күйеуі барға қарағанда, жалғыз басты әйелдің балалары көбірек болады», — деп алдын ала айтылған.*

²⁸ Уәде бойынша дүниеге келген Ысқақ іспетті біздер де, бауырластарым, Құдайдың уәдесіне сай Оның қайта туылған рухани балаларымыз, себебі Ыбырайымның сенгеніндей, біз де Тәңірге сенеміз. ²⁹ Ал әдеттегідей жолмен дүниеге келген баланың сол заманда Құдай Рухы дарытқан қабілетпен туған баланы қудалағанындай, қазір де Киелі Рухтан қайта туылған біздерді құлдықта жүрген яһудилер қудалауда. ³⁰ Киелі жазбада не делінген? «Күнді баласымен бірге қуып жібер, күннің ұлы ерікті әйелдің ұлымен бірдей мұраға ие болмасын!» ³¹ Ендеше, бауырластар, біздер «күннің» емес, «ерікті әйелдің» ұрпағымыз!*

5

Мәсіх арқылы қол жеткен азаттық

¹ Мәсіх бізді еркін өмір сүрсін деп азат етті. Енді табанды болып, құлдықтың қамытын қайта кимендер!

² Мен, Пауыл, сендерге мынаны айтамын, сөзіме ден қойыңдар: егер Құдай алдында ақталу үшін сүндетке отырсаңдар, онда сендерге Мәсіхтен ешбір пайда болмайды. ³ Сүндетке отыратындардың әрбіреуіне тағы да байыппен айтамын: ақталу үшін сүндеттелген әркім Таурат заңының барлық ережелерін де бұлжытпай орындауға міндетті! ⁴ Осы заңды ұстану арқылы ақталуға тырысушы сендердің Мәсіхпен байланыстарың үзілді, Құдайдың рақымынан ада болдыңдар!

⁵ Ал біз сенім жолымен Құдай алдында ақталғандықтан, мұның Мәсіх қайта оралғанда ашық жариялануын Киелі Рухтың арқасында үміт етіп күтудеміз. ⁶ Иса Мәсіхпен тығыз байланыста болғандар үшін сүндеттелу не сүндеттелмеу маңызды

*²⁷ Ишая 54:1. (Таурат заңын ұстанушылардан гөрі Құдайдың уәдесі бойынша сенім арқылы ақталғандардың саны әлдеқайда көп болмақ.)

*³¹ Яғни: Құдай бізді Таурат заңына бағындырмай, Мәсіхке деген сеніміміз арқылы ақтап, қабылдап, беретін рухани игіліктеріне ие етті (3:29; Елшілер. істері 15:10-12).

емес. Біз үшін ең маңыздысы — сүйіспеншілікпен әрекет жасайтын сенім.

⁷ Жақсы жүріп бара жатыр едіңдер, енді кім жолдарыңа бөгеу болып, сендерді шындыққа бағындырмайды? ⁸ Бұған иландырған — сендерді Өзіне шақырған Құдай емес. ⁹ Бір құмалақ бір қарын майды шірітеді дейді.* (Сол сияқты, жалған ілімдер көп зиян келтіреді.) ¹⁰ Бұдан былай Ізгі хабардан басқа пікірлерді ұстанбайсыңдар деп Иемізге сенемін. Сендерді абыржытып, адастырып жүрген адам, кім болса, ол болсын, өз сазайын тартатын болады. ¹¹ Ал маған келсек, бауырластар, егер әлі де сүндеттелудің қажеттігін уағыздап жүрсем, неге күні бүгінге дейін қудаланудамын? Сонда Мәсіхтің айқыштағы құрбандығы туралы уағыздарым яһуди діндарларының ашуын қоздырмас еді. ¹² Мазаларыңды алып жүргендер қауымдарыңнан біржола кетіп қалса етті!*

Мәсіх жолындағы еркіндік — жүгенсіздік емес

¹³ Бауырластар, Құдай сендерді еркіндікке шақырды. Бірақ еркіндікті күнәкар құмарлықтарыңды қанағаттандыру үшін теріс пайдаланбаңдар, қайта, бір-біріңе сүйіспеншілікпен қызмет етіңдер! ¹⁴ Бүкіл Таурат заңын орындау мына бір бұйрыққа саяды: «Өзіңді қалай сүйсең, маңайыңдағы адамды* да солай сүй!» ¹⁵ Ал егер бір-біріңді қауып, жесендер, жойылып кетуден сақ болыңдар!

¹⁶ Ал мен былай деймін: Киелі Рухпен өмір сүріңдер, сонда ескі күнәкар болмыстарыңның қалауы іске аспайды. ¹⁷ Өйткені ескі болмысымыздың қалауы Киелі Рухқа қарсы, ал Рухтың қалауы ескі болмысымызға қарсы. Бұл екеуі бір-біріне қарама-қайшы, сондықтан өз еріктеріңмен әрекет ете алмайсыңдар. ¹⁸ Ал егер Киелі Рухтың жетелеуімен жүрсеңдер, онда Таурат заңының билігі сендерге жүрмейді.

¹⁹ Ескі күнәкар болмысымыздан туындайтын қылықтар белгілі, бұлар: жеңіл жүріс, азғындық пен ұстамсыздық; ²⁰ жалған тәңірлерге табынушылық пен сиқыршылық; қаскөйлік, ұрыскеріс, қызғаныш, ашу-ыза, жеке бастың абыройын ойлау, ала

*9 Немесе: Азғантай ашытқы бүкіл қамырды ашытады.

*12 Немесе: алып жүргендер Құдайға ұнай ма деп өздерін піштіріп тастаса етті!

*14 Яки: басқаларды (өмір жолында Құдай саған кездестірген адамдарды) (Леуілік. 19:18; Матай 19:18).

ауыздық туғызу, жік салу, ²¹ күншілдік, кісі өлтіру, маскүнемдік, жүгенсіздік және сол сияқтылар. Бұлар жайлы сендерге ескертемін, бұрын да ескерткенмін: мұндаймен айналысқандарға Құдай Патшалығында орын жоқ.*

²² Ал Киелі Рух өмірлерінде жетілдіретін игілікті «жеміс» мынадай: сүйіспеншілік, қуаныш, тыныштық, шыдамдылық, қайырымдылық, кең пейілділік, сенімділік, ²³ ілтипаттылық, ұстамдылық. Ешбір заң бұларға қарсы тұрмайды.

²⁴ Сонымен қатар Иса Мәсіхтікі болғандар айқышта өлген Онымен бірігіп кетті. Сол себептен олар өздерінің ескі күнәкар болмыстарынан да, соның құмарлықтары мен тілектерінен де үзілді-кесілді бас тартты.

Киелі Рухтың күшімен өзара тату-тәтті болу

²⁵ Біз Киелі Рухтың арқасында жаңа өмірге ие болғандай, Оның жетекшілігімен өмір сүре берейік. ²⁶ Жеке басымызды қастерлеп, бір-бірімізді ашуландырып, күндеуге жол бермейік!

6 ¹ Бауырластар, араларындағы біреу күнә жасап қойса, сендер оны Киелі Рухтың жетелеуімен ілтипаттылық танытып түзу жолға қайтаруға ұмтылындар, өздерің де алданып қалудан сақ болыңдар! ² Біріңнің ауыр жүгінді екіншің көтерісіндер, сөйтіп Мәсіхтің өсиетін* орындайсындар. ³ Кімдекім шын мәнінде өзгелерден артық болмай тұрып,* ерекшемін деп көкірегін көтеріп, көмектесуден бас тартса, сол өзін алдайды. ⁴ Әркім өз іс-әрекетін тексерсін, сонда өзін басқалармен салыстырмай, жетістіктерін мақтан ете алады. ⁵ Өйткені әр адам өз міндетін атқаруға тиіс.* ⁶ Құдай сөзінен тәлім алушылар қолда бар игіліктерін ұстаздарымен бөліссін!

⁷ Алданбандар: Құдай адамның Оны елемей, өз бетімен жүруіне жол бермейді.* «Адам не ексе, соны орады» дейді. ⁸ Өзінің ескі күнәкар болмысын қанағаттандырушы сол болмысқа тән өлімді орады.* Ал Құдай Рухына қызмет етуші осы

*²¹ Яки: мұндаймен айналысқандар Құдай Патшалығынан үлес алмайды (6:8; Аян 22:15).

*² Немесе: Мәсіхтің заңын (Жохан 13:34; 15:12).

*³ Немесе: өзі шынымен түкке тұрмаса да.

*⁵ Немесе: әркім өзі үшін Құдайға жауап беретін болады.

*⁷ Немесе: Құдай Өзін мазақтатып қоймайды.

*⁸ Яки: рухани өлімді орады (Құдайдан мәңгі ажырайды: 5:21; Аян 22:15).

Рухқа тән мәңгілік өмірді орады. ⁹ Жақсылық жасаудан талмайық! Себебі бұдан шаршап, бас тартпасақ, тиісті уақытта оның игілікті өнімін Құдайдан қабылдайтын боламыз. ¹⁰ Сондықтан мүмкіндік барда барлық адамдарға, әсіресе сенімі бір бауырластарымызға, жақсылық істей берейік!

Соңғы бата мен ескерту

¹¹ Енді сендерге өз қолыммен, үлкен әріптермен жазып отырғандарыма қараңдар!*

¹² Адамдарға ұнағысы келетіндер сендерді сүндетке отыруға мәжбүр етпек. Олардың мақсаты — яһуди діндарлардың өздерін Мәсіхтің айқыштағы құрбандығы арқылы ақталамыз деген Ізгі хабар үшін қудаламаулары ғана. ¹³ Өйткені сүндеттелгендердің өздері Таурат заңын орындамайды, тек тәндеріңе жасаған сол рәсімге мақтанулары үшін сендердің сүндетке отыруларыңды қалайды.

¹⁴ Мен болсам, Иеміз Иса Мәсіхтің айқыштағы өлімінен басқа еш нәрсеге де мақтанбай-ақ қояйын. Себебі Оның айқыштағы құрбандығының салдарынан осы күнәкар дүние мен үшін, ал мен ол үшін жоқпын.* ¹⁵ Енді сүндеттелу мен сүндеттелмеуде тұрған ештеңе жоқ, мәселе Құдайдың адамды жаңадан жаратуында. ¹⁶ Осы ережемен өмір сүргісі келетіндердің бәріне — Құдайдың рухани Исраил халқына тыныштық пен қайырымдылық болсын!

¹⁷ Бұдан былай маған ешқайсыларың осы мәселемен ауыртпалық түсірмеңдер. Иеміз Исаның «таңбасы» ретінде денемдегі жараларымның орындары* Оның басыбайлы қызметшісі екенімді білдіреді.

¹⁸ Лайым жан дүниелерің Иеміз Иса Мәсіхтің рақымына кенеле берсін, бауырластар! Аумин.

*¹¹ Елші бір хатшыға жаздырған хатын растау үшін соңғы бөлімін өз қолымен жазған. Үлкен әріптер қолданған себебі көзінің сырқатынан шығар (4:15).

*¹⁴ Немесе: Ол арқылы осы күнәкар дүние мен үшін, мен дүние үшін айқышқа шегеленіп өлдім.

*¹⁷ Құлдардың қожайынының белгісімен таңбаланатыны сияқты, Пауылдың көрген азаптарынан қалған жара орындары оның Исаның басыбайлы қызметшісі екенін көрсетті.

Ефестіктерге арналған хат

Жазба туралы мәлімет

Пауыл елші бұл сәлемхатты Ефес қаласындағы сенушілер қауымына, сондай-ақ батыс Түркиядағы өзге де қауымдарға арнап жазды. Сондықтан әдетте хат соңында болатын жеке сәлемдер жоқ. Елші Ефесте үш жыл уағыздап, сенушілерді Құдайдың ілімін терең ұғынуға жетелеген еді (Елшілер. істері 19-тарау).

Осы жазбада ол Құдайдың шексіз даналығы мен тамаша көздегендерін, Оның зор рақымы мен қауымға арнаған биік мақсаттарын түсіндіріп береді: олардың Құдайға бағышталған өмірлерінен Оның даналығы бәріне, тіпті табиғаттан тыс мақұлықтарға да анық көрінуге тиіс. Мәсіх — қауымның рухани Басы, Ол күндердің күнінде бүкіл әлемге әділ билігін құратын болады.

Қауым осы жоғарғы міндетіне жасаған игі істерімен емес, Құдайдың рақым етуімен тағайындалды. Ол Өзі құтқару жолын дайындап, бұрыннан тандаған халқынан шыққан яһуди сенушілерін басқа ұлттық сенушілермен Мәсіхтің қауымында біріктірді. Тек Құдай ғана біліп келген бұл жаңа жайт туралы құпия енді адамдарға білінді. Мәсіхпен байланысқан сенушілердің рухани отаны — көк, Құдайдың көзге көрінбейтін мекені. Ондағы рухани игіліктердің рақатын олар қазірдің өзінде көре бастады.

Сондықтан сенушілердің бұ дүниеде жүргенде жасаған іс-әрекеттерінен олардың рухани қайтадан туылған, жаңа халық екені көрінсін. Құдай олардан сенімде бірігіп, қауымда өзара қызмет етіп, таза өмір сүрулерін күтеді. Үйлеріндегі және жұмыстағы қарым-қатынастары да олардың Мәсіхке бағышталғандықтарын көрсетуге тиіс.

Шайтан және оған бағынышты зұлым күштер әлі де күнәкар дүниеге үстемдік жүргізуде. Мәсіхтің тура жолын қуушылар

солармен ымырасыз күрес жүргізіп келеді. Олар «рухани қару-жарақпен» жабдықталып, Құдайға сиынып Оның құдіретін қабылдағанда жеңіп шығатын болады.

1

Арнау мен сәлем

¹ Құдайдың еркімен Иса Мәсіхтің елшісі болған Пауылдан Оның (Ефестегі) халқына* — Мәсіх Исаға адал сенетіндерге дұғай сәлем. ² Сендерге Құдай Әкеміз бен Иеміз Иса Мәсіх рақымын жаудырып, тыныштық сыйлай берсін!

Құдайдың керемет құтқару жолы

³ Иеміз Иса Мәсіхтің Әкесі* Құдай мадақталсын! Ол бізді Мәсіх арқылы жарылқап, көктегі әр қилы рухани игіліктерді сыйлады.** ⁴ Құдай бізді Өзінің алдында қасиетті де мінсіз халқы болып жүрсін деп, әлемді жаратпастан бұрын Мәсіхтің құрбандығына бола тандап алып, сүйіспеншілікпен* ⁵ Иса Мәсіхтің арқасында рухани балалары етуге алдын ала белгілеп қойды; Оның ізгі еркі осы болған. ⁶ Өзінің сүйікті рухани Ұлы арқылы бізге сыйлаған керемет рақымы үшін Құдай мадақталсын: ⁷ Мәсіхтің құрбан болып, қаны төгілуімен төлеміміз өтеліп, біздер жамандықтың құлдығынан азат етіліп, күнәларымыз кешірілді. Осылайша Құдай шексіз зор рақымын ⁸ бізге молынан жаудырып, терең даналығы және түсінігімен ⁹ Өзінің құпия жоспарын — Мәсіхке байланысты алға қойған ізгі ниетін ашып берді. ¹⁰ Ол мұны белгілі уақыты жеткенде іске асырып, бүкіл әлемді, көк пен жердегінің бәрін де біріктіріп, Бастығы ретінде Мәсіхтің билігіне тапсыратын болады.

¹¹ Құдай ниет еткендерінің бәрін өз еркіне сай орындайды; Ол бізді Мәсіхпен байланысты өз халқы болуға* алдын ала тандап алған еді. Бұл Құдайдың әуел бастағы мақсатына сәйкес

*1 Яки: Пауылдан (Ефестегі) қасиеттілерге.

*3 Бұл атау Құдай мен Мәсіхтің арасындағы ерекше рухани байланысты білдіреді. Түсіндірмедегі «Құдайдың рухани Ұлын» қараңыз.

**3 Яки: көзге көрінбейтін дүниенің әр түрлі игіліктерін Киелі Рухы арқылы сыйлады.

*4 Немесе: Өзінің алдында сүйіспеншілікпен, қасиетті де мінсіз халқы болу үшін... тандап алған еді.

*11 Немесе: Мәсіх арқылы мұрагерлер болуға.

болды. ¹² Мұнымен Ол Мәсіхке басқалардан бұрын үміт артқан біз — яһудилердің Өзінің ұлылығын мадақтауымызды көздеді. ¹³ Басқа ұлттық сендер де шындық туралы сөзді — өздерінді құтқарған Ізгі хабарды естіп, Мәсіхке сенгенде Онымен тығыз байланысқа түстіңдер. Сол кезде уәде етілген Киелі Рух бойларыңа кірді. Ол — Құдайдың меншігі екендіктеріңнің белгісі, ¹⁴ алатын игіліктеріміздің* бастапқы бөлігі, әрі кепілі. Құдай Өзінің меншікті халқын жамандықтың әсерінен түгелдей құтқарғанда** игіліктердің бәрін иемденеміз. Осылай Тәңірдің керемет ұлылығы мадақталмақ.

Мәсіхтің ғаламат ұлы дәрежесі

¹⁵ Сол себепті мен сендердің Иеміз Исаға берік сеніп, Оның бүкіл халқын қатты сүйгендіктерің туралы естігендіктен, ¹⁶ мінажат еткен сайын сендер үшін шүкірлік етемін. ¹⁷ Иеміз Иса Мәсіхтің Құдайы — салтанатты ұлылыққа ие Әке сендерге Өзін жақынырақ танып білулерің үшін Киелі Рухы арқылы даналық пен терең түсінік берсе екен деп Одан тілеймін. ¹⁸ Ол көкіректеріңді оятып, рухани нұрға кенелтіп, өздерінді қандай үмітке шақырғанын, яғни өз халқына қандай керемет игіліктер сыйлайтынын білсеңдер екен ¹⁹ және Өзінің шексіз құдіретінің Иемізге сенуші біздерге қаншалықты күшті әсер ететінін ұқсаңдар екен деп те Одан сұраймын. Құдай осы керемет құдіретін ²⁰ Мәсіхті өлімнен қайта тірілтіп, көкте Өзінің оң жағындағы орынға көтеріп, отырғызғанда да қолданды. ²¹ Осылай Мәсіх күллі билік пен өктемдіктен, күш-қуат пен әкімшіліктен, осы және келешек замандардағы бүкіл атақ пен дәрежелерден* де әлдеқайда үстем. ²² Құдай бұлардың бәрін Мәсіхке бағындырып, Оны барлығынан да жоғары қойып, сенушілер қауымының Басы етті. ²³ Ал қауым — Мәсіхтің рухани денесі. Мәсіх бүкіл әлемді Өзімен толтырғаны сияқты, қауымды да толтырады.*

*¹⁴ Немесе: алатын еншіміздің.

**¹⁴ Яғни: Мәсіх қайта оралған кезде (Рим. хат 8:11,23; Філіпі. хат 3:20-21; Салониқа. 1-хат 4:16-17).

*²¹ Бұл биліктер мен атақ-дәрежелер осы дүниелік билеушілерді де, періштелер, аруақтар мен жындардың басшылары сияқты табиғаттан тыс билік жүргізушілерді де қамтиды.

*²³ Немесе: Мәсіх әр жердегі күллі нәрселерді толықтыратыны сияқты, қауымын да толықтырады.

2

Мәсіхпен байланыстағы жаңа өмір

¹ Бұрын сендер Құдайдың бұйрығын бұзып, күнә жасай бергендіктен рухани өлі едіңдер: ² сол кезде осы күнәкар дүниенің дәстүріне сай өмір сүріп, бізді ауа іспетті қоршап тұрған зұлым күштердің әміршісінің — Құдайға бағынбайтын адамдарды билейтін рухтың* жетегінде жүрдіндер. ³ Біз де бұрын сондайлармен бірге болып, күнәкар болмысымыздың құмарлықтарына беріліп, ойымыз бен бойымыздағы тілектерімізді орындадық. Басқаларға сияқты бізге де Құдайдың қаһарының төгілетіні табиғатымыздан белгілі еді. ⁴ Алайда рақымы мол Құдай бізге зор сүйіспеншілігін көрсетті: ⁵ Оның айтқанына көнбей, рухани өлі болған бізді Құдай Мәсіхпен бірге тірілтіп алды* — осылайша тек Оның рақымымен ғана құтқарылдыңдар. ⁶ Ол Мәсіхпен байланыстағы бізді Онымен бірге тірілтіп, көкте Оның жанына отырғызды.* ⁷ Осылайша Ол бізге Иса Мәсіхтің арқасында мейіріммен қарап, болашақ дәуірлерде Өзінің ағыл-тегіл мол рақымын көрсетпек. ⁸ Себебі Құдайдың рақымымен, Мәсіхке деген сенімдерің арқылы құтқарылдыңдар. Бұл — өздеріңнің жетістіктерің емес, Құдайдан келген сый, ⁹ сондықтан игі істеріңнің арқасында құтқарылдым деп ешкім мақтанбасын. ¹⁰ Біз Иса Мәсіхпен жүріп, игі істер жасау үшін жаратылдық; осыны орындауымызға Құдай алдын ала жағдай туғызды.

Мәсіх сенушілердің бәрін біріктірді

¹¹ Сондықтан естерінде болсын: сендер басқа ұлттық болып тудыңдар, тәнінен ет кесіліп* сүндеттелген яһудилер өздеріңді «сүндеттелмеген құдайсыздар» деуші еді. ¹² Ол кезде сендер Мәсіхтен мүлдем қашық болып, Исраил үмбетінен тыс және Құдайдың келісімдерінде берген уәделерінен шет қалдыңдар.* Құдайды танымай, үмітсіз өмір кештіңдер. ¹³ Алайда Иса

*2 Яғни шайтанның (6:11; Қорынт. 2-хат 4:4).

*5 Құдай Мәсіхті қайта тірілкенінде Оған берген шынайы, мәңгілік өмірді сенушілерге де сыйлайды (Рим. хат 6:5,8-11).

*6 Яки: тірілтіп, Онымен бірге көктегі тағына отырғызды (1:3,5,20-23; Рим. хат 5:17; Аян 5:10).

*11 Немесе: қолдан.

*12 Яки: Құдайдың бұл халыққа берген уәделерінің сендер үшін күші болмады (Жаратылыс. баст. 17:19; Мысыр. шығу 19:5; Рим. хат 9:4).

Мәсіхтің қанын төгіп, құрбан болғандығы арқылы бұрын қашық жүрген сендер енді Құдайға жақындадыңдар. ¹⁴ Мәсіх — татулығымыздың Бастауы: Ол екі топқа бөліп тұрған қабырғадай өштестікті жойып, алып тастап, екі жағын біріктірді. ¹⁵ Мәсіх Өзінің денесін біз үшін құрбан еткенде, Таураттың өсиеттері мен ережелерін (орындауды құтқарылу жолы ретінде) күшінен айырды. Осылай Ол яһудилер мен басқа ұлттық сенушілерді Өзімен байланысқан бір жаңа үмбет етіп* қайта жасап, өзара татуластырды. ¹⁶ Мәсіх айқыштағы құрбандығымен екеуінің өштестігін жойып, бір рухани дене (біртұтас қауым) болып біріккен екеуін Құдаймен татуластырды. ¹⁷ Сөйтіп Ол келіп, Құдайдан қашық жүрген сендерге және жақынырақ тұрған біздерге татулық туралы Ізгі хабарды жариялады: ¹⁸ екі жағымызға да Мәсіх арқылы бір Киелі Рухтың арқасында Құдай Әкеге сиынуға жол ашылды.

¹⁹ Сонымен сендер енді не бөтен, не кірме сияқты емес, Құдайдың халқы болып келген яһуди сенушілерімен бірдей, сол халықтың азаматысыңдар, тіпті «Құдайдың от басының мүшелерісіңдер»! ²⁰ Сендер де Құдайдың рухани үйінің елшілер мен пайғамбарлар салған іргетасының үстіне «тірі тас» іспетті қаландыңдар. Осы «үйдің» ең негізгі және басты «Тасы»* — Иса Мәсіхтің Өзі. ²¹ Ол арқылы бүкіл рухани құрылыс (сенушілердің бәрі) біріктіріліп, Жаратқан Иеге бағышталған киелі үй болу үшін өсіп жатыр. ²² Сөйтіп сендер Иса Мәсіхтің арқасында «Құдай тұратын мекен» ретінде бірге қаланасыңдар, Құдай мұны Киелі Рухы арқылы мекендейді.

3

Пауылдың басқа ұлттарға арнаған қызметі

¹ Сондықтан мен, Пауыл, басқа ұлттық сендерге Мәсіх Исадан жіберіліп, сол себептен тұтқындалдым. ² Құдайдың рақымдылықпен өздерің үшін осы міндетті атқаруды маған жүктегенін, әрине, естідіңдер. ³ Себебі Ол құпия жоспарын маған ашып білдірді, бұны қысқаша баяндап жазып қойдым. ⁴ Соны мұқият оқысаңдар, Мәсіх іске асыратын құпия жоспарды түсінгенімді ұға аласыңдар. ⁵ Ол адамзаттың алдыңғы ұрпақтарына айтылмаған болатын, ал қазір Киелі Рух оны Құдай-

*¹⁵ Немесе: бір жаңа рухани адам етіп.

*²⁰ Немесе: үй бұрышының басы (Матай 21:42).

дың қасиетті елшілері мен пайғамбарларына ашып отыр. ⁶Оның мазмұны мынау: басқа ұлттар Ізгі хабардың арқасында яһуди сенушілерімен бірге Құдайдың жарылқауын қабылдайды, олармен бірге Мәсіхтің рухани денесінің мүшелері болып, Тәңіріміз берген уәдесінен үлестерін алмақ.

⁷Құдай маған рақымын төгіп, өз құдіретімен өмірімді өзгертіп,* мені Ізгі хабарды уағыздайтын қызметшісі етіп қойды. ⁸Оның адамдарының ең лайықсызы болсам да, Тәңірдің рақымымен Мәсіхтің шексіз зор* рухани байлығы туралы басқа халықтарға уағыздау үлесіме тиді: ⁹әлемді жаратқан* Құдайдың әуел бастан Өзінде құпия сақтап келген жоспарының шындыққа қалай айналғанын жұртқа ашып беру менің міндетім болды. ¹⁰Ондағы ниеті — Құдайдың жан-жақты даналығының көзге көрінбейтін дүниедегі билеушілер мен өктемдік иелеріне* енді сенушілер қауымы арқылы мәлім болуы. ¹¹Бұл Құдайдың Иеміз Мәсіх Иса арқылы іске асырған мәңгілік мақсатына сәйкес еді. ¹²Онымен байланысқан біз Оған деген сенімімізге бола көктегі Әкемізге еркін жақындап, сиынуға батылымыз жетеді. ¹³Сондықтан да өздерің үшін көрген азаптарыма бола жігерлерінді жасытпай, Тәңірдің ұлылығына кенелеміз деп оларды мақтан тұтуларыңды өтінемін.

Пауылдың сенушілер үшін мінажат етуі

¹⁴⁻¹⁵Сол себептен мен сендер үшін Құдай Әкеміз алдында тізе бүгіп Оған сиынамын; көктегі және жердегі бүкіл әкелік бедел Оның атынан тарайды.* ¹⁶Былай деп мінажат етемін: Ол өз ұлылығының байлығына сәйкес Киелі Рухының арқасында жан дүниелерінді Өзінің құдіретімен нығайта көрсін. ¹⁷Мәсіх сенімдерің арқылы жүректеріңе орнығып, ¹⁸рухани өмірлерің Оның сүйіспеншілігіне тамыр жайып, негізделсін. Осылай сендер Мәсіхтің сүйіспеншілігінің қаншалықты кең де көз жеткісіз, терең және биік екенін Құдайдың бүкіл халқымен бірге түсіне

*7 Яки: өз құдіретімен маған әсер етіп.

*8 Немесе: толықтай зерттеуге болмайтын.

*9 Яғни: әлемді Иса Мәсіх арқылы жаратқан (Қолос. хат 1:16).

*10 Яки: көктегі (табиғаттан тыс) рухани күштерге.

*14-15 Немесе: Оның көктегі және жердегі бүкіл әулеті Одан өз аты (мен тірлігін) қабылдап алған.

алып, ¹⁹ адам санасы жетпейтін осы сүйіспеншілікті танып білсеңдер екен. Сол арқылы Құдайдың рухани қасиеттері бойларыңа толықтай дари берсін! ²⁰ Ал Тәңіріміз бізге әсер ететін Өзінің құдіреті арқылы біз сұрағаннан немесе ойлағаннан әлдеқайда көп нәрселерді істей алады. ²¹ Оның даңқы қауымда Мәсіх Иса арқылы ұрпақтан ұрпаққа жетіп, мәңгілік арта берсін! Аумин.

4 Қауымның бірлігі және мүшелерінің түрлі дарындары

¹ Сонымен Иемізге қызмет еткеніме бола түрмеде жатқан мен сендерге Құдайдың өздеріңді шақыруына лайық өмір сүріңдер деп ескертемін. ² Барлық жағдайларда кіші пейіл, ілтипатты, бір-біріңе төзімді болып, сүйіспеншілік көрсетіңдер. ³ Құдай Рухымен иемденген бірліктеріңді өзара байланыстырған татулық арқылы сақтауға ұмтылыңдар!

⁴ Бәріміз біртұтас рухани денеміз, Құдайдың Рухы да Біреу, сол сияқты Құдай сендерді шақырғанда бірдей үміт берді. ⁵ Иеміз де, сеніміміз де, (Мәсіхпен тығыз байланысқандығымызды білдіретін) шомылдыру рәсіміміз* де бірдей. ⁶ Барлығымыздың бір Құдай Әкеміз бар, Ол бәрімізден үстем және бәріміз арқылы әрекет етіп, бәріміздің жүрегімізден орын алды.

⁷ Ал әрқайсымызға Мәсіхтің рақым етіп үлестіріп берген ерекше рухани дарындарымыз бар. ⁸ Бұл туралы: «Ол биікке* көтеріліп көптеген тұтқындарды ертіп жүріп, адамдарға тартулар сыйлады», — деп жазылған. ⁹ «Ол биікке көтерілді» деген сөздің мағынасы қандай? Мәсіх алдымен төменге, жер бетіне* түскен еді дегенді білдіреді. ¹⁰ Соған түскен Ол — аспаннан әлдеқайда жоғары орынға, «көктің ең биігіне» көтеріліп кеткеннің дәл Өзі, сөйтіп Мәсіх бүкіл әлемге билігін орнатпақ.*

¹¹ Ол рухани дарындар сыйлап, сенушілердің біреулерін елші, біреулерін пайғамбар,* тағы басқаларын Ізгі хабарды таратушы,

*5 Марқа 16:15-16; Елшілер. істері 2:38; Рим. хат 6:3,4. Түсіндірмені де қараңыз.

*8 Яғни: көктегі тағына.

*9 Немесе: жер астындағы орынға (өлілер тұрағына).

*10 Немесе: дәл Өзі. Ондағы мақсат — Мәсіхтің бүкіл әлемді толықтыруы (яки: түгел етуі). («Көктің ең биігі»: Құдайдың мекені.)

*11 Яки: Құдайдың хабарын жеткізуші.

енді біреулерін қауымның рухани бағушысы немесе тәлімгері етіп тағайындады. ¹² Олар Құдайдың халқын өз қызметтерін атқаруға дайындауға тиіс. Соның нәтижесінде Мәсіхтің рухани денесі өсіп, күшейе бермек. ¹³ Осылайша бәріміз бірге Құдайдың рухани Ұлына сеніп, Оны жақын білу арқылы Мәсіхтің кемелдігіне сай келетін біртұтас, жетілген қауым* болмақпыз.

¹⁴ Онда біз бұдан былай әрбір ой толқынына тәлкек болған жас баладай кез келген ағымдағы ілімге ілесіп, қу, айлакер адамдардың аздап-арбауына еріп, азғындық жолға түсуден аулақ боламыз. ¹⁵ Қайта, бір-бірімізге шындықты сүйіспеншілікпен айтып, қауымның Басы Иса Мәсіхпен тығыз байланысымызда жан-жақты өсіп жетілеміз. ¹⁶ Сонда мүшелері үйлесіп, бірігіп жұмыс істеп тұрған бұл біртұтас рухани дене түгелдей өзінің Басы Мәсіхке бағынады.* Әрбір мүшесі өз міндетін атқарса, бүкіл дене өсіп, сүйіспеншілік арқылы күшейе береді.

Сенушілердің бұрынғы және қазіргі өмір салты

¹⁷ Иеміздің атынан сендерге мықтап айтып ескертемін: бұдан былай құдайсыз халықтардың түкке тұрғысыз ойларына сай өмір сүрмендер! ¹⁸ Олардың санасын қараңғылық басып, жүректері шындықты білгілері келмей жақсылық атаулыға қасарысқан, сөйтіп Құдай беретін шынайы өмірден құр қалған. ¹⁹ Мұндайлар ұяттан әбден безіп, жүгенсіздікке салынып, тойымсыз нәпсіқұмарлықпен әр түрлі азғындық істей береді.

²⁰ Бірақ сендердің Мәсіх туралы үйренгендерің мұндай емес еді ғой! ²¹ Оның айтқандарын естіп, Онымен тығыз байланысып, шынайы тәлім алып келдіңдер. Себебі шындық Исада. ²² Алдамшы құмарлықтарымен өмірлерінді құртып келген ескі күнәкар болмыстарың мен бұған дейінгі өмір салттарыңды енді тастандар! ²³ Рухтарың мен ақыл-ойларың түгелдей жаңарсын; ²⁴ осылай Құдайға рухани жағынан ұқсас жаратылған жаңа, шынымен әділетті де қасиетті адам* болып өмір сүріндер!

*¹³ Немесе: жетілген ер адам.

*¹⁶ Немесе: Ал Бас бүкіл рухани денені мүшелерінің өзара байланысымен қамтамасыз етеді.

*²⁴ Яки: Құдайдың рухани болмысына сай жаратылған жаңа, нағыз әділетті де Тәңірге ұнамды (пәк таза) адам.

Жаңа мінез-құлық

²⁵ Сондықтан өтірікті тастап, әрқайсың басқаларға шындықты айтындар! Бірігіп бір рухани дененің мүшелеріміз ғой. ²⁶ «Ашуланғанда күнә жасамандар» деп жазылған: күн батпай тұрып, ашуларыңды басындар,* ²⁷ сөйтіп шайтанның жамандыққа түрткі салуына жол бермеңдер!

²⁸ Ұры болған енді ұрламасын, керісінше, адал еңбек етіп, тапқан табысынан мұқтаждарға үлестірсін. ²⁹ Ауыздарыңнан жаман сөз емес, жақсы сөз ғана шығып, тындап тұрғандардың сенімдерін жетілдіріп, игілік сепсін.

³⁰ Осылай Құдайдың Киелі Рухы ренжітуден аулақ болындар! Онымен «таңбаландындар»:* өмірлеріңнен орын алған Ол — бір күні жамандық атаулыдан азат етілулеріңнің кепілі. ³¹ Әр қилы кекшілдік, ашу-ыза, айқай-шу, қорлау, тағы басқа барлық жаман нәрселерден арылындар! ³² Қайта, бір-біріңе мейірімді де жанашыр болындар; Мәсіхтің арқасында өздеріңді Құдай кешіргендей, сендер де өзара кешірімді болындар!

5 ¹ Сонымен, сүйікті рухани баласы ретінде Құдайдан үлгі алындар; ² Мәсіхтің бізді сүйіп, біз үшін Өзін құрбан еткеніндей, сендер де бір-бірінді сүйіп өмір сүріңдер! Оның өз жанын қиғаны Құдайға ұнамды, хош иісті құрбандық іспетті болды.

³ Араларыңда неке адалдығын бұзу, әр қилы азғындық пен аш көздіктің тіпті аттары да аталмасын. Құдайдың адамдарына бұлардан аулақ жүру лайық. ⁴ Сендерге әдепсіздік жасау, ақымақ сөз бен тұрпайы қалжың айту емес, шүкірлік ету жарасымды. ⁵ Мынаны біліп қойындар: неке адалдығын бұзатындар, ұятсыздар мен аш көзділер — жалған тәңірлерге табынушылар;* мұндайлардың бәріне де Мәсіхтің және Құдайдың Патшалығында орын жоқ. ⁶ Ешкім де сендерді өтірік сөздерімен алдамасын! Себебі Құдайға мойынсұнбайтындарға осы күнәлары үшін Оның қаһарлы соты төніп тұр. ⁷ Сондықтан олардың іс-әрекеттеріне сыбайлас болмандар!

*²⁶ Яғни: бір-бірінді кешіріндер (Забур жыр. 4:5).

*³⁰ Таңба мен мәрдің сол нәрсенің иесін білдіретініндей, сенушінің өміріндегі Киелі Рух та оның Құдайдың меншігі екендігін көрсетеді.

*⁵ Себебі олар Жаратқан Иеге емес, осы дүниелік нәрселерге беріліп, табынады.

Иеміздің нұрына кенеліп өмір сүру

⁸ Бұрын сендер түнек болдыңдар, ал енді Иемізбен байланысып, нұрсындар: ендеше нұрдың адамдары болып әрекет етіңдер!
⁹ Ал нұрдағы* өмірдің өнімі — нағыз игілік, әділдік, шындық.
¹⁰ Құдайға не ұнайтынын біліп алып, ¹¹ түнектегі адамдардың бекер істеріне араласпандар, қайта, оларды әшкерелеңдер!
¹² Мұндайлардың жасырын істейтіндерін айтудың өзі ұят.
¹³ Ал түнекке нұр шашылса, ондағының бәрі анық көрінеді. Бар нәрсені әшкерелейтін — нұр.* ¹⁴ Сондықтан да былай деп айтылады:

«Оян, ей, ұйқышыл,
 Рухани өлімнен тіріл!
 Мәсіх саған төгеді нұр».

¹⁵ Сонымен парасатсыз емес, парасатты өмір сүруге ерекше ден қойыңдар: ¹⁶ жақсылық жасауға әр мүмкіндікті пайдаланыңдар, себебі қазіргі күндер зұлымдыққа толы.* ¹⁷ Сондықтан ақымақ болмай, Құдайдың еркін біліп алыңдар. ¹⁸ Арақ-шарап ішіп, мас болмаңдар, бұл жүгенсіздікке апарады! Қайта, Киелі Рухқа кенеле беріңдер! ¹⁹ Бір-бірінді Забур жырлары, мадақтау өлеңдері және Киелі Рух дарытқан әндер арқылы жігерлендіріп, Иемізді ән-күймен шын жүректен дәріптеңдер. ²⁰ Иеміз Иса Мәсіхтің атымен* Құдай Әкеге қай нәрсе үшін де ұдайы шүкірлік етіңдер!

Сенушілердің от басындағы өмірі: ерлі-зайыптыларға өсиет

²¹ Сендер Мәсіхті қастерлейтіндіктен, бір-біріңе мойынсұныңдар!

²² Әйелдер, Иемізге мойынсұнғандай, күйеулеріңе де мойынсұныңдар;* ²³ өйткені Мәсіхтің сенушілер қауымының Басы болғаны сияқты, еркек — әйелдің «басы». Мәсіх сенушілерді құтқарып алды, енді қауым — Оның рухани денесі. ²⁴ Қауымның Мәсіхке мойынсұнғанындай, әйелдер де барлық істе күйеулеріңе мойынсұнуға тиіс.

*9 Немесе: Құдай Рухының жетелеуіндегі (Ғалат. хат 5:22).

*13 Немесе: анық әшкереленген бар нәрсе — жарық.

*16 Яғни: осы заманның адамдары жамандыққа құмар.

*20 Яки: Иса Мәсіхпен тығыз байланыста жүріп.

*22 Яки: күйеулеріңнің жетекшілігін мойындаңдар!

²⁵ Күйеулер, Мәсіх қауымды қалай сүйсе, сендер де әйелдерінді солай сүйіндер: Мәсіх қауым үшін жанын қиды! ²⁶ Оны Құдай сөзімен тазартып, қайта туғызып, қасиетті қылды.* ²⁷ Сонымен қауым күйеуіне апарылған қалыңдықтай салтанатты да сұлу, ешбір дақсыз, ақаусыз, басқа да кемшіліксіз, қасиетті де пәк таза* болсын.

²⁸ Дәл осылай жұбайларын өз тәніндей жақсы көру — күйеулердің міндеті. Әйелін сүйген өзін де сүйеді.* ²⁹ Ешкім де өз тәнін жек көрмейді, қайта, оған нәр беріп, баптап күтеді, Иеміз де қауымды солай қамқорлайды. ³⁰ Біздер Оның* рухани денесінің мүшелеріміз. ³¹ «Сондықтан еркек әке-шешесін тастап, әйеліне қосылады, сөйтіп, екеуі біртұтас болады», — деп жазылған.* ³² Осында терең сыр бар, мен мұны Мәсіхке және қауымға байланысты айтамын. ³³ Бірақ ол сендерге де қатысты: әрқайсың әйелінді өзіндей сүйуге тиістісің, ал әр әйел күйеуін құрметтеуге міндетті.

6

Ата-ана мен балаларына өсиет

¹ Балалар, Иеміздің еркіне мойынсұнып, әке-шешелеріңнің тілін алыңдар, өйткені осылай істегендерің дұрыс. ² «Ата-ананды сыйла! — Бұл, Құдайдың бір уәдемен байланыстырып берген алғашқы өсиеті: ³ — Сонда бақытты болып, жерде ұзақ өмір сүресің».

⁴ Ал ата-аналар, балаларыңа шектен тыс ұрыспандар, керісінше, ақылмен жөн сілтеп, Иемізбен жүргендерге лайықты тәрбиелеңдер!*

*²⁶ Яки: Оны сөзбен, сумен шайып тазартып, Құдайдың халқы қылды (Жохан 3:5; Тит. хат 3:5; Рим. хат 10:8,17; Петір. 1-хат 1:25; Қорынт. 1-хат 6:11).

*²⁷ Яки: әжімсіз, басқа да кемшіліксіз, Құдайға бағышталған, аппақ.

*²⁸ Ерлі-зайыптылар өзара соншалықты тығыз байланысқан.

*³⁰ Немесе: Біздер Оның «тәні мен сүйегінен» жасалған (Жаратылыс. баст. 2:23).

*³¹ Жаратылыс. баст. 2:24.

*⁴ Яки: Ал, әкелер, балаларыңа шамасы келмейтін талап қойып, ашуландырмай, Иеміздің тәлімімен нұсқауын беріп, тәрбиелеңдер!

Қожайын мен жалшыларына өсиет

⁵ Басыбайлы қызметшілер, Мәсікке мойынсұнғандай, жер бетіндегі қожайындарыңа шын жүректен мойынсұнып, жаман дық жасаудан шошынындар! ⁶ Айтқандарын тек көңілдерінен шығу үшін олар сендерді бақылап тұрғанда ғана емес, ұдайы жан-тәндеріңмен орындай беріндер! Осылай Құдайдың еркін Мәсіхтің қызметшісі ретінде іске асырындар! ⁷ Сөйтіп қызметтеріңді адамға емес, Иемізге арнағандай ынтамен атқарындар. ⁸ Мейлі құл, мейлі ерікті болсын, әркімнің істеген игі істерінің лайықты сыйын Құдайдан алатынын біліп қойындар.

⁹ Ал сендер, қожайындар, қызметшілеріңе осылай қарап, қатандықты жұмсартындар! Көкте олардың да, өздеріңнің де Қожайындарыңның бар екенін білесіндер. Ол ешкімнің бет-жүзіне қарамайды.*

Шайтанның әскеріне қарсы рухани күрес

¹⁰ Соңында айтарым мынау, бауырластарым: Иемізбен тығыз байланыста жүріп, Оның құдіретінен қуат алып, нығая беріндер! ¹¹ Шайтанның қастық іс-әрекетіне тойтарыс бере алуларың үшін Құдай берген «рухани қару-жарақпен» түгел жабдықталындар! ¹² Біз адам баласына қарсы емес, қазіргі қара түнектің әкімдері мен күштілеріне, дүниені билеп-төстеушілеріне — көзге көрінбейтін дүниедегі* зұлым рухтарға қарсы күресудеміз. ¹³ Сондықтан Құдай берген «рухани қару-жарақтың» бәрін асынындар, сөйтіп, зұлым күштер шабуыл жасаған күні қарсы тұрып, ақырына дейін күресіп, жеңіп шыға аласындар.

¹⁴ Сонымен, шындықпен «белді бекем буып», әділдікті «сауыт қылып киіп»,* табанды тұрындар! ¹⁵ «Аяқкиімдеріңді де киіп», татуласу туралы Ізгі хабарды таратуға дайын болындар! ¹⁶ Бұларға қоса сенімдеріңді «қалқан қылындар», онымен шайтанның барлық «отты жебелерін» өшіріп тастай аласындар; ¹⁷ құтқарылғандықтарыңды «дулыға етіп киіп», қорғанындар; Құдай сөзін «рухани семсер қылып ұстандар»! ¹⁸ Киелі Рух

*⁹ Яки: қорқығуды қойындар! Көкте олардың да, өздеріңнің де Иелеріңнің бар екенін білесіндер. Ол бәрін де әділ шешеді.

*¹² Яки: аспан астындағы. (Бізді қоршаған дүниеде көзге көрінбейтін рухтар: Құдайдың періштелері және шайтанға бағынышты зұлым рухтар — жындар бар.)

*¹⁴ Яки: әділ өмір сүріп, «кеуделеріңе сауыт киіп».

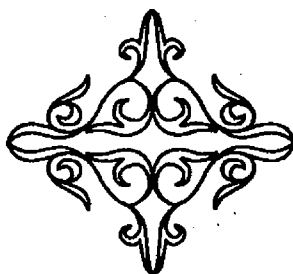
арқылы әрдайым Құдайға сиынып, барлық өтініштерінді айтып, рухани сергек те шыдамды болындар: Құдайдың бүкіл халқы үшін мінажат ете беріндер!

¹⁹Сөйлеген сайын Ізгі хабардың құпиясын қаймықпай жариялауыма қажетті сөз аузыма түссін деп, мен үшін де мінажат етіндер! ²⁰Бұл хабарды жеткізуге жіберілген елші ретінде осы жерде бұғаудамын. Сондықтан оны тиісті түрде батыл жариялай алуымды Құдайдан тілеңдер.

Елшінің соңғы хабарлары мен ақ батасы

²¹Менің жағдайым мен қызметім туралы білулерің үшін сүйікті бауырласымыз, әрі Иеміздің адал қызметшісі Түхик сендерге бәрін хабарламақ. ²²Оны сол мақсатпен жіберіп отырмын, ол жағдайымызды білдіріп, жүректерінді жігерлендірмек.

²³Лайым Құдай Әкеміз бен Иеміз Иса Мәсіх барлық бауырластарға тыныштық, сүйіспеншілік пен сенім сыйлай көрсін! ²⁴Иеміз Иса Мәсіхті шын беріле сүйгендердің бәріне Құдай жар болып, рақымын жаудыра берсін!* Аумин.



*²⁴ Яки: Иеміз Иса Мәсіхті сүйгендердің бәріне Құдай рақымы мен мәңгілік өмірді сыйлай көрсін!

Філіпіліктерге арналған хат

Жазба туралы мәлімет

Елші Пауыл бұл хатымен өзіне сәлемдеме жолдаған қауымға алғысын айтып, римдік патша сотындағы өз ісінің жуырда аяқталатынын білдіреді. Олардан келген Епафродиттің жағдайын да баяндайды.

Філіпі Македониядағы маңызды жол торабына орналасқан қала. Оның тұрғындары Римнің азаматтық хұқығын мақтан тұтып, римдіктерше киініп, латынша сөйлесетін. Араларында небары бірнеше яһуди тұратын. Қаладағы алғашқы мәсіхші, солармен бірге Құдайға сиынатын басқа ұлт өкілі Лүдия еді. Көп кешікпей жана қауым пайда болды (Елшілер. істері 6:9-40).

Хаттан Пауыл мен філіпілік сенушілер арасындағы жылы байланыс айқын көрінеді. Қауымның бастапқы кезеңінде Пауыл мен Сыйлас Ізгі хабарды уағыздағандары үшін азапталып, түрмеге қамалған еді. Філіпіліктер сенімі үшін тағы да түрмеге түскен елшіге жандары ашып, оны мұқтаж нәрселерімен қамтамасыз етіп отырды. Енді Пауыл барлық жағдайларда да риза екенін білдіріп, олардың көңілдерін жұбатады. Тіпті өзінің түрмеде болуы және кейбір қарсыластарының әрекеттері де Ізгі хабардың бұрынғыдан бетер кең жайылуына себепші болды.

Елші осы «қуаныш хатымен» філіпіліктерді қуануға шақырады. Олар қуғын-сүргін кезінде де сенімдерінде берік тұрып, өздерінің Мәсіхпен байланыстарына шаттанып, ынтымақтас, кіші пейілді болуға тиіс. Соған байланысты Пауыл оларға Мәсіхтің үлгісін көрсетеді. Хаттың бұл бөлімі Мәсіхтің шынайы болмысы және құрбандығы туралы ең маңызды анықтамалардың бірі (2:5-11).

Пауылдың қауымға тарап кеткен жалған ілімнен сақтандыруына тура келді: игі істер жасау адамды Құдай алдында ақтай алмаса да, бұл — сенушілер тәндік құмарлықтарына салына

берсін дегенді білдірмейді! Керісінше, олар жуырда Билеуші ретінде қайтып келіп, Өзінің салтанатты ұлылығын өздерімен бөлісетін Мәсіхке бағышталған таза өмір сүруге тиіс (3:2-21).

1

Арнау және сәлем

¹ Філіпі қаласында тұратын, Иса Мәсіхпен тығыз байланыстағы қауым басқарушылары мен қызметшілеріне қоса Құдайдың барлық адамдарына Иса Мәсіхтің қызметшілері* Пауыл мен Тимотеден дұғай сәлем: ² сендерге Құдай Әкеміз бен Иеміз Иса Мәсіх рақымын жаудырып, тыныштық сыйлай көрсін!

Шүкірлік пен тілек мінажаты

³ Сендерді еске алған сайын Құдайға ризашылық білдіріп, ⁴ бәрің үшін әрдайым қуана-қуана тілек тілеп сиындамын. ⁵ Себебі сендерге Ізгі хабар жеткен алғашқы күннен бастап оны таратуға бізбен ортақтасып келе жатырсыңдар. ⁶ Өмірлерінде игі ісін бастаған Құдайдың оны жалғастыра беріп, Мәсіх қайта оралар күнге дейін толықтай аяқтайтынына кәміл сенемін. ⁷ Барлығың туралы осындай жақсы пікірде болуым дұрыс, себебі менің жүрегімнен берік орын алдыңдар,* қазір мен тұтқында отырғанда да, Ізгі хабардың шындығын қорғап, нығайтқанда да Құдайдың маған мейірімділікпен тапсырған қызметіне ортақтасып келесіңдер.** ⁸ Бәріңді Иса Мәсіх дарытқан сүйіспеншілікпен сағынып жүргеніме Құдай куә.

⁹ Мен Оған сиынып, сендердің сүйіспеншіліктеріңмен қатар жан-жақты рухани білімдерің мен көрегендіктерің бұдан да арта берсін, ¹⁰ соның нәтижесінде әр жағдайда ненің ізгілікті екенін ажырата білсеңдер екен деп тілеп отырмын. Осылай сендер Мәсіх қайта оралар күні мінсіз, пәк болып, ¹¹ Иса Мәсіхтің көмегімен молынан әділетті іс-әрекет жасап келген бола-сыңдар. Осылай Құдайдың ұлылығы көрініп, мадақталмақ.

*1 Немесе: қоса барлық қасиеттілерге Иса Мәсіхтің басыбайлы қызметшілері (құлдары).

*7 Немесе: себебі мен жүректеріңнен берік орын алдым.

**7 Яки: мен үшін Құдайға сиынып, маған сәлемдемелер жіберіп, қызметіме үлес қосып келесіңдер.

Шексіз қуаныш пен сарқылмас үміт

¹² Бауырластар, мен басымдағы жағдайымның Ізгі хабарды бөгетпей, керісінше, оның кең таралуына үлес қосып жатқанын сендер білсеңдер екен деймін. ¹³ Патшаның бүкіл күзетші жасағына және мұндағы барлық басқаларға да менің Мәсіхке қызмет еткенім үшін бұғауда отырғаным мәлім болды. ¹⁴ Сонымен қатар, тұтқындалуым бауырластардың басым көпшілігінің Иемізге деген сенімдерін нығайта түсті, олар Құдай сөзін бұрынғыдан бетер қорықпай уағыздауға батылданды.*

¹⁵ Рас, кейбіреулері Мәсіхті қызғаныш пен күншілдіктен, ал басқалары ақ ниеттен уағыздап жүр. ¹⁶ Бірқатарлары Мәсіхті ақ пейілден емес, өз абырой-атақтары үшін уағыздайды: олар бұғаудағы маған одан да көп қасірет тартқызбақшы. ¹⁷ Ал өзгелері Құдай мені Ізгі хабарды қорғауға тағайындағанын ұғып, оны сүйіспеншілікпен таратуда. ¹⁸ Бірақ мұнда тұрған не бар? Мейлі, жалған не адал ниетпен, Мәсіх уағыздалса болғаны, мен соған қуанамын.

Оған бұдан былай да қуанамын, ¹⁹ өйткені сендер сиынып, Иса Мәсіхтің Киелі Рухы көмек көрсеткендіктен осы жағдайымның мен үшін жақсылықпен аяқталатынын* білемін. ²⁰ Себебі мен ешбір ұятқа қалмайтыныма, қайта, батылдыққа кенеліп тірі жүрем бе, не өлем бе өз бойымда әрдайым болғандай, қазір де Иса Мәсіхтің дәріптелетініне үміт артып, нанамын. ²¹ Себебі Мәсіх — менің өмірім, ал өлім мен үшін ұтыспен тең.* ²² Егер тәнім сау болса, өнімді еңбек ете аламын. Енді нені таңдауды білмей, ²³ екеуіне де құштармын: бұ дүниеден кетіп, Мәсіхпен бірге болғым келеді, бұл бәрінен де анағұрлым жақсы, ²⁴ ал тәнімнің аман қалғаны сендер үшін қажеттірек. ²⁵ Бұған көзім жеткендіктен тірі жүріп, қастарыңда болатынымды білемін. Сонда сенімдерің арта түсіп, қуанышқа кенелесіндер. ²⁶ Сендерге тағы да келгенімде мені құтқарғаны үшін Иса Мәсіхке ұлан-ғайыр мақтау айтатын боласыздар.

*¹⁴ Олар тұтқындағы Пауылға Құдайдың сүйеніш болып, Ізгі хабарды таратуына мүмкіндік бергенін көрді (Елшілер. істері 28:30-31).

*¹⁹ Немесе: көрсеткендіктен бұның тұтқыннан босап құтқарылуыма үлес қосатынын.

*²¹ Яки: Мен Мәсіх арқылы және Оған қызмет ету үшін өмір сүремін, ал өлуіммен қасына барамын, бұл маған ең тиімдісі.

Мәсіх үшін рухани күрестегі табандылық

²⁷ Қандай жағдай болмасын, тек Мәсіх жайлы Ізгі хабарға сай өмір сүріңдер! Мен келіп, сендерді көрем бе, я болмаса алыста жүрем бе, бәрібір — сендер туралы «бірдей ниетпен табанды тұрады, Ізгі хабарға деген сенімдері үшін бір кісідей жұмылып, жан аямай күреседі, ²⁸ қарсыластарынан еш қорықпайды» дегенді естігім келеді. Сендердің тайсалмас жігерлерің қарсыластарыңның мәңгі жойылып кететінін, ал өздеріңнің құтқарылатындарыңды алдын ала білдіреді. Мұны іске асырушы — Құдай. ²⁹ Ол сендерге рақым етіп, Мәсіхке сенуді ғана емес, Ол үшін азап шегуді де белгіледі. ³⁰ Осылайша бұрын менен көріп, қазір де айналысып жатқанымды естіген рухани күреске сендер де араласудасындар.

2 *Мәсіхтің кіші пейілділігі мен шынайы ұлылығының үлгісі*

¹ Мәсіхпен байланыстарың сендерді жігерлендіріп, Оның сүйіспеншілігі көңілдеріңді жұбатып, өздерің Киелі Рухпен қатынаста жүріп, қайырымды да жанашыр болғандықтан, ² пікірлес, бір-біріңді тең сүйетін, тату-тәтті, әрі ниеттес болыңдар. Осылай мені қуанышқа кенелтіндер. ³ Жеке басының абырой-атағын ойлайтын менмен емес, кіші пейіл болып, басқаларды өздеріңнен жоғары қойыңдар! ⁴ Әркім өз мүддесін ғана емес, басқалардікін де ойлай жүрсін. ⁵ Иса Мәсіхтің мінез-құлқы сендердікі де болсын:

⁶ Құдайлық болмысы бола тұра,
Ол онысына жармасқан жоқ,* ⁷ қайта,
Өзінің құдіреті мен салтанатты ұлылығынан
Өз еркімен бас тартып, құлдың кейпін қабылдап,
Адам секілді дүниеге келіп,
Кәдімгі адамға ұқсап көрінді.
⁸ Өзін төмен тұтып, Құдайға мойынсұнып,
Өлімге, тіпті айқыштағы өлімге дейін бойсұнды.
⁹ Сондықтан да Құдай Оны көкке көтеріп,
Мәртебесін бәрінен де биіктетіп,
Оған бүкіл есімдерден жоғары Атақты* сыйлады:

*⁶ Немесе: Ол болмысында Құдаймен бірдей болғанмен, бұнысын олжа деп санаған емес.

*⁹ Немесе: есімді.

¹⁰ Исаның Атағын естіп,
Көктегі, жердегі және жер астындағылардың*
Бәрі де Оның алдында тізе бүгіп,
¹¹ Барлық тіл атаулы Иса Мәсіхті
Жаратқан Ие деп ашық мойындап,
Құдай Әкенің даңқын арттыруға тиіс.

¹² Сонымен, сүйікті бауырластарым, сендермен бірге болғанымда әрдайым Құдайға мойынсұндындар, ал қазір мен қастарында жоқ кезде де солай істей берулерің әлдеқайда маңыздырақ болмақ: құтқарылуларыңа сай іс-әрекет жасап, соны толығымен жүзеге асыруға ұмтылындар; Құдайды терең қас-терлеп, Оған ұнамайтын атаулыдан қатты жиіркеніндер!*

¹³ Себебі Өзіне ұнайтын істерді қалап, жүзеге асыруларыңа түрткі болушы — Құдай.*

¹⁴ Бәрін де наразылықсыз, шүбәланбай* істендер! ¹⁵ Осылай қазіргі қыңыр, азғын ұрпақтың арасында еш кінәсыз таза, Құдайдың мінсіз рухани балалары болындар: қараңғы дүниеде жарық жұлдыздай жарқырап, ¹⁶ адамдарға шынайы өмірді жеткізетін Құдай сөзін ұсынындар.* Сонда мен араларында жан сала істеп жүрген еңбегімнің босқа кетпегеніне Мәсіх қайта оралған күні риза болып, қатты қуанамын.

¹⁷ Сендердің Құдайға сеніп, өмірлерінді бағыштауларың Оған арналған құрбандық іспетті, ал мен, мүмкін, шейіт болып, қаным «сол құрбандықтың үстіне» төгілетін де шығар; сонда мен қуанып, осы қуанышымды бәріңмен бөліспекпін. ¹⁸ Сол сияқты, сендер де қуанып, бірге шаттанындар!

*¹⁰ Осы ұғым ауыспалы мағынада қолданылып, бірінші жағынан өлгендердің жандарын, екінші жағынан жын-пері атаулыны білдірсе керек.

*¹² Немесе: дірілдеп шошынындар.

*¹³ Немесе: Құдай жан дүниелеріңе әсер етіп, Оған ұнайтын істерді қалап, істеулеріңе көмектесуде.

*¹⁴ Немесе: наразылықсыз, өзара айтыспай.

*¹⁶ Немесе: шынайы өмір сыйлайтын Ізгі хабарды ұстанындар.

Екі адал қызметкерге кепілдеме

¹⁹ Иеміз Иса қаласа, жақын арада сендерге Тімотені жіберетін ойым бар. Осылайша сендер жігерленіп, оның сендерден алып келетін хабары маған да жігер берер деп сенемін. ²⁰ Ол сияқты менімен ниеттес, шын көңілден қамдарыңды ойлайтын басқа адамым жоқ. ²¹ Өзгелердің бәрі Иса Мәсіхтің ісін емес, өз қара бастарын ойлайды. ²² Ал Тімотенің сенімді екенін өздерің білесіңдер: ол маған Ізгі хабарды уағыздауда әкесіне көмектескендей қолғабыс етіп келеді. ²³ Сот ісімнің немен аяқталатынын біле сала, оны сендерге жібермекпін. ²⁴ Иеміз қаласа, жақын арада өзім де барармын деп кәміл сенімдімін.

²⁵ Қызметтес, әрі күрестес серігім — сендер маған қамқор болсын деп жіберген бауырласымыз Епафродитті шұғыл түрде өздеріңе қайтаруды қажет деп таптым. ²⁶ Ол өзінің ауырып қалғаны туралы сендерге хабар жеткенін қатты уайымдап, өздеріңді көруге құштар болып жүр. ²⁷ Шынында да ол қатты ауырып, хал үстінде жатты. Бірақ Құдай оған рақымшылық жасады, оған ғана емес, қасіретке қасірет қоспау үшін маған да рақым етті. ²⁸ Сондықтан Епафродитті жібермек болып, одан бетер асығып отырмын, оны көріп қуанған сендерді мен де ойлап қайғырмайтын болайын. ²⁹ Оны Иемізбен жүрген бауырластарың ретінде қуана қарсы алыңдар. Мұндайларды жалпы құрметтендер. ³⁰ Себебі ол Мәсіхтің ісі үшін өлім халінен қалды. Маған сендер бере алмаған көмекті ол басын өлімге тіге отыра көрсетті.

3*Нағыз артықшылық пен залал*

¹ Ал енді, бауырластарым, Иемізге* шаттанып қуаныңдар! Мұны қайталап жаза беру мен үшін әуре емес, ал сендерді ол нығайтады. ² Қауымды иттей шарлап, қауып жүрген зұлым қызметкерлерден, сүндеттеуді күнәдан ақталу жолы ретінде уағыздаушылардан сақтаныңдар! ³ Біз — «рухани сүндеттелген» Құдай халқымыз! Құдайға Киелі Рухының көмегімен қызмет етіп, Мәсіх Исаны мақтан етіп, өз болмысымызға* сүйенбейміз. ⁴ Ал менің өзіме сүйенуге себептерім жеткілікті болар еді ғой. Егер біреу өзіне сенерлік дәлелім бар десе, менікі онікінен де

*1 Яки: Иемізбен байланыстарыңа.

*3 Яки: өзіміздің кім болып, не істегендерімізге.

артық: ⁵туғаннан кейін сегізінші күні сүндеттелген, Исраил халқының Бунямин руына жататын, таза еврей тұқымынан шыққан евреймін, тәлімім бойынша Тауратты қатаң ұстанатын парызшыл болып, ⁶мәсіхшілер қауымын бар ынтаммен қудалайтынмын. Осылайша Таурат заңына сай әділеттілігім мінсіз еді.

⁷Алайда осы «артықшылықтарымды» Мәсіхке бола залал* деп санай бастадым. ⁸Иә, мен бәрін де залал деп санаймын, өйткені Ием Иса Мәсіхті жақыннан танып білу өзге нәрселерден әлдеқайда жоғары. Иеме бола бұлардың бәрінен айырылдым, оларды түкке тұрғысыз сыпырынды санаймын да. Осылайша қабылдайтын сыйым — Мәсіхтің Өзі. ⁹Онымен тығыз байланыста тұруым үшін Таурат заңын орындауға негізделген жеке басымның ақталуына сүйенбей, Мәсіхке деген сенім арқылы Құдайдан ақталған адам болғым келеді. ¹⁰Сөйтіп, Мәсіхтің Өзін де, Оны қайта тірілткен құдіретті де жақыннан танып білуге құштармын. Мәсіхтің азаптарына ортақтасып, Оның өз жанын Мен үшін өлімге қиғанындай, мен де Ол үшін өмірімді қиғым келеді.* ¹¹Осылайша, қайтсе де, өлімнен қайта тірілуге* қол жеткіземін.

Бәйгені жеңіп алу

¹²Бұған әлі жете қойған жоқпын, өзімді Құдайдың көздегеніндей жетілдім деп те есептемеймін. Бірақ соның ізіне түсіп, иемденуге тырысудамын. Дәл осыған бола Мәсіх Исаның Өзі мені иемденіп алды ғой. ¹³Бауырластар, мен бұл мақсатқа жеттім деп санамаймын, істеп жүргенім бір-ақ нәрсе: өткен нәрселерді ескермей, алдымдағы бәйгеге қарай жан сала жүгіріп, ¹⁴Құдайдың сыйына — Оның Мәсіх Иса арқылы шақырған көктегі өміріне ие болу үшін көздеген мақсатты қуып келемін.

¹⁵Арамызда кім жетілген болса, осылай ойласын. Егер бір нәрсе жайында басқа пікірде болсаңдар, Құдай сендерге мұны да білдіреді. ¹⁶Тек қол жеткізген түсінігімізге сай ойлап, өмір сүруге тиіспіз.

*7 Немесе: бекер (яки зиянды).

*10 Немесе: Оның өлімінің кейпін кигім келеді (Рим. Хат 6:5-6; Галат. хат 2:20; Қорынт. 1-хат 15:31).

*11 Қорынт. 1-хат 15:23, Салониқа. 1-хат 4:13-18; Матай 24:31; 24:40-41; Лұқа 21:36.

¹⁷ Бауырластар, менің өмірімді үлгі етіндер, әрі біздің өнегемізге сай жүргендерге назар аударындар! ¹⁸ Себебі сендерге бұрын да айтқам, қазір де көз жасымды төгіп айтып отырмын: көп адамдар Мәсіхтің айқыштағы құрбандығына қас болып жүр. ¹⁹ Бұлардың ақыры — тозаққа түсу, құдайлары — өз құлқыны,* ал мақтаныштары — ұятсыз әдеттері: олар бұ дүниелік нәрселерді ғана ойлайды.

²⁰ Алайда біздің отанымыз* көкте, содан Құтқарушымызды — Иеміз Иса Мәсіхті сағына күтеміз. ²¹ Ол әлемдегі күллі нәрселерді де жеңіп бағындыру үшін қолданатын құдіретті күшімен біздің өткінші тәнімізді Өзінікі сияқты салтанатты денеге айналдырады.

4

Рухани игіліктер туралы

¹ Сонымен, бауырластарым, сендерді жақсы көремін, сағынып та жүрмін, менің қуанышым, «бәйгелік тәжім» сендерсіндер. Жаңа айтып кеткенім сияқты, Иемізбен байланыста берік тұрындар, қымбаттыларым!

² Еуодия мен Сүнтүхе екеуін де Иемізбен жүргендер ретінде өзара татуласуға шақырамын. ³ Иә, адал серігім,* сенен де сұраймын: осы әйелдерге көмек көрсетші. Олар Ізгі хабарды таратудағы күресіме ортақтасты, көктегі Мәңгілік өмір кітабына** есімдері жазылған Кілемент пен өзге қызметтестерім де солай істеді.

⁴ Эрдайым Иемізбен байланыстарыңа* қуанындар! Тағы да айтамын: қуанындар! ⁵ Сендердің кіші пейіл* екендерінді елдің бәрі көре алсын. Иеміз қастарыңда ғой.** ⁶ Еш нәрсені уайымдамай, барлық жағдайда өтініштеріңді Құдайға сиынып, тілекпен, шүкіршілікпен білдіріңдер! ⁷ Сонда Құдайдың адам ақылынан асқан тыныштығы сендердің жүректерің мен ой-саналарыңды Мәсіх Исада сақтайды.

*¹⁹ Немесе: өз қарны, яки тәндік құмарлықтары.

*²⁰ Немесе: азаматтық құқығымыз.

*³ Немесе: Сүзүг. («Жолдас, серік» дегенді білдіретін бұл сөз ер адамның есімі ретінде де қолданылатын.)

**³ Лұқа 10:20.

*⁴ Немесе: Иемізден қол үзбей.

*⁵ Немесе: мейірімді.

**⁵ Немесе: Иеміз жақында көктен қайта оралып келеді.

⁸ Сонымен, бауырластарым, күллі шынайы да қастерлі, әділ де таза, ұнамды да тартымды нәрселер турасында, қандай ма адамгершілік және мақтауға тұрарлық қасиет болмасын, солар туралы ойланатын болыңдар! ⁹ Менен үйреніп, қабылдаған тәлімді, әрі өмірімнен көріп, естігендеріңді іске асыра беріңдер! Сонда тыныштықтың қайнар көзі — Құдай сендерге жар болады.

Қандай жағдайға да қанағат ету

¹⁰ Сендердің тағы да қамымды ойлай бастағандарыңа Иемізге шүкірлік етіп, қатты қуанамын. Әрине, мені бұл жағынан естен шығарған жоқсыңдар, алайда оған жағдайларың мүмкіндік бермеген еді. ¹¹ Мұны бір нәрсе қажет болғандықтан айтып тұрған жоқпын, мен қандай жағдай болмасын, қолдағы барға қанағат етуге үйрендім; ¹² жоқшылықта да, молшылықта да өмір сүре аламын. Мен не тоя тамақ жейін, не аш жүрейін, молшылықта немесе мұқтаждықта болайын, қай жағдайда да қанағат етудің құпиясымен жақсы танысып алдым. ¹³ Себебі маған күш-қуат беретін Мәсіхпен бірге болсам, бәріне де төзе аламын.* ¹⁴ Дегенмен, қиын жағдайда маған көңіл білдіргендерің ғанибет болды.

¹⁵ Қымбатты філіпіліктер, өздерің де білесіңдер: мен алғаш рет Ізгі хабарды сендерге жеткізіп, содан кейін Македония өлкесінен кеткенімде маған басқа бір қауым емес, сендер ғана игіліктер жіберіп, Құдайдың жарылқауын қабылдауда ортақтастыңдар.* ¹⁶ Салониқада жүргенімде де сендер маған бірнеше рет қажетімді жеткізіп тұрдыңдар. ¹⁷ Сендерден сәлем-сауқат дәметпеймін, менің үміттенетінім — осылар үшін өздеріңе қайтатын жарылқау мен сауап. ¹⁸ Сендер жібергендердің бәрін де алдым, енді артығымен жетіп жатыр. Епафродит сәлемдемелеріңді әкеліп бергелі қажетті нәрселерім ағылтегіл. Олар — Құдай ұнатып қабылдайтын хош иісті тартулар мен құрбандық іспетті. ¹⁹ Ал Иса Мәсіхпен жүрген сендердің барлық қажеттеріңді де менің Құдайым кереметтей қамтамасыз ететін болады. ²⁰ Құдай Әкеміздің ұлылығы мәңгілік мадақтала берсін! Аумин.

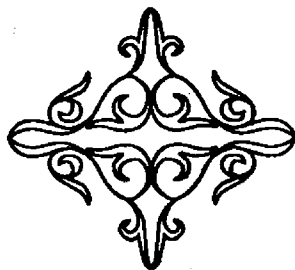
*¹³ Немесе: Себебі маған күш-қуат беретін Мәсіхпен тығыз байланыста тұрып (Оған ұнамдының) бәрін де істей аламын (Қорынт. 2-хат 12:9-10).

*¹⁵ Немесе: менің өздеріңе көмектескенімдей басқаларға да көмек көрсетуім үшін сендер ғана маған игіліктер жібердіңдер.

Соңғы сәлем және ақ бата

²¹ Мәсіх Исаның арқасында Құдайдікі болғандардың бәріне* сәлемімізді жеткізіндер. Қасымыздағы бауырластар да сәлем айтуда. ²² Сендерге Құдайдың мұндағы адамдары түгелдей, әсіресе патша сарайындағылар, сәлем айтады!

²³ Лайым жан дүниелерің Иеміз Иса Мәсіхтің рақымына кенеле берсін! Аумин.



*²¹ Яки: қасиеттілердің бәріне.

Қолостықтарға арналған хат

Жазба туралы мәлімет

Құдайдың елшісі Пауыл Қолос қаласындағы сенушілер қауымына арнаған бұл сәлемхатын Римде қамауда отырған кезінде, шамамен б.з. 60 жылы жазған. Қолос Түркиядағы Ефестен шығысқа қарай 175 шақырымдай жерде орналасқан болатын.

Пауыл Ефесте Ізгі хабарды уағыздағанда, Епафрас есімді қолостық кісі Мәсіхтің жолына түсіп, Ізгі хабарды өз қаласына да жеткізді. Осылай сол жерде алғашқы қауым пайда болды. Кейінірек осы қауымда қате ілімдер уағыздала басталды. Епафрас Пауылға барып, сол ілімдер жөнінде айтып берген соң, елші қауымға осы хатты жазды.

Қате ілімдер яһуди дінінің кейбір ережелерін, мысалы, адал, арам тағамдар туралы ұғымды, діни мейрамдарды және сүндеттеу рәсімін сақтауды талап етті. Сонымен қатар, кейбір уағыздаушылар періштелерге табыну керек деп, Мәсіхтің дәрежесін төмендетуге ұмтылды. Олар құпия даналықпен, біліммен, әрі көне рәсімдермен таныс болғандарын айтып мақтанды.

Сондықтан елші ефестіктерге жазғанындай, қолостықтарға да арнап тәлімдік хат жазды. Хатында ол Мәсіхтің мәңгілік даңқ-абыройын көрсетеді: Ол — бүкіл әлемді жаратқан, оны құрып кетуден сақтаушы Иеміз, қауымның рухани «Басы», әрі бізді Құдаймен бірден-бір Татуластырушы. Сол себептен де сенушілердің бәрі үшін Иса Мәсіхпен тығыз байланыста тұрулары толық жеткілікті.

Ал жаңа ілімдер — қате, мәнсіз, алдамшы пәлсапа ғана, олар адамның күнәкар болмысын өзгертуге дәрменсіз. Себебі жан дүниеміздің тереңдеп тазарып, жаңаруы керек. Құдай осылай сыйлаған жаңа өмір сенушінің басқаларға деген көзқарасы мен іс-әрекетінен де көрінеді. Енді қауым Мәсіхпен тығыз байланыста тұрса жан-жақты кемелденіп, Оның даңқын асырады.

1

Арнау және сәлем

¹ Құдайдың еркімен Мәсіх Исаның елшісі болған Пауылдан және бауырласымыз Тимотеден ² Құдайдың халқы болып Мәсіхпен тығыз байланыста жүрген, Қолос қаласында тұратын сенімді бауырластарымызға дұғай сәлем. Сендерге Құдай Әкеміз бен Иеміз Иса Мәсіх рақымын жаудырып, тыныштық сыйлай көрсін!

Қолостықтар үшін шүкірлік етіп, тілек тілеу

³ Біз сендер үшін Иеміз Иса Мәсіхтің рухани Әкесі Құдайға сиынған сайын шүкірлік етеміз. ⁴ Сендердің Мәсіх Исаға сеніп, Құдайдың барлық адамдарын* сүйетіндерің туралы естідік. ⁵ Ал осы сенімдерің мен сүйіспеншіліктерің өздеріңе көкте дайындалған игіліктерді иемденеміз деген үміттеріңе негізделген. Бұл туралы сендер алдымен Құдайдың шынайы хабары — Ізгі хабар өздеріңе жеткенде естідіндер. ⁶ Осы хабар дүние жүзінде кеңінен жайылғандай, сендерге де жетті. Ол барлық жерде адамдарды жақсылық жасауға жетелеп, көптеген кісілер оны қабылдауда.* Сендер Ізгі хабар туралы естіп, Құдайдың рақымын шынымен таныған күннен бастап, осылай рухани өсіп-өніп келесіндер. ⁷ Құдайдың рақымы жөнінде біздің сүйікті қызметтесіміз Епафрастан осы тәлімді алдыңдар. Ол — сендер үшін еңбектеніп жүрген Мәсіхтің сенімді қызметшісі. ⁸ Епафрас бізге жүректеріңе Киелі Рух дарытқан сүйіспеншілік туралы айтып берді.

⁹ Сол себептен де біз мұны естіген кезден бастап, сендер үшін үзбей сиынып келеміз. Сендердің Құдайдың еркін толықтай біліп, өте парасатты да рухани көреген болуларыңды Тәңірден өтінудеміз. ¹⁰ Осылайша Құдай халқына лайық, Оны риза қылатындай өмір сүріп, әр түрлі игі істер істеп, өсіп-өне беріп, Құдайды неғұрлым жақынырақ тануларыңды тілеп келеміз. ¹¹ Сендер Оның ұлы құдіретінен мол қуат алып, әрдайым төзімділік пен ұстамдылық таныта алып, қуанышқа кенеліп, ¹² Құдай Әкеге шүкірлік етсін деп мінажат етудеміз. Өйткені Ол бәрімізді Өзінің халқы иемденетін нұрлы Патшалығынан үлес алуға шақырып, лайықтады.

*4 Немесе: барлық қасиеттілерді.

*6 Яки: Ол барлық жерде рухани жеміс беріп, өсіп келеді.

Мәсіхтің теңдесі жоқ ұлылығы

¹³ Құдай бізді қара түнектің* билігінен құтқарып, сүйікті рухани Ұлы Иса Мәсіхтің Патшалығына енгізді. ¹⁴ Оның құрбандық өлімі арқылы күнәларымыздың құнын өтеп, кешірім берді.

¹⁵ Көзге көрінбейтін Құдайдың қандай екенін рухани Ұлы көрсетеді. Ол — жаратылыс атаулының бәрінен жоғары.* ¹⁶ Өйткені көктегі, жердегі, көзге көрінетін және көрінбейтін нәрселердің бәрін Құдай Өзінің рухани Ұлы арқылы жаратты: тақтар мен үстемдік иелері, билеушілер мен әміршілер* — бәрі де Мәсіх арқылы және Мәсіх үшін жаратылған. ¹⁷ Бүкіл әлем жаратылмай тұрғанда-ақ Ол бар болатын, бәрін аман сақтайтын да — Сол. ¹⁸ Мәсіх — сенушілер қауымының, яғни Өзінің рухани денесінің басы, оның өмірінің қайнар көзі. Ол — өлімнен қайта тірілгендердің ең бастысы* да. Сондықтан барлық жағынан да Оның жолы үлкен.

¹⁹ Құдай Өзінің бүкіл болмысының рухани Ұлында тұруын ұнатты. ²⁰ Ол арқылы Құдай жер мен көктегі барлық нәрсені Өзімен татуластыруды, яғни Оның айқышта қанын төгіп, құрбан болғандығының арқасында татулық орнатуды қалады.

²¹ Ал сендер бұрын жаман ой-пікірлерге салынып, зұлым іс-әрекет жасап, Құдайға жат әрі қас болдыңдар. ²² Алайда Ол сендерді Мәсіхтің тәндік өлімі арқылы Өзімен татуластырды. Бұны сендерді алдына әкелген кезде* Өзіне бағышталған кінәратсыз, айып тақпайтындай таза болуларың үшін жасады. ²³ Егер Ізгі хабар туралы естігендеріңе күмәнданбай, берік сеніп, Оған деген үміттеріңнен таймасандар, бұл солай болады. Осы Ізгі хабар аспан астындағы барлық адамзатқа дерлік жарияланып келеді. Мен — Пауыл да оның таратушысына айналдым.

*¹³ Қара түнек: шайтан мен жындар (Ефес. хат 6:12).

*¹⁵ Яки: Ол — көзге көрінбейтін Құдайдың кейпі, жаратылыс атаулыдан бұрын Ол бар болатын.

*¹⁶ Яғни: табиғаттан тыс қуатты күштер (періштелер немесе жындар).

*¹⁸ Немесе: тұңғышы; яки: басшысы.

*²² Яғни: Мәсіхтің қайта оралып, сенушілерді Құдай алдына алып кететін кезде (Салониқа. 1-хат 4:16-17; 5:23).

Пауылдың қауымға Мәсіх туралы құпияны ашуы

²⁴ Қазір мен сендер үшін бейнет шегіп отырғанымға қуанамын. Мәсіхтің рухани денесі, яғни бүкіл қауым үшін басымнан өтсін деп белгілеген азаптарын кешіп, сөйтіп оларды толықтыра түсемін. ²⁵ Құдайдың хабарын сендерге толықтай жеткізесің деген Оның тапсыруымен қауымның қызметшісі болдым. ²⁶ Бұл хабар ғасырдан ғасырға, ұрпақтан ұрпаққа жасырын болып келді; ал енді оның сыры Құдайдың адамдарына ашылды. ²⁷ Құдай оларға осы құпия хабарда басқа ұлттар үшін қаншама мол жарылқау бар екенін білдірмек болып шешті: Мәсіх сендерде, сол себептен болашақ ұлылықтан үміттісіңдер.*

²⁸ Мәсіх туралы хабарды біз барлық адамдарға жеткізіп, бәріне де ескертіп, барынша даналықпен тәлім беріп келеміз. Осылай әрбір жанды Мәсіхпен тығыз байланыста, толық кемелденген түрде Құдай алдына әкелуге талаптанудамыз. ²⁹ Осы үшін жан сала еңбек етіп жүрмін, бұған мені бойыма дарып келе жатқан Мәсіхтің құдіреті қуаттандыруда.

2 ¹ Сендер мен лаудікиліктер үшін* және менімен әлі де жүздеспегендердің бәрі үшін қаншалықты күресіп жүргенімді білдіргім келеді. ² Күресімнің мақсаты — сендердің жүректеріңнің жігерленіп, сүйіспеншілікпен рухани бірлесулерің, сөйтіп Құдай Әкеміздің Мәсіх туралы құпия хабары жөнінде терең де бай түсінік алып, оны түгел тануларың. ³ Ал Мәсіхте Құдайдың даналығы мен білімінің бүкіл қазынасы жатыр.* ⁴ Мен мұны ешкім сендерді ақылға қонымды болып көрінген сөздерімен алдап кетпесін деп айтып отырмын. ⁵ Тәніммен қастарыңда болмасам да, рухыммен орталарыңда тұрып, сендердегі ынтымақты, Мәсіхке деген берік сенімдеріңді көріп, қатты қуанамын.

*²⁷ Яки: Мәсіх жүректеріңнен орын алды, сондықтан көктегі мәңгілік ұлылықты иемденеміз деп кәміл сенесіңдер.

*¹ Лаудіки (Түркияның қазіргі Памуккале қаласы) Қолостан 18 шақырымдай жерде орналасқан.

*³ Яғни: Тек Мәсіхке сеніп, Одан тәлім алу арқылы ғана адамдар Құдайдың даналығы мен білімін тани алады (Қорынт. 1-хат 1:30).

Мәсіхпен тығыз байланысып, рухани кемелдену

⁶ Сендер Иеміз Мәсіх Исаны қалай* қабылдаған болсаңдар, солай Онымен тығыз байланыста жүріңдер! ⁷ Негіздерің Мәсіхте болып, терең тамыр жайып, өсе беріңдер; өздеріңе үйреткен сенімді мықтап ұстанып, Құдайға шексіз алғыс айтатын болыңдар!

⁸ Қайдағы біреу пәлсапасымен,* пайдасыз ілімімен сендерді өзіне баурап алмасын, байқандар! Адамдар ойлап шығарған аңызға негізделген ондай ілім Мәсіх туралы емес, әлемдегі тұрпайы рухани күштер туралы** үйретеді. ⁹ Ал Құдайдың бүкіл болмысы Мәсіхтің бойында тұрады! ¹⁰ Сендер Мәсіхпен тығыз байланысып, рухани игіліктерге толықтай ие болдыңдар. Ол күллі билік пен өктемдікке басшылық етеді. ¹¹ Мәсіхпен тығыз байланысқандықтан сендер «рухани сүндеттелдіңдер» де. Бұл — қолмен істелген тәннің сүндеттелуі емес, Мәсіхтің «рухани сүндеттеуі», яғни Оның ескі күнәкар болмыстарынды түгелдей алып тастауы: ¹² сендер Мәсіхпен бірге рухани тұрғыдан «жерлендіңдер», әрі Мәсіхпен бірге «қайта тірілдіңдер». Бұл Құдайдың Мәсіхті Өзінің құдіретімен өлімнен қайта тірілтікеніне деген сенімдерің арқылы болды. Шомылдыру рәсімінен өткенде соны білдірдіңдер.*

¹³ Бұрын сендер Құдайдың бұйрықтарын бұзып, «рухани сүндеттелмеген», яғни күнәкар болмыстарыңа тәуелді болып, рухани тұрғыдан өлі едіңдер. Алайда Құдай сендерді Мәсіхпен бірге қайта тірілтіп алды.* Ол күллі күнәларымызды кешірді: ¹⁴ бізге айып тағып, үкім белгілейтін «құжатты»* Мәсіх құрбан болған айқышқа «шегелеп», күшін жойды. ¹⁵ Осылайша Құдай рухани билеушілер мен әміршілердің* күш-қуатын талқандап, оларды бүкіл әлем алдында әшкерелеп, Мәсіхтің істегендері арқылы жеңіп шықты.

*⁶ Яғни: Құдайдың Мәсіх арқылы көрсеткен рақымына деген сенімдерің арқылы (1:4-5; Ефес. хат 2:5,8-9).

*⁸ Яки: «даналық ілімімен» (Тимоте. 1-хат 6:20).

**⁸ Немесе: осы дүниелік қарапайым ережелер туралы (Ғалат. хат 4:3,9-10).

*¹² Рим. хат 6:1-13; Ғалат. хат 3:27.

*¹³ Яки: Құдай Мәсіхті тірілтікенде сендерге де шынайы өмір сыйлады.

*¹⁴ Немесе: қолжазбаны. (Осы түсінік Құдайдың адамдардың жасаған күнәларын тіркеп, сақтағанын астарлап білдіреді.)

*¹⁵ Яғни: шайтан мен жындардың.

¹⁶ Сондықтан ешкім сендерді белгілі тағамдар мен сусындарды ішкендерің, немесе бір мерекені, жаңа туған айды не діни демалыс күнін сақтамағандарың үшін айыптамасын!

¹⁷ Өйткені осындай ережелер — келуге тиісті нәрсенің әлсіз нұсқасы ғана: шынайы жарылқауды Мәсіхтің Өзі алып келді.

¹⁸ Орынсыз кіші пейілділік танытып періштелерге табынуларыңды талап ететіндер сендерді кінәламасын!* Осындайлардың ақыл-ойларын өз күнәкар болмыстары билейді, ал беделдері өздері ешқашан көрмеген нәрселерге** негізделген. Олар ешбір себепсіз кеудесін көтеріп, ¹⁹ қауымның Басы Иса Мәсіх туралы ілімді ұстанбайды.* Ал өзара буындармен, сіңірлермен нығайып, тұтасқан тәндік дененің өсуін бастың басқаратыны сияқты, бүкіл қауымның Құдайдың қалағанындай рухани өсуін де Мәсіх басқарады.

²⁰⁻²¹ Өлі денеге ешқандай бұйрық жүрмейтіні секілді, Мәсіхпен бірге рухани өлгендіктен сендер жалған ережелерге бағынбауға тиістісіңдер. Ендеше сендер әлі де осы күнәкар дүниеге жататындай, неліктен: «Мына нәрселерді қолға ұстама, ана тағамдарды ішіп-жеме, ол заттарға қол тигізбе!» деген ережелерге бағынасыңдар? ²² Бұл нәрселердің бәрі түбі қолдану барысында жоқ болатындар ғой. Ондай парыздар мен ілімдер адам ойынан шыққан. ²³ Олар кісінің өз бетімен құлшылық етіп, кіші пейілділік танытып, тәнін қатаң тәртіппен ұстауын талап етулеріне бола дана болып көрінеді. Алайда олар адамды ізгілікке жетелемей, оның күнәкар болмысының құмарлықтарын қанағаттандыруына жол береді.

3

Қасиетті өмір сүру жөніндегі нұсқаулар

¹ Сонымен, Мәсіх өлімнен қайта тірілгенде сендер Онымен бірге рухани тірілгендіктен, көкке* лайықты қасиеттерді иемденуге ұмтылыңдар! Өйткені Мәсіх көкте, Құдайдың оң жағында отыр. ² Ойларыңды күнәкар дүниедегіге емес, көктегіге аударыңдар! ³ Себебі сендер рухани өлдіндер,* енді өлген

*¹⁸ Немесе: сендерді (көктегі жүлдеге қол жеткізетін) тура жолдан адастырмасын!

**¹⁸ Немесе: өздері көрген нәрселерге.

*¹⁹ Немесе: Иемізбен байланысты үзді.

*¹ Яки: көзге көрінбейтін дүниеге (Құдайдың мекеніне).

*³ Немесе: Себебі бұрынғы күнәкар болмыстарың өлді (Рим. хат 6:2; Қорынт. 2-хат 5:14; Ғалат. хат 2:20).

кісідей бұрынғы күнәкар іс-әрекеттеріңе жоқсындар, ал Мәсіхпен бірлесіп сүрген жаңа өмірлерің ел көзінен таса, Құдайдың алдында. ⁴Өмірлеріңнің бірден-бір қайнар көзі мен мақсаты — Мәсіх.* Ол жер бетінде қайтадан көрінген кезде сендер де Онымен бірге салтанатты ұлылықпен көрінесіндер.

⁵ Ал енді, күнәкар дүниеге жататын қылықтарыңды біржола тоқтатындар:* неке адалдығын бұзу, әр қилы азғындық, нәпсі-құмарлық пен арам пиғылдан аулақ жүріндер; ашкөздікке де салынбандар, ол жалған тәңірлерге табынумен бірдей! ⁶Құдайға мойынсұнбайтындарға осындай күнәлары үшін Оның қаһарлы соты төніп тұр. ⁷ Бір кезде сендер де оларды жасайтындармен бірге дәл солай әрекет етіп жүрдіндер. ⁸ Ал мына қылықтарды енді тастаңдар: ашу-ыза, кек сақтау, қаралау, бейпіл ауыздық; ⁹ бір-біріңе өтірік те айтпаңдар! Себебі сендер ескі күнәкар болмыстарыңның іс-әрекетін тастап, ¹⁰ жаңа ізгі болмысқа ие болдыңдар.* Оны жаратып берген Иеміз Өзін жақынырақ тануларың үшін сендердің рухани жағынан Өзіне ұқсауларыңа ұмтылуда. ¹¹ Бұл жерде яһуди не басқа ұлттық, сүндеттелген не сүндеттелмеген, шетелдік не көшпенді скиф,* құл не ерікті мәселе емес, қайта, Мәсіх барлық сенушілердің өмірлерінде басты орында.**

¹² Ал енді, Құдай сендерді сүйіп, өз халқым деп таңдап алғандықтан, ұдайы жанашыр, мейірімді, кіші пейіл, ілтипатты, сабырлы болып, осы қасиеттерге бөленіндер! ¹³ Өзара төзімді болындар, егер қайсыбіреуіңе реніш сақтап, тағатын кінәларың болса, кешірімді болындар: сендерді Иеміз Мәсіх қалай кешірсе, сендер де солай етіндер! ¹⁴ Барлық қасиеттердің бастысы ретінде сүйіспеншілікке бөленіндер, ол бәрінді толықтай біріктіреді.*

¹⁵ Құдай сыйлаған тыныштық сендерге билігін жүргізсін! Ол сендерді біртұтас рухани дененің құрамдас мүшелері ретінде татулықта тұруға шақырды. Сонымен қатар ризашылықтарыңды

*4 Яки: Мәсіх — сендердің өмірлерің.

*5 Немесе: қылықтарыңды өлтіріндер (яки: оларға жоқ болындар) (Ефес. хат 4:22; Рим. хат 6:2-7).

*9-10 Яки: күнәкар болмыстарыңды іс-әрекетімен бірге «шешіп тастап», жаңа (таза) болмыстарыңды «киіп алдыңдар».

*11 Ежелгі скиф тайпасы — қазақ халқының түп аталарының бірі.

**11 Яки: құл не ерікті жоқ, қайта, Мәсіх — барлығы әрі бәрінде.

*14 Немесе: ол бәрін мүлтіксіз біріктіреді.

білдіріндер! ¹⁶ Мәсіх туралы Ізгі хабарға* көңілдеріңнен мол орын беріндер: Забур жырлары, мадақтау өлендері және Киелі Рух дарытқан әндер** арқылы бір-біріңе зор парасатпен тәлім-тәрбие және бағыт-бағдар беріндер, жүректерің ризашылыққа кенеліп, Иемізге ән айтып отырындар!

¹⁷ Не айтып, не істесендер де, бәрін Иеміз Исаның атымен жасап,* Иеміз арқылы Құдай Әкемізге шүкіршілік етіндер!

Сенушілердің отбасындағы өмірі

¹⁸ Әйелдер, күйеулеріңе мойынсұнындар!* Иемізбен байланыстағы сендердің осылай істегендерің жөн.

¹⁹ Күйеулер, әйелдеріңді сүйіп, оларға қатаң болмандар!

²⁰ Балалар, барлық жағдайда да ата-аналарыңның тілін алындар, өйткені Иемізге осы ұнайды!

²¹ Ата-аналар, балаларыңның ынжық болмауы үшін оларға шектен тыс ұрыспандар!*

²² Құлдар,* барлық жағдайда да бұл дүниелік қожайындарыңның тілін алындар! Көңілдерінен шығу үшін тек олар бақылап тұрғанда ғана емес, ұдайы шын жүректен мойынсұнып, осылай Құдай Иемізді қастерлендер!

²³ Қандай жұмыс болса да, оны адам баласы үшін ғана емес, Иеміз үшін істеп жүргендей жан-тәндеріңмен атқарындар!

²⁴ Себебі осының ақысы ретінде сендер Иемізден уәде еткен игіліктерін қабылдайтындарыңды білесіндер. Қызмет ететін Қожайындарың — Мәсіхтің Өзі ғой. ²⁵ Ал жамандық жасайтын әркім соның лайықты жазасын тартады. Мәсіх ешкімнің бет-жүзіне қарамай, әділ үкім шығармақ.

4 ¹ Қожайындар, құлдарыңды тиісті нәрселермен қамтамасыз етіп, әділ болындар! Өйткені көкте сендердің де Қожайындарың бар екенін білесіндер.

*¹⁶ Немесе: Мәсіхтің сөздеріне.

**¹⁶ Немесе: рухани әндер.

*¹⁷ Яғни: Иеміз Исаның еркіне мойынсұна жасап.

*¹⁸ Яки: күйеулеріңнің жетекшілігін мойындандар!

*²¹ Немесе: Әкелер, балаларыңды кейітпеу үшін ызаландырмандар!

*²² Яки: Басыбайлы қызметшілер. (Инжілдің осы қоғамдық мәселе жөніндегі ілімін Філимонға арналған хаттан және ол туралы мәліметтен қараңыз.)

Мінажат ету және сенбейтіндермен қатынас жасау туралы

²Әрдайым Құдайға сиынып, рухани сергек те шыдамды болып, шүкірлік ете беріндер! ³Біз үшін де мінажат етіндер: Құдай өз хабарын уағыздауымызға жол аша көрсін, осылай Мәсіх туралы құпияны жариялай алайық. Сол үшін де бұғауда отырмын. ⁴Менің тиісті түрде бұл хабарды ашық айта алуым үшін де Құдайға сиынындар.

⁵Қауымнан тыс адамдармен парасатты қарым-қатынас жасап, тиімді сәттерді пайдаланындар! ⁶Сөйлескенде ұдайы ниеттерің игі, сөздерің дәмді болсын, әрқайсысына қалай жауап беру керек екенін біліңдер.

Соңғы сәлемдер және ақ бата

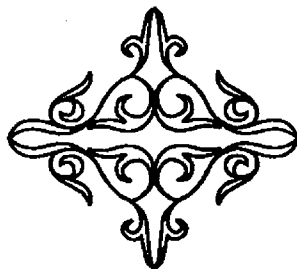
⁷Мен туралы адал көмекшім әрі Иемізге бірге қызмет етуші, сүйікті бауырласымыз Түхик сендерге бәрін хабарламақ. ⁸Оны сол мақсатпен жіберіп отырмын, ол жағдайларыңның қалай екенін көріп, жүректеріңді жігерлендірмек. ⁹Онымен бірге сүйікті де адал бауырласымыз, жерлестерің Онисым да барады. Бұл жердегі болып жатқан жағдайды Түхик екеуі сендерге толық айтып береді.

¹⁰Менімен бірге тұтқында отырған Арыстарқ, сондай-ақ Барнабаның жиені Марқа сендерге сәлем жолдайды. Марқа жайлы ерекше нұсқау алдыңдар: ол сендерге барса, жылы қабылдандар! ¹¹Иуст деп аталатын Иса да сәлем айтады. Яһудилердің ішіндегі осы үшеуі ғана Құдай Патшалығы үшін қызметтестерім болып жүр; бұлар маған нағыз жұбаныш.

¹²Мәсіх Исаның қызметшісі әрі жерлестерің Епафрас та сәлем айтып отыр. Ол сендердің рухани кемелденіп, берік сеніммен Құдайдың бүкіл еркін орындауларың үшін үздіксіз мінажат етіп күресуде. ¹³Оның сендерді және Лаудіки мен Иераполдағы бауырластарды қатты уайымдап жүргеніне куәмын. ¹⁴Сүйікті дәрігер Лұқа да, Димас та сәлем жолдайды.

¹⁵Лаудікидегі бауырластарға, әсіресе Нүмфан мен оның үйінде жиналатын қауымға, сәлем айтындар. ¹⁶Сендер осы хатты оқып болған соң, оны әрі қарай Лаудікидегі қауымға беріндер, оларға жазған хатымды да оқындар. ¹⁷Арқыпқа: «Иеміз саған міндеттеген қызметіңді адал атқаруға ықылас сал!» деген сәлемімді жеткізіңдер.

¹⁸ Енді мен, Пауыл, сендерге өз қолыммен сәлем жазып отырмын. Бұғауда екенімді естеріңде ұстандар! Лайым Құдай сендерге жар болып, рақымын жаудыра көрсін! Аумин.





Салониқалықтарға арналған бірінші хат

Жазба туралы мәлімет

Құдайдың елшісі Пауыл б.з. 50 жылы шамасында қызметтестері Сыйлас, Тимотемен бірге Македония аймағының астанасы Салониқаға барып, сонда уағыз айтқан еді. Мұның нәтижесінде Мәсікке сенушілердің қауымы пайда болды. Қарсыластары бүлік шығарғанда Пауылдың қаладан кетуіне тура келді (Елшілердің істері 17:1-9). Кейін қауымның жағдайынан хабардар болу үшін Тимотені Афиныдан Салониқаға қайтарып жіберді.

51 жылы Пауыл грек елінің Қорынт қаласында Тимотемен қайта кездесіп, салониқалық сенушілерден хабар алды. Енді оларды жігерлендіріп, жалған ілімдерден сақтандырып, Иеміздің жолын қуушылардың шынайы өмір салты және Мәсіхтің болашақта қайтып келуі туралы тәлім беру үшін Пауыл көмекшілері Сыйлас, Тимотемен бірге қауымға арнап осы алғашқы хатын жазды.

1

Арнау және сәлем

¹ Құдай Әкеге және Иеміз Иса Мәсікке сенушілердің Салониқадағы қауымына Пауыл, Сыйлас* және Тимотеден дұғай сәлем. Құдай сендерге рақымын жаудырып, тыныштығын сыйлай көрсін!

*1 Бұл жазбаның түпнұсқасында Сыйлас есімінің латынша түрі Силуанус қолданылған.

Сенушілердің үлгілі сеніміне ризашылық білдіру

² Сендерді Құдайға сиынғанда еске алып, бәрің үшін әрдайым шүкіршілік айтамыз. ³ Құдай Әкеміздің алдында сендердің Оған деген сеніммен игілікті іс істеп, сүйіспеншілікпен ауыр еңбек етіп және Иеміз Иса Мәсіхке* табандылықпен үміттеніп жүргендерінді үнемі еске алып отырамыз.

⁴ Құдай сүйген бауырластар, Оның сендерді таңдап алғанын білеміз. ⁵ Себебі біз сендерге Ізгі хабарды сөзбен ғана емес, күдіретпен, Киелі Рухпен және зор сеніммен де жеткіздік. Сендердің игіліктерің үшін араларыңда қалай әрекет еткенімізді өздерің білесіндер. ⁶ Ал сендер бізге және Иемізге еліктеп, көп азапқа ұшырасаңдар да, хабарды Киелі Рух сыйлаған қуанышпен қабылдадыңдар. ⁷ Осылай Македония мен Ахая өлкелеріндегі* сенушілердің барлығына үлгі болдыңдар.

⁸ Иеміздің хабары сендерден Македония мен Ахаяға ғана тараған жоқ, Құдайға деген сенімдерің барлық жерде белгілі болғандықтан, бізге бұл туралы айтудың қажеті де жоқ. ⁹ Себебі ел сендердің бізді қандай жылылықпен қабылдап, жалған тәңірлерден бас тартып, Құдайға бет бұрғандықтарың туралы бір-біріне айнала әңгімелеп жатыр. Енді сендер тірі де шынайы Құдайға қызмет ете жүріп, ¹⁰ Оның рухани Ұлы Исаның көктен түсуін күтудесіндер. Құдай өлімнен қайта тірілген Ол бізді келешектегі қаһарлы соттан құтқарып алады.*

2

Елшілердің Салониқадағы қызметі

¹ Бауырластар, сендерге барып, біразға қалғанымыздың нәтижесіз болмағанын өздерің білесіндер. ² Алдында ғана Філіпиде азап шегіп, қорлық көргеніміз туралы да хабардарсыңдар. Сонда да Құдайға сене отырып, қатты қарсылыққа қарамастан сендерге Оның Ізгі хабарын жариялауға батылымыз барды. ³ Сендерге уағызды өзіміз шындықтан адасқандықтан немесе арам пиғылмен айтып жүрген жоқпыз және біреуді алдаудан да аулақпыз. ⁴ Қайта, Құдай лайық деп тауып, Ізгі хабарды

*3 Мысалы, Мәсіхтің қазір беріп жатқан игіліктеріне және болашақтағы қайта оралуына.

*7 Македония, Ахая (Ахейя): Грецияның солтүстігі мен оңтүстігіндегі өлкелер.

*10 5:8-10; Жохан 3:16-21; Рим. хат 5:9-11.

бізге сеніп тапсырды; сондықтан біз адамға емес, жүректеріміздің түкпіріндегілерді бақылап отыратын Құдайға ұнау үшін уағыз айтып жүрміз. ⁵ Ешқашан да жағымпазданып сөйлеп көрген жоқпыз, оны өздерің білесіңдер, пайда табайық деген ішкі есебіміз де болған емес, бұған Құдай куә. ⁶ Сондай-ақ адамдардан, сендерден не басқалардан да атақ іздеп жүрген жоқпыз.

⁷ Мәсіхтің елшілері ретінде біз талап қойсақ та болар еді, алайда сендерге балаларын қамқорлаған мейірімді анадай жылы жүзбен қарадық. ⁸ Осылай жақсы көріп, Құдайдың Ізгі хабарын ғана жеткізген жоқпыз, жүрегімізді де алдарыңа жайып салдық, өйткені сендер бізге сүйкімді болып кеттіңдер. ⁹ Бауырластар, бар күшімізді салып, бейнет шеге еңбек еткеніміз естеріңде ғой. Сендерге масыл болмау үшін күні-түні жұмыс істедік, сөйте жүріп, Құдайдың Ізгі хабарын уағыздадық.

¹⁰ Құдайға сенетін сендердің алдарыңда өзімізді таза, әділ, мінсіз ұстадық, бұған сендер де, Құдай да куә. ¹¹ Мынаны білесіңдер: әрқайсыңды туған баламыздай көріп, ¹² сендерге Құдай алдында ұялмайтындай болып жүріңдер деп ескертіп, соған көздеріңді жеткіздік, тіпті өздеріңе жалындық та, өйткені Құдай сендерді өз Патшалығы мен салтанатты ұлылығына шақырады.

¹³ Сендердің бізден естіген Құдай сөзін адамның емес, Құдайдың хабары ретінде — шындығында да бұл солай! — қабылдағандарың үшін біз Тәңірімізге үнемі шүкіршілік етеміз. Қазір бұл хабар Оған сенетін сендерге күшті әсер етіп жатыр. ¹⁴ Себебі сендер, бауырластар, Құдайдың Иса Мәсіхке сенетін Яһудеядағы қауымдарына ұқсайсыңдар: олар яһудилерден қандай жамандық көрсе, сендер де өз жерлестеріңнен дәл соны бастан кешірдіңдер. ¹⁵ Яһудилер тіпті Иеміз Иса Мәсіхті және пайғамбарларды өлтіріп, бізді де қуып шыққан еді. Олар Құдайға ұнамайды, әрі барлық адамдарға қастық танытады, ¹⁶ себебі олар біздің басқа ұлттарға Ізгі хабарды жариялап, құтқару әкелуімізге кедергі жасай береді. Осылай олар күнәларын күннен күнге көбейтіп келе жатыр. Ал Құдайдың қаһары төбелерінен төніп тұр.

Елшілердің салониқалықтарды сағынып, Тимотені жіберуі

¹⁷Бауырластар, аз уақыт сендерден ажырап, көңілдеріңнен емес, көздеріңнен таса болғанда сағыныштан жүздерінді көруге қатты құштар болдық. ¹⁸Иә, сендерге барғымыз келді; өзім — Пауыл бірнеше рет баруға тырыстым, бірақ бұған шайтан кедергі жасады. ¹⁹Өйткені Иеміз Иса Мәсіх қайтып келген кезде біздің үмітіміз, қуанышымыз, басымызға киер «мақтау тәжіміз» сендер болмағанда, кім болмақ? ²⁰Расында да біздің мақтанышымыз бен қуанышымыз сендерсіңдер.

3 ¹Сондықтан біз одан әрі шыдай алмай, Афиныда жалғыз өзім қалайын деп шештік те, ²Тимоте бауырласымызды сендерге жібердік; ол — Мәсіхтің Ізгі хабарын тарату жөніндегі Құдайдың қызметшісі. Осы азаптар ешқайсыңды шайқалтпасын деп, ол сендерді жігерлендіріп, сенімдерінді нығайтпақ. ³Азап шегу маңдайымызға жазылғандығы өздеріңе мәлім. ⁴Қастарыңда жүрген кезімізде «Қуғынға ұшырайтын боламыз» деп алдын ала айттық қой. Міне, сол айтқанымыз болды, оны өздерің білесіңдер. ⁵Сондықтан да мен одан әрі шыдай алмай Тимотені жіберіп, сенімдерің берік пе, әлде әзәзіл азғырып, бар еңбегіміз зая кетті ме, соны білгім келді.

Тимоте алып келген қуанышты хабар

⁶Қазір Тимоте сендерден келіп, сенімдерің мен сүйіспеншіліктерің туралы жақсы хабар әкелді. Сендердің бізді ылғи жақсылықпен еске алып, көрсек деп сағынып жүргендерінді айтты; біз де сендерді көрсек дейміз. ⁷Бауырластар, сенімдеріңді берік ұстап жүр екенсіңдер, қиналып, қысылып отырған бізге бұл жаңадан жігер берді. ⁸Енді рухымыз көтеріліп қалмақ, себебі сендердің Құдаймен байланыстарың тұрақты екен. ⁹Бізді өздеріңе қуантып қойған Құдайға қанша алғыс айтсақта аздық қылады. ¹⁰Күні-түні сендермен көрістіре гөр деп Одан шын жүректен өтінеміз; сендерге көмектесіп, сенімдеріңе не жетпесе, соны толықтырсақ дейміз.

¹¹Құдай Әкеміз бен Иеміз Иса жолымызды сендерге бұра көрсін деп өтінеміз. ¹²Бір-біріңе және барлық адамдарға деген сүйіспеншіліктеріңді Иеміз біздің өздеріңе деген сүйіспеншілігіміз сияқты өсіріп, арттыра берсін. ¹³Осылай Иеміз Иса Мәсіх күллі қасиеттілерімен көктен түскенде Құдай Әкеміздің алдында көңілдерің орнықты, Оған толықтай бағышталған, мінсіз болсын.

4

Құдайға лайықты өмір сүру

¹Тағы да, бауырластар, Құдайға ұнау үшін қалай өмір сүру керек екенін бізден үйрендіңдер, осылай өмір сүріп келе жатырсыңдар да. Осы жолмен алға баса беріңдер деп Иеміз Иса Мәсіхтің атынан ескертіп, өтінеміз. ²Сендерге Иеміз Исаның еркімен қандай нұсқаулар бергенімізді білесіңдер.

³Құдай сендердің күнәдан таза жүріп, бүкіл өмірлеріңнің Өзіне бағышталуын* қалайды; бұл азғындықтан аулақ жүрулеріңді де білдіреді: ⁴әркім өз денесін қасиетпен, құрметпен күте білсін,* ⁵Құдайды танымайтын ұлттарға ұқсап құмарлықтарға салынбасын, ⁶ешқайсыңда заңды аттап, пайдакүнөмдікпен бауырластарыңды алдап кетпендер!* Сендерге бұрынырақ ескерткеніміздей, Иеміз мұндай күнәлардың бәрінің жазасын береді. ⁷Құдай бізді әдепсіз емес, қасиетті өмір сүруге шақырды. ⁸Бұған бағынбайтын кісі адамға емес, Құдайға қарсы тұрады. Ол сендерге Өзінің Киелі Рухын берді.

⁹Бауырластарға деген сүйіспеншілік туралы мен жазбай-ақ қояйын, бір-бірінді сүйөді Құдайдың Өзі үйретті ғой. ¹⁰Оны бүкіл Македониядағы бауырластарыңа іс жүзінде көрсетіп жүрсіңдер. Бұдан былай да осы жөнінде алға баса берулеріңді тілейміз.

¹¹Бір қалыпты өмір сүруді құрметті іс деп біліңдер. Біз сендерге нұсқау бергендей, міндеттеріңді атқарып, өз қолдарыңмен еңбек етіп күндеріңді көріңдер. ¹²Сөйтіп қауымнан тыс адамдардың алдында әдепті жүріп, еш нәрседен мұқтаж болмаңдар.*

Иеміздің қайтып келіп, өлгендерді тірілтуі

¹³Бауырластар, үміті үзілген басқалар сияқты қайғырмауларың үшін сендерді бұ дүниеден қайтқан сенушілердің жағдайы туралы хабарсыз қалдырмаймыз. ¹⁴Исаның өліп, қайта тірілгендігіне кәміл сенеміз, олай болса, Оған сеніп бұ дүниеден

*3 Яки: бүкіл өмірлеріңнің қасиетті болуын. Түсіндірмедегі «қасиеттілікті» қараңыз.

*4 Немесе: әр ер адам өз әйелімен қарым-қатынасына қасиетпен, құрметпен қарай білсін.

*6 Немесе: ешқайсың нәпсіқұмарлыққа салынып, бауырластарыңның некесіне қол сұғып, алдап кетпендер!

*12 Яки: өзгелерден көмек сұрауға мәжбүр болмаңдар.

кеткендердің Исамен бірге болулары үшін Құдайдың оларды қайта тірілтетініне де сенейік.

¹⁵ Себебі бұны Иеміздің өз сөзіне сүйеніп айтамыз: Иеміз қайтып келген кезде әлі тірі жүретін біздің өліп қалған бауырластарымыздан ешқандай артықшылығымыз болмайды.

¹⁶ Өйткені Иеміздің Өзі көктен түсіп, бұйрық береді, бас періште шақырып, Құдайдың кернейі қатты дауыстайды; сонда ең алдымен Мәсіхке сеніп бұ дүниеден кеткендер қайта тіріледі. ¹⁷ Тірі жүрген біз мұнан соң солармен бірге Иемізбен кездесу үшін бұлттың үстімен көкке көтерілеміз; содан кейін мәңгі-бақи Иемізбен бірге боламыз. ¹⁸ Бір-бірінді осы сөзбен жұбатындар!

5

Мәсіхтің қайтып келуіне дайын болу

¹ Бауырластар, болашақ уақыттар мен мезгілдер туралы сендерге жазудың керегі жоқ. ² Иеміздің қайта оралатын күні ұрының түнде түсетініндей кенеттен келетінін өздерің анық білесіндер. ³ Жұрт «Бәрі тыныш, қауіпсіз» деп жүргенде апат аяғы ауыр әйелдің толғағындай табан астынан болады. Сонда ешкім қашып құтыла алмайды.

⁴ Бірақ сендер, бауырластар, түнекте тұрмай, сол күні ұры түскендей қапыда қалмайсындар, ⁵ бәрің де жарықта және күнде жүресіндер ғой.* Біз түндікі және түнектікі болмағандықтан, ⁶ басқаларға ұқсап ұйықтап қалмай, сергек те салауатты жүрейік! ⁷ Себебі ұйықтайтындар түнде ұйықтап, ішетіндер түнде ішеді.

⁸ Ал біз күндікі болғандықтан салауатты жүрейік, сеніміміз бен сүйіспеншілігімізді сауыт қылып, мәңгілік құтқарылуға деген үмітімізді дулыға етіп киейік! ⁹ Себебі Құдай бізді Өзінің қаһарына ұшырауға емес, қайта, Иеміз Иса Мәсіх арқылы құтқарылуға тағайындады. ¹⁰ Мәсіх қайтып келгенде тірі боламыз ба, әлде өлі боламыз ба бәрібір, біздің Өзімен бірге тұруымыз үшін Ол жанын пида етті. ¹¹ Сондықтан бір-бірінді жігерлендіріп, сенімдерінді бұрынғыша өзара нығайта беріндер!

*⁵ Немесе: Сендер бәрің жарықтың және күннің баласысындар (Жохан. 1-хаты 2:8; Ефес. хат 5:8-10).

Соңғы нұсқаулар, баталар мен қоштасу

¹² Бауырластар, сендерден сұрайтынымыз мынау: өздерің үшін еңбек етіп, дұрыс жол сілтеп, жетектегендерді мойындап, ¹³ айрықша құрметтеп, еңбектері үшін жақсы көріңдер, әрі өзара бейбіт, тату-тәтті болыңдар! ¹⁴ Бауырластар, сендерден тағы мынаны өтінеміз: жүгенсіз, бос жүргендерге ескерту жасап, жасқаншақтарға жігер беріңдер; әлсіздерді қолдап, төзімділік танытыңдар! ¹⁵ Ешкім жамандыққа жамандықпен қайтармасын, қайта, бір-біріңе және басқаларға жақсылық жасауға ұмтылыңдар!

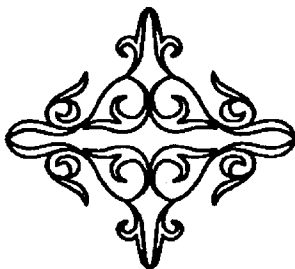
¹⁶ Әрдайым қуанып, ¹⁷ үздіксіз Құдайға сиыныңдар, ¹⁸ Оған барлық жағдайларда да алғыс айтыңдар! Иса Мәсіхтің жолын қуған сендерден Құдай осыны күтеді.

¹⁹ Құдай Рухының іс-әрекетін тежемей, ²⁰ Оның пайғамбарлық нұсқауларын* құрметтендер! ²¹ Бәрін сынап, жақсысын ғана қабыл алыңдар! ²² Жамандықтың қай түрінен де аулақ жүріңдер!

²³ Тыныштық сыйлаушы Құдай сендерді Өзіне толықтай бағышталдырып, таза жүргізсін. Иеміз Иса Мәсіх келгенде мінсіз болуларың үшін рухтарың мен жан-тәндерің кіршіксіз пәк сақталсын. ²⁴ Сендерді шақырған Құдай адал, Ол бұларды жүзеге асырады да.

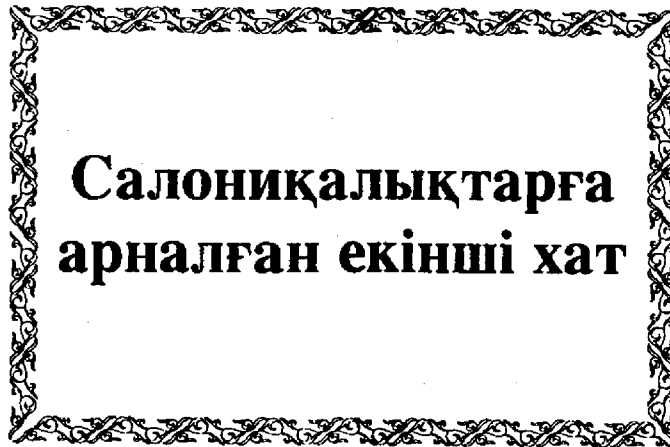
²⁵ Бауырластар, біз үшін Тәңірге сиыныңдар! ²⁶ Бауырластардың бәрінің бетінен ақ ниетпен сүйіп,* сәлемімізді жеткізіңдер! ²⁷ Осы хатты барлық бауырластарға да оқып беріңдер деп Иеміздің атынан байыппен өтінемін.

²⁸ Сендерге Иеміз Иса Мәсіхтің рақымы жауа берсін! Аумин.



*²⁰ Яки: Құдайдан келген хабарларды (Қорынт. 1-хат 14:1,3-5).

*²⁶ Немесе: Бауырластардың бәрінің бетінен қасиетті сүйіспен сүйіп.



Салониқалықтарға арналған екінші хат

Жазба туралы мәлімет

Бірінші хатынан алты айдан кейін Пауыл, Сыйлас және Тимоте Салониқадағы қауымға осы екінші сәлемхатын жазды. Мұнда олар Мәсіхтің қайтып келетін күні өтіп кетті деген жалған ілімге жауап береді. Сенушілерді қарсыластары қудалағанда табанды болып, жалған ілімнің азғыруына берілмеуге және Мәсіхтің атына лайықты өмір сүруге жігерлендірді.

1

Арнау және сәлем

¹ Құдай Әкемізге және Иеміз Иса Мәсіхке сенушілердің Салониқадағы қауымына Пауылдан, Сыйластан* және Тимотеден дұғай сәлем. ² Сендерге Құдай Әкеміздің және Иеміз Иса Мәсіхтің рақымы жауып, тыныштық болғай!

Қауым көрген қиыншылықтар және Тәңірдің әділ соты

³ Бауырластар, Құдайға сендер үшін әрдайым шүкірлік етуге тиіспіз; бұл әділ де, өйткені бәрінің сенімдерің мен өзара сүйіспеншіліктерің артып келе жатыр. ⁴ Сондықтан біз бастарыңнан өтіп жатқан әр түрлі қудалау мен қиыншылықтар кезіндегі шыдамдылықтарың мен сенімдерінді Тәңірдің өзге қауымдарына айтып, мақтан етіп жүрміз.

⁵ Бұның бәрі Құдайдың барлық адамдарды әділ соттайтынын көрсетеді: Ол Өзінің Патшалығы үшін азап шеккен сендерді

*² Бұл жазбаның түпнұсқасында Сыйлас есімінің латынша түрі Силуанус қолданылған.

соған кіруге лайықтысындар деп есептейді. ⁶ Сендерді қинағандарды Құдай қинамақ, ⁷⁻⁸ ал қиыншылық көріп жүрген сендерге бізбен бірге тыныштық бермек. Құдайдың әділдігі осындай.

Бұл, Иеміз Иса Мәсіх құдіретті періштелерімен жалындаған отпен көктен түсіп келгенде болады. Сонда Ол Өзінің Ізгі хабарына құлақ аспай, Құдайды танымай жүргендерді жазаламақ. ⁹ Сол адамдар мәңгі-бақи Иеміздің алдын көрмей, Оның салтанатты ұлы құдіретінен аластатылып, шексіз қасірет шегетін болады. ¹⁰ Сол күні Иеміз келеді де, Өзіне бағышталған адамдарына жасаған игіліктері үшін зор мақтанышқа бөленіп, Өзіне сенген олардың бәрін қайран қалдырады.* Сендер де солардың ішінде боласындар, өйткені біз әкелген Ізгі хабарға сендіңдер.

Елшілердің қауым үшін Тәңірге сиынуы

¹¹ Сондықтан біз әрдайым сендер үшін былай деп мінажат етеміз: Құдай сендерді құтқарылуға шақырған соң соған лайықты өмір сүрулеріңе, ізгі ниеттеріңді жүзеге асыруларыңа, сеніммен бастаған істеріңді Құдайдың көмегімен аяқтауларыңа қабілет бергей. ¹² Осылай сендер арқылы Иеміз Исаның есімі даңққа бөленіп, өздерің де Оның ұлылығын бөлісесіңдер.* Құдайымыз және Иеміз Иса Мәсіх бұл үшін сендерге рақымын жаудыра көрсін.

2 *Ақыр заман алдында құдайсыз көсемнің пайда болуы*

¹ Бауырластар, Иеміз Иса Мәсіхтің қайтып келуі мен біздің Оның қасына жиналуымызға байланысты сендерден мынаны өтінеміз: ² өсекке, пайғамбарлық сөздерге немесе біз айтыпты, біз жазыпты деген жалған пікірлерге иланып, Иеміз Мәсіхтің келетін күні болып қалған екен деп абыржып, қорқып қалмаңдар! ³ Ешкім сендерді амалын тауып алдап кетпесін. Себебі Иеміз келер алдында адамдар Құдайдан безіп, Оған қарсы шығады және әділетсіздіктің қолдаушысы, кейін мүлдем құритын кісі* пайда болады. ⁴ Ол Құдайға және Оның ұлылығын

*¹⁰ Немесе: Сол күні Ол Өзінің қасиеттілерінің арасында даңққа бөленіп, Өзіне сенген олардың бәріне тамаша көріну үшін келеді.

*¹² 2:13-15.

*³ Немесе: «күнәның адамы», «тозақтың баласы» делінген кісі.

білдіретін бар нәрсеге қарсы тұрып, өзін олардан жоғары қояды, тіпті Құдайдың киелі үйінде отырып алып, «мен құдаймын» деп жариялайды.

⁵Қастарында болған кезімде менің осыны айтып отырғаным естерінде емес пе? ⁶Күні бүгінге дейін сол кісіні қандай күш шығармай ұстап тұрғанын білесіндер. Себебі оған белгіленген уақыт бар. ⁷Әрине, адамдарды Құдай заңына қарсы тұрғызатын құпия күштер қазірдің өзінде әрекет етуде;* бірақ соларды ашық шығармай, ұстап тұрған қасиетті күшті алдымен Құдай алып кету керек. ⁸Оның заңына қарсы тұрушы кісі содан кейін шығады. Бірақ оны Иеміз Иса қайтып келіп, бәріне салтанатты түрде көрінгенде аузынан шыққан бір леппен мүлдем жояды.

⁹Ал Құдай заңына қарсы тұрушы кісі келгенде шайтанның әрекетіне сай зор күш-қуат, әр түрлі алдамшы ғажайып істер мен кереметтер көрсетпек. ¹⁰Ол кейін құритындардың бәрін күллі жамандықтармен тура жолдан адастырады. Себебі олар өздерін құтқаратын шындықты жақсы көрмей, жүрегіне жолатпады. ¹¹Сондықтан да Құдай оларды өтірікке иланып, түзу жолдан оп-оңай адасатын қылып қояды. ¹²Сонымен шындыққа сенбей, әділетсіздікке құмартқандардың бәрі сотталатын болады.

Елшілердің сенушілерді жігерлендіріп, бата беруі

¹³Иеміз сүйген қымбатты бауырластар, сендер үшін Құдайға үнемі алғыс айтуға міндеттіміз. Себебі Ол сендерді Киелі Рухының арқасында Өзіне бағышталып, таза жүріп, шындыққа сеніп, құтқарылуларың үшін әуел бастан тандап алған еді. ¹⁴Біздің сендерге уағыздаған Ізгі хабарымыз арқылы Құдай сендерді Иеміз Иса Мәсіхтің салтанатты ұлылығынан үлестерінді алуға да шақырды. ¹⁵Сондықтан, бауырластар, сенімдеріңе берік, табанды болып, біздің ауызша және жазбаша үйреткен уағызымыздан таймандар.

¹⁶Лайым бізді сүйетін, рақымын төгіп, мәңгілік жұбанышпен үзілмес үміт берген Иеміз Иса Мәсіх пен Құдай Әкеміз ¹⁷жүректеріңді жігерлендіріп, сендерге іс жүзінде де, сөз жүзінде де ізгілік жасауға күш бергей.

*⁷ Демек: Әзәзіл адамдарды азғырып, Құдай заңына қарсы тұруға қазір де итермелеп, түрткі болып жүр.

3

Біз үшін мінажат етіңдер

¹ Ал енді, бауырластар, Иеміздің Ізгі хабары тура сендердегідей көп тарап, құрметке бөлене берсін деп Оған біз үшін сиынындар: ² Ол бізді қара ниетті, зұлым адамдардың шабуылынан сақтай көрсін. Өйткені жұрттың бәрі бірдей сенуші емес. ³ Ал Жаратқан Ие сенімді, Ол сендерге күш-жігер беріп, әзәзілдің әрекетінен сақтайды. ⁴ Сендер Иемізбен тығыз байланыста тұрғандықтан, біз өздеріңе бұйырғанымызды қазір де, келешекте де орындайды деп сенім артамыз. ⁵ Иеміз жан дүниелеріңді Құдайдың сүйіспеншілігіне бұрып, сендер Мәсіхтің қайта оралуын сабырмен күтсін деп мінажат етеміз.*

Еңбек ету — міндет

⁶ Иеміз Иса Мәсіхтің атынан біз, бауырластарым, сендерге тағы ескертеміз: жүгенсіз жүріп, біздің өздеріңе тапсырған ілімімізге ермейтіндерден бойларыңды аулақ ұстандар! ⁷ Бұл жерде бізден үлгі алу қажеттігін өздерің де білесіндер. Себебі біз сендерде болғанда жұмыссыз, бос жүріп, ⁸ біреудің нанын тегін жеген жоқпыз. Ешқайсыңа ауыртпалық түсірмеу үшін күні-түні еңбек етіп, бар күшімізді салып жұмыс істедік. ⁹ Нандарыңды жеуге қақымыз бар еді; бірақ сендер бізге еліктесін деп, үлгі болғымыз келді. ¹⁰ Араларыңда жүргенде: «Еңбек еткісі келмеген ішіп-жемесін» деген қағиданы саналарыңа сіңірдік.

¹¹ Ал енді кейбіреулеріңнің жүгенсіз жүргендіктерің туралы естідік, олар жұмыс істемей, басқалардың мазасын алып, босқа сандалып жүр екен. ¹² Осындайларға біз тыныш еңбек етіп, өз нандарың өздері тауып жесін деп Иеміз Иса Мәсіхтің атынан бұйырып, ескертеміз. ¹³ Ал сендер, бауырластар, жақсылық жасаудан жалықпаңдар.

¹⁴ Егер біздің осы хатта айтып отырған нұсқауларымызға кімде-кім құлақ аспаса, соны ескеріңдер. Өз қылығына ұялуы үшін онымен араласпаңдар. ¹⁵ Бірақ оған жау деп қарамай, бауырлас ретінде түсіндіріп, ескертіндер.

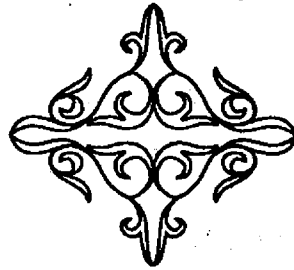
*5 Немесе: Иеміз жүректеріңді Құдайдың сүйіспеншілігіне және Мәсіхтің табандылығына бұра көрсін.

Соңғы баталар мен қоштасу

¹⁶ Тыныштықтың Иесі сендерге әрдайым қай нәрседе де Өзінің тыныштығын сыйлай берсін! Иеміз жар болғай!

¹⁷ Ал мен, Пауыл, осы сәлемімді өз қолыммен жазып отырмын. Хаттарымды ылғи осылай аяқтаймын, олардың менікі екенін осыған қарап білесіндер.

¹⁸ Барлығыңа Иеміз Иса Мәсіхтің рақымы жауа берсін! Аумин.



Тімотеге арналған бірінші хат

Жазба туралы мәлімет

Пауыл елші жас қызметтестері Тімоте мен Титке жолдаған үш сәлемхатында қауым мүшелерін қамқорлау туралы нұсқау бергендіктен, олар «рухани қамқорлық хаттары» деп аталады.

Осы хаттарда, сондай-ақ кесариялық Еусеби мен римдік Клімент сияқты ерте кездегі қауым жетекшілерінің жазбаларында берілген мәліметтер бойынша Пауыл Рим қаласындағы алғашқы тұтқындалуынан босаған соң төртінші үлкен уағыздау сапарына шығады. Алдымен Испанияға, содан кейін Крит аралына және бүгінгі Түркиядағы Ефес, Қолос қалаларына барып, содан Греция арқылы Римге қайта оралады. Бұл жерде ол шамамен б.з. 66 жылы, Неронның патшалық құрған кезінде қайтадан тұтқындалып, 68 жылы шейіт болады.

Пауыл төртінші уағыздау сапары кезінде Ефес қаласынан солтүстік Грециядағы Македония аймағына аттануға дайындалғанда, сенімді шәкірті Тімотеге сол қаладағы қауымға қамқорлық жасау туралы нұсқау берген еді. Кейінірек елші өзінің жуырда Ефеске оралмайтынына көзі жеткенде, дарынды жас серігін жігерлендіріп, оған берген тапсырмаларын әлі де нақтылау үшін осы бірінші хатын жазды: Тімоте қауымда жайылған жалған ілімдерге қарсы тұрып, лайықты жетекшілерді тағайындауға және қауымдардың жиындары мен қызметтерін дұрыстап өткізу туралы тәлім беруге тиіс болды.

Ефес қауымындағы басты мәселе қате ілімдердің: «білімпаздық» ағымының алғашқы түрінің, яһуди дініне байланысты кейбір азғын дәстүрлердің және дүниеден безу ағымының жайылуы еді.

Елші бұл хаттың қауым жетекшілері мен мүшелеріне де оқылып берілуін қалағандықтан, өзін «Құдайдың және Мәсіхтің бұйрығымен болған елшісі» деп ресми түрде таныстырып, Тімотенің де қауымдағы беделін нығайтты.

1

Арнау және сәлем

¹ Құтқарушымыз Құдайдың және үмітіміздің Бастауы Иса Мәсіхтің бұйрығымен Мәсіхтің елшісі болған Пауылдан ² сеніміміздегі шынайы ұлым іспетті* Тімотеге дұғай сәлем. Лайым Құдай Әкеміз бен Иеміз Иса Мәсіх саған рақымы мен қайырымын жаудырып, тыныштығын сыйлай берсін!

Қате ілімдерге қарсы ескертулер

³ Македонияға барарда өтініп сұрағанымдай, сен Ефес қаласында қалып, кейбіреулердің басқа ілімдерді үйретулеріне ⁴ және аңыздармен, ұлан-ғайыр шежірелермен шұғылдануларына тыйым сал. Бұлар сенім арқылы білінетін Құдайдың ісіне* қызмет етудің орнына көп дау-жанжал тудырады. ⁵ Осы бұйрықтың мақсаты — пәк жүрек, таза ар-ұждан мен шынайы сенімнен бастау алатын сүйіспеншілікті ояту. ⁶ Кейбір адамдар бұлардан бас тартып, көп мылжындыққа түсіп, адасып кетті. ⁷ Олар Таурат заңының ұстаздары болғылары келеді, бірақ өз сөздерін де, табандылықпен пайымдап жүрген ілімдерін де өздері дұрыстап түсінбейді.

⁸ Ал тиісінше қолданылса, Таурат заңының игілікті болатынын білеміз. ⁹ Оның Құдай алдында ақталған біздерге емес,* заң мен билікке бағынбайтындарға, зұлымдар мен күнәкарларға, қасиетсіздер мен дінсіздерге, ата-анасын не басқа біреуді өлтірушілерге,** ¹⁰ бұзылғандар мен жыныстық азғындыққа түскендерге, кісі ұрлаушыларға, өтірікшілер мен жалған ант беретіндерге, яки дұрыс ілімге қайшы әрекет ететіндердің бәріне тыйым салатынын түсінеміз. ¹¹ Осы ілім мадақталуға тиісті Құдайдың ұлы Ізгі хабарында мәлімденген.* Ол соны уағыздауды маған аманаттады.

Құдайдың рақымына шүкірлік

¹² Жұмысымды атқаруға қуат беріп келе жатқан Иеміз Иса Мәсіхке мені сенімді болады деп бағалап, Өзіне қызмет етуге

*2 Яки: Мәсіхке сенуіне өзім көмектесіп, туған ұлымдай болып кеткен.

*4 Яки: Құдайдың адамдарды құтқару ісіне.

*9 Немесе: Оның әділдерге емес.

**9 Немесе: ата-анасын қорлайтындар мен кісі өлтірушілер.

*11 Немесе: Ізгі хабарына сәйкес келеді.

тағайындағаны үшін ризашылығымды білдіремін. ¹³ Бұдан бұрын Оған тіл тигізіп, қауымдарын қудалап, зорлық-зомбылық көрсеткеніммен, Ол маған қайырымды болды. Себебі менде әлі де шынайы сенім болмағандықтан, не істеп жүргенімді білмедім. ¹⁴ Осылай маған Иеміздің рақымы молынан төгіліп, Иса Мәсіхтен келетін сенім мен сүйіспеншілікке кенелдім.

¹⁵ «Иса Мәсіх осы дүниеге күнәкарларды құтқару үшін келді». Бұл — дәл айтылған шынайы сөз, оны түгелдей қабылдау қажет. Күнәкарлардың ішіндегі нағыз күнәкары мен едім. ¹⁶ Ал Иса Мәсіх алдымен мен* арқылы Өзінің төзімділігін толығымен көрсету үшін маған қайырымдылық танытты. Сөйтіп мені болашақта Иса Мәсіхке сеніп, мәңгілік өмірге ие болатындардың бәріне үлгі етті. ¹⁷ Мәңгілік Патша — өлмес, көзге көрінбес бірден-бір Құдай мәңгі* құрметтеліп, ұлылығы мадақтала берсін! Аумин.

¹⁸ Тімоте, балам менің, саған мына өсиетті аманаттаймын, ол бұдан бұрын өзің туралы Құдай Рухы білдірген хабарларға* сәйкес: ізгі күресте сол хабарларға сай әрекет жасап, ¹⁹ сенімің мен ар-ұжданыңды таза ұста! Кейбіреулер ар-ұждандарынан безіп, сенімдерін құртты. ²⁰ Олардың араларында Хименей мен Ескендір бар. Құдайға тіл тигізбеуге үйренсін деп, екеуін (қауымнан шығарып) шайтанның қолына тапсырдым.

2

Қауымның Құдайға сиынуы

¹ Ал енді, ең алдымен мынаны ескертемін: барлық адамдар үшін Құдайға сиынып, тілектер, өтініштер мен алғыстар арналысын. ² Патшалар мен басқа да барлық әкімшілік иелері үшін де мінажат ету керек;* соның нәтижесінде біз барлық жағдайда Құдайға ұнамды да адал болып, тыныш та бейбіт өмір сүрмекпіз. ³ Бұл — игілікті, әрі Құтқарушымыз Құдайға ұнайды. ⁴ Ол барлық адамдардың құтқарылып, шындықты біліп алуларын қалайды. ⁵ Құдай — біреу-ақ, Құдай мен адамдар арасын Келістіруші де Біреу, Ол — адам (болып дүниеге келген) Иса Мәсіх. ⁶ Бәрін күнәның құлдығынан босату үшін Мәсіх жанын

*¹⁶ Яки: нағыз күнәкар болған мен.

*¹⁷ Яки: күллі дәуірлерде.

*¹⁸ Яки: Киелі Рух сен туралы білдірген пайғамбарлық сөздерге (аяндарға).

*² Яғни: Құдай оларға даналық сыйлап, әділ шешімдер қабылдатын деп Оған сиыну қажет.

қиып, соның төлемін өтеді. Бұған дер кезінде куәлік берілді.*
 7 Оны жариялау үшін уағыздаушы және елші болуға тағайындалдым, еш өтірік емес, Мәсіх алдында нағыз шындықты айтып тұрмын: Ол мені халықтарға сенім мен шындық туралы тәлім беруге жіберді.

8 Сонымен ер адамдардың әр жерде адал қолдарын жайып, ашу-ыза, күмән және жанжалдан аулақ болып, Құдайға сиынуларын қалаймын. 9 Сол сияқты, әйелдер әдеппен әрленіп-сәнденсін: шаштарын тым баптай бермей, алтын, маржан және қымбат киімге үйір болмай, киімдері қарапайым да сыпайы болсын. 10 Оларды істеген игі істері көркейтсін. Бұл Құдайға ұнамды болуға ұмтылған әйелдерге лайық.

11 Әйелдер тыныштықпен, әр жағдайда (қауым жетекшілерінің басшылығына) мойынсұнып, тәлім алсын. 12 Олардың (Құдайдың ілімі жайлы) тәлім беріп, ер адамдарға билік жүргізулеріне жол бермеймін; олар тыныш болсын. 13 Алдымен Адам ата, содан кейін Хауа ана жаратылған 14 және Адам ата емес, әйел әзәзілге алданды. Осылай ол Құдайдың бұйрығын бұзды.* 15 Ал егер әйелдер сенім, сүйіспеншілік, қасиеттілік және сыпайылықты ұстанса, аналық міндетін атқарғанда (күнәның ықпалынан) аман сақталады.*

3

Қауым жетекшілері мен қызметшілері

1 «Егер біреу қауым басқарушысы болуға ынталанса, оның игілікті істі қалағаны». Бұл — дәл айтылған шынайы сөз. 2 Ал қауым басқарушысының ешбір кінәратсыз таза болуы қажет: ол әйеліне адал,* есті, байсалды, әдепті, қонақжай және қабілетті оқытушы, 3 не арақ-шарапқа құмар, не ұрыншақ та емес, шыдамды, айтыс-тартыстан аулақ жүретін, ақшаға да құнықпайтын жан болуға тиіс. 4 Ол отбасына жақсы басшылық етіп, балаларын өзін құрметпен тыңдайтындай етіп тәрбиелеуі шарт. 5 Өйткені өз отбасына басшылық ете алмаған адам қалайша Құдайдың қауымын қамқорлай алады? 6 Басқарушы

*6 Немесе: Бұл (құрбандық өлім) Құдайдың адамзатты құтқарғысы келгендігін дер кезінде дәлелдеді.

*14 Жаратылыс. баст. 2:7,22; 3:1-6.

*15 (4:16; 5:15) Немесе: ұстанса, бала туғанда (ажалдан) аман сақталады.

Яки: ұстанса, «әйелдің Ұрпағы» Мәсіхтің туып, жанын қиғаны арқылы құтқарылады (Жаратылыс. баст. 3:15; Салоника. хат 1:10).

*2 Яки: бір әйелге ғана үйленген.

сенім жолына жуықта ғана түскен біреу болмауға тиіс. Әйтпесе мақтаныштан кеудесін көтеріп, шайтан іспетті Құдайдың үкіміне ұшырауы мүмкін.* ⁷ Сондай-ақ, масқараланып, шайтанның торына түсіп кетпеуі үшін қауымнан сыртқы жұрттың да оған жақсы куәлік берулері керек. ⁸ Сол сияқты, қауым қызметшілері де байыпты, өтірік айтпайтын жандар болып, маскүнемдік пен пайдақұмарлықтан аулақ жүрулері қажет. ⁹ Олар бізге сенім туралы ашылған құпия ілімді* таза ар-ұжданымен ұстануға тиіс. ¹⁰ Бұлар да алдымен сыналсын.* Содан кейін, егер айыпсыз болса, міндеттеріне кіріссін. ¹¹ Сондай-ақ (қауым қызметшілерінің) әйелдері* де байыпты, өсек айтпайтын, есті, қай нәрседе де адал болуға тиіс. ¹² Қауым қызметшілері әйелдеріне адал болып,* балалары мен отбастарына жақсы басшылық етулері керек.

¹³ Міндеттерін жақсы атқаратындар зор беделге және Мәсіх Исаға деген сенімде үлкен батылдыққа ие болады.

«Сенімнің ұлы құпиясы»

¹⁴ Жақын арада саған баруға үміттенсем де, осы хатты жазып отырмын. ¹⁵ Сөйтіп, егер кешіксем, сенушілердің «Құдайдың отбасының» мүшелері ретінде* қалай әрекет етуге тиіс екенін сен білетін боласың. Ал Оның «отбасы» — мәңгі тірі Құдайдың қауымы, ол шындықты тірек, таяныш секілді жоғары көтеріп ұстайды.

¹⁶ Құдайға ұнамдылық туралы бізге ашылған мына құпияның ұлы екендігі еш шүбәсіз:

Мәсіх* адам боп дүниеге келді де,
Киелі Рух әділдігін дәлелдеді.
Мәсіх періштелерге көрінді де,
Халықтарға Ол жарияланды,
Жер жүзінде Оған көбі иланды,
Ол ұлылықпен көкке қабылданды.

*6 Немесе: кеудесін көтеріп, өсекшінің сынына ұшырауы мүмкін.

*9 Яғни: Тәңірдің бізге сенім туралы білдірген шынайы ілімін.

*10 Яғни: қауымда уақытша міндетін атқарып сыналсын.

*11 Немесе: (қауымда қызмет ететін) әйелдер.

*12 Яки: бір әйелге ғана үйленген.

*15 Немесе: Құдайдың үйінде.

*16 Яки: Құдай (Сөзі) (Жохан 1:1,14; Жохан. 1-хаты 1:1-2; 4:2; Матай 1:23).

4

*Қате ілімдерден сақтанып,
Мәсіхтің ізгі қызметшісі болу*

¹ Құдай Рухы: «Соңғы дәуірде* кейбіреулер сенімдерінен бас тартып, жалған рухтарға құлақ салып, жындар үйреткен ілімдерге еретін болады», — деп анық айтады. ² Осындай ілімдер ар-ұжданнан әбден безген,* екі жүзді өтірікшілер арқылы тарайды. ³ Олар: «Үйленуге және белгілі бір тағам түрлерін жеуге болмайды!» — деп үйретеді.* Алайда сол тағамдарды Құдай Өзіне сеніп, шындықты білетіндердің шүкірлік ете отырып жеулері үшін жаратты. ⁴ Құдай жаратқандардың бәрі де адал; шүкірлік етіп қабылданған тамақтарға тыйым салуға болмайды. ⁵ Олар Құдай сөзін оқып, Оған сиынуымыз арқылы адал* болады.

⁶ Осы нұсқауларды бауырластарға білдіріп, сеніміміз туралы сөздерден, ұстанған игілікті ілімнен нәр алсаң, онда Иса Мәсіхтің ізгі қызметшісі боласың. ⁷ Сол бір кексе әйелдердің бос аңыздарынан бойынды аулақ ұстап, Құдайға ұнамды жүруге жаттыға бер. ⁸ Денені шынықтырудың біраз пайдасы бар, ал Құдайға ұнамды жүру барлық жағынан да пайдалы: Тәңірдің уәдесі бойынша ол осы және болашақ өмірде де игілікті. ⁹ Бұл — дәл айтылған шынайы сөз; оны түгелдей қабылдау қажет. ¹⁰ Біз барлық адамдардың құтқарылуын қалайтын, әрі Ізгі хабарға сенушілердің бәрін құтқаратын мәңгі тірі Құдайға сенімімізді арттық. Сол себептен жан сала еңбек етіп, қорлыққа төзудеміз.*

Қауымға үлгі және кеңесші ұстаз болу

¹¹ Осыларды уағызда, үйрет. ¹² Ешкімнің де өзінді жас деп менсінбей қарауына жол берме. Қайта, сенушілерге сөйлеген сөзің, мінез-құлқың, сүйіспеншілігің, жан-дүниен, сенімің және пәктігіңмен үлгі бол. ¹³ Мен барғанша Киелі жазбаларды оқып беріп, насихаттап, сенімдерін нығайтып, тәлім берумен айналыса бер. ¹⁴ Қауым жетекшілері үстіңе қолдарын қойып,

*1 Яки: Осы заманның аяғында (Жақып. хаты 5:3; Елшілер. істері 2:17).

*2 Немесе: ар-ұждандары «ыссы темірмен күйдірілгендей» сезімсіз.

*3 Бұны үйрететін «білімпаздық» деп аталатын ілімдер туралы хаттың алдындағы мәліметті қараңыз.

*5 Немесе: Құдайдың меншігі; яки: қасиетті.

*10 Немесе: еңбек етіп, күресудеміз.

батасын бергенде Құдай Рухының білдірген хабарымен саған сыйлаған рухани дарынын елемей жүрме! ¹⁵ Осыларды орындап, өзінді соған арна; бәрі де бұдан сенің алға басуыңды көре алсын. ¹⁶ Өзіңе де, үйретіп отырған іліміңе де мұқият ықылас аудар. Осыларды ұдайы атқара бер, сонда өзінді және тыңдаушыларыңды күнәның ықпалынан аман сақтайтын боласың.

5 ¹ Жасы үлкен адамды сөкпе, қайта, өз әкеңе айтқандай ілтипатпен ескерт. Жас жігіттерге — туған бауырыңа, ² егде әйелдерге — анаңа, ал қыз-келіншектерге — әпке-қарындасыңа қарағандай қарап, пәк таза болып жүр.

*Жесірлердің қамқорлыққа алынып,
қауымға қызмет көрсетулері*

³ Шынымен мұқтаж жесірлерді құрметте. ⁴ Егер жесірдің балалары не немерелері болса, онда бұлар алдымен өз отбасын қадірлеп, әке-шешелері мен ата-әжелерінің алдындағы борыштарын өтеп, өз сенімдерін іс жүзінде көрсетуді үйренсін, өйткені бұл Құдайға ұнайды. ⁵ Ал шынымен мұқтаж, жалғыз басты жесірлер бар үмітін Құдайға артып, күні-түні Оған сиынып, мінажат етеді.

⁶ Алайда тіршіліктің ләззатын ғана ойлайтын жесір — тірі өлік. ⁷ Қауымның кінәратсыз болуы үшін осыларды насихатта! ⁸ Туысқандарының, әсіресе үй ішінің қамын ойламайтын адам сенімінен бас тартқан, ол тіпті Құдайға сенбейтіннен де жаман.

⁹ Жасы алпыстан асқан, күйеулеріне адал болған* жесірлер ғана таңдалып, арнайы тізімге тіркелсін. ¹⁰ Олардың жасаған игі істері белгілі болулары керек, мысалы, балаларын тәрбиелеуі, қонақжайлылық танытуы, Құдайдың адамдарына қарапайым қызмет көрсетуі,* бейшараларға көмектесуі, игілікті іс атаулының бәріне де өздерін арнауы.

¹¹ Жастай тұл қалған әйелдерді бұл тізімге қабылдама. Олар тәндік құмарлықтарының жетегіне еріп, Мәсікке берілгендігінен безсе, күйеуге шыққылары келеді, ¹² сөйтіп алдыңғы уәделерін* бұзып, айыпталуға душар болады. ¹³ Мұнан басқа,

*⁹ Немесе: бір-ақ рет күйеуге шыққан.

*¹⁰ Немесе: қасиеттілердің аяқтарын жууы.

*¹² Яғни: өздерінің тек Мәсікке қызмет етіп, қайтадан күйеуге шықпаймын деген уәделерін.

өздері жұмыс жасамайтындықтан уақытты бос өткізіп, үй-үйді аралауды әдетке айналдырады; олар еріншек болып қана қоймай, мылжыңмен әуестеніп, өзгенің жұмыстарына араласып, сөз қылуға болмайтын нәрселерді айтатын болады. ¹⁴ Сондықтан мен жас жесірлердің күйеуге шығып, балалы болып, үй шаруасын басқарып, сөйтіп дұшпанымыздың жамандауына жол бермеулерін қалаймын. ¹⁵ Кейбіреулері дұрыс жолдан тайып, шайтанның жетегіне еріп кетті ғой. ¹⁶ Егер сенуші (ер адамның не) әйелдің жан ұясында жесірлері болса, соларды қауымның иығына артып қоймай, өзі көмектессін. Сонда қауым шынымен мұқтаж жесірлерге көмектесе алады.

Қауым жетекшілері туралы қосымша нұсқаулар

¹⁷ Қауымды жақсы басқаратын жетекшілер, әсіресе Құдай сөзін уағыздап, үйретуге еңбегі сіңгендер, ерекше құрмет пен қамқорлыққа лайық. ¹⁸ Себебі Киелі жазбаларда былай делінген: «Астық басқан өгіздің аузын жаппа!» Және: «Жұмысшы еңбек ақысын алуға лайық».*

¹⁹ Қауым жетекшілерін айыптағанда ең аз дегенде екі-үш куәгер болмаса, оған құлақ аспа. ²⁰ Басқаларды да сақтандыру үшін күнә жасаушыларға бәрінің алдында сөгіс бер.

²¹ Құдай, Иса Мәсіх және таңдаулы періштелер алдарында саған мықтап ескертемін: осы нұсқауларды алаламай орында, еш нәрсені де бір жақтылықпен істеме!

²² Адамдардың үстеріне қол қойып, батанды беруде асығыстық жасама,* әйтпесе олардың күнәларына сен де жауапты боласың.** Өзінді пәк таза ұста. ²³ Әлсіз асқазаныңа және жиі сырқаттануыңа бола бұдан былай тек су ғана ішпей, аздап шарап та іш. ²⁴ Кейбіреулердің күнәлары көзге айқын көрініп, оларды тікелей айыпталуға бастап әкеледі. Ал басқаларынікі кейінірек қана әшкереленеді. ²⁵ Сол сияқты, игі істер де айқын көрінеді, ал білінбейтіндері де жасырын қала алмайды.

*¹⁸ Заң. қайтал. 25:4; Лұқа 10:7.

**²² Яғни: Кісілерді қауымдағы қызметке тағайындап немесе күнә жасағандарды қайтадан қауымға қабылдас бұрын, олардың өздерін іс жүзінде көрсетулеріне уақыт бер!

**²² Немесе: жасама, басқалардың күнәларына ортақтаспа.

6 ¹ Құдайдың есімі мен біздің ілімімізге жұрттың тіл тигізбеулері үшін, құлдықта жүрген барлық қызметшілер қожайындарын құрмет атаулыға лайық деп есептесін! ² Қожайындары сенуші болса, қызметшілері соларға рухани бауырласым деп тиісті құрмет көрсетпей жүрмесін, керісінше, оларға одан да жақсы қызмет етуге тиіс. Себебі соның пайдасын көретіндер — сүйікті бауырластары ғой.

Қате ілімдер және ақшақұмарлық туралы

Осы нұсқауларды қауымға үйретіп, ескерте бер! ³ Ал басқаша тәлім беріп, Иеміз Иса Мәсіхтің шынайы сөздерімен және Құдайға ұнамды өмір салтына жетелейтін ілімімен келіспегендер — ⁴ кеуделерін көтеріп, ешқандай шындықты білмей, тек сөздер туралы айтыс-тартысқа деген зиянды құмарлықпен ауыратындар. Бұл қызғаныш, дау-жанжал, жамандау мен арам күдік тудырып, ⁵ ақыл-естері уланған, шындықты білуден ада болған адамдардың арасындағы үздіксіз ұрыс-керіске себепші болады. Ондайлар Құдайға ұнамдылық — байлыққа қол жеткізудің жолы деп санайды. ⁶ Расында да Құдайға ұнамды өмір сүріп, барға қанағат ету зор рухани байлыққа жеткізеді. ⁷ Бұ дүниеге ештеңе де әкелген жоқпыз, ештеңе алып кетпейтініміз де айдан анық. ⁸ Сондықтан ішер ас пен киер киім болса, соған қанағат етейік. ⁹ Ал баюға ұмтылғандар азғыруға ұшырап, өздерін апатқа, құруға алып келетін көптеген ақымақ та зиянды құмарлықтардың торына түседі. ¹⁰ Өйткені ақшақұмарлық — әр түрлі жамандықтың түп тамыры; кейбіреулер осыған бола сенімдерінен адасып, өздерін көптеген қайғы-қасірет пен өкінішке душар етті.

Соңғы өсиет: ұлы мақсатқа адал бол!

¹¹ Ал сен, Құдайдың адамы, мұндайлардан алшақ жүріп, әрдайым әділетті, Құдайға ұнамды өмір сүріп, сенім, сүйіспеншілік, төзімділік пен ілтипаттылыққа ұмтыла бер. ¹² Сенімнің ізгілікті мүддесі үшін жан сала күресіп, мәңгілік өмірді берік ұстан. Тәңір сені осыған шақырды, өзің де көптеген куәлардың алдында Ізгі хабарды мойындадың.

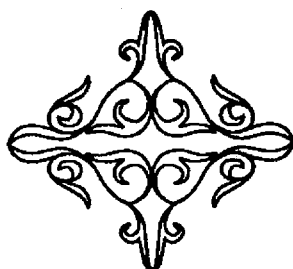
¹³ Барлық жаратылысқа өмір сыйлаған Құдай алдында және Понти Пилат тергеген кезде Ізгі хабарды табандылықпен

мойындаған Иса Мәсіх алдында саған аманаттаймын: ¹⁴ берілген нұсқауларды Иеміз Иса Мәсіхтің қайтып келіп, ұлылықпен көрінетін күніне дейін мүлтіксіз, таза орында! ¹⁵ Өзінің белгілеген кезінде Мәсіхті салтанатпен көрсететін Құдай — мадақталған, бірден-бір қуатты Билеуші, патшалардың Патшасы, иелердің Иесі, ¹⁶ мәңгіліктің жалғыз Иесі! Ол ешкім жақындай алмайтын нұрда тұрады, ешбір адам баласы Оны көрген де емес, көре де алмайды. Қадір-құрмет пен билік мәңгі Онікі. Аумин.

¹⁷ Осы дүниелік мал-мүлікке байларға ескерт: олар менмен болмасын; сенімдерін өткінші байлыққа емес, Құдайға артсын! Ол рақатын көру үшін игіліктердің бәрін сыйлайды. ¹⁸ Байлар жақсылық жасай беріп, игі істерге бай, әрі жомарт болып, басқалармен бөліссін. ¹⁹ Осылай өздеріне келешек заман үшін игілікті негіз болатын рухани қазына жинап, мәңгілік, шынайы өмірді берік ұстанбақ.

²⁰ О, Тімоте, қамқорлығыңа сеніп тапсырылғанды аман-есен сақта! Жарамсыз, бос сөздерден және «білімпаздық» деп қате аталатын, шындыққа қарсы тұратын ілімдерден аулақ бол!
²¹ Кейбіреулер оларды ұстанып, жариялап, сенім жолынан тайып, адасып кетті.

Лайым Құдай сендерге жар болып, рақымын жаудыра берсін. Аумин.



Тімотеге арналған екінші хат

Жазба туралы мәлімет

Құдайдың елшісі Пауыл өзінің адал қызметтес серігі Тімотеге жолдаған осы екінші хатын б.з. 66-67 жылдары Рим қаласындағы түрмеде отырған кезінде жазса керек. Бұл Неронның патшалық құрған заманы болатын. Елшінің екінші рет Римде қамалғандағы жағдайы едәуір ауыр болды. Ол салқын да ылғалды зынданда қауіпті қылмыскердей бұғауда ұсталып, достарына оның қай жерде екенін тауып алу қиынға соқты. Өзіне жүктелген міндетін орындап шыққанына, әрі жуырда бұ дүниеден кететініне Пауылдың көзі жетті.

Ол осы хатында «рухани баласы» және серігі Тімотеден жақын арада өзіне келуін сұрайды. Бірқатар жолдастары Пауылдан бас тартып, ал қалғандары жұмыс бабымен басқа жаққа кетуге мәжбүр болды. Тек Інжілдегі төрт «Ізгі хабардың» біреуін және «Елшілер істерін» жазып қалдырған адал серігі Лұқа ғана жасы егде тартқан Пауылдың қасында болды.

Елші қатыгез Нерон патшаның әмірімен болған қатаң қудалау кезіндегі Тімотенің және барлық қауымдардың рухани хал-жағдайының қамын ойлап отырды. Соған қоса ол болашақта түрлі жалған ілімдердің қауымдарға жайылатынын алдын ала біліп, Тімотеге шынайы Ізгі хабарды еш өзгеріссіз, таза сақтап, соның жолында өмірін қиюға дайын болуды ескертті.

Құдайдың адал елшісі Пауылдың өлер алдында жазған осы соңғы хаты Тімотеге және ол қызмет көрсетіп жүрген қауымдарға, сондай-ақ күллі дәуірлерде Иеміздің тура жолын қуушылардың бәріне де арналған өсиет, аманат болып табылады.

1 *Арнау және сәлем*

¹ Құдайдың Мәсіх Исамен байланыстағыларға шынайы өмірді уәде еткендігін жариялау үшін Оның еркімен Мәсіх Исаның елшісі болған Пауылдан ² сүйікті «рухани балам» Тімотеге дұғай сәлем. Құдай Әкеміз бен Иеміз Иса Мәсіх саған рақымы мен қайырымын жаудырып, тыныштығын сыйлай берсін.

Тімотенің сенімі үшін шүкірлік

³ Мен ата-бабаларым қызмет еткендей, таза ар-ұжданыммен қызмет ететін Құдайға сен үшін күні-түні шүкіршілік етіп, дұғаларымнан өзінді ешқашан тастамаймын. ⁴ (Қоштасқандағы) көз жасыңды есіме түсіріп, сені қайтадан көріп, қуанышқа кенелуді қатты аңсаймын. ⁵ Шынайы сенімің есімде, ол алдымен әжең Лойда мен анаң Әуникенің жүректерінен орын алған еді, сенің жүрегіңнен де орын алғанына көзім жетті.

Құдайдың күшіне сүйеніп, міндетіңді ынтамен орында!

⁶ Сол себепті де саған ескертемін: мен үстіңе қолымды қойып, міндетіңе тағайындағанда Құдай рақым етіп, өзіңе берген дарынды көбірек ынтамен қолдан!* ⁷ Өйткені Құдай бізге қорқыныш емес, күш, сүйіспеншілік және ұстамдылықты дарытатын Киелі Рухын сыйлады. ⁸ Сондықтан да Иеміз Иса Мәсіхті ашық мойындаудан ешқашан тартынба, Иемізге бола түрмеде отырған мен үшін де ұялма; қайта, Құдай беретін рухани күш-қуатқа сүйеніп, Ізгі хабар үшін азаптарды бірге көр. ⁹ Құдай бізді құтқарып, өз халқы ретінде қасиетті өмір сүруге шақырды; мұны жасаған игі істерімізге бола емес, Өзінің мақсаты мен рақымы бойынша істеді; Ол Иса Мәсіх арқылы бізді рақым етуге әлем басталмастан бұрын-ақ ниеттенген еді. ¹⁰ Қазір соны Құтқарушымыз Иса Мәсіхтің келуімен ашық көрсетті: Мәсіх өлімнің күшін жойып, Ізгі хабары арқылы шынайы, ешқашан өшпейтін өмірді жарыққа әкелді. ¹¹ Тәңір мені осы Ізгі хабарды халықтарға жариялаушы, елші және ұстаз етіп тағайындады. ¹² Сол себептен мен осындай азап көрсем де, ұялмаймын. Кімге сенім артқанымды білемін және

*6 Яки: үстіңе қолымды қоюымның арқасында Құдай өзіңе сыйлаған рухани дарынды көбірек «лаулат».

Оның қайтып келетін күніне дейін Өзінің маған аманаттаған Ізгі хабарын* аман-есен сақтайтынына кәміл сенемін. ¹³ Менен естігендерінді дұрыс ілімнің үлгісі ретінде Иса Мәсіхке деген сеніммен және сүйіспеншілікпен берік ұстан! ¹⁴ Өзіңе аманатталған Ізгі хабарды* өмірімізден орын алған Киелі Рух арқылы аман-есен сақта! ¹⁵ Азия аймағындағы сенушілердің бәрінің дерлік мені тастап кеткенін білесің, олардың арасында Фигел мен Ермоген де бар. ¹⁶ Иеміз Онисыфордың үй ішіне мейірімін төксін; ол әлденеше рет көңілімді көтеріп, жігерлендіріп, бұғауда отырған жағдайыма ешқандай ұялмады. ¹⁷ Керісінше, Римде болғанда ерінбей-жалықпай мені тапқанша іздеді. ¹⁸ Иеміз қайта оралатын күні оған мейірімін көрсетсін! Оның маған Ефесте де қалай көмектескенін өзің жақсы білесің.

2 ¹ Ал сен, балам менің, Мәсіх Исаның сыйлайтын рақымымен күшейе бер. ² Өзің менен естіп, көптеген кісілер растаған шынайы ілімді* басқаларға да тәлім беруге қабілеті бар, сенімді жандарға аманатта! ³ Иса Мәсіхтің «адал сарбазы» ретінде азаптарды бірге көр! ⁴ Есінде болсын: ешбір сарбаз тұрмыстық істермен шырмалмайды, қайта, қолбасшысының көңілінен шығуға ұмтылады. ⁵ Сондай-ақ, балуан күрес тәртібін бұзса, жүлдені жеңіп ала алмайды.* ⁶ Жиналған өнімнен үлесін ең алдымен жан сала еңбектенген диқан алуға тиіс.* ⁷ Айтқандарым туралы ойлана бер, сонда Құдай саған бәріне түсінік береді. ⁸ Дәуіттің ұрпағынан шыққан, өлімнен қайта тірілген Иеміз Иса Мәсіхті әрдайым есінде ұста! Мен уағыздаған Ізгі хабар — осы, ⁹ соған бола азап шегіп, қылмыскердей бұғаулансам да, Құдай сөзі бұғаулы емес!* ¹⁰ Сондықтан мен Тәңірдің тандаған адамдары үшін, олардың да Иса Мәсіх арқылы құтқарылып, мәңгілік ұлылықты иемденулері үшін бәріне де төземін. ¹¹ Мынау — дәл айтылған, шынайы сөз:

*¹² Немесе: дейін менің Өзіне аманаттаған жанымды және қызметімнің өнімін.

*¹⁴ Немесе: игілікті аманатты.

*² Немесе: Көптеген куәгерлердің алдында менен естігендерінді.

*⁵ Яғни: Иса Мәсіх беретін сыйға ие болу үшін Оның өсиеттеріне мойынсұнуға жаттығу керек.

*⁶ Яғни: Иса Мәсіхке қажырлы қызмет етсең, еңбегіңнің рухани өнімінің рақатын көресің.

*⁹ Яғни: Құдайдың Ізгі хабарының таралуын тоқтатып тастау мүмкін емес.

«Егер Мәсіхпен бірге өлген болсақ,*
 Онымен бірге өмір сүретін де боламыз.
¹² Егер қиыншылықтарға төзе берсек,
 Онымен бірге патшалық ететін де боламыз.
 Ал егер Мәсіхті мойындаудан бас тартсақ,
 Ол да бізді мойындаудан бас тартады.*
¹³ Біз айтқанымызға адал болмасақ,
 Ол айтқанына адал болып қала береді,
 Өз болмысымен келіспейтінді Ол істемейді».

*Құдайдың құптаған қызметшісі болып,
 қауымдағы мәнсіз айтыстарды тоқтат!*

¹⁴ Осыларды бәрінің есіне түсіріп, сөздер туралы айтыспасын деп Құдай алдында мықтап ескерт. Ондай айтыстардан жақсылық шықпай, тыңдағандардың сенімдеріне нұқсан келтіреді.
¹⁵ Сен кінәратсыз жұмысшы* — Құдайдың шынайы сөзін дұрыс үйретуші ретінде Оған ұнамды болуға жан сала ұмтыл! ¹⁶ Жай, бос әңгімелерден аулақ жүр. Бұларды айтатындар Құдайдың адал жолынан одан бетер адасып кетіп, ¹⁷ сөздері қағына тиген жарадай жайыла беріп, рухани денені құртпақ. Солардың арасында Үменей мен Філет те бар. ¹⁸ Олар шындық жолынан тайып, «Қайта тірілу болып кетті», — деп жариялап, кейбіреулердің сенімдерін жоюда. ¹⁹ Бірақ Құдайдың салған негізі* берік тұрады, онда мына сөздер «мөрленіп» жазылған: «Иеміз қарамағындағыларын жақсы біледі» және «Иеміздің атына сиынатын әркім жамандықтан алшақтасын!» ²⁰ Бір үлкен үйде алтын мен күмістен ғана емес, ағаш пен қыштан жасалған ыдыс-аяқтар да бар: алдыңғылары қадірмен тұтылса, соңғылар қадір-құрметтен ада.* ²¹ Сол себепті, кім өзін бұлардан аулақ таза ұстаса, қадірлі ыдыстар іспетті Қожайынына бағышталып, әрбір ізгі істер үшін қолданылуға дайын болады. ²² Сонымен

*¹⁰⁻¹¹ Яғни: Егер Мәсіхпен тығыз байланысып, күнәлы іс-әрекетімізді доғарсақ (Рим. 6:1-14).

*¹² Лұқа 9:23-26.

*¹⁵ Яки: Сен ұятқа қалмайтын қызметкер.

*¹⁹ Яғни: Құдайдың шынайы хабары және сенушілер қауымы.

*²⁰ Немесе: күнделікті қолданысқа арналған. (Сол сияқты, қауымның көптеген мүшелері игі істерімен Құдайды құрметтесе, басқалары жамандықтарымен Оған нұқсан келтіреді.)

жастықтың құмарлықтарынан бас тартып, пәк жүрекпен Иемізге сиынатындардың бәрімен бірге әділдік, сенім, сүйіспеншілік және татулыққа ұмтыл. ²³ Ақылсыз, мәнсіз айтыстардан аулақ бол, олардың дау-жанжал туғызатынын білесің ғой. ²⁴ Жаратқан Иенің қызметшісінің жанжалдасуына болмайды, ол бәріне бірдей жылы жүзді, жақсылап тәлім беретін, сабырлы болуы қажет. ²⁵ Құдай, мүмкін болса,* өкіндіріп, шындықты мойындатсын деп, қарсыластарын ілтипаттылықпен түзету керек. ²⁶ Олар осылайша ақылға келіп, өзінің еркіне бағындыру үшін ұстап алған шайтанның тұзағынан босап, құтыла алады.

3

Қара ниеттілерден аулақ жүр!

¹ Есінде болсын, соңғы дәуірде* қиын-қыстау күндер туады: ² адамдар өзімшіл, ақшақұмар, мақтаншақ, тәкаппар, өсекшіл, ата-аналарына бағынбайтын, алғысты білмейтін, қасиеттіні танымайтын, ешкімді сүймейтін, ³ ымыраға келмейтін, жалақор, ұстамсыз, қатыгез,* жақсылықты жек көретін, ⁴ опасыз сатқын, ақылсыз қызба, кеуде көтерген, Құдайдан гөрі ләззатермекті артық көретін болады. ⁵ Олар сырт көзге Құдайға ұнайтындай болып көрінгенмен, Оның күшінен бас тартады.*

Мұндай адамдардан аулақ жүр! ⁶ Олардың кейбіреулері кісілердің үйлеріне қулықпен кіріп, түйсіксіз әйелдерді еліктіріп, құлдыққа ұрады. Сондай әйелдер күнәға белшесінен батып, түрлі құмарлықтардың жетегінде жүреді. ⁷ Олар әрдайым тәлім алуға ұмтылғанмен, ешқашан шындықты білуге қол жеткізбейді. ⁸ Янни мен Ямбыридың* Мұса пайғамбарға қарсы күрескені сияқты, мұндай азғырушылар да шынайы ілімге қарсы шығады. Бұлардың ақылдары бүлінген, сенімдері түкке тұрғысыз, жалған. ⁹ Бірақ та олар алысқа бара алмайды, өйткені олардың ақылсыздығы бәріне айқын болады; кезінде Янни және Ямбыримен де солай болған.

*²⁵ Яғни: егер сол кісілер Құдайдың айтқанына мойынсұнса.

*¹ Яки: осы заманның аяғында.

*³ Немесе: ұрысқақ.

*⁵ Немесе: Оларда Құдайға ұнамды өмірдің сыртқы қалпы болғанмен, Оның күшін қабылдамағаны өмірлерінен көрініп тұр.

*⁸ Құдай халқының Мысырдан көшіп шығуынан бұрын қарсы тұрған мысырлық сиқыршылардың екеуі (Мысыр. шығу 7:11).

Көз жеткізген шынайы ілімді уағыздай бер!

¹⁰⁻¹¹ Ал сен маған еріп, менің ілімім, жүріс-тұрысым мен өмірдегі мақсатымды үлгі тұтып, сенімім, төзімділігім және сүйіспеншілігімді, әрі қуғындалып, азап шеккен кездерімде көрсеткен табандылығымды өз көзіңмен көрдің. Антақия, Қония мен Лүстрада маған не болғанның бәрін, сол қалаларда қандай қудалауды басымнан кешкенімді білесің.* Ал Иеміз мені солардың бәрінен де құтқарды. ¹² Мәсіх Исамен жүріп, Құдайға ұнамды өмір сүргісі келетіндердің бәрі де қуғындалатын болады. ¹³ Қара ниеттілер мен алаяқтар бұрынғыдан бетер жамандық жасап, өздері де алданып, өзгелерді де алдай бермек.

¹⁴ Ал сен үйреніп, берік сенгендеріңе адал болып қала бер, өйткені тәлімгерлеріңнің кім болғандарын білесің. ¹⁵ Сонымен бірге балалық шағыңнан-ақ Киелі жазбалармен таныссың. Олар сені парасатты етіп, Мәсіх Исаға деген сенімің арқылы құтқарылуға бастап әкеледі. ¹⁶ Киелі жазбалардың бәрі Құдай Рухының жетелеуімен* жазылып, тәлім беру, әшкерелеу, түзету әрі әділдікке тәрбиелеу үшін тиімді; ¹⁷ осылай Құдайдың адамы* барша игі іске дайындалып, толықтай даяр болмақ.

4 ¹ Құдай алдында және қайтып келіп көрініп, Патшалық құрғанда тіріні де, өлгенді де соттайтын Иса Мәсіх алдында саған мықтап ескертемін: ² Құдай сөзін* уағызда! Мұны адамдарға ұнауы, ұнамауына қарамастан әрдайым орындауға табандылықпен ұмтыл; қателерін әшкерелеп, тыйым салып, жақсылыққа жігерлендіре тұрып, зор сабырлылықпен тәлім бер! ³ Себебі адамдар дұрыс тәлімді еш қабылдамайтын уақыт та туады. Олар жеке құмарлықтарының жетегінде кетіп, құлақтарына жағатындарды айтатын мұғалімдерді көптеп шақырып, соларды тыңдайтын болады. ⁴ Сөйтіп шындыққа құлақ салмай, бос аңыздарға назар аудармақ. ⁵ Ал сен әрдайым қырағы, азапқа төзімді бол; Ізгі хабарды уағыздаушының міндетін атқарып, қызметінді орындай бер! ⁶ Менің қаным төгіліп, құрбан болып, бұ дүниеден аттанатын кезім таяу қалды. ⁷ Мен «игі жарысқа» қатысып, мәреге жеттім,* сенімімді сақтап қалдым. ⁸ Енді мені

*¹⁰⁻¹¹ Елшілер. істері 13:14,50-51; 14:6; Қорынт. 2-хат 11:23-27.

*¹⁶ Немесе: дарытуымен.

*¹⁷ Яки: Құдайға қызмет ететін адам.

*² Яки: Құдайдың хабарын.

*⁷ Яки: қатысып, Құдайдың алдыма қойған мақсатына жеттім.

«жеңімпаздың жүлдесі» — «әділдіктің тәжі» күтіп тұр, оны маған сол күні әділ Төреші — Иеміз бермек; тек маған емес, Оның қайта оралып, анық көрінуін сүйіспеншілікпен күткендердің бәріне де сыйлайды.

Жеке ақыл-кеңес пен өтініштер

⁹ Маған жуырда келуге тырыс. ¹⁰ Себебі Димас осы күнәкар дүниені жақсы көріп, мені тастап, Салониқа қаласына кетті; Кіріскент Ғалатияға, ал Тит Далматияға аттанды. ¹¹ Жалғыз Лұқа ғана қасымда, Марқаны тауып бірге ала кел, өйткені ол қызметіме пайдалы болмақ. ¹² Түхікті Ефеске жібердім. ¹³ Трояда Қарпостың үйіне тастап кеткен шапанымды, сондай-ақ кітаптарымды да ала кел, әсіресе, жарғаққа жазылғандарын.* ¹⁴ Мыс шебері Ескендір маған көп жамандық жасады. Иеміздің Өзі оған істегендеріне лайықтысын қайтарар. ¹⁵ Ескендір айтқандарымызға тым қарсы шықты, сен де одан сақтанып жүр.

¹⁶ Алғашқы тергеліп, жауапталған кезімде қасымда жақтаған ешкім болмады, қайта, бәрі мені тастап кетті. Құдай олардың мұнысын мойындарына артпай-ақ қойсын! ¹⁷ Алайда Иеміз маған жар болып, әр ұлттық адамдардың естуі үшін Ізгі хабарды толықтай жариялауға күш-қуат беріп, мені арыстанның құлқынынан құтқарғандай, өлімнен аман алып қалды. ¹⁸ Иеміз мені болашақта да жамандық атаулыдан* сақтап, Өзінің көктегі Патшалығына апармақ. Ол мәңгі мадақталсын! Аумин.

Соңғы сәлемдер және ақ бата

¹⁹ Присқила* мен Ақилага, сондай-ақ Онисыфордың үй ішіне сәлем айт. ²⁰ Ераст Қорынт қаласында қалды, Трофимды ауырғандықтан Мілитте қалдырдым. ²¹ Қыс түспей келуге тырыс. Еубұл, Пұд, Лин, Клаудия және барлық бауырластарымыз саған сәлем жолдап жатыр. ²² Жаратқан Ие жар болып, рухыңды жігерлендіре көрсін, Оның рақымы бәріңе де жауа берсін! Аумин.

*¹³ Яки: бүктеме жазбаларымды ала кел, әсіресе пергаментке (иленген бұзау терісіне) жазылғандарын.

*¹⁸ Яки: болашақта да өз сенімімнен бас тартып, күнә жасаудан.

*¹⁹ Яки: Присқа (Присқила есімінің қысқартылған түрі) (Елшілер. істері 18:2).



Титке арналған хат

Жазба туралы мәлімет

Бұл сәлемхат та Пауыл елшінің «Рухани қамқорлық хаттарына» жатады (Тімотеге арналған бірінші хатқа берілген мәліметті қараңыз); елші мұны шәкірті, әрі Құдай ісіндегі серігі Титке б.з. 62 жылынан кейін жазды. Бұрынырақ, өзі Түркиядағы Ефес қаласында тәлім беріп жүрген кезде, Пауыл Титті қорынттық қауымға сәлемхатын апаруға жолдаған болатын, себебі сол қауым ауыр рухани қиыншылық көруде еді.

Сонан соң, өзінің Римдегі алғашқы сотында ақталып шыққанынан кейін, қарт елші Титпен бірге Жерорта теңізіндегі Крит аралына сапар шегіп, Ізгі хабарды сонда уағыздады. Аралдан кетерінде Пауыл Титтен сонда қалып, бірқатар маңызды жұмыстарды, мысалы, қауым жетекшілерін тағайындауды жүзеге асыруын сұрады.

Осы хатында елші Титке қауым жетекшілеріне қажетті қасиеттер туралы қосымша нұсқау беріп, қате ілімдерді уағыздайтын ұстаздардан сақтандырады.

Сол заманда Крит тұрғындары өздерінің опасыздығы, жалқаулығы және ләззатқұмарлықтарымен кең танымал болатын. Сондықтан Титке қауымдағы барлық топтарды Құдайға ұнайтындай ұстамды да пәк өмір сүруге шақыру қажет болды. Мәсіх сенушілерді жамандықтың құрсауынан құтқару үшін Өзін құрбан етті. Ол қайта оралып, салтанатты ұлылықпен көрінетін болады. Оған дейін Иеміз өз халқынан кінәратсыз, таза өмір кешуін күтеді.

1*Арнау және сәлем*

¹ Құдайдың қызметшісі, Иса Мәсіхтің елшісі Пауылдан дұғай сәлем.

Құдай тандап алғандарын Мәсіхке сендіріп, Өзіне ұнамды өмір туралы шындықты білуге жетелеу үшін мені тағайындап жіберді. ² Осы сенім мен білім мәңгілік өмірге деген үмітімізге негізделген. Жалған сөйлемейтін Құдай бізге сол өмірді әуел бастан-ақ уәде етіп, ³ Өзі белгілеген уақытында хабарын уағыздатып, паш еткізді. Соны уағыздау Құтқарушымыз Құдайдың бұйрығымен маған да аманатталды. ⁴ Менімен бірге бір сенімдегі шынайы балам іспетті Титке Құдай Әке мен Құтқарушымыз Иса Мәсіх рақымын жаудырып, тыныштық сыйлай көрсін!

Қауым жетекшілеріне қажетті қасиеттер

⁵ Мен сені Критте аяқталмай қалған істерді реттеп, әрбір қаладағы қауымға жетекшілер тағайындау үшін қалдырған едім. Менің нұсқауларымды ұмытпа: ⁶ жетекші ешбір кінәратсыз, әйеліне адал,* ал балаларының сенуші болуы қажет. Жұрт оларға мінез-құлықтары жаман, ешкімге мойынсұнбайды деп айып тақпауға тиіс. ⁷ Себебі қауым басқарушысына Құдайдың жұмысына жетекшілік ету сеніп тапсырылады, сондықтан ол мінсіз болып, менмен, ашушаң, арақ-шарапқа салынған, ұрыншақ, пайдакүнем* болмауы керек. ⁸ Керісінше, қонақжай, ізгілік атаулыны сүйетін, байсалды, әділ, пәк таза, әрі ұстамды болуға міндетті. ⁹ Сондай-ақ, ол басқаларды дұрыс ілімге үйретіп, соған еруге жігерлендіріп, Ізгі хабардың қарсыластарын теріске шығара алуы үшін ілімімізге сәйкес шынайы хабарды берік ұстануға тиіс.

Қате ілімдерге тойтарыс беру туралы

¹⁰ Өйткені бағынбайтындар, бос сөйлеушілер мен алдаушылар көп, әсіресе яһуди дәстүрлерін ұстанушылар* арасында. ¹¹ Мұндайлардың ауыздарын жабу қажет, себебі олар оқытпауға тиісті нәрселерді арам пайдалары үшін насихаттап, кейбір отбасыларын түгелдей тура жолдан адастырады.

*6 Немесе: бір ғана әйелге үйленген.

*7 Яғни: арам пайданы көздейтін.

*10 Яки: әсіресе сүндеттелген яһудилер.

¹² Криттіктердің біреуі, өздерінің пайғамбары: «Криттіктер — әрдайым өтірікшілер, зиянды хайуандар, еріншек мешкейлер», — деген. ¹³ Бұл — шынайы куәлік. Сол себептен де оларға мықтап ескерт: дұрыс сенімді ұстанып, ¹⁴ яһуди аңыздарына, шындықтан адасқан адамдардың ережелеріне ден қоймасын! ¹⁵ Көңілі тазаларға бәрі де таза, ал күнәға былғанып, сенбейтіндер үшін еш нәрсе де таза емес, олар ақыл-естері де, ар-ұждандары да арамданғандар. ¹⁶ Құдайды білеміз десе де, мұнысын іс-әрекеттерімен жоққа шығарады; олар жек көрінішті, ешкімге бағынбайтын, ешқандай игі істер жасауға жарамсыз жандар.

2

Қауымдағы топтарға арналған нұсқаулар

¹ Ал сен дұрыс ілімге сай келетінді үйретуің керек:

² Егде тартқан ер адамдар қырағы, байыпты әрі байсалды, олардың сенімі, сүйіспеншілігі және шыдамдылығы шынайы да берік болуға тиіс.

³ Сол сияқты, егде әйелдердің жүріс-тұрыстары Құдайға бағышталған әйелдерге лайықты болуы қажет: ешкімге жала жаппай, арақ-шарапқа салынбай, қайта, басқаларды жақсылыққа үйрететін болсын. ⁴ Олар қыз-келіншектерді күйеулерімен балаларын сүйіп, ⁵ байсалды, кіршіксіз таза, үй шаруасына ұқыпты әрі мейірімді болып, күйеулеріне мойынсұнуға үйретсін; осылайша Құдай сөзі жамандалмасын.

⁶ Осы секілді, жігіттерді де байсалды болуға шақыр.

⁷ Өзің барлық істе де ізгіліктің үлгісі, тәлім беруде адал және байыпты бол. ⁸ Айтқан сөзің айыпталмайтындай дұрыс бола берсін, сонда қарсыластарымыз бізді жамандайтын еш нәрселері болмай, ұятқа қалады.

⁹ Басыбайлы қызметшілер* қожайындарына барлық істе де мойынсұнып, көңілдерінен шығуға ұмтылсын. Оларға қарсы сөйлемей, ¹⁰ ұрлық жасамай, әрдайым шын көңілмен адал болулары керек; осылайша Құтқарушымыз Құдайдың ілімін көркейтсін.

*⁹ Немесе: Құлдар. (Осы қоғамдық мәселе жайында Філимонға арналған хаттан және сол жазба туралы мәліметтен қараңыз.)

Мәсіхтің оралуына үміттеніп, әділ өмір сүру

¹¹ Өйткені Құдайдың бүкіл адамзатқа құтқарылуды ұсынатын рақымы анық білінді; ¹² Ол бізді Оған ұнамсыз қылықтар мен күнәкар дүниелік құмарлықтардан бас тартып, қазіргі заманда байыпты, әділ, әрі Құдайға ұнамды өмір сүруге бағыттады. ¹³ Себебі біз керемет үмітіміздің іске асуын күтудеміз: ұлы Құдайымыз және Құтқарушымыз Иса Мәсіх зор салтанатпен көрінетін болады. ¹⁴ Ол бізді бүкіл жамандық атаулыдан азат етіп, тазартып, Өзінің меншікті, игі істерге ынталы халқы ету үшін жанын қиып, құрбан болды.

¹⁵ Бұларды қауымдарға барлық беделіңмен айтып беріп, насихаттап, елемейтіндерді әшкереле; ешқайсысы сені менсінбей жүрмесін.

3 *Мәсіхшілердің өкімет пен қоғамға қатынастары*

¹ Үкімет пен жергілікті әкімшілік өкілдеріне мойынсұнып, олардың еркін орындап, жақсылық атаулыны жасауға дайын болу қажеттігін сенушілердің естеріне салып отыр. ² Сонымен қатар, олар ешкімді қаралап, жанжал туғызбай, жұрттың бәріне бірдей мейірімділік пен ілтипаттылық танытуға тиіс.

³ Бір кезде біз де түйсіксіз болып, тіл алмай, азғырылып, түрлі құмарлықтар мен ләззаттың құлы болдық; өмірімізді қара ниеттілікпен, күншілдікпен өткізіп, басқаларға жексұрын болып, бір-бірімізді де жек көрдік. ⁴ Алайда Құтқарушы Құдайымыз Өзінің қайырымын және адамзатқа деген зор сүйіспеншілігін айқын көрсеткенде ⁵ бізді құтқарды. Ол бізді жасаған әділ істерімізге бола емес, Өзінің мейіріміне бола күнәдан жуып тазартып, Киелі Рухы арқылы рухани қайта туғызып жаңартты. ⁶ Ол Киелі Рухын Құтқарушымыз Иса Мәсіхтің арқасында бізге молынан қондырды. ⁷ Осылай біз Құдайдың рақымымен ақталдық, Оның сыйлайтын игіліктерінен үлестерімізді алып, мәңгілік өмірден үміттіміз.*

⁸ Бұл айтқандарым нағыз шындық. Құдайға сенгендердің өздерін жақсылық жасауға арнаулары үшін осыларды баса айтуынды қалаймын: олар адамдарға ізгілікті де пайдалы.

*7 Яки: ақталып, мәңгілік өмірден үмітті мұрагерлерге айналдық.

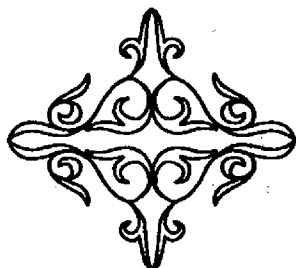
Қауымдағы жіктелуден сақтану

⁹ Мәнсіз айтыстар мен ата-тек туралы бос әңгімелерге, жіктелу мен Таурат заңы туралы дау-тартыстарға жол берме, олар пайдасыз, құр бекер. ¹⁰ Қате ілім таратып, жік салатын әркімге бір-екі рет ескерту жасап, тыңдамаса байланыстарыңды үзіндер. ¹¹ Әбден бүлінген мұндайдың күнә жасай беріп, өз үкімін өзі шығаратынын білесің.

Соңғы өтініштер мен ақ бата

¹² Мен Артема не Түхікті саған жіберген бойда кешікпей-ақ Никополға тез жетуге тырыс, сол жақта қыстап шығуға бел будым. ¹³ Заң қызметкері Зена мен Аполлостың ешбір тапшылық көрмеулері үшін сапарларына қамқорлық жаса. ¹⁴ Біздің адамдарымыз өнімсіз өмір сүрмей, мұқтаждардың қажеттерін қамтамасыз етулері үшін игі істермен айналысуға үйренсін.

¹⁵ Қасымдағылардың бәрі де саған сәлем айтуда. Ортақ сенімде бізді сүйетіндерге сәлемімізді жеткіз. Лайым Құдай барлығыңа да рақымын жаудыра көрсін! Аумин.





Філімонға арналған хат

Жазба туралы мәлімет

Пауыл елші бұл қысқа хатты б.з. шамамен 60 жылдары Қолос қаласындағы қауымға арнаған сәлемхатымен тұстас уақытта жазып, оны да сол хатты жіберген адамдары Онисым мен Түхік арқылы жолдаған болса керек.

Хат Қолостағы сенуші Філімонға жолданды. Пауыл оны бұрын кездестіріп, Ізгі хабарды айтып берген болатын. Філімон Ізгі хабарға шын жүректен сеніп, Қолостағы қауымға қосылған еді. Онисым атты басыбайлы қызметшісі оның меншікті дүниесінен ұрлап алып, қашып кеткен іспетті. Рим империясының заңы бойынша, мұндай қылмыс өліммен жазаланатын. Сол аралықта Онисым Рим қаласында Пауылмен кездеседі. Елшінің ықпалымен Мәсікке сеніп, Оның адал жолына түседі де, қожайынына қайтып барып, кінәсын мойындауға бел буады.

Енді Пауыл Філімоннан опасыз құлын кешіріп, тіпті мәсікші бауырласы ретінде қабылдауын өтінеді. Осылайша өзінің Філімонды да, Онисымды да қадірлеп сыйлап, жақсы көретінін білдіре отырып, осы ілтипатты да жылы хатын жазады.

Құлдық Құдайдың адамзатқа деген игілікті еркі емес. Бірақ та елші осы жексұрын дәстүрді қара күш пен қан төгіс арқылы емес, шынайы сүйіспеншілікпен жасалған нақты іс-әрекет арқылы жеңіп шығу туралы кеңес береді.

Арнау және сәлем

¹ Мәсіх Исаға арнаған қызметім үшін түрмеде отырған Пауылдан және бауырласымыз Тимотеден сүйікті қызметтесіміз Філимонға, ² бауырласымыз* Әпияға, бізбен бірге Ізгі хабар үшін жан сала қызмет етіп жүрген Арқыпқа және оның үйінде жиналатын қауымға дұғай сәлем. ³ Құдай Әкеміз және Иеміз Иса Мәсіх сендерге рақымын жаудырып, тыныштық сыйлай көрсін!

Філимонның сүйіспеншілігі мен сенімі үшін шүкірлік

⁴ Мен Құдайға сиынып, сені есіме түсіргенде әрдайым шүкірлік етемін. ⁵ Өйткені Иеміз Исаға деген сенімің және Тәңірдің барлық адамдарына* көрсеткен сүйіспеншілігің туралы естідім. ⁶ Мәсіхке деген сенімің және Құдайдың бәрімізге* берген күллі игіліктерін түсінуің арқылы басқа сенушілермен байланысың Мәсіхтің даңқын асыруға әсерлі болсын деп мінажат етемін.**

⁷ Осы сүйіспеншілігіңнен зор қуаныш пен жұбаныш таптық, өйткені сен, бауырым, Құдайдың адамдарының жүректерін орнықтырып келесің.

Філимонға өтініш

⁸ Сондықтан Мәсіхтің елшісі ретінде керек істі саған бұйыруға батылым барса да, ⁹ сүйіспеншілігіңе бола өтініп сұраймын. Иә, басқа біреу емес, мен — Пауыл қария, Мәсіх Исаға қызмет еткенім үшін қазір түрмеде отырған менің өзім, ¹⁰ сенен ұлым жайында өтінемін. Мен осында тұтқында отырып, оған Ізгі хабарды айтып берген едім. Қайта туылып, рухани ұлыма айналған сол жан — Онисым («Пайдалы»). ¹¹ Ол өткен кезеңде сен үшін пайдасыз болғанмен, енді маған да, саған да

*² Немесе: қарындасымыз, әпкеміз. (Әпия, яки Апфия Філимонның жұбайы не анасы, ал Арқып, яки Архип ұлы не інісі болған шығар.)

*⁵ Яки: және барлық қасиеттілерге.

*⁶ Немесе: сендерге.

**⁶ Яки: Сен басқалармен сенімді бөлісуің арқылы Мәсіхтің даңқы үшін қабылдаған игіліктеріміз туралы одан әрі ұғына түсуінді Құдайдан сұраймын.

пайдалы.* Оны өзіңе қайтарып отырмын, ¹² ал онымен бірге өз жүрегімді жіберіп отырғандаймын!* ¹³ Ізгі хабар үшін түрмеге қамалған мен оны сенің орнында өзіме көмектесу үшін қарамағымда қалдыруды ойлаған едім. ¹⁴ Алайда жақсылық жасауың мәжбүрліктен емес, өз еркіңмен болсын деп, сенің келісіміңсіз ешбір шешім қабылдағым келмеді.

¹⁵ Мүмкін оның уақытша сенен қашықтағанының мақсаты — оны мәңгілікке қабылдауың шығар. ¹⁶ Ал қазір ол құлың ғана емес, одан әлдеқайда жоғары — сүйікті бауырласың ретінде өзіңе қайта оралады. Ол мен үшін дәл сондай, ал сен үшін адам ретінде де, Иемізбен жүрген бауырласың ретінде де одан бетер жақын болады. ¹⁷ Сондықтан маған шынымен дос болсаң, оны мені қабылдағандай қабылдағайсың.

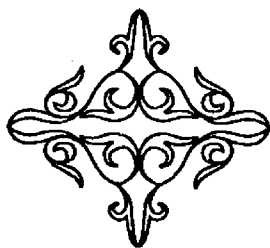
¹⁸ Ал егер ол саған жамандық жасаған не қарыздар болса, онысын менің мойнымда деп есепте. ¹⁹ Мен, Пауыл, өз қолыммен жазып отырмын: онысын өзім өтеймін! Алайда сенің өз рухани өмірің үшін маған қарыздар екенінді айтпай-ақ қояйын.

²⁰ Сонымен, бауырласым, Иеміз Мәсіх үшін маған осылай бір жақсылық етіп, Оған деген сүйіспеншілігің арқылы менің жүрегімді орнықтыр. ²¹ Сен құлақ асар деп үміттеніп, айтқанымнан да артық орындайтыныңды* біле отырып, осыны жаздым.

Соңғы сәлемдер және ақ бата

²² Сонымен бірге маған баспана дайындағайсың. Құдай мінажаттарыңа мейіріммен құлақ асып, Мені сендерге жіберер деп үміттенемін. ²³ Мәсіх Исаға қызмет еткені үшін менімен бірге бұғауда отырған Епафрас, қызметтестерім Марқа, Арыстарк, Димас, Лұқа да саған сәлем жолдауда.

²⁴ Лайым жан дүниелерің Иеміз Иса Мәсіхтің рақымына кенеле берсін! Аумин.



*¹¹ Қызметшінің есімі «Пайдалы» дегенді білдіргенмен, ол бұрын қожайынына пайдасыз болған еді. Мұнда елші «пайда» сөзін ойнап қолданады.

*¹² Немесе: ал сен оны менің жүрегімді қабылдағандай қабылда!

*²¹ Яғни: Онысымның бас бостандығын беретінінді.

Еврейлерге арналған хат

Жазба туралы мәлімет

Алғашқыда бұл хат Мәсіх жолына түскен, грекше сөйлейтін исаилдіктерге арналған болатын. Олар бұрынырақ ұстанған яһуди дініне қайтадан бет бұрып, Иерусалим ғибадатханасындағы діни қызметке сүйене бастаған еді. Осы ғибадатхана б.з. 70 ж. қиратылғандықтан, хаттың сол уақыттан бұрын жазылғандығы анық. Хат иесінің есімі берілмеген. Жазбаның мазмұны мен мәнерінен оның Пауыл елшінің серігі Тимотемен байланысып тұрғаны және қауымдар арасында абыройлы уағыздаушы болғаны анық көрініп тұр (13:18-19,22-23).

Құдай Рухының жетелеуімен осы хатты жазған ол Таурат, Забур және Пайғамбарлар жазбаларының грекше аудармаларынан көптеген үзінділер келтіріп, оқырмандарға періштелерден, ежелгі пайғамбарлардан және леуілік діни қызметкерлерден Иса Мәсіхтің әлдеқайда мәртебелі екенін көрсеткен. Көне келісімге сай шалынған құрбандықтардың күші уақытша, ал Мәсіхтің құрбандық өлімінің игілікті нәтижелері мәңгілік. Ол Өзіне сенгендерге көктегі киелі үйге, Құдай алдына, апаратын жолды ашып берді. Бұған дейінгі табыну рәсімдері жеткіліксіз, тек жоба сияқты ғана еді. Ал Мәсіх олардың кемелді түпнұсқасын алып келді.

Хат иесі оқырмандарды Мәсіхке нық сеніп, қуғындалған күнде де мойымауға жігерлендіреді. Оларға ежелгі исаилдіктердің Мысырдан жаңа құтқарылған ұрпағының айдалада Тәңірге қарсы бас көтергеніне бола қалай жазаланғанын ескертеді, сондай-ақ, Құдайға адал болған «сенімнің батырларын» естеріне салады. Осы заманғы сенушілер де сол рухани батырлардай Тәңірге толықтай бағышталып, күнделікті өмірлерінде таза жүрулері керек.

Инжіл шарифтегі осы ерекше жазба — Көне және Жаңа келісімдердің салыстырмасы — Құдайдың рақымын әкелуші ретінде Мәсіхтің қандай ұлы да тендесі жоқ тұлға екенін оқырманның көз алдында керемет суреттеген.

1 Құдайдың Өзін адамзатқа анық түрде көрсетуі

¹ Өткен заманда Құдай әлденеше рет түрлі жолдармен өз хабарын ата-бабаларымызға пайғамбарлар арқылы жеткізіп отырған. ² Ал осы соңғы заманда Ол бізге хабарын Өзінің рухани Ұлын* жіберіп жеткізді. Сол арқылы әлемді жаратып, Оны барлығының иесі** етіп тағайындады да. ³ Одан Құдайдың салтанатты ұлылығы жарқырап көрінеді: Ол — Тәңірдің болмысының дәлме-дәл сипаты.* Ұл бүкіл әлемді құдіретті сөзімен қолдап ұстап тұр.** Өзінің құрбандық өлімі арқылы күнәдан тазару жолын ашып бергеннен кейін Ол көктегі Ұлылық Иесіне барып, Оның оң жағындағы ең құрметті орынға жайғасты.

Мәсіх періштелерден әлдеқайда жоғары

⁴ Сонымен, иемденген Атағы* періштелердікінен қаншама жоғары болса, Ұлдың жолы да олардікінен соншама үлкен. ⁵ Себебі Құдай періштелердің ешқайсысына да былай деп айтқан емес:

«Сен Менің рухани Ұлымсың,
Бүгін Әкең екендігімді жарияладым».*

Және:

«Мен Оған Әке, Ол Маған Ұл болады».**

*² Бұл атақ табиғи туу арқылы пайда болған тәндік туыстықты білдірмейді. Қайта, ол Мәсіх пен Құдай арасындағы ерекше рухани байланысты бейнелейді. (Ишая 7:14; 9:6-7; Лұқа 1:30-35; 2:9-11; Жохан 1:3,14; Жаратылыс. баст. 1:26; Қолос. хат 1:16; Түсіндірмедегі «Құдай Сөзін» және «Құдайдың рухани Ұлын» да қараңыз.)

**² Яки: мұрагері (Рим. хат 8:17; Матай 11:27; 28:18).

*³ Яки: Оның болмысы Құдайдың болмысына толығымен пара-пар.

**³ Немесе: құдіретті әмірімен аман сақтап тұр (Қолос. хат 1:17).

*⁴ Яки: Есімі (1:5; Філіпі. хат 2:10).

*⁵ Немесе: Саған (рухани жағынан) Әке болдым (Забур жыр. 2:7; Елшілер. істері 13:33; Рим. хат 1:4; Марқа 9:7).

**⁵ Патша. 2-ж. 7:14; Шежіре. 1-ж. 17:13.

⁶ Құдай осы дүниеге жолы бәрінен де үлкен рухани Ұлын* жібергенде Ол туралы:

«Құдайдың күллі періштелері Оған тағзым етсін!» — деген еді. ⁷ Періштелер жайлы Киелі жазбада былай делінген:

«Ол періштелерін жел секілді етеді,
Нөкерлерін де от жалыны іспетті».*

⁸ Ал Ұл туралы былай делінген:

«Уа, Құдай, Сенің тағың сақталады мәңгілік,
Жүргізесің Патшалығыңа әділ билік.»*

⁹ Әділетсіздікті жек көріп, сүйесің Сен әділдік,
Сол себептен Сені Құдай, өз Тәңірің, тағайындаған,*
Қасында жүрген басқалардан гөрі Саған
Қуаныш пен құрмет сыйлады молынан».

¹⁰ Ол туралы тағы да былай делінген:

«Әуел баста Сен жердің негізін салдың,
Ием, аспанды да өз қолыңмен жасадың.

¹¹ Аспан мен жер жойылады,
Ал Сен қалатын боласың,

Олар киім-кешектей тозады,

¹² Көйлектей оларды ауыстырасың,

Шапандай бүктеп алып та қоясың,

Ал Сен мәңгілік өзгермейсің де,

Өмірің ешқашан өшпейді де».*

¹³ Ал енді, Құдай қай кезде қай періштеге:

«Жауларыңды аяғыңа жығып бергенімше
Менің оң жағымда жайғасып отыр!»* —

*⁶ Яки: Тұңғышын (Қолос. хат 1:15).

*⁷ Забур жыр. 103:4.

*⁸ Немесе: Патшалық аса таяғың — әділдік.

*⁹ Немесе: Сондықтан Сені, Құдай, өз Құдайың тағайындап, жолдастарыңнан гөрі Саған қуаныш майын көбірек жақты. (Забур жыр. 44:7-8; Түсіндірмедегі «Май жағу рәсімін» қараңыз.)

*¹² Забур жыр. 101:26-28.

*¹³ Забур жыр. 109:1; Матай 22:44.

деп айтқан еді? ¹⁴Періште атаулы — қызмет көрсететін рухтар ғана. Тәңір Ие оларды мәңгілік құтқарылуға ие болатын адамдарға қызмет етуге жібереді.

2

Біздің бірден-бір Құтқарушымыз — Мәсіх

¹ Сол себепті біз беттеген бағытымыздан ауытқып кетпеуіміз үшін Мәсіх туралы естігенімізге мықтап ден қоюымыз керек. ² Құдайдың періштелер арқылы (Мұсаға) жеткізген Таурат заңын* бәрі берік ұстануға міндетті болды. Кім оның ережелерін бұзып, бағынбаса, сол әділ жазасын тартты. Бұл осылай болған күнде, ³ егер біз сондай Құдай ұсынған керемет құтқарылуды елемесек, онда жазадан қалайша құтылмақпыз? Осы құтқарылуды алғашқыда Иеміздің Өзі паш еткен еді. Бұл Ізгі хабарды құлақтарымен естіген куәгерлер кейін соған біздің де көзімізді жеткізді. ⁴ Құдай Өзінің құдіретін көрсетіп, түрлі таңғаларлық кереметтер мен ғажайып істер жасау арқылы және Киелі Рухтың өз еркіне сай әркімге үлестіріп берген түрлі рухани дарындары арқылы да Ізгі хабар расталды.

⁵ Біз айтып отырған болашақ әлемді Құдай періштелердің қол астына тапсырған емес. ⁶ Қайта, Киелі жазбалардың бір жерінде осы туралы біреу мынаны байыппен айтқан ғой:

«Өзің ескеретіндей адам сонша кім?

Сен қамқорлайтындай адам баласы кім?

⁷ Оны періштелерден сәл* төменірек қойдың,

Даңқ пен құрметті оған тәждей сыйладың,

⁸ Бәрін де оған бағындырып бердің».*

Құдай адам баласына бәрін де бағындырып берген кезде оған бағындырмаған еш нәрсені қалдырған жоқ. Алайда біз бәрінің де адам баласына бағынғандығын қазір көре алмаймыз. ⁹ Бірақ Исаның азапты өлім шеккені үшін Патша ретінде ғаламат салтанат пен құрметке бөленгенін көреміз. Ол біраз уақыт періштелерден төмен болып, Құдайдың рақымының арқасында күллі адамзат үшін жанын қиды.

*2 Мысыр. шығу 34:10-28.

*7 Немесе: аз уақытқа.

*8 Немесе: оған аяқ асты қылып бердің (Забур жыр. 8:5-7).

¹⁰Тәңір көптеген адамдарды күнәдан құтқарып, Өзінің рухани балалары етіп, құрметке бөледі, ал оларға құтқарылу жолын салған Мәсіхті азап шегуі арқылы кемелдікке жеткізді.* Бүкіл әлемді Өзі үшін жаратқан Құдайға осы лайық еді. ¹¹Адамдарды Оған бағыштаған* Мәсіх те, сол адамдар да бір Әкеден тарайды. Сондықтан да Мәсіх оларды бауырластарым деп атаудан ұялмайды. ¹²Ол алдын ала былай деген:

«Атыңды бауырластарыма білдіремін,
Қауым жиынында Сені дәріптеймін».*

Ол тағы да былай деген:

¹³«Мен Оған сенімімді арта беремін».

және:

«Міне, Мен және Тәңір Маған
Сыйлаған (рухани) балаларым мұндамыз!»*

¹⁴Тәңірдің рухани балалары ет пен сүйектен жаралғандықтан, Иса да ет пен сүйектен тұратын тәнді қабылдады. Осылайша Ол Өзінің құрбандық өлімі арқылы өлімнің әміршісін, яғни шайтанды, жеңіп шығып, ¹⁵өмір бойы өлімнен қорқып, шайтанның құлы болып жүрген адамдарды азат етті.

¹⁶Себебі Мәсіх періштелердің емес, Ыбырайымның ұрпақтарының қамын* ойлайды. ¹⁷Сондықтан Ол барлық жағынан бауырластарына ұқсас болуға тиіс еді. Осылай Мәсіх Құдайға қызмет ететін қайырымды да адал Бас діни қызметкер* болып, өз жанын халқының күнәларының құнын өтеу үшін құрбандыққа қиды. ¹⁸Өзі азап шегіп ауыр сынаққа төзген Ол сынақтан өтіп жатқан бізге де көмектесе алады.

*¹⁰ Яки: Өзінің рухани балалары ретінде Патшалығына қабылдап, құрметке бөледі. Сол үшін Ол Мәсіхтің құтқару жолын салуын Оның айқышқа шегеленіп азап шегуі арқылы толықтырды.

*¹¹ Немесе: Адамдарды күнәдан арылтқан.

*¹² Забур жыр. 21:23.

*¹³ Ишая 8:17,18.

*¹⁶ Яки: Ыбырайымның (табиғи және рухани) ұрпақтарының (яғни Құдай халқының) қамын (Лұқа 1:54,55; Ғалат. хат 3:16,29).

*¹⁷ 4:14-15; 5:8-10; 7:26-28; 8:1-3; 9:11-12.

3 *Мәсіх Мұса пайғамбардан да әлдеқайда жоғары*

¹ Бұл солай болғандықтан, бауырластарым, көктегі Құдайдың Өзіне бағыштап, қасиетті болуға басқалармен бірге шақырғандары — сендер, Мәсіх Исаға ден қойындар: Ол — Құдайдың Елшісі және Бас діни қызметкері. Оған сенім артқанымызды ашық мойындаймыз. ² Мұса пайғамбар Құдайдың бүкіл үйіндегі қызметін* адал атқарғанындай, Иса да Өзін тағайындаған Құдайға адал болды. ³ Ал салынған үйден гөрі үй салушы көбірек құрметке лайық, сол сияқты Иса да Мұсаға қарағанда әлдеқайда зор құрметке ие. ⁴ Әрбір үйдің салушысы бар, ал бәрінің де Жаратушысы — Құдай. (Сондықтан да Оның рухани Ұлы Мәсіх Мұсадан анағұрлым мәртебелі!)

⁵ Мұса Құдайдың бүкіл үйінде адал қызметшісі болып, Оның кейін жариялайтын хабарына меңзеп, ол туралы алдын ала айтып кетті. ⁶ Ал Мәсіх Құдайдың рухани Ұлы ретінде Оның үйін (яғни Құдай халқын) адал басқарады. Егер батылдығымызды және мақтан тұтып келген сенімімізді берік ұстансақ, біз Соның рухани үйіміз.*

Сенімнен таймай, жан тыныштығын қабылдауды ескерту

⁷ Сондықтан Киелі Рухтың айтқандарына мән беріңдер:

«Ал бүгін Тәңірдің даусын естісендер,

⁸ Ежелде айдалада сыналған кезде

Бас көтергенде істегендерің іспетті*

Қасарыстырмаңдар жүректеріңді!»

⁹ (Тәңір олар туралы былай деген еді:)

«Қырық жыл ата-бабаларың сол жерде

Көріп жүрсе де керемет істерімді,

Еркінсіп сынай берді төзімді.

¹⁰ Сол себепті бұл ұрпаққа ашуланып,

Мен былай деп қорытқан едім:

Жүрек қалаулары теріс бағыттағы

Олар қабылдамады тағылымымды!*

*2 Яки: Құдайдың бүкіл халқының арасындағы қызметін (Петір. 1-хаты 2:5; 4:17; Қорынт. 1-хат 3:16).

*6 Яки: Құдайдың халқымыз (3:2).

*8 Немесе: Оған қарсы бас көтерген ата-бабаларың секілді (Мысыр. шығу 17:7).

*10 Яки: Менің оларды жүргізбек жолдарымды!

¹¹ Қаһарланып ант еттім Мен сондықтан:
Тыныштық сыйлау үшін Мен дайындаған
Елге кірмейді олар енді ешқашан!»*

¹² Бауырластар, сақ болындар: ешқайсың жүректеріңді қасарыстырып сенбей, мәңгі тірі Құдайдан безіп кетіп жүрмендер!
¹³ Қайта, бірде-біреуің күнәның кесіріне бола алданып, қасарысып кетпеу үшін, әлі де «бүгін» деген мерзім бітпей тұрғанда, күн сайын өзара дем берісіп отырындар! ¹⁴ Шындықтың қайнар көзін* аяғына дейін берік ұстанғанда ғана Мәсіхпен тығыз байланысты болып, бірге қызмет етеміз. ¹⁵ Киелі жазбада осы туралы мынаған ұқсас жазылған ғой:

«Ал бүгін Тәңірдің даусын естісеңдер,
Бас көтергенде істегендерің іспетті
Қасарыстырмаңдар жүректеріңді!»*

¹⁶ Тәңірдің даусын естісе де, Оған қарсы бас көтергендер кімдер? Олар Мұса пайғамбарға еріп Мысыр елінен көшіп шыққандардың бәрі емес пе еді?* ¹⁷ Ал Құдай қырық жыл бойы кімдерге ашуланды? Олар күнә жасағандықтан айдалада жүргенде өліп, жерленген ата-бабаларымыз емес пе еді? ¹⁸ Құдай кімдер туралы «Мен тыныштық сыйлау үшін дайындап қойған елге кірмейді бұлар енді ешқашан!» деп ант еткен болатын? Оған мойынсұнбаған ата-бабаларымыз туралы емес пе еді? ¹⁹ Ендеше олардың Тәңірге сенбегендіктеріне бола сол елге кіре алмағанын көреміз.

4 ¹ Құдайдың шынайы тыныштық сыйлайтын елге кіргізу жайлы уәдесі әлі де күшінде. Сол себепті бірде-біреуіңнің осы мүмкіндікті жіберіп алмауларың үшін сақ болайық!
² Ата-бабаларымыз сияқты біз де Құдайдың сыйлайтын тыныштығы туралы уәдесін естідік. Олар бұл хабарды сеніммен қабылдамай, тек естіп қана қоя салғандықтан, оның пайдасын көрмеді.* ³ Ал сенімімізді Мәсіхке артқан біздер уәде етілген тыныштықты иемденеміз.

*11 Забур жыр. 94:7-11 (грекше аудармасынан үзінді).

*14 Немесе: Алғашқы сенімімізді.

*15 Забур жыр. 94:7-8.

*16 Ру. санау 14:1-23.

*2 Тек Құдайға сенген екі барлаушы — Ешуа мен Халеп қана уәде етілген елге кіре алды (Ру. санау 14:6-9,24,38; 32:11-13; Ешуа 14:6-15).

Рас, Тәңір былай деген болатын: «Сонда қаһарланып былай деп ант еттім: Мен тыныштық сыйлау үшін дайындап қойған елге кірмейді бұлар енді ешқашан!» Ал Тәңірдің өз жұмысы әлемді жаратып болған кезде-ақ тамамдалған еді ғой. ⁴Киелі жазбалардың бір жерінде жаратылыстың жетінші күні туралы былай делінген: «Құдай жүргізген жарату жұмысының бәрін аяқтап, жетінші күні демалды».* ⁵Алайда Құдай былай деген: «Мен тыныштық сыйлау үшін дайындап қойған елге кірмейді бұлар енді ешқашан!» ⁶Ендеше, ежелде Ізгі хабарды естіген ата-бабаларымыз Тәңірге бағынбағандықтан сол тыныштыққа кіре алмады, ал өзге кейбіреулер үшін кіру мүмкіндігі әлі де сақтаулы. ⁷Сол себепті Тәңір кейін басқа бір күнді белгіледі, ол күн — «бүгін». Көп уақыт өткен соң Құдай бұл туралы Дәуіт пайғамбар арқылы былай деді: «Ал бүгін Тәңірдің даусын естісеңдер, қасарыстырмандар сендер жүректеріңді!» ⁸Егер кезінде Ешуа пайғамбар халықты Құдай дайындап қойған шынайы тыныштыққа жеткізген болса, онда кейінірек тыныштық сыйланатын басқа бір күн туралы сөз болмас та еді. ⁹Мұның бәрі осылай болғандықтан, Құдайдың Өзі жетінші күні демалып тыныққаны сияқты, Оның халқы үшін де шынайы тыныштыққа жету* мүмкіндігі әлі де бар. ¹⁰Жарату жұмысын тамамдаған соң Құдайдың тынығып демалғанындай, Оның дайындап қойған шынайы тыныштығына ие болған әркім де өз бетімен еңбектенуін доғарып, тынығады.* ¹¹Сондықтан ешқайсымыз ата-бабаларымыз сияқты бағынбаушылыққа бола сол тыныштықтан құр қалмау үшін оны иемденуге жан сала ұмтылайық!

¹²Себебі Құдайдың сөзі тірі, әсері де күшті. Ол екі жүзді семсердің қайсысынан да өткір, бойымызға терең еніп, жан мен рухты айырып, буын мен жұлынға жеткендей, ішкі дүниеміздегі ой-ниетімізді әшкерелеп, бағалайды. ¹³Құдайдан жасырын жатқан ешбір жан иесі жоқ, Оның көз алдында барлығы ашық та айқын көрініп тұр. Біз Оның алдында есеп беруге тиіспіз.

*4 Жаратылыс. баст. 2:2.

*9 Немесе: демалыс күнінің тыныштығы. Яки: Мәсікке сеніп, Құдай әзірлеп қойған тыныштық (4:1-4).

*10 Яки: Шынайы тыныштығына кірген әр сенуші де Құдай алдында ақталу үшін өзінің жасаған игі істеріне сүйенбейді (Рим. хат 4:1-25).

Мәңгілік адал Бас діни қызметкер

¹⁴ Сонымен сенімімізді берік ұстанып, оны тапжылмастан мойындайық. Көкке көтеріліп кеткен зор мәртебелі Бас діни қызметкеріміз — Құдайдың рухани Ұлы Иса бар. ¹⁵ Ол бізге жаны ашымайтын, осал жақтарымызды түсінбейтін діни қызметкер емес, қайта, өзіміз сияқты әр түрлі сынақтан өтіп көрді, бірақ ешқашан күнә жасаған жоқ. ¹⁶ Ендеше рақымы мол Құдайдың тағына еш қысылмастан жақындап,* өтініштерімізді білдірейік. Осылай көмекке мұқтаж кездерімізде Оның мейірімділігі мен рақымына ие боламыз.

5 ¹ Әдетте әрбір бас діни қызметкер пенделер арасынан таңдалып, олар үшін Құдайға қызмет етуге тағайындалады. Оған арнап сый-тартулар ұсынып, адамдардың күнәларының құнын өтеу үшін құрбандықтар шалады. ² Бас діни қызметкер өзінің де пенделік кемшіліктері* бар болғандықтан, білмей тура жолдан адасып кеткендерге мейірімділік көрсете алады. ³ Сол себептен ол халық үшін де, өзі үшін де күнәның құнын өтейтін құрбандықтар шалуға міндетті.

⁴ Бас діни қызметкер болу құрметін ешкім өз бетімен иемденбейді, оны Құдай белгілейді. Һарон* да қызметіне осылай тағайындалған еді. ⁵ Сондай-ақ Мәсіх те бас діни қызметкер болу құрметін өз бетімен иемденген жоқ. Қайта, Құдай Оған:

«Сен Менің рухани Ұлымсың,
Бүгін Әкең екендігімді жарияладым»*

деген. ⁶ Киелі кітаптың тағы бір жерінде былай да делінген:

«Мәліксадықтай діни қызметкерсің,
Мәңгі сондай боп қала да бересің!»*

⁷ Сонымен қатар Мәсіх жер бетінде жүргенде Өзін өлімнен құтқаруға құдіреті жететін Әкесіне қатты дауыстап сиынып, көз жасын төгіп жалбарынды және Оған мойынсұнып, ұнамды

*¹⁶ Яки: Құдайға (Мәсіх арқылы) кәміл сеніммен сиынып (7:25; 10:19-23; Жохан 14:12-14; 16:23-24).

*² Яки: осал жақтары.

*⁴ Мұса пайғамбардың туған ағасы Һаронды Құдай алғашқы бас діни қызметкер етіп тағайындады (Мысыр. шығу 28:1).

*⁵ 1:5; Забур жыр. 2:7.

*⁶ Забур жыр. 109:4; Жаратылыс. баст. 14:17-24; Еврей. хат 7:1-3.

болғандықтан тілегеніне ие болды.* ⁸ Құдайдың рухани Ұлы бола тұра, Мәсіх ауыр азаптар шеккен кезінде де Әкесіне мойынсұнуға үйренді.* ⁹ Жүктелген тапсырмасын толық орындап шыққан Ол Өзіне мойынсұнғандардың барлығы үшін мәңгілік құтқарылуға жол ашты. ¹⁰ Құдайдың Өзі Мәліксадықты тағайындағанындай, Мәсіхті де Бас діни қызметкер болуға белгіледі.

Сенімнен таймас үшін Құдайдың шындығын ұғу

¹¹ Бұл тақырып туралы тағы бірталай нәрселерді айтқанымыз жөн болар еді, бірақ оларды түсіндіру қиын, өйткені сендер зейін қойып тындамайтын болдыңдар. ¹² (Мәсіх жолына түскеннен бергі) кездерінді ескерсек, өзгелерге тәлім берулерің орынды болар еді. Керісінше, сендер әлі де Құдайдың хабарындағы ең бастапқы қарапайым тәлімді басқа біреуден үйренуге мұқтажсындар. Өздеріңе «қатты тағамның» орнына әлі де «жұтатын сүт» керек! ¹³ «Сүтпен» қоректенетіндер Құдай алдында ақталу туралы Ізгі хабарды әлі де не ұқпайды, не дұрыс қолдана да алмайды. Олар — рухани сәбилер. ¹⁴ Тек рухани кемеліне келгендер ғана «қатты тағамдарды» жей алады. Байыппен ойлауға дағдыланғандықтан да* олар жақсы мен жаманды айыра біледі.

6 ¹ Сол себепті Мәсіхтің Ізгі хабарының ең бастапқы тәлімін былай қойып, одан бетер жетілу үшін алға басайық. Тағы да ең негізгі тақырыптарға: бізді рухани өлімге бастап әкететін қылықтардан* бас тартып, Құдайға сенім арту жайында, ² шомылдыру рәсімі* мен қол қойып бата беру жөнінде немесе өлгендердің қайта тірілуі және мәңгілік үкімделуі туралы тәлімдерге тоқталғымыз келмейді. ³ Құдай қаласа, енді әрі қарай жылжымақпыз.

*7 Құдай Оның сиынғанына құлақ салып, бойын билеген үрейден арылтты, өйткені Мәсіх Әкесіне ұдайы құрмет көрсетіп, бағынып жүретін (Лұқа 22:39-46; Елшілер. істері 2:24,31-32).

*8 Матай 26:36-46; 27:46.

*14 Немесе: Құдай сөзі бұлардың ар-ұжданын ұдайы түзетіп бергендіктен де.

*1 Яки: ескі күнәкар болмысымыздың іс-әрекеттерінен. Немесе: өлі (пайда-сыз) рәсімдерден (9:14; Петір. 1-хаты 1:18).

*2 Яки: (діни) тазару рәсімдері. (Түсіндірмені қараңыз.)

⁴ Себебі кейбір адамдарды істегендеріне өкіндіріп, қайтадан Құдай жолына түсіру мүмкін емес: бір кезде жан дүниелері Тәңірдің нұрынан ағарған еді. Олар Оның көктен жіберген сыйының дәмін татып, Киелі Рухтан үлестерін алды. ⁵ Сондай-ақ, Құдай сөзінің игілігінің де, болашақ заманның құдіретінің де дәмін татып көрген болатын. ⁶ Алайда кейінірек олар тура жолдан безіп кетті! Мұндай адамдар өз еріктерімен Құдайдың рухани Ұлын тағы да айқышқа шегелеп тастағандай жұрттың мазағына айналдырып жүр. Мұндай жағдайда оларды Құдай жолына қайтару мүмкін емес.*

⁷ Жиі жауған жаңбырмен шөлін қандырып, өзін өңдеп, баптағандардың игілігі үшін өнімін берген жерді Құдай жарылқайды. ⁸ Ал тікен мен ошаған шығаратын жер Оған пайдасыз, көп ұзамай Оның қарғысына ұшырамақ! Ақырында мұндай жер өртеледі.*

⁹ Ал, қымбатты бауырластарым, осыларды айтқанмен, сендердің бұдан жақсырақ жағдайда екендіктеріңе, яғни құтқарылуларыңды берік ұстанғандарыңа көзіміз жетті. ¹⁰ Құдай әділетсіз емес. Ол жасаған игі істерінді, өз адамдарына берген, әлі де беріп жатқан көмектерің арқылы Өзіне де көрсеткен сүйіспеншіліктеріңді ешқашан есінен шығармайды. ¹¹ Әрқайсыларыңның үміттеріңді соңына дейін берік ұстануларың үшін де осындай ынта-жігер танытқандарыңды аңсап тілейміз. ¹² Жігерсіз болуларыңды қаламаймыз, керісінше, сенім мен шыдамдылық көрсетіп, уәде етілген игіліктерді иемденгендерден үлгі алыңдар!

Құдайдың уәделеріне толық сенуге болады

¹³ Өзінен жоғары ешкім тұрмағандықтан, Құдай Ыбырайымға уәде бергенде Өзінің атымен ант етіп, ¹⁴ былай деді: «Саған ақ батамды шүбәсыз үйіп-төгіп бере отырып, сенің ұрпақтарыңды сансыз көбейтемін».* ¹⁵ Осылай Ыбырайым шыдамдылықпен күтіп, Құдайдың уәде еткендеріне ие болды.

¹⁶ Адамдар өздерінен жоғарының атымен ант береді. Сол арқылы айтқандарын бекітіп, күллі дау-дамайларын доғартады.

*⁶ 10:26-31; Петір. 2-хаты 2:17-22; Тимоте. 1-хат 4:2; Матай 18:15-17; Жақып. хаты 5:19; Жохан 18:15-18,25-27; 21:15-17.

*⁷⁻⁸ Жохан 15:5-6; Петір. 2-хаты 2:20-22; Жохан. 1-хаты 5:16; Ишая 5:4-7.

*¹⁴ Жаратылыс. баст. 22:17.

¹⁷ Сондықтан Өзінің уәдесін иемденетіндерге алға қойған мақсатының мызғымас екенін өте айқын көрсеткісі келгенде, Құдай да айтқандарын антпен бекітті. ¹⁸ Осылайша біз бұл екі мызғымас негізге (Оның уәдесі мен антына) сүйеніп, олардан зор күш-жігер аламыз. Себебі Құдайдың өтірік айтуы еш мүмкін емес. Бізге ұсынылған осы үміттен күдер үзбей, Одан пана таптық. ¹⁹ Бұл үмітіміз берік зәкір сияқты жанымыздың сенімді сүйеніші, ол көктегі киелі үйдің ішіндегі «шымылдық-тың артында» Құдайдың Өзімен бекітілген. ²⁰ Сол жерге Иса Мәсіх Өзі кіріп, осы арқылы бізге де сонда кіруге жол ашты. Ол — Мәліксадық сияқты тағайындалған мәңгілік Бас діни қызметкеріміз.*

7

Мәліксадықтың діни қызметі

¹ Сол Мәліксадық Салим қаласының патшасы, Алла Тағаланың діни қызметкері болатын. Ыбырайым әлденеше патшаларды жеңіп, ұрыстан оралып келе жатқанда Мәліксадық оған жолығып, батасын берді. ² Сонда Ыбырайым қолындағы бар мал-мүліктің оннан бір бөлігін (құдайы садақа етіп) оған тастап кетті. Мәліксадық есімінің мәнісі «әділдік патшасы» болса, «Салимның патшасы» — «Тыныштық пен амандық патшасы» дегенді білдіреді. ³ Мәліксадықтың әке-шешесі, шыққан тегі және өмір сүрген уақытының бас-аяғы туралы ешбір мәлімет берілмеген. Сол жағынан ол мәңгі-бақи діни қызметкер болып қалатын Құдайдың рухани Ұлына ұқсайды.*

⁴ Мәліксадықтың мәртебесінің қандай жоғары екенін ойлап көріңдер: тіптен түп атамыз Ыбырайым түскен олжасының оннан бір бөлігін оған берді. ⁵ (Ыбырайымның шөбересі) Леуінің тұқымынан шыққан діни қызметкерлер Құдайдың өсиетіне сәй өз бауырластары — Исраил халқының жалпы түсімінің оннан бір бөлігін алып отырады. Бұлардың да Ыбырайымнан тарағандықтарына қарамастан, леуіліктер олардан әлгі бөлікті жинап келеді. ⁶ Ал Мәліксадық Леуі руынан шықпаса да, Құдайдың уәдесін алған Ыбырайымның түсімінің оннан бір бөлігін иемденіп, оған батасын берді.

*²⁰ 2:17; 5:10; 9:2-3,7,11-12; Леуілік. 16:2-17.

*³ Немесе: Құдайдың рухани Ұлынікі сияқты, оның діни қызметі де мәңгілік (яғни оның пенделік ізбасары жоқ).

⁷ Бата алғаннан бата бергеннің дәрежесі, сөзсіз, жоғары. ⁸ Оннан бірін жинайтын леуілік діни қызметкерлер күндердің күнінде өлетін пенделер ғана, ал Мәліксадықтың тірі екендігі туралы мәлімет берілген. ⁹ Ыбырайымның Мәліксадыққа қолындағысының оннан бірін беруі арқылы кейінірек халықтан түсімінің оннан бірін жинайтын Леуі руы туралы да оған құдайы садақа берді деп айтуға болады. ¹⁰ Себебі Леуі руы Мәліксадықпен кездескен атасы Ыбырайымнан тарағандықтан, соның істегендерінің нәтижесі бұларға да қонды. (Сондықтан да Мәліксадықтың діни қызметкер ретіндегі дәрежесі Леуі руынан шыққандардан әлдеқайда жоғары.)

Иса Мәсіхтің Бас діни қызметкерлігі

¹¹ Таурат заңы Исраил халқына леуіліктердің діни қызметінің негізінде* берілді. Егер осылардың қызметі көзделген мақсатқа қол жеткізген болса,** онда Мәліксадық іспетті басқа діни қызметкердің тағайындалуының қажеті болмай, (Леуінің ұрпағы) Хароннан тараған діни қызметкерлер де жетіп жатқан болар еді. Алайда олардың қызметі жеткіліксіз болды. ¹² Ал діни қызметте өзгерістер болса, онда Таурат заңының да өзгертілуі керек. ¹³ Сол секілді, осы айтылғандарға қатысы бар Мәсіхтің Өзі бірде-бір діни қызметкер шықпаған басқа рудан еді: ¹⁴ Иеміздің Яхуда руынан шыққандығы белгілі. Сол рудың діни қызметі туралы Мұса пайғамбар еш нәрсе айтпаған болатын.

¹⁵ (Ал леуіліктердің діни қызметі адамдарды рухани мақсатына жеткізе алмай келді.) Бұл жайт Мәліксадық іспетті басқа бір діни қызметкердің тағайындалуы арқылы бұрынғыдан бетер анық болып тұр. ¹⁶ Ол — адам ретінде Таурат заңында жазылған шығу тегіне қатысты ережеге сай болғандықтан емес, бойында сарқылмас құдіретті өмір болғандықтан діни қызметкер. ¹⁷ Себебі Киелі жазбада:

«Мәліксадықтай діни қызметкерсің,
Мәңгі сондай боп қала да бересің!»*

деп жазылған.

*¹¹ Немесе: заманында.

**¹¹ Яки: адамдар күнәларынан арылып, расында да Құдаймен түгелдей табысып кетсе.

*¹⁷ 5:6; Забур жыр. 109:4.

¹⁸ Сонымен бұрынғы заң күшсіз, пайдасыз болғандықтан ережелері істен шықты. ¹⁹ Мұса арқылы берілген сол заң еш нәрсені де кемелділікке жеткізе алған жоқ. Ал қазір бұрынғыдан гөрі жақсы үмітіміз бар: сол бойынша біз шынымен Құдай алдына барып, Оған сиына аламыз!

²⁰⁻²¹ Сонымен қатар, Құдай Мәсіхтің діни қызметкерлігін тіпті антпен растады. Леуілік діни қызметкерлерге Ол ант берген жоқ, ал Мәсіх діни қызметкер болып тағайындалғанда Құдай Оған ант берді. Бұл туралы былай делінген:

«Жаратқан Ие былай деп ант берген еді,
Онысын ешқашан да өзгертпейді:
Сен діни қызметкерсің,
Мәңгі сондай боп қала да бересің!»*

²² Осы арқылы Иса біз үшін бұрынғыдан гөрі жақсы Жаңа келісімнің кепілі.

²³ Тағы бір айырмашылық бар: Көне келісім тұсында бір-бірінің орнын басқан көптеген діни қызметкерлер болды. Барлығы да ажалы жеткенде қызметінде қала алмады. ²⁴ Ал Иса мәңгібақи жасайтындықтан, Оның діни қызметі де өткінші емес. ²⁵ Сол себептен Ол Өзі арқылы Құдайға сиынғандардың* бәрін толықтай құтқара алады. Иса мәңгі өмір сүріп, олар үшін өтініш жасайды.

²⁶ Бізге дәл сондай: қасиетті де кінәратсыз, кіршіксіз, күнәкарлардан аластатылып, аспаннан да жоғары, Құдайдың қасына көтерілген Бас діни қызметкер қажет!

²⁷ Иса бұрынғы бас діни қызметкерлер сияқты күнде алдымен өз күнәларын өтеу үшін, сонан соң халықтың күнәсы үшін құрбандық шалуға тиісті емес. Ол айқышта өлгенде Өзін біржола құрбан етті. ²⁸ Таурат заңы бойынша пенделік кемшіліктері бар адамдар бас діни қызметке тағайындалып келеді. Ал сол заңнан кейін Құдайдың өз антымен бекітілген сөзі бас діни қызметке Өзінің рухани Ұлын тағайындады. Ол — мәңгілік, еш кемшіліксіз кемелді.

*20-21 Забур жыр. 109:4.

*25 Немесе: Құдай алдына барып, өтініш еткендердің (7:19; Забур жыр. 72:28; Жақын. хаты 4:8).

8 Жаңа келісімнің негізін салған Бас діни қызметкеріміз

¹ Айтып жатқандарымыздың ең бастысы мынау: көкте біздің Бас діни қызметкеріміз бар; Ол тағына жайғасқан Ұлылық Иесінің оң жағындағы құрметті орнында отыр. ² Сол жерде Ол адам баласы емес, Жаратқан Иенің Өзі көкте тұрғызылған шынайы киелі үйде қызметін атқарып жүр.*

³ Әрбір бас діни қызметкер Құдайға сый-тарту мен құрбандық жасау үшін тағайындалады. Сол сияқты біздің Бас діни қызметкеріміздің де Құдайға ұсынатын құрбандығы болуға тиіс еді. ⁴ Егер Ол жер бетінде қалса, діни қызметкер бола алмас та еді. Себебі Таурат заңы бойынша ғибадатханада құрбандық жасайтын арнайы діни қызметкерлер бар. ⁵ Бұлардың құлшылық етуі көктегі рухани қызметке ұқсағанмен, онымен бірдей емес.* Мұса киелі шатырды дайындауға кіріскенде Құдай оған: «Байқа, барлығын саған осы тау басында көрсетілген үлгіге сай жасайтын бол!»** — деп ескертті ғой.

⁶ Ал Исаға жер бетіндегі діни қызметкерлердің міндетінен анағұрлым жоғары қызмет тапсырылды. Сол сияқты Ол Құдай мен адамдардың арасындағы бұрынғысынан гөрі жақсы келісімге жол ашты. Бұл Құдайдың ерекше игілікті уәделеріне негізделген. ⁷ Егер бұрынғы келісім ешбір кемшіліксіз болған болса, онда өзгесін жасаудың керегі болмас та еді. ⁸ Алайда Еремия пайғамбар халқының айыбын бетіне басқанда былай деген:

«Жаратқан Ие мынаны айтады:

Мен Израил және Яһуда халқымен

Жаңа келісім жасайтын күн туады.

⁹ Бұл келісім Мен олардың ата-бабаларын

Қолдарынан жетелеп Мысырдан алып шыққанда

Солармен жасаған келісіммен бірдей болмайды.

Олар бұл келісімге адал болмағандықтан

Ықыласымнан айырылды дейді Жаратқан.

*2 Израилдіктердің айдалада тұрғызылған киелі шатыры және Иерусалимде салған киелі үйі көктегі мәңгілік киелі үйдің өткінші нұсқалары ғана болатын (9:1-2; Мысыр. шығу 25:8-9; Шежіре. 2-ж. 3-5).

*5 Яки: Олар көктегі киелі үйдің тек көшірмесі іспетті (бү дүниелік) ғибадатханада қызмет етеді.

**5 Мысыр. шығу 25:40.

¹⁰ Ал Менің Исраил халқымен кейінгі заманда
Жасайтын келісімім мынадай болмақ:

Мен тағылымымды* ой-саналарына құямын,
Олардың жүректеріне жазып та қоямын.**

Сонда Мен олардың Құдайы болам,
Ал олар өз халқым болады дейді Жаратқан.

¹¹ Сонда ешкімге замандасы мен ағайынына:

Жаратқан Иені таныңдар жақыннан

Деп үйретудің қажеті болмайды да.

Өйткені үлкенді-кішінің барлығы да

Мені білетін болады жақыннан.

¹² Мен әділетсіз қылықтарын олардың

Рақымшылықпен кешіретін боламын,

Һәм жасаған күллі күнәларын

Бұдан былай есіме түсірмейтін боламын».*

¹³ Ендеше Құдай «Жаңа келісім» дегенде бұрынғысының ескіргендігін білдірді. Ал ескіріп, көнерген нәрсе көп ұзамай күшінен айырылып, жойылмақ.

9

Көне және Жаңа келісімдерге сай жасалған құрбандықтар

¹ Бұрынғы келісімге сай Құдайға құлшылық ету үшін арнайы ережелер және жер бетіндегі қасиетті ғибадат орны болды.*

² Киелі шатыр тігіліп, оның «қасиетті бөлме» деп аталған алдыңғы бөлімінде шам қойғыш, үстел және соның үстінде сый-тарту ретінде ұсынылған нандар тұратын.* ³ Ал шатыр ішіндегі шымылдықтың артында «ең қасиетті бөлме» деп аталған киелі орын болатын.* ⁴ Сол жерде тұтастай алтынмен қапталған үстел және келісім сандығы орналасқан еді. Сол үстелдің үстінде Құдайға арнап хош иісті заттар өртеліп түте-тілетін. Ал сандықтың ішінде келісімнің куәліктері: манна

*¹⁰ Яки: келісімімнің ережелерін.

**¹⁰ Немесе: Мен заңдарымды олардың рухтарына сіңіріп, жүректеріне «жазып» қоямын.

*¹² Еремия 31:31-34.

*¹ Мысыр. шығу 25:8-9; 40:1-6.

*² Мысыр. шығу 25:23-39; 26:33.

*³ Мысыр. шығу 26:31-34.

деген керемет тағам салынған алтын құмыра, Һаронның бүр жарған таяғы және он өсиет жазылған екі тас тақтайша сақталатын.*⁵ Құдайдың салтанатты ұлылығы қонатын сол сандықтың үстінде керуб* атты екі періштенің мүсіндері тұратын. Олардың жайылған қанаттары сандық қақпағын** жауып тұрды. Сол қақпаққа халықтың күнәсын өтеу үшін жыл сайын шалынған құрбандықтың қаны бүркілетін. Алайда мұны қазір егжей-тегжейлі айтып жатудың қажеті жоқ.

⁶ Осылай жабдықталған киелі үйдің алдыңғы бөлмесіне діни қызметкерлер күн сайын кіріп, Құдайға құлшылық етеді. ⁷ Ал екінші, ең қасиетті бөлмесіне тек бас діни қызметкерге ғана жылына бір-ақ рет еруге болады. Сол кезде ол өзінің және халықтың білмей жасаған күнәларын өтеу үшін шалынған құрбандықтың қанын ала кіруге тиісті.

⁸ Киелі Рух осы арқылы бізге мынаны білдіреді: киелі үйдің алдыңғы бөлімі әлі де бар болып тұрғанда, ең қасиетті бөлімге (яғни Құдай алдына) апаратын жол ашық емес. ⁹ Бұл осы замандағы жайттың бейнесі! Құдайға ұсынылатын сый-тартулар мен құрбандықтар Оған сиынатын адамдардың ар-ұжданын күнәларынан түпкілікті арылта алмайды. ¹⁰ Мұндай ішіп-жеу және түрлі тазару рәсімдері сияқты сыртқы* дәстүрлерге байланысты ережелер Жаңа келісім ендірілген кезге дейін ғана күшінде болды.

Мәсіхтің Жаңа келісімді бекітіп, төгілген қаны

¹¹ Енді міне, Бас діни қызметкеріміз Мәсіх бізге соншама рухани игіліктер алып келді! Сонда Ол жер бетіндегі ғибадат орнынан гөрі әлдеқайда ұлы да кемелді көктегі киелі үйге кірді. Бұл адам қолынан шыққан, осы жаратылыстың бір бөлігі емес. ¹² Мәсіх, сондай-ақ, құрбандыққа шалынған қошқарлар мен бұзаулардың қанын емес, Өзінің құрбан болған кезінде төгілген қанын осы киелі үйдің ең қасиетті бөліміне біржола алып кірді. Осылайша Ол бізді күнәмыздан арылтып,

*⁴ Мысыр. шығу 30:1-5; 25:10-21; 16:15-17,32-33; 31:18; 32:15; Ру. санау 17:10.

*⁵ Жаратылыс. баст. 1:24; Патша. 2-ж. 6:2.

**⁵ Немесе: Құдай халықтың күнәсын кешіретін орынды. (Ол рақымшылық тағы деп те аталатын.) (Мысыр. шығу 25:20-22; 26:34; 37:6-9; Леуілік. 16:11-17)

*¹⁰ Яки: тәндік (тәнді діни тұрғыдан тазартатын).

мәңгілік азат етті.*¹³ Таураттың ережелеріне сай арам деп есептелгендерге құрбандыққа шалынған қошқардың не бұзаудың қаны, немесе шалынып, өртелген жас сиырдың күлі себілетін. Сол арқылы олар сырттай тазаратын.*¹⁴ Олай болса, мәңгілік Киелі Рухқа кенелген, Өзін мүлдем кемшіліксіз құрбандық ретінде Құдайға ұсынған Мәсіхтің өз қаны рухани өлімге бастап әкететін қылықтардан* ар-ұжданымызды одан бетер арылтып тазартпақ! Соның нәтижесінде біз мәңгі тірі Құдайға шынымен ғибадат ете аламыз.

¹⁵ Сол себептен де Мәсіх Жаңа келісімнің негізін салушы! Ол адамдарды Көне келісімнің тұсында жасаған күнәларынан арылту үшін өз жанын өлімге қиды. Сондықтан енді Құдай шақырғандар Оның уәде еткен мәңгілік жарылқауына* ие болады.

¹⁶ Құдай бекіткен келісімді өсиетнамамен салыстыруға болады.* мұны қалдырған кісінің өлгендігі анықталған соң ғана, оны ашып оқуға болады. ¹⁷ Өсиетнама адам тірі жүргенде емес, қайтыс болғаннан кейін ғана күшіне енеді. ¹⁸ Сол сияқты, бұрынғы келісім де қанмен бекітіліп,* күшіне енді. ¹⁹ Алдымен Мұса пайғамбар бүкіл Исраил халқына Таурат заңының барлық өсиеттері мен ережелерін жариялаған еді. Содан кейін құрбандыққа шалынған бұзаулар мен қошқарлардың қанын алып, су қосты да, үсөп шөбінің бір сабағы мен аздаған ал қызыл түсті жүнді соған малып алып, Келісім кітабына және бүкіл халыққа бүркіп тұрып: ²⁰ «Бұл — Құдайдың сендерге ұстануға бұйырған келісімін бекітетін қан»,* — деді. ²¹ Дәл солай Мұса киелі шатырға да, Құдайға қызмет жасағанда қолданылатын барлық бұйымдарға да қан бүрікті. ²² Таурат заңы бойынша бәрі дерлік қанмен тазартылады. Қан төгілмей, Құдай күнәны кешірмейді.

*¹² Яки: Ол күнәмыздың құнын өтеп, бізді мәңгілік азат етті.

*¹³ Яки: тәндері діни тұрғыдан тазаратын (Ру. санау 19:9,17-20).

*¹⁴ Яки: жасаған «өлі істерімізден» (6:1).

*¹⁵ Немесе: мәңгілік мұраға, Құдайдың қасындағы мәңгілік өмірге (10:36-39; Елшілер. істері 20:32).

*¹⁶ Грекше «келісім» сөзі «өсиетнама» дегенді де білдіреді. Түсіндірмені қараңыз.

*¹⁸ Немесе: бірінші өсиетнама да құрбанға шалынған малдың қанымен бекітіліп (Мысыр. шығу 23:6).

*²⁰ Мысыр. шығу 24:8; Матай 26:28.

Бір-ақ рет ұсынылған мәңгі жеткілікті құрбандық

²³ Сонымен, көктегі киелі үйдің көшірмесі болған жердегі ғибадат орны құрбандыққа шалынған малдың қаны арқылы тазартылуға тиіс болды. Алайда көктегі киелі үй үшін бұдан әлдеқайда құнды құрбандық жасау қажет еді. ²⁴ Мәсіх сол шынайы киелі үйдің көшірмесі болатын, адам қолымен жасалған ғибадат орнына емес, көктің өзіне енді. Ол қазір сонда Құдай алдында тұрып, бізді қолдап сөйлейді.* ²⁵ Көне келісімге сай бас діни қызметкер шалынған құрбандықтың қанын киелі үйдің ең қасиетті бөліміне жылма-жыл алып кіреді. Ал көкке енген Мәсіхке өз жанын қайта-қайта құрбан етудің қажеті жоқ. ²⁶ Әйтпесе Ол әлем жаратылғаннан бері әлденеше рет азап шегіп өлуге мәжбүр болған болар еді. Керісінше, Мәсіх қазір, дүниенің* ақырғы заманында, бір-ақ рет жер бетіне келіп, адамдарды күнәларынан біржола арылту үшін Өзін құрбандыққа қиды.** ²⁷ Құдай әр адамның бір рет өліп, содан соң қиямет сотының алдында тұратынын белгілеген. ²⁸ Сол секілді Мәсіх бір рет көптеген адамдардың күнәларын өз мойнына алып құрбан болды. Ол дүниеге қайта оралған кезде тағы да күнәны өтеу үшін емес,* Өзін аңсап күтіп жүргендерді түгелдей құтқару үшін келеді.

10*Нағыз құрбандық пен Жаңа келісім туралы уәделердің іске асуы*

¹ Таурат заңы Құдайдың адамдарға дайындап қойған жарылқауының өзі емес, оның күңгірт жобасы ғана. Сол заң бойынша жыл сайын қайталап жасала беретін бірдей құрбандықтар Құдай алдына баратын адамдарды еш уақытта түпкілікті тазартып, мүлтіксіз ете алмайды. ² Егер адамдар құрбандық жасаулары арқылы біржола тазаланса, онда олар өз күнәкарлықтарын сезінуден қалып, құрбандық жасауларын доғарған болар еді. ³ Ал шын мәнісінде жылма-жыл ұсынылатын құрбандықтар адамдардың жасаған күнәларын естеріне түсіріп қана отырады. ⁴ Өйткені құрбанға шалынған бұқалар мен қош-

*²⁴ 7:24; Рим. хаты 8:34; Ишая 53:12. Түсіндірмедегі «Құдай» мен «Құдайдың рухани Ұлын» да қараңыз.

*²⁶ Яки: дәуірлердің.

**²⁶ Немесе: (сенушілердің) күнәларын өз құрбандығымен жойды.

*²⁸ Бұл енді керек болмайды (9:25-26).

қарлардың қаны адамның күнәсын өтеп, тазарта алмайды.
⁵ Сол себепті Мәсіх бұл дүниеге келгенде, Өзін құрбандыққа қиятыны туралы Тәңірге былай деген:

«Құрбандықтар мен сый-тартуларды қаламадың,
Бірақ Сен Маған тәндік денемді дайындадың.

⁶ Түгел өртелетін не күнәны өтеу үшін ұсынылатын
Құрбандықтарды Сен жақтырмай тұрдың.

⁷ Сонда Мен былай деген болатынмын:

Уа, Құдай, Сенің еркінді орындау үшін келе жатырмын.

Киелі жазбада Мен туралы осылай деп жазылған».*

⁸ Сол құрбандықтардың Таурат заңына сай ұсынылатынына карамастан, Ол алдымен былай деді: «Сен құрбандықтар мен сый-тартуларды қаламадың, түгел өртелетін не күнәны өтеу үшін ұсынылатын құрбандықтарды Сен жақтырмай тұрдың».

⁹ Содан кейін Ол: «Уа, Құдай, Сенің еркінді орындау үшін келе жатырмын» деп қосты. Осылайша Тәңір бұрынғы құрбандық рәсімдерін доғартып, олардың орнына Мәсіхтің құрбандығын енгізді. ¹⁰ Иса Мәсіхтің өз денесін біржола құрбан етіп, Құдайдың еркін орындауы арқылы біз Оның қасиетті адамдарына айналдық.

¹¹ Әрбір діни қызметкер күн сайын міндетін атқара тұрып, әрдайым бірдей құрбандықтарды ұсынады. Бірақ шын мәнісінде солар ешқашан күнәларды өтеп, жоя алмайды.* ¹² Ал Мәсіх сенушілердің күллі күнәларын өтеп, тазарту үшін бір ғана құрбандық ұсынған соң, Құдайдың оң жағындағы құрметті орнына мәңгілікке жайғасты. ¹³ Енді Ол барлық жауларының Өзінің табанының астына түсуін күтіп отыр. ¹⁴ Сонымен Мәсіх Құдайға бағышталғандарды* жалғыз-ақ құрбандығымен мәңгілік кінәратсыз таза қылды.

¹⁵ Киелі Рух та бізге осыны растайды. Алдымен Ол былай деді емес пе:

¹⁶ «Жаратқан Ие мынаны айтады:

Бұл Менің кейінірек олармен жасайтын келісімім —

Мен тағылымымды жүректеріне құямын,

Ой-саналарына жазып та қоямын».

*7 Забур жыр. 39:7-9 (Көне грекше аудармасынан үзінді).

*11 10:1,4.

*14 Немесе: күнәдан арылып қасиетті болғандарды.

¹⁷ Бұған Ол:

«Мен олардың күнәлары мен әділетсіз қылықтарын
Бұдан былай есіме түсірмейтін боламын»,*

— деп қосты. ¹⁸ Ал күнәлар кешірілген жерде енді қайтып оларды өтеп, жоятын құрбандықтың қажеті де жоқ.

Құдайға жақындап, Одан үміттеріңді үзбеңдер!

¹⁹⁻²⁰ Сонымен, бауырластар, Иса Мәсіхтің өз қанын төккенінің арқасында енді еш қысылмастан ең қасиетті орынға* кіре аламыз. Иса Құдай алдына баруымызға бөгет болған «шымалдықты» өз денесін құрбан етуімен қақ айырып, біз үшін мәңгілік өмірге жаңа жол ашты. ²¹ Ол, сондай-ақ, ұлы Діни қызметкеріміз ретінде көктегі бүкіл Құдай үйінің* үстінен қарайды. ²² Сондықтан да адал жүрекпен, нық сеніммен Құдай алдына барып, Оған сиынайық. Ар-ұжданымыз күнә атаулыдан арылып, тәніміз таза сумен жуылған болсын.* ²³ Мойындаған үмітімізді үзбей, берік ұстанайық, себебі уәде берген Құдай сөзіне адал.

²⁴ Өзара сүйіспеншілік көрсетіп, игілік істеуге қозғау салудың қамын ойлайық. ²⁵ Кейбіреулер сенушілердің жиналыстарына бармай қалуды дағдыға айналдырып алған сияқты. Ал біздер солай істемей, бір-бірімізді одан бетер жігерлендірейік. Иеміздің қайтып келетін күнінің таяп қалғанын білесіндер ғой.

²⁶ Ал егер шынайы хабарды естіп-білгеннен кейін де әдейі күнә жасай берсек, онда бізді күнәмыздан арылта алатын ешқандай құрбандық жоқ.* ²⁷ Қайта, қиямет сотын және Иемізге қарсы шыққандарды жалмайтын тозақ отын үрейленіп күтуден басқа бізге түк те қалмайды. ²⁸ Егер біреу Мұсаға берілген Таурат заңынан бас тартып, онысын екі-үш куә дәлелдесе, сол

*¹⁷ Еремия 31:33-34.

*¹⁹⁻²⁰ Яки: (көктегі киелі үйдің ішіндегі) ең қасиетті бөлмеге (яғни Құдай алдына) (6:19-20; 9:3-5).

*²¹ Немесе: бүкіл Құдай халқының (3:2,6).

*²² Яки: Құдайдың қасына барып, сиынайық. Діни қызметкерлердің өз үстеріне құрбандықтың қанын бүркіп, денелерін таза сумен жуатынындай, біз де ар-ұжданымызды әр қилы кінәлардан толық арылтып, жамандық атаулыдан тазарайық.

*²⁶ 6:4-6; Жохан 15:6; Матай 3:10.

аяусыз өлімге кесіледі. ²⁹ Ендеше Құдайдың рухани Ұлын аяқпен таптағандай менсінбеген әркім бұдан бетер қаншама ауыр жазаға лайық деп ойлайсыңдар!

Сондайлар Тәңір Жаңа келісімін бекіткен Исаның қаны арқылы күнәсынан арылғанмен, енді Оның қанына немқұрайды қарап, өздеріне Құдайдың рақымын жеткізген Киелі Рухын қорлайды. ³⁰ «Мен кек аламын, Өзім есесін қайтарамын» дегеннің Кім екенін білеміз ғой. «Жаратқан Ие өз халқына сот жүргізбек»* деп те жазылған. ³¹ Мәңгі тірі Құдайдың қолына түсіп, сотталу қандай қорқынышты!

³² Бұрынғы уақытты еске алындаршы: Құдайдың нұры жүректеріңді ағартқаннан кейін сендер азапқа толы күреске тап болып, соған төтеп бердіңдер. ³³ Кейбіреулерің масқараға, зорлық-зомбылыққа ұшырап, жұрт қызықтап қарайтын тамашаға айналдыңдар. Ал өзгелерің осылай күйзеліске түскен бауырластарыңның қасіретін бөлісіп, ³⁴ тұтқынға түскендерге жандарын ашып, жәрдем бердіңдер. Мал-мүліктеріңді талан-таражға салғанда, бұны тіпті қуана қабылдадыңдар! Себебі көкте өздеріне арналған, одан әлдеқайда құнды, мәңгілік дәулеттің бар екенін білдіңдер.

³⁵ Ендеше жігер берген үміттеріңнен күдер үзбеңдер, сол үшін берілетін зор сый алдарында күтіп тұр. ³⁶ Құдайдың еркін орындап, Оның уәде еткенін иемдену үшін төзімді болуларың қажет. ³⁷ Тәңіріміз бір пайғамбары арқылы алдын ала былай деген:

Келуге тиісті Ол сәлден кейін келіп, еш кешікпейді.

³⁸ «Әділ адамым Маған сеніп шынайы өмір сүреді».*

Ал кім қаймығып, бағытынан кері қайтса,

Ризашылығымды бермеймін сондайға.

³⁹ Бірақ біз алған бағытынан кері қайтып, тозаққа түсетіндердің қатарынан емеспіз, Құдайға нық сеніп, мәңгілік құтқарылмақпыз.*

*³⁰ Заң. қайтал. 32:35-36.

*³⁸ Яки: Сенімі арқылы ақталған адамым шынайы өмірге ие болады (Аббақұқ 2:4).

*³⁹ Яки: кері қайтып, рухани өлімге (Құдайдан мәңгі ажырауға) ұшырайтындардың қатарынан емеспіз, сенімге адал болып, жандарын мәңгі аман сақтайтындардың қатарынанбыз (Марқа 8:34-38).

11

Сенімнің батырлары

¹ Ал сенім дегеніміз — үміттенгеннің жүзеге асатынына күмәнданбау, әлі де көрінбей тұрған уәденің орындалуына шүбәсіз илану.* ² Тәңірге осындай сенім артқандары үшін ата-бабаларымыз Оның ризашылығына ие болды.

³ Құдайдың әлемді айтқан сөзімен* жаратып, ретке келтіргенін, яғни көз алдымыздағы жаратылысты көзге көрінетін заттан емес, ғайыптан жасап шығарғанын сенімімізбен ұғынамыз.

⁴ Құдайға сенгендіктен Әбіл Оған арнап Қабылдікінен гөрі тиімді* құрбандық жасады. Сенімі арқылы Әбіл ақталды, өйткені Құдай оның ұсынған сый-тартуларын ұнатып қабылдады. Әбіл өлсе де, оның сеніммен істегені әлі де үлгі болып келеді.

⁵ Енох Құдайға сенгені үшін ажалға жолықтырылмай бұ дүниеден әкетілді. «Ол жер бетінен ғайып болды, себебі Құдай оны Өзіне алып кеткен еді».* Енохтың бұған дейінгі өмірінің Құдайға ұнамды болғаны туралы да Киелі жазбада айтылған.

⁶ Ал сенім артпай Құдайға ұнау мүмкін емес. Оған келген әркім Оның бар екеніне сенуге және Өзін іздеп, жақыннан танығысы келгендерді Құдайдың жарылқайтынына илануға тиіс.*

⁷ Нұх пайғамбар әлі де көзге көрінбеген топан су туралы ескертілгенде Құдайға сеніп, Оны терең қастерлегендіктен отбасын құтқару үшін кемесін жасап дайындады. Осы сенімімен ол дүниенің қиқарлығын әшкерелеп, сенім арқылы болатын ақталуға қолы жетті.*

⁸ Ыбырайым пайғамбар да Құдай өзін шақырып алып, кейін тұрақты меншігіне беруге уәде еткен елге барып тұруға бұйырғанда, Оған сеніп, мойынсұнды. Қайда бара жатқанын білмесе де, жолға шықты. ⁹ Уәде етілген елде ол жат жерлік кірме болып, Тәңірге сеніп өмір сүрді. Сондай уәдені алған Ысқақ пен Жақып та Ыбырайым сияқты көшіп-қонып, шатырларда тұрып жатты. ¹⁰ Себебі Ыбырайым сәулетшісі де, құрылысшысы

*1 Яки: үміттенгеннің жүзеге асуы, әрі көзге көрінбейтін жайттарға дәлел келтіру.

*3 Яки: айтқан бұйрығымен (1:2; Жаратылыс. баст. 1:3-8; Жохан 1:3).

*4 Яки: жақсырақ (Жаратылыс. баст. 4:3-8).

*5 Жаратылыс. баст. 5:21-24. (Енох Ыдырыс деп те аталады.)

*6 Елшілер. істері 17:27; Рим. хат 10:10-15.

*7 Жаратылыс. баст. 6:9-22.

да Құдайдың Өзі болған, негізі берік қаланған мәңгілік қаланың пайда болуын күтіп жүрді.*

¹¹ Сенімі арқылы Ыбырайым жасы ұлғайған шағында әйелі Сарадан бала сүю үшін Құдайдың құдіретін қабылдады. Ол Сараның бедеулігіне қарамастан,* ұлды етуге уәде берген Тәңірді сөзінде тұрады деп санады. ¹² Сондықтан төрінен көрі жуық қарт адамнан аспандағы жұлдыздар мен теңіз жағалауындағы құм қиыршықтарындай сансыз көп ұрпақ тарады.

¹³ Ыбырайым, Ысқақ, Жақып үшеуі де сенімдерін ұстанған күйі дүние салды. Тәңір өздеріне уәде еткен игіліктерді иемденбестен соларды тек алыстан ғана көріп, қуанды. Олар өздерінің жер бетінде тек жат жерлік келімсек ретінде тұрғандарын мойындады. ¹⁴ Осылай айтқандар шынайы отандарын көздеп жүргендерін білдіреді. ¹⁵ Өздері тастап кеткен елдерін естеріне түсіріп отырса, соған қайта оралудың орайы да болар еді. ¹⁶ Ал олар одан гөрі жақсы елді, яғни көктегі отандарын, аңсап күтті. Сол себептен де Құдай олардың Құдайы деп аталудан бас тартпайды,* соларға арнап Ол көкте мәңгілік қала дайындап та қойды.

¹⁷⁻¹⁸ Ыбырайым сенімі сыналғанда Құдайға нық сенгендіктен Ысқақты құрбандыққа ұсынды. Ол туралы «Сенің ұрпағың Ысқақтан тарайтын болады»* деген уәде алғанымен жалғыз ұлын құрбан етуге дайын болды. ¹⁹ Ыбырайым Құдай баламды өлімнен қайта тірілтуге де құдіретті деп есептеді; астарлап айтқанда, ол баласын өлімнен қайтарып алды да.

²⁰ Ысқақ та Құдайға сенім артып, ұлдары Жақып пен Есауға олардың болашағы жайында көреген батасын берді.

²¹ Жақып өлер алдында сеніміне бола Жүсіптің екі ұлына батасын беріп, басын таяғына сүйеп тұрып Құдайға сиынды.*

²² Жүсіп Құдайға сенгендіктен бұ дүниеден аттанарда Исраил ұрпақтарының келешекте Мысырдан көшіп шығатындары жайлы ескертіп, өзінің сүйегін бірге алып кетулерін өсиеттеді.*

*8-10 Жаратылыс. баст. 12:1-9; 13:3-4; 23:2-4; 28:13-15; Аян 21:1-4,14-21.

*11 Немесе: Сенімге бола Сара да бедеулігіне қарамастан жүкті болуға қолы жетіп, жасы ұлғайған шағында балалы болды, өйткені ол.

*16 Немесе: ұялмайды (Мысыр. шығу 3:6; Матай 22:32).

*17-18 Жаратылыс. баст. 21:12; 22:1-13.

*20-21 Жаратылыс. баст. 27:27-29,39-40; 47:31; 48:14.

*22 Жаратылыс. баст. 50:24-25; Мысыр. шығу 13:19; Ешуа 24:32.

²³ Мұса пайғамбардың әке-шешесі Құдайға сенгендіктен жаңа туған бөбегін үш ай бойы жасырып қойды. Оның ерекше бала екенін көрген олар Мысыр патшасы перғауынның жарлығынан қаймықпады.

²⁴ Сеніміне бола Мұса жасы кәмелетке келгенде перғауын қызының баласы деп аталудан бас тартты. ²⁵ Ол күнәкар өмірдің өткінші рақатынан гөрі Құдай халқымен бірге жәбірленуді таңдады.* ²⁶ Осылай Мұса (Құдай уәде еткен) Мәсіх үшін масқара болуды Мысырдың қазыналарынан артық байлыққа санады. Себебі ол болашақтағы мәңгілік сыйды көздеді.

²⁷ Мұса Тәңірге сенгендіктен патшаның қаһарынан қаймықпай, Мысырды тастап кетті. Көзге көрінбейтін Жаратқан Иеге көріп тұрғандай иланып, Оның тапсырғандарына берік болды.

²⁸ Ол сеніміне бола Құтқарылу мейрамында израилдіктерге құрбандыққа тоқты шалып, соның қанын босағаларына жағу рәсімін енгізді. Осылай мысырлықтардың тұңғыштарын өлтіруші (періште) оларға жоламады.*

²⁹ Израил халқы Құдайға сенгендіктен Қызыл теңізден* құрғақ жермен жүргендей өте шықты. Мысырлықтар да солай істемекші болғанда суға батып қырылды.

³⁰ Израилдіктер Тәңірге сеніп Иерихон қаласын жеті күн бойы айналып жүргеннен кейін оны қоршаған қамалдары құлап түсті.

³¹ Бұрын жеңіл жүрісті болған Рахаб Құдайға сенім артқандықтан израилдік барлаушыларды үйіне түсіріп, аман-есен сақтап қалды. Сол себепті ол Құдайға мойынсұнбаған жерлерімен бірге өлтірілген жоқ.*

³² Тағы не айтайын? Гедеон, Барақ, Самсон, Ефтах, Дәуіт, Самуил және басқа пайғамбарлар туралы әңгімелеуге уақытым жетпес те еді. ³³ Олар Құдайға сенгендіктен патшаларды жеңіп шығып, әділдік орнатып, уәде етілгенге ие болды. Кейбіреулері арыстандардың аузын жауып, ³⁴ жалын шашқан өртті сөндіріп, семсер жүзінен аман қалды.* Әлсірегенде Құдайдан күш алып,

*23-25 Мысыр. шығу 1:8,15-16, 22; 2:1-11.

*26-28 Мысыр. шығу 5:1-9; 12:21-23,29-30.

*29 Немесе: Қамыс теңізінің (Мысыр. шығу 14:1-31).

*30-31 Ешуа 2:1-16; 6:6-25.

*33-34 Патша. 2-ж. 8:1-3; Даниял 6:22; 3:19-27; Мысыр. шығу 18:4; Патша. 4-ж. 20:7; Билер 15:8.

ұрыс-шайқаста нығайып, жау жасақтарын қуып шықты. ³⁵ Кейбір әйелдер өлгендері қайта тіріліп, олармен қайтадан қауышты.*

Ал қиналып өлтірілген басқалар да болды. Олар сатқындықпен бостандық алудан бас тартып, әлдеқайда жақсы өмірге қайта тірілулерін көздеді. ³⁶ Өзге кейбіреулері мазаққа ұшырап, соққыға жығылып, шынжырмен құрсауланып, түрмеге жабылды. ³⁷ Біреулері таспен атқыланып, арамен кесіліп, семсермен шабылып өлтірілді. Басқалары қой, ешкінің терісін жамылып, жоқшылық көріп, азапталып, жәбірленді. ³⁸ Күнәкар дүние сондай ер жүрек адамдарға лайықсыз еді! Олар айдалада таулы-тасты жерлерде қаңғып жүріп, үңгірлер мен апандарда жасырынып өмір сүрді. ³⁹ Бұлардың барлығы сенімдерінің арқасында Тәңірдің ризашылығына ие болды. Дегенмен Оның уәде еткенін* иемдене алмады. ⁴⁰ Себебі Құдай біз үшін одан да жақсы жоспар ойлап қойған болатын: Ол осы адамдарды бізбен бірге ғана кемелді етіп, мәңгілік мақсатына жеткізуді қалады.

12 *Исаның үлгісін және Құдайдың игілікті тәрбиесін қабылдау*

¹ Осылай өз сенімдерін айқын паш еткен қалың тобыр бізді жарыстағы жанкүйерлердей қоршап тұр.* Сондықтан да бізге бөгет болатынның барлығынан, әсіресе тез шырмап алатын әрбір күнәдан, арылып, алдымыздағы «жарысты» қажырлылықпен аяқтайық! ² Басқа жаққа мойын бұрмай, бар назарымызды Исаға аударайық! Бастапқыда сенім жолын салған Ол бізді сеніміміз арқылы Құдай белгілеген мақсатымызға жеткізеді де. Иса Өзін күтіп тұрған зор қуаныш үшін айқышқа шегеленудің қорлығын елемей, соған төзді. Бұдан кейін Ол Құдай тағының оң жағындағы орнына жайғасып отырды. ³ Оның күнәкарлардың қаншама жауыздықтарына шыдағанын ескеріңдер! Осылай сендер де қажымандар, жігерлерінді жасытпандар!

*³⁵ Патша. 3-ж. 17:22-23; Патша. 4-ж. 4:36-37.

*³⁹ Яки: Мәсіх жеткізген мәңгілік құтқарылуды (Елшілер. істері 13:32).

*¹ Немесе: Осылайша Құдайдың адалдығына куә болған, бізді бұлт секілді қоршап тұрған сенушілер тобыры бар. (Осындағы астарлы сөз үлкен стадиондағы жанкүйер көрермендерді еске түсіреді.) (Қорынт. 1-хат 9:24)

⁴Күнәға қарсы тойтарыс берген күрестерінде сендер әлі де қандарыңды төгіп, жандарыңды пида еткен жоқсындар. ⁵Әлде Құдайдың сендерді Өзінің рухани балалары деп атаған мына ескертпесін ұмыттындар ма:

«Балам, Тәңір тәрбиелегенде
Онысын менсінбей жүрме,
Ол сені жөнге келтіргенде
Еңсең түсіп, жүнжіме!
⁶Иеміз сүйетін әркімді
Түзетіп тәрбиелейді де,
Бауырына басқан әр баласын да
Жазалайды қажет болғанда».*

⁷Көріп жатқан азаптарыңа тәрбие ретінде шыдандар. Құдай сендерге рухани баласына қарағандай қарайды. Әкесі түзетпейтін бала бола ма? ⁸Барлық сенушілер де соны бастарынан өткізеді. Егер сендер осылай тәрбиеленбесеңдер, онда Оның шынайы рухани балалары болмағандарың.* ⁹Туған әке-шешелеріміз бізді тәрбиеледі, біз оларды қастерлеп, сыйлап келеміз. Ендеше шынайы өмірге ие болу үшін көктегі рухани Әкемізге одан бетер бағынумыз керек емес пе? ¹⁰Әке-шешелеріміз өз пайымдауларыңша шектеулі уақыт аралығында жазалап та тәрбиелесе, Құдай бізді нағыз игілігіміз үшін басымызға қиыншылықтар туғызып тәрбиелейді. Осылайша Өзінің қасиетті болғанындай бізді де қасиетті етуді* көздейді. ¹¹Кезінде әрбір жаза қуаныш емес, реніш туғызады. Ал соны басынан өткізіп тәрбиеленгенге ол кейінірек әділдік пен тыныштықтың игілікті жемісін береді.

¹²Сонымен салдырап, дәрменсіз қалған аяқ-қолдарыңның буындарын бекітіп, еңселеріңді көтеріңдер! ¹³Рухани жағынан әлсіреген бауырластарыңның адаспай, қайта, сауығып кетулері үшін «түзу жолмен* аяқтарыңды нық басып жүріңдер!»

*6 Нақыл сөз. 3:11-12.

*8 Немесе: онда әке тәрбиесінен ада некесіз туған баладай болар едіңдер.

*10 Яки: Өзінің қасиетті болмысын бөлісуімізді.

*13 Яки: Құдайдың тура жолымен (Нақыл сөз. 4:26).

Құдай жолынан таймауды ескерту

¹⁴ Барлық адамдармен тату болып, Құдайға бағышталған қасиетті өмір кешуге ұмтылындар! Мұнсыз ешкім Жаратқан Иені көре алмайды.* ¹⁵ Абай болындар, ешқайсың Құдайдың рақымынан құр қалып жүрмендер! Әйтпесе улы тамырды* қазып алып тастамаса, оның қайтадан көктеп, қаулап өсіп кететіні сияқты, мұндай адамдарың жаман көзқарастарына көптеген басқаларды да еліктіріп, арамдап, зор зиян тигізетін болады. ¹⁶ Ешқайсыларың да опасыз болып, азғын өмір сүрмендер! Яки Есау сияқты қасиетті атаулыға немқұрайды қарамаңдар! Ол бір ішер тамаққа бола өзінің тұңғыштық жолын сата салды. ¹⁷ Кейінірек әкесінің ерекше батасын алғысы келгенмен өтініші қабылданбады. Есау жылап тұрып жалбарынса да, өзінің істеп қойғанын өзгерте алмады.

¹⁸ Сендер ата-бабаларымыз іспетті көріп-естуге болатын мынадай жайтты бастарыңнан өткізбедіндер: олар от болып лаулап жанып жатқан Синай тауына жақындады. Айнала қара түнек болып, сұрапыл дауыл соғып, ¹⁹ кернейдің қатты даусы шығып, сөздер айтылды. Соны естіген халық мұндай сөздерді енді қайтып естімесек екен деп жалбарынды. ²⁰ Олар Тәңірдің «Тауға аяқ-қолдарын тигізген әркімді, тіпті мал тұяғы тисе де, оны таспен атқылап өлтіру керек» деген бұйрығынан қорықты.* ²¹ Осы көріністің әсерінің үрей туғызатындай болғаны сонша, Мұса пайғамбардың өзі: «Мен қорыққаннан қалтырап тұрмын», — деді.

²² Ал сендер рухани Сион тауына, яғни мәңгі тірі Құдайдың көктегі Иерусалим қаласына және ондағы сан-мыңдаған періштелерге келдіңдер. ²³ Сондай-ақ, сенушілердің мерекелік жиыны мен қауымына қосылдыңдар. Сендер мен біз Тәңірге әке мен тұңғыш баласындай жақынбыз, есімдеріміз Оның көктегі кітабына жазылған.* Барлық адамдарға үкім шығаратын Құдайдың алдына, әрі өткен кезеңдерде сенімдері арқылы ақталып, мақсаттарына жеткендерге ²⁴ және Жаңа келісімнің

*¹⁴ Матай 5:8; Рим. хат 14:12; 6:22.

*¹⁵ Заң. қайтал. 29:18.

*²⁰ Мысыр. шығу 19:11-13,16-25; Заң. қайтал. 4:10-14; 5:22-27.

*²³ Мысыр. шығу 32:32-33; Філіпі. хат 4:3; Аян 20:15.

негізін салған Исаға да келдіндер. Оның төгілген қаны Әбілдікінен гөрі игілікті хабарды меңзейді.*

²⁵ Абай болындар, енді өздеріңе сөйлеп тұрған Тәңірді тыңдаңдар! Оның тапсырмасымен жер бетінде сөйлеген Мұса пайғамбарды тыңдамай қойған Исраил халқы жазадан құтылмады. Ендеше бізге көктен сөйлеп тұрған Құдайдың Өзінен бас тартсақ, онда алатын жазамыздан одан бетер құтыла алмаймыз! ²⁶ Сол кезде Тәңірдің даусы жерді шайқалтты, ал қазіргі заман туралы Ол пайғамбар арқылы: «Мен тағы да жер түгіл, аспанды да шайқалтамын»* деп уәде берді. ²⁷ «Тағы да» деген сөздер мынаны білдіреді: Құдай Өзі жаратқанның барлығын шайқалтып, орнынан алып тастамақ. Сонда тек шайқалтуға болмайтындар ғана қалады.*

²⁸ Сонымен, өзіміз шаңырағы ешқашан шайқалмайтын Патшалықтан үлес алғандықтан, сол үшін Құдайға шын жүректен шүкіршілік айтып, Оны риза қылатындай қызмет етіп, терең қастерлеп, Оған ұнамсызды істеуден шошынатын болайық! ²⁹ Біздің сиынатын «Құдайымыз жалмап қоятын от іспетті!»*

13

Құдай жолымен жүру туралы соңғы нұсқаулар

¹ Бір-біріңді бауырластар ретінде ұдайы жақсы көріңдер!
² Қонақжайлылық танытуды ұмытпаңдар. Солай еткен кейбіреулер білместен тіпті Тәңірдің періштелерін қонақ қылды.*
³ Тұтқынға түскендеріңнің қамын ойлап, солармен бірге құрсауда отырғандай сезініңдер. Жәбір көріп жүргендерді өздерің де тәндік азап шеккендей естеріңнен шығармай, қолдау көрсетіңдер!

⁴ Некеге барлығың да құрметпен қарап, жар төсегін былғамаңдар! Азғындар және неке адалдығын бұзғандар Құдай сотына түспек. ⁵ Ақша жанды болмай өмір сүріп, қолдағы барды қанағат тұтыңдар! Құдай:

*²⁴ Әбілдің қаны ағасы Қабылды Құдай алдында кінәласа, Исаның төгілген қаны бізді Құдай алдында ақтап, күнәмыздан тазартты (Жаратылыс. баст. 4:10-11).

*²⁶ Хаққай 2:6.

*²⁷ 1:11-12; Забур жыр. 101:26-29; Ишая 34:4; 54:10; Петір. 2-хаты 3:10-11.

*²⁹ Заң. қайтал. 4:24.

*² Жаратылыс. баст. 18; Билер 6:13.

«Мен сенен бас тартпаймын,
Ешқашан жалғыз қалдырмаймын»

деген ғой. ⁶Сондықтан да біз:

«Жаратқан Ие менің Қолдаушым!
Мен ештеңеден қорықпаймын,
Адамдар маған не істей алады?»*

деп нық сеніммен айтамыз.

⁷Өздеріңе Құдайдың хабарын айтқан жетекшілеріңді ұмытпаңдар. Олардың қалай өмір сүріп, қалай бұ дүниеден кеткендерін естеріңде ұстап, сенімдерін үлгі-өнеге етіңдер!

⁸Иса Мәсіх өткенде, қазір және болашақта мәңгілік Өзі болып қала береді.* ⁹Түрлі бөтен ілімдерге ілесіп кетпеңдер! Жан дүниеміздің Құдайдың рақымымен нығаюы игі. Бұған ішіп-жеуге болатын тағамдар туралы діни ережелердің қатысы жоқ, мұндайларды ұстанғандар олардан пайда тапқан емес.

¹⁰Мәсіх біз үшін өмірін құрбан етті. Ал ғибадатханада ескі рәсімдерге сай құлшылық етіп жүргендерге Мәсіхтің құрбандық өлімінен келер пайда жоқ.* ¹¹Сол рәсімдер бойынша бас діни қызметкер құрбандыққа шалынған малдардың қанын (жылына бір рет) күнәны өтеу үшін киелі үйдің ең қасиетті бөліміне алып барады. Ал құрбандықтардың өздері ел қонысының сыртына шығарылып, өртеледі. ¹²Сол сияқты Иса да, адамдарды Өзінің қаны арқылы Құдайға бағыштап, қасиетті ету үшін қала қақпасының сыртында азапталып, құрбан болды. ¹³Сондықтан біз ескі құлшылық ету рәсімдерінен аулақ шығып, Мәсіхке еріп, Оның көрген қорлығын бөлісейік. ¹⁴Бұл күнәкар дүниеде біз тұратын мәңгілік қала жоқ, қайта, көктегі келешек қаланы аңсап күтеміз.* ¹⁵Сонымен Мәсіх арқылы Құдайды үнемі мадақтап сый-тартуымызды ұсынайық: Оның «Жаратқан Ие» деген атағын ауызбен де мойындап, дәріптеуіміз біздің Тәңірге арнаған құрбандығымыз болады. ¹⁶Сондай-ақ, қолдағы

*5-6 Заң. қайтал. 31:6; Ешуа 1:5.

*8 Яки: мәңгілік өзгеріссіз қала береді (1:12; Забур жыр. 101:27).

*10 Немесе: Біздің «құрбандық үстеліміз» — Мәсіхтің өз жанын қиған айқышы. Оның «құрбандық асынан» дәм татуға, (яғни Оның құрбандық өлімінің арқасында күнәларынан арылып, Құдай алдында ақталуға) ескі киелі үйде құлшылық ететіндердің қақылары жоқ (6:6; 7:27; 9:12,14; Қорынт. 1-хат 9:13; 10:18).

*14 11:10; 12:22; Філіпі. хат 3:20; Аян 21:2-4,9-10.

игіліктеріңмен өзара бөлісіп жақсылық жасауды ұмытпаңдар, мұндай құрбандықтарға да Құдай риза.

¹⁷ Жетекшілеріңе мойынсұнып, айтқандарын тындаңдар. Олар ұдайы рухани өмірлеріңнің қамын жеп, сол қызметтері туралы есеп беруге тиісті. Мұны қинала емес, қуана атқарулары үшін оларға бағыныңдар. Олай етпесендер, өздерің зиян көресіңдер.

¹⁸ Біз үшін Құдайға сиыныңдар. Ар-ұжданымыздың таза екеніне сенімдіміз, барлық жағдайда да адал жүруге ұмтыламыз. ¹⁹ Маған тезірек өздеріңе қайтып баруға жол ашсын деп Тәңірімізден тілеулеріңді ерекше өтінемін.

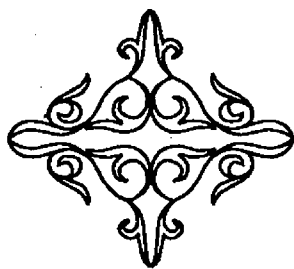
Соңғы баталар мен сәлемдер

²⁰ Татулық пен тыныштық орнатқан Құдай, Иеміз Исаны өлімнен тірілтіп алды. Ол қанын төгіп құрбан болуымен мәңгілік Жаңа келісімді бекіткендіктен сенушілер қауымының ұлы Бағушысы болды. ²¹ Лайым тыныштық сыйлайтын Құдай Өзінің айтқандарын орындауларың үшін сендерге қажетті барлық жақсылықты дарытып, Өзіне ұнайтын игі істерді Иса Мәсіх арқылы жасаттырсын! Мәсіх мәңгілік мадақтала берсін! Аумин.

²² Бауырластар, өтінемін, сендерге арнаған ескертпелерімді қабыл алыңдар, қысқа ғана жаздым емес пе? ²³ Бауырласымыз Тімотенің тұтқыннан босатылғанынан хабардар болыңдар. Егер ол мұнда тезірек келсе, онымен бірге өздеріңді көретін ойым бар.

²⁴ Барлық жетекшілеріңе және Құдайдың бүкіл халқына сәлемімді жеткізіңдер. Италиялық бауырластарымыз да сендерге сәлем жолдауда.

²⁵ Лайым бәріңе Құдай жар болып, рақымын жаудыра көрсін! Аумин.



Аян

Жазба туралы мәлімет

«Аян» Құдайдың осы дүниеге арнаған мәңгілік ниетін көрсетеді. Мұнда Иса Мәсіх адамзаттың ұлы Билеушісі, әрі Соттаушысы ретінде аян береді. Ол жер бетіне қайта оралып, жексұрын күштерді біржола құртып, ешқандай күнә, қайғы және өлім болмайтын жаңа көк пен жаңа жерді жаратпақ. Әлі күнге дейін шайтан осы күнәкар дүниеге билігін жүргізіп, сенушілерді қуғындап келеді. Бірақ олар Құтқарушы Мәсіхтің құрбандық өлімі мен қайта тірілуіне деген сенімдерін берік ұстанып, ашық мойындаулары арқылы эзәзілді жеңіп шығады. Сенушілерде рухани зияннан қорғайтын Мәсіхтің «таңбасы» бар. Ол қайта келгенде олар бәрінің алдында ақталып, Оның мәңгілік Патшалығының салтанаты мен бақытынан үлестерін алады.

Аянды жазған — Құдайдың елшісі Жохан. Ол жасы ұлғайған шағында Ефес қауымының жетекшісі болып, қазіргі Батыс Түркияда орналасқан Азия аймағындағы қауымдарда қызмет етіп жүрген еді. Сол аймақтың халқы римдік патшаларға (императорларға) жағымпазданып, оларға «Әлемнің құтқарушы иесі» деп құлдық ұрып келді. Сол кездегі Домициан патша (б.з. 81-96ж.) барлық ұлттарды өзіне осылай табынуға күштеген қатаң заң шығарды. Құдайға сенушілер мұндай талапқа, әрине, бағына алмады; себебі бірден-бір Құтқарушы Иелері — Иса Мәсіх. Осы үшін әкімшілер оларды қудалап, айналасындағы жұртшылық та сенушілерге қарсы шықты. Қарт елші Жохан өз қауымынан аластатылып, қылмыскерлер қамалған шағын Патмос аралына жер аударылса, бірқатар бауырластар сенімдері үшін шейіт те болды.

Алайда бірсыпыра қауым мүшелері өздерінің Мәсіхке деген сенімдерін ұстанумен қатар тәкаппар патшаның зұлым бұйрықтарына көнуді де жақтап, екі жүзділік таныта бастады.

Осындай жағдайда Мәсіх Иса Жоханға аян беріп, құдайсыз жарлықтарға бағынбау жөнінде Азия аймағындағы жеті қауымға (сондай-ақ жер жүзіндегі барлық қауымдарға да) қатаң ескертіп, хабар жіберді. Өзіне адал болып қалғандарға Ол қайта оралған кезде тамаша сыйларын беретін болады.

«Аянда» суреттемелер, астарлы және бейнелі сөздер мен сөз тіркестері көптеп қолданылған. Мысалы, жеті саны түгелдік пен тұтастықты бейнелейді: жеті қауым жер бетіндегі барлық қауымдарды білдірсе, әрқайсысы жеті ауыр азаптан тұратын үш кезең Құдайдың күнәдан бас тартпаған адамзатты үзілді-кесілді жазалайтынын нұсқайды. Астарлы суреттемелердің түсініктемелері көбінесе жазбаның ішінде берілген. Бірақ кейбір ұғымдарды егжей-тегжейлі түсіну мүмкін емес. Ондағы кейіпкерлер мен суреттемелерді өз замандарының жағдайы бойынша түсіндіріп, қате қорытындыға келгендер де болды. Алайда ғасырлар бойы Құдайдың «Аяндағы» хабары Оның қастық пен қудалау көріп тұрған халқы үшін керемет жұбаныш пен күш-қуат көзі болып келеді. Ол Мәсіхтің қайта келуі мен ақырғы жеңісін күткен бүгінгі сенушілерді де Құдайдың Ізгі хабарының батыл куәгері болуға жігерлендіреді.

1

Тақырып, арнау және сәлем

¹ Бұл — Иса Мәсіхтің көрініп, Құдайдың құпия жоспарын ашып, аян бергені туралы жазба. Жақын арада болуға тиісті оқиғаларды өз қызметшілеріне көрсету үшін Құдай осы аянды Иса Мәсіхке тапсырып, Ол бұларды періштесі арқылы қызметшісі Жоханға білдірді. ² Ал Жохан көргендерінің бәрін: Құдайдың хабарын және Иса Мәсіхтің аян еткендерін, баяндап берді. ³ Осы пайғамбарлық хабардың сөздерін оқып беретіндер де, оларды тыңдап, жазылғандарды ұстанатындар да бақытты!* Себебі бұлардың іске асатын уақыты таяп қалды.

⁴ Жоханнан Азия аймағындағы* жеті қауымға дұғай сәлем: әрдайым бар, мәңгі болып келген және болашақта келетін (Құдай Ие), Оның тағының алдындағы жеті Рухы** ⁵ және

*³ Яки: жазылғандарды ұстанатындарды Құдай жарылқайды.

*⁴ Түркияның батыс жағында, Измір қаласының маңайында орналасқан көне Рим империясының аймағы.

**⁴ Яки: тағының алдындағы Киелі Рухы (Зәкәрия 4:2,10).

«Жеті» саны жайлы осы жазба туралы мәліметті қараңыз.

шынайы хабарды адал жеткізген* Иса Мәсіх — өлімнен қайта тірілгендердің Алғашқысы,** әрі жер бетіндегі патшалықтардың Әміршісі — сендерге рақымын жаудырып, тыныштық сыйлай көрсін!

Мәсіх бізді сүйіп, Өзін құрбан етіп, қанын төгуімен күнәларымыздан тазартып арылтты, ⁶ һәм бізді өз Құдайы және Әкесіне бағышталған қызметкерлердің патшалығы қылды. Оның салтанатты ұлылығы мен құдіреті мәңгілік бола бермек! Аумин.

⁷ Міне, Ол бұлттармен келе жатыр!
Әрбір көз, Оны түйрегендер де Мәсіхті көріп,
Жер бетіндегі барлық рулар үрейленіп,
Ол туралы қайғырып, жылайды еңіреп.*
Ол солай болады да! Аумин.

⁸ Бүкіл әлемнің Иесі — әрдайым бар, мәңгі болып келген және болашақта келетін Құдай: «Алғашқы да, Соңғы да Менмін!» — дейді.*

Мәсіхтің нұрлы салтанатпен көрінуі

⁹ Мен, Жохан, сендердің бауырластарың және Иса Мәсіхке бола азап шегіп, Оның Патшалығына қызмет етіп, қайта оралуын төзімділікпен күтудегі серіктестеріңмін. Құдай сөзін және Иса Мәсіхтің шынайы хабарын* уағыздағаным үшін Патмос аралында** тұрдым. ¹⁰⁻¹¹ Иемізге бағышталған жексенбі күні мен Киелі Рухқа ерекше бөленіп, арт жағымнан керней үні сияқты қатты дауыс естідім. Ол былай деді: «Көргендерінді қағазға түсіріп, Азия аймағының мына жеті қаласындағы қауымдарға салып жібер: Ефес, Ізмір, Перғам, Тиятир, Сард, Філаделфи және Лаудіки».

*⁵ Немесе: адал куәгер. (Яки сөзі, ісі мен құрбандық өлімі арқылы шынайы хабарды паш еткен: 3:14; Жохан 18:37.)

**⁵ Немесе: Тұңғышы (яки Билеушісі).

*⁷ Матай 24:30; Лұқа 21:27; Жохан 19:34-37; Зәкәрия 12:10.

*⁸ Немесе: Бар, болған және келетін — әлемнің Иесі Құдай: «Альфа да Омега, (Басы да Аяғы) Менмін!» — дейді. (Альфа — грек әліппесінің алғашқы, омега — соңғы әрпі.)

*⁹ Немесе: Иса Мәсіхтің куәлігін (1:5).

**⁹ Қазіргі Батыс Түркияның теңіз жағалауына алпыс шақырымдай аралықта орналасқан шағын арал.

¹² Мен кімнің сөйлеп тұрғанын көру үшін жалт бұрылдым. Бұрылып қарағанда жеті алтын шырағданды көрдім. ¹³ Олардың арасында адам баласына ұқсас, аяғының басына дейін жететін ұзын шапан* киіп, кеудесіне алтын аспа бау таққан Біреу** бар екен. ¹⁴ Оның басындағы шашы ақ мамықтай,* әрі қардай аппақ, ал көздері оттай жалындап тұрды. ¹⁵ Аяқтары пеште балқыған қоладай жалтырап, даусы сарқырап аққан судың гүріліндей естілді. ¹⁶ Оның оң қолында ұстаған жеті жұлдызы бар екен. Аузынан екі жүзді өткір семсер* шығып, беті тал түстегі күндей нұрын төгіп тұрды.

¹⁷ Мен Оны көргенде өлі адамдай алдына құлап түстім. Сонда Ол оң қолын үстіме қойып, былай деді: «Қорықпа! Мен Алғашқымын және Соңғымын, ¹⁸ әрі Тірімін. Мен өлген едім, ал енді мәңгілік өмір сүремін. Өлімнің де, о дүниенің де кілттері Менде.

¹⁹ Көргендеріңді, қазіргі барды және одан кейін болатындарды жазып қой! ²⁰ Менің оң қолымнан көріп тұрған жеті жұлдыздың және жеті алтын шырағданның құпия мағынасы мынау: жеті жұлдыз — жеті қауымның періштелерін, ал жеті шырағдан — жеті қауымды білдіреді.*

2

Ефестегі қауымға арналған сәлемхат

¹ «Ефестегі* қауымның періштесіне** былай деп жаз:

Бұл — оң қолында жеті жұлдыз ұстап, жеті шырағдан арасында жүретін Иеңнен хабар.

*¹³ Сондай ұзын шапанды (яки көйлекті) Құдай халқының ежелгі бас діни қызметкерлері мен патшалары да киетін.

**¹³ Даниял пайғамбар Мәсіхті «адам баласы іспетті» Билеуші ретінде аянында көрген болатын. (Даниял 7:13-14; Түсіндірмедегі «Көктен келген Билеушіні» де қараңыз.)

*¹⁴ Яки: Басы мен шашы аппақ жүндей. (Ақ шашы Мәсіхтің даналығы мен қадірлілігін, ал от шашқан көздері назарының өткірлігін білдіреді, яғни Ол көрмей қалатын еш нәрсе жоқ.)

*¹⁶ Мәсіхтің семсері Оның адамзатты соттап, үкімін шығаратынын білдіреді.

*²⁰ Немесе: жеті жұлдыз — жеті хабаршыны (яғни жеті қауымды), жеті шырағдан да — жеті қауымды (яғни жер бетіндегі бүкіл қауымдарды) бейнелейді.

*¹ Ефестіктерге арналған хат туралы мәліметті қараңыз.

**¹ Немесе: Ефестегі қауымның хабаршысына; яки: Ефестегі қауымға — Құдайдың хабаршысына. (Бұл сілтеме осыдан кейін берілген алты сәлемхатқа да қатысты: 2:8,12,18; 3:1,7,14.)

² Мен сенің істеріңді білемін: сен еңбек етіп, шыдамды болып келесің, ал арам адамдарға төзе алмай, өздеріне Құдайдың елшілері деген атақты таңатындарды сынап, өтірікшілер екенін анықтадың. ³ Менің атыма бола (еңбектеніп) көп ауыртпалықты басыңнан өткізгенде шыдамдылық көрсетіп, қажымадың.

⁴ Алайда саған айтар наразылығым мынау: сен алғашқы сенген кездегі сүйіспеншілігіңді жоғалтып алдың. ⁵ Өзіңнің қандай биіктіктен құлдырағаныңды ойлашы! Өкініп, теріс жолыңнан қайтып, алғашқыдағы игі істеріңді жасай бер! Әйтпесе саған жуырда келемін де, шырағданыңды орнынан алып тастаймын. Егер өкініп, қайтпасаң, осылай істеймін. ⁶ Бірақ сендегі бір жақсылық: мен жек көретін николаиттардың* істерін сен де жек көресің.

⁷ Құлағы барлар Киелі Рухтың қауымдарға айтқандарын жақсылап тындап алсын! Жеңіп шыққан әркімге Мен Құдайдың пейіш бағында өсетін, мәңгілік өмірді сыйлайтын ағаштың жемісінен жегіземін.*

Ізмірдегі қауымға арналған сәлемхат

⁸ Измірдегі* қауымның періштесіне былай деп жаз:

Бұл — бір кезде өлген, ал қазір тірі «Алғашқы және Соңғыдан» хабар.

⁹ Сенің (істерің мен) шеккен азаптарыңды, әрі жұтаң күйіңді білемін — шынында рухани байсың! «Яһудиміз» (яғни Құдайдың халқымыз) дейтіндердің сен туралы айтқан ғайбат сөздерін де білемін, ал шын мәнісінде олар «шайтанның мәжілісханасы».* ¹⁰ Болашақта басыңнан кешетіндеріңнен қорықпа! Рас, шайтан кейбіреулеріңді түрмеге салып, сынамақ, ал көретін азаптарың он күнге ғана созылады. Өлуге тура келсе де,*

*⁶ Николаиттар: жалған ілімдерді қауымдарға енгізіп, Құдайдың шынайы ілімімен араластырушылар.

*⁷ Яки: Маған сеніп, шайтанның күштерін жеңіп шыққандарға жұмақтағы мәңгілік өмірді сыйлаймын (Жаратылыс. баст. 2:9; 3:22).

*⁸ Яки: Смурнадағы. (Рим патшасына табыну және яһудилердің мәсіхшілерге қарсы әрекеттері осы қалада ерекше күшті еді.)

*⁹ Немесе: шайтанға берілген топ. (Мәжілісханаларда яһудилер діни жиналыстарын өткізетін.)

*¹⁰ Яки: Өлімге дейін (яғни Маған бола өлуге мәжбүр болсаң да).

Маған адал бол, сонда «мәңгілік өмір тәжін»** сыйлаймын.
¹¹ Құлағы барлар Киелі Рухтың қауымдарға айтқандарын жақсылап тыңдап алсын! Жеңіп шыққан әркім «екінші өлімнен» зиян көрмейді.*

Перғамдағы қауымға арналған сәлемхат

¹² Перғамдағы* қауымның періштесіне былай деп жаз:

Бұл — екі жүзі де өткір семсері Бардан** хабар.

¹³ Сенің (істерінді және) «шайтанның тағы» орналасқан жерде тұратынынды білемін. Бірақ Менің атымды ұстанып келесің. Адал хабаршым Антипас сенің қасыңда, шайтанның тұрағында өлтірілген кезде де Маған деген сеніміңнен бас тартпадың.

¹⁴ Алайда саған айтар біраз наразылығым мынау: араларыңда Балағамның ілімін ұстанушылар бар. Сол көріпкел ежелде Исраилге қарсы шыққан Балаққа халықты күнәға азғыруды үйреткен: оларға жалған тәңірлерге шалынған құрбандықтардың етін жегізді, әрі азғындық жасатты.*¹⁵ Сондай-ақ, іштеріңде николаиттардың (Мен жек көретін) ілімін ұстанушылар да бар.
¹⁶ Енді өкініп, теріс жолдан қайтыңдар! Әйтпесе саған жуырда келемін де, олармен аузымдағы семсеріммен соғысамын.*

¹⁷ Құлағы барлар Киелі Рухтың қауымдарға айтқандарын жақсылап тыңдап алсын! Жеңіп шыққан әркімді Мен «жасырылған маннамен» тамақтандырамын.* Оған алған кісіден басқа ешкім де білмейтін жаңа есім ойып жазылған бір ақ тасты** да сыйлаймын.

**10 Яки: лавр жапырағынан өрілген шеңбер. (Ол жарыс жеңімпазының басына жүлде ретінде кигізілетін. Мәсіх мұны астарлы мағынада қолданады.)

*11 Яки: тозаққа түспейді (21:8).

*12 Бүгінде Бергама деп аталатын қала атының мағынасы «қорған». Ол Рим патшасына табынудың Азия аймағындағы ресми орталығы еді.

**12 Яғни: Соттаушы Мәсіхтен (1:16; 2:16; Еврей. хат 4:12-13).

*14 Яки: жыныстық азғындыққа салды. (Бұл оқиға Мұса пайғамбардың халықты айдала арқылы Қанахан жеріне жетелеген заманында болды: Ру. санау 25:1-4; 31:16.)

*16 Яғни: оларға үкім шығарамын.

*17 Құдай айдалада көшіп-қонып жүретін Исраил халқына аспаннан манна деген тәтті нан жаудырғандай, Өзімен тығыз байланыста жүргендерге рухани нәр сыйлай береді (Жохан 6:48-58).

**17 Ақ тас: сол заманда жарыс жеңімпазына әр түрлі артықшылықтар үшін берілетін жүлде.

Тиятирдағы қауымға арналған сәлемхат

¹⁸Тиятирдағы* қауымның періштесіне былай деп жаз:

Бұл — Құдайдың рухани Ұлынан хабар. Оның көздері оттай жалындап, аяқтары балқыған қоладай жалтырайды.

¹⁹Мен сенің не істегеніңді — сүйіспеншілігің мен сеніміңді, қызметің мен төзіміңді білемін. Қазіргі игі істерің алғашқыдағыдан көбірек. ²⁰Алайда саған айтар наразылығым мынау: өзін пайғамбармын деп атайтын Езабел іспетті әйелге* жол бересің. Ол Менің қызметшілерімді азғындық жасап, жалған тәңірлерге арналған құрбандықтардың етін жеуге үйретіп, адастыруда. ²¹Мен оған азғындық жолынан қайтуға уақыт бердім, алайда ол қайтқысы келмейді.

²²Біліп ал: Мен Езабелді ауруға шалдықтырып, төсек тартқызамын. Егер сол әйелмен бірге азғындық жасап келгендер оның жаман істерінен қайтпаса, оларға да қатты азап шеккіземін, ²³оның соңынан ергендерді* өлтіріп құртамын. Сонда Менің әркімнің жүрегінің түкпір-түкпірін** тексеріп, әрқайсыңның істеріңе қарай еселеріңді қайтаратын Біреу екеніме барлық қауымдардың көздері жететін болады.

²⁴Ал Тиятирда Маған адал болып қалғандарға — осы арам ілімді қабылдамай, «шайтанның терең құпиялары» деп аталғанды үйренбегендерге былай деймін: сендерге тағы басқа ауыртпалық түсірмеймін; ²⁵алайда Мен келгенше, өздеріңде бар рухани игіліктерді берік ұстандар! ²⁶Істерімді аяғына дейін атқарып, жеңіп шыққандарға халықтардың үстінен билік жүргізу құқығын сыйлаймын:

²⁷«Оларға қатаң билік жүргізеді,
Құмыраны лақтырып сындырғандай,
Қиқарлықтарын тас-тасқан етеді».*

*¹⁸ Бүгінде Ақ-хизар деп аталатын Тиятир қымбат мата өндірісінің және оны сатудың орталығы болды. (Лүдия осы қаладан шыққан саудагер әйелі еді: Елшілер. істері 16:14.)

*²⁰ 950 жылдан бұрын Израил патшасының әйелі Езабелдің халықты жалған тәңірге табындырғанындай, енді қауымдағы бір беделді әйел сенушілерді Құдайға ұнамсыз дәстүрлерді ұстануға азғырса керек.

*²³ Немесе: оның балаларын; яки: оның жалған ілімін ұстанушыларды.

**²³ Немесе: әркімнің бүйрегі мен жүрегі.

*²⁷ Забур жыр. 2:9; Ишая 30:14.

Мен де Әкемнен осындай билікті алғанмын. ²⁸ Жеңіп шыққандарға таңғы жұлдызды да сыйлаймын.* ²⁹ Құлағы барлар Киелі Рухтың қауымдарға айтқандарын жақсылап тыңдап алсын!

3

Сардтағы қауымға арналған сәлемхат

¹ Сардтағы* қауымның періштесіне былай деп жаз:

Өзінде Құдайдың жеті Рухы** және жеті жұлдыз Бардан хабар.

Мен сенің істеріңді білемін; жұрт сені тірі деп санағанмен (рухани) өлісің. ² Оян! Өзінде әлі де бар, бірақ жуырда өлмекші игі қасиеттеріңді нығайт!* Себебі сенің істеріңді Құдайымның көз алдында жеткіліксіз деп таптым. ³ Өзің тыңдап қабылдаған шынайы ілімді есіңе түсіріп, ұстанып, теріс жолдан қайт! Ал егер оянбасаң, саған ұры сияқты сап ете түсемін, Менің келетін уақытымды ешқашан біле алмайсың.

⁴ Дегенмен Сардтағы араларында арамданбаған* бірқатарың бар. Олар аппақ киім киіп, Менімен бірге жүретін болады. Себебі олар соған лайық.

⁵ Жеңіп шыққан әркім солар сияқты аппақ киім киетін болады; Мен оның есімін Мәңгілік өмір кітабынан* өшірмей, Әкемнің және Оның періштелерінің алдында ашық мойындаймын.

⁶ Құлағы барлар Киелі Рухтың қауымдарға айтқандарын жақсылап тыңдап алсын!

Філаделфидегі қауымға арналған сәлемхат

⁷ Філаделфидегі* қауымның хабаршысына былай деп жаз:

Бұл — Киелі де Шынайыдан хабар.** Өзімде Дәуіттің (патшалығының) кілті бар; Мен ашқан есіктерді ешкім жаба алмайды, Мен жапқан есіктерді ешкім аша да алмайды.

*²⁸ Олар көкте ерекше салтанатты иемденетін болады (Даниял 12:3).

*¹ Ежелгі Лүдия патшалығының астанасы болған қала өте бай еді. Қазіргі аты — Сарт.

**¹ Немесе: Құдайдың жеті жақты Киелі Рухы (1:4).

*² Немесе: Сергек бол, (айналандағы рухани) өлетұғын басқаларға (Құдайдың қайта тірілтетін) күдіретін жеткізе көр.

*⁴ Немесе: киімдерін арамдамаған.

*⁵ Яғни: мәңгілік өмірді иемденетіндер тіркелген Құдайдың кітабы (20:12; 21:27; Лұқа 10:20; Даниял 12:1).

*⁷ Сауда-саттықпен көп айналысқан қаланың аты «бауырластық сүйіспеншілік» дегенді білдіреді. Бүгін ол Алашеһір деп аталады.

**⁷ Немесе: Бұл — болмысы қасиетті де шынайы Мәсіхтен хабар.

⁸ Сенің істерінді білемін. Міне, Мен алдыңнан есікті* ашып қойдым, ешкім де оны жаба алмайды. Өзіңдегі күш азырақ болғанымен, сен айтқандарымды сақтап, Менен танбадың.**

⁹ Тыңда: өздерін яһудиміз (яғни Құдай халқымыз) десе де, олай емес, өтірікші, әрі «шайтанның мәжілісханасы» болғандардың кейбіреулерін саған беремін: расында оларды аяғыңа бас ұрғызып, Өзімнің сені сүйетіндігіме көздерін жеткіздіремін. ¹⁰ Сен Менің азаптарда төзімділік таныту туралы бұйрығымды орындап келгендіктен,* Мен де осы дүниенің адамдарын тексеруге арналған, бүкіл жер бетінде болатын азапты сынақ кезінде сені қорғаймын.**

¹¹ Мен жуырда келемін. «Жеңісіңнің тәжін»* сенен ешкім тартып алмау үшін өзіңде бар рухани игіліктерді берік ұста!
¹² Жеңіп шыққан әркімді Мен Құдайымның киелі үйінің «бағанасы» қылып қадірлеймін; ол содан ешқашан шықпайтын болады. Оған Құдайымның атын, Соның қаласының атын, яғни көктен, Оның қасынан түсетін жаңа Иерусалимнің атын және Өзімнің жаңа атымды да жазамын. ¹³ Құлақтары барлар Киелі Рухтың қауымдарға айтқандарын жақсылап тыңдап алсын!

Лаудікидегі қауымға арналған сәлемхат

¹⁴ Лаудікидегі* қауымның періштесіне былай деп жаз:

Бұл — «Аумин» деп те аталатын Мәсіхтен хабар. Ол шындықты жариялап, шейіт болған адал да шынайы Куәгер, әрі Құдайдың жаратылысының Билеушісі.**

¹⁵ Мен істерінді білемін: сен салқын да емессің, ыссы да емессің. Не ыссы, не салқын болсаң ғой, шіркін! ¹⁶ Алайда

*⁸ Яғни: Құдайдың қасына да, Оған жер бетінде қызмет етуге де жол ашатын есікті (Елшілер. істері 14:27; Еврей. хат 10:19-20; Қорынт. 1-хат 16:9; Қолос. хат 4:3).

**⁸ Яки: Менің атымнан танбадың.

*¹⁰ Немесе: төзімділік танытқандығым туралы хабарды сақтап.

**¹⁰ Немесе: сынақ кезінен сақтаймын (Даниял 12:1; Матай 24:4-28; Марқа 13:19; Жохан 17:15; Салониқа. 2-хат 2:1-12).

*¹¹ 2:10.

*¹⁴ Ежелгі Фругия аймағының ең бай қаласы өзінің банктері, мата өндірісі және дәрігерлік орталығымен танымал еді. Қазіргі аты — Памуккале.

**¹⁴ Немесе: Бастауы (1:5; Қолос. хат 1:15-18; Қорынт. 2-хат 1:20; Матай 11:27; 28:18).

ыссы да емес, салқын да емес, жылымшы болғаның үшін сені аузымнан түкіріп тастамақпын!

¹⁷ «Мен баймын, ауқаттымын, еш нәрсеге мұқтаж емеспін», — дейсің. Ал өзіңнің шынында сорлы бейшара, рухани жарлы, жалаңаш, әрі соқыр екенінді білмейсің! ¹⁸ Саған рухани баюың үшін отпен балқытылып тазартылған «саф алтынды» Менен сатып алуға кеңес беремін. Масқара жалаңаштығың көрінбес үшін Менен «аппақ киім» де алып, киін.* Сондай-ақ, көре алуың үшін «көзге жағатын шипалы май» да сатып ал!

¹⁹ Мен сүйетіндерімнің бәрін әшкерелеп, тәртіпке шақырамын. Енді ынталы болып, өкініп, теріс жолдан қайт! ²⁰ Міне, Мен есік алдына келіп, қағып тұрмын. Кімде-кім даусымды естіп, есік ашса, Мен оның жан дүниесіне еніп, онымен бірге «дастарқандас» боламын; ол да рухани нәр алып, Менімен тығыз байланыста болады. ²¹ Өзімнің жеңімпаз болып, Әкеммен бірге Оның тағында отырғанымдай, жеңіп шыққан әркімді Мен де қасыма, тағымның үстіне отырғызамын.* ²² Құлақтары барлар Киелі Рухтың қауымдарға айтқандарын жақсылап тыңдап алсын!

4

Жаратқан Иенің көкте мәңгілік дәріптелуі

¹ Осыдан кейін қарап қалсам, көкте ашылған есікті көрдім! Мен бұдан бұрын да естіген, керней үніне ұқсайтын қатты дауыс* маған: «Мұнда көтеріл, саған осыдан кейін не болуға тиіс екенін көрсетемін», — деді. ² Мен дереу Киелі Рухқа ерекше бөленіп, аян көрдім: көкте бір тақ тұрды, үстінде Біреу отыр екен. ³ Отырғанның сырт көрінісі яспис, карнеол іспетті асыл тастардай сәуле шашып, ал тақтың айналасын зүбәржаттай жалтыраған кемпірқосақ қоршап тұрды. ⁴ Тақты айналдыра жиырма төрт тақ бар екен, олардың үстінде ақ киімді алтын тәж киген жиырма төрт ақсақал* отырды. ⁵ Тақтың тұсынан найзағайдың жарқылы, гүрсілі және күркірі шықты. Ал тақтың алдында жеті шырағдан жалындап жанып тұрды, олар Құдай-

*¹⁸ «Аппақ киім»: 3:4; 10:15; 19:8; Ишая 61:10. «Саф алтын»: Петір. 1-хат 1:7.

*²¹ Сол заманғы тақтар жантайып отыруға ыңғайлы, кең төсек-орын сияқты болатын.

*¹ Яки: Мәсіхтің даусы (1:10-16).

*⁴ Яки: періштелер жетекшісі.

дың жеті Рухының белгісі.* ⁶Тақтың алды мөлдір кристалл іспетті шыны теңізге ұқсады.

Тақты қоршай, оның ортаңғы баспалдағында,* денелерінің алды-артында көптеген көздері бар төрт нөкер** бар еді. ⁷Алғашқысы арыстанға, екіншісі бұқаға, үшіншісінің беті адамның бетіне, ал төртіншісі ұшып бара жатқан бүркітке ұқсас екен. ⁸Әрбіреуінің алты қанаты болатын және тұла бойлары толған көздер еді. Олар күні-түні тоқтамастан: «Бүкіл әлемнің Иесі — әрдайым болып келген, мәңгі бар және болашақта келетін Құдай қасиетті, қастерлі, киелі!»* — деп сиынумен болды.

⁹Төрт нөкер тақта отырған, мәңгілік өмір сүретін Құдайға даңқ, құрмет көрсетіп, шүкіршілік еткен сайын, ¹⁰жиырма төрт ақсақал Оның алдына бас ұра жығылып, мәңгі тірі Оған тағзым етіп, тәждерін тақтың алдына ұсынды да:

¹¹ «Құдай Иеміз!

Сен ұлылық, құрмет пен билікке лайықсың.

Өйткені бүкіл әлемді жаратқан Өзіңсің;

Сенің еркінмен ол жаратылды және бола да береді»,

— деп дауыстады.

5

«Тоқтының» ақыр заманның билігін қабылдауы

¹Содан кейін тақ үстінде Отырғанның оң қолынан екі жағына да жазу жазылып, жеті мөрмен бекітілген кітапты* көрдім.

²Сол кезде бір құдіретті періштені де көрдім. Ол қатты дауыспен: «Кім мөрлерді бұзып, кітапты ашуға лайық?» — деп жариялады. ³Алайда көкте де, жерде де, жер астында да кітапты ашып, оның ішіне қарау билігі бар ешкім табылмады.

⁴Кітапты ашып, оның ішіне қарауға лайықты ешкімнің табылмағандығына қатты қайғырып жыладым. ⁵Сонда ақсақалдардың біреуі маған:

*⁵ Яки: Құдайдың Киелі Рухының белгісі (1:4).

*⁶ Немесе: оның ортасында.

**⁶ Яки: тіршілік иесі. Құдайдың тағын қоршап, Оның Ұлылығын мадақтауға жетекшілік ететін жоғары дәрежелі періштелер. Көздерінің көптігі назарларынан ештеңенің де тыс қалмайтынын білдіреді. Олар түпнұсқада сараф деп аталады (Ишая 6:2-4; Езекиел 1:6-14).

*⁸ Яки: Құдай — Жаратқан Ие киелі, киелі, киелі! (Ишая 6:3)

*¹ Яғни: бүктеме қағазды. (Түсіндірмені қараңыз.)

— Жылама, қара: Дәуіт патшаның әулетінен,* Яһуда руынан шыққан «Арыстан» жеңіске жетті! Оның сол жеті мөрдi сын-дырып, кітапты ашып, оқуға билігі бар, — деді.

⁶ Мен қарасам, тақтың ортасында, айнала тұрған төрт нөкер мен ақсақалдар қоршаған «Тоқтыны» көрдім. Ол құрбандыққа шалынғандай* болып көрінді. Оның жеті мүйізі мен жеті көзі бар екен, бұлар бүкіл әлемге жіберілген Құдайдың жеті Рухын білдіреді.

⁷ Тоқты барып, тақта Отырғанның оң қолынан кітапты қабылдады. ⁸ Ол мұны қолға алған кезде төрт нөкер мен жиырма төрт ақсақал Тоқтының алдына бас ұра жығылды. Әрқайсысының қолында домбыраға ұқсас алтын аспап* және түтетілетін хош иісті заттарға толы алтын табалар болды. Ал хош иісті заттар Құдай халқының айтқан мінажаттарын білдіреді.

⁹ Олар жаңа мадақтау жырын айтып былай деді:

«Сен лайықсың кітапты қолыңа алуға,
Мөрлерін бұзып, оны ашуға!
Өйткені Өзіңнің құрбан болып, қаныңды төгуің арқылы
Әрбір ру, тіл, ұлт және халықтан шыққандардың*
Төлемдерін өтеп, Құдайға арнадың оларды.
¹⁰ Осылай Құдайымызға бағышталған соларды
Жасадың діни қызметкерлер патшалығы;
Жер бетіне олар билік жүргізетін болады».*

¹¹ Мен тағы да қарап, тақты, төрт нөкерді және ақсақалдарды қоршап тұрған мыңдаған, миллиондаған періштелерді көріп, үндерін естідім. ¹² Олар қатты дауыспен әндетіп былай деді:

*5 Немесе: Дәуіттің «Тамыры», яки «Өркені» (22:16; Ишая 11:1,10; Рим. хат 15:12).

*6 Бауыздалудан қалған жараның орны көрініп тұрды. (Осы жазбадағы басқа аяндар сияқты, бұл суреттеме де рухани қасиеттер мен оқиғаларды сыртқы бейнелер арқылы білдіреді: мұнда Мәсіхтің құрбандық өлімі бейнеленген.)

*8 Қолға ұсталатын осы ішекті аспапты мадақтау әндерін сүйемелдеу үшін қолданатын.

*9,10 Немесе: шыққан біздерді төлемімізді өтеп, ... Осылай Сен бізді Құдай үшін патшалық және діни қызметкерлер етіп, біз жер бетіне билік жүргізетін боламыз.

«Құрбандыққа шалынған Тоқты —
Билік пен байлықты,
Даналық пен құдіретті,
Құрмет, ұлылық пен дәріпті
Қабылдауға әбден лайықты!»

¹³ Көк пен жердегі, жер асты мен теңіздегі — яғни бүкіл әлемдегі әрбір тіршілік иесінің былай деп ән салған даусын естідім: «Тақта Отырған және Тоқты дәріптеу мен құрметке, ұлылық пен құдіретке мәңгі-бақи лайық!»

¹⁴ Төрт нөкер: «Аумин», — деп жауап берді. Ал жиырма төрт ақсақал жерге бас ұра жығылып, (мәңгі тірі Жаратқан Ие мен Тоқтыға) тағзым етті.

6

Ақыр заман туралы құжатты бекіткен мөрлердің ашылуы

¹ Содан кейін мен «Тоқтының» жеті мөрдің біріншісін сындырып ашқанын көрдім. Сол кезде төрт нөкердің біреуінің күннің күркіріндей дауыспен: «Аттан!»* — дегенін естідім.

² Қарап қалсам, алдымда ақ боз ат* тұр екен. Ат үстіндегінің қолында садағы, басында жеңімпаздың тәжі бар екен. Ол өзінің өктемдігін орнату үшін елдерді жаулап алуға** аттанды.

³ Тоқты екінші мөрді сындырып ашқанда, екінші нөкердің де: «Аттан!» — дегенін естідім. ⁴ Сонда оттай қызыл ат шықты. Оған мінгенге адамдар бірін-бірі қырулары үшін жер бетіндегі бейбітшілікті жою билігі беріліп, үлкен семсер табыс етілді.

⁵ Тоқты үшінші мөрді сындырып ашқанда, үшінші нөкердің де: «Аттан!» — дегенін естідім. Қарасам, алдымда кара ат тұр екен. Үстіндегі салт атты қолына таразы ұстапты. ⁶ Сонда мен нөкерлер жағынан шыққан: «Бір күндік еңбекақыға тек бір қадақ бидай немесе үш қадақ арпа ғана берілмек, ал зәйтүн

*1 Немесе: «Бар да қара!» яки «Кел де қара!» (Осы сілтеме бұдан кейінгі 3,5,7-аяттарға да қатысты.)

*2 Жеңімпаз қолбасшылар әдетте ақ боз атқа мінетін.

**2 Яки: Ол жеңу үшін жеңімпаз ретінде шықты. Бұл — Мәсіхке қарсы тұрушы не жаулап алушылық рухын бейнелейтін тұлға. Бұдан кейін берілген үш салт атты қан төгіс, ашаршылық және өлімді білдіреді.

майы мен шарапты бүлдірме!»* — деген дауысты естідім. ⁷Тоқты төртінші мөрді бұзып ашқанда, төртінші нөкердің де: «Аттан!» — дегенін естідім. ⁸Қарасам, алдымда сұп-сұр қуқыл ат тұр* екен. Оған мінгеннің есімі «Өлім», ал соңынан «О дүние» делінгені еріпті. Осы екеуіне жердің төрттен бір бөлігіне өктемдік құрып, семсер, ашаршылық, індет және жыртқыш аңдар арқылы құрту билігі берілді.

⁹Тоқты бесінші мөрді сындырып ашқанда, құрбандық үстелінің астыңғы жағынан Құдайдың хабарын жариялап, сенімдеріне адал қалғандары үшін шейіт болғандардың жандарын көрдім. ¹⁰Олар қатты дауыспен айғайлап: «Киелі де шынайы Билеуші! Әлі де қанша уақыт жер бетіндегі адамдарды соттамай, төккен қанымыздың құнын талап етпей жүресің?» — деді. ¹¹Олардың әрбіреуіне (ақталу белгісі ретінде) ақ шапан жапты да: «Сендер сияқты шейіт болуға тиісті қызметтестерің мен бауырластарыңның саны толық болғанға дейін біраз уақыт тынышталып күте тұрыңдар»,* — деді.

¹²Тоқты алтыншы мөрді сындырып ашқанда қарасам, жер қатты сілкініп, күн қалың қара жапқышпен жабылғандай түнекке, ал ай түгелдей қан қызыл түске айналыпты! ¹³Жұлдыздар қатты жел шайқағанда ағаш басынан құлап түсетін, әлі піспеген інжір жемістеріндей жерге құлады. ¹⁴Аспан оралған бүктеме қағаздай ғайып болып, әрбір тау мен арал өз орындарынан қозғала жөнелді. ¹⁵Жердегі патшалар, ақсүйектер мен байлар, қол басшылары мен күштілер және күллі құл-еріктілер үңгірлерге және таудағы құздардың арасына* тығылып қалды. ¹⁶Олар таулар мен құздарға* жалбарынып: «Үстімізге құлап, бізді тақта Отырғанның көзінен таса қылып, Тоқтының қаһарынан жасыра көріңдер! ¹⁷Олардың қаһарын шашатын күні жетті, енді кім соған төзе алады?!» — деді.

*6 Көне грекше: хойникс (бір литрдей). Ашаршылықтың салдарынан дақыл өнімдерінің бағалары он есе артты. Зәйтүн ағашы мен жүзім бұтасының тамыры тереңірек болып, уақытша қуаңшылықтан зиян шекпеді.

*8 Яки: алдымда түсі өлікке ұқсас ат тұр.

*11 Құдай адамзаттың теріс жолдан қайтуын қалағандықтан өз адамдарын — көбінің қуғын-сүргінге ұшырап, кейбіреулерінің тіпті шейіт болатынына қарамастан — Ізгі хабарды жариялауға жіберуде (Матай 10:16).

*15,16 Немесе: таудағы шатқалдарға жасырынып ... шатқалдарға.

7

*Құдайдың өз халқын таңбалап,
ерекше қамқорлыққа алуы*

¹ Мұнан кейін мен дүниенің төрт бұрышында тұрып, жер бетіне, теңізге, ағаштарға ешқандай жел соға алмастай етіп жердің төрт желін ұстаған төрт періштені көрдім. ² Сол кезде күншығыстан келе жатқан, қолында мәңгі тірі Құдайдың мөрі бар басқа бір періштені де көрдім. Ол Құдайдан жер мен теңізге зақым келтіру билігін алған төрт періштеге қатты дауыспен: ³ «Біз Құдайымыздың қызметшілерінің маңдайына таңба салып болмайынша, жер бетіне, теңізге және ағаштарға ешбір зақым келтірмендер!» — деп айқайлады. ⁴ Мен мандайларына Құдайдың таңбасы салынғандардың саны* жүз қырық төрт мың екенін естідім; олар Исраилдің** барлық руларынан еді. ⁵⁻⁸ Әрбір рудан, яғни Яһуда, Рубен, Ғад, Ашир, Нафталим, Манаса, Шимон, Леуі, Исашар, Забулон, Жүсіп және Буняммин руларынан он екі мыңнан адамға таңба салынды.

Құдай алдында ақталғандардың орасан зор тобыры

⁹ Содан соң қарасам, ешбір адам баласы санай алмайтындай өте үлкен тобырды көрдім. Олар әрбір ұлттан, халықтан, тілден шығып, тақ пен Тоқтының алдында ақ шапан киіп, қолдарына пальма бұтақшаларын ұстап тұр екен. ¹⁰ Осы тобыр қатты дауыспен былай деп мақтау айтты:

«Құтқарылу — тақта отырған
Құдайымыз бен Тоқтының билігінде!»

¹¹ Барлық періштелер де, ақсақалдар мен төрт нөкер де тақты айнала тұрды. Олар тақтың алдында жерге бас ұра жығылып Құдайға:

¹² «Аумин! Дәріптеу, ұлылық пен даналық,
Шүкірлік, құрмет, құдірет пен билік
Біздің Құдайға арналған мәңгілік! Аумин»,

— деп тағзым етті.

*4 Он екі рет он екі мыңның көбейтіндісі болған осы сан тұтастықтың белгісі, ол Құдайдың бүтін халқын білдіреді. (Түсіндірмедегі «Сандардың астарлы мағынасын» қараңыз.)

**4 Бұл жердегі «Исраил» сөзі жаңа келісім бойынша Құдай халқының құрметті атағы немесе Мәсіх жолына түскен исраилдіктердің атауы ретінде түсіндіріледі (Рим. хат 11:26; Філіпі. хат 3:3; Ғалат. хат 3:26-29; 6:16).

¹³ Мұнан кейін ақсақалдардың бірі маған:

— Ақ шапан киген мына адамдар кімдер, олар қайдан келді?
— деген сұрақ қойды.

¹⁴ — Мырзам, өзіңіз білесіз ғой, — деп жауап бердім. Ол маған былай деді:

— Бұлар зор қудалану кезеңінен* өткендер. Олар шапандарын Тоқтының төгілген қанымен «жуып» аппақ қылды,**
¹⁵ сондықтан Құдай тағының алдында тұрып, Оған күні-түні киелі үйінде қызмет етеді. Тақта Отырған олардың арасында бірге тұрып, баспана болады.* ¹⁶ Енді ешқашан да соларды аштық пен шөл азабы қинамайды, күннің аптабы* да күйдірмейді. ¹⁷ Себебі тақтың ортасындағы Тоқты олардың бағушысы болып, «өмір суының» бұлақтарына жетелейді. Құдай солардың барлық көз жастарын сүртіп тастамақ.

8

Құдай халқының Оған сиынып айтқан мінажаты

¹ Тоқты жетінші мәрді бұзып ашқан кезде көкте жарты сағат шамасында тыныштық орнады.

² Бұдан кейін мен Құдай алдында тұрған жеті періштені көрдім, оларға жеті керней берілді.

³ Қолында хош иісті заттарды түтетуге арналған алтын табасы бар өзге бір періште келіп, түтету үстелінің* жанына тұрды. Оған молынан хош иісті заттар берілді. Ол соларды Құдайдың бүкіл халқының** айтқан мінажаттарымен бірге тақтың алдындағы алтын жалатқан түтету үстеліне Тәңірге бағыштап қоюға тиіс еді. ⁴ Сонда хош иісті заттардың түтіні Құдай халқының мінажаттарымен бірге періштенің қолынан көтеріліп, Құдайдың алдына жетті.

⁵ Бұдан кейін періште хош иісті заттар салынған табаны алып, түтету үстелінен алынған шоққа толтырып, жерге лақтырып жіберді. Сонда күн күркіреп, жаңғырықты, найзағай жарқылдап, жер сілкінді.

*¹⁴ Яки: ауыр азапталу кезеңінен.

**¹⁴ Аппақ киімдері Мәсіхтің құрбандық өліміне сенушілердің күнәдан арылып, тазарғандарын астарлап білдіреді (1:5; 22:14).

*¹⁵ Яки: олардың үстінен шатырын тігеді.

*¹⁶ Немесе: күн мен шөл даланың аптабы (Ишая 49:10).

*³ Мысыр. шығу 37:25-29. (Түсіндірмедегі «Құрбандық ететін орынды» да қараңыз.)

**³ Немесе: соларды күллі қасиеттілердің.

Адамзатқа Құдайдың қараһарын ескертетін кернейлер үні

⁶ Сол кезде қолдарында кернейлері бар жаңағы жеті періште оларды тартуға дайындалды. ⁷ Алғашқысы кернейлеткенде, қан аралас бұршақ пен от пайда болып, жерге жауды. Жер бетінің және ағаштардың үштен бір бөлігі мен көк шөптің бәрі де өртеніп, жанып кетті.

⁸ Екінші періште кернейлеткенде, жалындап жатқан зәулім таудай бір нәрсе теңізге лақтырылды. Теңіздің үштен бірі қанға айналып, ⁹ ондағы тіршілік иелерінің үштен бірі өліп, кемелердің де үштен бірі қирады.

¹⁰ Үшінші періште де кернейін тартты. Сонда аспаннан шырақ сияқты лаулаған зәулім жұлдыз өзендердің үштен бір бөлігіне және су көздеріне құлап түсті. ¹¹ Сол жұлдыздың аты — жусан.* Судың үштен бір бөлігі жусандай ащы болып, одан ішкен көптеген адамдар өліп қалды.

¹² Төртінші періште кернейін тартқанда, күннің, айдың, жұлдыздардың үштен бір бөлігі зақымдалып,* олардың үштен бірін қараңғылық басып, күннің үштен бір бөлігі түн іспетті қара түнекке айналды.

¹³ Сонда мен аспанда ұшып жүрген бүркітті* көріп, оның қатты дауыспен: «Қасірет, қасірет! Қалған үш періште кернейлерін тартқанда, күнәкар дүниеде өмір сүргендердің қасіреті қандай болмақ!» — дегенін естідім.

9 ¹ Бесінші періште кернейлеткенде, көктен жерге құлап түскен «жұлдызды» көрдім. Оған (жындар тұратын) терең тұңғиық көзінің кілті берілді.* ² Жұлдыз тұңғиықтың қақпасын ашқанда, одан үлкен пештен шыққандай қою түтін шығып, содан күн көзі де, ауа да қараңғыланып кетті.

³ Түтіннен шегірткелер шығып, жерге қонды. Оларға жердегі шаяндар іспетті (залал тигізу) күші беріліп, ⁴ көк шөпке, басқа да ешбір өсімдіктер мен ағаштарға зақым келтірмей, тек маңдайларында Құдайдың таңбасы жоқ адамдарды ғана жәбірлеу бұйырылды. ⁵ Алайда шегірткелерге бұл адамдарды өлтірмей,

*¹¹ Шөптің ащы дәмі бұл жерде ауыртпалық, қайғы және өлімді меңзейді.

*¹² Немесе: соғылып.

*¹³ Немесе: аспанның қақ ортасында ұшып жүрген бүркітті (яки хабаршыны).

*¹ Осы «жұлдыз» бір періштені, ал терең тұңғиық жындардың («шегірткелердің») мекенін білдіреді. (Келесі аяттарды қараңыз.)

тек бес ай бойы азаптау еркі берілді. Олардың шаққаны адамды улы шаянның шаққанындай азаптап, қинайды. ⁶Осы бес ай ішінде адамдар өлмек болса да, өле алмайды, өлуді қаншама аңсағанмен, ажал олардан қашып кететін болады.

⁷Шегірткелер ұрысқа дайын аттардай көрінді. Бастарына алтын тәж секілді бір нәрсе киіп, бет пішіндері адамға ұқсас болды. ⁸Олардың шаштары әйелдердің шаштарындай, тістері арыстанның тістеріндей, ⁹ал кигендері* темір сауытқа ұқсас екен. Қанаттарынан шыққан шуы ұрысқа шапқан ат жеккен сансыз күймелердің дөңгелектерінің дыбысындай еді. ¹⁰Шегірткелердің шаяндікі сияқты құйрықтары мен улы тістері бар екен; оларға бес ай бойы адамдарды шағу еркі берілді. ¹¹Тұңғиықтың періштесі шегірткелердің үстерінен патшадай билік жүргізеді екен. Оның еврейше, грекше аттарының мағынасы — «Құртушы».*

¹²Бір қасірет өтті, енді, міне, тағы екеуі төніп келеді!

¹³Алтыншы періште кернейлеткен кезде Құдай алдында тұрған, алтын жалатқан түтету үстелінің төрт бұрышындағы мүйіздерінен шыққан бір дауысты естідім. ¹⁴Сол дауыс кернейі бар алтыншы періштеге: «Ұлы Евфрат өзенінің жағасында* байлаулы жатқан төрт періштені босат!» — деп бұйырды. ¹⁵Сонда дәл осы сағат, осы күн, осы ай, осы жылда (күнәкар) адамдардың үштен бірін өлтіруге дайындалған төрт періште босатылып жіберілді. ¹⁶Олардың атты әскерінің санын естідім: екі жүз миллион* шамасында еді. ¹⁷Аянымда көрген аттар мен салт аттылардың сырт көрінісі мынадай: үстерінде оттай қызыл, қара көк және күкірттей сары түсті қалқандары бар еді. Аттардың бастары арыстандікіне ұқсап, ал ауыздарынан от-жалын, түтін және күкірт шығып жатты. ¹⁸Адамзаттың үштен бірі аттардың ауыздарынан шыққан осы үш пәледен: от-жалын, түтін және күкірттен қырылып қалды. ¹⁹Аттардың күштері ауыздарында да, құйрықтарында да бар еді. Себебі құйрықтары адамды шағып зақымдайтын басы бар жыландарға ұқсайтын.

*9 Яки: кеуделері.

*11 Көне евр. «Аббадон», грекше «Аполлуон».

*14 Ертеде Евфрат өзенінің арғы жағасында Құдай халқының қас жаулары тұратын. Ондағы төрт періште (яки хабаршы) шайтанның нөкерлері болса керек.

*16 Яки: жиырма мыңға көбейтілген он мың.

²⁰ Ал сол пәлелерден өлмей, аман қалған адамдар өз қылықтарына өкініп, бас тарта қоймады. Олар жын-перілерге,* әрі алтын, күміс, мыс, тас немесе ағаштан жасалған, не көре, не ести, не жүре алмайтын мүсіндерге табынып келгендеріне опық жеп, тәубеге келмеді. ²¹ Сондай-ақ өздерінің кісі өлтіріп, сиқыршылықпен айналысып, азғындыққа салынып, ұрлық жасап күнәға батқандарынан да қайтпады.

10 *Жоханның пайғамбарлық қызметін жалғастыра алуы үшін күшейтілуі*

¹ Мұнан кейін көктен түсіп келе жатқан басқа бір күшті періштені көрдім. Ол бұлтқа оранған, ал басының үстінде кемпірқосағы бар еді. Беті күндей жарқырап, аяқтары отты бағанаға* ұқсады. ² Ол қолына жазуы бар, ашылған кітапша* ұстап тұрды. Оң аяғын теңіз бетіне, сол аяғын құрлық үстіне қойып, ³ арыстанның ақырғанындай қатты айғайлады. Ол айқайлағанда, (Құдайдың тағындағы) жеті күн күркірі* үн қатып сөйледі. ⁴ Олар сөйлеп жатқанда мен жазып алмақшы болдым. Алайда көктен маған: «Жеті күн күркірінің айтқандарын жазбай, құпия ұста»,* — деген дауысты естідім.

⁵ Содан кейін мен бір аяғымен теңізде, бір аяғымен құрлықта тұрғанын көрген періште оң қолын көкке қарай көтерді. ⁶ Ол аспан мен жерді, теңізді және олардағы барлық нәрселерді жаратқан, мәңгі тірі Тәңірдің атымен ант беріп, былай деді: «Енді еш кешеуілсіз, ⁷ жетінші періште кернейін тартып, белгі берген кезде Құдайдың құпия жоспары жүзеге асады! Бұл Оның өз қызметшілері — пайғамбарларына алдын ала хабарлағанындай болмақ».

⁸ Мен бұрын көктен естіген дауыс маған қайтадан тіл қатып: «Барып, теңіз бен құрлықта тұрған періштенің оң қолындағы ашылған кітапшаны ал», — деді. ⁹ Сонда мен періштеге барып, одан кітапшасын беруін өтіндім. Ол маған: «Ал да, жеп қой.

*²⁰ Немесе: аруақтарға (Заң. қайтал. 18:11).

*¹ 1:15-тегі Мәсіхтің көрінісіне де назар аударыңыз. Осындай отты бағана Құдайдың өз халқына жар болып, жауларына қарсы шығатынын білдірді (Мысыр. шығу 13:21-22; 14:19-24).

*² Яки: шағын бүктеме қағаз.

*³ 4:5.

*⁴ Немесе: айтқандарын жазба. Оларға мөр басып, құпия сақта.

Ол қарнына барғанда ащы, ал аузында балдай тәтті болады», — деді. ¹⁰ Мен періштенің қолынан кітапшаны алып, жеп қойдым. Аузымда ол маған балдай тәтті болса, жұтқаннан кейін ішімді қуырды.*

¹¹ Мұнан соң маған: «Сен тағы да Құдайдың көптеген халықтар, ұлттар, тілдер мен патшалар туралы хабарын жариялауға тиіссің», — деген тапсырма берілді.

11 *Мәсіхтің куәгерлерінің қызметі мен тағдыры*

¹ Содан кейін маған аса таяқ сияқты өлшейтін қамыс беріліп, былай делінді:

— Бар да, Құдайдың киелі үйі мен ондағы түтету үстелін өлшеп, сол жердегі бас ұрып ғибадат етіп жатқандардың санын есепте! ² Алайда киелі үйдің сыртқы ауласын өлшемей, есептен шығарып таста. Себебі Құдай оны Өзіне мойынсұнбаған басқа ұлттарға уақытша табыс етті. Олар киелі қаланы қырық екі ай бойы* табандарының астына таптайтын болады.

³ «Бірақ Мен Өзімнің екі хабаршымды* тағайындаймын. Олар қайғырып, жаман киініп, сол бір мың екі жүз алпыс күн бойы Менің хабарымды жариялайтын** болады».

⁴ Екі хабаршы — «қос зәйтүн ағашы» мен әлем Иесінің алдында тұрған «қос шырағдан». ⁵ Егер кейбіреу оларды жәбірлемек болса, онда ауыздарынан от-жалын шашып, жауларын жалмап қояды. Оларға зиянкестік жасағысы келгендер осылай құртылады. ⁶ Екеуі Құдайдың хабарын жариялаған кездерінде өз қалаулары бойынша жаңбыр жаумайтындай етіп аспанды

*¹⁰ Құдайдың хабары оған мойынсұнып, құтқарылғандар үшін тәтті, ал басқалар үшін Оның қаһарын білдіргендіктен ащы.

*² Даниял пайғамбарға хабарланған үш жарым жылдық (яғни 1260 күндік) кезең жаудың Құдай халқына орасан зорлық-зомбылық көрсететін шектеулі кезеңінің белгісіне айналды (Даниял 9:27; 7:25; 12:7; Лұқа 21:24).

*³ Немесе: екі куәгерімді. (Бір жайтты айғақтауға кем дегенде екі куәгер керек. Осы жердегі «екі хабаршы яки куәгер» Мәсіхке адал жүретін бүкіл қауымды немесе соңында шейіт болатын нақты екі адамды білдіруі мүмкін.)

**³ Яки: пайғамбар ретінде уағыз айтатын. (Ешкі немесе түйе жүнінен тоқылған жаман киім кию қайғырудың белгісі болатын: Матай 3:4; 11:21; Жүніс 3:5-6.)

жауып тастау, суды қанға айналдыру, жерді әр түрлі пәлелерге душар еткізу биліктері бар.*⁷ Олар Мәсіхтің хабарын түгелдей жариялап болғаннан кейін тұңғыықтан шыққан бір хайуан олармен соғысып, жеңіп шығып, өлтіреді.⁸ Екі хабаршының сүйектері «үлкен қаланың» көшесінде жатады. Екеуінің Иесі айқышқа шегеленіп, өлтірілген сол қаланы (яғни Иерусалимді) астарлап «Содом» және «Мысыр»* деп те атайды.⁹ Үш жарым күн бойы барлық ұлттардың, рулардың, тілдердің және нәсілдердің халықтары екі хабаршының мәйіттеріне қарап, қабірге қоюға рұқсат бермейтін болады.¹⁰ Олардың өліміне күнәкар дүниенің адамдары шаттанып, тойлап, бір-біріне сый-сыяпаттар жібереді. Себебі осы екі пайғамбар күнәкар адамзатқа азап әкелген болатын.

¹¹ Бірақ үш жарым күн өткеннен кейін, Құдайдың өмір беретін демі олардың бойларына еніп, екеуі де орындарынан түрегелді. Оларды көргендердің бәрін (де) зор үрей биледі.¹² Екі пайғамбар көктен өздеріне үн қатып: «Мұнда көтеріліңдер!» — деген дауысты естіді. Дұшпандары қарап тұрған кезде олар бұлтпен көкке көтеріліп кетті.¹³ Дәл сол сәтте болған қатты жер сілкіністен, қаланың оннан бір бөлігі талқандалып, жеті мың адам қырылды. Ал қалған халықты қатты қорқыныш билеп, олар көктің Иесі — Құдайдың даңқын мадақтады.¹⁴ Екінші пәле аяқталды, енді үшіншісі жақындап келе жатты.

Жетінші керней

¹⁵ Жетінші періште кернейін тартқанда көктен: «Әлемді басқару билігі Жаратқан Иеміздікі және Оның тағайындаған Патшасы Мәсіхтікі! Ол мәңгілік билік жүргізетін болады!» — деген қатты дауыстар шықты.¹⁶ Құдай тағының алдында өз тақтарында отырған жиырма төрт ақсақал жерге бас ұра жығылып, Құдайға тағзым етіп былай деді:

¹⁷ «Уа, бүкіл әлемнің Иесі — әрдайым бар және мәңгі болып келген Құдай! Ұлы құдіретінді қолданып, Патшалық құрғаныңа

*6 Мұса мен Илияс пайғамбарларда да осындай билік болған (Мысыр. шығу 7:14-12:30; Патша. 3-ж. 17-18).

*8 «Үлкен қала»: Бабыл (Вавилон) қаласы да солай аталады (17:5,18). Содом азғындыққа салынып, жасанды тәңірлерге құлшылық етудің, ал Мысыр Құдай халқына зорлық-зомбылық көрсетудің белгісі болатын (Жаратылыс. баст. 19:4-25; Мысыр. шығу 3:7-8).

ризашылығымызды білдіреміз. ¹⁸Саған мойынсұнбаған ұлттар ашу-ызаға кенелді, алайда Сенің қаһарынды шашып, о дүниеге аттанғандарды соттайтын уақытың келді. Сенің қызметшілеріңе — пайғамбарларың мен барлық халқыңа, Сені құрметтейтін үлкен-кішінің бәріне де сыйынды беріп, ал жерді құртқандардың өздерін құртатын кезің жетті.

¹⁹Сонда Құдайдың көктегі киелі үйі ашылып, ондағы келісім сандығы көрінді. Найзағайлар жарқылдап, қатты дауыстар мен күн күркірі естіліп, жер сілкініп, бұршақ қатты жауды.

12 *Мәсіхті жоюға тырысқан шайтанның жеңілісі*

¹Мұнан кейін аспанда бір керемет зор көрініс пайда болды: күн жамылған, аяғының астында айы бар, басына он екі жұлдыздан тәж киген бір әйел көрінді. ²Ол босанбақ болып, толғақтың ауруы мен азабынан айғай салды. ³Аспанда тағы басқа бір керемет көрініс пайда болды: бұл жеті басты, он мүйізді, әр басында тәжі бар оттай қызыл алып айдаһар екен. ⁴Ол құйрығымен аспандағы жұлдыздардың үштен бірін тартып алып, жерге қарай лақтырып жіберді. Туысымен-ақ Баласын жеп қою үшін айдаһар босанбақ болған әйелдің алдында тосып тұрды. ⁵Сонда әйел Ұлын дүниеге келтірді, Ол болашақта күллі халықтарға қатандықпен билік жүргізетін болады.* Нәресте тезірек Құдайға, Оның тағының алдына әкелінді. ⁶Ал әйел Құдай алдын ала дайындап қойған айдаладағы бір жерге қашып құтылды. Сол жерде әйелге бір мың екі жүз алпыс күн бойы қамқорлық жасалатын болады.

⁷Сонда көкте соғыс бұрқ ете түсті. Михайл мен оның қол астындағы періштелері айдаһарға қарсы аттанды. Айдаһар өз нөкерлерімен бірге оларға қарсы шайқасты, ⁸бірақ төтеп бере алмады. Бұдан былай соларға көктен орын берілмеді. ⁹Осылайша үлкен айдаһар — бүкіл әлемді алдап келген әзәзіл, әрі шайтан есімді, ежелден бері келе жатқан абжылан* көктен қуылып, бүкіл нөкерлерімен** қоса жер бетіне лақтырылды. ¹⁰Содан кейін мен көктен шыққан қатты дауысты естідім. Ол былай деді:

*⁵ Немесе: халықтарды темір аса таяқпен бағатын болады (2:27; Забур жыр. 2:9).

*⁹ Немесе: (улы) жылан (Жаратылыс. баст. 3:13-15). Әзәзіл: яки ібіліс.

**⁹ Немесе: періштелерімен.

«Енді Құдай (Өзінің халқын) құтқарды!
Ол құдіретін көрсетіп, патшалық етіп, билік жүргізеді.
Оның тағайындаған Патшасы Мәсіх өктемдік етеді!
Ал Құдай алдында күні-түні бауырластарымызға
Жала жауып келген шайтан
Көктен лақтырылып тасталды.
¹¹ Бауырластарымыз «Тоқтының» өз жанын құрбан етіп,
Қанын төгуінің арқасында
Және өздерінің Ізгі хабарды қабылдап,
Ашық мойындауларымен
Жеңіске қол жеткізді.
Олар өз жандарын өлімге қимайтындай
Аса қатты сүйген емес.*
¹² Қуанындар, көк және оны мекендегендердің* бәрі де!
Алайда жер мен теңізде тұратындарға қасірет!
Себебі әзәзіл төменге, сендердің қастарыңа түсті.
Ол өз уақытының аз қалғанын білгендіктен қатты ашулы».

Шайтанның Құдай халқымен аяусыз күресуі

¹³ Айдаһар өзінің жерге лақтырылғанын білгенде, Ұл баланы туған әйелдің соңына түсіп, қудалай бастады. ¹⁴ Сонда әйелге айдалада өзіне дайындалған арнайы орынға ұшып бару үшін алып бүркіттің қос қанаты* берілді. Бұл жерде әйел үш жарым кезең бойы сол улы жыланнан қауіпсіз тұрып, Құдайдың қамқорлығында болады.** ¹⁵ Әйелді сумен ағызып әкетіп, құрту үшін абжылан аузынан үлкен өзен іспетті су тасқынын лақ еткізіп төгіп жіберді. ¹⁶ Алайда жер әйелге көмектесіп, аузын кеңінен ашып, айдаһардың аранынан шыққан өзенді жұтып қойды. ¹⁷ Айдаһар әйелге долданып, оның өзге де ұрпақтары-

*¹¹ 5:6; 7:14.

*¹² Құдай халқының түпкі мекені — көктегі Құдайдың қасы (Філіпі. хат 3:20).

*¹⁴ Астарлы мағынасы: Ежелде Құдай өз халқын Мысырдан құтқарып, аман-есен айдалаға апарғанындай, соңғы дәуірде де халқын шайтанның құрсауынан құтқарып, керемет қамқорлайды (Мысыр. шығу 19:4).

**¹⁴ Немесе: Бұл жерде ол екі мезгіл, бір мезгіл және жарты мезгіл бойы улы жыланның көзінен таса болып, тамақтандырылады (Даниял 12:7).

мен — Құдайдың бұйрықтарына бағынып, Исаның шынайы хабарына адал болып жүргендерімен шайқасуға аттанды.

13

Теңізден шыққан айуан

¹ Айдаһар теңіз жағасында тұрды.* Сонда мен теңізден шығып келе жатқан бір айуанды көрдім. Оның он мүйізі, жеті басы бар еді, ал бастарында Құдайды балағаттайтын есімдері жазылды.** ² Осы айуан қабыланға ұқсас, аяқтары аюдікіндей, ал аузы арыстанның аранындай болатын. Айдаһар оған өз күшін, тағын және зор бедел мен билік берді. ³⁻⁴ Айуанның бір басы өлімге шалынып, жарақаттанғандай көрінді,* алайда ол ажалды жарақатынан сауығыпты. Бүкіл әлем таңғалып, айуанның соңынан ілесті. Олар айуанға бедел мен билік берген айдаһарға бас ұрып табынып: «Айуанға тең келер кім бар? Онымен кім шайқаса алады?» — деп, айуанға да құлшылық етті.

⁵ Айуанға өз ұлылығын марапаттап, Құдайды қорлайтын ауыз және қырық екі ай бойы әрекет ету билігі берілді. ⁶ Ол аранын ашып, Құдайды, Оның есімін, киелі үйін* және көкте мекендейтіндерді балағаттап қорлай бастады. ⁷ Оған Құдайдың халқымен күресіп, жеңіп шығатын күш, сондай-ақ әрбір ру, ұлт, тіл мен нәсілдің үстінен билік берілді. ⁸ Жер бетінде тұратын (күнәкар) адамзат түгелдей — құрбандыққа шалынған Тоқтының Мәңгілік өмір кітабына* әлем жаратылмас бұрын есімдері енгендерден басқасының бәрі де — оған құлшылық ететін болады.

⁹ Құлағы барлар жақсылап тыңдасын: ¹⁰ кімге тұтқындалу бұйырылса, сол тұтқындалады, кімге семсерден өлу бұйырылса, сол семсерден өлім табады.* Мұнда Құдай халқының төзімділігі мен сенімділігі қажет болады.

*¹ Немесе: Мен теңіз жағасында тұрдым.

**¹ Сол заманғы патша Домициян өзін жұртқа «Иеміз әрі құдайымыз» деп ататқызды (17:8-12).

*³⁻⁴ Немесе: екенін көрдім.

*⁶ Немесе: тұрағын (15:5-8).

*⁸ 3:15; 20:12; Філіпі. хат 4:3.

*¹⁰ Немесе: Кім (басқаларды) тұтқындаса, сол өзі тұтқында тады; кім семсермен өлтірсе, өзі семсерден өледі.

Құрлықтан шыққан айуан

¹¹ Содан кейін мен жерден шыққан басқа бір айуанды* көрдім. Оның Тоқтынікі сияқты қос мүйізі бар екен, бірақ ол айдаһарша сөйледі; ¹² алғашқы айуанның алдында тұрып, оның бүкіл билігін жүргізді. Ол күнәкар дүниені және онда өмір сүрушілердің бәрін ажалды жарақаты жазылған алғашқы айуанға құлшылық еткізіп, ¹³⁻¹⁴ зор кереметтер көрсетуге билікті болды: тіпті адамдардың көз алдында көктен жерге от түсірді. Алғашқы айуанның алдында жасаған осы кереметтері арқылы ол күнәкар адамзатты түгел алдап, азғырып теріс жолға салды. Оларға семсерден жарақаттанғанмен аман қалған алғашқы айуанның құрметіне мүсін жасауды тапсырды. ¹⁵ Екінші айуанға осы мүсінге өз рухын енгізетін күш-қуат берілді. Осылайша мүсін тіпті сөйлеп, өзіне табынбайтындардың бәрін өлтірте алатын болды. ¹⁶ Айуан барлық адамдарды: үлкенді-кішілі, бай-кедей, құл-еріктіні не оң қолын, не маңдайын таңбалауға мәжбүр етті. ¹⁷ Осы таңбасы жоқтар еш нәрсені сатып ала да алмайды, сата да алмайды. Ол таңба — алғашқы айуанның есімі яки есімінің саны. ¹⁸ Бұл парасаттылықты талап етеді. Зерек адамдар айуан есімінің санын есептеп шығарсын. Себебі осы сан бір адамның атын білдіреді: ол сан — алты жүз алпыс алты.*

14 *Тоқтыға еріп, қауіптен аман жүрген Құдай халқы*

¹ Мұнан кейін қарасам, (Иерусалимдегі) Сион төбесінде тұрған Тоқтыны және Оның қасында маңдайларында Тоқтының және Оның Әкесінің аттары жазылған жүз қырық төрт мың адамды* көрдім. ² Сонда мен сырылдап аққан көп судың даусындай, күннің қатты күркіріндей, көктен шыққан бір дыбысты естідім. Ол жетігенде ойнаған күйшілердің әсем сазындай еді. ³ Тақ алдында және төрт нөкер мен ақсақалдардың алдында жаңа ән айтылды. Оны күнәларының құны өтеліп, күнәкар

*¹¹ «Жалған пайғамбар» деп те аталған осы екінші айуан — Құдайға бағынбайтын үкіметке қызмет етуші діннің белгісі (16:13; 19:20; 20:10).

*¹⁸ Мұнда 666 саны сол кездегі Рим патшасының атағын, әрі арамдық пен күнәкарлықтың шарықтау шегін білдіре алады. (Түсіндірмедегі «Сандардың астарлы мағынасын» қараңыз.)

*¹ 144000 саны жайында (7:4).

дүниеден азат етілген жүз қырық төрт мың адам ғана үйрене алды. ⁴ Олар Иемізге деген адалдықтарын бұзбай, өздерін пәк ұстаған еді.* Тоқты қайда бармасын, олар Оған еріп жүреді. Бұлар — Құдайға және Тоқтыға бағышталған алғашқы сый-тарту.** Олар адамзат арасынан төлемдері өтеліп, азат етілгендер еді. ⁵ Ауыздарынан өтірік сөз шықпайтын, мінсіз* болатын.

*Адамзатты соттаушы Мәсіхтің үкімдерін
жүзеге асыратын нөкерлерімен бірге көрінуі*

⁶ Мұнан кейін мен аспанда, шыңырау биікте ұшып бара жатқан ерекше бір періштені көрдім. Ол жер бетінде Құдайға мойынсұнбай тұратындарға — әрбір халыққа, руға, тілге және ұлтқа қарсы Құдайдың мәңгілік жеңісі туралы Ізгі хабарды жариялап, ⁷ қатты дауыспен:

— Құдайдан қорқып, Оны құрметтеп, салтанатты ұлылығын дәріптендер! Себебі Оның адамзатты соттайтын уақыты туды. Көк пен жерді, теңіз бен су көздерін жаратқан Құдайға бас ұрып тағзым етіңдер! — деді. ⁸ Екінші ерекше періште оған ілесіп:

— Ол құлады: Ұлы Бабыл* қаласы құлады! Ол күллі халықтарға өзінің жынды қылатын азғындығының «шарабынан ішкізіп келді!» — деп хабарлады. ⁹ Алдыңғы екеуіне тағы үшінші ерекше періште еріп, қатты дауыспен:

— Айуан мен оның мүсініне құлшылық етіп, маңдайына немесе қолына таңбасын қабылдаған ¹⁰ әркім де Құдайдың нағыз ашу-ызасының «шарабы» құйылған қаһарының «тостағанынан» ішетін болады. Осылай істегендердің барлығы Құдайдың қасиетті періштелері мен Тоқтының алдында сотталып,

*⁴ Немесе: өз ар-ұяттарына дақ түсіріп, жалған тәңірлерге табынбаған еді. (Шынайы Құдайға емес, жалған тәңірлерге табыну азғындық және неке адалдығын бұзу деп те аталады: 2:20-22; Ошия 1:2.)

**⁴ Сенушілер «Құдайға және Мәсіхке бағышталған таңдаулы сый-тарту яки құрбандық» деп те аталады.

*⁵ Немесе: өтірік сөз шықпайтын, Құдай тағының алдында мінсіз.

*⁸ Көне грекше: Вавилон. (Жоғары мәдениетімен және Жаратқан Иеге қарсы шығуымен танымал болған қала Құдай халқының қас жауын бейнелейді: 16:19; 17:1-6; Жаратылыс. баст. 11:4-8; Шежіре. 2-ж. 36:17-20; Ишя 48:20.)

күкіртпен жанып тұрған отта азапталмақ. ¹¹ Олардың азабының түтіні мәңгілік шығып жататын болады. Айуан мен оның мүсініне табынып, солардың есімдерінің таңбасын қабылдағандарға күні-түні тыным болмайды».

¹² Мұнда Құдай халқы төзімділік көрсетсін! Олар Тәңірдің өсиеттерін ұстанып, Исаға нық сенулері керек.

¹³ Сол кезде мен көктен былай деген дауыс естідім:

— Мынаны жаз: Бұдан былай Жаратқан Иеге адал болып, жандарын қиғандар бақытты! — Киелі Рух үн қатып:

— Иә, олар өздерінің ауыр еңбегінен кейінгі демалыстың рақатын көрмек, қызметтерінің жемісі олардан айырылмайды, — деді.

¹⁴ Содан соң қарасам, бір нұрлы бұлтты* көрдім, оның басына алтын тәж киіп, қолына өткір қол орағын ұстап, адам баласына ұқсайтын Біреу отырды.

¹⁵ Мұнан кейін көктегі киелі үйден бір ерекше періште шығып, қатты дауыспен бұлт үстінде отырған Билеушіге мынадай хабар жеткізді: «Қол орағынды пайдаланып, егінді орып ала гөр. Жер бетіндегі егістік пісіп тұр, енді өнімді жинайтын уақыт болды». ¹⁶ Сонда бұлт үстінде отырған Билеуші жерге қарай орағын сілтеп қалғанда, жердегі өнім орыла кетті.

¹⁷ Көктегі киелі үйден тағы бір ерекше періште шықты, ол да қолына өткір қол орақ ұстапты. ¹⁸ Сонда отқа өктемдік жүргізетін ерекше бір періште құрбандық үстелінің жанынан шыға келді. Өткір қол орағы бар періштеге қатты дауыспен: «Жердегі жүзім бұтасының шоқтарын өткір орағыңмен орып ал! Олар пісіп тұр», — деп айғайлады. ¹⁹⁻²⁰ Періште қол орағын жерге сілтеп, жүзім бұтасының шоқтарын кесіп алып, жүзім шырынын сығып алатын орынға салды. Бұл Құдайдың төгілетін зор қаһарын астарлап білдіреді. Осылайша жүзім шоқтары қаланың сыртындағы сығу орнында тапталып, одан тереңдігі ат жалына* жететін, ал ұзындығы үш жүз шақырымдай қан тасқыны ағып шықты.

*¹⁴ Отты бұлт Исраилдің Мысырдан құтқарылған кезінде Құдайдың оларға жар болғанын көрсететін. Осы аянда нұрлы бұлттағы тағында отырған, адам баласына ұқсас Біреу — күллі халықтардың көктен келген Билеушісі, яғни Мәсіх (1:13; Даниял 7:13; Марқа 8:13; 14:62).

*²⁰ Немесе: аттың тізгініне.

15

Құдайдың қаһарына толы жеті тостаған

¹ Аспаннан тағы басқа бір таңғаларлық үлкен керемет көрініс көрдім: Құдайға қарсы шыққандарды ең соңғы жеті пәлеге ұшырататын жеті періште тұрды. Құдайдың қаһары осы пәлермен толықтай жүзеге аспақ. ² Мен шыныдай мөлдір отпен араласқан, жарқыраған алаңқай көрдім. Оның жағалауында не айуанның мүсініне табынбаған, не оның атының санын қабылдамаған, осылайша айуанды жеңіп шыққандар тұр екен. Қолдарына Құдайды мадақтайтын жетігендерін ұстапты. ³ Олар Құдайдың қызметшісі Мұсаның жырын және Тоқты жөніндегі жырды* айтады:

«Бүкіл әлемнің Иесі — Құдай,

Сенің істерің ұлы да керемет!

Халықтардың Патшасы,**

Сенің жолдарың шынымен әділ де дұрыс!

⁴ Жаратқан Ие, кім Сенен қорықпас?

Сенің атыңның ұлылығын жариялаудан кім бас тартпақ?

Жалғыз Сен ғана толықтай қасиеттісің!

Барлық халықтар Сенің алдыңа келіп,

Бас ұрып ғибадат ететін болады.

Себебі Сенің әділ үкімдерің айқын болды».

⁵ Бұдан кейін қарасам, киелі үйдің — көктегі келісім шатырының — ашылып жатқанын көрдім. ⁶ Жарқыраған аппақ бәтестен киім киіп, кеуделеріне алтын аспа бау таққан жеті періште киелі үйден шықты. Жеті пәленің билігі соларда еді. ⁷ Құдай тағының қасындағы төрт нөкердің біреуі жеті періштеге мәңгілік жасайтын Құдайдың қаһарына толы жеті алтын тостаған берді. ⁸ Киелі үй Құдайдың хош иісті түтіндей таралатын салтанатты ұлылығы мен құдіретіне кенелді. Жеті періште төгетін жеті пәле аяқталғанша, ешкім де киелі үйге кіре алмады.*

*³ Немесе: Тоқтының жыры (Забур жыр. 21:23-32; 5:9-14; Філіпі. хат 2:9-11).
Мұсаның жыры: Мысыр. шығу 15:1-18.

**³ Немесе: Мәңгі жасайтын Патша.

*⁸ Мысыр. шығу 40:34; Патша. 3-ж. 8:10-12.

16

Жеті тостағанның төгілуі

¹ Сонда жеті періштеге: «Барындар да, Құдайдың қаһарына толы жеті тостағанды жер бетіне төгіп жіберіндер!» — деген, Киелі үйден шыққан қатты дауысты естідім.

² Біріншісі барып, тостағандағысын жерге төгіп жіберді. Сонда айуанның таңбасын қабылдап, оның мүсініне табынғандарда жиіркенішті де азапты, іріңді жаралар пайда болды.

³ Екінші періште тостағандағысын теңізге құйып жібергенде оның суы өлген адамның қанындай қоюланып, теңіздегі күллі тіршілік иелері өліп қалды.

⁴ Үшіншісі тостағандағысын өзендер мен су көздеріне төгіп жібергенде олар қанға айналды. ⁵ Су атаулыға өктемдік жүргізетін періштенің былай дегенін естідім:

«Әрдайым бар және мәңгі болып келген
Қасиетті Жаратқан Ие, Сен әділеттісің,
Шығарған осы үкімдерің де әділ!

⁶ Сол адамдар Сенің халқыңның, пайғамбарларыңның
Қанын төккендіктен, оларға қан ішкіздің;
Соларға осы лайық».

⁷ Сонда мен түтету үстелі жағынан былай деген дауысты естідім:

«Бүкіл әлемнің Иесі — Құдай,
Сенің үкімдерің әділетті де шынайы!»

⁸ Ал төртіншісі періште тостағандағысын күнге төккенде, күн отты қызуымен адамдарды күйдіретін болды. ⁹ Олар қатты аптапқа күйіп, осы пәлелерге билік жүргізетін Құдайдың атына тіл тигізді. Алайда теріс жолдарынан өкініп қайтып, Оған лайықты құрмет көрсетпеді.

¹⁰ Енді бесіншісі періште тостағандағысын айуанның тағына құйып жібергенде, оның патшалығын қараңғылық басты. Адамдар аурудан қатты қиналып, тілдерін тістеді. ¹¹ Алайда олар өздерінің жаман қылықтарына өкініп қайтпай, аурулары мен іріңді жараларына бола көктегі Құдайға тіл тигізді.

¹² Алтыншысісі періште тостағандағысын ұлы Евфрат өзеніне құйып жіберді. Сонда шығыстан келетін патшаларға жол дайындап, өзен кеуіп қалды. ¹³ Мұнан соң құрбақаға ұқсаған

үш жын* көрдім. Олар айдаһардың, айуанның және жалған пайғамбардың** ауыздарынан шықты. ¹⁴ Үшеуі керемет істер көрсететін жын рухтары. Олар бүкіл жер бетін аралап, күнәкар дүниенің күллі патшаларын құдіреті шексіз Құдайдың ұлы соты күнінің шайқасына жинап әкеледі.

¹⁵ (Мәсіх:) «Тында, ұрының қапыда түсетініндей Мен де күтпеген кезде келемін. Жалаңаш қалып, жұрт алдында ұятқа қалмау үшін сергек болып, (кіршіксіз пәк) киімдерін дайын сақтағандар* бақытты!» — дейді.

¹⁶ Әлгі үш жын патшалардың бәрін еврейше Іар-Магедон* деп аталатын жерге алып келді.

¹⁷ Жетінші періште тостағандағысын ауаға төккенде, киелі үйдегі тақтан «Орындалды!» деген қатты дауыс шықты. ¹⁸ Сонда найзағай жарқылдап, мықты гүріл естіліп, күн күркіреп, жер қатты сілкінді. Адамзат дүниеде өмір сүргелі ешқашан мұндай жер сілкінісі болып көрмеген еді: бұл барлығынан да қатты жер сілкінісі болды. ¹⁹ Содан ұлы қала үшке бөлініп, бүкіл елдердің қалаларының да күл-талқаны шықты. Осылай ұлы Бабыл Құдай алдында ескеріліп,* қала Құдайдың «тостағанынан» — Оның қатты ашуы мен қаһарын білдіретін «шарабынан» ішуге мәжбүр етілді. ²⁰ Барлық аралдар «қашып», ғайып болып, таулар жермен-жексен болды. ²¹ Аспаннан адамдардың үстіне салмағы жүз қадақтай дәу тастар жауды. Сонда да олар қорқынышты пәле — тас бұршақ жаудырғаны үшін Құдайды балағаттап, тілдеді.

17

Айуанға мінген опасыз әйел

¹ Жеті тостағаны бар жеті періштенің бірі қасыма келіп, маған былай деді:

*¹³ Яки: арам рух.

**¹³ Құрлықтан келген айуан (13:11–17).

*¹⁵ Немесе: киімін шешпей, сергек жатқандар (Лұқа 12:39-40).

*¹⁶ Яки: «Мегіддо тауы», Мысырдан Ливан мен Сирия елдеріне апаратын үлкен жолдың таулы асуының маңында орналасқан жер. Бұл есім ежелде Құдайдың өз халқына осы жерде шабуыл жасаған өте күшті жауларын кереметпен жеңіп, талқандағанын еске түсіреді (Билер 5:19).

*¹⁹ Яки: таразыланып (сотталып). Ұлы Бабыл қаласы: 17:18; 14:8.

— Жүр, мен саған көптеген сулардың үстінде отырған аты шулы опасыз әйелдің* сотталып, жазалануын көрсетейін. ² Жер бетіндегі патшалар* онымен азғындыққа түсті, күнәкар дүниенің тұрғындары опасыз әйелдің «шарабынан» мас болғандай, оның азғындығына мүлдем берілді.

³ Киелі Рухқа ерекше бөленген мені періште айдалаға апарды.* Сол жерде бір ал қызыл айуанның** үстінде отырған әйелді көрдім. Айуан жеті басты, он мүйізді, ал тұла бойында Құдайды қорлайтын атаулар жазылған екен. ⁴ Әйел алтынмен, қымбат тастар және інжу-маржанмен әшекейленген, қара қошқыл және ал қызыл түсті киім киіпті. Қолына өзінің жексұрын, былғаныш қылықтарын бейнелейтін нәрселерге толы алтын тостаған ұстап отырды. ⁵ Ал маңдайында

«Құпия: ұлы Бабыл,
Әлемдегі барлық опасыздық пен жексұрындық
Жасайтындардың анасы»

деген атағы жазулы тұрды.

⁶ Мен әйелдің Құдай халқының қанынан мас болғанын көрдім; ол Исаға адал болып қалғандықтан шейіт болғандардың төгілген қанын ішкен еді. Әйелді көргенде мүлде таңғалдым.

⁷ Періште:

— Сен неге таңғалдың? — деп сұрады. — Саған әйелдің және оны көтеріп жүрген жеті басты, он мүйізді айуанның құпия мәнін айтып берейін: ⁸ сен көрген айуан бір рет өмір сүрді. Ол қазір өмір сүрмесе де, түпсіз тұңғиықтан* шықпақшы, ал кейін ол құрып кетпек. Күнәкар дүниенің тұрғындары — әлемнің жаратылған кезінен-ақ Мәңгілік өмір кітабына** есімдері жазылмаған адамдар — айуанға қарап, оның бір рет өмір сүріп, қазір өмір сүрмей, ал кейін қайтадан пайда болатынына қатты таңғалады.

⁹ Бұл дана ой-сананы қажет етеді. Жеті бас — әйел отырған жеті төбе. Олар, сондай-ақ, жеті патша да: ¹⁰ бесеуі тақтан құлаған, біреуі билік құрып отыр, ал соңғысы әлі келген жоқ.

*1 Түсіндірмедегі «Бабыл қаласын» қараңыз.

*2 Яки: күнәкар дүниенің билеушілері.

*3 Немесе: Періште рухымды (яки мені рухымда) айдалаға апарды.

**3 Бұл — теңізден шыққан айуан (13:1-4), ол «Мәсіхке қарсы тұрушы» деп те аталады (Жохан. 1-хаты 2:18).

*8 9:1.

**8 13:8; 20:12.

Ол келгенде азғана уақыт билік құратын болады. ¹¹ Бір кезде өмір сүрген, ал қазір өмір сүрмейтін айуанның өзі — сегізінші патша. Ол да әлгі жетеудің сапында болып, құрып кетпек.

¹² Сен көрген он мүйіз — әлі патшалық құрмаған, бірақ айуанмен бірге бір сағатқа патшалық билік берілетін он патшаны білдіреді. ¹³ Осы онның мақсаты біреу-ақ: олар өздерінің күш-қуаты мен билігін айуанға аманаттап, ¹⁴ Тоқтыға қарсы соғысқа шығады. Бірақ Тоқты оларды жеңіп шығады, себебі Ол — «иелердің Иесі, патшалардың Патшасы»! Оның қасындағылары — шақырылып, тандалған, адал ізбасарлары.

¹⁵ Періште маған тағы да былай деп тіл қатты:

— Опасыз әйел үстінде отырған, сен көрген сулар ұлттар мен халықтарды, нәсілдер мен тілдерді белгілейді. ¹⁶ Сен көрген он мүйіз де, айуан да опасыз әйелді жек көреді. Сондықтан оны елсіз дара, тыр жалаңаш қалдырып, талан-таражға салып, тәнін жалмап, отпен тып-типыл етпек. ¹⁷ Себебі Құдай олардың жүректеріне әсер етіп, өз мақсатын жүзеге асыртқызады: оларға өзара келісіп, Құдайдың айтқандары іске асқанға дейін өз биліктерін айуанға аманаттау тілегін дарытты. ¹⁸ Ал сен көрген әйел — күнәкар дүниедегі патшаларға үстемдік жүргізетін ұлы Бабыл қаласы.

18

Опасыз қаланың құртылуы

¹ Бұлардан кейін көктен төмен түсіп келе жатқан бір ерекше періштені көрдім. Оның зор билігі бар еді, салтанатының нұры бүкіл жерді жарқыратты. ²⁻³ Періште қатты дауыспен:

— Ол құлады! Ұлы Бабыл құлады!

Ол жындардың ордасы,

Әртүрлі арам рухтардың ұясы болды,

Бұдан былай арам, жексұрын құстардың

Барлық түрі оны қоныстанбақ:

Күллі ұлттар да оның жынды қылатын

Азғындығының «шарабынан» ішіп,

Дүниенің патшалары онымен азғындыққа түсіп,

Әлемнің саудагерлері оның сән-салтанатты тұрмысы

Мен асып-тасқан молшылығынан байыды,

— деді. ⁴ Көктен былай деген басқа бір дауысты да естідім:

— Одан шық, халқым Менің, одан шық!
Әйтпесе оның күнәларына араласып,
Басына түсетін пәлелерін де бөлісесің.
⁵ Себебі оның күнәлары көкке жетерліктей көп,
Енді Құдай оның әділетсіздіктерін ескеріп, соттамақ.
⁶ Басқаларға* көрсеткен зорлық-зомбылықтарын
Өзіне көрсетіп, жаман қылықтарына сай
Екі есе қылып қайтарындар;
Оның басқаларға* арнап араластырған
Өз тостағанындағы «шарабына» азғындықты
Екі есе қылып қосып өзіне дайындап беріндер!*⁷ Ол қаншама сән-салтанат пен молшылыққа
Кенелген болса, оған соншама көп
Азап пен қайғы-қасірет тартқызындар!
Ол: «Мен тақта отырған ханыммын;
Жесір емеспін, қайғы-қасірет те шекпеймін!» — дейді.
⁸ Сол себепті бір-ақ күннің ішінде мына пәлелерге:
Индет,* қайғы-қасірет пен аштыққа
Ұшырап, отқа өртенбек.
Себебі оны соттаушы Құдай Ие күдіретті.

Құдайсыз мәдениеттің ақырын жоқтау

⁹ Бабылдың азғындығы мен сән-салтанатты өмір салтына араласқан жер патшалары* оны құртып жатқан өрттің түтінін көргенде жоқтау айтып, еңіреп жылайтын болады. ¹⁰ Оның көрген азабынан зәрулері ұшқан, олар қашықта тұрып былай деп жоқтамақ:

«Ой, бауырым, басыңа қаралы күн туды!
Ұлы, күшті Бабыл қаласы!
Бір-ақ сағат ішінде үкімің кесіліп, іске асты!»

¹¹ Жер бетіндегі саудагерлер де жылап, оған жоқтау айтады, себебі енді қайтып олардың дүниелерін ешкім сатып алмайтын болады. ¹² Олар алтын, күміс, асыл тастары мен інжу-маржан-

*6 Немесе: сендерге. (Алайда 6-8 аяттардағы осы жарлық Бабылды жазаламақ періштелерге арналса керек: 17:4.)

*8 Немесе: ажал, қырғын.

*9 Яки: күнәкар дүниелік билеушілер, үкімет басшылары.

дарын, қымбат ақ бәтес жібек, қою күлгін, ал қызыл маталарын, жұпар иісті ағаштардың барлық түрлерін, піл сүйегі, қымбат ағаш, қола, темір және мәрмәрдан жасалған алуан түрлі бұйымдарын, ¹³ дәм қабығы мен өзге де дәмдеуіштерін, түтетілуге арналған мұр, ладан мен басқа да хош иісті заттарын; сондай-ақ шарабы мен майын, ұны мен бидайын, ірілі-ұсақты малдарын, аттары мен арбаларын, әрі құлдарын — иә, адам өмірінің өзін* — саудаға салып келген болатын.

¹⁴ «Сен сондай қатты ұнатқан жемістерден ада қалдың, барлық байлығың мен сәулелі салтанатың да бітті, енді қайтып оларды таба алмайсың!» — дейді олар. ¹⁵ Бабылда осының бәрімен сауда-саттық жасап, байып алғандар қаланың көрген азабынан зәрулері ұшып, қашықта тұратын болады. Олар еңіреп жылап, жоқтау айтып былай дейді:

¹⁶ «Ой, бауырым, басыңа қаралы күн туды!

Ұлы қала!

Ол қымбат ақ бәтес, қою күлгін, ал қызыл киімдер киетін,

Алтын әшекейлер, асыл тастар,

Инжу-маржандарын тағынып,

Безеніп, жалт-жұлт ететін!

¹⁷ Соншама зор байлық,

Бір-ақ сағат ішінде құрып кеттің-ау!»

Барлық кеме басшылары мен жолаушылары, теңізшілер мен теңізбен күн көретін өзгелер де алыста тұрып, ¹⁸ оны құртып жатқан өрттің түтінін көргенде: «Бұрын-сонды осы ұлы қаладай басқа қала болған емес!» — деп айғайлап, ¹⁹ бастарына күл шашып, өкіріп жылап, жоқтау айтты:

«Ой, бауырым, ұлы қалаға қаралы күн туды!

Теңіз кемелері барлардың бәрі де

Осы қаланың дәулетімен байыған еді!

Оның бір-ақ сағат ішінде тас-талқан болғаны-ай!»

²⁰ «Көктегілер, Құдай халқы,

Елшілері мен пайғамбарлары,

Бұған қуанып, шаттанындар:

Сендерге жасағандары үшін

Құдай оны соттап жазалады!»

*¹³ Яки: әрі адамдардың жан-тәндерін.

²¹ Сонда бір күшті періште үлкен диірмен тасындай дәу тасты алып, теңізге лақтырып жіберіп, былай деді:

«Міне, осындай қатты екпінмен
Ұлы Бабыл қаласы да жерге лақтырылып,
Жермен-жексен боп, енді қайтып көрінбейтін болады!

²² Бұдан былай ешқашан жетіген сазы мен адам даусын,
Сыбызғы, керней тартқандарды естімейтін боласың;
Ұсталар мен өнер шеберлері сенде болмайды,
Диірменнің дыбысы да естілмейді;

²³ Енді қайтып шам жарығын көрмейсің;
Күйеу мен қалыңдықтың көңілді даусын да естімейсің!
Себебі сенің саудагерлерің әлемнің мықтылары еді,
Сиқырлығыңмен күллі халықтарды алдап,
Азғындыққа салдың!

²⁴ Сондай-ақ пайғамбарлар мен Құдай халқының қаны,
Иә, жер бетіндегі барлық өлтірілгендердің қаны
Осы қаладан табылды!»*

19 ¹ Бұлардан кейін мен үлкен тобырдың дабырындай көктен шыққан дауысты естідім. Ол былай деді:

«Жаратқан Иені мадақтаңдар!»

Құтқару, салтанатты ұлылық,
Құдірет пен билік Құдайымызда!

² Оның үкімдері шынайы да әділ.

Ол азғындығымен жер бетін бүлдірген

Аты шулы опасыз әйелді соттап,

Өз қызметшілерінің төгілген

Қанының құнын одан талап етті».

³ Олар тағы да былай деп айқайлады:

«Жаратқан Иені мадақтаңдар!

Өртенген қаланың түтіні мәңгі көтеріле бермек!»

⁴ Жиырма төрт ақсақал мен төрт ұлы нөкер тағында отырған Құдайға бас ұра жығылып: «Аумин! Жаратқан Иені мадақтаңдар!» — деп тағзым етті.

*²⁴ Матай 23:35

*¹ Немесе: Хәлелуя (яки: Халлелуя).

«Тоқтының үйлену тойы»

⁵ Мұнан кейін тақ жағынан бір дауыс шықты:

«Мадақтандар Құдайымызды,
Күллі қызметшілері Оның!
Дәріптей беріңдер, Тәңірімізді
Қастерлейтін үлкен-кіші барлығың!»

⁶ Содан кейін мен сарқырап аласұрған судың гүрілі мен қатты күн күркіріне ұқсас, үлкен бір топтың үніндей зор дауыс естідім. Олар:

— Жаратқан Иені мадақтандар!
Себебі біздің Құдайымыз —
Бүкіл әлемнің Иесі билігін жүргізуде!
⁷ Шаттанып, қуанайық,
Оның ұлылығын мадақтайық!
«Тоқтының үйленетін уақыты»* жетті,
Оның қалыңдығы әзірленіп, дайын отыр.
⁸ Оған кіршіксіз таза, жылтыраған
Ақ бәтес киімдер берілді,

— деп айқайлады. Ал ақ бәтес киімдер Құдай халқының әділетті істерін білдіреді.*

⁹ Содан кейін періште маған:

— Мынаны жазып қой: «Тоқтының үйлену тойына» шақырылғандар бақытты! — деді де: — Бұл Құдайдың шынайы сөздері, — деп қосты. ¹⁰ Мен (аң-таң болып) аяғына жығылып, бас ұрмақ едім, бірақ ол маған: «Олай жасама! Мен өзінмен және Исаның шынайы хабарын ұстанатын бауырластарыңмен бірге қызмет етушімін. Қайта, Құдайға бас ұрып ғибадат ет!» — деді. Себебі Исаның шынайы хабарын жеткізу — пайғамбарлық сөз айтудың нағыз мәнісі.*

*7 Ишая 54:5-7; Жохан 3:29; Ефес. хат 5:32.

*8 Аян 3:3-5; 22:14; Ишая 61:10; 64:6; Зәкәрия 3:3-5.

*10 Немесе: Киелі Рух дарытқан Құдайдың хабары Иса туралы куәлік келтіреді (Жохан 5:39; 16:13-15).

Жеңімпаз Мәсіхтің көрініп, қас жауларын құртуы

¹¹ Мұнан соң қарағанымда, көктің ашылғанын және сонда тұрған ақ боз атты көрдім; оның үстінде Отырған «Адал да Ақиқат» деп аталады. Ол әділдікпен үкім кесіп, соғысқа шығады. ¹² Оның көздері оттай жалындап, басына киген әлденеше патшалық тәждері* болды. Киімінде Өзінен басқа ешкім де мағынасын біле алмайтын бір Есім жазылған еді, ¹³ ал жамылғысы қанға батқан екен.* Оның бір атағы «Құдай Сөзі».** ¹⁴ Ақ боз атқа мініп, кіршікшіз таза ақ бәтес жамылғы киген көктің әскерлері Оның соңынан еріп жүрді. ¹⁵ Аузынан шыққан, халықтарды шауып тастайтын өткір семсері бар екен. «Ол халықтарға қатаңдықпен билік жүргізетін болады».* Жүзімді қысып таптағанда шырынының ағып шығатыны сияқты, Ол құдіреті шексіз Құдайдың қаһарлы ашуын Оған бағынбағандардың үстеріне төккізеді. ¹⁶ Аттының жамылғысы мен санында: «Патшалардың Патшасы, иелердің Иесі» деген атағы да жазылған.

¹⁷ Содан кейін мен күннің бетінде тұрған періштені көрдім. Ол аспанда, шыңырау биікте ұшып бара жатқан барлық жыртқыш құстарға зор дауыспен:

— Құдайдың «ұлы тойына» жиналып келіндер! ¹⁸ Патшалардың, қол басшылар мен жауынгерлердің, аттар мен үстіндегілердің, құл-азат, үлкенді-кішілі күллі адамдардың өліктерінің етін жеңдер! — деп айқай салды.

¹⁹ Сонда мен айуанды, дүниенің патшаларын және олардың әскерлерін көрдім. Олар ақ боз ат үстінде Отырғанмен және Оның әскерімен шайқасуға жиналған екен. ²⁰ Алайда айуан және оған қызмет етіп кереметтер көрсеткен жалған пайғамбар екеуі де кенеттен тұтқынға алынды. Сол бір таңғажайып кереметтер арқылы жалған пайғамбар айуанның таңбасын қабылдап, оның мүсініне құлшылық еткендерді еліктіріп, алдап жүрген болатын. Айуан мен жалған пайғамбар екеуі де күкірт жанып

*¹² Немесе: диадемалар. (Мәсіх осы аянында Өзінің барлық елдерге билік жүргізуінің белгісі ретінде әлденеше шалма киген.)

*¹³ Мәсіх өз қанын төгіп, шайтан мен оның жақтаушыларын жеңіп шыққан болатын (5:5-6,9; Жохан 12:31; 16:11). Енді Ол жауларына Құдайдың әділ үкімін жүзеге асыруға келе жатыр.

**¹³ Жохан 1:1-14.

*¹⁵ Забур жыр. 2:9.

жатқан, мәңгі сөнбейтін отты көлге (тозаққа) тірідей лақтырылды. ²¹ Ал басқалары ат үстінде Отырғанның аузынан шыққан семсерімен өлтіріліп, барлық жыртқыш құстар олардың өліктерінің етін жеп тойынды.

20

Мәсіхтің мың жылдық Патшалығы

¹ Бұдан кейін мен көктен түсіп келе жатқан, қолында түпсіз тұңғиықтың кілті мен ауыр шынжыр ұстаған періштені көрдім. ² Ол айдаһарды — ежелгі жыланды, яғни әзәзіл* шайтанды — ұстап алып, оны мың жылға** шынжырлап тастады. ³ Енді қайтып мың жыл өткенше халықтарды алдай алмауы үшін періште оны түпсіз тұңғиыққа лақтырып жіберіп, есігін кілттеп, мөрмен бекітті. Ал осы кезең өткеннен кейін ол біраз уақытқа босатылуға тиіс.*

⁴ Енді мен тақтарды және үстінде отырғандарды көрдім. Оларға адамзатты соттап, үкім кесу билігі беріліпті. Сондай-ақ Исаға адал болып, Құдайдың Ізгі хабарын жариялағандары үшін шейіт болғандардың* жандарын да көрдім. Бұлар не айуан мен оның мүсініне табынған да жоқ, не айуанның таңбасын маңдайлары мен қолдарына қабылдаған да жоқ. Олар қайта тіріліп, Мәсіхпен бірге мың жыл бойы патшалық құрды. ⁵ Бұл — «алғашқы қайта тірілу». Ал өлгендердің қалғандары мың жыл өтіп кеткенше тірілген жоқ. ⁶ Алғашқы қайта тірілуге қатысқан әркім бақытты да қасиетті!* Мұндайларға «екінші өлім» билігін жүргізбейді. Керісінше, олар Құдайдың және Мәсіхтің діни қызметкерлері болып, Мәсіхпен бірге мың жыл бойы патшалық құрмақ.

*2 Немесе: ібілісті. Көне грекше: диаволос. Жылан: Жаратылыс. баст. 3:1.

**2 Көптеген ғалымдар мұны сөзбе-сөз мың жыл деп, ал басқалары астарлы берілген өте ұзақ, алайда қаншаға созылатыны бізге белгісіз кезең деп түсінеді.

*3 Бұл жердегі «тиіс» сөзі мұның Құдайдың еркі екенін білдіріп тұр.

*4 Немесе: Исаның ашық білдірген шынайы хабарын және Құдай сөзін уағыздағандары үшін басы шабылғандардың.

*6 Немесе: бақытты, ол — Құдайдың адамы.

Шайтанның біржоло күйреуі

⁷⁻⁹ Ал мың жыл өткеннен кейін шайтан зынданынан босатылады. Ол дүниенің төрт бұрышындағы халықтарға — Гог пен Магогқа* барып, оларды алдап, шайқасқа жинауға ұмтылады. Олар теңіз жағалауындағы құм қиыршықтарындай сансыз көп болады. Сонда дүние жүзінің түкпір-түкпірінен келген осы тобыр Құдай халқының ордасы — Оның сүйікті қаласын қоршап алады. Алайда көктен от-жалын түсіп, жауды жалмап қояды. ¹⁰ Бұларды еліктіріп алдаған әзәзіл күкіртпен жанып тұрған отты көлге (тозақ отына) тасталады; бұрын сол жерге айуан мен жалған пайғамбар да лақтырылған еді. Олар сонда күні-түні мәңгілік азап шегетін болады.

Қиямет соты

¹¹ Бұдан кейін мен үлкен ақ тақты және оның үстінде Отырғанды* көрдім. Жер мен көк Оның қасынан қашып, оларға орын табылмады. ¹² Үлкенді-кішілі өлген адамдардың тақ алдында тұрғандарын байқадым. Кітаптар ашылып, ерекше бір кітап — Мәңгілік өмір кітабы да ашылды. Өлгендер сол кітаптарда жазылған, өздері тірі кездерінде жасаған істеріне сай сотталды. ¹³ Теңізде қаза тапқандар да, жалпы ажалға ұшырап, о дүниеге аттанғандардың бәрі де қайта тіріліп, іс-әрекеттері бойынша сотталды.* ¹⁴ Бұдан кейін ажал мен о дүние тозақ отына* лақтырылды. Тозақ оты «екінші өлім» деп те аталады. ¹⁵ Кімнің есімі Мәңгілік өмір кітабында жазылмаған болса, сол да тозақ отына лақтырылды.

21 *Құдайдың өз халқымен бірге жаңа көк пен жерді мекендеуі*

¹ Содан соң жаңа көк пен жаңа жерді көрдім. Себебі бұрынғы көк пен жер құрып кетіп, енді қайтып теңіз де жоқ болыпты. ² Сонда мен көктен, Құдайдың қасынан түскен қасиетті қаланы — жаңа Иерусалимді байқадым, ол күйеуінің алдынан шығуға

*⁷⁻⁹ Гог, Магог: яһудилер арасында бұл аттар Құдайға қарсы шыққан елдер мен олардың әкімдерінің атаулары болатын (Езекиел 38:2).

*¹¹ Хақ Тағаланы.

*¹³ Немесе: Сонда теңіз өзіндегі өлілерді беріп, өлім мен о дүние де өздеріндегі өлілерді шығарды.

*¹⁴ Яки: отты көлге (20:10).

безеніп киінген қалыңдықтай дайындалған еді. ³ Көктегі тақтан былай деген зор дауысты естідім: «Қарандар, Құдайдың адамдар арасындағы мекені! Ол солармен бірге тұрып, олар Оның халқы болмақ. Осылай Құдайдың Өзі солармен бірге мекендеп, олардың Құдайы болады! ⁴ Ол барлық көздің жастарын сүртіп тастап жұбатады. Енді қайтып өлім, жоқтау, зар еңіреу мен ауру болмайды. Себебі бұрынғы әлем құрып, жоқ болды».

⁵ Сонда тақта Отырған:

— Енді бәрін де жаңадан жаратамын, — деді. Ал маған қарап: — Мұны жазып қой, бұл сөздер сенуге тұрарлық шынайы! — деп қосты. ⁶ Содан соң Ол былай деді: — Енді түгел орындалды! Алғашқы да Соңғы,* Басы да Аяғы Менмін. Жаны сусаған әркімге шынайы өмірдің қайнар көзінен суды тегін ішкіземін. ⁷ Жеңіп шыққан әркім осы игіліктердің бәріне ие болады. Мен оған Құдай, ол Маған рухани бала болады. ⁸ Алайда қорқақтар, сенімсіздер,* зұлымдар, кісі өлтіргендер, азғындар, сиқыршылар, жалған тәңірге құлшылық етушілер мен бүкіл өтірікшілердің үлесі күкірт жанып тұрған отты көл болмақ. Бұл — «екінші өлім».

Жаңа Иерусалимнің көрінуі

⁹ Соңғы жеті пәлеге толы жеті тостағанды әкелген жеті періштенің біреуі қасыма келіп:

— Жүр, мен саған «Қалыңдықты» — «Тоқтының үйленетін әйелін» көрсетейін, — деді. ¹⁰ Сонда періште мені Киелі Рухтың әсерімен* биік те ұлы таудың басына алып шығып, маған қасиетті Иерусалим қаласын көрсетті. Ол көктен, Құдайдың қасынан түсіп, ¹¹ Оның нұрлы салтанатына кенелді. Қала өте құнды асыл тасқа ұқсап, мөлдір тастай айқын, яспис сияқты жалт-жұлт етіп жарқырап жатты. ¹² Оны өте биік қабырға қоршап, он екі қақпасында он екі періште тұрды. Қақпаларда Исраил халқының он екі руының аттары жазылған екен. ¹³ Әр жақта үш қақпадан болды: шығыс, оңтүстік, солтүстік және батыста үшеуден. ¹⁴ Қала қабырғасының он екі іргетасы да бар екен, оларға Тоқтының он екі елшісінің есімдері* жазылыпты.

*6 Немесе: Альфа және Омега (1:8).

*8 Немесе: сенбейтіндер.

*10 Немесе: рухымда (Аян 1:10; 17:3; Елшілер. істері 10:10).

*14 Елшілер. істері 1:13,26.

¹⁵ Маған тіл қатқан періште қолына қаланы, оның қақпалары мен қабырғаларын өлшейтін алтын таяқ ұстапты. ¹⁶ Қала ұзындығы мен ені бірдей төрт бұрышты болып салыныпты. Періште таяғымен қаланы өлшегенде оның ұзындығы — он екі мың стади,* ені мен биіктігі де дәл сондай болды. ¹⁷ Періште қабырғаны да өлшеп шықты, ол жүз қырық төрт шынтак екен.* Періште әдеттегі адамдар өлшемін қолданды. ¹⁸ Қабырға яспистен, ал қаланың өзі мөлдір шыныға ұқсас саф алтыннан жасалыпты. ¹⁹ Қала қабырғасының іргетастары әр түрлі асыл тастармен әшекейленген еді. Бірінші іргетасы яспис, екіншісі сапфир, үшіншісі агат, төртіншісі алмас, ²⁰ бесіншісі оникс, алтыншысы карнелиан, жетіншісі сары кварц, сегізіншісі изумруд, тоғызыншысы топаз, оныншысы хрисопрас, он біріншісі жақұт, он екіншісі аметист еді. ²¹ Он екі қақпасы — он екі інжу-маржан: әр қақпа бір маржаннан жасалыпты. Қаланың даңғыл көшесі мөлдір шыныдай саф алтыннан салынған еді.

²² Қаладан киелі үйді көрмедім. Себебі оның киелі үйі — бүкіл әлемнің Иесі Құдай және Тоқты.* ²³ Қалаға жарық түсіру үшін күн мен айдың да қажеті жоқ: Құдайдың нұрлы салтанаты оны жарқыратады, әрі Тоқты да — оның шам-шырағы іспетті. ²⁴ (Құтқарылған) халықтар оның нұрымен жүріп, жер бетінің патшалары салтанатты тарту-таралғыларын қалаға әкеліп тұрады. ²⁵ Қала қақпалары күн ұзағына жабылмайды, ешқашан түн де болмайды. ²⁶ Халықтар қымбат салтанатты сый-тартуларын әкеліп, құрмет көрсетеді. ²⁷ Ал арамдардың, жексұрын қылықтар жасап, жалған айтатындардың ешқайсысы да қалаға кірмей, тек Тоқтының Мәңгілік өмір кітабында есімдері жазылғандар ғана енетін болады.

22

Жаңа пейіштегі өмір суының қайнар көзі

¹ Періште маған Құдай мен Тоқтының тағынан бастау алған мөлдір тастай жылтылдаған өмір суының өзенін де көрсетті. ² Ол қала көшесінің ортасымен төменге қарай ағады. Өзеннің әр жағасында өсіп тұрған мәңгілік өмірді сыйлайтын ағаш ай сайын, жылына он екі рет, жеміс береді. Ал жапырақтары

*¹⁶ Екі мың екі жүз шақырымдай.

*¹⁷ Биіктігі мен ені алпыс бес метр шамасындай.

*²² Өткен заманда Құдай киелі үйді ғана мекендесе, қазір Ол және Тоқты тұтас қала — Өзінің бүкіл қауымынан орын алып тұрады.

халықтарды сауықтыруға арналған. ³Қаладан қарғалған* еш нәрсе де табылмайды. Құдай мен Тоқтының отырған тағы** қаланың ішінде. Қызметшілері Оған бас ұра қызмет етіп, ⁴бет-жүзін көретін болады. Маңдайларында Оның есімі жазылып тұрмақ. ⁵Енді ешқашан түн болмайды. Оларға шамшырақ пен күн сәулесінің де қажеті жоқ, себебі Құдай Иенің нұры түсіп тұрады. Олар мәңгі патшалық құрмақ.

Құдайдың хабарын берік ұстануды ескерту

⁶Мұнан кейін періште маған: «Бұл сөздер сенуге тұрарлық нағыз шындық. Пайғамбарларға өз Рухын дарытқан Құдай Ие* қызметшілеріне жуырда болуға тиісті оқиғаларды алдын ала көрсету үшін періштесін жіберді», — деді. ⁷(Мәсіх:) «Міне, Мен жуырда келемін!* Құдайдың осы кітаптағы хабарларын ұстанатындар бақытты!»** — деп ескертті.

⁸Мен, Жохан, осыларды естіп, көрдім. Естіп, көріп жатқан кезде мен оларды көрсеткен періштенің аяғына бас ұрмақ болып жығылдым. ⁹Алайда ол: «Бұлай істеме! Мен өзіңмен, саған бауырлас пайғамбарлармен, әрі осы кітаптағы сөздерге мойынсұнатындармен бірге қызмет етушімін. Құдайға бас ұрып ғибадат ет!» — деді.

¹⁰Ол маған тағы да: «Құдайдың бұл кітаптағы хабарларын* мөрлеп бекітіп, құпия ұстама! Себебі жүзеге асатын уақыты таяп қалды. ¹¹Әділетсіздер әділетсіз істерін әлі де жасап, арамдар арамдықтарын істей берсін, ал әділдер әділ істерін жалғастырып, қасиеттілер әлі де қасиетті бола берсін»,* — деді.

¹²Иеміз Иса маған тіл қатып: «Тында, Мен жуырда келемін! Әркімге ісіне қарай беретін сыйымды Өзіммен бірге ала келемін. ¹³Алғашқы да Соңғы, Басы да Аяғы Менмін.

*3 Жаратылыс. баст. 3:14-19.

**3 Осы тақ диван сияқты кең болып суреттелген (3:21).

*6 Яки: қасиетті пайғамбарлардың Құдай Иесі.

*7 Яки: тез, кенеттен.

**7 Яки: Осы жазбадағы пайғамбарлық сөздерді ұстанатындарды Құдай жарылқамақ.

*10 Яки: бұл бүктеме қағаздағы пайғамбарлық сөздерді.

*11 Құдай әркімнің де әділ жолға біржола түсуін қалайды. Ал одан бас тартқан әркімнің мұнысына еш шүбәсы болмасын (3:15-18; Жохан 15:2; Даниял 12:10).

¹⁴ Шапандарын таза жуып,* осылайша мәңгілік өмір ағашының жемісін жеп, қақпалары арқылы қалаға ену құқығына ие болғандар бақытты! ¹⁵ Алайда «иттер» — сиқыршылар, азғындар мен кісі өлтіргендер, жалған тәңірлерге құлшылық етіп, жалғандықты ұнатып, соларын жасай беретіндер қала сыртында (тозақта) қалады.

¹⁶ Мен, Иса, осы хабарларды қауымдардағы сендерге жеткізу үшін періштемді жібердім. Мен Дәуіт патшаның әулетінен шыққан, «таңғы жарық Жұлдызбын»,* — деді.

¹⁷ Киелі Рух пен Қалындық:* «Келе гөр!» — деп шақырады. Мұны естіген әркім де «Келе гөр!» десін. Жаны сусаған әркім сыйлық ретінде шынайы өмірдің суын қабылдасын!

*Құдайдың хабарын өзгертуден сақтандыру,
соңғы уәде және ақ бата*

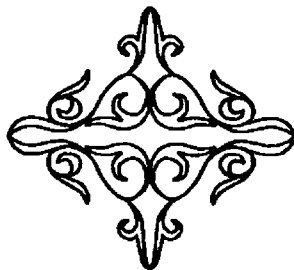
¹⁸ Құдайдың осы кітаптағы хабарларын* еститіндерге мұқият ескертемін: кімде-кім оған бір нәрсе қосса, соның жазасына Құдай осы кітапта суреттелген пәлелерді қосып береді. ¹⁹ Ал кімде-кім Құдайдың хабары жазылған осы кітаптың сөздерінен бір нәрсені алып тастаса, Құдай осы кітапта бейнеленген өмір ағашының жемісі мен қасиетті қаладан иемденетін оның үлесін де алып тастайды.

²⁰ Осының бәрін Растаушы былай дейді:

— Бұл шындық, Мен жуырда келемін! Аумин!

— Иеміз Иса, келе гөр!

²¹ Иеміз Исаның рақымы бәріңе де жауа берсін! Аумин.



*¹⁴ Яғни: Мәсіхтің құрбандық өлімін қабылдап, сөйтіп Құдай алдында ақталғандар. Немесе: Оның өсиеттерін берік ұстанып.

*¹⁶ Немесе: Мен Дәуіттің тамыры, ұрпағымын, жарық Таң жұлдызымын. (Мәсіхтің жерге қайтып келуімен «жаңа күн» — Оның игілікті билігі басталмақ.)

*¹⁷ «Тоқтының қалындығы»: сенушілер қауымы.

*¹⁸ Яки: осы жазбадағы пайғамбарлық сөздерді.